



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

DICTIONNAIRE
HÉBREU-FRANÇAIS

PARIS, IMPRIMERIE DE CHARLES JOUAUST,
338, RUE SAINT-HONORÉ.

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens
contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques
présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflexions des Noms
au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire
des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres
mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

M. N. PH. SANDER, PROFESSEUR

et

M. I. TREINEL, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE

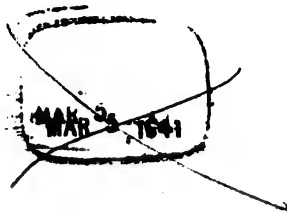
Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

PARIS
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAËLITES
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

1859

2275.14.10

~~2275.14.10~~
✓



RECEIVED
MAR 5 1941

AVANT-PROPOS

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos *Rituels* et du *Traité Aboth*. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire ; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

(1) Le *Vocabulaire* de feu M. Marchand Ennery, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles ; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadia
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclesiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esdr.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pilp.	pilpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement.	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ezéchiél	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hithp.	hithpael	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinitif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

א

א Aleph. Le nom *Aleph* vient soit de אָלֶף *taureau*, cette lettre représentant dans l'alphabet phénicien une grossière tête de taureau; soit de אֵלֶף *chef*, maître, lettre principale, première lettre. Comme chiffre א marque l'unité, אֵ vaut mille.

א se permute : — 1° Avec les lettres gutturales 'ח' 'ע. Exemple : אָמֹן p. חָמֹן foule; אָבִי p. חָבִי comment; אָבִי p. חָבִי avoir en horreur. — 2° Avec les lettres quiescentes 'ח' 'ע. Ex. : אָבִי p. חָבִי arriver par accident; אָבִי p. חָבִי réem; אָבִי p. חָבִי demeures.

א au commencement des mots est quelquefois ajouté à la racine pour adoucir la prononciation. Ex. : אָבִי p. חָבִי battre du blé; ou pour former le substantif, comme אָבִי des melons; אָבִי trompeur; אָבִי poing. Quelquefois א est retranché au commencement des mots. Ex. : אָבִי p. חָבִי nous; אָבִי Eccl. 4. 14, p. חָבִי les prisonniers.

א prosthétique. Ex. : אָבִי Job 31. 22, p. חָבִי mon bras.

אֵ Nom du cinquième mois de l'année lunaire (corresp. à juillet-août).

אֵ m. (const. אָבִי, quelquefois אָבִי, avec suff. אָבִי; plur. אָבוֹת, const. אָבוֹת). 1° Père, aïeul, ancêtre : אָבִי Exod. 20. 12, honore ton père; אָבִי Gen. 28. 13, le Dieu d'Abraham ton père, c.-à-d. ton aïeul; אָבִי Lament. 5. 7, nos ancêtres ont péché. — 2° Patriarche, père d'une race, d'une classe

d'hommes ayant le même genre de vie, la même profession : אָבִי Gen. 19. 37, le père de Moab; אָבִי Gen. 4. 20, le père, le premier, de ceux qui demeurent sous des tentes; אָבִי Gen. 4. 21, le père de tous ceux qui jouent de la harpe, c.-à-d. l'inventeur de la musique. — Protecteur : אָבִי Is. 9. 5, protecteur durable, éternel; אָבִי Job 34. 36, mon père, puisse Job être éprouvé! Selon d'autres, de אָבִי je veux, je désire, que Job soit éprouvé. — 3° Maître, chef, titre d'honneur donné à un pontife, à un prophète, à un grand personnage : אָבִי I Sam. 10. 12, qui est leur père? c.-à-d. qui est le maître de ces prophètes? אָבִי Jug. 17. 10, sers-moi de père (de ministre) et de pontife; אָבִי II Rois 2. 12, mon père, char d'Israël. — 4° Conseiller, ministre, prince, grand : אָבִי Gen. 45. 8, il m'a établi le père de Pharaon, son ministre; אָבִי I Chr. 2. 50, prince de Kiriath Jearim; אָבִי I Sam. 12. 15, la main de Dieu sera sur vous et sur vos grands; אָבִי famille, dernière subdivision de la tribu après celle de אָבִי : אָבִי Nomb. 7. 2, les chefs de leurs familles; de même אָבִי : אָבִי Exod. 6. 25, les chefs de famille; אָבִי les patriarches Abraham, Isaac et Jacob; אָבִי Rituel, se souvenant de la piété des patriarches; אָבִי traité d'Abboth,

traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

אב chald. *m.* (avec suff. **אבך**, **אבך**, **אבך**; *pl.* **אבך**). Même signification : **אבך** Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

אב *m.* Verdure : **אב** לא יקטף Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli ; **אב** חזקל Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (rac. **אבב**).

אב chald. *f.* (avec suff. **אבך**, avec *n* intercalé). Fruit : **אבך** Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

אבך *n. pr. m.* Eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

אבך (*fut.* **אבך** et **אבך**) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec *ל*, *מן*, et sans régime : **אבך** חזקל Eccl. 5. 13, cette richesse se perd ; **אבך** ולא חזקל I Sam. 9. 20, quant aux anesses perdues pour toi, que tu as perdues ; **אבך** אשר חזקל Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu ; **אבך** לברך Jer. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage ; **אבך** נצח חזקל Deut. 32. 28, ils sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile ; **אבך** נצח חזקל Ps. 119. 176, comme une brebis égarée ; **אבך** חזקל Ps. 2. 12, vous vous égarerez dans votre chemin ; **אבך** חזקל Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte ; **אבך** חזקל Deut. 26. 5, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr ; **אבך** חזקל Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera ; **אבך** חזקל Jer. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife ; **אבך** חזקל Is. 57. 1, le juste meurt ; **אבך** חזקל Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — *Part.* **אבך** malheureux : **אבך** חזקל Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

Pi. Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire : **אבך** חזקל Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre ; **אבך** חזקל Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune ; **אבך** חזקל Jer. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte ; **אבך** חזקל Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur ; **אבך** חזקל Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine ; **אבך** חזקל Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur ! (*p.* **אבך**) ; **אבך** חזקל Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes ; **אבך** חזקל Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

Hiph. Même signif. que *Piel* : **אבך** חזקל Jer. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie ; **אבך** חזקל Jer. 46. 8, je détruirai la ville (*p.* **אבך**) ; **אבך** חזקל Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

אבך chald. (*fut.* **אבך**). Même signif. : **אבך** חזקל Jer. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. *Aph.* **אבך** (*p.* *אבך*) : **אבך** חזקל Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. *Hoph.* (forme hébr.) **אבך** : **אבך** חזקל Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

אבך *adj.* employé substantivement. Destruction, malheur : **אבך** חזקל Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

אבך *f.* Perte, objet perdu : **אבך** חזקל Lévi. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

אבך Prov. 27. 20, *chethib*, pour **אבך**.

אבך 1° Destruction, anéantissement : **אבך** חזקל Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de **אבך** : **אבך** חזקל Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers ? **אבך** חזקל Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

אבך *m.* Destruction : **אבך** חזקל Esth. 9. 5, carnage et destruction.

אבך *m.* (const. **אבך**). Même signif. : **אבך** חזקל Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

אֲבִי־אֵל (dont Dieu est le père). *n. pr.*
Abiel, grand-père de Saül, I Sam.
9. 1.

אָבִיטל (dont la rosée est le père)

7. *pr.* Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִי).

אָבִימָאֵל (père de Mael) *n. pr. m.* Gen. 10. 28.

אָבִימֶלֶךְ (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) *n. pr. m.* 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) *n. pr.* 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֶעֶם (père de l'agrément) *n. pr. m.* Jug. 4. 6.

אָבִינֵר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבִינֵר).

אָבִימָאֵל et אָבִימָאֵל *n. pr.* I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) *n. pr. m.* Jos. 17. 2. — אָבִי חֶזְקִיָּהוּ Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אָבִיעֶזֶר et *patron.* אָבִיעֶזֶר Nomb. 26. 30.

אָבִיעֶלְבֹן *n. pr. m.* II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִימָאֵל I Chr. 11. 32.

אָבִיר *constr.* seul usité, *m.* Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר יַעֲקֹב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר *adj.* employé *subst.* 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִיר כָּל־אָבִיר Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; אָבִירִים עִם־אָבִירִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִירִים מִצִּדְּמֹתָם Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִירִים Job 24. 22, il entraine les puissants par sa force; אָבִירִים לָחֶם Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִיר חֲרָדִים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִיר לֹא בָדָד Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִירִים בְּאֵיזֶר יוֹשְׁבֵיכֶם Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), p. אָבִירִים (v. אָבִיר). Avec אָבִיר homme au cœur

vaillant, endurci : אָבִירִים לֵב Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; אָבִירִים לֵב Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָבִירִים (père de l'élévation) *n. pr. m.*

1° Abiram, fils d'Eliab, Nomb. 16. 1. —

2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָבִישַׁג (père de l'erreur) *n. pr. f.* Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָבִישׁוּעַ (père du salut) *n. pr. m.*

1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָבִישׁוּר (père du chant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

אָבִישׁי (père du présent) *n. pr. m.* Fils de la sœur de David, un de ses généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6. Il est aussi appelé אָבִישׁי II Sam. 10. 10.

אָבִישׁלֹום (père de la paix) *n. pr. m.* Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָבִירִי (père de l'abondance) *n. pr. m.* Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָבִיר (v. אָבִיר, אָבִיר). *Kal* inusité. *Hithp.* Se gonfler. Ex. unique : אָבִירִים יִשְׂרָאֵל Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent échapper des colonnes de fumée; *littér.* ils s'élèvent en fumée, ou des tourbillons de fumée s'élèveront.

אָבִיר (fut. אָבִיר) Être en deuil, être désolé, avoir péri : אָבִיר עַל־יָמֶיךָ Osée 10. 5, son peuple est en deuil d'elle (de l'idole); אָבִיר עַל־יָמֶיךָ Job 14. 22, son âme en lui se désole. — Des choses inanimées : אָבִיר חֵירוֹשׁ Is. 24. 7, le vin est perdu; אָבִיר הָאָבִיר הָאָבִיר Osée 4. 3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

Hiph. Causer un deuil, en ordonner un : אָבִיר יְהוָה עַל־יָמֶיךָ Ez. 34. 15, le jour où il est descendu dans le sheol j'ai ordonné un deuil. — Dévaster, désoler : אָבִיר חֵירוֹשׁ Lament. 2. 8, il a dévasté remparts et murailles.

Hithp. Être en deuil, être désolé, avec עַל et אָבִיר : אָבִיר עַל־יָמֶיךָ Gen. 37. 34, il pleura son fils longtemps; אָבִיר אֶת־יָמֶיךָ אֶת־יָמֶיךָ I Sam. 16. 1, jusqu'à quand pleureras-

tu Saul? II Sam. 14. 2, feins d'être en deuil.

אָבֵל *adj.* (de **אָבֵל**, const. **אָבֵל**, plur. const. **אָבֵלִי**). Désolé, dévasté : **אָבֵל** Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée ; **אָבֵלִי** Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés ; **אָבֵלִי** Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère ; **אָבֵלִי** Is. 61. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

אָבֵל *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : **אָבֵל הַמִּדְבָּרָה** I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

אָבֵל בֵּית מַעֲכָה (plaine de Beth-Macha) *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 15. Appelée aussi **אָבֵל** (v. II **אָבֵל**).

אָבֵל הַשִּׁטִּים (plaine des acacias) Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement **שִׁטִּים** Nomb. 25. 4.

אָבֵל כְּרָמִים (plaine des vignes) Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

אָבֵל מְחֻלָּה (plaine de la danse) Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

אָבֵל מִים (plaine au bord de la rivière) Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

אָבֵל מִצְרַיִם (deuil des Égyptiens) [p. **אָבֵל**] Grange près du Jourdain ; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

אָבֵל *m.* (de **אָבֵל**, avec suff. **אָבֵלִי**). Deuil ; affliction, gémissement : **אָבֵלִי** Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus ; **אָבֵלִי** Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique ; **אָבֵלִי** Mich. 1. 8, un gémis-

sement comme celui des autruches ; **אָבֵל** faire deuil (avec **ל**) en l'honneur de quelqu'un ; **אָבֵל** Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

אָבֵל (v. **אָבֵל**).

אָבֵל 1° *adv.* Oui, certainement : **אָבֵל** Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : **אָבֵל** Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

אָבֵן *f.* (de **בָּנָה**, avec suff. **אָבֵנִי**, plur. **אָבֵנִים**, const. **אָבֵנִי**). 1° Pierre, objet de pierre : **אָבֵן** Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument) ; **אָבֵנִים** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre ; *métaph.* : **אָבֵן לֵב** Ez. 11. 19, un cœur de pierre ; **אָבֵן** I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : **אָבֵנֵי שֹׁהַם וְאָבֵנֵי מַלְאִים** Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées ; **אָבֵן** Is. 30. 30, et la grêle ; **אָבֵן גִּדְרִי** Is. 27. 11, grêlons ; **אָבֵן מַעֲכָה** Zach. 9. 12, pierre calcaire ; **אָבֵן כֶּחָשׁ** Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : **אָבֵן** Deut. 25. 13, deux sortes de poids ; **אָבֵן הַמִּלָּה** II Sam. 14. 26, au poids royal ; **אָבֵן הַמִּלָּה** Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau ; **אָבֵן הַמִּלָּה** Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel ; **אָבֵן הַמִּלָּה** Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : **אָבֵן יִשְׂרָאֵל** Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel ! **אָבֵן יִשְׂרָאֵל** Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands ; **אָבֵן** Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges ; **אָבֵן** (v. **בֵּית**).

אָבֵן הַדֶּפֶת (pierre du départ) Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

et David, lorsque celui-ci s'enfuit devant Saül, I Sam. 20. 19.

אָבֶן הַצֶּלֶק (Pierre de secours) Nom du monument élevé par Samuel près de Mizpa, I Sam. 7. 12.

אָבֶן chald. (p. אָבֶן) Dan. 2. 34, une pierre s'est détachée.

אָבֶן (p. אָבֶן) II Rois 5. 12.

אָבֶן chald. f. Même signif. que אָבֶן hébr., Dan. 2. 35, la pierre.

אָבֶן (comme אָבֶן, de אָבֶן, usité seulement au *duel* אָבֶן les deux pierres) 1° Tour de potier, composé apparemment de deux meules de pierre : אָבֶן Jer. 18. 3, il préparait de l'ouvrage sur sa roue. — 2° Siège sur lequel les femmes étaient assises au moment de l'enfantement : אָבֶן Exod. 1. 16, vous regarderez sur le siège.

אָבֶן m. Ceinture, principal. celle des pontifes : אָבֶן בְּדִי הַחֹדֶשׁ Lévit. 16. 4, il sera ceint d'une ceinture de lin (en chald. אָבֶן, אָבֶן).

אָבֶן et **אָבֶן** (père de la lumière) n. pr. Abner, général de l'armée de Saül, I Sam. 14. 51.

אָבֶן Nourrir, engraisser ; *part. passif* אָבֶן seul usité : אָבֶן Prov. 15. 17, qu'un bœuf engraisé ; אָבֶן I Rois 5. 3, et des oies engraisées.

אָבֶן pl. f. Fistules, ulcères : אָבֶן Exod. 9. 10, des fistules, des ulcères enflammées.

אָבֶן n. pr. Ebez, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

אָבֶן (éclatant) n. pr. Ibzan, juge qui succéda à Jephthé, Jug. 12. 8.

אָבֶן Kal inusité. Soulever de la poussière en luttant, lutter.

Niph. Lutter : אָבֶן Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui ; אָבֶן même verset, en luttant avec lui.

Hithp. Se rouler dans la poussière : אָבֶן Aboth 1. 3,

roule-toi dans la poussière de leurs pieds, c.-à-d. vénère-les (v. אָבֶן).

אָבֶן m. (const. אָבֶן). Poussière très fine : אָבֶן אָבֶן Is. 5. 24, et leur fleur se dissipera comme la poussière ; אָבֶן אָבֶן Nah. 1. 3, et les nuages sont la poussière de ses pieds.

אָבֶן f. (const. אָבֶן). Poudre aromatique : אָבֶן אָבֶן Cant. 3. 6, poudre du marchand de parfums.

אָבֶן Kal inusité. *Hiph.* S'élever dans les airs, étendre les pennes : אָבֶן אָבֶן Job 39. 26, est-ce par un effet de la sagesse que l'épervier s'élève dans les airs ? (V. אָבֶן *Hiph.*)

אָבֶן m. 1° Penne, aile : אָבֶן Ps. 55. 7, des ailes comme à la colombe ; אָבֶן אָבֶן Is. 40. 31, ils pousseront des ailes (voleront) comme les aigles. — 2° Membre : אָבֶן אָבֶן Rituel, les membres que tu as disposés en nous.

אָבֶן f. Penne, aile : אָבֶן אָבֶן Ps. 68. 14, et ses ailes ont l'éclat de l'or ; אָבֶן אָבֶן Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile.

אָבֶן m. Abraham, primitivement appelé אָבֶן (père élevé), nom que Dieu changea en celui d'Abraham, en lui disant : אָבֶן אָבֶן Gen. 17. 5, je ferai de toi le chef d'une multitude de nations.

אָבֶן Ex. unique : אָבֶן אָבֶן Gen. 41. 43, on cria devant lui : Qu'on s'agenouille ! *Hiph.*, de אָבֶן (p. אָבֶן). Selon d'autres, de אָבֶן père, conseiller, et de אָבֶן en chald. roi, conseiller du roi. Il est à présumer que le mot est égyptien.

אָבֶן (v. אָבֶן).

אָבֶן (v. אָבֶן). Absalon, fils de David, II Sam. 13. 1.

אָבֶן n. pr. m. Père d'un des généraux de David, II Sam. 23. 11.

אָבֶן Nom de plusieurs rois des Amalécites ; peut-être est-ce un titre commun à tous leurs rois, comme אָבֶן.

אגג *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

אגדה *f.* 1° Lien, bandelette : **אגדות** Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : **אגדת חסידים** Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : **אגדת בני ישראל** II Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : **אגדת שלום** Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

אגוז *m.* Noix. Ex. unique : **אגוזי** Cant. 6. 11, le jardin de noyers.

אגור (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30^e chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme **קהלת** (v. **קרח**).

אגורה *f.* Petite monnaie (de **אגרה**), peut-être comme **אגרה** la vingtième partie du sicle : **אגורות כסף** I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

אגל *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : **אגל־טל** Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

אגלים (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

אגם (*pl.* **אגמים**, const. irrégulièrement formé **אגמי**) 1° Marais, étang : **אגם** Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; **אגמי־מים** Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : **אגמי־מים** Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. **אגם**).

אגם *adj.* Attristé. Ex. unique : **אגם־נפש** Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour **אגמי**).

אגסון 1° Roseau, jonc : **אגסון** Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau ? **אגסון** Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines ? **אגסון** Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible.

— 2° Cuve ardente : **אגסון** Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

אגן *m.* (*pl.* **אגנות**). Bassin, coupe : **אגן חסידים** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; **אגן** Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

אגן (*plur.* **אגנים**, seul usité, v. **אג**) Aile, aile d'une armée, armée : **אגן** Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; **אגן** Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. **אגן**) ; **אגן** Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (**אגן** dans le Talmud signifiant seuil, porte).

אגן (v. **אג**) Assembler, amasser : recueillir (des fruits, du blé) : **אגן** Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilleras point ; **אגן** Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

אגרה et **אגרתא** chald. Lettre, hébr. **אגרה** : **אגרה** Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

אגרה *f.* Récompense : **אגרה** Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

אגרון *m.* (rac. **אגרה**). Poing : **אגרון** Is. 58. 4, avec un poing criminel.

אגרטל *m.* Bassin. Ex. unique : **אגרטל** Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de **אגרה** recueillir, et de **טל** agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

אגרת *f.* (*plur.* **אגרות**, de **אגרה**). Objet roulé, lettre, édit : **אגרת** Neh. 6. 8, il avait à la main une lettre ouverte ; **אגרת** Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

אג *m.* Vapeur, nuage : **אג**

Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre; **וְהָאָרָץ** Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

אָר (v. אֲדָרָה).

אָר *Kal* inusité (v. דָּאָב). *Hiph.* Attrister, faire languir : **וְלֹאֲדַבְּרִי אֶת־נַפְשִׁי** I Sam. 2. 33, et pour attrister ton âme (pour **וְלֹאֲדַבְּרִי**).

אֲדַבְּעִל *n. pr.* Adbeël, fils d'Ismael, Gen. 25. 13.

אָדָד *n. pr.* Adad, Iduméen, I Rois 11. 17, appelé aussi **אֲדָד** (vers. 14).

אָדָר *n. pr. m.* Esdr. 8. 17.

אָרָן *m.* (de **אָרָן** juger, gouverner; const. **אָרָן**; plur. **אָרָנִים**, const. **אָרָנִי**). Maître, seigneur : **אֶל־חֹלֶשֶׁן עָבַד אֶל־אָרָן** Prov. 30. 10, ne calomnie pas l'esclave auprès de son maître; **בְּעֵלֵינוּ אָרָנִים וְלֹאֲךָ** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous; **יְיָ אֱלֹהֵינוּ** Exod. 23. 17, le Seigneur, l'Éternel; **יְיָ אֱלֹהֵינוּ** Gen. 18. 12, mon maître est âgé, c.-à-d. mon époux (v. **בְּעַל**). Ce mot affecte volontiers le pluriel emphatique : **בְּרִי אָרָנִים** Is. 19. 4, au pouvoir d'un maître cruel; **אָרָן** se dit seulement de Dieu, et **אָרָנִי** des hommes (v. **שָׂרִי**).

אֲדָרָה (double demeure) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 11. 9.

אָרָר (v. **אָרָרִים**).

אָרָן chald. *adv.* Alors, ensuite; en hébr. **אָרָן** aussitôt, Dan. 2. 14; **וּמִן־הַיּוֹם** Esdr. 5. 16, et depuis lors.

אָרָר *subst. et adj.* (de **אָרָר**). 1° Puissant, formidable, majestueux : **מְלָכִים אָרָרִים** Ps. 136. 18, des rois puissants; **אָרָרִים** Exod. 15. 10, dans les eaux impétueuses; **יְיָ אֱלֹהֵינוּ** Is. 33. 21, la Dieu se montrera formidable pour nous; **יְיָ אֱלֹהֵינוּ** Ps. 8. 2, que ton nom est majestueux; **וְהָלַכְנוּ** Is. 10. 34, le Liban tombera sous la main d'un roi puissant ou sous les coups d'une puissante cognée. — 2° Grand personnage, homme considéré, chef, dominateur : **וְאֲדָרָה** II Chr. 23. 20, et les grands officiers;

וְהָאָרָם Nah. 2. 6, il se souvient de ses vaillants hommes; **וְהָאָרָם** Jug. 5. 25, dans un vase dont se servent les grands, un vase magnifique; **וְהָאָרָם** Ps. 16. 3, et les grands (c.-à-d. les hommes vénérés, pieux), tout mon amour est pour eux; **וְהָאָרָם** Jér. 25. 34, les maîtres des troupeaux, les bergers; **וְהָאָרָם** Jér. 30. 21, son dominateur sortira de son sein.

אֲדַלְיָה *n. pr.* Adaliah, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אָרָם Être rouge : **וְהָאָרָם** Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que les perles.

Pou. (usité seulement au *part.*). Être teint en rouge : **וְהָאָרָם** Exod. 25. 5, et des peaux de bœufs teintes en rouge; **וְהָאָרָם** Nah. 2. 4, le bouclier de ses héros est teint en rouge.

Hiph. Devenir rouge : **וְהָאָרָם** Is. 1. 18, fussent-ils devenus rouges comme écarlate.

Hithp. Paraître rouge : **וְהָאָרָם** Prov. 23. 31, ne regarde pas comme le vin brille d'un éclat rouge.

אָדָם *m.* (de **אָדָם**). 1° Homme, un homme : **וְהָאָדָם** Gen. 6. 7, je veux détruire l'homme, le genre humain; **אָדָם** Lév. 1. 2, un homme d'entre vous (quiconque d'entre vous) qui offrira un sacrifice. — 2° Adam, nom du premier homme, aussi avec l'*art.* **וְהָאָדָם** l'homme, le seul homme existant alors (de même de **וְהָאָדָם** Eve, **וְהָאָדָם** la femme), **וְהָאָדָם** et *poét.* **וְהָאָדָם** fils de l'homme, mortel : **וְהָאָדָם** Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente, ni un mortel pour qu'il se repente; **וְהָאָדָם** Ez. 2. 1, fils de l'homme, nom que Dieu donne souvent au prophète Ézéchiël; **וְהָאָדָם** Jér. 32. 20, aux yeux d'Israël et aux autres hommes. *Opposé à* **אָדָם** il signifie une classe inférieure, un homme vil : **וְהָאָדָם**

אדם Ps. 49. 3, les petits et les grands. **אדם** seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : **אדם** **אדם** **אדם** Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; **אדם** **אדם** **אדם** I Sam. 24. 10, pourquoi écoutes-tu les paroles des méchants ? **אדם** **אדם** **אדם** Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire **אדם** pour désigner le sexe masculin ; **אדם** n'est opposé qu'une seule fois à **אשה** Eccl. 7. 28 ; **אדם** **אדם** **אדם** Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; **אדם** **אדם** **אדם** Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם *n. pr.* d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה** ; *v.* **אדם**). Rouge : **אדם** **אדם** Nomb. 19. 2, vache rousse ; **אדם** **אדם** **אדם** II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; **אדם** **אדם** **אדם** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. *Subst.* : **אדם** **אדם** **אדם** Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? *v.* à **ל**, p. 314 ; **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם *n. pr. m.* (*de* **אדם**). 1° Édom, nom donné à Esau, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esau, les Iduméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent **אדם** **אדם**. — 3° Édom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : **אדם** **אדם** **אדם** Jér. 49. 17. Édom deviendra une terre dévastée.

אדם (*de* **אדם**) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם *adj.* (*f.* **אדמה**, *pl.* **אדמות**). Rouge, rougeâtre : **אדם** **אדם** **אדם** Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדם *f.* (*const.* **אדם**, *plur.* **אדמות**). 1° Terre, de terre : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; **אדם** **אדם** **אדם** Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; **אדם** **אדם** **אדם** Ps. 137. 4, terre étrangère ; **אדם** **אדם** **אדם** Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : **אדם** **אדם** **אדם** Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; **אדם** **אדם** **אדם** II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; **אדם** **אדם** **אדם** Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדם (terre) *n. pr.* Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדם (la rougeur) *n. pr.* Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדם et **אדם** *adj.* Roux, rose, teint frais : **אדם** **אדם** **אדם** Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; **אדם** **אדם** **אדם** I Sam. 16. 12, il était rose.

אדם *adj.* (*f.* **אדמית**). Édomite, Iduméen : **אדם** **אדם** **אדם** Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדם *n. pr.* d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדם (terrestre) *n. pr.* d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדם et **אדם** *n. pr. m.* Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדם *m.* (*plur.* **אדמים**, *const.* **אדם**). 1° Piédestal, base, socle : **אדם** **אדם** **אדם** Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; **אדם** **אדם** **אדם** Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : **אדם** **אדם** **אדם** Job 38. 6, sur quoi ses fondements sont-ils affermis ?

אדם (*v.* **אדם**).

אדם Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדם (seigneur de Bozek) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אֶרֶב (dont Dieu est le mattre) *n. pr.* 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (אֶרֶב, vers. 5). — 2° Divers personnages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אֶרֶב (prince de l'équité) *n. pr.* d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אֶרֶב (le seigneur assiste) *n. pr.* *m.* Esdr. 2. 13.

אֶרֶב (le mattre élevé) *n. pr. m.*, préposé des impôts depuis David jusqu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par contraction il est appelé אֶרֶב II Sam. 20. 24, et חֶרֶב II Chr. 10. 18.

אֶרֶב *Kal* inusité. *Niph.* Se signaler, se montrer magnifique : הָיָה אֶרֶב בְּכֹחַ Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; הָיָה אֶרֶב בְּכֹחַ Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

Hiph. Glorifier, rendre magnifique : הָיָה אֶרֶב הַיָּמִין Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אֶרֶב Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אֶרֶב chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אֶרֶב (*v.* אֶרֶב).

אֶרֶב *m.* Magnificence, éclat : כְּבוֹד אֶרֶב מִלְּפָנֶיךָ Mich. 2. 8, du vêtement vous dépouillez la magnificence (*v.* מִלְּפָנֶיךָ) ; אֶרֶב חֶרֶב Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix magnifique (dont j'ai été estimé par eux) (*v.* חֶרֶב). Selon d'autres, manteau, comme אֶרֶב.

אֶרֶב chald. Aire : מִן-אֶרֶב־יָמִים Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אֶרֶב chald. *pl.* Grands juges (de אֶרֶב, magnifique, grand, et אֶרֶב décider), Dan. 3. 2.

אֶרֶב chald. *adv.* Exactement : הָיָה אֶרֶב Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אֶרֶב et אֶרֶב (dans le Talmud דַּרְיָקָה) Darique, ancienne monnaie persane, Esdr. 8. 27.

אֶרֶב (roi majestueux) *n. pr.* 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sanherib, Is. 37. 38.

אֶרֶב chald (pour אֶרֶב). Bras, puissance : אֶרֶב אֶרֶב Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אֶרֶב (puissant) *n. pr.* 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אֶרֶב 1° *Adj. f.* (de אֶרֶב). Majestueuse, magnifique : הָיָה אֶרֶב Ez. 17. 8, pour devenir une vigne magnifique. — 2° *Subst.* Magnificence, grandeur : הָיָה אֶרֶב Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite. — 3° Vêtement vaste, ample ; manteau : הָיָה אֶרֶב Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; הָיָה אֶרֶב Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אֶרֶב (*v.* אֶרֶב) Battre le blé. Ex. unique : אֶרֶב אֶרֶב Is. 28. 28, il battra, brisera (le blé).

אֶרֶב et אֶרֶב (*ful.* אֶרֶב et אֶרֶב, 1° *pers.* אֶרֶב et אֶרֶב, *inf.* אֶרֶב, *plus fréq.* אֶרֶב, *v.* אֶרֶב) 1° Désirer : אֶרֶב Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : אֶרֶב אֶרֶב Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; אֶרֶב אֶרֶב Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelques-fois avec אֶרֶב, une fois avec אֶרֶב : אֶרֶב אֶרֶב Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; אֶרֶב אֶרֶב Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. *Part.* אֶרֶב Ami, plus intime que אֶרֶב אֶרֶב Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. *Inf.* אֶרֶב Deut. 19. 9, d'aimer : אֶרֶב אֶרֶב I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; אֶרֶב אֶרֶב Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

Niph. Être aimé, être digne d'être aimé : אֶרֶב אֶרֶב II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

Pi. Aimer fortement : **אֶהֱבֶה** **אֶהֱבֶה** Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés! aimerez-vous la sottise? **Part.** **אֶהֱבֶה** Amant : **אֶהֱבֶה** Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

אהב m. (usité seulement au plur. **אהבים**). Amours : **אֶהֱבֶה** Prov. 5. 19, biche d'amours; **אֶהֱבֶה** Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

אהב ou אהב (pl. אהבים) 1° Amour, volupté : **אֶהֱבֶה** Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° **אֶהֱבֶה** Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

אהבה f. Amour, amitié : **אֶהֱבֶה** Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort; **אֶהֱבֶה** II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinif* (v. dans *אהב*).

אהב n. pr. Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

אהה (v. אה) Ah! hélas! malheur! **אהה** Jug. 6. 22, ah! Éternel mon Dieu! **אהה** Joel 1. 15, malheur pour le jour!

אהוד n. pr. 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 15. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

אהוה n. pr. m. Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : **אֶהֱבֶה** Esdr. 8. 24, près du fleuve Ahava; **אֶהֱבֶה** 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

אהה (v. אה) Où? **אֶהֱבֶה** Osée 13. 10, où est-il ton roi? **אֶהֱבֶה** Osée 13. 14, où est la peste, ô mort? où ta destruction, ô abîme? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*ful.* de *אהה*).

אהה Un des noms de Dieu : **אֶהֱבֶה**

אֶהֱבֶה Exod. 3. 14, Ehyé (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (1° pers. du *ful.* de *אהה*).

אהל (ful. אהל) Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : **אֶהֱבֶה** Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

Pi. : **אֶהֱבֶה** Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (*אהל* pour *אהל*).

Hiph. Répandre de la lumière, briller : **אֶהֱבֶה** Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (v. *אהל*).

אהל m. (avec suff. *אהלי*, *אהלה*, *אהלה*, avec *ח* parag.; plur. *אהלים* et *אהלים*, const. *אהלי*, avec suff. *אהלי*). 1° Tente : **אֶהֱבֶה** Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux; **אֶהֱבֶה** tente d'assignation; **אֶהֱבֶה** tente de témoignage, le tabernacle (v. *מועד*); une fois **אֶהֱבֶה** I Rois 1. 39. — 2° Demeure, maison : **אֶהֱבֶה** I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures; **אֶהֱבֶה** I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israël! **אֶהֱבֶה** Is. 16. 5, dans la maison de David; **אֶהֱבֶה** Ps. 132. 3, dans ma maison; **אֶהֱבֶה** Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : **אֶהֱבֶה** Ez. 41. 1, la largeur du temple.

אהל n. pr. Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

אהלה (elle a sa tente ou son temple) Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליאב (tente du père) n. pr. Ohalib, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

אהליבה (ma tente est en elle). Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליבה (ma tente de la hauteur) n. pr. Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

אהלים et אהלום pl. Aloès, arbre et

bois de ce nom : מִצְחָלִים נֶשֶׁךְ הָיִי Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés ; מִרְיָאֵלוֹר Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

אֶהֱרֵן Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : בְּנֵי אֶהֱרֵן Jos. 21. 4, les fils d'Aaron ; בֵּית אֶהֱרֵן Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

אוֹ conj. 1° Ou : וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה Lévit. 13. 29, un homme ou une femme ; אוֹ לֵוִי אוֹ רֶעִי אוֹ רֶעִה Lévit. 5. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : אוֹ נִדְעָה Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° Rarem. et : אוֹ לֵבָבָם Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception*, אוֹ נִשְׁיֵם Ez. 21. 15, comment nous réjouissons-nous ?

אוֹ Prov. 31. 4, *cheth. p. keri* (v. צִי).

אוּלַּל n. pr. m. Esdr. 10. 34.

אוֹב m. (pl. אוֹבוֹת). 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : וְהָיָה כְּאוֹב מִצְרַיִם יוֹצֵא Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin ; וְהָיָה כְּאוֹב I Sam. 28. 7, une pytho-nisse. — 2° Outre. Ex. unique : אוֹבוֹת Job 32. 19, comme des outres neuves ou contenant du vin nouveau.

אוּלַּב (outre) n. pr. Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

אוּבִיל n. pr. Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

אוּבַל m. (v. יוּבַל). Fleuve, torrent : אוּבַל fleuve Aulāi, Dan. 8. 2 ; 3. 6.

אוֹר m. (pl. אוֹרִים). Tison : מִצְרַיִם Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

אוֹרוֹת Causes, sujets ; se construit avec על אוֹרוֹתֵי וְעַל-אוֹרוֹתָיִךְ : על Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi ; אֶל-אוֹרוֹת הָרָעָה הַזֹּאת מִצְרַחָה אֲשֶׁר-אֶל-אֲדָמָה II Sam. 13. 16, ne deviens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou אֶל pour אֶל cause de.

אוֹרָה (Kal inusité, v. אָבָה) Vouloir, désirer.

Niph. Être désirable, agréable ; être beau, convenir : מִדֵּי-טָאוֹי עַל-הַתְּהוֹרִים Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut) ; אֶנִּי וְטָאוֹה Cant. 1. 5, je suis noire et belle ; טָאוֹה הַחֵלֶב Ps. 33. 1, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien ; טָאוֹה-יִקְדָּשׁ Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. נָפָח).

Pi. Désirer fortement : בִּירְחָאוֹ נִפְשָׁה Deut. 12. 20, car ton âme désirera ; נִפְשָׁה אֶיִתָּה בַּלַּיְלָה Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec נִפְשָׁה excepté, Ps. 132. 13, 14.

Hithp. וְחָתְּאוֹ, fut. apoc. וְחָתְּאוֹ Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain ; וְחָתְּאוֹ Nomb. 11. 4, ils concurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec אֶל-חָתְּאוֹ לְמִטְעָמוֹתָיו : לְ Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis ; sans régime : וְחָתְּאוֹ הָיָה I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

II אוֹרָה (Kal inusité, v. חָתְּאוֹ) Marquer.

Hithp. : וְחָתְּאוֹ לָכֵם לְגִבּוֹל מִקְדָּמָה Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient ; וְחָתְּאוֹ לָכֵם 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour חָתְּאוֹ] (v. חָתְּאוֹ II).

אוֹרָה f. Désir, fougue : בְּכָל-אֲוֶה נִפְשָׁה Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme ; בְּאֲוֶה נִפְשָׁה Jér. 2. 24, dans sa fougue ; sans נִפְשָׁה Osée 10. 10 (v. I אוֹרָה).

אוֹרִי n. pr. m. Néh. 3. 25.

אוּלַּל n. pr. Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

אוֹרִי (désir) n. pr. Evi, roi madianite, Nomb. 31. 8.

אוֹרִי interj. (v. חוּרִי). Hélas ! ah ! malheur ! אוֹרִי-לָךְ מוֹאָב Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab ! cri de douleur et de menace.

אוֹרִי Môme signif. : אוֹרִי-לִי Ps. 120. 5, malheur à moi.

אָנל *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אָנל וואָס איז** Prov. 29. 9, un sot ; **אָנל** **אָנל** Osée 9. 7, le prophète est fou ; **אָנל** **אָנל** Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemm. *subst.* : **אָנל** **אָנל** Is. 35. 8, les sots ne s'égarent plus.

אָנל Même signif. (paragog, ou comme נכרי). Ex. unique : **אָנל** **אָנל** Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

אָנל מרודך (sot Merodach) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

אָנל *m. Douceur.* 1° **אָנל** **אָנל** Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort ; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. **אָנל**). — 2° **אָנל** **אָנל** *cheth. p.* II Rois 24. 15, les grands du pays (v. **אָנל**).

אָנל *adv.* (de **אָנל** et **אָנל** p. **אָנל**, v. **אָנל**). Peut-être, et si, sinon : **אָנל** **אָנל** Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il ; **אָנל** **אָנל** Osée 8. 7, et s'il en produisait ; **אָנל** **אָנל** Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

אָנל *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

אָנל et **אָנל** (*plur.* **אָנל**, const. **אָנל**) Voûte, galerie, vestibule, portique : **אָנל** **אָנל** I Rois 7. 6, la galerie aux colonnes ; **אָנל** **אָנל** 7. 7, le portique du trône ; **אָנל** **אָנל** 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

אָנל *adv.* d'opposition. Mais, au contraire : **אָנל** **אָנל** Job 2. 5, mais étends ta main. Plus souvent **אָנל**.

אָנל *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

אָנל *f.* (de **אָנל**). Folie, légèreté : **אָנל** **אָנל** Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie ; **אָנל** **אָנל** Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

אָנל (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Oliphaz, Gen. 36. 11.

אָנל (ou **אָנל**) *Kal* inusité.

Hithpa. Se plaindre, murmurer : **אָנל** **אָנל** Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie ? **אָנל** **אָנל** Nomb. 11. 1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. **אָנל**).

אָנל et **אָנל** (avec suff. **אָנל**, **אָנל**, *plur.* **אָנל**) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **אָנל** **אָנל** Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité ; **אָנל** **אָנל** Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie ; **אָנל** **אָנל** Prov. 17. 4, lèvres mensongères ; **אָנל** **אָנל** Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité ; **אָנל** **אָנל** hommes, artisans d'iniquité : **אָנל** **אָנל** Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques ; **אָנל** **אָנל** I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Thérâphim ; **אָנל** **אָנל** Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **אָנל**, appelé aussi **אָנל** 10. 8 ; **אָנל** **אָנל** Amos 1. 5, de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **אָנל** : **אָנל** **אָנל** Gen. 35. 18, fils de ma douleur ; **אָנל** **אָנל** Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil ; **אָנל** **אָנל** Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil ; **אָנל** **אָנל** Amos 5. 8, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant ; **אָנל** **אָנל** Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère ; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israël), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens.

אָנל ou **אָנל** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **אָנל** **אָנל** Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin ; **אָנל** **אָנל** Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; וְאֶשִׁיר אֹנִי Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) אֶשֶׁר יִדְרִיכֶבְאֵם Job 18. 12, son fils sera affamé ; מְצֹאֵתִי אֹן לִי Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. רִוּן).

אֹן *n. pr. m.* Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

אֹן et אֵן *n. pr.* Ville d'Égypte, Hélio-
liopolis, Gen. 41. 50, appelé אֵן Ez. 30. 17.

אֹן (v. אֵן).

אֹנוֹ (*fort*) *n. pr.* Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

אֹנִיּוֹת *f. plur.* Vaisseaux, II Chr. 8. 18, *cheth. ker.* אֹנִיּוֹת.

אֹנָם *n. pr.* 1° Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Onam, fils de Jérahmiël, I Chr. 2. 26.

אֹנָן *n. pr.* Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

אֹפֶן (v. פֶּן) *n. pr.* d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

אֹפִיר et אֹפִיר Ophir, contrée où Salomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

אֹפֶן *m. (const. אֹפֶן, plur. אֹפֶנִּים).* Roue : וְנָשַׁב עֲלֵיהֶם אֹפֶן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — 2° Le nom d'une catégorie d'anges : וְהָאֹפֶנִּים Rituel, les Ophanims ; אֹפֶן signifie aussi : genre, manière.

אֹץ Se hâter, presser, être étroit : וְלֹא-אֹץ לָבוֹא Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; וְהַנֹּשִׁים אֹצִים Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; מִדְּאֹץ לֵךְ הִרְאָהֶם Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; לֹא-אֹצִי מִדְּעָה Jer. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. לָחֵץ, נָחַץ ; v. le même exemple à פָּךְ 12).

Hiph. Presser, insister, s'efforcer : וְלֹא-אֹצִי לְמַחֲמֵה Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; וְאֵלֶּיךָ גִּלְיָם Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

אֹצֵר *m. (const. אֹצֵר, plur. אֹצֵרוֹת, v. אֹצֵר).* Magasin, grenier, trésor : וְאֹצֵרוֹת מִאֲכָל וְשֵׁכָן וְיֵינָן II Chr. 11. 11, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; וְשֵׁכָן אֹצֵרוֹ Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; רֵבֶחַ אֹצֵרוֹ Jer. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi לְבֵית הָאֹצֵר Neh. 10. 39, à la maison du trésor. *Métaph.* : אֹצֵר הַחַיִּים Deut. 28. 12, (Dieu t'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; וְכָבֵד אֶל-אֹצֵרוֹ Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

אֹר *trans. et intrans.* Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : וְלִילָה אֹר Ps. 130. 11, la nuit devient lumineuse autour de moi ; הַיּוֹם אֹר Gen. 44. 3, le jour paraît, devient clair ; כִּי אֹרִי עֵינַי I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; קִוִּיתִי אֹרִי Is. 60. 1, lève-toi, brille ; וְיִלְךָ רָאִי Prov. 4. 18, allant, éclairant.

Niph. (אֹרִי, fut. אֹרִי). Être éclairé, faire jour, être brillant : וְהָיָה אֹרִי Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; וְהָיָה לָהֶם כְּהָרִיזִי II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; וְהָיָה אֹרִי Ps. 76. 8, tu es éclatant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. נָאַר).

Hiph. intrans. et transitif. 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : וְהָיָה אֹרִי הָאֲרֶץ Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; וְהָיָה אֹרִי עַל-הָאֲרֶץ Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; וְהָיָה אֹרִי בְרָקִי הַכֵּל Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; וְהָיָה אֹרִי הַלַּיְלָה Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud אֹר signifie quelquefois nuit). Avec פָּנִים : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit principalement de la Divinité : וְהָיָה אֹרִי פָנֶיךָ Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיֵּאָר לְטוֹ : פָּנִים (v. פָּנִים), sans Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec עֵינַי, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : הָאֵלֶּיךָ עֵינַי פָּנִים וְחַיִּים Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; הָאֵלֶּיךָ עֵינַי פָּנִים וְחַיִּים Prov. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; הָאֵלֶּיךָ עֵינַי Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : הָאֵלֶּיךָ Ps. 119. 130, éclaire, brille (v. פָּנִים).

2° Allumer, brûler : לֹא-תִאֲרִי מִזְבְּחִי Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; נָשִׂים בָּאוּ מְאִירוֹת אֹרֶחַ Is. 27. 11, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָרַח et אֹרֶח).

מ. אור (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : הָאֵלֶּיךָ אור Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; *métaph.* : הָאֵלֶּיךָ אור Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; הָאֵלֶּיךָ אור Is. 5. 30, le soleil est obscurci par les nuages; הָאֵלֶּיךָ אור Neh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; הָאֵלֶּיךָ אור Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° *Métaph.* Sérénité, bonheur : הָאֵלֶּיךָ אור Job 29. 24, ils ne troublèrent pas la sérénité de mon visage; הָאֵלֶּיךָ אור signifie aussi faveur, bienveillance : הָאֵלֶּיךָ אור Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Eternel! הָאֵלֶּיךָ אור Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; הָאֵלֶּיךָ אור Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe, pluie (ce dernier sens douteux) : הָאֵלֶּיךָ אור Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; הָאֵלֶּיךָ אור Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אֹרֶח). *Plur.* אֹרֶחַ, pour אֹרֶחַ luminaires. Exemple unique : לְעֹשֶׂה אֹרֶחַ Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands luminaires.

מ. אור 1° Flamme, feu : הָאֵלֶּיךָ אור Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; הָאֵלֶּיךָ אור Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : הָאֵלֶּיךָ אור Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Eternel; הָאֵלֶּיךָ אור Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

נ. אור pr. I Chr. 11. 33.

אֹרֶחַ f. 1° Lumière, bonheur : הָאֵלֶּיךָ אֹרֶחַ Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; הָאֵלֶּיךָ אֹרֶחַ Esth. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° *Plur.* Herbes : הָאֵלֶּיךָ אֹרֶחַ Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אֹרֶחַ II Rois 4. 39.

אֹרִיִּים Les Ourims : הָאֵלֶּיךָ אֹרִיִּים Lévi. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. הָאֵלֶּיךָ אֹרִיִּים seul, Nomb. 27. 21.

אֹרֶחַ f. plur. Crèches ou étables : הָאֵלֶּיךָ אֹרֶחַ II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אֹרֶחַ hébr.).

אֹרִי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אֹרִיָּאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אֹרִיָּה (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achaz, Is. 8. 2.

אֹרִיָּהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

לֹי רִטְוָה בְּאֹרֶחָהּ Loi : רִטְוָה בְּאֹרֶחָהּ Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

מ. אור et f. (plur. אֹרֶחַ). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : הָאֵלֶּיךָ אור Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; הָאֵלֶּיךָ אור

און *m.* Instrument ou arme. Ex. unique: **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Deut. 23. 14, tu auras une bêche parmi tes instruments, ou armes.

און *f.* (**אָוֶנֶת**). Oreille : **אָזְנוֹ שֶׁעָלָה** Job 29. 11, l'oreille qui m'écoutait m'estimait heureux ; **וְיָדְבֵר אֶדְ-כֶּלֶךְ** Gen. 20. 8, il dit toutes ces paroles à leurs oreilles, c.-à-d. en leur présence ; **וַיֵּשֶׁב בְּאָוֶנֶת יְהוֹשֻׁעַ** Exod. 17. 14, ordonne à Josué.

און *n. pr.* d'un village, I Chr. 7. 24, Uzen, bâti par Seëra, fille d'Ephraïm.

אונות תבור (**אָוֶנֶת** ou pointes de Tabor) Ville de Nephthali, Jos. 19. 34.

אָוֶנֶת (oreille du Seigneur) *n. pr.* Fils de Gad, Nomb. 26. 16.

אָוֶנֶת *n. pr. m.* Néh. 10. 10.

אָוֶנֶת *m. pl.* (**אָוֶנֶת**). Chaines : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Jér. 40. 1, il était lié avec des chaines.

אָוֶנֶת (*fut.* **אָוֶנֶת**, v. **אָוֶנֶת**) Ceindre, se ceindre : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Jér. 1. 17, et toi, ceins tes reins, c.-à-d. arme-toi ; **אָוֶנֶת** I Sam. 2. 4, ils se ceignent de force ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Job 30. 18, il me serre comme le bord de ma tunique (me serre le cou).

Niph. Être ceint : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ps. 63. 7, il est ceint de force.

Pi. Ceindre, entourer, fortifier : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ps. 18. 40, tu m'as ceint de force ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ps. 30. 12, tu m'as entouré de joie (I Sam. 22. 40, pour **אָוֶנֶת**) ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Is. 45. 5, je t'avais fortifié, et tu ne me connaissais pas. **Part.** : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Is. 50. 11, ceints, armés, de brandons.

Hithp. Se ceindre, s'armer : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ps. 93. 4, il s'est ceint de force ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Is. 8. 9, armez-vous et tremblez.

אָוֶנֶת *f.* (de **אָוֶנֶת** avec **א** prosthét.). Bras : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Jér. 32. 21, et par le bras étendu.

אָוֶנֶת *m.* 1° Indigène : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger. —

2° Arbre qui n'a pas été transplanté : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ps. 37. 35, comme un arbre verdoyant.

אָוֶנֶת *n. patron.* De la famille de **אָוֶנֶת** I Rois 5. 11.

אָוֶנֶת *m.* (const. **אָוֶנֶת**, avec suff. **אָוֶנֶת**, *pl.* **אָוֶנֶת**, const. **אָוֶנֶת**, avec suff. **אָוֶנֶת**). Frère, parent, concitoyen, allié, ami, prochain : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Gen. 24. 29, Rébecca avait un frère ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Gen. 29. 15, est-ce parce que tu es mon parent ? **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** I Chr. 12. 29, et des Benjamites, frères de Saül, c.-à-d. de la même tribu que lui ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ez. 18. 10, qui commet contre son frère une de ces choses (v. II **אָוֶנֶת**) ; **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Job 6. 15, mes amis sont devenus perfides. Précédé de **אָוֶנֶת** l'un l'autre : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** II Rois 7. 6, ils se dirent l'un à l'autre. Aussi des choses inanimées : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ex. 25. 20, leur face (celle des chérubins) sera l'une vis-à-vis de l'autre. **Métaph.** : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Prov. 18. 9, il est un frère du destructeur, c.-à-d. une cause de ruine.

אָוֶנֶת (*fém.* **אָוֶנֶת**) Un. Ex. unique : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ez. 18. 10, il commet une de ces choses. Selon d'autres, v. I **אָוֶנֶת**.

אָוֶנֶת *interj.* Hélas ! malheur ! **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Ez. 6. 11, et dis : Malheur ! à cause de toutes ces criminelles abominations.

אָוֶנֶת *f.* Atre, foyer : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

אָוֶנֶת chald. (avec suff. **אָוֶנֶת**). Frère.

אָוֶנֶת (*plur.* **אָוֶנֶת** seul usité) Hiboux : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Is. 13. 21, leurs maisons seront remplies de hiboux.

אָוֶנֶת (frère du père) *n. pr.* Achab, roi d'Israël, I Rois 16. 28.

אָוֶנֶת *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

אָוֶנֶת Unir, s'associer : **וְהָיָה חֶבֶרֶת לְךָ עַל-אַוֶּנֶת** Gen. 49. 6, que mon honneur ne s'associe pas à leur conciliabule ; selon d'autres, de la racine **אָוֶנֶת**.

Hithp. Ex. unique : **אֶחָד** Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble les forces.

אָחֵר nom de nombre et adj. (const. **אֶחָד**, f. **אֶחָדָה** pour **אֶחָדָה** ; selon d'autres, de **אֶחָד**). 1° Un, premier, quelque : **אֶחָד** Gen. 1. 5, un jour ; **אֶחָד** Gen. 8. 5, le premier du mois ; **אֶחָד** Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : **אֶחָד** Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race) ; **אֶחָד** Deut. 6. 4, l'Éternel est unique ; **אֶחָד** Exod. 24. 3, d'une voix unanime ; **אֶחָד** Job 23. 13, il est immuable. **אֶחָד** répété, l'un l'autre : **אֶחָד** Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté ; **אֶחָד** — **אֶחָד** Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les prépositions. **אֶחָד** Une fois, tout à coup : **אֶחָד** Prov. 28. 18, il tombera soudainement ; **אֶחָד** Is. 27. 12, **אֶחָד** Eccl. 7. 27, l'un après l'autre, petit à petit. — **אֶחָד** Comme un seul, unanimement, ensemble : **אֶחָד** Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement ; **אֶחָד** Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paîtront ensemble.

Plur. **אֶחָדִים** Les mêmes, quelques : **אֶחָדִים** Gen. 11. 1, et les mêmes paroles : **אֶחָדִים** Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours ; **אֶחָדִים** Ez. 37. 17, ils seront unis en ta main.

אֶחָדוּת f. Unité : **אֶחָדוּת** Rit., il n'y a point de limite à son unité.

אָחֵר m. Herbe, marécage, prairie : **אָחֵר** Job 8. 14, l'herbe pousse-t-elle sans eau ? **אָחֵר** Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie ; **אָחֵר** Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies ; **אָחֵר** pour **אָחֵר**, ou de **אָחֵר** frère (v. le même exemple à **אָחֵר**).

אָחֵר n. pr. m. I Chr. 8. 6.

אָחֵר f. Démonstration, argument. Ex. unique : **אָחֵר** Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. **אָחֵר**).

אָחֵר f. Fraternité, amitié : **אָחֵר** Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

אָחֵר n. pr. m. I Chr. 8. 4.

אָחֵר chald. f. Explication : **אָחֵר** Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. **אָחֵר**).

אָחֵר n. pr. m. I Chr. 4. 2.

אָחֵר m. (pl. **אָחֵרִים**). 1° Derrière, occident, avenir : **אָחֵר** Exod. 33. 23, tu me verras de derrière ; **אָחֵר** Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle ; **אָחֵר** Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident ; **אָחֵר** Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus ; **אָחֵר** Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° Adv. En arrière : **אָחֵר** Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière ; **אָחֵר** Prov. 29. 11, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

אָחֵר f. (pl. **אָחֵרִים**). Sœur, parente ; femme d'une même tribu, d'un même pays ; alliée, amie : **אָחֵר** Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes) ; **אָחֵר** Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian ; leur sœur, leur compatriote ; **אָחֵר** Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de **אָחֵר** l'une l'autre : **אָחֵר** Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

אָחֵר (fut. **אָחֵר**, rarement **אָחֵר**) Se construit avec le *reg. direct* et avec *q.* 1° Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : **אָחֵר** Jug. 12. 6, ils le saisirent ; **אָחֵר** Exod. 15. 14, la terre saisit les habitants de la Palestine ; **אָחֵר** Cant. 3. 8, tenant le glaive ; **אָחֵר** Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme ; **אָחֵר** Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus ;

נָחָשׁ Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards; נָחָשׁ נָחָשׁ Nomb. 34. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer: נָחָשׁ נָחָשׁ Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous; נָחָשׁ נָחָשׁ I Rois 6. 10, il couvrit la maison de bois de cèdre; נָחָשׁ נָחָשׁ 6. 6, pour ne point être enchevêtré, embotté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris: נָחָשׁ Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir: נָחָשׁ Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir: נָחָשׁ Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchassé: נָחָשׁ II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchassés dans le trône.

נָחָשׁ (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

נָחָשׁ f. 1° Propriété, possession: נָחָשׁ Gen. 23. 4, une propriété de sépulture; נָחָשׁ Lévi. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe: נָחָשׁ Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

נָחָשׁ n. pr. m. Néh. 14. 13.

נָחָשׁ et נָחָשׁ (possession de Dieu) 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

נָחָשׁ (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

נָחָשׁ (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. נָחָשׁ 2°).

נָחָשׁ n. pr. m. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נָחָשׁ patron. de נָחָשׁ II Sam. 23. 9, 28.

נָחָשׁ n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15; 2° 7. 34.

נָחָשׁ n. pr. m. II Sam. 23. 33.

נָחָשׁ chald. Enigme (נָחָשׁ hébr.): נָחָשׁ Dan. 5. 12, et l'explication des énigmes.

נָחָשׁ (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiyah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiyah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

נָחָשׁ n. pr. m. Nomb. 34. 27.

נָחָשׁ n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

נָחָשׁ (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

נָחָשׁ (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

נָחָשׁ (v. נָחָשׁ).

נָחָשׁ (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 10.

נָחָשׁ (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimélech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

נָחָשׁ n. pr. m. 1° Nomb. 13. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 17.

נָחָשׁ n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. — 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

נָחָשׁ n. pr. m. I Chr. 7. 19.

נָחָשׁ (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

נָחָשׁ (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoham, femme de David, I Sam. 27. 3.

נָחָשׁ (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

נָחָשׁ (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadaï, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

נָחָשׁ (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

נָחָשׁ (frère élevé) n. pr. Ahiham, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

נָחָשׁ n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 15.

אחיִשָּׁח (frère du matin) *n. pr.* I Chr. 7. 10.

אחיִשָּׁר (frère du chant) *n. pr.* I Rois 4. 6.

אחיִזֶּבֶל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחִלָּב *n. pr.* d'une ville. Jug. 1. 31.

אחִלִּי *interj.* Plût au Ciel : וְאִלִּי דָרְכֵי Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; וְאִלִּי II Rois 5. 3.

אחִלִּי *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

אחִלְמָה *f.* Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחִמְתָּה *chald. n. pr.* Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחִמֶּכֶי *n. pr. m.* II Sam. 23. 34.

אחֵר *Kal. Tarder. Ex. unique :* וְאֵחֵר Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

Pi. אָחַר, fut. רָאָחַר trans. et intrans. Tarder, différer, s'attarder, arrêter : וְאֵחֵר Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; וְאֵחֵר נָעַד Jug. 5. 28, pourqu'oi les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? לֹא תִשְׁלַח Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; לֹא תִשְׁלַח Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

Hiph. : וְאֵחֵר נִיחָר (keri) II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). *V. רָחַר.*

אחֵר *adj. (f. אַחֵרָה, pl. אַחֵרִים).* Autre, étranger, suivant : וְאֵחֵר Gen. 37. 9, un autre songe ; וְאֵחֵרָה Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Et seul : וְאֵחֵר Ps. 16. 4, ils s'empressent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (*v. פָּדַר*).

אחֵר *prép. et adv. 1°* Après : וְאַחֵרָה Gen. 9. 28, après le déluge ; וְאַחֵרָה

אחֵר Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite : וְאַחֵרָה Exod. 11. 5, derrière le moulin ; וְאַחֵרָה Gen. 22. 13, et voici un béliet derrière (lui) ; וְאַחֵרָה Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; וְאַחֵרָה, plus souvent וְאַחֵרָה, après cela, ensuite. — 3° *Conj.* Après que : וְאַחֵרָה Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. *Souvent* avec וְאַחֵרָה וְאַחֵרָה Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée.

Plur. אַחֵרִי, אַחֵרִי, אַחֵרִי. 1° *Subst. (a)* Le derrière : וְאַחֵרִי II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (b) Les descendants : וְאַחֵרִי Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° *Prép., adv., conj.* Après, ensuite, après que, puisque : וְאַחֵרִי וְאַחֵרִי Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; וְאַחֵרִי וְאַחֵרִי Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, וְאַחֵרִי : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. De derrière, d'auprès, derrière : וְאַחֵרִי II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; וְאַחֵרִי וְאַחֵרִי Jer. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; וְאַחֵרִי וְאַחֵרִי, à l'arrière, à l'arrière.

אחֵרִי *adj. (f. אַחֵרִיָּה).* Dernier : וְאַחֵרִי Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; וְאַחֵרִי Ps. 48. 14, à la postérité ; וְאַחֵרִי Prov. 31. 25, de l'avenir ; וְאַחֵרִי Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. *Plur. אַחֵרִיָּה* les descendants : וְאַחֵרִיָּה Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; וְאַחֵרִיָּה à la fin, dans la suite ; וְאַחֵרִיָּה II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אחֵרִי *n. pr. m.* I Chr. 8. 1.

אחֵרִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 8.

אחֵרִי *chald. adj. (p. אַחֵרִי).* Autre : וְאַחֵרִי Dan. 2. 39, un autre royaume.

אַחֲרַי chald. *prep.* Après : דָּן אַחֲרַי Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

אַחֲרַיִן chald. *adv.* Avec : דָּן אַחֲרַיִן Dan. 4. 5, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

אַחֲרִית *f.* Fin, suite, extrémité, avenir (récompense), postérité, reste : וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; וְבְאַחֲרֵית הַיָּמִים Is. 2. 2, dans la suite des temps ; וְבְאַחֲרֵית הַיּוֹם Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; וְבְאַחֲרֵית הַיּוֹם Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; וְאַחֲרֵיהֶם בְּחַרְבַּי Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; וְאַחֲרֵיהֶם Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

אַחֲרִית chald. Même signif.

אַחֲרֵן chald. *adj.* Un autre : וְאַחֲרֵן דָּן Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

אַחֲרָיוֹת *adv.* En arrière : וַיֵּלֶכְתּוּ אַחֲרָיוֹת Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אַחֲרָיוֹת I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

אַחֲשֵׁרְפָּנִים persan *m.* Les satrapes, Esth. 3. 12.

אַחֲשֵׁרְפָּנָן chald. Les satrapes : וְאַחֲשֵׁרְפָּנָן Dan. 3. 2.

אַחֲשֵׁרֹשׁ *n. pr.* Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; וְאַחֲשֵׁרֹשׁ (cheth.) Esth. 10. 1.

אַחֲשֵׁתָרִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 6.

אַחֲשֵׁתָרְנִים persan *m. pl.* Dromadaires, Esth. 8. 10.

אַחַח (v. אָחַח).

אַחַח (*pl.* אָחַח) 1° Sorciers : וְהָאֲחַחִים Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° *Adv.* Lentement, doucement : וַיֵּלֶךְ I Rois 21. 27, il marcha lentement ; וְהָאֲחַחִים Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou וְהָאֲחַחִים (de אָחַח) : je lui ai présenté de quoi manger. Plus fréq. וְהָאֲחַחִים : Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

וְהָאֲחַחִים II Sam. 18. 5, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. *Adj.* : וְהָאֲחַחִים Job 15. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de וְהָאֲחַחִים.

אַחֲרֵי *m.* Épines, buisson d'épines : וְהָאֲחַרִּים כָּל-הָעֵצִים אֲלֵיהֶם Aug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

אַחֲרֵי *n. pr. m.* : וְהָאֲחַרִּים Gen. 80. 11, dans la grange d'Atad.

אַחֲרֵי *m.* Fil, tissu : וְהָאֲחַרִּים Prov. 7. 16, tissu d'Égypte.

אַחֲרֵי Fermer, boucher : וְהָאֲחַרִּים Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; וְהָאֲחַרִּים Is. 33. 18, celui qui se bouche l'oreille ; וְהָאֲחַרִּים I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

Hiph. : וְהָאֲחַרִּים Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

אַחֲרֵי Fermer. Ex. unique : וְהָאֲחַרִּים Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (v. אָחַח, אָחַח).

אַחֲרֵי (lié ou muet) *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

אַחֲרֵי *adj.* Lié, serré : וְהָאֲחַרִּים Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

אֵי *adv.* Où : וְהָאֵי Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? וְהָאֵי Gen. 19. 5, où sont les hommes ? Avec suff. : וְהָאֵי Gen. 3. 9, où es-tu ? וְהָאֵי Exod. 2. 20, où est-il ? וְהָאֵי Is. 19. 12, où sont-ils ? וְהָאֵי Lequel, quel : וְהָאֵי Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? וְהָאֵי D'où, de quel : וְהָאֵי II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? וְהָאֵי Jon. 1. 8, et de quel peuple ? וְהָאֵי Jér. 5. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

אֵי (*keri*, comme אֵי) Point : וְהָאֵי Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (v. IV אֵי).

I אֵל *m. (pl. אֵלִים, par except. Ez. 26. 18).* Terre bordée par la mer, côte, île : יוֹשְׁבֵי אֵל Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; אֵל בְּחֹתֹר Jer. 47. 4, île de Caphtor ; וְהָאֵלִים הָרְחוֹקִים Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : וְשָׂמַח בְּחֹתֹר Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; יוֹשֵׁב אֵלִים Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II אֵל *(pl. אֵלִים, seul usité)* Des animaux hurleurs : וְקָנָה אֵלִים בְּאֶלְטָרָה Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (v. אֵלִים).

III אֵל *interj. (pour אֵי).* Malheur : אֵלִי Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! אֵלֵי Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version אֵלֵי.

IV אֵל *adv.* Point : וְשָׁמַח אֵלֵיךְ Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (v. I אֵל) ; וְהָקָנָה אֵלֵיךְ I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ?

אֵלֵיךְ *n. pr.* I Sam. 4. 21 (v. IV אֵל).
אֵלֵיךְ *Haïr* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part. אֵלֵיךְ, f. אֵלֵיךְ* haïssant ; *subst. adversaire, ennemi* : אֵלֵיךְ אֵלֵיךְ I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; אֵלֵיךְ אֵלֵיךְ Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

אֵלֵיךְ *f. Haine* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Gen. 3. 15, j'établirai une haine (rac. אֵלֵי).

אֵלֵיךְ *m. Malheur, misère, ruine* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; אֵלֵיךְ Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (v. אֵלֵיךְ) ; אֵלֵיךְ Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? אֵלֵיךְ Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

אֵלֵיךְ *f. Autour, oiseau de proie* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

אֵלֵיךְ *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

אֵלֵיךְ *adv.* Où (v. אֵלֵיךְ).

אֵלֵיךְ *(hal) n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

אֵלֵיךְ *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

אֵלֵיךְ ou אֵלֵיךְ *adv.* Où ? (de אֵלֵיךְ et אֵלֵיךְ) : אֵלֵיךְ Job 38. 19, où est la voie ? (V. vers. 24.)

אֵלֵיךְ *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; אֵלֵיךְ Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de אֵלֵיךְ) !

אֵלֵיךְ *adv., plus fréq. interj.* Comment ? ah ! comme ! וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; אֵלֵיךְ Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! אֵלֵיךְ Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? אֵלֵיךְ II Rois 6. 13, où ?

אֵלֵיךְ (forme redoublée de אֵלֵיךְ, ou comp. de אֵלֵיךְ et אֵלֵיךְ) Comment : אֵלֵיךְ Esth. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

אֵלֵיךְ *m. (pl. אֵלֵיךְ).* Cerf : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (v. אֵלֵיךְ).

אֵלֵיךְ *m. (pl. אֵלֵיךְ et אֵלֵיךְ).* 1° Bélier : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Gen. 15. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° Terme d'archit. : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

אֵלֵיךְ *m.* Force. Ex. unique : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Ps. 88. 8, comme un homme sans force (v. אֵלֵיךְ).

אֵלֵיךְ *m. pl. אֵלֵיךְ.* 1° Hommes puissants, grands : וְהָקָנָה אֵלֵיךְ Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: **אילי** Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). Lo *sing.* n'existe que dans le *n. pr.* **איל** Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

איל *f.* (de **איל**, plur. **אילות**, const. **אילות**). Biche: **אילות** **אילות** II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; **איל** **איל** Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élancé.

איל *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

איל *n. pr.* 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Héteén, Gen. 26. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

איל *n. pr.* (v. **איל**).

איל *f.* (de **איל**). Force: **איל** Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

איל *terme d'archit.* (pl. **אילות** et **אילות**). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

איל et **איל** *n. pr.* Endroit où campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. **איל**), 16. 1.

איל *chald. m.* Arbre: **איל** Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. **איל**).

איל et **איל** *n. pr.* Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

איל *f.* (v. **איל**). Biche: **איל** Prov. 5. 19, biche d'amour; **איל** Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

איל *adj.* (f. **אילות**). Terrible, épouvantable: **איל** Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; **איל** Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

איל *f.* Terreur, épouvante, frayeur: **איל** Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; **איל** Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; **איל** Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec **איל** parag. **איל** Exod. 15. 16. — *Plur.* **אילות** et **אילות** 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: **אילות** Ps. 55. 8, et les terreurs de la mort; **אילות** Ps. 88. 16, je porte les terreurs; **אילות** Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° *N. pr.*: **אילות** Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

• **איל** Quand, Aboth.

אין (const. **אין**) 1° *Subst.* Un rien, le néant: **אין** Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; **אין** Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° *Adv.* avec suff. **אין**, **אין**, **אין**. Point, ne pas, non (comme **אין**, avec cette différence que **אין** se met devant le *passé* et le *fut.*, et **אין** presque toujours devant le *part.* et les *subst.*); avec **אין** on sous-entend un temps du verbe être: **אין** Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; **אין** Lament. 5. 7, et ils ne sont plus; **אין** Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; **אין** Gen. 30. 1, sinon que je meure. **אין** il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'*inf.* avec **אין**: il n'est pas permis de: **אין** Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; **אין** Gen. 31. 50, personne; **אין** Exod. 5. 11; **אין** I Rois 18. 43, rien. — 3° *Sans*: **אין** Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. **אין** Lorsqu'il n'y avait point, sans: **אין** Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; **אין** Ez. 38. 11, sans muraille. **אין** Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: **אין** Ps. 73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. **אין** A celui qui n'a pas: **אין** II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. **אין** Il n'y a pas: **אין** Is. 50. 2, faute d'eau; **אין** Jér. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; **אין** Is. 5. 9, sans habitant; **אין** Jér. 30. 7, il

n'y en aura pas eu de semblable. —

4° Adv. Où, מאין יבוא עזרי : d'où : Ps. 121. 1, d'où me viendra le secours?

וְאֵין (pour וְאֵין) Ex. unique : וְאֵין
וְאֵין I Sam. 21. 9, n'y a-t-il pas
là sous ta main ?

(אָבֿיִעֶזֶר v.) אִיעֶזֶר

• **אִיסוּר** Défense, chose défendue : **וְלֹא**
בְּאִיסוּר Rituel, et non avec des choses
 défendues (v. **אִיסוּר**).

מִסָּפֶה *f.* (rarement **מִסָּפָה**). Mesure de capacité : **מִסָּפֶה וְיָמָה** Prov. 20. 10, deux sortes de mesures ; **מִסָּפֶה שְׁלֵמָה וְיָדָה** Deut. 25. 15, une mesure parfaite et juste.

אִיפּוֹ *adv.* Où : **אִיפּוֹ הָיִיתָ** Job 38. 4, où étais-tu (lorsque j'ai jeté les fondements de la terre)? Par *except.*, comment : **אִיפּוֹ הָיוּ הָאָדָמִים** Jug. 8. 18, comment, où ; qui étaient les hommes (que vous avez tués)?

אֵין־כֵּן Donc, ainsi : מִי־יֵשׁוּעַ מִן־הַמֶּלֶךְ
 Prov. 6. 3; fais donc ceci, mon fils
 (v. אֵין־כֵּן).

* 778 Nom du 2^e mois de l'année lunaire, correspondant à avril-mai.

אִישׁ *m. (pl. אֲנָשִׁים, plus génér. אָנָשִׁים, const. אִנְשֵׁי et אֲנָשִׁי).* Homme, un homme, époux, mâle : אִשְׁרָאֵל *וְרָא* Ps. 142. 1, heureux l'homme qui craint Dieu ; וְהָיָה בָּם לְאִשָּׁף Gen. 3. 6, elle en donna aussi à son époux ; אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ Gen. 7. 2, mâle et femelle. *Quelquefois* (principal. au *plur.*) homme distingué, courageux : אֲנָשִׁים חֲזָקִים I Sam. 26. 15, n'es-tu pas un vaillant homme ? וְהָיוּ חֲזָקִים וְיָדֵי לְאִנְשֵׁים I Sam. 4. 9, prenez courage et soyez des hommes, אִישׁ *opposé à* אָדָם, grand ; *opposé à la Divinité*, faible mortel : אֲנָשִׁים אֱלֹהִים Prov. 8. 4, je vous appelle, vous grands, et ma voix (s'adresse aussi) aux fils de l'homme, aux petits ; וְנָפַל אֲשֶׁר עָקַרְב לֹא אִישׁ Is. 31. 8, Aschur tombera par le glaive de celui qui n'est pas un faible mortel ; אֲנָשִׁי יָדָד I Sam. 23. 3, les gens de David, ses compagnons ; אִישׁ וְעַלְוִים Deut. 33. 1, serviteur de Dieu ; וְלָהֶם אֲנָשִׁים לֹא תִאָּכַל

Ez. 24. 17, tu ne mangeras pas le pain des parents, le repas envoyé par les parents à celui qui pleurait un mort : אִישׁ יְהוּדָא *Aug.* 7. 14., un Israélite ; plus fréq. collectif, les Israélites , Jos. 9. 7. Joint à un autre subst., celui-ci lui sert de qualificatif : מַלְחָמָה אִישׁ גִּבּוֹר guerrier ; אִישׁ חָסֵד un homme inique ; אִישׁ דָּמִים un homme sanguinaire ; אִישׁ כֶּחָץ un homme colére. Avec וְעַתָּה l'un, l'autre (v. אִישׁ וְאַחֵר et רֶכֶךְ Is. 3. 5, l'un contre l'autre. אִישׁ Chacun, quelque : אִישׁ לְדָמוֹ Gen. 40. 8, chacun son songe ; אִישׁ-לְפָנָיו Gen. 18. 40, chaque morceau ; de même אִישׁ-לְפָנָיו, אִישׁ אִישׁ, אִישׁ וְאִישׁ (v. אִשָּׁה, שְׂשֻׁן et אֲנָשִׁים).

אִישׁ-בֶּשֶׁת n. pr. Fils de Saül, II Sam.
2. 8.

אֵישׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 18.
אִישׁוֹן *m.* (diminutif de **אֵישׁ**). Petit homme; la prunelle, parce qu'on s'y voit en petit: **אִישׁוֹן עֵינַי** Deut. 32. 10, comme la prunelle de son œil; **אִישׁוֹן** **בְּתִיכָה** Ps. 17: 8, comme la prunelle, fille de l'œil; et le milieu: **אִישׁוֹן לֵיבָהּ** Prov. 7. 9, au milieu, c.-à-d. dans l'obscurité de la nuit; **אִישׁוֹן חֹשֶׁךְ** (*keri* **בְּאִישׁוֹן**) Prov. 20. 20, au milieu des ténèbres, dans d'épaisses ténèbres.

נִשְׁׁ n. pr. m. I Chr. 2. 13.

מִן *m.* Entrée. Ex. unique : **מִן**
הַכֶּרֶם (*keri*) Ez. 40. 15, la porte de
l'entrée (v. **אֵתֶר**).

אֲנִי chald. (de אָנִי, hébr. אֲנִי). Il est, il y a : אֲנִי בְּמַלְכוּתְךָ Dan. 5. 12, il y a un homme dans ton royaume; אֲנִי לִי il est à moi, j'ai, je possède (v. Esdr. 4. 16). Si le sujet est un *pron.*, il s'ajoute à אֲנִי comme suffixe : אֲנִיְּךָ tu es, אֲנִיֵּנוּ il est, אֲנִיֵּנוּ nous sommes, אֲנִיְכֶם vous êtes.

אִתִּי (Dieu est avec moi) n. pr.
Prov. 30. 1.

אִיתָמָר (contrée de palmiers) *n. pr.*
Ithamar, fils d'Aaron, Exod. 6. 23.

צָדִיק *adj. et subst.* (rarement צַדִּיק).
Fort, solide, dur; force, impétuosité :
וְהָיָה צִדִּיק כְּאַרְבֵּעַ אֲרָצִים Gen. 49. 24, son arc

reste fort, *littér.* est assis dans la force; **אִתְּךָ מוֹשָׁבָה** Nomb. 24. 21, ta demeure est solide; de même **נִחַ אִתְּךָ** Jér. 49. 19, demeure solide; **וְיָאֵל אִתְּךָ** Jér. 5. 15, peuple fort, puissant; **נִחַל אִתְּךָ** Deut. 21. 4, un champ dur, aride; **דֶּרֶךְ אִתְּךָ** Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile; **נִרְוּ אִתְּךָ** Ps. 74. 15, des fleuves impétueux; selon d'autres : des fleuves qui coulent toujours; **וְיָשָׁב רֵאִים — לְאִתְּךָ** Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. **אִתְּךָ** Plur. Les puissants, les grands : **וְיָשָׁב רֵאִים** Job 12. 19, il renverse les puissants; **בְּחֵדָה חֶמְדָּה** I Rois 8. 2, du mois d'Ethanim, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre; **וְיָשָׁב רֵאִים** Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

אִתְּךָ *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1. **אִתְּךָ** *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais : **וְיָשָׁב רֵאִים** Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste; **וְיָשָׁב רֵאִים** Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré; **וְיָשָׁב רֵאִים** Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine : **וְיָשָׁב רֵאִים** Exod. 10. 17, seulement cette fois encore; **וְיָשָׁב רֵאִים** Ps. 39. 12, rien que vanité; **וְיָשָׁב רֵאִים** Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux; **וְיָשָׁב רֵאִים** Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti.

אִתְּךָ *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

אִתְּךָ *adj.* (rac. **נִחַ**). Trompeur, perfide; **וְיָשָׁב רֵאִים** Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (**נִחַ** *sous-entendu*); **וְיָשָׁב רֵאִים** Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israël (ou semblables à une source trompeuse).

אִתְּךָ *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

אִתְּךָ et **אִתְּךָ** *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent : **וְיָשָׁב רֵאִים** Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le ré-

veille; **וְיָשָׁב רֵאִים** Jér. 50. 42, ils sont cruels; **וְיָשָׁב רֵאִים** Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare; **וְיָשָׁב רֵאִים** Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

אִתְּךָ *f.* Cruauté, violence : **וְיָשָׁב רֵאִים** Prov. 27. 4, la violence de la colère.

אִתְּךָ *f.* Nourriture : **וְיָשָׁב רֵאִים** I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. **אִתְּךָ**).

אִתְּךָ *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

אִתְּךָ Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire; avec l'*acc.*, avec **אִתְּךָ**, avec **אִתְּךָ**, *rarem.* avec **אִתְּךָ** : **וְיָשָׁב רֵאִים** Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié; **וְיָשָׁב רֵאִים** Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien; **וְיָשָׁב רֵאִים** Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie; **וְיָשָׁב רֵאִים** II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours? **וְיָשָׁב רֵאִים** Job 15. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs; **וְיָשָׁב רֵאִים** Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples; **וְיָשָׁב רֵאִים** manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre; **וְיָשָׁב רֵאִים** Osée 7. 7, ils tuent leurs juges; **וְיָשָׁב רֵאִים** Eccl. 4. 5, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge; *métaph.* : **וְיָשָׁב רֵאִים** Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (**וְיָשָׁב רֵאִים** pour **וְיָשָׁב רֵאִים**).

Niph. Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé : **וְיָשָׁב רֵאִים** Jér. 29. 17, (des figues) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises); **וְיָשָׁב רֵאִים** Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

Pi. Dévorer, consumer : **וְיָשָׁב רֵאִים** Job 20. 26, le feu le dévorera (p. **וְיָשָׁב רֵאִים**).

Pou. Être consumé, être dévoré : **וְיָשָׁב רֵאִים** Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé; **וְיָשָׁב רֵאִים** Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

Hiph. **וְיָשָׁב רֵאִים** (*fut.* **וְיָשָׁב רֵאִים**, *inf.* **וְיָשָׁב רֵאִים**).

17. 49, il frappa le Philistin au front ; **וַיִּקַּח** **בְּרֹחַל** **אֶת** **אֶבְרָם** Gen. 4. 8, Cain se leva contre son frère Abel ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Jér. 50. 31, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement : à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après : **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Jér. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Osée 9. 1, no te réjouis pas, Israel, jusqu'à l'allégresse ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur) ; **וַיִּקַּח** **אֶת** **יְרֵמְיָהוּ** Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. **אֶל** précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens : **אֶל** **אֶחָד** derrière moi ; **אֶל** **אֶחָד** sous ; **אֶל** **אֶחָד** en face ; **אֶל** **אֶחָד** à l'intérieur ; **אֶל** **אֶחָד** au dehors ; **אֶל** **אֶחָד** entre.

אֶל *n. pr. m.* I Rois 4. 18.

אֶל *Seulement* : **אֶל** **אֶחָד** Rituel, que toi seulement.

אֶל *m.* Grêle ; toujours précédé de **אֶל** Ez. 13. 11, 13.

אֶל *Bois de corail* (v. **אֶל**).

אֶל (celui que Dieu aime) *n. pr. m.* Nomb. 11. 26.

אֶל *n. pr. m.* Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.

אֶל *intrans.* (de **אֶל**). 1° Jurer, maudire : **אֶל** **אֶחָד** Osée 4. 2, jurer (faussement) et mentir ; **אֶל** **אֶחָד** Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des imprécations. — 2° Gémir : **אֶל** **אֶחָד** Joel 1. 8, gémis comme une vierge.

Hiph. Faire prêter un serment, ad-jurer : **אֶל** **אֶחָד** I Rois 8. 31, pour le faire jurer ; **אֶל** **אֶחָד** I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. **אֶל** *fut.* apoc. **אֶל** (pour **אֶל**).

אֶל *f.* (*pl.* **אֶל**). 1° Serment, imprécation, malédiction : **אֶל** **אֶחָד** Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous ; **אֶל** **אֶחָד** Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédictions ; **אֶל** **אֶחָד** Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations. — 2° Synonyme de **אֶל** Alliance, chose jurée, promise : **אֶל** **אֶחָד** Deut. 29. 11, pour te faire entrer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. **אֶל** *Mon serment, serment qui m'a été prêté* : **אֶל** **אֶחָד** Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite ; **אֶל** **אֶחָד** Neh. 10. 30, ils prêtèrent serment ; **אֶל** **אֶחָד** Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

אֶל *f.* (v. **אֶל**). Chêne. Ex. unique : **אֶל** **אֶחָד** Jos. 24. 26, sous le chêne.

אֶל *f.* Térébinthe ou chêne : **אֶל** **אֶחָד** Gen. 35. 4, sous le térébinthe (v. **אֶל**).

אֶל *chald.* **אֶל** (*pl.* **אֶל**), *heb.* **אֶל**. Dieu, Divinité : **אֶל** **אֶחָד** Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu ; **אֶל** **אֶחָד** Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent ; **אֶל** **אֶחָד** Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

אֶל *pron. démonst. pl.* (de **אֶל**, v. **אֶל**). Ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là.

אֶל (v. **אֶל**).

אֶל *chald.* Voici : **אֶל** **אֶחָד** Dan. 2. 31, et voici une grande statue.

אֶל *conj.* Si : **אֶל** **אֶחָד** Esth. 7. 4, et si nous avions été vendus comme esclaves et comme servantes.

אֶל *m.* Dieu, Divinité : **אֶל** **אֶחָד** Deut. 32. 15, il abandonne le Dieu qui l'a créé ; **אֶל** **אֶחָד** Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : **אלוהו** Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. **אל**).

אלהים, const. **אלהי**, avec suff. **אלהיך**. 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : **אלהים קדשים** Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; **אלהי כדרים** Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; **אלהי ירשון** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; **אני אסרהי אלהים** Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'*art.* : **האלהים** le Dieu, le vrai Dieu ; **האלהים יי ויהוה** Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; **בני האלהים** (pl. **בני האלהים** comme **בני האלהים**) Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; **איש האלהים** Deut. 33. 1, l'homme divin, titre donné à Moïse ; Néh. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° *adj.* Divin, grand, excellent : **נשיא אלהים** Gen. 23. 6, un grand prince ; **האלהים** montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; **האלהים** Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

אלול *m.* Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

אלול *cheth.*, Jér. 14. 14 (*לערי* **אליל**). Vanité, sottise.

אלון Plaine : **באלני כדרים** Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; **אלון כדונים** Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suivant d'autres : chênes (v. **אלון**).

אלון *m.* Chêne : **אלון כדרים** Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

אלון *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

אלון *m.* 1° Ami, conseiller, maître, prince : **אל-תבטחו באלני** Mich. 7. 5, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; **אלני וידידי** Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; **אלני נעורי** Jér. 3. 4, tu es le maître de ma jeunesse ; **אלני תימן** Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : **אלני חסדלים** Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; **אלני כבדש** Jér. 11. 19, comme l'agneau et le taureau (pour **אלני**) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. **אלה** et **אלה**).

אלוש *n. pr.* Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

אלזכר (présent de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אלל *Kal* inusité. Corrompre, pervertir. *Niph.* Être corrompu, être perverti : **היהוה נאלל** Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

אלחין (grâce de Dieu) *n. pr. m.* II Sam. 23. 24.

אליאב (dont Dieu est le père) *n. pr. m.* 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 8.

אליאל (Dieu est ma force) *n. pr. m.* 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

אליאחז (Dieu lui est venu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

אלידד (Dieu l'aime) *n. pr.* Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

אלידע (Dieu le connaît) *n. pr. m.* 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

אליה *f.* Queue : **האליה חסידה** Lévi. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

אליה et **אליהו** (dont l'Éternel est le Dieu) *n. pr.* 1° Élie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

אליהו (dont il est le Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אליהוא *n. pr.* 1° Elibou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

אליהועיני (mes yeux sont dirigés vers Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 4.

אליהועיני *n. pr. m.* Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

אליחבא (Dieu le cache) *n. pr. m.* II Sam. 23. 32.

אליחנה *n. pr. m.* I Rois 4. 3.

אלי *m.* Vanité, néant, idolâtrie, idole : כל־אלהי־הַגִּוִּים אֱלִילִים Ps. 96. 5, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; רִקְצֵי אֱלִיל קִלְכָם Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; וְקִסְם וְאֱלִיל Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.

אליטר (Dieu est son roi) *n. pr. m.* beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.

אלן et אלן chald. *pron. pl.* Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.

אליקה (Dieu l'augmente) *n. pr. m.* 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.

אליער (Dieu est son secours) *n. pr.* 1° Eliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.

אליעם *n. pr. m.* 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.

אליפז *n. pr.* 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.

אליפל (que Dieu juge) *n. pr. m.* I Chr. 11. 35.

אליפלח (que Dieu distingue) *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

אליפלס (Dieu est son refuge) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.

אליצור (Dieu est son rocher) *n. pr. m.* Elizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 5.

אליצון (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.

אליקם *n. pr. m.* II Sam. 23. 25. -

אליקים (que Dieu relève) *n. pr. m.* 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. דודיקים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.

אלישבע (dont le serment est Dieu) *n. pr.* Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.

אלישה *n. pr.* 1° Elisa, fils de Javan,

Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.

אלישוע (Dieu est son secours) *n. pr.* Fils de David, II Sam. 5. 15.

אלישיר (Dieu le récompensera) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.

אלישטע (Dieu l'exauce) *n. pr. m.* 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.

אלישע (Dieu est son salut) *n. pr.* Le prophète Elisée, II Rois 2. 1.

אלישפט (Dieu le juge) *n. pr. m.* II Chr. 23. 1.

אליהה *n. pr.* Le même que אליהו. אלן chald. *pron.* Ceux-ci, Dan. 3. 12.

אלילי *interj.* Malheur ! toujours avec Job 10. 15, malheur à moi !

אלם *Kal* inusité. *Niph.* Être ou devenir muet, se taire : וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Ps. 31. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.

Pi. Lier : וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.

אלם *adj.* Muet : וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette ? Selon d'autres, pour אֱלִים : vous hommes forts, ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אֱלִים *Pi.*, liés, unis ; וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Ps. 58. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.

אלם *adj.* Muet : וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Exod. 4. 11, qui rend muet ; וְהָאֱלִים יִשְׁכַּח Is. 56. 10, chiens muets.

אלם (pour אֱלִים) Mais, Job 17. 10.

אלמים *m. pl.* Bois rare, I Rois 10. 11 ; par *transpos.*, וְהָאֱלִים II Chr. 2. 7, bois de corail.

אלמודר *n. pr. m.* Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

אלמה *f.* Gerbe : וְהָאֱלִים Gen. 37. 7, des

gerbes ; נשם אֶלְמָרִי Ps. 126. 6, celui qui porte ses gerbes.

• אֶלְמָרִי (pour אֶלְמָרִי) Aboth, s'il n'y avait point.

אֶלְמָרִי n. pr. Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

אֶלְמָרִי m. Veuf : אֶלְמָרִי — אֶלְמָרִי Jer. 51. 5, Israël n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

אֶלְמָרִי m. Veuvage : אֶלְמָרִי Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

אֶלְמָרִי f. Veuve : אֶלְמָרִי Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves ; אֶלְמָרִי II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris ; *métaph.*, d'un état sans gouvernement : אֶלְמָרִי Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

אֶלְמָרִי f. pl. (pour אֶלְמָרִי). Palais : אֶלְמָרִי Is. 13. 22, dans ses palais ; אֶלְמָרִי Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou : ses veuves (v. אֶלְמָרִי).

אֶלְמָרִי f. Veuvage : אֶלְמָרִי Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage ; *métaph.* : אֶלְמָרִי Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

אֶלְמָרִי m. Un tel, un certain ; toujours avec אֶלְמָרִי Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel ; אֶלְמָרִי I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

אֶלְמָרִי (v. אֶלְמָרִי) Ceux-ci.

אֶלְמָרִי (Dieu sa grâce) n. pr. m. I Chr. 11. 46.

אֶלְמָרִי (que Dieu a donné) n. pr. m. II Rois 24. 8.

אֶלְמָרִי n. pr. d'une province, Gen. 14. 1.

אֶלְמָרִי n. pr. m. I Chr. 7. 21.

אֶלְמָרִי (que Dieu revêt) n. pr. m. I Chr. 7. 20.

אֶלְמָרִי (Dieu est l'objet de ma louange) n. pr. m. I Chr. 12. 5.

אֶלְמָרִי (que Dieu protège) n. pr. m. 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

אֶלְמָרִי et אֶלְמָרִי n. pr. Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

אֶלְמָרִי (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

אֶלְמָרִי Apprendre, s'accoutumer : אֶלְמָרִי Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

אֶלְמָרִי Enseigner, instruire : אֶלְמָרִי Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse ; אֶלְמָרִי Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou : ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité ; אֶלְמָרִי Job 35. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (אֶלְמָרִי pour אֶלְמָרִי).

אֶלְמָרִי Produire des milliers : אֶלְמָרִי Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. אֶלְמָרִי).

אֶלְמָרִי m. 1° Gros bétail (*plur.* seul usité) : אֶלְמָרִי Dent. 28. 5, la portée de ton bétail ; אֶלְמָרִי Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. אֶלְמָרִי).

— 2° Nom de nomb. Mille : אֶלְמָרִי Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs ; אֶלְמָרִי deux mille ; אֶלְמָרִי six mille ; אֶלְמָרִי cent mille. — 3° M. Groupe d'hommes, famille : אֶלְמָרִי Nomb. 1. 16, ce sont les chefs des familles d'Israël ; אֶלְמָרִי Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé ; אֶלְמָרִי Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° N. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

אֶלְמָרִי et אֶלְמָרִי chald. Mille, Dan. 5. 1.

אֶלְמָרִי n. pr. m. I Chr. 14. 5.

אֶלְמָרִי (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אֶלְמָרִי Kal inusité. Pi. Ex. unique : אֶלְמָרִי Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. אֶלְמָרִי).

אֶלְמָרִי n. pr. Exod. 6. 22, le même que אֶלְמָרִי 1°.

אֶלְמָרִי Ex. unique : אֶלְמָרִי Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste ; comp. de אֶלְמָרִי et אֶלְמָרִי ; selon d'autres : et un roi entouré de son peuple (v. אֶלְמָרִי).

אֶלֶקָה (que Dieu a créé) *n. pr. m.*
1° Exod. 6. 24. — 2° Père de Samuel,
I Sam. 1. 1. — 3° Plusieurs autres.

אֶלְקָשִׁי *nom patron.* Le prophète
Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite,
Nah. 1. 1.

אֶלְחֹלֶרֶת (*v. חֹלֶרֶת*).

אֶלְחֹלֶרֶת et **אֶלְחֹלֶרֶת** *n. pr.* Ville de la
tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

אֶלְחֹלֶרֶת *n. pr.* Ville de la tribu de
Juda, Jos. 15. 59.

אֵם *f.* (avec suff. *אֵמִי*, *plur.* *אֵמוֹת*).

1° Mère, aieule, bienfaitrice : *וְהָיָה אֵמִי*
Gen. 3. 20, elle fut la mère
de tout ce qui vit ; *וְהָיָה אֵמִי*
Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois
levée, moi, mère en Israel. — 2° Capi-
tale, ville principale : *וְהָיָה אֵמִי*
II Sam. 20. 19, une ville, une mère,
une ville principale, en Israel ; *וְהָיָה אֵמִי*
Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit
où la route se bifurque.

אֵם *conj. et adv.* 1° Si, quand même,
quoique, ou : *וְהָיָה אֵם* Lévi. 26.
8, si vous suivez mes commandements ;
וְהָיָה אֵם Nomb. 22. 18, quand
même Balak me donnerait ; *וְהָיָה אֵם*
Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient
puissants et nombreux.

אֵם *répété* : Ou, ou ; soit, ou : *וְהָיָה אֵם*
Exod. 19. 13, que ce soit un
animal ou un homme ; *וְהָיָה אֵם*
Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou
par désobéissance ; *וְהָיָה אֵם*
Ps. 81. 9, Israel, ah ! si tu voulais
m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais :
וְהָיָה אֵם Is. 24. 13, comme
des grappes quand la vendange est
terminée ; *וְהָיָה אֵם* Nomb. 36. 4,
et lorsque viendra le jubilé ; *וְהָיָה אֵם*
— *וְהָיָה אֵם* jusqu'à ce que (*v. אֵם*) ;
וְהָיָה אֵם Prov. 3. 34, certes,
il se raille des railleurs.

3° *Négat.* Non, ne pas (formule de
serment) : *וְהָיָה אֵם* Ps. 89. 36, je
ne manquerai point de fidélité à David ;
וְהָיָה אֵם Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, *sous-entendu* je
jure. *Simple négat.* : *וְהָיָה אֵם*
Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni
lance ; *וְהָיָה אֵם* Prov. 27. 24,
et la couronne n'est pas pour toutes
les générations.

4° *Interrog.* Si, est-ce que ? *וְהָיָה אֵם*
II Rois 1. 2, (allez demander)
si je relèverai de cette maladie ; *וְהָיָה אֵם*
Job 6. 12, est-ce que ma force
est comme celle des pierres ? Quelque-
fois avec *וְהָיָה אֵם* : *וְהָיָה אֵם* Job. 6. 13,
est-ce qu'il n'y a plus de secours pour
moi en moi-même ? Après une *inter-*
rogation, ou : *וְהָיָה אֵם* Jos.
5. 13, es-tu pour nous ou pour nos
ennemis ? *וְהָיָה אֵם* Gen.
24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait
prosperer sa voie ou non.

אֶבֶת *Estimer* : *וְהָיָה אֶבֶת*
Aboth, ne donne pas souvent la dîme
par estimation.

אֶמָּה *f.* (*pl.* *אֶמָּוֹת*). Servante : *וְהָיָה אֶמָּה*
Exod. 2. 5, elle envoya sa
servante ; selon d'autres : elle étendit
son bras (*v. אֶמָּה*) ; *וְהָיָה אֶמָּה*
I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta ser-
vante (ne m'oublie pas), *v. אֶמָּה* ;
וְהָיָה אֶמָּה Exod. 23. 12, le fils de la ser-
vante, ton esclave.

אֶמָּה *f.* 1° Coudée, mesure : *וְהָיָה אֶמָּה*
Deut. 3. 11, sa
largeur était de quatre coudées d'après
la coudée (ordinaire) d'un homme ;
וְהָיָה אֶמָּה deux coudées ; *וְהָיָה אֶמָּה* trois
coudées, ou *וְהָיָה אֶמָּה* quatre coudées ;
fig. : *וְהָיָה אֶמָּה* Jér. 51. 13, ta fin
est venue, la mesure de tes rapines (est
pleine). — 2° Colonne, fondement.
Ex. unique : *וְהָיָה אֶמָּה* Is. 6. 4,
les colonnes des seuils furent ébran-
lées ; *וְהָיָה אֶמָּה* II Sam. 8. 4 (*v. אֶמָּה*).

אֶמָּה *n. pr.* d'une colline sur le che-
min de Guébon, II Sam. 2. 24.

אֶמָּה *chald. (pl. אֶמָּוִי).* Coudée, Dan.
3. 1.

אֶמָּה *f.* Terreur (*v. אֶמָּה*).

אֶמָּה *f.* (*pl.* *אֶמָּוֹת*). Peuple,

tribu (v. אָמָה) : ראש אָמָה Nomb. 25. 15, chef des tribus ; שְׁבִיחַת קִלְיָנֵיכֶם Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אָמָה chald. (pl. אָמָה et אָמָה). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אָמָה m. Pupille : אָמָה אָמָה Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אָמָה, אָמָה).

II אָמָה (pour אָמָה) Foule, multitude, Jér. 52. 15 ; peut-être aussi 46. 25 : אָמָה אָמָה multitude de No.

III אָמָה n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אָמָה et אָמָה). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אָמָה et אָמָה m. (pl. אָמָה). Fidélité, foi : אָמָה לֹא-אָמָה Deut. 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אָמָה אָמָה — אָמָה — אָמָה Prov. 20. 6, 13. 17, 74. 5, un homme, un messager, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אָמָה).

אָמָה f. (pl. אָמָה). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : אָמָה אָמָה Exod. 17. 12, ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; אָמָה אָמָה אָמָה Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אָמָה אָמָה Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אָמָה אָמָה Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אָמָה אָמָה Ps. 36. 6, la vérité éclate jusque dans les nuées ; אָמָה אָמָה Prov. 28. 20, un homme de probité.

אָמָה (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אָמָה m. Dureté, violence : אָמָה אָמָה Rituel, par la dureté du cœur (v. אָמָה).

אָמָה n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אָמָה (v. אָמָה).

אָמָה (pour אָמָה) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אָמָה adj. Fort, puissant : אָמָה אָמָה Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de אָמָה Is. 40. 26 (v. אָמָה).

אָמָה m. Sommet : אָמָה אָמָה Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אָמָה אָמָה Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אָמָה Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : אָמָה אָמָה Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אָמָה Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אָמָה אָמָה Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אָמָה אָמָה Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אָמָה אָמָה Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אָמָה adj. Faible, impuissant : אָמָה אָמָה Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אָמָה n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אָמָה 1° Élever : אָמָה אָמָה Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אָמָה (f. אָמָה) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : אָמָה אָמָה Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; אָמָה אָמָה Ruth 4. 16, elle (Noëmi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif אָמָה, pl. אָמָה les fidèles : אָמָה אָמָה Ps. 31. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אָמָה אָמָה II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israël.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : אָמָה אָמָה Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; אָמָה אָמָה Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide ; אָמָה אָמָה II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; אָמָה אָמָה Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : נאמן נאמן דא Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison ; לא נאמן Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi ; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité ; נאמן נאמן Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance ; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de bien) ; ולא נאמן אדני דא Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : נאמן נאמן Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies ; נאמן נאמן I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

Hiph. נאמן Avoir confiance, être assuré, croire ; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de ב, ל, ou de ע : נאמן Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu ; ולא נאמן ביה Deut. 28. 66, tu ne seras pass sûr de ta vie ; נאמן לכל דבר Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole ; Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette ; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette ; comme au *Niph.*

II נאמן Hiph. Aller à droite. Ex. unique : נאמן נאמן Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. נאמן p. נאמן.

נאמן chald. Aph. נאמן avec א Avoir confiance : נאמן נאמן Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. **Part. pass.** Ce qui est certain, vrai : נאמן נאמן Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

נאמן m. Artisan : נאמן נאמן Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

נאמן 1° adj. Vrai : נאמן נאמן Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° **adv.** d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : נאמן נאמן Jér. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi ; נאמן נאמן tout le peuple répondra amen A la fin de plusieurs psaumes : נאמן נאמן.

נאמן m. Fidélité, vérité. Ex. unique : נאמן נאמן Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

נאמן f. 1° Alliance : נאמן נאמן Neh. 10. 1, nous contractons une alliance. — 2° Salaire : נאמן נאמן Neh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° n. pr. d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° n. pr. d'une montagne, Cant. 4. 8.

נאמן f. Linteau. Ex. unique : נאמן נאמן II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ezéchias avait couverts (d'or).

נאמן 1° f. Éducation, tutelle : נאמן נאמן Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. — 2° **adv.** En vérité : נאמן נאמן Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

נאמן (fidèle) n. pr., fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

נאמן adv. Sûrement, certes, en vérité : נאמן נאמן Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi ; נאמן Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! נאמן Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (v. נאמן).

נאמן adv. Même sign., toujours avec une interrogat. : נאמן נאמן Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? נאמן Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

נאמן (fut. נאמן) Être fort, être courageux, vaincre : נאמן נאמן Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; נאמן Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; נאמן נאמן II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

Pi. Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec נאמן endurcir : נאמן נאמן Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; נאמן Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; נאמן נאמן Job 16. 8, je vous encouragerais par mes paroles ; נאמן נאמן II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; נאמן נאמן Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; *וַיִּמָּצֵן לוֹ בְּעֵץ יָסֵד* Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou: il affermit, élève, etc.

Hiph. S'affermir: *וַיִּמָּצֵן לְקֹדֶשׁ* Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

Hithp. 1° S'empresser vivement, être fermement résolu: *וַיִּמָּצֵן לַעֲלוֹת בְּמִדְבָּרָא* I Rois 12. 18, il s'empressa de monter dans son char; *וַיִּמָּצֵן רוּת* Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue. — 2° Vaincre: *וַיִּמָּצֵן עַל-רֹבְכָם* II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. *מָצָן*).

אִמָּץ *adj.* Brun. Ex. unique: *סוּסִים חֲדָשִׁים זָרָדִים אִמָּצִים* Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. *חֲמֹץ*). Selon d'autres: vigoureux, de *אִמָּץ*.

אִמָּץ *m.* Force: *וַיִּתְּנוּ-יָדֵיהֶם אִמָּץ* Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

אִמָּץ *f.* Force, soutien: *לִי אִמָּץ* Zach. 12. 8, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

אִמָּצִי (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 34.

אִמָּצִיָּה (Dieu est sa force) *n. pr.* 1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; *אִמָּצִיָּהוּ* 14. 1. — 2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. — 3° Plusieurs autres.

אָמַר (*ful.* *אָמַר*, *inf.* *וַיֹּאמֶר* et *וַיִּאמֶר*, *אָמַר*, *אָמַר*) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend *אֶל* et *לְ*. *Part.* *וַיֹּאמֶר* qui est dit, qui est appelé, Mich. 2. 7: *וַיֹּאמֶר בֶּן אֶל-חֵבֶל* Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; *כֹּה אָמַר יְיָ* ainsi a parlé l'Éternel; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶמֶר* Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? *אָמַרְוּ בְּלִבְכֶּם* Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; *אָמַר לְהָבִיא* Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; *וַיֹּאמֶר נִשְׁלַח נִשְׁלַח* II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir.: *וַיֹּאמֶר לְהָבִיא* I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

Niph. Être dit, être appelé: *וַיֹּאמֶר יְיָ* Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; *וַיֹּאמֶר דָּן* Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; *קֹדֶשׁ יְיָ* Is. 4. 3, il sera appelé saint; *וַיֹּאמֶר* *impers.*, on dit, il est dit; *עַל-כֵּן יֹאמֶר* Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

Hiph. Faire qu'un autre dise: *וַיֹּאמֶר* tu as fait dire (promettre) à Dieu; *וַיֹּאמֶר יְיָ* Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres: glorifier ou choisir (v. *Hithp.*).

Hithp. S'enorgueillir. Ex. unique: *וַיִּתְּנוּ-יָדֵיהֶם אִמָּץ* Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

אָמַר *chald.* (*ful.* *אָמַר*, *inf.* *וַיֹּאמֶר*). Dire, ordonner: *וַיֹּאמֶר דָּן* Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; *וַיֹּאמֶר* Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

אָמַר *m.* (avec suff. *אָמַרְוּ*, *plur.* *אָמַרְוּ*). Parole, ordre: *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Prov. 22. 21, les paroles de vérité; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou: *וַיֹּאמֶר* pour les paroles, discours de lui (l'impie).

אָמַר *chald. m.* (*pl.* *אָמַרְוּ*). Agneau: *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

אָמַר *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

אָמַר *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein: *וַיֹּאמֶר יְיָ* Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; *וַיֹּאמֶר* Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? *וַיֹּאמֶר יְיָ* Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. *וַיֹּאמֶר*).

אָמַרָה *f.* (*pl.* *אָמַרְוּ*). Parole: *וַיֹּאמֶר* Ps. 17. 6, écoute ma parole; *וַיֹּאמֶר* Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

אָמַרָה *f.* Parole: *וַיֹּאמֶר* Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

אָמַרִי *n. coll.* Les Amorrhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

אמר (éloquent) *n. pr. m.* I Ch. 9. 4.
אמר et **אמר** (promis de Dieu)
n. pr. de plusieurs, Chr., Esdr., Néh.,
Soph.

אמרפל *n. pr.* Amraphel, roi de Se-
near, Gen. 14. 1.

אמש *adv. et sub.* Hier, la nuit pas-
sée, nuit : **אמש** II Rois 9. 26, j'ai
vu hier ; **אמש** Gen. 31. 29, la
nuit passée il m'a dit ; **אמש** Job 30. 8, nuit de la destruction et de
la désolation.

אמת *f.* (p. **אמת** de **אמת**). Vérité, fidé-
lité, probité, sûreté : **אמת** Ps.
25. 5, fais-moi marcher dans la vérité ;
אמת Prov. 23. 23, achète la vérité ;
אמת Gen. 47. 29, et si
tu veux exercer envers moi grâce et
fidélité ; **אמת** Esth. 9. 30,
paroles de paix et de fidélité, d'amitié ;
אמת Exod. 18. 21, des hommes
(d'intégrité) intègres ; **אמת**
Is. 39. 8, car il y aura en mes jours
paix et sûreté ; **אמת** Jos. 2. 12, un
signe sûr, certain.

אמתות *f.* (pl. const. **אמתות**). Sac :
Gen. 42. 28, le voici dans
mon sac.

אמתי (sincère) *n. pr.*, père du pro-
phète Jonas, Jon. 1. 1.

אמתי chald. *fém.* : **אמתי** Dan. 7. 7,
(une bête) forte, ou épouvantable.

אן et **אנה** (de **אן**) *adv.* Où ? plus
freq. **אנה** d'où : **אן** jusqu'à
quand ? **אן** I Sam. 10. 14, où
allez-vous ? **אנה** Gen. 37. 30,
et moi où irai-je ? **אנה** ici et là ;
I Rois 2. 36, tu ne
sortiras pas de là (pour aller) ni d'un
côté ni de l'autre.

אן (v. **אן**) *n. pr.*

אנה chald. pl. freq. **אנה** pron. Moi :
Dan. 2. 8, je sais.

אנה *interj.* Ah ! je te supplie, de
grâce : **אנה** Exod. 32. 31,
ah ! ce peuple a commis un grand
crime. Plus général. suivi de l'imper.

ou du fut. : **אנה** Gen. 50. 17, de
grâce, pardonne (le crime de tes frères).
Quelques fois **אנה** p. **אנה**.

אנה chald. Fruit (v. **אנה**).

I **אנה** Gémir : **אנה** Is. 3.
26, ses portes gémiront et seront en
deuil (v. **אנה**).

II **אנה** *Kal* inusité. *Pi.* **אנה** Faire ar-
river, amener : **אנה** Exod.
21. 13, entre la main duquel Dieu l'a
amené, l'a fait tomber. *Pou.* Être amené,
survenir, arriver : **אנה** Ps.
91. 10, aucun malheur ne t'arrivera ;
אנה Prov. 12. 21, au-
cun malheur ne survient au juste.

Hithp. Chercher une occasion : **אנה**
II Rois 5. 7, il cherche un pré-
texte, une occasion contre moi pour
me nuire.

אנה *adv.* Où ? (v. **אנה**).

אנה chald. Moi (v. **אנה**).

אנה *interj.* De grâce (v. **אנה**).

אנה Nous, Jér. 42. 6 (**אנה**).

אנה *m.*, **אנה** *f.*, chald. Eux, ces :
Dan. 2. 44, de ces rois.

אנוש *m.* L'homme (rarement un
homme), le vulgaire, le mortel, le mé-
chant ; plus poét. que **אדם** : **אנוש**
Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme
pour mériter que tu te souviennes de
lui ? **אנוש** Ps. 55. 14, mais
toi un homme dont j'avais fait mon égal ;
אנוש Is. 8. 1, avec un burin ordinaire,
c.-à-d. (écrit) en caractères connus ;
אנוש Ps. 9. 21, que les peu-
ples sachent qu'ils ne sont que des mor-
tels ; **אנוש** Ps. 56. 2, l'homme,
le méchant, veut me dévorer. *Plur.*
אנושי const. **אנושי** (v. **אנושי**).

אנוש *n. pr.* Enos, fils de Seth, petit-
fils d'Adam, Gen. 4. 26.

אנוש *Kal* inusité (v. **אנוש**). *Nipl.* Gé-
mir, soupirer, avec **אנוש** ou **אנוש** Exod. 2. 23, les enfants
d'Israel gémirent à cause du travail ;

אנח שמעתי כי נאנחתי Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אנח f. (pl. אנחות). Gémissement, soupir : רבות אנחות Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אנחנו pron. pers. pl. 1^{re} pers. Nous. Quelquefois נחט .

אנחנו et אנחה chald. Nous.

אני et avec pause אני pron. pers. Je, moi, comme אנכי. Quelquefois, je suis : אני je suis l'Éternel.

אני m. et f. Des vaisseaux, une flotte : אני הים I Rois 10. 11, la flotte de Hiram ; אני שרט Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אניח).

אניח f. Gémissement : ויהיה רעניחיהו Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אניח).

אניח f. Vaisseau ; plur. אניחות : אניח Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אניח (gémissement du peuple) n. pr. m., I Chr. 7. 19.

אניח m. Plomb, sonde : על-הדומה אנה Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; ונקי שם אנה vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אניח pron. pers. Je, moi.

אני (v. אני).

אניח Forcer, contraindre : אניח Esth. 4. 8, nul ne forçait (à boire).

אניח Rituel, m. : וברצון אניח par contrainte ou de plein gré.

אניח chald. : וכל רץ לא-אניח לך Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אניח fut. רעניח (souffler, aspirer, v. רעניח de là) S'irriter, se fâcher ; avec כ. contre quelqu'un : אניח Is. 12. 1, tu as été irrité contre moi.

Hithp. Mêmes sens. ויחניניו דעית Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אניח chald. (pl. seul usité ויחניניו). Vi-

sage, face ; וכל על אפיהו Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אפיהו héb.).

אניח f., nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אניח fut. רעניח (v. רעניח, רעניח et רעניח) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : ויבכל ארצה רעניח Jer. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

Niph. Même sens : רעניח Ez. 24. 17, gémis en silence.

אניח f. const. רעניח. 1^o Gémissement, soupir : ויבכל רעניח Mal. 2. 13, pleurs et gémissements. — 2^o Nom d'un animal impur : ורעניח Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אניח Être souffrant, être incurable, douloureux : ורעניח Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de רעניח) ; ויבכל רעניח et ma plaie est douloureuse ; ורעניח Job 34. 6, ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; ורעניח Jer. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. Métaph. רעניח Jer. 17. 16, jour malheureux

Niph. ורעניח II Sam. 12. 15, et il tomba malade.

אניח chald. Homme : ורעניח Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; pl. רעניחים 4. 14.

אניח et אניח chald., pron. pers. Tu, toi.

אניח n. pr. Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אניח m. Vase, pot : ורעניח II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אניח m. Accident, malheur : ורעניח Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; ורעניח Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אניח plur. רעניחים Liens, chaînes : ורעניחים Eccl. 7. 26, ses mains sont des chaînes ; ורעניח Jer. 37. 15, prison (rac. רעניח).

אניח chald. Chaîne : ורעניח Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אניח m. Récolte, temps de la ré-

colte : **אסף** Exod. 34. 22, fête de la récolte (rac. **אסף**).

אסיר *m.* Prisonnier : **אסירים** Job 3. 18, ceux qui étaient enchaînés jouissent ensemble du repos ; **אסירים** Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. **אסיר**).

אסיר Même signif. **אסיר** Is. 10. 4, sous le prisonnier.

אסיר *n. pr.*, fils de Koreh, Exod. 6. 24.

אסמים *m. pl.* Greniers, celliers : **אסמים** Prov. 3. 10, les greniers regorgeront d'abondance.

אסנא *n. pr. m.*, Esdr. 2. 50.

אסנפר *n. pr.* d'un roi ou satrape assyrien, Esdr. 4. 10.

אסנח *n. pr. f.* Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

אסף (*fut.* **אסף**, *pl.* **אספם**) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : **אסף** Nomb. 11. 32, ils amassèrent les caillies ; **אסף** Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; **אסף** Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; **אסף** Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; **אסף** Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; **אסף** Il Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : **אסף** Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; **אסף** I Sam. 14. 19, retire ta main ; **אסף** Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; **אסף** Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; **אסף** Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le *fut.* **אסף** *Hiph.* de **אסף** ; **אסף** Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; **אסף** Jug. 18. 25, tu causeras la mort, tu t'ôteras la vie. — 3° **אסף** Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera la marche (v. *Pi.* 2°), ou : t'accueillera.

Niph. 1° S'assembler, être accueilli : **אסף** Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés ; **אסף** Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; **אסף** Gen. 49. 29 ; **אסף** Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : **אסף** Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : **אסף** Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; **אסף** Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; **אסף** Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; **אסף** Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; **אסף** Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : **אסף** Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; **אסף** Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

Pi. 1° Amasser, accueillir : **אסף** Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; **אסף** Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : **אסף** Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; **אסף** Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

Pou. Être amassé, être assemblé : **אסף** Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

Hiph. Détruire, anéantir : **אסף** I Sam. 15. 6, pour que je ne le détruise pas avec lui (p. **אסף**).

Hithp. S'assembler : **אסף** Deut. 33. 5, les chefs du peuple s'étant assemblés.

אסף (celui qui assemble) *n. pr.* 1° Lévite du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אסר existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

אסר (*pl.* seul usité) (אסרים) : **אסר** I Chr. 26. 15, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; **אסרי השערים** Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres : seuils des portes (*p.* ספרי).

אסר *m.* Action d'amasser, récolte : **אסר** Is. 32. 10, la récolte ne vient point; **אסר השערים** Is. 33. 4, comme on amasse les sauterelles. *Plur.* **אסרי** Mich. 7. 1, comme les récoltes de l'été.

אספה *f.* Assemblée, réunion. Ex. unique : **אספת אספיה** Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

אספות *f. pl.* Ex. unique : **אספיה** Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

אספיה (*v.* אספה).

אספיה *m.* Ramassis de gens, populace. Ex. unique : **אספיה אשר בקרב** Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

אספיה chald., *adv.* Avec zèle, soigneusement : **אספיה מועד** Esdr. 5. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

אספיה *n. pr.* persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

אסר 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (*v.* אסר) : **אסר** Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; **אסר** Jug. 16. 11, si on melie avec des cordes neuves; **אסר** Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; **אסר** II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; **אסר** Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; **אסר** Eccl. 4. 14, la prison (*p.* אסריים); **אסר** I Sam. 6. 7, atteler les vaches à la voiture; **אסר** Jér. 46. 4, atteler les chevaux; **אסר** I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° **אסר** I Rois 20. 14, engager le combat. Avec **אסר** s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose : **אסר** Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

Niph. Être lié, être enchaîné : **אסר** Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? **אסר** Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

Pou. Être fait prisonnier : **אסר** Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

אסר et **אסר** Vœu d'abstinence, opposé à **אסר** vœu d'action : **אסר** Nomb. 30. 5, son vœu ou son engagement; **אסר** 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

אסר *m.* chald. Défense, prohibition : **אסר** Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

אסר *n. pr.*, roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

אסר *n. pr.* Esther (mot persan, signifie : étoile; son nom hébreu est **אסתר** myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

אסר et **אסר** chald. Bois : **אסר** Esdr. 5. 8, la charpente se pose dans la muraille.

אסר *conj.* Aussi, même, et aussi, et pourtant : **אסר** Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; **אסר** Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; **אסר** I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; **אסר** Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec **אסר** interrogatif : **אסר** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? **אסר** Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. **אסר** répété, et, et même : **אסר** Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. **אסר** 1° A plus forte raison : **אסר** II Sam.

4. 11, combien plus ces hommes méchants; **אָה** **מִי־נִחָזֵב וְנָאֵלָה** Job 15. 16, combien plus cet être corrompu et perverti. De même **אָה** seul: **אָה** **טִכְנִי בְּתִרְחָקִי** Job 4. 19, combien plus ces habitants de maisons de limon. — 2° Bien que, quoique: **אָה** **מִי־רָחֵק** Job 35. 14, quoique tu dises; **אָה** **מִי־רָחֵק אֲלֵדִים** Gen. 3. 1, quoique Dieu ait dit, ou bien: est-ce que Dieu a dit?

• **אָה** **עַל־פִּי** Quoi que, Aboth.

אָה chald. Même, aussi, Dan. 6. 23.

II **אָה** (rac. **אָה** avec suff. **אָהִי**) 1° Nez: **אָה** **לָחֵם וְלֹא יִרְדּוּן** Ps. 115. 6, ils ont un nez, et ils ne sentent point. — 2° Colère, fureur: **אָה** **וְהָרָה אֶת־יָדִי בָכֶם** Deut. 11. 17, la colère de l'Éternel s'allumera contre vous; **אָה** **בְּעַל אָה** Prov. 22. 24, un homme colère; **עַל אָה אֵיבִי** Ps. 138. 7, (tu étendras ta main) contre la fureur de mes ennemis. Selon d'autres: p. **אָה** **עַל** aussi contre mes ennemis.

Duel 1° Narines: **נִיחַח בְּאַפִּי** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie. — 2° Colère: **אָה** **וְלֹא בְּאַפִּים וְלֹא בְּמַלְחָמָה** Dan. 11. 20, ni par la colère, ni par la guerre. De là: **אָה** **אָהִי** Prov. 14. 29, lent à s'irriter, patient; **קָצַף אָהִי** Prov. 14. 17, irascible. — 3° Visage: **אָהִי** **בְּצֶוֶת וְיִשְׁתַּחֲוֶה** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage; **אָהִי** **אָרְצָה** Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre; **אָהִי** **לְאַפִּי רָדָה** I Sam. 25. 23, devant David, comme à l'apaisement; **אָהִי** **אָהִי** I Sam. 1. 5, (à Hanna il donna) une part (comme) pour deux personnes; selon d'autres: un beau morceau à cause du chagrin (de Hanna); ou: avec chagrin, tristesse, de ce qu'elle était stérile.

אָהִי **אָהִי** Se revêtir (de l'éphod): **אָהִי** **לֵב** Lévi. 8. 8, il l'en revêtit.

אָהִי n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אָהִי / Ephod, vêtement du pontife; vêtement, ornement: **אָהִי** **וְהָשֵׁב אֶת־הָאֵהָרָה** Exod. 28. 8, la ceinture de son éphod; **אָהִי** **וְהָשֵׁב אֶת־הָאֵהָרָה** Is. 30. 22, les ornements de

vos idoles d'or. Selon d'autres: lame d'or qui recouvre les statues.

אָהִי Palais: **אָהִי** **אָהִי** Dan. 11. 45, les tentes de son palais.

אָהִי (fut. **אָהִי**) Cuire (au four): **אָהִי** **אֶת־הָאֵהָרָה** Exod. 15. 23, vous cuirez ce que vous voudrez faire cuire; **אָהִי** **אָהִי** I Sam. 28. 24, p. **אָהִי** **אָהִי** part. **אָהִי** bou langer; **אָהִי** **אָהִי** Gen. 40. 1, le chef des panetiers.

אָהִי Être cuit: **אָהִי** **אָהִי** Lévi. 6. 10, (l'oblation) ne sera pas cuite avec du levain.

אָהִי et **אָהִי** adv. et conj. Ainsi, donc: **אָהִי** **אָהִי** Job 9. 24, s'il n'en est point ainsi; **אָהִי** **אָהִי** Prov. 6. 3, agis donc ainsi, mon fils; **אָהִי** **אָהִי** Gen. 27. 33, qui est-ce donc?

אָהִי 1° Ephod, vêtement des pontifes: **אָהִי** **אָהִי** Exod. 28. 4, 5, ils feront l'éphod d'or, (d'hyacinthe, de pourpre, etc.) David porta un éphod de lin dans une solennité religieuse, II Sam. 16. 14. — 2° Idole: **אָהִי** **אָהִי** Aug. 18. 18, ils prirent l'image sculptée de l'éphod.

אָהִי n. pr. m. Nomb. 34. 23.

אָהִי n. pr. m. I Sam. 9. 1.

• **אָהִי** Même, quand même, Aboth.

אָהִי adj. Tardif, ce qui tarde à mûrir: **אָהִי** **אָהִי** Exod. 9. 32, parce qu'ils étaient tardifs.

אָהִי n. pr. m. I Chr. 2. 30.

אָהִי 1° adj. Fort, puissant: **אָהִי** **אָהִי** Job 12. 21, il délie la ceinture des puissants; **אָהִי** **אָהִי** Job 41. 7, les puissants boucliers. — 2° Subst. Torrent, lit d'une rivière: **אָהִי** **אָהִי** Job 6. 15, ils passent comme le torrent des vallées; **אָהִי** **אָהִי** Joel 4. 18, et de toutes les sources de Juda coulera l'eau; **אָהִי** **אָהִי** Is. 8. 7, il sortira partout de son lit, ou: il passera sur tous ses canaux. — 3° Champ, vallée: **אָהִי** **אָהִי** Ez. 34. 13, je les ferai paître sur les montagnes d'Israel et dans les vallées (traversées par des rivières). —

4° Barre, tuyau : **אפי** Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

אפי *n. pr.* (v. **אפס**).

אפיקורוס *m.* Epicurien, athée, Aboth.

אפל *adj.* Sombre : **אפל** Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

אפל *m.* Obscurité : **אפל** Job 30. 26, et l'obscurité est survenue ; **אפל** Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

אפל *f.* Obscurité, épaisses ténèbres : **אפל** Exod. 10. 22, obscurité profonde ; **אפל** Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

אפל (juge) *n. pr. m.* I Chr. 2. 37.

אפל *m.* Ex. unique : **אפל** Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres : roues (v. **אפל**), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

אפס *intr.* Cesser, être épuisé : **אפס** Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours ? **אפס** Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. **אפס**).

אפס 1° *subst.* Fin, terme, extrémité : **אפס** Ps. 2. 8, les pays les plus éloignés. **Duel** **אפס** Ez. 47. 3, eau des extrémités qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° *adv.* de négat. Point, rien, sans : **אפס** Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place ; **אפס** Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. **אפס** ou **אפס** *point d'autre* : **אפס** II Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül ? **אפס** Is. 47. 8, moi, et point d'autre ; **אפס** Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien ; **אפס** Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide ; **אפס** Is. 52. 4, pour rien, sans motif ; **אפס** Prov. 26. 20, sans bois ; **אפס** Job 7. 6, sans espoir.

— 3° *conj. et adv.* Mais, seulement, cependant : **אפר** Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement ; **אפר** Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

אפר *n. pr.*, endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1 ; **אפר** I Chr. 11. 13.

אפר Rien, néant. Ex. unique : **אפר** Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. **אפר**). Selon d'autres : votre œuvre est comme celle de la vipère (v. **אפר**).

אפר *m. et f.* Vipère, aspic : **אפר** Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. **אפר**).

אפר Environner : **אפר** Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent ; avec : **אפר** Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

אפר *Kal* inusité. *Hithp.* Se faire violence, se contenir : **אפר** I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste ; **אפר** Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir ; **אפר** Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir ? **אפר** Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

אפר (forteresse) *n. pr.* de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée **אפר** Jug. 1. 31.

אפר (forteresse) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

אפר *m.* Cendre : **אפר** Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre ; **אפר** Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes ; **אפר** Is. 44. 20, il se repaît de cendre, s'occupe de choses vaines.

אפר *m.* Voile : **אפר** I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. **אפר**). D'autres traduisent : cendre, comme **אפר**.

אפר *m.* Le petit d'un oiseau : **אפרים** Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. **אפר**).

אפריו Litière, sofa. Ex. unique : Cant. 3. 9.

אפרים *n. pr.* Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 48. 20 (v. **אפר**).

אפרסי chald., *n. pr.* d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

אפרסכניא et **אפרסכניא** chald., *n. pr.* de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

אפר et **אפרתה** *n. pr.* 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. — 2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. — 3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 49. 4° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïmite, Ruth 4. 2. — 5° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 4. 1.

אפר Possible : **אפר** Rituel, il serait impossible.

אפר chald. Ex. unique : **אפר** Esdr. 4. 13, *adv.* enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres : *subst.* le trésor des rois en souffrira.

אפר *n. pr. m.* 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

אפר *f. (plur. אפרים)*. Doigt : **אפר** Lev. 14. 16, le doigt de sa main droite. *Metaph.* **אפר** Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure : **אפר** Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.

אפר chald. Même signif.

אפר *adj.* Homme distingué, noble : **אפר** Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués; **אפר** Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres : je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme **אפר** côté.

אפר et **אפר** (*plur. אפרים et אפרים*) Aisselle : **אפר** Jér. 38. 12, sous

les aisselles de tes bras; **אפר** Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules); **אפר** Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres : six grandes coudées (v. **אפר**).

אפר Mettre de côté, réserver. Avec **אפר** prendre, ôter, refuser (v. **אפר**) : **אפר** Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction? **אפר** Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi; **אפר** Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.

Niph. **אפר** Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).

Hiph. **אפר** Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).

אפר (*noble*) *n. pr. m.* 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

אפר (*avec suff. אפר*) 1° *m.* Côté : **אפר** Ez. 40. 7, du côté du vestibule; **אפר** I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° *prép.* A côté, près de : **אפר** Lévi. 1. 16, près de l'autel.

אפר *n. pr. m.* II Chr. 34. 8.

אפר *n. pr. m.* I Chr. 2. 15.

אפר *f.* Bracelet : **אפר** II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.

אפר (*accr.*) Amasser, accumuler (v. **אפר**) : **אפר** II Rois 20. 17, et ce que les pères ont amassé; **אפר** Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.

Niph. Être amassé : **אפר** Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.

Hiph. Confier le soin du trésor : **אפר** Néh. 13. 13, j'établis pour avoir soin des greniers (v. **אפר**).

אפר (*trésor*) *n. pr. m.* Gen. 36. 24.

אפר *m.* Ex. unique : **אפר** Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui

jettent un vif éclat; des escarboucles (v. קָדִיחַ).

אָקו *m.* Nom d'un animal, chèvre-cerf ou bouc sauvage, Deut. 14. 5.

אָר (v. יָאָר et אִיר).

אָרָא *n. pr. m.* I Chr. 17. 38.

אָרָא *Ex. unique*: אָרָא חֲזָקָה Is. 33. 7, leurs héros gémissent dans les rues. D'après le Talmud: catégorie d'anges. Selon d'autres: ils gémissent sur leur autel (ou sur Jérusalem, v. אָרָא). Selon d'autres: contracté de אָרָא לָחֵם, je leur ferai voir (des malheurs) qui les feront gémir.

אָרָא *n. pr. m.* Gen. 46. 16; *n. patro.*, Nomb. 26. 17.

אָרָב (*fut. יִאָרֵב*) Dresser un piège, guetter, épier, se mettre en embuscade. Avec ל, בל, ד, le régime direct et sans rég.: אָרָב לוֹ Deut. 19. 11, il le guettait; דְּבַר רָשָׁעִים אָרָבֵם Prov. 12. 6, les paroles des méchants sont: Epie le sang, c.-à-d. elles tendent à verser le sang; וַיִּאָרְבוּ עַל-שָׁמַיִם Jug. 9. 34, (quatre bandes) se mirent en embuscade contre Sichem. *Part.* אָרָב celui qui guette; *collect.* armée placée en embuscade: אָרָבֵם Jos. 8. 14, la troupe placée en embuscade quitta promptement le lieu où elle était; וַיִּאָרְבוּ יְהוֹשֻׁעַ Jug. 20. 37, l'embuscade arriva promptement. *Pi. part.* אָרָב, *pl.* אָרָבִים Jug. 9. 25; des gens qui sont en embuscade. Avec בל II Chr. 20. 22.

Hiph. וַיִּרְבַּע בְּחַל I Sam. 15. 5, il se mit en embuscade dans la plaine, p. אָרָב ou de רִיב il combattit.

אָרָב (*embuscade*) *n. pr.*, ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 52; *patron.* אָרָבִי II Sam. 23. 35.

אָרָב *m.* Embuscade, tannière, endroit où les animaux se mettent en embuscade: וַיִּשְׁבּוּ בְּקֶשֶׁת לְמֹד-אָרָב Job 38. 40, ils se tiennent dans le buisson en embuscade; וַתָּבוֹא וַיִּהְיֶה בְּמֹד-אָרָב Job 37. 8, la bête rentre dans la tannière.

אָרָב *m.* Piège: וַיִּקְרְבוּ יָשִׁים אָרָבוֹ Jér.

9. 17, dans son intérieur il lui dresse un piège.

אָרָבָאֵל (v. בִּירָא אָרָבָאֵל).

אָרָבָה *m.* Sauterelle: לֹא נִשְׁאַר אָרָבָה Exod. 10. 19, il ne resta pas une seule sauterelle.

אָרָבָה *f.* Piège. *Ex. unique*: וַיִּשְׁתַּבֵּל יְהוָה בְּאֵזְרוֹ עִם אָרָבוֹת יָדָיו Is. 25. 11, il abaissera son orgueil en même temps que les pièges de ses mains. Selon d'autres: les aisselles de ses bras, c.-à-d. sa force; ou: Dieu humiliera par la force de ses bras l'orgueil (de Moab).

אָרָבָה *f.* 1° Fenêtre, ouverture, écluse (du ciel) וַיִּשְׁתַּבֵּל יְהוָה בְּאֵזְרוֹ Eccl. 12. 3, et que les yeux qui regardent à travers les fenêtres s'obscurcissent; וַיִּהְיֶה הָיָא אָרָבוֹת וַיִּשְׁתַּבֵּל II Rois 7. 19, quand Dieu ferait des écluses dans le ciel; וַיִּהְיֶה וַיִּשְׁתַּבֵּל Gen. 7. 11, les cataractes du ciel s'ouvrirent. — 2° Cheminée: וַיִּשְׁתַּבֵּל בְּאֵזְרוֹ Osée 13. 3, et comme la fumée (qui s'échappe) de la cheminée. — 3° Colombier: וַיִּהְיֶה אָרָבָה Is. 60. 8, et comme les pigeons dans leur colombier.

אָרָבוֹת *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 10.

אָרָבָע (*m. denomb.*) *f.* Quatre, quelquefois quatrième, p. רְבִיעִי: אָרָבָע עָלָם Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; וַיִּשְׁתַּבֵּל אָרָבָע לְיָדָיו Zach. 7. 1, dans la quatrième année du règne de Darius. Avec suff.: אָרָבָעָם Ez. 1. 8, pour eux quatre. *Duel* אָרָבָעִים II Sam. 12. 6, au quadruple. *Plur.* אָרָבָעִים quarante jours.

אָרָבָע *n. pr. m.* Arba, un géant, Jos. 14. 15.

אָרָבָע et אָרָבָעָה *chald.* Quatre, Dan. 3. 5.

אָרָבָע *Tresser, tisser. Part.* אָרָב, *fém.* וַיִּתְּשֵׁר אָרָבָע (v. תְּשִׁיר) אָרָבָע וַיִּתְּשֵׁר אָרָבָע Jug. 16. 13, si tu tresses les sept boucles de mes cheveux; וַיִּתְּשֵׁר אָרָבָע II Rois 23. 7, les femmes avaient tressé en ce lieu des tentes; וַיִּתְּשֵׁר אָרָבָע Is. 59. 5, ils tissent

des toiles d'araignée; **אַרְנָה** Exod. 28. 32, ouvrage du tisserand.

אַרְנָה Tissue, navette: **אַרְנָה** Jug. 16. 14, il arracha le pieu du tissu ou du tisserand; **אַרְנָה** Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette des tisserands.

אַרְנָה n. pr. d'une province en Basan, au delà du Jourdain, Deut. 3. 4.

אַרְנָה m. (v. **אַרְנָה**): **אַרְנָה** II Chr. 2. 6, en pourpre.

אַרְנָה chald. Même signif.: **אַרְנָה** Dan. 5. 7, il se vêtira de pourpre.

אַרְנָה m. Coffre, boîte: **אַרְנָה** I Sam. 6. 8, vous (le) mettez dans le coffre.

אַרְנָה m. Pourpre: **אַרְנָה** Nomb. 4. 13, un drap de pourpre; **אַרְנָה** Exod. 25. 4, et de la pourpre.

אַרְדָּה et **אַרְדָּה** n. pr. m. Ard, fils de Benjamin, Gen. 46. 21, Nomb. 26. 40.

אַרְדָּה n. pr. m. I Chr. 2. 18.

אַרְדָּה Cueillir, arracher: **אַרְדָּה** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates; **אַרְדָּה** Ps. 80. 13, tous les passants en arrachent (des fruits de la vigne).

אַרְדָּה chald. Voici (comme **אַרְדָּה**, héb. **אַרְדָּה** ou: voyez **אַרְדָּה** transposé): **אַרְדָּה** Dan. 7. 15, et voici un autre animal.

אַרְדָּה n. pr. m. Nomb. 26. 27. **אַרְדָּה** Gen. 46. 16.

אַרְדָּה n. pr. Aradus, ville phénicienne, Ez. 27. 8. **אַרְדָּה** Gen. 10. 18, n. patro.

אַרְדָּה f. (pl. **אַרְדָּה** const. **אַרְדָּה** et **אַרְדָּה**). Crèche, et probablement attelage: **אַרְדָּה** II Chr. 32. 29, des crèches pour le bétail; **אַרְדָּה** I Rois 5. 6; **אַרְדָּה** II Chr. 9. 25, attelages de chevaux.

אַרְדָּה Ex. unique: **אַרְדָּה** Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou: des meubles de cèdre étaient ton commerce (v. **אַרְדָּה**).

אַרְדָּה et **אַרְדָּה** f. Bandage, guérison, salut: **אַרְדָּה** Jér. 30. 17, je t'appliquerai un bandage, je te gué-

rirai; **אַרְדָּה** Is. 58. 8, ta guérison, ton salut, arrivera vite; **אַרְדָּה** Neh. 4. 1, la réparation des murs de Jérusalem avançait; **אַרְדָּה** II Chr. 24. 13, le travail de la réparation (des murs) réussissait, avançait sous leurs mains.

אַרְדָּה n. pr. d'une ville près de Sichem, II Rois 23. 26.

אַרְדָּה II Rois 16. 6. **Cheth**. **אַרְדָּה** Keri, des Iduméens.

אַרְדָּה m. et f. Boîte, coffre, arche, cercueil: **אַרְדָּה** II Rois 12. 10, (Jehojada, le pontife, prit,) une boîte; **אַרְדָּה** I Sam. 3. 3, l'arche de Dieu; **אַרְדָּה** Jos. 3. 6, arche d'alliance; **אַרְדָּה** Exod. 25. 22, arche de témoignage: différents noms donnés à l'arche sainte dans laquelle les tables de la loi étaient renfermées: **אַרְדָּה** Gen. 50. 26, on mit Joseph dans un cercueil.

אַרְדָּה n. pr. (v. **אַרְדָּה**).

אַרְדָּה f. Fiancée, Rituel (v. **אַרְדָּה**).

אַרְדָּה m. (plur. **אַרְדָּה**). Cèdre, bois de cèdre: **אַרְדָּה** Ps. 92. 13, comme le cèdre sur le Liban; **אַרְדָּה** I Rois 6. 18, tout était de bois de cèdre.

אַרְדָּה f. de **אַרְדָּה** (comme **אַרְדָּה** de **אַרְדָּה**) De cèdre, lambris, parquet de bois: **אַרְדָּה** Soph. 2. 14, car la boiserie de cèdre est mise à nue, est arrachée.

אַרְחָה Marcher, cheminer, voyager: **אַרְחָה** Job 34. 8, il marche en société (avec des artisans d'iniquité). **Part.** **אַרְחָה** Voyageur, passager, étranger: **אַרְחָה** Jér. 14. 8, comme un voyageur qui entre pour passer la nuit; **אַרְחָה** Jér. 9. 1, gîte des passagers.

אַרְחָה (passager) n. pr. m. Esdr. 2. 5.

אַרְחָה m. et f. (pl. **אַרְחָה** const. **אַרְחָה** avec suff. **אַרְחָה** et **אַרְחָה**). 1° Chemin, voie, conduite, destinée: **אַרְחָה** Ps. 8. 9, les sentiers de la mer; **אַרְחָה** Ps. 16. 11, le chemin de la vie; **אַרְחָה** Is. 2. 3, marchons dans ses voies; **אַרְחָה** Prov. 2. 8, les voies de la justice; **אַרְחָה**

Job 34. 11, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; ארך פנים Gen. 18. 11, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; אל מן ארוחות כל שכני אל Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : ארוחות תמא Job. 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; תמא ארוחות תמא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

ארוחה f. Caravane : ארוחות ישמעאלים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; ארוחות דדנימ Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

ארוחה chald. : ארוחות Dan. 4. 34, ses voies ; ארוחות 5. 23, tes voies.

ארוחה f. Portion de nourriture, entretien : ארוחה רך Prov. 15. 17, une portion de légume ; ארוחות תמא Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné).

ארי m. (plur. אריים et אריות). Lion : ארי נבארי חנניא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; אריות I Rois 10. 19, deux lions ; אריות עשר I Rois 10. 20, douze lions.

אריאל (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : אריאל הנהו II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; אריאל דוד Is. 29. 1, ah ! Ariel, Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; אריאל עשרה עשרה Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (v. אריאל).

אריאל n. pr. m. Esdr. 8. 16.

ארידאי n. pr. m. Aridaï, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארידא n. pr. m. Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אריה m. (ארי avec ח parag.). Lion : אריה נבארי יאכל חבון Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; אריה Is. 21. 8, il cria comme un lion.

אריה chald. Lion, plur. אריין et לבב אריין Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

אריה plur. אריות (v. אריה).

אריוך n. pr. m. 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אריסי n. pr. m. Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

אריך intrans. Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : אריך ימים Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; אריך ימים Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; אריך ימים Ez. 31. 8, ses branches s'étendent.

Hiph. 1° trans. Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : אריך ימים Is. 54. 2, allonge tes cordages ; אריך ימים Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; אריך ימים Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? אריך ימים I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquem. avec ימים vivre longtemps : אריך ימים Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; אריך ימים Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; אריך ימים Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans אריך ימים Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec אריך ימים être patient : אריך ימים Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° intrans. Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : אריך ימים I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; אריך ימים Deut. 3. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; אריך ימים Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

אריך chald. (part. אריך). Convenir : אריך אריך לנא לנא Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

אריך adj. Long : אריך אריך Ez. 17. 3,

(un aigle qui a) de longues pennes ; ארך Eccl. 7. 8; et plus fréquemment ארך Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

אָרֶךְ *f.* אָרְכּוֹ *adj.* Long: אָרְכּוֹ דָּיָא Jér. 29. 28, l'exil sera long ; אָרְכּוֹ מִצָּרִיךְ Job 11. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; אָרְכּוֹ דְּחַיֵּיךְ II Sam. 3. 1, la guerre fut longue.

אָרֶךְ *n. pr.* d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

אָרֶךְ *m.* Longueur: אָרְכּוֹ וְלִרְחֹבָהּ Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; לְאָרְכּוֹ חַיִּים Ps. 21. 5, longue vie ; לְאָרְכּוֹ שָׁנִים Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; אָרֶךְ אֲנִי Prov. 25. 15, patience, longanimité.

אָרְכָּה *chald.*, *f.* Longueur, durée : אָרְכָּה תִּי הָיְתָה אֲנִי לְשִׁלּוּחַ Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

אָרְכָּה (*v.* אָרְכָּה).

אָרְכָּה *chald.*, *f.* (אֲרֹכְתָא *transp.* de אָרֶךְ). Genou : אָרְכָּה דָּא לָנָא וְאָרְכָּה דָּא לָנָא Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

אָרְכָּיָא *plur*, nom patron. de la ville de אָרֶךְ, Esdr. 4. 9.

אָרְכִי nom patron. de אָרֶךְ, II Sam. 15. 32.

אָרָם *const.* אָרָם *n. pr.* 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée אָרָם בְּרִיחַ Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate; et אָרָם בְּרִיחַ Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

אָרְמוֹן *m.* (*plur.* *const.* אָרְמוֹנִי). Palais (rac. אָרַם) : אָרְמוֹן נָשָׁא Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; אָרְמוֹן אֲמֹס Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; אָרְמוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

אָרְמִי (*f.* אָרְמִיָּה) *adj.* adverbial. En araméen, en langue araméenne: אָרְמִיָּה

אֶל עַבְדֵּיךָ אָרְמִי Is. 36. 11, parle donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

אָרְמִי *m.* (*f.* אָרְמִיָּה, *plur.* אָרְמִיָּה). Araméen, Syrien, Mésopotamien : אָרְמִי II Rois 5. 20, ce Syrien ; אָרְמִי Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

אָרְמִי *n. pr.*, fils de Saül, II Sam. 21. 8.

אָרֶן *n. pr. m.* Gen. 36. 28.

אָרֶן *m.*, nom d'une espèce d'arbre : אָרֶן נָשָׂא Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

אָרֶן *n. pr. m.* I Chr. 2. 25.

אָרְנָבָה *f.* Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

אָרְנוֹן *n. pr.* d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorrhéens, Nomb. 21. 13.

אָרְנִי *n. pr. m.* I Chr. 3. 21.

אָרְנִי ou אָרְנוֹנָה *n. pr.* d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

אָרְנִיָּה II Sam. 24. 18 (*cheth. p.* אָרְנִיָּה).

אָרֶעַ *et emph.* אָרֶעַ *chald.* 1° *m.* Terre (hébr. אָרֶץ) : אָרֶעַ דָּא Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de מִן *adv.* Au-dessous de : אָרֶעַ מִן דָּא Dan. 2. 39, inférieur à toi.

אָרְעִיָּה *f.* *chald.*, Partie inférieure, le fond : אָרְעִיָּה דָּא Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

אָרְפָּר *n. pr.*, ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

אָרְפַּכְשָׁד *n. pr.* Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

אָרֶץ *f.*, quelquefois *m.* Terre, continent, pays, champ : אָרֶץ דָּא Gen. 1. 1, et la terre; fig. p. les habitants de la terre : אָרֶץ דָּא Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; אָרֶץ Job 12. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampesur la terre; אָרֶץ לְנֶפֶשׁ אָרֶץ

אשכל *n. pr. m.* Asbel, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; nom patron. **אשכלי** Nomb. 26. 28.

אשכנז *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

אשכנז *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

אשכנז *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

אשך *m.* Ex. unique : **אשך תהלים** Nomb. 21. 15, le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

אשרה *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : **אשרה תהלים** Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga ; **אשרה** Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

אשדוד *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22 ; **אשדודי** *fém.* d'Asdod, Néh. 13. 23.

אשה *f.* (de **אש** ou pour **אשה** *f.* de **אשה**), const. **אשה**, quelquef. absolu ; avec suff. **אשה** ; except. **אשה** Ps. 128. 3 ; *plur.* **אשה** const. **אשה** Ez. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse : **אשה** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme ; **אשה** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme ; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe ; **אשה** Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle ; **אשה** Gen. 13. 4, lui (Abram) et sa femme, son épouse ; *fig.* pour homme lâche, mou ; **אשה** Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes ; **אשה** Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvée une parfaite ; **אשה** Lévi. 20. 10, femme mariée ; **אשה** Prov. 11. 16, femme gracieuse ; **אשה** Prov. 31. 10, femme forte, pieuse ; **אשה** Prov. 27. 15, femme querelleuse ; **אשה** I Rois 7. 14, veuve ; **אשה** Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec **אשה** ou **אשה** l'une, l'autre : **אשה** Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine ;

אשה Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre ; **אשה** Jér. 9. 19, (enseigniez-vous) les unes aux autres des complaints.

אשה (const. **אשה**, *plur.* const. **אשה**, de **אש** feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : **אשה** Lévi. 1. 9, offrande d'une agréable odeur ; **אשה** Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel ; **אשה** Lévi. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lévi. 24. 9).

אשה (*v.* **אשה**).

אשה *m. kerî* (*v.* **אשה**).

אשור (*pl.* **אשורים**) *f.* 1° Pas, démarche (rac. **אשר**) Ps. 17. 5, tu soutiens mes pas ; **אשור** Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : **אשור** Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre ; ou, un seul mot, **אשור** (*v.* **אשור**).

אשור 1° *f.* Pas, démarche : **אשור** Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés ; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (*v.* **אשור**) ; **אשור** Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : **אשור** Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. **אשור** Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

אשורים *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

אשור (noir) *n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

אשית *Ex. unique* : **אשית** Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés ; *cheth.* **אשית** (*v.* **אשית**).

אשית chald., seulement *plur.* Fondement, base : **אשית** Esdr. 5. 16, il posa les fondements.

אָשִׁימָה *n. pr.* Asima, une idole des habitants de Hamath, II Rois 17. 30.

אָשִׁירָה (v. אָשִׁירָה).

אָשִׁישׁ *m. pl.* Ex. unique : אָשִׁישֵׁי קִיר אָשִׁישׁ Is. 16. 7, les fondements, ou : les forts, les braves de Kir-Hareseth (v. אָשִׁישׁ).

אָשִׁישָׁה *f.* Gâteau. Selon d'autres : cruche, bouteille : אָשִׁישָׁה אֶחָדָה II Sam. 6. 19. *Plur.* אָשִׁישָׁה Cant. 2. 8, et אָשִׁישֵׁי Osée 3. 1, les gâteaux de raisin ou les bouteilles de vin.

אָשֶׁךְ *m.* Testicule : אָשֶׁךְ מְרוֹתָהּ Lévi. 21. 20, qui a les testicules écrasés (v. מְרוֹתָהּ).

אָשְׁכָל *m.* (*plur.* אָשְׁכָלוֹת et אָשְׁכָלוֹת). Grappe : אָשְׁכָלוֹתֵי אֵשֶׁת־לֵוִי Gen. 40. 10, ses grappes avaient des raisins mûrs; אָשְׁכָל חֲמָקִי Cant. 1. 14, une grappe de raisin de Cypre; אֵץ אָשְׁכָל Mich. 7. 1, il n'y a point une seule grappe (à manger).

אָשְׁכָל *n. pr.* 1° Eschol, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° La vallée d'Eschol, Nomb. 13. 23.

אָשְׁכְנָז *n. pr.* Aschenaz, fils de Gomer, souche d'un peuple de l'Asie, Gen. 10. 3. (Les Juifs modernes désignent par ce nom l'Allemagne.)

אָשְׁכָר *m.* Présent : אָשְׁכָר יִקְרִיבוּ Ps. 72. 10; ils offriront des présents.

אָשֶׁל *m.* Espèce d'arbre, tamaris : אָשֶׁל וַיִּשֶׁטֶט Gen. 21. 33, il planta un tamaris; selon d'autres, collectif : des arbres, un bois, I Sam. 22. 6.

אָשָׁם et **אָשָׁם** (*fut.* אָשָׁם) 1° Se rendre coupable, se reconnaître coupable : אָשָׁם וְאָשָׁם נִשְׁבָּח Nomb. 5. 6, et cette personne se sera rendue coupable; אָשָׁם אָשָׁם Lévi. 5. 19, il s'est rendu coupable envers l'Eternel. La chose par laquelle on s'est rendu coupable se met avec לְ et אָשָׁם : אָשָׁם לְאֵלֶיךָ Lévi. 5. 5, lorsqu'il se sera rendu coupable par l'une de ces choses; אָשָׁם בְּבָעַל Osée 13. 1, il s'est rendu coupable en adorant Baal; אָשָׁם וְאָשָׁם Osée

5. 14, jusqu'à ce qu'ils se soient reconnus coupables. — 2° Être puni : וְנִשְׁבָּח Ps. 34. 22, les ennemis du juste seront punis; אָשָׁם וְאָשָׁם Jér. 2. 3, tous ceux qui l'ont dévoré seront punis. — 3° Être dévasté (v. אָשָׁם, אָשָׁם) : אָשָׁם וְאָשָׁם Ez. 6. 6, et vos autels seront dévastés, abandonnés.

Niph. אָשָׁם וְאָשָׁם Joel 1. 18, les troupeaux de brebis seront aussi détruits.

Hiph. אָשָׁם וְאָשָׁם Ps. 5. 11, Dieu, punis-les, frappe-les.

אָשָׁם *m.* 1° Faute, péché : אָשָׁם אָשָׁם Jér. 51. 5, quoique leur pays soit rempli de péché. — 2° Ce qui est acquis par un délit, mal acquis : אָשָׁם וְאָשָׁם Nomb. 5. 7, il rendra le montant du délit, le prix entier de l'objet mal acquis. — 3° Sacrifice de péché : אָשָׁם וְאָשָׁם Lévi. 5. 6, il offrira à l'Eternel un sacrifice de péché, (différent de אָשָׁם sacrifice d'expiation; les péchés pour lesquels on offre un אָשָׁם, v. Lévi. chap. 5. 14-19; Nomb. 6.)

אָשָׁם *adj.* Coupable, celui qui doit offrir un sacrifice de péché : אָשָׁם וְאָשָׁם Gen. 42. 21, mais nous sommes coupables; אָשָׁם וְאָשָׁם II Sam. 14. 13, comme un coupable; אָשָׁם וְאָשָׁם Esdr. 10. 19, ceux qui avaient à offrir un sacrifice de péché (promirent) un bélier.

אָשָׁם *f.* 1° *Inf.* du verbe אָשָׁם : אָשָׁם Lévi. 5. 26, pour se rendre coupable par elle. — 2° Péché, faute, aveu d'une faute : אָשָׁם וְאָשָׁם Ps. 69. 6, mes péchés ne te sont point cachés; אָשָׁם וְאָשָׁם II Chr. 28. 13, pour nous faire commettre une faute contre Dieu; אָשָׁם וְאָשָׁם Lévi. 5. 24, le jour de l'aveu de sa faute, ou : le jour qu'il offrira le sacrifice de péché.

אָשָׁם *plur. m.* Ex. unique : אָשָׁם וְאָשָׁם Is. 59. 10, (nous errons) dans les ténèbres comme des morts, ou (de אָשָׁם) dans les lieux désolés; selon d'autres : (de אָשָׁם) dans de grasses campagnes, ou : parmi les gras, les vivants.

אָשָׁם (*const.* אָשָׁם, *pl.* אָשָׁם)

אִשָּׁר, de (שָׁר, Veille; la nuit était divisée en trois veilles : אִשָּׁר לַלַּיְלָה Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; אִשָּׁר רִאשׁוֹנָה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אִשָּׁר תְּחִלָּתָא Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אִשָּׁב *m.* Barreaux d'une fenêtre, treillis : אִשָּׁב בָּנִי נִשְׁקָהּ Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אִשָּׁנָה *n. pr.* de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אִשָּׁעָן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אִשָּׁה *m.* hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; *plur.* hébr. אִשָּׁהִים Dan. 1. 20; *plur.* chald. אִשָּׁהִים 2. 27; אִשָּׁהִים Dan 4. 4.

אִשָּׁקָה *f.* Carquois : אִשָּׁקָה Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. קָרָה); אִשָּׁקָה Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אִשָּׁפָנִי *chald., n. pr.* du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אִשָּׁפָר *m.* אִשָּׁפָר II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de קָפָר compter, mesurer, ou de שָׁבַר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de שָׂרֵף feu, et שָׂרֵף taureau).

אִשָּׁפָר *m. (plur. אִשָּׁפָרוֹת).* Fumier (rac. שָׁפַר) : אִשָּׁפָר Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אִשָּׁפָר Néh. 2. 13, porte du fumier, et שָׁפָר 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אִשָּׁקָלוֹן *n. pr.* Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18. אִשָּׁקָלוֹן Jos. 13. 3. Ascalonite.

אִשָּׁר Marcher, se guider : אִשָּׁר בְּדֶרֶךְ Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אִשָּׁר), diriger, conduire, marcher : אִשָּׁר חֲמוּץ Is. 1. 17, guidez; ramenez dans le droit chemin l'oppresser, ou fortifiez l'opprimé; אִשָּׁר בְּדֶרֶךְ Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אִשָּׁר הָעָם Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אִשָּׁר בְּעוֹלָם Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אִשָּׁר מַלְאָכָיו Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אִשָּׁר pass. du Pi. 1° אִשָּׁר Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אִשָּׁר Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אִשָּׁר (heureux) *n. pr.* 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אִשָּׁר *nom patr.*, Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אִשָּׁר 1° *Pronom rel. sing. et plur.* Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אִשָּׁר הָיָה לֵבָיִל Lév. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אִשָּׁר הָיָה לֵבָיִל Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; אִשָּׁר הָיָה לֵבָיִל Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אִשָּׁר à celui qui; אִשָּׁר de celui qui; אִשָּׁר à l'endroit que, où; אִשָּׁר où; אִשָּׁר d'où; אִשָּׁר là où; אִשָּׁר Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אִשָּׁר auquel; אִשָּׁר les- quels; אִשָּׁר dans lequel; אִשָּׁר duquel, dont; אִשָּׁר qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אִשָּׁר אִשָּׁר II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אִשָּׁר אִשָּׁר Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° *Conj. et adv.* Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אִשָּׁר אִשָּׁר Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אִשָּׁר Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אִשָּׁר I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אִשָּׁר Lév. 4. 22, si un prince pêche; אִשָּׁר Osée 12. 9, iniquité et crime; אִשָּׁר Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אִשָּׁר Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אִשָּׁר I Sam. 15.

20, certes j'ai obéi à la voix du Seigneur; אשר פָּצַחַתָּהּ וְאָרְצָהּ Deut. 11. 6, lorsque la terre s'entr'ouvrit.

בְּאֶשֶׁר חֲבוּרָהּ : Où, là où, parce que : Ruth 1. 17, où tu mourras; בְּאֶשֶׁר קָרַב Jug. 5. 27, là où il s'est agenouillé; בְּאֶשֶׁר הָיָה אִתּוֹ Gen. 39. 23, parce que Dieu était avec lui; בְּאֶשֶׁר לָמִי Jonas 1. 8, à cause de qui? — בְּאֶשֶׁר Comme celui qui, comme, parce que, lorsque, si : בְּאֶשֶׁר אֲבָלִים יִרְחֹם Job 29. 25, comme celui qui console les affligés; בְּאֶשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי Gen. 34. 12, comme vous me le direz; בְּאֶשֶׁר מְרִירָם מִי Nomb. 27. 14, parce que vous avez été rebelles à mes ordres; בְּאֶשֶׁר קָרַב Exod. 32. 19, lorsqu'il s'approcha; בְּאֶשֶׁר שָׁכַחְתִּי Gen. 43. 14, si je dois être privé d'enfants. — לְאֶשֶׁר A celui qui, à ce qui : לְאֶשֶׁר עַל-בִּידָיו Gen. 43. 16, à celui qui était à la tête de sa maison; לְאֶשֶׁר אָנִי מַצְוֶה אֹתָךְ Gen. 27. 8, en ce que je t'ordonne. — מֵאֶשֶׁר De celui qui, d'où, parce que, que *comparatif* : מֵאֶשֶׁר לְבָד מֵאֶשֶׁר Esth. 4. 11, à l'exception de celui (auquel le roi tend le sceptre); מֵאֶשֶׁר הִמְצָאִי Exod. 8. 11, d'où vous en trouverez; מֵאֶשֶׁר יִקְרָה בְּעֵינַי Is. 43. 4, parce que tu es cher à mes yeux; מֵאֶשֶׁר טוֹב מֵאֶשֶׁר יִשְׁמַח הָאָדָם בְּמַצְעֵיטוֹ Eccl. 3. 22, rien n'est meilleur pour l'homme que de se réjouir de son travail.

אֶשֶׁר *m.* Bonheur; *plur.* seul usité, const. אֲשֶׁרִי (les félicités de); *interj.*, heureux celui qui! אֲשֶׁרִי אָדָם בָּטַח בָּךְ Ps. 84. 13, heureux l'homme qui met sa confiance en toi! אֲשֶׁרִי יִשְׂרָאֵל Deut. 33. 29, que tu es heureux, ô Israel! אֲשֶׁרִי Prov. 14. 21, il est heureux (v. אֲשֶׁר).

אֶשֶׁר *m.* Bonheur; בְּאֶשֶׁרִי Gen. 30. 13, (Léa dit :) pour mon bonheur (v. אֲשֶׁר).

אֲשֶׁר־אֵלָה *n. pr. m.* I Chr. 25. 2. Le même, vers. 14, אֲשֶׁר־אֵלָה.

אֲשֶׁרָה, rarement אֲשֶׁרִיה (plur. אֲשֶׁרִים) et אֲשֶׁרוֹה Divinité syrienne, appelée aussi אֲשֶׁת־רָה; bois ou arbre consacré : אֲשֶׁרָה לְבַעַל II Rois 23. 4, à Baal et à Aschera, ou : au bois consacré; וְאֲשֶׁר־רָהִם Deut. 7. 5, abattez leurs bois;

אֲשֶׁרוֹת II Chr. 33. 3, il fit des Ascheroth, ou : il planta des bocages.

אֲשֶׁר־נָא *chald. m.* Muraille : אֲשֶׁר־נָא לְשִׁכְלָלָה Esdr. 5. 3, et d'achever ce mur.

אֲשֶׁשׁ *Kal* inusité. *Hithp. Ex. unique* : אֲשֶׁשׁ וְכִרְדָּוֹתָו Is. 46. 8, souvenez-vous de ceci et prenez courage, soyez forts (v. אֲשֶׁשׁ), ou de אֲשֶׁשׁ soyez hommes. Selon d'autres, de אֲשֶׁשׁ et rougissez.

אֲשֶׁת *Femme*; selon quelques-uns (une fois), taupe : Ps. 58. 9 (v. אֲשֶׁת).

אֲשֶׁת־חֹמֶל *n. pr.*, ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 33.

אֲשֶׁת־דָּוָר *chald.* Rébellion : אֲשֶׁת־דָּוָר עָבְדִין בְּגִימָה Esdr. 4. 15, et on y excitait des rébellions.

אֲשֶׁחֹךְ *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

אֲשֶׁחֶם Jér. 6. 29, אֲשֶׁחֶם עֵשֶׂת cheth. אֲשֶׁחֶם *keri* en deux mots, le plomb est consumé par le feu.

אֲשֶׁת־חֹמֶל et אֲשֶׁת־חֹמֶל Ville lévitique dans la tribu de Juda, Jos. 15. 50, 21. 14.

אֲחָ *chald.*, le même que אחָ hébr. : אֲחָ Dan. 3. 32, les signes, prodiges; אֲחָ 3. 33, ses signes; אֲחָ 6. 28, les prodiges.

אֲחָ *cheth.* Tu, toi (v. אֲחָ).

אֲחָ et אֲחָ *pr. pers.*, 2^e *pers. sing. fém.* Tu, toi (v. אֲחָ *m.*); rarem. *masc.*

I אֲחָ avec *malkeph* אֲחָ (avec suff. אֲחָכֶם, אֲחָנִי, אֲחָה, אֲחָו, אֲחָךְ, אֲחָךְ, אֲחָךְ, rarement אֲחָכֶם, אֲחָם, אֲחָךְ, rarement אֲחָכֶם ou אֲחָכֶם). — 1^o *Pron. pers. et démonst.* Le, lui, lui-même; moi, moi-même; celui même : אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ נִרְיָה אֶת אֲשֶׁר־נִפְשָׁנוּ Jér. 38. 16, par la vie de l'Eternel, celui-là même qui nous a créé cette âme; אֲשֶׁר־אֲחָכֶם אֲלֵי Agg. 2. 17, et vous-même vous ne vous tournez pas vers moi; אֲשֶׁר־רִיבִים אֲחָם Ez. 34. 2, qui se gardent eux-mêmes. — 2^o Particule qui précède le régime direct. Il marque l'accusatif, se place devant les subst. avec l'article, ou sans article à l'état construit, ou s'ils ont un suffixe; aussi devant les noms propres : אֲחָ וְאֲשֶׁר־יָמִים

Gen. 1. 1, (Dieu créa) les
cieux et la terre ; Ruth
2. 18, Booz ordonna à ses serviteurs ;
Jon. 2. 1, pour engloûtir
Jonas.

II חָא avec *makkeph* חָא (avec suff.
 אַחֶךָ, אִתְּךָ, אִתְּךָ). *Prép.* Auprès,
 près, sur, outre, dans, avec : וַיֵּשְׁבוּ אִתּוֹ
 Job 2. 13, ils étaient assis auprès de
 lui ; וַיֵּשֶׁב אֶלְדָּד וְעִדְיָהוּ I Rois 9. 26, qui est
 près d'Eloth ; וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בְּקִרְיָת סֶפְקָה Gen.
 30. 29, (tu sais) ce que les troupeaux
 sont devenus près de moi, c.-à-d. entre
 mes mains ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ Ps. 67. 2, qu'il
 éclaire sa face sur nous ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ
 I Rois 9. 26, il brûle de l'encens sur
 lui (l'autel) ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ Exod. 1. 14,
 outre tous leurs travaux ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ
 I Sam. 7. 16, (il jugea Israël)
 dans tous ses endroits ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ Gen.
 34. 10, vous demeurerez avec nous ;
 וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ Gen. 37. 2, il gardait
 les troupeaux avec ses frères ; וְהָאֵשׁ תִּזְרֶה פָנָיו אִתְּךָ
 Gen. 5. 24, (Enoch marchait) avec
 Dieu, selon Dieu. — וְהָאֵשׁ De, de chez,
 de la part de : וְהָאֵשׁ Jos. 11. 20, de
 Dieu ; וְהָאֵשׁ Gen. 8. 8, d'auprès de lui ;
 וְהָאֵשׁ Gen. 29. 28, de la part
 des Israélites ; וְהָאֵשׁ Exod. 9.
 29, quand je serai sorti de la ville.

III חֲדָה (avec suff. הָיָה; plur. חֲדָהִים et חֲדָהִים) *m.* Pioche, faux ou hoyau, soc: וְחֲדָהִים I Sam. 13. 20, et sa pioche; וְחֲדָהִים יִסְּרוּ Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אֶתְבַּאֵל (avec Baal) n. pr. Ethbaal,
roi de Sidon, I Rois 16. 81.

בָּאָה et **בָּאָה** (*plur. בָּאוּ, fut. יבאוּ, יבאנהוּ, et apoc. יבאוּ, plur. יבאוּ, imper. באוּ*). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer; rég. indir. avec **ל** et **בְּ**: **בָּאָה לְךָ** Jer. 3. 22, nous venons à toi; **בָּאָה בְּךָ** Mich. 4. 8, elle viendra à toi; **בָּאוּ וַיִּגְשׁוּ** Is. 41. 8, ils approchent et ils arrivent; **בָּאוּ וַיִּגְשׁוּ** Job 8. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé; **בָּאוּ וַיִּגְשׁוּ** Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passé. *Part.* **וְהַיְתִיב** les choses qui arrivent, l'avenir : **וְהַיְתִיב** Is. 48.11, ils me demandent les choses futures.

Hiph. תָּרִיזוּם תָּרִיזוּ אֶת־הָאֵשׁ Apporter :
Is. 21. 14, apportez de l'eau.

22, jusqu'à ce que vienne. *Inf.* מֵתָא.

Aph. אָפּהָר, *inf.* אָפּהָר Apporter, amener : אָפּהָר אָפּהָר Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. *Passif* אָפּהָר Être apporté, amené. 3^e pers. sing. *fém.* אָפּהָר, *plur.* אָפּהָר אָפּהָר Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אָה *pron. pers. m. Toi, fém.* **אָה**; quelquefois de toi, à toi (quelquefois **אָה** *cheth.*): **אֶלֶּיךָ יִלְכְּדוּ הַכֹּלֵל וְיִלְכְּדוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל** I Rois 21.49, les chiens lécheront aussi ton sang; **וְיִדְעָה הָעָם אֶת־אֱלֹהֵי** Prov. 22.19, je te le ferai savoir à toi aussi.

Gen. 49.11, le fils, le petit de son ânesse; *pl.* Gen. 12.16.


אֶתֹנִי chald. *m.* et *f.* Fournaise :
וְהִזְבִּיתָ לְנֹא־אֶתֹנִי Dan. 3. 6, il sera jeté
dans une fournaise.

אֶתִּיק Ez. 41. 15, cheth. p. אֶתִּיק
Colonne.

אָתָּה p. אַתָּה Toi, *fém.* sept fois *cheth*.

נָתַן *n. pr. m.* 1° II Sam. 15. 19.—
2° II Sam. 23. 29.

וְתֵצֵא מִן הַמִּקְדָּשׁ: m. Colonne, portique: Ez. 41.16, et les colonnes autour.

 *pron. pers. 2^e pers. plur. masc.*
 Vous.

ⲓⲛⲁ n. pr. d'une ville à la frontière de l'Égypte, Nomb. 38. 6; de là le désert d'Étham, 33. 8.

אָהמול et אָהמול, une fois אָהמול
(v. אָהמול) adv. Hier, temps passé : הָיָה
אָהמול Ps. 90. 4, comme la journée
d'hier ; הָיָה מִיָּמֵינוּ Is. 30. 33,
car Tophié est préparé depuis long-
temps (v. אָהמול) ; הָיָה לִי אֶתְנֵן
Mich. 2. 8, depuis longtemps mon
peuple se lève, se révolte, comme un
ennemi ; selon d'autres, composé de

באר אֶת־הַחֹרֶבֶת הַזֹּאת Deut. 1. 8, il expliqua cette loi.

בְּאֵר *f.* (*plur.* בְּאֵרוֹת, constr. בְּאֵרוֹת). Puits, fosse : אֶת־הַבְּאֵר הַזֶּה Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; בְּאֵר שְׁחָה Ps. 55. 24, fosse de destruction.

בְּאֵר (puits) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

בְּאֵר אֱלִים (puits des puissants) *n. pr.* d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

בְּאֵר לְחַי רֵאִי (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

בְּאֵר שְׁבַע (puits du serment) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

בְּאֵרָא (puits) *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

בְּאֵרָה (puits) *n. pr. m.* I Chr. 8. 6.

בְּאֵרוֹת (puits) *n. pr.*, ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; בְּאֵרוֹת II Sam. 4. 2, et בְּרֵיחַ I Chr. 11. 39, de Beeroth.

בְּאֵרוֹת בְּנֵי־יַעֲקֹב (puits des fils de Jaakan) *n. pr.* d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et בְּנֵי יַעֲקֹב Nomb. 33. 31.

בְּאֵר Citerne : לְהַצֵּב לָהֶם בְּאֵרוֹת Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois *chethib*, pour בְּרֵיחַ.

בְּאֵר *n. pr. m.* 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

בָּאֵשׁ (*fut.* יִבְאֵשׁ) Sentir mauvais, se corrompre : וּבָאֵשׁ הָיָא Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; וּבָאֵשׁ Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

Niph., métaph. Se mettre en mauvaise odeur, se faire haïr, se rendre odieux : וְיִשְׂרָאֵל בְּשָׁלְשָׁה יָמִים I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; וּבָאֵשׁ אֶת־אָבִיהוּ II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

Hiph. 1° *trans.* Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : וְכִיבִי עוֹדֵת וּבָאֵשׁ יִבְיַע שָׁמֶן רוֹמֶת Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; לְחִבְיָשִׁי בִישָׁב Gen. 34. 30, eu me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° *intrans.* Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : וְלֹא הִבְאֵשׁ Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; הִבְאֵשׁ הָיָא I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

Hithp. Se rendre odieux : וְהִתְבָּאֵשׁוּ I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

בָּאֵשׁ chald. Être mauvais, affliger, chagriner : בָּאֵשׁ עָלֶיהִי Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

בָּאֵשׁ *m.* Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : וְעָלָה בָּאֵשׁ Joel 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

בְּאֵשָׁה *f.* La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

בְּאֵשִׁים *plur.* Mauvais raisins, lambrouches : וַיִּנְעַשׂ בְּאֵשִׁים Is. 5. 2, il a produit des lambrouches.

בְּאֵתֶר plus généralement בְּרֵיחַ chald., *prép.* Après : וְאַחֲרַיִם דָּנָה Dan. 7. 6, après cela.

בָּבָא *emph.* בְּבָא chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. שֹׁפֵט בָּבָא : Rituel, et aux juges du tribunal.

בְּבָה *f.* Prunelle : וְעֵינִי זָכַח Zach. 2. 12, à la prunelle de son œil (comme בְּרֵיחַ עֵינִי).

בְּבִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 11.

בְּבִל (confusion, v. Gen. 11. 40) *n. pr.* Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

בְּבִלִי chald. Babylonien ; *plur.* בְּבִלָּא Esdr. 4. 9.

וְנִחְיֶהָ לֶבֶן לְנֹחַרִים *m. Nourriture* : Ez. 25. 7, *chethib*, je te donnerai en pâture aux nations. (*Keri* לֶבֶן en pilage, v. פִּתְחָב.)

פִּתְחָב (*fut.* יִפְחָב, une fois) Tromper, trahir; être infidèle, perfide. Se construit avec בָּ, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec כֵּן : בְּכִנְיֹהֶם Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée; בָּל רִצְיֹה בְּנֵי לament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles; בְּנֵי אִשָּׁה Jér. 3. 20, (comme) une femme qui trahit son amant; אֲחֵי בְּנֵי כְסִיף Job 6. 13, mes frères sont devenus trahisseurs, se sont éloignés de moi comme un torrent; בְּנֵי יְהוּדָה אֲחֻזָּה Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Is. 21. 2, le perfide trahit, ou : l'oppresser exerce sa violence; בְּנֵי חֶבֶן Hab. 2. 5, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou : qui agit avec violence.

בְּנֵי *m.* (une fois *fém.*; *plur.* בְּנֵי, une fois בְּנֵי, const. בְּנֵי). 1° Vêtement, couverture : בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux); בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 4. 6, ils étendront une couverture; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison : בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

אֲנָשֵׁי בְּנֵי *pl. f. Ex. unique* : Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

בְּנֵי *adj. f.* : בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

בְּנֵי *n. pr. m. Esdr.* 2. 2.

בְּנֵי *prép.* A cause de (v. בְּנֵי).

בְּנֵי *n. pr. m. Esth.* 1. 10.

בְּנֵי *n. pr. Esth.* 2. 21 : בְּנֵי 6. 2.

I בְּנֵי *m. Partie* : בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (*rac.* בְּנֵי). Avec בְּנֵי, *adv.* A part, seulement; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Zach. 12. 12, chaque famille à part; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff. : בְּנֵי, moi, toi, seul : בְּנֵי Nomb. 11. 14, moi seul; בְּנֵי — אֲחָא Exod. 18. 14, toi seul; בְּנֵי Gen. 32. 23, Jacob seul. Suivi de כֵּן *prép.* Sans, outre : בְּנֵי Exod. 12. 37, sans les enfants; בְּנֵי Nomb. 29. 39, outre les offrandes de vos vœux; une fois avec כֵּן : בְּנֵי Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. Même signif. : בְּנֵי Gen. 40. 26, sans les femmes des fils de Jacob.

II בְּנֵי *m. Lin blanc* : בְּנֵי Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc; *plur.* בְּנֵי vêtement de lin : בְּנֵי Dan. 10. 5, vêtu de lin.

III בְּנֵי (*plur.* seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps : בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia; בְּנֵי Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches; בְּנֵי Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps; selon d'autres, ses enfants; בְּנֵי Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou : (les espérances) descendront (*prép.* p. בְּנֵי, v. בְּנֵי) dans la tombe, v. בְּנֵי Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages; selon d'autres : ses héros, princes.

IV בְּנֵי (*plur.* seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de בְּנֵי : בְּנֵי Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés; selon d'autres : l'injustice de ses princes, de ses héros; בְּנֵי Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou : sur la puissance de ses membres (du leviathan); בְּנֵי Jér. 50. 36, guerre contre les (devins) menteurs; בְּנֵי Is. 44. 23, rendant vains les signes des devins trompeurs.

בְּנֵי Inventer : בְּנֵי Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; **אֲשֶׁר** I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisi à sa fantaisie.

כָּרַר (usité seulement au *part.* **כָּרוּר**). Être seul, isolé: **כָּרוּר** **עַל-גֶּגֶז** Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; **וְאֵין בְּרוּר בְּמִזְבְּחִי** Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou: entre ses troupes (v. **מִזְבֵּחַ**).

כָּרַר *adj.* Seul, isolé, solitaire, désert: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Deut. 32. 12, l'Éternel seul le conduira; **וְיִבְרַח יְהוָה** Lévi. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; **עִיר בְּצִירָהּ בְּרִי** Is. 27. 10, la ville forte est déserte; **וְיִבְרַח יְהוָה** Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

כָּרַר *n. pr. m.* Gen. 36. 35.

כָּרִי (v. **כִּי**).

כָּרִי *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

כָּרִי *m.* Étain, Nomb. 31. 22; *plur.* **וְאֲסִירָהּ כָּרִי** Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); **וְאֲסִירָהּ כָּרִי** Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. **אֲסִירָהּ**).

כָּרַל *Kal* inusité. *Niph.* 1° Se séparer, s'éloigner; avec **כִּן**: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec **אֶל**, s'éloigner pour aller vers: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec **ל**: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec **כִּן** en mauvaise part, être exclu: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

Hiph. 1° Séparer, faire une séparation, arracher; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Lévi. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Lévi. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Lévi. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec **כִּן**, **מִצֵּל**: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Lévi. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Deut. 10. 8, l'Éternel a choisi la tribu de Lévi; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Is. 56. 3, l'Éternel m'exclut de son peuple.

כָּרַל *m.* Morceau, bout: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

כָּרַל *m.* Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onyx); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

כָּרַן *n. pr.* 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme **כָּרַן** descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

כָּרַק Réparer un édifice: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

כָּרַק *m.* Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

כָּרַקִּי (l'homme qui perce) *n. pr.* Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

כָּרַר *chald.* (hébr. **כָּרַר**, *Pa.*: **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Dan. 4. 11, et répandez-en les fruits.

כָּרַר *m.* Le vide (toujours avec **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Gen. 1. 2, la terre était informe et vide, nue; **וְיִבְרַח יְהוָה מִבְּרִי יְהוָה** Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

כָּרַר *m.* Porphyre ou marbre rouge, Esth. 1. 6.

כחל chald. Promptitude, hâte : **אָלֹהַ כְּכַחְלֵי לְהַרְשִׁימָם** Esdr. 4. 23, ils allèrent à la hâte à Jérusalem.

כְּהִיר adj. Clair, brillant : **בְּדִיר וְהָאֵל בְּשָׁחֳקִים** Job 37. 21, il brille derrière les nuages (v. **בְּדִיר**).

כָּהַל Kal inusité. Niph. 1° Être effrayé, épouvanté, troublé ; trembler : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** I Sam. 28. 24, elle vit qu'il était extrêmement effrayé ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Job 4. 8, le malheur t'a touché et tu es dans le trouble ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Ez. 7. 27, et les mains du peuple trembleront. — 2° Se hâter, être prompt, arriver soudainement : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Prov. 28. 22, l'homme envieux a hâte d'acquiescer de la fortune ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Eccl. 8. 3, ne sois pas prompt à te retirer devant lui, ne le quitte pas avec précipitation ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Soph. 1. 18, car il fera une extermination soudaine.

Pi. 1° Effrayer, troubler : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Job 22. 10, et une frayeur soudaine te troublera ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Ps. 83. 16, tu les effrayes par ta tempête. — 2° Se hâter, agir avec précipitation, avec **ל** et **לָהּ** : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Esth. 2. 9, il se hâta de lui donner ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Eccl. 5. 1, ne laisse pas ta bouche être prompte (à parler).

Pou. pass. Être prompt, être pressé. **Part.** : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Esth. 8. 14, ils sortirent pressés, avec précipitation ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Prov. 20. 21, un bien acquis promptement, trop précipitamment.

Hiph. 1° **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Job 23. 16, le Tout-Puissant m'épouvante. — 2° Se hâter : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Esth. 6. 14, ils se hâtèrent d'amener Haman. — 3° Chasser promptement : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** II Chr. 26. 20, ils le chassèrent promptement de cet endroit.

chald. Pa. Effrayer : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Dan. 4. 2, et les fantômes, visions de ma tête, m'épouvantèrent. **Ithpa. passif.** Être effrayé : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Dan. 8. 9, il fut extrêmement effrayé. **Ithpe. inf.** **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**, employé comme

substantif, précipitation : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel avec précipitation (v. **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**).

Terreur, destruction : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Lévi. 26. 16, j'enverrai sur vous la terreur ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Is. 65. 23, ils n'engendreront point pour la destruction ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Ps. 78. 33, (il fit passer) leurs années dans les terreurs, ou : avec rapidité ; **plur.** **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Jér. 15. 8.

f. (const. **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**, avec suff. **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**). Bête, nom génér. de tous les quadrupèdes ; principalement gros bétail, animal domestique : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Gen. 1. 24, les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes sauvages ; **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Nomb. 32. 26, nos troupeaux (de menu bétail) et tout notre gros bétail. Dans la poésie, bête sauvage : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Deut. 32. 24, j'exciterai contre eux la dent des animaux sauvages ; et plus généralement dans ce sens avec **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**, animaux de la terre, des champs, de la forêt.

m. : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé, un grand animal (éléphant ou rhinocéros).

m., avec **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** pouce, avec **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** orteil, **Exod. 29. 20** ; **plur.** **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Jug. 1. 6, 7.

(pouce) n. pr. Bohan, fils de Ruben ; d'après lui, **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Jos. 15. 6, nom d'un endroit.

m. Ex. unique : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Lévi. 13. 39, c'est une éruption de taches blanches sur la peau (mais qui n'est pas la lèpre).

f. (plur.). Tache sur la peau : **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Lévi. 13. 38, des taches blanches.

f. et p. pr. **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** et **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** I Sam. 25. 8 ; **inf.** **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** avec suff. **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** et **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** Deut. 33. 16, elle viendra). — 1° Entrer, opposé à **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** ; se construit avec **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**, **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד**, **וְהָיָה מִי־בְּהַל מֵאֵד** local :

Gen. 6. 18, tu entreras dans l'arche; וְיָבֹאֲךָ אֶל-הַתְּהוֹמָה וְיָבֹאֲךָ מִבְּרֵךְ יְהוָה כָּאֵשׁ בְּאֵרֶץ כְּנָעַן II Rois 13. 20, des bandes de Moabites entrèrent dans le pays à l'entrée de l'année; selon d'autres, pour être en cette année; avec l'acc.: וְיָבֹאֲךָ שְׁעָרֵי Ps. 100. 4, entrez dans ses portes; וְיָבֹאֲךָ שְׁעָרֵי Gen. 23. 18, en présence de tous ceux qui étaient entrés dans les portes de sa ville; וְיָבֹאֲךָ שְׁעָרֵי II Rois 11. 9, ceux qui entrent en semaine (en fonction pendant une semaine); וְיָבֹאֲךָ אֶל-אִשְׁתּוֹ Gen. 30. 3, cohabite avec elle; quelquefois avec על: וְיָבֹאֲךָ רַבָּה עִלָּיָה Deut. 25. 5, son beau-frère l'épousera; du soleil, se coucher: וְיָבֹאֲךָ הַשֶּׁמֶשׁ Gen. 15. 17, le soleil se couchait; avec וְיָבֹאֲךָ אֶל-אֲבוֹתָיִךְ entrer auprès de ses pères, mourir: וְיָבֹאֲךָ אֶל-אֲבוֹתָיִךְ Gen. 15. 15, toi, tu mourras (en paix); וְיָבֹאֲךָ מִשְׁקַל הָזָהָב אֲשֶׁר-בָּא לְשֹׁלֹמֹה I Rois 10. 14, le poids de l'or qui arriva, rentra à Salomon; avec בְּ וְיָבֹאֲךָ, se mêler, être admis: וְיָבֹאֲךָ בִּי רִחַם Ez. 2. 2, l'esprit pénétra en moi; וְיָבֹאֲךָ בְּגוֹרֵם הָאֵלֶּה Jos. 23. 7, pour ne point se mêler parmi ces nations; וְיָבֹאֲךָ לֹא בְּקִתְלֵי הָי Deut. 23. 3, il ne sera point admis dans l'assemblée de Dieu; וְיָבֹאֲךָ סוֹרֵת וְיָבֹאֲךָ מַנְיֵה דְאִגִּיר I Sam. 29. 6, ta conduite dans le camp me plaît; avec וְיָבֹאֲךָ לְמִנְיֵה הָעָם sortir et entrer devant le peuple, être à sa tête, le diriger, le gouverner: וְיָבֹאֲךָ לְמִנְיֵהָם I Sam. 18. 16, car il marchait à leur tête; sans prép.: וְיָבֹאֲךָ לְצִוָּאֵי הָעָם Deut. 31. 2, je ne puis plus (vous) diriger; וְיָבֹאֲךָ בְּיָמָיו Gen. 24. 1, (Abraham) était avancé en jours; וְיָבֹאֲךָ בְּשִׁשִּׁיָּם entrer en jugement.

2° Venir, arriver (opposé à הָלַךְ s'en aller), survenir, surprendre, assaillir, s'accomplir, absol. et avec על, על, וְיָבֹאֲךָ, ou l'acc.: וְיָבֹאֲךָ בְּמִסְכָּרֵי Exod. 22. 14, cela est venu (au travail) pour son prix, c.-à-d. (on n'en est pas responsable) parce qu'on en a payé le prix, la location; וְיָבֹאֲךָ עַל-יְדֵי-טוֹב בְּנֵי I Sam. 25. 8, nous sommes venus en un jour

de joie; וְיָבֹאֲךָ רַגְלִי גָאֹחַ Ps. 36. 12, que le pied de l'homme orgueilleux ne vienne pas jusqu'à moi; וְיָבֹאֲךָ מִפְּשִׁיָּהֶם וְיָבֹאֲךָ מִפְּשִׁיָּהֶם Is. 66. 18, quant à moi, leurs œuvres et leurs pensées sont venues (jusqu'à moi); selon d'autres: וְיָבֹאֲךָ est séparé, je (connais) leurs œuvres et leurs pensées; il est venu (le temps), etc.; וְיָבֹאֲךָ Ps. 44. 18, tout cela nous est survenu; וְיָבֹאֲךָ שׁוֹרֵד יְהוָה Job 15. 21, au sein de la paix (il craint que) le dévastateur ne l'assaillisse; וְיָבֹאֲךָ Job 22. 21, par eux le bonheur te visitera; וְיָבֹאֲךָ וְיָבֹאֲךָ Deut. 13. 2, lors même que le signe et le prodige s'accompliraient; וְיָבֹאֲךָ Prov. 13. 12, un désir qui s'accomplit est un arbre de vie; וְיָבֹאֲךָ Is. 41. 25, il marchera sur, il foulera aux pieds les princes; וְיָבֹאֲךָ בּוֹאֵם venir avec son nom, c.-à-d. être mentionné ou inscrit nominativement: וְיָבֹאֲךָ I Chr. 4. 38, ceux dont les noms sont rapportés, mentionnés; וְיָבֹאֲךָ Ps. 71. 16, je vais pénétrer dans, je vais raconter les merveilles de mon Dieu; avec וְיָבֹאֲךָ et וְיָבֹאֲךָ, égal: וְיָבֹאֲךָ II Sam. 23. 19, il n'égalait pas les trois (vers. 23: וְיָבֹאֲךָ). Inf. וְיָבֹאֲךָ pour venir à; termes de géographie, jusque, vers: וְיָבֹאֲךָ Nomb. 13. 21, jusqu'à Hamath; וְיָבֹאֲךָ I Rois 8. 65, depuis Hamath; de même וְיָבֹאֲךָ Jug. 6. 4, (jusqu'à ton arrivée à) jusqu'à Azah; וְיָבֹאֲךָ Gen. 13. 10, jusqu'à Zoar; וְיָבֹאֲךָ Gen. 24. 62, Isaac vint du puits, exact. revint d'une course au puits.

3° Aller: וְיָבֹאֲךָ Gen. 37. 30, où vais-je aller? (que vais-je devenir?); וְיָבֹאֲךָ Nomb. 32. 6, vos frères iront-ils à la guerre? וְיָבֹאֲךָ Ps. 26. 4, je ne vais pas avec les hommes dissimulés, c.-à-d. je suis leur société.

Hiph. וְיָבֹאֲךָ, וְיָבֹאֲךָ, et וְיָבֹאֲךָ avec suff.; וְיָבֹאֲךָ, וְיָבֹאֲךָ, inf. וְיָבֹאֲךָ, et וְיָבֹאֲךָ. 1° Faire entrer, amener, mettre, faire pénétrer dans: וְיָבֹאֲךָ

Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וְנִבְרְאוּ אֲדָמוֹת אֲלֵיהֶם Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Jug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Esth. 5. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Is. 46. 14, et je l'accomplirai; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Gen. 4. 4, Abel offrit lui aussi; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Lévi. 26. 25, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la, richesse); וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

Hoph. passif du *Hiph.*: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Gen. 43. 18, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. *Mépriser*, dédaigner; avec ל, rarement avec le rég. direct: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

m. Mépris: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

n. pr. 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.

f.: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Néh. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

1° *n. pr.* Buzi, père d'Ézéchiél, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.

n. pr. m. Néh. 3. 18.

Kal inusité. *Niph.* Être embarrassé, égaré; être dans la consternation: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Joel 1. 48, les troupeaux sont dans la consternation.

m. 1° Fruit, production: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — 2° *Reh* בּוֹל, I Rois 6. 38, mois de boul, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. רֶבֶל, appelé aussi מְרַחֵשׁ).

v. בּוֹן (dans plusieurs dérivés).

sagesse *n. pr. m.* I Chr. 2. 25.

n. pr. m. Néh. 11. 15.

part. *foul.* *בוֹס* et *בוֹס* *part.* Fouler aux pieds, écraser (les ennemis), mépriser: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Zach. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme *בוֹס* ou foule aux pieds.

Pil. *בוֹס* Fouler aux pieds: וְנָבֵא אֶת יָדוֹ בְּתוֹכָם Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

Hoph. passif *בוֹס* Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds. *Hithp.* *בוֹס* Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou se roulant dans ton sang.

m. Byssus, lin blanc et fin:

תּוּלֵי-כִוִּי Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

כּוּצָן *n. pr.* d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

כּוּד Vider, dépeupler (*v. בָּקַע*).

כּוּהָ *f.* נִיחָה וְיִבְיָהָ Nahum 2. 11, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

כּוֹקֵר *m.* גִּבְיֹקֵר אֶנְכִי Amos 7. 14, je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de בָּקָר.

כּוֹר Ex. unique : וְלִבְיָהּ אֶת-כָּל-זֶה Eccl. 9. 1, et d'examiner tout cela, ou pour בָּרָה *inf.*, de בָּרָה.

כּוֹר *m.* (*plur.* בְּרוֹחַ, *v.* בָּאָר). Fosse, citerne, prison, tombe : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse ; וְיִבְיָהּ הַצִּיּוֹנִים Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites) ; וְהִירָבִיחַ מִן-הַמָּוֶד Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison ; וְיִרְדּוּ בֹדֵר Exod. 12. 29, dans la prison ; וְיִרְדּוּ בֹדֵר Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe ; וְאֶבְנֵי-בֹדֵר Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou : le fond de la tombe

כּוֹר *m.* Ignorant : וְהָאֶבְיָדִים אֶת-כּוֹר Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché.

כּוֹשׁ (*prét.* בָּשָׂה, *fut.* יִבָּשׁ) 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu : וְיִשְׁתָּחֶה לְשָׂאוֹל Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi) ; כָּל-עֲבָדָהּ יִבָּשׁוּ Jér. 17. 13, tous ceux qui t'ont abandonné seront confondus ; וְאַתָּה תִּבָּשׂוּ Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré) ; וְיִבָּשׁוּ Jug. 3. 25, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (*v. Pi.*). — 2° De la nature *inanimée*. Dessécher : וְיִבָּשׁוּ הַמַּיִם Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de בָּשָׂה.

כּוֹשׁ *Pil.* מִשָּׁה לְתָרֵד Tarder : וְיִבָּשׁוּ הַמַּיִם Exod. 32. 1, que Moïse tardait à descendre. (Jug. 5. 28.)

Hiph. causat. du *Kal*. Rendre hon-

teux, couvrir de confusion, faire honte : וְיִשְׁתָּחֶה לְתִבְיָהּ Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis ; וְנִשְׁתָּחֶה לְתִבְיָהּ Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. *Part.* מְבִיֵּשׁ, מְבִיֵּשָׁה Ehonté, méchant, sot ; opposé à מְשִׁבֵּל Prov. 10. 5 (*v. II* בָּשָׂה).

Hithp. וְלֹא יִתְבָּשְׁשׁוּ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

כּוֹשָׁה *f.* Honte, confusion, mépris : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Obad. 10, la honte te couvrira ; וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

כּוֹשָׁה chald. וְכָרָה Dan. 6. 19, il passa la nuit à jeun.

כּוֹשׁ *m.* (*rac.* בָּזָה). Butin, proie, pillage : וְהָבִיחַ Nomb. 31. 32, le reste du butin ; וְהָבִיחַ Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie : וְהָבִיחַ Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

כּוֹשׁ *adj.* Dédaigneux : וְכָל-אִישׁ אֶת-חֵן אֶת-חֵן Aboth 4. 3, ne méprise personne.

כּוֹשׁ Ex. unique : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Is. 18. 2, 7, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour בָּזָה), ou : des fleuves traversent son pays.

כּוֹשׁ Mépriser, dédaigner ; se constr. avec l'acc. avec לְ et עַל : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Nomb. 15. 34, car il a méprisé la parole de l'Éternel ; וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le méprisait (de se venger, etc.) (*v. Buz*).

Niph. Être méprisé : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

Hiph. Avilir : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Esth. 4. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

כּוֹשׁ *adj. verb.* לְבוֹדֵנָהּ Is. 49. 7, à celui qui est méprisé des hommes.

כּוֹשׁ *f.* (*rac.* בָּזָה). Butin, dépouille : וְהָבִיחַ אֶת-הָאָדָם Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

כּוֹשׁ *m.* Mépris, Rituel.

כּוֹשׁ (*plur.* בָּזָה, בָּזָה et בָּזָה, *fut.* יִבָּשׁוּ, *inf.* יִבָּשׁוּ) Piller, sans rég. et avec l'acc. :

pillèrent chacun pour son compte ; ויבזו Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent la ville. Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

Niph. (inf. רבזו, fut. יבזו). Être pillé : ויבזו ארמנותיה Amos 3. 11, tes palais seront pillés.

Pou. יבזו. Jér. 50. 37, ils seront pillés.

m. (rac. בזה). Mépris : וכדי בזהו Esth. 1. 18, et assez de mépris et de chagrin.

n. pr. d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

m. Ex. unique : כבוד Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (v. ברא).

n. pr. d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

v. קור. Répandre, distribuer : וקור להם דבור Dan. 11. 24, il leur distribuera.

Pi. ביר צמים. Ps. 68. 31, il disperse des nations.

n. pr. m. Esth. 1. 10.

adj. Fort : כחזק בזהו Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (v. בחזק, בזה, et le même exemple à מבר).

m. Ex. unique : כחזק Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, v. בחזק).

m. (plur. בחורים). Jeune homme : שמח בחור בילדותו Eccl. 11. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse ; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 25.

f. pl. Jeunesse : בימי בחורו Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

Is. 23. 13. *cheth.*, v. בחור (*keri*).

adj. (rac. בחר). Élu, bien-aimé : שאול בחר II Sam. 21. 6, Saül, l'élui de l'Éternel ; ישראל בחר Is. 45. 4, Israël mon élu ; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 105. 43, Is. 42. 1.

Ex. unique : בחר Ex. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte). *Pou. בחר cheth. p. ker.* Prov. 20. 21 (v. בחר Pou.).

(fut. יבח). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder : ויבחניו Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or ; ויבחניו Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles ? ויבחניו Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

Niph. passif : ויבחניו Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

Hiph. יבחניו בין יום ובין לילה. Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

m. Ex. unique : בחר Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (v. בחור).

m. Épreuve : בחר Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve ; בחר Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

(fut. יבחר). Choisir, élire, aimer, désirer ; se construit avec l'acc., avec ב, avec ל, rarement avec על : ויבחרו Ps. 135. 4, l'Éternel s'est choisi Jacob ; avec בן préférer : ויבחרו Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants) ; ויבחרו I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï ; ויבחרו Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem ; ויבחרו II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera ; ויבחרו II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge ; ויבחרו Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou : je t'ai éprouvé (comme בחר) dans la fournaise, ou : dans le creuset de la misère.

Niph. passif. ויבחרו JÉR. 8. 3, la mort sera préférable à la vie ; *part.* בחר précieux, agréable, *absol.* et avec בן Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux ; בחר לך Prov. 21. 3,

• **כטלים** *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

• **כטן** *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée : **וְאִדְבָּתָהּ** Nomb. 5. 21, et ton ventre enflé ; **וְהָיָה בָטֵן** Hab. 3. 16, et mon corps tremble ; **וְיָדְבָתָהּ** Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants) ; **בְּבֶטֶן** Osée 12. 4, dans le sein maternel ; **בְּבֶטֶן שְׂאוֹל** Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme ; **וּבְבֶטֶן הַבֶּטֶן מְרִמָּה** Job 15. 35, leur cœur prépare la tromperie ; **וְהָיָה בְּבֶטֶן** Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture : **מִלְעֵמַת הַבֶּטֶן** I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

• **כטן** *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

• **כטנים** *m. pl.* Pistaches : **וְכַמְשִׁים וְשִׁמְשִׁים** Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

• **כטנים** *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

• **כֵּי** *interj.* De grâce ! pardon ! je supplie, ou *plur.* nous supplions : **כֵּי אֲדִירִי** Gen. 43. 20, de grâce, ou : je vous supplie, mon Seigneur !

• **כִּין** (*prét.* **כִּינָה** et **כִּינָה**, *ful.* **כִּינָה**, *inf.* **כִּינָה**) se constr. avec l'accusat. avec **כִּי**, **כֵּן**, **כֵּל**, et sans rég. — 1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à : **וְאִבְרָהָם בִּרְאָה** Néh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait) ; **וְהָיָה וְלֹא אֲבִירֵי לוֹ** Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus ; **וְאִבְרָהָם בָּעֵם וּבְמִתְנָהּ** Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres ; **וְאִבְרָהָם בְּבָנָיו** Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils ; **כִּין הָיָה** Prov. 23. 2, considère bien ce qui est devant toi ; **וְלֹא כִין** Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas ; **וְלֹא כִין** Ps. 28. 5, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu ; **וְכִין** Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées : **וְכִין הָיָה** Ps. 58. 10, avant que vos pois aient remarqué, senti (la chaleur) des épines ; selon d'autres : avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent : **וְאִי שָׂמַחְתִּי וְלֹא אֲבִירִי** Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas ; **וְאִי שָׂמַחְתִּי** Dan. 9. 2, je savais, ou : j'eus l'intelligence par la lecture des livres ; **וְאִי שָׂמַחְתִּי** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert ma pensée ; **וְאִי שָׂמַחְתִּי** Ps. 49. 21, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence. *Part. plur.* **כִּינָה** : **וְכִינָה** Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou : *pl.* de **כִּין** de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* **כִּינָה** et **כִּינָה** Ps. 139. 2 ; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

Niph. Être intelligent, sage : **כִּינָה** Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* **כִּינָה** : **כִּינָה** hommes intelligents, sages, habiles : **כִּינָה** I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent ; **כִּינָה** Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לחש*).

Pil. **כִּינָה** Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

Hiph. **כִּינָה** (*ful.* **כִּינָה**) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre : **כִּינָה** Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision ; **כִּינָה** Néh. 8. 9, qui instruisirent le peuple ; **כִּינָה** Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements ; **כִּינָה** Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents ; **כִּינָה** I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal ; **כִּינָה** Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* **כִּינָה** Intelligent, instruit, versé dans les saintes Écritures : **כִּינָה** I Chr. 27. 32, un homme instruit.

Hithp. Les mêmes significations que *Kal*: *אֶלֶּיךָ אֲנִי בֹקֵר* I Rois 3. 21, je le considérai le matin; *אֶלֶּיךָ* Ps. 119. 100, je deviens intelligent, je m'instruis. Se construit comme le *Kal* et quelquefois avec *עַד*.

בֵּין (avec suff. *בֵּינִי, בֵּינָה, בֵּינָה* et *בֵּינָה*; *בֵּינָה* et *בֵּינָה*; *בֵּינָה* et *בֵּינָה*)
1° Milieu, intervalle, duel. Ex. unique: *אִישׁ הָיָה* I Sam. 17. 4, 23, l'homme du milieu, Goliath, qui se tenait dans l'intervalle qui séparait les deux camps. De là 2° préposition.

1° Entre: *בֵּין אֲנִי וְבֵין* Prov. 6. 19, entre des frères. Répété: *בֵּין וְבֵין* Gen. 16. 5, (Dieu jugera) entre moi et toi. *בֵּין אֲנִי וְבֵין* Is. 59. 2, entre vous et votre Dieu; *בֵּין מַיִם וְבֵין מַיִם* Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux. *בֵּין אֲנִי וְבֵין* Joel 2. 17, entre la vestibule et l'autel. On sous-entend souvent le mot *la différence*: *בֵּין טוֹב וְבֵין רָע* II Sam. 19. 36, est-ce que je sais (la différence) entre le bien et le mal? *בֵּין צַדִּיק וְבֵין רָשָׁע* Mal. 3. 18, vous verrez (la différence) entre le juste et le méchant. *בֵּין אֲנִי וְבֵין* ou *בֵּין אֲנִי וְבֵין* signifie quelquefois l'un ou l'autre: *בֵּין רַב לְאִיִּם* II Chr. 14. 10, (de secourir) le fort ou le faible; *בֵּין טוֹב וְבֵין רָע* Lévi. 27. 12, qu'il soit bon ou mauvais.

2° Dans, dans l'intérieur de, dans l'espace de: *בֵּין שְׁמַיִם* Job. 24. 11, entre leurs murs; *בֵּין הָרְחוֹבוֹת* Prov. 26. 13, dans les rues; *בֵּין עֶשְׂרֵת יָמִים* Neh. 5. 18, dans l'espace de dix jours. Avec d'autres prépositions: *בֵּין אֶלֶּיךָ* Ez. 10. 2, 31. 10, entre; *בֵּין אֶלֶּיךָ* Ez. 19. 11, jusqu'entre; *בֵּין מִן* Ps. 104. 12, d'entre. Par euphém.: *בֵּין רַגְלָיִךְ* Gen. 49. 10, (ce qui vient) d'entre ses pieds, sa postérité; *בֵּין מַיִם* Ez. 10. 2, entre les chérubins; *בֵּין* Is. 44. 4, parmi.

בֵּין chald. Même signif. que *בֵּין* hébr.
בֵּין f. (const. *בֵּינָה, plur. בֵּינָה*). Intelligence, jugement, connaissance: *בֵּין וְבֵין* Dan. 10. 1, il eut l'intelligence de cette vision; *בֵּין אֲנִי* Is. 33. 19, langue inintelligible (v. *בֵּין*).

Niph.); *בֵּין אֶלֶּיךָ* Is. 27. 11, c'est un peuple sans jugement; *בֵּין אֶלֶּיךָ* Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; *בֵּין אֶלֶּיךָ* Job 38. 4, dis-le, situ as cette connaissance; *בֵּין אֶלֶּיךָ* I Chr. 12. 32, qui sont instruits des événements du temps (de *בֵּין* distinguer, reconnaître).

בֵּין chald. Même signif.
* *בֵּין* adj. fém. *בֵּינָה* entre les deux, moyen, médiocre.

בֵּין f. (*plur. בֵּינָה* seul usité). Œuf: *בֵּין* Is. 10. 14, des œufs abandonnés (const. *בֵּין*).

בֵּין keri. Citerne, Jér. 6. 7, pour *בֵּין* cheth.

בֵּין f. Château-fort, citadelle, palais, capitale: *בֵּין* Neh. 7. 2, chef de la citadelle; *בֵּין* I Chr. 29. 1, ce palais, ce temple, n'est pas pour un homme; *בֵּין* Esth. 1. 5, Suse, la capitale.

בֵּין chald. Même signif. *בֵּין* Esdr. 6. 2, dans la capitale.

בֵּין f. (*pl. seul usité*). Citadelle: *בֵּין* II Chr. 17. 12, il construisit des citadelles en Judée.

* *בֵּין* chald. adj. pl. Mauvais: *בֵּין* Rituel, toutes les mauvaises maladies (v. *בֵּין*).

* *בֵּין* m. Homme timide, Aboth.

בֵּין m. (const. *בֵּין, plur. בֵּינָה*, de *בָּנָה* bâtir). 1° Maison, demeure (des hommes et des animaux): *בֵּין* Deut. 22. 8, lorsque tu bâtiras une maison nouvelle; *בֵּין* Ps. 84. 4, l'oiseau aussi trouve une demeure, un nid; *בֵּין* Job 27. 18, il bâtit sa demeure comme le ver; *בֵּין* Gen. 15. 3, *בֵּין* Gen. 17. 27, esclave né dans la maison de son maître; *בֵּין* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, sa tombe; *בֵּין* Is. 14. 18, (tous reposent) chacun dans sa demeure, dans sa tombe; *בֵּין* Job 4. 19, maisons de limon, c.-à-d. les corps humains; *בֵּין* Is. 22. 15, chef de la maison, intendant; *בֵּין* freq.

p. **בית** dans la maison : **בית אבי** Gen. 24. 23, y a-t-il dans la maison de ton père? Avec le **מ** local : **ביתו יוסף** Gen. 43. 17, dans la maison de Joseph; de là **ביתו** Exod. 28. 26, à l'intérieur; **ביתו** Gen. 6. 14, à l'intérieur, dedans (opposé à **בחוץ**).

2° Tente, palais, temple, partie d'une maison, salle, chambre : **ביתם** II Rois 23. 7, les femmes y avaient tissé des tentes; **בית-אלהים** Jug. 18. 31, maison de Dieu, la tente d'assignation; **בית פרעה** Gen. 12. 15, palais de Pharaon; **בית ישר** I Rois 7. 2, le palais du bois du Liban; **בית יי** I Rois 6. 35, le temple de Dieu; **בית משה** Esth. 7. 8, salle du festin; **בתי חקש** II Rois 23. 7, les salles des prostitués.

3° Lieu, endroit, réceptacle, réservoir : **בית-קברות אבותי** Neh. 2. 3, lieu de sépulture de mes pères; **בית חורב** Prov. 8. 2, endroit où les chemins se croisent, carrefour, ou : dans les sentiers; **בתי ריח** Is. 3. 20, boîtes de parfums (que les femmes portaient sur le cœur); **בתי לבנה** Exod. 26. 29, réceptacles aux barres, aux bâtons (pour y passer les barres, etc.); **בתי אהרן** I Rois 18. 32, (pouvant contenir) deux seahs; **בית אלהים** Ez. 41. 9, l'espace pour les chambres; **בית אבנים** Job 8. 17, terrain pierreux.

4° Famille, postérité, gens d'une maison, serviteurs; **אחוז וכל-ביתו** Gen. 7. 1, toi et toute ta famille; **איש וביתו** Exod. 1. 1, ils y arrivèrent chacun avec sa famille; **בית לוי** Exod. 2. 1, maison de Lévi, postérité de Lévi; **בית פרעה** Gen. 50. 4, (Joseph dit aux) serviteurs de Pharaon. **בית אב** Maison du père, famille, la plus petite subdivision de la tribu (moins que **משפחה**) : **בתי אברהם** Nomb. 1. 2, d'après leurs familles et leurs maisons; de même **בית אב** seul (v. **אב**). **בית**, **בנה בית**, bâtir, fonder une maison, c.-à-d. former une famille, avoir de la postérité. Avec **ל** Donner de la postérité à quelqu'un : **אשר בני שתיהם את-בית ישראל**

Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel; **בית אברהם** II Sam. 7. 27, je te donnerai de la postérité; **ביתם** Exod. 1. 21, il leur donna de la postérité; selon d'autres : il leur donna de grands biens. La maison et ce qu'elle contient, la fortune, les biens : **ביתו** Gen. 15. 2, l'intendant de ma maison, de mes biens.

בית און (maison d'idolatrie) n. pr., ville dans la tribu de Benjamin, à l'Orient de Bethel, Jos. 7. 2, 18, 12.

בית אל (maison de Dieu) n. pr. Bethel, appelé aussi **לוא** Jos. 18. 13, ville située sur une montagne, où se trouvait le tabernacle, Jug. 20. 25, (**און**) lorsque cette ville était devenue le siège du culte idolâtre, v. **און**); **בית האל** I Rois 16. 34, de Bethel.

בית האצל n. pr., ville dans la Judée ou la Samarie, Mich. 1. 11.

בית ארבעל n. pr. d'une ville, Osée 10. 14.

בית בעל מעון n. pr., ville dans la tribu de Ruben, Jos. 13. 17; aussi **בית מעון** Nomb. 32. 38, et **בית מעון** Jér. 48. 23.

בית בראי n. pr., ville dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 31 (la maison de ma création).

בית ברה Ville près du Jourdain, Jug. 7. 24.

בית-גר (maison de la haie) n. pr. d'une ville, I Chr. 2. 51.

בית הגלגל n. pr., ville entre Jéricho et le Jourdain (v. **גלגל**), Neh. 12. 29.

בית גמול (maison de l'adulte) n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 23.

בית דקלחים n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 22 (v. **דקלחים**).

בית דגון n. pr. 1° Ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 44.—2° Dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בית הרם et **בית הרן** (maison de la montagne) n. pr., ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36, Jos. 13. 27.

בֵּית הַגִּלְגָּל *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 6.

בֵּית הַחֵן (maison de la grâce) *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 9.

בֵּית חֲדָד *n. pr.*, deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan בֵּית חֲדָד Jos. 16. 5, la haute; l'autre בֵּית חֲדָד Jos. 16. 3, la basse.

בֵּית הַשֶּׁמֶשׁ (maison du désert) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.

בֵּית קָר (maison de l'agneau) *n. pr.*, ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 14.

בֵּית הַכֶּרֶם (maison de la vigne) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 4.

בֵּית לֵבָאוֹחַ (maison des lions) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

בֵּית לֶחֶם (maison du pain) *n. pr.* Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi בֵּית לֶחֶם Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 4; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 4. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; בֵּית לֶחֶם I Sam. 16. 18, de Bethlehem.

בֵּית לַעֲפָרָה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. בֵּית לֶחֶם).

בֵּית מֵלֶא (v. מֵלֶא).

בֵּית מֵעֵז (v. מֵעֵז).

בֵּית מִצְכָּה *n. pr.*, ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מִצְכָּה).

בֵּית הַמִּרְקָבוֹת (maison des chars) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 34.

בֵּית נִמְרִים *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi בֵּית נִמְרִים Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.

בֵּית עֵזְרָא (maison de délices) *n. pr.*, ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.

בֵּית עֲזֻמָּתָא *n. pr.*, ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 29.

בֵּית הַעֲמָק (maison de la plaine) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בֵּית עֲנוֹחַ (maison de l'écho) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

בֵּית עֲנָת *n. pr.*, ville de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.

בֵּית עֲקֵד הָרָעִים (lieu de réunion des pasteurs) *n. pr.*, endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et בֵּית עֲקֵד ver. set 14.

בֵּית הַעֲרֵבָה (maison du désert) *n. pr.*, ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans בֵּית 18. 18.

בֵּית פֶּלֶט (maison de refuge) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

בֵּית פְּעוֹר *n. p.*, ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.

בֵּית פִּצְעֵץ (maison de la dispersion) *n. pr.*, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

בֵּית צֹר (maison du rocher) *n. pr.*, ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

בֵּית דְּרוֹחַב (maison de la rue) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jug. 18. 28; aussi דְּרוֹב Jos. 19. 28.

בֵּית שָׁן et בֵּית שָׁנָן (maison du repos) *n. pr.*, ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 14.

בֵּית הַשִּׁטָּה (maison d'acacias) *n. pr.*, ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.

בֵּית שֶׁמֶשׁ (maison du soleil) *n. pr.* 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, בֵּית הַשֶּׁמֶשׁ de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte, Jér. 43. 13.

בֵּית הַתְּפוּחַ (maison du pommier) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

בֵּית chald. בֵּיתָא, בֵּיתָא. Maison : בֵּיתָא Esdr. 5. 17, maison du trésor; בֵּיתָא Esdr. 6. 1, archives; plur. בֵּיתָא.

בֵּית מֶלֶךְ m. Palais, const. : בֵּית מֶלֶךְ Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

בְּכָה *m.* 1°. **בְּעֶסֶק הַבְּכָה** Ps. 84. 7, *n. pr.*, dans la vallée des larmes, probablement une vallée triste et stérile, ou : vallée des mûriers, comme 2° *plur.* **בְּרֵאשִׁי** nom d'un arbre, mûriers : **בְּרֵאשִׁי הַבְּכָה** II Sam. 5. 24, au sommet des mûriers ; selon d'autres : poiriers, ou un arbre résineux (*v. בְּדָה*).

בָּכָה (*fut. יִבְכֶּה, יִבְכֶּה*) Répandre des larmes, pleurer : **בָּכָה בְּלַיְלָה** Lam. 1. 2, elle pleure pendant la nuit ; avec **עַל, אֶל, אֶל, אֶל** et **עַל, אֶל, אֶל, אֶל**, *actif*, pleurer quelqu'un, le plaindre ; avec **עַל**, quelquefois pleurer sur quelqu'un, entre ses bras, à son cou : **בָּכָה עָלָיו** Gen. 50. 1, il pleura sur lui, c.-à-d. à son cou ; pleurer contre ou auprès de quelqu'un : **יָבְכוּ עָלָיו** Nomb. 11. 13, ils pleurent (crient) contre moi (*v. Jug. 14. 16*).

Pi. Pleurer quelqu'un, avec l'*acc.* : **רָחֵל בָּכְתָה עַל בְּנֶיהָ** Ez. 8. 14 ; avec **עַל** **בְּנֶיהָ** : **רָחֵל בָּכְתָה עַל בְּנֶיהָ** Jér. 31. 15, Rachel qui pleure ses enfants.

בְּכָה *m.* Des pleurs : **יָבְכוּ הָעָם הַרְבֵּה** Esdr. 10. 1, car le peuple versa beaucoup de larmes.

בְּכֹר *m.* (*plur.* **בְּכוֹרִים** const. **בְּכוֹרִי**, *fém. plur.* **בְּכוֹרוֹת**). Premier-né : **בְּכוֹרִי** Exod. 11. 5, chaque fils premier-né ; **בְּכוֹרֵי בְּקָרֵינוּ** Néh. 10. 37, les premiers-nés de notre bétail ; **בְּכוֹרֵי צֹאןִי** Gen. 4. 4, des premiers-nés de ses brebis ; selon d'autres : des meilleurs. *Métaph.* Le premier, le meilleur de son genre, le préféré : **אֶהְיֶה לְבְּכוֹרִי** Ps. 89. 28, et moi je l'établirai mon premier-né, mon préféré ; **בְּכוֹרֵי דָלִים** Is. 14. 30, les premiers-nés des pauvres, c.-à-d. les plus pauvres, les plus malheureux ; **בְּכוֹר מָוֶת** Job 18. 13, le premier-né de la mort, c.-à-d. une mort cruelle.

בְּכֹרָה et **בְּכֹרָה** *f.* Primogéniture, aînesse : **מִשְׁשֶׁת הַבְּכֹרָה** Deut. 21. 17, et seul **בְּכֹרָה** Gen. 25. 31-34, droit d'aînesse ; **הַבְּכֹרִי** Gen. 43. 33, l'aîné, selon le rang que lui donne son âge.

בְּכֹרָה (*בְּכוֹרָה* Is. 28. 4) *f.* Fruit mûr avant les autres, fruit précoce : **בְּכֹרָה**

בְּכֹרָה Osée 9. 10, comme les premiers fruits d'un figuier.

בְּכֹרָה *f.* Précoce : **בְּכֹרָה** Jér. 24. 2, comme les figues précoces.

בְּכוֹרִים et **בְּכוֹרִים** *plur. m.* Premices, les premiers fruits des arbres et des champs, fruits précoces : **בְּכוֹרֵי מְדִינָתְךָ** Nomb. 18. 13, les prémices de tous les fruits de leur pays ; **בְּכוֹרֵי זֵיתֵיךָ** Nomb. 13. 20, le temps où les premiers raisins mûrissent ; **בְּכוֹרֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם** Exod. 23. 19, les prémices des fruits précoces de la terre ; **בְּכוֹרֵי לֶחֶם** Lévi. 23. 20, pain des prémices, fait avec le blé nouveau, offert au temple à la fête des semaines ; **בְּכוֹרֵי יוֹם הַשַּׁבָּת** Nomb. 28. 26, et au jour, à la fête des prémices, à la Pentecôte (*rac. בָּכָה*).

בְּכֹרָה (*aînesse*) *n. pr. m.* I Sam. 9. 1.

בְּכוֹרָה *f.* Pleurs : **בְּכוֹרָה** Gen. 35. 8, le chêne des pleurs (*rac. בָּכָה*).

בְּכִי *m.* (avec pause **בְּכִי**, avec suff. **בְּכִי**, *rac. בָּכָה*) Action de pleurer, de se lamenter ; pleurs, larmes : **בְּכִי** Jér. 31. 16, empêche ta voix de pousser des gémissements ; **בְּכִי** Jug. 21. 2, ils fondirent en larmes ; **בְּכִי** Jér. 31. 15, des larmes amères ; **בְּכִי** Ps. 6. 9, Dieu a entendu la voix de mes larmes, plaintes. *Métaph.* Gouttes : **בְּכִי נְהִירֹת חֶשֶׁב** Job 28. 11, il empêche les fleuves de laisser couler des gouttes, de s'écouler, de filtrer.

בְּכִי (les pleureurs) *n. pr. d'un endroit*, Jug. 2. 1.

בְּכִירָה *adj. f.* (*m.* **בְּכוֹר**). L'aînée : **בְּכִירָה** I Sam. 14. 49, le nom de l'aînée.

בְּכִיָּה *f.* Pleurs, deuil (*rac. בָּכָה*) : **בְּכִיָּה** Gen. 50. 4, les jours, le temps de son deuil.

בָּכָר *Kal* inusité (mûrir, arriver, naître le premier). **Pi.** 1°. **בָּכָר** Ez. 47. 12, tous les mois il portera de nouveaux fruits. — 2°. **בָּכָר** Deut. 21. 16, il ne pourra reconnaître comme son aîné le fils de

celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

Pou. אֶחָד בְּכֹרִים אֶשֶׁר יִרְבֶּה לָּהֶּם Lév. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

Hiph. צָרָה מְסַבֵּבָה Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

m. Ex. unique : בְּכָרִי מִדָּן Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

n. pr. m. 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 38; *n. patr.* בְּכָרִי.

f. בְּכָרָה Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (v. *m.* בְּכָרִי).

n. pr. m. I Chr. 8. 38.

n. pr. m. II Sam. 20. 4.

1° Rien, point (v. בָּלִי) : אֲרֵם מִי בְּלִי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal; וְלֹא בְּלִי Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; אֵין בְּלִי-נֶשֶׁת אִם בְּלִי-רֵעַ Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : בְּלִי-יִקְרָא Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); בְּלִי קְרוֹב אֵלַי Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

chald., m. : שָׁם בְּלִי לְשִׁיבוּתָא Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (v. לָב).

בל (contracté de בָּעַל, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

chald. Pa. בְּלָא בְּלָא Dan. 7. 25, il opprimerà, tourmentera, les saints du Très-Haut (v. בְּלָא *Pi.*).

בלְאֵר (Bel est son maître) *n. pr.* du

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

בלג *Kal* inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre; s'épanouir : וְאֵבְלִיָּהוּ קָצַט Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : וְיִבְלִיג Amos 5. 9, il fortifie la dévastation ou le dévastateur contre le puissant (*part. v.* מְבַלְּיָהוּ).

n. pr. m., Néh. 12. 5; בְּלָגִי Néh. 10. 9.

n. pr. m., un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

S'user par le temps, par l'âge; vieillir, dépérir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements : וְנַעֲלֵינוּ וְנִנְעָלֵינוּ Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; וְלֹא בְּלָחָה מִבְּלָחָה Deut. 8. 4, tes vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : אַחֲרֵי בְּלָחָה Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; וְנִנְעָמִי Ps. 32. 3, mes os ont vieilli, dépéri; וְהָיָה כְּרֶקֶב וְהָיָה Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* וְהָיָה כְּבִגְדֵי תְּבֵלָה Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.

Pi. trans. Faire vieillir, faire dépérir, user, consumer : בְּלָח בְּשָׂרִי Lam. 3. 4, il fait dépérir, il déchire ma chair; וְנִנְעָמִי Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); וְנִנְעָמִי Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; וְנִנְעָמִי Is. 63. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; וְנִנְעָמִי I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

בלה *adj.* (f. בְּלָחָה, plur. בְּלָחִים, f. בְּלָחוּ). Usé, vieux : וְנִנְעָמִי Jos. 9. 4, des sacs usés; וְנִנְעָמִי Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

בלה *n. pr.* d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. **בלהו**).

בלה *Pi.*, *chethib* אָהֶם וּבְלָהִים Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. **בְּהָלִים** *keri*); de là **בלהו**.

בלהה *f.* (*plur.* בְּלָהוֹת, const. בְּלָהוֹת). Terreur, épouvante : וְהָיָה בְּלָהָה לְעַם עָרֹב וְהָיָה בְּלָהָה Is. 17. 14, au soir et voici, il y aura terreur; בְּלָהוֹת צְלָמָה Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בְּלָהוֹת אֶחָדָה וְאַחַד Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres : je te réduirai au néant (de **וָהָיָה**, **וָהָיָה** et **בָּל**).

בלהה *n. pr.* 1° Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi **בְּלָה** Jos. 19. 3.

בלהן *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 27. — 2° I Chr. 7. 10.

בל *chald.*, *m.* Un genre d'impôt, la taille : וְלֹא יִשְׁלְמוּ עָלֶיהָ Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

בלואים *m. pl.* (*rac.* בָּלָה). Ce qui est vieux, usé : וְהָיוּ הַחֲסִידוֹת בְּלֹאִי Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 14 **בְּלֹאִי** pour **בְּלֹאִי**.

בלטשאצר *Nom chaldéen* de Daniel, Dan. 1. 7.

בל (*de בָּל*, avec *י* paragog.) 1° *m.* Destruction, corruption : וְהָיָה נֶחֱשֵׁי Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — 2° *adv.* Point, ne pas; *prép.*, sans : וְלֹא יִשְׁלְמוּ עָלֶיהָ II Sam. 1. 21, (comme s')il n'eût point été sacré de l'huile sainte; וְלֹא יִשְׁלְמוּ עָלֶיהָ Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; וְלֹא יִשְׁלְמוּ עָלֶיהָ Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. **וְלֹא יִשְׁלְמוּ**); וְלֹא יִשְׁלְמוּ עָלֶיהָ Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Deut. 4. 42, sans le savoir, par imprudence; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Is. 5. 14, sans mesure; וְלֹא יִשְׁלְמוּ point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? וְלֹא יִשְׁלְמוּ Jér. 2. 15, de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); וְלֹא יִשְׁלְמוּ Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

בליל *m.* Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. **בָּלֵל**) : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

בליםה *f.* Néant : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de **וְלֹא יִשְׁלְמוּ** sans rien).

בלעל (*de בָּל* sans, *וְלֹא* profit, utilité, v. **בָּל**, ou *de בָּל* sans joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : וְלֹא יִשְׁלְמוּ I Sam. 25. 25, cet homme méchant; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Jug. 19. 22, des hommes pervers; וְלֹא יִשְׁלְמוּ I Sam. 1. 16, une femme pervertie; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à **בָּלֵעַל**); וְלֹא יִשְׁלְמוּ Job 34. 18, dit-on à un roi : Tu es un méchant, un destructeur? וְלֹא יִשְׁלְמוּ Nah. 2. 4, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

בלל (*fut.* **בָּלֵל**) 1° Mêler, confondre, mélanger, arroser : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Gen. 11. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; וְלֹא יִשְׁלְמוּ Gen. 11. 7, p. **בָּלֵל** confondons; *part. pass.* : וְלֹא יִשְׁלְמוּ Lév. 2. 8,

de la fleur de farine mélangée (pétrie) avec de l'huile; *גלתי גלתי* Ps. 92. 11, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique : *גלתי* Jug. 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de *גלתי* fourrage).

Hithp. Se mêler : *גלתי* Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

גלם Serrer, brider. Ex. unique : *גלתי* Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

גלם Ex. unique : *גלתי* Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores ; selon d'autres : comme *גלל*, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

גלל Avaler, engloutir, dévorer : *גלתי* Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité) ; *גלתי* Gen. 41. 7, les épis tenus dévorèrent ; *גלתי* Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit ; *גלתי* Job 7. 19, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. *Métaph.* *גלתי* Jér. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

Niph. *גלתי* Osée 8. 8, Israël a été dévoré, détruit ; *גלתי* Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

Pi. 1° Engloutir, dévorer ; plus généralement détruire, anéantir : *גלתי* Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité ; *גלתי* Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui ; *גלתי* Lam. 2. 2, l'Éternel a détruit (sans pitié) ; *גלתי* Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper : *גלתי* Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

Pou. *גלתי* Être détruit, anéanti ; *גלתי* Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits ; avec *גלתי* II Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse ; avec *גלתי* Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait ; selon d'autres : quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui ?

Hithp. *גלתי* Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

גלל m. 1° Absorption : *גלתי* Jér. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° *גלתי* Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou : les paroles de ruse (de *גלל* Pi., envelopper, cacher).

גלל n. pr. 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard *גלל* Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Édom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21 ; *nom patron.* *גלל* Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

גללתי (comp. de *גלל* non, *גללתי* vers), toujours avec *גללתי* prép. Sans, outre, hormis : *גללתי* Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays) ? *גללתי* Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Éternel ; *גללתי* Ps. 18. 32, qui est Dieu, sinon l'Éternel ?

גללתי (avec suff. *גללתי*, *גללתי*) Même signif. : *גללתי* Is. 45. 6, hors moi il n'y a rien ; *גללתי* Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi ; *גללתי* Gen. 14. 24, rien pour moi ; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre ; *גללתי* Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

גללתי (sans peuple, étranger) n. pr. 1° Balaam, fils de Beor de Pethor ; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

גללתי Dévaster, ravager : *גללתי*

ובללקה Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

Pou., passif: נהא נבאקח ונבאקח ונבאקח Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

בלק (dévastateur), *n. pr.* Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בלשאצר et בלשאצר *n. pr.* Baltasar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 1, 7. 1.

בלשן (orateur) *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.

בלח (avec suff. בלח, בלח, בלח) *adv.* et *prép.* Point, sans, sans que, hors : בלח קדור ודא I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בלח ספר Is. 14. 6, des coups sans répit ; בלח אחיכם אחכם Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בלח ומושיע און בלח Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בלח Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בלח לבב Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בלח לחצב II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בלח לשר Jer. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בלח Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בלח שבעה Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasies pas ; בלח שמים Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

במות *f. (plur. במות, const. במות, במות)* et *adv.* avec suff. במות, במות, במות. 1° Hauteurs, colline, montagne : על-במותיה חלל II Sam. 1. 19, il a été tué sur tes montagnes ; במות עולם Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; על במותי רעמירי Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; על-במותי וחרה Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; במותי עב Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; במותי Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général., lieu consacré au culte impie des idoles : בן ויום ליום בן I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; בן ויום לא-סר II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; בן ויום I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בן est mis pour ביה ויום temple ou autel : בן ויום I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; בן ויום Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : בן ויום Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

במהל *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

במו (v. במו).

במו (hauteur) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi במו נמור Nomb. 22. 41.

בן (rac. בנה, const. בן, quelquefois בן, une fois בן Gen. 49. 11, et בן Nomb. 24. 3, avec suff. בן, בן, בן ; *plur.* בנים, const. בנים) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בן אברהם Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בן אורכן Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בן אורכן Gen. 29. 8, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בן אברהם Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בן אברהם Lévi. 12. 6, le petit d'une colombe ; בן אברהם Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בן אברהם Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בן אברהם Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בן אברהם Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

Plur. Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בן אברהם Gen. 30. 1, donne-moi des enfants ; בן אברהם les Israélites ; בן אברהם les Ammonites ; de même בן אברהם Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élu; *עבדך ויבך אתי* II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; *אחד מבני הנביאים* I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; *וימנצרים קראתי* וימנצרים *לבני* Osée 11. 1, et de l'Egypte je t'ai désigné pour mon fils (élu). Suivi d'un nom de ville, habitant de: *בני ציון* habitants de Sion.

בני Fil de la maison, esclave né dans la maison du maître: *בני-בשן* ויאלים *בני-בשן* Deut. 32. 14, et des bœufs de Basan; *בני-מית* I Sam. 20. 31, *בני-מית* Deut. 25. 2, le fils de la mort, qui a mérité la mort, qui a mérité d'être frappé; suivi d'un mot qui désigne le temps, âgé de: *בני-יום* âgé d'un an; *בני-לילה* Jon. 4. 10, âgé d'une nuit; suivi d'un qualificatif, *בן* est synonyme de *איש*: *בן-רשע* un méchant, *בן-חכם* un sage, *בן-חיל* un vaillant homme; *בני-אביון* Prov. 31. 5, *בני-אביון* Ps. 72. 4, les pauvres; *בני-קשת* Job 41. 20, fils de l'arc, flèche; *בני-שחר* Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; *בני-רשף* Job 5. 7, les oiseaux, ou: les étincelles (v. *רשף*); *בני-אביון* Is. 21. 10, et le fils de mon aire, la paille; *בני-האליהם* Job 1. 6, les enfants de Dieu, les anges.

בן chald. Même sign., employé seulement au pluriel: *בני* (v. *בני sing.*, fils).

בן n. pr. m. I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec *בן* sont: *בן-אביון* (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

בן-חור n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

בן-חור (vaillant guerrier) n. pr. m., II Chr. 17. 7.

בן-חור (fils du gracieux) n. pr. m., I Chr. 4. 20.

בן-חור n. pr. m.: *בן-חור* pour *בן-חור*, un homme de la tribu de Benjamin, I Sam. 9. 1.

בנה chald. (v. *בנה*).

בנה (fut. *בנה*, fut. apoc. *בנה*) Bâtir, construire, fonder, former, reconstruire: *בנה בניתי ביה וכל לך* I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure; *בנה בניתי ביה* Ez. 16. 34, en construisant les hauts lieux; *בנה בניתי ביה* Gen. 10. 11, il fonda Ninive; *בנה בניתי ביה* — *בנה* Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme; *בנה בניתי ביה* Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec *בנה* travailler à, aider à construire: *בנה בניתי ביה* Zach. 6. 13, ils travailleront à la construction du temple; quelquefois recouvrir: *בנה בניתי ביה* I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec *בנה* bâtir autour, enfermer: *בנה בניתי ביה* Lam. 3. 5, il a bâti autour de moi (me tient enfermé); *בנה בניתי ביה* Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville; *בנה בניתי ביה* Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable); *בנה בניתי ביה* donner de la postérité; *בנה בניתי ביה* Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. *בנה*).

Niph., passif du *Kal*. Être rebâti: *בנה בניתי ביה* (des hommes), être rétabli, redevenir heureux: *בנה בניתי ביה* Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple; *בנה בניתי ביה* Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux; *בנה בניתי ביה* Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

בנה chald. Bâtir, part. passé *בנה* *בנה* et *בנה* *בנה* Esdr. 5. 9, de construire ce temple.

Hithp., pass. : *בנה* *בנה* Esdr. 5. 8, qu'elle soit construite avec de grosses pierres.

בְּנֵי n. pr. m. Néh. 7. 18, et plusieurs autres.

פְּנוֹת plur. de פֶּנֶה.

בָּתִּי (bāti) *n. pr. m.* II Sam. 23. 36,
et plusieurs autres.

נְהִי n. pr. m. Neh. 9. 4.

בְּיַרְבֵּק *n. pr.* d'une ville de la tribu
de Dan, Jos. 19. 45.

בְּנֵי יַעֲקֹב (v. בארזות) n. pr., station
dans le désert, Nomb. 33. 34.

בָּנִיָּה (bâti par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36, et plusieurs autres.

בְּנֵיהָ *fem.* Édifice, bâtiment : מִבְנֵיהָ
וְקִירוֹתֶיהָ Ez. 41. 13, l'édifice et ses
murs.

בְּנֵיהֶוָה *n. pr. m.* II Sam. 8. 18, et
plusieurs autres.

(v. צירן). פֿנים.

בְּרִיָּא (fils de ma droite, c.-à-d. mon
fils bien-aimé (v. **רֵצוֹן**), mon bonheur)
n. pr. Benjamin, dernier fils de Jacob,
patriarche de la tribu de ce nom, Gen.
35. 18. La tribu de Benjamin forma,
avec celle de Juda, le royaume de
Juda; *n. patr.* **בְּרִיָּא** et **רֵצוֹן**.

בְּנִימָן *n. pr. m.* Esdr. 10. 32.

1. m. ¹ Edifice: ² Ez. 41. 12, et le mur de cet édifice, — ³ Muraille: Ez. 40. 5, la largeur de la muraille.

בנין chald. Bâtiment, Esdr. 5. 4.

בְּנֵי (notrefils) *n. pr. m.* Néh. 10. 14.

כָּחַל chald. S'irriter : דָּן Dan.
2. 12, le roi s'irrita ; selon d'autres,
כָּחַל *prép.* et דָּן *subst.*, le roi était en co-
lère, fureur.

נִפְעָה et בִּנְעָה n. pr. m. I Chr. 8. 37,
9. 43.

בְּסוּדְיָה (dans le secret de Dieu) *n.*
pr. m. Néh. 3. 6.

נִי. *n. pr. m.* Esdr. 2. 49.

בָּרַם (v. בָּרַם).

בֶּסֶר et **בֶּסֶר** *collect.* Fruits non mûrs, aigres; raisins verts : **בֶּסֶר וְיֶזֶר** Is. 18. 5, et le fruit vert qui commence à mûrir ;

בעה

וְהָיָה כַּחַם הַיָּצֵד Job 15. 33, il rejettera,
comme la vigne, ses raisins aigres,
encore verts.

כַּעַן chald. (v. כַּעַן).

[illegible]

Is. 64. 1, (comme) **אֵשׁ הַיָּם בּוֹשְׁמֵת מֵעַל הַיָּם** 1°
le feu fait bouillonner l'eau. —
2° (comme le chald. **אֵשׁ הַיָּם בּוֹשְׁמֵת**)
Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou :
chercher), priez (cherchez).

Niph. 1° **נִפְחָה** Is. 30. 13,
(une partie qui menace ruine) et qui

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc. — 2° **נָבֵט** Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

נָבֵט et **נָבֵט** chald. 1° Chercher : **נָבֵט** Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec **נָבֵט**, **נָבֵט**, **נָבֵט** : **נָבֵט** Dan. 2. 16, il pria le roi ; **נָבֵט** Dan. 6. 14, il fait sa prière.

נָבֵט f. chald. Demande, prière : **נָבֵט** Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; **נָבֵט** Dan. 6. 14, sa prière.

נָבֵט n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

נָבֵט m. pl. Terreurs : **נָבֵט** Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. **נָבֵט**).

נָבֵט n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

נָבֵט Fouler aux pieds, regimber : **נָבֵט** Deut. 32. 15, l'eschouroun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; **נָבֵט** I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

נָבֵט m. Prière (rac. **נָבֵט**). Ex. unique : **נָבֵט** Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (**נָבֵט** prép., ruine, tombe).

נָבֵט m., collect. Bétail, aussi bête de somme : **נָבֵט** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. **נָבֵט**).

נָבֵט (fut. **נָבֵט**) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : **נָבֵט** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec **נָבֵט** : **נָבֵט** I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; **נָבֵט** Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; **נָבֵט** Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. **Part.** **נָבֵט** Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; **part. pass.** **נָבֵט** et **נָבֵט** femme mariée ; **métaph.** **נָבֵט** Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec **נָבֵט** : **נָבֵט** Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

Niph. Être épousé, être pris pour femme : **métaph.** **נָבֵט** Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

נָבֵט m. (avec suff. **נָבֵט**, plur. **נָבֵט**, const. **נָבֵט** ; **נָבֵט** et **נָבֵט** ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : **נָבֵט** Is. 16. 8, les maîtres des nations ; **נָבֵט** Jug. 19. 23, chef de la maison ; **נָבֵט** Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; **נָבֵט** Exod. 22. 14, son maître ; **נָבֵט** Lév. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour **נָבֵט** même pour un chef, un grand ; **נָבֵט** II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; **נָבֵט** Exod. 21. 3, un homme marié ; **נָבֵט** Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme **נָבֵט** Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; **נָבֵט** Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (**subst.** ou **adj.**), il est employé dans diverses acceptions, comme **נָבֵט** et **נָבֵט** Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; **נָבֵט** II Sam. 1. 6, cavaliers ; **נָבֵט** Gen. 49. 23, archers ; **נָבֵט** Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; **נָבֵט** Prov. 1. 17, oiseau ; **נָבֵט** Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; **נָבֵט** Gen. 14. 13, les alliés ; **נָבֵט** Prov. 22. 24, homme violent ; **נָבֵט** Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; **נָבֵט** Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux,

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur ; **בַּעַל רֵץ** Aboth 1. 7, plaideur.

II בַּעַל (maitre) Baal, divinité phénicienne; avec l'art. : **בַּעַל יְהוָה** Jug. 6. 23. *Plur.* **בַּעַלִּים** Jug. 2. 11, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל יְהוָה** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **יְהוָה** et **יְהוָה**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

בַּעַל *n. pr.* 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5.

בַּעַל פֶּר *n. pr.*, ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

בַּעַל הַמֶּן *n. pr.*, ville, Cant. 8. 11.

בַּעַל חֶן (maitre de la grâce) *n. pr.* 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

בַּעַל חֲצוֹר *n. pr.*, ville à la limite d'Ephraïm, II Sam. 13. 23.

בַּעַל חֶרְמוֹן *n. pr.*, ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

בַּעַל קָעוֹן (lieu d'habitation) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

בַּעַל-פְּרָצִים (ville des brèches, de l'éruption) *n. pr.*, lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

בַּעַל צָפוֹן *n. pr.* d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

בַּעַל שָׁלֶשָׁה *n. pr.* d'une ville, II Rois 4. 42.

בַּעַל חֶמֶן (lieu des dattes) *n. pr.* d'une ville, Jug. 20. 33.

בַּעַלִּי יְהוָה *n. pr.* d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַלִּי יְהוָה** et **בַּעַלִּי יְהוָה** Jos. 15. 9.

בַּעַל chald. *m.* Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

בַּעַלָּה *f.* (de **בַּעַל**). Maitresse : **בַּעַלָּה** I Rois 17. 17, la maitresse de la maison ; **בַּעַלָּה** I Sam. 28. 7, pythonisse ; **בַּעַלָּה קְשָׁדִים** Nah. 3. 4, une magicienne.

בַּעַלָּה *n. pr.* d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַלִּי יְהוָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

בַּעַלֹת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

בַּעַלִּירֵעַ *n. pr.*, fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **בַּלְיָדָע** II Sam. 5. 16.

בַּעַלְיָה *n. pr. m.* I Chr. 12. 5.

בַּעַלִּים *n. pr.* d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

בַּעַלֹת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

בַּעַל־תְּבֵאִיר (lieu du puits) *n. pr.* d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

בַּעַן *n. pr.* d'une ville, Nomb. 32. 3.

בַּעֲנָא *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

בַּעֲנָה *n. pr. m.* 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

בָּעַר (*fut.* **יִבְעַר**) 1° *trans.* et *intrans.* Brûler, consumer, dévorer ; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer ; se construit avec le rég. dir., et plus génér. avec **בָּ** : **בָּעַר יְהוָה אֶת הַיָּם** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase ; **בָּעַר אֵשׁ הַיָּם** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt ; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֶת הָאֵשׁ** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora ; **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu ; **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point ; **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger ; **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammait bientôt ; **וַיִּבְעַר אֵשׁ** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בָּעִיר**) : **וַיִּבְעַר יְהוָה אֶת הָאֵשׁ** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés ; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles).
Part. **בָּעִירִים** Ps. 94. 8, vous les
sont stupides parmi la multitude.

Niph. Être, devenir stupide : **בָּעִיר**
Jér. 10. 14, tous ces hommes
sont stupides, malgré leur science, ou :
par leur art ; **בָּעִיר** Is. 19. 11, (leur)
conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

Pi. **בָּעַר** (*fut.* **יִבְעֵר**, *inf.* **בִּעַר** et **בִּעַר**)
1° Brûler, allumer : **בָּעַר** **עַל-מִזְבֵּחַ** **יְהוָה**
Néh. 10. 35, pour brûler sur l'autel de
Dieu ; **בָּעַר** **לְפָנֵי יְהוָה** Is. 44. 15, il sert
à l'homme pour brûler ; **אֵשׁ**
Exod. 35. 3, vous n'allumerez point
de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire dispa-
raître, exterminer : **בָּעַרְתִּי מִן-הַבַּיִת**
Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce
qui est consacré ; **בָּעַרְתִּי מִן-הַבַּיִת**
Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à
part étant impur ; **בָּעַרְתִּי מִן-הַבַּיִת**
Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le
mal du milieu d'Israel ; souvent **בָּעַרְתִּי**
מִן-הַמִּלְחָמָה tu ôteras le mal du milieu
de toi (lorsqu'un supplice est ordonné) ;
בָּעַרְתִּי מִן-הַבַּיִת **אֶת-יְהוָה** **בְּיָדִי**
I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison
de Jéroboam comme on ôte l'immon-
dice, c.-à-d. je l'exterminerai ; **בָּעַרְתִּי**
Nomb. 24. 22, si Kayin
est pourchassé, banni ; **בָּעַרְתִּי**
Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit ;
בָּעַרְתִּי Is. 4. 4, un esprit qui exter-
mine ou qui embrase.

3° Paitre, ravager, avec **בָּעַר**
Exod. 22. 4, et il pait dans le
champ d'un autre, avec le rég. dir. ;
בָּעַרְתִּי Is. 3. 14, vous avez ra-
vagé la vigne ; **בָּעַרְתִּי** Is. 5. 5, elle
sera ravagée.

Pou. Être allumé : **בָּעַרְתִּי**
Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était
allumé.

Hiph. 1° Allumer, brûler, faire con-
sumer ; **בָּעַרְתִּי** Exod. 22. 5,
celui qui allume l'incendie ; **בָּעַרְתִּי**
Nah. 2. 14, je ferai consu-
mer son char par la fumée. — 2° Faire
disparaître, exterminer, avec **בָּעַרְתִּי**
I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de
Baasa et de sa famille. — 3° Faire
paitre, ravager : **בָּעַרְתִּי**
Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage
un champ ou une vigne.

בָּעִיר Stupide : **בָּעִיר** Ps. 92. 7,
l'homme stupide ; **בָּעִיר** Ps. 49. 11,
le sot et l'homme stupide (v. **בָּעִיר** 2°).

בָּעִירָא n. pr. Baara, femme de Saha-
rayim, I Chr. 8. 8.

בָּעִירָה f. Incendie, Exod. 22. 5 (v.
בָּעִיר *Hiph.* 1°).

בָּעִירָה n. pr. m. I Chr. 6. 25.

בָּעִירָה n. pr. Baasa, roi d'Israel,
successeur de Nadab ; il détruisit la
maison de Jéroboam, I Rois 15. 27-29.

בָּעִירָה (p. **בָּעִירָה**) n. pr. d'une
ville de la tribu de Manassé, Jos. 21.
27 ; appelée **בָּעִירָה** I Chr. 6. 56.

בָּעִירָה Kal inusité. *Niph.* **בָּעִירָה** Être
effrayé, s'épouvanter : **בָּעִירָה** Dan.
8. 17, à son arrivée je fus épouvané ;
בָּעִירָה Esth. 7. 6, Haman
fut terrifié devant le roi.

Pi. **בָּעִירָה** (*fut.* **יִבְעֵרָה**) Effrayer, épou-
vanter, inquiéter, agiter : **בָּעִירָה**
Is. 21. 4, un frémissement m'épou-
vante, je suis saisi de terreur ; **בָּעִירָה**
I Sam. 16. 14, un mauvais es-
prit l'agita, ou l'assaillit.

בָּעִירָה f. Terreur : **בָּעִירָה** Jér. 8.
15, et il n'y a que terreur (rac. **בָּעִירָה**).

בָּעִירָה m. : **בָּעִירָה** Jér. 38. 22,
lorsque tes pieds ont été enfoncés dans
un bournier, engagés dans la boue.

בָּעִירָה f. Marais : **בָּעִירָה**
Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans
marais ? *Plur.* **בָּעִירָה** Ez. 47. 11, pour
ses marais.

בָּעִירָה n. pr. m. Esdr. 2. 17.

בָּעִירָה m. 1° Vendange : **בָּעִירָה**
Lév. 26. 5, la vendange durera
jusqu'à l'époque des semailles. —
2° *adj.* **בָּעִירָה** Zach. 11. 2, la
forêt qui était forte, haute, inacces-
sible, a été coupée, comme **בָּעִירָה** *cheth.*
(v. **בָּעִירָה**).

בצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*
m. 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.
 בצלוח *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

בצלים *m. pl.* Les oignons, Nomb.
 11. 5.

בצע (*fut. יבצע*) 1° *trans.* Couper, briser: *יבצעם יראש קלם* Amos 9. 4, brisera les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent sur la tête de tous. *יבצעם impér.*, pour *יבצעם intrans.* Être blessé (*v. יבצע*): *לא יבצעו* Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide: *יבצע ברה נאץ רי* Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou: blaspème et irrite, etc. (*v. ברה*); *בצע בצע* Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare; *יבצע יבצע יבצע* Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité?

Pi. 1° Couper, retrancher, arracher: *יבצעו יבצעו* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), *v. יבצעו*; *יבצעו יבצעו* Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer: *יבצעו יבצעו* Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever: *יבצעו יבצעו* Lam. 2. 17, il a accompli sa parole; *יבצעו יבצעו* Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres; *יבצעו יבצעו* Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

בצע *m.* (avec suff. *בצעה*). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt: *יבצעו יבצעו* Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres); *יבצעו יבצעו* Jug. 8. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent; *יבצעו יבצעו* Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite; *יבצעו יבצעו* Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous)? *יבצעו יבצעו* Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

בצר S'enfler, se gonfler: *לא בצר* Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néh. 9. 21). De là

בצק *m.* Pâte: *בצק* Exod. 12. 34, sa pâte.

בצקת *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

בצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger: *לא בצר* Lévi. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées; *בצר בצר* Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne; *metaph.* *בצר בצר* Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou: il retranche la vie des princes. *Part.* *בצר* vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* *בצר* seul usité, fortifié, fort: *בצר בצר* Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes; *בצר בצר* Is. 2. 15, forte muraille; *metaph.* *בצר בצר* Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

Niph. Être inaccessible, être impossible: *לא יבצר* Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou: ne sera négligé par eux; *לא יבצר* Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou: aucune pensée ne te manque.

Pi. Fortifier: *בצר בצר* Is. 22. 10, pour fortifier la muraille; *בצר בצר* Jér. 51. 53, dut-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

בצר et בצר (*plur. בצרים*) *m.* Matière précieuse, or ou argent: *בצר בצר* Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou: jette l'or sur la poussière; *בצר בצר* Job 36. 19, non point l'or; *בצר בצר* Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

בצר *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

בצרה *f.* Bergerie: *בצרה בצרה* Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une.

bergerie; selon d'autres, *n. pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

בצרה (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 1; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

בצרון *m.* : **בצרון** Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **בצר** 2°).

בצרה *f.* Sécheresse : **בצרה** Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

בצרות *f. pl.* **בצרות** Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais **בצרה** Ps. 9. 10, 10. 1, est composé de **צר** et **נ** *prép.*).

בקבוק *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

בקבוק *m.* : **בקבוק** I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

בקבוקה (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 47.

בקבוק *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

בק *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

בק *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

בקע *m. (plur. seul usité).* Crevasse, brèche : **בקע** Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches; **בקע** Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (rac. **בקע**).

בקע (*ful.* **בקע**) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer : **בקע** Eccl. 10. 9, qui fend le bois; **בקע** Ps. 78. 13, il fendit la mer; **בקע** Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou : percé les montagnes); **בקע** Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaule; **בקע** Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore; **בקע** Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **בקע** dans, pénétrer : **בקע** II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir: **בקע**

II Chr. 32. 4, il résolut de les conquérir.

Niph. 1° Se fendre, s'entr'ouvrir; être rompu, brisé, ébranlé; percer, jaillir : **בקע** Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit; **בקע** I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris; **בקע** II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés; **בקע** Is. 58. 8, alors ta lumière percera comme l'aurore; **בקע** Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert; **בקע** Is. 59. 5, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris : **בקע** Ez. 30. 16, No sera conquis; **בקע** Jér. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

Pi. 1° comme **Kal.** : **בקע** Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **בקע** II Rois 8. 12, tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes; **בקע** Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs; **בקע** Is. 59. 5, ils font éclore des œufs d'aspics; **בקע** Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité : **בקע** Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête; **בקע** vers. 11, et une tempête éclatera.

Pou. 1° Être fendu, être rompu : **בקע** Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu; **בקע** Jos. 9. 4, (des outres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis : **בקע** Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

Hiph. 1° Conquérir un pays : **בקע** Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אל** : **בקע** II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Edom.

Hoph. **בקע** Jér. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

Hilph. **בקע** Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvrirent; **בקע**

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicla, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: וימצאו בקעת Gen. 11. 2, ils trouvèrent une plaine ou vallée.

בקעת chald. *f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקע Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: ויבא בוקח Is. 24. 1, l'Éternel rendra le pays vide, désert; ויבא בוקח Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* ויבא בוקח Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *métaph.* ויבא בוקח Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

Niph. (de בוקע ou de בוקע), *pass.* du *Kal*: ויבא בוקח Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *métaph.* ויבא בוקח Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); ויבא בוקח.

ויבא בוקח Jér. 51. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקע Garder des troupeaux; de là בוקע berger. *Pi.* Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל: ויבא בוקע Lévi. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec בוקע: ויבא בוקע Lévi. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); ויבא בוקע Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בוקע d'y aller tous les matins; ויבא בוקע Ez. 34. 11, et je visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; ויבא בוקע II Rois 16. 15, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; ויבא בוקע.

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר chald. *Pa.* בוקע chercher, rechercher, visiter: ויבא בוקע Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; ויבא בוקע Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* ויבא בוקע Esdr. 8. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: ויבא בוקע Nomb. 7. 17, deux bœufs; ויבא בוקע 7. 3, douze bœufs; au *pl.* ויבא בוקע Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: ויבא בוקע Gen. 13. 5, des troupeaux de menu et de gros bétail; ויבא בוקע, ויבא בוקע jeune taureau; ויבא בוקע veau; ויבא בוקע Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de בוקע distinguer, v. aussi בוקע): ויבא בוקע Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; ויבא בוקע Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même בוקע seul: בוקע Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; ויבא בוקע Deut. 16. 4, jusqu'au matin; ויבא בוקע Exod. 30. 7, le matin; ויבא בוקע I Chr. 9. 27, le matin; ויבא בוקע Job 7. 18, chaque matin; ויבא בוקע Jug. 6. 34, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (synon. de בוקע). *Demain*, bientôt: ויבא בוקע Exod. 16. 7, demain vous verrez; ויבא בוקע Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaître; ויבא בוקע Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin; bientôt, ou: dans ce matin de salut; ויבא בוקע Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקר *f.* בקרה Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר *Pi.*).

בקר *f.* בקרה Lévi. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקר une lanière de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres : une instruction, enquête, aura lieu.

בקש Kal inusité. Pi. **בקש** 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir ; se construit avec l'acc. avec ל et sans rég. : **בקש** Prov. 14. 6, le moqueur cherche la sagesse (et il ne la trouve point); **בקש** Job 10. 6, si tu recherches mes péchés ; **בקש** Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat ; **בקש** Exod. 4. 24, il voulut le tuer ; avec לו : **בקש** I Sam. 13. 14, l'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur. Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur : **בקש** I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon ; **בקש** Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu : **בקש** Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse ; **בקש** Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part) : Invoquez-moi ; Seigneur, je cherche ta face ; **בקש** II Sam. 21. 1, David interrogea l'Éternel, ou : pria Dieu. Sans **בקש** Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Éternel, qui l'invoquent. Avec **בקש** vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un : **בקש** Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal ; **בקש** Exod. 4. 19, ceux qui voulaient t'ôter la vie. Sens opposé : **בקש** Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attendent à la vie de l'ennemi de l'homme simple). — 2° Demander, exiger : **בקש** Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec **בקש** : **בקש** Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture ; **בקש** Is. 4. 12, qui exige cela de vous ; **בקש** Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerais sa mort sur toi ; **בקש** Jos. 22. 23, l'Éternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec **בקש** prier,

supplier : **בקש** Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet ; **בקש** Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple ; **בקש** Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le *dages* dans la 2^e lettre radicale ayant un *schwa* manque souvent.)

Pou. pass. Être cherché, être recherché, examiné : **בקש** Jér. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés ; **בקש** Ez. 26. 21, tu seras cherché ; **בקש** Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

בקש f. Prière, demande : **בקש** Esth. 5. 7, ma prière.

בר m. (avec suff. **ברי**), *poét.* Fils, comme en chald. : **בר** Prov. 31. 2, quoi ! (que dire ? ou : qu'as-tu fait ?) mon fils ! quoi ! fils de mes entrailles ; **בר** Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi ; selon d'autres : la pureté (v. II **בר**) (rac. **ברא** ou **ברח**).

בר *adj.* (f. **ברה**, rac. **ברר**). 1° Choisi, élu, préféré : **ברה** Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache ; **ברה** Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil ; fréq. sens moral : **ברה** Ps. 24. 4, ayant le cœur pur ; **ברה** Ps. 19. 9, les commandements de l'Éternel sont purs. — 3° Vide : **ברה** Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide ; selon d'autres : sans bestiaux, point de grains dans les crèches, **ברה** sous-entendu (v. III **בר**).

בר et **בר** m. Blé, grains : **בר** Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (v. **בר**) ; quelquefois des blés en épis (**בר** Ps. 72. 16, abondance de blé (v. **בר**)). — 2° Campagne : **בר** Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 3° Campagne : **בר** Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (v. **בר** chald.).

בר chald. m. Fils : **בר** Dan. 5. 22,

son fils ; **בֶּרֶךְ** Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

בֶּרֶךְ *m.* (rac. **בָּרַךְ**). 1° Pureté, innocence : **בֶּרֶךְ לִנְיָ עֵינַי** II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus fréq. avec **יָדַי** ou **בְּיָמַי** : **בֶּרֶךְ יָדַי** Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; **וְנִמְלֵט בְּדִי מִשֵּׁרָה** Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme **בָּרִיא**, ce qui sert à purifier, savon, soude : **וְהִזְכֵּרְתִּי בְּסָבִי** Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : **וְאֶצְרָה** Is. 1. 25, j'épurai ton écume comme par la soude.

בָּרָא Créer (tirer du néant), faire naître, produire : **בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם** Gen. 1. 1, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; **בְּיוֹם בָּרָא** Gen. 5. 4, le jour où Dieu créa l'homme ; **לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים** Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; **וְהִנֵּי בֹרָא אֶת־יְרוּשָׁלַם וְיָלַח** Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

Niph. Être créé, être né : **בְּיוֹם הִבְרָאָם** Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; **בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־בָּרָאתָ** Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

Pi. 1° Couper, abattre, défricher : **וְבָרָאתָ לָךְ שֵׁם** Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; **וְבָרָאתָ** vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; **וְבָרָא אוֹתָם מִן־הַחֲבֵרֹתָם** Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (*v.* **בָּרַח**) Choisir : **וְיָרַד מִן־הָרָה עֵד בָּרָא** Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

Hiph. Engraisser : **לְחִבְרָאֲכֶם מִרְאשֵׁי** I Sam. 2. 29, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

חַלְדָּא *m.* Campagne : **חַיִּיתָ בָּרָא** Dan. 2. 38, les animaux des champs.

בְּרֹאדַךְ בִּלְאָדָן *n. pr.* Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi **בִּלְאָדָן** Is. 39. 1. **בְּרֹאיהָ** (que Dieu a créé) *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

וּבְרֵגִים *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרֵגִים** I Rois 5. 3, et de la volaille engraissée ; des oies, selon quelques commentateurs.

בָּרַד Grêle : **וּבְרַד הָרָחֵק** Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (*inf.* de **יָרַד**) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (*subst.*, la grêle, comme **בָּרַד**, et **בָּרַד** *verbe*, grêler).

בָּרַד *m.* Grêle : **בָּרַד כְּבֹד מָאֵד** Exod. 9. 18, une très forte grêle.

בָּרִד (*plur.* **בְּרִידִים**) *adj.* : **וּבְרִידִים** Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; **סוּסִים בְּרִידִים** Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, *simplement* : tachetés.

בָּרִד *n. pr.* d'une ville, Gen. 16. 14.

בָּרִד *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

בְּרִידָה Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, *inf.* de **יָרַד**, *v.* **בָּרַד**.)

1° **בָּרָה** Manger (*v.* **בָּרָא** *Hiph.*) : **וְלֹא־בָרָה אִתָּם לֶחֶם** II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; **וְאָבָרָה מִיָּדָה** II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (*v.* **בָּרַח**) : **וְיִרְדְּכֶם אִישׁ** I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

Pi. **וְיָדוּ לְבָרִיתָם לֶחֶם** Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (*inf.* ou *subst.*).

Hiph. **לְחִבְרָה אֶת־דָּוִד לֶחֶם** II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; **וְחִבְרָה לִּי** II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

בָּרוּךְ (béné) *n. pr. m.* 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

וּבְרִימִים *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרִימִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.

ברוש m. 1° Cypres ou sapin : **ברוש** Is. 55. 13, à la place du buisson s'élèvera le cypres ; **ברוש** Is. 37. 24, les plus beaux de ses cypres. — 2° Instrument de musique fait de bois de cypres ; **ברוש** II Sam. 6. 5, avec toutes sortes d'instruments de musique. — 3° Bois de la lance, p. lance : **ברוש** Nah. 2. 4, et les lances s'agitent (v. **רעל**).

ברות Ex. unique : **ברות** Cant. 1. 17, (nos lambris sont) de cypres.

ברות f. Nourriture : **ברות** Ps. 69. 22, pour nourriture ils m'ont donné du fiel (v. **בר** 1°).

ברות Ez. 47. 16, et **ברות** II Sam. 8. 8, n. pr. d'une ville.

ברות n. pr. I Chr. 7. 31 (**keri**).

ברזל m. Fer, chaînes de fer, instrument de fer : **ברזל** Ez. 27. 12, en argent, en fer ; **ברזל** Ps. 2. 9, avec une verge de fer ; **ברזל** Ps. 107. 10, des captifs dans la misère, et chargés de fers ; **ברזל** Ps. 105. 18, son corps fut chargé de chaînes ; **ברזל** II Sam. 23. 7, il se couvre de fer (d'une armure) ; **ברזל** II Rois 6. 5, le fer, la hache, tomba dans l'eau.

ברזל (de fer) n. pr. m. 1° II Sam. 17. 27. — 2° Esdr. 2. 61.

ברח 1° Fuir, s'enfuir : **ברח** Gen. 31. 21, il s'enfuit avec tous les siens ; **ברח** Gen. 27. 43, fuis. Fuir devant quelqu'un, avec **ברח**, quelquefois avec **ברח**, s'enfuir d'un endroit, avec **ברח**, ou le régime direct : **ברח** I Sam. 22. 20, il s'enfuit auprès de David. — 2° Traverser (d'une barre) : **ברח** Exod. 36. 33, (pour que la barre) courût entre, traversât les ais (d'une extrémité à l'autre).

Hiph. 1° Faire fuir, chasser : **ברח** I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées ; **ברח** Job 41. 20, la flèche

ne le fait point fuir ; **ברח** Neh. 13. 28, je le chassais de ma présence.

— 2° Traverser : **ברח** Exod. 26. 28, (la barre) traversait d'une extrémité à l'autre.

ברח (v. **ברח**).

ברח m. Pureté : **ברח** Job. 37. 11, même (dans) la pureté de l'air (v. le même exemple à **ברח** et à **בר**).

ברח n. pr. m. I Chr. 7. 36.

בריא (v. **ברא** **Hiph**) adj. Gras, engraisé : **בריא** Aug. 3. 17, Eglon était un homme extrêmement gras ; **בריא** Gen. 41. 2, (et sept vaches) grasses de chair ; **בריא** 41. 5, (des épis) pleins ; **בריא** Hab. 1. 16, sa nourriture est grasse, exquise ; **בריא** Zach. 11. 16, d'une bête engraisée ; **בריא** Ez. 34. 3, vous tuez les bêtes engraisées.

בריא f. (rac. **ברא**) Nomb. 16. 30, si Dieu crée une (nouvelle) création, c.-à-d. s'il fait une chose nouvelle, inouïe ; selon d'autres, de **ברא** **Pi.**, s'il fait une destruction, une catastrophe terrible.

בריא f. 1° Nourriture, mets : **בריא** II Sam. 13. 5, qu'elle prépare devant moi ce mets (v. **בר** 1°). — 2° adj. **בריא** Ez. 34. 20, une brebis grasse (v. **בריא**).

* **בריא** pl. **בריות**. Créature, homme : **בריא** Rituel, - Dieu de tous les êtres.

בריות et **ברח** m. : **בריות** Is. 43. 14, j'ai abattu tous les fuyards, ou : ces verroux, comme **בריות** (selon d'autres, je les ai conduits tous dans des vaisseaux poussés par le vent, de **בריות**) ; **בריות** Is. 27. 1, Leviathan, serpent qui fuit, alerte, ou serpent immense.

בריות n. pr. m. I Chr. 3. 22.

בריות m. 1° Barre, verrou : **בריות** Exod. 26. 26, des barres de bois d'acacias ; **בריות** Deut. 3. 8, (ayant) portes et verroux ; **בריות** Jon. 2. 7, la terre (a fermée)

ses barrières sur moi à jamais. — 2° *Métaph.* (v. III *מד*). Protecteur, soutien : *גורלתי יצאני* Is. 15. 8, ses chefs (furent) ; selon d'autres : ses fuyards (vont) jusqu'à Zoar (v. *גורלתי*).

גורלתי (malheur, v. I Chr. 7. 23) n. pr. m. 1° Gen. 46. 17 ; *גורלתי* nom patron., Nomb. 26. 44. — 2° I Chr. 7. 23. — 3° Plusieurs autres.

גורלתי f. (de *גורל* ou *גורל* couper). Alliance, pacte, accord, contrat. Entre des nations : *וְעַתָּה נִתְּחַבְּדוּ אִתָּנוּ* Jos. 9. 6, maintenant contractez avec nous une alliance ; entre amis : *וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד* I Sam. 18. 3, Jonathan et David firent un pacte ; entre l'homme et la femme : *וְהָיָה חֲבֵרְתָּךְ וְאִשָּׁתָּךְ* Mal. 2. 14, elle est ta compagne et l'épouse liée à toi par un contrat ; princip. de l'alliance de Dieu avec les patriarches et le peuple d'Israel : *וְשָׁמַר אֱלֹהֵינוּ* Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance contractée avec tes ancêtres (de même *גורלתי* Lévi. 26. 45). Les alliés, *בְּעָלֵי גְרִית*, *אֲנָשִׁי* ; contracter une alliance : *נִתְּחַבְּדוּ*, *חָתַם גְּרִית* ; rompre une alliance : *שָׁבַר גְּרִית* — *חֶסֶד, שָׁכַר, גִּבּוֹר, חֶסֶד, חֶסֶד* Ez. 30. 8, la Palestine ; *גורלתי* Mal. 3. 1, messenger de l'alliance, Messie ; *גורלתי*, *לוחות הברית*, *אֶרֶץ, אֶרֶץ*, tables de l'alliance, contenant la loi divine ; quelquefois concr. pour signe de l'alliance, circoncision : *וְהָיָה בְּרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם* Gen. 17. 13, mon alliance sera (marquée) dans votre chair ; plus complet, vers. 2 : *וְהָיָה אֵת גְּרִיתִי* signe de l'alliance ; *וְהָיָה לְבָרִית עִם* Is. 42. 6, je ferai de toi le représentant de mon alliance avec le peuple ; *גורלתי קדש* Dan. 11. 28, sainte alliance, p. peuple de la sainte alliance.

גורלתי f. (rac. *גורל*). Lessive, soude, potasse, alcali (végétal) : *וְהָיָה גְרִיתִי* Jér. 2. 22, et si tu emploies une grande quantité de soude (pour te purifier) ; *וְהָיָה גְרִיתִי* Mal. 3. 2, comme la lessive des blanchisseurs.

גורלתי (fut. *גורלתי*) 1° S'agenouiller : *וַיִּכְרַע עַל-אָרְצוֹ* II Chr. 6. 13, il se mit

à genoux ; *וַיִּכְרַע לַמֶּלֶךְ* Ps. 95. 6, agenouillons-nous devant l'Éternel. — 2° Louer, bénir, employé seulement au *part. pass.* (peut-être aussi l'*inf.* *כָּרַח* Jos. 24. 10, et *כָּרַח* plusieurs fois, mais plus probablement du *Pi.*) : *כָּרַח* Gen. 24. 27, loué soit l'Éternel, le Dieu d'Abraham mon maître ; *כָּרַח* Jug. 17. 2, que mon fils soit béni de l'Éternel ; *fém.* *כָּרַח* Ruth 3. 10, puisse le Seigneur te combler de ses bénédictions ; formule de congratulation et de bénédiction ; *וְכָרַח טַעַמְךָ וְכָרַח אָמֶךָ* I Sam. 25. 33, béni soit ton bon jugement et sois bénie toi-même ; *plur.* *כָּרַח* Ps. 115. 15, soyez bénis devant l'Éternel.

Niph. Être béni, se bénir : *כָּרַח* Gen. 12. 3, par ou en toi seront bénies (toutes les familles de la terre).

Pi. 1° Louer, exalter, invoquer (Dieu), bénir : *כָּרַח* Ps. 103. 20, vous, ses messagers, louez l'Éternel ; *כָּרַח* Ps. 103. 1, mon âme, exalte le Seigneur ; *כָּרַח* Is. 66. 3, il invoque des idoles ; *כָּרַח* Deut. 21. 8, pour invoquer Dieu ou pour bénir en son nom ; (des hommes) louer, saluer, adresser des félicitations, des souhaits : *כָּרַח* Prov. 27. 14, celui qui loue son ami à haute voix ; *כָּרַח* II Rois 4. 29, si tu rencontres quelqu'un, ne le salue point.

2° Bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits ; prononcer des formules de bénédiction... Se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète : *וְכָרַח אֲתָם* Gen. 1. 22, Dieu les bénit ; *וְכָרַח* Gen. 27. 5, afin que mon âme te bénisse ; *וְכָרַח* Deut. 33. 4, voici la bénédiction que Moïse donna (au peuple) ; *וְכָרַח* I Sam. 9. 13, c'est lui qui bénit le sacrifice. Avec : *כָּרַח* Néh. 11. 2, le peuple bénit tous les hommes (qui s'offrirent volontairement à aller demeurer à Jérusalem). Avec deux rég. dir. : *כָּרַח*

אלהים Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec יְיָ בְרָכָה אֲדָר : גְּנָל Gen. 24. 1, l'Éternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : יְבָרַךְ אֶת-לֶחֶמְךָ Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : בְּרַכְתָּ אֱלֹהִים וְיָרָה I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi ; אֵלֵי הָקָמָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים Job 1. 8, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu ; בְּרָכָה אֱלֹהִים וְיָרָה Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs ; - בְּרָכָה Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. בָּצַע).

Pou. בְּרָכָה Être loué, être béni : בְּרַכְתִּי Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu) ; בְּרָכָה כֹּדֶם-יָרָה Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

Hiph. (v. Kal 1°). Faire ployer les genoux : וַיִּבְרַךְ הַחֲמֹלִים Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

Hithp. Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec בְּרָכָה וְהַחֲבִירָה בְּנִי Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille ; וְהַחֲבִירָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu) ; וְהַחֲבִירָה בְּנִי יִשְׂרָאֵל Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité ; וְהַחֲבִירָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 29. 18, il se glorifiera en son cœur.

כָּרַךְ chald. 1° S'agenouiller : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. Pa. בְּרָכָה Louer, exalter (Dieu), avec בְּרָכָה לְאֵלֹהִים שְׁמִיָּה Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

כָּרַךְ f. Genou : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. Duel et plur. בְּרָכָה : בְּרָכָה בְּרָכָה

Ez. 7. 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je reçoive son enfant sur mon sein).

כָּרַךְ chald. Genou : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Dan. 6. 11, ses genoux.

כָּרַךְ (bénir de Dieu) n. pr. m. Job 32. 2.

כָּרַךְ f. (const. בְּרָכָה, pl. בְּרָכוֹת, const. בְּרָכוֹת). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה וְלֹא בְּרָכָה Gen. 27. 12, je m'attirerais une malediction, et non pas une bénédiction ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Job 29. 13, le malheureux me comblait de bénédictions ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Ps. 21. 7, tu fais de lui un objet de bénédictions à jamais.

— 2° Présent, don : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Gen. 33. 11, accepte mon présent ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

כָּרַךְ f. Réservoir, piscine : וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה II Rois 18. 17 ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה l'ancienne, Is. 22. 11 ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Néh. 2. 14 ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Néh. 3. 15 ; וְהָאֲנָשִׁים דָּנָה Is. 22. 9, la basse piscine.

כָּרַךְ (que Dieu bénit) n. pr. m. 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

ברכיהו *n. pr. m.* 1° Berechياهو, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (ברכיהו vers. 1). — 2° Plusieurs autres.
כרם chald. *adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

ברע *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

ברנצ (v. קנש *n. pr.*).

ברק Faire briller des éclairs : **ברק** Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

ברק *m.* Éclair, foudre : **ברק** Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme : **ברק** Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat ; **ברק** Deut. 32. 41, si j'aiguise mon glaive brillant comme l'éclair, ou foudroyant ; mot à mot : l'éclat de mon glaive. De même **ברק** seul : **ברק** Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

ברק *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

ברקום *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

ברקנים *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

ברקת Exod. 28. 17, et **ברקת** Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

ברר 1° Séparer, trier, choisir : **ברר** Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles) ; **ברר** Neh. 8. 18, six brebis choisies ; **ברר** I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* **ברר** : **ברר** Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée ; **ברר** Soph. 3. 9, une lèvre pure ; *adv.* **ברר** Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner : **ברר** Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (v. **ביר** et **ברר**).

Niph. Se purifier : **ברר** Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* **ברר** celui qui est pur : **ברר** Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

Pi. **ברר** Dan. 11. 35, et pour purifier.

Hiph. comme *Pi.* Du blé : **ברר** Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger ; d'une flèche : **ברר** Jér. 51. 11, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de **ברר** p. **ברר** donnez des ailes aux flèches).

Hithp. Se purifier, se montrer pur, bon : **ברר** Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs ; **ברר** Ps. 18. 27 (v. *Niph.*) ; **ברר** II Sam. 22. 27, p. **ברר**.

ברשע (fils de la méchanceté) *n. pr.* Birsā, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

ברשור *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

בשרה (v. **בשרה**)

בשם ou **בשם** *m.* Baume, aromate : **בשם** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

בשם et **בשם** *m.* (*plur.* **בשמים**). 1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice : **בשם** Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques ; **בשם** I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates ; **בשם** Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum ; **בשם** cinnamone, cannelle aromatique ; **בשם** Exod. 30. 23, canne aromatique ; **בשם** Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

בשמה (celle qui embaume) *n. pr. f.* 1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

בשר *Kal* inusité. *Pi.* **בשר** Annoncer, publier, porter un message ; plus gé-

néralement apporter un bon message, une bonne nouvelle: **בשרי צדק זקחל רב** Ps. 40. 10, j'ai annoncé la justice dans une grande assemblée; **ויהיווהו ירי רבשרי** Is. 60. 6, ils publieront les louanges de Dieu; **ויהיווהו הנה לא רבשר** II Sam. 18. 20, aujourd'hui tu n'iras point porter le message; **ושוב רבשר** I Rois 1. 42, tu apportes un heureux message; **אשר בשר** Jér. 20. 15, qui a apporté à mon père l'heureuse nouvelle; **part.** **בשר** messenger, celui qui annonce une bonne nouvelle; **הבשר** I Sam. 4. 17, le messenger (ici, porteur d'une mauvaise nouvelle); **ויהיווהו הבשר בעיניו** II Sam. 4. 10, à ses propres yeux il était, il croyait être, le messenger d'une bonne nouvelle; **הבשרות צבא רב** Ps. 68. 12, (des paroles) qui annoncent la victoire à la grande armée, ou: le nombre de celles qui apportent de bonnes nouvelles est grand; **רבשרו ציון** Is. 40. 9, celle qui annonce la bonne nouvelle à Sion, ou: Sion qui est l'heureuse messagère.

Hithp. **ויהיווהו ארי רבשר** II Sam. 18. 31, que mon seigneur et roi se fasse annoncer, qu'il écoute, une heureuse nouvelle.

בשר *m.* 1° Chair, viande: **בשרי** Gen. 2. 23, et la chair de ma chair; **אכל בשר ושחורו רב** Is. 22. 13, manger de la chair et boire du vin; **מיריחן בשרו** Job 31. 31, qui (nous) donnera de sa chair; **הבשר עצי לבי** Ps. 102. 6, mes os sont attachés à ma chair (c.-à-d. ils collent à ma peau). — 2° Corps: **אשר בשרי יושב לבי** Ps. 16. 9, mon corps aussi reposera en paix; **בשר** Eccl. 12. 12, fatigue du corps; **אשר** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin. — 3° *collec.* **כל-בשר** Toute chair, toutes les créatures, tous les hommes: **כל בשר בא לפני** Gen. 6. 13, la destruction de toute chair a été résolue par moi; **לחם לכל-בשר** Ps. 136. 23, il donne la nourriture à toutes les créatures; **בשרי וכל-בשר אדם ובהמה** Gen. 6. 12, car tous les hommes avaient cor-

rompu leurs voies, leur conduite; souvent **בשר** signifie mortel, homme faible, impuissant: **בשרי ויפחד לי** Ps. 56. 5, (je ne crains rien) que peut me faire la chair, l'homme? **אשר בשר לך** Job 10. 4, as-tu les yeux de la chair (de l'homme)? **והיווהו בשר ולא-ריה** Is. 31. 3, leurs chevaux ne sont que chair, et non pas esprit. — 4° Parent, proche: **בשרי** Gen. 29. 14, tu es mon os et ma chair (mon parent); **אשר בשרי ויא** Gen. 37. 27, il est notre frère, notre chair; sens plus général: prochain; **והבשר** Is. 58. 7, ne te dérobes pas à ton frère, ne néglige pas ton prochain (pauvre, malheureux, v. **אשר**). — 5° Les parties sexuelles, de l'homme: **בשר** Lévi. 15. 2, **בשר** Ez. 23. 20; de la femme: **בשרה** Lévi. 15. 9.

בשר chald. (v. **בשר** héb.). Chair: **אכלי בשר שגור** Dan. 7. 5, dévore beaucoup de chair; **בשר-בשר** Dan. 2. 11, (les dieux qui ne demeurent pas) au milieu des hommes.

בשר et **בשרה** *f.* (**בשר** rac.). 1° Nouvelle, message: **אשר בשרה אמת היום** II Sam. 18. 20, aujourd'hui ce ne sera pas toi qui apporteras le message; **והיווהו בשרה טובה רב** 18. 27, il vient annoncer une bonne nouvelle. — 2° Prix du message: **אשר בשרה מצא** II Sam. 18. 22, il n'y aura pas pour toi de récompense pour le message (v. **מצא**); **אשר לחתיר-לו בשרה** II Sam. 4. 10, lui à qui j'aurais dû donner une récompense pour le message.

בשר 1° Cuire: **עצמותי בשרה** Ez. 24. 5, et que ses os cuisent dans elle. — 2° Mûrir: **בשר קציר** Joel 4. 13, car la moisson est mûre.

Pi. **לא-תבשל גורי בהלב אמו** Ex. 23. 19, tu ne feras pas cuire le chevreau dans le lait de sa mère; **בשרם** I Rois 19. 21, il fit cuire pour eux.

Pou. pass. **בשר בשר** Exod. 12. 9, cuit dans l'eau.

Hiph. Mûrir: **אשר בשרה ענבים** Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient (avaient des raisins mûrs);

בשל *adj.* (*fém.* בְּשֻׁלָה). Ce qui est cuit : בְּשֻׁלָה נֶחֱדָה Nomb. 6. 19, l'épaulé cuit ; בְּשֻׁלָה Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

בְּשָׁלָם (*p.* בְּשָׁלָם fils de la paix) *n.* *pr.* m. Esdr. 4. 7.

בָּשָׁן *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (*v.* Nomb., chap. 21 et 32).

בְּשָׁחָה (*rac.* בָּשָׁח) *f.* Honte : בְּשָׁחָה יִכְסֶה Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

בְּשֵׁם *Ex.* unique : בְּשֵׁם עַלְיָהוּ Amos 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (*v.* בָּשָׁח).

בְּשָׁחָה *f.* (*rac.* בָּשָׁח, avec suff. בְּשָׁחָה). 1° Honte, confusion : וְלִבְשָׁחָה יִכְסֶה Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte ; וְלִבְשָׁחָה יִכְסֶה Jér. 3. 25, nous sommes couchés (nous demeurons) dans notre honte ; fréq. avec פְּנֵים : וְבִשְׁחָה פְּנֵי פָנָי Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, *p.* la confusion me couvre le visage ; וְלִבְשָׁחָה Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte ; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : וְיִכְסֶה לְבָשָׁחָה Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles ; וְיִכְסֶה לְבָשָׁחָה Jér. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

בֵּת *f.* (*p.* בֵּתָה, *fém.* de בֵּתָה, *rac.* בָּתָה, avec suff. בְּתָה, *plur.* בְּתָה). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (féminine), femme : וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille ? לְבָתָה לְקַחְתָּ מִדְּבָרַי לוֹ לְבָתָה Esth. 2. 7, Mardochée l'adopta pour fille ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Métaph.* jeune branche d'un arbre : וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites ; וְיִכְסֶה בֵּתָה II Sam. 1. 24, filles

d'Israel, femmes israélites. — Adeptes, adoratrice d'une idole : וְיִכְסֶה בֵּתָה Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : וְיִכְסֶה בֵּתָה Is. 3. 16, les femmes de Sion ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Cant. 1. 5, ô filles de Jérusalem.

2° En poésie, *rac.* *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays ; fréq. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation ; quelquefois avec le mot לְבָתָה : וְיִכְסֶה בֵּתָה מִדְּבָרַי ראש : וְיִכְסֶה בֵּתָה Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, c.-à-d. les habitants de Sion, de Jérusalem ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Ps. 137. 8, Babylone ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Jér. 46. 11, vierge fille d'Égypte, *p.* l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : וְיִכְסֶה בֵּתָה Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de : וְיִכְסֶה בֵּתָה Gen. 17. 17, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : וְיִכְסֶה בֵּתָה Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent) ; וְיִכְסֶה בֵּתָה Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (*v.* בֵּתָה).

בַּת *m.* et *f.* (*plur.* בָּתִּים). Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : וְיִכְסֶה בַּת וְיִכְסֶה בַּת Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides ; un bath contient dix éphas, et dix bath font un épha.

בַּת *chald.* Bath, mesure : וְיִכְסֶה בַּת Esdr. 7. 22, cent bath.

בֵּת־רַבִּים (*fille de la multitude*) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

בֵּת־שֶׁבַע (*fille du serment*) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uriah et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

בֵּתָה *f.* : וְיִכְסֶה בֵּתָה Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculte.

נָחַת *f.* Dévastation, ruine : נָחַתוּ כָּל־הָאָרְצוֹת Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

נָחֻל *n. pr.* 1° Béthuel, père de Laban et de Rébecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30; appelée aussi בְּתוּל Jos. 19. 4.

נָחֻלָּה *f.* Vierge, jeune fille : נָחֻלָּה Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée; נָחֻלָּהוֹת Amos 8. 13, les belles jeunes filles; rarement jeune femme : נָחֻלָּה Joel 1. 8, gémiss comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (v. נָחַת) : נָחֻלָּה Amos 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

נָחֻלִים *m. pl.* 1° Virginité : נָחֻלִים Lev. 21. 13, il épousera une femme vierge; נָחֻלִים Jug.

נ Guimel, נִימֶל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (נִמֶל) . נ vaut 3, י 3,000. Cette lettre se permute avec כ et פ. Exemples : נָסַח et פָּסַח fermer, boucher; נִכְנַל et כִּכְנַל calomnier; נִמֶּשׁ de מִשָּׁח mêler; נָחַת et חָנַת Hiph., placer; נָחַת et חָנַת coupe.

נָאֵה (rac. נָאֵה) *adj.* Fier, orgueilleux : נָאֵה Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

נָאֵה (*fut.* נִינְאֵה) 1° S'élever, monter, croître : נִינְאֵה Job 10. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuis, etc.; נִינְאֵה Ez. 47. 5, car

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : נָאֵה Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

נָחֻתָה *n. pr. f.* I Chr. 4. 18.

נָחֻתִים Des maisons (v. נָחַת).

נָחַק *Kal* inusité. *Pi.* : נָחַקוּ Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

נָחַר Couper, diviser : נָחַר Gen. 15. 10, il ne découpa pas l'oiseau. *Pi.* : נָחַר Gen. 15. 10, il les découpa, divisa par le milieu.

נָחֻר *m.* (avec suff. נָחֻר). Morceau, partie : נָחֻר Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés; נָחֻר Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° *n. pr.* : נָחֻר Cant. 2. 17, les montagnes de Bethel.

נָחֻר *chald., prepos.* Derrière : נָחֻר Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

נָחֻרִין *n. pr.* Betheron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

les eaux avaient monté, s'étaient enflées; נָחֻר Job 8. 11, le jonc croîtrait-il sans marais? — 2° *poét.* Être élevé, majestueux : נָחֻר Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

Hithph. נָחֻר Rituel, il s'élève majestueusement.

נָאֵה *f.* Orgueil : נָאֵה Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

נָאֵה (*plur.* נָאֵה) *adj.* Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : נָאֵה Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands; נָאֵה Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes; נָאֵה Prov. 15. 25, l'Eternel renversera la maison des orgueilleux.

גְּדוּלָּה (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*
Nomb. 13. 15.

גְּדוּלָּה *f. 1^o* Gloire, majesté, magnificence; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps est couvert de, etc.; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israël. — 2^o Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 25. 11, il abaissera son orgueil; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

גְּדוּלָּה *m. pl.* Délivrance: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **גָּדַל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

גְּדוּלָּה (rac. **גָּדַל**) 1^o Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ez. 7. 20, et sa parure délicate, dont il avait fait un ornement, une gloire; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **וְגִדְלוֹתָּהּ** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — 2^o Orgueil, fierté: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ez. 16. 56, au temps de ta fierté; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Job 38. 11, avec l'orgueil de tes flots; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

גְּדוּלָּה *f. 1^o* Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. **אֲבָקָה**). — 2^o Grandeur, majesté, magnificence: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — 3^o Orgueil, fierté: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

גְּדוּלָּה *m. pl.* (rac. **גָּדַל**) *adj.* Orgueilleux: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **וְגִדְלוֹתָּהּ** *keri*, deux mots: **וְגִדְלוֹתָּהּ** des orgueilleux oppresseurs (v. **רָקַח**).

גְּדוּלָּה *f. pl.* Les vallées (v. **וְגִדְלוֹתָּהּ**).

גְּדוּלָּה 1^o Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Lévi. 25. 25, il rachètera le bien que son frère a vendu; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; jouis, toi, de mon droit de rachat; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Lévi. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Lévi. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וְגִדְלוֹתָּהּ** Is. 48. 20, l'Éternel a délivré son-serviteur Jacob. Avec **וְגִדְלוֹתָּהּ** et **וְגִדְלוֹתָּהּ**: Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

גְּדוּלָּה *Part.* Parent, celui qui a le droit de rachat: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Lévi. 25. 25, son parent le plus proche; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **וְגִדְלוֹתָּהּ** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **וְגִדְלוֹתָּהּ** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **וְגִדְלוֹתָּהּ**: Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **וְגִדְלוֹתָּהּ** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend ma cause, est vivant. — 2^o Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut l'épouser, c'est bien, qu'il l'épouse.

Niph. Être racheté, se racheter : **נִפְחַל** Lévi. 25. 54, s'il n'est point racheté de cette manière; **נִפְחַל** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

II נאל Souiller : **נִפְחַל** Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de **נִפְחַל** : qu'elles le réclament, redemandent.

Niph. **נִפְחַל** et **נִפְחַל** Être souillé : **נִפְחַל** Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; **נִפְחַל** Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

Pi. Souiller, profaner : **נִפְחַל** Mal. 1. 7, par quoi l'avons-nous souillé, profané?

Pou. 1° **נִפְחַל** Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté : **נִפְחַל** Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

Hiph. Souiller : **נִפְחַל** Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, p. **נִפְחַל**.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : **נִפְחַל** Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

נאל m. Avilissement, souillure : **נִפְחַל** Néh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

נאל f. 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat : **נִפְחַל** Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; **נִפְחַל** Lévi. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; **נִפְחַל** Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. **נִפְחַל** Lévi. 25. 52, à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté : **נִפְחַל** Ez. 11. 13, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

נב m. (avec suff. **נָבִי**, plur. **נָבִים** et **נָבוֹת**). 1° Dos : **נָבִים** Ez. 10. 12, et leur dos; **נָבִים** Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; **נָבִים** Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument : **נָבִים** Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. **נָבִים**); **נָבִים** vers. 31, en construisant tes hauts lieux, tes autels, ou : tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; **נָבִים** Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou : vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent : vos corps. — 3° Jante (d'une roue) : **נָבִים** Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); **נָבִים** même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec **נָבִים** sourcil : **נָבִים** Lévi. 14. 9, et ses sourcils.

נב chald. Dos; de là **נָב** sur, dessus : **נָבִים** Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; **נָבִים** Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

נב m. pl. **נָבִים** ou **נָבוֹת** II Rois 25. 12, **cheth.** des laboureurs.

נב m. Planche : **נָבִים** I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres : le plafond de dessous, inférieur.

נב m. Citerne, puits : **נָבִים** Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; **נָבִים** II Rois 3. 16, des fosses.

נב m. (v. **נָבִים**). Sauterelle : **נָבִים** Is. 33. 4, on se jettera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. **נָבִים**).

נב et נב chald. Fosse : **נָבִים** Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent **נָבִים**.

נב m. Puits, fosse : **נָבִים** Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; **נָבִים** Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

נבאים Les collecteurs, les receveurs :

Aboth, les receveurs reviennent constamment.

(גבה *fut.* גבה, *inf.* גבה et גבה) 1° Être haut, élevé, grand : גבהא קמחז Ez. 31. 5 (p. גבה), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); ושר שחקים גבהא מצד Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; ויגבה מעל-העם I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête): Sens moral : גבהא זבאחא בנשט Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir : אל-הגבהא Jér. 13. 15, (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; והגבהא Ez. 16. 50, elles s'enorgueillirent (p. גבהא). Fréq. avec לב : לא-גבהא לבי Ps. 134. 4, mon cœur ne s'est point enorgueilli, enflé d'orgueil; למגבהא לבי Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part : ויגבה לבו II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

Hiph. trans. Élever, rendre haut : גבהא Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; גבהא Jér. 49. 16, quoique tu élèves ton nid comme l'aigle; גבהא Prov. 17. 19, celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; גבהא Job 39. 27, est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? או גבהא Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; גבהא Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; גבהא Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

גבה toujours const. *adj.* Élevé, orgueilleux : גבה-עצנים Ps. 101. 5, גבה-לב Eccl. 7. 8, גבה-לב Prov. 16. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

גבה *adj.* (const. גבה, *fém.* גבה) 1° Haut, élevé : גבה מעל-העם I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; גבו I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; *subst.* גבו קומי I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; ויצי גבורים השפלתי Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; אל-תרבו דבריו גבורה I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

גבו *m.* (avec suff. גבור). 1° Hauteur : גבוהא ארזים Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; *plur.* גבורי שמים Job 11. 8, la hauteur des cieux. — 2° Majesté, magnificence : גבורה Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence : גבורה וגאווה Jér. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec אה et ריח : רשע גבוהא אהו גלי-דורש Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui paraît) sur son visage ne s'inquiète de rien; ויפניו ריח גבוהא Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

גבוהא Orgueil : ושר גבוהא האדם Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé.

גבול et גבול 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord : גבול מואב Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; לא חשיני גבול רצח Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; ויגבול סביב אורח Ez. 43. 17, le bord tout autour; ויגבולא אל Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre : אבירי נגה ארד Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. *plur.* : גבולות Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

גבולות *f.* (*plur.* גבולות et גבולות) 1° Limite, borne : גבולות רשמי Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); ויבטח Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); ויבטח גבולות צמים Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

גבור et גבור *adj.* et *subst.* 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier :

נבו Gen. 10. 9, un fort chasseur; נבו Gen. 10. 8, il commença à être puissant sur la terre, il fut le premier héros; נבו Is. 5. 22, vaillants à boire du vin; נבו II Rois 3. 4, il était un vaillant guerrier; נבו Jos. 1. 14, tous les guerriers. *Quelques fois* puissant par la fortune, riche : נבו II Rois 15. 20, (Manahem leva l'argent sur) tous les hommes puissants et riches; נבו Neh. 11. 14, leurs frères, tous hommes puissants, ou zélés. — 2° Chef d'armée, chef : נבו II Sam. 23. 8, voici les noms des chefs des armées de David; נבו I Chr. 9. 26, les chefs de ceux qui gardent les portes. — 3° En mauvaise part, homme violent : נבו Ps. 52. 3, que te glorifies-tu de ta méchanceté, homme violent? נבו II Sam. 22. 26, l'homme pur, parfait, comme נבו.

נבו f. 1° Force (corporelle), pouvoir, puissance, courage, valeur : נבו Ps. 90. 10, les ans (de notre vie sont) pour les plus robustes, ou : si le nombre en est fort, de quatre-vingts; נבו Eccl. 10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour (le plaisir) de boire; נבו Ps. 66. 7, par sa puissance il domine l'univers; נבו מי Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de Dieu? נבו I Rois 16. 27, les actes de valeur qu'il accomplit (les combats qu'il livra); נבו Is. 3. 25, ta force, p. tes hommes forts, les guerriers, (périront) dans la guerre. — 2° Victoire : נבו Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit des cris de la victoire.

נבו chald. f. Puissance : נבו Dan. 2. 20, à qui appartiennent la sagesse et la puissance.

נבו adj. : נבו Lévi. 13. 41, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve par-devant; opposé à נבו chauve par derrière.

נבו f. Endroit chauve, le devant de la tête sans cheveux, front dégarni : נבו Lévi. 13. 42, sur le haut ou sur le devant de la tête sans cheveux. De même d'une étoffe qui a perdu son poil : נבו vers. 35, à l'envers ou à l'endroit; selon d'autres, à la corde ou au poil.

נבו n. pr. m. Neh. 11. 8.

נבו n. pr. d'une petite ville dans le voisinage de Jérusalem, Is. 10. 31.

נבו f. Lait caillé, fromage : נבו Job 10. 10, tu m'as fait épaissir, coaguler, comme le lait caillé, comme le fromage.

נבו m. 1° Coupe : נבו Gen. 44. 2, et ma coupe, ma coupe d'argent; נבו Jér. 35. 8, des coupes pleines de vin. — 2° Ornement en forme de coupe : נבו Exod. 25. 31, ses coupes (du chandelier dans le tabernacle).

נבו m. Maître, dominateur : נבו Gen. 27. 29, sois le dominateur de tes frères.

נבו f. Maitresse, reine; se dit aussi de la mère d'un roi : נבו I Rois 11. 19, la sœur de la reine Thachpenès; נבו I Rois 15. 13, il lui enleva l'autorité de reine (à Maacha, sa mère) (v. נבו).

נבו m. Une pierre précieuse, ou : cristal : נבו Job 28. 18, (auprès d'elle) on ne songe plus au corail et au cristal (v. נבו et נבו).

נבו Limiter, former une frontière, fixer une limite : נבו Jos. 18. 20, le Jourdain forme sa frontière (du côté de l'Orient); נבו Deut. 19. 14, (tu ne reculeras pas la borne de ton prochain) que tes ancêtres ont fixée, placée; avec נבו confiner : נבו Zach. 9. 2, Hamath aussi touchera ses frontières, ou : aussi (sur) Hamath, qui confine avec elle.

Hiph. **גָּבַל** *Exod.* 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

גָּבַל *n. pr.* d'une ville phénicienne, *Ez.* 27. 9; **גָּבָלִים** *I Rois* 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, de **גָּבַל** limiter; mesurer exactement; **וְהָאֶרֶץ גָּבָלִי** *Jos.* 13. 5, et le pays des Gablites.

גָּבַל *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, *Ps.* 83. 8.

גָּבַל (v. **גָּבַל**).

גָּבָלִים (v. **גָּבַל**).

גָּבָלִים *f.* **גָּבָלִים** *Exod.* 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

גָּבַל *m.* Bossu; **אִישׁ גָּבַל** *Lév.* 21. 20, ou s'il est bossu.

גָּבָלִים *m. pl.* **הָרִים גָּבָלִים** *Ps.* 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de **גָּבַל** montagne élevée.

גָּבַל *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, *Jos.* 18. 24, appelées aussi **גָּבַל** *Jug.* 20. 10.

גָּבַל *n. pr. m.* *I Chr.* 2. 49.

גָּבַל *f. (plur. גָּבָלִים)* 1° Colline: **גָּבַל** *Exod.* 17. 9, le sommet de la colline; **גָּבַל** *Jos.* 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: **גָּבַל** *I Sam.* 13. 2; appelée aussi **גָּבַל** *11. 4*; **גָּבַל** *I Sam.* 10. 5; **גָּבַל** *Osée* 5. 8, et **גָּבַל** *I Sam.* 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; **גָּבַל** *Jos.* 15. 57, à la tribu de Juda; **גָּבַל** *Jos.* 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

גָּבַל *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, *Jos.* 18. 25; **גָּבָלִים** *II Sam.* 21. 4, les habitants de Guibéon.

גָּבַל *m.* Tige. *Ex.* unique: **גָּבַל** *Exod.* 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

גָּבַר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, *Jos.* 18. 28.

גָּבַר (*fut. גָּבַר*) 1° Être fort, puissant; vaincre: **גָּבַר** *Ps.* 103. 14, sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; **גָּבַר** *I Chr.* 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; **גָּבַר** *Lament.* 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; **גָּבַר** *II Sam.* 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; **גָּבַר** *II Sam.* 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; **גָּבַר** *Gen.* 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; **גָּבַר** *I Sam.* 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: **גָּבַר** *Gen.* 7. 18, les eaux crurent; **גָּבַר** *Job* 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

גָּבַר *Pi.* Rendre fort: **גָּבַר** *Zach.* 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; **גָּבַר** *Eccl.* 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

Hiph. Rendre fort, confirmer, triompher: **גָּבַר** *Dan.* 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; **גָּבַר** *Ps.* 12. 5, nous triompherons par notre langue.

Hithp. 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: **גָּבַר** *Is.* 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; **גָּבַר** *Job* 15. 25, et il brave le Tout-Puissant; **גָּבַר** *Job* 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; **גָּבַר** *Aboth*, une source qui grossit.

גָּבַר *m. (pl. גָּבָרִים, v. גָּבַר)* 1° Homme, mâle, mari: **גָּבַר** *Jér.* 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; **גָּבַר** *Job* 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); **גָּבַר** *Prov.* 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: **גָּבַר** *Job* 38. 3,

ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְגִבְרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : גִּבְרִי גִבְרָתוֹ Joel 2. 8, chacun (chaquesauterelle) suit sa voie.

גִּבְרָה *n. pr. m.* I Rois 4. 19.

גִּבְרָה *m.* Homme : גִּבְרָה חָמִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

גִּבְרָה *m. chald.* Homme : גִּבְרָה בְּנֵי לְוִיָּה Dan. 2. 25, un homme d'entre les captifs; *plur.* גִּבְרֵי 3. 8; גִּבְרֵי 6. 6.

גִּבְרָה *n. pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

גִּבְרָה *m. chald.* Héros, guerrier : גִּבְרֵי חַיִּל Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. גִּבְרֵי hébr.).

גִּבְרִיאֵל (homme de Dieu) *n. pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

גִּבְרָה *f.* (avec suff. גִּבְרָתִי). Maitresse : גִּבְרָתִי Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; גִּבְרָתָהּ Prov. 30. 23, sa maitresse; לְעֹלָם אֶתְרִי גִבְרָה Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); גִּבְרָתִי מִמְּלָכֹת 47. 5, la maitresse des royaumes.

גִּבְרָתוֹ *n. pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

גִּבְרָה *m.* (const. גִּבְרָה, avec suff. גִּבְרָתִי; *plur.* גִּבְרָתִי). Toit : גִּבְרָתִי גִבְרָה Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; גִּבְרָתִי Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

גִּבְרָה *m.* Coriandre : גִּבְרָה רִמָּה Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

גִּבְרָה (c. גִּבְרָה bonheur) *n. pr.* Gad, une idole; la fortune, comme גִּבְרָה, ou la même que גִּבְרָה.

גִּבְרָה *m.* Bonheur. Ex. unique : גִּבְרָה Gen. 30. 11, avec bonheur. *Keri* גִּבְרָה le bonheur est venu.

גִּבְרָה *n. pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; גִּבְרָה Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 5.

גִּבְרָתִי *m. pl. chald.* Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2, 3 (v. גִּבְרָתִי).

גִּבְרָתִי *n. pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi גִּבְרָה Nomb. 33. 32.

גִּבְרָה (v. גִּבְרָה) S'associer, se réunir en bandes : גִּבְרָה עַל-נַפְשָׁם צָדִיק Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

Hilthp. 1° Comme *Kal.* גִּבְרָה Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; גִּבְרָה Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : גִּבְרָה קִשְׁקִשְׁתָּם I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

גִּבְרָה *chald.* Couper : גִּבְרָה Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

גִּבְרָה (v. גִּבְרָה).

גִּבְרָה ou גִּבְרָה (*plur.* const. seul usité גִּבְרָה) Rives, bords d'un fleuve : גִּבְרָה Jos. 3. 15, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous es bords; גִּבְרָה I Chr. 12. 15, *cheth.* p. גִּבְרָה.

גִּבְרָה *m.* (*plur.* גִּבְרָה et גִּבְרָה). 1° Incision (sur la peau), sillon : גִּבְרָה Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; גִּבְרָה Ps. 65. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : גִּבְרָה גִּבְרָה Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre) (v. גִּבְרָה); גִּבְרָה אֶתְרִי גִבְרָה I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? נֶאֱמַר גִּבְרָה II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; גִּבְרָה Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; גִּבְרָה II Chr. 25. 13, les bandes, troupes. *Poët.* גִּבְרָה Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* גִּבְרָה Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

גִּבְרָה et גִּבְרָה (const. גִּבְרָה, quel-quefois גִּבְרָה) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

גדול Nomb. 34. 6, la grande mer ; גדול Gen. 50. 10, un grand deuil ; גדול Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité ; גדול Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour ; גדול נבחים Neh. 12. 43, de nombreux sacrifices ; גדול נחמה Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante ; גדול Nah. 1. 3, grand par la force ; גדול Jer. 32. 19, grand par le conseil. *Subst.* גדול ידועה Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. *Plur.* גדול Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles ; גדול Ps. 131. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : גדול Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : גדול Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison ; גדול II Rois 4. 8, une femme considérée ; גדול ארש II Rois 5. 1, un homme puissant auprès de son maître ; גדול Zach. 3. 1, le grand pontife ; גדול II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie ; *plur.* גדולים Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : גדול Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גדולה et גדולה f. 1° Grande action, merveille : גדולה II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses ; גדולה Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : גדולה I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté ; גדולה Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi) ; גדולה Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גדון (*plur.* seul usité). Moquerie, insulte (*rac.* גדן) : גדון Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes ; גדון Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גדוה f. Opprobre : גדוה Ez. 5. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גדור (haie, mur) n. pr. 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גדור (*v.* גדוה).

גדרי n. pr. m. II Rois 15. 14 (*v.* גדרי n. pr.).

גדרי n. pr. m. Nomb. 13. 11.

גדרי m. Chevreau : גדרי Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau ; גדרי I Sam. 10. 3, trois chevreaux ; גדרי Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גדריאל n. pr. m. Nomb. 13. 10.

גדרי f. (*v.* גדרי) Cant. 1. 8, et mène paître tes chevreaux, ou : tes jeunes chevres.

גדריש m. 1° Gerbes entassées : גדריש Exod. 22. 5, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : גדריש Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose ; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גדריניו (*v.* גדריניו).

גדל (*fut.* גדל) 1° Être grand, grandir, être élevé : גדל Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand ; גדל Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent ; גדל I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui ; גדל Job 31. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (גדל, comme גמי), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : גדל Ps. 104. 1, Éternel, mon-Dieu, combien tu es grand ! גדל Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes ; גדל Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); ויגדל האיש Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: ויגדל II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; ויגדל Ps. 35. 27, quel l'Éternel soit glorifié; ויגדל I Sam. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

Pi. גדל (Is. 49. 21, גדל) 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): גדל פורע קצר ראשו Nomb. 6. 5, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; ויגדל Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); ויגדל Is. 1. 2, j'ai élevé des fils; ויגדל Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: ויגדל אשור הורד Esth. 5. 11, et combien le roi l'avait rendu grand; ויגדל Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israël). — 3° Exalter, louer, glorifier: ויגדל Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; ויגדל Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

Pou. ויגדל Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

Hiph. 1° Agrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: ויגדל Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; ויגדל Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); ויגדל Ps. 18. 31, il accorde un grand secours à son roi; ויגדל I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: ויגדל Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; ויגדל I Sam. 20. 41, sous-entendu ויגדל, (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: ויגדל Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; ויגדל Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté et il devint puissant. — Avec ויגדל parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec גדל s'élever contre quelqu'un: ויגדל Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; ויגדל Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); ויגדל Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; ויגדל Ps. 38. 17, ils s'élèvent contre moi; ויגדל Jér. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. Transit. Lever; ויגדל Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

Hithp. 1° Se montrer grand: ויגדל Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec ויגדל Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; ויגדל Is. 10. 15, la scie s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

גדל part. ou adj. verbal (de גדל) m. Ce qui est, devient grand: ויגדל I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; ויגדל Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; ויגדל Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

גדל n. pr. m. Esdr. 2. 47.

גדל m. (avec suff. גדלו, une fois גדל): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: ויגדל Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; ויגדל Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? ויגדל Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec ויגדל orgueil, fierté: ויגדל Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

גדל (v. גדול).

גדלה (v. גדולה).

גדל et גדלה (que Dieu élève) n. pr. 1° Gedalyah, fils d'Ahikam; israélite, nommé par Nabuchodonosor gouverneur de la Judée, II Rois 25. 22, Jér. 40. 5. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

גדלים m. pl. 1° גדלים Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי *n. pr. m.* I Ch. 25. 4.

גרע Abatte, couper, briser : גרעתי Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; גרעתי Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; גרעתי I Sam. 2. 31, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; גרעתי Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעתי Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרעתי Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; גרעתי Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abatte, briser : גרעתי Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; גרעתי Deut. 7. 8, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעתי Is. 9. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעון (*qui abat*) *n. pr.* Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעם *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעני *n. pr. m.* Nomb. 1. 11.

גרף *Kal* inusité. *Pi.* גרף Outrager, blasphémer : גרף Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרף Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גרר Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גררתי Osée 2. 8, j'élèverai un mur devant elle. *Part.* גרר maçon : גרר Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גרר II Rois 12. 13, et aux maçons ; *metaph.* גרר Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé : גרר Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גרר Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גרר deux fois גרר constr., *f.* et *m.* 1° Mur, haie d'enceinte : גרר Mich. 7. 11, pour rebâtir les murs ; גרר Ps. 62. 4, une haie renversée ; גרר Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גרר Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גרר *n. pr.* Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גרר *f.* Mur, haie : גרר Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גרר Nah. 3. 17, (les sauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גרר parc, étable : גרר Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גרר I Chr. 4. 23, et qui demeuraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גרר *n. pr.* (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גרר de Guederah, I Ch. 12. 4.

גרר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'*art.*, II Chr. 28. 18.

גרר (deux parcs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גרר De Guéder, I Chr. 27. 28.

גרר *f.* (גרר), Ez. 42. 12, mur ou estrada, v. l'exemple à גרר.

גרר *pron. p.* גרר. Ex. unique : גרר Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גרר (גרר) Eloigner, écarter le mal, guérir : גרר Osée 8. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גרר).

גרר *f.* Guérison, remède. Ex. unique : גרר Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

נָחַ Se pencher, se courber, s'étendre : **נָחַ** I Rois 18. 42, il se courba, pencha à terre ; **נָחַ** II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

נֶחֱסִי (avec suff. **נֶחֱסִי**, **נֶחֱסִי**). Dos, corps (v. **נֶחֱסִי** et **נֶחֱסִי**) : **נֶחֱסִי** I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

נֶחֱסִי chald. (const. **נֶחֱסִי** et **נֶחֱסִי**). L'intérieur ; avec des prépos. : **נֶחֱסִי** et **נֶחֱסִי** au milieu, dans : **נֶחֱסִי** Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre) ; **נֶחֱסִי** 4. 15, **נֶחֱסִי** 6. 2, dans elle ; **נֶחֱסִי** Dan. 3. 6, dans une fournaise ; **נֶחֱסִי** Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

נֶחֱסִי (avec suff. **נֶחֱסִי**, **נֶחֱסִי**). 1° Dos : **נֶחֱסִי** Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient ; **נֶחֱסִי** Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu : **נֶחֱסִי** Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. **נֶחֱסִי**).

נֶחֱסִי (v. **נֶחֱסִי** chald.). **נֶחֱסִי** Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou : comme les plus grandes d'entre les sauterelles ; **נֶחֱסִי** pl. p. **נֶחֱסִי** : **נֶחֱסִי** Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

נֶחֱסִי (fossé) n. pr. Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

נֶחֱסִי (v. **נֶחֱסִי**). **נֶחֱסִי** n. pr. 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4. **נֶחֱסִי** Se réunir (par bandes), v. **נֶחֱסִי** : **נֶחֱסִי** Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour ; selon d'autres : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde ; **נֶחֱסִי** Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

נֶחֱסִי f. Corps : **נֶחֱסִי** Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. **נֶחֱסִי**) ; selon d'autres, fourreau : il tire et sort l'arme du fourreau.

נֶחֱסִי f. (p. **נֶחֱסִי**). 1° Élévation : **נֶחֱסִי** Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou : quand ils sont humiliés, tu dis : Élévation, courage. — 2° Orgueil : **נֶחֱסִי** Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil ; **נֶחֱסִי** Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou : il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

נֶחֱסִי chald. Orgueil : **נֶחֱסִי** Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

נֶחֱסִי 1° Passer, disparaître : **נֶחֱסִי** Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou : (le fil de la vie) est vite coupé (v. **נֶחֱסִי**). — 2° Faire sortir, faire venir : **נֶחֱסִי** Ps. 71. 6, **נֶחֱסִי** ou **נֶחֱסִי**, tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou : dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur ; **נֶחֱסִי** Nomb. 11. 31, il fit venir des cailles du côté de la mer.

נֶחֱסִי adj. (v. **נֶחֱסִי**). **נֶחֱסִי** m. Jeune oiseau : **נֶחֱסִי** Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe : **נֶחֱסִי** Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

נֶחֱסִי n. pr. Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

נֶחֱסִי (v. **נֶחֱסִי**). **נֶחֱסִי** m. (avec suff. **נֶחֱסִי**, plur. **נֶחֱסִי**). Peuple, nation : **נֶחֱסִי** Gen. 17. 4, une multitude de nations ; **נֶחֱסִי** Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple ; **נֶחֱסִי** Soph. 2. 9, mon peuple ; **נֶחֱסִי** Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste ? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes : קל-חיהוֹר Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes ; גור צלה על-אדני Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes) ; plur. גורים fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens : חיותם חונקתם לגורים Neh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers ; גורים נדעו גורים Ps. 9. 24, que ces barbares apprennent ; גורים נאחזק לבריה עם לאור גורים Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations ; גורים נרניט גורים צמח Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple ; גורים נחזק על מלך גורים Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou n. pr., roi de Goyim.

גור f. 1° Corps : גור אדם-גורחט Gen. 47. 18, (il ne nous reste rien) que notre corps ; גור-גורחט משלים ובברכתחט Neh. 9. 37, ils dominent sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre : גור-גורחט שאול וזרעו I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils ; גורחט חזקיהו Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. גורחט).

גור (v. גור).

גור f. rarement גור, f. (rac. גור). 1° Emigration, captivité, exil : גור-גורחט I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés) ; גור גורחט Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part ; גור גורחט לא Jer. 48. 11, il n'est pas allé en exil ; גור גורחט les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil : גור גורחט Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Eternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs : גור גורחט Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs ; גור גורחט Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

גור (v. גור).

גור n. pr. Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (cheth. גולן).

גור m. Fosse. Ex. unique : גור Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

גור n. pr. 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 5. 15.

גור Elever, gonfler, s'enorgueillir : גור Aboth, orgueilleux. Hiph. גור Aboth, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

גור (fut. גור) Expirer, périr : גור Gen. 25. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce ; Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

גור Ex. unique : Hiph. גור Neh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

גור m. Corps : גור Rituel, il n'est point un corps.

גור f. Corps mort, cadavre : גור I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

גור 1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger ; se constr. avec גור, et poét. avec le rég. dir. : גור Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban ; גור גורחט Gen. 26. 3, séjourne dans ce pays ; גור גורחט Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab ; גור גורחט Ps. 120. 5, que j'ai demeuré à Mesech (v. גור) ; גור גורחט Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant ? Des animaux : גור Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. Part. גור גורחט Lévi. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous ; גור גורחט Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine) ; גור גורחט Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élance de l'endroit où il séjourne (de son lit) ; גור גורחט Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme גור craindre, avoir peur, trembler ; avec גור et le rég. dir. : גור Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte ; גור גורחט

Deut. 1. 17, ne craignez personne; **גור** Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme **גור** s'assembler, se réunir (pour un complot) : **גור** Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; **גור** Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre); **גור** Is. 54. 15, celui qui comploté contre toi tombera dans ton pouvoir, ou : sur ta terre, ou : se soumettra à toi; *trans.* **גור** Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou : ils excitent les combats (v. **גור**).

Hithp. 1° Demeurer, séjourner : **גור** I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler : **גור** Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin; **גור** Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

גור et **גור** (v. **גור**) *m.* Jeune lion : **גור** Jér. 51. 38, comme de jeunes lions; **גור** Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

גור *m.* Animal jeune; princip. jeune lion qui suit encore sa mère : **גור** Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits; plus complét. **גור** Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion; **גור** Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

גור *n. pr.* Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

גור (*demeure de Baal*) *n. pr.* d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 28. 7.

גור *m. (plur. גורים)*. 1° Sort, manière de décider par le sort : **גור** Lévi. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire; **גור** Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous; **גור** Joel 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec **גור** Ps. 22. 19. — **גור** Lévi. 16. 9, (le bouc) que le sort aura désigné (pour être immolé à Dieu). — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien : **גור** Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin; **גור** Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort; **גור** Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou : tu jouiras de ta destinée; **גור** Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

גור *m.* Morceau (de terre) : **גור** Job 7. 5, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

גור *m. (rac. גור)*. 1° Tonte, toison : **גור** Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée : **גור** Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée; **גור** Amos 7. 4, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. **גור**).

גור *m.* Trésorier : **גור** Esdr. 1. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

גור *chald. m. pl.* Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

גור *f. (rac. גור, v. גור)*. Toison : **גור** Jug. 6. 39, à la toison seule; **גור** 6. 37, la toison de laine.

גור (*fut. גור*) Tondre, couper : **גור** Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis; **גור** I Sam. 25. 7, ils tondent pour toi (ses brebis); **גור** Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil); **גור** Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. *Niph. métaph.* Être détruit : **גור** Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

גזר (celui qui tond) *n. pr. m.* I Chr. 2. 46.

גזר (rac. גזר ou גזר) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבדקו גזרתי Exod. 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; אבני גזר I Rois 5. 31, pierres de taille.

גזל (*fut. גזל*) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : גזלי Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; ויגזל את-החנית מיד המצרי II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; אשר גזלו עבדי אבימלך Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; פך-תגזל את- Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; ויגזלו את-נשותיו Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; ויגזלו משפט עניים Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; *métaph.* ויגזלו מים-שלג Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; ויגזל אביו Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

Niph. Être dérobé, enlevé : ויגזלו Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

גזל *m.* (const. גזל). Vol, rapine, rapt : ויגזלו Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; ויגזל משפט וצדק Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

גזלה *f.* (const. גזלה). Vol, objet volé : ויגזלה חפצי בתיכם Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; ויגזלו Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

גזם *m.* Espèce de sauterelle, ou chenille : ויהי רעב רב ויגזם אכל הארץ Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

גזם *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

גזיר *n. pr.* de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

גזע *m.* Souche, tronc : ויבדד יסאד גזעו Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; ויקצא חקר מגזע רשע Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

גזר (*fut. גזר et גזר*) 1° Couper, diviser, enlever : ויגזר את-הנער I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; ויגזרו II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; ויגזר לגזר ים-סוף Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; ויגזר על-ימין Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite. — 2° *Intrans.* Être enlevé : ויגזר מן-הבית Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : ויגזר-אמר Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

Niph. 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : ויגזר נפשי Is. 53. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; ויגזרו מן-החיים Ps. 88. 6, ils ont été par ta main arrachés (d'entre les vivants) ; ויגזר מן-החיים II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; ויגזרו נפשי Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; ויגזרו Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : ויגזר על-יהוה Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

גזר *chal.* Décider. *Part. plur.* ויגזרו Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; ויגזרו Dan. 4. 4, et les augures.

Hithp. ויגזר עד די תתקצר אבן Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (*v. גזר hébr.*).

גזר *m.* Morceau : ויגזרו חלקי Gen. 15. 17, entre ces morceaux ; *métaph.* ויגזר ים-סוף לגזר Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

גזר *m.* Arrêt, décision : ויגזר ריבנו Ri-tuel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.

גור *n. pr.* d'une ville lévitique de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 21.

גור *f.* 1° **גור** *אֶל-אֶרֶץ גִּוּרָה* Lév. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision : **גור** *קִשּׁוֹת* Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

גור *chald. f.* Arrêt : **גור** *עֲלֵיָא וְיָא* Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

גור *f.* 1° Figure, forme : **גור** *סִפִּיר גִּוּרָהֶם* Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou : dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

גור *n. pr.* d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (*cheth. גורי*).

גור *m.* Ventre (des animaux rampants) : **גור** *עַל-בֶּטְנִיךָ חָלָה* Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

גור *n. pr.* Guehazi, serviteur du prophète Élisée, II Rois 4. 45.

גור *f. (plur. גורים, גורלי).* Charbon ardent : **גור** *אֶד-גִּוּרָה לְחֹם* Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer ; **גורים** *אָמַחַ וְחָמַח וְחָמַח עַל-רֹאשׁוֹ* Prov. 25. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveillés en lui des chagrins, des remords ; **גור** *וְכַבֵּי* II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

גור *n. pr.* Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

גור *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

גור *m. et f. (rarement גור, גור, const. גור et גור, plur. גורים, גורות).* Plaine, vallée, vallon : **גור** *כַּל-גִּוּרָה* Is. 40. 4, toute plaine sera élevée ; **גור** *וְנָשַׁב* Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה וְיִתְחַיֶּה* Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Is. 28. 1, vallée fertile ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ez. 35. 8, et tes vallons ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ez. 6. 3, et aux vallées ; **גור** *Nomb. 21. 20*, la vallée, ou *n. pr.* d'un lieu dans

le pays de Moab ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Jér. 7. 32, Jos. 15. 8, et **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Jér. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

גור *m. 1°* Nerf : **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes) ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre : **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Is. 48. 4, la nuque est une barre de fer.

גור *ou גור (fut. גור).* 1° Sortir, déborder ; *trans.* faire sortir, tirer dehors : **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère) ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Job 40. 23, le Jourdain déborderait-il ? **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ez. 32. 2, tu débordais avec les fleuves ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant) : **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

Hiph. Sortir, s'élancer : **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Jug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élançèrent, de la place (où ils se tenaient).

גור *ou גור chald. Aph. :* **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élançèrent sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

גור *n. pr. 1°* Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13 ; il coule autour du pays de (עֵשׂ) l'Ethiopie. On présume que c'est le Nil.

גור *et גור* *Se réjouir :* **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem ; **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec **גור** *וְיִתְחַיֶּה* Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé :

Craindre, trembler : *בְּחִירָה עָלָיו יִגִּילוּ* Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à son sujet (au sujet de l'idole), ou : les prêtres (de cette idole) qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes); *וְיִגִּילוּ בְּרִשְׁתָּהּ* Ps. 2. 11, réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

גִּיל *m.* 1° Joie, allégresse : *וְהַשְׂמִיחִים* Job 3. 22, qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse; *אֶל-הַשְׂמִיחַ וְהַרְאָה אֶל-* Osée 9. 1, Israël, ne te réjouis pas jusqu'à l'allégresse (comme les autres peuples). — 2° Génération, âge : *וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר עִנְיָנְכֶם* Dan. 1. 19, les jeunes gens de votre âge.

גִּילָה et *גִּילָח* *f.* Joie, allégresse : *וְהָיָה אֲתָּה יִגִּילָה* Is. 35. 2, elle sera réjouie, (ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18.

גִּילֹה De la ville de Guiloh, II Sam. 15. 12 (v. *גִּלֹה*).

גִּינָה *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

גִּיר ou *גֵּר* *m.* Chaux : *בְּאֶבְנֵי-גֵר* Is. 27. 9, comme des pierres de chaux (calcaires).

גִּיר ou *גִּירָא* *chald.* : *חִירְכָּל חִירְכָּלָא* Dan. 5. 5, sur la chaux du mur du palais.

גֵּיר *m.* (v. *גֵּר*). Étranger : *קִלְ-הָאֲנָשִׁים* II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

גִּישָׁן *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

גֵּל *m.* (rac. *גָּלַל*; *plur.* *גָּלִים*). 1° Monceau (de pierres), ruines : *עַד הַיָּמַיִם* Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin; *גֵּל-אֲבָבִים מְדוּלָּה* Jos. 7. 26, un grand monceau de pierres; *שָׂמַח* Is. 25. 2, tu as fait de la ville un monceau de pierres, des ruines; *וְהָיְתָה בָּבֶל לְגִלְמִים* Jér. 51. 37, Babel sera réduite en ruines. — 2° Source : *עַד קַעֲוֵל* Cant. 4. 12, une source fermée (inabordable); *pl.* vagues, flots : *וְגִלְיָה* Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

גֵּל Vase, ex. unique : *עֵל-רֹאשָׁהּ* Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-dessus de lui, ou p. *גֵּלְתָּהּ*, ou simplement pour *גֵּלָה* un vase, et *mappik* euphonique (v. *גֵּלָה*).

גֵּלָה (v. *גֵּלָה*).

גֵּלָב *m.* Barbier : *אֶשֶׁר הַגֵּלָבִים* Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers.

גֵּלְבֹּא *n. pr.* Guilboa, montagne de la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

גֵּלְגָל *m.* (*pl.* *גֵּלְגָלִים*). 1° Roue : *רֶכֶב וְגֵלְגָל* Ez. 23. 24, (avec) char et roue; *וְגֵלְגָלֵי* Is. 5. 28, et ses roues sont comme une tempête; roue pour puiser de l'eau : *וְהָיָה הַגֵּלְגָל אֶל-חֲבוּרֵי* Eccl. 12. 6, et (avant) que la roue se rompe sur le puits. — 2° Tourbillon, poussière soulevée par un tourbillon : *קוֹל רֶעֶדָה בְּגֵלְגָל* Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre dans le tourbillon (la tempête), ou : sous la voûte céleste; *לְהִמָּן קוֹרָא הַגֵּלְגָל* Ez. 10. 13, on (une voix) les appelait (les roues) tourbillon, ou les appela par leur nom de roue; *אֶל־יְיָ שְׁרָמֹו כְּגֵלְגָל* Ps. 83. 14, mon Dieu, rend-les semblables à un tourbillon de poussière, ou comme une roue qui tourne sans cesse, ou comme de la boue (v. *גֵּלָל*); *וְהַגֵּלְגָל לְפָנֵי סַחָה* Is. 17. 13, comme un tourbillon de poussière devant une tempête.

גֵּלְגָל *chald.* Roue : *טִיר דִּלְקָס* Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

גֵּלְגָל *m.* Roue : *וְגֵלְגָל עֲגָלָהּ* Is. 23. 28, la roue de son chariot.

גֵּלְגָל et *הַגֵּלְגָל* (roue, cercle) *n. pr.* Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée aussi *בֵּית הַגֵּלְגָל* Neh. 12. 29.

גֵּלְגָל *f.* Crane, tête : *וְהַגֵּלְגָלִים* II Rois 9. 35, le crane; *וְהָיְתָה גֵּלְגָלָהּ* I Chr. 10. 10, sa tête, ou son crane; *לְגֵלְגָלָהּ* Exod. 16. 16, un omer par tête (par personne); *קֵל-יָדָי לְגֵלְגָלָהֶם* Nomb. 1. 2, tous les mâles par têtes.

גֵּלָר *m.* Peau de l'homme : *עַלִּי גֵלָרִי* Job 16. 15, sur ma peau.

גֵּלָה (*fut.* *יִגְלָה*, *apoc.* *יִגְלֵה*) *intrans.* Se découvrir, apparaître; *trans.* couvrir, découvrir, révéler, faire connaître : *וְהָיְתָה הָעֵשֶׂה* Prov. 27. 25, l'herbe apparaît; *אֶם-גֵּלָה סוֹדִי* Amos 3. 7, s'il n'a révélé son secret (aux prophètes); *וְהָיְתָה הָעֵשֶׂה* Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **גלה** **לְקַלְהֶנּוּ** Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaître à tous les peuples. Avec **אָזַן** ouvrir l'oreille, apprendre : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Ruth 4. 4. je veux te le faire savoir; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° Emigrer, être emmené en captivité, être exilé, banni : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Amos 6. 7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Jug. 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées : Disparaître, être enlevé : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

Niph. 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Job 38. 17, les portes de la mort t'ont-elles été ouvertes? **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Gen. 35. 7, là Dieu s'était révélé à lui; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Is. 40. 5, la gloire de Dieu se manifestera; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Is. 23. 1, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° Passif du Kal 2 : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

Pi. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה**, fut. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Cohabiter : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Lévi. 18. 10, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° Découvrir, faire connaître ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Lam. 4. 22, il a découvert tes péchés.

Pou. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה**).

Hiph. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה**, fut. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה**. Mener en captivité : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** II Rois 18. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

Hoph. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה**, fut. **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Jér. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

Hithp. 1° Se découvrir, se mettre à nu : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° Découvrir, faire connaître : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה et **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** chald. Révéler, manifester : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

Aph. Mener en captivité, exiler : **וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה** Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

וְהָיָה גִלְיָה אֶתְּמֹנָה n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 51.

גלה (v. גלה).

גלה f. (rac. גלה). 1° Source : גלה מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°). — 2° Cruche, coupe, vase : גלה זית Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); גלה חמץ Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. — 3° Terme d'architecture : גלה חמורה I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלה m. Ce qui est ouvert, public : גלה Rituel, en public, publiquement. — גלה Action de découvrir : גלה צדקתו découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלה m. plur. (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : גלה ופסילים Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; גלה ופסילים Deut. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלה (rac. גלה) m. Manteau : גלה חבצלת Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלה n. pr. (v. גלה).

גלה f. (גלה Obad. 20, rac. גלה). 1° Émigration, exil, captivité : גלה גלות Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלה לכל גלותו ופסיליו Jer. 29. 22, à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; גלה ופסיליו Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלה emph. גלה chald. f. Exil : גלה Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלה ריש גלותו Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלה Kal inusité. Pi. Raser, se raser : גלה ופסיליו Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; גלה Gen. 41. 14, il se rase; métaph. גלה ופסיליו Is. 7. 20, l'Éternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif : גלה ופסיליו Jer. 41. 5, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלה ופסיליו Aug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

Hithp. גלה Lévi. 13. 33, il se rase, ou sera rasé. Avec l'accusatif : גלה ופסיליו Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלה m. 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלה ופסיליו Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° Plur. : גלה ופסיליו Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלה).

גלה (rac. גלה) 1° adj. Ce qui est rond, tournant : גלה ופסיליו I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° m. Anneau : גלה ופסיליו Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גלה ופסיליו Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גלה Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלה f. (v. גלה 3°). District, cercle, contrée : גלה ופסיליו Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלה ופסיליו Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלה (sources) n. pr., ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 25. 44.

גלה et גלה n. pr. Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלה (sing. גלה, plur. גלה, impér. גלה et גלה, une fois גלה Ps. 119. 22) Être rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלה ופסיליו Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres; גלה ופסיליו Jos. 5. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Égypte; גלה ופסיליו Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans rég. : גלה ופסיליו Ps.

22. 9; *adj.*: lui qui se confie en Dieu; ou *impér.* 3^e *pers.*: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera; ou *infinitif*: se confier à Dieu (cela) le sauvera.

Niph. 1^o Être roulé: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Is. 34. 4, les cieux seront roulés comme un livre. — 2^o Rouler, se précipiter, fondre: *וְיִפֹּחַ הַיָּם עַל הָאֲדָמָה* Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

Poual. Être roulé, être vautre: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

Pilp. Faire rouler: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Jér. 51. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

Hiph. Rouler, se précipiter: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus le puits).

Hithp. Rouler, se précipiter: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* II Sam. 20. 12, roulant dans son sang; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

Hithpalp. Rouler, se précipiter: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

לל *m.* (rac. *לל*). 1^o Objet rond, excrément: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2^o Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec; seulement avec *לל*, en rapport à, en faveur de, à cause de: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Gen. 30. 27, à cause de toi; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Deut. 1. 37, à cause de vous.

לל *n. pr. m.* 1^o I Chr. 9. 15. — 2^o Néh. 11. 17.

לל *chald. m.* Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

לל *m.* (rac. *לל*; *pl.* *ללים*, const. *ללי*). Fiente, excrément: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Soph. 4. 17, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

ללי *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

ללם *Plier*: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* II Rois 2. 8, Elie prit son manteau et le plia.

ללם *m.* 1^o Matière informe, foetus: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Ps. 139. 16, tes yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2^o *ללם* Aboth, homme sans intelligence, stupide.

ללמוד *adj.* Solitaire, abandonné: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou: ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

ללע *Kal* inusité. *Hithp.* Se mêler d'une chose, s'engager: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Prov. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle); *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Prov. 18. 1, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

ללעד *n. pr. m.* 1^o Gelad, fils de Machir; *nom patron.* *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Jug. 11. 4. — 2^o Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

ללעד *n. pr.* d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

ללש *Ex. unique*: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Cant. 4. 1, 6. 8. (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

ללם *conj.* 1^o Comme *לל* Aussi, même, pourtant: *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux; *וְנִפְּחוּ בְּקֶסֶר הַשָּׁמַיִם* Prov. 14. 18, même quand on rit le cœur souffre;

Ps. 129. 2, pourtant ils ne m'ont point vaincu. Quelquefois mis par surabondance : וַיִּצְרַח גִּבְיָהוּ רַחֵל מֵאֵלָּהּ Gen. 29. 30, il aimait Rachel encore plus que Léa ; וְגַם אֶת-הַטֹּב נִקְבַּל Job 2. 10, nous accepterions le bien ! Pour donner plus d'énergie à l'expression : וְרָאָה I Sam. 24. 12, vois, vois donc ! וַיִּצְטַח וַיִּצְרַח I Sam. 1. 6, sa rivale lui causa chagrin sur chagrin. וְגַם — וְגַם Et, et aussi, comme, de même que, ainsi que : וְגַם הָיָה וְגַם הָיָה רַב עֲשֵׂה Gen. 24. 25, nous avons de la paille et du fourrage en abondance ; וְגַם אֶת-הַטֹּב נִקְבַּל Gen. 44. 16, et nous et aussi celui entre les mains de qui la coupe a été trouvée ; וְגַם הָיָה Exod. 5. 14, hier comme aujourd'hui ; וְגַם הָיָה אֶת-הַטֹּב Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé (en un jour) de vous tous les deux ? וְגַם הָיָה הַטֹּב Is. 1. 15, quand même vous multiplieriez vos prières ; וְגַם הָיָה הַטֹּב Is. 49. 15, quand même celles-ci oublieraient.

נָמָא *Kal* inusité. *Pi*. Boire, humer : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Job 39. 24, (le cheval) hume la terre, c.-à-d. dans sa course rapide il semble dévorer la terre ; selon d'autres, il enfonce la terre (en piaffant).

Hiph. Faire boire : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Gen. 24. 17, donne-moi à boire un peu de l'eau (qui est dans ta cruche).

נָמָא *m*. Roseau, papyrus, écorce de papyrus : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Job 8. 11, le jonc pousserait-il (sans marais) ? וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Exod. 2. 3, une caisse ou boîte de jonc, de papyrus ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de papyrus.

נָמָא *m*. Nom d'une mesure de longueur : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Jug. 3. 16, sa longueur était d'un goméd, coudée ou empan.

נָמָא *m. plur.* *Ex.* unique : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ez. 27. 11, les guerriers étaient dans tes tours ; selon d'autres, nains, pygmées, de וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ, hommes de courte taille.

נָמָא (sevré) *n. pr. m.* I Chr. 24. 17.

נָמָא *m. (rac. נמל)*. 1° Action, œuvre (bonne ou mauvaise) : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ payer, rendre, (selon) les œuvres, selon le mérite ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Aug. 9. 16, et si vous lui avez fait selon ses œuvres, selon son mérite ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Is. 3. 11, il lui sera fait selon ses œuvres, ses crimes. — 2° Récompense, bienfait : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Is. 35. 4, la récompense de Dieu ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ps. 103. 2, n'oublie pas tous ses bienfaits.

נָמָא *f. Même signif.* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Is. 59. 18, selon les œuvres, les mérites ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ II Sam. 19. 37, pourquoi le roi m'accorderait-il une telle récompense ?

נָמָא *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 28. 18.

נָמָא *f. plur.* *Geométrie* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Aboth 3. 19, les calculs des révolutions célestes et la géométrie.

נָמָא *f. Pratique, exercice* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Rituel, la pratique des bonnes œuvres, la charité, la bienfaisance.

נָמָא (*ful*, *נמל*). 1° Faire du bien ou du mal, causer du bien ou du mal à quelqu'un ; avec l'accusé : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ I Sam. 24. 18, tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait du mal. Avec *ל* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Is. 3. 9, ils s'attirent le mal à eux-mêmes (par leurs actions). Fréq. sans *ל* faire du bien, combler de bienfaits : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Prov. 11. 17, l'homme pieux fait, attire, du bien à son âme. Avec *על* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ps. 13. 6, car il m'a comblé de bienfaits ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ps. 119. 17, accorde des bienfaits à ton serviteur. — 2° Rendre la pareille, récompenser, punir ; avec l'accusé, avec *על* et *ל* : וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ps. 18. 21, Dieu me rendra, récompensera, selon ma droiture ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ II Chr. 20. 11, et voici comment ils nous récompensent (ils rendent le mal pour le bien) ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Ps. 103. 10, il ne nous a pas punis suivant nos péchés ; וַיִּנְחַם-אֶת-הָאָרֶץ Deut.

32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II נמל 1° Sevrer (un enfant) : נמל I Sam. 4. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; *part.* נמל Is. 14. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; נמל Is. 18. 6, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

Niph. Être sevré : נמל Gen. 24. 8, l'enfant grandit et il fut sevré.

נמל *m. et f. (plur. נמלים)*. Chameau (mâle et femelle) : נמלים Gen. 24. 10, dix chameaux; נמלים Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

נמל (qui garde les chameaux) *n. pr.* *m.* Nomb. 13. 12.

נמל (récompense de Dieu) *n. pr.* Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

נמל (*fut. נמל*) 1° Accomplir, achever : נמל Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; נמל Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : נמל Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; נמל Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? נמל Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

נמל *chald. part. passif* : נמל Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

נמל *n. pr.* 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 8.

נמל (que Dieu a rendu parfait) *n. pr. m.* Jér. 29. 3.

נמל *n. pr. m.* Jér. 36. 10.

נמל *m. et f. (rac. ננב, avec suff. נמל; plur. נמלים)*. Jardin : נמל Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; נמל Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); נמל Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

נמל (*fut. נמל*) Voler, dérober, enlever : נמל Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; נמל Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? נמל Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; נמל II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? *part. passif* avec *י* paragog. : נמל Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; נמל Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; נמל Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

Niph. Être volé : נמל Exod. 22. 11, mais s'il est volé?

Pi., comme *Kal* : נמל Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); נמל II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

Pou. passif : נמל Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; נמל Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

Hithp. : נמל II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

נמל *m.* Voleur : נמל Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; נמל Obad. 5, des voleurs.

נמל *f.* Vol, objet volé : נמל Exod. 22. 3, la chose volée; נמל 22. 2, pour son vol.

נמל *n. pr. m.* I. Rois 11. 20.

גִּנָּה *f.* (ג. plur. גִּנּוֹת). Jardin : Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau ; **גִּנּוֹת עֵלִי** Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

גִּנָּה *f.* (const. גִּנָּה). Jardin : Cant. 6. 11, le jardin des noyers ; **גִּנָּה מִיְּמֵן הַמֶּלֶךְ** Esth. 1. 8, le jardin du palais du roi.

גִּנְזִים *m. pl.* (const. גִּנְזִים). 1° Trésors : **גִּנְזִים מִיְּמֵן הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : **וּבְגִנְזֵי בְּרוֹמִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

גִּנְזִין *chald. plur.* Trésors : **בְּבֵית גִּנְזִין** Esdr. 8. 17, dans la maison du trésor.

גִּנְזִי *m.* **וּבְגִנְזֵי** I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

גָּן Protéger, secourir ; avec **עַל** : **וְגָנִיתִי עַל-חֲצֵרִי הַזֹּאת** Is. 37. 35, je protégerai cette ville ; *inf.* sans régime : **וְגָנִי וְחַיִּיל** Is. 31. 5, protéger et sauver.

Hiph. Protéger : **מִן יְהוָה צְבָאוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם** Is. 31. 8, ainsi l'Eternel Zebaoth protégera, secourra, Jérusalem ; avec **בְּיָד** : **וְיָדֵי יְהוָה יְגִן יְרוּשָׁלַם** Zach. 12. 8, l'Eternel protégera les habitants de Jérusalem.

גִּנְזָרָן (jardinier) *n. pr. m.* Néh. 10. 7, appelé aussi **גִּנְזָרִי** Néh. 12. 4.

גִּעָה Mugir, beugler : **וְגִעָה** I Sam. 6. 12, allant mugissant : **וְגִעָה שֹׁרִי** Job 6. 8, le bœuf mugit-il (près de son fourrage)?

גֵּעָה *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, **וְגֵעָה** vers Goah.

גָּעַל Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : **וְגָעַלְתָּ בְּנַפְשִׁי אֲחֵכֶם** Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec **בְּ** : **וְגָעַלְתָּ בְּנַפְשִׁי** Jér. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; **וְגָעַלְתָּ** Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

Niph. pass. **וְגָעַלְתָּ** II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

Hiph. **וְגָעַלְתָּ** Job 21. 10,

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

נָעַל *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

נָעַל *m.* Répugnance, dégoût : **וְנָעַלְתָּ** Ez. 16. 8, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

נָעַר Réprimander, menacer ; avec **בְּ** et l'*acc.* : **וְנָעַרְתִּי אֶבְרִי** Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; **וְנָעַרְתָּ גוֹיִם** Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; **וְנָעַר יְהוָה מִיְּדֵי הַמֶּלֶךְ** Zach. 3. 2, l'Eternel te réprimande, ô Satan ! il te menace, te dompte ; **וְנָעַרְתִּי לָכֶם בְּאֵזָבִי** Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le dévastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; **וְנָעַר יְהוָה לָכֶם אֶת-חֲצֵרֵי** Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; **וְנָעַר בְּיַם-סוּף וְיַחֲזִיב** Ps. 106. 9, il réprimanda, menaça, la mer Rouge, et elle sécha.

נָעָרָה *f.* Réprimande, menace : **וְנָעָרָה** Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; **וְנָעָרָה מִפְּנֵי אֶחָד** Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; **וְנָעָרָה מִפְּנֵי הַיָּם** Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

נָעַשׂ Être ému, secoué : **וְנָעַשׂ הָאָרֶץ** Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

Pou. **וְנָעַשׂוּ** Job 34. 20, des peuples chancellent (et périssent).

Hithpa. **וְנָעַשְׂתָּ** (keri) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; **וְנָעַשְׂתָּ מִיְּמֵי** Jér. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

Hithpo. Être agité, chanceler : **וְנָעַשְׂתָּ** Jér. 25. 16, ils chancelleront, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

נָעַשׂ *n. pr.* d'une montagne de la tribu d'Ephraïm, Jos. 24. 30 : **וְנָעַשׂ**

II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

נעהם *n. pr. m.* Gaetham, fils d'Eliphas, Gen. 36. 11.

נף *m.* 1° (comme נב) Dos, sommet : נף על-גומי קרח Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (comme נה) Corps, personne : אדם נף Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

נף *f. chald. (plur. נפין)*. Aile : נפין דן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. נפח).

נף *m. et f. (avec suff. נפני, pl. נפנים)*. Vigne, cep de vigne : נפן מוסק ושראל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève ; נפן נפן Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi ; plus complet : נפן נפן Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne ; נפן II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

נף *m.* Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre : נפן גפר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

נפן *f.* Soufre : נפן Is. 30. 33, un torrent de soufre.

נר *m., fem., part. de נר* Habitant, demeurant.

נר *m. (rac. נר, avec suff. נרני, plur. נרנים)*. Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger : נרני Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous) ; quelquefois avec נר : נרני Lévi. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays ; נרני Deut. 10. 19, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte ; נרני I Chr. 29. 15, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

נר (v. נר).

נר (v. נר).

נר *n. pr.* Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

נרב *m.* Gale sèche : des hommes, Lévi. 21. 20 ; des bêtes, Lévi. 22. 22.

נרב *n. pr.* 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 31. 39.

נרב *m. (plur. נרבים)*. Grain d'un fruit, baie : נרבים נרבים Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

נרן *f. pl.* Cou : נרן נרן Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

נרן *n. pr.* Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergeséens, Gen. 15. 21.

נר *Kal* inusité. Gratter. *Hithp.* Se gratter : נרן Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

נר *Kal* inusité. *Pi.* Exciter, toujours avec נרן querelle : נרן Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

Hithp. 1° S'exciter, s'irriter ; avec נר : נרן Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre : נרן Deut. 2. 5, ne les attaquez pas ; נרן Jér. 50. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur ; נרן Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux ; נרן Dan. 11. 25, il engagera un combat ; de même : נרן II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur ? נרן Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

נר *f. (rac. נר)*. 1° Rumination, toujours avec נר : נר Lévi. 11. 4, il est ruminant ; une fois avec נר vers. 7, il ne rumine point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicle : נר Exod. 30. 13, le sicle est de vingt guera (v. נר).

גֵּרוֹן *m.* (const. גֵּרוֹן). Gorge, gosier; cou : קוֹרָא גֵּרוֹן Is. 58. 1, cris de la gorge; (à haute voix); קִבְר־סוּחָה גֵּרוֹן Ps. 5. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; גֵּרוֹן נְסוּחָה Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

גֵּרוֹחַ *f.* Habitation, séjour passager (v. גֵּרוֹחַ). נִשְׁכְּבוּ בְּגֵרוֹחַ חֲמָתָם : Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

גֵּרוֹ *Kal* inusité. *Niph.* (comme גִּבְרָה). Être coupé, être retranché : גִּבְרָה מִגֵּרָה Ps. 34. 23, je suis retranché, rejeté, de devant les yeux.

גֵּרוֹ ou **גֵּרוֹי** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (גֵּרוֹי *keri*).

גֵּרוֹיִם *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

גֵּרוֹ *m.* (rac. גֵּרָה). Hache, cognée : לִקְחָה עִלָּי גֵּרוֹ Deut. 20. 19, pour pousser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

גֵּרָל (v. גֵּרָל).

גֵּרוֹם (v. גֵּרוֹם). Soph. 3. 3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

Pi. Briser, ronger les os : יִגְרֹם Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *metaph.* וְאַחַד-הָרִשְׁתָּיִם הִתְגַּבְּרַתְּ Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou : tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

גֵּרוֹם *Aboth*, causant du mal, du malheur.

גֵּרוֹ *m.* 1° Os : גֵּרוֹ מִבְּרִיטָה Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; גֵּרוֹ חֲמִיר Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גֵּרוֹם) : אֵל-גֵּרוֹם II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

גֵּרוֹם *chald.* Os : וְכָל-גֵּרוֹמֵיהֶון יִדְּקוּ Dan. 6. 25, et ils leur briseront tous les os.

גֵּרוֹם (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

גֵּרוֹן *m.* (avec suff. גֵּרוֹנִי; *plur.* גֵּרוֹנוֹת, const. גֵּרוֹנוֹת). Aire, grange : וְכָל-גֵּרוֹנוֹתָיו יִמְלֵאוּ Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *metaph.* יִבְרַח גֵּרוֹנִי Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גֵּרוֹנוֹתָיו). — Pour le blé qui est dans la grange : לֹא יִרְעִים Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; גֵּרוֹן I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

גֵּרוֹם Être brisé : גֵּרוֹמִי נִשְׁבַּר Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

Hiph. Rompre, broyer : יִגְרֹם לְדִנְיָ Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

גֵּרָע (v. גֵּרָע). Oter, diminuer, retrancher, couper, fétirer : וְכָל-זֶקֶן גֵּרָעָה Jér. 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; לֹא-יִגְרָע מִבְּיַיִם עֵינָי Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; וְגַם-אֲנִי אִגְרָע Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres : je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; אֶל-הַגֵּרָע דָּבָר Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; וְלֹא תִגְרָע Job 15. 4, tu n'en retrancheras rien; וְהִגְרָע שִׁירְחִי לִפְנֵי-אֵל Job 15. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; וְהִגְרָע אֵלַי הַחֵכֶה Job 15. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou : as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres : et cependant la sagesse te manque.

Niph. Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur : לִקְחָה יִגְרָע Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? quelquefois *unipers.* : וְיִגְרָל Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; אֵין גֵּרָע Exod. 5. 11, rien ne sera

diminué de votre travail; גרר; Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres)? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.)?

Pi. Diminuer, rendre fin : גרר; Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

גרר; Entrainer : גרר; Jug. 5. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

גרר; 1° Tirer, attirer, emporter : גרר; Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : גרר; Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : גרר; Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme *Niph.*).

Pou. Être scié : גרר; I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

גרר; n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : גרר; Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

גרש; m. Objet broyé, princip. des grains : גרש; Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins; גרש; vers. 16, de ses grains broyés.

גרש; Chasser, répudier, rejeter : גרש; Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens; גרש; Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari; גרש; Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : גרש; Jon. 2. 5, je suis chassé, rejeté, de devant les yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : גרש; Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée; גרש; Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : גרש; Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre); גרש; Gen. 21. 10, chasse cette servante.

גרש; m. Co qui est poussé dehors, ce qui est produit : גרש; Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

גרש; f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : גרש; Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

גרשון; n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11; n. patron. גרשון; Nomb. 3. 23.

גרשם; (étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

גרשור; n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

גרשורי; n. pr. 1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

גרשם; Kalinusité. Hiph. (v. גרשם) Faire pleuvoir : גרשם; Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie?

גרשם; m. (plur. גרשמים, const. גרשמי). Pluie (plus forte que גרשם; Is. 55. 10, la pluie et la neige; גרשם; Job 37. 6, pluie forte, abondante; גרשם; Zach. 10. 1, pluies en leur temps (propres à chaque saison).

גרשם; n. pr. m. Néh. 2. 19; Néh. 6. 6.

גרשם; chald. (avec suff. גרשם). Corps : גרשם; Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

גרשם; m. Pluie : גרשם; Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de גרשם, elle ne sera pas arrosée de pluie).

גרשן; n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent

les Israélites depuis Jacob jusqu'à leur délivrance, Gen. 48. 10. — 2° Ville et contrée dans les montagnes de Juda, Jos. 10. 41, 15. 51.

נָשָׂא *n. pr. m.* Néh. 11. 21.

נָשָׂא *Kal* inusité. *Pi.* נָשָׂא tatonner, marcher en tâtonnant : נָשָׂא בְּקוֹרֵי קִיר Is. 59. 10, nous allons comme des aveugles en tâtonnant le long du mur.

נָח *f. (pl. נָחִים)*. Pressoir : מְדִירָה נָח Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir.

נָח *n. pr.* Une des cinq villes principales des Philistins, I Sam. 6. 17; נָחִי de Gath, II Sam. 6. 10.

נָחִי *avec ה* local נָחִי (pressoir creusé) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נָחִים (deux pressoirs) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 33.

נָחִית *Nom* d'un instrument de musique (en forme de cuve), Ps. 8. 1, 81. 1; peut-être de נָח, psaume composé à Gath.

נָחִי *n. pr.* Gether, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

נָחִית (pressoir de grenades) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

ד

ד Daleth. דָּלָה, de דָּלָה porte. Quatrième lettre de l'alphabet; son nom lui vient de son ancienne forme. Comme chiffre ד signifie 4, דָּ 4,000. Cette lettre se permute avec ו, ט et ר. Exemple : דָּלָה et דָּלָה éteindre; דָּוִד cercle; דָּוִד rangée; דָּוִד et דָּוִד *n. pr.*; דָּוִד et דָּוִד *n. pr.*

דָּ chald. (hébr. דָּ et דָּ) *pronom démonstratif fém.* Cette, celle-ci, cela : דָּ Dan. 5. 6, celle-ci à celle-là (un genou heurtait l'autre); דָּ דָּ דָּ Dan. 4. 27, n'est-ce pas là cette grande Babylone?

דָּ Souffrir, languir, se consumer (v. דָּ) : דָּ דָּ דָּ Jér. 31. 12, ils ne continueront plus à souffrir (ils ne souffriront plus); דָּ דָּ דָּ Jér. 31. 25, j'ai rassasié toute âme languissante; דָּ דָּ דָּ Ps. 88. 10, mes yeux se consomment à cause de ma misère (selon d'autres, fondent en larmes, v. דָּ).

Hiph. Causat. du *Kal* : דָּ דָּ דָּ Lév. 26. 16, qui feront souffrir votre âme (pour דָּ, ou *Hiph.* de דָּ).

דָּ *f.* Angoisse, terreur : דָּ דָּ דָּ Job 41. 14, la terreur saute,

court, devant lui (v. le même exemple à דָּ).

דָּ *m.* Souffrance : דָּ דָּ דָּ Deut. 28. 65, et la souffrance, la tristesse de l'âme.

דָּ *m.* (v. דָּ). Poisson : דָּ דָּ דָּ Néh. 13. 16, (qui) apportaient des poissons.

דָּ Craindre; être inquiet, être en peine; avec et sans rég. : דָּ דָּ דָּ Jér. 38. 19, je crains les Juifs (je crains qu'ils ne me maltraitent); דָּ דָּ דָּ Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse il n'est point inquiet; דָּ דָּ דָּ Ps. 33. 19, je suis inquiet à cause de mes péchés; דָּ דָּ דָּ I Sam. 9. 5, (de peur) qu'il ne soit en peine de nous.

דָּ (craignant) *n. pr.* Doeg, Iduméen au service de Saül, I Sam. 21. 8 (דָּ *chethib*, I Sam. 22. 14).

דָּ *f.* Crainte, inquiétude, souci : דָּ דָּ דָּ Ez. 12. 19, ils mangeront leur pain dans la crainte; דָּ דָּ דָּ Prov. 12. 25, l'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat.

דָּ Voler : דָּ דָּ דָּ Deut.

28. 49, comme l'aigle vole; נָחַד אֶל- Ps. 18. 11, il vole, plane, sur les ailes du vent.

רָאָה *m.* Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit רָאָה).

רָאָה *n. pr.* (v. דָּוִד *n. pr.*).

רָב *et* רָזָב *m. et f.* Ours, ourse : venait un lion ou un ours; I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; רָב שָׁמַיְל Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שְׁתֵּים רָבִים II Rois 2. 24, deux ourses.

רָב chald. Ours, Dan. 7. 5.

רָכָא *m.* Force, vigueur. Ex. unique : וְכָכָא יִבְרָכָה דְּבָרָךְ Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. רָצָב lan-guir).

רָכַב *וְכַבֵּי שְׁפָרִי וְשִׁנִּים* Faire parler : Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, ou qui glisse doucement sur les lèvres etc.

רָכַב *f.* (rac. רָכַב). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation : וְכָכָא יִבְרָכָה דְּבָרָךְ Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; וְכִי שָׁמַעְתִּי Ps. 34. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וְרָבָה לֹא חֲשׂוֹב Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter, ou ta mauvaise réputation (résultat de tes mauvais propos) restera, ne s'effacera pas. — רָצָב רָבָה Repandre des calomnies, décrier : לְרָצָב רָבָה Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וְרָצָב רָבָה Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

רָבָה *m.* Parole : רָבָה רִיט., en une seule parole, un seul commandement.

רָבָה *f.* (pl. רָבָה). Abeille : וְרָבָה Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; וְרָבָה Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רָבָה *n. pr.* Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רָבָה chald. Sacrifier (hébr. רָבָה) : אֲחֵרֵי דִּירָבָהּ Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רָבָה (*plur.* רָבָה) chald. Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רָבָה *m. pl.* Fiente de colombes : וְרָבָה חֶרֶב *keri*, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (*cheth.* חֶרֶב).

רָבָה *m.* (de רָבָה l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi וְרָבָה le Saint des Saints : וְרָבָה לְרָבָה I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רָבָה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. רָבָה).

רָבָה *f.* (const. רָבָה, *plur.* רָבָה). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches : וְרָבָה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; וְרָבָה I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. וְרָבָה II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רָבָה *n. pr.* d'une ville, Ez. 6. 14.

רָבָה (deux gâteaux) *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi וְרָבָה Jér. 48. 22.

רָבָה *et* רָבָה (*ful.* רָבָה, *inf.* רָבָה) 1° Être attaché, rester attaché, collé; וְרָבָה וְרָבָה אֶל-מָחָי : ב, ל, אֶל, avec Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; וְרָבָה וְרָבָה Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); וְרָבָה דֵּן דֵּן Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); וְרָבָה Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (cependant) fortement attachées. — 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un : וְרָבָה Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; וְרָבָה 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

à Moïse → aussi à nous)? רבתי ויִּדְבַּרְתִּי
 II Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle
 par moi, ou en moi. — דִּבַּרְתִּי עִמָּךְ, Se dire à soi-même, penser :
 עָלַי אֵל Gen. 24. 48, je
 n'avais pas encore achevé de me parler
 à moi-même ; וַיְדַבֵּר עִמָּךְ
 I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son
 cœur ; וַיְדַבֵּר עִמָּךְ Eccl. 1. 16, je
 pensais en moi-même ; וַיְדַבֵּר עִמָּךְ Eccl.
 2. 15, je me dis en moi-même. דִּבַּרְתִּי
 לב Parler au cœur de quelqu'un,
 lui dire de bonnes paroles. le consoler :
 וַיְדַבֵּר עִלָּיָהּ Gen. 34. 3, il parla au
 cœur de la jeune fille (il la consola par
 de bonnes paroles) ; וַיְדַבֵּר עִלָּיָהּ Gen.
 50. 21, il leur parla avec douceur,
 avec bonté.

Annoncer, promettre, **בְּרַחֵם הָאֱלֹהִים** du bien à quelqu'un : **עַל־** Nomb. 10. 29, car l'Eternel a promis de donner de grands biens à Israel : **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il l'a promis ; **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Esth. 7. 9, (Mardochée) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi ; **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger). **אֶל** Parler à quelqu'un avec bonté : **אֶל־** II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté ; **אֶל־** Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté ; **אֶל־** **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, a la paix dans la bouche, en parlant à son prochain ; **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple ; **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 122. 8, je prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, **אֶשְׁרֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2^o Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter: וְיִשְׁלַח ה' דָּוִד בְּאַבְיָיִל I Sam. 25. 39, David envoya et fit parler à Abigail (la fit demander en mariage): וְיִשְׁלַח ה' דָּוִד בְּאַבְיָיִל Deut. 19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes pères de te donner: וְיִשְׁלַח ה' דָּוִד בְּאַבְיָיִל

Exod. 25. 22. **וְאַתָּה עוֹשֶׂה כְּכָל אֲשֶׁר אֶמְרָא** si tu fais tout ce que je t'ordonne; **וְשָׁמַעְתָּ בְּכָל אֲמַרֵּי יְהוָה** Jug. 5. 12, chante un cantique; **וְשָׁמַעְתָּ בְּכָל אֲמַרֵּי יְהוָה** Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Eternel, les paroles de ce cantique.

Pou. passif. נִכְבְּדוּת הָיָה לָהּ Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; בָּיִת שִׁידוּבָהּ Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

Hiithp. Parler. Part. **הִיִּתֵּן** p. **הִיִּתֵּן**
seul usité : **הִיִּתֵּן** **הִיִּתֵּן** Nomb. 7. 89,
la voix qui lui parlait : **הִיִּתֵּן** **הִיִּתֵּן**
הִיִּתֵּן II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi
dit-il une chose pareille ? ou **הִיִּתֵּן**, comme
que le roi ne dise pas.

II רָבַר Kal inusité. Pi. Détruire, exterminer : וְיִרְבֵּר אֶת-כָּל-יָדָע וְהַמִּלְכָּה Il Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale; de même, selon quelques-uns : וְיִרְבֵּר אֱלֹהֵינוּ Ps. 2. 5, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. אֵל); mais le vrai sens est : il leur parlera, אֱלֹהֵינוּ p. אֱלֹהִים.

Hiph. Assujettir, soumettre: **יִשְׁבֹּט** Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

דָּבָר *m.* (const. דָּבָר, *plur.* דְּבָרִים).
 1° Parole, mot, promesse, ordre, conseil, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle : דְּבָרִים וְאִדְרִים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles ; וְלֹא־עָנָה אֵלָיו דָּבָר II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot ; חֲלֹא דָבָר חָמָא I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler ; וְיָבוֹן דָּבָר I Sam. 16. 18, habiledans (ses) paroles ; וַיִּקְסֵי יְהוָה I Rois 8. 20, l'Eternel a accompli sa parole, sa promesse ; דָּבָר-מַלְכוּת Esth. 1. 19, un ordre du roi ; עֲשֵׂתִי דְּבָרִים Exod. 34. 28, les dix commandements ; דְּבָרֵי קֹהֶלֶת Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth ; וְנִשְׁמָעָה דְּבָרָיו II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil ? וְנִשְׁמָעָה דָּבָר Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères). Quelquefois devant un autre substantif : ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : דְּבַר וְבִאֲרוּ Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; דְּבַר הַשְּׁמָעָה Deut. 15. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; דְּבַר הַלֹּאֲחֹזֶה Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : דְּבַר אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֲדֹנָיִךְ Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; דְּבַר גָּדוֹל אוֹ דְּבַר קָטָן I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; דְּבַר רַעְשָׁלָא מְרִי דְּבַר אֲדֹנָיִם הַדְּבָרִים וְהָאֵלֹהִים ? Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? דְּבָרִים וְהָאֵלֹהִים Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; דְּבָרִי דְּבָרִי I Sam. 20. 21, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; דְּבָרִי אֲדֹנָיִם גְּבֻרָתָם Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; דְּבָרִי Nomb. 31. 23, toute chose, tout ce qui ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים Ps. 65. 4, les iniquités (דְּבָרִי par surabondance).

3° Cause, motif : דְּבַר אֲשֶׁר-מֵל Jos. 5. 4, et voici la cause pour quoi Josué a circoncis. דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי אֲשֶׁר Gen. 12. 18, à cause de Sara ; דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי אֲשֶׁר Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : דְּבָרִי הַיּוֹמִים Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; דְּבָרִי הַיּוֹמִים 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

דְּבָרִי m. Peste : דְּבָרִי מָאָר Exod. 9. 3, une très forte peste ; plur. דְּבָרִי Osée 13. 14, les pestes, les plaies.

דְּבָרִי m. (v. דְּבָרִי). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : דְּבָרִי מִצְרָה Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; דְּבָרִי וְרֵעֵהוּ Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

דְּבָרִי f. (plur. דְּבָרִי). Parole, doctrine. Ex. unique : דְּבָרִי דְּבָרִי Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

דְּבָרִי f. 1° Manière : דְּבָרִי מַלְכִּי-מִלְכִּי Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, i parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme דְּבָרִי : דְּבָרִי דְּבָרִי Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; דְּבָרִי עַל-דְּבָרִי Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; plur. דְּבָרִי paroles : דְּבָרִי דְּבָרִי Rituel, et tes saintes paroles.

דְּבָרִי chald. Cause : דְּבָרִי Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

דְּבָרִי f. pl. Radeaux : דְּבָרִי דְּבָרִי I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

דְּבָרִי m. (avec suf. דְּבָרִי). Miel : דְּבָרִי I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : דְּבָרִי II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaissit en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

דְּבָרִי f. Bosse de chameau : דְּבָרִי Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

דְּבָרִי n. pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

דְּבָרִי m. (plur. דְּבָרִי, const. דְּבָרִי). Poisson : דְּבָרִי Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

דְּבָרִי f. (const. דְּבָרִי). Poisson : דְּבָרִי Jon. 2. 2, des entrailles du pois-

son; *collect.* דגריאריק Ez. 29. 4, les poissons de tes fleuves.

רנה Se multiplier (comme les poissons): דגריאריק Gen. 48. 16, et qu'ils se multiplient considérablement.

רנה (poisson) *n. pr.* d'une idole des Philistins, I Sam. 5. 4. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

רנה (v. רנה) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler: דגריאריק נהגל Ps. 20. 6, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. *Part. passif.* דגריאריק נהגל Cant. 3. 10, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). *Niph.* Être pourvu d'un drapeau: דגריאריק נהגל Cant. 6. 4, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

רנה *m.* (avec suff. רנה, plur. דגריאריק, const. דגריאריק). Drapeau, bannière, étendard: דגריאריק נהגל Nomb. 2. 3, le drapeau du camp de Juda; דגריאריק נהגל Cant. 2. 4, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

רנה *m.* (const. דגריאריק). Blé: דגריאריק נהגל Deut. 11. 14, tu recueilleras ton blé; דגריאריק נהגל Lament. 2. 12, où est le blé (le pain) et le vin?

רנה Couver, assembler (les petits): דגריאריק נהגל Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus; דגריאריק נהגל Is. 34. 15, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

רנה *plur.*, const. דגריאריק seul usité. Mamelles, sein: דגריאריק נהגל Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise); דגריאריק נהגל Ez. 23. 21, tes mamelles, ton sein.

רנה *Kal* inusité. *Hithp.* דגריאריק p. דגריאריק Marcher lentement: דגריאריק נהגל Ps. 42. 5, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (עמדתם comme Is. 38.

15, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

רנה *n. pr.* 1° Dedan, fils de Raama, Gen. 10. 7, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, Ez. 27. 15. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, Gen. 25. 3, Jér. 25. 23; דגריאריק Ez. 25. 13; plur. דגריאריק Is. 21. 13.

רנה *n. pr.* Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, Gen. 10. 1.

רנה *m.* chald. (héb. דגריאריק). Or: דגריאריק Dan. 3. 1, une image d'or; דגריאריק vers. 5. 7.

רנה (*cheth.* דגריאריק) *m. pl.* Les Diévécens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, Esdr. 4. 9.

רנה *Kal* inusité. *Niph.* Être étonné, stupéfait: דגריאריק נהגל Jér. 14. 9, comme un homme stupéfait, interdit.

רנה Galoper, trotter: דגריאריק נהגל Nah. 3. 2, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

רנה *f.* Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse: דגריאריק נהגל Jug. 5. 22, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

רנה (v. דגריאריק).

רנה *Hiph.* Faire souffrir (v. דגריאריק *Hiph.*).

רנה ou דגריאריק Pêcher (de דג): דגריאריק Jér. 16. 16, ils les pêcheront. *Hiph.* p. דגריאריק.

רנה *m.* Pêcheur: דגריאריק Ez. 47. 10, des pêcheurs.

רנה *f.* Pêche ou poisson: דגריאריק Amos 4. 2, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

רנה *m.* (avec suff. דגריאריק, plur. דגריאריק). 1° Ami, amant, bien-aimé: דגריאריק Is. 5. 1, le cantique de mon ami; דגריאריק Cant. 6. 3, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père; une fois cousin: דגריאריק Nomb. 36. 11, aux fils de leurs oncles; דגריאריק I Sam.

40. 15, l'oncle de Sâfil; דורמאל Jér. 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulement au plur.); דורם טובים לך Cant. 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; דורם Prov. 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דור *m.* (plur. דורים et דורים). 1° Pot, chaudron: דור או בור I Sam. 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; דורים ובהורים II Chr. 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: דור אור Jér. 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; דור דור Ps. 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דור dans les livres postérieurs דור (ami) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israël: דור I Rois 3. 1, la ville de David, Sion; דור Is. 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; דור Ez. 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דור (fém. de דור) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: דור Exod. 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; דור Lévi. 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דור *m. pl.* (const. דורים). 1° Paniers (v. דור 2°): דורים חזנים Jér. 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: דורים Cant. 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דור Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: דור דור Lévi. 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); דור *inf.* ou *subst.*

דור *adj.* (fém. דורה). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: דורה Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

דום Is. 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; דום לבי Lam. 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; דום Lament. 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דום *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Repousser, chasser: דומי Jér. 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: דום Ez. 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; דום Is. 4. 4, et (après qu'il) aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דום *m.* (rac. דור). Maladie, douleur: דום Ps. 41. 4, sur son lit de douleur; דום Job 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דום *adj.* Malade, souffrant: דום Lament. 1. 22, mon cœur est souffrant; דום Is. 1. 5, tout cœur est malade.

דום (v. דור *n. pr.*). דום Piler, broyer: דום Nomb. 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דום *m.* Pupitre, estrade, Rituel.

דום *f.* Nom d'un oiseau impur, Lévi. 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דום *f.* (rac. דום). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: דום Ps. 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); דום Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דום *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, Is. 21. 11.

דום *f.* (rac. דום ou דום). 1° *Subst.* Silence, repos: דום Ps. 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; דום Ps. 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pout moi (je ne me tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi. — 2° *Adj.* Silencieux, tranquille, confiant : *אֵל-אֱלֹהִים* Ps. 62. 2, mon âme est tranquille en Dieu (elle espère en lui); *לְךָ יְהוָה יְהוָה* Ps. 63. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

רוֹמָם *adj.* Silencieux, muet : *שָׁבַר* Is. 47. 5, reste assise en silence, silencieuse; *לֶאֱבֹן רוֹמָם* Hab. 2. 19, à la pierre muette.

רוֹמָם pour *רוֹמָם* *n. pr.* Damas, II Rois 16. 40.

רוֹךְ ou *רוֹן* *Juger*, rendre justice, punir : *רוֹךְ הוּא יִשְׁפֹּט הָעָם* Jér. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Gen. 48. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai; *לֹא-רוֹךְ הוּא בָּאֵם לֵעָלָם* Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions); selon d'autres : ne restera ou ne régnera pas toujours dans l'homme.

Niph. *רוֹךְ* Être en contestation, se disputer : *רוֹךְ כָּל-הָעָם רוֹךְ* II Sam. 19. 10, tout le peuple était en contestation, en dispute.

Hiph. (*fut.* *רוֹךְ*, *inf.* *רוֹךְ* *p. roin*). 1° Gouverner, régir : *רוֹךְ אֱלֹהִים* I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera, les extrémités de la terre; *רוֹךְ אֱלֹהִים רוֹךְ* Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2° *Juger*, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir : *רוֹךְ הוּא יִשְׁפֹּט הָעָם* Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ps. 54. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Job 36. 31, par eux (les nuagés) il punit les nations. De même avec *ב* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ps. 140. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec *עַם* Se disputer : *רוֹךְ אֱלֹהִים יִכְלֹךְ לְךָ שְׁמִי* Eccl. 6. 10, il ne peut entrer en contestation avec celui qui est plus fort que lui.

רוֹךְ *chald.* *Juger* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Esdr. 7. 23, qui doivent juger tout le peuple.

רוֹךְ *Justice*, jugement : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Job 19. 29, *keri* (*cheth*, *רוֹךְ*), afin que vous sachiez qu'il y a un jugement, ou un juge.

רוֹךְ et *רוֹךְ* *m.* *Cire* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ps. 97. 5, (les montagnes) se fondent comme la cire.

רוֹךְ *Danser*, se réjouir : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres : devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

רוֹךְ *chald.* *Se briser*, être broyé (*v. דָּקָם*) : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Dan. 2. 35, alors se brisèrent en même temps (le fer, etc.).

רוֹךְ *Demeurer* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ps. 84. 11, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté; *trans.* *רוֹךְ אֱלֹהִים* Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite); selon d'autres : fais brûler les os (*v. מְדִירָה*).

רוֹךְ *chald.* *Demeurer*, habiter. *Part.* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Dan. 3. 31, 6. 26 (*keri*, *רוֹךְ*), qui habitent toute la terre.

רוֹךְ *m.* 1° *Cercle* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Is. 29. 3, je camperai comme en cercle autour de toi. — 2° *Balle* : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Is. 22. 18, comme une balle (*v. les deux ex. à*).

רוֹךְ et *רוֹךְ* *m.* 1° *Génération*, race, contemporains, temps, durée de la vie : *רוֹךְ אֱלֹהִים* Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Deut. 32. 5, une race perverse; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; *רוֹךְ אֱלֹהִים* Is. 53. 8, et ses contemporains (*v. à* *רוֹךְ*); *רוֹךְ אֱלֹהִים* de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

שְׁנֵי דָּוָרִים Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; בְּכָל-דָּוָר Ps. 145. 13, dans tous les siècles, toutes les générations ; שְׁנֵי דָּוָרִים Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; de même דָּוָר דָּוָר, לְדָוָר דָּוָר, לְדָוָר דָּוָר, עַד-דָּוָר דָּוָר, עַד-דָּוָר דָּוָר, à jamais, toujours.

Plur. דָּוָרִים et דָּוָרִים ; le premier n'est employé qu'avec דָּוָר les siècles, l'éternité : דָּוָר דָּוָרִים שְׁנֵי דָּוָרִים Ps. 102. 25, tes années s'étendent dans l'éternité ; דָּוָרִים est plus générale. employé : דָּוָרִים Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : דָּוָרִים עוֹלָם לְדָוָרִים Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2^e Demeure, séjour : עַד-דָּוָר אֲבוֹתֵינוּ Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דָּוָר et דָּוָר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נָחָם).

דָּוָר chald. *n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דָּוָר ou דָּוָר (fut. דָּוָר) Écraser, fouler, briser, battre le blé : דָּוָרִים בָּאָה דָּוָרִים גִּזְרִים Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; דָּוָרִים דָּוָרִים Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; דָּוָרִים הַשָּׂדֶה דָּוָרִים Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; דָּוָרִים בְּחֵצֵי הַשָּׂדֶה אֲדִי-הִנְגִּלְעִי Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; דָּוָרִים דָּוָרִים Jug. 8. 7, je déchirerai votre chair ; דָּוָרִים דָּוָרִים I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; דָּוָרִים אֲחֵבְתִּי לְדָוָר Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (אֲחֵבְתִּי *parag.*) ; de même דָּוָרִים דָּוָרִים Jér. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, דָּוָרִים, qui pait l'herbe (v. דָּוָר).

Niph. pass. דָּוָרִים מִדָּוָרִים Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

דָּוָרִים 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

Hiph. דָּוָרִים שֹׁר דָּוָרִים Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דָּוָרִים *inf.* p. דָּוָרִים ou *subst.*, l'action de fouler le blé.

Hoph. passif : דָּוָרִים דָּוָרִים Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth.

דָּוָרִים chald. Fouler aux pieds : דָּוָרִים Dan. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דָּוָרִים Pousser, repousser (chasser), renverser : דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; דָּוָרִים Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 62. 4, une haie renversée.

Niph. passif : Être poussé, être chassé, exilé : דָּוָרִים דָּוָרִים Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; דָּוָרִים דָּוָרִים Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, p. דָּוָרִים) ; דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israel ; selon d'autres, p. דָּוָרִים de דָּוָר.

Pou. דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דָּוָרִים *f.* chald. Table, nourriture : דָּוָרִים דָּוָרִים Dan. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דָּוָרִים avec pause דָּוָרִים *m.* (rac. דָּוָרִים). Action de trébucher, chute : דָּוָרִים דָּוָרִים Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דָּוָרִים chald. Trembler, craindre : דָּוָרִים דָּוָרִים Dan. 5. 19, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דָּוָרִים Terrible : דָּוָרִים דָּוָרִים Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

Pa. Effrayer : וירחלני Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

m. Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

Presser, hâter. *Part. pass.*: וירחלני Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

Niph. Se hâter : וירחלני Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; וירחלני II Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

Presser, opprimer : וירחלני Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; וירחלני Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

m. Besoin, embarras, Aboth. (const. די, avec suff. די, די, די) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis *adv.*, assez, suffisamment : וירחלני Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; וירחלני Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; וירחלני Lévi. 8. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; וירחלני Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; וירחלני Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; וירחלני Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; וירחלני Lévi. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; וירחלני Neh. 8. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les *prép.* וירחלני Selon : וירחלני Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; וירחלני aussi souvent que, chaque fois que : וירחלני I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; וירחלני Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; וירחלני I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entra (dans le temple) ; וירחלני pour les besoins, pour : וירחלני Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; וירחלני Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ;

2. 13, pour rien, inutilement, en vain. — Souvent וירחלני n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : וירחלני Jug. 6. 5, comme les sauterelles par la quantité (aussi nombreux que des sauterelles) ; וירחלני Job 39. 25, par le cor, au son du cor ; וירחלני I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; וירחלני Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. וירחלני).

chald. (v. וירחלני hébr.). 1° *Pron. relatif.* Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : וירחלני Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; וירחלני 2. 11, (la chose) que le roi demande ; וירחלני 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le *génitif* : וירחלני 7. 10, un fleuve de feu ; וירחלני Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : וירחלני 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° *Conj.* Que, de ce que, parce que : וירחלני Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; וירחלני Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; וירחלני Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : וירחלני 2. 25, (il lui parla ainsi :) J'ai trouvé un homme. Avec les *prép.* וירחלני Lorsque, dès que : וירחלני Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : וירחלני 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; וירחלני (v. וירחלני).

וירחלני (où est l'or) n. *pr.* d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

n. *pr.* 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi וירחלני Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Neh. 11. 25 ; appelée aussi וירחלני Jos. 15. 22.

וירחלני (v. וירחלני).

m. Pêcheur : וירחלני Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; לִינִיָּה Jér. 16. 16, *keri* (cheth. לְיִנִּיָּה) aux pécheurs.

לִינִיָּה *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 15; *plur.* לִינִיָּה.

לִינִיָּה *m.* Encre. Ex. unique : לִינִיָּה Jér. 36. 18, avec de l'encre.

לִינִיָּה *et* לִינִיָּה (ו. לִינִיָּה).

לִינִיָּה (ו. לִינִיָּה héb. et chald.).

לִינִיָּה *pron.* (ו. לִינִיָּה).

לִינִיָּה *m.* Jugement, droit, cause, querelle, dispute : לִינִיָּה Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; לִינִיָּה Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); לִינִיָּה Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); לִינִיָּה Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; לִינִיָּה rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; לִינִיָּה Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; לִינִיָּה Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; לִינִיָּה Rit., tribunal; לִינִיָּה Aboth, plaideur.

לִינִיָּה *chald. m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice : לִינִיָּה Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; לִינִיָּה 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; לִינִיָּה 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation : לִינִיָּה Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

לִינִיָּה (la juste) *n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

לִינִיָּה *m. pl. chald. n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

לִינִיָּה *m.* Juge, défenseur : לִינִיָּה I Sam. 24. 16, quel l'Éternel soit (notre) juge; לִינִיָּה Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

לִינִיָּה *chald. m.* Juge : לִינִיָּה Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs.

דִּנָּה Une pièce de monnaie : דִּנָּה Aboth, des dinars d'or.

דִּנָּה *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (דִּנָּה Gen. 10. 3.)

דִּנָּה *f.* (ו. דִּנָּה). Joie, allégresse, Rituel.

דִּנָּה *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.* : דִּנָּה II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); דִּנָּה Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

דִּנָּה *f.* Demeure : דִּנָּה Rituel, la demeure sous une tente.

דִּנָּה (ו. דִּנָּה).

דִּנָּה *m.* (rac. דִּנָּה). Battage, époque où l'on bat le blé : דִּנָּה Lévi. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

דִּנָּה *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 5, espèce de chèvre ou gazelle?

דִּנָּה *n. pr.* דִּנָּה et דִּנָּה, דִּנָּה 1° Dison, fils de Seir, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

דִּנָּה (rac. דִּנָּה) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié : דִּנָּה Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; דִּנָּה Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; דִּנָּה Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres : le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

דִּנָּה *chald. pron.* Ce, celui-ci; *fém.* דִּנָּה celle-ci : דִּנָּה Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; דִּנָּה Esdr. 4. 15, cette ville.

דִּנָּה *Kal* inusité. *Pi.* Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer : דִּנָּה Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire; דִּנָּה Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; דִּנָּה Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou : il a humilié ma vie jusqu'à terre (רָכַא p. רָכַא); לְרָכַא מִנְחָה וְנָלִי; Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; מְלָכָם מְרָכָא עֲמִי; Is. 3. 15, pour quoi opprimez-vous mon peuple? וְיִרְיָהּ Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser; וְיִרְכָּא וְיִרְכָּא בְּמַלְאִים Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

Niph. Être contrit, humilié : וְיִחַחְיִיחַ Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

Pou. Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié : מְרָכָא מְרָכָא Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; וְיִרְכָּא Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; לֹא רָכַא Jér. 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

Hithp. (רָכַא p. מְרָכָא). Être écrasé, opprimé : וְיִרְכָּא לֵילָה וְיִרְכָּא Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; וְיִרְכָּא בְּשֵׁטֶר Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° m. Humiliation, abaissement : מְרָכָא אִישׁ עֲרִיכָא Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres : tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — *2° adj.* Humble, contrit : וְיִרְכָּא וְיִרְכָּא Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; וְיִרְכָּא Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

דָּכָה (v. רָכַא) Écraser, ou se courber : וְיִרְכָּא Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

Niph. Être brisé, humilié : וְיִרְכָּא Ps. 38. 9, je suis tout brisé; וְיִרְכָּא 51. 19, un cœur brisé et humilié.

Pi. Briser : מְרָכָא מְרָכָא Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

דָּכָה f. Action d'écraser, broiement : וְיִרְכָּא Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

מָרָא m. Brisement des flots : וְיִרְכָּא Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruyants.

דָּכָן chald. pron. Co, celui (v. דָּךְ) : וְיִרְכָּא Dan. 7. 20, et cette corne.

דָּכָר chald. m. Béliér : וְיִרְכָּא Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

דָּכָרָן (דָּכָרָה) chald. m. Souvenir, mémoire : וְיִרְכָּרִיב מְנִיחָה דָּכָרָה Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou : il était écrit dans ce livre, cette chronique.

דָּכָרָן chald. m. Souvenir : וְיִרְכָּרִיב Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

דָּל m. (pour דָּלָה). Porte : וְיִרְכָּא Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres : la lèvre supérieure.

דָּל adj. (plur. דָּלִים). Pauvre, maigre, faible : וְיִרְכָּא Lév. 14. 21, que s'il est pauvre; וְיִרְכָּא Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; וְיִרְכָּא וְיִרְכָּא II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? וְיִרְכָּא Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; וְיִרְכָּא II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

דָּלָה Sauter : וְיִרְכָּא Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. אֶתְרָהּ).

Pi. Sauter, franchir : וְיִרְכָּא Is. 35. 6, alors le boiteux sautera comme le cerf; וְיִרְכָּא Ps. 18. 30, je franchis les murailles. *Part.* וְיִרְכָּא Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

דָּלָה Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau : וְיִרְכָּא Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; וְיִרְכָּא Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera.

Pi. *ה' דליתני* Ps. 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; *ה' דליתני שפתי מן המים* Prov. 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: *ה' דליתני* (pour *ה' דליתני*, de *ה' דליתני*) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

רלה *f.* (rac. *ה' דליתני*). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: *ה' דליתני רבאעני* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: *ה' דליתני ראשי* Cant. 7. 6, et les cheveux de la tête. — 3° Pauvreté, infériorité; *sens concr.*, classe pauvre, basse classe: *ה' דליתני עני* II Rois 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; *plur.* *ה' דליתני* *ה' דליתני* Jér. 52. 16, et des plus pauvres du pays.

רלה *f.* Pauvreté: *ה' דליתני מן המים* Rituel, la pauvreté (de nos) œuvres.

רלה Troubler (l'eau): *ה' דליתני* *ה' דליתני* Ez. 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

רלה *m.* (rac. *ה' דליתני*). Seau (pour puiser de l'eau): *ה' דליתני* Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

רלה *m.* Seau: *ה' דליתני* *ה' דליתני* Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

רלה *n. pr. m.* Néh. 6. 10.

רלה *n. pr. m.* Jér. 36. 12.

רלה *n. pr.* Dalila, femme de Samson, Jug. 16. 4.

רלה *f. pl.* Branches: *ה' דליתני* Jér. 11. 16, ses branches se rompent.

רלה 1° Être pauvre, faible, misérable: *ה' דליתני* Ps. 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: *ה' דליתני* Is. 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. *ה' דליתני* *n. pr.*); *ה' דליתני* Job 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); *ה' דליתני* Is. 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consument à force de regarder le ciel).

Niph. Devenir pauvre, faible: *ה' דליתני* Jug. 6. 6, Israël devint extrêmement malheureux; *ה' דליתני* Is. 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

רלה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38.

רלה Dégoutter, tomber des gouttes, répandre des larmes: *ה' דליתני* Eccl. 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; *ה' דליתני* Job 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; *métaph.* *ה' דליתני* Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

רלה *m.* Gouttière: *ה' דליתני* Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

רלה *n. pr.* Dalphon, fils de Haman, Esth. 9. 7.

רלה (rac. *ה' דליתני*) 1° Brûler: *ה' דליתני* Obad. 18, ils les embraseront, brûleront; *ה' דליתני* Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec *ה' דליתני* et le rég. dir.: *ה' דליתני* Gen. 31. 36, pour que tu me poursuives; *ה' דליתני* Ps. 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; *ה' דליתני* Lament. 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; *ה' דליתני* Ps. 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

Hiph. 1° Allumer: *ה' דליתני* Ez. 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: *ה' דליתני* Is. 5. 11, le vin les échauffe.

רלה chald. Brûler: *ה' דליתני* Dan. 7. 9, un feu brûlant.

רלה *f.* Fièvre chaude: *ה' דליתני* Deut. 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.

Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; *הלך* II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre) ; *הלך* Is. 26. 20, ta porte ; *metaph.* *הלך* Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. *Duel* *הלך*, const. *הלך*, plur. *הלך*, const. *הלך* portes, battants des portes : *הלך* I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier ; *הלך* Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

Métaph. *הלך* Job 3. 10, les portes, l'ouverture, dusein de ma mère ; *הלך* 41. 6, les portes de son visage, sa bouche ; *הלך* Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre : *הלך* Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

לח m. (const. *לח*, avec suff. *לח*, *לח*). 1° Sang (v. *לח* être rouge) : *לח* Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang ; *לח* I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang ; *לח* Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent ; *לח* Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent ; *לח* Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes ; *לח* Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide : *לח* Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang que (Ephraïm) a répandu ; *לח* Lévi 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide ; *לח* Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide ; *לח* I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante ; *לח* Ez. 33. 6, n'as-tu pas haï, craint, le meurtre ? et le meurtrier te

poursuivra ; selon d'autres : n'as-tu pas haï ton sang, tes prochains ? aussi ton sang te poursuivra.

Plur. *לח* (const. *לח*) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère ; *לח* Ps. 5. 7, homme sanguinaire ; *לח* II Sam. 21. 1, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres ; *לח* Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier ; *לח* Lévi. 20. 14, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

לח ou *לח* (rac. *לח*) Ressemblance : *לח* Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi ; selon d'autres : dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

לח Ressembler, être semblable, comparable ; avec *לח* et *לח* : *לח* Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté ; *לח* Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier ; *לח* Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasme).

Niph. Être semblable, devenir semblable : *לח* Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations ; *לח* Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables ; selon d'autres, de *לח* : et ils périssent comme elles ; *לח* Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable ? ou *fut.* du *Kal*, que nous nous soyons semblables.

Pi. 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec *לח* et avec *לח* : *לח* Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dicu ? *לח* Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi ? *לח* Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre : *לח* Esth. 4. 13, ne t'imagines pas en toi-même ; *לח* Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; דמיט אלדיום חסדך Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou : nous nous représentons ta grâce; selon d'autres : nous mettons notre attente dans ta grâce; אורי דמי Jug. 20. 5, ils ont eu l'intention de me tuer; נאשר דמיחרי Is. 14. 24, comme j'ai résolu; נאשר דמיחרי II Sam. 21. 5, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

Hithp. Se comparer, être semblable : דמיט אלדיום חסדך Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. אלהים).

II דמיח 1° Cesser, s'arrêter (v. דמיח et דום) : ימיני נגדו ולא דמיח Lament. 3. 49, mon œil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; ואל-תקמיח Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — 2° *Trans.* Faire cesser, faire périr, détruire : דמיח אמה Osée 4. 5, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; דמיח דמיח Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I דמיח j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

Niph. Disparaître, être détruit, être exterminé : דמיח דמיח מלך ישראל Osée 10. 15, le roi d'Israel sera exterminé; דמיח אורי Is. 6. 5, malheur à moi, je vais périr; דמיח כל-עם נפנן Soph. 1. 11, tout le peuple de Chanaan sera détruit; דמיח דמיח מלך Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

דמיח chald. Ressembler : דמיח לבר Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

דמיח f. Destruction; concr., ce qui est détruit : דמיח דמיח ברוך הים Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres : comme cette ville silencieuse, déserte.

דמיח f. (rac. I דמיח). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle : דמיח Gen. 1. 26, à notre ressemblance; דמיח דמיח II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs : דמיח דמיח Is. 40. 18, quelle image lui comparerez-vous? דמיח דמיח Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à : דמיח דמיח Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; דמיח דמיח II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. דמיח adv. Comme, semblable à : דמיח דמיח Ps. 58. 5, comme le venin du serpent. De même דמיח : דמיח Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

דמיח m. Anéantissement, retranchement : דמיח דמיח Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres : au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

דמיח m. Silence, repos : דמיח דמיח Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; דמיח דמיח Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

דמיח m. Ressemblance, image : דמיח דמיח Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

דום, דום, *impr.* et *inf.* דום, *fut.* דום, *plur.* דום, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); s'arrêter, se tenir tranquille : דום דום Lévi. 10. 3, et Aaron se tut; דום דום Ez. 24. 17, gémissent en silence; דום דום Ps. 34. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; דום דום Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; דום דום Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; דום דום Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; דום דום I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; דום דום

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

Niph. Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 25. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 54. 6, de peur que vous ne périiez par son iniquité; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 8. 14, (וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם) pour que nous périissions là, ou : et demeurons-y en silence, en tristesse.

Poe. Faire taire, apaiser : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Ps. 131. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

Hiph. וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 8. 14, l'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

f. Silence, calme, léger souffle, léger murmure : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; de même וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

m. Fumier : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

רָמַם Répandre des larmes : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

m. Larmes, gouttes; *métaph.* les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

f. Larmes, pleurs : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם

Jér. 13. 17, mon œil répandra des larmes; *plur.* וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

n. pr. Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Étiezer) de Damas, Gen. 15. 2.

m. Coin. Ex. unique : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Amos 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, *p.* וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם a Damas, sur des lits, ou sur des lits de Damas.

(juge) n. pr. 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47 (v. לָשֶׁם).

n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6.

chald., emph. pron. démonst. (héb. דָּהָא). Celui-ci, celui-là, cela : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Dan. 2. 18, ce secret; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם comme cela, de cette manière, ainsi : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Dan. 3. 16, à cause de cela; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

n. pr. d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

(Dieu est juge) n. pr. Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Ez. 14. 14.

m. (rac. דָּעָה, *pl.* דְּעָה). Connaissance, science, pensée : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou : je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

f. (inf. de דָּעָה). Connaissance, science, pensée : וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Jér. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; וְהָיָה לְךָ לְאֶמְנָן שָׁלוֹם Job 36. 4, (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou :

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *דָּעָה אֱדָרִי* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; * *אַבּוֹת אַרְבַּע מִדּוֹת בְּרִיּוֹת* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

דָּעָה subst. Connaissance : *כֵּן דָּעָה* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *דָּעָה* (ה) parag.) ainsi, prends la sagesse.

דָּעוּאָל n. pr. m. Nomb. 1. 14; 2. 14.

דָּעָה S'éteindre, se consumer : *וְדָעָה* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *דָּעָה בְּשֵׁמֶשׁ* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Niph. Se tarir (des eaux) : *דָּעָה* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

Pou. Consumer, détruire : *דָּעָה* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

דָּעָה f. et m. (*inf.* de *דָּעָה*). Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *וְדָעָה אֱלֹהִים* Osée 4. 1, et (parce qu'il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *דָּעָה* pour la connaissance de Dieu : *וְדָעָה מֵאֱלֹהִים* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *וְדָעָה וְדָעָה* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *מְגִלֵּדָעָה* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *וְדָעָה לְנֶפֶשׁ* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *כָּל־צְדִיק יִעֲשֶׂה בְּדָעָה* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

בְּבִלְיָעָה Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *בְּבִלְיָעָה וְהָאֵל יָמָה* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *בְּבִלְיָעָה מֵאֵין יָבִי* Job 33. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens. — Comme

inf. avec rég. dir. : *וְדָעָה אֵלַי* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

דָּקָה m. Mépris, déshonneur : *וְדָקָה* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *דָּקָה* : tu répands des calomnies; * *דָּבָרֵינוּ דָּקָה* Rituel, nous avons publié des calomnies.

דָּפַק Frapper, pousser, presser (pour marcher vite) : *קוֹל דָּוִד דָּפַק* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *וְדָפַק יוֹם אֶחָד* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

Hithp. Frapper : *מִתְדַּפֵּק עַל־דָּלָת* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

דָּפְקָה n. pr. d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

דָּקָה adj. *fém.* *דָּקָה* (rac. *דָּקַס*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *כְּדָקָה* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *דָּקָה* Lev. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *דָּקָה* Lev. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *וְדָקָה* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *וְדָקָה* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *דָּקָה* I Rois 19. 12, un léger souffle; *דָּקָה* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *subst.* une matière fine, etc.; *וְדָקָה* Is. 40. 15, il enlève les fèves comme un grain de poussière. — 2° Petit : *אִישׁ דָּקָה* Lev. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *דָּקָה* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

דָּקָה m. (rac. *דָּקַס*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *וְדָקָה כְּדָקָה* Is. 40. 22, qui a étendu les cieux comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

דָּקִיקָה m. Examen, étude approfondie, Aboth.

דקלָה *n. pr.* Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

דקק (*prét. דק, fut. דיק*) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière : דודש Is. 41. 18, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière ; לא ידקש Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre : עד אשר ידקש Deut. 9. 24, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière ; עד אשר ידקש Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

Hiph. (ידק, *inf.* וידק) comme *Kal* : ידק II Rois 23. 18, il (les) réduisit en poussière ; וידק Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples ; ידק II Sam. 22. 43, je les écraserai. — *Inf. employé adverb.* : וישחקו Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre ; וישחקו II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

Hoph. Être écrasé, battu : ידק Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

דקק *chald.* Briser, écraser : דקק Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se brisèrent ensemble (*p. דקק*).

Aph. דקק (3° *pers.*, *fém.* ודקה, *fut.* ודקה, *part.* ודקה, *fém.* ודקה) Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

דקק *Percer* : וידק אד שפדו Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance) ; וידק I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

Niph. Être percé, tué : וידק Is. 13. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

Pou. וידק אדשם מדיק Jer. 37. 10, des hommes percés de coups ; וידק Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée) ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués de faim.

דקק (*trou*) *n. pr.* I Rois 4. 9.

דק *m.* (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

דק *chald. m.* (héb. דור). Génération : דק Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

דק (*v. דור*).

דק *m.* Honte, opprobre : דק Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

דק *m.* Objet de dégoût, d'horreur : דק Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

דק *Aiguillon* : דק Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

דק *m.* Aiguillon : דק I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

דק *n. pr.* I Rois 4. 34. I Chr. 2. 6.

דק *m.* Ronce, chardon : דק Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

דק *m.* Sud, côté méridional : דק Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud ; *poét.* pour vent du sud : דק Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud ; selon d'autres : lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

דק *m.* 1° Liberté, affranchissement : דק Lévi. 25. 10, vous publierez la liberté ; דק Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle : דק Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe) : דק Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

דק *n. pr.* Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom : 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyaxares II), Dan. 6. 1 ; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5 ; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

דק (*v. דק*).

דק (*fut. דקה*) Fouler, marcher (sur

ne faisant pas selon les volontés, les inclinations, ou en ne l'occupant pas de tes affaires; חָרַךְ חֶרֶךְ חֶרֶךְ Amos 8. 14, la voie de Beerseba, o.-a.-d. le culte qu'on pratique à Beerseba; חֶרֶךְ Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritaient un châtement; חֶרֶךְ Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; חֶרֶךְ Job 3. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; חֶרֶךְ Gen. 31. 35, les ordinaires des femmes; חֶרֶךְ Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

חֶרֶךְ m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: חֶרֶךְ Néh. 7. 70, mille dariques (v. חֶרֶךְ).

חֶרֶךְ n. pr., pour חֶרֶךְ Damas, I Chr. 18. 8, 6.

חֶרֶךְ chald. (héb. חֶרֶךְ). Bras: חֶרֶךְ Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

חֶרֶךְ n. pr. m. I Chr. 2. 6.

חֶרֶךְ n. pr. m. Esdr. 2. 56.

חֶרֶךְ 4° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: חֶרֶךְ Lévi. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; חֶרֶךְ Is. 62. 12, et toi on t'appellera (ville) recherchée. Avec חֶרֶךְ Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec חֶרֶךְ Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

חֶרֶךְ Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander du secours, l'implorer: חֶרֶךְ Ps. 34. 5, j'ai imploré l'Éternel. Avec חֶרֶךְ Job 8. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; חֶרֶךְ II Chr. 31. 21, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: חֶרֶךְ Amos 8. 5, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethél; חֶרֶךְ Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; חֶרֶךְ Is. 16. 5, un juge qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; חֶרֶךְ Deut. 11. 12, un pays dont l'Éternel ton Dieu a soin; חֶרֶךְ Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; חֶרֶךְ Ps. 10. 13, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquérerais de rien, ou que tu ne punissais pas; חֶרֶךְ Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; חֶרֶךְ Esth. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; חֶרֶךְ Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder; avec le rég. dir., avec חֶרֶךְ et חֶרֶךְ Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; חֶרֶךְ II Chr. 32. 31, pour s'informer du prodige; חֶרֶךְ II Sam. 11. 3, il envoya savoir qui était cette femme; חֶרֶךְ II Chr. 31. 9, Ézéchias interrogea les prêtres; חֶרֶךְ I Chr. 28. 9, l'Éternel sonde tous les cœurs; חֶרֶךְ Gen. 25. 22, elle alla consulter l'Éternel; חֶרֶךְ Is. 8. 19, consultez les devins; חֶרֶךְ Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; חֶרֶךְ I Sam. 28. 7, je veux la consulter; חֶרֶךְ I Rois 14. 5, elle vient te consulter; חֶרֶךְ II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec חֶרֶךְ Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; חֶרֶךְ Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; חֶרֶךְ Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Éternel te demande, exige de toi? חֶרֶךְ Ez.

34. 10, je redemanderai, je reprendrai, mon troupeau d'entre leurs mains ; **אָדער אַדער מַעֲמֹד** Deut. 18. 19, c'est moi qui lui en demanderai compte. — Avec **רָשָׁא** Réclamer, venger le sang, la vie, de quelqu'un : **אֶדְרֹשׁ אֶתְכֶם לְנַפְשְׁכֶם** Gen. 9. 5, je vengerai le sang de votre vie, le sang qui vous anime ; **אֶדְרֹשׁ אֶתְכֶם** 9. 5, je réclamerai, vengerai, la vie de l'homme ; **רִישׁ הַמֵּת** Ps. 9. 13, celui qui venge le sang (innocent).

Niph. Être recherché, redemandé ; se laisser rechercher, se laisser fléchir par quelqu'un, l'exaucer : **בָּשַׁח הָאֱלֹהִים** I Chr. 26. 31, dans la quarantième année du règne de David ils furent inspectés, ou on en fit le dénombrement ; **אֶדְרֹשׁ לְנַפְשִׁי** Is. 65. 1, je me suis fait rechercher, je suis venu au secours de ceux qui ne m'ont pas demandé ; **עֹד וְאֵת אֶדְרֹשׁ לְבִיתִי וְיִשְׂרָאֵל** Ez. 36. 37, en cela encore je me laisserai fléchir par la maison d'Israel ; **אֶדְרֹשׁ לָהֶם** Ez. 14. 3, me laisserai-je fléchir par eux ? les exaucerai-je (**אֶדְרֹשׁ** *inf.* pour **אֶדְרֹשׁ**) ? Gen. 42. 22, et aussi son sang est redemandé.

Pi. **לְרִוּחַ חֶדְכָּר** Esdr. 10. 17 (p. **לְרִוּחַ**), pour examiner l'affaire.

רָשָׁא Verdir, fleurir : **רָשָׁא נְאוֹת הַדֶּשֶׁר** Joel 2. 22, les prairies du désert reverdissent.

Hiph. Produire de la verdure : **הָאֲרֶץ תִּשְׂא** Gen. 1. 11, que la terre produise de la verdure.

רָשָׁא m. Plante, herbe verte, tendre : **בְּשִׁירִים עֲלֵי־רָשָׁא** Deut. 32. 2, comme des ondées sur la verdure ; **וְהִרְקַס הָרָשָׁא** Ps. 37. 2, comme la verdure des plantes, des herbes, comme des herbes vertes.

רָשָׁא Devenir gras, s'engraisser : **וְאָכַל וְרָשָׁא** Deut. 31. 20, il mangera, se rassasiera, et deviendra gras.

Pi. 1° Rendre gras, engraisser, oindre : **שָׁמֹנֶת מִזְבֵּחַ הַרְשָׁא בָּכֶם** Prov. 15. 30, une bonne nouvelle engraisse les os, c.-à-d. fortifie, ranime, l'homme ;

רָשָׁא Ps. 23. 5, tu as oint ma tête avec de l'huile ; **וְיִזְכְּרֶנּוּ רָשָׁא** Ps. 20. 4 (parag.), il considérera ton holocauste comme gras, c.-à-d. il l'accueillera avec faveur ; selon d'autres, de **רָשָׁן** cendre : il le fera réduire en cendre par le feu sacré. — 2° De **רָשָׁן** cendre. Purger de cendre : **רָשָׁא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ** Nomb. 4. 13, ils ôteront la cendre de l'autel ; **לְרָשָׁא** Exod. 27. 3, pour recevoir la cendre (qu'on ôte de l'autel).

Pou. Être engraisé, être fumé, être abondamment rassasié, satisfait : **וְנִשְׂבַּח הָאֱלֹהִים** Is. 34. 7, (et leur terre) sera fumée de graisse ; **וְנִשְׂבַּח הָאֱלֹהִים** Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; **וְנִשְׂבַּח עַל־יְהוָה** Prov. 28. 25, celui qui espère en Dieu sera rassasié, prospérera.

Hothp. **וְנִשְׂבַּח מִחֶלֶב** Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert de la graisse (de tout ce qu'il a tué), p. **וְנִשְׂבַּח**.

רָשָׁן adj. Gras, plein de sève : **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Is. 30. 23, et (le pain) sera gras, c.-à-d. excellent et abondant, ou nourrissant ; **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Ps. 92. 15, ils seront pleins de sève et florissants. — 2° Riche, puissant : **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Ps. 22. 30, tous les riches, les heureux de la terre.

רָשָׁן m. (avec suff. **וְרָשָׁן**). 1° Graisse, suc, nourriture abondante, abondance, fertilité : **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Jér. 31. 14, je rassasierai d'abondance l'âme des prêtres (ou ils seront satisfaits en voyant la graisse des sacrifices) ; **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon suc, mon huile ? **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Job 36. 16, et ce qui est mis sur la table, les mets, seront abondants et gras, délicieux ; **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Ps. 65. 12, et les chemins par où tu passes regorgent de graisse, sont remplis d'abondance, sont fertiles. — 2° Cendre (de chair consumée, distinct de **אָפֶר** qui signifie aussi cendre de bois consumé) : **וְרָשָׁן וְרָשָׁן** Lévi. 4. 12, lieu

où l'on dépose la cendre ; **וְכָל-הַצֵּמַח** Jér. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

רָחֵק *f.* (*pl.* **רָחֵקִים**). Loi, usage, ordre, édit : **רָחֵקִים הָיוּ הָעָם** Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; **וְרָחֵקִים שָׁמַר מִלֵּצֶם** Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples ; **וְרָחֵקִים בָּרַח** Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; **רָחֵקִים הָיוּ** Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; **רָחֵקִים אֵשׁ הָיָה לָמוֹ** Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

רָחֵק *chald. f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : **וְרָחֵק הָיָה דִּין** Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; **לְהַשְׁמִיטָה וְרָחֵק** Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; **וְרָחֵק נִשְׁמָר** Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; **וְרָחֵקִים יִהְיוּ** 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

רָחֵקִים *emph. chald.* (comme **רָחֵקִים** héb.). Verdures, herbes : **וְרָחֵקִים** Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

רָחֵקִים *chald. m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers ; Dan. 3. 2.

רָחֵקִים et **רָחֵקִים** *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

רָחֵקִים *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

ח

חָ Hé. Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre **ח** signifie cinq, **ח** cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre **א** et **ו**. Il se permute avec **א**. Exemple : **חַמֹּן** et **חַמֹּן** foule ; **חַוִּין** et **חַוִּין** fortune ; plusieurs fois **א** au lieu de **ח** pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

חָ, **חָ**, **חָ**, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : **חַיִּים** l'eau, **חָאִישׁ** l'homme, **חָאָרֶץ** la terre, **חָכָם** le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : **חַיִּים** ce jour, aujourd'hui ; **חַיִּים** cette fois. — 3° Comme pronom relatif : **חַיִּים** Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(**חָ** article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant **א** : **חָאִישׁ**, **חָאָרֶץ** ; aussi devant **ו** : **חָוִין** ; souvent devant **ע** et **ז** : **חָעַל** ; devant **ח** il prend *segol* : **חָחֵם**, **חָחֵר** ; devant **ו** il prend *segol* : **חָוִין**, **חָחֵם**, et quelquefois devant **ו**

dans des mots de plusieurs syllabes : **חָחֵם**, **חָחֵר**.)

חָ, **חָ**, **חָ**, *adverbe interrogatif*. Dans une question simple : **חָחֵם לְךָ עַל-עַבְדִּי** Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? **חָחֵם עַל-עַבְדִּי** Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : **חָחֵם עַל-עַבְדִּי** Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; **חָחֵם עַל-עַבְדִּי** Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : **חָחֵם לִי אֶחָד** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le **חָ** interrogatif a rarement *pathach* : **חָחֵם עַל-עַבְדִּי** Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? **חָחֵם לִי אֶחָד** Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? **חָ** avant les gutturaux : **חָחֵם** ?

חָ, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : **חָאִישׁ** vers la terre ; **חָחֵר** vers la montagne ; **חָחֵר**

Gen. 48. 17, (il les fit entrer) dans la maison.

חל chald., *interj.* Vois ! certes ! **חל** Dan. 3. 25, certes je vois !

חל hébr. et chald., *interj.* Voici : **חל** Gen. 47. 23, voici pour vous de la semence ; **חל** Dan. 9. 43, certes ! de même que le fer, etc.

חל *interj.* Cri de joie ou de triomphe : **חל** Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit : Bon ! **חל** Ps. 40. 16, qui disent à mon égard : Ah ! c'est bien ! (qui se réjouissent de mon malheur).

חל *impér.* du verbe **חל** donner.

חל *f.* Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

חל *adv.* (v. **חל**).

חל *m. pl.* Offrandes : **חל** Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (v. **חל**) ; selon d'autres : qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

חל (*fut.* **חל**) 1° Souffler ; de là le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement : **חל** Il Rois 17. 15, Jér. 2. 5, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines : **חל** Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours ? Avoir une espérance vaine : **חל** Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

חל, *Séduire* par des paroles fausses : **חל** Jér. 23. 16, (les prophètes), vous séduisent par leurs paroles fausses.

חל *m.* (const. **חל**, avec suff. **חל**). 1° Souffle : **חל** Ps. 57. 13, un souffle, les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité : **חל** Job 7. 16, mes jours sont un souffle, un néant ; **חל** Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité ; **חל** Lament. 4. 17, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. — 3° Vapeur, brouillard : **חל** Eccl. 6. 4, car il est venu entouré de brouillard, dans les ténèbres ; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte : **חל** Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adjectif : **חל** Is. 30. 7, le secours de l'Égypte, sera en vain et inutile.

חל *n. pr.* Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

חל Vanité (v. **חל**).

חל *m. pl.* (v. **חל**) Ez. 27. 15, et des bois durs, de l'ébène ; selon d'autres, le nom d'un oiseau : et des paons.

חל Partager, couper. Ex. unique : **חל** Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures ; d'autres le font dériver de **חל**, qui observent le ciel quand il est pur, serein.

חל *n. pr.* d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3 ; **חל** 2. 8.

חל (*fut.* **חל**) 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir : **חל** Is. 38. 14, je gémis comme la colombe ; **חל** Is. 16. 7, vous gémirez, vous les affligés ; **חל** Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer : **חל** Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse ; **חל** Ps. 115. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son par leur gosier ; **חל** Ps. 35. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer : **חל** Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit ; **חל** Prov. 18. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

חל *inf.* **חל** Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou **חל** nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

Hiph. par. **הִפְּחִי** Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

II הִפְּחִי (v. **II הִפְּחִי** **Hiph.**) Séparer, éloigner : **הִפְּחִי** **הַכֶּסֶף** Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent ; éblouir : **הִפְּחִי** **הָעֵינַיִם** Is. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux ; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de **II הִפְּחִי**).

הִפְּחִי **מ.** 1° Bruit : **הִפְּחִי** **הַקוֹל** Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre). — 2° Plainte, soupir : **הִפְּחִי** **הַנֶּפֶשׁ** Ez. 9. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs. — 3° Son, parole : **הִפְּחִי** **הַדָּבָר** Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

הִפְּחִי **f.** Pensée, méditation : **הִפְּחִי** **לִבִּי** Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées ; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

הִפְּחִי **n.** **הִפְּחִי** (v. **הִפְּחִי**).

הִפְּחִי **m.** Pensée, agitation du cœur : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ps. 39. 4, le feu s'étend dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit ; **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ps. 3. 2, écoute mes paroles (pensées).

הִפְּחִי **m.** (const. **הִפְּחִי**). 1° Son, chant : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ps. 92. 4, aux sons de la harpe ; **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique ; selon d'autres : c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. **הִפְּחִי**). — 2° Pensée, machinations : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

הִפְּחִי **adj.** Commode, convenable (**Talmud**, **הִפְּחִי** **דִּגְנָה**, apte) : **הִפְּחִי** **הַדֶּרֶךְ** Ez. 40. 12, le chemin devant le beau mur, ou l'estrade commode, ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de **הִפְּחִי**) ; selon d'autres, l'**adj.** se rapporte à **הִפְּחִי** le chemin droit, direct, devant le mur.

הִפְּחִי **n.** **pr.** Agar, servante de Sara, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

הִפְּחִי **n.** **pr.** Mebhar, fils de Hagri, I Chr. 11. 38. **Plur.**, nom d'un peuple : **הִפְּחִי** Ps. 83. 7, et **הִפְּחִי** I Chr. 8. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar, habitants d'une contrée sur le golfe persique.

הִפְּחִי **m.** (v. **הִפְּחִי**). Exclamation de joie : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ez. 7. 7, et non de l'algresse dans les montagnes.

הִפְּחִי **chald.**, **m.** **plur.** : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe **הִפְּחִי** conduire, régir).

הִפְּחִי **n.** **pr.** Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 35.

הִפְּחִי (**Hadad est son secours**) **n.** **pr.** Hadadèsar, roi de Sobah en Syrie, II Sam. 8. 3 ; chap. 10, et I Chr. 19, on lit aussi **הִפְּחִי**.

הִפְּחִי **n.** **pr.** d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11 ; d'après le **Tharg.**, le nom d'un homme.

הִפְּחִי (de **הִפְּחִי** la main, v. **הִפְּחִי**) Prendre, tendre la main vers une chose : **הִפְּחִי** **הַיָּד** Is. 11. 8, l'enfant sevré tend sa main.

הִפְּחִי **n.** **pr.** d'un pays, les Indes, Esth. 1. 1 (pour **הִפְּחִי**).

הִפְּחִי **n.** **pr.** Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

הִפְּחִי **n.** **pr.** **m.** II Sam. 23. 30. Le même est appelé **הִפְּחִי** I Chr. 11. 32.

הִפְּחִי Fouler, écraser des pieds (v. **הִפְּחִי**, **הִפְּחִי**) : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.

הִפְּחִי **chald.** **m.** Morceau, pièce : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Dan. 2. 8, vous serez mis en pièces.

הִפְּחִי **m.**, toujours suivi de **הִפְּחִי** Marchepied : **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied, **הִפְּחִי** **הַלֵּב** Ps. 140. 4, jusqu'à ce que j'aie réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : וְלֹא-זָכַר הָיוֹם-רִגְלֵי מִיָּוִם Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

הָרִים *m. (plur. הָרִים)*. Le myrte : וְעַל הָרִים Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; וְהָיָה לְפָנֵי הָרִים Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

הָרִי *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther, Esth. 2. 7.

הָרָה (*fut. הָרָה*) 1° Pousser, heurter : וְצָדִיק יִדְבֹּקתָּ מִחֶרֶם Ez. 34. 24, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : מִי הָיָה הָרָה Jér. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : וְהָיָה רָשָׁעִים הָרָה Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : וְהָיָה מִפְּנֵיהֶם Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

הָרָה 1° Être élevé : וְהָרָה אֶשֶׁר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : וְהָיָה דָּרִידָה בְּלִבָּשָׁיו Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° Trans. Orner, respecter : וְהָרָה מִנִּי Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

Niph. Être respecté : וְהָרָה לָא נִחָדָה Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

Pi. * **הָרָה** Rituel, de glorifier, de bénir.

Hithp. **הָרָה** Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

הָרָה *chald. Pa.* Respecter, glorifier : וְהָיָה עֲלֵיךָ שֶׁמֶרֶץ וְהָרָה Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; **Hithp.**, et qu'il soit glorifié, Rituel.

הָרָה *m.* Éclat, ornement, gloire : וְהָיָה מִגְדָּלָה Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; וְהָיָה שֵׁנִיכָה Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; וְהָיָה דָּרִידָה Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre, le cédrat (אֶרְזֵי) ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Ps. 110. 3, avec un saint ornement.

הָרָה *m.* Ornement : וְהָיָה מִגְדָּלָה Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

הָרָה *f. (const. הָרָה)*. Ornement, honneur : וְהָיָה מִגְדָּלָה Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

הָרָה *n. pr. (v. הָרָה)*.

הָרָה *interj.* Hélas ! וְהָיָה מִגְדָּלָה Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. הָרָה) !

הָרָה *interj. (v. הָרָה)* : וְהָיָה מִגְדָּלָה Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

הָרָה *pron. person. et quelquefois démonst., 3° pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* וְהָיָה elle, dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. — וְהָיָה מִגְדָּלָה Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : וְהָיָה מִגְדָּלָה Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? וְהָיָה מִגְדָּלָה Deut. 32. 39, car moi seul je suis lui, l'être par excellence ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : וְהָיָה מִגְדָּלָה Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Job 1. 1, cet homme ; וְהָיָה מִגְדָּלָה Gen. 21. 31, cet endroit ; וְהָיָה מִגְדָּלָה ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : וְהָיָה מִגְדָּלָה Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **ואו** précédant le nom : **ואו וְשֶׁלֶךְ אָחָז** Il Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **ואו אֲחִישֵׁרוּשׁ** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **הָיָה** être : **מִי נָבִיא וְהָיָה** Gen. 1. 11, car il est prophète; **וְהָיָה אֲלֵיךְ** Gen. 24. 65, c'est mon maître; **בֵּלַע וְהָיָה צִיָּר** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

וְהָיָה chald. pron. II, lui (v. **וְהָיָה** héb.).

וְהָיָה chald. (v. **וְהָיָה**).

הוֹדָר m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **וְהָיָה לְפָנָיו** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi : **וְהָיָה עֲלֵיךְ הוֹדָר מְלָכָהוּ** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **וְהָיָה מִיָּד הוֹדָר קוֹלוֹ** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté : **וְהָיָה צִיָּרָה עָלַי** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlisais de frayeur; **וְהָיָה כִּצְהַר הוֹדָר** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **וְהָיָה הוֹדָר נִהְיָה** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **וְהָיָה** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

הוֹדָר n. pr. m. I Chr. 7. 37.

וְהוֹדָרָהוּ f. : **וְהוֹדָרָהוּ** Rituel, et des actions de grâces.

הוֹדָרָהוּ n. pr. m. (louez Dieu).

1° I Chr. 5. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

הוֹדָרָהוּ n. pr. m. I Chr. 3. 24.

הוֹדָרָהוּ (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

הוֹדָרָהוּ n. pr. de plusieurs Lévit. Néh. 8. 7, 9. 5.

וְהוֹדָרָהוּ f. Action de grâces, Rituel (v. **וְהוֹדָרָהוּ**).

הָיָה (part. **וְהָיָה**, impér. **וְהָיָה** et **וְהָיָה**, fut. **וְהָיָה**) Vivre (v. **וְהָיָה**, **וְהָיָה**), exister, être (v. **וְהָיָה**) : **וְהָיָה לָהֶם לְמֶלֶךְ** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **מִי מִדְּהוֹרָהוּ לְאָדָם מְכַל-עֵמֶל** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail ? **וְהָיָה נָבִיא לְאֶחָדָה** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **וְהָיָה לָהֶם** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **מָקוֹם שְׁיִוָּלוּ חֶזֶק שָׁם וְהָיָה** Eccl. 11. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **מִי לְשֹׁלֵג יֵאָמֶר וְהָיָה אֶרֶץ** Job 37. 6 (**וְהָיָה**), il dit à la neige : Sois sur la terre; selon d'autres : tombe, descends, sur la terre; **וְהָיָה שָׁמַל רִחָה** Aboth, sois humble; **וְהָיָה מִצְבָּרִים** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **verbe auxil.** : **וְהָיָה מִחֶשֶׁב** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **וְהָיָה**); de là **וְהָיָה** désir.

וְהָיָה et **וְהָיָה** chald. (fut. **וְהָיָה** et **וְהָיָה**).

Être : **וְהָיָה מְהִימָה** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **לְ** : **וְהָיָה לְךָ** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **וְהָיָה לְךָ לְחֵירוֹן** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire : **וְהָיָה לְהָיָה לְמֶלֶךְ** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **וְהָיָה הוֹדָר** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

הוֹדָר f. (v. **וְהוֹדָר**, plur. **וְהוֹדָר**). 1° Désir : **וְהוֹדָר וְהוֹדָר רָשָׁעִים יִהְיֶה** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **וְהוֹדָר** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort : **וְהוֹדָר** Ps. 57. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **וְהוֹדָר** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **וְהוֹדָר** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté, malice : **וְהוֹדָר** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

וְהוֹדָר f. Malheur : **וְהוֹדָר מֵהוֹדָר** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

וְהוֹדָר n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

וְהוֹדָר interj. De menace : **וְהוֹדָר** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte : **וְהוֹדָר** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant) hélas ! mon frère; d'exhortation : **וְהוֹדָר** Is. 55. 1,

allons! vous tous qui avez soif, allez vers l'eau.

חוב chald. (*inf.* חבך, *fut.* חבך): Aller: Esdr. 5. 8, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

חוללה *f.* (rac. חלל): forme plur., peut-être aussi sing., comme חוללה *p.* חממה. Sottise, folie: חוללהו Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

חוללה *f.* Folie: חוללהו Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

חולם (*v.* חלם).

חום ou **חיים**: Emouvoir, agiter, troubler (*v.* חם, חם): חום וזעם: Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là חום la mer agitée, l'abîme.

Niph. Être agité: נפחם עליו: Ruth 1. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; נפחם חקריהו I Rois 1. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le **Niph.** est de la rac. חם.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter: נפחם Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; נפחם Ps. 55. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (*v.* נפח).

חום (trouble) *n. pr. m.* I Chr. 1. 39. Le même est nommé חיים Gen. 36. 22.

חן ou **חין**: Être léger, traiter légèrement; de là **Hiph.**, agir légèrement, témérairement: נפחם חן: Deut. 1. 41, vous avez agi témérairement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (*v.* חן): vous étiez prêts à monter, etc.

חן *m.* (*plur.* חנים). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose: נפחם חן: Prov. 6. 34, il donnera toute la fortune de sa maison; נפחם

חיה *Ps.* 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; חיהו Ez. 27. 33, par la quantité de ses richesses. — 2° *Adu.* Assez: חיהו Prov. 30. 15, quatre ne disent pas: Assez.

חיה *f.* (rac. חיה). Tromperie: חיהו Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

חיה *m. pl.* (rac. חיה): Pères, ancêtres: חיהו Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

חיה *f.* Instruction, Abôth.

חיה *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

חיה (*salut*) *n. pr. m.* 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

חיה (Dieu son secours) *n. pr. m.* Néh. 12. 34.

חיה Dormir: Ex. unique: חיהו Is. 56. 10, ils dorment, ou ils parlent en rêvant.

חיה *m.* Gémissement, ou *interj.*, hélas! חיהו Ez. 2. 10, des lamentations, des plaintes et des gémissements.

חיה *pron. person. 3^e pers. fem. sing.* Elle, aussi varié dans son emploi que le *masc.* חיה il, lui (*v.* חיה); dans plusieurs passages il est écrit חיה, et on lit חיה, nommément où il a un sens neutre, cela: חיהו (keri) Job 34. 11, et cela est un crime (du ressort) des juges, que les juges doivent punir; חיהו Ps. 73. 16, (keri) c'était une difficulté à mes yeux; חיהו Mich. 3. 4, dans ce temps; חיהו Lévi. 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

חיה chald. Elle: חיהו Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; חיהו Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

חיד *pl. f.* (rac. חיד). Chants, can-
tiques ou chœurs : חידוֹת Néh. 12. 8,
(présidaient) aux chants.

חיד *m.* Cri de joie : חידוֹת Is.
16. 10, j'ai fait taire le cri de joie ;
חידוֹת חידוֹת חידוֹת Jér. 25. 30, il pou-
sera des cris de joie comme ceux qui
soulent le vin.

חיד (fut. חידוֹת, *apoc.*, חידוֹת, *inf.*
חיד, const. חידוֹת, une fois (Ez. 21,
10), חידוֹת, *part. fém.* חידוֹת (Exod.
9. 3), v. חידוֹת, et chald. חידוֹת 1° Être,
exister, le verbe substantif : חידוֹת חידוֹת
Gen. 3. 1, et le serpent était rusé ;
חידוֹת חידוֹת חידוֹת Gen. 2. 18, il
n'est pas bon que l'homme soit seul. —
חידוֹת Il est à moi, j'ai : חידוֹת חידוֹת
Exod. 20. 3, (il ne sera
pas à toi) : חידוֹת pas d'autres dieux ;
חידוֹת Is. 45. 14, ils seront à toi, tu
les auras ; חידוֹת חידוֹת Osée 1. 9,
je ne serai pas à vous, je ne serai pas
votre Dieu ; חידוֹת חידוֹת Ez. 24. 15,
pour qu'elle eût de l'éclat. — Servir
de : חידוֹת חידוֹת חידוֹת Exod. 4. 16, il te sera
comme une
bouche et tu lui seras comme un Dieu, il
te servira de bouche et toi tu l'inspireras
comme un Dieu ; חידוֹת חידוֹת I Sam.
18. 17, sois à moi, c. à d. montre-toi à
moi, comme un homme vaillant. —
Suivi d'un infinitif avec ל. Être près de,
être sur le point : חידוֹת חידוֹת Gen.
15. 12, lorsque le soleil se couchait ;
חידוֹת חידוֹת Jos. 2. 5, au moment de
fermer la porte (de la ville). — Être avec
quelqu'un, être de son parti : חידוֹת חידוֹת
I Rois 1. 8, ils n'étaient
point avec, ou pour, Adonias. — חידוֹת
חידוֹת Cohabiter : חידוֹת חידוֹת
Gen. 39. 10, (mais il ne l'écoula) ni
pour dormir auprès d'elle, ni pour être
avec elle ; חידוֹת חידוֹת II Sam.
13. 20, est-ce que ton frère Aminon a
cohabité avec toi ? Il sert aussi d'auxi-
liaire, avec le participe d'un autre
verbe : חידוֹת חידוֹת Gen. 4. 17, (p. חידוֹת)
il bâtit une ville ; חידוֹת חידוֹת Job
1. 14, les bœufs labouraient ;

חידוֹת חידוֹת Nomb. 14. 33, vos fils
seront errants dans le désert.

2° Se faire, devenir, naître, arriver :
חידוֹת חידוֹת Gen. 1. 3, que la lu-
mière soit, et la lumière fut ; חידוֹת חידוֹת
Is. 66. 2, tout cela est devenu, s'est
formé (par ma main) ; חידוֹת חידוֹת
Gen. 19. 26, elle devint une statue de
sel. Suivi de ל : חידוֹת חידוֹת Exod. 4. 3,
(la verge) devint un serpent ; חידוֹת חידוֹת
Exod. 32. 1, nous ne savons
pas ce qui lui est arrivé ; חידוֹת חידוֹת
Is. 61. 7, une joie éternelle leur
arrivera (ils jouiront d'une joie, etc.).
D'une femme, חידוֹת חידוֹת se donner à
un homme : חידוֹת חידוֹת Osée 3. 3,
tu n'appartiendras à aucun homme.
Être comme, devenir pareil à : חידוֹת חידוֹת
Gen. 18. 25, qu'il arri-
vera la même chose au juste comme à
l'impie ; חידוֹת חידוֹת que le juste sera ainsi que
l'impie ; חידוֹת חידוֹת חידוֹת חידוֹת
Is. 24. 2, le prêtre sera comme
le peuple, le maître comme l'esclave,
la servante comme sa maîtresse. Dans
les livres historiques, souvent חידוֹת il
arriva, de même que dans les prophètes
חידוֹת il' arrivera.

Niph. חידוֹת 1° La même signification
que Kal 2° : חידוֹת חידוֹת
Deut. 4. 32, si un aussi grand événe-
ment est jamais arrivé ; חידוֹת חידוֹת
Deut. 27. 9, ce jour tu es devenu
une nation ; חידוֹת חידוֹת Prov.
13. 19, un souhait réalisé, accompli,
est doux à l'âme ; חידוֹת חידוֹת Ez.
24. 12, certes cela arrivera, s'accom-
plira.

2° Passer, se dissiper, défaillir :
חידוֹת חידוֹת Dan. 2. 1, et son som-
meil avait passé, il ne pouvait plus
dormir ; selon d'autres : son sommeil,
son rêve, lui pesait ; חידוֹת חידוֹת
8. 27, et moi, Daniel, j'étais
défaillant, épuisé, languissant et ma-
lade.

חידוֹת Perte, malheur (deux fois *keri*
p. חידוֹת), Job 6. 2, 30, 13 (v. חידוֹת).

חידוֹת Comment ? (p. חידוֹת)

חֵב Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? חֵב I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

חֵב *m.* et *f.* (rac. חָבַל, ou de quatre lettres חֵבַל, plur. חֵבָלִים, const. חֵבִילִי). Palais, temple: חֵבִילִי מִלְכָּה Prov. 30. 28, et elle est dans les palais des rois; חֵבִילִי חֵבִילִי Osée 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: חֵבִילִי חֵבִילִי Is. 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° pers. masc.: ô temple! tu seras fondé); חֵבִילִי Mich. 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

חֵבִילִי et חֵבִילִי chald. Palais, temple: חֵבִילִי Dan. 4. 26, le palais royal; חֵבִילִי חֵבִילִי Dan. 5. 2, du temple à Jérusalem.

חֵבִילִי *m.* (de חָבַל être clair, briller). Étoile brillante, étoile du matin, Vénus.

חֵבִילִי (v. חֵבִילִי).

חֵבִילִי *n. pr.* 1° Heman, fils de Serah, I Chr. 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, 6. 18.

חֵבִילִי *m.* Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze log, et un log six œufs: חֵבִילִי חֵבִילִי Nomb. 15. 6, la troisième partie du hin.

חֵבִילִי (v. חֵבִילִי).

חֵבִילִי Étouffer, étourdir: חֵבִילִי Job 19. 3 (*Kal* ou *Hiph.* p. חֵבִילִי), vous ne rougissez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (v. חֵבִילִי).

חֵבִילִי *f.* (rac. חָבַר). Action de faire connaître, indication, expression: חֵבִילִי חֵבִילִי Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de חָבַר) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

חֵבִילִי Eloigner, repousser. *Niph.*: חֵבִילִי Mich. 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

חָלַב

חָלַב *adv.* 1° De lieu. Au loin, plus loin: חָלַב Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; חָלַב I Sam. 10. 3, tu iras de là plus loin; חָלַב Amos 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: חָלַב Lévi. 22. 27, mais le huitième jour et après.

חָלַב *f.* Prêt, emprunt, Rituel.

חָלַב *f.* Accompagnement (v. חָלַב).

חָלַב *m. pl.* (rac. חָלַב). Joie, fête: חָלַב Aug. 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: חָלַב Lévi. 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

חָלַב *pron.* Celui, celle: חָלַב I Sam. 14. 1, qui est de ce côté-là; חָלַב II Rois 23. 17, quel est ce tombeau? חָלַב Gen. 24. 68, qui est cet homme? חָלַב Ez. 36. 35, cette terre déserte.

חָלַב ou חָלַב *m.* (rac. חָלַב). Pas, marche: חָלַב Job 29. 5, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

חָלַב *f.* (plur. חָלָבִים). 1° Marche: חָלַב Nah. 2. 6, ils trébucheront dans leur marche, course; חָלַב Ps. 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: חָלַב Hab. 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: חָלַב Job. 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

חָלַב et חָלַב (*ful.* חָלַב, aussi חָלַב, *impér.* חָלַב, *fém.* חָלַב, *inf.* חָלַב, const. חָלַב, avec suff. חָלַב) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: חָלַב Gen. 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; חָלַב II Chr. 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;

אגרוהיהם ונלכחו על-טוביהם Néh. 6. 17, leurs lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : לה-נא אהי אל-מקום אהי Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : ויחזקתו חלה לביהו I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : ואני חלה על אשה-אני חלה II Sam. 15. 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec ה aller dans, entrer : וחלה חלה I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; בשהי חלה Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אב-בחוהי חלה Lévi. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ; ובמישרי חלה אהי Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le rég. dir. : ויחזקתו חלה II Chr. 9. 24, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : ויחזקתו חלה דא קל-חזקתו Job 20. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténèbres. עז חלה Avoir du commerce avec, fréquenter : עז-אשה Job 34. 8, et de fréquenter les impies. חלה אהי Aller après, suivre : ויחזקתו חלה Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères ; חלה חלה Jér. 2. 8, ils ont suivi (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : חלה חלה Ps. 15. 2, qui vit dans la simplicité ; חלה Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; חלה חלה Prov. 11. 13, qui va médissant, le médissant.

2° Partir, s'en aller : חלה חלה Ps. 78. 39, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; חלה חלה Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; חלה חלה Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : חלה חלה Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : חלה חלה Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui coulent doucement.

1° Continuer, augmenter ; l'inf. חלה חלה et le part. d'un autre verbe : חלה חלה Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche ; ou le part. חלה חלה avec un autre part. : חלה חלה I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — חלה חלה à l'imper., avec un autre verbe : חלה חלה Is. 1. 18, venez, que nous discussions ; חלה חלה Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

Niph. חלה חלה Ps. 109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse, je disparaissais, je passe.

Pi. חלה חלה Les mêmes significations que le Kal : חלה חלה Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste ; חלה חלה Ez. 18. 9, il suit mes lois ; חלה חלה Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

Hiph. חלה חלה (de חלה חלה) Conduire : חלה חלה Deut. 8. 2, (le chemin) par où l'Éternel t'a conduit ; part. : חלה חלה Zach. 3. 7, je te donnerai des guides (v. חלה חלה) ; חלה חלה Exod. 2. 9, emporte cet enfant ; חלה חלה Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra ; חלה חלה Ez. 32. 14, je ferai couler leurs fleuves comme l'huile ; חלה חלה Exod. 14. 21, Dieu chassa la mer (par un vent violent).

Dithp. חלה חלה Se promener : חלה חלה II Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal. Se conduire, vivre : חלה חלה Ps. 26. 3, je me suis conduit selon la vérité ; חלה חלה Gen. 48. 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

חלה חלה chald. Pa. Aller, se promener : חלה חלה Dan. 4. 26, il allait, se promenait. Aph. חלה חלה Dan. 3. 25, se promenant au milieu du feu.

חלכ *m.* 1° Voyageur : חלכא חלכא לנאש Job 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. חלכ 3°) : חלכ דבש I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

חלכ *m.* chald. Péage : חלכא לא חלכא Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

• **חלכ** *f.* (const. חלכא). Règle, loi, Aboth.

חלכ 1° Briller, luire : חלכא על ראש Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : חלכא אל חלכא Ps. 75. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

Pi. Louer, célébrer : חלכא חלכא Ps. 149. 164, sept fois chaque jour je te loue; חלכא חלכא (alleluia) louez l'Éternel; חלכא חלכא Ps. 86. 5, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

Pou. Être célébré : חלכא חלכא Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! חלכא חלכא Ps. 78. 63, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

Poe. : חלכא חלכא Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

Poal, passif : חלכא חלכא Ps. 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; חלכא חלכא Eccl. 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

Hiph. 1° Faire briller : חלכא חלכא Is. 13. 10, elles ne feront point briller leur lumière; חלכא חלכא Job 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : חלכא חלכא Job 31. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

Hithp. Être loué, se louer : חלכא חלכא Prov. 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; חלכא חלכא Ps.

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

Hithpo. Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : חלכא חלכא Jér. 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; חלכא חלכא I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

• **חלכ** *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 113-118, qu'on récite les jours de fête, etc.

חלכ *n. pr. m.* Jug. 12. 13.

• **חלכ** *pron.* Ces : חלכא חלכא Rituel, ces lumières.

חלכ Frapper, briser, se briser : חלכא חלכא Jug. 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; חלכא חלכא Jug. 5. 26, et elle frappa Sisara; חלכא חלכא I Sam. 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; חלכא חלכא Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume (חלכא part. p. חלכא, ou subst. forme חלכא); חלכא חלכא Is. 28. 1, frappés par le vin, ivres.

חלכ *adv. de lieu.* Ici : חלכא חלכא Exod. 3. 5, n'approche pas d'ici; חלכא חלכא II Sam. 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; חלכא חלכא Gen. 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

חלכ *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

חלכ *f.* (rac. חלכ). Marteau : חלכא חלכא Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

חלכ *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, Gen. 14. 5.

חלכ et **חלכ** *pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.* : חלכא חלכא Ruth 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe subst. : חלכא חלכא Gen. 6. 4, ce sont les héros.

חלכ *m.* Force, richesse : חלכא חלכא Ez. 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; חלכא חלכא

n'est que le *premon* *המך* redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux vous.

המך (v. *המך*).

המך (*ful. onomat.*) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : *המך* *המך* Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours; *המך* *המך* Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens; *המך* *המך* Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire; *המך* *המך* Prov. 1.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : *המך* *המך* Is. 16.11, (mes entrailles) retentissent comme une harpe; *המך* *המך* Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : *המך* *המך* Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : *המך* *המך* Ps. 46.7, les peuples frémiront; *המך* *המך* Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent; *המך* *המך* Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : *המך* *המך* Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi? *המך* *המך* Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : *המך* *המך* Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

המך Ils (v. *המך*).

המך et *המך* chald. *pron. pers. plur.* 3° *pers.* Eux, ils : *המך* *המך* Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes; *המך* *המך* Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

המך m. (const. *המך*, rac. *המך* ou *המך*).

1° Bruit, tumulte : *המך* *המך* I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : *המך* *המך* Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : *המך* *המך* Job 39.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. *המך* *המך* I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : *המך* *המך* Is. 43.4, le bruit de la foule dans les montagnes; *המך* *המך*

המך Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : *המך* *המך* Eccl. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : *המך* *המך* Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois *המך* : *המך* *המך* Job 31.34, une grande foule.

המך (v. *המך*).

המך n. *pr.* que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

המך f. Bruit, son : *המך* *המך* Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

המך et *המך* f. Paroles, cris, agitation : *המך* *המך* Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc.; *המך* *המך* Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

המך (*ful.* *המך*) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : *המך* *המך* Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : *המך* *המך* Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre; *המך* *המך* II Chr. 15.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer : *המך* *המך* Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer; *המך* *המך* Deut. 2.15, pour les faire périr du milieu du camp.

המך Être nombreux (v. *המך*) : *המך* *המך* Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc.; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. *המך*).

המך n. *pr.* Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

הַמְּנִיָּה *m. chald.* Collier : יָרֵד Dan. 8.7 (*cheth.*), un collier d'or.

הַמְּסִים *m. pl.* Paille sèche : אֶשׁ Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux; selon d'autres, de מַסֵּס le feu qui fait fondre toutes choses : ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

יָהּ *pr. pers. 3° pers. pl. fém.* Elles; ordinairement יָהּ ne se trouve que joint aux prépositions ב, כ, ל, מ, אֲשֶׁר : אֲשֶׁר Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi; וַיִּשְׁחָתוּ יָהּ Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions; וְלֹא יַעֲשֶׂה יָהּ Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas; וְלֹא יִחְלֹץ חֲשֹׁבֶרְהֶם Ruth 1. 13, (où il remplace le *masc.* חֲשֹׁבֶר) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

יָהּ avec *makkeph* 1° *Adv.* ou *interj.* Voici que, certes : וְיָהּ הָיָה כְּאֶחָד מֵעֵמָּנוּ Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous; וְיָהּ אֵל Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — 2° *Si interrogatif* : וְלֹא יִסְקָלֶנּוּ Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc.? וְיָהּ הָיָה? Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée? — 3° *Si condit.* : וְיָהּ אֵצֶר II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel; וְיָהּ יִשְׁלַח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

יָהּ *chald.* Les mêmes significations que יָהּ hébr. : וְיָהּ אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra); וְיָהּ עַל־מַלְכָּא Esdr. 8. 17, s'il plait au roi. * הַנְּאִהָה *f.* Jouissance, profit : וְיָהּ אֶבֶת Aboth, quand c'est leur profit. * הַנְּאִהָה *Rituel.* Jouir בָּרָם בְּנֵי אָדָם pour que les hommes en jouissent.

יָהּ *pr. pers. 3° pers. pl. fém.* Elles (v. יָהּ) Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les pareilles); renfermant le verbe être : יָהּ סִבְרוּ Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles; avec les prép.: יָהּ לֵוָּה Lev. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pêche; וְיָהּ וְיָהּ II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

2° *Adv.* Ici : יָהּ Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici); יָהּ Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre; יָהּ I Sam. 20. 21, en deçà de toi. *Adv. de temps*; יָהּ Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie; יָהּ I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

יָהּ rarement יָהּ, formé de יָהּ et יָהּ parag. Voici, voilà, allez! Il montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir : יָהּ Gen. 12. 19, voici ta femme; יָהּ 18. 9, la voilà dans la tente; יָהּ 1. 29, voici que je vous ai donné; יָהּ Ps. 134. 1, allez! louez l'Éternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers.: יָהּ I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi; יָהּ Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu? יָהּ Is. 65. 4, me voici; יָהּ Gen. 20. 3, certes tu mourras; יָהּ Gen. 16. 11, te voilà enceinte; יָהּ Nomb. 23. 17, et il était là debout; יָהּ Job 38. 38, vous diront-ils: Nous voici? יָהּ Deut. 4. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.); יָהּ Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

יָהּ *f. (rac. נָחַ).* Repos, exemption, remise : וְיָהּ Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

יָהּ *n. pr.* d'une vallée (v. יָהּ).

יָהּ *n. pr.* d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.

Reposer. *Kal* inusité. *Pi.* Se taire : **חַס** זֶלֶבֶדֶר זֶמֶן הָיָה Zach. 2. 17, que toute chair se taise devant le Seigneur ; **חַס** וְאָמַר Amos 6. 10, il dira : Silence ! **חַסוּ** וְיִשְׁכְּחוּ קוֹלָם Neh. 8. 11, taisez-vous, calmez-vous, parce que ce jour est saint.

Hiph. Faire taire : **חַלַּב אֶדְהָם** Nomb. 13. 30, Chaleb fit taire, calma, le peuple.

חַפְנָה *f.* (rac. **חפג**) : **חַפְנָה** Lam. 3. 49, sans relâche ou sans soulagement, consolation.

חָפַךְ (*fut.* **חִפְכָּה**) 1° Tourner : **חָפַךְ** I Rois 22. 34, tourne ta main, tourne bride ; **חָפַךְ** יִשְׂרָאֵל עָדָה Jos. 7. 8, Israël a tourné le dos, a pris la fuite. — 2° Retourner, détruire : **לֹבֵלִי חִפְכִּי אֶת־** **חִפְכִּי** Gen. 19. 21, que je ne détruirai pas la ville. Avec **בָּךְ** : **חִפְכִּי בָכֶם** Amos 4. 11, j'ai détruit une partie d'entre vous, j'ai fait une destruction au milieu de vous. — 3° Changer : **חָפַךְ** לָבָם לְשֹׂנְאֵם Ps. 105. 25, il a changé leur sentiment pour haïr son peuple ; **חִפְכִּי** וְחִפְכִּי לְשֹׂנְאֵם JÉR. 31. 13, je changerai leur tristesse en joie. *Intrans.* : **חִפְכִּי** לָבָן Lévi. 13. 4, et le poil n'a point changé (pour devenir) blanc. — 4° Pervertir : **חִפְכִּי אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים** JÉR. 23. 36, vous avez perverti les paroles du Dieu vivant ; **חִפְכִּי** Is. 39. 16, que vous êtes pervertis ! selon d'autres, (il m'est facile) de vous changer (comme le potier manie l'argile).

Niph. Se tourner, se changer, passer d'un état à l'autre : **חִפְכִּי** אֶל־יְהוָה Jos. 8. 20, ils se tournèrent vers ceux qui les poursuivaient ; **חִפְכִּי** בְּלִשְׁוֹנוֹ Prov. 17. 20, celui dont la langue est versatile ou perverse ; **חִפְכִּי** חַס Esth. 9. 1, mais la chose s'est tournée, c.-à-d. c'est le contraire qui arriva ; **חִפְכִּי** לְחֵירוֹתָם Lam. 5. 2, notre héritage a passé à des étrangers ; **חִפְכִּי** צָרָתָהּ I Sam. 4. 19, elle fut surprise, assaillie, par ses douleurs ; *littér.* ses douleurs se sont tournées vers elle ; **חִפְכִּי** לָבָב וְיִרְאָהוּ Exod. 14. 5, le cœur

de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard de ce peuple. — 2° Être renversé, détruit : **חִפְכִּי** יוֹם וְיָמָיו Jon. 3. 4, encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

Hoph. **חִפְכִּי** עָלַי בְּלִיַּח Job 30. 15, la terreur s'est tournée contre moi.

Hithp. Se tourner, changer : **חִפְכִּי** Gen. 3. 24, l'épée qui tourne toujours, qui s'agit, une épée flamboyante ; selon d'autres, à deux tranchants ; **חִפְכִּי** בְּמִדְבַּר מִדְבָּר Jug. 7. 13, qui roulait dans le camp des Madianites ; **חִפְכִּי** Job 38. 14, (la terre) change comme l'argile peut changer d'empreintes.

חִפְכִּי et **חִפְכִּי** *m.* Le contraire : **חִפְכִּי** Ez. 16. 34, il t'est arrivé le contraire qu'aux autres femmes ; **חִפְכִּי** 16. 34, et tu as été, ou tu as fait, le contraire.

חִפְכִּי *f.* Destruction : **חִפְכִּי** Gen. 19. 29, d'au milieu de la destruction.

חִפְכִּי *adj.* : **חִפְכִּי** Prov. 21. 8, la voie de l'homme est tortueuse et étrange (v. **חִפְכִּי**).

חִפְכִּי *m.* La perte : **חִפְכִּי** Aboth, la perte d'une bonne action ; **חִפְכִּי** Aboth, sa perte se compense avec son profit.

חִפְכִּי *n. pr.* d'une idole. ou de la reine de Ninive, Nah. 2. 8 ; selon d'autres, **חִפְכִּי** : et il est dé-cidé (que le peuple de Ninive ira en captivité).

חִפְכִּי (*rac.* **חפג**). Délivrance : **חִפְכִּי** Esth. 4. 14, le secours et la délivrance arriveront aux Juifs.

חִפְכִּי (*rac.* **חפג**). Prospérité : **חִפְכִּי** Rituel, la bénédiction et la prospérité.

חִפְכִּי *m.* Arme : **חִפְכִּי** Ez. 23. 24 (p. **חִפְכִּי**), ils viendront contre toi (avec) des armes (de guerre).

חִפְכִּי *m.* (avec l'*art.* **חִפְכִּי**, plur. **חִפְכִּי**, const. **חִפְכִּי**, v. **חִפְכִּי**). Mont, montagne :

selon d'autres (p. תריס): tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes; **הרהו ונלד** Amos 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. **הרים** les montagnes, v. גקע).

הרהור m. : **הרהור** Rituel, par les passions du cœur.

הרהור chald. m. Pensée : **צל** : **הרהור** Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

הרן m. (de **הרה**). La grossesse : **הרן** Gen. 3. 16, ta douleur et la grossesse.

* **הרי** Certes, vois ! Aboth.

הריות pl. f. (v. **הרה** adj.) : **הריות** Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

הריון m. Grossesse : **הריון** Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte; **littér.** Dieu lui accorda une grossesse.

הרסה f. (de **הרס**). La chose renversée, ruine : **הרסה** Amos 9. 14, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

הרסות f. Destruction : **הרסות** Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

הרם n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

הרם n. pr. m. I Chr. 4. 8.

הרמון m. (p. **הרמון**). Palais, citadelle : **הרמון** Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie?).

הרן n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

הרס (fut. **הרס** et **הרס**) 1° Renverser, démolir : **הרס** Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur; **הרס** Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti; **הרס** Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche; **הרס** Is. 22. 19, il t'arrachera de ton poste (de tes fonc-

tions). — 2° Faire irruption : **הרס** Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

Niph. : **הרס** Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou : tout est renversé jusqu'aux fondements; **הרס** Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

Pi. : **הרס** Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement; **הרס** Is. 49. 17, tes destructeurs et les dévastateurs.

הרם m. Destruction : **הרם** Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. **הרם**) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

הררי m. (v. **הרה**). Montagne, habitant de la montagne : **הררי** Jér. 17. 3, Israël, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les idoles), tout ce qui est dans le champ, etc.; selon d'autres : ma montagne, Sion, au milieu de la campagne; **הררי** II Sam. 23. 33, Semma le montagnard; **plur.** : **הררי** Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain; **הררי** Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

השחחה f. Destruction, ruine : **השחחה** Rituel, la ruine du monde.

השכל Intelligence (v. **שכל**).

השם n. pr. m. I Chr. 11. 34.

השמיעה f. (de l'inf. **Hiph.** de **שמע**). L'action de faire entendre : **השמיעה** Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

התוך m. (rac. **תקד**). Action de fondre, fusion : **התוך** Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

התל n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 5.

התל Kal inusité. **Pi.** Railler, se moquer, tromper : **התל** Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé; **התל** Exod. 8. 25, mais que Pharaon ne trompe plus; **fut.** : **התל** Jér. 9. 4,

l'un trompe l'autre; et **וְהָיָה כְּמִי שֶׁלֹּא יָדָע** I Rois 18. 27, et Elie les railla.

Pou. : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Is. 44. 20, le cœur trompé l'a égaré.

וְהָיָה לְבָרְכָהּ m. pl. Moqueries, tromperies : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Job 17. 2, si ceux qui sont autour de moi ne me disaient pas des choses trompeuses, des consolations vaines.

וְהָיָה לְבָרְכָהּ Permission, une chose permise, non défendue, Rituel.

וְהָיָה לְבָרְכָהּ Se ruer, se jeter sur quelqu'un : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Ps. 62. 4, jusqu'à quand vous jetterez-vous tous ensemble sur un homme? selon d'autres : calomniez-vous, ou formerez-vous des intrigues, contre un homme?

ו

ו Waw, ה sixième lettre de l'alphabet. Sa forme répond à son nom, crochet. Comme chiffre il signifie 6. Il se permute avec ב, comme **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** myriade; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** n. pr.; avec י : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** enfanter; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** vivre; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** être; avec מ : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** dos; avec נ : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** ici ou là; avec א (v. א).

ו (devant schewa et devant les lettres ו, ב, מ, נ, souvent devant des monosyllabes ou devant des syllabes qui ont la schewa) : ו devant י muet; ו, נ, et ו, devant א, ח, et א. **Conj.** 1° Et, soit pour lier les mots d'une phrase : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 1. 4, le ciel et la terre; soit pour lier les phrases entre elles : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 1. 2, et la terre était. Pour lier 3 ou 4 noms ou verbes, ou plus, on donne le ו soit à chacun d'eux (v. Deut. 14. 26), soit au 3° et aux suivants (v. Gen. 13. 2, II Rois 23. 5), soit même au 2°, et non pas au 3° : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** et **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Job 42. 9, Eliphaz et Baldad (et) Zophar allèrent (v. Ps. 45. 9). — 2° **Explicatif** : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** I Sam. 28. 3, et ils l'enterrèrent dans Ramah, à savoir dans sa ville (natale); **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Amos 4. 10, j'ai fait monter la puanteur (des morts) de votre camp (à savoir, ou jusqu'à) vos narines. — 3° **Augmentatif** : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Job 5. 19, (dans six calamités il te sauve) aussi, et même dans sept le mal ne te touche pas. — 4° **Relatif**, remplaçant le pronom ou la prép. exprimés dans la phrase qui pré-

cède : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Ps. 55. 20, et qui ne craignent pas Dieu; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 49. 25, du Dieu de ton père qui t'aidera et du Tout-Puissant qui te bénira. — 5° Alors : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Exod. 16. 6, au soir (alors) vous saurez; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** I Sam. 2. 13, quiconque présentait un sacrifice, alors arriva le serviteur du prêtre. — 6° **Comparatif** : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Job 12. 11, l'oreille ne doit-elle pas juger des paroles comme le palais goûte les mets? — 7° Mais, quoique : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 2. 17, mais de l'arbre de la science (du bien et du mal); **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 17. 21, mais je conclurai mon alliance avec Isaac; **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Gen. 18. 27, quoique je ne sois que poussière et que cendre. — 8° Ou : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Exod. 21. 17, celui qui maudit son père ou sa mère. — 9° Car : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Ps. 60. 13, car le secours de l'homme est vain. — 10° Cependant : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Is. 58. 2, cependant ils me cherchent chaque jour; donc : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Ps. 4. 4, sachez donc. — 11° Pour que : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente. — 12° Quand : **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Ruth 2. 9, quand tu auras soif. — 13° **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** Jug. 14. 16, comment te le dirai-je à toi?

וְהָיָה לְבָרְכָהּ est le ו qui change le futur en préterit, comme **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** il dit, **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** il appela, **וְהָיָה לְבָרְכָהּ** il fit; et le ו, qui fait du

préterit un futur : נָתַתָּ tu donneras ; נָתַתְּ tu feras.

* נָתַתָּ *adj.* Certain : נָתַתָּ un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis.

* נָתַתָּ *Aveu*, confession : נָתַתָּ Rituel, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère.

נָדָן *n. pr.* d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19 ; d'autres traduisent : et Dan.

נָדָן (signification douteuse) *n. pr.* d'un endroit : נָדָן Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab ; selon d'autres : נָדָן comme נָדָן ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge.

נָדָן *m.* (*plur.* נָדָן, const. נָדָן). Clou, crochet : נָדָן Exod. 26. 32, leurs crochets d'or.

נָדָן *adj.* Coupable : נָדָן Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentaires l'expliquent comme

נָדָן *adj.*, se rapportant à נָדָן la conduite de l'homme est étrange.

נָדָן *n. pr.* du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9.

נָדָן *m.* Enfant (v. נָדָן) : נָדָן Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant.

נָדָן *m.* Enfant : נָדָן II Sam. 6. 23 (*cheth.* נָדָן), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour).

נָדָן *n. pr. m.* Esdr. 10. 36.

* נָדָן *m.* Réunion : נָדָן Aboth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants.

* נָדָן *f.* Réunion, rendez-vous : נָדָן Rituel, par le rendez-vous pour commettre fornication.

נָדָן *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נָדָן *n. pr.* Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé נָדָן I Sam. 8. 2).

נָדָן *n. pr.* (la belle). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9.

ז

ז Zayin. ז septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ז, ח, ט, ס, צ, ש ; exemples : זָבַח et chald. זָבַח immoler ; זָבַח et זָבַח céder, reculer ; זָבַח et זָבַח triompher ; זָבַח et זָבַח crier ; זָבַח or, et זָבַח couleur d'or, jaune ; זָבַח et זָבַח trembler ; avec זָבַח et זָבַח éclair.

זָבַח *m.* Loup : זָבַח Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau ; זָבַח Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie.

זָבַח *n. pr.* Zéeb, un prince des Medianites, Jug. 7 25.

זָבַח *pron. démonst. fém. sing.* Celle, celle-ci, cela (v. le masc. זָבַח celui-ci).

זָבַח Donner, gratifier : זָבַח

זָבַח Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un don excellent.

זָבַח *m.* Don (v. זָבַח).

זָבַח (don) *n. pr.* 1° I Chr. 1. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26.

זָבַח *n. pr.* 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17.

זָבַח (don de Dieu) *n. pr.* Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14.

זָבַח *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr.

זָבַח *n. pr.* 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11.

זָבַח *m.* Mouche : זָבַח Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses ;

בזל II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זכור (le donné) *n. pr.* I Rois 4. 5.

זכור (le donné) *n. pr.* Esdr. 8. 14.

זכודה (la donnée) *n. pr.* Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23. 36.

זכול et זכל *m.* Demeure : בנה ביהוה זכול I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure; שמש ירח וכל זכול Hab. 3. 11 (parag.), le soleil, la lune, s'arrêteront dans leur demeure; זכול Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זבולון et זבולון (de זבול habiter) *n. pr.* Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom; *n. patron.* זבול Nomb. 26. 27.

זבח Immoler, égorger, sacrifier : וזבחהו I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau); על-זבחי אשר אני זבח לך Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous; *spécial.* offrir des sacrifices à Dieu : וזבחנו ליהוה Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu; aussi avec זבח : וזבחו זבח לפני יהוה I Rois 8. 62, (le roi et tout Israël) présentèrent des sacrifices devant l'Éternel.

זי. Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : וזבחו זבחים II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait; זבחו זבחים 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זבח *m.* (avec suff. זבחי, *plur.* זבחים, const. זבחי). Victime, sacrifice : וזבחהו Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle); זבחים שלמים Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement; זבח זבחים I Sam. 1. 21, le sacrifice annuel; זבח זבחים 20. 29, un sacrifice offert par une famille. Le *plur.* une forme *fém.* : וזבחו זבחים

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח *n. pr.* Zebach, roi des Madianites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זכי *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

זכין (acheté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 43.

זכיל Habiter, demeurer : וזכיל Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זכין chald. Acheter, gagner : וזכין Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זג *m.* Peau du raisin : וזג Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זג *adj.* (rac. זג). Téméraire, orgueilleux, superbe; aussi *subst.*, orgueil : וזג Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וזג Is. 13. 11, je dompterai l'orgueil des superbes; וזג Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires); selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זג *m.* (const. זג, rac. זג). Orgueil, arrogance : וזג Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie; וזג I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil; *concr.* l'orgueilleux; וזג Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylone) trébuchera et tombera; וזג Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זה (*fém.* זאת, *plur.* אלה) 1° *pron. démonst.* Celui-ci, celle-ci : וזה Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera; וזה Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi? וזה Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; וזה Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le *subst.* : וזה ce jour, וזה וזה cette chose; devant le *subst.* et sans

art., il renferme le *verbe subst.* être : *זר* c'est le jour ; *זר זר* c'est la parole, ou c'est la chose. *Emph.* : *זר זר* Jug. 5. 5, ce Sinai ! *אלהים אל* Ps. 48. 15, que ce Dieu est notre Dieu ! *Méprisant* : *זר זר* I Sam. 10. 27, comment pourra nous sauver celui-là ? *זר זר* Gen. 37. 19, voici cet homme aux rêves qui arrive ! Avec le *pron. interrog.* : *זר זר* Esth. 7. 5, qui est-ce ? *זר זר* Gen. 27. 20, qu'est-ce ? comment cela ? *זר זר* Gen. 48. 13, pourquoi donc ? *זר זר* Gen. 3. 13, qu'as-tu fait, ou pourquoi as-tu fait cela ? *זר זר* Is. 6. 3, l'un à l'autre.

2° *Pron. relat.* Qui, lequel : *זר זר* Prov. 23. 22, écoute ton père, qui t'a engendré ; *זר זר* Ps. 74. 2, la montagne de Sion, sur laquelle tu résidais.

3° *Adverbial.*, du lieu : *זר זר* Nomb. 22. 19, restez donc ici (à cet endroit) ; *זר זר* Gen. 37. 17, d'ici ; *זר זר* Jos. 8. 33, des deux côtés de l'arche ; du temps : *זר זר* Gen. 27. 36, déjà deux fois ; *זר זר* Zach. 7. 3, déjà tant d'années ; *זר זר* Gen. 31. 41, il y a maintenant vingt ans que je suis (dans ta maison) ; *זר זר* Cant. 2. 8, (j'entends) la voix de mon ami, le voici qui vient ; *זר זר* II Sam. 11. 25, c'est ainsi que l'épée dévore, ou : l'épée dévore tantôt celui-ci, tantôt celui-là ; *זר זר* II Rois 5. 4, ainsi et ainsi a parlé, telle et telle choses a dit, la jeune fille.

זר pron. démonst. fém. sing. (v. זר). Celle-ci, celle : *זר זר* II Rois 6. 19, et celle-ci n'est pas la ville ; *זר זר* Eccl. 9. 13, j'ai vu aussi cette sagesse, ou : j'ai considéré la sagesse de cette manière, sous un autre point de vue.

זר (p. זר) Agneau : *זר זר* I Sam. 17. 34, (*cheth.*) il emporta un agneau du troupeau.

זר m. (const. זר, une fois Gen.

2. 12). 1° Or : *זר זר* Exod. 25. 3, de l'or et de l'argent ; aussi pour *זר זר* sicle d'or : *זר זר* Gen. 24. 22, leur poids était de dix sicles d'or. — 2° *Au fig.*, de la pureté de l'air : *זר זר* Job 37. 22, du nord vient l'or (l'air pur, ou le vent frais, qui rend le ciel clair, serein) ; *זר זר* Jér. 51. 7, Babylone est une coupe remplie de vin d'or, c.-à-d. clair, excellent (ou une coupe d'or) ; *זר זר* Zach. 4. 12, qui font couler d'elles l'huile (claire comme de l'or).

זר Kal inusité. *Pi.* Donner du dégoût : *זר זר* Job 33. 20, et le pain même lui donne du dégoût, (*exact.* son âme, ou l'état dans lequel son âme se trouve, lui inspire du dégoût pour le pain).

זר (dégoût) n. pr. m. II Chr. 11. 19.

זר Briller, éclairer. Kal inusité. *Hiph.* 1° Instruire, enseigner, avertir, détourner : *זר זר* Exod. 18. 20, tu leur enseigneras ; *זר זר* Ez. 3. 18, pour avertir, détourner le criminel de sa voie coupable ; *זר זר* 3. 17, tu les avertiras pour moi, en mon nom. — 2° *Intrans.* Briller : *זר זר* Dan. 12. 3, mais les intelligents brilleront.

Niph. Être averti, instruit, se laisser avertir : *זר זר* Ez. 3. 21, il vivra, car il s'est laissé avertir, il a écouté l'avertissement ; *זר זר* Ps. 19. 12, aussi ton serviteur est averti, instruit, par eux ; *זר זר* Eccl. 12. 12, mon fils, laisse-toi avertir, écoute cet avertissement.

זר chald. Avertir. Part. pass. : *זר זר* Esdr. 4. 22, et soyez avertis, prenez garde ; *זר זר* Aboth, observe, fais attention à.

זר m. Éclat : *זר זר* Dan. 12. 3, comme l'éclat du firmament.

זר m. Éclat, floraison, nom d'un mois : *זר זר* I Rois 6. 1, dans le mois de ziw (mois de floraison d'arbres et

de plantes), le mois de אֲבִיר, qui correspond à avril-mai.

וְיִתֵּן וְיִתֵּן *pron. démonst. et relat.*, pour וְיִתֵּן et וְיִתֵּן Ps. 12. 8, cette génération; וְיִתֵּן וְיִתֵּן Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai; aussi *plur.*: וְיִתֵּן וְיִתֵּן Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

וְיִתֵּן Couler: וְיִתֵּן Ps. 78. 20, et l'eau coulait; de l'écoulement périodique des femmes: וְיִתֵּן Lévi. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel; et en général: וְיִתֵּן Lévi. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel; aussi d'un homme: וְיִתֵּן Jer. 49. 4, tout homme qui souffrira de la gonorrhée; וְיִתֵּן Lam. 4. 9, ta vallée est inondée (du sang des morts); וְיִתֵּן Exod. 3. 8, car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée; selon d'autres: ceux-ci sont morts exténués (de faim); וְיִתֵּן Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

וְיִתֵּן *m.* Écoulement, la gonorrhée simple; avec suff.: וְיִתֵּן Lévi. 15. 1, 33; de la femme: וְיִתֵּן 15. 25, et 15. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

וְיִתֵּן Agir avec malice, pécher, se révolter: וְיִתֵּן Exod. 18. 14, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou: (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites); וְיִתֵּן Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

Hiph. 1° Faire cuire: וְיִתֵּן Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; selon d'autres, le *verbe* et le *subst.* de la rac. וְיִתֵּן et וְיִתֵּן pour וְיִתֵּן. — 2° Les mêmes significations qu'au *Kal*: וְיִתֵּן Néh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux; וְיִתֵּן Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

וְיִתֵּן Qui commet un péché volontairement, et וְיִתֵּן (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

וְיִתֵּן chald. Agir avec insolence. *Aph. inf.* וְיִתֵּן Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, *littér.* à agir effrontément, avec insolence.

וְיִתֵּן inusité. S'agiter, se mouvoir (v. וְיִתֵּן): וְיִתֵּן Aboth, ils ne le remuent pas de sa place.

וְיִתֵּן *n. pr.* d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

וְיִתֵּן *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

וְיִתֵּן *f.* Coin (*plur.* seul usité): וְיִתֵּן Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel; וְיִתֵּן Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

וְיִתֵּן (v. וְיִתֵּן) Répandre, prodiguer, mépriser: וְיִתֵּן Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

Hithp. Mépriser, insulter: וְיִתֵּן Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (p. וְיִתֵּן).

וְיִתֵּן *prép.* (avec suff. וְיִתֵּן). Outre, hors, excepté, seulement: וְיִתֵּן II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple; וְיִתֵּן Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi; aussi וְיִתֵּן pour וְיִתֵּן: וְיִתֵּן Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné; וְיִתֵּן I Rois 3. 18, nous deux seulement.

וְיִתֵּן Nourrir: וְיִתֵּן Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent: courtisane, de וְיִתֵּן); וְיִתֵּן Rituel, qui nourrit le monde entier. *Hoph.* וְיִתֵּן Jér. 5. 8, *cheth.*, des chevaux bien nourris, gras (v. וְיִתֵּן).

וְיִתֵּן chald. Nourrir. *Ithp.* וְיִתֵּן Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

ויהי *f.* (rac. *וה*) : Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. *וה*).

וה Se remuer, bouger, trembler : *וה* Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui; *וה* Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

Pilp. *וה* Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

וה chald. Trembler, craindre. *Part.* : *וה* Dan. 5. 19, (*וה*) ils tremblaient; *וה* Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

וה *f.* Agitation, terreur : *וה* Jér. 15. 4, (*וה*) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre; ou : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc.; *וה* Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

וה Presser, fouler, écraser du pied : *וה* Jug. 6. 38, il pressa la toison; *וה* Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser; *intrans.* : *וה* Is. 1. 6, (*prét.* forme *Pao.* ou *Pou.*, p. *וה*) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées; *part. pass.* : *וה* Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

Pi. *וה* II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

וה (v. *וה*) Se détourner, s'éloigner; être, devenir, étranger : *וה* Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers; *וה* Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (*Kal*, forme *Pao.* ou *Pou.*). Être contraire, répugner : *וה* Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. *Part.* ou *adj.* *וה* Étranger, barbare : *וה* Is. 1. 7, les étrangers la dévorent; *וה* Jér. 51. 2, j'envverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, *exact.* qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi; selon d'autres (de *וה*), des vanniers qui la vanneront; *וה* Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples; *וה* Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée; *וה* Lévi. 10. 1, du feu profane; *וה* Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées; *וה* Prov. 23. 33, les yeux verront des choses étranges.

Niph. *וה* Is. 1. 4, (le même que *Kal*) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

Hoph. part. : *וה* Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

וה S'écarter, se séparer. *Kal* *in*usité. *Niph.* : *וה* Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

וה 1° Ramper : *וה* Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° Craindre : *וה* Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

וה *n. pr.* d'un rocher près de Jérusalem : *וה* I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents; *Tharg.*, rocher d'où on domine la contrée.

וה *adj. m.* (rac. *וה*). Irrité, impétueux : *וה* Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

וה chald. *m.* Eclat, sérénité : *וה* Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux; *וה* 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

וה *m.* 1° Comme *וה* Éclat : *וה* Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De *וה* ce qui se meut. Bête, animal : *וה*

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִינָה (éclat) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִינָה (éclat) *n. pr. m.* I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִינָה, vers. 10.

זִינָה *n. pr.* (v. זִינָה).

זִינָה *m.* Émotion : זִינָה שָׁמַיָא Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִינָה (émotion) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

זִיפְהָ *n. pr.* 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 15, près du désert du même nom : מְדִיבְרָה I Sam. 23. 14. — 26. 1, les habitants de Ziph. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִיפְהָ *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

זִיזִית *f. pl.* (v. זִיזִית). Étincelles, flammes, brandons : זִיזִיתִי Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זִיזִית).

זִיזִית *m.* (const. זִיזִית, *pl.* זִיזִית). 1° Olivier : זִיזִיתִי Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive : זִיזִית Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִיזִיתִי Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִיזִית (olivier) *n. pr. m.* I Chr. 7. 10.

זָךְ et זָכָה (*fém.* זָכָה) *adj.* Clair, pur : זָכָה Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire ; זָכָה 30. 34, de l'encens pur ; au *fig.* : זָכָה Job 16. 17, et ma prière était pure ; זָכָה Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

זָכָה ou זָכָה Juste, innocent : זָכָה Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זָכָה (v. זָכָה) Être pur, au sens moral : זָכָה Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur ? זָכָה Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement ; זָכָה Rituel, et que nous nous réjouissions bientôt de sa lumière.

Pi. Purifier : זָכָה Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur ; זָכָה Ps. 119. 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs ?

Hithp. זָכַחְתִּי pour זָכַחְתִּי Is. 1. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זָכָה chald. *f.* Pureté, innocence, mérite : זָכָה Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

זָכָה Même signif. : זָכָה Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône ; זָכָה inscrist-nous dans le livre des mérites ; זָכָה Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זָכָה *f.* Verre ou cristal (rac. זָכָה) : זָכָה Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זָכָה *m.* (v. זָכָה). Le mâle : זָכָה Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זָכָה (souvenir) *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זָכָה (*pur*) *n. pr. m.* Esdr. 2. 9.

זָכָה (v. זָכָה) Être pur : זָכָה Lament. 4. 7, ses princes (ou nazaréens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige ; au *fig.* : זָכָה Job 15. 15, les cieux ne sont pas purs devant ses yeux.

Hithp. : זָכַחְתִּי Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זָכָה (*fut.* זָכָה) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'*acc.* : זָכָה Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé ; זָכָה Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons ; זָכָה Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous ; avec זָכָה Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs ; avec זָכָה Jér. 3. 16, on n'y pensera plus ; *absol.* : זָכָה Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle;
 וְכִרְחִיץ נִפְחָה נַפְשִׁי Ps. 119. 88, j'ai
 mentionné dans la nuit ton nom, וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי
 Éternel וְכִרְחִיץ נִפְחָה נַפְשִׁי Neh. 5. 19,
 souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur
 (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple);
 וְכִרְחִיץ נִפְחָה נַפְשִׁי Lament. 1. 9, elle n'a
 pas réfléchi sur sa fin.

Niph. 1° Être rappelé : וְזָכַרְתֶּם לִּי (Nomb. 10. 9, l'Éternel se souviendra de vous ; *littér.* vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir ; וְזָכַרְתֶּם לִּי (Esth. 9. 28, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés. etc.

2° De **וְיָ** Être né mâle. Ex. unique: **וְכָל-חֲקָה וְחֲקָה** Exod. 34. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

Hiph. 1° Faire souvenir, rappeler : **זָכַרְתִּי אֶל-פָּרֹחַ** Gen. 40. 14, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon : **וְהָא-מִזְבֵּחַ זָכַר** Ez. 21. 28, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité ; **זָכַר לַיהוָה** Ps. 78. 4, 70. 4, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement ; **וְיִזְכֹּר יִשְׂרָאֵל** Is. 48. 1, et qui invoquent le Dieu d'Israel ; **וְהַזָּכִיר** I Rois 4. 2, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes : **זָכַר לִבְנֵי** Is. 66. 3, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens ; de même que **וְהָא-זָכִיר לַיהוָה** Lévi. 24. 7, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

זָכָר (*plur. זָכָרִים*). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes : **זָכָר** וְנִשְׁכָּרָה **בְּרָא אֹתָם** Gen. 1. 27, il les créa mâle et femelle; des animaux : **קָדָם הַחַיִּים** **זָכָר** Exod. 12. 5, un agneau sans défaut, un mâle.

זָכַר et **זָכָר** *m.* (avec suff. זָכָר). Souvenir, nom : **זָכָר וְיָדוּר לְזָכָר קָדְשׁוֹ** Ps. 9. 7, leur souvenir a disparu ; **וְלֹא זָכַרְתִּי** Ps. 30. 5, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom ; **וְלֹא זָכַרְתִּי** Ps. 6. 6, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir
de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

(זכרונות וזכרים. *m. pl.* זָכָרוֹן et זָכָרוֹן).
Souvenir : זָכָרוֹן זָכָרוֹן לְרֵאשִׁית Eccl. 1. 11,
il n'y a pas de souvenir, on ne se sou-
vient pas, des choses passées ; זָכָרוֹן
Exod. 28. 12, 39. 7, les pierres de sou-
venir (en faveur d'Israel), des pierres
attachées aux ornements du grand-
prêtre, et sur lesquelles étaient gravés
les noms des douze tribus ; סֵפֶר הַזִּכְרוֹת
Esth. 6. 4, le livre des choses mémo-
rables, les annales.

זִיכְרִי *n. pr. m.* Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 21. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Néh.

זכריה (dont Dieu se souvient) *n. pr.*
 1° Le prophète Zacharie, fils de Bere-
 chya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie,
 fils de Jehoyada, prophète, II Chr.
 24. 20.

זַכְרְיָהוּ (même signif.) *n. pr.* 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète זַכְרְיָהוּ. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

זלות f. (rac. זלל). Honte, bassesse : Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes ; selon d'autres : comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (v. זלל 1^o et רמח).

וְלִזְלִים *m. pl. Branches (de vigne):* וְכָרַת וְלִזְלִים *Is. 18. 5,* il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

m. Mépris : מזלזול חורים ומורים
Rituel, par le mépris pour nos parents
et nos professeurs.

1° Faire excès, être gourmand : **Deut. 21. 20**, (il est) gourmand et ivrogne; **Prov. 23. 20**, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès. — 2° *Intrans.* Être vil, abject : *וְאִם-הוֹצִיאָהוּ* Jér. 15. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil ; *מִן תְּהִיָּה וְלֵלֶךְ* Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

Niph. : *וְהָרִים הָיוּ* Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de *קָל*] (devant toi) les montagnes tremblent (v. *קָל*).

וְלַעֲפָה et *וְלַעֲפָה* f. Ardeur, violence, horreur : *וְלַעֲפָה רָעָב* Lament. 5. 10 ; l'ardeur de la faim, la faim extrême ; *וְלַעֲפָה* Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux ; *וְלַעֲפָה אֶחָדָה* Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

וְלֵפָה n. pr. Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

וְלֵפָה f. (rac. *וָלַץ*). 1° Pensée : *וְלֵפָה* Job 17. 11, mes pensées sont renversées ; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice : *וְלֵפָה מִן הַבָּיִת* Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime : *וְלֵפָה מִן הַבָּיִת* Ps. 28. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité ; *spécial.* débauche, inceste : *וְלֵפָה מִן הַבָּיִת* Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

וְלֵפָה n. pr. Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

וְלֵפָה f. (rac. *וָלַץ*). 1° Branche de vigne : *וְלֵפָה מִן הַבָּיִת* Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général : *וְלֵפָה* Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger ; *וְלֵפָה* Nah. 2. 3, et ils ont détruit leurs rejetons ; selon d'autres : ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. *וְלֵפָה*) ; *וְלֵפָה* Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres) ; selon d'autres : ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (*וְלֵפָה* pour *וְלֵפָה*).

וְלֵפָה m. pl. (peuples bruyants), n. pr. d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

וְלֵפָה m. Action de tailler ou de chanter (v. I et II *וְלֵפָה*) : *וְלֵפָה* Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu ; selon d'autres, le temps de tailler les arbres ; *וְלֵפָה* Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou : il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

וְלֵפָה f. (seulem. pl. *וְלֵפָה*). Chant : *וְלֵפָה* Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit ; *וְלֵפָה* Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

וְלֵפָה n. pr. m., I Chr. 7. 8.

וְלֵפָה (prét. *וְלֵפָה* et *וְלֵפָה*, fut. *וְלֵפָה*, plur. *וְלֵפָה*). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais : *וְלֵפָה* Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste ; *וְלֵפָה* Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu ; de même : *וְלֵפָה* Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou *וְלֵפָה* subst., ma pensée).

וְלֵפָה m. Dessein : *וְלֵפָה* Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

וְלֵפָה Kal inusité. Préparer, fixer. Pou. part. : *וְלֵפָה* Esdr. 10. 14, et *וְלֵפָה* Néh. 13. 31, aux, dans les, temps fixés, marqués.

וְלֵפָה m. (plur. *וְלֵפָה*). Temps : *וְלֵפָה* Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps ; *וְלֵפָה* Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque. Fête : *וְלֵפָה* qui sanctifie Israël et les fêtes.

וְלֵפָה chald. (comme *וְלֵפָה* héb.). *Hithp.* : *וְלֵפָה* Dan. 2. 9, (*keri* ; *cheth. Aphel*) vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.

זמן et זמן (*emph.* זמן, plur. זמנים) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמן Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמן זמן 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : זמן זמן Lév. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

Niph. : זמן זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?). Pi. : זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Eternel ; זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ; avec l'*acc.* : זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer : זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן זמן Esdr. 7. 24, des chantres.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן Ps. 81. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (*l'homme chanté, célèbre*) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, I Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens(?), descendants de זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (v. זמן זמן) Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (p. זמן זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן זמן, nourriture, provision (v. זמן זמן) ; plur. זמן זמן Il Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; au *fig.*, bout : זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן) Seulem. Pi. Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*ful.* זמן, *apoc.* זמן) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; au *fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux ; זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; **זנו** **אֲחֵרֵיהֶם** Lévi. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : **זנוּתוֹ אֶת־קֵל־מַלְכוֹתוֹ** Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de **זנו** : **אֲנַחְנִי קִלְיוֹנָהּ מִזֶּה** Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de **מִצֵּדֵי** : **זְנוּתוֹ הָיָה רָעָץ מִצֵּדֵי ה'** Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de **מִתְנַחֵם** : **נִיחַם מִתְנַחֵם אֱלֹהֵיהֶם** Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de **מַעַל** Osée 9. 1.

Pou. passif : **זָנוּהָ אַחֲרָיָהּ לֹא יָדָעָהּ** Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

Hiph. 1° Séduire, pousser à la prostitution : **וְהָיוּ אֲחֵרֵיהֶם** Exod. 34. 16, elles séduiront tes fils à (l'adoration des idoles) ; **אֶל־חַתָּנִי אֶת־בָּתְּלָהּ לְהַזְנוֹתָהּ** Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. — 2° **Intrans.**, comme **Kal** : **זָנוּהָ הָיָה** Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

זָנוּהָ n. pr. de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 36.

זָנוּהָ m. pl. (de **זָנוּהָ**, le 2° n au lieu du **זָנוּהָ** pour former le **subst.**, v. **זָנוּהָ**). Fornication, adultère, idolâtrie : **וְהָיָה לְהַזְנוֹתָהּ** Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; **אִשָּׁה זָנוּהָ** Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

זָנוּהָ f. (plur. זָנוּהָ). Même signif. que **זָנוּהָ** : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Jér. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

זָנוּהָ pl. f. : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

זָנוּהָ (fut. זָנוּהָ). 1° Abandonner, rejeter : **וְהָיָה יִשְׂרָאֵל מְדֻבָּר** Osée 8. 3, Israël a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° **pers. fém.** : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

Hiph. : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Is. 19. 6, (forme héb. par **ז**, et chald. par **א**) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

זָנוּהָ m. pl. : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. **זָנוּהָ**).

זָנוּהָ Kal inusité. **Pi.** Sauter, s'élan- cer : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élance de Basan ; c.-à-d. : Dan se répandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

זָנוּהָ f. Sueur : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

זָנוּהָ f. (v. זָנוּהָ). Terreur : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Deut. 28. 25, tu seras un objet de terreur ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

זָנוּהָ n. pr. m. Gen. 36. 27.

זָנוּהָ m. Peu. Adv. Un peu : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

זָנוּהָ chald. adj. Petit : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Dan. 7. 8, une autre corne petite ; **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Rituel, les grands et les petits.

זָנוּהָ (v. זָנוּהָ) Éteindre. **Kal** inusité : **וְהָיוּ לְהַזְנוֹתָהּ** Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

Niph.: *וְיָדַי נִקְּצוּ* Job 17. 1, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

וָעַם (*ful.* *וָעַם* et *וָעַם*) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: *וָעַם יְהוָה אֶת־עַמּוֹ* Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Éternel est en colère; *וְעַמְּךָ זָכַח* Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: *וְעַם הוּא יִשְׂרָאֵל* Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; *וְעַם* Mich. 6. 10, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: *וְעַם לֹא יָדַע הוּא* Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

Niph.: *וְעַם יִשְׂרָאֵל* Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

וָעַם *m.* Colère, rage: *וְעַם עָלֵיהֶם* Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; *וְעַם דָּן* Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; *וְעַם* Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

וָעַץ 1° Être irrité, enrager: *וְעַץ לִבּוֹ* Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; *וְעַץ לִבּוֹ* II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: *וְעַץ* Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; *וְעַץ* Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

וָעַץ *adj.* Indigné, irrité: *וְעַץ* I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

וָעַץ *m.* Colère, rage: *וְעַץ* II Chr. 16. 10, car il était en colère contre lui; *וְעַץ* Jon. 1. 13, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

וָעַץ (*ful.* *וָעַץ*, *impér.* *וָעַץ*, *inf.* *וָעַץ*, *v.* *וָעַץ*) Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec *ל*: *וָעַץ* Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec *אֵל*: *וָעַץ* Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec *l'acc.*: *וָעַץ* Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec *עַל* ou *עָלַי*: *וָעַץ* Is. 15. 8, mon cœur gémit pour Moab; *וָעַץ* Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? *וָעַץ* I Sam. 8. 18, et vous crierez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

Niph. Être convoqué, s'assembler: *וָעַץ* Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; *וָעַץ* Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

Hiph. Appeler, crier, gémir, assembler: *וָעַץ* Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); *וָעַץ* Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; *וָעַץ* Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

וָעַץ *chald.* Crier: *וָעַץ* Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

וָעַץ *m.* Cri: *וָעַץ* Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

וָעַץ *f.* Cri, plainte, supplication: *וָעַץ* Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; *וָעַץ* Gen. 18. 20, le cri contre Sodome et Gomorre est très fort.

וָעַץ *n. pr.* d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

וָעַץ *f.* Poix: *וָעַץ* Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix; *וָעַץ* Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

וָעַץ *m. pl.* 1° Flammes, brandons: *וָעַץ* Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chaines, fors: *וָעַץ*

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaînes.

זָקֵן *m. et f.* Menton, barbe : **זָקֵן יוֹאָב** II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; **זָקֵן יוֹאָב** 10. 8, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; **זָקֵן יוֹאָב** Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

זָקֵן (*fut. זָקֵן*) Être vieux, devenir vieux : **זָקֵן יִשְׁאָק** Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; **זָקֵן יוֹאָב** I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

Hiph. : **זָקֵן יוֹאָב** Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : **זָקֵן יוֹאָב** Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

זָקֵן (*const. זָקֵן, pl. זָקֵנִים, const. זָקֵנִי*) *subst. et adj.* Vieux, vieillard, ancien : **זָקֵן יוֹאָב** Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; **זָקֵן יוֹאָב** 24. 2, le plus ancien (serviteur) de sa maison ; **זָקֵן יוֹאָב** Exod. 3. 16, les anciens d'Israel ; **זָקֵן יוֹאָב** Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

זָקֵן *m.* Vieillesse : **זָקֵן יוֹאָב** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

זָקֵן *f.* Vieillesse : **זָקֵן יוֹאָב** Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; **זָקֵן יוֹאָב** Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

זָקֵן *m. pl.* Vieillesse : **זָקֵן יוֹאָב** Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

זָקֵן Redresser, relever : **זָקֵן יוֹאָב** Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

זָקֵן *chald.* Dresser : **זָקֵן יוֹאָב** Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

זָקֵן 1° Lier étroitement ; de là **זָקֵן** les chaînes. — 2° Fondre : **זָקֵן יוֹאָב** Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : **זָקֵן יוֹאָב** Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

Pi. Affiner, épurer : **זָקֵן יוֹאָב** Mal. 3. 3, il les épurera.

Pou. passif : **זָקֵן יוֹאָב** Ps. 12. 7, épuré sept fois.

זָרָא Étranger (*v. II זָרָא*).

זָרָא *m.* Ce qui entoure une chose, bord, couronne : **זָרָא יוֹאָב** Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

זָרָא (*rac. זָרָא ou זָרָא*) Dégoût : **זָרָא יוֹאָב** Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

זָרָא *Kal* inusité. **Pou.** : **זָרָא יוֹאָב** Job 6. 17 ; selon les uns, **זָרָא** comme **זָרָא** : (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

זָרָא *n. pr.* Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

זָרָא *n. pr.* d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

זָרָא Jeter, répandre, vanner, disperser : **זָרָא יוֹאָב** Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; **זָרָא יוֹאָב** Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; **זָרָא יוֹאָב** Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; **זָרָא יוֹאָב** Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

Niph. : **זָרָא יוֹאָב** Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

Pi. 1° Répandre, disperser : **זָרָא יוֹאָב** Ez. 6. 5, je répandrai vos

os; **לְכַלְכְּלֵם אֶתְּכֶם** Is. 12, je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître : **אֶרְדֵּי וְרָכְשִׁי וְיָרִיחַ** Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose; selon d'autres, entourer (v. זר) : tu entoures, tu protèges, etc.

Pou. : **אֲשֶׁר-יִזְכֹּרְךָ בְּרַחֲמֶיךָ** Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van; **וְיִזְכֹּרְךָ עַל-נֶחֱסֶיךָ** Job 18. 18, le soufre sera répandu sur sa demeure; **יִזְכֹּרְךָ** Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

זרע *f.*, rarem. *m.* (*plur.* זרעים et זרין). 1° Bras : **וְזִרְעוֹ שֶׁבַע לִים יִקְצֹר** Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis; des animaux, l'épaule : **הַזֵּרֶת** Deut. 18. 3, l'épaule (de la victime); **וּבְזִרְעוֹ נִשְׁתָּחִי** Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force : **עִצּוֹ** II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme; **וַיִּתְּנוּ זִרְעֵי יָדָיו** Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence : **וְאִישׁ זִרְעוֹ לֹא תִפְּצֶנּוּ** Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre; **כִּי זִרְעוֹת רָשָׁעִים תִּשְׁבְּרֶנּוּ** Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés; **וְזִרְעוֹת תִּשְׁבְּרֶנּוּ** Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

זרע *m.* (du *Pi.* de זרע). Ce qui a été semé, semence : **זֶרַע זֶרַע** Lévi. 11. 37, toute graine semée : **וַיִּכְנַח וְזִרְעוֹתָיו** Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

זרוח *adj. f. pl.* (v. *זר* et *part.*).

זרוח *m.* Action d'arroser, de féconder : **מִרְבִּיבִים זִרוּחַ אֶרֶץ** Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de רביבים : les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

זריר *Fort ou agile* : **זִרְיָר מְחֻנָּם** Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau : lé-

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le saussinet (?).

זרח (*ful.* זרח). Luire, briller, rayonner, paraître : **וְיִזְרַח בְּחֹשֶׁךְ אִירָךְ** Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres; **שָׁשׁ זֶרַח וְיִזְרַח** Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont; **וַיִּכְבֹּד יְיָ עֲלֶיךָ זֶרַח** Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi; **וְהַנִּשְׁרָעָה וְיִזְרַח בְּמַצְחוֹ** II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

Hiph. Faire briller : **אֱלֹהִים יַזְרִיחַ** Rituel, Dieu fera briller son soleil.

זרח *m.* Action de briller, de rayonner : **וַיִּמְלִכֵם לְנֹכַח זֶרַחָךְ** Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de tes rayons, de ta lumière.

זרח *n. pr.* 1° Zerah, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Siméon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerah l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

זרחי *nom patron.* de זרח Nomb. 26. 13, 20.

זרחיה *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

זרם Couler, inonder, emporter : **וַיִּזְרֶם כַּמַּהֲלֵם שֶׁנָּחַר יְהוָה** Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

Pi. ou **Pou.** : **וַיִּרְסוּ מִיָּם עֲבֹתָיו** Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

זרם *m.* Pluie forte, averse : **כְּזֶרֶם מִיָּם** Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau; **כְּזֶרֶם מִיָּם** 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle; **כְּזֶרֶם מִיָּם** 28. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; (des comment. expliquent dans le même sens זרם זרם Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de : destruction faite par des étrangers, barbares; v. זר).

זרמה *f.* Semence, sperme : **וַיִּזְרֶם זֶרְמֵהוּ**

Ez. 23. 20, et leur semence est comme la semence des chevaux, leurs passions sont bestiales.

זרע (*fut.* זרע) Répandre, disperser, semer, planter : זרעו זרעו Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זרעו זרעו Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זרעו זרעו Gen. 47. 23, ensemencez la terre ; זרע זרע 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; *au fig.* : זרעו זרעו Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; זרע זרע Ps. 97. 11, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; זרעו זרעו Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

Niph. : זרעו זרעו Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemencées ; זרעו זרעו Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres ; זרעו זרעו Nomb. 5. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

Pou. : זרעו זרעו Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

Hiph. : זרעו זרעו Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; זרעו זרעו Lévi. 12. 1, une femme qui conçoit.

זרע *m.* (avec suff. זרעי, *plur.* avec suff. זרעכם). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זרעו זרעו Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זרעו זרעו 47. 23, voici pour vous de la semence ; זרעו זרעו I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זרעו זרעו Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זרעו זרעו Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. זרעו זרעו Nomb. 11. 7, (la manne) était comme la graine de coriandre ; זרעו זרעו Ps. 22. 24, tout le peuple d'Israel.

זרע chald. Même signif. que זרע : זרעו זרעו Dan. 2. 43, avec la semence, le sang humain.

זרעו *m. pl.* Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.

זרעו *m. pl.* Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זרק (*fut.* זרק) Jeter, verser, asperger : זרקו זרקו Exod. 9. 8, et quo Moïse la jette vers le ciel ; זרקו זרקו Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זרקו זרקו Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; *intrans.* זרקו זרקו Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

Pou. : זרקו זרקו Nomb. 19. 13, car l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui.

זרש *n. pr.* de la femme de Haman, Esth. 6. 13.

זרר *f.* Empan : זררו זררו Exod. 28. 16, il aura un empan en longueur, et un empan en largeur ; זררו זררו Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ?

זרוא *n. pr. m.* Esdr. 2. 8, Néh. 7. 13.

זרח *n. pr. m.* I Chr. 23. 8.

זתר *n. pr.* Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

ח

ח Heth (hheth). ח ח huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guttural, il se permute avec ח (v. ח), avec ע, פ, ו (v. חפ, חפ, חפ) ; mais aussi avec les palatales. Exemples :

ח ח trembler, craindre ; ח ח limiter, ח ח lier, et ח ח chafne ; ח ח (v. Hiph. 2°) et ח ח aiguïser, ח ח et ח ח entourer, ח ח lier, et ח ח vaincre ; ח ח creuser, et ח ח enterrer ; ח ח et ח ח couper, tailler.

חב m. Endroit caché, sein, intérieur (v. **חבא** et **חבוי**) : **Job 31. 33.** si j'ai caché mon iniquité dans mon sein ; selon d'autres : par mon amour (v. **חבב**), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

חבא Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher : **Job 9. 5.**, car il s'était caché ; **I Sam. 10. 22, part.**, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage ; **Job 29. 8.**, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect ; **Jos. 10. 17.**, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.* : **Gen. 31. 27.**, pourquoi t'es-tu enfui secrètement ? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir ?

Pou. : **Job 24. 4.**, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays ; **cheth.** les humbles du pays.

Hiph. Cacher, au *fig.* protéger : **Jos. 6. 25.**, et elle avait caché les messagers ; **Is. 49. 2.**, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

Hoph. : **Is. 42. 22.**, et ils ont été renfermés dans des prisons.

Hithp. : **Gen. 3. 8.**, Adam et sa femme se cachèrent ; **Job 38. 30.**, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre ; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

חבב Aimer : **Deut. 33. 3.**, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

חבב n. pr. Un des noms du beau-père de Moïse, **Nomb. 10. 29.**

חבוי (v. **חבא**) Se cacher : **Is. 26. 20.**, tiens-toi caché pour peu d'instant.

Niph. : **II Rois 7. 12.**, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

חבב f. Amour (v. **חבב**) : **Aboth**, un amour particulier.

חבולה *chald. f.* Violation, crime : **Dan. 6. 23.**, je n'ai commis aucun crime.

חבור n. pr. Habor, contrée en Assyrie, **II Rois 17. 6, 18. 11** ; selon d'autres, un fleuve, le même que **חבור** Chaboras, et ils traduisent : Chaboras (fleuve de Gozan).

חבורה et חבורה f. Meurtrissure, blessure : **Exod. 21. 25**, meurtrissure pour meurtrissure ; **Is. 53. 5**, et par sa blessure nous avons été guéris.

חבורה f. Rituel, la sainte assemblée.

חבט (fut. חבט) Secouer, battre : **Deut. 24. 20**, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits) ; **Jug. 6. 11**, battant le froment.

Niph. passif : **Is. 28. 27**, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

חביב adj. Cher, aimé : **Aboth**, l'homme est aimé (de Dieu) ; **Aboth**, Israel est cher, aimé (de Dieu).

חבוי (protégé de Dieu) n. pr. m. **Esdr. 2. 61.**

חביון m. (rac. חבב). Secret, ou ce qui cache, renferme : **Hab. 3. 4**, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance ; ou : là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

חבל (fut. חבל et חבל) Tordre, tordre des cordes ; de là **חבל** corde (v. **חבל** et **חבל**). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages : **Ez. 18. 16**, il ne retient pas le gage (à son débiteur) ; **Deut. 24. 6**, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רחם ; רחם ; רחם Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

Pi. Se tortre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שָׁמַח חֶבְלָהּ אֶחָד Cant. 8. 5, là la mère t'a enfanté (dans des douleurs); *au fig.* : חֶבְלֵי חַיִּים Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

II חָבַל Blesser, offenser, mal agir : חָבַל חֶבְלֵי לֵךְ Néh. 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois ; לא חָבַל Job 34. 31, je ne pécherai plus.

Niph. Se nuire, se perdre : חָבַל לֵךְ Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

Pi. Ruiner, détruire : חָבַל חֶבְלֵי חַיִּים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes ; חָבַל חֶבְלֵי אֱלֹהִים Eccl. 8. 8, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruise les ouvrages de tes mains ?

Pou. : חָבַל רוּחִי Job 17. 4, mon esprit est brisé ; חָבַל עַל מִסְתָּחֶיךָ Is. 10. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. חָבַל, חָבַל, חָבַל).

חָבַל chald. *Pa.* Blesser, ruiner : חָבַל חֶבְלֵיךָ Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal ; חָבַל בֵּיתֵךָ Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

Ithpa. : חָבַל לֹא חָבַל Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

חָבַל *m.* (*plur.* חָבַלִּים, const. חָבַלִּי, rac. I חָבַל, v. *Pi.*). Douleur : חָבַל יוֹלֶדֶת Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche ; חָבַל גְּבֻרָה Jér. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

חָבַל *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 6 ; *plur.* חָבַלִּים, const. חָבַלִּי et חָבַלִּי, rac. I חָבַל). 1° Corde, câble : חָבַל בְּחֶבְלֵיךָ Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; חָבַל חֶבְלֵיךָ Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : חָבַל חֶבְלֵיךָ

Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : חָבַל חֶבְלֵיךָ Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part ; חָבַלִּים חֶבְלֵיךָ Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse. — 4° Pays, contrée en général : חָבַל חֶבְלֵיךָ Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob ; חָבַל חֶבְלֵיךָ Soph. 2. 5, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chaine, piège : חָבַל חֶבְלֵיךָ Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaînes de ses péchés ; חָבַל חֶבְלֵיךָ Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : חָבַל חֶבְלֵיךָ I Sam. 10. 8, une troupe de prophètes. — 7° (de I חָבַל 2°) Gage : חָבַל חֶבְלֵיךָ Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° חָבַל חֶבְלֵיךָ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

חָבַל *m.* Gage : חָבַל חֶבְלֵיךָ Ez. 18. 12, il ne rend point le gage

חָבַל *f.* Gage : חָבַל חֶבְלֵיךָ Ez. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

חָבַל chald. *m.* Lésion, blessure : חָבַל חֶבְלֵיךָ Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

חָבַל chald. *m.* Dommage : חָבַל חֶבְלֵיךָ Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

חָבַל *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חָבַל). Ex. unique : חָבַל חֶבְלֵיךָ Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât ; selon d'autres, חָבַל חֶבְלֵיךָ comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche (v. חָבַל חֶבְלֵיךָ) ; ou חָבַל חֶבְלֵיךָ au bout du vaisseau.

חָבַל *m.* (v. חָבַל) Pilote : חָבַל חֶבְלֵיךָ Jon. 1. 6, le maître pilote ; חָבַל חֶבְלֵיךָ Ez. 27. 8, ils étaient tes pilotes.

חבלים *m. pl.* (v. II **חבל**). Destructeurs : **וְלֹאֲחֹר קָרָאִי חֲבָלִים** Zach. 11. 7, et l'un je l'ai appelé : les destructeurs, ou la destruction.

חֲבַלֶּלֶת *f.* Le nom d'une fleur : **אֲנִי חֲבַלֶּלֶת חֲשׁוֹן** Cant. 2. 1, je suis un lis ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

חֲבַלְנִית *n. pr. m.* Jér. 35. 3.

חֲבַק (*inf.* **חֲבַקֵּךְ**) Entrelacer, embrasser : **שֶׁנָּה לְחֻבּוֹס** Eccl. 3. 5, (il est) un temps pour embrasser ; **חֲבַקֵּיל חֲבַק אֶדְי** Eccl. 4. 5, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

Pi. : **חֲבַקְרֹצִי** Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers ; **וַיִּחַבֵּק לוֹ** Gen. 29. 13, il l'embrassa ; **וַיִּחַבֵּקְנָהּ** Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

חֲבַק *m.* Action d'entrelacer : **מִצֵּט חֲבַק חֲמִשׁ** Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

חֲבַקִּיק *n. pr.* Le prophète Habacuc, Hab. 1. 1, 3. 1.

חֲבֵר (comme **חָבַל** *lier*) 1° *Intrans.* Être lié, attaché ; s'assembler : **שָׁמָּה כְּתֹבָה** Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules ; **כָּל-אֶלֶּלֶה חֲבֵרִי** Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assemblèrent ; **חֲבֵרִי חֲבֵרִי** Osée 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjurer les esprits, enchanter : **וְחֲבֵר חֲבֵר** Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège ; **חֲבֵר חֲבֵרִים** Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

Pi. Joindre, lier, associer : **וַיִּחְבְּדֵם** Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble ; **וַיִּחְבְּדֵם** II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

Pou. : **מִדְּבַר הָעִיר** Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; une fois **חֲבֵר** : **וַיִּחְבְּדֵם**

Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?

Hiph. : **אֶחְבְּרֶנּוּ עִלְיָכֶם בְּמִלִּים** Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, m'armer de paroles contre vous ; **לְחֻבְשִׁיל לוֹ לְחֻבְשִׁירָה** Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

Hithp. S'associer, faire alliance : **וַיִּחְבְּדֵם** II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Abazia ; **וַיִּחְבְּדֵם** 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ו).

חֲבֵר *m.* Associé : **וְחֲבֵרֵי עִלְיָה חֲבֵרִים** Job 40. 25, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils ? ou : les marchands associés l'achèteront-ils ? (V. le même ex. à II **בְּרֵיה**.)

חֲבֵר *subst. et adj.* Associé, ami : **וְחֲבֵר חֲבֵר** Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur comme lui ; *fém.* **חֲבֵרָה** : **וְחֵרָה** Mal. 2. 14, elle est cependant la compagne ; *plur.* **חֲבֵרִים** : **וְלִבְנֵי חֲבֵרִי** Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

חֲבֵר *chald. m.* Compagnon, camarade : **וְחֲבֵרָה** Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

חֲבֵר *m.* 1° Association, ligue : **וְחֲבֵרִים** Osée 6. 9, la bande des prêtres ; **וְחֲבֵר** Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2° Enchantement, sortilège : **וְחֲבֵר חֲבֵר** Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. **חֲבֵר**) ; **וְחֲבֵרָה** Is. 47. 9, les enchantements, ou les enchanteurs.

חֲבֵר *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

חֲבֵרֹת *f. pl.* Taches, raies variées : **וְחֲבֵרֹת** Jér. 13. 23, la panthère ou le tigre (peut-il changer) ses taches (ses raies) de diverses couleurs ?

חֲבֵרָה *chald. f.* Compagne, autre : **וְחֲבֵרָה** Dan. 7. 20, et elle paraissait plus grande que les autres (bêtes).

חֶבֶרֶת *f.* Société, liaison : **חֶבֶרֶת** **וְאֶחָד** **לְחֶבֶרֶתָא** Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

חֶבְרֹן *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קָרְיָהּ** Jug. 1. 10, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18; *nom patron.* **חֶבְרֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

חֶבֶרֶת *nom patron.* de **חֶבֶר** 1°, Nomb. 26. 45.

חֶבֶרֶת *f.* Compagne (v. **חֶבֶר**).

חֶבֶרֶת *f.* Jonction, assemblage, attache **חֶבֶרֶת** **חֶבֶרֶת** **חֶבֶרֶת** Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

חֶבֶשׁ (*fut.* **יַחְבֹּשׁ** et **יַחְבֹּשׁ**) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **וְחֶבֶשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעִים** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres; **סִיָּה** **חֶבֶשׁ** **לְרֹאשִׁי** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête; **כִּי הָיָה רָבָאִיב** **וְחֶבֶשׁ** **יָבִישׁ** Job 5. 18, car il blesse et il panse; **לֹא-אֶחְדָּתִי חֶבֶשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **חֶבֶשׁ** **שׁוֹנֵן מִשְׁפָּט** **יַחְבֹּשׁ** Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice? — 3° Seller : **חֶבֶשׁ-לִי הָחֹמֶר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

חֶבֶשׁ *Ps.* 147. 3, il panser leurs plaies; **מִבְּדֵי קְרוֹרוֹת חֶבֶשׁ** Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

חֶבֶשׁ *Pou.* : **וְחֶבֶשׁ לֹא-חֶבֶשׁ** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

חֶבֶשׁ *m. pl.* Poêle : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** I Chr. 9. 34, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

חֶבֶשׁ et **חֶבֶשׁ** *m.* (rac. **חָבַשׁ**, const. **חָבַשׁ**, plur. **חָבִישׁ**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur ; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête ; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

חֶבֶשׁ *f.* Effroi, terreur (de **חָנַח** **חָנַח** **חָנַח**) : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Is. 49. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

חֶבֶשׁ *m.* Espèce de sauterelle : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Lévi. 11. 22, et la sauterelle ; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

חֶבֶשׁ *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

חֶבֶשׁ *n. pr. m.* Esdr. 2. 44; Néh. 7. 48.

חֶבֶשׁ 1° Tourner en cercle (v. **חָנַח**), danser : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant; chanceler : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Ps. 107. 27, ils chancellent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

חֶבֶשׁ *m. pl.* (rac. **חָנַח** ou **חָנַח**). Creux et cimes (d'un rocher) : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

חֶבֶשׁ *adj.* (rac. **חָנַח**). Qui est ceint : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Ez. 23. 15, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

חֶבֶשׁ *m.* Ceinture : **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures; **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** **חֶבֶשׁ** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.

חגורה *f.* Ceinture, tablier: **חגורו** וְחָגְרוּ Is. 3. 24, et au lieu d'une ceinture (elles porteront) une corde (de captives), ou: sous la ceinture elles auront des plaies (v. **חָגְרוּ**); וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגוּרוֹת Gen. 3. 7, ils se firent des tabliers.

חַגִּי (le fêté, le solennel?) *n. pr.* Le prophète Aggée, Agg. 1. 1.

חַגִּי *n. pr.* Haggi, fils de Gad, Nomb. 26. 15; *nom patron.*, idem.

חַגִּינָה *f.* Célébration: **חַגִּינָתָם** célébration de la fête.

חַגִּיָּה (fête de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 15.

חַגִּית *n. pr.* Haggith, femme de David, mère d'Adoniah, II Sam. 3. 3.

חַגְלָה (perdrix?) *n. pr.* Haglah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

חָגַר (*ful.* **חָגַרְתִּי**) Ceindre; avec un double accusatif: **חָגַרְתָּ אֶתְּ אֲבִיךָ** Exod. 29. 9, tu les ceindras de ceintures; וַיַּחְגֵּר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ I Sam. 17. 39, David se mit l'épée au côté; וַיַּחְגֵּר יוֹאֵל אֶת־בִּתּוֹ Joel 1. 8, (une jeune fille) revêtu d'un sac; avec **בְּ**: **חָגַרְתָּ בְּעֹר חֲזִירִית** Prov. 31. 17, elle ceint ses reins de force; וְגִל בְּעֹרָהּ Ps. 65. 13, et l'allégresse entourera les collines de tous côtés, *littér.* les collines se ceindront d'allégresse; וְהָיָה חָגַרְתָּ לְיָדֶיךָ I Rois 20. 11, que celui qui ceint les armes ne se vante comme celui qui les ôte, c.-à-d. qu'on ne se vante avant le combat comme après avoir vaincu; וַיַּחְגֵּר יִשְׂרָאֵל כְּעֵדָה Ps. 76. 11, tu t'armeras de colère contre les autres, les ennemis qui nous restent encore, ou: tu lieras, dompteras, la fureur des autres. (V. **חָרַג**.)

חָרָא *m.*, **חָרָה** *f.* chald. Un, une; *adj. numér.*, aussi *art. indéf.*: **חָרָא דִּי** Dan. 2. 31, une image; וַיַּחְרֹשׁ עֲלֵיהֶם Esdr. 5. 13, dans la première année du règne de Cyrus; **חָרָא** Dan. 3. 19, sept fois plus qu'on n'avait coutume de la chauffer; **חָרָא** Dan. 2. 35, *adv.*, ensemble.

חָרָא héb. Un (pour **אֶחָד**). Ex. unique:

חָרָא Ez. 33. 30, et l'un dit à l'autre.

חָרָא *adj.* (*fém.* **חָרָה**, rac. **חָרַד**). Aigu, tranchant: **חָרָא חָרֵב** Ez. 5. 1, prends un glaive tranchant; **חָרָא חָרֵב** Prov. 5. 4, aiguë comme une épée à deux tranchants.

חָרַד 1° Aiguiser (v. **חָרַד**): **חָרַדְתִּי** Prov. 27. 17, **חָרַד** *ful.* **Kal** de **חָרַד** p. **חָרַד**, et **חָרַד** de la rac. **חָרַד**, ou *Hiph.* de **חָרַד** forme irrég.) comme le fer s'aiguisé par le fer, ainsi l'homme aiguisé, éclaire, la vue de son ami (ou: est irrité par le regard de l'autre). — 2° Être prompt, ou être féroce: **חָרָדוֹ מִזְּמַר עָרֵב** Hab. 1. 8, ils sont plus vites, ou plus féroces, que les loups du soir, qui sortent le soir après la proie.

Hoph.: **חָרַב וְחָרַב** Ez. 21. 14, l'épée est aiguisée.

חָרַד (qui a la vue forte) *n. pr.* Haddad, fils d'Ismaël, Gen. 25. 15.

חָרַח (*ful.* **apoc.** **חָרַח**) Se réjouir: **חָרַח** Exod. 18. 9, Jethro se réjouit; וְלֹא אֶל־יְהוָה בִּימֵי שָׁנָה Job 3. 6, qu'elle ne se réjouisse pas entre les jours de l'année (selon d'autres, de **חָרַח**: qu'elle ne soit pas comptée, unie, aux autres jours).

Pi. Réjouir: **חָרַחְתִּי בְּשִׂמְחָתְךָ** Ps. 21. 7, tu le ranimes par la joie, tu le remplis de joie.

חָרִיר *m.* (rac. **חָרַד**). Pointe, objet pointu: **חָרִירֵי חָרֶשׁ** Job 41. 22, des morceaux d'argile pointus (v. **חָרֶשׁ**).

חָרִיָּה *f.* (rac. **חָרַד**). Joie: **חָרִיָּה דִּי** Néh. 8. 10, que la joie de l'Éternel soit votre force, votre bouclier; aussi chald. **חָרִיָּה** avec joie, Esdr. 6. 16.

חָרִיד *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Hadid, Esdr. 2. 33, Néh. 11. 34.

חָרִיד chald. *pl.* Poitrine: **חָרִידֵי** Dan. 2. 32, sa poitrine et ses bras étaient d'argent.

חָרַל et **חָרַל** (*ful.* **חָרַל**) Cesser, manquer, négliger, laisser, c.-à-d. ne pas

faire: **וַיַּחְדְּלוּ לְבָנֵהּ הָעִיר** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville; direct. avec l'*inf.*: **וַיַּחְדְּלוּ הָרָעָה** Is. 1. 16, cessez de faire le mal; *absol.*: **וַיַּחְדְּלוּ הָרָעָה** I Sam. 2. 5, et ceux qui avaient faim ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance); **וְיָדָהּ לֹא-יִחְדַּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de *בן* et d'un *inf.*: **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב לֹא** Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider? ou: garde-toi de l'abandonner (v. *קִרְבּוֹ*); **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב** Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous; **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב** — **וַיַּחְדְּלוּ** I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller? **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב הָאָרֶץ** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile?

חָדַל *adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable: **אֲדַעְתָּהּ מִדְּחַל אָנִי** Ps. 39. 5, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. *חָדַל*). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent: **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב הָאָרֶץ** Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné: **וַיַּחְדְּלוּ מִקְּרֹב הָאָרֶץ** Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou: un homme que tout le monde fuit).

חָדַל *m.* (où tout est passager) Monde: **וְיָדָהּ לֹא-יִחְדַּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. *חָדַל* et *חָדַל* 1°); selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe: (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

חָדַל (l'oisif) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

חָדַק et **חָדַק** Une espèce d'épine: **וְיָדָהּ לֹא-יִחְדַּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **וְיָדָהּ לֹא-יִחְדַּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

חָדַק *n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

חָדַר (v. *חָדַר*) Entourer: **וַיַּחְדְּרוּ לָהֶם** Ez. 21. 19, l'épée qui les assiège, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. *חָדַר*), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraie (comme *חָדַר*, v. *חָדַר*).

חָדַר *m.* (const. *חָדַר*, suff. *חָדָרִי*, plur. *חָדָרִים*, const. *חָדָרִי*). 1° Chambre: **וַיַּחְדְּרוּ** Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre; **וַיַּחְדְּרוּ** II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.*: **וַיַּחְדְּרוּ הָכֵן** Job 9. 9, et les chambre du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre; **וַיַּחְדְּרוּ** Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; **וַיַּחְדְּרוּ** Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

חָדָרָה *n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

חָדַשׁ *Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer: **וַיַּחְדְּשׁוּ** I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi; **וַיַּחְדְּשׁוּ** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi; **וַיַּחְדְּשׁוּ** Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

Hithp.: **וַיַּחְדְּשׁוּ** Ps. 103. 5, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

חָדָשׁ *adj.* (*fém.* *חָדָשָׁה*). Neuf, nouveau: **וַיַּחְדְּשׁוּ** Deut. 20. 5, une maison neuve; **וַיַּחְדְּשׁוּ** 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée); **וַיַּחְדְּשׁוּ** Lévi. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau; **וַיַּחְדְּשׁוּ** Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil; **וַיַּחְדְּשׁוּ** Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

חָדָשׁ *m.* (*plur.* *חָדָשִׁים*). 1° Nouvelle lune, premier jour du mois: **וַיַּחְדְּשׁוּ** I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois; **וַיַּחְדְּשׁוּ** II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : יָבוֹחֶשׁ חֶרֶשׁ Gen. 8. 14, et le second mois; חֶרֶשׁ נִמְבֵּי Nomb. 11. 20, l'espace d'un mois; מִיָּבֹחֶשׁ חֶרֶשׁ Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חֶרֶשׁ *n. pr.* Hodes, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֶרֶשׁ *n. pr.* Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֶרֶשׁ chald. *adj.* (v. חֶרֶשׁ héb.). Neuf : וְיָבֹחֶשׁ חֶרֶשׁ Esdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חֶרֶשׁ (v. חֶרֶשׁ).

חֶרֶשׁ Être coupable. *Kal* inusité : שָׂמָא חֶרֶשׁ אֲבוֹתָא Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. *Pi.* Rendre coupable : וְיָבֹחֶשׁ חֶרֶשׁ אֲדָרְאָשִׁי Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, *littér.* vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi; אֲנַחְנוּ חֶרֶשִׁי Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חֶרֶשׁ *m.* Dette ou créance : חֶרֶשִׁי עַל הָרֶשֶׁת Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֶרֶשׁ *f.* 1° Devoir : חֶרֶשִׁי עַל כָּל בְּרִיָּוִתָא Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : חֶרֶשִׁי אֲבוֹתָא Aboth, la punition de l'exil.

חֶרֶשׁ *n. pr.* d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֶרֶשׁ Circonscire, compasser : חֶרֶשִׁי עַל הָרֶשֶׁת Job 28. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֶרֶשׁ *m.* Cercle : חֶרֶשִׁי עַל הָרֶשֶׁת Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, *littér.* lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme; חֶרֶשִׁי עַל הָרֶשֶׁת Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste; חֶרֶשִׁי עַל הָרֶשֶׁת Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֹט (*fut.* חֹטֵי, v. חֹטֵי aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : חֹטֵי Ez. 17. 2, propose une énigme; אֲחֹטֵי לָכֵם חֹטֵי Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֹט *Kal* inusité. Vivre (v. חֹטֵי). *Pi.* Annoncer, raconter, communiquer; avec le rég. dir. : אֲחֹטֵי שְׂמִיעִי Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi; אֲחֹטֵי 32. 10, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée; avec הָ לַלַּיְלָה וְחֹטֵי חֹטֵי Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֹט chald. *Kal* inusité. *Pa.* Indiquer : וְאֲחֹטֵי לָא אִישִׁי דִּי חֹטֵי Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer; וְאֲחֹטֵי לְמַלְכָּא אֲחֹטֵי 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

Aph. Dire, indiquer : וְאֲחֹטֵי לְחֹטֵי 2. 16, pour dire au roi l'interprétation; חֹטֵי חֹטֵי וְאֲחֹטֵי חֹטֵי 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֹט *n. pr.* (de חֹטֵי, vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֹט (prophète) *n. pr.* : חֹטֵי עַל הָרֶשֶׁת II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour חֹטֵי, le livre des prophètes.

חֹט *m.* 1° Épine, ronce : חֹטֵי חֹטֵי Job 31. 40, que des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment; חֹטֵי עֵין חֹטֵי Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines; aussi וְבִרְחוֹתֵי I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. חֹט) : חֹטֵי חֹטֵי Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet? — 3° Chaîne : חֹטֵי חֹטֵי II Chr. 33. 14, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֹט chald. *Lier.* *Aph.* : חֹטֵי חֹטֵי,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט héb.

חוט *m.* Fil, filet : וְיִנְחָמְךָ מִצֵּל זֶרְעֶךָ *m.* Fil, il rompit (les cordes qui liaient) ses bras comme (on romprait) un filet ; וְצֵד שְׂרוּדֶיךָ *m.* Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose ; וְהָיָה חוּט חֲשָׁדִי חָדָד Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

חִי *n. pr.* d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

חַוִּילָה *n. pr.* 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : מְדִינַת חַוִּילָה Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : מְדִינַת חַוִּילָה Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

חָוֵל (*fut.* חָוֵל, *apoc.* חָוֵל, *חָוֵל*) 1° Être lancé, jeté; tomber : וְחָוֵל חָרֵב Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; חָוֵל עַל רֹאשׁ רָשָׁעִים חָוֵל Jér. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; חָוֵל עַל-רֹאשׁ יוֹאָב II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : לֹא-חָוֵלְתִּי וְלֹא-יָלַדְתִּי Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; חָוֵל חָוֵל סִין Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; חָוֵל חָוֵל כְּמִלְכָּה Jér. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; מִי-חָוֵלָה לְטוֹב Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; וְחָוֵל חָוֵל Deut. 2. 25, et ils trembleront devant toi; וְחָוֵל חָוֵל אֶרֶץ Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! וְחָוֵל מִדֶּם מְדַבְּרִים I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, וְחָוֵל forme *Hiph.*).

3° Attendre : וְחָוֵל עוֹד שֶׁבַע יָמִים אֲחֵרִים Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours; מִי-חָוֵלָה לְטוֹב Mich. 1. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

Hiph. 1° Craindre, trembler : אִם תִּפְּחִי Jér. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : וְיִלְדָּה Is. 45. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : וְחָוֵל חָוֵל Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; וְחָוֵל חָוֵל Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps; selon d'autres : ses voies prospèrent, réussissent. — 4° Espérer, attendre : וְחָוֵל יוֹג Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps; וְחָוֵל לֹא-יִשְׁכַּח Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

Hoph. Être enfanté, naître : וְחָוֵל יוֹג Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

Pil. 1° Enfanter, créer : וְחָוֵל חָוֵל Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? וְחָוֵל חָוֵל Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; וְחָוֵל חָוֵל Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : וְחָוֵל חָוֵל Job 35. 14, et espère en lui.

Poul. Être enfanté : וְחָוֵל חָוֵל Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? וְחָוֵל חָוֵל Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

Nithp. : 1° (v. *Kal* 1°) וְחָוֵל חָוֵל Jér. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) וְחָוֵל חָוֵל Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) וְחָוֵל חָוֵל Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

Hithpalsp.: הִתְחַלְחַל הַמֶּלֶךְ עַל הָאֵשׁ Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

חול *m.* Sable : וַיִּטְחֵנוּ בַחֹל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable ; וַיִּטְחֵנוּ Gen. 32. 13, je multiplierai les enfants comme le sable de la mer (I Rois 5. 9, v. רֶחֶב).

חול *m.* Nom d'un oiseau : וַיִּכְחֹל אֶרְבֵּי Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix ; selon d'autres, comme le sable ; quelques-uns lisent וַיִּכְחֹל.

חול *n. pr.* Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

חולקא *f.* Part, portion : חולקא Rituel, une bonne part.

חום *adj.* (rac. חוּם). Ce qui est de couleur foncee, noir : וְכָל-שְׂדֵה-חֹם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

חומה *f.* (plur. חומות, *duel* חומות). Mur : וַיִּהְיוּ לָהֶם חֻמּוֹת Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur ; וְיָדֻחַ נֶחֱסֶה נְהִי Neh. 3. 8, jusqu'au mur large ; וַיִּלְחֹמוּ חֻמָּה Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain ; וַיִּבְרֹךְ הָחֻמִּים Is. 22. 11, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem) ; *au fig.* : אִם-חֻמָּה נִיָּא Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

חוקר *v.* (adj. חוקר).

חוס (fut. חוס, et חוס, *אחוס*) Epargner, protéger, avoir pitié de : וְאַתָּה חָסֶה עַל-הַדְּמִיקִיִּן Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. דְּמִיקִיִּן) ; וְאֵינִי לֹא אֲחֹס עַל-נִינִיָּה 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive ? וְאֵינִי חָסֶה עַל-רָעִיב Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent ; souvent accompagné de עֵין : וְעֵין דֶּעַי Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié ; וְאֵינִי חָסֶה Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

חוף *m.* Côte, rivage : וַיִּבְלֹךְ לַחֹף Gen. 49. 13, Zabulon habitera la côte des mers ; וַיִּבְחֹר חֹף Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

חופם *n. pr.* Hupam, fils de Benjamin ; *n. patron*, חופם Nomb. 26. 39 (Gen. 46. 21).

חוי *m.* (plur. חויות). 1° Côté extérieur ; le dehors ; opposé à la maison, la rue : שְׂוִיטָה בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם Jér. 5. 1, parcourez les rues de Jérusalem ; וַיִּבְחֹר Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants ; opposé à la ville ; champ, campagne : וַיִּשְׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי חוּצוֹת Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° Adv. : מִחוּץ חוץ Lév. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מוֹלֶרֶת) ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Deut. 24. 11, tu te tiendras dehors ; aussi וַיִּבְחֹר חוּצָה אֶל-הַמַּיִם Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine ; וַיִּבְחֹר חוּצָה 24. 31, pourquoi restes-tu dehors ? וַיִּבְחֹר חוּצָה Ps. 41. 7, il va dehors, il sort ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Gen. 24. 11, hors de la ville ; וַיִּבְחֹר חוּצָה 6. 14, dedans et dehors ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Deut. 23. 11, hors du camp ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

חור Devenir blanc, pâlir : וַיִּבְחֹר חוּצָה Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus ; *Tharg.*, ne changera pas.

חור *adj.* (v. חור). Blanc : וַיִּבְחֹר חוּצָה Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste ; וַיִּבְחֹר חוּצָה 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

חור *m.* Trou : וַיִּבְחֹר חוּצָה Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés) ; d'autres expliquent וַיִּבְחֹר חוּצָה, tous les jeunes gens ont été pris.

חור *n. pr.* 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, I Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

חור *m.* (v. II חור). Trou, cavité, antre : וַיִּבְחֹר חוּצָה II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre) ; וַיִּבְחֹר חוּצָה Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités ;

חור Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חור *m. pl.* (pour חורים) : חורים חוריים Is. 19. 9, selon les uns, comme I חור, ceux qui tissent des étoffes blanches; selon les autres, de חור trou, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חורים *pl. m.* Les nobles : חורים חוריים Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays! si ton roi est d'une race noble, illustre : חורים חוריים Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou : ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חור *Libre* : חור חוריים Aboth, un homme libre, noble : חור חוריים Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarrasser).

חור *chald. adj.* Blanc : חור חוריים Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חור *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

חור *n. pr.* I Chr. 11. 32 (v. חור).

חור *n. pr.* 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2; חור II Sam. 5. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 14, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 8.

חור (contrée de cavernes) *n. pr.* d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חור *(fut. חור, Hater, se hâter, agir promptement : חור חוריים I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas; חור חוריים Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance; avec un inf.: חור חוריים Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer; חור חוריים Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de me secourir; חור חוריים (p. חור, nous nous hâterons) Job 31. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper; חור חוריים Nomb. 32. 17, part. pass. ou adj., nous nous armerons (en nous hâtant) promptement; חור חוריים Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre);*

aract. parce que l'empressement est en moi (ou : parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation); חור חוריים Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances?

Hiph. Accélérer, *intrans.* comme *Kal* : חור חוריים Is. 60. 22, moi l'Eternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite; חור חוריים Aug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscades s'avancèrent vite, arrivèrent promptement; חור חוריים Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חור (hâte) *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit; de là חור II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חור *n. pr.* Husaf, ami de David, II Sam. 16. 16.

חור *n. pr.* 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 12. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חור *f. pl.* (rac. חור, v. חור 7°). Villages : חור חוריים Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages; חור חוריים (idem) les villages de Yair.

חור *m.* (rac. חור). Cachet, anneau qui sert à cacheter : חור חוריים Gen. 38. 18, ton anneau; חור חוריים Exod. 28. 21, comme on grave les cachets; חור חוריים Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חור *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 32. — 2° 11. 44.

חור (qui voit Dieu) *n. pr.* Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 15; חור חוריים Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חור (fut. חור, *apoc.* חור) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir : חור חוריים Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu; חור חוריים Ps. 17. 15, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux; חור חוריים Is. 2. 1,

la chose, ou la parole, qu'avait vue Isaïe, sa vision prophétique; aussi avec *חזק* Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; *חזק* Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3^e lettre rad. *חזק* pour *חזק* Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

חזק et *חזק* chal. Voir: *חזק* Dan. 5. 5, et le roi voyait; *חזק* Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

חזק m. (const. *חזק*, plur. *חזקות*). La poitrine (des animaux): *חזקת* Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bœuf); *חזקת* 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. *חזקת*); *חזקת* Lévi. 9. 21, et les poitrines.

חזק m. (rac. *חזק*). 1° Prophète: *חזק* I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad. — 2° Traité, alliance: *חזקת* Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

חזק n. pr. Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

חזק chald. m. (emph. *חזק*, plur. *חזקות*). Vision: *חזקת* Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit. — Figure, apparition: *חזקת* 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); *חזקת* littér. et son apparence, son aspect, etc.

חזק m. (rac. *חזק*). Vision, apparition: *חזקת* Dan. 8. 1, une vision m'apparut; *חזקת* I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; *חזקת* Is. 4. 1, prophétie d'Isaïe.

חזק f. Prophétie: *חזקות* II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

חזק chald. f.: *חזקת* Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; *exact*.

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres: ses branches s'étendaient.

חזק f. (rac. *חזק*). 1° Vision: *חזקת* Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée. — 2° Alliance: *חזקת* Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. *חזקת*). — 3° Apparence: *חזקת* Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; *littér.* une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

חזקת (vision de Dieu) n. pr. m. I Chr. 23. 9.

חזקת n. pr. m. Néh. 11. 5.

חזקת (vision) n. pr. m. I Rois 15. 18.

חזקת m. (const. *חזקת*, plur. *חזקות*). Vision, fantôme, révélation: *חזקת* Job 20. 8, comme une vision nocturne; *חזקת* 7. 14, et tu m'effrayes par tes fantômes; *חזקת* Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

חזק m. Éclair: *חזקת* Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de *חזק* voir); selon d'autres, qui forme les nuages; *חזקת* Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

חזק m. Porc, pourceau, sanglier: *חזקת* Lévi. 11. 7, le pourceau; *חזקת* Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

חזק n. pr. m. I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

חזק (fut. *חזק*) 1° Intrans. Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur: *חזקת* Jug. 1. 28, lorsqu'Israël fut devenu fort; *חזקת* II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec *חזקת* II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; *חזקת* Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; *חזקת* II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; *חזקת* Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; *חזקת* Deut. 12. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : לְחַזְקֵהוּ Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force; וְלֹא חָזַק II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : וַיַּחְזֹק אֶת-הָעָם Exod. 12. 33, les Egyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.* : וַיַּחְזֹקְנִי Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° וַיַּחְזֹק רֹאשׁוֹ בְּאַלְהָהּ II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarrassa dans les branches, etc. (*v. Hiph.*).

Pi. Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : וַיַּחְזֹקְנִי Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture; בְּיַחְזֹק בְּרִיחִי שְׂעָרָהוּ Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes; וְהָם יַחְזֹקוּ אֶת-בְּדֵק הַתֵּיבָה II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines, les parties endommagées, du temple; וְאֲשֶׁר-יַחְזֹקוּ אֶת-יָדָיו Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé; וְהָיוּ חֲזָקִים מִפְּלֶסֶת Jér. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

Hiph. 1° Tenir ferme, prendre, saisir : וַיַּחְזֹק אֶת-יָדָהּ בּוֹ Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main; avec ל : וַיַּחְזֹק לוֹ II Sam. 15. 5, il le saisit; avec עַל צַמִּים : וַיַּחְזֹק עָלָיו הַבְּרִיגָנָה Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (*v. צַמִּים*); avec l'*acc.* : וַיַּחְזֹק מִנֵּן וְצִנֵּהוּ Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : עָדָה מְחַזְקִים בְּהַמָּתָה Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence; מְחַזְקִים עַל-אַחֲרֵיהֶם Néh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux; soutenir : וַיַּחְזֹק מְלֻחָמָהּ אֶת-חֲזָקֶיהָ II Sam. 11. 23, attaque la ville vigoureusement, *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville; וַיַּחְזֹקְהָ לוֹ Lév. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : בִּי יַחְזֹק עַד-לְמַעְלָה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant; וְגַם יָדָיו אֶלְדָּרִי יַחְזֹקוּ Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : מְחַזְקִים בְּחַיִּים II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° אֶל תַּחְזֹק כּוֹכָבָה Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

Hithp. 1° Se rendre fort, s'animer de courage : וַיַּחְזֹק יִשְׂרָאֵל Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces; וַיַּחְזֹק יְהוֹיָדָע II Chr. 23. 1, Jehoyada s'anima de courage; וַיַּחְזֹק יִשְׂרָאֵל II Sam. 10. 12, sois ferme et sois courageux. — 2° Aider, soutenir : וַיַּחְזֹק אֶת-בֵּית שָׁאוּל II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

חֹזֶק *adj.* (*fém.* חֹזֶקָה). Fort, puissant : חֹזֶק הָיָה נֹמֵב Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible; חֹזֶק-מַצָּח Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front; בְּחֹזֶק יָדָיו Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

חֹזֶק *adj.* Fort, puissant : וְהָיָה כֹחַ הַשֹּׁמֵר יַחְזֹק יְהוָה I Sam. 17. 32, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (*v. חֹזֶק 4°*); וְהָיָה חֹזֶק יְהוָה II Sam. 3. 1, David devenait de plus en plus puissant.

חֹזֶק *m.* Force, secours : וְיַחְזֹקְנִי Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

חֹזֶק *m.* Force : בְּחֹזֶק יָדָיו Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main; הֲלֹא בְּחֹזֶק־אֱמוּנָתֵנוּ Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force?

חֹזֶקָה *f.* (comme l'*inf.* de חָזַק). Action de devenir fort, puissant : וַיַּחְזֹקְהוּ II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil; בְּחֹזֶקָה הָיָה Is. 8. 11, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (*v. יָד 2°*); וַיַּחְזֹקְהוּ בְּעֲשָׂרָיו Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

חֹזֶקָה *f.* 1° Violence, force : וְאִם-לֹא I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force ; **חֲזֹקָה** Jug. 8. 1, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation : **חֲזֹקָה** II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera dépensé pour la restauration du temple.

חֲזִיק (le vigoureux) *n. pr. m.* I Chr. 8. 17.

חֲזִיקָה et **חֲזִיקָהּ** (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1 ; aussi **חֲזִיקָהּ** Osée 1. 1, et **חֲזִיקָהּ** Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aïeux du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חָזַר Rendre, retourner, ramener : **חָזַר** Aboth, rendre le salut ; **חָזַר** Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹךְ *m.* (avec suff. **חֹחִי**, *plur.* **חֹחִים**). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (*v. חֹחִי*) : **חֹךְ** Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines ; **חֹךְ** Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille : **חֹךְ** Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (*fut.* **חָטָא**) Manquer, pécher : **חָטָא** Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite sera de faux pas, tombera ; **חָטָא** Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même ; ou **חָטָא** celui qui pèche contre moi ; **חָטָא** Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera ; **חָטָא** Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché ; avec **לִי** Gen. 20. 6, (א pour **א**) de pécher contre moi ; avec **עַל** Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché ? avec **בְּנִי** Gen. 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant ; **חָטָא**

Lév. 4. 23, le péché qu'il aura commis (*exact.* par lequel il a transgressé la loi).

פִּי 1° Prendre la faute sur soi, l'expier : **פִּי** Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expier, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché : **פִּי** Lév. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché ; **פִּי** Lév. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (*v. חָטָא*). — 3° Enlever le péché, purifier : **פִּי** Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour ; **פִּי** Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

חִפָּה 1° Manquer (*v. Kal*) : **חִפָּה** Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire : **חִפָּה** II Rois 3. 3, qui avait fait pécher Israël ; **חִפָּה** Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° **חִפָּה** Is. 29. 21, qui condamnent les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

חִיֵּת (*v. Pi. 3°*) : **חִיֵּת** Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau ; **חִיֵּת** Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour ; **חִיֵּת** Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés ; selon d'autres : ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (*v. Kal*).

חָטָא *m.* (suff. **חָטָאִי**, *plur.* **חָטָאִים**, const. **חָטָאִי**). Péché, crime : **חָטָא** Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis ; **חָטָאִים** II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא *m. adj.* Pécheur, criminel, coupable : **חָטָאִים** Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu ; **חָטָאִים** I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

חטא *f.* Péché : **חטא גדול** Gen. 20. 9, un grand péché.

חטא *f.* 1° Péché : **חטא ופשע** Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; **חטא** **חטא** Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° *Adj. fém.* de **חטא** : **חטא** Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

חטא *f.* (const. **חטא**, *plur.* **חטאות**). 1° Péché : **חטא** II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : **חטא** Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châtimement du péché : **חטא** Zach. 14. 19, tel sera le châtimement de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : **חטא** Lev. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; **חטא** Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expiatoire ; **חטא** Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

חטא 1° Couper, abattre : **חטא** Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; **חטא** Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. **חטא** et **חטא**). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : **חטא** Prov. 7. 16, (des couvertures) brodées de fil d'Egypte, ou **חטא** (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures,) sont d'un tissu d'Egypte.

Pou. passif : **חטא** Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

חטא *f.* (*plur.* **חטאים**). Froment : **חטא** Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; **חטא** Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; **חטא** Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; **חי** I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, **חי**.

חי *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

חי *chald. m.* Péché : **חי** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

חי *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

חי *n. pr. m.* Esdr. 2. 57.

חי *n. pr. m.* Esdr. 2. 54.

חי (de **חי**, qui, comme **חי**, signifie nez et colère) Retenir sa colère : **חי** Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, *Tharg.*).

חי (*fut.* **חי**). Voler, enlever, arracher par force : **חי** Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; **חי** Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

חי *m.* Verge, bâton, rejeton : **חי** Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaï ; **חי** Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châtiments, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

חי (const. **חי**, *fém.* **חיה**, *plur.* **חיים**, *fém.* **חיות**, de la rac. **חי**) 1° *Adj.* 1° Vivant : **חי** Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? **חי** Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; **חי** Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; **חי** aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! **חי** Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : **חי** II Sam. 23. 20, (*keri* **חי**) le fils d'un homme vaillant ; **חי** I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: *קָצַר חַיִּים* Gen. 18. 10, quand ce temps revivra, c.-à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: *בָּשָׂר חַיָּה* I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; *מַיִם חַיִּים* Gen. 26. 19, de l'eau vive; *גִּזְמוֹתֵי* Ps. 58. 10, (des épines) fraîches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à *בָּרֵךְ*).

2° *Subst.* 1° La vie: *חַיִּים וְחַיִּים* Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *רֵיחַ חַיִּים* 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture: *וְחַיִּים לְקַדְוָה* Prov. 27. 27, et une nourriture pour les servantes.

חי chald. (*emph.* *חַיָּא*, plur. *חַיִּין*). 1° *Adj.* Vivant: *מִן־כָּל־חַיִּים* Dan. 2. 30, plus que tous les vivants, tous les hommes; *וְלֹא יִלְכֹּד עֲלֵיךָ שָׂמְחָה* 4. 31, je glorifiais celui qui vit dans l'éternité. — 2° *Plur.* *חַיִּין* La vie: *וְאֶרְכָּב חַיִּין וְחַיָּה* 7. 12, et une prolongation de vie leur fut donnée.

חַיָּאל (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois 16. 34.

חיב (v. *חַיָּב*).

חידה *f.* (rac. *חָדַד*). 1° Artifice, intrigue: *וּמִכְרֵי חֲדָדִים* Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Enigme: *וְלֹא רָכְלוּ לְחַדֵּד חֲדָדִים* Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'énigme. — 3° Sentence: *דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחֲדָדִים* Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

חַיָּה (*inf.* *חַיָּה* et *חַיָּה*, avec suff. *חַיָּהִים*, avec *prép.* *לְחַיָּה*, *impér.* avec *וְחַיָּה*, fut. *חַיָּה*, *apoc.* *חַיָּה*, *וְחַיָּה*) 1° Exister, vivre: *לֹא־אֶמְצָא גִיד־חַיָּה* Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai; *וְחַיָּה* Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes; *לֵבְךָ לַחַיָּה* Ps. 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre: *חַיָּה מִן־הַמָּוֶת* Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes; *וְחַיָּה נַפְשִׁי* Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie. — 2° Revivre: *אֲנִי מְבַרֵךְ בְּכֶם וְחַיָּה*

Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: *אֲנִי חַיָּהִים* Jos. 8. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; *אֲנִי חַיָּהִים מְחַיֶּה* II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.

Pi. Laisser vivre, conserver, ranimer: *וְנִשְׁמַח שְׂדֵי הַחַיָּה* Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; *וְנִשְׁמַח הַחַיָּהִים* Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes; *בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיָּה* Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance); selon d'autres: suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps; *לְחַיָּה* Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer: *וְחַיָּה הַחֲזָקִים* Néh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines)? *וְחַיָּה* I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

Biph. *חַיָּה* Les mêmes significations que le Pi.: *וְחַיָּה יְיָ אֱלֹהֵי* Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie; *וְחַיָּה* Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie; *וְחַיָּה* Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna; *וְחַיָּה* II Rois 5. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre?

חַיָּה et חַיָּא chald. Vivre: *לְחַיָּה* Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais! *אֲפִי חַיָּה* Dan. 8. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

חַיָּה *f.* (const. *חַיָּה*, aussi *חַיָּהִים*). 1° Bête, animal: *כָּל־חַיָּה* Gen. 8. 17, tous les animaux; *וְחַיָּה* Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, opposé à oiseaux: *חַיָּה* Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, opposé à animaux domestiques: *חַיָּה הַבְּרָאָה* Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces; *חַיָּה הַשָּׂדֶה* Exod. 23. 11, les bêtes des champs; *חַיָּה* Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4^e Les hommes réunis, commune, peuple: *וְחֵיל פְּלִשְׁתִּים* II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins; *וְחֵילָהּ* Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5^e (comme) *חַיָּים* La vie, aussi l'âme; *וְחַיָּתוֹ בְּצוֹר חַרְצוֹ* Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière; *וְהָאָדָם לְאֶרֶץ חַיָּתִי* Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6^e Force: *וְחֵיל רַבָּה מָצָאתִי* Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans ta main, ou: la nourriture par le travail de ta main (v. 3^e). — 7^e Village: *לְחַיִּים* II Sam. 23. 11, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. *חַיִּים*); selon d'autres: en une troupe (v. 8^e).

חַיָּא chald. *f.* (*emph.* *חַיָּוְתָא*, *חַיָּוְתָא*). Animal, bête: *וְכָסִיתִיחָא חַלְקָא* Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes; *וְאַרְבַּע חַיָּוִת רַבְרָבָן* Job 7. 3, quatre grandes bêtes.

חַיָּוִת *f.* La vie: *אֵלֶּמֶט חַיָּוִת* II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparées d'eux).

חַיָּוִת *f.* *pl.* (*rac.* *חַיָּה*) *adj.* Vives: *בְּחַיָּוִת הָיָה* Exod. 1. 19, car elles sont vives, vigoureuses; selon d'autres: elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

חַיָּה (*v.* *חַיָּה*) Vivre: *אָדָם אֲשֶׁר-חַיָּה* Gen. 3. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut; *וְאָכַל וְחַי לְעֹלָם* 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement; *וְאָמְרָה חַיָּה הָיָה וְחַיָּה* Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

חַיָּל (*m.* *const.* *חַיָּלִי*, avec suff. *חַיָּלִי*, *plur.* *חַיָּלִים*) 1^e Force, puissance: *וְהָאֵל תָּצַל חַיָּלָהּ* Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force; *וְיִשְׂרָאֵל עָשָׂה* Nomb. 24. 18, et Israel exerce sa force, se montre vaillant; *Tharg.*: acquiert des richesses (v. plus bas). — 2^e Armée: *מִרְכָּבוֹת וְחַיָּל* Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée; *שׂוֹרְתֵי-חַיָּל* II Sam. 24. 2, le chef de l'armée; *כָּל-בְּגֵי-חַיָּל* Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3^e Richesse: *בְּחַיָּל חֲמוּדֵי* Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou: de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue; *לִי אֲדִי-חַיָּל* Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses; *וְעָשִׂיתִי-חַיָּל בְּאֶפְרַתָּה* Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4^e Vertu, probité: *אֲנָשֵׁי-חַיָּל* Exod. 18. 21, des hommes probes; *אֲנָשֵׁי-חַיָּל מִי יִמָּצָא* Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse? — 5^e Fruit: *חֲמוּדֵי וְנֶחֱם חַיָּל* Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

חַיָּל chald. *m.* 1^e Force: *חַיָּוְתָא קְרָא* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2^e Armée: *וְגִבְרֵי-חַיָּל דִּי בְחַיָּלָהּ* Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

חַיָּל et *חַיָּל* *m.* (*v.* *חַיָּל*) 1^e Armée: *בְּחַיָּל קָבַר* II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse; *וְנָגְלָה וְחַיָּל-חַיָּהּ* Obad. 20, et les transférés de cette armée; *וְנָסַל בְּעֶצְמֵי חַיָּל-בָּאִים* Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (*v.* *בָּאִים*) [*cheth.* *חַיָּלָהּ*] en un mot, v. *חַיָּלָהּ*. — 2^e Mur d'une ville, rempart, boulevard: *חַיָּל וְחַיָּל* Is. 26. 1, muraille et boulevard; *וְחַיָּל-שְׁלוֹם בְּחַיָּלָהּ* Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

חַיָּל *m.* et *חַיָּלָהּ* *f.* 1^e Douleur (*v.* *חַיָּל*): *חַיָּל בְּיֹלָהָהּ* Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche; *וְאֶסְפָּרָה בְּחַיָּלָהּ* Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur; ou: (je brûle) je suis consumé par la douleur (*v.* *סָלָה*). — 2^e Peur: *חַיָּל אֶחָד יִשְׂרָאֵל עָשָׂה* Exod. 15. 14, l'épouvante s'empare des habitants de la Palestine.

חַיָּלָהּ *f.* (*v.* *חַיָּל*) 2^e Rempart: *שִׁירְתִּי* Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart; d'autres lisent *לְחַיָּלָהּ* avec *Mappik*, sur son rempart: alors ce sera *חַיָּל* avec suff.

ח'לם *n. pr.* d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 46; aussi **ח'לם** 10. 17.

ח'לן *n. pr.* d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

ח'ן *m.* Beauté (v. **חן**) : **ח'ן** Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

ח'ן *m.* (de **חן**) : **ח'ן** Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

ח'יצון *adj. m.* (f. **ח'יצון**). Extérieur : **ח'יצון** Ez. 10. 5, le parvis extérieur ; **ח'יצון** I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; **ח'יצון** I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

ח'יק *m.* (rarement **ח'יק**). Sein, ventre : **ח'יק** Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; **ח'יק** Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; **ח'יק** Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron, ou dans le pan d'une robe ; **ח'יק** Ps. 79. 12, rends dans le sein de nos voisins, c.-à-d. fais retomber sur eux, sept fois plus (de honte) ; **ח'יק** Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; **ח'יק** I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; **ח'יק** Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; **ח'יק** Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

ח'ירה *n. pr.* Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

ח'ירם *n. pr.* (v. **ח'ירם**).

ח'יש *subst.* Vitesse. Ou *adv.* Vite : **ח'יש** Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. **ח'יש** et **ח'יש**).

ח'יש Ps. 74. 12, *cheth.*, *impér.* de **ח'יש**, pour **ח'יש** *keri* (v. **ח'יש**).

ח'יק *m.* (avec suff. **ח'יק**, rac. **ח'יק** ou **ח'יק**). Palais, bouche : **ח'יק** (rac. **ח'יק**).

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; **ח'יק** Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; **ח'יק** Job 34. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

ח'ק Attendre, espérer : **ח'ק** Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. **ח'ק** : **ח'ק** Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; **ח'ק** Is. 8. 17, j'attendrai l'Éternel, j'espère en lui ; **ח'ק** Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, *sens trans.* : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; **ח'ק** Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; **ח'ק** Osée 6. 9, *inf.* pour **ח'ק**, et comme l'attente (des bandits, etc.).

ח'ק *m.* Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. **ח'ק**) : **ח'ק** Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; **ח'ק** Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

ח'קילה *n. pr.* d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

ח'ק *chald. adj.* Sage : **ח'ק** Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; **ח'ק** Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

ח'קלית *n. pr. m.* Néh. 10. 2.

ח'קליל *adj.* Rouge : **ח'קליל** Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

ח'קלל *f.* Rougeur : **ח'קלל** Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

ח'ק (*fut.* **ח'ק**) Être sage, devenir sage : **ח'ק** Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; חכם 27. 11, deviens sage, mon fils ; וְיָחִים מְכַל־חָאָדָם I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

Pi. Rendre sage, instruire : וְיָחִים Ps. 103. 22, et afin qu'il apprit la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; וְיָחִים Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

Pou. passif : חֲכָמִים חֲכָמִים Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; חֲכָמִים חֲכָמִים Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

Hiph. : מְחַכֵּמֶת פָּחִי Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

Hithp. : 1° וְאַל־תְּחַכֵּם יוֹתֵרִי Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — 2° תְּחַכֵּם וְתִחְכַּם לוֹ Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

חָכָם (const. חָכָם, *pl.* חֲכָמִים, *f.* חֲכָמָה, *plur.* חֲכָמוֹת) *adj.* Prudent, sage, habile, expérimenté : חָכָם חָכָם Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; וְכָבוֹד דְּעַם־חָכָם Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; לְבַד חֲכָמִים Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; אִמּוֹת חֲכָמִים Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? לְחָכְמִים לְחָכְמִים Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu חָכָם Job 9. 4, sage d'esprit.

חֲכָמָה *f.* Sagesse, prudence, art, adresse : חֲכָמָה בְּחוּץ חֲכָמָה Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; חֲכָמָה וְחֲכָמָה דָּן־סֶסֶר Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; וְכָל־כֶּל־בְּחָכְמָה Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; חֲכָמָה חֲכָמָה Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

חֲכָמָה *chald. f.* Sagesse : חֲכָמָה חֲכָמָה Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

חֲכָמָה (le sage) *n. pr. m.* I Chr. 11. 11.

חֲכָמָה et חֲכָמוֹת *f.* Sagesse (v. חֲכָמָה) : חֲכָמָה חֲכָמָה בְּיָתָהּ Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâtie une maison ; חֲכָמָה חֲכָמָה 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de חֲכָמָה, ou חֲכָמוֹת חֲכָמוֹת les femmes sages (v. חֲכָמָה, חֲכָמוֹת).

חָל (v. חָל).

חָל *m.* (rac. חָלַל). La chose profane : וְלֹא־תִבְדֹּל בֵּין חֲקִישׁ וּבֵין חָל Lév. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; אֵיךְ־לָהֶם חָל I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

חָלָא *f.* (rac. חָלַא). Écume ou rouille : חָלָא חָלָא חָלָא חָלָא לא חָלָא חָלָא Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

חָלָא *n. pr.* Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

חָלָאִים (v. חָלָא).

חָלָב *m.* (const. חָלָב, *suff.* חָלָבִי, *plur.* חָלָבִים). Lait : וְלֹא־יִשְׁתֶּה מִחָלָב Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; וְיִשְׁתֶּה חָלָב Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; וְיִשְׁתֶּה חָלָב Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

חָלָב *m.* (*suff.* חָלָבִי, *plur.* חָלָבִים, *const.* חָלָבִי). 1° La graisse : חָלָבִי חָלָבִי לֵבִי לֵבִי Lév. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; חָלָבִי חָלָבִי Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; חָלָבִי חָלָבִי Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° *Au fig.* Le meilleur : חָלָבִי חָלָבִי Gen. 45. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meilleur.

leur; חלב נ. Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; חלב Ps. 17. 40, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

חלב n. pr. Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (חלב I Chr. 11. 30, et חלב 27. 15).

חלב n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

חלב n. pr. d'une ville de la Syrie: חלב Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, adj., du vin blanc (de חלב), ou du vin excellent (de חלב).

חלב f. Galbanum: חלב Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

חלב m. 1° Le temps de la vie, la vie: חלב Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; חלב Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; חלב Job 11. 17, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi; חלב Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: חלב Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

חלב m. La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

חלב n. pr. (v. חלב n. pr.).

חלב n. pr. Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

חלב (le mondain) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

חלב (fut. חלב, apoc. חלב) Être, devenir faible, malade: חלב חלב Jug. 16. 7, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; חלב Is. 37. 40, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; חלב II Rois 13. 14, or, Élisée était malade de la maladie (dont il mourut); חלב I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; חלב II Rois 1. 2, il en

fut malade; חלב II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; חלב Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; חלב Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, exact. je n'ai pas éprouvé de douleur; חלב I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

Niph. Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: חלב Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; חלב Dan. 8. 27, et je fus malade; part.: חלב Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; חלב Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

Pi. 1° Blessé, rendre malade: חלב Deut. 29. 21, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; חלב Ps. 77. 11, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de חלב: חלב Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; חלב I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; חלב Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; חלב Ps. 45. 13, les riches du peuple te salueront, t'honoreront.

Pou.: חלב Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

Hiph. Rendre faible, affaiblir, affliger: חלב Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; חלב Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; part.: חלב Prov. 13. 12, afflige le cœur.

Hoph. passif: חלב I Rois 22. 34, car je suis blessé.

Nithp. Se rendre malade, vouloir paraître malade: חלב

II Sam. 13. 2, et Amnon se tourmenta au point de se rendre malade ; וַיִּשְׁכַּב וַיִּתְחַל 13. 6, et Amnon se mit au lit et fit le malade.

חֶלֶה *f.* (rac. חָלַל). Pain, gâteau : חֶלֶה חֶלֶה Lévi. 24. 5, chaque gâteau ; שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה חֶלֶה 24. 5, douze pains, ou gâteaux ; aussi חֶלֶה לֶחֶם II Sam. 6. 19, un pain en forme de gâteau ; רָאשֵׁי חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה חֶלֶה Nomb. 15. 20, pour prémices de votre pâte, vous séparerez un gâteau comme ofrande. On appelle aussi חֶלֶה le morceau de pâte qu'on enlève quand on fait son pain et qu'on brûle.

* **חֶלֶה** *m.* (*pl.* חֶלְוִים). Trou, cavité.

* **חֶלֶה** *m.* : חֶלֶה חֶלֶה profanation du nom de Dieu, blasphème.

חֶלֶם *m.* (*plur.* חֶלְמוֹת). Songe, rêve : חֶלֶם חֶלֶם Gen. 20. 3, dans un songe, pendant la nuit ; חֶלֶם חֶלֶם 37. 20, cet homme aux songes.

חֶלֶן *m.* et *f.* (*plur.* חֶלְוִים et חֶלְוִי, rac. חָלַל). Fenêtre : חֶלֶן חֶלֶן Jos. 2. 18, à travers la fenêtre ; חֶלֶן חֶלֶן Joel 2. 9, ils entreront par les fenêtres ; חֶלֶן חֶלֶן Ez. 40. 16, et des fenêtres en biais, c.-à-d. larges en dehors, étroites en dedans ; d'autres traduisent : des fenêtres grillées. *p.* חֶלְוִי Jér. 22. 14.

חֶלֶן *n. pr.* 1° Holon, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 51. — 2° Holon, ville dans Moab, Jér. 48. 21.

חֶלֶן *m.* (de חָלַל) : חֶלֶן חֶלֶן Prov. 31. 8, tous les enfants de l'abandon, les orphelins (de la mort, donc : tous les hommes ; ou : de dissimulation, les trompeurs).

* **חֶלֶן** L'opposé, le contraire : חֶלֶן חֶלֶן Aboth, et le contraire, l'opposé, de ces choses.

* **חֶלֶן** *m.* Dégagement ou force (*v.* חֶלֶן I et II) : חֶלֶן חֶלֶן Rituel, une vie de force, de santé parfaite ; et חֶלֶן חֶלֶן Rituel, l'état de l'âme dégagée du corps, ou : qui jouit de la béatitude.

חֶלֶשׁ *f.* (rac. חָלַשׁ). Défaite : חֶלֶשׁ חֶלֶשׁ Exod. 32. 18, le bruit des cris d'une défaite.

חֶלֶח *n. pr.* Halah, une province assyrienne, une des contrées où Salmanasar a transféré les Israélites, II Rois 17. 6, 18. 11.

חֶלְחֹל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

חֶלְחֹל *f.* (rac. חָלַל). Douleur, terreur : חֶלְחֹל חֶלְחֹל Is. 21. 3, c'est pourquoi mes reins sont (remplis) saisis de douleur ; חֶלְחֹל חֶלְחֹל Ez. 30. 9, et il y aura une terreur parmi eux comme au jour de l'Égypte.

חֶלֶט *Ex. unique* : חֶלֶט חֶלֶט I Rois 20. 33, (*Hiph. p.* חֶלְחֹל) ils le firent déclarer, assurer (que les paroles « Ben Hadad est mon frère » ont été dites) par lui ; d'autres expliquent comme s'il y avait חֶלֶט חֶלֶט ils l'arrachèrent de sa bouche, saisirent vite sa parole (*v.* חֶלֶץ).

חֶלֶי *m.* (*plur.* חֶלְוִים). Parure, bijou : חֶלֶי חֶלֶי Prov. 25. 12, et un bijou d'or fin ; חֶלֶי חֶלֶי Cant. 7. 2, comme des bijoux.

חֶלֶי *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 24.

חֶלֶי *m.* (dans une pause חֶלֶי, suff. חֶלֶי, *plur.* חֶלְוִים, rac. חָלַל). 1° Maladie : חֶלֶי חֶלֶי Deut. 7. 15, chaque maladie ; חֶלֶי חֶלֶי Deut. 28. 39, des maladies malignes, dangereuses et persévérantes. — 2° Peine, chagrin : חֶלֶי חֶלֶי Eccl. 5. 16, il s'est beaucoup chagriné, il a eu des peines et de la colère. — 3° Mal, misère : חֶלֶי חֶלֶי Eccl. 6. 2, ceci est de la vanité et un mal bien grand, une grande misère.

חֶלֶי *f.* (*v.* חֶלֶי). Bijou : חֶלֶי חֶלֶי Osée 2. 15, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreilles, ou des anneaux qu'elle portait au nez, et de ses bijoux.

חֶלֶל *m.* (de חָלַל). Flûte : חֶלֶל חֶלֶל Is. 30. 29, comme celui qui va au son de la flûte (ou du chalumeau, du haut-

-bois); חללים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חלילה (rac. חלל). Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, *exclam.*, qu'il soit loin! חלילה לך פצעו Gen. 18. 23, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חלילה חלילה לי אם אצדיק אהבם Job 27. 5, Dieu me garde de vous croire justes, ou de vous approuver; חלילה לי מן חסדי I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חלילה לט פצעו Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חליפה *f.* (rac. חלף). Rechange, changement: חליפים חללם ופגרום Aug. 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; ויתן חליפות לטגריי החורדו 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חליפותי צד-בוא חליפותי Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חליפותי וצבא צד Job 10. 17, je suis assiégué d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; *adv.*: חליפות I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חליצה *f.* (rac. חלץ). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes: וקחתי חליצתי II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; וקחתי חליצתי Aug. 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חליצה la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חלקה *adj.* Pauvre, malheureux: צירי חלקה וצנתי Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent: ton peuple, de חיל); חלקה 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חלקה 10. 10, (*cheth.*) les malheureux (v. חיל).

חלל 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חליל, חלון, חלצה); *intrans.*:

Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. — 2° Danser: חלל במוסדו Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou: les danses accoutumées.

Pi. Blesser, tuer: חלל חלל Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui te tuent. — 2° De חליל Jouer de la flûte: חללים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser: חלל חלל Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme *Poal*). — 4° Délirer, violer, profaner: חלל חלל Ps. 55. 21, il a violé son alliance; חלל חלל אד-בחה Lévi. 19. 29, ne profane pas ta fille; חלל חלל Lévi. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; חלל חלל Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); חלל חלל Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; חלל חלל Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blesser: חלל חלל Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass.: חלל חלל Is. 53. 5, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué: חלל חלל Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané: חלל חלל Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, *inf.* חלל, *fut.* חלל). Être profané. se profaner: חלל חלל Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; חלל חלל Lévi. 21. 4, en se profanant; חלל חלל 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner: חלל חלל Nomb. 30. 3, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; חלל חלל Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer: חלל חלל I Sam. 22. 13, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? חלל חלל Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi *direct.* avec un autre *inf.*: חלל חלל Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

Hoph.: חלל לך ארץ וימים Gen. 4. 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

adj. (const. חלל, *fém.* חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חללי חרב מחללי רצח Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-מכאוב חלליהו Ps. 69. 27, et ils s'entretenaient de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: חלל רשע Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); חללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (*fut.* חלמתי). 1° Rêver: חלמתי Gen. 41. 15, j'ai eu un songe; ואתה חלמתי Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלם דמות Deut. 13. 2, un rêveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלמו בנייהם ירבו בטר Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

Hiph. 1° Faire rêver: חלמו אתם מחלמים (p. מחלמים) Jér. 29. 8, que vous faites rêver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: חלמתי ונתחיתי Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald. : חלמא לזבדך Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלמוח f. Ex. unique: חלמוח Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? (חלם comme חלב, v. חלמוח), ou חלמוח dans le jus (le blanc qui entoure), ou חלמוח le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (v. חלם 2°).

חלמיש m. Pierre dure, roc: חלמיש Job 28. 9, il met la main aux rochers; חלמיש Deut. 8. 15,

חלמיש 32. 13, du plus dur rocher.

חלף (*fut.* חלף) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלף חלף Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; ויחלף Job 4. 15, et un esprit passa devant mon visage; חלף חלף I Sam. 10. 3, tu t'en iras de là; חלף חלף Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdir, reverdir: חלף חלף Ps. 90. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; חלף חלף Is. 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, sens 1°: comme une herbe qui passe, se fane, — le matin il fleurit, puis il passe; חלף חלף Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: חלף חלף Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); חלף חלף Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; חלף חלף Is. 24. 5, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

Pi. Changer: חלף חלף Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

Hiph. Changer, renouveler: חלף חלף Gen. 35. 2, et changez de vêtements; חלף חלף Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; חלף חלף Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. Kal 2°); חלף חלף Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, exact. renouvelleront leur force. — *Intrans.*: חלף חלף Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלף chald. Passer, se passer: חלף חלף Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלף Changement; *prepos.*, en place de, pour: חלף חלף Nomb. 18. 34, en récompense pour votre service.

חלף n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

חלץ (*ful.* חלץ). Se séparer, se retirer : חלץ חלץ Ōsée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : חלץ חלץ Lament. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : חלץ חלץ Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

Pi. 1° Arracher : חלץ חלץ Lévi. 14. 40, ils arracheront les pierres (*inf.* חלץ 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : חלץ חלץ Ps. 6. 5, délivre mon âme ; חלץ חלץ II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu ; חלץ חלץ Ps. 7. 5, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou חלץ חלץ si j'ai dépouillé, v. חלץ חלץ).

Niph. Être délivré : חלץ חלץ Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger ; חלץ חלץ Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

II חלץ Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : חלץ חלץ Nomb. 32. 21, chaque homme armé ; aussi חלץ חלץ 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

Niph. S'armer : חלץ חלץ Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre ; חלץ חלץ 32. 17, et nous nous armerons.

Hiph. : חלץ חלץ Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps ; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I חלץ Pi. 2°) ; חלץ חלץ Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

חלץ m. duel. Les reins (v. II חלץ) : חלץ חלץ Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi ; חלץ חלץ Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

חלץ et חלץ n. pr. m. 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26, I Chr. 11. 27.

חלק (*ful.* חלק). 1° Partager, accorder, donner : חלק חלק Jos. 14. 5, ils partageront le pays ; חלק חלק Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples) ; חלק חלק Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux ; חלק חלק Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence ; חלק חלק II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° *Intrans.* Être divisé : חלק חלק Ōsée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

Niph. Être partagé, se partager : חלק חלק Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là ; חלק חלק Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage ; חלק חלק Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

Pi. : 1° חלק חלק Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie ; חלק חלק II Sam. 6. 19, et il distribuait à tout le peuple ; חלק חלק I Rois 18. 6, ils partageront le pays entre eux. — 2° Disperser : חלק חלק Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob ; חלק חלק Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

Pou. passif : חלק חלק Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés ; חלק חלק Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

Hithp. : חלק חלק Jos. 18. 5, ils doivent se la partager en sept parts.

II חלק Être doux, poli : חלק חלק Ps. 58. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème ; selon d'autres, le חלק חלק appartient au mot : les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

Hiph. Dire des paroles douces, flatter : **אָפּצוּרֶה זיין חֲלֵקִים** Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; **לְשׁוֹנָם יִחַלְקוּן** Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; **גִּבּוֹר מִחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ** Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; **מִחֲלִיק** Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; **לְחֵלֶק מִשָּׁם בְּרוּךְ הָיָה** Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de **חֲלֵק**).

חֲלֵק *adj.* (de **חֲלֵק**). Lisse, uni, doux, flatteur : **וְאֶנֶכִּי אִישׁ חֲלֵק** Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; **חֲדָר חֲלֵק** Jos. 14. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de **חֲלֵק**) ; **וְחֵלֶק מִשְׁפָּחָהוּ חֲדָר** Prov. 8. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuant ; **חֲלֵק וְנִמְקָם** Ez. 12. 24, (ni) divination trompeuse.

חֲלֵק *chald. m.* Part : **חֲלֵק מִבְּצֵר נִחְרָא** Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; **חֲלֵקָה מִבְּצֵר אֶרֶץ** Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

חֲלֵק *m.* (avec suff. **חֲלֵקִי**, *plur.* **חֲלֵקִים**, const. **חֲלֵקִי**). Part, partage (de **חֲלֵק**) : **וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים** Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; **בְּחֵלֶק יִרְעָאֵל** II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; **חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ** Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Eternel a choisie ; **וְחֵלֶק הָאֲדָמָה מִלִּי** Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; **חֵלֶק אֲלוֹהַּ** Job 34. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

חֲלֵק *m.* (de **חֲלֵק**). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : **בְּחֲלֵקֵי מַחֵל** Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; **בְּחֲלֵק שְׂמֵחָהּ** Prov. 7. 24, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; **לְחֵלֶק גִּידֵי רֵעִים** Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de **חֲלֵק** : il promet une part du butin à ses amis.

חֲלֵק *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* **חֲלֵקִי** Nomb. 26. 30.

חֲלֵק *adj.* Uni, poli : **חֲמִשָּׁה חֲלָקִי אֲבָנִים** I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (**חֲלָק**).

חֲלֵקָה *f.* Part, portion (v. **חֲלֵק**) : **חֲלֵקָה חֲשִׁדָּה** Gen. 33. 19, une partie du champ ; **חֲלֵקָה יוֹאָב** II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; **חֲלֵקָה מִשְׁפָּחָהוּ** Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

חֲלֵקָה *f.* (v. **חֲלֵק**). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : **חֲלֵקָה צִנְאָרִי** Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; **בְּחֲלֵקָה תֵּשֶׁר לְטֹ** Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; **מִחֲלֵקָה לְשׁוֹן גִּבּוֹרָהּ** Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étrangère ; **חֲלֵקָה דְּבַרְדִּי לֵאמֹר** Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

חֲלֵקָה *f.* Division, répartition : **חֲלֵקָה בִּיהֲדָבָה** II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

חֲלֵקוֹת *f. pl.* Flatteries : **חֲלֵקוֹת יִשְׁתָּדֵן** Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חֲלֵקִי *n. pr. m.* Néh. 12. 15.

חֲלֵקִיהוּ et **חֲלֵקִיהוּ** *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

חֲלֵקִי *pl. f.* 1° Des endroits glissants : **חֲלֵקִי חֲשִׁדָּה** Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : **חֲלֵקִי** Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

חֲלֵקִי *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

וְהָיָה לְךָ חֵלֶשׁ 1° *Intrans.* Devenir faible : וְהָיָה לְךָ חֵלֶשׁ Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : וְהָיָה לְךָ חֵלֶשׁ אֶת-עַמְּךָ Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défait, Amalek (et son peuple); חֵלֶשׁ-עַל-הָעַמִּים Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

חַלָּשׁ *adj.* Faible : **יְחִיזֵשׁ יֵאמֶר גְּבוּר אָנִי**
Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

חם *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari: חָמִיךָ הָיָה עִלְיָהוּ Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah; חָמִיךָ 38. 25, son beau-père.

חם et **חם** *adj.* (rac. חָמָם). Chaud :
חם Jos. 9. 12. voilà notre pain
 (nous le prîmes) tout chaud ; **חָמָם**
 Job 37. 17, que, ou pourquoi,
 tes vêtements sont chauds.

חם n. pr. 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : ארץ חם la terre de Cham, Ps. 105. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

חם *m.* (rac. **חָם**). Chaleur, le chaud : **חָם וְקָר** Gen. 8. 22, et le froid et le chaud ; aussi *adj.* : **לֶחֶם חָם** I Sam. 21. 7, du pain chaud.

חָמָא f.: חָמָא חָמָא Dan. 11. 44, dans
une grande fureur (v. חָמָא).

חַמָּא et **חַמָּא** chald. *f.* Colère, fureur : **חַמָּא וְחַמָּא** Dan. 3. 13, plein de colère et fureur ; **חַמָּא וְחַמָּא** 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

חֶמְאָה *f.* Crème, beurre: **נִיחַק חֶמְאָה**
Gen. 18. 8, il chercha du beurre
et du lait; **נָחַר נְחָלֵי רֹבֶשׁ וְחֶמְאָה**
Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel
et de crème.

חָסַד (*chamad* et *chamad*) 1° Désirer, convoiter : וְחָסְדוּ שָׂדֵהוּ וְנָקְלוּ Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence; לֹא חָסַד Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain); וְנִחְמָדוּ Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : **וְהָיָה חֶמֶד אֲלֵהֶם לְשִׂכְתּוֹ** Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter ; **חֶמֶד קָשָׁה** Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part. ou subst.* **חֶמֶד** Ce qui est désiré, agréable, précieux : — **בְּרָרִי יָצָו** Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau ; **וְיִשָּׁאֵל בְּחֶמְדּוֹ לֹא יִשָּׁאֵל** Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux ; **חֶמְדּוֹ בְּזָהָב** Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or ; **וְהָיָה קֶשֶׁת חֶמְדּוֹ** Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui ronge) : **וְהָיָה חֶמְדּוֹ לִישָׁנָה** Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

Niph.: נִחְדָּה לְמַרְאֵה Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue; תְּחִיבֵיהֶם Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

Pi. Se plaire à (v. *Kal 2^e*): **הָנִיחַ**
Cant. 2. 3, à son ombre
 j'ai reposé avec délices.

חֶמֶד *m.* Agrément, beauté : **בְּחֹרֵי חֶמֶד** Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants ; **בְּרִמְד־חֶמֶד נִטְעָהֶם** Amos 5. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

חֶמְדָּה *f.* Désir, joie, délice : חֶמְדָּה Jer. 3. 19, une terre de délice ; וְלִמְדָּה עַל-חֶמְדָּה I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israël? חֶמְדָּה נָשִׁים Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?) ; וַיָּלֶךְ בְּלֵא חֶמְדָּה II Chr. 21. 20, (le roi Joram) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

הַמְדוּת *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : **אִישׁ חֵם** Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent ; **וְיָחִידוֹת** 11. 38, et avec des choses précieuses ; **וְכָל חֲמֻדֵּי מִצְרַיִם** 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte ;

חמד 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

חמדן (le doux) *n. pr.* Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. חמדן I Chr. 1. 41.

חמה *f.* (rac. חמם). 1° Chaleur : ויציץ נסתר פתחוהו Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בלא חמה Job 30. 28, sans soleil ; ויהי אור-הלכות כאור חמה Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חמה *f.* (rac. חמם, const. חמה). Colère, fureur : ער אש-השיב חמה אחיה Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise ; מוס חמתי Is. 51. 17, le calice de sa colère ; חמתי דעבד Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles) ; חמתי-נחש Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חמה).

חמה *f.* (pour חמא). Crème : ברחץ Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חמאל *n. pr. m.* I Chr. 4. 26.

חמור (v. חמר part.)

חמוטל *n. pr.* Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 34, 24. 18.

חמול *n. pr.* Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21 ; *n. patron.* חמולי Nomb. 26. 21.

חמון *n. pr.* 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28. — 2° Hamon, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חמוץ *m.* (rac. חפץ). L'opprimé, ou l'oppresser : וישע חמוץ Is. 1. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé ; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חמוק *m.* (rac. חפס). Jointure, ou contour : חמוקי רכבה Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חפס).

חמור *m.* 1° Ane : וישטכר חמר נחם Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts) ; וכל-חמר Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חמר) Tas, foule : גלחתי חמר Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חמור *n. pr.* Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חמורה *f.* Tas, foule, groupe ; *duel* חמורה (v. חמר 2°).

חמור *f.* Belle-mère (v. חם) : כל אשר-עשית Ruth, 2. 14, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חמט *m.* Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חמץ *adj.* Salé : גליל חמץ יאכלו Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée ; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חמישי et חמישי *m.* (fém. חמישית) *nomb. ord.* Le, la cinquième : יום חמישי Gen. 1. 23, le cinquième jour ; חמישי Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חמל (fut. חמל, inf. חמל) Épargner, ménager, avoir pitié : ויחמל עליה Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant) ; ויחמל עליה Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi ; ויחמל עליה Jer. 50. 14, n'épargnez point les flèches ; ויחמל עליה Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'*accus.* : ויחמל עליה Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חמלה *f.* Compassion, miséricorde : ויחמל עליה Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui ; ויחמל עליה Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חמם (fut. חמם, inf. חמם) Être chaud, se chauffer (v. חם) : ויחמם Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue ; ויחמם Is. 44. 16, j'ai chaud, j'ai vu,

senti, le feu; **אֶחָדָם** 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: **יָחַם** Gen. 18. 4, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: **אֶחָדָם לְחָם** Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* **יָחַם לָהֶם** Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* **יָחַם לִבִּי בְקָרְבִי** Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

Niph.: **יִחָם אֶחָד רֵחַם** Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud? comment s'échauffera-t-il? **יִחָמוּ** Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux *futurs* sont une 2^e forme du *Kal*). *Part.*: **יִחָמוּם בְּאֵלִים** Is. 57. 8, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de **אֵל** ou de **אֵלִים**).

Pi.: **יִחָם עֶשֶׂר חֲרָמִים** Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

Hithp.: **יִחָמֵם יַחְזָקִי** Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

חָמָן *m.* (seul. *pl.*, rac. **חָמַם**, v. **חָמָה** soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: **אֲדָרְכֶנְיָם אֲדָרְכֶנְיָם** Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; **וְהִדְרֵם** II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

חָמָם (*ful.* **יָחַם**) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: **יָחַם נַפְשִׁי** Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; **יָחַם עָלַי חָמָם** Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice, **חָמָם חֲרָרִי** Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; **יָחַם בְּנֵי שָׂדֵה** Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, (**בְּמִשְׁכָּנוֹ**) comme une cabane dans un jardin; **יָחַם נַפְשִׁי** Job 18. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

Niph.: **נִיחַם עַקְבֵּיהֶם** Jér. 13. 24, les talons, les pieds, ont été violemment dépouillés.

חָמָם *m.* (suff. **חָמָםִי**, *plur.* **חָמָמִים**). Violence, injustice, vol: **בְּרִיחַתָּא חָמָםִי** Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; **חָמָם** 49. 8, des armes de la violence; **חָמָםִי** Ps. 18. 49, et **חָמָםִי** 140. 2, (délivre-moi) d'un homme violent; **עַד חָמָם** Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: **חָמָםִי** Ps. 58. 3, la violence de vos mains; **וְעַל קִרְקֹרִי חָמָםִי יָרִיד** Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; **חָמָםִי עָלַי** Gen. 16. 8, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; **חָמָםִי אֶחָדִי יַעֲקֹב** Obad. 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; **חָמָםִי חָמָםִי** Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

חָמֶץ (*ful.* **יָחַם**, *inf.* **חָמָה**) 1^o Être acerbe, aigre, salé (de là **חָמֶץ** et **חָמֶץ**); de la pâte: fermenter, lever: **בִּי לֹא חָמֶץ** Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; **חָמֶץ** 12. 34, avant qu'elle fût levée; **בְּצֶק עֲרֵחָמָה** Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2^o Être d'une couleur forte, vive: **חָמֶץ בְּגָדִים** Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3^o *Au fig.* Être violent (v. **חָמָם**); **חָמֶץ** Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

Hithp.: **יִחָמֵץ לִבִּי** Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

חָמֶץ *subst.* et *adj. m.* 1^o Pain fermenté: **חָמֶץ** Exod. 12. 18, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ חמץ Lév. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וְכָשֶׁר בְּחִמְצוֹ הוֹדִיָּה Amos 4. 5, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou מְחַמֵּץ de pain fermenté (ce qui était défendu).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ וְחִמְצוֹ שָׂכָר Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; מְחַמֵּץ לְשׁוֹנִים Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ Se retirer, s'en aller: חמץ חמץ Cant. 5. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

Hithp.: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ 2°); וְיִין חמץ מְלֵא מֶסֶךְ Ps. 75. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: וְחִמְצָהּ בְּחִמְצָהּ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

Poalal: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: בְּחִמְצָהּ Exod. 2. 3, avec du bitume; לְחֵם לְחֵם חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: וְרֹסֶם עֵנֶב חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ *chald. m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile pour changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 15, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

* חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ: חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclure de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ). I חמץ Armer (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israël sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

II חמץ (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) *m.* Cinq: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ 43. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

חמ"ש II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); חמ"ש 1. 12, et les cinquante hommes.

חמ"ש m. Aine: חמ"ש II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חמ"ש 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חמ"ש), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

חמ"ש m. La cinquième partie: חמ"ש Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חמ"ש (v. חמ"ש).

חמ"ש Cinquante (v. חמ"ש).

חמ"ש m. Vaisseau, outre: חמ"ש Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consumée, manqua; const. חמ"ש 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, חמ"ש Osée 7. 8, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חמ"ש); de même חמ"ש Hab. 2. 18, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (ta colère).

חמ"ש (forteresse, bourg, de חמ"ש mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 24; חמ"ש Amos 6. 2, Emath la grande ville; חמ"ש II Chr. 8. 3, Emath Zoba; חמ"ש Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חמ"ש m. (rac. חנן). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: חמ"ש Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; חמ"ש Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); חמ"ש Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; חמ"ש Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; חמ"ש 17. 8, une pierre précieuse; חמ"ש 31. 30, la grâce est trompeuse.

חנ n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חנר n. pr. m. Néh. 3. 18.

חנה (ful. חנה, apoc. חנה) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: חנה חנה חנה Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; חנה Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; חנה Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; חנה Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; חנה Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חנה: חנה II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חנה Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חנה (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, I Sam. 1. 2.

חנה (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Caïn; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Henoch, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Henoch, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Henoch, fils de Midian, חנה Gen. 25. 4; nom patron. חנה Nomb. 26. 8.

חנן (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חנן adj. (rac. חנן). Gracieux, clément: חנן אל חנן Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; חנן חנן Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חנה f. Tente, boutique: חנה Jér. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); חנה Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là

חנה Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

חֲנֻט 1° Rendre doux, aromatique : **חֲנֻטָּה** Cant. 2. 13, le figuier adoucit, rempli d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : **חֲנֻטָּה** Gen. 30. 2, d'embaumer son père ; **חֲנֻטָּה** 30. 26, ils l'embaumèrent.

חֲנֻטִּים *m. pl.* (rac. **חֲנַט**). Embaument : **חֲנֻטִּים** Gen. 30. 3, les jours employés à l'embaumement.

חֲנֻטִּין *chald. m. pl.* Froment : **חֲנֻטִּין** Esdr. 7. 22, du froment cent (chaurs) mesures.

חֲנֻיָּאל (la grâce de Dieu) *n. pr.* 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

חֲנֻיָּה *m.* (rac. **חָנָה**). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : **חֲנֻיָּה** Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

חֲנֻיָּה *f.* (rac. **חָנָה**). Grâce : **חֲנֻיָּה** Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

חֲנֻיָּה *f.* (rac. **חָנָה**). Lance : **חֲנֻיָּה** I Sam. 18. 11, et Saül avait la lance à la main ; **חֲנֻיָּה** II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; *plur.* **חֲנֻיָּהִים** II Chr. 23. 9, les lances, et **חֲנֻיָּהִים** Is. 2. 4, et leurs lances.

חֲנֻיָּה 1° Initier, instruire : **חֲנֻיָּה** Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire. — 2° Inaugurer : **חֲנֻיָּה** Deut. 20. 3, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; **חֲנֻיָּה** I Rois 8. 63, et ils inaugurèrent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

חֲנֻיָּה *f.* (rac. **חָנָה**). Inauguration, dédicace : **חֲנֻיָּה** Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

dons et sacrifices offerts pour la dédicace : **חֲנֻנִי** 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; **חֲנֻנִי** Ps. 30. 1, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

חֲנֻנִי La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.

חֲנֻנִי *chald. f.* Même signification : **חֲנֻנִי** Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; **חֲנֻנִי** Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

חֲנֻנִי *adv.* (rac. **חָנָה**, formé de **חָן** et de **נֻן** désinence adverbiale comme **חֲנֻנִי**). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : **חֲנֻנִי** Gen. 29. 15, tu me serviras gratuitement, sans salaire ? **חֲנֻנִי** Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : **חֲנֻנִי** Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; **חֲנֻנִי** Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; **חֲנֻנִי** I Rois 2. 31, le sang innocent (que Joab a répandu).

חֲנֻנִי *n. pr.* Hanameel, fils de Selum, Jér. 32. 7.

חֲנֻנִי *Gelée*, frimas : **חֲנֻנִי** Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de sauterelle, ou la fourmi).

חֲנֻנִי (*fut.* **חֲנֻנִי** et **חֲנֻנִי** avec suff. **חֲנֻנִי** et **חֲנֻנִי** *inf.* **חֲנֻנִי** const. **חֲנֻנִי** et **חֲנֻנִי**) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : **חֲנֻנִי** Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; **חֲנֻנִי** Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; **חֲנֻנִי** Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; **חֲנֻנִי** Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; **חֲנֻנִי** Gen. 33. 5, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; וְחִנּוּךְ Ps. 119. 29, et accorde-moi ta loi, accorde-moi la grâce de me faire aimer et suivre ta loi; וְחִנּוּךְ לְבָבִי בְּדָבָר Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: וְחִנּוּךְ *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; לְחִנּוּכְךָ Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; וְחִנּוּךְ הָיָה לָּךְ Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? וְחִנּוּךְ Job 19. 21, ayez pitié de moi? וְחִנּוּךְ Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

Niph.: וְחִנּוּךְ תִּבְלֶהָ בְּאֵלֶיךָ Jér. 22. 23, quo tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

Pi. Faire grâce, rendre doux, gracieux: וְחִנּוּךְ לְחִנּוּךְ (p. לְחִנּוּךְ) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); וְחִנּוּךְ קוֹלִי; וְחִנּוּךְ אֶל־מִתְאָכְרִי Prov. 26. 25, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, וְחִנּוּךְ est également l'*impér.* du *Pi.*, v. *Kal.*)

Po.: וְחִנּוּךְ עֲנִיִּים אֲשֶׁר־יִחַדְתָּ (cheth.) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; וְחִנּוּךְ וְחִנּוּךְ Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

Hoph. Être gracié, trouver grâce: וְחִנּוּךְ יִחַדְתָּ בְּלִבְךָ לְמַדְּךָ Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? וְחִנּוּךְ יִחַדְתָּ לְמַדְּךָ Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

Hithp. Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de לְ: וְחִנּוּךְ Job 19. 16, je le prie; וְחִנּוּךְ Esch. 4. 8, de l'implorer; de אֵלֶיךָ: וְחִנּוּךְ Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; וְחִנּוּךְ Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de אֵלֶיךָ וְחִנּוּךְ: לְמַדְּךָ I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

וְחִנּוּךְ chald. (*inf.* מִדָּן). Être miséricordieux, charitable: וְחִנּוּךְ דָּנִיֵּל Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

Ithpa. (v. חִתְּפָה *Hithp.*): וְחִנּוּךְ 6. 12, il priait et implorait son Dieu.

וְחִנּוּךְ n. pr. Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

וְחִנּוּךְ n. pr. d'une tour: וְחִנּוּךְ la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

וְחִנּוּךְ n. pr. 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

וְחִנּוּךְ (aimé de Dieu) n. pr. 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

וְחִנּוּךְ n. pr. Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracleopolis), Is. 30. 4.

וְחִנּוּךְ (fut. חִנּוּךָ) 1° Se souiller, se corrompre: וְחִנּוּךְ הָאָרֶץ בְּדָמַיִם Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; וְחִנּוּךְ הָאָרֶץ Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus. — 2° *Trans.*: corrompre, souiller: וְחִנּוּךְ הָאָרֶץ Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

Hiph. Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: וְחִנּוּךְ הָאָרֶץ Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; וְחִנּוּךְ הָאָרֶץ Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

וְחִנּוּךְ adj. Impie, hypocrite: וְחִנּוּךְ Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; וְחִנּוּךְ לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

וְחִנּוּךְ m. Impiété, hypocrisie: וְחִנּוּךְ

חנף Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה *f.* Hypocrisie, corruption : חנפה נפוצה Jer. 23. 15, la corruption s'est répandue.

חנק *Kal* inusité. *Niph.* S'étrangler : חנקו II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

Pi. Étrangler, égorger : חנקו ללבה נהר Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

חנק *m.* Strangulation, Rituel.

חנathon *n. pr.* Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 14.

חסר *Kal* inusité. *Pi.* Imputer à honte, insulter : חסר חסדו Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חסד 2°).

Hithp. Se montrer bon, miséricordieux : חסדו חסדו Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חסד 1°).

חסד *m.* (suff. חסדי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, piété : חסדו חסדו Gen. 47. 29, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; חסדו חסדו II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? חסדו חסדו Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; חסדו חסדו Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! *Plur.* : חסדו חסדו Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? חסדו חסדו Is. 57. 1, et les hommes de piété ; חסדו חסדו Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° *L'opposé du premier.* Honte, crime : חסדו חסדו Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; חסדו חסדו Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, *sens* 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חסד *n. pr. m.* I Rois 4. 10.

חסיד (aimé de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חסה (*fém.* חסיה, *plur.* חסו et חסו, *fut.* חסו et חסו, *plur.* חסו et חסו) Se réfugier, reposer, espérer en ; avoir confiance : חסו חסו Aug. 9. 15, reposez sous mon ombrage ; חסו חסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; חסו חסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; חסו חסו Prov. 14. 32, le juste espère encore en mourant, à l'heure de la mort.

חסה (*refuge*) *n. pr.* Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסן *adj.* (rac. חסן). Fort, puissant ; חסן חסן Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; חסן חסן Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étaupe sèche.

חסון *f.* (rac. חסון). Refuge, confiance : חסון חסון Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Egypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסיד *adj.* (rac. חסד). Bon, miséricordieux, pieux : חסיד חסיד Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne ; חסיד חסיד Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; חסיד חסיד Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסידה *f.* Cigogne : חסידה חסידה Zach. 5. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל *m.* (v. חסל). Espèce de sauterelle : חסיל חסיל Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec חסיל חסיל I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסין *adj.* (rac. חסן). Puissant : חסין חסין Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסיר *chald. adj.* (v. חסר héb., manquer). Manquant : חסיר חסיר Dan. 5. 27, (tu as été pesé dans la balance) et

tu as été trouvé manquant de poids, c.-à-d. trop léger.

חָסַל Dévorer : **חָסַלְתִּי מִן הָאֵשׁ** Deut. 28. 38, parce que les sauterelles le dévoreront.

חָסַם Fermer, boucher : **לֹא-חָסַם שׁוֹר** Deut. 28. 4, tu ne fermeras, lieras pas, la bouche du bœuf, pendant qu'il foule le blé (dans l'aire); **חָסַם הָיָא אֶת-חֻלְבָּרִים** Ez. 39. 11, elle (la vallée, par l'odeur infecte des cadavres) fera que les passants se boucheront les narines, ou : (par la quantité des cadavres) elle arrêtera les passants.

חָסַן *Kal* inusité (être fort, puissant). *Niph.* Être réservé, mis en réserve : **חָסַן לֹא יִצְטָר וְלֹא יִחָסֵן** Is. 23. 18, il ne sera point amassé (mis dans un trésor), ni mis en réserve.

חָסַן chald. *Aph.* Posséder : **חָסַסְתִּי** Dan. 7. 18, et ils posséderont l'empire; **וְיִלְבְּתֻם חָסֵס מְדִישִׁי** 7. 22, et les saints entrèrent en possession de l'empire ou du royaume.

חָסַן chald. *m.* (*emph.* חָסָא). Force, puissance : **חָסָא וְחָסָא** Dan. 2. 37, la puissance et la force; **וְחָסָא חָסָא** 4. 27, dans la force, la grandeur, de ma puissance.

חָסַן *m.* Richesse, trésor : **חָסַן לֹא לְעוֹלָם** Prov. 27. 24, car la richesse n'est pas éternelle, ne dure pas toujours; **חָסַן וְיָקָר יִקְחוּ** Ez. 22. 28, ils prennent la richesse et les choses précieuses; **חָסַן וְשׁוֹמֵר** Is. 33. 6, un trésor de salut, un grand salut.

חָסַן Écailler, éplucher (v. חָסָא). *Ex.* unique, *part. pass.* du *Pi.* avec redoublement de la 2^e lettre radicale, ou racine de quatre lettres : **חָסַן חָסַן** Exod. 16. 14, quelque chose de fin, menu, et comme écaillé, épluché; selon d'autres : et de forme ronde.

חָסַן chald. *m.* Argile : **חָסַן וְחָסַן** Dan. 2. 33, et en partie d'argile (2. 34, חָסָא).

חָסַר (*fut.* חָסַר, *plur.* חָסְרוּ) Être

privé, manquer de quelque chose, diminuer, manquer : **לֹא-יִחָסֵר בְּךָ** Deut. 8. 9, tu ne manqueras de rien dans ce pays; **וְיִרְשִׁי יְיָ לֹא-יִחָסֵר בְּלִבִּי** Ps. 34. 11, mais ceux qui cherchent l'Éternel ne seront privés d'aucun bien; **יְיָ יִחָסֵר** 23. 1, Dieu est mon pasteur, je ne manquerai de rien, je ne souffrirai pas de privation; **וְיִחָסֵר הַמַּיִם** Gen. 8. 3, les eaux diminuèrent; **וְיִחָסֵר הַמַּיִם** 8. 5, (les eaux) allaient en diminuant; **וְיִחָסֵר הַשֶּׁן לֹא יִחָסֵר** I Rois 17. 16, l'huile du vase ne diminua point; **וְיִחָסֵר עַל-רֹאשְׁךָ אֵל-יִחָסֵר** Eccl. 9. 8, que l'huile sur ta tête ne manque point, ne néglige pas de te parfumer la tête; **וְיִחָסֵר עַל-יִחָסֵר חָסֵר** Cant. 7. 3, où le vin ne manque pas.

Pi. Faire manquer, priver : **וְיִחָסֵר מִן הַבְּרִיָּה** Ps. 8. 6, tu as fait qu'il ne lui manque que peu pour être un dieu; **וְיִחָסֵר מִן הַבְּרִיָּה** Eccl. 4. 8, et (pourquoi) me priver moi-même du bien, des jouissances?

Hiph. : **וְיִחָסֵר לֹא יִחָסֵר** Exod. 16. 18, celui qui avait amassé peu n'avait pas de manque en sa mesure, n'en avait pas moins. *Trans.* : **וְיִחָסֵר חָסֵר** Is. 32. 6, et il prive de boisson celui qui a soif.

חָסַר *adj.* (v. חָסַר *verbe*). Manquant, étant privé de : **וְיִחָסֵר חָסֵר** I Rois 11. 22, qu'est-ce qui te manque? de quoi manques-tu chez moi? **וְיִחָסֵר חָסֵר** Eccl. 6. 2, et à qui rien ne manque (pour son âme) de tout ce qu'il désire; **וְיִחָסֵר לֶחֶם** II Sam. 3. 29, et qui manque de pain; **וְיִחָסֵר לֵב** Prov. 6. 32, qui est dépourvu de sens. *Subst.* : **וְיִחָסֵר לֵב** 10. 21, par manque de cœur, de sens.

חָסַר *m.* Privation, pauvreté : **וְיִחָסֵר חָסֵר** Prov. 28. 22, il ne sait pas que la pauvreté l'atteindra; **וְיִחָסֵר וְיִבְכֶּה** Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim.

חָסַר *m.* Manque, disette : **וְיִחָסֵר בְּךָ** Deut. 28. 48, dans le manque, le besoin, de toutes choses; **וְיִחָסֵר לָחֶם** Amos 4. 6, et une disette de pain.

חֶסֶר (privation) *n. pr. m.* II Chr. 34. 32.

חֶסֶר *adj.* Ce qui est défectueux, fautif, ou dépourvu de sens : **חֶסֶר** לֹא-יִדְבַּק Eccl. 1. 15, et ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté ; ou : ce qui manque ne compte pas ; ou : le nombre des insensés est infini.

חָף *adj.* (rac. **חָפַף**). Pur : **חָף** אָנֹכִי Job 33. 9, je suis pur, innocent.

חָפָה Cacher. *Pi.* Nier, contester : **וַיִּחָפְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-בִן עֲלִי-י** II Rois 17. 9, les enfants d'Israel ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions ; selon les autres : ils firent en secret des choses contre Dieu, ou : ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que **חָפָה**, sinon ce verbe même (v. **חָפָה**).

חָפָה Couvrir, envelopper : **וַיִּחָפְאוּ רִאשֵׁיהֶם** Jér. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur) ; **אָבֵל** (dans leur honte, leur douleur) ; **וַיִּחָפֵּהוּ** Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte ; **וַיִּחָפֵּהוּ** 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou *intrans.* : son visage était couvert, triste. *Niph. pass.* : **וַיִּחָפֵּהוּ** Ps. 68. 14, couvert d'argent.

Pi. : **וַיִּחָפֵּהוּ** II Chr. 3. 5, il fit couvrir de bois de sapin ; **וַיִּחָפֵּהוּ** 3. 7, il fit couvrir la maison ; **וַיִּחָפֵּהוּ** 3. 8, il le couvrit d'or pur (**וַיִּחָפֵּהוּ** II Rois 17. 9, v. **חָפָה**).

חָפָה *f.* (rac. **חָפַף**). Couverture, toit, dais : **עַל-כָּל-קְבוֹר חָפָה** Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture ; veillera la protection de Dieu ; **וְהָיָה** Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — " La cérémonie du mariage, les épousailles : **עַל-יִשְׂרָאֵל** qui sanctifie Israel par les épousailles et les fiançailles.

חָפָה *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

חָפָה (*fut.* **חָפַף**) Se hâter (surtout par

peur), fuir ; aussi craindre : **וַיִּחָפְזוּ** II Sam. 4. 4, comme elle se hâtait de fuir ; **אֲנִי אֶמְרָתִי בְּחָפְזִי** Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite ; **וַיִּחָפְזוּ** II Rois 7. 18, dans leur fuite ; **וַיִּחָפְזוּ** Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre ; **וְאַל-תִּחָפְזוּ** Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

Niph. (même sens) : **וַיִּחָפְזוּ** I Sam. 23. 26, (David) se hâtait de s'en aller, de fuir, craignant Saül ; **וַיִּחָפְזוּ** Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui ; **וַיִּחָפְזוּ** 104. 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

חָפְזוֹן *m.* Précipitation, fuite : **וַיִּחָפְזוּ** Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Egypte) avec précipitation ; **וַיִּחָפְזוּ** Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

חָפִים (protection) *n. pr.* 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

חָפִין *m.* Poing ; de là **חָפִין** le poing plein, une poignée ; *duel* : **וַיִּחָפְזוּ** Eccl. 4. 6, que plein les deux mains ; **וַיִּחָפְזוּ** Exod. 9. 8, plein vos mains ; **וַיִּחָפְזוּ** Ez. 10. 2, et remplis tes mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

חָפְנִי *n. pr.* Hophni, fils du prêtre Eli, I Sam. 1. 3.

חָפַף (v. **חָפָה**) Couvrir, protéger : **וַיִּחָפְזוּ** Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

חָפֵץ (*fut.* **חָפַץ** et **חָפֵץ**) 1° Vouloir, désirer, aimer : **וַיִּחָפֵץ** Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille ; **וַיִּחָפֵץ** Jug. 13. 23, si l'Éternel voulait nous faire mourir ; **וַיִּחָפֵץ** Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'*inf.* : **וַיִּחָפֵץ** Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; avec **בְּתִרְעָבָה** Gen. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob ;

Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime; aussi avec l'acc. Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou: il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour רחשו, v. רחשו).

חפץ *adj. verbal*. Voulant, désirant: I Rois 21. 6, si tu le veux; Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez; וכן נשׁו I Chr. 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

חפץ *m.* (avec suff. חפצי, pl. חפצים). 1° Désir, affection, plaisir: Job 34. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient? חפצו Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. — 2° La chose désirée, précieuse: וכל חפציה לא ישוויה Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé; Is. 54. 12, en des pierres précieuses; וירושלים לכל חפציהם Ps. 111. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux; selon d'autres, *adj.*: (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet: וכל חפצי Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire; וחסך יי ברי Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main; Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

חפציה (mon plaisir en elle) *n. pr.* Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

חפר *(fut. חפרו)* 1° Creuser: ואת חפצו Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits; וחסך יי Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera; du pied du cheval: וחסך Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître: חפץ Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture; חפץ Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays; וחסך יי Job 3. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

חפר *(fut. חפרו)* Rougir de honte: וחסך יי Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous; וחסך יי Is. 24. 23, la lune rougira; וחסך יי Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte; וחסך יי Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

Hiph. 1° *Intrans.* comme *Kal*: וחסך יי Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir; וחסך יי 33. 9, le Liban rougit. — 2° *Act.* Confondre: וחסך יי Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

חפר *n. pr.* 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Geleah, Nomb. 26. 32, *n. patron.* חפר. — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

חפרים (deux puits) *n. pr.* Hapharayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

חפרע *n. pr.* Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

חפרפרה *f.* Nom d'un animal ou d'un oiseau: וחסך יי Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de l'animal qui creuse; selon d'autres: d'un oiseau qui ronge les fruits (de חפר et פרה).

חפש Rechercher, fouiller, méditer: וחסך יי Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur; וחסך יי 2. 4, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés; וחסך יי Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

Niph. Être fouillé: וחסך יי Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.

Pi. Chercher, fouiller : וְיִחְפֹּשׂ וְלֹא מָצָא Gen. 31. 33, il chercha, mais ne trouva point; וְיִחְפֹּשׂוּ אֶת-בֵּיתָהּ I Rois 20. 6, ils fouilleront dans la maison; וְיִחְפֹּשׂ רִיחִי Ps. 77. 7, et mon esprit cherche, médite.

Pou. Être médité, se faire chercher, se cacher : חָפְשׁ חָפְשׁ חָפְשׁ Ps. 64. 7, ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) qui a été bien méditée (v. חָפְשׁ); וְיִבְקֹשׁוּ רָשָׁעִים יְהוֹשֵׁעַ אָדָם; Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache, ou : on cherche les hommes, on les poursuit, ou : on fouille leurs biens (v. *Niph.*).

Hithp. (v. *Pou.*). Se cacher, se déguiser : וְיִתְחַפֵּשׂ בְּאַמֵּר עַל-צִדְקוֹ I Rois 20. 38, il se déguisa, se rendit méconnaissable, (en mettant) un voile sur ses yeux; וְיִתְחַפֵּשׂ מִלִּפְנֵי יְהוָה Job 30. 18, mon habit (ou ma peau) change.

חָפְשׁ m. Méditation, projet. Ps. 64. 7. (V. à חָפְשׁ *Pou.*)

חָפְשׁ Être débarrassé des chaînes, être libre. *Kal* inusité. *Pou.* Être affranchi : לֹא חָפְשָׁה Lévi. 19. 20, parce qu'elle n'avait pas été affranchie.

חָפְשׁ m. Noblesse, magnificence : בְּבִגְדֵי-חָפְשׁ לְרִבְבָּהּ Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou vêtements, magnifiques (dignes d'un homme libre, noble), pour monter à cheval (v. חָפְשׁ et רִבְבָּהּ).

חָפְשִׁי adj. (de חָפְשׁ). Libre, affranchi : וְיִקְדֹּד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָי Job 3. 19, et (là) l'esclave est libre, affranchi (de la domination) de son maître; וְיִחְפְּדוּ חָפְשִׁי וְיִחְפְּדוּ חָפְשִׁי Jér. 34. 9, (qu'on renvoyât) libre (son esclave ou sa servante) qui étaient du peuple hébreu; וְיִחְפְּדוּ חָפְשִׁי Deut. 15. 12, tu le renverras libre; aussi וְיִחְפְּדוּ חָפְשִׁי Exod. 21. 26, 27, renvoyer en liberté, affranchir; וְיִחְפְּדוּ חָפְשִׁי Ps. 88. 6, entre les morts, libre, exempt, de tourments et de soucis.

חָפְשָׁה f. Liberté : לֹא נָתַתָּה לָּהּ Lévi. 19. 20, à qui la liberté n'a pas été accordée.

חָפְשִׁית f. Isolement, ou affranchissement : בֵּית חָפְשִׁית II Rois 15. 8, II Chr. 26. 21, une maison écartée, isolée, ou : maison où le roi s'est affranchi du poids du gouvernement.

חָץ m. (avec suff. חָצִי, plur. חָצִים, rac. חָצַץ). Dard, flèche, trait, éclair : כַּמֹּחַ חָצִים בְּיַד-הַבֵּרוֹר Ps. 127. 4, comme des flèches dans la main d'un héros; בְּחָצִי חָצִים Gen. 49. 23, des hommes armés de dards; לְאוֹר חָצִיָּהּ Hab. 3. 11, à la lueur de tes flèches, de tes éclairs. Plaie : וְכָפַח חָצִי Job 34. 6, ma plaie est douloureuse, ou incurable; חָצִי חָצִי I Sam. 17. 7, la hampe de sa lance, pour חָצִי, comme le *keri*.

חָצַב et חָצַב (fut. חָצֹב) Creuser, tailler, fendre, frapper : וְיִחְצְבוּ חָצִים Deut. 8. 11, et des citernes creusées, que tu n'as pas creusées; וְיִחְצְבוּ חָצִים Is. 5. 2, il y (tailla), fit aussi un pressoir; וְיִחְצְבוּ חָצִים II Rois 12. 13, et pour les tailleurs de pierres; וְיִחְצְבוּ חָצִים Ps. 29. 7, la voix de l'Éternel produit les flammes de feu (comme le fer qui frappe sur la pierre), ou divise les flammes, c.-à-d. lance des éclairs; וְיִחְצְבוּ חָצִים Osée 6. 5, je les ai frappés, tués, par les prophètes, c.-à-d. je leur ai fait prédire leur ruine par les prophètes; selon d'autres : j'ai fatigué, tué, les prophètes (par la quantité des prophéties).

Niph. Être gravé : לִפְנֵי חָצִי חָצִי Job 19. 24, qu'elles soient gravées pour toujours sur la pierre.

Pou. : וְיִחְצְבוּ חָצִים Is. 51. 1, tournez vos yeux vers la roche d'où vous avez été taillés, formés.

Hiph. Frapper : וְיִחְצְבוּ חָצִים Is. 51. 9, n'est-ce pas toi qui as frappé, brisé, le superbe (l'Égypte)?

חָצָה (fut. חָצֹחַ, apoc. חָצַח, v. חָצַח) Couper, diviser, partager en deux : וְיִחְצֹחַ חָצִי Nomb. 31. 42, ce que Moïse avait séparé, mis à part; וְיִחְצֹחַ

חצו 31. 27, partage le butin en deux parts; חצו חצו Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); חצו חצו Ps. 55. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; חצו חצו Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

Niph. : חצו חצו II Rois 2. 14, elles se partageront d'un côté et d'un autre; חצו Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

חצורה (v. חצורה).

חצור *n. pr.* (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

חצור *f. const.* (rac. חצו). La moitié, le milieu; חצור חצור Exod. 11. 4, sur le minuit; חצור חצור Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

חצי et חצי *m.* (avec suff. חצי, rac. חצו). 1° Milieu; חצי חצי Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié; חצי חצי Exod. 25. 10, deux coudées et demie; חצי חצי I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; חצי חצי II Sam. 18. 3, notre moitié, la moitié de nous.

חצי *m.* (rac. חצי, v. חצי). Flèche; חצי חצי I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

חצי המנוח (le milieu des places de repos) *n. pr.* : חצי חצי I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); *n. patr.* חצי חצי vers. 55.

חציר *m.* (v. חציר). Cour; חציר חציר Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. II Chr. 2. 52); חציר חציר 35. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

חציר *m.* 1° Herbe; חציר חציר Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; חציר חציר Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° Nomb. 11. 5, et les poireaux.

חצין et חצין 1° Sein; חצין חצין Is. 49. 22, ils apporteront tes fils sur le sein, entre leurs bras; חצין חצין Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan; חצין חצין Néh. 5. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

חצף chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.* : חצף חצף Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? חצף חצף 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

חצף Couper, partager, diviser (v. חצף, חצף), être divisé. *Part.* : חצף חצף Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

Pi. : חצף חצף Jug. 5. 14, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de ceux, ceux qui tirent des flèches.

Pou. : חצף חצף Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

חצף *m.* 1° Parcelle, petite pierre; חצף חצף Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; חצף חצף Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair; חצף חצף Ps. 77. 18, aussi tes flèches, les éclairs volent en tout sens.

חצף חצף et חצף חצף (coupure de palmiers) *n. pr.* Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi חצף Gen. 14. 7, II Chr. 20. 2.

חצף et חצף *f.* Trompette; חצף חצף Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; חצף חצף Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville; חקקים Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter : חקק חוקים Is. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité ; חקקו Prov. 8. 29, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'inf. חקקו); חקקו Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

Pou.: חקק חוקים Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

Hoph.: חקקו בשרי Job 19. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre!

Poel : חקק Deut. 33. 21, le législateur, Moïse; חקק Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur; חקק Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple; חקקו Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou : le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

חקק m. pl. const. 1° חקקו Is. 10. 1, des lois d'iniquité (v. חקק 2°). — 2° חקקו Jug. 5. 18, (le même que 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

חקק (fut. חקק) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver : חקקו Deut. 13. 18, quand tu auras recherché, examiné : חקקו Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays; חקקו Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin; חקקו Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée; חקקו Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu!

Pi. Rechercher, étudier : חקקו Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

Niph.: חקקו Jer. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés; חקקו I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

חקק m. (v. חקק). Recherche, reconnaissance, méditation, fond : חקקו Prov. 28. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable; חקקו Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables; חקקו Job 36. 26, ses années sont innombrables; חקקו Jug. 5. 16, les méditations du cœur; חקקו Job 38. 16, et au fond de la mer; חקקו Job 11. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu?

חקק Noble (v. חקק).

חקק Trou (v. II חקק).

חקק n. pr. (v. חקק).

חקק m. pl. Excréments : חקקו Is. 36. 12, [חקקו] (réduits) à manger leurs excréments.

חקק et חרב 1° Être, devenir sec : חרבו Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée; חרבו Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride; חרבו 44. 27, qui dit à l'abîme : Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit : חרבו Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite; חרבו Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés; חרבו Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront; חרבו Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° Trans. Détruire, exterminer : חרבו Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants; חרבו 50. 27, extermines tous ses taureaux, les hommes forts, vaillants.

Niph. Être dévasté, désert, se détruire, se battre : חרבו Ez. 26. 19, une ville déserte; חרבו II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

Pou. Être sec, sécher : חרבו Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

Hiph. 1° Rendre sec, faire tarir : וְכָל-הַנְּחָלִים הַחַיִּים Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves ; וְהָחַרְבְּ בְּכָה-שָׂקֵנִי Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וְאֵת פְּחַדֵּיב אֶרְצִי Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays ; וְהָחַרְבּוּ בְּלִבִּי אֲשֹׁר II Rois 19. 17, les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

Hoph. passif : פְּחַרְבוּ Ez. 29. 12, des villes détruites ; וְאֶמְלֵא הַחֲרָבָה Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

חַרְבַּ chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : עֲלִידְתָּ קִרְיָתָא דְּהַחֲרָבָה Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

חַרֵּב *adj.* (*fém.* חֲרֻבָּה). 1° Sec : וְכָל-מִנְחָה בְּלֹא-חֲרֻבָּה לֵבָנָן Lév. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlé avec l'huile, soit sèche ; טוֹב שֶׁחַרְבֻּבָּה Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חֲרֵב הוּא מִצֵּיִן אֶדֶם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes ; וְיִרְשְׁלָם חֲרָבָה Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte ; וְהָעִירִים הַחֲרָבוֹת Ez. 36. 38, et les villes désertes, dévastées.

חַרֵּב *f.* 1° Sécheresse : וּבְחֲרָב Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée : חַרְבֵּי לְמִי-חֲרָבֵי לֵבָנָן Lév. 7. 10, faire passer au fil de l'épée ; חַרְבֵּי חֶדֶד Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : חֲרָבוֹת אֲרִים Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants ; וְעַיִן חֲרָבָה הִנֵּשְׁתָּ עָלֶיךָ Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau : וְהָחַרְבָּה יָדָאֵךְ בְּחֲרָבוֹתָיו Ez. 26. 9, et il démolira les tours avec ses haches.

חֲרִיב (*colliné aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : חֲרִיבָה Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

חֲרִיב *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וְיָדָאֵךְ חֲרִיבָה אֶל-הַמִּדְבָּרָה Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule) ; בְּיוֹם אֲכָלְנִי חֲרִיב Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : חֲרִיבָה Is. 61. 4, les villes dévastées.

חֲרָבָה *f.* (*v.* חֲרִיבָה) (*plur.* חֲרָבוֹת, const. חֲרָבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְעִירֵיכֶם כִּדְמֵי חֲרָבָה Lév. 26. 33, vos villes seront comme un désert ; וְאֶחָדָה לְחֲרָבָה וְלַחֲרָבָה Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte ; וְהַבְנִיטִים חֲרָבוֹת לְמֹו Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines ; וְהַחֲרָבוֹת Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V. le même exemple à חֲרָבָה*.)

חֲרָבָה *f.* Sécheresse, terre sèche : וְהָיָה הַיָּם אֶדְמָה לְחֲרָבָה Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche ; מִלֵּל אֲשֶׁר בְּחֲרָבָה Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau ; *plur.* חֲרָבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חֲרָבָה).

חֲרָבוֹנִים *m. pl.* (*const.* חֲרָבוֹנִי). Les chaleurs (*v.* חֲרָבָה) : חֲרָבוֹנֵי קֶץ Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

חֲרָבוֹנָה *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

חָרַב Trembler, avoir peur : וְהָחַרְבוּ מִפְּחַדֵּי-חֲרָבָה Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant ; II Sam. 22. 46, on lit וְהָחַרְבִּי dans la phrase analogue.

חָרַבֵּל *m.* Une espèce de sauterelle, Lév. 11. 22.

חָרַד (*ful.* חָרַדִּי) 1° Trembler, s'effrayer : וְהָרַד יִמְתִּי Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante ; וְיִחַדְרִי יִחַדְרֵךְ חָרָדָה גְּדֻלָּה Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur ; וְיִחַדְרִי חָרָדָה Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi ; וְיִחַדְרִי אֶל-אֶחָדָה Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Osée 11. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

Hiph. Troubler, inquiéter, effrayer : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en déroute; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט II Sam. 17. 2, je l'effrayerai; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Lévi. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

חרר adj. (v. חרר). 1° Timide, craintif, inquiet : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement; avec אל vers. 8 : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Esdr. 10. 3, qui révérait les commandements de notre Dieu.

חרר f. (const. חררה, plur. חררות). 1° Frayeur, peur : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Gen. 27. 33, une grande frayeur : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט II Rois 4. 13, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חרר 2°).

חרר n. pr. d'un endroit, Harada, Nomb. 33. 24.

חרר (fut. חרר, apoc. חרר) Brûler, s'enflammer, spécialement de colère; se fâcher, être irrité : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous; avec אל : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam; avec על : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée; sans וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc? aussi avec בְּעֵינַי אֲרִי : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité?

Niph. : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

Hiph. Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, littér. Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifia, etc.

Tiph. Rivaliser : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Jér. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux)? וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Jér. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou : tu veux briller par des palais de cèdres. (Le m de **Hiph.** s'est changé en ח, ou peut-être d'une racine חרר.)

Hithp. S'irriter, s'indigner : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Ps. 37. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou : ne lui porte pas envie.

חרר (terreur) n. pr. : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Jug. 7. 1, la fontaine Harod; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט II Sam. 23. 23, de Harod.

חרר m. pl. Collier, fil de perles : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

חרר m. Epine, ronce : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces; וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

חרר m. (rac. חרר, const. חרר, plur. חררים). Ardeur, chaleur, spéc. de la colère : וְהָיוּ בָנִים בָּיִט Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira ; *וַיַּחַרְוֵנוּ וַיַּחַלְטוּ* Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera ; *pl.* : *עָלִי* Ps. 88. 17, (les flots) de la colère ont passé sur moi ; avec *אָה* : Nomb. 23. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

חרו *subst. et adj.* (du *part. pass.* de *חרץ*), 1° Ce qui est creusé, fossé : *וַיִּבְנֶתָּה רֶחֶב וַחֲרוֹץ* Dan. 9. 23, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe : *כִּי לֹא בַחֲרוֹץ יִרְשׁ קֶצֶה* Is. 28. 27, car ce n'est pas avec une herse pointue, (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé ; *לְשׁוֹן חֲרוֹץ* Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant ; *plur.* : *בַּחֲרוֹצֹת* Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement : *בְּעֵצֶם הַחֲרוֹץ* Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtiment.

4° Or : *וַיִּחְדָּדוּן בְּבֹאֲתָהּ* Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or ; *וְדַעַת פְּחֲרוֹץ נִבְחָר* 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif : *מְחַשְׁבוֹת חֲרוֹץ* Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent, conduisent) à l'abondance ; *plur.* : *וְנִשְׁשׁ* Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; aussi *וְיָד הַחֲרוֹצִים מְעֻשֵּׂי* 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

חרוץ *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

חרות Liberté, délivrance : *זְמַן חֲרוּתֵנוּ* Rituel, temps de notre délivrance.

חרחר *m.* (rac. *חרר*). Inflammation : *וַיַּחַרְחֵר* Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

חרחר *n. pr.* Esdr. 2. 51.

חרט *m.* 1° Moule : *וַיַּצַּר אֹתוֹ בַּחֲרֵט* Exod. 32. 4, il le (forma). jeta en moule ; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin. — 2° Sac, poche : *בְּשָׁנֵי הַחֲרָטִים* II Rois 5. 23, dans deux

sacs ; *וַיַּחַרְטֵם* Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon : *וַיִּכְתֹּב עָלָיו בְּחָרֵט אָנוּשׁ* Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

חרטם *m.* (*plur.* *חַרְטָמִּים*). Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue : *כָּל-חַרְטָמֵי מִצְרַיִם* Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte ; *כָּל-חַרְטָמִּים* Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

חַרְטָמִּין *chald. plur.* les devins, Dan. 2. 27, 5. 11 ; *חַרְטָמִּיָּא* 4. 4.

חרי *m.* (rac. *חרר*) toujours avec *אָה*. Colère forte : *כִּי חָרִי הָאָה הַגָּדוֹל הַזֶּה* Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente ? *וַיֵּצֵא מִצֵּם-פָּרֹחַ* Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

חרי *m.* Exemple unique : *כָּלֵי חָרִי* Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I *חור* blanc), ou, de II *חור* trou : des paniers à claire-voie.

חרי *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horeens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6. — 2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22. — 3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

חריזים *pl.* (*chethib*, v. *חריזים* *el* *חריזים*). II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* *דְּבִירִיָּים*).

חריטים *plur.* (v. *חרט*).

חריף (automne) *n. pr. m.* Néh. 7. 24.

חריץ *m.* 1° Morceau, tranche : *עֲשָׂרָה חֲרִיצֵי חֶחֶלֶב* I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue : *וַיִּכְרֹצֵי חֲרִיצֵי* II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. *חריץ* 2°).

חריש *m.* (rac. *חרש*). Labourage : *וַיַּחַרְשׁ חֲרִישׁוֹ* I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs ; l'époque du labourage : *בְּחֲרִישׁ* Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.

חַרִישִׁי *adj. f.* (rac. חָרַשׁ). Calme : **רוּחַ חַרִישִׁי** Jonas 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

חָרַךְ Brûler, rôtir : **חָרַךְ רֶמֶיָּהוּ צִידוֹ** Prov. 12. 27, l'homme indolent ne fait pas rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : **רֶמֶיָּהוּ תְּרִידוֹ** le trompeur et **יִרְדָּהוּ** saisir, attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

חָרַךְ chald. Brûler. *Ithpa.* être brûlé : **וְיִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם לֹא הִתְחָרְקוּ** Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

חֲרָכִים *plur. m.* Grillage, barreaux : **מִצָּד מִחֲרָכִים** Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (desfenêtres).

חָרַם *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se défendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer : **כָּל-חָרָם אֲשֶׁר יִחְרַם** Lévi. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel; **וְיִחְרַמְתִּי לִי בָצָעַם** Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : **וְיִחְרַם אֶת-בְּלִעְיָיו** Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; **וְיִחְרַם לִי מִיָּד-חֶרֶב** I Sam. 15. 8, il fit passer au fil de l'épée; **וְיִחְרַם ה' אֶת לָשׁוֹן הַמַּצְרִים** Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

חֹפִי *passif* : **חֹפִי כָּל-רְכוּשִׁי** Esdr. 10. 8, tout son bien sera consacré, confisqué; **וְזֶבַח לְאֱלֹהִים יִחְרַם** Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

חָרֵם *n. pr.* Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

חָרֵם *n. pr. m.* Esdr. 2. 32.

חָרֵם *adj.* : **חָרֵם אִו** Lévi. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

חָרֵם *m.* ou **חָרָם** (avec suff. חָרָמִי, *plur.* חָרָמִים). 1° Filet, lacs : **יִגְדֹּהוּ בְּחָרָמוֹ** (חָרָמִים). Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

חָרָם Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : **וְהָרָם** Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : **לֹא יִהְיֶה-עוֹד** Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; **אִישׁ-חָרָםִי** I Rois 20. 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. חָרָם 2°). — 3° (v. חָרָם 1°) La chose consacrée : **כָּל-חָרָם בְּיִשְׂרָאֵל** Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israël; **כָּל-חָרָם אֲשֶׁר יִחְרַם** Lévi. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

חָרְמָה (destruction) *n. pr.* Horma, ville chananéenne, appelée auparavant **זִמְרָה**, Jug. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.

חֶרְמוֹן *n. pr.* L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; *au plur.* **חֶרְמוֹנִים** Ps. 42. 7.

חֶרְמֶשׁ *m.* Faucille : **וּמִיּוֹם הַחֶרְמֶשׁ** Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

חָרָן *n. pr.* 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.

חֹרְנִים (deux cavernes) *n. pr.* Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.

חֶרְקָר *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

חֶרֶס *m.* Une maladie de peau : **וְחֶרֶס** Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

חֶרֶס *m.* Le soleil : **וְלֹא יִרְאֶה** Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; **בְּשָׁרָם רָבָא** Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; **וְיָרַד חֶרֶס** Is. 19. 18 (v. חָרָם).

חֶרֶס *n. pr.* : **שַׁעַר חֶרֶס** (*keri*) Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de **חֶרֶס** argile, poterie, ou, selon le *cheth.*, de **חֶרֶס** soleil, la porte de l'Orient.

חֶרֶף (*ful.* חֶרְפָּה) 1° (de חֶרְפָּה) Hiverner : **וְכָל-בְּהֵמַת הָאָרֶץ עָלְיוּ** Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° Reprocher, injurier, insulter, blasphémer : **וְחֶרְפוֹת הוֹרֵשֶׁהָ נִמְלִי**

עלי Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi; 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte; לא יחזיקו לי בחרק Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou *intrans.*: ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

Pi. 1° (comme *Kal* 2°): חרקהי אדם I Sam. 17. 10, j'ai insulté, défié, les rangs de l'armée d'Israel; חרקהו Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie: עם חרקה נפשו למות Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

Niph. Être livré, exposé; d'une femme, être fiancée (v. *Pi* 2°): שפחה לזרעו Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חֲרָקָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

חֶרֶף *m.* 1° Hiver; חֶרֶף וְחֹרֶף Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver; בֵּית-חֶרֶף Amos 3. 15, la maison d'hiver; חֶרֶף צֶלַל לא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, âge florissant: בְּיָמַי חֶרֶף Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un âge florissant.

חִרְפָּה *f.* Honte, opprobre, insulte: חִרְפָּה נָבַל אֶל-חִשְׁמִי Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil; וְחִרְפָּה עָלַי מִשְׁמָעָא Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple; וְחִרְפָּה אֶלְמִטְהִי Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage; חִרְפָּה אָדָם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes; חִרְפָּה חֶרֶף Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

חָרַץ (*fut.* חֲרַץ) 1° Couper, creuser, inciser (v. חָרַץ, חָרַץ) Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) *adj.* 1°, 2° et חָרַץ. — 2° Rendre pointu; de la langue, remuer: לֹא יִחָרֵץ Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue; חָרַץ

Jos. 10. 21, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser: חָרַץ II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la ruine) Is. 5°. — 4° Trancher, décider: חָרַץ I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé; חָרַץ Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés; חָרַץ Is. 10. 22, la ruine est décrétée.

Niph. Être décidé, décrété (v. *Kal* 4°): חָרַץ Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée; חָרַץ Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חֲרִין chald. Rein, les reins: חֲרִין Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

חֶרֶץ 1° Lien, chaîne: חֶרֶץ Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impiété. — 2° Douleur: חֶרֶץ Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou: ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

חֶרֶץ *m. pl.*: חֶרֶץ Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

חָרַק (*fut.* חֲרַק, toujours avec שֶׁן). Grincer les dents (de colère, de malice): חָרַק Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi; וְחֲרָקֵשֶׁן Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents; aussi avec חָרַק Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

חָרַר Brûler (v. חָרַר, חָרַר): חָרַר Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge; וְחָרַר Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume); חָרַר Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

Niph.: חָרַר Jer. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge; aussi חָרַר Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier); חָרַר Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

Pi. (avec redoub. du ח) : לְחַרְחֹרֵחַ Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

חרים *m. pl.* Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : וְשָׁכַן חֲרִיִּים Jér. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

חרש *m.* Vase ou morceau de terre, d'argile : יָבֵשׁ כַּחַרְשׁ כְּהָיָה Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu); וְכַל־חַרְשׁ Lév. 6. 21, et un vaisseau de terre; פָּסָח סִינִיָּם כְּחָרְשׁ Prov. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent; וְאִי־חַרְשֵׁיהָ Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre); Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חרם).

I חרש *1°* Graver : חָרַשׁ עַל־לִבָּהּ Jér. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — *2°* Labourer : חָרַשׁוּ חֲדָי Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient; לֹא־תִחְרַשׁ גִּשְׁוֹר־וּבְחֶמֶר דֶּחֱדוֹ Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble; חָרַשׁוּ עַל־גִּבִּי חֲרָשׁוֹ הָיָה Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug; חָרַשׁ אֶנֶּךָ Job 4. 8, qui travaillent à faire (qui labourent) l'iniquité. — *3°* Travailler, forger : חָרַשׁ I Rois 7. 14, qui forge le cuivre (v. חרש); לָמַשׁ עַל־חֶרֶשׁ נִחַשְׁתָּ וּבְרָנָל Gen. 4. 22, aiguisant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — *4°* Forger, travailler avec la pensée, méditer : חָרַשׁ הַרַּע Prov. 6. 14, il médite le mal; חָרַשׁ טוֹב 14. 22, qui méditent le bien; חָרַשׁ עַל־רֵעֵךְ רָעָה 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

Niph. Être labouré : חָרַשׁוּ אֶתְּחָרַשׁ Jér. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

Hiph. (v. Kal^{4°}) : חָרַשׁוּ שְׂאֹל סָוֵל I Sam. 23. 9, que Saül méditait sa perte (de David).

II חרש (*fut.* חרש) *1°* Être sourd (v. חרש) : מִי־אֶזְנֵיהֶם חָרַשְׁתָּ Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — *2°* Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חָרַשׁוּ אֵלֶיךָ Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence; אֵלֶיךָ חָרַשׁ 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

Hiph. *1°* Être sourd : חָרַשׁוּ I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — *2°* Se taire : חָרַשׁוּ יַעֲקֹב גֵּרֵבָאָם Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus; וְאִם־יִחְרַשׁוּ Nomb. 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien; avec חָרַשׁוּ Job 13. 13, écoutez-moi en silence; avec חָרַשׁוּ Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les fies. — *3°* Trans. Taire : חָרַשׁוּ Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan); חָרַשׁוּ 11. 3, les hommes taisent tes mensonges, ou : tes mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence; חָרַשׁוּ מִנִּי אֵלֶיךָ I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

Hithp. : חָרַשׁוּ כָל־הַלַּיְלָה Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

חרש *m.* (const. חרש, *plur.* חרשים, const. חרשי, v. I חרש). Travailleur, artisan : חָרַשׁ אֶבֶן Exod. 28. 11, lapidaire; חָרַשׁ דֶּרֶךְ Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan; חָרַשׁ בְּרָנָל Is. 44. 12, un forgeron; חָרַשׁ עֵצִים 44. 13, le sculpteur en bois; חָרַשׁ הַרְסָה Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. חרש).

חרש *m. adj.* (v II חרש *1°*). Sourd : לֹא־תִקְרָא לְךָ Lév. 19. 14, tu ne diras pas un sourd; *plur.* : חָרָשִׁים וְאָזְנֵי חָרָשִׁים Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

חָרַשׁ *m.* 1° (v. חָרַשׁ). Ouvrier, charpentier : וַיֵּא הַחֲרָשִׁים בְּיַד הַחֲרָשִׁים חָרַשׁ I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְהָכֵם הַחֲרָשִׁים Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

חָרַשׁ *adv.* (v. II חָרַשׁ 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 1.

חָרַשׁ *n. pr. m.* I Chr. 9. 13.

חָרַשׁ *m.* (v. I חָרַשׁ 3°).

חָרַשׁ *m.* Bois, forêt, feuillage : וְחָרַשׁ Ez. 31. 3, avec un feuillage touffu; מְצוּבָה חָרַשׁ וְהָאֲמִיר Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; בְּחָרַשׁ I Sam. 23. 13, dans une forêt; וּבְחָרָשִׁים II Chr. 27. 4, et dans les bois.

חָרַשׁ *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

חָרַשׁ *f.* (v. חָרַשׁ 3°). Travail, fabrication : וּבְחָרַשׁ אָבֵן — וּבְחָרַשׁ עֵץ Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — חָרַשׁ חָמוֹרִים Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

חָרַח (v. I חָרַח 1°) Graver : חָרַח חֶלֶהוּ Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

חָרַח (v. חָרַח 2°) *n. pr.* d'une forêt : חָרַח I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

חָרַח *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

חָרַח *m.* (rac. חָרַח). Petit troupeau : חָרַח חָרַח I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

חָרַח (fut. חָרַח) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וְיִחְשָׁה יוֹאָב אֶת-חָרַח II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וְיִחְשָׁה חָרַח Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְיִחְשָׁה חָרַח Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; חָרַח בְּגֵרוֹן אֶל-חָרַח Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec חָרַח : וְיִחְשָׁה חָרַח אֶת-חָרַח לִי : חָרַח Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְיִחְשָׁה חָרַח חָרַח 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; חָרַח-לֹא-חָרַח Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְיִחְשָׁה חָרַח חָרַח Prov. 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְיִחְשָׁה חָרַח חָרַח Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

Niph. Être empêché, être réservé : וְיִחְשָׁה חָרַח Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְיִחְשָׁה חָרַח 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

ful. 1° (חָרַח) Dépouiller un arbre de l'écorce : וְיִחְשָׁה חָרַח Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וְיִחְשָׁה חָרַח Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְיִחְשָׁה חָרַח Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְיִחְשָׁה חָרַח Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְיִחְשָׁה חָרַח Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְיִחְשָׁה חָרַח Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. חָרַח).

ful. (חָרַח) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְיִחְשָׁה חָרַח Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְיִחְשָׁה חָרַח Exod. 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְיִחְשָׁה חָרַח 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְיִחְשָׁה חָרַח Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְיִחְשָׁה חָרַח Jér. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; וְיִחְשָׁה חָרַח Gen. 38. 13, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְיִחְשָׁה חָרַח Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi ? אשר-יבקה לא תחשבו Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent ; ולא חשבונו 53. 3, et nous ne l'avons pas estimé, nous n'en avons fait aucune estime ; ולא תחשב יי לו צון Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché ; ויחשבוני יי Gen. 15. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

Niph. Être regardé (comme), être estimé : חכם תחשב Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se fait) est regardé comme (passe pour) sage : מדוע תחשבוני בבחוקי Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête ? לא תחשב יי לו צון I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas ; כמה תחשב ויהא Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il ? quel cas peut-on en faire ? *littér.* à quoi, à combien, serait-il estimé ? דם תחשב לאיש יהוא Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtre ; ותחשב לו לצדקה Ps. 106. 31, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

Pi. 1° Même sens que *Kal* : ואחשבוני Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela ; לב אדם תחשב דברו Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie ; ואלי תחשבוני Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou : ils m'imputent le mal ; ותחשבוני חשבון Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer : תחשב עם-קנני Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact.* son acheteur) ; ולא תחשבוני אדם-אנשים II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

Hithp. : ותחשב לא יבאזרו Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

Chald. Estimer, regarder comme : וכל-הארי ארצא קלח חשבוני Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

M. Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre : ויחשבוני ארו

בחשב החמר Lévi. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

n. pr. m. חשבון Néh. 8. 4.

n. pr. m. חשבה I Chr. 3. 20.

m. (חשב). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence : ובקש חכמה וחשבון Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles) ; אחר לחמה 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

n. pr. חשבון Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26 ; ברכוהו בחשבון Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

m. 1° Combinaison, invention : ויחשבו חכמי השבטו רבים Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° ייצא בירושלם השבטו II Chr. 26. 15, il fit faire dans Jérusalem des ouvrages artistement faits, des machines de guerre.

חשבה (estimé de Dieu) *n. pr. m.* de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

n. pr. m. חשבה Néh. 10. 26.

n. pr. m. 1° חשבה Néh. 3. 10. — 2° חשבה Néh. 9. 8.

חשה (*fut.* חשה) Être tranquille, silencieux, se taire : ויחשהו Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire ; ויחשיו גליות Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment ; למצן איוץ Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion ; פרתחשה מניי Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

Hiph. 1° Même sens que *Kal* : ויחשיתי מכלם Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps ; ואתם מנחמים Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transit.* Faire taire : וְהָלִיִּים מִחֲשִׁים נֶחֱם לְכָל־הָעָם Néh. 8. 14, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

חֲשׂוֹב *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 14. — 2° Néh. 3. 14.

חֲשׂוֹךְ *chald.* Ténèbres : וְיָדַע מִחֲשׂוֹכָא Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

חֲשׂוֹקִים (*v. חֲשׂוֹקִים*).

חֲשָׁח *chald.* Être nécessaire, avoir besoin : וְיָדַע חֲשָׁח Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire; לֹא־חֲשָׁחוּ אֶנְחָא—לְהַכְבִּידָהּ Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répandre, etc.

חֲשָׁחוֹת *f. chald.* Besoin, ce qui est nécessaire : וְיָשָׁר חֲשָׁחוֹת בֵּית אֱלֹהֵיךָ Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (*v. חֲשָׁח*).

חֲשִׁיכָה (*v. חֲשִׁיכָה*).

חֲשִׁים *n. pr.* (*v. חֲשִׁים* 1° et שָׁחִים).

חֲשֶׁךְ (*fut. חֲשֶׁךְ*) Être ou devenir sombre, obscur : וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ בְּצֹמֶרֶךְ Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Lam. 5. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

Hiph. 1° *Intransitif*, comme *Kal* : וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour; מִי יִחַשְׁחֵנִי Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence); וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

חֲשִׁיךְ *adj. pl.* : לְפָנֵי חֲשִׁיכִים Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

חֲשֶׁךְ *m.* Obscurité, ténèbres : וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Ps. 88. 13, les merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort)? וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Ps. 18. 29, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Eccl. 11. 8, les jours des ténèbres, de la mort; וְהָשָׁר חֲשֶׁךְ Eccl. 5. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

חֲשִׁיכָה et חֲשִׁיכָה *f.* Obscurité, ténèbres : וְהָשָׁר חֲשִׁיכָה Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière; וְהָשָׁר חֲשִׁיכָה Gen. 15. 12, une obscurité profonde; const. וְהָשָׁר חֲשִׁיכָה Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées); plur. וְהָשָׁר חֲשִׁיכָה Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

חֲשִׁיכָה *f.* Obscurité : וְהָשָׁר חֲשִׁיכָה Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner; selon d'autres, *verbe*, 3° pers. *fém.* de חֲשֶׁךְ, il sera obscur.

חֲשֶׁל (*v. חֲשֶׁל et חֲשֶׁל*) *Kal* inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : וְהָשָׁר חֲשֶׁל Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

חֲשֶׁל *chald.* Rendre faible, mince, plat : וְהָשָׁר חֲשֶׁל Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

חֲשֶׁמֶל (*douteux m.*) : וְהָשָׁר חֲשֶׁמֶל Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de וְהָשָׁר חֲשֶׁמֶל chald. or?); selon d'autres : lumière, rayon; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de וְהָשָׁר חֲשֶׁמֶל parler). 8. 2, on lit וְהָשָׁר חֲשֶׁמֶל.

חֲשֶׁם *n. pr. m.* Esd. 2. 19.

חֲשֶׁמוֹן *n. pr.* Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

חֲשֶׁמוֹנָי *n. pr.* : וְהָשָׁר חֲשֶׁמוֹנָי

חשמונאי Rituel, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. חשמן).

חשמונה n. pr. d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

חשמן m. Noble, prince : חשמי חשמי Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

חשן m. Rational, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine ; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les Ourim et Thoumim ; de là : חשן השם Exod. 28. 15, le rational du jugement (v. אורים).

חשק Attaché, lié, s'attacher, aimer, avoir envie : חשק בן חשק Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille ; חשק יי בכם Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous ; חשק חשק חשק חשק Is. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption ; חשק חשק I Rois 9. 49, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

חי. Attacher, lié : חשק חשק Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). Pou. : חשק חשק 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

חשק m. Désir, délices : חשק חשק I Rois 9. 1, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire ; חשק חשק Is. 21. 4, la nuit de mes délices.

חשקים ou חשוקים m. pl. (v. חשק). Ce qui lie, les liens : חשקים חשק Exod. 27. 10, et les bâtons, lames, pour lier les colonnes, ou : leurs cercles, ornements, seront d'argent.

חשקים m. pl. Les rayons d'une roue : חשקים חשקים I Rois 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

חשקה f. Assemblage, amas : const. חשקה חשקה II Sam. 22. 12, un amas d'eaux, les nuages épais.

חשקים m. pl. Les moyeux des roues (v. חשקים).

חשק m. Foin, chaume (v. קש) : חשק חשק Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou *verbe trans.*, comme la flamme dévore le chaume ; חשק חשק 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

חח m. 1° Adj. (rac. חחח). Effrayé, consterné : חח חח חח חח Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou *part. de חחח*). — 2° Subst. m. Peur, terreur : חח חח Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre ; חח חח Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

חח (terreur) n. pr. Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5 ; חח חח 23. 3, les fils de Heth ; חח חח 15. 20, les Hétéens, et חח חח II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

חחח (fut. חחח) Prendre, saisir : חחח חחח Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer ; חחח חחח Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent) ? חחח חחח Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, *exact.* tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête ; חחח חחח Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de la tente.

חחח f. (rac. חחח). Terreur : חחח חחח Gen. 35. 5, une terreur de Dieu saisit toutes les villes.

חחח m. (rac. חחח). Bande sur une plaie : חחח חחח Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

חחח m. (rac. חחח). Terreur : חחח חחח Eccl. 12. 5, et les terreurs, les défaillances, pendant leur route.

חחח n. pr. (v. חח).

חחח f. (rac. חחח). Frayeur : חחח חחח Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; **אֲשֶׁר-נִחַט הָיִיחָם לְכָל-יֹשְׁבֵיהָ** Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

חָתַךְ Couper, trancher ; au *fig.* décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : **נִחַחַךְ** **עַל-עֲמֻדָּה** Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

חָתַל *Kal* inusité. *Pou. et Hoph.* Être enveloppé : **וְנִחַחַל לֹא חָתַלָּה** Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

חָתַלָּה *f.* (v. **חָתַל**). Enveloppe : **וַיִּבְרַעַל** **חָתַלָּה** Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

חֶתְלִי *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

חָתַם (*fut.* **יִחְתָּם**) Cacheter, sceller : **וְאָכַתְבָּ בְּסֵטֶר וְאָחַתְבָּ** Jér. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; **וְנִחַחְמוּ בְּטַבַּחַת הַמֶּלֶךְ** Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; **וְנָתַתִּי לָהֶם חֶתֶם** Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parini mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; **וְנִחַחְמוּ בְּכִכְּבוֹדֵי יְהוָה** Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; **מִצְרֵי חָתֶם** Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; **וְנִחַחְמוּ חֶזֶן וְנִבְיָא** Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

Niph. : **וְנִחַחְמוּ בְּטַבַּחַת הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, et il fut scellé de l'anneau du roi.

Pi. : **וְנִחַחְמוּ חֶזֶן וְנִבְיָא** Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

Hiph. : **וְנִחַחְמוּ חֶזֶן וְנִבְיָא** Lévi. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

חָתַם *chald.* Sceller : **וְנִחַחְמוּ מִלְכָּה** Dan. 6. 18, et le roi la scella.

חָתָם (v. **חָתַם**).

חָתָם *f.* Cachet : **לְמִי נִחַחְמוּ**

Gen. 38. 25, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

חָתַן Lier, marier ; de là **חָתָן**, beau-père, père de l'épouse : **מִשָּׁח** Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; **וְחָתָנוּ** sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

Hithp. S'allier, en mariant ses enfants : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; avec **ב** : **וְנִחַחְמוּ בְּכָלֵךְ** I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; avec **ל** : **וְנִחַחְמוּ לְאַחֲזָב** II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

חָתָן *m.* 1° Gendre : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Jug. 15. 6, Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Sephora appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de Sephora s'adressent à Moïse.

חָתָנוּ *f.* Noces : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Cant. 3. 11, le jour de ses nocés.

חָתַף (v. **חָטַף**) Enlever : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

חָתַף *m.* Proie : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Prov. 23. 28, elle guette comme (on guette) une proie, ou, pour **חָתַף**, comme un brigand.

חָתַר (*fut.* **יִחְתָּר**) Briser, percer : **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ** Amos 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le sheol (jusqu'aux enfers) ; avec *l'acc.* **וְנִחַחְמוּ אִתָּנוּ**

Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; וַיִּהְיוּ חֲלָשִׁים לְחֻשֵׁיב Jon. 1. 13, et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

חַתַּח (*part.* חַתַּח, *חַתַּחִים*) Briser, effrayer. *Kal intrans.* Avoir peur, être effrayé, être brisé: וַיִּהְיוּ לֹא-עֲנֵי עוֹד Job 32. 18, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; וַיִּהְיוּ וְבָשִׁי Is. 20. 8, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; חֲבִישׁ בֶּל חַתַּח מִרְדֵּךְ Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mérodach est brisé, vaincu; וַיִּשָּׁר וַיִּבְרֹחַ חַתַּחִים I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.

Niph. (*חַתַּח, fut. חַתַּח, plur. חַתַּחוּ*): Is. 7. 8, Ephraïm sera brisé et ne sera plus un peuple; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Is. 81. 6, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; אֶל-חִירָא וְאֶל-חַתַּח Deut. 1. 21, ne crains pas, ne

sois pas épouvanté, découragé; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח מַלְאָכָיו Mal. 2. 8, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

Pi. Effrayer: וַיִּהְיוּ חַתַּחוּ Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; וַיִּהְיוּ חַתַּחוּ קִשְׁחוֹתָם Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (*pass. p.* חַתַּחוּ), ou: Babylon a brisé leurs arcs (par ses péchés).

Hiph. (*חַתַּח, fut. חַתַּח, plur. חַתַּחוּ*): וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Jér. 4. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח 49. 37, je ferai trembler Elam; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Hab. 2. 17, pour le ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.

חַתַּח m. Terreur, angoisse: וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.

חַתַּח n. pr. m. I Chr. 4. 13.

ט

ט Teth, neuvième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les sifflants ז, צ. Exemples: וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ tuer, abattre, וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ être pur, clair, briller, וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ garder, וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ chald. et וַיִּבְרֹחַ couvrir; וַיִּבְרֹחַ chald. et וַיִּבְרֹחַ ongle; avec וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ prendre, voler; וַיִּבְרֹחַ et וַיִּבְרֹחַ errer, il remplace quelquefois le ט du *Hithphael*; avec וַיִּבְרֹחַ cercle, et וַיִּבְרֹחַ rangée.

ט chald. Être joyeux (*v.* טוֹב): וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.

ט chald. (*rac. טוֹב ou טוֹב*) Ex. unique: וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.

ט chald. adj. (*v.* טוֹב). Bon: וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח

Dan. 2. 32, de l'or pur; וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Esdr. 8. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plaît.

טבֹּאֵל (Dieu est bon) *n. pr. m.* 1° וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.

טבֹּאֵל m. pl. Turbans teints (de וַיִּבְרֹחַ tremper): וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (*v.* טבֹּאֵל) sur leurs têtes.

טבֹּאֵל m. Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril): וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne: וַיִּבְרֹחַ וַיִּשָּׁר חַתַּח Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.

טבת *n. pr.* Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

טבת Nom du dixième mois de l'année lunaire : **חודש טבת** Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

טהור *adj.* (const. **טהור**, aussi **טָהוּר**). Propre, pur : **צִיָּה טְהוֹרָה** Zach. 3. 8, une tiare propre, éclatante ; **וְהָיָה טְהוֹר** Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; **הַשֻּׁלְחָן טָהוֹר** Lévi. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; **טָהוֹר הוּא** Lévi. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; **וְהָיָה הַטְהוֹרָה** Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; **וְטָהוּר יָדַי** Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; **אִמְרוּת יְיָ אֱמֻנוֹת טְהוֹרוֹת** Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; *subst.* **אֶהְיֶה טָהוֹר לָב** Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

טָהַר (*fut.* **יִטְהַר**) Briller (v. **טָהַר** et **טָהַר**, **טָהַר**). Être pur, être purifié : **הֲלֹא-אֶתְחַיֵּיטְּ** : **בְּדָם וְטָהַרְתִּי** II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces fleuves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? **וְרָחַץ וְטָהַר** 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; **וְכֵן הִשְׁפֹּשֵׁט וְטָהַר** Lévi. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; **וְטָהַרָה מִמַּקְרֵי הַדָּמָה** 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : **אִם-מִלְּטָהוּ יִטְהַר וְנָקֵר** Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? **טָהַרְתִּי מִחַטָּאתַי** Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

Pi. (*fut.* **יִטְהַר**) Purifier, épurer, déclarer pur : **וְטָהַרוּ הָאָרֶץ** Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; **וְטָהַרְתִּי אֹתָם** 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; **וְטָהַרְנוּ אֶת-קְדֻשָּׁתָהּ** II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; **וְטָהַר בָּסָה** Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; **לְטָהַר** Lévi. 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; **וְטָהַרְתִּי מִחַטָּאתַי** Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

Pou. pass. : **אֵת אֶרֶץ לֹא מְטָהֶרָה הִיא** Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

Hithp. Se purifier : **וְהִטְהַרְתִּי** Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; **אֵת חַיִּישׁ הַמִּטְהַר** Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; **וַיִּטְהַרוּ** Néh. 12. 30, et les prêtres se purifièrent.

טהור *m.* 1° Éclat, clarté : **וְכָנָם הַשָּׁמַיִם** Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : **יָמֵי טְהוֹרָה** Lévi. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

טהור *m.* : **הַשֹּׁבֵב מִטְהַרֵּנוּ** Ps. 89. 45, tu as détruit son éclat (v. **טָהַר** 1°) ; selon d'autres : le *subst.* est **מִטְהַר** pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

טהרה *f.* Pureté, purification : **אֶחָד טְהוֹרָה** Lévi. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; **בְּיוֹם טְהוֹרָה** Lévi. 14. 2, au jour de sa purification ; **וְלֹא מִטְהַרָה** II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

טהרה *f.* (Même signif.) : **וְעַל-טְהוֹרָה** I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

טוב Être bon, bien, agréable, beau, gai : **גַּי-טוֹב לוֹ עִמָּךְ** Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plait chez toi ; **גַּי-טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם** Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; **טוֹב לָךְ** Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; **וְנָגַן בְּיָדוֹ טוֹב לָךְ** I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; **כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְיָ** Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plait ; aussi avec **טוֹב** : **עַל-יְהוֹמָלֶךְ טוֹב** Esth. 3. 9, s'il plait au roi ; avec **ל** : **כִּי טוֹב לָךְ** Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? **מִדֵּשֵׁב אֶתְּלֶךָ יִעֲקֹב** Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! **מִדֵּשֵׁב רִחֶיךָ מִיָּין** Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; **טוֹב לְבִיאָתוֹן בִּיָּין** II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

Hiph. : **הִטְהַרְתָּ כִּי הָיָה עִם-לִבְּךָ** I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes **הִטְהַרְתָּ** ou **הִטְהַרְתָּ** sont de **הִטְהַר**.)

טוב *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : **טוב** Exod. 3. 8, un bon pays ; **טוב** II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; **טוב** Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; **טוב** Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; **טוב** Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* à **רע** jaloux, envieux ; **טוב** Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; **טוב** Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; **טוב** Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui paraît bon à tes yeux ; **טוב** Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; **טוב** Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; **טוב** Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; **טוב** Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; **טוב** Jér. 6. 20, et la canne odorante ; **טוב** Jér. 44. 17, nous étions heureux ; **טוב** Ps. 69. 17, car ta miséricorde est extrême ; **טוב** Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; **טוב** Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : **טוב** Ruth. 3. 13, s'il veut l'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : **טוב** Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.

טוב *n. pr.* d'une contrée : **טוב** Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; **טוב** II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

טוב *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

טוב *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : **טוב** Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; **טוב** Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; **טוב** Osée 10. 14, la beauté de son cou, son cou superbe ; **טוב** Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; **טוב** Job 21. 16,

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; **טוב** Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; **טוב** Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; **טוב** Is. 1. 19, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; **טוב** Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; **טוב** Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.

טוב *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : **טוב** Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israël) ; **טוב** Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec la bonté, par tous les biens dont tu la combles ; **טוב** 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; **טוב** 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; **טוב** Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; **טוב** Néh. 5. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; **טוב** Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.

טוב et **טובה** (agréable à Dieu) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

טוב *Filer* : **טוב** Exod. 35. 23, les femmes filaient de leurs propres mains ; **טוב** 35. 26, elles filaient des poils de chèvre.

טוב *Crépir, couvrir, revêtir* : **טוב** Lévi. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; **טוב** I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; **טוב** Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; **טוב** Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

Niph. passif: וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ לֵבָד. 14. 43, et après avoir été crépie; avec l'acc. וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ אֶת־הַחֲרִיבָה 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

pl. f. Bandeaux, fronteau: וְהָיָה לְטוֹטֶמָה בֵּין עֵינֶיכֶם Deut. 11. 18, (ces paroles) seront (écrites sur) des fronteaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque: Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תַּפְסִילִין).

Kal inusité. *Hiph.* Jeter: וַיִּשְׁלֵךְ I Sam. 18. 11, Saül jeta, poussa, la lance (contre David); וַיִּשְׁלֵךְ אֶת־הָאֶבֶן בְּיַד־יִשְׁבָּבֶבֶת JÉR. 16. 13, je vous jetterai hors de ce pays; וַיִּשְׁלֵךְ יְהוָה רִיחַ־קָּדְשׁוֹ אֶת־הַיָּם Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer; וַיִּשְׁלֵךְ אֶת־עֶבֶד־יְהוָה יְהוֹנָתָן לְתַהֲמוֹת הַיָּם Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

Hoph. Être renversé, être jeté, re-jeté: בְּיֹמֵי לֵא יִשְׁלֵךְ Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné; וְהָיָה אֶת־מִדְּרָגָתוֹ יִשְׁלֵךְ Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur); וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ JÉR. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants?

Pilp. Rejeter, transporter: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Is. 22. 17, vois! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. תַּפְסִילִין).

עַל הַמַּטְבֵּחַ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Noyer: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

m. 1° Muraille: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

m. (v. צִיָּה hébr.). Mont, rocher: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Dan. 2. 35, devint une grande montagne; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

Voler impétueusement, fondre: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

adv. A jeûn: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeûn.

Kal inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ subst. trait, loin d'un trait d'arc.

m. (v. מְחִיָּה). Moulin, meule: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Lament. 3. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou inf. pour לְמַחֲנִי, ils'employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

m. pl. (v. קֶרֶס). Tumeurs: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. קֶרֶס I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie].

pl. f. Les reins (v. מִיָּה, couverts de graisse), comme וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ et לב et גִּלְיוֹהָ לְהַמִּית הָאִשָּׁה Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme?

(ful.) Écraser, moudre: וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Exod. 32. 20, et l'écrasa jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Nomb. 11. 8, ils la broyaient sous la meule; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Is. 47. 2, et fais moudre la farine; וְהָיָה בְּיָדֶיךָ יִשְׁלֵךְ Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrissez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? **אָפּשְׁהִי** Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; **וּבְטָלִי הַמְּחֻנָּה** Eccl. 12. 3, et lorsque les meunières chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaires).

מִטְחֵנָה f. (rac. **מָחַן**). Moulin : **בְּשָׁמַל** Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminue.

מִטְחָה m. (rac. **מָחַן**). Enduit : **אֵיזָה הַמִּטְחָה** Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

מִטְחָה m. 1° Argile : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **בְּאֵי בְּטִיט** Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue : **הַמִּטְחָה לִּי בְּטִיט וְאֶל-אֶשְׁכְּנִי** Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; **וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמִינִי רָקָשׁ** Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

מִטְחָה chald. m. (v. **מִטְחָה** héb. 1°). Glaise : **בְּהִסְתָּה מִיָּנָה** Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

מִטְחָה f. (v. 1° טִירָה). 1° Muraille : **וּמִבְּשָׁלוֹת עֲשִׂי בְּמִתְחַת הַמִּינִיּוֹת** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château : **חֲתִירֵי-טִירָהם וְנִשְׁעָה** Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; **בְּטִירָה קִסָּה** Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; **וּבְטִירָהם** Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou : dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

מִטְלָה m. (avec suff. **מִטְלָה**, rac. **טָלַל**). La rosée : **מִטְלָה הַשָּׁמַיִם** Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; **הַמִּטְלָה אֶמְדָּה** Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; **מִטְלָה אֶמְדָּה** Is. 26. 19, car la rosée est une rosée de lumière, ou : comme la rosée qui tombe sur les plantes, de **אֶמְדָּה**.

מִטְלָה chald. m. Rosée : **וְרָצְטָבַע**

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

מִטְלָה 1° Avoir des taches, être tacheté : **אֶגְלָה-טָח נֶחֱדָה וְטָלָה** Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; **וְהַטָּלָה וְהַטָּלָה** 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs : **וְהַטָּלָה לָךְ בְּמִזְחָה טָלָה** Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

Pou. Être rapiéceté : **וְהַטָּלָה וְהַטָּלָה** Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

מִטְלָה m. pl. Agneaux : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, n. pr. : il les compta à Telaim.

מִטְלָה m. (const. **מִטְלָה**). Agneau : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tétait encore); **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

מִטְלָה f. (rac. **טָלַל**). Rejet, action de rejeter : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** *vocatif* : Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent : Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

מִטְלָה Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (**צִיָּצִי**, v. Nomb. 15. 38, 39).

מִטְלָה Kal inusité. Pi. Couvrir d'un toit : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Néh. 3. 15, il bâtit la porte et la couvrit d'un toit.

מִטְלָה chald. Aph. (v. **מִטְלָה**). Se mettre à l'ombre : **וְיִצְרֵר הָרֶמֶס-טִיט** Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. **צָל**).

טלם *n. pr.* Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

טלמן *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

טמא (*inf.* טמא, *ful.* יטמא) Être impur, immonde : **טמא** לטמא-בזה Lévi. 15. 32, et qui devient impur par cela ; **והטמא** 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; **והטמא** שבבית ימים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

Niph. Se rendre impur, se souiller : **טמא** אדם-נטמא Nomb. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; **בן** דב-ל-אמה Lévi. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; **אדם** ונטמאם לכל-גו-לזרים Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

Pi., trans. Souiller, profaner, déshonorer, déclarer impur : **טמא** אדם-נטמא Lévi. 15. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; **טמא** אלהיך Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; **טמא** אלהיך-היה Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; **טמא** אשה רעהו Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; **טמא** לזנו Lévi. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; **טמא** או לטהור 13. 89, pour le déclarer pur ou impur ; **טמא** אלהיך II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

Pou. pass. : **טמא** אלהיך Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : **טמא** אלהיך Lévi. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; avec ל : **טמא** אלהיך 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

Hothp. : **טמא** אלהיך Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

טמא *adj.* (*fém.* טמא). Impur, immonde : **טמא** בהמה Lévi. 5. 2, une chose impure, une bête immonde ; **טמא** אדם 11. 35, ils sont impurs ; **טמא** אדם Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; **טמא** אדם Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

טמא *f.* Impureté : **טמא** אדם Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sora dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II **הביל**).

טמא *f.* Impureté, chose impure : **טמא** Lévi. 22. 3, pendant qu'il est impur, *exact.* son impureté étant sur lui ; **טמא** קל-טמא Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; *plur.* **טמא** Lévi. 16. 16, des impuretés.

טמא *Kal* inusité. **Niph.** Être impur (v. **טמא**) : **טמא** Lévi. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; **טמא** בציניכם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme **טמא**, être bouché, et ils traduisent : Lévi., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

טמא Cacher, enfouir, réserver : **טמא** Jos. 2. 6, elle les cacha ; **טמא** אדם Gen. 35. 4, Jacob les cacha ; **טמא** אדם Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; **טמא** לי Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; **טמא** אדם Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; **טמא** אדם Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; **טמא** אדם Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

Niph. Se cacher : **טמא** אדם Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

Hiph. Cacher : **טמא** אדם II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. * **טמא** Rituel, et à conserver les mets chauds.

טמא *m.* Panier : **טמא** אדם Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

* **טמא** *m.* Souillure : **טמא** אדם Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. **טמא**).

טמא *Kal* inusité. **Pi.** Salir : **טמא** אדם Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

טעח (v. חטח) *Kal* inusité. *Hiph.* Égarer, séduire : חטחני ארעמי Ez. 13. 10, (parce qu'ils ont séduit mon peuple).

טעח Gôûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : ויהי אכל וטעם לו Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; וְלֹא-טַעַם בְּלִי-חָכָם I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; אִם-טַעַם עֲבָדְךָ אֲדֹנָיִךְ II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; טַעַם בְּרִי-טוֹב סוֹחָה Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; טַעַם בְּרִי-טוֹב רִי Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

טעח chald. *Pa.* Faire goûter, donner à manger : כְּטַח בְּחֹרֶיךָ רִעְמִינָה Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

טעח *m.* (v. טעם). 1° Gôût : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile, ou comme du gras de l'huile ; טַעַם עֵבֶד טַעַם לוֹ Jer. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; אִשָּׁה רָחָם וְטַח אֲשֶׁר חָכָם Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; טַעַם בְּשִׁבְרֵי טַעַם Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. * On appelle טַעַם les signes massorétiques.

טעח chald. (v. טעם héb. 3°). Ordre, commandement : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

טעח chald. *m.* 1° Gôût : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה

6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה 4. 8, Rehum, le conseiller (qui donne des ordres).

טעח Changer : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

Pou. Être percé : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

טפח *m.* (avec suff. טפח, rac. טפח). Les enfants : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Gen. 34. 20, et tous leurs petits enfants ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

* טפח *f.* Une goutte, Aboth.

טפח *Kal* inusité. *Pi.* 1° Étendre : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieus. — 2° Soigner : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmaillottés) et que j'ai élevés.

טפח *m.* 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

טפח *m.* Un palme : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

טפח *m. pl.* Action de soigner, d'emmaillotter : וְהָיָה טַעַם לֶחֶם הַמָּנֶה Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs

tendressoins (qu'elles emmaillottaient);
v. טפח 2°.

טפח Attacher, imputer, ajouter :
טפחלי עלי טפח Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent faussement de mauvaises actions ; טפח Job 13. 4, vous imputez faussement, vous fabriquez des mensonges ; ונתפח על-עוני 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

* **טפח** Petits enfants (v. טפח) : טפח Rituel, les petits enfants et les femmes.

טפח m. Prince, capitaine, chef : טפח Jer. 51. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine ; plur. וטפחיה Nah. 3. 17, et tes chefs.

טפח Dandiner, avoir une marche affectée : וטפחו הילכתי Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טפח) à la manière des enfants.

טפח chald. m. (plur. וטפחין, v. טפחין). Ongle : וטפחיהו דנבוכדנאסר Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux ; וטפחיהו דר-בית 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

טפח Être gras ; au fig. être sot, stupide : וטפח בן-חלב Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

* **טפח** f. Sottise, naïveté : וטפחיהו פה les sottises, les naïvetés de la bouche (טפח un sot).

טפח (goutte, perle) n. pr. Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

טפח Continuer, agir sans interruption : וטפח ודלח Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule sans cesse ; * וטפח איש טפח un homme occupé, affairé.

טפח chald. Chasser, repousser : וטפח ויגד-אנשא Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes ; ויגד-אנשא לך טפחין 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

טפח cheth. pour טפח Ruth 3. 14, avant que.

טפח Kal inusité : Hiph. Charger : וטפח אה-בני וטפחיה עב Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, les dissipe ; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. טפח).

טפח m. Charge, peine : וטפח עלי לטפח Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge ; וטפחיהם ויטפחיהם Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires ?

טפח (f. וטפחיה) adj. Frais, humide : וטפחיה לוח-חמור וטפחיה Aug. 15. 15, une mâchoire d'aue (fraiche) pas encore desséchée ; וטפחיה Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

טפח adv. Avant, avant que, pas encore, souvent avec les prép. וטפח et וטפח : וטפח וטפחיה Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées ; וטפח וטפחיה Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté ; avec l'infinitif : וטפח וטפחיה Soph. 2. 2, avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; avec לטפח : וטפח וטפחיה 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous ; וטפח וטפחיה Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple) ; וטפח וטפחיה I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes ; avec le futur : וטפח וטפחיה 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée ; וטפח וטפחיה Jos. 3. 1, avant de passer (le Jourdain).

טפח (fut. וטפחיה, une fois וטפחיה) Déchirer, ravir, mettre en pièces : וטפחיהו וטפחיה Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant ; וטפחיהו וטפחיה Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête ; וטפחיהו לטפחיהו Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer ; littér. : sa colère déchire toujours ; וטפחיהו וטפחיה Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai comme une

וְנָאָלִי Jér. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יָאֵל (*Kal* inusité). *Hiph.* 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: וְיָאֵל מִשְׁחָה בְּאֵר אֶדְ-חֹמֶרֶת Deut. 1. 8, Moïse commença à expliquer la loi; *exact.* il commença, il expliqua, etc.; וְיָאֵל לְדַבֵּר Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; וְיָאֵל לְשִׁכְחַת אֶת-חֹמֶרֶת Jug. 17. 14, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; וְיָאֵל לְלַחֵשׁ 19. 6, consens, je te prie, à rester la nuit; וְיָאֵל לְלַחֵשׁ I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; וְיָאֵל לְלַחֵשׁ Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu.— וְיָאֵל לְשִׁכְחַת אֶת-חֹמֶרֶת 2° I Sam. 14. 24, Saul avait adjuré le peuple (de *אָלֶה* serment) (ou *Hiph.* de *אָלֶה* pour *אָלֶה*, v. *אָלֶה* verbe).

יָאֵר et יָאֹר *m.* Fleuve, presque exclusivement le Nil: כְּלִדְמוֹן וְיָאֹרֶת Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; וְיָאֹרֶת אֶשֶׁר-בְּיָאֵר חֲמָה 7. 18, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; וְיָאֹרֶת חֲמָה לְשִׁכְחַת חֹמֶרֶת Dan. 12. 8, l'un était en deçà sur le bord du fleuve; וְיָאֹרֶת חֲמָה 8. 8 (pour יָאֹרֶת), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le *plur.* יָאֹרֶת, ruisseaux, canaux: וְיָאֹרֶת יָאֹרֶת Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; וְיָאֹרֶת עַל-יָאֹרֶת Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יָאֵשׁ (*Kal* inusité). *Niph.* Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain: וְיָאֵשׁ מִשְׁחָה לְבָקְשִׁי I Sam. 27. 4, afin que Saul se désiste de me poursuivre, de me chercher; וְיָאֵשׁ לְדַבֵּר אֶת-חֹמֶרֶת Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; וְיָאֵשׁ Is. 57. 10, tu n'as pas dit: C'est en vain (j'y renonce); וְיָאֵשׁ Jér. 2. 25, mais

tu as dit: C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: וְיָאֵשׁ אֶת-לִבִּי Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

* *Hilhp.*: וְיָאֵל חֹמֶרֶת מִן חֹמֶרֶת Aboth, ne te soustrais pas, ou n' imagine pas d'échapper au châtiment, à la punition d'un forfait.

יָאֵשִׁי *n. pr. m.* Zach. 6. 10.

יָאֵשִׁי *n. pr. m.* Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יָאֵחַ Convenir, appartenir, consentir (*v. יָאֵחַ*): וְיָאֵחַ לְנוּ חֹמֶרֶת Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; וְיָאֵחַ II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יָאֵחֶרִי *n. pr. m.* I Chr. 6. 6.

יָכָב (*Kal* inusité). *Pi.* S'écrier: וְיָכָב אֶם סִיסְרָא Jug. 5. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (*v. יָכָב* et *יָכָב*).

יָכֹל *m.* (*rac.* יָכָל). Produit, production, fruit: וְיָכֹל חֲמָה לְבָקְשִׁי Lévi. 26. 4, la terre donnera ses produits; וְיָכֹל Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; וְיָכֹל חֲמָה Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; וְיָכֹל חֲמָה Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יָבוּס et יָבוּסִי *n. pr.* Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; וְיָבוּסִי חֲמָה 19. 11, cette ville de Jebusi; וְיָבוּסִי Zach. 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יָבוּסִי *n. pr.* Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יָבָהַר (*l'élú*) *n. pr.* Jebahar, fils de David, II Sam. 8. 15.

יָבִין (*l'intelligent*) *n. pr.* 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 4. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יָבִישׁ (v. יָבֵשׁ).

יָבַל Couler, flotter (*Kal* inusité).

Hiph. Amener, apporter, offrir : מִי יוֹבִלֵנִי עַד מְצֹר Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée? יוֹבִלֵהוּ רַגְלָיו Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers; לֵךְ יוֹבִלֵהוּ מְלָכִים Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents; יוֹבִלֵהוּ מְנַחֲמֵי Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

Hoph. Être amené, conduit, offert, porté : לְרִמְמוֹת חֹבֶל לְמַלְכָּה Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi; כַּמֶּנְחָה לְעֶבֶד יוֹבֵל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé; יוֹבֵל־שֵׁנִי Is. 18. 7, un présent sera offert; וְשֶׁמֶן וְשֶׁמֶן לְמִזְבֵּחַ יוֹבֵל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Égypte; אֵיכָל מִבְּשׂוֹן לְעֶבֶד אֵיכָל Job 10. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבַל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְיָבַל חֲמוֹר לְהִיכָלָא דִּי בָבֶל Esdr. 5. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבַל *m.* (v. יָבַל). Fleuve, ruisseau : מִצְרַיִם עַל-יְבֵלִי-מִצְרַיִם Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux; מִצְרַיִם עַל-יְבֵלִי-מִצְרַיִם 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבַל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבֵלָם (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11.

יָבֵלָה (*v. יָבַל*) *adj.* Suppurant : אֲדִי-יָבֵלָה Lévi. 22. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבֵם (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּלָא

אֶל-אִשְׁתּוֹ אֲחִיהָ וַיָּבֵם אִתָּהּ Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la; לֹא אָבֵד רַבְמִי Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère); *v. יָבֵם.*

יָבֵם *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : מִיָּבֵם דְּרַבְמִי Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבֵמָה *f.* (v. יָבֵם). Belle-sœur : יָבֵמָה Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère; רֻתְךָ Ruth 4. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבֵנְאֵל (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 19. 33.

יָבֵנָה *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבֵנָה (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵנָה (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵק *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מִצְבֵּר יָבֵק Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יָבֵרְכֶיהוּ (béni de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבֵשׁ (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵשׁ (*ful.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ, *plur.* יָבֵשׁוּ, *inf.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ) Être ou devenir sec, aride : הָיָה הָאָרֶץ Gen. 8. 14, la terre fut sèche; עַד-יָבֵשׁ הַמַּיִם מִעַל הָאָרֶץ 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées; יָבֵשׁ הָעֵצִי Is. 15. 6, l'herbe se séchera, se fanera; זְרִיעוֹ יָבֵשׁ Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué; יָבֵשׁ מְקוֹרוֹ Osée 13. 15, sa source tarira.

Pi. Rendre sec, dessécher : וַיִּבֶשׁ הָרוּחַ נַפְשׁוֹ Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os; וַיִּבֶשׁ נָח Nah. 1. 4, pour הָיָה הָיָה (ou *ful.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

Hiph. 1° *Trans.* : אֲשֶׁר-יִבֶּשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge; יָבֵשׁ עַל הָיָה הָיָה

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: דבש ויירוש Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. II דבש).

II דבש (v. בוש) Avoir honte : לא-דבש Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא-דבש Jér. 6. 18, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

Hiph. 1° Rendre honteux, couvrir de honte : דבשך חיים אד-פניו בל-דבשה II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: דבש Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; דבש בל-דבשה 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a faite) ; דבש 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; דבש דבשך Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; דבשך דבשה Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

דבש *adj.* (fém. דבשה). Sec, aride : דבש Ez. 17. 24, un arbre sec ; דבש Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; דבשך Ez. 37. 4, os secs.

דבש et דבש *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 4, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sallum, II Rois 15. 10.

דבש *f.* Le sec, la terre : דבשך ודבשה Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; דבשך Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; דבשך Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

דבש *f.* (Même signif.) : דבשך Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

דבש *chald. f.* (Même signif.) : דבש Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

דבש *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 3. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יג Labourer : *part.* יג II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יג *m.* Champ : דבש יג Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יג et יג (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35.

יג (que Dieu rend grand) *n. pr.* m. Jér. 35. 4.

יג Setourmenter (v. יג), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* יג : יג Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; יג Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

Pi. Affliger : יג Lament. 3. 33, (pour יג) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou fut. du *Hiph.*).

Hiph. : יג Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; יג Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, t'affligent ; יג Job 19. 2, jusqu'à quand affligeriez-vous mon âme ? — 2° Éloigner, ôter (v. II יג) : יג II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יג *m.* Chagrin, douleur : יג Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; יג Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; יג Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יג (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יג *adj.* (rac. יג). Fatigué : יג Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יג *m.* (rac. יג). 1° Travail, effort : יג Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; יג Job 39. 11, lui abandonneras-tu, ton tra-

vail.—2° Le produit du travail, l'œuvre, le bien, la richesse : **בִּי חֵמָאֵם יִנְיַע בְּפִיךָ** Job 10. 3, que tu me rejettes, moi, l'ouvrage de tes mains ; **יִנְיַע מִצְרַיִם** Is. 45. 14, les produits de l'Égypte ; **אֲדָר אֲבוֹתֵינוּ יִנְיַע אֲבוֹתֵינוּ** Jér. 3. 24, les biens de nos pères.

יִנְיַע *f.* Fatigue : **וְלִבִּי חֲרָבָה רִנָּה בְּשָׁרִי** Eccl. 12. 12, beaucoup méditer, ou prêcher, est une fatigue pour le corps. **יִנְיָלִי** (l'exilé) *n. pr. m.* Nomb. 24. 22.

יָנַע (*fut.* **יִנְיַע**, *v.* **יָנַח**) Travailler, se fatiguer, s'appliquer, se lasser : **לְמַדְתִּי לִּפְנֵי יְהוָה** Job 9. 29, pourquoi donc travaillerais-je en vain ? avec **ל** : **אֶל־חֵינָע לֹא־יִנְיַע** Prov. 23. 4, ne te fatigue point à t'enrichir ; avec **ב** : **אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־רִנָּתָהּ בָּהּ** Jos. 24. 13, une terre dont tu ne t'es pas fatigué, qui ne t'a pas coûté de peine, de travail ; **בְּאֲשֶׁר רִנָּתָה מְעַתְדָהּ** Is. 47. 12, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse ; avec l'*acc.* : **בְּנִי־יִנְיָלָה אֲשֶׁר** Jer. 47. 15, ainsi seront pour toi ceux que tu as consultés, fréquentés, avec tant de zèle ; **וְנִנְיַחְתִּי בְּאִמְרוֹתַי** Jér. 48. 3, je me suis lassé dans mes gémissements, à force de gémir ; **בִּי־יִנְיַחְתָּ** Is. 43. 22, tu t'es lassé de moi, Israël (ou : sous-entendu **לֹא**, tu ne t'es pas appliqué à moi, à me plaire).

Pi. Fatiguer : **אֶל־חֵינָע שְׂמַח אֶדְלִי־חֵם** Jos. 7. 3, ne fatigue pas, n'y conduis pas tout le peuple ; **עִמַּל חֻקִּים לִי־יִנְיַע** Eccl. 10. 15, le travail des insensés les accable.

Hiph. : **וְנִנְיַחְתָּ בְּעִוְרוֹתַי** Is. 43. 24, tu m'as lassé par tes iniquités ; **וְנִנְיַחְתָּם** Mal. 2. 17, vous avez fatigué, irrité, l'Éternel, par vos discours.

יָנַע *m.* (*v.* **יָנַע**). Le produit du travail, le gain : **וְלֹא־יָנַע וְלֹא־רָבַח** Job 20. 18, il rend le gain, ce qu'il a obtenu par son travail, et (ne l'engloutit pas) n'en jouit pas.

יָנַע *adj.* (*v.* **יָנַע**). Fatigué, las : **וְנִנְיַחְתָּ** Deut. 25. 18, tu étais faible et fatigué ; **גַּל־תִּרְבָּרִים יָנַעִים** Eccl. 1. 8, toutes les choses (ou les paroles) sont faibles, sans force, ou difficiles.

יָנַע chald. *m.* Tas, monceau : **יָנַע** Gen. 31. 47, monceau (tas de pierres) du témoignage.

יָנַח (*v.* **יָנַח**) Craindre : **וְנִנְיַחְתִּי מִכָּל־עֲצָבוֹתַי** Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent ; **אֲשֶׁר יָנַחְתָּ מִפְּנֵיהֶם** Deut. 28. 60, et dont tu as été effrayé ; *part.* ou *adj.* **יָנַחְתָּ אֶת־אֶחָד יָנַח מִפְּנֵיהֶם** Jér. 22. 25, (je te livrerai) entre les mains de ceux que tu crains.

יָד *des deux genres* (const. **יָד**, avec suff. **יָדִי**, **יָדְךָ**, plur. **יָדִים**, const. **יָדֵי**, *pl. f.* **יָדוֹת**). 1° La main : **וַיַּחַדֵּר יָדוֹ** Gen. 38. 28, il passa la main ; **וַיִּשְׁלַח יָדוֹ** 8. 9, il étendit sa main ; d'un animal : **וַיִּשְׁתָּמֵחַ מִיָּדָיו** Prov. 30. 28, le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses mains, ou l'araignée qui file avec ses pattes ; **יָדִי בְּיָדְךָ עִם־יָדְךָ** I Sam. 22. 17, car leur main aussi est avec David (ils sont d'intelligence avec lui) ; **וַיִּדְרֹחַ יָדָיו** II Rois 15. 19, (pour que ses mains fussent avec lui) afin qu'il le secourût ; avec **ב** : **וְיָדֵנוּ אֶל־חֵדְכּוֹ** Gen. 37. 27, (mais notre main ne sera pas sur lui) n'allons pas lui faire du mal, le tuer de notre propre main ; **וַיִּדְרֹחַ יָדָיו** Exod. 9. 3, la main de Dieu s'étendra sur ton bétail (il frappera ton bétail ; **וַיִּדְרֹחַ יָדָיו** Jug. 2. 15, la main de Dieu était contre eux pour le mal (pour les châtier) ; **וַיִּנְחַח אֶת־יָדָיו** Exod. 7. 4, j'étendrai ma main sur l'Égypte (je la punirai) ; **וַיִּנְחַח** Ruth 1. 13, car la main du Seigneur s'est appesantie sur moi ; **וַיִּנְחַח** Is. 25. 10, car la main de l'Éternel s'appesantira sur cette montagne en frappant Moab ; ou en bien : sa main se reposera, etc. ; **וַיִּנְחַח** II Chr. 30. 12, aussi sur Juda agissait la main du Seigneur (pour le diriger vers le bien) ; avec **עַל** : **כַּדְרֵי אֱלֹהֵי עֲלֵי** Esdr. 7. 6, comme la main de l'Éternel son Dieu était sur lui (comme Dieu le lui avait ordonné, ou : l'avait inspiré) ; **וַיִּנְחַח יָדִי עָלֶיךָ** Is. 41. 25, je tournerai ma main vers toi,

pour te secourir ; mais en mal : **וְנִשְׁכַּחְתִּי** : **וְנִשְׁכַּחְתִּי** Amos 1. 8, j'appesantirai ma main sur Accaron ; avec **אֶל** : **וְהִדְחֵהוּ** : **אֶל** Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Rois 18. 46, et la main de l'Éternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Jér. 18. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste) ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit ; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. **נָגַד**) ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni ; selon d'autres : les méchants, quoi qu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis ; Gsenius : de génération en génération. — **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Job 21. 5, mettez la main sur la bouche (silence) ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse) ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent) ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Éternel.

3° Avec des *prépositions*, **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** dans ma main, avec ou sur moi : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** par : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Is. 20. 2, Dieu parla par Isaïe ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Nomb. 15. 23, par Moïse ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** de la main, du pouvoir ; souvent simplement, de : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Gen. 9. 5, de tous les animaux ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous ? **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Sam. 17. 37, l'Éternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours] ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** ou **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** par : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ps. 63. 11, par l'épée ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Esdr. 1. 8, par Mithridath ; aussi sous la conduite, la surveillance : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** II Chr. 23. 18, sous les ordres de David ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° *Plur.* **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** au *fig.* **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Rois 7. 32, et les essieux des roues ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° Côté : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Sam. 19. 3, à côté de mon père ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** II Sam. 18. 4, près de la porte ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Ps. 104. 25, vaste de tous côtés ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** ; **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** : **וְהָיָה עֲלֵי שָׁמַיִם** Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

côté, ou lui sont donnés de la main de Dieu (v. קרן).

6° Endroit : וְיָדְךָ לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה Deut. 23. 13, tu auras un lieu hors du camp (où, etc.); אִישׁ עַל-יָדוֹ Nomb. 2. 17, chacun en sa place; יָד חוּץ Is. 57. 8, tu as choisi l'endroit, ou à chaque endroit, où tu les as vus; וְלֹא-יָדְךָ בָּהֶם Jos. 8. 20, ils n'eurent pas d'espace pour fuir (ni d'un côté ni de l'autre), ou ils n'eurent pas la force, le pouvoir, de fuir (v. 2°).

7° Part, portion : וְיָדְךָ חֵצִי וְיָדְךָ חֵצִי Gen. 47. 24, et les quatre parts seront pour vous; חֲמִשָּׁה יָדוֹ 43. 34, cinq parts, c.-à-d. cinq fois autant; וַיִּסְפָּצֵם עֶשֶׂי Dan. 1. 20, il trouva en eux dix fois plus (de sagesse, de lumières) que dans tous les devins.

8° Monument : וְיָדְךָ מַצֵּב לִי I Sam. 15. 12, et il s'érige un monument, un arc de triomphe; וְיָדְךָ לְךָ רֵד אֶבְשָׁלֹם II Sam. 18. 18, et on l'appelle monument d'Absalon; וְיָדְךָ לָהֶם—יָד נֶשֶׁם Is. 56. 5, je leur donnerai (dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles) un monument, ou une place et un nom.

יָד chald. (*emph.* יָדָא, avec suff. יָדְךָ, יָדְךָ, plur. יָדְךָ, v. יָדְךָ héb.). Main : וְיָדְךָ דָּן Dan. 5. 5, de la main d'un homme; וַיִּשְׁלַח בְּיָדוֹ Esdr. 5. 8, et (ce travail) réussit entre leur main; מְרִיד מְרִיד Dan. 6. 28, des griffes, ou du pouvoir, des lions.

יָדָא chald. (v. יָדָא héb.) *Aph.* Confesser, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדָא Dan. 2. 23, je (te) rends grâces et je (te) bénis; וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדָא Dan. 6. 11, et il rendait grâces à son Dieu.

יָדָלָה n. pr. Jedala, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 16.

יָדָשׁ (le doux) n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יָדֵר Jeter : וַיִּדְּרוּ גִרְלָהּ Joel 4. 3, Nah. 3. 10, ils ont jeté le sort (v. יָדָה).

יָדֵה Jeter (v. יָדָה et יָדָה) : וַיִּדְּרוּ אֶלֶיהָ Jér. 50. 14, jetez, tirez, sur elle (les flèches).

Pi. וַיִּבְנוּ אֶת-בְּיָדָם Lam. 3. 52 (p. וַיִּבְנוּ),

ils ont lancé des pierres contre moi, ou : ils ont roulé une pierre sur moi (sur ma tombe); וַיִּדְּרוּ אֶת-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּיִם Zach. 2. 4, pour abattre les cornes, la puissance des nations.

Hiph. (יָדָה, fut. יָדִיד) 1° Se prosterner, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדִיד Gen. 29. 35, cette fois je louerai l'Éternel; יָדִידוֹ 49. 8, tes frères te loueront, te rendront hommage; וְיָדִידוֹ לְךָ אֱלֹהִים Ps. 75. 2, nous te louons, ô Dieu! וַיִּדְּרוּ לַיהוָה 106. 1, louez l'Éternel, car il est bon; וַיִּדְּרוּ לַיהוָה שְׁמֵךְ קָדְשְׁךָ 106. 47, pour rendre gloire à ton saint nom. — 2° Avouer, confesser : וַיִּדְּרוּ וַיִּשְׁבַּח וַיִּתְּנוּ פָּדָתָם Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés) obtient miséricorde; וַיִּדְּרוּ עָלָי אֲדֹנָי עָלָי Ps. 32. 5, je veux confesser mes méfaits à Dieu.

Hithp. וַיִּתְּנוּ פָּדָתָם Louer, confesser : וַיִּתְּנוּ פָּדָתָם II Chr. 30. 22, et en louant Dieu : וַיִּתְּנוּ פָּדָתָם Nomb. 5. 7, ils confesseront leur péché; וַיִּתְּנוּ פָּדָתָם נְהִיָּה Néh. 1. 6, et je confesse les péchés des enfants d'Israel.

יָדִיד (l'amant) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 21. — 2° Esdr. 10. 42.

יָדִין (juge) n. pr. m. Néh. 3. 7.

יָדִיעַ (connu) n. pr. m. 1° Néh. 10. 22. — 2° 12. 22.

יָדִיתוֹן (louant) n. pr. Se trouve à la tête de plusieurs psaumes (39, 62, 77), soit qu'Idithun en fût l'auteur ou qu'il les ait mis en musique; Idithun, prophète du roi, II Chr. 35. 15. Idithun, chantre, musicien, I Chr. 16. 41, 42.

יָדִי n. pr. (*keri* p. יָדִי) Esdr. 10. 42.

יָדִיד ou יָדִיד m. (const. יָדִיד) 1° *Subst.* ami, bien-aimé : וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדִידִי Is. 5. 1, je chanterai maintenant de mon ami; וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדִידִי Deut. 33. 12, (Benjamin) le bien-aimé de l'Éternel; וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדִידִי Ps. 60. 7, tes bien-aimés, ceux que tu aimes. — 2° *Adj.* Aimable, agréable, doux : וַיִּשְׁבַּח אֱלֹהֵי יָדִידִי Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables;

Ps. 45. 1, cantique d'amour (cantique doux).

יְדִידָה (la bien-aimée) *n. pr.* Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

יְדִידוֹת, *f.* Délices, objet bien-aimé : יְדִידוֹת נַפְשִׁי Jér. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

יְדִידָה (l'aimé de Dieu) *n. pr.* donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

יְדִידָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° Néh. 3. 10.

יְדִיאֵל (connu de Dieu) *n. pr.* Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

יְדִיתוֹן (v. יְדִיתוֹן).

יְדִלָּה *n. pr.* Jedlaph, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

יָדַע (*ful.* יָדַע, *inf.* יָדַע, *const.* יָדַע, *לְיָדַע*) 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : וְלֹא יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; אוֹ יָדַע מָוֶת Jug. 13. 21, alors Manoah reconnut ; וְיָדַעְתָּ עַם-יְהוָה Deut. 8. 8, et tu reconnaitras dans ton cœur ; בְּמַה אֶדְעָה Gen. 18. 8, par quoi puis-je connaître ? בּוֹאֵר הָדַע Exod. 7. 17, à ceci tu connaîtras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לְיָדַע מִדְּיָקָהּ Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; וְיָדַע אִם אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; וְיָדַעְתָּ יָדַע מִדְּיָקָהּ Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; וְיָשָׁלַם Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtiment) ; מִיּוֹם הַיּוֹם אֲחֻכָּם Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; וְיָדַעְתָּ אִדֹּר Nomb. 14. 31, et ils connaîtront cette terre. — וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ Gen. 4. 1, Adam connut Ève sa femme (cohabita avec elle) ; de même אָדָם יָדַע עוֹד 4. 25, Adam connut encore sa femme ; dans le même sens : וּמִצִּיאָם 19. 5, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : אִשָּׁר לֹא-יָדַע אִישׁ 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; וְיָדַע אֶלְמְתָיו Ez. 19. 7, il connut ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour אֶלְמְתָיו, v. *Hiph.* 2°). *Part.* : יָדַעְתִּי Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; וְיָדַעִים Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; וְיָדַע חֲלִי Is. 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; אִשָּׁר לֹא-יָדַעְתִּי דְבַר Jér. 1. 6, je ne sais pas parler ; אִשָּׁר לֹא-יָדַע לְהִנָּחֵל Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements ; suivi d'un *fut.* : יָדַעְתִּי אֲכַח Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; suivi d'un *part.* : אִישׁ יָדַע מְנוּחָה I Sam. 16. 16, un homme qui sache toucher la harpe ; וְיָדַע אִם II Sam. 12. 22 ; וְיָדַע אִם Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : שׁוֹאֵר מָוֶת Ps. 35. 8, que la ruine le surprenne sans qu'il s'en doute, d'une manière imprévue ; וְיָדַעְתִּי Job 9. 8, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévoie (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : וְלֹא-יָדַע אִתּוֹ מְאֻסָּה Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; וְיָדַע מְנִי צֹאקָה Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin de l'état de tes brobis ; מִדְּאֻכָּם וְהִרְעִיחָם Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? וְיָדַעְתִּי Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; וְיָדַע אֱלֹהִים Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; וְיָדַע אֱלֹהִים Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; וְיָדַעְתִּי יִשְׂרָאֵל Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israel ; וְיָדַעְתִּי שְׁמִי Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

יָדַעִים Les savants, sages ; le même que לְיָדַעִים Job 34. 2 ; וְיָדַעִים Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour les hommes instruits, les hommes de talent.

Niph. **נִדַּע** Être connu, reconnu, aperçu : **נִדַּע בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים** Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; **אֲבָן נִדַּע בְּהַרְבֵּי** Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; **אֶל-הַנִּדְרִי לֹאִישׁ** Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; **וְלֹא נִדַּע בְּיָבֵא אֶל-קִרְבָּנָה** Gen. 41. 21, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; **וְשָׁמַיִר לֹא נִדְרָתִי לָהֶם** Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : **וְיִמְעַשֵּׂשׁ הָרָבִי וְיִדַּע** Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; **וְאֶחָדִי הִדְרִי** Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

Pi. Faire savoir, indiquer : **יָדַעְתָּ הַשָּׁחַר** Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

Pou. passif, part. : **יִדְרִי** Ps. 34. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; **מִי־עַתָּה** Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth.* ou *keri.* **Hoph.**).

Po. : **וְאִדְרָתֶנְכֶּם יִדְרָתִי** I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

Hiph. 1° Faire savoir : **וְיִדְרִי** אֶחָדִי Gen. 41. 39, puis-que Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; **וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי הַדִּרְתִּי אֹתָם** Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : **וְיִדְרֶנּוּ אֹתְכֶם** I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : **וְיִדְרַתְּ לָהֶם אֶת-הַדֶּקֶה** Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. — 2° Instruire, corriger, punir : **וְאֶשְׁאָלְךָ** Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; **וְיִדַּע הַדֶּקֶה לְצַדִּיקִים** Prov. 9. 9, enseigne le juste ; **וְיִדַּע בָּהֶם אֶת אֲנָשֵׁי סִבּוֹ** Jug. 8. 16, il châtia avec elles (les épines) les habitants de Socoth ; **וְיִדַּע רִמְיָה בֶן** Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprend-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; **וְנִבְרָה מְהֵרָה יִדְרֶנּוּ** Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

Hoph. : **וְיִדְרֶנּוּ אֶלָּי הַמַּעֲשִׂי** Lév. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

Hithp. **וְיִדְרֶנּוּ יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו** Gen. 45. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; **וְיִדְרֶנּוּ אֶלָּי אֲנֹכִי** Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

יָדַע chald. (*fut.* **יָדַע**) Même signif. que **יָדַע** hébr. : **וְיִדְרֶנּוּ אֶתְּ אֲנִי** Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; **וְיִדְרֶנּוּ** 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; **וְיִדְרֶנּוּ** 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; **וְיִדַּע לְהִנָּה לְמַלְכָּא** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

Aph. **וְיִדְרֶנּוּ**, *part.* **וְיִדְרֶנּוּ** : **וְיִדְרֶנּוּ לְמַלְכָּא** Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; **וְיִדְרֶנּוּ לְהוֹדֵעַתִּי** 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

יָדַע (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

יָדַעְתָּ (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

יָדַעְתִּי *m. (plur. יָדַעְתִּים)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin : **אֶל-הַמָּגִיּוֹת אֶל-הַנְּחָדִים** Lév. 19. 31, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אֹב*). ni les devins ; **וְאִישׁ** Lév. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

יָה Un des noms de Dieu, abréviation de **יְהוָה** fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (*alleluia*) ; **עֲזִי וְיִמְרָתִי יָה** Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יהו שמו** Ps. 68. 5, (louez-le) par son nom de **יהו**; **יהו** et **יהו** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **מלכיהו** et **יהושפט** et **יהושפט**).

יהו Poser, donner: **יהו על-יך** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (**יהו** ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **יהו** Prov. 30. 15, donne, donne; **יהו** Ruth. 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **יהו** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **יהו** 11. 15, placez Uria (à l'endroit où, etc.); **יהו** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, aimaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte **יהו**, c.-à-d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie.

יהו *adv.* ou *interj.*: **יהו** Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **יהו** 11. 7, allons! descendons; **יהו** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

יהו chald. (*impér.* **יהו**, *part. act.* **יהו**, *pass.* **יהו**, *prét. pass.* **יהו**). Donner, poser, livrer: **יהו** Dan. 2. 37, il t'a donné; **יהו** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **יהו** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **יהו** Esdr. 8. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

יהו: **יהו** Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **יהו** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

יהו (de **יהו** ou **יהו**) seulem. **Hithp.**: **יהו** Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

יהו *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

יהו *n. pr.* 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

יהו (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Joasias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

יהו *n. pr.* 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (14. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יהו** 13. 9).

יהו chald. (v. **יהו**) Le pays de Juda; **יהו** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יהו** Esdr. 8. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

יהו (louange à Dieu) *n. pr.* 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35; **יהו** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **יהו** Is. 19. 17, la terre de Juda; **יהו** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel: **יהו** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; **יהו** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; **יהו** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

יהו (*plur.* **יהו** et **יהו**) [*cheth.*]

יהו et **יהו** 1° Citoyen du royaume de Juda;

יהו II Rois 16. 6, il chassa les Ju-

daens (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif

(Même signif. que **יהו**): **יהו** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° **יהו** *adv.* En hébreu, en

langue hébraïque: **יהו** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

יהו *n. pr. m.* Jér. 36. 14.

יְהוּדִי chald. : אֲדִי גְדִי דְדִי Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; **יְהוּדִי** על בְּרִיחֵי דְדִי Esdr. 8. 1, aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

יְהוּדִית *n. pr.* Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

יְהוָה Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de **יָהוּ** être, l'Être par excellence, composé des trois temps : **יָהוּ**, **יְהוָה**, **יְהוֹה**, il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de **יְהוָה** Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit **בְּיְהוָה**, **לְיְהוָה**, **מִיְהוָה**, **עִיְהוָה**, et on lit **בְּיָהוּ**, **לְיָהוּ**, **מִיָּהוּ**, **עִיָּהוּ** ; quand **יָהוּ** se trouve à côté, on donne à **יְהוָה** les voyelles de **יְהוָה**, on écrit : **יְהוָה** **יְהוָה** et on lit **יְהוָה** **יְהוָה**. (On écrit aussi à la place de **יְהוָה** : **יְהוָה**, ou **יְהוָה**, ou **יְהוָה** le nom.)

יְהוָה (donné de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

יְהוֹנָתָן (gracié de Dieu) *n. pr.* Jehonatan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 15.

יְהוֹיָדָה (aimé de Dieu) *n. pr.* Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

יְהוֹיָכִין (installé de Dieu) *n. pr.* Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle **יְהוֹיָכִין** Ez. 1. 2 ; **יְהוֹיָכִין** Esth. 2. 6, et **יְהוֹיָכִין** Jér. 24. 1.

יְהוֹיָכִים (élevé de Dieu) *n. pr.* Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

יְהוֹיָרִיב et **יְהוֹיָרִיב** (que Dieu défend) *n. pr.* Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

יְהוֹיָדָה (puissant) *n. pr. m.* Jér. 37. 3, (38. 1).

יְהוֹיָדָה et **יְהוֹיָדָה** (que Dieu inspire) *n. pr.* 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

יְהוֹנָתָן et **יְהוֹנָתָן** (Dieudonné) *n. pr.* 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

יְהוֹזָכָר (il augmentera) *p. יְהוֹזָכָר n. pr. :* Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

יְהוֹזָכָר (orné de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 36.

יְהוֹזָכָר *n. pr.* Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

יְהוֹזָכָר (Dieu est juste envers lui) *n. pr.* Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

יְהוֹרָם et **יְהוֹרָם** (Dieu est élevé) *n. pr.* 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

יְהוֹשָׁבָב (Dieu est son serment) *n. pr.* Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (**יְהוֹשָׁבָב** II Chr. 22. 11.)

יְהוֹשָׁע et **יְהוֹשָׁע** (Dieu est son aide) *n. pr.* 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi **יְהוֹשָׁע** Nomb. 13. 16, et **יְהוֹשָׁע** Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

יְהוֹשָׁפָט (Dieu le juge) *n. pr.* 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Ahilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

יְהוֹרָם *adj.* Fier, présomptueux : **יְהוֹרָם** **יְהוֹרָם** Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; **יְהוֹרָם** **יְהוֹרָם** Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

יְהוֹלָל (qui loue Dieu) *n. pr. m.* 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

יְהוֹלָל *m.* Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé?), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יָהָס et יִהְצָה *n. pr.* Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יֹאבָב (Dieu est son père) *n. pr.* Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יֹאחָז (Dieu est son ami, aide) *n. pr.* 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ézéchias, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יֹאחָז *n. pr.*, le même que יִהְצָה.

יֹאֵל (son Dieu est l'Eternel) *n. pr.* 1° Joel, fils de Pethuël, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 24.

יֹאָשׁ (v. יִהְצָה) *n. pr.* Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יֹב *n. pr.* Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יֹבָב *n. pr.* Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יֹבֵל et יָבֵל *m. (plur. יֹבֵלִים)*. 1° Selon les uns, béliet; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe : שִׁבְחָהּ שִׁבְחָהּ Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de béliet, ou : qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); בָּקָרָן יֹבֵל 6. 5, avec la corne du béliet, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même : בָּקָרָן יֹבֵל Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes ; בָּשָׁנָה יֹבֵלִים Lévi. 25. 13, dans l'année du jubilé ; et seul : יֹבֵל יָבֵל 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans ; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יֹבֵל est des deux genres.

יֹבֵל (joueur de cor) *n. pr.* Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יֹבֵל *m.* Ruisseau : וְעַל-יֹבֵל וְשִׁבְחָהּ שִׁבְחָהּ Jér. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יֹזְבֵב (gratifié de Dieu) *n. pr.* 1° II Chr. 34. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יֹזְבֵב (Dieu se souvient de lui) *n. pr.* *m.* II Rois 12. 22.

יֹחָז (que Dieu ranime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יֹחָנָן (gracié de Dieu) *n. pr.* 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 13.

יֹדֵעַ (aimé de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 3. 6.

יֹדֵעַ (v. יֹדֵעַ).

יֹדֵעַ (que Dieu élève) *n. pr. m.* Néh. 12. 10.

יֹדֵעַ (que Dieu défend) *n. pr. m.* Néh. 11. 3.

יֹדֵעַ (Dieu est sa gloire) *n. pr.* Jo-chabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יֹבֵל (v. יֹבֵל).

יֹמִים *m.* (avec suff. יֹמִי, יֹמִי, *duel* יֹמִים, *plur.* יֹמִים, const. יֹמִי et יֹמִי). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit : וַיִּקְרָא יֹמִים אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit) ; וַיִּקְרָא יֹמִים אֱלֹהִים לְלֵילָה 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit : וַיִּקְרָא יֹמִים אֱלֹהִים לְלֵילָה Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour ; וַיִּקְרָא יֹמִים אֱלֹהִים לְלֵילָה Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le ; יֹמִים יֹמִים Gen. 39. 10, ou יֹמִים יֹמִים Esth. 3. 4, ou יֹמִים יֹמִים 2. 11, יֹמִים יֹמִים Néh. 8. 18, et יֹמִים יֹמִים II Chr. 24. 11, jour par jour, journallement ; יֹמִים יֹמִים Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement; *יָמֵי הַמַּלְכִּים* 2. 15, les jours, les fêtes de Baal; *יָוֶם יִירָעָאֵל* 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. *יִירָעָאֵל*); en mauvaise part: *וְאֵל-תֵּרָא בְיוֹם-* Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction; *עַל-יוֹמִי נִשְׁמָו אֲחֵרִים* Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine; *בְּיָוֶם הַזֶּה* Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Eternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le *plur.* *יָמִים*: *וָאָנָּה בָּלֹחַ יָמַי* Néh. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps; *וַיֵּרֶדוּ יָמִים בְּשִׁשְׁמִיר* Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison; *בְּיָמֵי אַבְרָהָם* 26. 1, au temps d'Abraham; *בְּיָמֵי דָוִד* II Sam. 21. 1, du temps de David; *כָּל-יָמֵינוּ* Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours; *כָּל-יָוֶם הַזֶּה חַתָּמָה חַתָּמָה* Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits; *אֵל כָּל-יָוֶם* Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours; *כִּי כָל-יָמֵי הָאָרֶץ* Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera; *וְכָר יָמוֹת עוֹלָם* Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'*art.* et des *prepos.*: *בְּיָוֶם* ce jour, aujourd'hui; *בְּיָוֶם הַזֶּה* Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui; *וַיֵּרֶד יָוֶם* I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que); *וַיֵּרֶד יָוֶם* Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent; *בְּיָוֶם* dans le jour que, lorsque, quand; *בְּיָוֶם הַזֶּה* Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras; *בְּיָוֶם הַזֶּה* 2. 4, lorsque Dieu créa; *בְּיָוֶם* le même jour, de suite: *בְּיָוֶם הַזֶּה* Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant; *בְּיָוֶם הַזֶּה* Néh. 3: 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite? *אֲשֶׁר-* Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement; *בְּיָוֶם*, *בְּיָוֶם הַזֶּה*, ce jour, ce temps, à présent: *בְּיָוֶם*

Gen. 28. 34, vends-moi aujourd'hui, maintenant; *לֹא-תִצְוֶנּוּ בְיוֹם* Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure; *בְּיָוֶם הַזֶּה* Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite; *וַיַּעַשׂ-לָהּ שֵׁם בְּיָוֶם הַזֶּה* Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui; *בְּיָוֶם* depuis le jour, depuis le temps: *דּוּעַל בְּיָוֶם הַזֶּה* Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° *quelquefois* *יָמִים*: *אִי-יָמִים* Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année; *וַיָּבֹחַ יָמִים* I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel; *בְּיָמֵינוּ* 2. 19, d'année en année; *וַיָּבֹחַ* II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (*exact.* quand arriva la fin de deux ans).

יָוֶם et *יָוֶם* chald. *m.* Jour: *בְּיָוֶם* Esdr. 6. 9, jour par jour; *בְּיָוֶם* Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour; *plur.* *בְּיָוֶם* Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles; *בְּיָוֶם* 4. 7, et du temps d'Artaxerxès; *בְּיָוֶם* Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

בְּיָוֶם *adv.* (v. *יָוֶם*). Pendant le jour: *בְּיָוֶם* Lévi. 8. 35, jour et nuit; *בְּיָוֶם* Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, *exact.* il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme *subst.*: *בְּיָוֶם* Néh. 9. 19, dans le jour; *בְּיָוֶם* Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou: tous les jours.

יָוֶן *n. pr.* 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° *פֶּלֶקֶס* Dan. 8. 21, le roi des Grecs (Alexandre); *n. patr.* Joel 3. 6, aux fils des Grecs; *יָוֶן* Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce; *יָוֶן* Rituel, le règne des Grecs.

יָוֶן *m.* (const. *יָוֶן*). Boue, limon: *בְּיָוֶן* Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (*exact.*

la boue de l'abîme; **יִזְוִי** 40, 3, de la boue bourbeuse.

יִזְוִי *n. pr.* (v. **יִזְוִי**).

יִזְוִי *f.* (*plur.* **יִזְוִי**). Colombe: **יִזְוִי** Gen. 8. 8, il envoya une colombe; **יִזְוִי** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers; **יִזְוִי** Lévi. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes; **יִזְוִי** Cant. 5. 2, ma colombe; ma bien-aimée; **יִזְוִי** 4. 1, et **יִזְוִי** 5. 12, tes (ses) yeux sont comme les yeux des colombes. **יִזְוִי** (v. **יִזְוִי**).

יִזְוִי *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

יִזְוִי (v. **יִזְוִי**).

יִזְוִי *m.* et **יִזְוִי** *f.* (v. **יִזְוִי** *part.* nourrisson). Rameau, arbrisseau: **יִזְוִי** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau; **יִזְוִי** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau; **יִזְוִי** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

יִזְוִי *n. pr. m.* (v. **יִזְוִי**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

יִזְוִי *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **יִזְוִי**: Dieu a enlevé mon opprobre; et de **יִזְוִי**: Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24; **יִזְוִי** Jos. 18. 5, et la maison de Joseph, et **יִזְוִי** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus: Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, opposé à celui de Juda; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel: **יִזְוִי** Amos 5. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

יִזְוִי (que Dieu augmente) *n. pr. m.* Esdr. 8. 10.

יִזְוִי (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr. m.* I Ch. 12. 7.

יִזְוִי (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

יִזְוִי (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִזְוִי (v. **יִזְוִי**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

יִזְוִי (v. **יִזְוִי**).

יִזְוִי *m.* (v. **יִזְוִי** *part.*, celui qui forme, qui crée). 1° Potier: **יִזְוִי** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier; **יִזְוִי** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **יִזְוִי** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier; selon d'autres: dans (la maison) du créateur (le temple).

יִזְוִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

יִזְוִי *m.* (*part.* de **יִזְוִי**). Ce qui arrose, la pluie de la première saison: **יִזְוִי** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison; **יִזְוִי** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies; selon quelques-uns, aussi **יִזְוִי** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **יִזְוִי** *Hiph.*).

יִזְוִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

יִזְוִי (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

יִזְוִי (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**יִזְוִי** I Chr. 18. 10.)

יִזְוִי (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

יִזְוִי (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

יִזְוִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

יִזְוִי (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יִזְוִי (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

יִזְוִי et **יִזְוִי** (*part.* de **יִזְוִי**). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, avantage: **יִזְוִי** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste; **יחרי יחרי לְהַכּוֹת** Eccl. 6. 8, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé? — 2° *Adv.* Plus, davantage, outre: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Eccl. 2. 15, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage? **יחרי מִתְּחִלָּה בְּנִי חֲזָקָה** Eccl. 12. 12, et plus que cela, ou: en outre, mon fils, sois averti; **יחרי יוֹחַר מִנִּי** Esth. 6. 6, outre qu'à moi; **יחרי שְׂחָדָה כְּחֶלֶד חָכָם** Eccl. 12. 9, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

יחרי *f.* (ce qui pend par-dessus), *spécial.* avec **יחרי על-הקֶבֶד** Exod. 29. 13, ou **יחרי חֲבֵרָה** 22, **יחרי מִן-הַקֶּבֶד** Lévi. 9. 10, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

יחרי *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

יחרי *n. pr. m.* Esdr. 10. 25.

יחרי *n. pr. m.* I Chr. 27. 34.

יחרי *n. pr. m.* I Chr. 8. 18.

יחרי *Ps.* Penser, méditer (v. **יחרי**). **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Gen. 11. 6, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

יחרי *Armer*: **יחרי מִיָּדָיִם** (*keri*) Jér. 5. 8, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, *cheth.*, v. à *זין Hoph.*).

יחרי (v. **יחרי**).

יחרי *m.* (v. **יחרי**). Sueur: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Ez. 44. 18, ils ne se ceindront point étant en sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

יחרי *n. patron.*: **יחרי** I Chr. 27. 8, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

יחרי (Dieu l'éclaire) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Néh. 12. 42.

יחרי et **יחרי** (planté de Dieu) *n. pr.* 1° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18; **יחרי** Osée 1. 4, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé); **יחרי** Jos. 17. 16, dans la vallée de Jizréel; **יחרי** Osée 2. 2, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit); selon d'autres: **יחרי** est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de **יחרי** disperser: le jour du bonheur d'Israel sera grand; de même **יחרי** Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel); **יחרי** I Rois 21. 1, **יחרי** *fém.*, I Sam. 27. 3, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56. — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, Os. 1. 4. — 4° Jizréel, fils d'Etam, I Chr. 4. 3.

יחרי (*fut. יחרי*) Être uni, s'unir: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Gen. 49. 6, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules; **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Is. 14. 20, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (v. **יחרי** et **יחרי**).

יחרי: **יחרי לְבָבִי** Ps. 86. 11, réunis mon cœur (les affections de mon cœur); **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Rituel, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (v. **יחרי**).

יחרי 1° *Subst. m.* Unité, concorde: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** I Chr. 12. 17, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° *Adv.* Ensemble, en même temps: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** I Sam. 11. 11, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble; en même temps: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** II Sam. 21. 9, tous les sept moururent en même temps; **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Job 34. 15, toute chair périrait en même temps; **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Deut. 33. 5, les tribus d'Israel toutes ensemble; sans *subst.*: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Job 16. 10, tous ensemble ils se sont assemblés contre moi (v. **יחרי** *Hithp.*); **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Osée 11. 7, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement: **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Job 10. 8, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps; **יחרי וְלֹא יִשְׁמַח חֶכְמָתוֹ אֲנִי אִם יִחַר** Ps. 141. 10, moi je suis seul ou intact; selon d'autres,

se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחדיו et **יחדיו** *adv.* (v. **יחד**). Ensemble, en même temps : **יחדיו לשבת יחדיו** Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : **יחדיו יחדיו חמים אל-ראשו** Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; **יחדיו בשלום יחדיו** Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : **יחדיו נאמרו** Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; **יחדיו בקר למו** Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; l'un contre l'autre : **יחדיו אנשים יחדיו** Deut. 25. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; **יחדיו** Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחידו (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יחידאל (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחידהו (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחזאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחוד *m.* Unité, Rituel (v. à **יחיד**).

יחזאל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחזיה (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחזקאל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkeél, fils de Busi, le prophète Ezéchiél, Ez. 1. 3.

יחזקיה (v. **יחזקיהו**).

יחזקיהו *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחזיה (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Ch. 9. 12.

יחזאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* **יחזאל** I Chr. 26. 21.

יחיד *m.* (fém. **יחידה**, *rac.* **יחד**). *adj.*

Seul, unique : **יחידהו אבד-יחידהו** Gen. 22. 2, ton fils unique ; **יחיד לנני אבד**

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; **יחידהו** Jug. 11. 34, elle était fille unique ; **יחידהו** Ps. 25. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; **יחידהו** Ps. 68. 7, Dieu conduit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. **יחיד** de Dieu ; **יחיד** Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact.* il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.).

יחידה *subst. f.* La vie, l'âme : **יחידה** Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחיל *adj. m.* (*rac.* **יחל**). Attendant, espérant : **יחיל יחיל לחשוב** Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחל Attendre, espérer (v. **יחל** 3°) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : **יחל** Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec **ל** : **יחל** Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; **יחל** 30. 26, j'espérais la lumière ; avec **א** : **יחל** Ps. 130. 7, espère Israël en Dieu ; **יחל** Is. 51. 5, ils attendent mon bras. — 2° Faire espérer : **יחל** Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; **יחל** Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplira.

Niph. (*יחל*, *ful.* **יחל**). **יחל** Gen. 8. 12, il attendit encore sept (autres) jours ; **יחל** Ez. 19. 5, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de **יחל**, qu'elle était sans force, impuissante).

Hiph. : **יחל** I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; **יחל**

אחילא II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); ויחלתי לך דבריכם Job 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); ויחלי Ps. 42. 6, espère en Dieu..

יחלאל (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahlél, fils de Zabulon, Gen. 46. 14; *n. patron.* יחלאל Nomb. 26. 26.

יחם (même signif. que חם) Être chaud, se réchauffer : לו לא יחם I Rois 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud ; יחם מי יחם Deut. 19. 6, car son cœur est chaud, il est en colère ; ויחם חמאן Gen. 30. 39, (pour ויחם) les brebis furent en chaleur (conçurent) ; ויחמנה 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

Pi. : ויחם יחם חמאן Gen. 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent) ; ויחמנה במקלות 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches ; aussi de la femme : ויחמנה Ps. 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Viph.* v. חם).

יחמור *m.* (חמור). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, Deut. 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

יחמי (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יחף *adj.* Qui a les pieds nus : ויחם II Sam. 15. 30, il allait nu-pieds ; ויחם ירום יחם Is. 20. 2, allant tout nu et nu-pieds ; ויחם מיהם Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

יחזאל (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 21 ; יחזאל I Chr. 7. 13 ; *n. patr.* יחזאל Nomb. 26. 26.

יחר *v.* Tarder (v. אחר). ויחר מן המועד II Sam. 20. 5, (*keri* ויחר) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

יחם *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie : ויחם ספר דוד Neh. 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique ; de là le *verbe*

יטב (seulement *Hithp.*) : ויטב I Chr. 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés) : ויטבם ויטבם Esdr. 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie ; ויטבם ויטבם I Chr. 5. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aînesse) ; ויטבם 7. 5, le dénombrement d'eux tous ; ויטבם II Chr. 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

יטח *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

יטב (*v.* טוב) seulem. au *ful.* ויטב et ויטב (une fois ויטב). 1° Être bon : ויטב Nah. 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thèbes en Égypte (?) ; ויטב Gen. 12. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté) ; ויטב 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire : ויטב ויטב 34. 18, leurs paroles plurent ; ויטב ויטב Esth. 2. 9, la jeune fille lui plut ; ויטב ויטב 5. 14, ce conseil plut à Haman ; ויטב ויטב Ps. 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec לב Être content, joyeux : ויטב Ruth 3. 7, il était content, gai ; ויטב Eccl. 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

Hiph. (ויטב *ful.* ויטב). 1° Bien faire : ויטבו ויטב דוד Deut. 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit ; ויטבם לראות Jér. 1. 12, tu as bien vu ; ויטב מן I Sam. 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe) ; ויטב Is. 23. 16, joue bien (des instruments) ; *l'inf.* ויטב sert souvent d'*adv.* : ויטב ויטב Deut. 13. 15, et après que tu auras bien interrogé ;

Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); **יכח** Jér. 2. 33, pourquoi te parer, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? **יכח** Gen. 12. 16, et il fit du bien à Abram; **יכח** Exod. 1. 20, Dieu combla de biens ces sages-femmes; avec l'*acc.*: **יכח** Deut. 8. 16, pour te faire du bien; **יכח** Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve; avec *עם*: **יכח** Gen. 32. 13, je te comblerai de biens. — 3° Avec *לב* Se régalier, se divertir: **יכח** Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder: **יכח** Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes; **יכח** II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2°: **יכח** Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables; **יכח** I Sam. 20. 13, s'il plait à mon père.

יכח chald. (même signif.): **יכח** Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

יכח (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

יכח (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

יכח et **יכח** (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35, 21. 16.

יכח *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

יכח *m.* (const. *יכח*, avec suff. *יכח*). Vin: **יכח** Cant. 2. 4, il m'a conduite dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou: le temple où on offre du vin en libations);

יכח Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin; **יכח** Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (*יכח* quoique const.); **יכח** Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations; **יכח** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse); **יכח** I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

יכח (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir: **יכח** Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui; **יכח** 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable; **יכח** 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job; avec *ל*: **יכח** Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera; sans régime: **יכח** Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées; **יכח** Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech; **יכח** Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera; **יכח** Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige; **יכח** Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — Juger: **יכח** Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire; **יכח** 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations; **יכח** Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — Discuter: **יכח** Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu; **יכח** 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu? ou: si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — Destiner: **יכח** Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac; **יכח** 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

Hoph. Être puni, châtié : *וְהוּכָח בְּמַכָּאוֹב* Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

Niph. 1° Comme *Hiph.* : *שָׁם יִשָּׁר נִכָּח* Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif* : *וְנִכָּחָהוּ בְּלִי וְנָאָה* Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme *נִכָּח* : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° *Discuter* : *לְכֹדֶנָּה וְנִכָּחָהוּ* Is. 1. 18, venez ! que nous discutons ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

Hithp. : *וְיִכָּחֵם יִשְׂרָאֵל וְיִחָוֶה* Mich. 6. 2, et il veut entrer en discussion avec Israel.

יְכִילָה (Dieu se montre puissant à elle) *n. pr.* Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3 ; *cheth.* *יְכִילָה*, et II Rois 15. 2, *יְכִילָה*.

יָכִין (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Jachin, fils de Siméon ; *n. patron.* Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple ; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

יָכַל (rarem. *יָכֹל*, *inf.* *יָכֹל*, *sup.* *יָכֹל*) 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* *וְלֹא יָכֹל* Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : *יָכֹל בְּכָל הַדָּבָר* Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : *וְלֹא יָכֹל לְשָׁכֵר יַחְדָּו* Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; *וְלֹא יָכֹל אָחִיו לַעֲנוֹת אוֹתוֹ* 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : *וְיָכֹלְתָּ עֲמָד* Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : *וְיָכֹלְתָּ אֵיכָבֶד אוֹכֵל וְרֹאֵהוּ* Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Ps. 101. 5, je ne souffrirai pas un tel homme,

je ne souffrirai pas sa société ; de même : *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° *Prévaloir, vaincre* : *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec *ל* : *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'*acc.* : *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

יָכֹל Aboth, il se pourrait, on pourrait croire.

יָכֹל et *יָכֹל* chald. (*fut.* *יָכֹל* et *יָכֹל*). Même signif. que *יָכֹל* héb. : *וְיָכֹל אִישׁוֹ* Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* 4. 34, qui peut humilier ; *וְיָכֹל אִישׁוֹ* 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

יָכֹל (*יָכֹל*, *v.* *יָכֹל*).

יָכֹל (*יָכֹל*, *v.* *יָכֹל*).

יָלַד (*prem. pers.* *יָלַדְתִּי*, avec suff. *יָלַדְתִּי*, *inf.* *יָלַד*, const. *יָלַדְתִּי*, *part.* *יָלַדְתִּי* et *יָלַדְתִּי*). 1° De la mère, enfanter : *וְיָלַדְתִּי אֶת־כַּיִן* Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Caïn ; *וְיָלַדְתִּי אֶת־יָקֹב* 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; *וְיָלַדְתִּי אֶת־יִשְׁמָעֵאל* 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; *וְיָלַדְתִּי אֶת־יִשְׁמָעֵאל* 30. 39, et les brebis eurent des petits ; *וְיָלַדְתִּי אֶת־יִשְׁמָעֵאל* Jér. 17. 11, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; *וְיָלַדְתִּי אֶת־יִשְׁמָעֵאל* Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; *au fig.* : *וְיָלַדְתִּי אֶת־יִשְׁמָעֵאל*

Job 15. 35, concevoir le mal, la ruine, et enfanter le crime; **פלדו** Is. 33. 14, vous n'enfanterez que de la paille; **מולידו** Prov. 27. 1, ce que le jour enfantera, produira (ce qui arrivera); **בטנם לדה חס** Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement; **pass.**: avant que le jugement soit enfanté, prononcé; ou **act.**: avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer: **וכש ילד אד** Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod; **אז רלך חש** Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé; **ולאבן אף ילדחני** Jér. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre): Tu m'as créé; **אני היום ילדחני** Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou: aujourd'hui je t'ai créé roi). **Part. pass.**: **הילד נחני** I Rois 3. 26, (celui qui vient de naître) l'enfant vivant; **אדם ילד אשה** Job 14. 1, l'homme né de la femme; **ילדו ללח** I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (v. **לל**).

Niph. Naître (**נולד fut.**): **שני בנים** Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte); **נולדו** (pour **נולדו**) I Chr. 3. 8, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem); souvent le sujet avec **אד עיר** Gen. 4. 18, Irad fut né à Hénoc (Hénoc engendra Irad); **נולדו לאהרן אד נב** Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.); **נולדו חלבו מאד שנה ילד** Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant?

Pi. Aider à accoucher: **נולדו** Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux; **part. f.** **נולדת** Gen. 35. 17, la sage-femme; **plur.** **נולדות** Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

Pou. (**נולד et ילד**) Naître: **ילדי יוסף** Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte); **ילדו וילשם ילד גסרוא** 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants); **ילדו על-גרמי**

Gen 50. 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph; **בטנם הרים ילדו** Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

Hiph. **1°** Engendrer (v. **Kal 2°**): **אחריו הולידו אד-ש** Gen. 5. 4, après qu'il eut engendré Seth; **ילדו בנים ובנות** 5. 18, il engendra des fils et des filles; **au fig.**: **וילדו און** Is. 59. 4, et enfanter le crime; **וילדו אד-עובד אשה** I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hesrou) engendra avec sa femme Azuba, ou **trans.** il la rendit enceinte. — **2°** Comme **Pi.**: **נולדו** Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher; c.-à-d. commencerai-je une œuvre sans l'achever? ou dans le sens **1°**: n'engendrerai-je pas moi-même? comme la suite **אם-אני הולידו ונצרתה**: moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement? **וילדתה** 55. 10, (la pluie) féconde la terre; **מ-הולידו אגל-טל** Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

Hoph. (**inf.** **וילדה**) Naître: **יום הולדתו** Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon; **ביום הולדתו אורה** Ez. 16. 4, au jour de la naissance, lorsque tu es venue au monde.

Hithph.: **על-משפחותם** Nomb. 1. 18, ils firent connaître, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que **התייחס**, v. **חש**).

ילד m. (pl. ילדים, const. ילדי et ילד). **1°** Qui vient de naître, enfant: **נולדות אד-חילדים** Exod. 1. 17, elles conservèrent les enfants (males); **לא-חיה לה** (cheth.) II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — **2°** Garçon, jeune homme: **ילדו לחברתי** Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné; **הילד אינו** Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas; **ננוץ אד** I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (**opposé à זקנים**); **ילדי-חש** Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison

(perfides); aussi des animaux : ילדיו Is. 11, 7, leurs petits coucheront, se reposeront, les uns avec les autres.

ילדה *f.* Jeune fille : ילדה Gen. 34. 4, donne-moi cette jeune fille pour femme; ילדים זכרים Zach. 8. 5, des garçons et des jeunes filles.

ילדות *f.* Enfance, jeunesse : ילדו Eccl. 11. 9, réjouis-toi, jeune homme, de, ou dans, ta jeunesse; ילדו 11. 10, car l'enfance et l'adolescence ne sont que vanité; ילדו Ps. 110. 3, tu conserveras la rosée, c.-à-d. la sève, la force, de ta jeunesse, ou : ta jeunesse était pure comme la rosée.

ילד *adj. verb.* Né (comme ילד) : ילדו Exod. 1. 22, chaque fils nouveau-né; ילדו II Sam. 5. 14, voici le nom des fils qui lui furent nés à Jérusalem.

ילון (qui passe la nuit, qui s'arrête) *n. pr.* I Chr. 4. 17.

יליד *subst. et adj. m.* (const. ילד, *pl.* ילדי). 1° Né : ילדו Gen. 14. 14, ses serviteurs nés dans sa maison; ילדו 17. 12, les esclaves nés dans la maison (du maître), ou achetés par lui. — 2° Fils : ילדו Nomb. 13. 22, fils d'Enac; ילדו II Sam. 21. 16, qui était (un) des enfants de Rapha.

ילך *Verb.* Aller, marcher. Les temps formés de ילך sont : *Kal* : fut. ילך et ילך, *impér.* ילך, *pl.* ילכו; *Hiph.* : fut. ילך, *impér.* ילך, *pl.* ילכו. (V. les exemples à ילך.)

ילל *Kal* inusité, si ce n'est ילל I Sam. 4. 19, selon quelques-uns pour ילל, elle était grosse, près de crier (par les douleurs de l'enfantement); mais c'est plutôt l'*inf.* de ילד près d'accoucher.

Hiph. (יילל, fut. ילל et ילל, *impér.* ילל). Gémir, pousser des hurlements, se lamenter : ילל Job

Is. 13. 6, poussez des hurlements, parce que le jour de l'Éternel est proche; ילל 16. 7, c'est pourquoi Moab gémira, hurlera; ילל Jér. 25. 34, hurlez, pasteurs, et criez; ילל Amos 8. 3, les chants du palais (ou les cantiques du temple) seront changés en hurlements, gémissements; ילל Is. 52. 8, ceux qui le dominent poussent des cris de joie, ou *trans.* : lui font pousser des hurlements.

ילל *m.* Hurlement : ילל Deut. 32. 10, le hurlement du désert (poussé par les bêtes sauvages qui s'y trouvent); ou *au fig.* du sifflement des vents.

יללה *f.* (const. יללה). Plainte, gémissement : יללה Is. 18. 8, sa plainte (retentit) jusqu'à Eglaim; יללה Jér. 25. 36, et les hurlements de ceux qui conduisent le troupeau.

ילע *Verb.* Parler témérairement : ילע Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dire sans réflexion : Sacré ! ceci sera sacré ! c.-à-d. de faire des vœux sans savoir s'il est en état de les tenir (v. le même exemple à ילע).

ילפה *f.* Une maladie de peau; chez l'homme : la gratelle ou dartre, Lévit. 21. 20; chez l'animal : le farcin, Lévit. 22. 22.

ילף *Verb.* Apprendre : ילף Aboth, et celui qui n'apprend pas.

ילק *m.* Une espèce de sauterelle ou hanneton : ילק Nah. 3. 16, (comme) la sauterelle, ou un hanneton, qui ouvre ses ailes et s'envole (v. ילק); ילק Joel 1. 4, et ce que la sauterelle avait laissé, le hanneton l'a mangé.

ילקוט *m.* (rac. ילקוט). Poche, sac : ילקוט I Sam. 17. 40, et dans la poche, ou sa panetière.

ים *m.* (const. ים et ים, avec suff. ים, *plur.* ימים). 1° La mer : ים Is. 11. 9, comme les eaux couvrent (le fond) de la mer; ים Job

7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin? *גִּירָהוּא עַל-יָדָיו וְקָדָה* Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers; *יַם-מִנְחָה* Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth); *יָם הַמֶּלַח* 34. 12, la mer salée; *יָם הַחֲרָבָה* Deut. 4. 49, la mer du désert, et *יָם הָיָם הַמִּזְרָחִי* Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte; *יָם סוּף* Exod. 15. 4, la mer Rouge; *יַם-סֻפְרִים* Is. 11. 15, la mer d'Égypte; *יָם הַיָּבֵל* Nomb. 34. 6, et *יָם הָיָם הַמִּזְרָחִי* Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve: du Nil, Nah. 3. 8; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36; *יָם הָיָם הַמִּזְרָחִי* Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot *יָם* son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, *יָם* est aussi l'ouest, l'occident; *יָם הַיָּבֵל* Exod. 10. 19, un vent d'ouest; *יָם הַיָּבֵל* 27. 12, du côté de l'occident; *יָם הַיָּבֵל* Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient; *יָם הַיָּבֵל* 12. 8, (Bethel) à l'occident; *יָם הַיָּבֵל* Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° *יָם הַיָּבֵל* La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

יָם chald. (*emphat.*: *יָם*). La mer: *יָם הַיָּבֵל* Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à *יָם* chald.).

יָמוּאֵל (jour de Dieu) *n. pr.* Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, Nomb. 26. 12.

יָמוּת et *יָמִים* (v. *יָם*).

יָמִים *m. pl.*: *יָמִים* *בְּמִדְבָּר* Gen. 36. 24, selon les uns: (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses); selon les autres: qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec *יָמִים*); selon d'autres: qui a rencontré les Emim (les géants, comme *יָמִים* Gen. 14. 5).

יָמִימָה (colombe?) *n. pr.* Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

יָמִין *subst. m.* Le côté droit, et *adj.* droit: *יָמִין* *שׁוֹךְ הַיָּמִין* Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite; *יָמִין* *עֵין* I Sam. 14. 2, l'œil droit; *יָמִין* *אֶת-יָמִינוֹ* Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite; *יָמִין* *בְּיָד* Ps. 73. 23, ma main droite; *יָמִין* *עַל-יָמִין* *פָּרַחָה וְקוֹמָה* Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi; *יָמִין* *מִיָּמִין* I Rois 7. 39, à droite; *יָמִין* *אֶל* I Sam. 23. 24, *יָמִין* Gen. 48. 13, *יָמִין* *נֶהְיָה* 12. 31, tous: à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose; *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* II Sam. 2. 19, *אֶל* *יָמִינוֹ* Ez. 4. 10, *יָמִין* Gen. 13. 9, et *יָמִין* Nomb. 20. 17, vers le côté droit; *יָמִין* *אֶת-יָמִינוֹ* Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège); *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou: attends le secours de ma main droite; *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges); *יָמִין* *שֶׁמֶר* 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur; ou bien: leur serment (en élevant la main droite) est un parjure; *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* II Sam. 24. 5, à droite de la ville (au midi); *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* I Sam. 23. 19, au midi du désert; *יָמִין* *עַל-יָמִינוֹ* Ps. 89. 13, le nord et le midi (*יָמִין* pour *יָמִין* est tantôt *m.*, tantôt *f.*).

יָמִין *n. pr.* Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10; *nom patron.* Nomb. 26. 12.

יָמִינִי 1° *Adj.* comme *יָמִין*: *יָמִינִי* (*cheth.*) Ez. 4. 6, sur ton côté droit; *יָמִינִי* II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° *Nom patr.* pour *יָמִינִי*: *יָמִינִי* I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

יָמְלָא et *יָמְלָה* *n. pr.* Jemla, père du prophète Michée, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régna) *n. pr.* Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (*v. ימין*) *Kal* inusité. *Hiph.* *ימין* de. *ימין*. 1° Aller, se tourner vers le côté droit : *ימין* Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite; *ימין* Ez. 21. 21, recueille-toi, ou décide-toi pour l'un des deux; frappe à droite (ou à gauche); *Targg.* *ימין* frappe au sud. — 2° Se servir de la main droite : *ימין* Ez. 12. 2, qui lançaient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה *n. pr.* Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימני *m., ימני, f. adj.* (le même que *ימין*). Droit, droite : *ימני* Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite; *ימני* II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (*que Dieu retient, conserve*) *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

ימיר *Kal* inusité. *Hiph.* Changer : *ימיר* Jér. 2. 11, une nation a-t-elle jamais changé ses dieux? (ou pour *ימיר*, rac. *ימיר*).

Hithp. : *ימיר* Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse; selon d'autres, comme *ימיר* : et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (*v. ימיר Hithp.*).

ימרה (le désobéissant) *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

ימש (*משש*) *Hiph.* : *ימש* (*cheth.*) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (*fut. ינה, part. fém. ינה*) Agir avec violence, opprimer : *ינה* Soph. 3. 1, ville furieuse, qui opprime, ou : insensée, stupide, comme une colombe (*v. ינה*) ; *ינה* Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout; *ינה* 25. 38, sous-entendu *ינה* la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de *ינה* colombe : l'épée insensée; ou de *ינה* vin :

l'épée éniivrée); *ינה* Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

Hiph. (*ינה, fut. ינה*). Opprimer, tromper, surfaire : *ינה* Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger; *ינה* Lévi. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre; *ינה* Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou : qui n'opprime personne; *ינה* Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair; *ינה* Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינח (*repos*) *n. pr.* Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29; Jos. 16. 7, *ינח*.

ינח (*sommeil*) et *ינח* (*fuite*) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינה *Kal* inusité. *Hiph.* (*ינה, fut. ינה, part. ינה*). Placer, mettre, déposer, laisser : *ינה* Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden; *ינה* I Rois 13. 31, mettez mes os à côté de ses os; *ינה* Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin); *ינה* I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel; *ינה* Is. 14. 1, il les replacera sur leur terre; *ינה* Lévi. 24. 12, on le mit en prison; *ינה* Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force; *ינה* Exod. 32. 10, laisse-moi (n'insiste pas auprès de moi); *ינה* Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir; *ינה* I Chr. 16. 21, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer; *ינה* Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph); selon d'autres tous ces verbes sont de la racine *ינה* d'une 2° forme du *Hiph.*

Hoph. : *ינה* Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base; *ינה* Ez. 41. 11, et seul *ינה* vers. 9,

endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

יניקה f. (rac. נקס). Jeune branche : **אז יניקה ראש ויניקוהו קטנה** Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

יניק (fut. יניק) Sucer, teter : **ויניקוהו** Job 3. 12, et pourquoi les mamelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse ? **יניק שני אמי** Cant. 8. 1, qui suce le sein de ma mère (mon frère) ; **ויניקה חלב גוים** Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses ; **ויניק ראש-חיות ויניק** Job 20. 16, il sucera le venin des aspics ; **יניק שפע** Deut. 33. 19, ils succreront (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

Hiph. Faire teter, donner à teter : **ויניק את-בני** I Rois 3. 21, pour donner à teter à mon fils ; **ויניקוהו** Gen. 32. 16, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits) ; **ויניקה** Exod. 2. 7, une femme qui nourrit ; **ויניקוהו** Is. 49. 23, et leurs princesses seront les nourrices ; **ויניקוהו** Deut. 32. 13, il lui fit sucer le miel de la pierre.

ינישוהו (une fois ינישוהו) m. Un des oiseaux impurs, Lévi. 11. 17 ; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis ? **ינישוהו וערב** Is. 34. 11, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

ינסר Fonder, établir : **וינסרוהו** Esdr. 3. 12, voyant poser les fondements de ce temple, *litter.* quand ce temple se fonda devant leurs yeux ; **וינסרהו** Is. 54. 11, et je te fonderai avec des saphirs (tes fondements seront de saphirs) ; **וינסרהו** Ps. 89. 12, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme ; **וינסרוהו** II Chr. 31. 7, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux ; **יניק לעולם** Ps. 119. 152, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité ; **וינסרהו** Hab. 1. 12, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

Niph. 1° Pass. Être fondé : **וינסרהו** Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée ; **וינסרהו** Is. 44. 28, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé. — 2° Se consulter, s'asseoir pour délibérer : **וינסרוהו** Ps. 2. 2, et les princes se consultent (conspirent) ensemble ; **וינסרהו** 31. 14, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

Pi. 1° Fonder (comme *Kal*) : **וינסרהו** Jos. 6. 26, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville) ; **וינסרהו** Zach. 4. 9, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison ; **וינסרהו** Is. 28. 16, (pour **ינסרהו**) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, *adj.* : je suis le fondateur) ; **וינסרהו** Ps. 8. 3, tu as fondé une puissance, une gloire. — 2° Ordonner, décréter : **וינסרהו** I Chr. 9. 22, David les a établis par son ordre ; **וינסרהו** Esth. 1. 8, car le roi l'avait ainsi ordonné.

Pou. pass., part. : **וינסרהו** I Rois 7. 10, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes ; **וינסרהו** Esdr. 3. 6, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements) ; **וינסרהו** I Rois 6. 37, le temple fut fondé.

Hoph. inf. : **וינסרהו** Esdr. 3. 11, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés) ; **וינסרהו** Is. 28. 16, (le premier, *subst.*) le deuxième, *part.*) un fondement ferme, solide.

ינסר *adj.* (v. *Pi.* 1° de **ינסר**).

ינסר m. Fondation, commencement : **וינסרהו** Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou **ינסרהו** c'était la décision (de partir ce jour, v. *Niph.* 2°).

יִסֹד *m.* Fondement : יִסְדוֹת הַזִּנְזָנָה Exod. 20. 12, les fondements, le pied, de l'autel ; יִסְדוֹת הַזִּנְזָנָה Hab. 3. 13, en découvrant les fondements ; *plur.* יִסְדוֹת I Mich. 1. 6, et je découvrirai ses fondements ; et יִסְדוֹת Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

יִסְדוֹת *f.* Fondements : יִסְדוֹת הַזִּנְזָנָה Ps. 87. 1, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes ; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

יִסְדָּר *m.* (rac. יָסַד, v. מוֹסֵד). Morale, ou moraliste, censeur : יִסְדָּר עַם-יִשְׂרָאֵל Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale ? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant ? ou *ful.* *Kal* de יָסַד : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison ? (V. יָסַד).

יִסְדָּר *m. adj. verb.* (rac. יָסַד). Celui qui se retire, l'infidèle : יִסְדָּר בְּאֶרֶץ קְנָזוֹ JÉR. 17. 13, (*cheth* יִסְדָּר *keri*) *plur.* pour סוֹדֵרִים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes ; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

* **יִסְדָּרִים** *m. pl.* Douleurs, souffrances : יִסְדָּרִים אֲבֵל לֹא עַל רֵדִי וְסוֹדֵרִים Rituel, mais non par des souffrances.

יָסַד Verser : יָסַד עַל-בָּשָׂר אָדָם לֹא יִסָּד Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יָסַד, *pass.* de סָךְ elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. סָךְ et יָסַד).

יִסְכָּה *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

יִסְכָּהּ (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 31. 13.

יָסַד (*Kal* seulem. le *prét.* יָסַד, *part.* יוֹסֵד. *Hiph. prét.* יוֹסֵד, *ful.* יוֹסֵד, *part.* יוֹסֵד, *inf.* יוֹסֵד, *part.* יוֹסֵד)

avec יוֹסֵד, *inf.* יוֹסֵד, *part.* יוֹסֵד) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : יוֹסֵד וְיוֹסֵד Lév. 5. 16, et il ajoutera par-dessus une cinquième partie ; יוֹסֵד יוֹסֵד II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée) ; יוֹסֵד יוֹסֵד Deut. 13. 4, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien ; יוֹסֵד יוֹסֵד Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions) ; יוֹסֵד יוֹסֵד Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication ; יוֹסֵד יוֹסֵד Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation ; יוֹסֵד יוֹסֵד Lév. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur ; יוֹסֵד יוֹסֵד Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : יוֹסֵד לָלֶכֶת Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau ; יוֹסֵד יוֹסֵד 8. 10, il envoya encore une fois ; יוֹסֵד יוֹסֵד 18. 29, il continua de parler ; יוֹסֵד יוֹסֵד 25. 1, et Abraham épousa encore une autre femme ; יוֹסֵד יוֹסֵד 8. 12, elle ne revint plus à lui ; יוֹסֵד יוֹסֵד Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix ; יוֹסֵד יוֹסֵד Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage ; יוֹסֵד יוֹסֵד I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus ; יוֹסֵד יוֹסֵד Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple) ; יוֹסֵד יוֹסֵד Ruth 1. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur ; יוֹסֵד יוֹסֵד Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là ; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

Niph. Se joindre, être ajouté : יוֹסֵד יוֹסֵד Exod. 1. 10, (de peur

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסְרָאֵל Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté ; וְיִסְרָאֵל נִשְׁמַר וְיִסְרָאֵל Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche) ; וְיִסְרָאֵל בְּרִאשִׁיתוֹ Is. 18. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur) ; selon d'autres, וְיִסְרָאֵל part. de יָסַר, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יָסַר chald. *Hoph.* Être ajouté : יָסַר יְהוֹדָה וְיִסְרָאֵל Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יָסַר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : part. וְיִסְרָאֵל Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations ; וְיִסְרָאֵל Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur ; fut. בְּאַחֲרֵי וְיִסְרָאֵל Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

Pi. (יָסַר, fut. יָסַר, inf. יָסַר et יָסַר). 1° Corriger en frappant, châtier : וְיִסְרָאֵל Deut. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet ; וְיִסְרָאֵל אֶתְכֶם I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions) ; יָסַר בְּךָ Prov. 29. 17, corrige ton fils ; וְיִסְרָאֵל לֵבָיִל Lev. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai ; יָסַר יְהוָה Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיִסְרָאֵל Job 4. 3, tu as instruit plusieurs ; וְיִסְרָאֵל בְּלִיְדִי Ps. 16. 7, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu) ; וְיִסְרָאֵל Is. 8. 11, il m'avertit afin que je ne marchasse point (dans la voie de ce peuple), ou וְיִסְרָאֵל fut. du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine ; וְיִסְרָאֵל Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, élève, son fils ; וְיִסְרָאֵל Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut) ; וְיִסְרָאֵל Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit ; וְיִסְרָאֵל Osée 7. 15, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

Niph. pass. : וְיִסְרָאֵל Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre ; וְיִסְרָאֵל Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem ; וְיִסְרָאֵל Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

Hiph. : וְיִסְרָאֵל Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis) ; וְיִסְרָאֵל Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יָעַר m. (rac. יָעַר). Pelle : וְיָעַר Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יָעַר n. pr. m. 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de יָעַב né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 55.

יָעַר (fut. יָעַר) Indiquer, fixer : וְיָעַר II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé ; וְיָעַר Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיָעַר Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils ; וְיָעַר 8, (keri לוֹ) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

Niph. וְיָעַר Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיָעַר Exod. 28. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit ; וְיָעַר 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous ; וְיָעַר Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi ; וְיָעַר Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu ; וְיָעַר Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour ; וְיָעַר Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

Hiph. Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : **וְאֵם לְמִשְׁפָּחָתָא** Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaître? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. עֵד); **בִּי מִי** Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

Pou. pass. : **מִנְיָרִים לִפְנֵי הַיְּבֵל** Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple; **אָנֹכִי פָנֶיךָ מַעֲדוֹחַ** Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יְדֹד *keri* (*cheth*) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יָעַל Enlever, emporter : **וְיָעַל בְּרֵד מִחֶסֶד** Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יָעִיאל et **יְעִיאל** *n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 5. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יְעוֹץ (conseiller) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יְעוֹרִים *m. pl.* Forêts : **וְיָשְׁנוּ בְּיְעוֹרִים** *cheth.*, **יְעוֹרִים** *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. יָעַר).

יְעוֹשׁ *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehabam, II Chr. 11. 19.

יָעוּ seulement *part.* du *Niph.* : **וְיָעוּ** Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. יָעַז), ou ce peuple fort, téméraire, comme יָעוּ, de יָעַז.

יְעוֹיָאֵל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, יְעוֹיָאֵל.

יְעִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יָעֹז et **יְעוֹזֵר** (que Dieu aide) *n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; **יָעֹז** Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יָעַט (même signif. que יָעַד) Habiller, revêtir : **מָעִיל בְּדָקָה וְיָעַטִי** Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יָעַט *chald.* (v. יָעַץ héb.) Conseiller :

part. **וְשִׁבְעָה יָעֲטוּ** Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

יִלְחַק Se consulter : **וְיִלְחַקוּ** Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יָעִיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jaïr, père d'Elchanan, I Chr. 20. 5; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de יָעִיר-אֹרְגִים Jaaré-Organ (forêt des tisserands).

יָעִיז (l'affligé) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יָעַל *Kal* inusité. Monter, grimper; de là יָעַל, יָעֵל. **Hiph.** 1° **יָעִיל** Être utile, profiter à quelqu'un : **לֹא-יִזְעִיל רֵוַח** Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère; **חָבֵל** ; **וְיָעִיל מוֹעִיל** Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider; **וְיָעִיל לֹא-יִזְעִיל** Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple; aussi avec l'*acc.* : **וְיָעִילוּ** Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : **וְיָעִיל בִּי** Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? **כָּדָא אֲעִיל מְדוּמָא** 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? **וְיָעִילוּ** 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יָעַל *m.* (*pl.* יָעִלִּים). Chamois, chèvre sauvage : **וְיָעִלִּים קָלִיעַ** Job 59. 4, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers; **וְיָעִלִּים** Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יָעַל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17; **יָעַל** 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יָעִלָּה *f.* Chevrete, chamois femelle : **וְיָעִלָּהּ** Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יָעִלָּה *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

נ. pr. Jaalam, fils d'Ésaü, Gen. 36. 8.

נל (rac. נל). 1° *Prép.* A cause de : **נל** Ez. 8. 9, à cause de toutes les abominations ; **נל** Agg. 1. 9, à cause de quoi ? **נל** Is. 1. 9, à cause de ma maison ; **נל** Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° *Conj.* Parce que, puisque : **נל** Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; **נל** Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; **נל** Nomb. 11. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le *ful.* : **נל** Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — *Repété* : **נל** Lévi. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, **נל**.

נל f. La femelle de l'autruche ; toujours avec **נל** Lévi. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; *pl.* **נל** Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

נל n. pr. Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 8. 12.

נל m. pl. Autruches : **נל** Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

נל (ful. **נל**) Être las, fatigué : **נל** Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; **נל** Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; **נל** Jér. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

Hoph. (comme **נל**). Voler : **נל** Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de **נל** briller.

נל adj. (v. **נל**). Las : **נל** Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; **נל**

80. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; **נל** II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

נל m. Vol ou éclat (v. **נל** *Hoph.*).

נל (ful. **נל**) Conseiller, étendre d'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : **נל** II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; **נל** vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; **נל** Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du *dat.* : **נל** Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'*acc.* : **נל** Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; **נל** I Rois 1. 12, laisse-moi te donner un conseil ; *part.* **נל** Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; **נל** I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; **נל** Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec **נל** : **נל** Is. 7. 8, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec **נל** : **נל** Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; **נל** Ps. 32. 8, (pour **נל**) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon oeil (ma providence veillera sur toi) ; **נל** Is. 8. 10, formez des desseins, et seul **נל** Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine) ; **נל** Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

Niph. Se consulter, délibérer, tenir conseil : **נל** Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; **נל** Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? **נל** Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; וַיִּזְעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי I Chr. 13. 1, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); וַיִּזְעַץ II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); וַיֵּדָה אָחָז אֶת־אֲשֵׁרֵי לְעִצְרֵם I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

Hithph. וַיִּזְעַצְוּ עַל־צִמְצִיחָה Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protégés?

יַעֲקֹב (qui tient le talon, qui supplante) *n. pr. m.* Jacob, fils d'Isaac, patriarche; nommé aussi יִשְׂרָאֵל : אֲחֻזָּתָם : יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); בֵּית יַעֲקֹב Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

יַעֲקֹבָה (qui supplante) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יַעֲקֹן *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

יָעַר *m. (pl. יַעֲרִים et יַעֲרוֹת).* 1° Forêt : בו יָעַר וְכָל־עֵץ Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; מֵהָרְעִיחַ Jos. 17. 15, monte à la forêt; בֵּית הָיָעַר Is. 22. 8, et I Rois 7. 2, 10. 17, la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; וְשִׁמְחִים לְיָעַר Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.* וְנִקְחָה סִבְבִּי הַיָּעַר בְּבִרְזֵל Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vailantes seront abattues par le fer; וְיָשְׁנוּ יַעֲרִים (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; וַיִּהְיֶה יַעֲרוֹת Ps. 29. 9, elle éclaireit, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel ? puis) Miel, rayon : אֶבְלֵהִי בָעֵר עִם־דְּבַשׁ Cant. 5. 1, j'ai mangé le rayon avec mon miel; בְּבִרְחַת הַדְּבַשׁ I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° בְּשִׂדְרֵי־יָעַר Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

יַעֲרָה (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

יַעֲרָה (const. יַעֲרָה) Rayon de miel (v. יָעַר).

יַעֲרֵי אֲדָנִים *n. pr. m.* (v. יָעַר).

יַעֲרָשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

יַעֲשֹׁר *cheth.*, יַעֲשִׁי *keri*, *n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

יַעֲשִׂיאֵל (que Dieu crée) *n. pr.* Jaasiel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

יִפְרֶיהָ (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

יָפָה (*ful.* יִפְּהוּ, וַיִּיפֶה, v. יָפֵעַ briller) Être beau : מַה־יָּפִיחַ Cant. 7. 7, que tu es belle ! מַה־יָּפִיחַ מַעֲמָהָ 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche) ! וַהֲיָפִיחַ בְּמָאֵר Ez. 16. 13, et tu étais bien belle ; d'un arbre : וַיִּיפֶה עֵץ Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique) ; avec répét. de יָפָה : וַיִּפְּהוּ מַעֲמָהָ מִבְּנֵי אָדָם Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

Pi. Rendre beau, embellir : יִפְּהוּ יָפָה וְכֶסֶף Jér. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

Hithp. : לִפְהוּ מַה־יָּפִיחַ Jér. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

יָפָה *adj. (const. יָפָה, m. יָפָה, const. יָפָה, plur. יָפָה fem.).* Beau, belle : יָפָה Gen. 12. 14, qu'elle était très belle ; וְכָאֲשֶׁלֹם לֹא־יָפָה אִישׁ־יָפָה II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon ; עֵם־יָפָה I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau) ; יָפָה יוֹסֵף וְיָפָה מַרְיָם Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou : beau et agréable) ; des animaux : שֶׁבַע מְרוֹת יָפָה וְרוֹת מַרְיָם Gen. 41. 2, sept vaches fort belles ; יָפָה טָף Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. טָף) ; יָפָה קוֹל Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix ; יָפָה מַה־יָּפִיחַ

Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

יְפָה־פָּיָה *adj. f.* (forme redoublée de **יָפָה**). Belle : **יְפָה־פָּיָה מִצְרַיִם** Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

יָפָה (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer, appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46; **יָפָה** Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

יָפָה (*Kal* inusité, v. **נָפַח**, souffler, respirer) *Hithp.* Soupirer : **וַתִּשְׁפָּח נַפְשָׁהּ** Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

יָפָה *adj.* Respirant, désirant ardemment : **וַיִּשְׁפָּח חַסְדֵּךְ** Ps. 27. 12, et qui respire la violence; **וַיִּשְׁפָּח לִפְתָּח** Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou **יָפָה**, *fut.* du *Hiph.* de **יָפָה**).

יָפָה et **יָפָה** *m.* (rac. **יָפָה**). Éclat, beauté : **וְיָפָה עֵינֶיךָ** Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse ; **וְיָפָה עֵינֶיךָ** Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur ; **וְיָפָה מִלִּלְיָהּ** Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté ; **וְיָפָה חֶסֶדְךָ** Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

יָפִיעַ (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 5. 15,

יָפִיעַ (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32; *n. patron.* **יָפִיעַ** Jos. 16. 3.

יָפִיעַ *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunné, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

יָפַע (*Kal* inusité, briller, v. **יָפָה**) *Hiph.* 1° Faire briller : **וַיַּפֵּעַ אֹרֶךְ** Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées)? — 2° Paraitre, bril-

ler, rayonner : **וַיִּפְאֵר פָּנָיו** Deut. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan ; **וַיֵּשֶׁב חֲכָרִים** Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi ; **וַיִּפְאֵר רִשְׁעִים** Job 40. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc.? **וַיִּפְאֵר כְּמוֹ-אֵשׁ** Job 40. 22, (une terre où) il brille comme les ténèbres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

יָפָה *f.* Splendeur, beauté : **וַיִּפְאֵר** Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

יָפֶת (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 5. 32, 9. 27.

יָפֶתָח *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Gelead, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

יָפֶתְחָאֵל (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

יָצָא (*ful.* **יָצָא**, *impér.* **יָצֵא**, avec *parag.* **יָצֵא**, *pl. f.* **יָצְאוּ**, *inf.* **יָצֵא**, *const.* **יָצָא**, *part.* **יָצָא**, *f.* **יָצְאָה** et **יָצְאוּ**) Sortir : **וַיֵּצֵא מִן-הָאֲרוֹן** Gen. 8. 15, sors de l'arche ; **וַיֵּצֵא מִבֶּטֶן** Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère); avec *l'acc.* : **וַיֵּצֵא מִן-הָעִיר** Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville ; **וַיֵּצֵא פְּרִי** Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année ; **וַיֵּצֵא** Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné ; **וַיֵּצֵא מִן-הָעִיר** Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes ; avec *b.* : **וַיֵּצֵא** Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent ; **וַיֵּצֵא** Néh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée ; **וַיֵּצֵא** Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre) ; **וַיֵּצֵא** I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête ; **וַיֵּצֵא** I Sam. 17. 35, je courus après cette bête ; **וַיֵּצֵא** Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales);
וְהָיָה לְחֶפְזִי Exod. 21. 2, l'esclave sortira
libre (de chez son maître); **וְהָיָה חֵפְזָא**
21. 11, elle sortira de la servitude
elle est libre, gratis (sans se racheter);
וְהָיָה לְחֶפְזִי Eccl. 7. 18, celui
qui craint Dieu sort, se retire bien, de
tout cela; **וְהָיָה לְחֶפְזִי** Gen. 19.
23, le soleil se leva sur la terre; **וְהָיָה**
לְחֶפְזִי Néh. 4. 15, quand les étoiles
paraissent; **וְהָיָה לְחֶפְזִי** Deut. 8. 7,
(où) des sources et des lacs coulent,
jaillissent; **וְהָיָה לְחֶפְזִי** Jos. 15. 11, la
frontière s'étend; **וְהָיָה לְחֶפְזִי** Hab.
1. 4, on rend des jugemens corrompus,
pervers, *littér.* la justice sort courbée,
tortueuse; **וְהָיָה לְחֶפְזִי** Exod. 23. 16,
quand l'année finit; **וְהָיָה לְחֶפְזִי**
Aboth, la perte et le profit, le défaut
et la qualité, se compensent; **וְהָיָה**
לְחֶפְזִי accomplir un devoir, surtout re-
ligieux.

Hiph. Faire sortir : הוֹצִיאָם אֶתְכֶם מִצֵּרָם הוֹצִיאָם Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte ; הוֹצִיאָם לָהֶם וַיֵּרֶן Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin ; וַיּוֹצֵאָהּ מִיָּדָיו Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein ; וַיּוֹצֵאָהּ Gen. 24. 53, le serviteur (Éliézer) tira (présenta) des vases d'argent ; וַיּוֹצֵאָהּ הָאֶרֶץ Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte ; וַיּוֹצֵאָהּ מִן הָאֶרֶץ II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israël, לְהוֹצִיאָהּ רָבָה מִן הָאֶרֶץ Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais ; וַיּוֹצֵאָהּ מִן הָאֶרֶץ Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations ; וַיּוֹצֵאָהּ הָאֶרֶץ Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument ; וַיּוֹצֵאָהּ הָאֶרֶץ Jér. 15. 19, et si tu séparas, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil ; וַיּוֹצֵאָהּ הָאֶרֶץ (keri) Gen. 8. 17, (pour l'ouvrier) fais sortir avec toi ; וַיּוֹצֵאָהּ II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

Hoph. pass.: **חִיָּה מוֹצֵאָה** Gen. 38. 25,
elle fut conduite dehors (au supplice);

Ez. 38, 8, et elle a été
retirée, ramenée, d'entre les nations.

כָּל, chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. *שִׁיבָא*). Achever, finir : כָּלְתָהּ בְּיָמָיו
Esd. 6. 15. et on acheva ce temple.

יצב, *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de **צב**, v. ce verbe. (Kimchi classe toutes les formes sous **יצב**.)

Hithp. הִתְרַצַּב se placer, se présenter, se tenir : הִתְרַצַּבוּ בְּרַחֲמֵיהֶם הוֹרֵר Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne ; הִתְרַצַּב מִלִּפְנֵי יְיָ בְּרָדָה Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin ; לִפְנֵי הִתְרַצַּב לְפָנָיו Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon ; לִפְנֵי הִתְרַצַּב Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel ; הִתְרַצַּבו מִלְכֵי אֲרָץ Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel) ; מִי הִתְרַצַּב לִפְנֵי בְנֵי עֵינָן Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister) ; יֵאָדָו הִתְרַצַּב II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister ; וְהִתְרַצַּב אָחֻזָּה Exod. 2. 4, (pour s'opposer) et sa sœur se tint ou se plaça.

יָצַב, chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité : **אֶרְוֶה צְרִיחַ לְיָצֵב** Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

חָצַב ou **נָצַב** *Kal inusité. Hiph.* **חָצַבְתִּי** Placer, présenter, mettre : **וְחָצַבְתִּי לְפָנֶיךָ** Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi ; **וַיַּצְבֵּנוּ לְפָנֶיךָ מַרְעָה** 47. 2, et il les présenta à Pharaon ; **וְחָצַבְתִּי כְּלִי רִיק** Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide ; **וַיַּצְבֵּן אֶת־הַבְּרָכִיּוֹת** Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons ; **וַיִּצְבֵּן עַל־הָאָרֶץ** Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre ; **וְחָצַבְתִּי בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט** Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux) ; **אֶנְכִּי חָצַבְתִּי** Aug. 6. 37, je mets la toison (dans l'aire) ; **וְאֶמְצָאֲךָ עִמָּדִי** Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

Hoph. Être laissé, demeurer : רָק *Exod.* 10. 24, mais

vos troupeaux de menu et de gros bétail demeureront ici.

יָצָהר *m.* (rac. **צָהַר**). Huile : **חֶלֶב** ; **יָצָהר** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile ; **יָצָהר וַיֵּחַר וַיִּבֶשׁ** II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou **יָצָהר וַיֵּחַר** d'olives dont on tire l'huile ; **אֲבִי שְׁנֵי בְנֵי-יִצְחָק** Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

יֶזְחָר *n. pr.* Jezhar, fils de Kahath, Exod. 6. 18; *n. patr.* **יֶזְחָרִי** Nomb. 3. 27.

יָצָע *m.* (rac. **צָעַ**). 1° Lit : **אִם-יִזְכָּרְתִּיךָ** Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi ; **אִם-אֶעֱלֶה עַל-עֵרְשׁ** 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, *exact.* sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : **וַיִּבְנוּ מִגְדָּל** I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice ; *fém.* **וַיִּצְעַר וַיִּתְחַנֵּן** 6. 6, l'étage d'en bas (le *keri* partout *יצע*).

יִצְחָק (il rit, raille) *n. pr.* Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5 ; Jér. 33. 26 : **יִשְׂחָק יִשְׂחָק** Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israel).

יָצָהר (*keri* **צָהַר**) *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

יָצָא *adj. verb.* (rac. **צָא**). Sorti : **וַיִּצְאֵם מִבְּטֶרֶם** II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

יָצִיב *chald. adj.* (v. **צָב**). Sûr, vrai : **וַיִּצְבֵּא מִלְּהָא** Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre ; **וַיִּצְבֵּא חֶלֶבָא** 2. 45, le songe est véritable ; **וַיִּצְבֵּא** 2. 8, certes ; **וַיִּצְבֵּא** Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

יָצָע (*keri*) Étage (v. **יצע**).

יָצָע (*Kal* inusité) *Hiph.* Placer dessous, étendre pour servir de lit : **וַיִּשָּׂא** Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus) ; **וַיִּצְעַר שְׂאוֹל** Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

Hoph. pass. : **וַיִּצְעַר רֹאשׁוֹ** Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit) ; **וַיִּשָּׂא וַיִּצְעַר רֹאשׁוֹ** Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (ou **יָצָע**, dans cette phrase, est *prét.* du *Pou.* et le *י* lettre radicale).

יָצַק (*ful.* **יָצַק**, *plur.* **יָצְקוּ**, *impér.* **יָצַק** et *inf.* **יָצְקוּ**) 1° Verser, répandre : **וַיִּצַּק שֶׁמֶן עַל-רֹאשׁוֹ** Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre) ; **וַיִּצַּק עָלָיו שֶׁמֶן** Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus ; **וַיִּצְקֶה עַל-כֵּל** II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases ; **וַיִּצַּק לָעַם וַיֹּאכְלוּ** II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent ; **וַיִּצְקוּ לַחֵשׁ** Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. — 2° Fondre : **וַיִּצְקֶה לֹא אֶרֶב סָבִיבָהּ** Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or ; **וַיִּצְקֶה לְבָסֵי** 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire ; *part. pass.* **וַיִּצְקוּ** I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer) ; **לִבּוֹ יָצָק כְּסֹד-אֲבֶן** Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre ; **וְכָל יָצָק עָלָיו** 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui ; *au fig.* **וְכָל-יָצָק עָלָיו** Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° *Intrans.* Couler, devenir dur : **וַיִּצַּק דָּם-מִשְׁכָּתוֹ** I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait ; **וַיִּצַּק עָפָר לְמוֹצָק** Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

Hiph. 1° Verser : **וַיִּצְקֶה מִזְבָּחָהּ** *keri* (*cheth*) II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : **וַיִּצְקוּ לְפָנֵי יְיָ** Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel ; **וַיִּצְקוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים** II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

Hoph. 1° Être versé : **וַיִּצְקֶה רֹאשׁוֹ** Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

Gen. 46. 24; *nom patron.*, יצר Nomb. 26. 49.

יצרים *pl. m.* (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצר Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצר *Enflammer, embraser, et intr.* brûler, s'embraser : יצר בסיבכי היער Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou *trans.* : elle embrasera la forêt; יצר בנאש 33. 12, ils seront consumés par le feu; יצר ובלתייה בנאש Jér. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. יצר (même signif.) : יצר בנאש Neh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; יצר בנאש Jér. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (*Targ.* : ses villes sont désertes); יצר בנאש 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; יצר בנאש II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : יצר בנאש Jér. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : יצר בנאש II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? יצר בנאש 14. 20, allez et mettez-y le feu; יצר בנאש Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; יצר בנאש Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; avec יצר בנאש Jér. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יצר *m.* Cuve, pressoir : יצר Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; יצר Prov. 3. 10, et les pressoirs déborderont, regorgeront de vin; יצר Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou : le vin dans les pressoirs.

יצר (ce que Dieu rassemble) *n. pr.* Jekabséel, ville de la tribu de Juda, Neh. 11. 28, יצר Jos. 18. 21.

יצר (*ful.* יצר et יצר) Brûler : יצר Is. 63. 5, un feu qui brûle toujours; יצר יצר 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; יצר Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : יצר Lévi. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; יצר Jér. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, *exact.* vous avez allumé un feu dans ma colère.

יצר *chald.* Brûler, *part. fem.* יצר Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יצר *chald. f.* Brûlement, action de brûler : יצר Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, *exact.* au brûlement par le feu.

יצר (*incendie du peuple*) *n. pr.* Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 56.

יצר *n. pr.* Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même : Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יצר *f.* (seulement const. *obéissance*, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : יצר Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou : les peuples s'assembleront autour de lui; יצר Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יצר *m.* Foyer : יצר Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (*proprem. part. pass.* : ce qui est allumé).

יצר et יצר Embrasement, incendie : יצר Is. 10. 16, un em-

braselement s'allumera comme un incendie.

יקוט *m.* Néant : **אֲשֶׁר-יָקוּט בְּכֶלִי** Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de **קוט**: son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **קוט**).

יקום *m.* Ce qui existe, un être : **כָּל-יְהוּקֻם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי** Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; **וְיָאֵץ כָּל-יְהוּקֻם אֲשֶׁר בְּרָגְלֵיהֶם** Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

יקוש et **יקוש** *m.* (*pl.* **קְשֻׁשִׁים**, rac. **קש**). qui tend des filets, l'oiseleur : **יָחַד יָקוּשׁ** Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur; **וּבְצִמְרוֹ מִיַּד יָקוּשׁ** Prov. 6. 5, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

יקוֹתְיָאֵל *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

יָקָטָן (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

יָקִים (Dieu l'élève) *n. pr. 1°* I Chr. 8. 19. — *2°* 24. 12.

יָקִיר *adj.* (rac. **קיר**). Cher : **יָבֵן יָקִיר** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri?

יָקִיר *chald. adj.* 1° Difficile : **וְיָקִיר דָּר-מִלְכָּא שָׂאֵל בְּמִירָח** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : **וְיָקִיר רָבָא וְיָמִירָא** Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

יָקִמָּה *n. pr. 1°* I Chr. 2. 41. — *2°* 3. 18.

יָקִמְעָם *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָקִמְעָם *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63; Jos. 21. 22, on lit à la place : **קִמְעָם**.

יָקִנְעָם (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

יָקַע (seulem. au *ful.*) 1° Se luxer : **וַיִּחַסַּע בְּהִיָּחָה יַעֲקֹב** Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : **וַיִּפְרָשׁ יַעֲקֹב מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi ; **וַיִּחַסַּע** Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle; selon d'autres, le *Kal* de la racine **קע** ou **קע**.

Hiph. Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : **וַיִּחַסַּע אוֹתָם** Nomb. 23. 4, et pends-les; **וַיִּקְרְצוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל** II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

Hoph. Être pendu : **וַיִּחַסַּע אוֹתָם** II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

יָקַר (v. **קָרָה**).

יָקַץ (seulem. *ful.* **יָקַץ**, **יָקַץ** et **יָקַץ**) S'éveiller : **וַיִּיקָץ נֹחַ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla; **וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁכָּבוֹ** 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil; **וַיִּקְצוּ מוֹצְצֵיהֶם** Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* **חֲקִיץ**, **Hiph.** de **קִיץ**).

יָקָר (*ful.* **יָקָר**, **יָקָר** et **יָקָר**) Être cher, précieux, célèbre : **וַיִּקְרֶה חַיִּיוֹן נַפְשָׁם** Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher; **וַיִּיקָר שְׁמוֹ מְאֹד** I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre; **וַיִּקְרֶה נַפְשִׁי** I Sam. 26. 21, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie); **וַיִּיקָרֵם מַעְלֵיהֶם** Zach. 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (v. **Hiph.**); **וְלִי מִדֹּדֶקְרִי** Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux; **וְלִי מִדֹּדֶקְרִי** Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes-(tes amis, les justes) me sont chers! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impenétrables (v. **יָקָר** *chald.* 1° et II *2°*).

Hiph. Rendre rare : **וַיִּיקָר אָנוּשׁ מְאֹד** Is. 13. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal* : plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or; **וַיִּיקָר מִבֵּית רַקָּה** Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

יקר *adj. m. (fém. יקרה)*. Précieux, noble, cher, magnifique, rare : **וְאֵבֶן יָקָרָה** I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; **וְאֵבֶן יָקָרָה** II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; **כָּל-אֲבָנֵי אֲבָדִים יָקָרָה** I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; **בְּדִיקָר חִסְדָּהּ אֱלֹהִים** Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! **בְּנֵי צִיּוֹן יִתְקַרְרוּ** Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; **בְּתוֹת מְלָכִים בְּיָקָרוֹתֶיהָ** Ps. 45. 10, (pour **בְּיָקָרוֹתֶיהָ**) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; **וְהָיָה יָקָר חֶלֶקְךָ** Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; **וְהָיָה יָקָר** Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; **יָקָר** Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; **יָקָר מִחֻכְמָה מְבֹדָד סִכְלָהּ קָדַם** Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), **יָקָר** l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

יקר *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : **וְאֵת-בְּלִיקְרָהּ** Jer. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; **וְכֵל יָקָר** Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; **וְכָל-יָקָר רָאִתִּי** Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; **וְאֵבֶן יָקָר** Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; **וְאֵת-יָקָר חֲסָדָהּ** Esth. 1. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; **וְאֵת יָקָר** Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : **אָדָם**

וְיָקָר וְלֹא יָדִין Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; **וְכָל-תְּנֻשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן** Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; **וְאֵת-יָקָרָהּ אֵר** Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (*v. קר*), ou **יָקָרוֹת** pesanteur, lourdeur.

יָקָר *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : **וְיָקָר שְׂמִיָּהּ תִּקְבְּלוּן** Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; **וְיָקָר יִדְרִי** 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

יָקָשׁ (*v. קוש* et *קש*) Tendre, dresser un piège : **וְקָשְׁתִּי לָךְ** Jer. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; **וְהָיָה קָשׁוֹ לִי** Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; **וְהָיָה יָקָשׁוֹ** Job 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* **יָקָשׁוֹ** est de *קוש*).

Niph. Être pris dans un filet, tomber dans un piège : **וְנִקְשׁוּ וְנִלְכְּדוּ** Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; **וְנִקְשְׁתָּ בְּאֲמַרֵּי-פִי** Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; **וְנִקְשַׁת בִּי** Deut. 7. 25, a' a que tu ne sois pris (séduit) par ces cnoses.

Pou. : **וְיָקָשְׁתָּ בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 9. 12, pour **וְיָקָשְׁתָּ** (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

יָקָשָׁן (oiseleur) *n. pr.* Joksan, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

יָקָתְאֵל *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjugée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

יָרָא (*pl. יִרְאָה* et *יִרְאָה*, *fut.* **יִירָא** et **יִירָא**, *impér.* **יִירָא**, *pl. יִירְאוּ*, *inf.* **יִירָא** ; avec : **לִירְאָה** et **לִירָא**) Avoir peur, craindre : *absol.* **וְאֵת-יָרָא** Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; **וְאֵת-יָרָא** 18. 15, car elle avait peur ; **וְאֵת-יָרָא** 18. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'*acc.* : **וְאֵת-יָרָא אֲבָרָם**

Nomb. 14. 9, ne craignez point le peuple de ce pays; **אֲרַמְּךָ וְלֹא אִירָאָה** Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de **מִן** ou **מִמֶּנִּי** : **מִמֶּנִּי** Deut. 1. 29, et ne les craignez point; **מִי רָאֵתֶם מִמֶּנִּי** 5. 5, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; **לֹא-חִירָא לְכִרְחֹת מִשְׁלֵךְ** Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; d'un *inf.* : **אֶל-חִירָא** Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; **מִי רָא**, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : **וְאָבְדוּ חִירָא** Lévit. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; **וַיִּרְא אָדָם** Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; **וַיִּקְדְּשִׁי חִירָא** Lévit. 19. 30, et révérez mon sanctuaire; **יִרְא הָעָם** I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; **וַיִּירָא** Exod. 14. 31, le peuple craignit l'Éternel; **יִרְא אֲדֹנָי** Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? **הֲיִתֵּן הָרָא** Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); **אֲשֶׁר** Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; **וְהָרָא** Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; d'autres traduisent : alors tu verras (comme **הָרָא**).

Niph. (וַיִּירָא *ful.* : **וַיִּירָא**) Ps. 130. 4, afin que tu sois révééré; le *part.* **וַיִּירָא** ce qui est craint, révééré, terrible, effrayable : **וְהָרָא וְהָרָא** Deut. 1. 19, ce grand et effrayable désert; **מִי-גִדּוֹל יוֹסֵף וְהָרָא** Joel 2. 11, car le jour de l'Éternel est grand et redoutable; **מִדְּוִרָא חֲסִידִים** Gen. 28. 17, que ce lieu est terrible (saint); **הָרָא** Ez. 1. 22, le cristal terrible (d'une clarté qui éblouit); **מִדְּוִרָא מְשִׁיחָה** Ps. 66. 3, que tes ouvrages sont ad-

mirables ! **וְהָרָא** Exod. 15. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); **וְהָרָא וְהָרָא** Ps. 45. 5, ta main droite t'apprendra à faire des choses terribles (prodigieuses); **אֶת-הַגְּדֹלָה יִירָא** Deut. 10. 21, ces choses grandes et merveilleuses; **מִי-רָא** Is. 21. 1, d'une terre affreuse (ou : éloignée, barbare); **עַל מִי רָא** Ps. 139. 14, je te louerai parce que je suis distingué par des merveilles, je suis créé d'une manière merveilleuse.

Pi. Effrayer, intimider : **הָרָא** II Sam. 14. 15, car le peuple m'effraya, m'intimida; **לְרָאָם וּלְבָחֵלֶם** II Chr. 32. 18, pour effrayer et épouvanter (le peuple); **אֲשֶׁר הָיוּ מִירָאִים אֹתִי** Néh. 6. 14, parce qu'ils ont voulu me donner de la terreur.

יִרְא (const. **יִרְא**, *fém.* **יִרְאָה**, const. **יִרְאָה**) *adj. verb.* Craignant, révérant, timide. Avec les *pron. pers.* il forme un *présent* : **מִי-רָא אֲנִי** Gen. 32. 12, car je le crains; **וְהָרָא** I Sam. 23. 3, ici en Judée nous sommes dans la crainte; **מִי-רָא** Gen. 22. 12, que tu crains Dieu, que tu es pieux; **וְהָרָא** Ps. 22. 24, vous qui craignez l'Éternel, louez-le; **מִי-רָא** Deut. 20. 8, y a-t-il un homme qui soit timide, peureux ?

יִרְאָה *f.* (v. **יִרְא** *inf.*). **Peur, crainte, respect, vénération** : **וַיִּירָא הָאֲנָשִׁים** Jon. 1. 10, ces hommes furent saisis d'une grande crainte. Le *pron. poss.* désigne la personne qui craint : **וְהָרָא** Job 4. 6, ta crainte de Dieu n'était-elle pas ton soutien ? ou n'était donc que folie (v. **מִסְלָה**); ou celui que l'on craint : **וְהָרָא** Deut. 2. 25, aujourd'hui je commencerai à jeter la terreur et la crainte (de toi) de tes armes (dans tous les peuples); **וְהָרָא** Prov. 1. 6, la crainte de Dieu est le com-

mencement, le principe, de (toute) connaissance.

נִירָאָן *n. pr.* Jeron, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

נִירָאָה (Dieu le regarde) *n. pr. m.* Jér. 37. 13.

נִירָב *n. pr.* : נִירָב מֶלֶךְ Osée 5. 13, 10. 6, le roi Jareb ou le roi de Jareb ; selon d'autres, נִירָב le fut., de נִירָב un roi ennemi, ou bien aussi : un roi qui défendra Juda (v. נִירָב).

נִירְבַּעַל *n. pr.* Jerubbaal, nom donné au juge Gédéon (que Baal lutte contre lui, qu'il se venge de lui), Jug. 6. 32.

נִירְכָם (qui augmente la nation) *n. pr.* 1° Jarobeam, fils de Nebat, premier roi des dix tribus, I Rois 12. 2. — 2° Jarobeam, fils de Joas, roi d'Israel, II Rois 14. 23.

נִירָד (fut. נִירָד, נִירָד, avec une pause נִירָד, *impér.* נִירָד, *inf.* נִירָד, const. נִירָד, נִירָד, une fois נִירָד) 1° Descendre : נִירָד נִירָד Ez. 27. 29, ils descendront de leurs vaisseaux ; נִירָד II Rois 6. 18, ils descendirent vers lui (fondirent sur lui) ; נִירָד אַבְרָם מִצֻּרְיָהוּ Gen. 12. 10, Abram descendit en Égypte (venant d'un pays plus élevé) ; נִירָד הָיָה Cant. 6. 2, mon bien-aimé est descendu dans son jardin ; sans *prép.* : נִירָד שְׂאוֹל חַיִּים Ps. 55. 16, qu'ils descendent tout vivants dans le scheol ; נִירָד מִיִּרְדֵּי Prov. 1. 12, comme ceux qui descendent dans la tombe ; נִירָד נִירָד Deut. 9. 21, le torrent qui se précipite de la montagne ; נִירָד נִירָד Ps. 72. 6, il descendra comme la pluie (qui tombe) sur l'herbe coupée ; נִירָד נִירָד Jug. 19. 41, et le jour baissait (finissait) ; נִירָד נִירָד

Lament. 1. 16, mon œil fond en eau, pleure, ou *trans.* : répand des larmes ; נִירָד נִירָד Is. 15. 3, tous gémissent, fondent en larmes.

2° Tomber, déchoir, périr, être ruiné : נִירָד נִירָד Is. 34. 7, les buffles (ou les licornes) seront immolés avec eux ; נִירָד נִירָד Deut. 28. 43, mais toi tu descendras (décherras) toujours plus bas ; נִירָד נִירָד 28. 52, jusqu'à ce que tes murailles tomberont ; נִירָד נִירָד Zach. 11. 2, car la forêt a été coupée ; נִירָד נִירָד Deut. 20. 20, jusqu'à ce que la ville soit tombée.

נִירָד נִירָד Jug. 11. 37, que je descende d'ici (pour aller) sur les montagnes ; נִירָד נִירָד Jug. 5. 14, des législateurs, des chefs, sont descendus, issus de Machir, ou : même les chefs de Machir sont descendus (pour faire la guerre) ; נִירָד נִירָד Rituel, un sacrifice (qui monte et descend) qui varie selon la fortune de celui qui l'offre.

Hiph. Faire descendre : נִירָד נִירָד Gen. 44. 21, faites-le descendre vers moi (amenez-le moi) ; נִירָד נִירָד 48. 13, amenez mon père ici ; נִירָד נִירָד Jug. 7. 4, fais-les descendre près de l'eau ; נִירָד נִירָד Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; נִירָד נִירָד I Sam. 2. 6, il fait descendre dans l'enfer et il en retire ; נִירָד נִירָד Ps. 56. 8, dans ta colère, ô Dieu ! tu abattras, humilieras, ces peuples ; נִירָד נִירָד Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeuraient dans des palais fortifiés, ou qui étaient solidement établis ; ou pour נִירָד : comme un héros, un conquérant, j'ai fait descendre (du trône) ceux qui l'occupaient. — *Des choses*, apporter : נִירָד נִירָד Gen. 43. 11, et apportez (en y descendant) un présent à cet homme ; descendre, *trans.* ôter : נִירָד נִירָד Gen. 24. 18, elle descendit sa cruche sur sa main, c.-à-d. l'ôta de dessus l'épaule et la tint sur ou à la main ; נִירָד נִירָד Nomb. 1. 51, les Lé-

vites descendront, détendront (le tabernacle); **יָרַד** לָכֶם **וְשָׁם** Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie; **יָרַד** לוֹ Prov. 21. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

Hoph. pass.: **יָרַד** מִצְרַיִם Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte; **יָרַד** הַיַּרְדֵּי Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu; **יָרַד** אֶת אֱלֹהֵי שָׂאוֹל Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

יָרַד (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

יָרֵד (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine: **יָרֵד** מִצְרַיִם Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain; **יָרֵד** אֶל הַיַּרְדֵּי Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

יָרָה (*ful.* **יָרָה**, *inf.* **יָרָה**, une fois **יָרָה**, *impér.* **יָרָה**) 1° Jeter, lancer, tirer: **יָרָה** בָּיָם Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer; **יָרָה** לָכֶם **וְהָיָה** Jos. 18. 6, et je jetterai au sort pour vous (pour vos partages); **יָרָה** הַיָּרֵחַ I Sam. 20. 36, il tira la flèche; **יָרָה** בְּמִוֶּאֱסָל Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade); **יָרָה** **וְהָיָה** I Chr. 10. 3, les archers; **יָרָה** **וְהָיָה** Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus; ou **יָרָה** *subst.*: et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. **יָרָה**); **יָרָה** **וְהָיָה** Osée 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre; ou pour **יָרָה**: comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. **יָרָה**). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger: **יָרָה** אֶת פִּיּוֹתָהּ Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire; **יָרָה** **וְהָיָה** Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

Niph.: **יָרַד** **וְהָיָה** Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

Hiph. (**יָרַו**, *ful.* **יָרַו**) 1° (comme **Kal**) Jeter, tirer: **יָרַו** **וְהָיָה** Job 30. 19, il ma jeté dans la boue; **יָרַו** **וְהָיָה** I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction); **יָרַו** **וְהָיָה** II Rois 13. 17, Elisée dit: Tire, et il tira; **יָרַו** **וְהָיָה** II Sam. 11. 24, (pour **יָרַו** **וְהָיָה**) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs; de là **יָרַו** et **יָרַו** ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer: **יָרַו** **וְהָיָה** Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob; **יָרַו** **וְהָיָה** Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois; **יָרַו** **וְהָיָה** Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire: **יָרַו** **וְהָיָה** Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres); suivi de l'*acc.*: **יָרַו** **וְהָיָה** Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai; de l'*acc.* de la chose: **יָרַו** **וְהָיָה** Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge; du double *acc.*: **יָרַו** **וְהָיָה** Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel! de ta voie (tes lois); de **וְהָיָה**: **יָרַו** **וְהָיָה** Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher; de **וְהָיָה**: **יָרַו** **וְהָיָה** II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie; de **וְהָיָה**: **יָרַו** **וְהָיָה** Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse: quelques-unes de ses voies); du *dat.* de la pers.: **יָרַו** **וְהָיָה** Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice; selon d'autres: qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

יָרַו (v. **יָרַו**) S'épouvanter: **יָרַו** **וְהָיָה** Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point, ou de la rac. **יָרַו**.

יָרַו *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

יָרַו (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יֶרֶק *m.* La verdure (v. יֶרֶק) : **יֶרֶק** Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

יְרוּשָׁה et **יְרוּשָׁה** (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

יְרוּשָׁלַם (plus souvent **יְרוּשָׁלַם**, chald. **יְרוּשָׁלַם** et **יְרוּשָׁלַם**, la possession de la paix comme **יְרוּשָׁלַם**; selon Gsenius, **יְרוּ** le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 4, 5; aussi **יְרוּשָׁלַם** Gen. 14. 18; **יְרוּשָׁלַם** Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salem, Jérusalem (la ville de la paix).

יָרֵחַ *m.* La lune : **יָרֵחַ** Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent; **יָרֵחַ** Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera; **יָרֵחַ** Is. 60. 20, et la lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

יָרֵחַ *m. (pl. יָרֵחִים, const. יָרֵחַ, de יָרֵחַ).* Mois : **יָרֵחַ** Exod. 2. 2, pendant trois mois; **יָרֵחַ** Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit; **יָרֵחַ** Joh 7. 3, des mois de déception, de malheur; **יָרֵחַ** **יָרֵחַ** 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois?

יָרֵחַ *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

יָרֵחַ *chald. m.* Mois : **יָרֵחַ** Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

יָרֵחַ (ou de **יָרֵחַ** ville de la lune, ou de **יָרֵחַ** ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

יָרֵחַ (aimé) *n. pr.* 1° Jérham, fils d'Elihu, I Sam. 1. 1. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

יָרֵחַ (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jerahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26; *nom patron.* **יָרֵחַ** I Sam. 26. 10.

יֶרֶחָ *n. pr.* Jereha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

יֶרֶחָ 1° Être tortueux, pervers ou périlleux : **יֶרֶחָ** Nomb. 32. 32, car la voie est tortueuse, ou périlleuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux.

— 2° Précipiter, livrer : **יֶרֶחָ** Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le *fut.* d'une racine **יֶרֶחָ**).

יָרִיב *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָרִיב *m. (rac. יָרִיב).* Adversaire, ennemi : **יָרִיב** Ps. 35. 1, lutte, ô Éternel! défends ma cause contre mes adversaires; **יָרִיב** Is. 49. 25, je lutterai contre tes adversaires.

יָרִיב *n. pr.* 1° Jarib, fils de Siméon, I Chr. 4. 24; le même est appelé **יָרִיב**, Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

יָרִיב (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יָרִיב et **יָרִיב** *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָרִיב (v. יָרִיב)

יָרִיב (v. יָרִיב).

יָרִיב (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

יָרִיב *f. (rac. יָרִיב).* Rideau, tapis : **יָרִיב** Exod. 26. 1, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle; **יָרִיב** Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pavillons de Salomon; **יָרִיב** Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

יָרִיב *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יָרִיב *f. (const. יָרִיב, avec pron. יָרִיב, duel יָרִיב).* 1° Cuisse, hanche : **יָרִיב** Gen. 32. 33, la hanche de Jacob; **יָרִיב** Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses; **יָרִיב** Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); *סִסְמָהּ עַל-יָדָהּ* Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); *שִׁים-כַּף יָדָהּ תַּחַת* Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; *כָּל-נֶפֶשׁ יֵצֵא יָדָהּ-יִרְעָקָב* Exod. 1. 8, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux *יָדָהּ וְכַתָּף* Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaule; *au fig.* des choses inanimées: *יָרְכָה וְכַתָּף* Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; *עַל יָדָהּ* Exod. 40. 22, *עַל יָדָהּ וְהִשְׁתָּן צִמְחָה* Lévi. 1. 11, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

יָרְכָה f. (*duel* *יָרְכָהּ*, const. *יָרְכָהּ*). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond: *וְיָרְכָהּ עַל-צִידֶיהָ* Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; *וְיָרְכָהּ וְהִשְׁתָּן צִמְחָה* Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; *מִיָּרְכָהּ* I. Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; *בְּיָרְכָהּ בֵּיתָהּ* Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne: (appuyée) sur le mur de ta maison; *יָרְכָהּ וְהִשְׁתָּן צִמְחָה* Jon. 1. 5, le fond du navire; *בְּיָרְכָהּ* I Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; *יָרְכָהּ-בֹּר* Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; *יָרְכָהּ לְבָטֵן* Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; *בְּיָרְכָהּ צִמְחָה* Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; *מִיָּרְכָהּ-אֶרֶץ* Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

יָרְכָה chald. f. Cuisse: *וְיָרְכָהּ וְהִשְׁתָּן צִמְחָה* Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

יָרְמוֹת (l'élevée) n. pr. Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

יָרְמוֹת et *יָרְמוֹת* (l'élevé) n. pr. de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

יָרְמִי (qui habite les hauteurs) n. pr. m. Esdr. 10. 33.

יָרְמִיָּהּ et *יָרְמִיָּהּ* (élevé par Dieu) n. pr. 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 4. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres: I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

יָרַע (seulement au fut. *יָרַע*) Être mal (les autres formes sont de *רָע* ou de *רָעָה*): *וַיָּרַע לְמֹשֶׁה בְּעֵינָיו* Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; *וַיָּרַע בְּעֵינָיו* Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); *וַיָּרַע* Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; *וַיָּרַע לִי מָאֵד* Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; *וַיָּרַע לָהֶם רָעָה גְדֹלָה* Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; *וְלֹא-יָרַע לְבָבָהּ בְּחֹתָהּ לִי* Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); *וַיָּרַע עֵינָיו בְּאֵינָיו* Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); *וַיָּרַע לֹא-יָרַע עָנִי* Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? *וַיָּרַע לְבָבָהּ* I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? *וַיָּרַע שְׂרָרִי בְּאֵזְלוֹ* Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prét.*: *וְלֹא-יָרַע לִי* Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (v. *רָעָה*, *רָעָה* et *רָעָה*).

יָרְפָאֵל (rétabli par Dieu) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

יָרַח Cracher: *וַיָּרַח בְּפָנָיו* Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); *וַיָּרַח בְּפָנָיו* Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (v. *רָעָה* 2°).

יָרֵק m. adj. Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume: *כֶּן הָיָה הָיִק* Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; *לְגַן-יָרֵק* I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; *וְהָיָה יָרֵק* Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

ירק *m.* La verdure : **קָלִירֶקֶס עֵשֶׂב** Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; **וְיִרְקֶה רֶשֶׁת** Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; **וְלֹא־נִתְּרִי קָלִירֶקֶס בְּעֵץ** Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; **וְיִרְקֶה לֹא חָדָה** Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

ירק *m.* Même signif. : **וְיִרְקֶה רֶשֶׁת** Is. 37. 27, et l'herbe verte.

ירקון *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : **וְיִרְקֶה — בִּי יִרְקֶה** I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent **וְיִרְקֶה** : la jaunisse). — 2° La couleur jaune ou blême du visage : **וְיִרְקֶה בְּלִי — וְיִרְקֶה בְּלִי** Jér. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

ירקק *adj.* Verdâtre, jaunâtre : **וְיִרְקֶה** Lévi. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; **וְיִרְקֶה וְיִרְקֶה** 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : **וְיִרְקֶה חֲרוֹץ** Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

ירש *et ירש* (*fut.* **וְיִרְשׁ**, *impér.* **וְיִרְשׁ**, *inf.* **וְיִרְשׁ** avec suff. **וְיִרְשׁוּ**) 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם אֲדָמָתְכֶם** Lévi. 20. 24, vous posséderez leur terre ; **וְיִרְשׁוּ בְּנֵיהֶם** Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; **וְיִרְשׁוּ בְּנֵי לֵאָה בְּהֶרֶבָּה יְרֵשׁוּ־אֶרֶץ** Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; **וְיִרְשׁוּ־לָנוּ** 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; **וְיִרְשׁוּ יִרְשׁוּ אֶרֶץ** Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; **וְיִרְשׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲבוֹתָיו** Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israël hérite de la propriété de ses pères ; **וְיִרְשׁוּ בְּנֵי בֵּיתִי יִרְשׁוּ אֶת־** Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mon hé-

ritier ; *part.* : seul **וְיִרְשׁוּ** Jér. 40. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, lo chasser de sa possession pour s'en emparer : **וְיִרְשׁוּ עֲשׂוֹ יִרְשׁוּ** Deut. 2. 12, les enfants d'Ésaü les avaient chassés ; **וְיִרְשׁוּ גוֹיִם** 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; **וְיִרְשׁוּ עַבְדָּתָהּ** Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maîtresse.

Niph. pass. du **Kal** 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : **וְיִרְשׁוּ** Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; **וְיִרְשׁוּ** Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. **וְיִרְשׁוּ**).

Pi. 1° Consumer, ronger : **וְיִרְשׁוּ** Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. **וְיִרְשׁוּ**. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : **וְיִרְשׁוּ** Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du **Kal**)?

Hiph. 1° Faire entrer en possession : **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם** Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; **וְיִרְשׁוּ עֲשׂוֹ יִרְשׁוּ** Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; **וְיִרְשׁוּ עֲשׂוֹ יִרְשׁוּ** Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme **Kal** 1°. Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם** Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם** Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme **Kal** 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : **וְיִרְשׁוּ גוֹיִם מִמֶּנִּי** Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם יִרְשׁוּ** Nomb. 33. 52, chassez, tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; **וְיִרְשׁוּ אֶתְּכֶם** Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; **וְיִרְשׁוּ מִמֶּנִּי** I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*); **אָפּוּ וְאִירְשׁוּ** Nomb. 14. 12, jo les frapperai de peste et je les exterminerai.

וְיָרְשָׁהּ f. Conquête, possession : **וְיָרְשָׁהּ** Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

וְיָרְשָׁהּ f. Possession, héritage : **וְיָרְשָׁהּ** Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau ; **וְיָרְשָׁהּ** Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

וְיָרְשָׁהּ (v. *וְיָרְשָׁהּ*).

וְיָרְשָׁהּ (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

וְיָרְשָׁהּ (v. *וְיָרְשָׁהּ*) Poser, placer : **וְיָרְשָׁהּ** Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. *וְיָרְשָׁהּ* *Hoph.*).

וְיָרְשָׁהּ n. pr. Israel, nom donné à Jacob ; de **וְיָרְשָׁהּ** et **וְיָרְשָׁהּ**, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29 ; passé à ses descendants, le peuple d'Israel ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel ; **וְיָרְשָׁהּ** I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine ; **וְיָרְשָׁהּ** les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé à* **וְיָרְשָׁהּ** qui régnaient sur Juda et Benjamin ; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : **וְיָרְשָׁהּ** II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite ; **וְיָרְשָׁהּ** Lévi. 24. 11, la femme israélite.

וְיָרְשָׁהּ (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18 ; le second **וְיָרְשָׁהּ** n'est pas prononcé.

וְיָרְשָׁהּ Suivi de *makkeph*, souvent **וְיָרְשָׁהּ**. 1° *Subst.* La chose, le bien : **וְיָרְשָׁהּ** **וְיָרְשָׁהּ** Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aident. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé à* **וְיָרְשָׁהּ** il n'est pas ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 28. 16, l'Eternel est en ce lieu-ci ; **וְיָרְשָׁהּ** II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur ? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard ?) ; **וְיָרְשָׁהּ** 10. 15, Jonadab répondit : Certes, il y a (que oui) ; suivi d'un *plur.* : **וְיָרְשָׁהּ** II Rois 2. 16, il y a entre tes serviteurs cinquante hommes ; **וְיָרְשָׁהּ** II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi ; **וְיָרְשָׁהּ** Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient ; **וְיָרְשָׁהּ** Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 43. 7, avez-vous un frère ? **וְיָרְשָׁהּ** 39. 4, et tout ce qu'il avait ; avec un *part.* : **וְיָרְשָׁהּ** Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne) ; **וְיָרְשָׁהּ** **וְיָרְשָׁהּ** Jér. 5. 4, s'il y en a un qui agisse selon la justice ; avec le *pron. pers.* : **וְיָרְשָׁהּ** Jug. 6. 36, si tu sauves ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 24. 49, si vous faites ; **וְיָרְשָׁהּ** Deut. 29. 14, celui qui est ici.

וְיָרְשָׁהּ (*ful.* **וְיָרְשָׁהּ**, *inf.* **וְיָרְשָׁהּ**, const. **וְיָרְשָׁהּ**, *impér.* **וְיָרְשָׁהּ**) 1° S'asseoir, être assis : **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant ; **וְיָרְשָׁהּ** Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône ; **וְיָרְשָׁהּ** Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre ; **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 21. 16, elle s'assit ; avec **וְיָרְשָׁהּ** : **וְיָרְשָׁהּ** Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome ; avec **וְיָרְשָׁהּ** : **וְיָרְשָׁהּ** I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (occupa) le trône de David, son père ; **וְיָרְשָׁהּ** **וְיָרְשָׁהּ** I Sam. 20. 24, (*keri* **וְיָרְשָׁהּ**) le roi se mit au repas (à table) pour manger ; sans *prépos.* : **וְיָרְשָׁהּ** Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins ; **וְיָרְשָׁהּ** **וְיָרְשָׁהּ** Ps. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes ;

selon d'autres : des trônes étaient placés ; וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב כְּדָוָד וְיִשְׂרָאֵל 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu régnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel ; יוֹשֵׁב גְּמַסְתִּירִים 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés.

— 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם יוֹשֵׁב בְּאַרְץ־כְּנָעַן Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan ; וְהַיִּשְׁבִּי בְּקָדֶשׁ וְיָמִים רַבִּים אֶלְכִּי אֲשֶׁב Deut. 1. 46, vous demeurâtes longtemps à Kadès ; אֶלְכִּי אֲשֶׁב Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour ; יִשְׁבִּים גְּבֻעַע גְּבֻעַע I Sam. 13. 16, (Saül et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Benjamin ; יוֹשְׁבֵינוּ עִלְיָהּ אֲנַחְנוּ שְׂבִיִּים JÉR. 8. 14, pourquoï demeurons-nous assis, c.-à-d. oisifs, inactifs ? אֲשֶׁב לֹא וְעִם־רָשָׁעִים Ps. 26. 4, et je ne m'asseierai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas) ; יוֹשֵׁב אֶת־אֵל יוֹשֵׁב Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habitée : לֹא־יִשְׁבָּה Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou actif : elle ne durera pas) ; אֶרֶץ כְּלֵהָ JÉR. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

Niph. Être habitée : אֶרֶץ נִשְׁבָּה Exod. 16. 35, un pays habitée ; נִשְׁבָּה מַיִּים Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers ; d'autres traduisent, comme *Kal*, ville située dans la mer.

Pi. Placer, établir : וְיִשְׁבּוּ טִירוֹתֵיהֶם Ez. 28. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre ; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

Hiph. Faire asseoir, placer : לְהוֹשִׁיב גַּם־קְדִּיכִים I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles ; וְהוֹשִׁיבוּ אֶדְנֵיבוֹ גִּרְאֵשׁ חֶזֶק I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : מוֹשִׁיב יְהוֹדִים בְּרֵחַהּ Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à יוֹדִים) ; מוֹשִׁיבֵי צֶלְהָדָר 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants ; אֶת־בְּמִיטַת הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶדְנֵיבָהּ : ב Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וְהוֹשִׁיבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וְהוֹשִׁבְתִּי אֶת־הָעָרִים Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes ; וְיָגִירוּ יוֹשִׁיבֵי Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

Hoph. 1° Être établi : וְהוֹשִׁבְתֶּם לְבָבְכֶם Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. — 2° Être habitée : לִירוּשָׁלַם הוֹשֵׁב 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

* *Hithp.* : וְיִתְחַשֵּׁב לִנְפֹשׁוֹ Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

יֹשֵׁב בְּשֻׁכְתוֹ (qui demeure en repos) n. pr. : יֹשֵׁב בְּשֻׁכְתוֹ תְּחֻמֵּי יִשְׂרָאֵל וְהַשִּׁיבִי 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thahchemoni, le premier des trois héros ; selon d'autres, le nom du tribun était Adino (*qui suit*), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants ; d'autres enfin rapportent יֹשֵׁב בְּשֻׁכְתוֹ à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thahchemoni, le premier des trois.

יֹשֵׁב־אָב (siège du père) n. pr. m. I Chr. 24. 13.

יֹשֵׁב (qui loue) n. pr. m. I Chr. 4. 17.

יֹשְׁבֵי לָחֶם n. pr. Jasubi Lahem, fils de Sela, I Chr. 4. 22 ; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retourneront à Lehem (pour Bethlehem).

יֹשְׁבוֹ בְּנוֹב (il demeure à Nob) n. pr.

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (*keri* יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעִם (qui réside dans, ou à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamoni, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de בִּשְׁבָּע). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Kctura, Gen. 25. 2.

יִשְׁבָּקֶשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה Inusité; rac. de יָשַׁע et de יִשְׁתִּיחַ.

יִשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saul, I Sam. 14. 49.

יִשְׁוִיָּה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשְׁוִיָּה *n. pr.* 1° Josué (יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr. et Néh.).

יִשְׁוִיעָה *f.* (rac. יָשַׁע, avec ח parag. (יִשְׁוִיעָה): Secours, délivrance, salut, victoire יִשְׁוִיעָה אֲדִירָשׁוּעָה־יִי Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu יִשְׁוִיעָה עֲבָדָה יִשְׁוִיעָה Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; יִשְׁוִיעָה הַיְּשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יִשְׁוִיעָה רִשְׁתָּה הַיְּמִינָה Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יִשְׁוִיעָה בְּלִי-נִשְׁוִיעָה-אֲרֵץ 26. 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשָּׁח *m.* (rac. יָשַׁח). Honte, confusion: יִשָּׁח בְּקִרְבָּה Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi, ou fut. de יִשָּׁח pour יִשְׁחָךְ: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. *Targg.*: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשָּׁט seulem. *Hiph.* Étendre, tendre: יִשָּׁט לְבַד מֶלֶךְ יִשְׁמֵר לוֹ חֲמֻלָּה Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); יִשָּׁט חֲמֻלָּה 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשִּׁי (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jesse, père de David, בְּרִי-יִשִּׁי fils d'Isai, pour: David, I Sam. 20. 27: יִצְחָק חֲסִיד יִשִּׁי Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׁיָרָה *f.* École, séminaire, Aboth.

יִשְׁיָה (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 31.

יִשְׁיָהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׁיָמוֹן *m.* (rac. יָשַׁם, v. שָׁמָם). Solitude, désert; יִשְׁיָמוֹן דֶּשֶׁת Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; יִשְׁיָמוֹן דֶּשֶׁת Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׁיָמוֹן *pl. f.* Désolation, ruine: יִשְׁיָמוֹן עָלֵיהֶם Ps. 55. 16, *cheth.*, la ruine sur eux (*keri* יִשְׁיָמוֹן, de נָשָׂא, que la mort les surprenne); יִשְׁיָמוֹן Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשִּׁישׁ *m.* (rac. יָשַׁשׁ, v. יָשַׁע, dont l'existence se prolonge). Vieillard: יִשִּׁישׁ Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; יִשִּׁישׁ גִּבְרִיּוֹת 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, יִשִּׁישׁ.

יִשִּׁישִׁי (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

יִשָּׁם (seulem. *fut.*, même signif. que יִשָּׁח) Être désert, dévasté: יִשָּׁם הָאָרֶץ Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; יִשָּׁם אֶרֶץ Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); והקצות והשפלות Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

ישמא n. pr. m. I Chr. 4. 3.

ישמעאל (Dieu a exaucé) n. pr.

1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes; n. patron. ישמעאלי Ismaélite, I Chr. 2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathania, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. — 3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

ישמעיה (Dieu l'exauce) n. pr. m. I Chr. 12. 4.

ישמעיהו (même signif.) n. pr. m. I Chr. 27. 19.

ישמרי (Dieu le garde) n. pr. m. I Chr. 8. 18.

ישן (לשון, רשון, inf. רישון, fut. יישן) et ישן. Être las, s'endormir, dormir : וישנתי Job 3. 13, je dormirais, je serais en repos; וישן ויהלם שניה Gen. 41. 8, il se rendormit et il eut un second songe; וישנו שנה ויהלם ויהלם ויהלם Jer. 51. 30, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel, et qu'ils ne se réveillent plus; וישן ויהלם Ps. 44. 24, réveille-toi, ô Seigneur! pourquoi dors-tu? (n'agis-tu pas?).

Niph. Perdre sa sève; être vieux, invétéré : ויאכלוהו ישן Lev. 26. 10, vous mangerez du blé vieux; וישן adj. Récolté l'année précédente; וישן part. Récolté depuis plus d'une année : וישן 13. 11, c'est une lèpre très invétérée; וישן Deut. 4. 25, et que vous aurez demeuré depuis longtemps dans le pays.

ישן m. adj. (fém. וישנה). Vieux (v. וישן Niph.). ויאכלוהו ישן Lev. 25. 22, vous mangerez les anciens fruits; וישן part. de l'année précédente; וישן Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et anciens; וישן Neh. 3. 6, la vieille porte.

ישן m. part. et adj. (pl. const. וישנים, fém. וישנות, v. וישן). Dormant : וישן I Sam. 26. 7, Saül étant couché, dormant dans le camp (ou derrière la barricade de chariots); וישן

Ps. 78. 65, alors le Seigneur se réveilla comme s'il avait dormi (comme quelqu'un qui s'éveille d'un profond sommeil); וישן I Rois 3. 20, et (moi) ta servante, j'étais dormant (je dormais).

ישן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

ישנה (la vieille, l'ancienne) n. pr. Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr. 13. 19.

ישע (Kal inusité, v. וישע) Hiph. (וושע, fut. וישע, aussi וושע, apoc. וושע). Aider, sauver, délivrer : וישעני Ps. 7. 2, sauve-moi de mes persécuteurs; וישעני 34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances, afflictions; וישעני Jud. 2. 16, ils les délivrèrent des mains de leurs pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs qui les dépouillaient; וישעני 6. 14, tu délivreras Israël de la puissance des Madianites; וישעני Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver; וישעני Exod. 2. 17, Moïse se leva et les aida, les défendit; וישעני Jos. 10. 6, viens à notre secours; וישעני Ez. 34. 22, je viendrai au secours de mes brebis. — וישעני Deut. 20. 4, pour vous assister (vous faire vaincre vos ennemis); וישעני Jug. 7. 2, ma main m'a aidé (je ne dois la victoire qu'à mes propres forces); וישעני I Sam. 25. 26, (Dieu a empêché) ta main de t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וישעני Nomb. 10. 9, vous serez délivrés de vos ennemis; וישעני Ps. 33. 16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas victorieux) par le grand nombre de ses troupes; וישעני Is. 45. 17, Israël est sauvé par l'Eternel; וישעני Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

ישע et ישע m. (avec suff. וישעי, וישעי). Délivrance, secours, bonheur, salut : וישעני Ps. 50. 23, je lui montrerai le salut de Dieu; וישעני Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir) au secours de ton peuple; avec l'acc.

comme un *verbe* : **לְיָשַׁע אֶת־שִׁיחָה** 3. 13, au secours de celui que tu as oint ; **אֶלֹהֶי יִשְׁעִי** Ps. 18. 47, Dieu de mon salut ; **יִשְׁעִי** Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu) ; **וְכִתְּיָה אֶל־גִּישׁ יִשְׁעִי** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe ; **בְּגָד־יִשְׁעִי** Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

יִשְׁעִי (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° 3. 24. — 3° 4. 20.

יִשְׁעִיָּה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

יִשְׁעִיָּה (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Je-saias, fils d'Amos, le prophète Isaï, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 25. 3. — 3° 26. 25.

יִשְׁפָּה et **יִשְׁפָּה** Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspe? le béryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

יִשְׁפָּה (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

יִשְׁפָּן *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

יָשָׁר (*fut.* יִישַׁר, une fois יִישַׁר, v. אִישַׁר) 1° Être droit, marcher droit : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit ; **יָשָׁר בְּעֵינַי** il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît ; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire ; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי** Jug. 14. 3, car elle m'a plu ; **אֵילֵךְ יִישַׁר בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים** Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : **לֹא־יָשָׁרָה נַפְשִׁי בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

Pi. 1° Faire, rendre droit : **וַיְמַשְׁרִימוּ** אֶחָדָם Prov. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite ; **וַיֵּשֶׁר** 13. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie ; **וַיֵּשֶׁר הַיָּשָׁר** 11. 5, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse) ; **וַיֵּשֶׁרָם לְפָנָיו** Il Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident ; **וַיֵּשֶׁרָם** Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel ; **וַיֵּשֶׁרָם** Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : **כָּל־מִצְוָתוֹ כֹּל־יֵשֶׁרָה** Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

Pou. part. passif : **וַיֵּשֶׁרָה** I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

Hiph. **וַיֵּשֶׁר** et **וַיֵּשֶׁר** : **וַיֵּשֶׁר** (keri) Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi ; **וַיֵּשֶׁר** Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

יָשָׁר *m. adj.* (*pl.* יִשְׁרִים, const. יִשְׁרִי, *fém.* יִשְׁרָה, *plur.* יִשְׁרָהוּ). Droit, juste, agréable, égal (uni) ; *subst.* équité : **וַיֵּשֶׁרָם רַגְלֵי יִשְׁרָה** Ez. 1. 7, et leurs pieds étaient droits ; **וַיֵּשֶׁר הַיָּשָׁר** Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit ; **וַיֵּשֶׁר בְּעֵינַי** Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur ; **וַיֵּשֶׁר** Job 1. 8, un homme simple et droit (probe) ; **וַיֵּשֶׁר** Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit ; **וַיֵּשֶׁר** II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros ; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque ; **וַיֵּשֶׁר** Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice ; de Dieu : **וַיֵּשֶׁר** Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture ; **וַיֵּשֶׁר** Jér. 31. 9, par un chemin bien égal ; **וַיֵּשֶׁר** Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

יֵשָׁר (probité) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יִשְׂרָאֵל *m.* Droiture, probité, charité : **אֲרוּחוֹ יִשְׂרָאֵל** Prov. 2. 13, des voies de la droiture; **וְיִשְׂרָאֵל מִיָּשָׁר** 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas); selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (oultre mesure); **לְחַגְדֵּי לְאָדָם** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir; **וּבְיָשָׁר לְבָבָהּ** Deut. 9. 5, (ni) par la droiture de ton cœur.

יִשְׂרָאֵלָהּ (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

וּבְיָשָׁרָהּ ou **יִשְׂרָהּ** *f.* Droiture : **וּבְיָשָׁרָהּ** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

יִשְׂרֻן *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יִשְׂרָאֵל**, soit de **יָשָׁר**, le peuple juste, pieux; soit de **אָשָׁר**, le peuple aimé, ou heureux.

יִשְׁשָׁן Vieillard (*v. יָשָׁן*).

יָרָא chald. (*v. יָרָא* héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.* : **יָרָא דִּי מַנְיָא רִחְוֹן** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires); **יָרָא רִבְרָה יִרְחֻן** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

יָרָב chald. (*v. יָרָב* héb.). S'asseoir, habiter : **יָרָב יִרְחֻן דִּי מַנְיָא רִחְוֹן** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit; **יָרָב יִרְחֻן** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. *Aph.* : **יָרָב יִרְחֻן דִּי שְׁמֵרֵין** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

יָרָח *m.* (const. *יָרָח*, *pl.* *יָרָחוֹ*, const. *יָרָחוֹ*). Clou, cheville : **יָרָח לְחַגְדֵּי מִשְׁכָּנוֹ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou; **יָרָח אֲסִיִּיקוֹ מִבְּנֵי יָרָח** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville? **יָרָחוֹ אֲסִיִּיקוֹ מִבְּנֵי יָרָח** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux; **יָרָח** Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand; **יָרָח מִבְּנֵי יָרָח** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche; *au fig.* : **יָרָח מִבְּנֵי יָרָח** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (*v. Is. 22. 23*);

יָרָח Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande; *Targg.* : le Messie).

יָרָח *m.* Orphelin : **יָרָח** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin; **יָרָח** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

יָרָח *m.* Exploration : **יָרָח** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de *יָרָח*), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de *יָרָח*); mais c'est bien plutôt le futur du verbe *יָרָח* : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

יָרָח (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

יָרָח chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **יָרָח יָרָח** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire; **יָרָח יָרָח** 5. 12, un esprit excellent, supérieur; **יָרָח יָרָח** 5. 14, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **יָרָח יָרָח** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée; **יָרָח יָרָח** 7. 7, extrêmement forte.

יָרָח (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

יָרָח (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

יָרָח (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

יָרָח (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

יָרָח (*Kal* inusité, excepté le *part.*, *v. יָרָח*) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **יָרָח יָרָח** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens; **יָרָח יָרָח** 30. 9, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner: אשר הותרו חבדו Exod. 10. 13, (les fruits) que la grêle a laissés (épargnés); ולא הותרו פגוני צרבקר 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au matin; והתר בני חמיוח Ps. 79. 11, conserve, épargne, les fils de la mort (destinés à mourir), ou: les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage: אלהותו Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage, de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le Pou. pour הותר: tu ne seras pas avantagé.

Niph. Rester, demeurer: ולא הותרו כל- Exod. 10. 13, il ne resta rien de vert; והותר יעקב לבדו Gen. 32. 25, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); *part.* הותר le restant, l'autre: והותרו השמות Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); ואין להן הותרו Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; ושרתו את הותרו באש Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; ואני הותרו שם אצל מלכי פרס Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, auprès des rois des Perses; d'autres traduisent: je demeurais là, près, etc.

adj. Supérieur, meilleur: הותר הירדו Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres: le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; והותרו גדלו ויתרה* Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

m. 1° Corde: והותרו לחים Jug. 16. 7, des cordes encore humides (fraîches); כוננו חצם על-הותר Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; גר-הותרו פמח Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou: il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; והותרו שם Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres: leur reste, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°).

2° Le restant, le reste: וכל הותר חצם

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peuple; והותר דברי שלמה I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; והותר נאמרו Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance: והותרו אכלה אש Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence: הותר שמו Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, *adj.*: tu devais être le préféré, etc. (le sens est le même); לא הותר נאמה לנבל שמו Prov. 17. 7, (le langage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° *Adv.*: והתגדלה הותר Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; והתגדלה על-הותר Ps. 31. 24, il rend abondamment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou *subst.*: il punit l'arrogance du superbe.

n. pr. 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour יהתו, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — *Nom patron.* הותר II Sam. 23. 28.

f. Épargne, richesse, trésor (v. הותר): והותר עשה Is. 13. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; והותר עשה אברו Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (p. אברו).

n. pr. Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

m. Avantage, profit, préférence: מה-הותרו לאדם בכל-עמלו Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? והותרו הותרו השמש 2. 11, il n'y a pas de profit, de bonheur, sous le soleil; והותרו להקדמו פך 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

(abondance du peuple) n. pr. Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

n. pr. Le prince Jetheth, descendant d'Esau, Gen. 36. 40.

כ

כ Caph, כה onzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 20 (v. כה le creux de la main, aussi la main). Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: Son palatal, כ, se permute avec א. Ex.: גביר et גביר grand, fort; כנס amasser, et כנס, const. גביר, des trésors; כנס poix (v. גביר et גביר); (אשר et אשר) calomnier; avec י, אשר et אשר être bon, juste; avec ח (v. ח) avec ק, אשר et אשר casque.

ך (ou devant les monosyllabes et devant les pronoms souvent כ) Particule d'un usage très fréquent; il exprime : 1° Une ressemblance, conformité en rapport de la grandeur, figure, du temps, sort, etc.; ainsi, comme: ככם Nomb. 18. 18, comme vous, ainsi sera l'étranger (il aura le même droit que vous); וְהָיָה כְּכֶם Osée 4. 9, il arrivera au prêtre (de la même manière) qu'au peuple; כְּמוֹנִי כְּמוֹךָ כְּעָמִי I Rois 22. 4, moi, comme toi, mon peuple comme ton peuple (moi et mon peuple nous ferons ce que tu feras, toi et ton peuple); כְּמוֹךָ כְּעָמִי Gen. 44. 18, tu es comme Pharaon (aussi puissant que lui); וְכַדְרִי אֶזְכָּר Jos. 14. 11, je suis aussi vigoureux que j'étais alors, *littér.* comme ma vigueur (était) alors, telle ma vigueur (est) à présent; aussi כְּכֶם et כְּכֶם Joel 2. 4, et comme des cavaliers (ainsi) ils courront; וְכַדְרִי כְּכֶם Dan. 11. 29, mais il ne sera pas la dernière fois comme la première fois; וְכַדְרִי כְּכֶם Ez. 18. 4, l'âme du père comme l'âme du fils est à moi; כְּכֶם seul Gen. 3. 8, vous serez comme Dieu; וְכַדְרִי כְּכֶם Ps. 1. 3, il sera comme un arbre; וְכַדְרִי כְּכֶם Jos. 10. 2, (grande) comme une des villes royales, c.-à-d. comme même la plus grande; וְכַדְרִי כְּכֶם Ps. 89. 37, et son trône sera devant moi comme le soleil (tant que le soleil existera, ou sera resplendis-

sant comme le soleil); וְכַדְרִי כְּכֶם Dan. 10. 18, (quelque chose, une apparition) comme une figure humaine; וְכַדְרִי כְּכֶם Deut. 4. 32, si rien d'aussi grand, un aussi grand événement, est jamais arrivé; וְכַדְרִי כְּכֶם Is. 66. 8, qui a entendu une telle chose, qui a vu rien de semblable à ces choses-là? וְכַדְרִי כְּכֶם Jug. 8. 8, il leur dit la même chose; וְכַדְרִי כְּכֶם Jug. 18. 4, ainsi et ainsi, de telle et telle façon.

2° Après, d'après, à, de, selon: וְכַדְרִי Gen. 1. 26, à notre ressemblance; וְכַדְרִי Gen. 4. 17, (il appela la ville d'après le) du nom de son fils Henoch; וְכַדְרִי Jos. 6. 18, selon (dans) le même ordre; וְכַדְרִי II Rois 4. 17, selon la parole de l'Éternel; וְכַדְרִי I Sam. 13. 14, (Dieu a choisi) un homme selon son cœur (qui lui plait). — 3° Comment, c.-à-d. de quelle manière: וְכַדְרִי Eccl. 11. 8, de quelle manière (les os) le corps de l'enfant (se forme) dans les entrailles d'une femme grosse (à moins que ne répète le commencement du verset : et de même que tu ignores la formation du corps, etc.); dans tous ces cas, les grammairiens le nomment וְכַדְרִי Caph qui exprime la ressemblance. — 4° כְּכֶם Caph de l'estimation, environ, à peu près: וְכַדְרִי I Rois 22. 6, environ quatre cents hommes; וְכַדְרִי Nomb. 11. 31, à peu près une journée de chemin; וְכַדְרִי Ruth 1. 4, environ dix ans; וְכַדְרִי Exod. 11. 4, vers le milieu de la nuit (sur le minuit). — 5° כְּכֶם Caph de la réalité, de l'intensité, exprime une espèce de *superlatif*: très, le plus, au plus haut degré: וְכַדְרִי Néh. 7. 2, (car il était) comme un homme fidèle, c.-à-d. aussi fidèle que possible; וְכַדְרִי Nomb. 11. 1, et le peuple

était (se conduisait) comme ceux qui se plaignent peuvent le faire (le peuple murmurait beaucoup); **בְּמִצָּעַת** Prov. 10. 20, (le cœur des méchants) vaut fort peu, est de nul prix, est très vil; **בְּמִצָּעַת** Is. 1. 9, un très petit reste; **בְּמִצָּעַת** Lament. 1. 20, au dedans c'est comme la mort, ou : la mort fait des ravages tant qu'elle peut (ou *transposé*, pour **בְּמִצָּעַת** [l'épée tue au dehors] comme la mort, la peste, au dedans); **בְּמִצָּעַת** ce même jour, ce même temps, à présent (v. יום).

6° Devant l'*inf.*, comme, comme si, dès que, lorsque, si : **כְּאִלְּכָה** Is. 5. 24, comme (une langue de feu) la flamme consume la paille; **כְּאִלְּכָה** Is. 10. 15, comme si le bâton secouait ceux qui le lèvent; **כְּאִלְּכָה** Gen. 39. 18, comme ou dès que j'ai élevé ma voix; **כְּאִלְּכָה** I Sam. 5. 10, et lorsque l'arche de Dieu fut venue (à Accaron); **כְּאִלְּכָה** Gen. 44. 30, et si j'arrive chez mon père, ton serviteur; aussi devant des *subst* et des *part.* : **כְּאִלְּכָה** II Chr. 12. 1, lorsque le royaume de Roboam eut été établi, consolidé, et lorsqu'il fut devenu fort; **כְּאִלְּכָה** Is. 23. 5, lorsque (arrivera) le bruit de Tyr; **כְּאִלְּכָה** Gen. 38. 29, et lorsqu'il retira sa main; **כְּאִלְּכָה** le même que **כְּאִלְּכָה** Eccl. 12. 7, comme elle avait été; **כְּאִלְּכָה** 5. 14, tel qu'il était venu (v. **כְּאִלְּכָה**).

כ manque quelquefois et est sous-entendu, ex. : **כְּאִלְּכָה** Prov. 11. 22, pour **כְּאִלְּכָה**, comme un anneau d'or; il se trouve aussi sans signification précise : **כְּאִלְּכָה** Gen. 2. 20, qui lui fut semblable (v. **כְּאִלְּכָה**); **כְּאִלְּכָה** Lévi. 10. 19, pour **כְּאִלְּכָה**, ces choses, ces accidents.

כ chald. Même significat. : **כְּאִלְּכָה** Dan. 6. 1, lorsqu'il avait soixante et deux ans; **כְּאִלְּכָה** ainsi, de la sorte, **כְּאִלְּכָה** héb. (v. **כְּאִלְּכָה** et **כְּאִלְּכָה**).

כְּאִלְּכָה ou **כְּאִלְּכָה** (*fut.*) Avoir des douleurs, souffrir : **כְּאִלְּכָה** Gen.

34. 25, lorsqu'ils souffraient beaucoup (que leur douleur était violente); **כְּאִלְּכָה** Prov. 14. 13, même en riant (quand on rit) le cœur souffre; **כְּאִלְּכָה** Ps. 69. 30, je suis pauvre et dans la douleur (triste); **כְּאִלְּכָה** Job 14. 22, sa chair, son corps (pendant qu'il vivra), sera dans la douleur, ou : son corps tombera en putréfaction (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Donner, causer la douleur, blesser : **כְּאִלְּכָה** Job 5. 18, car il (donne la douleur) blesse et il guérit, panse; **כְּאִלְּכָה** Ez. 28. 24, une épine qui cause de la douleur; avec l'*acc.* : **כְּאִלְּכָה** Ez. 13. 22, lorsque je ne l'avais point attristé, affligé. — 2° Ruiner, perdre : **כְּאִלְּכָה** II Rois 3. 19, vous ruinerez par des pierres (en les couvrant de pierres) tous les champs fertiles.

כְּאִלְּכָה m. Douleur, souffrance : **כְּאִלְּכָה** Job 2. 13, la douleur était excessive; **כְּאִלְּכָה** Is. 65. 14, mais vous crierez dans la souffrance, l'affliction, de votre cœur.

כְּאִלְּכָה (*Kal* inusité) *Hiph.* Décourager, affliger : **כְּאִלְּכָה** Ez. 13. 22, parce que vous avez affligé le cœur du juste par des mensonges.

Niph. : **כְּאִלְּכָה** Ps. 109. 16, et dont le cœur est brisé de douleur; **כְּאִלְּכָה** Dan. 11. 30, il sera abattu (découragé), il retournera; **כְּאִלְּכָה** Job 30. 8, ils sont plus bas que la terre, ils sont vils, méprisables; d'autres traduisent : ils seront chassés, repoussés de la terre, ou du pays, de la racine **כְּאִלְּכָה** ou **כְּאִלְּכָה**.

כְּאִלְּכָה *adj.* Affligé : **כְּאִלְּכָה** Ps. 10. 10, *kéri*, une foule d'hommes affligés (v. *חֲלָקָה* et *חֲלָקָה*).

כְּאִלְּכָה * Comme si : **כְּאִלְּכָה** Aboth, comme s'ils mangeaient à la table de Dieu (comme si Dieu était présent à leur repas).

כְּאִלְּכָה * Ici, **כְּאִלְּכָה** c'est de là, c'est pour-

quoi : **Aboth**, c'est pourquoi nos sages ont dit.

כָּאָר Selon quelques-uns, *verbe*: **כָּאָר** (כָּאָר) ils ont enchaîné (ou percé, v. I **כָּרָה**) mes pieds et mes mains; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par **חֲמִישִׁי** qui précède: ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, **כָּאָר** comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

כָּאָר (chald. **כָּאָר**) *pron.*, v. à **כָּאָר**. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si: **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner); **כָּאָר** **כָּאָר** Is. 9. 2, comme on se réjouit; **כָּאָר** **כָּאָר** I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères; **כָּאָר** **כָּאָר** Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions; souvent **כָּאָר** y répond: **כָּאָר** **כָּאָר** Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Exod. 1. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** I Sam. 8. 6, quand ils disaient; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse; **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** **כָּאָר** Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

כָּבֵר et **כָּבֵר** (*fut.* **כָּבֵר**) 1° Être lourd, pesant, accablant: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablera par son poids; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** II Sam. 13. 25, pour que nous ne t'incommodions pas; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** I Sam. 5. 14, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville); aussi avec **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר**

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Job 23. 2, ma plaie (v. **כָּבֵר**) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble); **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

Pi. (v. **כָּל** 1°) *Trans.* Endurcir: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endurci (leurs cœurs)? — 2° (v. **כָּל** 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent; avec **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom; avec le double *acc.*: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

Pou. pass.: Être glorifié, honoré: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Prov. 13. 18, qui reçoit bien la répréhension, la remontrance, sera honoré.

Hiph. 1° Rendre lourd, pesant: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes; **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurcir: **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** **כָּבֵר** Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes); leur donnerai de la gloire); ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

Niph. 1° Être chargé: מְכַבֵּד Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré: הוֹדָה Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père; הוֹדָה Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu); הוֹדָה Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; וְעַל-מִנִּי כָל-הָעָם אֲבָרָה Lév. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié; וְאֲבָרָה Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare; יוֹם הַכְבָּד Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire; הַכְבָּדִים Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

Hithp. 1° Se multiplier: הִתְכַבֵּד Nah. 3. 15, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier: הִתְכַבֵּד Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

Qal. 1° Lourd: הָיָה כָבֵד I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd; וְכֵס אֵייל כָבֵד מְשִׁנִּיָּהם Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant; הָיָה כָבֵד I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse; הָיָה כָבֵד Is. 36. 2, avec une grande armée; הָיָה כָבֵד Gen. 13. 2, Abram était fort riche; הָיָה כָבֵד I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile: הָיָה כָבֵד Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande); כָבֵד Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable; כָבֵד Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces); כָבֵד Ez. 3. 5, ceux dont le langage est difficile (inintelligible); כָבֵד Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

m. Le foie: כָבֵד Ez. 21. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes); כָבֵד Lament. 2. 11, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

adj. Lourd, chargé (v. כָבֵד): כָבֵד Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

m. 1° Pesanteur, poids: כָבֵד Prov. 27. 13, le poids de la pierre; כָבֵד Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou: la violence du feu, de la flamme de la colère (v. כָבֵד). — 2° Foule, multitude: כָבֵד Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur: כָבֵד Is. 21. 15, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

f. Difficulté: כָבֵד Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

S'extinguer: כָבֵד Lév. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'éteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre; וְנִרְאָה אֶל-הָאֵלֹהִים מִן-הַבַּיִת I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte; selon d'autres: la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé; וְנִרְאָה II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'éteindra pas; וְנִרְאָה Is. 43. 17, ils se consumment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Pi. Éteindre: כָבֵד Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre; וְנִרְאָה

II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israël (de peur que toi, David, tu ne périsses); II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

כבוד *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : **וְהָיָה כְבוֹדוֹ וְהָיָה כְבוֹדוֹ** Ps. 8. 6, tu le couronneras d'honneur et d'éclat; **וְהָיָה כְבוֹדוֹ** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **כְבוֹד-אֵל** Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; **וְהָיָה כְבוֹדוֹ** 96. 7, offrez à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; **וְהָיָה כְבוֹדוֹ** Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israël) meure de faim; **כְבוֹדוֹ** Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); **כְבוֹדוֹ** Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres : le temple); **כְבוֹדוֹ** Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : **וְהָיָה כְבוֹדוֹ** Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; **כְבוֹדוֹ** Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : **וְהָיָה כְבוֹדוֹ** Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; **כְבוֹדוֹ** Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (**כְבוֹדוֹ** serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre **כְבוֹדוֹ** pour la 2^e pers. : mon âme ne l'associe pas); **כְבוֹדוֹ** Ps. 30. 13, afin que mon âme chante les louanges (selon d'autres : afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

כבֹּדָה *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommode : **כְבוֹדָה** Aug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent : ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant : **כְבוֹדָה** Ez. 23. 41, un lit magnifique; **כְבוֹדָה** Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

כבול *n. pr.* 1° **כבול** le pays de Chabul (ou de **כבל** chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embourbe, ou de **כבול** pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° **כבול** Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

כבון *n. pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 40.

כבִּיר *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : **כְבוֹרִים** Is. 17. 12, de grandes eaux; **כְבוֹרִים** Job 13. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; **כְבוֹרִים** 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; **כְבוֹרִים** Is. 16. 14, pas beaucoup; **כְבוֹרִים** Job 36. 5, certes, Dieu est puissant; **כְבוֹרִים** (keri) Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou : beaucoup d'habitants.

כְּבִיר *m.* (rac. **כבר**). Couverture, ou coussin : **כְּבִירִים** I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture tissée de poils de chèvre; *Targg.* : une outre de peau de chèvre.

כְּכָל *m.* Chaîne : **כְּכָל** (keri) Ps. 103. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; **כְּכָלִי** 149. 8, avec des chaînes de fer.

כָּבַם (*Kal*, seulement le *part.*) Celui qui lave, qui foule les habits : **כָּבַם** Is. 7. 3, le champ du foulon.

כָּבַם *Pi.* Laver, purifier : **כָּבַם** Gen. 49. 11, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien : ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); **כָּבַם** Exod. 19. 14, ils lavèrent leurs vêtements; *part.* **כָּבַם** Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.* : **כָּבַם** Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; **כָּבַם** Jér. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

Pou. passif : **כָּבַם** Lévi. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

Hothph. passif : **כָּבַם**

Lév. 13. 55, (pour החצבים) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : **כָּבַר** Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; **כָּבַר** *part.* ou *subst.*, abondance : **כָּבַר** Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לָרַב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר *adv.* Déjà, depuis longtemps : **כָּבַר** Eccl. 3. 15, ce qui a été avait été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; **כָּבַר** 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; **כָּבַר** 2. 16, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent **כָּבַר** certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר *n. pr.* Ez. 4. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (v. חבור).

כָּבֵרָה *f.* Crible : **כָּבֵרָה** Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כָּבֵרָה (seul. const. **כָּבֵרָה**) Une certaine distance de chemin : **כָּבֵרָה** Gen. 35. 16, et **כָּבֵרָה** 48. 7, II Rois 5. 19, un espace de chemin, une lieue ? (Kimchi explique : **כָּבֵרָה** comme, ou environ **כָּבֵרָה** un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de **כָּבֵרָה** manger).

כָּבֵשׁ *m.* Agneau : **כָּבֵשׁ** Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; **כָּבֵשׁ** 7. 17, cinq agneaux.

כָּבֵשָׁה et **כָּבֵשָׁה** *fém.* Jeune brebis, agneau femelle : **כָּבֵשָׁה** II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; **כָּבֵשָׁה** Lévi. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* **כָּבֵשִׁים** Gen. 21. 29,

const. **כָּבֵשִׁים** 21. 28, sept jeunes brebis.

כָּבַשׁ (*fut.* **כָּבַשׁ**) Assujettir, réduire, vaincre : **כָּבַשׁ** Zach. 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour **כָּבַשׁ**), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; **כָּבַשׁ** Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; **כָּבַשׁ** Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; **כָּבַשׁ** Jér. 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; **כָּבַשׁ** Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

Niph. pass. : **כָּבַשׁ** Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; **כָּבַשׁ** Neh. 5. 5, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

Pi. Subjuguer, vaincre : **כָּבַשׁ** II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כָּבֵשׁ *m.* marchepied (escalier) : **כָּבֵשׁ** II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כָּבֵשׁ *m.* Fournaise, four : **כָּבֵשׁ** Gen. 19. 28, et **כָּבֵשׁ** Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כָּר *f.* Cruche : **כָּר** Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; **כָּר** Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. **כָּר**) ; **כָּר** I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; **כָּר** Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִי Digne : **כָּרִי** Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרָה *chald. f. adj.* Trompeuse : **כָּרָה** Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי 1° Selon, en rapport : **כָּרִי** Deut. 25. 2, selon son crime ; **כָּרִי** Lévi. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. **כָּרִי**).

— 2° Afin que, pour que: **כרי שפיעה** Aboth, pour qu'il fasse la volonté. **כרי** et **כרי** (v. **כרי**).

כרי ou **כרי** *m.* Nom d'une pierre précieuse et brillante, rubis ou escarboucle (?) **כרי שפיעה** Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

כרי *m.* Cercle, sphère, balle: **כרי** **כרי** Is. 29. 3, et je camperai en cercle autour de toi; **כרי** **כרי** 22. 18, une balle (qu'on jette) dans un champ vaste, large, ou: (il te jettera comme) une balle (et tu iras) dans un pays vaste de tous côtés; selon d'autres, le *subst.* est seulement cercle, balle, et *particule* comme (v. **כרי**).

כרי *n. pr.* Chodorlaomer, roi des Elamites, Gen. 14. 1.

כרי *adv.* 1° Ainsi, de cette manière: **כרי** Gen. 32. 5, vous parlerez de cette manière (à Esau); **כרי** Jér. 2. 2, ainsi a dit l'Éternel; **כרי** I Rois 22. 20, l'un dit de cette manière, l'autre dit d'une autre manière (l'un dit une chose, l'autre une autre). — 2° *Adv. de lieu.* Ici, là: **כרי** Gen. 31. 37, mets-le ici (fais-le voir ici); **כרי** II Sam. 18. 30, place-toi là: **כרי** Nomb. 11. 31, environ l'espace d'une journée de chemin ici (d'un côté) et d'une journée de chemin là (de l'autre côté); **כרי** Gen. 22. 5, nous irons jusque-là; **כרי** Exod. 2. 12, il se tourna çà et là (de tous côtés). — 3° *Adv. de temps.* A présent: **כרי** Exod. 7. 16, tu n'as pas écouté (obéi) jusqu'à présent; **כרי** I Rois 18. 45, (pendant que l'une et l'autre chose se passaient) pendant ce temps, cependant. — 4° Tant, tellement: **כרי** Jos. 17. 14, au point que Dieu m'a béni, à être aussi nombreux (comme tu vois).

כרי chald. (Même signif. que **כרי** héb.): **כרי** Dan. 7. 28, (jusque-là) ce fut là la fin du discours.

כרי (*ful.* **כרי**, *apoc.* **כרי**) S'affaiblir, se lasser; (de la vue) être trouble, baisser, s'obscurcir: **כרי** Is. 42. 4, il ne se lassera pas et il ne s'affaîssera pas (ou: il ne sera pas brisé, ou: il ne sera pas précipité, v. **כרי** et **כרי**); **כרי** Deut. 34. 7, son oeil n'était pas trouble (sa vue ne baissa point); **כרי** Gen. 27. 1, ses yeux étaient troubles, de telle sorte qu'il ne pouvait plus voir; **כרי** Zach. 11. 17, et son oeil droit s'obscurcira entièrement (ne verra plus du tout); **כרי** Job 17. 7, mon oeil s'obscurcit par le chagrin.

כרי et **כרי** 1° Devenir faible, pâle, faiblir: **כרי** Lévi. 13. 6, et si la lèpre est devenue pâle (d'autres traduisent comme **כרי**: si la lèpre est devenue trouble, plus obscure); **כרי** Ez. 21. 12, chaque esprit, courage, faiblira. — 2° *Trans.* Retenir, empêcher: **כרי** I Sam. 3. 13, et parce qu'il ne les a pas empêchés, ou blâmés. (Plusieurs grammairiens n'admettent pour le **כרי** que la forme **כרי**; **כרי**, selon eux, est partout *adjectif*.)

כרי *adj. f.* Faible: **כרי** Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement, qui est près de s'éteindre; **כרי** I Sam. 3. 2, et ses yeux avaient commencé (d'être) faibles, troubles; **כרי** Lévi. 13. 39, des taches pâles et blanches (d'un blanc pâle); selon d'autres: d'un blanc obscur (v. **כרי** *Pi.*); **כרי** Is. 61. 3, un esprit triste, affligé.

כרי *f.* Soulagement: **כרי** Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, de remède, à ta blessure; selon d'autres: pas d'affliction, personne ne s'affligera de ton malheur.

כרי chald. Pouvoir, être capable de: **כרי** Dan. 2. 26, es-tu capable de me faire connaître? **כרי** 4. 15, mais toi, tu le peux; **כרי** 8. 8, ils ne purent lire cette écriture.

כרי (*Kal* inusité) *Pi.* Devenir prêtre,

exercer les fonctions du sacerdoce : **וְיָבִין אֶלְעָזָר בְּנוֹ הַזֶּהוּרִי** Deut. 10. 6, son fils Eléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat); **וְכַהֲנֵי לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres; **וְאֶתְּאָסָאף מִדָּבָר לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres): **מְדַבֵּר יָבִין מִיָּמִין** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne; *Targg.*: comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

כֹּהֵן *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre : **וְהָיָה כֹהֵן לְאֵל עֲלִיוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut; **כֹּהֵן אֵן** 41. 45, prêtre d'On (Héliopolis); **וְכֹהֵן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **וְכֹהֵן חֲמִישִׁי** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן רִאשֹׁן** Il Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife; aussi **וְכֹהֵן הַמִּשְׁחָה** Lévit. 4. 3, 5, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince : **אֲחִי-כֹהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110. 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israel); **וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres; **וְיָדָה כֹהֵן לְדָוִד** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹהֵן** par prêtre).

כֹּהֵן *chald.* (*emph.* **כְּהֵנָּה**). Prêtre : **וְכָהֵן עַמָּה וְכָהֵנִים** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

כְּהֵנָּה *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre : **וְהָיָה לָהֶם כְּהֵנָּה לְחַפְּתָא עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* **חֲסֵד**); **וְהָיָה כְּהֵנָּה עוֹלָם** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

כִּוֵּן *chald. m.* Fenêtre : **וְכִוְיִן** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

כוּב *pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

כִּוֵּץ *m.* Casqué : **וְכִוֵּץ הַלִּי-רֶכֶת** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques; **וְכִוֵּץ** I Sam. 17. 5, et un casqué d'airain; **וְכִוֵּץ יְשׁוּעָה** Is. 59. 17, le casqué du salut; **וְהִתְרַבְּבוּ מִכִּוֵּצִים** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casqué en tête, *exact.* avec vos casques; selon d'autres : mettez vos casques (*v.* **קִיבֵּעַ**).

כָּוָה (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé : **וְכָוָה לֹא חֲמִימָה** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds); **וְכָוָה מִבְּרִיחַ** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

כֹּחַ *Force* (*v.* **כִּזְכָּח**).

כֹּוִיָּה *f.* (*rac.* **כָּוָה**). Brûlure : **וְכֹוִיָּה** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

כּוֹכֵב *m.* Étoile : **וְכָכָבִים** Gen. 37. 9, et onze étoiles; **וְכָכָב מִיַּעֲקֹב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou : une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

כֹּל *Mesurer* : **וְכָל בְּשָׁלַשׁ עֶמֶר תִּמְדֶּךָ** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre; selon d'autres : **בְּשָׁלַשׁ** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

כִּלֵּץ 1° *Saisir, contenir* : **וְכִלִּיצוּם** I Rois 8. 27, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir. — 2° *Soutenir, supporter* : **וְכִלִּיצוּ אֶת-יְהוָה** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement); **וְכִלִּיצוּ אֶת-יְהוָה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie); **וְכִלִּיצוּ** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou : je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° *Mesurer, régler* : **וְכִלִּיצוּ דְּבָרָיו מִבְּשָׁטֵם** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° *Soutenir, nourrir* : **וְכִלִּיצוּ אֶת-יְהוָה** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là; **וְכִלִּיצוּ אֶת-יְהוָה**

Pilp: Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: **וַיִּבְנֶה** Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

Biph. (Les mêmes significations que **Pilp.**) : **בָּרַחֲבִי אֶבְרִין מִשְׁבֵּרִי** Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique ; **וְיִבְנֶה** Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel ; **אֶבְרִין לְרַגְלִי** Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; **וְאֶבְרַם** Job 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur ; **וְיִבְרַחֲבִי** II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israël) ; **וְאֶבְרִין** Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela ; **וְיִבְנֶה** Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel ; **וְאֶבְרַם** Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance ; **וְאֶבְרִין** Jér. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde ; **וְיִבְנֶה** Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage

vers elle; **כּוּן** **יְהוָה** II Chr. 27. 6, il avait dirigé, réglé, ses voies (sa conduite en la présence de Dieu); **כּוּן** **יְהוָה** II Chr. 12. 14, il ne dirigea pas son cœur à chercher le Seigneur; **כּוּן** **יְהוָה** I Chr. 28. 2, je m'étais proposé de bâtir, ou : j'ai préparé tout ce qui est nécessaire pour bâtir; **כּוּן** **יְהוָה** I Sam. 23. 22, allez, je vous prie, faites vos dispositions (faites diligence) pour apprendre; **כּוּן** **יְהוָה** II Chr. 20. 33, ils n'avaient pas tourné leurs cœurs vers le Dieu de leurs pères; **כּוּן** **יְהוָה** Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin et de le préparer; **כּוּן** **יְהוָה** Jug. 12. 6, il ne pouvait pas prononcer de cette manière, ou bien prononcer.

Hoph. pas-if: **כּוּן** **יְהוָה** Is. 16. 5, un trône sera fondé sur la miséricorde; **כּוּן** **יְהוָה** 30. 34, (le bûcher, v. **כּוּן**) est préparé pour le roi; **כּוּן** **יְהוָה** Nah. 2. 6, et l'abri (les machines qui mettent à couvert) est préparé; **כּוּן** **יְהוָה** Prov. 21. 31, le cheval est équipé, préparé, pour le jour du combat.

Niph. 1° Passif du Pi. et du Hiph.: **כּוּן** **יְהוָה** Is. 2. 2, (dans les derniers temps) la montagne sur laquelle se bâtira la maison de Dieu sera fondée (sur le sommet des monts); **כּוּן** **יְהוָה** Ez. 16. 7, (les mamelles) ton sein était formé; **כּוּן** **יְהוָה** Jug. 16. 26, (les colonnes) sur lesquelles la maison est fondée, appuyée; **כּוּן** **יְהוָה** Ps. 101. 7, (qui dit des mensonges) ne sera pas affermi (ne prospérera pas) devant mes yeux; **כּוּן** **יְהוָה** Prov. 4. 18, jusqu'au jour parfait (midi); **כּוּן** **יְהוָה** Exod. 19. 11, qu'ils soient préparés (prêts); **כּוּן** **יְהוָה** Ez. 38. 7, prépare, dispose-toi; **כּוּן** **יְהוָה** Prov. 19. 29, les punitions sont préparées pour (attendent) les moqueurs. — 2° Être juste, convenable, sincère, ferme, rassuré; **כּוּן** **יְהוָה** Exod. 8. 22, il n'est pas juste, convenable, d'agir ainsi; **כּוּן** **יְהוָה**

כּוּם **יְהוָה** Job 42. 8, car vous ne m'avez pas parlé justement, sincèrement (comme Job); **כּוּם** **יְהוָה** Ps. 5. 10, car il n'y a pas dans leur bouche une parole vraie, sincère; **כּוּם** **יְהוָה** Ps. 51. 12, et un esprit fort, ferme; **כּוּם** **יְהוָה** Gen. 41. 32, que c'est une chose que Dieu a fermement décidée; **כּוּם** **יְהוָה** Ps. 57. 8, mon cœur est rassuré; **כּוּם** **יְהוָה** I Sam. 26. 4, *adv.*, avec certitude, certainement.

Hithph.: **כּוּם** **יְהוָה** Prov. 24. 3, (la maison) est affermie, consolidée, par la raison, prudence; **כּוּם** **יְהוָה** Nomb. 21. 27, que la ville de Sihon soit élevée et bâtie, fondée; **כּוּם** **יְהוָה** Ps. 59. 5, sans que je leur eusse fait aucun mal, ils accoururent et se préparèrent, s'armèrent (contre moi).

כּוּן *n. pr.* Chu, une ville phénicienne, I Chr. 18. 8, appelée **כּוּן** **יְהוָה** Berth, II Sam. 8. 8.

כּוּן *m.* (de **כּוּן** préparer). Gâteau offert en sacrifice: **כּוּן** **יְהוָה** Jér. 7. 18, pour faire des gâteaux à la reine du ciel (la lune ou Vénus), ou à l'œuvre du ciel, c.-à-d. aux astres; **כּוּן** **יְהוָה** 44. 19, nous lui avons fait des gâteaux pour l'honorer, ou la réjouir, (ou pour présenter son image, v. **כּוּן**); **כּוּן** **יְהוָה** traduit, aux deux endroits, par : des vêtements (aux idoles qui représentaient la lune, etc.).

כּוּם *f. (plur. כּוּסִים)*. 1° Coupe: **כּוּם** **יְהוָה** Gen. 40. 11, et j'avais dans ma main la coupe de Pharaon; **כּוּם** **יְהוָה** II Sam. 12. 3, elle buvait de sa coupe; **כּוּם** **יְהוָה** Jér. 35. 5, des bocaux pleins de vin, et des coupes, ou **כּוּם** **יְהוָה** et **כּוּם** tous deux: coupe, mais de forme différente; **כּוּם** **יְהוָה** Ps. 116. 13, je prendrai la coupe du salut, c.-à-d. je ferai des libations de grâces pour la protection que Dieu m'a accordée; **כּוּם** **יְהוָה** Is. 51. 17, la coupe du tremblement, des vertiges; aussi seul: **כּוּם** **יְהוָה** Jér. 49. 12, le calice

d'amertume, d'affliction; **גַּם-עֲלֵיךָ מַעֲבָרִי** Lament. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2° Sort, destin : **מִיָּד מִיָּד** Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); **רֵי מִיָּדְךָ לִּי** 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3° Nom d'un oiseau immonde : **וְאֵת-הַחֹבִית** Lévi. 11. 17, le hibou; selon d'autres : l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, **בֵּית**); **וְהַיְיָ בָּרוּךְ הוּא** Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

כור *m.* Fourneau, creuset, pour fondre les métaux : **כֹּרֶךְ עֲרֹךְ עֲרֹךְ** Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu (au milieu) dans le fourneau; **כֹּרֶךְ לְעֹרֶב** Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour (éprouver) l'or; **כֹּרֶךְ עֲרֹךְ עֲרֹךְ** Is. 48. 10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour **עֲרֹךְ**) dans la fournaise de la misère (du malheur); **כֹּרֶךְ עֲרֹךְ עֲרֹךְ** Deut. 4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de fer, de l'Égypte.

כור *n.* (fourneau fumant) *n.* pr. d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan. (**כור** v. **כור**).

כוש *n.* pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Éthiopie. Ps. 68. 32; **כֹּרֶךְ עֲרֹךְ עֲרֹךְ** II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Éthiopie. — 3° **כֹּרֶךְ עֲרֹךְ עֲרֹךְ** Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de **כיש**, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (**כיש** v. **כיש**).

כוש *m.* (*fém.* **כֹּשִׁי**, plur. **כֹּשִׁים** et **כֹּשִׁי**). Éthiopien, nègre : **כֹּשִׁי** Jér. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau? **כֹּשִׁי** Is. 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech; **כֹּשִׁים** II Chr. 21. 16, les Éthiopiens; **כֹּשִׁי** Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers, incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23); **כֹּשִׁי** Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

כוש *n.* pr. Chusi, père du prophète Sophonie, Soph. 1. 1.

כוש (**כוש** v. **כוש**). Éthiopien : **כֹּשִׁי** Hab. 3. 7, les tentes des Éthiopiens.

כוש *n.* pr. Chusan Rashaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israël.)

כוש *f.* (**כוש** rac.). Chaîne : **כֹּשִׁי** Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaînes (v. **כוש**); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme **כוש**).

כור *n.* pr. d'un pays : **כֹּשִׁי** II Rois 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; 17. 24, **כֹּשִׁי**.

כֹּשִׁי (**כֹּשִׁי** v. **כֹּשִׁי**).

כֹּשִׁי *Kal.* seulement *part.* : **כֹּשִׁי** Ps. 116. 11, tout homme est menteur.

כֹּשִׁי. Mentir, tromper : **כֹּשִׁי** Job 6. 28, (voyez) si je mens; **כֹּשִׁי** Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de **כֹּשִׁי** Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de **כֹּשִׁי** : **כֹּשִׁי** II Rois 4. 16, ne trompe pas ta servante; **כֹּשִׁי** Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne sèchent jamais).

Hiph. : **כֹּשִׁי** Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

Niph., passif du **Hiph.** : **כֹּשִׁי** Job 41. 1, certes, son espérance

(de prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); **וְיִדְבָּקְךָ** Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

קִזְבָּה *m.* Mensonge, tromperie, idole : **וְיִדְבָּקְךָ** Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) chercherez-vous le mensonge ? **וְיִדְבָּקְךָ** Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges ; **וְיִדְבָּקְךָ** 30. 8, et une parole de mensonge ; **וְיִדְבָּקְךָ** Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits ; **וְיִדְבָּקְךָ** Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

כֹּזֵבָה *n. pr.* d'un endroit : **כֹּזֵבָה** I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

קֹזְבִי (la trompeuse) *n. pr.* Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

כֹּזִיב *n. pr.* d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

כֹּחַ *m.* (כֹּחַ) Dan. 11. 6, avec suff. (כֹּחַ). Force, puissance, capacité, richesse : **כֹּחַ** Jug. 16. 6, par quoi vient (ou : en quoi consiste) la force si grande ? **כֹּחַ** Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible) ; **כֹּחַ** Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts) ; **כֹּחַ** Nomb. 14. 17, la puissance de Dieu ; **כֹּחַ** Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse) ; **כֹּחַ** 4. 12, la force de la terre, ses fruits ; **כֹּחַ** Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour) ; **כֹּחַ** Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

כֹּחַ *m.* Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

כֹּחַר (*Kal* inusité) *Pi.* (כֹּחַר fut. נִכְחַר) Nier, renier, cacher : **כֹּחַר** Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché ; **כֹּחַר** Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu) ; **כֹּחַר** 15. 18, et ils ne cachent

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères ; **כֹּחַר** Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas ; **כֹּחַר** Jér. 38. 14, ne me cache rien.

Hiph. 1° Cacher : **כֹּחַר** Job 20. 12, il le cache sous sa langue.

— 2° Enlever, exterminer : **כֹּחַר** Exod. 23. 23, quand je les exterminerai ; **כֹּחַר** Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs) ; **כֹּחַר** II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

Niph. 1° Passif du *Pi.* : **כֹּחַר** II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi) ; **כֹּחַר** Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés.

— 2° Pass. du *Hiph.* 2° : **כֹּחַר** Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés ? **כֹּחַר** 15. 28, des villes désolées ; **כֹּחַר** Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

כֹּחַל Farder : **כֹּחַל** Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

כֹּחַשׁ Diminuer, maigrir : **כֹּחַשׁ** Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrit, (n'a pas) de graisse.

Pi. Nier, mentir, renoncer, tromper, manquer, dissimuler : **כֹּחַשׁ** Gen. 18. 15, et Sara nia ; **כֹּחַשׁ** Jos. 7. 11, et ils ont menti ; avec **כֹּחַשׁ** Lévi. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui) ; **כֹּחַשׁ** Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera ; **כֹּחַשׁ** Is. 59. 13, et renier Dieu ; avec **כֹּחַשׁ** I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge ; **כֹּחַשׁ** Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera ; **כֹּחַשׁ** Hab. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera ; **כֹּחַשׁ** Ps. 18. 45, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi) ; **כֹּחַשׁ** 66. 3, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

Niph. : **כֹּחַשׁ** Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils te méritent, ou te renieront, refuseront de te reconnaître.

Hilhp.: *נְכַר יְרֻחֲשֵׁי לִי* Il Sam. 22. 45, les enfants étrangers me flattent, se soumettent à moi.

נְכַח *m.* 1° (v. *נָחַשׁ* *Kai*) Maigreur: *נְכַחַשׁ יְהוָה* Job 16. 8, ma maigreur (faiblesse) s'élève, témoigne, contre moi, ou (v. *Pi*): mon adversaire, ou calomniateur. — 2° Mensonge, tromperie: *נְכַחַשׁ בְּכַחַשׁ* Osée 12. 1, Ephraïm mentoure avec des paroles trompeuses, avec des mensonges; *נְכַחַשׁ בְּכַחַשׁ* Osée 7. 3, avec leurs mensonges, tromperies, (ils réjouissent) les princes.

נְכַחַשׁ *adj.* menteur: *בְּנֵי נְכַחַשִׁים* Is. 9. 30, des enfants menteurs.

נִי *m.* (rac. *נָחַח*, v. *נָחַח*): *נִי* Is. 3. 24, brûlure, flétrissure au lieu de beauté; selon d'autres: *נִי* *particule*, avec son sens ordinaire, car (tout cela leur arrive) pour la beauté (dont elles étaient si fières, pour leur coquetterie).

נִי 1° *Pronom relatif*, comme *אֲשֶׁר*: *מִן הָאֲדָמָה* Gen. 3. 19, (de la terre) d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré d'elle (v. plus bas); *נִי* 4. 25, (Abel) que Caïn a tué; *נִי* *אִשָּׁה* Is. 54. 6, et (comme) une femme (qu'on avait épousée) dans sa jeunesse, et que l'on a repoussée, ou répudiée, depuis (et que l'on reprend).

2° *Conj.* Que: *נִי* Gen. 1. 10, Dieu vit que (cela) était bon; *נִי* Job 9. 2, je sais que cela est ainsi; *נִי* Is. 37. 8, il avait appris que (le roi) était parti de Lachis; *נִי* Job 10. 3, te convient-il que tu m'accables (de m'accabler)? De là *נִי* est-ce que? : *נִי* Job 6. 22, est-ce que j'ai dit? *נִי* II Sam. 9. 1, est-ce qu'il y a encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas que? certes, avec raison: *נִי* II Sam. 23. 19, certes, c'était le plus estimé d'entre les trois; *נִי* Gen. 27. 36, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui supplante), ou: est-ce que, parce qu'il a été appelé, etc.? *נִי* Ps. 29. 15, est-ce que, parce que tu es mon frère? (v. plus bas); *נִי* Ps. 128. 4, certes, c'est ainsi que (sera béni); *נִי* I Sam. 10. 1, n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint, t'a sacré (pour prince); après les formules de serment: *נִי* I Sam. 26. 16, je jure par l'Eternel que vous méritez la mort; *נִי* Is. 49. 18, par mon existence (je jure par moi-même), dit l'Eternel, que tous ceux-ci, etc.; *נִי* I Sam. 14. 44, que Dieu me fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: *נִי* Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère, pour pouvoir espérer encore? *נִי* Exod. 3. 11, qui suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: *נִי* Osée 11. 1, lorsqu'Israël était jeune; *נִי* Is. 8. 19, et lorsqu'ils vous diront; souvent *נִי* il arriva lorsque, ou quand.

5° Si: *נִי* Job 7. 13, si je dis (en moi-même); *נִי* Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop long, trop loin pour toi; *נִי* Exod. 21. 2, si tu achètes un esclave hébreu.

6° Alors: *נִי* Job 8. 6, alors (ou certes) à l'instant il veillera sur toi; *נִי* Is. 7. 9, (si vous n'avez point la foi) [alors] vous ne durerez pas, vous n'aurez point de stabilité (v. *Niph.*).

7° Parce que, puisque: *נִי* Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela; *נִי* Lament. 3. 28, parce que Dieu a mis ce joug sur lui; *נִי* Job 38. 5, *ironiq.* puisque tu le sais (ou: si tu le sais); *נִי* I Rois 18. 27, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: *נִי* Ps. 25. 16, car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fliction ; **כִּי** **אֲבִי וְאִמִּי עָזְבוּנִי** 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כִּי** **אֲשֶׁרֵינוּ נָתַתָּה** Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כִּי** **אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כִּי** **בְּרֹחוֹב לַיְלָה** 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כִּי** **מִזְוִירִי גָדַלְנִי כָאֵם** Job 34. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כִּי** **הַזֵּלַתְהָהּ מִצָּרָן מִצָּרָהּ** Mich. 6. 3, (quel mal t'ai-je fait ?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כִּי** **לֹא לִבְרֹחַ** Is. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כִּי** **קָרוֹב הוּא** Exod. 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כִּי** **עַבֵּד** Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כִּי** **אֲדַרְשׁ אֶדְעַי** I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Jér. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Eccl. 41. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Ps. 1. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur ? — 6° Seulement : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** II Rois 5. 20, par Dieu l'Éternel, je courrai après lui ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Jér. 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Prov. 23. 18, certes, il est un avenir, ou : car alors il y aura une récompense (pour toi) ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

כִּי **m.** Ruine, malheur : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

כִּי **m.** Étincelle : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

כִּי **m.** Dard, javelot : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. d'un endroit près de Jérusalem.

כִּי **m.** Bataille ou armée : **כִּי** **אֲבִי-מָתָה** Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.

ואת כיוון צלמיתם: *n. pr.* d'une idole Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole; l'astre, votre dieu; selon d'autres: l'image de vos idoles (v. צִיּוֹן).

כִּיּוֹר *m.* (pl. *כִּיּוֹרִים* et *כִּיּוֹרָה*). 1° *כִּיּוֹר* Zach. 12. 6, comme un bassin plein de feu; selon d'autres: comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver: וְשִׁיתָ כִּיּוֹר חָמָשׁ Exod. 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver); וְהָקֵדוּ בְכִיּוֹר I Sam. 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande); d'autres traduisent: dans la chaudière; וְיִצְחָק שָׁלַח כִּיּוֹר חָמָשׁ II Chr. 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou: le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

כִּלִּי *m.* (de *כָּלַל*). Le méchant, le trompeur; ou (de *כָּלַל* mesurer) l'avare (selon d'autres, de *כִּי לִי* qui dit: C'est à moi); וְכִלְיִי לֹא יִצְמַח שׁוֹרֵץ Is. 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou: à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux; וְכִלְיִי בְּלִי רָעִים 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou: l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

כִּילְפֹּחַ *f. pl.* Hache, marteau: וְכִילְפֹּחַ וְכִילְעֹזֵר הִלְמִנוּ Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou: les marteaux.

כִּיָּמָה *f.* Groupe d'étoiles, les Pléiades: וְיָצַח עֵשׂ בְּכִיל וְכִיָּמָה Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; וְהִתְקַשֵּׁר מַעְרֹתַי כִּיָּמָה 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou: as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer?

כִּסִּים *m.* 1° Bourse, pour y mettre de l'argent: מִים אֶחָד יִהְיֶה לְכָלָם Prov. 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse; וְהָיָה חֶבֶד מְדִים Is. 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur)

bourse. — 2° Sac: לֹא יִהְיֶה לְךָ חֶבֶרָה Deut. 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

כִּיּוֹרִים *m.*, *duel*: וְכִיּוֹרִים Lév. 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine); selon d'autres: des marmites à couvercle.

כִּישׁוֹר *m.* Fuseau ou quenouille: וְהָיָה שְׁלֵחָה בְּכִישׁוֹר Prov. 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

כִּכָּר Ainsi (v. *כִּכָּר*).

כִּכָּר Ainsi, de cette manière: וְכִכָּר חֲמֵשֶׁת אֲזֵרוֹת Exod. 12. 11, vous le mangerez de cette manière; וְכִכָּר תִּשְׁמַח לְלִוִּים Nomb. 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Lévités (tu régleras ainsi leur service) [v. *וְכִכָּר*].

כִּכָּר *f.* (const. *כִּכָּרִים*, plur. *כִּכָּרִים*, const. *כִּכָּרִים* sens 3°, et *כִּכָּרִים* const. *כִּכָּרִים* sens 2°, v. *כִּכָּר*). 1° Cercle, conférence: וְכִכָּרֵי יְרוּשָׁלַם Néh. 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem; וְכִכָּרֵי חֶמֶשׁ Gen. 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain; וְכִכָּרֵי חֶמֶשׁ 19. 17, et ne t'arrête point dans tous les pays d'alentour. — 2° Avec *לֶחֶם*, un gâteau de pain, pain rond, miche: וְכִכָּר לֶחֶם אֶרֶץ Exod. 29. 23, et un pain rond; וְשִׁלְשָׁה כִּכָּרוֹת לֶחֶם I Sam. 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain; וְכִכָּרֵי לֶחֶם 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. Exod. 38. 25, 26): וְכִכָּרֵי כֶסֶף Exod. 38. 27, les cent talents d'argent; וְכִכָּרֵי זָהָב II Sam. 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or; וְכִכָּרֵי כֶסֶף II Rois 5. 23, deux talents d'argent; וְכִכָּרֵי זָהָב I Chr. 29. 7, et cent mille talents de fer.

כִּכָּר chald. (*pl.* *כִּכָּרִין*). Même signif. que *כִּכָּר* héb. 3°: וְכִכָּרֵי כֶסֶף Esdr. 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

כָּל (avec *makk.* *כל*, rac. *קָלַל*). 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière; tout, toute: כָּל-הָאָרֶץ Gen. 9. 19, toute la terre; וְכָל-הָעָם 19. 4, tout le peuple;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; *בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ* Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : *כָּל-נַפְשְׁךָ* Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; *כָּל-נַפְשְׁךָ* 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; *כָּל-נַפְשְׁךָ* Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : *כָּל-נֶחֱמַל* Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; *כָּל-נֶחֱמַל* II Sam. 2. 9, tout Israel ; *כָּל-נֶחֱמַל* Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : *כָּל-* Is. 2. 2, toutes les nations ; *כָּל-* 21. 8, toutes les nuits ; *כָּל-יֹשְׁבֵי* 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : *כָּל-נָא* Gen. 42. 11, nous tous ; *כָּל-נָא* Deut. 1. 22, vous tous ; *כָּל-נָא* Is. 10. 10, eux tous ; *כָּל-נָא* Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et *כָּל-נָא* I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de *אֲשֶׁר* : *כָּל-נָא אֲשֶׁר* Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; *כָּל-נָא אֲשֶׁר* 39. 8, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : *כָּל-חַיָּוִי* Gen. 8. 1, tous les animaux ; *כָּל-חַיָּוִי* Jug. 16. 17, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : *כָּל-פֶּה* Is. 9. 16, et chaque bouche ; *כָּל-בֵּית* 24. 10, chaque maison ; *כָּל-שָׁנָה* Esth. 9. 21, chaque année (tous les ans) ; *כָּל-יּוֹם* 2. 11, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° *Absolu*, tout, toutes les choses : *כָּל-נָא* Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; *כָּל-נָא* Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; *כָּל-נָא* Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; *כָּל-נָא* 1. 2, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : *כָּל-נָא* Is. 40. 10, je ne ferme

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; *כָּל-נָא* Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *nég.*, nul, aucun : *כָּל-נָא לֹא-יִשְׁלַח* Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; *כָּל-נָא לֹא-יִשְׁלַח* Prov. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; *כָּל-נָא לֹא-יִשְׁלַח* Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : *כָּל-נָא* Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; *כָּל-נָא* I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° *Adv.* Entièrement, rien que : *כָּל-נָא* Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; *כָּל-נָא* Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; *כָּל-נָא* Job 27. 3, car pendant, (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

8° Avec *makk.* *כָּל*, chald., les mêmes significations que *כָּל* héb. : *כָּל-נָא* Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; *כָּל-נָא* 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; *כָּל-נָא* Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; *כָּל-נָא* 2. 38, sur eux tous ; *כָּל-נָא* 2. 40, tout ; *כָּל-נָא* 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; *כָּל-נָא* 6. 8, que quiconque adressera une demande ; *כָּל-נָא* 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; *כָּל-נָא* 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

9° Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : *כָּל-נָא* Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; *כָּל-נָא* 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; *כָּל-נָא* Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; *כָּל-נָא* Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; *כָּל-נָא* Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; *כָּל-נָא* Ps. 40. 10, je ne ferme

pas mes lèvres ; avec אֲנִי קָלְבִּי חַיִּים מִן מוֹת I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. בָּלַח) ; קָלְבִּי אֲרָח Ps. 119. 101, j'ai retiré (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise ; קָלַח שָׁמַיִם מִלִּי וְהָאָרֶץ מִלִּי Agg. 1. 10, les cieux renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.* : les cieux sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits ; אֶת-חֶבְרֹן לֹא-יִקְבָּל Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour יִקְבָּל ou de la rac. בָּלַח].

Niph.: וַיִּקְלַח הַחֶמֶס Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées; וַיִּקְלַח הָעָם Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

Pi.: **שָׁמַר וְשָׁכַח** Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour **שָׁכַח**, pour abolir, effacer, le péché).

מָלָא *m.* (presque toujours avec **בֵּית**). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : **וְהָיָה הַבַּיִת בְּלֵאָה** Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison ; **וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים אֶת הַמַּלְאָכִים בֵּית כְּלֵאָה** Il Rois 17. 4, il le renferma dans une prison ; **בְּבָתֵּי** plur. Is. 42. 22, et dans des prisons.

כִּלְאָב *n. pr.* Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

פְּלִיאִים *m., duel.* Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : **פָּדָה** **לֹא-תִרְבֹּץ בְּפִלִּיִּים** Lévit. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente; de même des animaux : **תִּרְבֹּץ** **לֹא-תִרְבֹּץ בְּפִלִּיִּים** 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

חֲלֵב *n. pr.* 1° Chaleb, fils de Je-
phuné; *n. patron*, חֲלֵב I Sam. 28. 3.
— 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr.
2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur,
2. 50.

כלב *m. (plur. כלבים, const. כלבים).*
 Chien : **לֹא יִתְּרֶךְ כָּלֵב לָשׁוֹן** Exod. 11. 7,
 aucun chien ne remuera sa langue,
 n'aboiera : **כִּי קִבְּבוּי כָּלֵבִים** Ps. 22. 17,
 car des chiens (les ennemis barbares)
 m'ont environné : **וְכָלֵב יָמָא אִשָּׁה בְּמִוְנִי**
 II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme
 vil) tel que moi ; aussi : **וְכָלֵב אָנֹכִי**
 II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de
 chien (un homme vil), ou : suis-je le
 chef des chiens ? **נֶאֱמָר** : suis-je pas un des
 chefs de la nation ? **וְיִתְּרִי כָּלֵב** Deut. 23.
 19, un animal échangé contre un chien ;
 selon d'autres : le prix du chien , un
 animal donné pour récompense à un
 homme qui se prostitue.

בָּלוּחַ, *inf.* נִחָל, *et* רִבְלָה, *ful.* פָּלַח
 נִחָל, *inf.* נִחָל, *ful.* 1° Être fait, ache-
 vé, prêt, résolu, passé, fini : נִחָל
 נִחָל Exod. 39. 32, tout l'ouvrage
 du tabernacle fut achevé ; מִן
 מִן I Sam. 20. 7, que le mal est prêt,
 bien résolu, de sa part ; מִן
 מִן Esth. 7. 7, que (le mal)
 sa perte était résolue de la part du
 roi ; מִן Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient
 passées ; מִן Is. 24. 13, quand
 la vendange est faite, finie ; מִן
 מִן 10. 25, la colère finira, cessera ; מִן
 מִן Prov. 22. 8, et la verge de
 sa colère (la punition pour sa colère)
 est prête, ou : elle sera brisée, il ne
 pourra plus s'en servir, exercer sa fu-
 reur.

2° Disparaitre, manquer, être consumé, périr, languir : וְיִכָּלֶה הַיָּם כִּי־יִחַרְרַב Gen. 21. 18, l'eau qui était dans le vaisseau manqua ; כִּי־יִחַרְרַב לֹא כִלְתָּה I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point ; וְיִכָּלֶה וְיִחַרְרַב Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine ; וְיִכָּלֶה אֲנִי כִלְתִּי Ps. 39. 11, je pérís par l'attaque (le châtiment) de ta main ; כִּלְתִּי בְּרָעוֹת צִיִּי Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) a force de verser des larmes ; וְיִכָּלֶה Ps. 84. 3, et כִּלְתִּי נַפְשִׁי 143. 7, mon âme est tombée en défaillance.

languit; **בָּלָה** נָחַד אֶל-חֲזָקָתוֹ 71. 9, quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

Pi. 1° *Trans.* du **Kal** 1°. Terminer, achever : **וַיִּבֶל אֱלֹהִים** Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); **וַיֵּאֱלֶה אֱמֹדוֹ הַבְּלָאָה מִלְּפָנָיו** 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Prov. 16. 30, il a résolu le mal; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ לְדַבֵּר** Gen. 24. 15, il n'avait pas achevé de parler; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ מִשְׁחָה** גִּיּוֹם **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — 2° *Trans.* du **Kal** 2°. Consumer, exterminer : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** 49. 4, j'ai consumé ma force; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** אֶתְּךָ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 14. 12, je veux les exterminer; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** II Rois 13. 17, et jusqu'à l'extermination, jusqu'à la destruction entière; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Lévi. 26. 16, (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** וְיִמְיָהֶם **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

Pou. : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** דָּוִד **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Ps. 72. 20, (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** וְהָאָרֶץ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Gen. 2. 1, le ciel et la terre furent achevés.

בלה *adj.* (seulem. *f. pl.*). Languissant : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** אֶתְּךָ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (*v. בלה* *verbe* 2°).

בלה *f.* 1° Achèvement; de là *adv.*, entièrement, en totalité : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** וְלֹא לְחֻשְׁתִּי **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** גֵּרָשׁ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Exod. 11. 1, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — 2° Extermination, anéantissement : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** נְהִי. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ**

וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ Nah. 1. 8, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** — **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

בלה *f.* (de **בלל** couronner). 1° Fiancée : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** קִשְׁרֶיהָ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (*v. קשרים*); **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** קוֹל חֲתָן וְקוֹל בְּרִית **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** בְּלִיתָהּ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

בלה *m.* (*v. בלא*). Prison : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 37. 4 et 32. 31, la prison; aux deux endroits, le *cheth* est *וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ*.

בלה *m.* (ce qui est tressé). 1° Panier : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** קִיץ **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 5. 27, comme une cage (un trébuchet) pleine d'oiseaux.

בלה *n. pr. m.* I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26.

בלה et **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

בלה *f. pl.* (de **בלה**). L'état d'une femme qui est fiancée : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

בלה *m.* Solidité, vigueur : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (*v. 2°*) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** **וַיֵּבֶל הַמָּלָךְ** Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

בלה *n. pr.* d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

בלה *m.* (pause *בלי*, *plur.* *בלים*, const.

קֵלִי. De **קָלָה**, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets : **קֵלִי מִיָּסֶדֶשׁ אֶת־בֵּיתִי** Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles ; **וְעֵינֶיכֶם אֶל־תָּהוּס** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. **חֵיָס**). 20, (que votre œil ne regrette) n'avez pas de regret à cause de vos meubles, de tout ce qui est dans vos maisons ; **קֵלִי־כֶסֶף וְקֵלִי־זָהָב** Exod. 3. 22, des vases d'argent et d'or ; **קֵלִי בִיַּדְדִּי** Jér. 27. 16, les vases de la maison de Dieu ; **נִשְׂאֵי קֵלִי יְיָ** Is. 52. 11, (vous Lévitiques) qui portez les vases de l'Éternel (de son temple), ou : Israël qui porte les armes de Dieu, ou sa loi ; **קֵלִי בִיָּדִי** Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil ; **קֵלִי יִצְחָר** Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement : **בִּלְבָּד־קֵבֶר** Deut. 22. 5, un habit d'homme ; **וְכַמְלֵךְ תַּעֲרֹדוּ בְּלֵיָּהּ** Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux ; **וְקֵלִי חֲמֻקָּה** II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : **וְקֵבֶל־נֹקֵא** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : **קֵלִי־שִׁיר** Amos 6. 5, des instruments de musique ; **קֵבֶל־נֶבֶל** Ps. 71. 22, sur l'instrument : nebel (psaltérion ?) ; **וְקֵלִי יִצְחָר** Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : **קֵלִי חֲסֵס** Gen. 49. 5, des armes de la violence ; **קֵלִיָּהּ** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes ; **קֵלִי־חֲמֻקָּה** Jug. 18. 11, armes de guerre ; **קֵלִי־מָוֶה** Ps. 7. 14, des armes meurtrières ; **קֵלִיָּהּ** I Sam. 14. 1, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer ; **בֵּיתוֹ** Is. 39. 2, son arsenal, ou son garde-meuble (v. 4°).

קֵלִי (v. **קֵלִי**).

קֵלִיא (v. **קֵלִיא**).

* **קֵלִיָּה** (v. **קֵלִיָּה**) Extermination : **קֵבֶר** **אֲבוֹת** Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

קֵלִיָּה *f.* (seulem. *plur.* **קֵלִיָּהוּ**, const. **קֵלִיָּהוּ**, rac. **קָלָה**). Les reins : **קֵלִיָּהוּ** Exod. 20. 13, et les deux reins ; **קֵלִיָּהוּ** Is. 34. 6, les reins des béliers ; **אֵלֶּיךָ** *fig.* : **קֵלִיָּהוּ חֲמֻקָּה** Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment ; **וְקֵלִיָּהוּ** **קֵלִיָּהוּ** Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur ; **קֵלִיָּהוּ** **קֵלִיָּהוּ** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. **חֵיָס**).

קֵלִיָּהוּ *m.* 1° Extermination : **קֵלִיָּהוּ** **קֵלִיָּהוּ** Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° **קֵלִיָּהוּ** **קֵלִיָּהוּ** Deut. 28. 68, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. **קָלָה**.

קֵלִיָּהוּ *n. pr.* Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

קָלִיל *adj.* (const. **קָלִיל**, *fém.* const. **קָלִילָה**). 1° Parfait : **קָלִיל** **יָמִי** Ez. 28. 12, et parfait en beauté ; **קָלִילָה** Lament. 2. 15, (cette ville) d'une beauté parfaite ; **קָלִיל** **יָמִי** Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme *subst.* : **קָלִיל־חֲמֻקָּה** Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière ; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville ; **קָלִיל** **חֲמֻקָּה** Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hya-cinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : **קָלִיל־עֹלֹתֶיךָ** Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel ; **קָלִיל־יָמִי** Ps. 51. 21, holocauste continué (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° *Adv.* Entièrement, tout à fait : **קָלִיל־יָמִי** Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement ; **קָלִיל־חֲמֻקָּה** Lévit. 6. 15, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

קָלִיל *n. pr.* Chalcol, fils de Serah, I Chr. 2. 6.

* **קָלִילָה** *Nourriture* (v. **קָלִיל**, *Pi*).

קָלִיל *Rendre parfait* : **קָלִיל** **יָמִי** Ez. 27. 4, (ils ont vers. 11) ils ont achevé la beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner ; de là **קָלִיל** fiancée.

Pou. : **קָלִיל־יָמִי** I Rois 20. 27, (les enfants d'Israël) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. le même ex. à **קָלִיל** *Pou.*).

כָּלֵל chald. *Schaph.* שְׁכַלְל. Finir, achever : וְשִׁכְלְלָהּ Esdr. 5. 14, il l'a bâti et achevé; וְאַשְׁרָנָה יָדָהּ לְשִׁכְלָלָהּ 5. 9, et de rétablir, d'achever ces murailles; *passif* : וְשִׁכְלְלוּ אֶשְׁכְּלָלִי 4. 13, (keri וְשִׁכְלְלוּ) lorsque les murailles seront achevées.

כָּלֵל n. pr. m. Esdr. 10. 30.

כָּלַם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : בְּרִי חָכְלָמוּ I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé; לֹא חָכְלָמְנוּ 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine; וְאִי־חָכְלָמִים דָּבָר Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure; בְּחָכְלָמִים אֶתְּךָ Prov. 25. 8, lorsque ton prochain t'aura couvert de honte; וְחָכְלָמְנוּ וְחָכְלָמְנוּ Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

Hoph. : וְלֹא חָכְלָמְנוּ I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés; וְחָכְלָמוּ Jér. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

Niph. : בְּרִי חָכְלָמִים נְכַלְמִים מְאֹד II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait; וְגַם בְּשָׁחִי וְגַם בְּכַלְמִי Jér. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte; וְכַלְמִי Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités; וְאֶל־חָכְלָמוּ בִּי Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

כֶּלְמָד n. pr. Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

כֶּלְמָה f. Honte, confusion, opprobre : וְשָׁחִי כֶּלְמָה Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage; וְלִבְשִׁי־בָשָׁה 35. 26, qu'ils soient (vêtus) couverts de honte et d'opprobre; לֹא יִשָּׁג Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

כֶּלְמוֹת f. Honte : וְכֶלְמוֹת עוֹלָם Jér. 23. 40, et une honte éternelle.

כַּלְנָה et **כֶּלְנָה** n. pr. Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, כְּלָט) Ctésiphon (?).

כָּמַח קֶלְפִּי חֶסֶד : *prépos.* Vers : וְכָמַח penche vers la miséricorde.

כָּמַח Languir : וְכָמַח לְךָ בְּשָׁרִי Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

כָּמַח Combien (v. כָּמַח) : וְכָמַח Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

כָּמַח (v. כָּמַח chald.).

כָּמַחִים (le soupirant, languissant) n. pr. 1° Chimham, fils de Berzellai, II Sam. 19. 38; וְכָמַחִים 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. כָּמַח).

כָּמוֹ *prép.* Les mêmes significations que כָּמַח : וְכָמוֹ אֶשְׁפָּרֵךְ כָּמוֹ Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies); avec le *pronom* : וְכָמוֹי כָּמוֹ I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras); וְכָמוֹי כָּמוֹתָם Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi; וְכָמוֹי אֲנִי Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles; וְכָמוֹי אֶבֶן Exod. 15. 15, comme une pierre; וְכָמוֹי חֲשָׁרָה עֲלָה Gen. 19. 15, et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour); וְכָמוֹי יָדָהּ Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté וְכָמוֹי רֵיחַ comme du vent (rien que du vent).

כָּמוֹשׁ n. pr. d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24; וְכָמוֹשׁ שִׁמְשֹׁן מוֹאָב I Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé וְכָמוֹשׁ peuple de Chamos.

כַּמִּין m. Cumin : וְכַמִּין בְּשָׂכֶט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

כָּמַס Cacher : *part. pass.* וְכָמַס דְּעָמִיר Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée?

כָּמַר (*Kal* inusité, brûler, v. חָמַר) *Niph.* Être brûlé, noir : וְכָמַר בְּחַמְרִי

Avec des *prépos.* : אַחֲרֵיכֵן et אַחֲרָיו après cela, ensuite ; וְכֵן אַחֲרָיו, alors ; יָבֹן אַחֲרָיו, Esth. 4. 16, alors j'irai ; וְכֵן אַחֲרָיו, Eccl. 8. 10, j'ai vu alors ; — אַחֲרָיו à cause de cela, c'est pourquoi ; וְכֵן אַחֲרָיו, 1 Sam. 3. 14, c'est pourquoi j'ai juré ; וְכֵן אַחֲרָיו, Job 32. 10, c'est pourquoi je dis ; וְכֵן אַחֲרָיו, Gen. 4. 15, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Caïn, ou כֵּן אַחֲרָיו, certes, vraiment, quiconque, etc. — Répondant à אַחֲרָיו : וְכֵן אַחֲרָיו —

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לכן מוראמר ארץ Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לכן הוודיעים באים Jér. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); עלכן la même que לכן : עלכן רצוב איש Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); עלכן חרה אהרי Is. 5. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; עלכן לא יקמו רשעים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); גר עלכן parce que : גר עלכן Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; גר עלכן לא נחמתי 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; עדכן לא jusqu'à présent; עדכן נהח 2. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כן *m.* (avec suff. בני, rac. כן ou כנ). 1° Place, charge : והשיבה על-בנה Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; ונצמד על-בנו נבחר Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base : בור חשור וכו' חשור Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; מצע-בן I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); בל-יחזקו ברהרנים Is. 33. 23, ils (les cordages, ou les matelots) ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, *adv.* : bien soutenir (*v.* כן *adv.*).

קנה (*Kal* inusité) *Pi*. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui plaît, qui flatte : וישם ישראל רבנו Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israel; ולא ידעתי 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; ואל-אדם לא אבנה Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כנה *n. pr.* d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כנה *f.* Rejeton : וכן אשור-נעצה וימקה Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, *impér.* de la rac. כנ : et protège, ou fortifie, (la vigne, וכן) que ta droite a plantée.

כנחור *pl.* Ceux qui portent le même titre, collègues : וישאר כנחור (*keri* ויחור) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (*v.* כנה. — *Sing.* כנה?).

כנור *m.* (*pl.* בנורים et כנורות). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : אבי בל-חמש כנור Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; תלמי כנורות Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כנור *chald. pl.* Collègues (*v.* כנור *hébr.*) : וישאר סכרא וכנוריהו Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsai, secrétaire et leurs collègues, ou amis; וישאר סכרא וכו' 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כנור *n. pr.* Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יהויכין.

כנים *pl.* De la vermine, des poux; selon d'autres, des moucheron : וישאר כנים Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (*sing.* כנה *f. Thalm.*).

כנס *f.* Même signif. : *collect.* ויחור חכמים וכו' Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כנשא *chald. adv.* Ainsi, de cette manière (comme כנשא comme il est dit avant, ou après) : וישאר כנשא Esdr. 5. 4, nous leur répondîmes ainsi; 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כנן (*v.* כנ).

כנני (*protecteur*) *n. pr. m.* Néh. 9. 4.

כְּנִיָּהּ (que Dieu protège) *n. pr. m.* II Chr. 34. 12.

כְּנִיָּהּ *n. pr. m.* I Chr. 15. 22.

קָנָם Ramasser, amasser, assembler : **קָנָם** וְשָׁרָם אֲבָנִים Eccl. 3. 5, et un temps de ramasser les pierres ; **קָנָסְתִּי לִי גֵם** 2. 8, j'ai amassé aussi de l'argent et de l'or ; **קָנַס מַיִם מִי הַיָּם** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur ; **לֵךְ** Esth. 4. 16, va, assemble tous les Juifs (qui sont à Suze).

Pi. Le même que **Kal** : **וְקָנַסְתִּי אֹתְכֶם** Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; **קָנַס יִשְׂרָאֵל** Ps. 147. 2, il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés, en exil.

Hithph. : **וְהִתְקַנְסָה צִירָה בְּתֻרְבָּתָם** Is. 28. 20, et la couverture sera trop étroite lorsqu'on voudra se rassembler dessous (elle ne pourra en couvrir deux) ; d'autres traduisent : trop courte pour s'en envelopper.

Niph. : **קָנַסְתִּי אֶתְּךָ לְבֵיתִי** Aboth, pour que tu sois reçu, que tu puisses entrer, dans l'intérieur du palais.

כְּנִסְתָּ et **כְּנִסְתָּ** *f.* Réunion, assemblée : **אֲבֹתֵינוּ קָנְסוּ הַגָּדוֹלָה** Aboth, les hommes de la grande assemblée (du grand synode) ; **בֵּית הַקָּנָס** la maison où on s'assemble pour prier, la synagogue.

כָּנַע (**Kal** inusité, s'incliner, être humble). **Niph.** Être humilié, vaincu, s'humilier : **וְהִתְקַנַּע מֹאָב בְּיַד יְהוָה** Jug. 3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce jour-là ; **וַיִּתְּנֵם הַפִּלִּיִּשְׁתִּים** I Sam. 7. 13, les Philistins furent vaincus ; **וַיִּתְּנֵם** I Rois. 21. 29, qu'Achab s'est humilié devant moi.

Hiph. Confondre, humilier, vaincre : **וְהִתְקַנַּעְתִּי עַל כָּל גִּבּוֹר** Job 40. 12, jette les yeux sur chaque orgueilleux, et humilie-le ; **וַיִּתְּנֵם לְבָבָם** Ps. 107. 12, il a humilié leur cœur (esprit) par des travaux pénibles ; **וַיִּתְּנֵם** II Sam. 8. 1, (David) humilia, vainquit (les Philistins) ; **וַיִּתְּנֵם לְפָנֵינוּ** Néh. 9. 24, tu as humilié (les Chananéens) devant eux.

כְּנָעָה *f.* (douteux) : **וְהִתְנַחֵם מִן הָאֲדָמָה** Jér. 10. 17, retire de la terre ton humiliation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'humilieras plus les autres nations ; selon d'autres : (toi Jérusalem) ramasse les effets, ou tes marchandises (*v.* **כְּנָעָה**).

כְּנָעָן *n. pr.* 1° Chanaan, fils de Ham, souche des Chananéens, Gen. 9. 18. — 2° Le pays de Chanaan : **כָּל יִשְׂרָאֵל כְּנָעָן** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan ; aussi **בְּאֶרֶץ כְּנָעַן** Gen. 13. 12, dans la terre de Chanaan ; et le peuple : **בְּיַד כְּנָעַן** Osée 12. 8, Chanaan (a) dans sa main (une balance trompeuse) ; aussi les Phéniciens, Is. 23. 14 ; aussi Chanaan, terre des Philistins, Soph. 2. 5. — **כְּנָעִי** Is. 19. 18, la langue chananéenne, c.-à-d. la langue hébraïque. — 3° Marchand : **כְּנָעִי** Is. 23. 8, les marchands (de Tyr) étaient les hommes les plus considérés du monde.

כְּנָעָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 10. — 2° II Chr. 18. 10.

כְּנָעִי (*f.* **כְּנָעִי**, *pl.* **כְּנָעִי**). 1° Chananéen : **כְּנָעִי** Gen. 24. 3, (aucune) des filles du peuple chananéen ; **אֶרֶץ כְּנָעִי** Exod. 3. 17, le pays des Chananéens ; **אִישׁ כְּנָעִי** Gen. 38. 2, un homme chananéen. — 2° Marchand : **וְהִתְנַחֵם יְהוָה** Job 40. 30, les marchands se la partageront-ils ? **כְּנָעִי** Zach. 14. 21, il n'y aura plus de marchand (dans la maison de l'Éternel).

כָּנַע *Niph.* Se cacher ou s'éloigner : **וְהִתְנַחֵם עוֹד מוֹרֶה** Is. 30. 20, tes docteurs (prophètes) ne se cacheront plus (ils pourront enseigner publiquement), ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne s'éloignera plus de devant toi ; selon d'autres, **כָּנַע** : la pluie ne disparaîtra, ne te manquera plus (*v.* **כָּנַע**).

כָּנַע *f.* (const. **כָּנַע**, avec suff. **כָּנַעִי**, *pl.* const. **כָּנַעִים**). 1° Aile : **כָּל-בְּעַל כָּנָף** Prov. 1. 17, tous ceux qui ont des ailes (tous les oi-

seaux); **יבֵּעַל הַקְּנָסִים** Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); **כְּנָף אֶל-כְּנָף** I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; **כְּנָפֵי-רוּחַ** Ps. 18. 11, les ailes du vent; **כְּנָפֵי-שָׁחַר** 139. 9, les ailes de l'aurore; **au fig.**: pour secours et protection; **כַּנְּסֵה מִנְּפִי** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **אֶשְׂרֵי-כָנָס** Ruth. 2. 12, sous les ailes duquel tu es venu te réfugier; **כְּנָסוֹת מִצְוֹת קְנָסִי** Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: **כְּנָף** I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; **עַל-כְּנָפֵי בְּגָדָם** Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: **אִישׁ יְדַבֵּר זָכַח** Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; **וְלֹא יִנָּלֵחַ כְּנָף אָבִיר** Deut. 23. 1, et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; **וַיִּכְסֶה רֹאשׁוֹ** Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou la couverture) sur la servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; **מִכְּנָף הָאָרֶץ** Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; **אַרְבַּעַת כְּנָפֹת** Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; **וְעַל כְּנָף שְׂקִינָאִים מְשֻׁכָּמִים** Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, **עַל כְּנָף** comme **עַל יָד**: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: **כָּל צִפּוֹר כָּל-כְּנָף** Gen. 7. 14, tous les oiseaux; tout ce qui vole dans l'air.

כְּנָרִית n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de là **יַם כְּנָרִית** Nomb. 34. 11, la mer de Cénérèth (**כְּנָרִית** I Rois 15. 20, et **כְּנָרִית** Jos. 11. 2).

כָּנַשׁ chald. (v. **כָּנַס** héb.). Assembler: **שְׁלַח לְמִכְנַשׁ** Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). **לְתַפּוֹת מִן-כְּנָשִׁין** Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assemblèrent.

כִּסֵּי m. Trône (pour **כִּסֵּא** héb.): **כַּסֵּי יָד** Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

כָּסָה et **כָּסָה** m. : **כָּסָה בֵּיתוֹ** Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de **כָּסָה** couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); **כָּסָה לְיוֹם חַגֵּנוֹ** Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

כָּסָה et **כָּסָה** m. (avec suff. **כָּסָה**, pl. **כָּסָה**). Trône, siège: **כָּסֵּא עַל-מִסְבֵּא** Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; **כָּסֵּא מִלְּכֻתוֹ** II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; **כָּסֵּא יְהוָה** Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; **כָּסֵּא לְמִשְׁפָּט** Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; **כָּסֵּא עַל-חֵטְאוֹ** I Sam. 1. 9, et Eli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

כַּסְרִי chald. (v. **כַּסְרִי**). Chaldéen: **נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל** Esdr. 5. 12, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, Chaldéen.

כָּסָה Cacher, couvrir. **Kal** seulement **part.**: **וְכָסָה קִלְוֹן צָרוֹם** Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit; **כָּסָה דָּעִי** 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; et **part. pass.**: **כָּסִי חֲטָאוֹ** Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

Pi. Couvrir, pardonner, cacher: **וְכָסָה אֶת-עֵין הָאָרֶץ** Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; **וְהָכַס עַל-יָמִים הָאָרֶץ** Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec **ל**: **כָּסִים לִיַם הַיָּם** Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; **וְכָסִי דָמִי** Lévi. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double **acc.**: **וְכָסִי עֵצִי** Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec **עַל** et la chose avec **בְּ**: **וְכָסִי עַל-יָמִים הָאָרֶץ** Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec **עַל** et la chose **אֶל**: **וְכָסִי עַל-יָמִי** Ez. 24. 7, pour le couvrir de

terre (où il aurait été couvert de terre); Ps. 85. 3, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; אָלֶיךָ (à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme חֲסִידִי: j'espère, j'ai confiance, en toi; Job 31. 33, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou: comme Adam (l'a fait); 23. 17, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); Deut. 13. 9, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

Pou. passif: Ps. 80. 11, les montagnes ont été couvertes de son ombre; יְהוָה יְכַסֵּם בְּשָׁמַיִם I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; Gen. 7. 19, et toutes les montagnes furent couvertes.

Niph. Même signif.: Jer. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); Ez. 24. 8, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

Hithp. Se couvrir: Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; Gen. 24. 65, elle prit son voile et se couvrit; Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent des sacs. (בִּשָּׂא v. קָסָה).

Coupée, f. adj. (rac. קָסָה). Coupée, mutilée: Is. 8. 23, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, comme ordures: leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

Couverture, m. (rac. קָסָה). Couverture: Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. תָּחַשׁ).

Couverture, vêtement, f. (rac. קָסָה). Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou: ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus te calomnier); d'autres expliquent: achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatto les yeux, qui soit très beau; Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

Couper, renverser, v. (rac. קָסָה). Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; Is. 33. 12, des épines coupées.

m. 1° Sot, fou, insensé; sou- vent l'idée d'impiété s'y ajoute: Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; Eccl. 2. 14, mais le fou (*opposé à*) marche dans les ténèbres; Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. קָסִיל le géant): Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou: l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

n. pr. Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

Folie, f. (rac. קָסָה). Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

Être, devenir insensé, v. (rac. קָסָה). Jér. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose: l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. בְּצִיר 2°).

כסל *m.* 1° Folie : **וְלִרְעָה רָשָׁע כָּסֵל** Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie ; **וְהוּא דְרָקָם כָּסֵל לָמוֹ** Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **וַיִּשְׁמְרוּ כָּסֵלָם בְּאֱלֹהִים** Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu ; **אֲשֶׁר-כָּסֵלוֹ יָקוּם** Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **יָקוּם** et **קָיָם**).

כָּסֵל *m.* (*pl.* **כָּסֵלִים**). Flanc : **וַיֵּצֵא מִיָּמֶה** Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc ; **אֲשֶׁר עַל-הַכָּסֵלִים** Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs ; **כָּסֵלִי מָלֵא נִקְלָה** Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégouttantes (v. **נִקְלָה**).

כָּסֵל *f.* Même signif. que **כָּסֵל** : **וְהָיָה יִרְאָתָהּ כָּסֵלָהּ** Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **כָּסֵל** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que la folie, elle n'était donc pas réelle, sincère ? — **וְאֵל-כָּסֵלָהּ** Ps. 45. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

כָּסֵל *m.* Nom du neuvième mois : **וַיֵּצֵא מִיָּמֶה זַחַל** Zach. 7. 1, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

כָּסֵלֹן (*espérance*) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon ; nommé aussi **תִּרְיָהֲרִים** Jos. 15. 10.

כָּסֵלֹן *n. pr.* Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

כָּסֵלֹת *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

כָּסֵלֹת-תָּבוֹר *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

כָּסֵלִים *pl. n. pr.* d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

כָּסֶם *Ex. unique* : **וַיִּקְצְאוּ אֶת-רֹאשֵׁיהֶם** Ez. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

כָּסֶמֶת *f.* Une sorte de blé, épautre : **וְהַחֲמִשָּׁה וְהַשֵּׁשִׁי לֹא נָתַן** Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés ; *plur.* **וְכָסֶמֶת** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

כָּסַם *Compter* : **וְכִסַּם עַל-הַחֲמִשָּׁה** Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

כָּסַף *Désirer, languir* après quelque chose : **וְלִמְעַשְׂתָּהּ יִדְדֶךָ חֲכֵסָה** Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable ; **וְכָסַף לְפָנָיו** Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

Niph. : **וְנִכְסַף נַפְשִׁי** Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir ; **וְנִכְסַף** Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père ; **וְנִכְסַף לֹא נָתַן** Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé ; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

כָּסֶף *m.* 1° Argent (le métal) : **וְכָסֶפֶת אֲרָבָה** Gen. 24. 53, des vases d'argent ; **אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל-כָּסֶף** Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent ; souvent **שֶׁקֶל** sous-entendu : **אַלְפֵי כָסֶף** 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent ; **וְחִמְשָׁה עָשָׂר כָּסֶף** Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent. — 2° Argent (la monnaie) : **וְשֶׁקֶל כָּסֶף** Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; **כִּי כֶסֶף הוּא** Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent) ; *plur.* **וְכָסֶפֶתָם** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

כָּסֶף *et emph.* **כָּסֶפָא** *chald. m.* Argent : **כָּסֶף וְזָהָב** Esdr. 7. 15, l'argent et l'or ; **וְכָסֶפֶת וְזָהָב** Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent ; **וְהָקֵנָה בְּכָסֶפָא דָּהָר** Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.

קספא *n. pr.* d'un endroit sur le chemin de Babylone à Jérusalem, Casiphia, Esdr. 8. 17.

קסח *f.* (rac. קסח). Coussinet; seulement *plur.*: קסחין Esz. 13. 18, malheur à celles qui préparent (tressent) des coussinets (oreillers) (pour faire de la sorcellerie); קסחין אלו (je détruirai) vos coussinets.

קצל Comme il convient, selon: קצל Is. 50. 18, comme il convient à (selon) leurs œuvres, dans la même mesure il payera, punira; קצל כל אשר-וואלט די (les grâces) que Dieu nous a faites (v. כל).

קען *chald. adv.* Dans ce moment, à présent: קען וורדנדיי Dan. 2. 23, et qu'à présent tu m'as fait connaître, savoir; קען און נבוכדנאזר קען Esz. 5. 16, et jusqu'à présent.

קענא *chald. adv.* Et ainsi de suite, et cætera: קענא וקענא Esz. 4. 10, et (dans) les autres endroits au delà du fleuve, et cætera; קענא וקענא 7. 12, (à Esdras, docteur de la loi), très savant, et ainsi de suite; aussi וקענא Esz. 4. 17, (pour קענא) le salut et cætera; d'autres traduisent partout par salut (conipliment au commencement de la lettre): 4. 17, la paix et le salut; selon d'autres, c'est le nom d'un endroit: 4. 10, (dans) les autres endroits au delà du fleuve et (dans) Caeneth; 7. 12, (le roi écrit à Esdras) le savant et à Caeneth (la lettre fut envoyée à Caeneth); 4. 17, (à tous ceux au delà du fleuve) salut, et à Caeneth (aussi salut).

קעס (*fut.* קעסט) Être découragé, avoir de la peine; être, ou se mettre, en colère: קעסט וקעסט Eccl. 5. 16, il a eu beaucoup de peine; קעסט לבעדו אל-הבנהל בריחה לבעדו Eccl. 7. 9, ne sois point prompt dans ton esprit à te mettre en colère;

וְשָׁמַחְתִּי וְלֹא אֶזְעַם עוֹד Ez. 16. 42, je serai apaisé, je ne serai plus en colère; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה II Chr. 16. 10, Asa était en colère contre le prophète.

קעס *Pi.* Irriter: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה I Sam. 1. 6, et sa rivale l'affligeait, l'offensait; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Deut. 32. 21, ils m'ont irrité, offensé, par leurs idoles.

קעס *Hiph.* Affliger, offenser, irriter: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה I Sam. 1. 7, autant de fois elle l'affligea; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Néh. 3. 37, parce qu'ils ont offensé ceux qui bâtissaient, ou: ils (nous) ont offensés en présence des maçons; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Deut. 32. 16, ils l'ont irrité par des abominations; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה I Rois 21. 22, par (ma) colère que tu as irritée, ou: à cause de l'offense que tu m'a faite.

קעס *m.* Chagrin, affliction, colère: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Eccl. 1. 18, avec beaucoup de science il y a beaucoup de chagrin; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה 2. 23, son existence est l'affliction, le chagrin; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Prov. 17. 25, le fils insensé est le chagrin de son père; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Ps. 85. 8, et détourne ta colère de nous; *plur.*: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה II Rois 23. 26, à cause de toute la colère que Manassé avait excitée (ou: des offenses par lesquelles Manassé l'avait irrité).

קעס *m.*: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Job 5. 2, la colère, l'empoiement, fait mourir l'insensé; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה 10. 17, tu augmentes ta colère, tu multiplies les effets de ta colère contre moi.

קעס *f.* (avec suff. קעס, *duel* קעסט, *plur.* קעסט, rac. קעס, ce qui est plié, courbé ou creux). 1° Le creux, la paume de la main: וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Dan. 10. 10, et (sur) les paumes de mes mains; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Lév. 14. 18, (l'huile) qui est dans le creux de la main du prêtre. — 2° La main, comme וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Ps. 128. 2, quand tu mangeras le fruit du travail de tes mains; וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה Ez. 21. 19, frappe main contre main (tes mains l'une contre l'autre); וְקִדְמָה אֶסָּא אֶל-חֲרֹמָה

אֶרְבֵּי I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis; וְאֶשְׁרִיכָה בְּנִשִּׁי בְּכַפִּי Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie; וְכַפִּי דָּבַק מָאוֹס Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime); וְכַפִּי מְסֻד־אוֹר 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages; וְכַפִּי מְסֻד־אוֹר Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage; וְכַפִּי מְסֻד־אוֹר Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : וְכַפִּי מְסֻד־אוֹר Lévi. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° כַּף הַרְגֵל la plante du pied : וְכַף הַרְגֵל Deut. 2. 5, l'endroit que foule une plante de pied (un pied de terre); וְכַף הַרְגֵל Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres; וְכַף הַרְגֵל Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° כַּף הַרְגֵל Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : וְכַף הַרְגֵל Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° וְכַף הַרְגֵל I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° וְכַף הַרְגֵל Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° וְכַף הַרְגֵל Lévi. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° וְכַף הַרְגֵל Aboth, plateau d'une balance. — 11° וְכַף הַרְגֵל Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — כַּף m. Rocher, pointe de rocher; seulem. plur. : וְכַפִּי עֲלֵי Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers; וְכַפִּי עֲלֵי Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

כַּפִּי Dompter, éteindre : וְכַפִּי Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu); וְכַפִּי שְׂחָרִי Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre.

כַּפִּי f. (v. כַּף 9°). Branche de palmier : וְכַפִּי וְאֶשְׁרִיכָה Is. 9. 13, la branche du palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble); וְכַפִּי לֹא יִרְעַנֵּן Job 15. 32, et sa branche ne verdiera pas.

כַּפִּי m. 1° Coupe ou bassin : וְכַפִּי I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que כַּפִּי.

2° La gelée blanche, frimas : וְכַפִּי Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre; וְכַפִּי Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre.

כַּפִּי m. Ex. unique : וְכַפִּי Hab. 2. 11, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre.

כַּפִּי m. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : וְכַפִּי Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort; וְכַפִּי Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés; aussi וְכַפִּי Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions; וְכַפִּי Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels); וְכַפִּי Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations); וְכַפִּי 38. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : וְנוֹעַדְהוּ בְּנִיבִירִים Neh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. נִבְּרָר); selon d'autres, n. pr.: à l'endroit nommé Chephirim.

קִפְיָה n. pr. d'une ville des Hevéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

וְכָפְלָה אֶת־ Replier, doubler : וְכָפְלָה הַרְרִיכָה הַשְּׁשִׁייה Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; part. pass.: רִבּוּעַ יָדִיהָ רִבּוּעַ 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

Niph.: וְהַכְפֵּל חֶיב שְׁלִישִׁיהָ Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, וְשִׁלְשָׁה alj.: cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

כָּפַל m. Chose double, le double : וְכָפַל רֶסֶס מִי יָבוֹא Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; duel וְכָפַלִּים לְחֻשְׁתֵּיהֶם 41. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; וְכָפַל מַסָּה לְכָל־חַטָּאתֵיהֶם Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtimens doubles pour tous ses péchés.

כָּפַל Languir : וְכָפַל שְׂרָשְׁתָּהּ עָלָיו Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

כָּפַל m. Faim, famine : וְכָפַל חֶסֶדְךָ Job 5. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; וְכָפַל יָבֶסֶת 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

כָּפַל Plier, courber : כָּפַל נַפְשִׁי Ps. 87. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, intrans.: mon âme s'est courbée; inf.: וְכָפַל מִצְחֵךְ רֹאשִׁי Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? וְכָפַל לְכָל־חַטָּאתֵיהֶם Ps. 143. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

Niph.: וְכָפַל לְאֵלֵהֶי מִדֹּם Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

כָּפַר Couvrir. Kal une fois : וְכָפַר אֶת־ Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

Pi. כָּפַר, fut. וְכָפַר 1° Couvrir le péché, pardonner; avec l'acc.: וְכָפַר אֶת־ Ps. 65. 4, nos péchés, tu nous les pardonneras; וְכָפַר עֵין 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de על : וְכָפַר עָלֵינוּ 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : וְכָפַר לְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; וְכָפַר לְךָ לְכָל־אֲשֶׁר עָשִׂיתָ Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de עַד : וְכָפַר עַד־יְיָ Il Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour בָּעֲדָם) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Expiation, purifier : וְכָפַר אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן Lévit. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; וְכָפַר אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; avec עַד : וְכָפַר עַד־יְיָ Lévit. 4. 26, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; וְכָפַר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes, ou : pour servir d'expiation à vos âmes; וְכָפַר בְּעֵד־יִשְׂרָאֵל Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; וְכָפַר אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Lévit. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : וְכָפַר מִכֶּחַל־גִּבּוֹרֵךְ Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; וְכָפַר אִישׁ חָכָם Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; וְכָפַר לָאֵל Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

Pou. 1° Passif du Pi. 1° : וְכָפַר חַטָּאתֶךָ Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; וְכָפַר אֶת־חַטָּאתֶךָ 22. 14, cette ini-

quité ne vous sera pas pardonnée (v. 3°). — 2° *Passif du Pi*. 2° : אשר Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; ולא יאריך לא ידבר Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° יכפר בריחכם את־פחית Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

Hithp. : אמ־יִכְפֹּר עֲוֹן בֵּית־עֲלִי I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

Hithp. et *Niph.* : וְנִכְפַּר לָהֶם וְהָיָה דֵּם Deut. 21. 8 (pour נִכְפַּר), le crime du meurtre sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כִּפֹּר *m.* (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : כִּפְרוֹת נְבִיִּים Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; כִּפְרוֹת וּבְנֵי־כִפְרוֹת I Chr. 27. 25, dans les villes et dans les villages. De là

כִּפְרוֹת הָעַמּוֹנִי (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כִּפֹּר *m.* (v. 1°). 1° Village : וְיָדוּ כִפְרוֹת I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. 2°) Poix : וְכִפְרוֹת אֶת־הָאֵשׁ Gen. 6. 14, tu en-duiras (l'arche) de poix. — 3° אֶשְׁכַּל הַכִּפְרוֹת Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : אֶם־כִּפְרוֹת יוֹשֵׁה עָלָיו Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; וְנָתַתּוּ אִישׁ כִּפְרוֹת נַפְשׁוֹ 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; וַיִּתְּנֵהוּ לְקַחְתִּי כִפְרוֹת I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? וְנָתַתּוּ כִפְרוֹת מִצְרַיִם Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וְכָן כִּפְרוֹת *f.* Expiation, pardon : וְכָן כִּפְרוֹת

temps d'expiation ; וְכָן כִּפְרוֹת le pardon des péchés.

כִּפְרוֹת *m. pl.* Expiation : וְכָן כִּפְרוֹת Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וְכָן כִּפְרוֹת 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; יוֹם כִּפְרוֹת Lév. 23. 28, et יוֹם כִּפְרוֹת 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

כִּפְרוֹת *f.* Couvercle, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וְכָן כִּפְרוֹת Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וְכָן כִּפְרוֹת I Chr. 28. 14, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

כִּפְרוֹת *Hiph. Ex.* unique : וְכָן כִּפְרוֹת Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. 2°), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

כִּפְרוֹת *chald.* Lie, mettre aux fers ; וְכָן כִּפְרוֹת Dan. 3. 24, ensuite les trois hommes furent liés.

Pael : וְכָן כִּפְרוֹת Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וְכָן כִּפְרוֹת 3. 20, (il ordonne) de lier.

כִּפְרוֹת *m.* 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וְכָן כִּפְרוֹת Amos 9. 1, frappe le linteau ; וְכָן כִּפְרוֹת Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וְכָן כִּפְרוֹת Exod. 25. 34, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

כִּפְרוֹת *n. pr.* d'une contrée : וְכָן כִּפְרוֹת Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וְכָן כִּפְרוֹת Jér. 47. 4, l'île de Caphtor ; וְכָן כִּפְרוֹת Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.

כר *m.* (*plur.* כרים). 1° Agneau gras : דֶּבִּיר דֶּבִּיר Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); וְאֵכְלִים כִּרִּים חֶמְאָן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; וְעַל-חֲמֵיכֶם וְעַל-קִלְיוֹנְכֶם I Sam. 15. 9, (Saul épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; וְאֵיכָבִד יְיָ בִּקְרֵי כִרִּים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et יקר).

2° Pâturage : כֶּרֶחַב Is. 30. 23, (ton bétail paîtra) dans de vastes, grands, pâturages; לִבְשֵׁי כִרִּים חֶמְאָן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les béliers couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : וְשִׂיבֵי עֲלֶיהָ כִרִּים חֶמְאָן Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לְשֹׂאֵם כִּרִּים עַל-שָׁעָרִים 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, aux deux endroits *signifie* officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לְקִדִּי II Rois 11. 4, et וְאֵם חֲבִירִי vers. 19 (*pl.* pour כִּרִּים, ou *sing. collect.*), les chefs ou les braves; עַל חֲבִירִי וְעַל-חֲקֹלָיו II Sam. 20. 23 (*cheth* חֲבִירִי *keri*), (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° *מִלְחָמָה* Is. 16. 1, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° *גִּבְרִי חֲמֵל* Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

כר *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

וְשִׁלְשִׁים כֹּר סֵלָה I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וְעֶשְׂרִים כֹּר שֶׁטֶן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un חֶמֶר, v. Ez. 45. 14).

כָּרָא chald. *Ithph.* : וְחִיַּיִי דָנָא Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

כָּרַבֵּל (*rac.* כָּבַל). *Revêtir. Part. pass.* : וְדָוִד כָּרַבֵּל בְּמַעֲטֵל בָּרָךְ I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de lin.

כָּרְבֵּלָא *f.* chald. Manteau ou tiare : וְכָרְבֵּלָתוֹ וְלִבְשֵׁיתוֹ Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiars.

כָּרָה Creuser : וַיַּכְרֹּשׁ עַבְדֵי-יִצְחָק בְּאֵר 1 Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וַיַּכְרֹּשׁ אֶשְׁרֵי כְרִי לִי 50. 5, dans mon sépulcre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II כָּרָה); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : כָּרִי Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); אִישׁ בָּלִיַּעַל כָּרָה רֶגֶל 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וַיַּכְרֹּשׁ עַל-רֵגְלֶיךָ Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); אָזְנוֹ כָּרִי לִי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

Niph. passif : כָּרָה לְרַשָּׁע שָׂחָה Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

כָּרָה 1° Acheter : וְגִם-מִכְרֵם חֲבִירֵי מִתָּמָם Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; וְאֶכְרֶהָ לִּי Osée 3. 2, j'en ai achetée.

2° Préparer, donner, un repas : וַיַּכְרֵם לְהָם כָּרָה גָּדוֹלָה II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וַיַּכְרֵם עַלֵּי חֲבִירִים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou feront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I כָּרָה.)

כְּרוֹת ou **כְּרוֹחַ** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כְּרוֹת מַיִם** Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de I **כְּרוֹת**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de II **כְּרוֹת** 2°].

כֶּרֶךְ *f.* Repas : **כֶּרֶךְ גָּדוֹל** II Rois 6. 23, un grand repas (de II **כְּרוֹת** 2°).

כְּרֻב *m.* (*plur.* **כְּרֻבִּים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. Ez. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **וַיָּרֶבֶץ צֶלְעֵיב וַיֵּלֶךְ** II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **יָשָׁב כְּרֻבִּים** I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. Exod. chap. 25 et I Rois, chap. 6); **אֶת־צֶלְעֵיב** Ez. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

כְּרוֹב *n. pr.* Esdr. 2. 59.

כְּרוֹז *m.* chald. Héraut : **כְּרוֹז קָרָא בְּחֵיל** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

כְּרוֹז chald. *Aph.* Crier, proclamer : **וַתִּכְרֹז גְּלוּדִי** Dan. 5. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **וַיִּכְרֹז וַאֲמָרָה** Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

כְּרוֹחַ Dépit : **עַל כְּרוֹחַ** en dépit de toi, malgré toi.

כְּרוֹי (v. **כְּרוֹי** 4°).

כְּרוֹי *n. pr.* : **כְּרוֹי קָרִית** I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

כְּרוֹיָה et **כְּרוֹיָה** *f.* (*rac.* **כְּרוֹי**). Séparation entre les époux, divorce : **וַיִּכְרֹשׁ** Deut. 24. 1, il lui écrira

une lettre de divorce; **אִי הָיָה סֵפֶר כְּרוֹשָׁהּ** Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère? aussi *plur.* **סֵפֶר כְּרוֹשָׁהּ** Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

כְּרֶכֶךְ *m.* : **כְּרֶכֶךְ הָאֹתֵל** Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur; **כְּרֶכֶךְ מַחֲוֵי** 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

כְּרֶכֶם *m.* Safran : **כְּרֶכֶם וְנָרְדָּם** Cant. 4. 14, le nard et le safran.

כְּרֶכְמִישׁ *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

כְּרֶכֶם *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

כְּרֶכֶר *Part.* **כְּרֶכֶר** (v. **כְּרֶכֶר**).

כְּרֶכְרוֹחַ *f. pl.* Ex. unique : **כְּרֶכְרוֹחַ** Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כְּרֶכֶר** (v. **כְּרֶכֶר** 5°); selon d'autres : sur des chariots; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (v. **כְּרֶכֶר**).

כְּרֶם *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כְּרֶמֶת**, *pl.* **כְּרָמִים**, const. **כְּרָמִי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כְּרָמִים יָדִיר** Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **כְּרָמִים** les vignes et les oliviers; **כְּרָמִים יָדִיר** Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée; **כְּרָמִים יָדִיר** Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israel le nom de vigne : **שִׁירַת הַיָּדִיר לְכָרְמִי** Is. 5. 1, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israel); **בֵּינִי וּבֵינִי** 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne; *pl.* : **כְּרָמִים כְּרָמִי** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

כְּרָמִים *m.* Vignerons : **וַיִּלְלֵי כְּרָמִים** Joel 1. 11, gémissiez, ô vignerons! **כְּרָמִים** Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vignerons.

כְּרָמִי (*vignerons*) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כְּרָמִי**

Nomb. 26. 6. — 2^e Carmi, fils de Zabdi, Jos. 7. 1.

מ. כרמיל Une couleur rouge, écarlate ou cramoisi: **יבבון ויבביל** II Chr. 2. 13, (il travaille) en fin lin et en écarlate; **וארמון וברמיל** 3. 14, (des fils) couleur de pourpre et d'écarlate ou de cramoisi (v. **שמי**).

מ. כרמל (Même sens que **קרם**.)
1^o Champ ou jardin bien cultivé: **ואבא** **אחכם אל ארץ ויבביל** Jér. 2. 7, je vous ai conduits dans une terre qui ressemble à un jardin, une terre de délices; **ויבבון ויבביל** Is. 10. 18, la gloire de sa forêt et de ses champs fertiles; **ויבבון ויבביל** 32. 15, le désert sera changé en un champ de fruits et d'arbres, et ce champ ressemblera à une forêt (tant ses arbres seront forts et hauts); **ויבבון ויבביל** II Rois 19. 23, sa forêt fertile, délicate, les plus beaux arbres du Liban. — 2^o Fruit du champ et du jardin (de **כרם**, **רמ**), fruit tendre, nouveau et plein, bon: **ויבביל** II Rois 4. 42, (l'homme apporta) aussi des épis frais, du froment nouveau, dans sa besace; **ויבביל** Lévi. 23. 14, du grain grillé, desséché, et des épis nouveaux; **ויבביל** 2. 14, des grains brisés, broyés, sortant d'épis pleins et tendres.

3^o n. pr. d'une montagne, d'un cap très fertile dans la tribu d'Aser; **ויבביל** Amos 1. 2, le haut du Carmel: **ויבביל** I Rois 18. 19, 20, le mont Carmel; **ויבביל** Cant. 7. 6, ta tête (sur toi) est comme le Carmel (riche de cheveux comme le Carmel est riche de feuilles ou d'arbres), ou: ta tête repose sur toi majestueusement; selon d'autres: ta tête rouge brillante comme l'écarlate (le même que **קרם**). — 4^o n. pr. d'une ville de la tribu de Juda sur la mer morte, Jos. 15. 55: **ויבביל** I Sam. 30. 5, **פמל** 27. 3, (un homme, une femme) de la ville de Carmel.

נ. כרן Cheran, fils de Dison, Gen. 36. 26.

קרם chald. (v. **קרם** hébr.). Trône: **קרם** Dan. 5. 20, le trône de son royaume; **קרם** 7. 9, que l'on plaça des trônes; **קרם** même verset, son trône.

קרם Ex. unique **קרם** Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt la foule, fouille (v. **קרם**), ou: la ronger, coupe (v. **קרם**).

קרע Fléchir, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner, s'affaisser: **קרע** Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi; **קרע** Jug. 7. 5, et tous ceux qui mettront les genoux en terre; **קרע** Esth. 3. 2, (tous les serviteurs du roi) fléchissaient le genou et se prosternaient devant Aman; avec **קרע** Ps. 22. 30, devant lui se prosternent tous ceux qui descendent dans la terre; **קרע** Gen. 49. 9, il s'est mis sur les genoux (s'est couché), s'est étendu comme un lion; **קרע** Ps. 20. 9, ils se sont affaissés (ont été abattus) et ils sont tombés; **קרע** Job 4. 4, tu as affermi les genoux tremblants, chancelants; **קרע** II Rois 9. 24, et il s'affaissa (tomba mort) dans son chariot; **קרע** I Sam. 4. 19, elle tomba à genoux par les douleurs et accoucha, ou: se mit à genoux pour accoucher plus facilement, et accoucha; **קרע** Job 39. 3, (les biches) se courbent, se mettent à genoux, pour faire sortir leurs faons (de leur sein); **קרע** II Chr. 7. 3, ils se prosternèrent la face contre terre; **קרע** Job 34. 10, et que des étrangers la déshonorent (ma femme); **קרע** Is. 10. 4, sans moi, c.-à-d. abandonnés par moi, ils seront courbés entre les captifs; selon d'autres: (ne pourra être sauvé) que celui qui se courbe, se cache, entre les prisonniers.

Hiph. Faire fléchir, abattre: **קרע** Ps. 18. 40, tu abats mes ennemis, tu les fais plier sous moi;

Ps. 78. 34, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel; בחי הכרע הכרעתי Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. * Fléchir, faire pencher la balance: ויכריעו לך Aboth, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; ויכריעו אדנאם Aboth, il l'emporte sur eux tous; ויכריעו ביניהם Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

קרעים. f. Les pieds des animaux, à partir des genoux (v. כרע): והקרב והקרבים Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; ראשו על קרעיו Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); שתי כרעים Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); ויכריעו (keri כרע) Lévi. 11. 24, (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

כרפס m. Nom d'une couleur: ויכריעו כרפס Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

כר (Kal inusité. Pi. avec כר répété ויכריעו ויכריעו ויכריעו) Sauter, danser: ויכריעו ויכריעו ויכריעו II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); ויכריעו ויכריעו 6. 16, sautant et dansant.

כרש m. Ventre: ויכריעו ויכריעו Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

כרש n. pr. Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 1, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; ויכריעו ויכריעו Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

כרשנא n. pr. d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

כרת Couper, abattre, exterminer; ויכריעו ויכריעו I Sam. 24. 5, il coupa le bord de la casaque (de Saül); ויכריעו ויכריעו Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; ויכריעו ויכריעו I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; ויכריעו ויכריעו Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; ויכריעו ויכריעו Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; ויכריעו ויכריעו Jér. 46. 23, ils abattent sa forêt; ויכריעו ויכריעו II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; ויכריעו ויכריעו Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul ויכריעו Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; ויכריעו ויכריעו Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent כרת כרת couper une alliance (perculere foedus), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: ויכריעו ויכריעו Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; ויכריעו ויכריעו Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de ל imposer l'alliance, dicter la loi: ויכריעו ויכריעו II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; ויכריעו ויכריעו Job 31. 1, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; ויכריעו ויכריעו Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; ויכריעו ויכריעו I Sam. 11. 1, reconnaissez-nous en alliance, et nous te serons assujettis; ויכריעו ויכריעו Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — ויכריעו ויכריעו Agg. 2. 5, le pacte que j'ai fait avec vous; ויכריעו ויכריעו Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: ויכריעו ויכריעו I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; ויכריעו ויכריעו Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

Niph. passif. Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: ויכריעו ויכריעו Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְהָיָה חֵצֶם לֹא יִכְרֹת מִדְּהָזֵר Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא יִכְרֹת Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); וְגֵר מִכְּרֵי יִכְרֹתוּ Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרֹתוּ חֹנֶקֶת חַיִּים Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; לֹא יִכְרֹת לְךָ אִישׁ מִכָּל בֵּית אִשְׁרָאֵל I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, *exactly* tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; לֹא יִכְרֹת אִישׁ Jér. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא יִכְרֹת שֵׁם יְהוָה מִכָּל מְדִינָה Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהִסְתַּחֲפֵה לֹא יִכְרֹת Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; וְהַיָּרְדֵּן וְהַיַּרְדֵּן יִכְרֹתוּ Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; וְכָרֶם יִכְרֹת Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

Pou. : וְהָאֵשׁ אֲשֶׁר עָלִיזָה כָּרֹתָ Aug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; לֹא יִכְרֹת שָׁחַ Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

Hiph. Exterminer, ruiner, retirer : וְהִכְרַמְתִּי אֹתָם מִכָּרְבַּע עָמָם Lévi. 17. 40, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְהִכְרַמְתִּי גוֹיִם Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְהִכְרַמְתִּי אֲדֹמִינִיָּם Lévi. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא יִכְרֹתוּ אֲדֹמִינִיָּם I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

Hoph. : וְהִכְרַח מִבֵּיתוֹ וְהִכְרַח וְהִכְרַח Joel 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

כרת Rituel, extinction, extermination.

כרתו *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées : וְסִרְיָה כָּרֹתוֹ אֲרָיוִם I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְכָרֹתוֹ אֲרָיוִם 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כרתו (de כרת, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois : וְהַכְרִיתִי וְהַכְרִיתִי II Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel : les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרִי 4°); וְהַכְרִיתִי וְהַכְרִיתִי 20. 7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète : וְהַכְרִיתִי Soph. 2. 5, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres : peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; וְהַכְרִיתִי I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּשָׁב *m. et f.* (transposé de אֶם-כָּשָׁב וְיִא-מִכְרִיב). Agneau : וְכָשָׁב לֶבֶן Lévi. 3. 7, s'il offre un agneau; וְכָשָׁב 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כָּשֶׁד *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כְּשָׁדִים Chaldéens).

כְּשָׁדִים *pl.* 1° Les Chaldéens : וְכְשָׁדִים Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְכְשָׁדִים יִכְרֹת וְכִבְרָאֵצַר כָּל-בָּבֶל Jér. 32. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens : וְכְשָׁדִים Jér. 24. 5, la Chaldée, et כְּשָׁדִים לְשָׁלָל 50. 10, la Chaldée deviendra une proie; וְכְשָׁדִים Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְכְשָׁדִים Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues : וְכְשָׁדִים לְשָׁלָל אֲרָמִיָּה Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כְּשָׁדִי *chald.* (emph. כְּשָׁדִי, *pl.* כְּשָׁדִי)

et **בשחיה**). Même signif. que **בשחיה** hébr.: **גברין בשחיה** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens; **צב בשחיה תכנס מלכא** (צב — *keri*) 2. 10, les astrologues répondirent au roi.

בשחיה Ex. unique: **בשחיה** Deut. 32. 15, tu étais couvert de graisse (v. **בשחיה**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

בשחיה m. (v. **בשחיה** Pi.). Cognée: **בשחיה וברלמחיה חלמחיה** Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

בשחיה (fut. **בשחיה**) Trébucher, s'affaiblir, se fatiguer, être renversé: **בשחיה** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés; **בשחיה** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera; **בשחיה** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera; **בשחיה** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne; **בשחיה** Neh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue. Part.: **בשחיה** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus; **בשחיה** Lévi. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres; **בשחיה** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

Niph. Même signif. que **Kal**: **בשחיה** I Sam. 2. 4, ceux qui chancelaient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force); **בשחיה** Prov. 4. 12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas; **בשחיה** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébuchera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

Pi.: **בשחיה** Ez. 36. 14, (cheth.), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (*keri* **בשחיה**) tu ne feras pas mourir.

Hiph. Affaiblir, faire tomber: **בשחיה** Lament. 1. 14, il a affaibli, paralysé, ma force; **בשחיה** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres; **בשחיה** Jér. 18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie; **בשחיה** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi; **בשחיה** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (retournera contre) eux-mêmes.

Hoph.: **בשחיה** Jér. 18. 23, qu'ils soient précipités, renversés, devant toi.

בשחיה m. Chute: **בשחיה** Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

* **בשחיה** suivi de **בשחיה**: comme, de même que.

בשחיה Kal inusité. **Pi.** S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie: **בשחיה** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie; part.: **בשחיה** Deut. 18. 10, ou un sorcier, qui opère des maléfices; **בשחיה** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices); **בשחיה** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

בשחיה m. Enchantement, sortilège; seulement plur.: **בשחיה** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements; **בשחיה** Mich. 5. 11, j'extirperai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou: je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux enchantements, sortilèges; **בשחיה** Nah. 3. 4, maltresse en enchantements.

בשחיה m. (v. **בשחיה**). Magicien: **בשחיה** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

בשחיה (fut. **בשחיה**) Être bon, plaire, réussir: **בשחיה** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

Hiph. infinitif : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Aboth, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. יָשָׁר).

adj. : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui plait.

m. 1° Droiture ou talent, aptitude : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Eccl. 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

כתב (*ful.* וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד). Écrire avec l'acc. : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Ez. 2. 10, et sur ce (rouleau) étaient écrites des (plaintes) ; aussi : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Néh. 8. 14, écrit dans la loi ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour moi) : Je suis à l'Éternel. — La personne à qui on écrit avec : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; avec : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד II Chr. 30. 1, (Ézéchiass écrivit) aux tribus d'Éphraïm et de Manassé ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד II Rois 22. 13, selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Souccoth ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

Niph. passif : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

Pi. : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Is. 10. 1, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

m. Écrit, lettre, écriture, livre : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

m. chald. 1° Écriture : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

chald. Écrire : וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְיִתְּנוּ חֶסֶד וְחֶסֶד Esdr. 5. 10, pour que

nous écrivions les noms des hommes (qui étaient à leur tête).

כְּתוּבָה *f.* Écriture : **כְּתוּבַת קֶקֶשׁ** Lévi. 19. 28, une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures ou caractères imprimés, gravés, sur le corps.

כִּתְיִים et **כִּתְיִים** *n. pr.* 1° Chithim, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Le nom d'un pays : **כִּתְיִי** Is. 23. 1, de la terre de Cethim, une colonie dans l'île de Chypre. — 3° En général les îles dans la Méditerranée : **אֲיֵי כִתְיִים** Jér. 2. 10, les îles de Cethim; **יָבֹאוּ בֹּזְצִים** Dan. 11. 30, des vaisseaux viendront contre lui de Cethim; selon d'autres : **בְּתִים** les Romains viendront sur des vaisseaux.

כִּתְיִית *m.* (rac. **כָּתַר**). Ce qui est pilé au mortier : **שֶׁנָּן יַיִר קָה כִּתְיִית** Exod. 27. 20, de l'huile pure d'olives pilées au mortier (meilleure que celle des olives pressées, foulées).

כִּתְלִי *m.* Mur : **חֲזוֹתָהּ מִפְּנֵי כִתְלֵי** Cant. 2. 9, le voici qui se tient derrière notre mur.

כִּתְלִי *m.* chald. Mur, muraille : **כִּתְלֵי דִּמְכָא** Dan. 5. 5, la muraille du palais (de la salle du roi); *plur.* : **בְּכִתְלֵיָא** Esdr. 5. 8, dans les murs.

כִּתְלִישׁ *n. pr.* Chithlis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

נִכְתָּם *Niph.* Être marqué : **נִכְתָּם צִדְקָה** Jér. 2. 22, ton iniquité reste marquée devant moi, c.-à-d. ne sera pas effacée (*v.* * **נָכַח**).

נִכְתָּם *m.* Or : **נִכְתָּם אֹפִיר** Job 28. 16, pour l'or d'Ophir; **רֹאשׁוֹ כָּתָם** Cant. 5. 10, sa tête est comme de l'or très pur; **וְלִנְתָּם צִדְקָתִי** Job 31. 24, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Tu es ma confiance, ma consolation; d'autres le traduisent partout par perle, ou par bijou, trésor.

* **נִכְתָּם** *m.* Tache, souillure : **וְחִלְנָן כִּתְמֵים** Rituel, rends les taches blanches, lave les souillures de nos péchés.

כִּתְנָה et const. **כִּתְנָה** *f.* (avec suff. **כִּתְנָתִי**, *pl.* **כִּתְנֹתַי**, const. **כִּתְנֹתַי**, avec suff.

כִּתְרוֹ *v.* Habit, tunique, robe : **כִּתְרוֹ** Gen. 3. 21, des habits de peaux; **כִּתְרוֹ** Lévi. 16. 4, une tunique de lin que portaient les prêtres; **כִּתְרוֹ** Gen. 37. 3, une robe de plusieurs couleurs (*v.* * **כִּתְרוֹ**); **כִּתְרוֹ** Cant. 5. 3, (l'épouse dit) je me suis dépouillée de ma robe.

כִּתְרִי *f.* (const. **כִּתְרִי**, duel avec suff. **כִּתְרִי**, *plur.* **כִּתְרוֹת**, const. **כִּתְרוֹת**). 1° Épaule : **כִּתְרוֹתֵי** Is. 46. 7, ils le portent sur l'épaule; **כִּתְרוֹתֵי** Nomb. 7. 9, ils porteront (leurs charges) sur les épaules; **כִּתְרוֹתֵי** Is. 30. 6, le dos des chameaux, ou : des ânes; **כִּתְרוֹתֵי** Néh. 9. 29, ils ont présenté une épaule rebelle, ils ne voulaient pas porter (ton joug), se soumettre. — 2° Des choses inanimées, côté : **כִּתְרוֹתֵי** I Rois 6. 8, le côté droit de la maison; **כִּתְרוֹתֵי** Nomb. 34. 11, (du côté du) jusque vers le lac de Cénérèth; **כִּתְרוֹתֵי** Jos. 15. 11, vers le côté d'Accaron; **כִּתְרוֹתֵי** Deut. 33. 12, et (Dieu) repose entre les épaules (de Benjamin), c.-à-d. le temple sera bâti au milieu ou sur les hauteurs de son pays; **כִּתְרוֹתֵי** Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (ils feront une invasion dans leur terre); d'autres traduisent : **כִּתְרוֹתֵי** d'une épaule, c.-à-d. tous ensemble, comme **כִּתְרוֹתֵי** (*v.* * **כִּתְרוֹתֵי**). — 3° **כִּתְרוֹתֵי** **כִּתְרוֹתֵי** Exod. 28. 7, à (l'éphod du grand-prêtre) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules (des bretelles). — 4° **כִּתְרוֹתֵי** Ez. 41. 2; les murs aux deux côtés de la porte; **כִּתְרוֹתֵי** 41. 26, les deux côtés du vestibule. — 5° **כִּתְרוֹתֵי** I Rois 7. 34, et les quatre consoles aux quatre angles (de chaque socle).

כִּתְרִי *Kal* inusité. *Pi.* 1° Entourer, cerner : **כִּתְרוֹתֵי** Jug. 20. 43, (les ennemis) cernèrent Benjamin (les Benjamites); **כִּתְרוֹתֵי** Ps. 22. 13, les taureaux gras, forts, ou les puissants de Basan, m'ont entouré,

assiégé. — 2° Attendre : *בחר לי נער ואחר* Job 36. 2, attends un peu, reste un peu auprès de moi (ou : écoute-moi un peu), et je te le prouverai, démontrerai.

Hiph. Entourer : *בחר* *בך* Hab. 1. 4, car le méchant cerne le juste, le tient assiégé; en bonne part : *בחר* *בך* Ps. 142. 8, les justes m'environneront, ou : se couronneront, c.-à-d. ils triompheront à cause de moi, de ma délivrance; *בחר* *בך* Prov. 14. 18, les hommes habiles se pareront de la science comme d'une couronne (v. *בחר*).

m. Couronne, diadème : *בחר* *בך* Esth. 1. 14, avec le diadème royal; *בחר* *בך* Aboth, il y a trois couronnes différentes.

plur. *בחר* (f.) Ce qui couronne la colonne, chapiteau : *בחר* *בך* I Rois 7. 20, et les chapiteaux qui étaient au haut des deux colonnes; *בחר* *בך* 7. 17, pour l'un des chapiteaux.

Piler, broyer : *בחר* *בך* Prov. 27. 22, quand tu pilerais l'insensé, le sot, dans un mortier (v. *בחר*).

1° Frapper, forger :

Joel 4. 10, forgez des épées de vos faux, ou : des socs de vos charrues. — 2° Briser, casser : *בחר* *בך* Is. 30. 14, briser, casser sans pitié, ménagement; *part. pass.* : *בחר* *בך* Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont brisés, écrasés; *בחר* *בך* Deut. 9. 21, je le rompis, je le broyai bien; *בחר* *בך* Ps. 89. 24, je briserai, j'exterminerai, ses ennemis devant lui.

Pi. 1° Forger : *בחר* *בך* Is. 2. 4, ils forgeront de leurs épées des faux. — 2° Briser : *בחר* *בך* II Rois 18. 4, il brisa, fit mettre en pièces, le serpent d'airain; *בחר* *בך* Zach. 11. 6, ils ravageront le pays.

Pou. : *בחר* *בך* II Chr. 18. 6, un peuple fut poussé ou brisé contre un autre (tous les peuples se faisaient la guerre les uns aux autres).

Hiph. Défaire l'ennemi : *בחר* *בך* Nomb. 14. 45, ils les taillèrent en pièces (les poursuivant) jusqu'à Horma; *בחר* *בך* Deut. 1. 44, ils vous taillèrent en pièces, vous défirent.

Hoph. pass. : *בחר* *בך* Mich. 1. 7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; *בחר* *בך* Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.

ל Lamed, douzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 30. Son nom signifierait de même que aiguillon, une espèce de fouet pour conduire les bœufs, et il y aurait eu une ressemblance entre cet instrument et l'ancienne forme de cette lettre. Consonne liquide, ל se permute avec ר. Exemples : *בחר* et *בחר* les étoiles, ou : les signes du zodiaque; *בחר* et *בחר* Is. 13. 22, palais, châteaux; *בחר* et *בחר* étendue, tension; *בחר* et *בחר* chald. interj, voici que ! Avec כ, ex. :

ל et ל presser, être pressant; *בחר* et *בחר* chambre; ל, ל, passer la nuit; comme linguale avec ר, ex. : *בחר* et *בחר* trembler, être agité; *בחר* et *בחר* chald., s'éloigner, s'en aller.

On trouve ל comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex. : *בחר* en-rager, et *בחר* violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : *בחר* champ, jardin, diminut. de *בחר*; *בחר* tige, de *בחר* calice; *בחר* articulation,

Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְשֵׁנֵי** Lévi. 13. 48, (éttoffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prepos.* par **ל**: **כָּבִיד** *adv.*, tout autour; **כָּבִיד לְמִשְׁכָּן וְלְמִזְבֵּיחַ** Exod. 40. 33, autour du tabernacle et de l'autel, *prepos.*; **תַּחַת** *adv.*, en dessous, **תַּחַת** au-dessous de, **לְ** au-dessus de.

6° On trouve **ל** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **וַיִּקַּח רִבְרִי** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **וַיִּנְחֵם** Lament. 4. 8, ceux qui se nourrissaient de mets délicats; **וַיִּנְחֵם** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **ל** signifie aussi: ce qui concerne, en fait de, on: **לְנֶפֶשׁ וְלִבְחַיִּים** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **לְנֶפֶשׁ** Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **לְנֶפֶשׁ** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **לְנֶפֶשׁ** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **לְנֶפֶשׁ** Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **לְנֶפֶשׁ** Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens: **לְנֶפֶשׁ** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi: Il est mon frère; **לְנֶפֶשׁ** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **לְנֶפֶשׁ** 91. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **לְנֶפֶשׁ** 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour: **לְנֶפֶשׁ** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **לְנֶפֶשׁ** Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **לְנֶפֶשׁ** Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **לְנֶפֶשׁ** 56. 10. Dieu est pour, ou avec moi; **לְנֶפֶשׁ** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous.

9° Selon, comme si: **לְנֶפֶשׁ** Gen. 1. 11, selon son espèce; **לְנֶפֶשׁ** 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **לְנֶפֶשׁ** Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **לְנֶפֶשׁ** Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **לְנֶפֶשׁ** Osée 9. 13, Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve, à **לְנֶפֶשׁ** à la droite; **לְנֶפֶשׁ** Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **לְנֶפֶשׁ** Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **לְנֶפֶשׁ** Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquefois, pour indiquer l'incident du temps: **לְנֶפֶשׁ** Ps. 30. 6, et le matin; **לְנֶפֶשׁ** Gen. 49. 27, et le soir; **לְנֶפֶשׁ** Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **לְנֶפֶשׁ** Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **לְנֶפֶשׁ** I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **לְנֶפֶשׁ** Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **לְנֶפֶשׁ** II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition: **לְנֶפֶשׁ** dans l'isolement, seul; **לְנֶפֶשׁ** en sûreté, ou sécurité; **לְנֶפֶשׁ** Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **לְנֶפֶשׁ** Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

ל est superflu comme dans **לְנֶפֶשׁ** Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. **אָדָם**)? **לְנֶפֶשׁ** I Chr. 29. 11, pour **אָדָם** de tous les chefs; **לְנֶפֶשׁ** II Rois 7. 2, le roi; **לְנֶפֶשׁ** I Chr. 28. 14, pour **אָדָם** l'or, et souvent après **אָדָם**, **אָדָם**, etc.

ל sous entendu, ex.: **לְנֶפֶשׁ** II Sam. 4. 2, pour **אָדָם**; **לְנֶפֶשׁ** II Chr. 20. 28, pour **אָדָם**.

ל préfixe devant les *infinitifs* signifie: 1° Pour: **לְנֶפֶשׁ** Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **לְנֶפֶשׁ** Gen. 49. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à: **לְנֶפֶשׁ** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **לְנֶפֶשׁ** Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **לְנֶפֶשׁ** Eccl. 3. 2, un temps de maître et un

temps de mourir; **לָמוּת** II Rois 4. 13, qu'y a-t-il à faire (que peut-on faire)? **לָמוּת** Is. 38. 20, Dieu de me sauver (Dieu me sauvera). — 3° Après : **לְאַחֵר** Nomb. 1. 1, (la 2^e année) après qu'ils furent sortis (v. plus haut 5°). — 4° Pour que, afin que : **לְמַעַן** Is. 10. 2, afin que les veuves soient comme leur proie; **לְמַעַן** Nomb. 11. 11, pour que tu (me) charges du poids. — 5° Quand, lorsque : **לְמַעַן** Jug. 19. 26, lorsque le matin commençait à poindre; **לְמַעַן** Gen. 24. 63, vers le soir. — 6° Comme si, comme pour : **לְמַעַן** I Sam. 20. 20, comme pour tirer, comme si je tirais à un but.

ל chald. Même signif. que **ל** héb.

1° *Prép.* : **לְבֵיתוֹ** Dan. 2. 17, Daniel entra dans sa maison; **לְסוֹף** **לְאַחֵר** 4. 19, et ta puissance s'est étendue jusqu'aux extrémités de la terre; **לְאַחֵר** 2. 5, (le roi) dit aux Chaldéens; **לְחִימָיוֹן** 2. 21, (qui donne la sagesse) aux sages; souvent aussi signe d'*acc.* après les verbes transitifs : **לְחַבְּרָא לְחִימָיוֹן** 2. 24, de faire mourir les sages de Babylone; **לְאַחֵר** 5. 4, et ils louaient, glorifiaient, les dieux d'or; remplaçant le *gén.* : **לְחַבְּרָא לְבֵיתוֹ** Esdr. 5. 11, un grand roi d'Israel; **לְבֵיתוֹ** 6. 3, la première année du règne de Cyrus. — 2° *Conj.* devant les *inf.* : **לְאַחֵר** Dan. 2. 9, de dire devant moi; **לְאַחֵר** 2. 12, il commanda de faire mourir; avec le *ful.* : **לְחַבְּרָא** 2. 20, que (le nom de Dieu) soit béni; **לְחַבְּרָא** 4. 22, que ta demeure soit; **לְחַבְּרָא** 2. 29, ce qui sera, arrivera.

לֹא *adv. de négat.* Non, ne pas.

1° *Absolu.* Il répond négativement à une question, ou exprime un refus : **לֹא** Gen. 18. 15, non (ce n'est pas ainsi), car tu as ri; **לֹא** 19. 2, ils répondirent : Non (nous n'entrerons pas chez toi). — 2° Avec presque tous les temps des verbes : **לֹא** Gen. 2. 5, (Dieu) n'avait pas fait pleuvoir; **לֹא** 4. 5, il ne s'est pas tourné vers,

il n'a pas regardé; devant le *futur*, il exprime souvent une défense : **לֹא** Exod. 20. 13, tu ne déroberas point; **לֹא** Lévi. 19. 4, ne vous faites point (de dieux jetés en fonte); quelquefois il indique aussi le but : **לֹא** Exod. 28. 32, pour qu'il ne se déchire; **לֹא** Is. 41. 7, afin que (l'ouvrage) ne fût point ébranlé — 3° *Interrogatif* pour **לֹא** Jér. 49. 9, ne vous laisseraient-ils pas quelques raisins à récolter? **לֹא** Lament. 3. 37, (les maux et les biens) ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut? — 4° Pour **לֹא** sans **לֹא** I Chr. 2. 30, (Seled mourut) sans enfants; **לֹא** II Sam. 23. 4, un matin sans nuages. — 5° Pas encore : **לֹא** II Rois 20. 4, (Isaïe) ne fut pas encore sorti de la cour; **לֹא** Ps. 139. 16, et aucun d'eux n'existait encore. — 6° Devant un *adj.* et un *subst.*, pour en exprimer la négation ou l'opposé : **לֹא** Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne; **לֹא** Prov. 30. 23 (les fourmis) ce petit peuple impuissant; **לֹא** Deut. 32. 21, par un non-dieu, une idole, — par un non-peuple, un peuple barbare ou misérable.

Avec des préfixes. 1° **לֹא** varie selon les diverses significations de **לֹא**. Du temps, non dans, c.-à-d. hors : **לֹא** Lévi. 15. 25, hors du temps; **לֹא** Job 15. 32, avant son temps; non pour, non avec, c.-à-d. sans : **לֹא** Is. 55. 1, sans argent; **לֹא** I Chr. 12. 33, sans aucune duplicité de cœur, avec sincérité; **לֹא** Job 8. 11, sans maux; non par : **לֹא** Job 30. 28, et non par l'effet du soleil, ou sans soleil, sans la lumière du soleil; **לֹא** II Chr. 30. 18, non selon ce qui est écrit, selon la manière prescrite; **לֹא** Lam. 4. 14, ainsi, de sorte qu'on ne pouvait pas. — 2° *Interrogatif*, quand on attend une réponse affirmative : n'est-ce pas? n'est-il pas ainsi? **לֹא** Gen. 20. 5, ne m'a-t-il pas dit lui-même? **לֹא** I Rois 1.

11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme רָחַץ, רָחַץ : רָחַץ הָיָה הַיָּם וְהַיָּם יָרָדָה I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi; רָחַץ Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre; רָחַץ הָיָה הַיָּם וְהַיָּם יָרָדָה II Rois 18. 36, certes, c'est écrit (arac). ces choses sont écrites. — 3^e לָא sans : — לָא חָדָשׁ II Chr. 18. 3, et sans prêtre et sans loi; pour לָא שָׁמַיִל : — לָא שָׁמַיִל Is. 65. 1, (au secours) de ceux qui ne m'ont pas demandé, qui n'ont pas voulu me connaître, de ceux qui ne m'ont pas recherché; לָא חָדָשׁ Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois לָא, quinze fois לָא pour לָא pron., rarement לָא pour לָא.)

לָא (une fois לָא cheth.) chald. Même signif. que לָא heb.: לָא חָדָשׁ Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe); לָא חָדָשׁ 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.); לָא חָדָשׁ 3. 24, n'(avons-nous) pas (jeté) trois hommes? לָא חָדָשׁ 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לָא רָבָר (sans pâturage) n. pr. Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27; לָא רָבָר 9. 5.

לָא עַמִּי (non mon peuple) n. pr. Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לָא רָחֶמָה (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) n. pr. Loruhama, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לָא (v. לָא) Être las, fatigué; se fatiguer, faiblir: לָא חָדָשׁ Job 4. 5, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage; לָא חָדָשׁ 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou : si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? לָא חָדָשׁ Gen. 19. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

Niph. (même signif. que Kal): לָא חָדָשׁ

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes; לָא חָדָשׁ 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter; לָא חָדָשׁ Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli; לָא חָדָשׁ Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir; לָא חָדָשׁ Jér. 18. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner); לָא חָדָשׁ Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

Hiph. trans. Fatiguer, accabler : לָא חָדָשׁ Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou : elle (ma douleur) m'accable; לָא חָדָשׁ Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer); selon d'autres : elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou : elle s'est efforcée à faire des injustices (v. Niph. 1^{er} ex. et חָדָשׁ); לָא חָדָשׁ Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de lasser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? לָא חָדָשׁ Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לָא n. pr. Leah (Lia), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לָא 1^o Couvrir, envelopper (v. לָא): לָא חָדָשׁ II Sam. 19. 5, le roi s'était couvert le visage. — 2^o Parler avec douceur: לָא חָדָשׁ Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté; selon d'autres, le verbe sous-entendu et לָא adv. (v. לָא); d'autres traduisent : et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לָא adv. Lentement: לָא חָדָשׁ Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. לָא).

לָא (rac. לָא) Silence, secret: לָא חָדָשׁ Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לָא (à Dieu) n. pr. Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאם (avec suff. לְאָמִי, *pl.* לְאָמִים).
Peuple, nation : וְלֵאם מְלֵאם רָעִים Gen.
25. 23, et un peuple (de ces deux) sera
plus puissant que l'autre peuple (sur-
montera l'autre); וְלֵאמֹרִי אֵלֵי הָאָדָם Is.
51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma
nation.

לֵב Devant *malekeph* לֵב, avec suff.
לְבָבִי, *plur.* לְבָבִים et

לֵב *m.* (const. לְבָב, avec suff. לְבָבִי,
לְבָבִים, *plur.* לְבָבִים). 1° Le cœur : לֵב
אֲבִשָׁלוֹן II Sam. 18. 14 (il les enfonce)
dans le cœur d'Absalon; comme siège
de la vie, il signifie souvent la vie,
comme לֵב : וְיֵדֵי לְבָבְכֶם לֵב : נָשָׂא Ps.
22. 27, vos cœurs vivront dans l'éternité;
וְכָל-לֵב Is. 1. 5, et tout cœur est souf-
frant, malade; וְסִפְרוּ לְבָבְכֶם Gen. 18. 5,
et réconfortez votre cœur, reprenez vos
forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens
et des passions : de l'amour : וְלֵבָאִי
אֲהִי Jug. 16. 15, puisque ton cœur
n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes
pas) de tout ton cœur; de la confiance :
וְהָיָה לֵבָאִי בְּךָ Prov. 31. 11, le cœur
de son mari a confiance en elle; du
mépris : וְנִפְחַץ לֵבָאִי 5. 12, (comment) mon
cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les re-
montrances)? de la joie : לֵבִי שִׂמְחָה לֵבָאִי
Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon
cœur s'est réjoui; de la tristesse :
וְנִכְזַר לֵבָאִי 109. 16, et un homme dont
le cœur est brisé; וְהִתְחַנֵּץ לְבָבִי 73.
21, car mon cœur (fermentait) était
rempli d'amertume; וְלֵבָאִי אֲרָאָה Eccl.
2. 20, de détourner mon cœur (de
toutes les peines); לֵבָאִי לֹא-יִירָא Ps. 27.
3, mon cœur ne craint point; נִכְוֵן לֵבָאִי
57. 8, mon cœur est ferme, rassuré;
וְלֵבָאִי עֲזָבָנִי 40. 13, mon cœur (mon cou-
rage) m'a abandonné; וְכָל-לֵבָב אָנֹשׁ רָעִים
Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes
se fondront (de peur); לֵב הָאֲבָן Ez. 11.
19, le cœur de pierre (dur), opposé à
לֵב בָּשָׂר (même verset) cœur de chair;
וְלֵבָבֵי הָעָרִל Lév. 26. 41, leur cœur incir-
concis (immortifié); chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de
crier : וְלֹא-רָעִי אֵלֵי מִלֵּב Osée 7. 14, ils
n'ont point crié vers moi du fond de
leur cœur; de soupirer : וְנִשְׁנָח לֵבָאִי Ps.
38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments
moraux : לֵב טָהוֹר Ps. 51. 12, un cœur
pur; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי I Rois 3. 6, et dans
la droiture du cœur; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Néh. 9. 8,
(tu as trouvé) son cœur fidèle; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי I Rois 9. 4,
dans la simplicité du cœur; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Ps. 101.
4, cœur corrompu, pervers; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Ps. 64. 7,
et le cœur profond, impénétrable;
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Job 36. 13, les hy-
pocrites; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Prov. 21. 4, dans la
simplicité du cœur; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Is. 9. 9,
(le cœur vaste, grand) l'or-
gueil, la fierté; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Ps. 12. 3,
ils parlent avec un cœur double.

4° Siège de la volonté et du juge-
ment : וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי I Sam. 14. 7,
fais tout ce que tu as dans ton cœur
(ce que tu as décidé, ce que tu veux);
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Is. 63. 4, le jour de la ven-
geance est dans mon cœur (est dé-
creté); וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי I Chr. 29. 17, tu
sondes les cœurs; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Jug. 16. 17,
il lui dit tout son cœur, tout ce qu'il savait;
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Job 9. 4, (Dieu) est sage d'esprit;
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Prov. 7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé;
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Prov. 19. 8, qui ac-
quiert l'intelligence, la science, aime
son âme; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Job 12. 3,
j'ai du sens, de l'intelligence, aussi
bien que vous.

5° Le centre, le milieu : וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Exod.
15. 8, au milieu de la mer; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי Deut. 4. 11,
jusqu'au milieu du ciel;
וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי II Sam. 18. 14, au milieu du
chêne.

וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי chald. *m.* Cœur : וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי
Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles
dans mon cœur.

וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי (*pl.* de לֵבָבִי lion) *n. pr.* Le-
bath, ville de la tribu de Simeon, Jos.
15. 32; וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי 19. 6.

וְיִדְשָׁרָה לֵבָבִי *Kal* inusité. *Niph.* (de לֵבָב). Ac-
quérir du cœur, de l'intelligence :

Job 11. 12, mais l'homme (inême) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

Pi. 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : לבבתי אחיזי בלבי Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לבב gâteau, pétrir des gâteaux : ויחלב ליעני לפני לבבות Il Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

לבב Cœur (v. לב).

לבב chald. *m.* Cœur : ורעיוני לבבתי Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur; ויחלבתי 5, 21, et son cœur.

לבד Seul, seulement (v. I לבד).

לבד *f.* (de לבד). Flamme : ויחלבהו Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

לבד *f.* Cœur : ויחלבהו Ez. 46. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לבות les cœurs, v. לב 4°).

לבויה (v. לבויה).

לבוש *m.* 1° Habit, vêtement : ויחלבהו Jos. 24. 7, sans vêtement; ויחלבהו Esth. 6. 8, un habit royal; ויחלבהו 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); ויחלבהו Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); ויחלבהו 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° *Au fig.*, femme, épouse : ויחלבהו Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

לבוש chald. Vêtement : ויחלבהו Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

לבט *Kal* inusité. *Niph.* Se précipiter, trébucher : ויחלבהו Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébuche; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni; ויחלבהו Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébuche, se perd, ou sera puni.

לבית *m.* Lion, lionne : ויחלבהו Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion; ויחלבהו Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne; *pl. m.* : ויחלבהו Ps. 87. 5, mon âme est au milieu des lions (pour לבית); *pl. fem.* : ויחלבהו Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

לבית *f.* Lionne : ויחלבהו Ez. 19. 2, quelle (femme était) la mère (puissante) comme une lionne!

לבית *f.* Gâteau; seulement *plur.* : ויחלבהו Il Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לב *Pi.* 2°), (peut-être de לב, propre à conforter le cœur, cordial?).

לבן 1° Être blanc (v. לבן). — 2° De לבן faire des briques : ויחלבהו Gen. 11. 3, allons, faisons des briques; *absol.* : ויחלבהו Exod. 5. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

Hiph. 1° *Intrans.* Devenir ou être blanc : ויחלבהו Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige; ויחלבהו Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° *Trans.* Rendre blanc : ויחלבהו Dan. 11. 35, (pour ויחלבהו) et pour (les) purifier, les rendre blancs; ויחלבהו Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

Hithp.: וְיִחַלְכֻם Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לבן *adj.* (*fém.* לבנה). Blanc: וְאֵשֶׁר-לָבָן Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); וְיָדָיו כְּגִדְיָה לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאֵם-בְּתוּרָה לְבָנָה וְרֵאָה Lévi. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: בְּתוּרוֹת לְבָנָה 13. 38, des taches blanches.

לבן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לבן (*const. m.*) Blancher, ou *adj.* blanc: וְלִבְנֵי שִׁנָּיִם מִדֶּנְתִּי Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres: ses dents seront plus blanches que le lait; לבן *n. pr.* selon quelques-uns (*v. מלכא*).

לבנה *f.* La lune: וְיָמָּה כְּלִבְנָה Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אור-חֲלֹבָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v. לבן fém. de לבן blanc*).

לבנה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לבנא Neh. 7. 48.

לבנה *f.* Brique: וְלִבְנֵי Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קִדְּלָה Ez. 4. 1, prends une brique; וְלִבְנֵיכֶם אֶת-הַחֵרֶשׁ Exod. 5. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לבן *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc(?): וְסִפְלֵי לְבָנִי Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; וְהָרֵי אֲלֵן וְלִבְנֵי Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres: l'arbre de qui découle le storax.

לבנה *f.* Clarté, transparence: וְהַשֵּׁשֶׁת כְּלִבְנֵי חֲסִידִי Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לבן pierre: ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לבנה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לבנה et לבונה *f.* Encens (de לבן, le blanc est le plus estimé): לְבֹנָה וְחָדָה Lévi. 24. 7, de l'encens pur; וְעֵץ לְבֹנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְהַבְּרָכָה וְהַלְבֹנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לבונה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לבנון (*souvent avec l'art.* הַלְבָנוֹן) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לבן montagne blanche: שָׁלֹג לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְהַלְבָנוֹן וְהַקִּישׁ Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לבני (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לבני Nomb. 3. 18.

לבנה (*v. לבנה*).

לבש et לבש (*fut.* יִלְבֹּשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit: וְלִבְשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים Lévi. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; *une fois avec a*: וְלִבְשׁוֹ הַיָּמִינִי Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: לְבוֹשׁ וְאֶת-לְבָשׁוֹ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: לְבוּשׁ בְּגָדִים Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וְהָאִישׁ לְבוּשׁ הַבְּגָדִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: וְהָיָה כְּלִבְשׁוֹ Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; לְבַשׁ יְיָ 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (*v. régime des deux verbes*); וְהָיָה גִּשְׁרִי לְבוּשׁ Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; וְהָיָה לְבַשׁ קִרְיִם חֲצִצְתָּי Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou: les bœufs couvrent les brebis (*v. 2°*); וְהָיָה לְבַשׁ יְיָ Is. 14. 19, (tu as été) enveloppé dans la foule de ceux

qui ont été tués ; selon d'autres, לבש *subst.* (v. לבש) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; Job 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; Job 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; Job 34. 6, et l'esprit de l'Eternel remplit (Gédéon).

Pou. part. : לבשים Esdr. 3. 10, les prêtres revêtus de leurs ornements ; I Rois 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

Hiph. trans. Habiller, donner des habits à quelqu'un : ויבשם II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double *acc.* : ויבש ארזו Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec על : ויבשהו Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; au *fig.* : ויבשהו Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; ויבשהו 132. 18, je couvrirai de honte ses ennemis ; ויבשהו Is. 50. 3, j'envelopperai les cieux de ténèbres.

לבש *chald.* (*fut.* ויבשהו). Même signif. que לבש *héb.* : ויבשהו Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

Aph. : ויבשהו Dan. 5. 29, et on revêtit Daniel de pourpre.

לבש (v. לבש).

ל m. Nom d'une mesure pour les liquides : ולג Lev. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

לג *Légion* : ויבשהו Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

ל n. *pr.* d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 11. 35.

ל n. *f.* Naissance (v. ל n. *inf.*) : ויבשהו

Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

לה *chald.* (pour לא). Rien, (v. לא).

לה (pour לא) : Deut. 3. 11, n'est-il pas ? (certes, il est).

לה *m.* (*plur.* להם, *const.* להם). 1° Flamme : ויבשהו Joel 2. 5, la flamme du feu ; ויבשהו Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; ויבשהו Is. 13. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, *littér.* leurs visages seront des visages de flammes. — 2° ויבשהו Nah. 3. 3, la flamme de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; ויבשהו Job 39. 23, le fer de la lance ; ויבשהו Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

לה et לה n. (*pl.* להם, *const.* להם). Flamme : ויבשהו Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; ויבשהו Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; ויבשהו Ez. 21. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; ויבשהו Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. לה) ; ויבשהו I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

לה n. *pr. pl.* Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Egypte), Gen. 10. 13.

לה m. : ויבשהו Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

לה n. *pr. m.* I Chr. 4. 3.

לה (v. לה) Languir : ויבשהו Gen. 47. 13, le pays d'Egypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

Hiph. : ויבשהו Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

להט Brûler, flamboyer : **אש להט** Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); **אשקבה להטים** Ps. 87. 8, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour **להטים**), qui me poursuivent, me calomnient.

Pi. trans. : **להטתו כל-עצי השדה** Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; **להט אתם** Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; **נפשו נחלים הלהט** Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

להט m. **Lame d'une épée** : **להט הנקרב** Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agit, ou : à deux tranchants (v. **היחפ** **Hithp.**).

להטים m. plur. (v. **להט**) : **גלגליתיהם** Exod. 7. 11, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine **להט**.

להם Kal inusité. **Hithp. part.** : **הכרי** Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médissant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, v. **להם**), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (*transposé de* **להט** frapper, briser).

להן pron. pers. f. pl. A elles, v. I **הן**, pour **להם** : **הלהן השבירים** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

להן chald. Donc, c'est pourquoi, mais, si ce n'est : **הלהן ונשברה תחוני** Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; **להן מלכא** 4. 24, c'est pourquoi, ô roi ! (que mon conseil te plaise) : **להן סרדי הרגו אברהמא** Esdr. 5. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); **להן על-דברא** Dan. 2. 30, mais afin que; **להן אלהין** 2. 11, si ce n'est, excepté les dieux.

להקה f. Troupe : **להקה חובדיאים** I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (*transposé de* **להקה**).

לא pour **לא** Non, v. **לא**.

לוד n. pr., v. **לודר**.

לו et לוא conj. condit. Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le **prét.** : **לו חכמו ישיעלו ואז** Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci; **לו הפך יי להמית** Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le **fut.** : **לו-יהיה רעו אצברי בארץ** Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches (—alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le **part.** : **ולא אנכי** II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); **לו צמי שמע לי** Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot **לו** ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. **לו יקטנני יוסף** Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemis; **לו יקטנאל יהיה למנקה** Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismael vive devant toi; **לו-אמ-אמח לו שמעני** 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie; **לו-ימחני בארץ מצרים** Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! **לו-אקרה שמים** Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom) ? **לו יודי בדברא** Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

לודים n. pr. pl. d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, **לודים** (v. **להבים**).

לוד n. pr. Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (v. לודים).

n. pr. Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique : לודים חמשי דרכי קשה Jér. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le *sing.* לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

לך 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner : וְרַחֵם יְהוָה בְּעֵינָיו Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter : וְאַתָּה לֹא תִשָּׁאֵל דֶּבַר דֶּבַר Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); לָנוּ נִשְׁאָל נֶחֱם 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; *part.*: וְשָׂא לְבָבְךָ Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

Niph., comme *Kal* 1° : וְלָחַץ עֲלֵיהֶם Nomb. 18. 2, וְלָחַץ עֲלֵיהֶם 18. 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils t'assistent); avec lui : וְלָחַץ אֵלַי Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וְלָחַץ אֵלַי Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec : וְלָחַץ עִמָּם Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

Hiph. Prêter : וְלָחַץ גִּזְרֵם דְּבָרִים Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double *acc.*: וְלָחַץ אֶת-עַמִּי Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); *part.*: וְלָחַץ עֲלֵיהֶם Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

Pi. Accompanyer : וְלָחַץ לְאֹתָם Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

Kal. S'éloigner : וְלָחַץ מִצִּיּוֹן Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

Niph. S'écarter, s'égarer, se pervertir; *part.*: וְלָחַץ מִי הַדָּבָר Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; וְלָחַץ מִצִּיּוֹן Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, *subst.*: dans la perversité; וְלָחַץ מִצִּיּוֹן Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

Hiph. : וְלָחַץ מִצִּיּוֹן Prov. 4. 21, (*Degesch p.* וְלָחַץ) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

m. Nom d'un arbre : לוח Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

n. pr. 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; לוח Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

m. (*pl.* לוחות et לוח). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave : לוחות דִּבְרֵי הַבְרִית Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi לוחות שֵׁנִי לוחות הַתְּעוּדָה Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche : וְלָחַץ עַל-לִבְּךָ Ez. 27. 5, (*f. duel*) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); וְלָחַץ עַל-לִבְּךָ I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entre-deux?) du socle; לוח אֶרֶץ Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; *au fig.*: וְלָחַץ עַל-לִבְּךָ Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

n. pr. Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

לוחש (l'enchanteur) *n. pr.* avec l'*art.* וְלוחש, Néh. 3. 12.

לוח (v. לָחַץ) Couvrir, envelopper. **Part. act.** : וְלָחַץ עַל-קִלְבִּי הַזֶּה Is. 25. 7, (le 1^{er}, *subst.*; le 2^o, *part.*) (il fera disparaître) le voile qui couvrirait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du *part.* ou *adj.* est לָח ce qui est secret; de là l'*adv.* לָח *se-*crètement, doucement, sans bruit : וְלָח Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; **לוט** — נִיכְרוֹ I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: **לוֹטֵד** I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là **לוֹטֵס** *pl.*, les arts secrets, la magie: **לוֹטֵסִים** Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (v. **לוֹטֵסִים**).

Hiph.: **לוֹטֵס** I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

לוֹט *m.* Le voile, Is. 23. 7 (v. **לוֹט**).

לוֹט *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; **לוֹטֵי** Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

לוֹטָן (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

לוֹי (attachement, v. **לוֹחֵז**) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (**לוֹיִתִּים**), était les prêtres; *n. patron.*: **לוֹי** Lé-vite, *plur.* **לוֹיִים**.

לוֹיִי chald. (*plur.* **לוֹיִים**). Léвите: **לוֹיִי** Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

לוֹיָה *f.* **לוֹיָה** Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (v. **לוֹחֵז**); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

לוֹיָה et **לוֹיָהָ** *f.* Accompagnement: **לוֹיָהָ** l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

לוֹיָהָ *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: **לוֹיָהָ** Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); **לוֹיָהָ** Job 3. 8, ceux qui sont disposés, ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: **לוֹיָהָ**, dans ce passage, serait le *subst.* **לוֹיָהָ** et *pron.* pour **לוֹיָהָ**: à éveiller leur deuil.

לוֹיָהָ *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: **לוֹיָהָ** I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

לוֹיָהָ Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

לוֹיָהָ et **לוֹיָהָ** *conj. condit.* (composée de **לוֹיָהָ** si, et de **לוֹיָהָ** non). Si non, si (la chose) n'(était) pas — **לוֹיָהָ** Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); **לוֹיָהָ** Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; **לוֹיָהָ** Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; **לוֹיָהָ** II Sam. 2. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., v. vers. 14); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

לוֹיָהָ et **לוֹיָהָ** (v. **לוֹיָהָ** nuit) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: **לוֹיָהָ** Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *ém.*: **לוֹיָהָ** Zach. 5. 4, (pour **לוֹיָהָ**) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: **לוֹיָהָ** Jug. 19. 13, (pour **לוֹיָהָ**) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec **לוֹיָהָ**: **לוֹיָהָ** Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour **לוֹיָהָ**; *impér.*: **לוֹיָהָ**, **לוֹיָהָ**; *part.* ou *adj.*: **לוֹיָהָ** Neh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *ful.*: **לוֹיָהָ**, **לוֹיָהָ**, **לוֹיָהָ** II Sam.

17. 16, חָלָן *Aug.* 19. 20, avec *ו* conv.: נָחֵן (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: וְלֹא-חָלָן חֶלֶב-חַיִּי *Exod.* 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); וְכֵן חָלָן *Job* 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; וְכֵן חָלָן *Ps.* 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); וְכֵן חָלָן *Ps.* 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; וְכֵן חָלָן *Job* 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou : avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); וְכֵן חָלָן *Job* 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou : mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

Niph. Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui : וְכֵן חָלָן *Exod.* 15. 24, le peuple murmura contre Moïse.

Hiph. 1° *Trans.* du *Kal*. Faire demeurer, garder : וְכֵן חָלָן *Jér.* 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? וְכֵן חָלָן *Lév.* 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.* : וְכֵן חָלָן *Nomb.* 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *part. pl.* : וְכֵן חָלָן *17.* 20, et *פְּלִינִים* 14. 27; *ful.* : une fois וְכֵן חָלָן *Exod.* 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits : וְכֵן חָלָן et וְכֵן חָלָן (*chelh.* חָלָן, *v. Niph.*); וְכֵן חָלָן *Nomb.* 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

Hithp. : וְכֵן חָלָן *Ps.* 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; וְכֵן חָלָן *Job* 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

לֹא Boire, avaler : וְכֵן חָלָן *Abad.* 1. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres : et chanceleront; וְכֵן חָלָן *Job* 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecoupées, étouffées (par la douleur).

Hiph. : וְכֵן חָלָן *Prov.* 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dévorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (*v.* une autre explication de cet exemple à וְכֵן).

Pi. avec transposition des lettres : וְכֵן חָלָן *Job* 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

לֹא Railler, se moquer : וְכֵן חָלָן *Prov.* 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *part.* ou *adj.* וְכֵן חָלָן un moqueur, libertin, un homme qui méprise la religion et la morale : וְכֵן חָלָן *Prov.* 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וְכֵן חָלָן *20.* 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); וְכֵן חָלָן *Ps.* 1. 1, et dans un cercle, de libertins, de moqueurs.

Hiph. 1° Même signif. que *Kal* : וְכֵן חָלָן *Ps.* 119. 51 les superbes m'ont raillé excessivement; וְכֵן חָלָן *Prov.* 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être interprète, parler en faveur de quelqu'un : וְכֵן חָלָן *Gen.* 42. 23, car un truchement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); וְכֵן חָלָן *Job* 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; וְכֵן חָלָן *Is.* 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause desquels je t'avais fait tant de grâce), ou : ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; וְכֵן חָלָן *Prov.* 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

Hithp. : *וְאַתָּה אֶל-הַחֲלוּצִים* Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לֹאשׁ Pétrir : *וַיַּעֲבֹד עֲבָדָיו* Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux ; *וַתִּקְחֵם קֶמֶחַ* I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit ; *inf.* *לֹאשׁ* Osée 7. 4.

לֹאשׁ *n. pr. m.* II Sam. 3. 15. (*keri* *לֹאשׁ*).

לֹחַ chald. *prépos.* (rac. *לח*). Chez : *וַיִּפְּצוּ מִן-לֹחֵי* Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לֹא Celui (v. *לֹא*).

לֹא *f.* (rac. *לח*). Perversité : *וַיִּזְנוּ* Prov 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. *לֹא* *Niph.*).

לֹחַ *adj.* Frais, vert : *כָּל-עֵץ-לֹחַ וְכָל-עֵץ* Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec ; *וְעֵצִים לֹחִים* Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis) ; *וְחֲמִירִים לֹחִים* Jug. 16. 8, des cordes encore humides (fraîches, neuves).

לֹחַ *m.* Sève, force : *וְלֹא-פָסַח* Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לֹחַ *m.* (rac. *לח*). Chair, corps : *וַיִּפְּצוּ עֲלֵיהֶם* Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entrèrent) dans leur chair, leur corps ; ou : *וַיִּפְּצוּ* au milieu du repas (de l'impie) ; ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies ; d'autres enfin l'expliquent comme de *לֹחַ* nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli) ; *וְלֹחֵם* *בְּגִלְלִים* Soph. 1. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לֹחִי *f.* (avec une pause *לֹחִי*, avec suff. *לֹחִי*, *duel* *לֹחִי*, const. *לֹחִי*, avec suff. *וְיִמְצְאוּ* et *לֹחִי*). Joue, mâchoire : *וְיִמְצְאוּ* Lam. 1. 2, ses larmes (restent) sur ses joues ; *וְיִמְצְאוּ* Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire ; *וְיִמְצְאוּ* Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues ; *וְיִמְצְאוּ* Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne ; *וְיִמְצְאוּ* Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une victime).

לֹחִי *n. pr.* d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לֹחִי *f.* Dard : *וְיִמְצְאוּ* Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. *לֹחִי*).

לֹחֵךְ Brouter. *Kal.* *וְיִמְצְאוּ* Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לֹחֵךְ (v. *לֹחֵךְ*). Léchier : *וְיִמְצְאוּ* I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau ; *וְיִמְצְאוּ* Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure) ; *וְיִמְצְאוּ* Mich. 7. 17, ils mangeront la pousière comme le serpent (ils seront rampants, humiliés).

לֹחֵם (*fut.* *לֹחֵם*) 1° Manger : *וְיִמְצְאוּ* Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince ; suivi de l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּ* Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux ; avec *ב* : *וְיִמְצְאוּ* 9. 5, venez, mangez de mon pain ; *au fig.* : *וְיִמְצְאוּ* Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : *וְיִמְצְאוּ* Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent ; avec *ל* : *וְיִמְצְאוּ* 56. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

Niph. (v. *Kal* 2°). Se faire la guerre : *וְיִמְצְאוּ* I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel ; avec l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּ* Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre ; aussi la chose à l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּ* II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec א : נִלְחָמֶנּוּ Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec עם : סִסְרָא : נִלְחָמוּ Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec אֱלֹהֵי : אֱלֹהֵי Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec על, combattre pour : נִלְחָמוּ Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec ל : נִלְחָמוּ Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous. — נִלְחָמוּ Jug. 9. 45, il attaqua la ville; וְלָקְחוּ Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi נִלְחָמוּ Jos. 10. 29, il attaqua Lebna; on trouve une fois l'inf. נִלְחַם Jug. 11. 25.

לָחֵם *m.* Action de combattre : **לָחֵם** *v.* **לָחֵם** Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour **לָחֵם** : (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

לֶחֶם *m.* (aussi *fém.*, Gen. 49. 20).
1. Nourriture : לֶחֶם קָרָא לוֹ וַיֹּאכַל Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); לֶחֶמוֹ נִשְׁתַּחֲוֶה Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — **2.** Pain : בֶּזֶק אֶחָד וְהָאֵל לֶחֶם Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; לֶחֶם בְּלֶחֶמוֹ נִשְׁתַּחֲוֶה Jér. 41. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; לֶחֶם הַחַיָּה Neh. 8. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; לֶחֶם Obad. 7, (pour לֶחֶם אֱמִי) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; לֶחֶם אֵשׁ Lév. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; לֶחֶם אֶתְרֵיכֶם Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); לֶחֶם חֻטִּים Exod. 38. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (v.

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi לחם חֲמִירָה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; לחם ירדק Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer) לחם חֲמִירָה Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

לְחֶם chald. *m.* Festin : עֲבַד לְחֶם רֵב
Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand
festin.

לחמי *Nom patron.*, comme **לחמי**
un homme de Bethléhem; **לחמי**
I Chr. 20. 3, (Elchanan, fils de Jaïr)
de Bethléhem, ou (avec l'aide de David
qui était de) Bethléhem tua le frère de
Goliath; d'autres prétendent que **לחמי**
est le nom du frère de Goliath; mais
II Sam. 21. 19, on lit bien **לחמי**
(Elchanan, etc.) de Bethléhem.

לַחֲמָס *n. pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

לְחֵנָה chald. *f.* Concubine : **לְחֵנָה**
Dan. 5. 2, 3, et ses concubines ; **לְחֵנָה**
5. 23, et tes concubines.

לְחֹץ (*fut. ילחץ*) 1° Presser, repous-
ser : וַיִּלְחֹץ אֶת־רֶגְלֵי בָלָאָם Nomb. 22. 25,
(l'ânesse) pressa le pied de Balaam
(contre le mur) ; וַיִּלְחֹץ אֶת־הַבָּדֵן Il Rois
6. 32, et pressez, repoussez-le avec la
porte (ne le laissez pas entrer). —
2° Opprimer : וְגַם לֹא תִלְחֹץ Exod. 23. 9,
tu n'opprimeras pas l'étranger ; כָּל־
הַמְּמַלְכוֹת הַלְּזָוִים אֲשֶׁר אָחָז I Sam. 10. 18, tous
les royaumes qui vous opprimaient.

Niph. Se serrer : **וַתִּתְּצֵן** אל-הַקִּיר
Nomb. **22. 25**, (l'ânesse) se serra contre
le mur.

לחץ *m.* Oppression : **לחץ** Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression ; **לחץ** Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression ; **לחץ** Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère ; **לחץ** I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

𐤀𐤍𐤏 (v. 𐤀𐤍). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre **חֲלֹחַשׁ** Néh. 3. 12, l'enchanteur (v. **לֹחַשׁ**).

Pi. Enchanter, conjurer : **לְקוֹל מְלַחְשִׁים** Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

Hithp. Parler tout bas l'un à l'autre : **יְדַבְּרוּ מִלְּחֹשִׁים** II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; **יְדַבְּרוּ בְּלִי חֲלֹחַשׁוֹ** Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

לחש m. 1° Enchantement, exorcisme : **לְחֹשׁ** Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; **אֲשֶׁר אֵיךְ-לָחֹשׁ לָחֹשׁ** Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; **אִם-יִשְׁתָּךְ יִתְחַשׁ בְּלֹא-לְחֹשׁ** Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : **לְחֹשׁ** Is. 26. 16, *littér.* ils ont épanché la prière, ils l'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° **Plur.** : **לְחֹחְשִׁים** Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

לחט (v. לוחט).

לחט m. Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

לחטא f. Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

לחושים n. pr. Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

לחש (fut. לחש). Aiguiser, marteler : **יְחַרְבוּ וְלִחְשׁוּ** Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; **לִחְשׁוּ בְּיָדָם וּבְרָצָל** Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; **וְלִחְשׁוּ עֵצִי לִי** Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguise ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

Pou. part. : **כְּחֶצֶר מְלֻשָּׁשׁ** Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

לִיָּה f. (rac. **לָחַץ**, v. **לָחַץ**). Terme d'architecture, **plur.** **לִיָּהוּ** I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

לַיִל et לַיְלָה m. (parag., const. **לַיִל**, *pl.* **לַיְלָהוּ**). Nuit : **שִׁיתִי בַלַּיִל צָהָר** Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; **לַיִל שְׁמֵרִים וְחָא** Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; **וְלַחֲשֹׁךְ קָרָא** Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; **adverbialement** nuitamment, pendant la nuit : **לַיְלָהוּ וְחָא** Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne man- que jamais) pendant la nuit ; **לַיְלָהוּ וְיוֹם** Is. 27. 3, et **לַיְלָהוּ וְיוֹם** 34. 10, pendant la nuit et le jour (nuit et jour) ; **au fig.**, malheur, calamité : **שֹׁמֵר מִדְּמִיָּהוּ** Is. 21. 11, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? **וְלַיְלָהוּ עָטָל מַדְבָּרִי** Job 7. 3, et des nuits de douleurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

לַיְלָה chald. m. Nuit : **לַיְלָהוּ** Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; **בַּלַּיְלָהוּ** Dan. 8. 30, cette même nuit.

לַיְלָה f. (de **לַיִל** nuit) : **חַיָּה לַיְלָהוּ** Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

לִין (v. לין).

לִיש m. Lion : **לִישׁוֹ וְלִישׁוֹ** Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

לַיִש n. pr. 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; **לַיִשׁוֹ** Is. 10. 30. — 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.

לכד (*ful.* **לכד**) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : **לכדו** **לא** **לכדו** Amos 3. 5, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose; **לכדו** **אשר-טפן** Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même); **לכדו** **לכדו** Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber; **לכדו** **ואד-קל-מלכיהם** Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois; **לכדו** **ואר-ב** Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville; **לכדו** **אד-הרשע** Prov. 5. 22 (p. **לכדו**), ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce); **לכדו** **לחם** **אד-העמים** Jug. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent); **לכדו** **אשר-לכדו** Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

Niph. passif du Kal : **לכדו** **רגלם** Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège); **לכדו** **גבוריה** Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers; **לכדו** **העיר** I Rois 16. 18, que la ville a été prise; **לכדו** **בגדן** I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

Hithp. : **לכדו** **והאד-העיר** Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées; **לכדו** **הים** Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solidaires par le froid.

לכד *m.* (v. **לכד**). Piège ou la prise, action de prendre : **לכד** **רגלך** **טלך** Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

לכד *impératif de* **לכד** (v. aussi **לכד**). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : **לכד** **נכרחו** **בריה** Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance; *fém.* pour **לכד** Gen. 19. 32;

plur. : **לכדו** **לכדו** Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

לכד *pron. pers.* (pour **לך**) : **לכד** **אמא** Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils?

לכד *n. pr.* d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

לכיש *n. pr.* Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

לכז (v. **לכז**).

לכז *f. plur.* Nœuds : **לכז** **לכז** Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachées aux rideaux du tabernacle); **לכז** **לכז** 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

לכד Apprendre, s'instruire, s'exercer : **לכד** **לכדו** **הכסד** Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse; **לכד** **אד-לכד** Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple; avec *l'inf.* : **לכד** **לכד** **לכד** Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire; avec **לכד** : **לכד** **לכד** Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières); *part. pass.* : **לכד** **לכד** I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

Pi. Enseigner, instruire : **לכד** **לכדו** **לכדו** II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda; avec *l'accus.* : **לכד** **לכד** Ps. 71. 17, Dieu, tu m'as instruit; avec un double *accus.* : **לכד** **לכד** **לכד** Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple; **לכד** **לכד** **לכד** Deut. 4. 5, je vous ai enseigné les lois; **לכד** **לכד** **לכד** Jér. 2. 33, même aux plus mauvaises tu as appris tes voies (les plus corrompues ont encore appris de toi à faire le mal); avec *l'accusat.* et la chose enseignée au *datif* : **לכד** **לכד** **לכד** Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat; avec **לכד** : **לכד** **לכד** **לכד** Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec *מִן* וְיִשְׁחָדְךָ הַלְמָדָתְךָ : Ps. 94. 12, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la *pers.* : הַלְמָל וְלִמְדָהּ Job 21. 22, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

Pou. Être dressé, être exercé, appris : *לְמַד* *מִן* *הַלְמָל* Jér. 31. 18, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.* : *לְמַדְתִּי* I Chr. 25. 7, des hommes exercés dans l'art de chanter; *מְלַמְדֵי מְלִחָה* Cant. 3. 8, des hommes expérimentés dans la guerre; *מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלַמְדָה* Is. 29. 13, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

לְמָה (v. *מָה*). *לְמָה*, *לְמָה*.

לְמָה (v. *מָה*).

לְמוֹאֵל et *לְמוֹאֵל* (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) *n. pr.*, le roi Lamuel, Prov. 31. 1, 4; le roi Salomon (?).

לְמוֹד et *לְמוֹד* *adj.* (v. *לְמוֹד*) : *לְמוֹד* Jér. 2. 24, un âne sauvage accoutumé au désert; *לְמוֹדֵי חָרָב* Jér. 13. 23, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; *וְכָל-בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּ* Is. 54. 13, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Éternel (seront des prophètes); *לְשׁוֹן לְמוֹדִים* Is. 50. 4, une langue des instruits, une langue éloquente, savante.

לָמֶךְ *n. pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, Gen. 4. 18. — 2° Lamech, fils de Methuselah et père de Noé, Gen. 8. 25.

לָמָן (v. *מָן*).

לְכַעַן A cause, parce que (v. *לְכַעַן*).

לֵעַ *m.* (de *לָעַ* avaler). Gorge, gosier : *וְשָׂמְךָ מִיָּדִי בְלִיָּה* Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge.

לָעַב Se moquer. *Hiph. part.* : *לֹעֵבִי* II Chr. 36. 16, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

לָעַג Railler, rire de quelqu'un : *וְהַיְוֵלָה בְּתוֹלָהּ מִדִּיָּן* Is. 37. 22, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

אֶלְעַב קְבוֹל מְחֻרָם Prov. 1. 26, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); *לֵעַב לָרֶשַׁת חֲרָה עָלָיו* Prov. 17. 8, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

Niph. : *לִשְׁוֹן אֶת מִיָּדוֹ* Is. 33. 19, qui balbutie seulement votre langue (v. *לָעַב*), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

Hiph. (le même que *Kal*) : *וְאָנֹכִי הָיִיתִי* Job 21. 3, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); *כָּל-רֹאֵי הַלְעִיגָה לִּי* Ps. 22. 8, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec *ב* : *וְהַלְעִיגוּם* II Chr. 30. 10, et ils les raillaient, les insultaient.

לָעַג m. Raillerie, opprobre : *וְהָיִינוּ לְכִסְיֹתָיו* Ps. 79. 4, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; *וְהָיִינוּ לְחִלְצֵי הַשָּׁמַיִם* 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; *וְהָיָה לָעִגָּה בְּאָרְצָם מִצָּרָם* Osée 7. 16, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; *וְשָׁמַר לָעַב מִמֶּנִּי* Job 34. 7, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

לָעַג adj. 1° Qui bégaye, parle mal : *וְהָיָה לְעַגְרֵי מִשְׁפָּחָה* Is. 28. 11, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayaient de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou : Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur : *וְהָיָה לְעַגְרֵי מִשְׁפָּחָה* Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent : pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. *מִשְׁפָּחָה*).

לָעַגָה n. pr. m. I Chr. 4. 21.

לָעַגָן n. pr. m. 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

לעו (v. עו). *לעו*

adj. ou *part.* : לעו Ps. 114. 2, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

לעו Manger avec avidité. *Kal* inusité. *Hiph.* : לעו Gen. 25. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

לענה f. Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe : לענה שרש מרר Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); לענה Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; לענה Prov. 5. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

* לעו Selon : לעו אבוח Aboth, la récompense sera (selon) en proportion de la peine, du travail.

לפי (v. עו).

לפי m. Flambeau, torche, flamme : לעו Jug. 7. 16, et des torches dans les cruches; לעו יחזקאל Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; לעו Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, ל *preposition* : au malheur (convient, on donne) le mépris (v. עו); לעו Gen. 15. 17, et des flammes; לעו Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

לפידו n. pr. Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair).

* לפיך Pour cela, c'est pourquoi.

לפני *Prép.* Devant, etc. (v. ענין). De là לפני, *adj.* Antérieur : לפני I Rois 6. 17, c'était le temple antérieur, c.-à-d. la partie antérieure (opposé à l'intérieur, le sanctuaire).

לפס Incliner, faire pencher : לפסו Jug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.

Niph. Se courber, se détourner : לפסו Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours; selon d'autres : les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours; לפסו Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

לצון m. (rac. לצו). Moquerie : לצון Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? לצון Is. 28. 14, le même que לצון les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

לצוץ *adj.* Moqueur : לצוץ Osée 7. 5, (le roi) a offert la main aux moqueurs, il a pris part à leur libertinage.

לקום n. pr. Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לקח (v. עו) Ez. 17. 5, *fut.* לקח, *impér.* לקח, plus fréquem. לקח, une fois לקח, *const.* לקח Saisir, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter, conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter : לקח Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; לקח Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit; לקח Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête; avec le *pronom pers.* לקח Gen. 15. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou : il les apporta, les offrit à Dieu; לקח Job 2. 8, Job prit un tesson; לקח Gen. 6. 2, ils prirent des femmes; לקח Jug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme;

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; **לָקַח** Job 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté; **לָקַח** Gen. 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aînesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); **לָקַח** Ps. 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; **לָקַח** Nomb. 21. 25, Israël conquiert toutes ces villes; **לָקַח** Job 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; **לָקַח** 15. 12, pourquoi ton cœur t'emporte-t-il, le laisses-tu entraîner par ton esprit? **לָקַח** Prov. 11. 30, le sage gagne les âmes; **לָקַח** Gen. 27. 13, va me (le) chercher; **לָקַח** Job 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; **לָקַח** Exod. 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; **לָקַח** Nomb. 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; **לָקַח** Ps. 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); **לָקַח** Job 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; **לָקַח** Ps. 6. 10, Dieu agréera ma prière; **לָקַח** Prov. 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; **לָקַח** Nomb. 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); selon d'autres, ellipse: **לָקַח** il a cherché des hommes, des partisans.

Niph. pass.: **לָקַח** I Sam. 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; **לָקַח** Esth. 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); **לָקַח** Ez. 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

Pou.: **לָקַח** Gen. 2. 23, car elle a été prise de l'homme; **לָקַח** Jér. 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

Hoph.: **לָקַח** Job 28. 2, le fer est tiré de la terre.

Hithph.: **לָקַח** Exod. 9. 24,

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. Ez. 1. 4).

לָקַח m. 1° Manières agréables, agréement: **לָקַח** Prov. 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément. — 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: **לָקַח** Prov. 1. 5, le sage écoute, et il augmentera en science ou sagesse; **לָקַח** 4. 2, je vous ai donné une bonne instruction; **לָקַח** Deut. 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; **לָקַח** Job 41. 4, ma sagesse est pure.

לָקַח (le savant ou l'agréable) n. pr. m. I Chr. 7. 19.

לָקַח Cueillir, recueillir, ramasser: **לָקַח** Cant. 6. 2, et pour cueillir des roses; **לָקַח** Exod. 16. 21, ils recueillaient (la manne); **לָקַח** Gen. 31. 46, ramassez des pierres.

Pi. Même signif.: **לָקַח** Ruth 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? **לָקַח** Jug. 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); **לָקַח** Is. 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

Pou.: **לָקַח** Is. 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

Hithph.: **לָקַח** Jug. 11. 5, et (des gens vils) s'assembleront autour de Jephthé.

לָקַח m. Glanure: **לָקַח** Lévi. 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

לָקַח Léchér: **לָקַח** I Rois 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

Pi.: **לָקַח** Jug. 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

לָקַח prép. Au-devant, etc. (v. II קרא).

לָקַח Pi. Ex. unique: **לָקַח**

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres וְשֵׁבֶרֶשׁ est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לָקַשׁ).

לָקַשׁ m. Regain, seconde herbe : בְּהִתְחַלְתָּ עֲלֵיהָ הַלָּקֶשׁ וְהִחִיד לָקֶשׁ אַחֲרָיָהּ Amos. 7. 1, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לֶשֶׁבֶת m. 1° Sève : לֶשֶׁבֶתִּי Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, לֶשֶׁבֶת est prép., et שֶׁבֶרֶשׁ de שָׂרָה : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לֶשֶׁבֶתִּי Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לָשׁוֹן des deux genres (const. לָשׁוֹן, pl. לָשׁוֹנוֹת). Langue, idiome : לָשׁוֹנִי חֲדָשׁ Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לֹא יִחְרֹךְ לִבִּי לָשׁוֹן Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כָּל-לָשׁוֹנוֹת וְכָל-לִשְׁוֹנוֹת Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; וְלָשׁוֹן כְּשִׁדְיָם Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; וְלָשׁוֹן Ps. 140. 12, un calomniateur; לְבַעַל הַלָּשׁוֹן Eccl. 10. 11, le calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; וְלָשׁוֹן לִבִּי וְנִבְרָאִי Jer. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; וְלָשׁוֹן חֲדָשׁ Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvaise langue. — Des choses inanimées : וְלָשׁוֹן זָהָב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; וְלָשׁוֹן אֵשׁ Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; וְלָשׁוֹן נָחִים Jos. 15. 5, de la

langue de mer, et seul וְלָשׁוֹן 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לְשָׁכָה f. (v. נִשְׁכָּח, pl. לְשָׁכוֹת, const. לְשָׁכוֹת). Chambre, salle : לְשָׁכָהוּ I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לְשָׁכָהוּ Jer. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לְשָׁכוֹת נְהִי Neh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; וְלָשָׁכָהוּ I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לֶשֶׁם m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לֶשֶׁם n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לָשֵׁן (dérivant de לָשׁוֹן langue). Pi. ou Po. Calomnier : מְלַשֵּׁן בְּסִתְרֵי רֵעֵהוּ (pour מְלַשֵּׁן ou מְלַשֵּׁן) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médite.

Hiph. : אֶל-מִלְשָׁנִי עֲבֹד אֶל-אֲדָמִי Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לָשׁוֹן chald. Langue : אִישׁ וְלָשׁוֹן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; plur. : וְלָשׁוֹנוֹת 5. 19, et les langues, idiomes.

לֶשַׁע n. pr. Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

לָחֶק m. Nom d'une mesure : וְלָחֶק Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un חֶמֶר).

לַחַע Kal inusité. Briser. Niph. : וְלַחַע Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. נָחַע).

מ

מ Mem, מֶם, ou מֵם, treizième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 40 ; son nom vient probablement de מֵם eau, onde, que l'ancienne forme de cette lettre représentait. Son labial, il se permute avec ב. Exemples : מִרְיָא et מִרְיָא *gras* ; מִרְיָא et מִרְיָא *n. pr.* ; avec מ : מִשָּׁה et מִשָּׁה *délivrer, sauver* ; avec ו : מִשָּׁה et מִשָּׁה *chald., être étonné* ; aussi avec les liquides, surtout avec נ, exemple : מִנָּח et מִנָּח *serpent, dragon* ; מִנָּח et מִנָּח *n. pr.*

מ Préfixe pour מִן ou מִן (v. מִן).

מ Préfixe pour מִן, *prép.* de (v. מִן).

מָה *chald. pron.* Que ? quoi ? מָה *Esdr.* 6. 8, touchant ce que vous devez faire.

מִמָּוֶה *m. Ex. unique* : מִמָּוֶה *Jér.* 50. 26, ouvrez ses granges ou ses étables (v. מִמָּוֶה) ; selon d'autres : ses portes.

מָהֵר 1° *Subst. m.* Force : מָהֵר *Deut.* 6. 5, (tu aimeras Dieu de tout ton cœur) et de toutes tes forces ; מָהֵר *II Rois* 23. 25, (le roi Josias est retourné à Dieu) de toute sa force ; מָהֵר *Job* 35. 15, (Dieu) ne connaît pas, c.-à-d. ne punit pas avec force, avec sévérité, le grand nombre (des paroles criminelles), ou מָהֵר les crimes (v. מָהֵר) ; מָהֵר *Is.* 47. 9, à cause, ou malgré la force excessive de tes enchantements, ou : le grand nombre de tes enchantements. Dans ces deux exemples, מָהֵר paraît donc être *subst.* ; selon d'autres, il serait *adv.* — 2° *Adv.* Très, fort, excessivement : מָהֵר *Gen.* 1. 31, très bon ; מָהֵר *Gen.* 12. 14, elle était très belle ; מָהֵר *Is.* 15. 1, (la récompense sera) très grande ; מָהֵר *Gen.* 7. 19, (les eaux grossirent) prodigieusement ; מָהֵר *Ps.* 46. 2, (Dieu) est (un secours) très prêt, toujours prêt, ou : toujours prêt (à nous

secourir) ; מָהֵר *I Sam.* 20. 19, tu descendras beaucoup, ou promptement ; מָהֵר *Gen.* 17. 2, prodigieusement, jusqu'à l'infini ; מָהֵר *Ps.* 119. 8, ne m'abandonne pas entièrement, toujours ; מָהֵר *Is.* 64. 8, ô Éternel ! n'entre pas trop en colère ; מָהֵר *II Chr.* 16. 14, prodigieusement.

מָהֵר *f. (const. מָהֵר, dual מָהֵר, plur. מָהֵר).* Cent ; avant le *subst.* : מָהֵר *Gen.* 17. 17, et מָהֵר *25. 7*, cent ans ; rarement après le *subst.* : מָהֵר *II Chr.* 3. 16, cent grenades ; מָהֵר *Exod.* 14. 6, six cents ; מָהֵר *(cheth. מָהֵר)* *II Rois* 11. 9, 10. 15, les chefs sur cent, les centeniers ; מָהֵר *Prov.* 17. 10, que frapper l'insensé de cent (*sous-entendu*) coups ; מָהֵר *Eccl.* 8. 12, (le pécheur) qui fait le mal cent fois, ou pendant cent ans ; מָהֵר *Néh.* 5. 11, et le cent, c.-à-d. la quantité d'argent ; selon d'autres : le centième de l'argent prêté (intérêt qu'on payait par mois).

מָהֵר *chald. Cent* : מָהֵר *Dan.* 6. 2, cent vingt ; מָהֵר *Esdr.* 6. 17, deux cents béliers.

מָהֵר *m. pl. (rac. מָהֵר).* Désirs : מָהֵר *Ps.* 140. 9, les désirs, les vœux, de l'impie.

מָהֵר et **מָהֵר** *m. (v. מָהֵר).* Défaut, crime : מָהֵר *Dan.* 1. 4, en qui il n'y eût aucun défaut ; מָהֵר *Job* 31. 7, et (si) une souillure s'est attachée à mes mains, si j'ai commis quelque crime.

מָהֵר *Quelque chose, quoi que ce soit* : מָהֵר *Nomb.* 22. 38, pourrai-je dire quoi que ce soit ? מָהֵר *Deut.* 24. 10, un prêt quelconque ; avec une négation : מָהֵר *I Rois* 18. 43, il n'y a rien ; מָהֵר — מָהֵר

Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: אִישׁ אֶל־יָדַיִת כְּאֶחָדָה I Sam. 21, 3, que personne ne sache en aucune manière.

מָאֹר *m. (pl. מאֹרוֹת, une fois const. מאֹרִי*
 Ez. 32. 8, rac. *אֹר*). 1° Lumière : מָאֹר תָּנִיד
 Ps. 90. 8, à la lumière de ton visage ;
 Gen. 1. 16, — הַמָּאֹר הַגָּדוֹל — הַמָּאֹר הַקָּטָן
 le grand lumineux, le soleil, — le petit
 lumineux, la lune ; מִנְהָר הַמָּאֹר Exod.
 35. 14, le chandelier pour éclairer per-
 pétuellement, qui répand la lumière,
 ou qui porte les lampes ; שֶׁמֶן לְמָאֹר 25.
 6, de l'huile (pour être mise dans les
 lampes) du chandelier, ou : pour l'éclair-
 age ; *au fig.* : מָאֹר-עֵינַיִם Prov. 15. 30,
 la lumière des yeux, la vue des choses
 qui leur plaisent, ou le regard clair,
 doux, des yeux.

מַאֲרָה *f. Ex. unique* : מארה צמחית ; Is. 11. 8, l'œil, la prunelle, du basilic ; ou : l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière ; ou : la caverne même, comme מַעֲרָה.

מִאָזְנִים *m. duel* (rac. **אָזַן**). Balance, forme *duel* des deux plateaux : **בְּמִאָזְנֵיהֶם לֵבָרָה** Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance ; **מִאָזֶן צָדִיק** Lév. 19. 36, une balance juste ; **מִאָזֶן מְרִיבָה** Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מִאֲזִינָא chald. Balance : **הָפֵל הַמִּזְלָה**
בְּמִאֲזִינָא Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu
 as été pesé dans la balance.

מַאֲיוֹת (v. מַאֲח).

מֵאֵל *m.* (אֵל). Nourriture, vivres : מֵל־מֵאֵל אֶשֶׁר יֵאָכֵל Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger ; וְאֶצְרוֹת מֵאֵל II Chr. 11. 11, et des magasins de vivres ; עֵץ מֵאֵל Lév. 19. 23, arbre fruitier ; בָּצָק מֵאֵל Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מֵאֲכָלָה f. (rac. אָכַל). Pature : מֵאֲכָלָה
Is. 9. 4, 18, la pature, la proie, du
feu.

מַאֲכָלָה *f.* (אֲכָל). Couteau : יָמָא Gen. 22. 10, il prit le couteau; וּמַאֲכָלוֹתָיו Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מְאֵצִים *m. pl.* (rac. **אָצַץ**). Forces, moyens; **וְכָל מְאֵצִירָהּ** Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מֵאֲמָר *m. (rac. אָמַר)*. Parole, ordre, commandement : **מֵאֲמָר הַמֶּלֶךְ** Esth. 1. 15, l'ordre du roi; * **בְּעֶשְׂרֵת מֵאֲמָרוֹת וְנִבְרָא הָעוֹלָם** Aboth, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מַחֲמֵר chald. Parole, ordre : **מַחֲמֵר**
קְדִישִׁין Dan. 4. 14, et d'après l'ordre
 des saints.

מָאן *m. chald.* Vase, seulem. *plur.*: **מִאֲנִיָּה** *Esdr. 5. 14*, les vases du temple; **מִאֲנִיָּה דְהָבָה וְכֶסֶף** *Dan. 5. 2*, les vases d'or et d'argent.

מֵאֵן *Kal* inusité. *Pi.* (מֵאֵן, *inf.* (מֵאֵן, *fut.* (מֵאֵן). Ne pas vouloir, refuser : **Nomb. 22. 14**, Balaam n'a pas voulu venir avec nous ; **Prov. 21. 7**, ils n'ont pas voulu agir selon la justice ; **Gen. 39. 8**, (Joseph) refusa et dit.

מָאן *adj.* (v. **מָאן** *verbe*). Refusant : **וְאַתָּה מָאן לֵשְׁלַח** Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מָאן *adj.* Résistant opiniâtrément, refusant: **וְהָאֲנָשִׁים לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרַי** Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מָאָס Mépriser, rejeter, dédaigner :
וְאֵיךְ מָאָסְתִּי I Sam. 16. 1, puisque je
l'ai rejeté ; אָבָר מָאָסוֹ תְּבוֹנִים Ps. 118.
22, la pierre que ceux qui bâtissaient
avaient rejetée ; אִם בָּרַע ב : Is. 7.
16, rejeter le mal ; יִצֵּן מָאָסָא אֶדְרִבָּר יי
I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé
la parole de l'Éternel ; עַל-מָאָסוֹ אֶדְרִיחָר יי
Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi
de l'Éternel ; מָאָס נָפְשׁוֹ Prov. 15. 32,
(qui rejette la correction) méprise son
âme ; אֲשֶׁר-מָאָסְתִּי אֲבוֹתָם Job 30. 1, dont
j'aurais dédaigné les pères (de les
mettre, etc.) ; שָׁבַט מָאָסָא לֹא יִחַר Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec ז : וְאִתְּמָרָהּ מִיָּדָי (le dernier « en plus ») Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

Niph. pass. : מִי הָמָאָה Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; מִיָּדָי בְּעֵינֵי הָאָדָם Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְהָמָאָה בְּדוֹמָם Ps. 58. 8 (p. הָמָאָה, v. הָמָאָה), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; מִיָּדָי רֶגֶעַ וְיָמָאָה Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

מִאֲפָה *m.* (rac. אָפָה cuire) : מִאֲפָה הָעֵר Jos. 2. 4, ce qui est cuit au four.

מִאֲפֵל *m.* (rac. אָפֵל) : Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

מִאֲפֵלָה *f.* (rac. אָפֵל) : Jér. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִאֲפֵלָה de ténèbres épaisses (comme הָרִיבֵי הָאֵל de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אֲפֵלָה).

מִאֲרָ *Kal* inusité. *Hiph.* : מִאֲרָ Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; מִאֲרָ לֵבָדָה Lévi. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui ronge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

מִאֲרָב *m.* (rac. אָרָב). Embuscade : Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; מִאֲרָבֵי הָרֶגֶל II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

מִאֲרָה *f.* (rac. אָרָה). Malédiction : Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; מִאֲרָה רַב־מִאֲרָה Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

מִאֲחַת (v. מִן à la fin).

מִכְדָּלוֹת *adj. f. pl.* (rac. כָּדַל). Séparées : מִכְדָּלוֹת הָעִיר Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

מִכּוֹא *m.* (rac. בּוֹא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִכּוֹא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִכּוֹאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִכּוֹא הָעִיר (prise); מִכּוֹא הָעִיר Jér. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִכּוֹא הָעִיר Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִכּוֹאֵי הָעִיר (*pl. f.*) Ez. 27. 3, ports de mer; מִכּוֹאֵי הָעִיר II Sam. 3. 25 (*cheth*, מִכּוֹאֵי הָעִיר), la sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִכּוֹא הָשֶׁמֶשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

מִכּוֹבָה *f.* (rac. בָּיָה). Trouble, consternation : מִכּוֹבָה מִכּוֹבָה Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; מִכּוֹבָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

מִכּוֹל *m.* (rac. כָּבַל ou כָּבַל). Inondation, déluge : מִכּוֹל הָעִיר Gen. 11. 10, deux ans après le déluge; מִכּוֹל הָעִיר Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

מִכּוֹרִים *m. pl.* (rac. כָּוַן). L'éclaircie : מִכּוֹרִים II Chr. 35. 3, aux Lévitiques qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

מִכּוֹסָה *f.* (rac. כָּוַס). L'action de fouler aux pieds, destruction : מִכּוֹסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; מִכּוֹסָה הָעִיר 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. כָּוַס 3°).

מִכּוֹסָה *m.* (rac. כָּבַע). Source : מִכּוֹסָה Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; מִכּוֹסָה הָעִיר Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche

se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

מבוקה *f.* (rac. **בוק** ou **בקק**). Solitude, désert : **בוקה ויבוקה** Nah. 2. 10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

מבחר *m.* (rac. **בחר**). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : **מבחר** II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes ; **מבחר** 19. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

מבחר *m.* Même signif. : **מבחר** Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres ; **מבחר** Is. 22. 7, tes plus belles vallées ; après un autre *subst.* : **מבחר** Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

מבחר (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

מבט *m.* (rac. **בט**). Espérance : **מבט** Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance) ; **מבט** 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

מבט *m.* Espérance : **מבט** Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

מבטא *m.* (rac. **בטא**) : **מבטא** Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

מבטח *m.* (rac. **בטח**, avec suff. **מבטחי**, *pl.* **מבטחים**). Espérance, confiance, sécurité : **מבטח** Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel ; **מבטח** Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre ; **מבטח** Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées) ; **מבטח** Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

מבטחה *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : **מבטחה** Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

מבליניח *f.* (rac. **בלג**). Ex. unique : **מבליניח** Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur ; selon d'autres, *part. irrég.* (de **בלג** *Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

מבנה *m.* (rac. **בנה**). Construction : **מבנה** Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

מבני *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

מבצר *m.* (rac. **בצר**, *pl.* **מבצרים**, une fois **מבצרות**). Fortification, forteresse : **מבצר** Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts ; **מבצר** 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite ; **מבצר** Nomb. 32. 36, des villes fortes ; au *plur.* : **מבצרות** Jér. 5. 17, tes villes fortes, et **מבצרות** Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : **מבצר** Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne ; ou **מבצר** synonyme de **מבצר** : je t'ai placé comme une tour, une forteresse ; d'autres traduisent **מבצר** : un élu.

מבצר *n. pr.* Mebsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

מבצר *m.* (rac. **בצר**). Ex. unique : **מבצר** Ez. 17. 21, et tous ses fuyards ou fuyards.

מבשם (parfum) *n. pr.* 1° Mebsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mebsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

מבשים *m. pl.* (rac. **בוש** être honteux) : **מבשים** Deut. 25. 11, et si elle le prend par les parties honteuses.

מבשלות *f. pl.* (rac. **בשל**). Foyers : **מבשלות** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

מב *m.* : **מב** Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

מַגִּישׁ *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

מַגְלָלוֹת *f. pl.* (rac. גָּלַל). Cordons : **מַגְלָלוֹת הָעֶפְדִּים** Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

מִגְבָּעָה *f.* (rac. גָּבַע). Tiare (de sa forme ronde et haute) : **מִגְבָּעוֹת הַכֹּהֲנִים** Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

מֶגֶד *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : **מֶגֶד שְׂמִימִים** Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; **מֶגֶד הַבֹּרֵךְ** 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; **מֶגֶד פְּרִי** Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : **מֶגֶד** 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

מֶגֶדּוֹן et **מֶגֶדּוֹן** *n. pr.* Megiddo (maggeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; **מֶגֶדּוֹן** Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); **מֶגֶדּוֹן** Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

מֶגְדוֹל et **מֶגְדוֹל** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

מֶגְדוֹל *m.* : **מֶגְדוֹל יְשׁוּעוֹת** מֶגְדוֹל (*keri adj.* **מֶגְדוֹל**, *part. cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

מֶגְדִּיאֵל (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

מִגְדָּל *m.* (rac. גָּדַל, *pl.* **מִגְדָּלִים** et **מִגְדָּלוֹת**). Tour : **מִגְדָּל** Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; **מִגְדָּל** Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; **מִגְדָּלוֹת** I Chr. 27. 25, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); **מִגְדָּלֵינוּ** Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); **מִגְדָּל** II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : **מִגְדָּלִים** Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; **מִגְדָּלֵי עֵץ** Néh. 8. 4, une estrade de bois; **מִגְדָּלוֹת מַדְקָהִים** Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : **מִגְדָּל־אֵל** (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; **מִגְדָּל־יְדָא** ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; **מִגְדָּל־עֵדָר** (tour du troupeau) endroit près de Bethlehém, Gen. 35. 21; *au fig.* : **מִגְדָּל־עֵדָר** Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

מִגְדָּנוֹת *pl. f.* (v. **מִגְדָּנָה**). Choses précieuses : **מִגְדָּנוֹת** Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; **מִגְדָּנוֹת** II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

מָגוֹג *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

מָגוֹר *m.* (de **מָגַר** craindre). Peur, épouvante : **מָגוֹר מְסָבִיר** Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; **מָגוֹר** 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; **מָגוֹרֵי אֶל־חֶרֶב** Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. **מָגַר**).

מָגוֹר *m.* (de **מָגַר** demeurer, *pl.* **מָגוֹרִים**). Demeure, séjour : **מָגוֹרֵינוּ** Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : **מָגוֹרֵינוּ** Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); **מָגוֹרֵינוּ** Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil; **מְנוֹי** שְׁנֵי Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c.-à-d. les jours de ma vie); **מְנוֹי** Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi; selon d'autres : mes terreurs (v. **מְנוֹר**).

מְנוֹרָה f. Crainte, épouvante : **מְנוֹרָה** Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

מְנוֹרָה f. 1° Crainte : **מְנוֹרָה** Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux; **מְנוֹרָה** Ps. 34. 5, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De **מָנָה** assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : **מְנוֹרָה** Agg. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier?

מְנוֹרָה f. (rac. **מָנָה**). Cognée : **מְנוֹרָה** II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

מְנוֹלָה m. (rac. **מָנָה**). Faucille : **מְנוֹלָה** Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille; **מְנוֹלָה** Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

מְנוֹלָה f. (rac. **מָנָה**). Rouleau, livre : **מְנוֹלָה** Jér. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu; **מְנוֹלָה** Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle **מְנוֹלָה** les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

מְנוֹלָה f. Douteux. Ex. unique : **מְנוֹלָה** Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

מְנוֹלָה (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : **מְנוֹלָה** Gen. 14. 20, qui a livré les ennemis entre les mains; **מְנוֹלָה** Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (*exact.* elle te donnera une couronne, etc.); **מְנוֹלָה** Osée 11. 8, (comment) te livrerai-je, ô Israël, (à tes ennemis)?

מְנוֹלָה des deux genres (avec suff. **מְנוֹלָה**),

מְנוֹלָה et une fois **מְנוֹלָה**, rac. **מָנָה** (protéger). Bouclier : **מְנוֹלָה** Jug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier; **מְנוֹלָה** Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand; **מְנוֹלָה** Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu; (Dieu dit à Abraham) : **מְנוֹלָה** Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur; **מְנוֹלָה** Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

מְנוֹלָה f. (de **מָנָה** ou de **מָנָה**). Ce qui couvre : **מְנוֹלָה** Lament. 3. 65, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

מְנוֹלָה f. (rac. **מָנָה**). Malédiction : **מְנוֹלָה** Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine; selon d'autres : l'inquiétude.

מְנוֹלָה f. (rac. **מָנָה**). Plaie, défaite, carnage, peste : **מְנוֹלָה** I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage; **מְנוֹלָה** Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur); **מְנוֹלָה** Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

מְנוֹלָה n. pr. m. Néh. 10. 21.

מְנוֹלָה Jeter, livrer. Kal, seulem. *part. pass.*, selon quelques-uns : **מְנוֹלָה** Ez. 21. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à **מְנוֹלָה**). Pi. : **מְנוֹלָה** Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

מְנוֹלָה chald. Renverser : **מְנוֹלָה** Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

מְנוֹלָה f. (rac. **מָנָה**). Scie : **מְנוֹלָה** II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coups, tua, avec des scies); I Chr. 20. 3, on lit dans la même phrase : **מְנוֹלָה** et **מְנוֹלָה**, le second, au *plur.*, doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

מְנוֹלָה n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

מִנְרָעוֹת *f. pl.* (rac. **נָרַע**), *t. d'archit.*: Diminution, retraite : **מִנְרָעוֹת נָתַן לְבֵיתוֹ** I Rois 6. 6, il a fait des diminutions, des retraites, (dans le mur) tout autour du temple.

מִנְרָפָה *f.* (rac. **נָרַפָה**). Motte de terre : **מִנְרָפָה מִנְרָפָה** Joel 1. 17, (les graines pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

מִנְרָשׁ *m.* (rac. **נָרַשׁ**). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : **לְמַעַן מִנְרָשׁוּהוּ לְבָנָיו** Ez. 36. 5, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); **וְהָיָה מִנְרָשׁוֹ** Lévi. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; **וְהָיָה מִנְרָשׁוֹ** Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; **וְהָיָה מִנְרָשׁוֹ** Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; **וְהָיָה מִנְרָשׁוֹ** I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; **וְהָיָה מִנְרָשׁוֹ** Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en **מִנְרָשׁוֹת** Ez. 27. 28, tous les alentours de la ville trembleront.

מִנְרָ *m.* (avec suff. **מִנְרָי** et **מִנְרָי**, *plur.* **מִנְרָיִם**). 1° Habit, vêtement : **מִנְרָא** Lévi. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; **מִנְרָא** II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; **וְהָיָה מִנְרָא** I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; **וְהָיָה מִנְרָא** Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; **וְהָיָה מִנְרָא** Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* **מִנְרָא**). — 2° Mesure, étendue : **וְהָיָה מִנְרָא** Job 11. 9, son étendue est plus longue que la terre; **וְהָיָה מִנְרָא** Jér. 13. 25, la

part de ta mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

מִנְרָח chald. (rac. **נָרַח**). Autel : **וְהָיָה מִנְרָח** Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

מִנְרָבָר *m.* (rac. **נָרַבָר**). 1° Prairie, pâturage : **וְהָיָה מִנְרָבָר** Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); **וְהָיָה מִנְרָבָר** Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; **וְהָיָה מִנְרָבָר** Joel 1. 20, et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou **וְהָיָה מִנְרָבָר** la demeure des troupeaux et des pâtres (v. 2°). — 2° Désert : **וְהָיָה מִנְרָבָר** Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; **וְהָיָה מִנְרָבָר** Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; **וְהָיָה מִנְרָבָר** seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : **מִנְרָבָר סִינַי**, etc. — *Au fig.* : **וְהָיָה מִנְרָבָר** Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); **וְהָיָה מִנְרָבָר** Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. **נָרַבָר**) : **וְהָיָה מִנְרָבָר** Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

מִנְרָד *inf.* **מִנְרָדוֹ** (rac. **נָרַד**), 3° *pers.* **מִנְרָדוֹ**, *inf.* **מִנְרָדוֹ**, *fut.* **מִנְרָדוֹ** Mesurer : **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

Niph. pass. : **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** Jér. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

Pi. Mesurer : **וְהָיָה מִנְרָדוֹ** II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; **וְיָמְדָהּ** Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai je la partagerai); **וְיָמְדָהּ** Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. **מְדָה**) ; **וְיָמְדָהּ** Hab. 3. 6, forme *Po.*, il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

Hithp. : **וְיָמְדָהּ** I Rois 17. 24, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

מְדָה *m.* (rac. **מָדָה**) : **וְיָמְדָהּ** Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. **מְדָה** *Pi.*).

מְדָה *f.* (rac. **מָדָה**). 1° Mesure : **וְיָמְדָהּ** Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; **וְיָמְדָהּ** Zach. 2. 8, un cordeau pour mesurer ; **וְיָמְדָהּ** Lévi. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : **וְיָמְדָהּ** I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au *plur.* : **וְיָמְדָהּ** Is. 45. 14, et **וְיָמְדָהּ** Nomb. 13. 32, des hommes d'une haute taille ; **וְיָמְדָהּ** Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. **מְדָה** 1°). — 4° **וְיָמְדָהּ** Néh. 5. 4, pour les tributs du roi (v. **מְדָה** chald.) ; **וְיָמְדָהּ** mode, système de justice ; **וְיָמְדָהּ** mode, système de miséricorde.

מְדָה chald. *f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. **מְדָה**) : **וְיָמְדָהּ** Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. **וְיָמְדָהּ** Esdr. 6. 8 ; on lit **מְדָה** au lieu de **מְדָה** Esdr. 4. 13.

מְדָה *f.* (v. **מְדָה**). Aimant l'or : **וְיָמְדָהּ** Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent **וְיָמְדָהּ** l'oppresseur, la superbe (v. **מְדָה**).

מְדָה *m.* Habit, seulem. *plur.* : **וְיָמְדָהּ** II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

מְדָה *m.* (rac. **מָדָה**). Maladie : **וְיָמְדָהּ** Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; *plur.* : **וְיָמְדָהּ** 7. 18, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

מְדָה *m. pl.* (rac. **מָדָה**). Séductions : **וְיָמְדָהּ** Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

מְדָה *m.* (rac. **מָדָה**, *pl.* **מְדָה** *cheth.*, souvent pour **מְדָה** *keri*). Querelle, différend : **וְיָמְדָהּ** Prov. 18. 18, l'homme colère excite des querelles ; **וְיָמְדָהּ** 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; **וְיָמְדָהּ** Jér. 18. 10, et un homme de discorde ; **וְיָמְדָהּ** Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querelleuse ; un autre *plur.* : **וְיָמְדָהּ** Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; **וְיָמְדָהּ** Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

מְדָה *m.* (rac. **מָדָה**). Mesure, haute taille : **וְיָמְדָהּ** (cheth. **מְדָה**) II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. **מְדָה**).

מְדָה *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

מְדָה (composé de **מָדָה** et **וְיָמְדָהּ** ou **וְיָמְדָהּ**, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? **וְיָמְדָהּ** Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? **וְיָמְדָהּ** Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; **וְיָמְדָהּ** Job 21. 4, ou pourquoi.

מְדָה chald. *m.* (rac. **מָדָה**). Demeure, séjour : **וְיָמְדָהּ** Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ; **וְיָמְדָהּ**

מְדִירוֹן 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

מְדִירָה *f.* (rac. דיר). Bûcher : מְדִירָה Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; מְדִירָה אֶהְיֶה עִמָּךְ Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

מְדִוּשָׁה *f.* (rac. דוש). Action de fouler, de briser; *concret*, ce qui est foulé : מְדִוּשָׁה וְכָרְגָנִי Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres : (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

מְדִחָה *m.* (rac. דחח). Chute : מְדִחָה וְיִשְׁקֹחַ מִדִּיחָה Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

מְדִחָפוֹת *f. pl.* (rac. דחח). Précipitation, chute, ruine : מְדִחָפוֹת לְמַדְרֵיכֵי הָאָדָם Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, *adv.* : que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

מְדַי *f. n. pr.* 1° Madai, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6 : מְדַי Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; מְדַי Dan. 11. 1, (Darius) le Mède.

מְדַי chald. *n. pr.* Médie : מְדַי מְדִינָה Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; מְדַי (keri) Dan. 6. 1, un Mède.

מְדִי (composé de מדי et די) Ce qui suffit : מְדִי לְאַהֲרֹן־וְלִשְׂרָאֵל II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

מְדִי (v. די).

מְדִין *m.* Querelle, seulem. au *plur.* מְדִינִים (cheth. presque toujours מְדִינִים), v. מְדִין.

מְדִיָּן *n. pr.* 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : מְדִיָּן Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); מְדִיָּן un Madianite, *fém.* מְדִיָּנִים *pl.*

מְדִיָּן (douteux) : יֹשְׁבֵי עַל-מְדִיָּן Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de מְדִיָּן); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (*plur.* de מְדִי); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

מְדִיָּן *n. pr.* Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

מְדִינָה *f.* (rac. דין). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : מְדִינָה מְדִינָה Lament. 1. 1, (Jérusalem) la reine des provinces; מְדִינָה מְדִינָה Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; מְדִינָה מְדִינָה Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; מְדִינָה מְדִינָה Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

מְדִינָה et מְדִינָה chald. *f.* Province, pays : מְדִינָה בְּכָל Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; מְדִינָה Esdr. 5. 8, dans le pays de Judée; *plur.* מְדִינָה Esdr. 4. 15, et מְדִינָה Dan. 3. 2, 3, les provinces.

מְדִיָּה *f.* (rac. דין). Mortier : מְדִיָּה Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

מְדִיָּן *n. pr.* Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

מְדִימָה *f.* (rac. דמן). Fumier : מְדִימָה מְדִימָה Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דמן), ou dans la boue.

מְדִימָה *n. pr.* d'une ville, Madmenah, Is. 10. 31; peut-être la même que

מְדִימָה *n. pr.* Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

מְדִיָּן *n. pr.* Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מִרְנָה *pl.* 1° Les querelles (v. מִרְנָה).
— 2° Les Madianites, Gen. 37. 36;
(מִרְנָה 37. 28) v. מִרְנָה.

מִרְנָה *m.* (rac. יָדַע). Connaissance, intelligence : מִרְנָה וְיָדָע מִרְנָה לִי II Chr. 1. 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; וְיָדָעֵנִי מִדָּע Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances ; וְיָדָעֵנִי Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מִרְנָה Connaissance (v. מִדָּע).

מִרְנָה *f. pl.* (rac. דָּקַר). Piqûres, blessures : מִרְנָה וְדָקַר חֶרֶב Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מִרְנָה chald. Demeure (v. מִדָּר).

מִרְנָה *f.* (rac. דָּרַג, v. מִרְנָה marcher). Escalier, degré : מִרְנָה וְדָרַגָּה Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher) ; selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; וְנָסַח מִרְנָהוּ Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מִרְנָה *m.* (rac. דָּרַג). Endroit qu'on foule : מִרְנָה וְדָרַגָּה Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מִרְנָה *m.* (rac. דָּרַשׁ). Interprétation, explication, étude, commentaire : מִרְנָה וְדָרַשׁ II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; וְדָרַשׁ מִרְנָהוּ 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; וְדָרַשׁ אֲבוֹתָהּ Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique) ; בֵּית מִרְנָהוּ la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מִרְנָה.

מִרְנָה *n. pr.* Haman, fils de Medatha, ou le מִרְנָה n'est pas art., et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מִרְנָה מִח, מִח, מִח, מִח, מִח (מִח avec une

pause, et devant מִח et מִח, rarement devant מִח et מִח, devant les lettres non gutturales, souvent suivi de *dagesch*, quelquefois devant מִח, מִח, מִח, מִח, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme מִח, מִח, מִח, מִח, מִח et מִח dans des mots composés, comme מִח, מִח, מִח, מִח, etc.) 1° *Pronom interrogatif*, des choses : quoi ? que ? (comme מִח qui ? des personnes) : מִח Gen. 4. 10, qu'as-tu fait ? מִח Is. 38. 15, que dirai-je ? מִח Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le *substantif* : מִח Jér. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils ? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, מִח Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous ? Avant le *subst.* : מִח Ps. 30. 10, quelle utilité ? מִח Is. 40. 18, et quelle image ? Devant un *p/ur.* : מִח I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données) ? — מִח Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu ? מִח Ps. 114. 5, qu'as-tu, ô mer ! pour fuir ? qu'est-ce qui t'oblige à fuir ? מִח Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi ? מִח II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix ? מִח Jér. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai) ?

2° *Adv. inter.*, exprimant l'étonnement, l'admiration : מִח Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible ! מִח Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! מִח Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel ! — ou le mépris, le dédain : מִח 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui ? מִח 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte ! מִח Nomb. 16. 11, car Aaron qui est-il ? — Pour-quoi ? מִח Exod. 14. 15, pour-

quoi cries-tu vers moi ? מִדֶּחַתְּהוֹתִי Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste ?

3° *Pron. indéfini*, quelque chose, quoi qu'il soit : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Prov. 9. 13, et qui ne sait rien ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Il Sam. 18. 22, quoi qu'il soit, n'importe, je vais courir ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi ; selon d'autres : peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (par mes paroles, mes plaintes).

4° *Pron. démonst. suivi du relatif* וְכֵן pour אשר, ou seul : ce qui, ce que : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Eccl. 1. 9, ce qui a été ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי 8. 7, ce qui sera ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי 8. 7, ce que vous m'avez vu faire ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° *Adv. interrog. nég.* : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'auprès de moi ? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Job 31. 1, que je ne regarderai pas (ou : que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des *prépos.* 1° *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* selon les diverses significations du מ : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé ? c.-à-d. il n'a aucune valeur ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre) ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* et *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* Combien : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu) ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי I Rois 22. 16, combien de fois encore ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il ? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° *מִדֶּחַתְּהוֹתִי*, et rarement *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* pourquoi ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde) ? ou : pourquoi ai-je (désiré devenir mère) ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou : de peur que Dieu ne soit irrité ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Néh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou : pourquoi sera-t-il négligé ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je ? ou : de peur que je ne sois (comme, etc.) ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie ; וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי I Chr. 15. 13, (de *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* et *מִדֶּחַתְּהוֹתִי*) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas) ; Kimchi l'explique comme *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* lors de la première fois. — 4° *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* Jusqu'à quand : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel ! seras-tu en colère ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'où, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité ? selon d'autres : car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° *מִדֶּחַתְּהוֹתִי* Sur quoi : וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermiées ? — Pourquoi ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Is. 3. 15, pour pourquoi (opprimez)-vous, etc. ? ou : quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer) ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Exod. 4. 2, pour qu'est cela ? וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour quelle peine (v. *מִדֶּחַתְּהוֹתִי*) ? vois aussi וְכֵן יִהְיֶה מִדֶּחַתְּהוֹתִי Ez. 8. 6, (*keri* כֶּרִי) ce qu'ils (font).

מח chald. Même significat.: **מח** דע Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres; **מח** עברה 4. 32, que fais-tu? **מח** ה' לחיה 2. 28, ce qui arrivera; **מח** חקיתין — **מח** רב רבין 3. 33, que (ses prodiges) sont grands! que (ses merveilles) sont puissantes! **מח** Pour que... ne, de peur que: **מח** רשע Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort; **מח** ה' לחיה קצח 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

מח Seulement *Hithpalpel*. **מח** Hesiter, tarder: **מח** נחמיה Gen. 19. 16, comme il hésitait, tardait, ils (le) saisirent; **מח** נחמיה Is. 29. 9, arrêtez-vous dans vos pensées, réfléchissez, et vous serez surpris; **מח** נחמיה Hab. 2. 3, si (ce temps, cet événement) tarde, diffère, attends-le (il arrivera).

מח *f.* (rac. **מח**). Trouble, consternation, terreur: **מח** יום Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion; **מח** יום II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes; **מח** יום I Sam. 5. 11, la terreur de la mort; **מח** יום Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

מח *n. pr.* Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

מח (Dieu lui fait du bien) *n. pr.* 1° Mahetabel, père de Delaja, Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

מח *adj.* (rac. **מח**). Prompt, expéditif, habile: **מח** בלעכח Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail; **מח** סופר Ps. 45. 2, un écrivain expéditif; **מח** Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

מח *Méler. Part. pass.*: **מח** סבא Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est mélé d'eau (v. **מח** couper).

מח *m.* (rac. **מח**). Voyage, chemin: **מח** נחמיה Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou: quand aura lieu ton voyage; **מח** שלשה ימים Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de chemin; **מח** ונחמיה זך Zach. 3. 7, je te donnerai des pas, c.-à-d. je te ferai marcher (entre les anges); selon d'autres: je te donnerai des guides (parmi les anges), v. **מח** *Hiph.*

מח *m.* (rac. **מח**). Louange: **מח** איש Prov. 27. 21, et l'homme (doit éprouver, examiner attentivement) la bouche qui fait sa louange, qui le loue, ou: l'homme (est éprouvé) par la bouche qui le loue.

מח (gloire de Dieu) *n. pr.* 1° Mahalalel, fils de Kenan, Gen. 5. 11. — 2° Néh. 11. 4.

מח *f. pl.* (rac. **מח**). Des coups: **מח** ונחמיה לנחמיה Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

מח *f. pl.* (rac. **מח**). Fosses: **מח** נחמיה בלעכח Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

מח *f.* (rac. **מח**). Renversement, destruction: **מח** נחמיה Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome; aussi **מח** נחמיה Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu; **מח** נחמיה 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

מח *f.* (rac. **מח**). Selon les uns: instruments de torture, qui tournent, tordent les membres; selon les autres: prison, maison de correction: **מח** נחמיה Jér. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan; ou: il le mit en prison; **מח** נחמיה II Chr. 16. 10, la prison.

מח *Kal* inusité: **מח** נחמיה Ps. 16. 4, douteux: (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole; ou plutôt, de **מח**, qui sacrifient aux idoles.

מח *Pi.* Se hâter, accélérer: **מח** נחמיה Is. 5. 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre; **מח** נחמיה Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); **מהר** **לש**; **מהר** 18. 6, apporte vite trois mesures de farine; **מהר** **מהר** I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe* : **מהר** **לש** Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); **מהר** 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*inf.* **מהר** devient souvent *adv.* : **מהר** **מהר** Jug. 2. 17, ils abandonnèrent bientôt (la voie); **מהר** **לש** Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; **מהר** **לש** Is. 32. 4, (la langue des bégues) parlera promptement et distinctement, ou : sera prête à, capable de, parler distinctement.

Niph. Être précipité, agir étourdiment, témérement : **מהר** **לש** Job 8. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; **מהר** **לש** Is. 32. 4, et le cœur des insensés; **מהר** **לש** Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; **מהר** **לש** Is. 35. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent. **מהר** S'attacher, gagner, une femme par des présents : **מהר** **לש** Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); **מהר** **לש** Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. I **מהר** **Kal**).

מהר *adj.* Prompt, se hâtant : **מהר** **לש** Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; **מהר** *adv.*, vite, promptement (v. I **מהר** **Pi.**).

מהר *m.* (v. II **מהר**). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille : **מהר** **לש** Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); **מהר** **לש** I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; **מהר** **לש** Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir : 80 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

מהר *f.* (rac. I **מהר**). Vitesse, promptitude : **מהר** **לש** Ps. 147. 18, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.* : **מהר** **לש** Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; **מהר** **לש** Nomb. 17. 14, et porte-le vite (au peuple); **מהר** **לש** I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

מהר *n. pr.* Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

מהר *f. pl.* (rac. **מהר**). Illusions, tromperies; **מהר** **לש** Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

מו Ne se trouve qu'avec les prépositions **ב**, **ל**, **מ**, dans : **מו** **לש** Ps. 14. 2, dans l'obscurité, en embuscade; **מו** **לש** Is. 43. 2, dans le feu; **מו** **לש** Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; **מו** **לש** Job 16. 5, par ma bouche; **מו** **לש** Job 27. 14, (c'est) pour l'épée; **מו** **לש** 38. 40, en embuscade; **מו** **לש** 40. 4, sur ma bouche.

מו *n. pr.* 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; **מו** **לש** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **מו** **לש** un Moabite, *fém.* **מו** **לש** et **מו** **לש**. **מו** **לש** pour **מו** ou **מו**. Ex. unique : **מו** **לש** Neh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposite (du premier).

מו *m.* (rac. **מו**, v. **מו**). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre : **מו** **לש** Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); **מו** **לש** (cheth. **מו**) II Sam. 3. 25, et pour connaître les allées et venues, toutes tes démarches.

מו 1° Couler, se fondre; *au fig.*

trembler, périr de peur, de frayeur : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; **לִמְעַן לִמְעַן לִמְעַן** Ez. 21. 20, (*pléonasme* pour **לִמְעַן**) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi **לִמְעַן לִמְעַן** Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

Niph. : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

Pil. : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

Hithp. : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Nah. 1. 5, les collines se fondent ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

מִדָּעַת et **מִדָּעַת** *m.* (rac. **דָּעַת**). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ruth 2. 1, Noémi avait un allié, parent de son mari.

מִדָּעַת *f.* Même signif. : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

מִדָּעַת (*fut.* **יָרַע**) Chanceler, trembler, être ébranlé : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Is. 54. 10, et les collines trembleront ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Lévi. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

Niph. Même signif. que **Kal** : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Prov. 10. 30, le juste ne chancellera jamais.

Hiph. Faire tomber : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** (*keri* **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

Hithph. : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

מִדָּעַת *m.* 1° Chancellement, chute : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (*v.* **מִדָּעַת**) : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

מִדָּעַת *f.* Baton, joug : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Lévi. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte : **וְהָאֵרֶץ תִּרְעָדָה** Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מור (פ. מור) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : **מור** **מור** **מור** Lévi. 25. 25, si ton frère devient pauvre ; **מור** **מור** 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מול (v. מול et מול). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : **מול** **מול** Jos. 5. 7, Josué les circoncit ; **מול** **מול** Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac ; *au fig.* : **מול** **מול** Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou comptez vos passions déréglées ; *part. pass.* : **מול** **מול** Jos. 5. 8, car ils étaient circoncis.

Niph. (*inf.* et *impér.* **מול**, *fut.* **מול**). Être circoncis, et se circoncire : **מול** **מול** Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce) ; *au fig.* : **מול** **מול** Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

Pi. Couper : **מול** **מול** Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe ; ou, *passif* : il est coupé et il sèche.

Hiph. Abattre : **מול** **מול** Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

Hithph. : **מול** **מול** Ps. 58. 8, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מול.)

מול (une fois מול Deut. 1. 1, une fois מול, v. plus haut) **Prépos.** 1° Devant : **מול** **מול** Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon ; **מול** **מול** Exod. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : **מול** **מול** Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pégor ; 1. 1, vis-à-vis de la mer Rouge ; de même מול מול : מול מול Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne ; מול מול Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim ; מול מול I Sam. 17.

30, (il se tourna) vers un autre ; *souvent* מול מול : מול מול Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle ; מול מול II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang ; מול מול vers, du côté : מול מול Exod. 28. 27, vers le (par) devant ; מול מול I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi ; מול מול Nomb. 22. 5, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi ; מול מול Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique ; selon d'autres : (vous arrachez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מול *f.* (naissance), *n. pr.* Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מול *f.* (rac. מול). 1° Naissance, origine : מול מול Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine ; מול מול Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan ; מול מול Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né) ; aussi seul, patrie : מול מול Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° *Concret*, ceux qui naissent, les enfants : מול מול 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux ; מול מול Lévi. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère ; selon d'autres : enfant légitime ; l'opposé de מול מול (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : מול מול Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple) ?

מול (le producteur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

מול *f. pl.* (rac. מול). Circoncision : מול מול Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָצֵץ).

מום *m.* (פָּגָם). Défaut, tache, corruption : בְּלִי-אֵשׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם Lévi. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); לֹא-יָדָע בּוֹ מוֹם II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְיָמִים אֵין בּוֹ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; לֹא בָנִי מוֹמִים Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אֲנִי הִשָּׁאָה קָנִיךָ בְּמוֹמִים Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

מוֹסֵב *m.* (רָכַב). Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתֵּי מוֹסְבוֹת הַלְחוּזוֹ 41. 24, *part. du Hoph.*, deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

מוֹסֵד *m.* (רָכַס), seulement au *pl.* מוֹסְדוֹת, const. מוֹסְדֵי et מוֹסְדֵי. Fondement, fondation : וְאָבֵן לְמוֹסְדוֹתָם Jér. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; בְּהוֹקֵוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגְּזוּ II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסְדֵי דָוִד Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלוֹא הִבִּיתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

מוֹסֵד *m.* Même signif. : מוֹסֵד יִקְרָה מוֹסֵד מוֹסֵד Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier *subst.*, le deuxième *part. pass. du Hoph.* de רָכַס); מוֹסְדֵי בֵית-יְהוָה II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסְדוֹת הַחֲלָלוֹת Ez. 41. 8 (*cheth.* מוֹסְדוֹת), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

מוֹסְרָה *f.* Décret, chose décrétée :

וְהָיָה מוֹסְרָה Is. 30. 32, la verge du décret; ou *part. du Hoph.* : la verge qui est décrétée pour frapper (v. רָכַס *Pl.*).

מוֹסֶה *m.* (רָכַח). Allée couverte : וְאֶת-מוֹסֶה הַשָּׁמַיִם II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

מוֹסֶה (*part. Hoph.* de רָכַח), ajouté pour מוֹסֶה קָרְבֵּן מוֹסֶה sacrifice supplémentaire, *plur.* מוֹסְפִים. On appelle également מוֹסֶה, ou מוֹסֶה מוֹסֶה prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

מוֹסֶר *m.* (רָכַח ou רָכַס, *pl.* מוֹסְרִים et מוֹסְרוֹת). Lien, chaîne : וְהָיָה לְמוֹסְרֵי Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; וְנִתְקַח מוֹסְרוֹתַי Jér. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

מוֹסֶר *n. pr.* d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסְרוֹ Nomb. 33. 30.

מוֹסֶר *m.* (רָכַס). 1° Châtiment, correction : שִׁבְטֵי מוֹסֶר Prov. 22. 15, la verge de la discipline; אֶל-הַמִּנֶּנֶת מוֹסֶר 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסֶר קְלָכִים וְהָיָה Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסֶר); וּמוֹסֶר שִׁבְטֵי 5. 17, et le châtiment que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : שָׁמַע בְּנִי מוֹסֶר אָבִיקָא Prov. 1. 8, écoute, mon fils, les instructions de ton père; מוֹסֶר לֹא לָקָחוּ Jér. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtimens ne les ont pas corrigés); לְמוֹסֶר — Ez. 5. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : וְהָיָה מוֹסֶר וְיָדָעָה Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

מוֹעֵד *m.* (רָכַח). 1° Un temps fixé, déterminé : וְהָיָה אֲשֶׁר יָדָעָה II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; וְיָדָעָה מוֹעֵד 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; וְהָיָה Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); **יָדַע מוֹעָדָיו** Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête : **יָדַע מוֹעֵד מִשְׁחַת אֲדֹמִימוֹעֵדֵי יְיָ** Lévi. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; **וְיָדַעְתֶּם יָמֵימוֹעֵדֵיכֶם** Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi **לְיוֹם מוֹעֵד** Osée 9. 8, au jour de fête; **וְהָיוּ לְאוֹת וּלְמוֹעֲדִים** Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; **לְמוֹעֵד מוֹעֵדֵי** Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2° Réunion, assemblée (voy. **יָדַע Niph.**): **קָרָא מוֹעֵד** Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; **בְּבֵית מוֹעֵד לְכָל־יְדִיד** Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); **וְאָשֵׁב בְּהַר־מוֹעֵד** Is. 14. 14, je m'assayerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — **אֹהֶל מוֹעֵד** Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul : **שְׂכֵנִי** Lament. 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; **שָׂרְפוּ כָל־מוֹעֲדֵי־אֵל** Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; **וְהַמוֹעֵד הָיָה** Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1° : avait fixé ce moment à l'embuscade.

מוֹעֵד m. (rac. **יָדַע**). Assemblée, troupe : **וְאֵין בּוֹדֵד בְּמוֹעֲדֵי** Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

מוֹעֲדָה f. (rac. **יָדַע**). Réunion, assignation : **עָרֵי הַמוֹעֲדָה** Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

מוֹעֲדוֹת f. pl. Fêtes : **וְלַמוֹעֲדוֹת** II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (v. **מוֹעֵד** 1°). **מוֹעֲדָה** (v. **יָדַע**).

מוֹעֵף m. (rac. **עָף**). Obscurcissement, ténèbres : **לֹא מוֹעֵף** Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de **רָעָה** : car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

מוֹעֶצָה f. (rac. **יָעַץ**). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel* : **וַיִּלְכְּדוּ בְּמוֹעֲצוֹתָם** — **לְבָבָם הָרַע** Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse* : (leurs propres) inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.); **וַיִּפְּלוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם** Ps. 8. 11, qu'ils tombent par leurs conseils, par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; **וַיַּמְעֲצוּהֶם יִשְׁבָּעוּ** Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

מוֹעֲקָה f. (rac. **עָקַב** ou **עָקַב**). Ex. unique : **שָׂמַת מוֹעֲקָה בְּמַחְצֵי** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou : un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

מוֹפֵת m. (rac. **פָּתָה**, *plur.* **מוֹפְתִים**). Prodige, miracle : **וְהָיָה לְכֶם מוֹפֵת** Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec **אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים** : **וַיַּחַן יְיָ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים** : **וַיַּחַן יְיָ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים** Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; **וַיִּשְׁמַעְתִּי מוֹפְתֵי** Ps. 105. 8, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve : **וַיִּתֵּן בְּיוֹם הַזֶּה מוֹפֵת** I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); **וַיָּבֹא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת** Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — **וַיִּהְיֶה אֲנֹכִי** : **וַיִּהְיֶה לְכֶם מוֹפֵת וְאוֹתוֹת וּמוֹפְתִים** Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a donnés) nous serons comme des signes et des preuves miraculeuses des choses qui arriveront; **אֲנִי מוֹצֵר** Zach. 3. 8, des hommes dignes de miracles, en faveur de qui ou par qui les prodiges ont lieu; **מִצֵּר וְיִרְדָּה לְרִגְבִּים** Ps. 71. 7, j'étais un avertissement ou un exemple pour beaucoup; **וְיִרְדָּה הַחֹקֵק לְכֵם לְמוֹצֵר** Ez. 24. 24, Ezéchiel vous sera un signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il a fait).

מוץ Presser. *Part.* : **מִצֵּר וְיִרְדָּה** Is. 16. 4, car celui qui les presse, qui leur arrache tout, ou celui qui les opprime, ne sera bientôt plus; selon d'autres, *adj.* de la racine **מוץ** ou **מִצֵּר**.

מוץ et **מ** *m.* La menue paille (la balle des graminées) : **וְיִרְדָּה בְּמִצֵּר לְמִנְיָהּ** Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue paille devant (emportée par) le vent; **בְּמוֹצֵר עֲבָר יוֹם** Soph. 2. 2, ce jour où l'homme passera comme la menue paille, ou : ce jour qui passera, etc. *Targg.* explique par ellipse : l'homme sera comme la menue paille emportée par le vent, et comme la fumée ou la pluie chassée par le jour, le soleil.

מוץ *m.* (rac. **מוץ**, *pl.* const. **מוצֵר**).
1° Action de sortir, sortie : **וְיִרְדָּה מִשָּׁחַר** Nomb. 33. 2, Moïse écrivit leurs sorties, marches; **מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם** Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel est sa sortie (le lever du soleil); **מִשָּׁחַר** Osée 6. 3, son lever (l'apparition, la révélation de Dieu) est beau comme celui de l'aurore; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Dan. 9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt.
— 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Ez. 43. 11, les sorties et les entrées du temple; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Is. 41. 18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux sortent) en des sources d'eau; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Job 28. 1, l'argent a une source, une mine, d'où on le tire; aussi *absol.* l'endroit d'où sort le soleil, l'orient : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Ps. 75. 7, car (votre secours, ou votre sort ne vient ou ne dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Ps. 65. 9, tu fais chanter (tes louanges) depuis l'orient jusqu'à l'occident, ou depuis le matin jusqu'au soir; selon d'autres : on chante tes louanges à cause, à l'occasion, des astres qui apparaissent le matin et le soir. — 3° **מִן הַיָּם מִן הַיָּם** Nomb. 30. 13, tout ce qui est sorti de ses lèvres, ses paroles, vœux, promesses; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** I Rois 10. 28, et l'origine des chevaux de Salomon était l'Égypte, ou : il les tira de l'Égypte; selon d'autres : l'exportation des chevaux de l'Égypte appartenait à Salomon, il fallut lui payer un droit pour les exporter.

מוץ *n.* pr. 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

מוץ *f.* 1° Origine : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le commencement, remonte au temps le plus reculé (*v.* **מוץ**). — 2° **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** II Rois 10. 27 (*keri*), et ils destinèrent cette place à des latrines (*v.* **מוץ**).

מוץ *m.* (rac. **מוץ**). Ce qui est fondu, la fonte : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** I Rois 7. 23, il fit la mer de fonte; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** 7. 37, (les dix socles étaient) de la même fonte, c.-à-d. fondus d'une même matière; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain; **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** 38. 38, lorsque la poussière (se durcit) comme la fonte, l'airain.

מוץ *m.* (rac. **מוץ**). Étrécissement : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Job 37. 10, et la largeur, l'étendue des eaux (est changée) en étrécissement, les eaux se resserrèrent; selon d'autres, de **מוץ** (*v.* **מוץ**) : les eaux larges se condensent, deviennent solides par le froid, ou : elles se répandent en abondance; *au fig.* : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** 36. 16, (tu seras) au large sans étrécissement, sans gêne, sans danger.

מוץ ou **מוץ** *f.* (rac. **מוץ**). 1° Fonte : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** II Chr. 4. 3, (ces bœufs étaient fondus de la même fonte (en une seule pièce avec la mer). — 2° Canal ou vase : **וְיִרְדָּה מִן הַיָּם** Zach.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

מוק *Hiph.* Railler: **מוק** *Ps.* 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: **מוק** ils détruisent, anéantissent (v. **מוק**).

מוק *m.* (rac. **מוק**). 1° Feu, flamme: **מוק** *Is.* 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **מוק** *Ps.* 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

מוק *f.* (rac. **מוק**). L'endroit où se fait le feu: **מוק** *Lév.* 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

מוק *m.* (rac. **מוק**, *pl.* **מוק**), une fois *Ps.* 141. 9). Filet, piège: **מוק** *Amos* 3. 5, sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou: sans oiseleur qui lui ait tendu le filet); **מוק** *Ps.* 18. 6, les filets de la mort; **מוק** *Job* 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **מוק** *Exod.* 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **מוק** *Deut.* 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

מוק (v. **מוק**).

מוק ou **מוק** *Kal* inusité. *Hiph.* (v. **מוק**). Changer: **מוק** *Lév.* 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **מוק** *Jér.* 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; *absol.*: **מוק** *Ps.* 15. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **מוק** *Jér.* 46. 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

מוק: *Niph.* **מוק** *Jér.* 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

מור *m.* (rac. **מור**). Peur, terreur: **מור** *Gen.* 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **מור** *Mal.* 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez? — L'objet que l'on craint: **מור** *Is.* 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **מור** *Ps.* 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **מור** *Deut.* 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **מור** *Soph.* 3. 4, la ville terrible, ou rebelle (v. **מור** et **מור** *Hoph.*).

מור *m.* Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **מור** *I Chr.* 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **מור** *II Sam.* 24. 22; **מור** *Is.* 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

מור *m.* (rac. **מור**). 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **מור** *Jos.* 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **מור** *Jér.* 48. 5, dans la descente de Horeb. — 2° **מור** *I Rois* 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **מור** travail uni, ou bien également appliqué.

מור *m.* (*part. Hiph.* de **מור**). 1° **מור** *Joel* 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. **מור** et **מור** *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **מור** *II Chr.* 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **מור** *Is.* 30. 20, ceux qui t'enseignent, les prophètes (v. **מור**); **מור** *Job* 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

מור *n.* *pr.*: **מור** *Gen.* 12. 6, et **מור** *Deut.* 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. **מור**; **מור** *Jug.* 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine

(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מורה *m.* (rac. מרה). Rasoir : ומורהו Jug. 13. 8, le rasoir ne passera pas sur sa tête.

II מורה *Ex.* unique : שיהיה יי מורה להם Ps. 9. 24 (rac. מרה pour מורה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מרה comme מורה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruit, un législateur.

מורט *adj. m.* : וי מורטו Is. 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tiraillee) et meurtrie, méprisée (rac. מרט); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מרט).

מוריה (v. מריה).

מורש *m.* (rac. רש). Possession : מורשיו Obad. 1. 17, leurs possessions; מורשי לבבי Job 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מורשה *f.* (rac. רש). Possession, héritage : לכם מורשה Exod. 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; ליהיוכם מורשה Ez. 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

נח מורשה *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מורשתי De la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de Michée), Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוש *(fut. ימוש)*. Reculer, se retirer, sortir, quitter : לא ימשו מן המדבר Nomb. 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; אל-נא חמש מזה Jug. 6. 18, ne te retire point d'ici; מי ימוש Is. 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; לא ימוש ספר יהודה Jos. 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (la bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; *transit.* : וימשו זכר. 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

Hiph. 1° *Transit.* Retirer : לא ימשו Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — 2° *Intransit.* Même signif. que *Kal* : לא ימשו Exod. 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לא ימשו Prov. 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; וימשו Jér. 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוש (le même que ימשו et ימשו) Toucher, palper : וימשו Gen. 27. 12, si mon père venait à me toucher (v. vers. 21 et 22).

Hiph. : וימשו Ps. 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; וימשו Jug. 16. 20 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מוש.

מוש *m.* (rac. רש, plur. מושבות, une fois const. מושבי Ez. 34. 13). 1° La place ou le siège où on est assis : יושב I Sam. 20. 18, car ta place sera vide; וימשו Job 29. 7, lorsque j'érigais mon siège dans la place publique. — 2° Habitation, demeure : וימשו Gen. 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; וימשו Exod. 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; וימשו Lévi. 25. 29, une maison d'habitation, et וימשו Ps. 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — 3° Compagnie, cercle : וימשו Ps. 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; וימשו 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — 4° Séjour dans un lieu : וימשו Exod. 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — 5° Habitant : וימשו II Sam. 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

מְזוֹר *m.* (rac. II זָרָה). Chant, cantique, se trouve à la tête de beaucoup de psaumes : מְזוֹר לְדָוִד Ps. 3. 1, psaume de David.

מְזוֹרָה *f.* (rac. I זָרָה). Serpette : וְזָרָה וְזָרָה Is. 48. 5, il coupera les branches de vignes avec des serpettes ; וְזָרָה וְזָרָה 2. 4, et de leurs lances (ils forgeront) des serpettes.

מְזוֹרָה *f.* (rac. זָרָה). Ne se trouve qu'au plur. : מְזוֹרוֹת I Rois 7. 50, II Rois 12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre les vases du temple ; selon les uns (de I זָרָה couper : des couteaux ou des mouchettes ; selon les autres (de II זָרָה chanter) : des instruments de musique.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָרָה, v. זָרָה). Petitesse, exiguïté ; du temps : מְזוֹרָה לְפָנָי Is. 10. 25, car encore un peu, encore un moment (dans très peu de temps) ; du nombre : וְלֹא יִשְׁאָר אִישׁ מְזוֹרָה 24. 6, il n'y demeurera que très peu d'hommes.

מְזוֹרוֹת *f. pl.* (douteux) : מְזוֹרוֹת מִן הַשָּׁמַיִם Job 38. 32, est-ce que tu fais sortir, paraltre, chacune en son temps, les étoiles, ou les signes du zodiaque (v. מְזוֹל) ? d'autres traduisent : l'étoile du matin, ou l'étoile polaire.

מְזוֹרִים *m. pl.* : une fois מְזוֹרִים מִן הַצָּפוֹן Job 37. 9, et le froid vient du nord ou des vents d'aquilon (qui chassent les nuages, v. מְזוֹרָה) ; d'autres traduisent : des étoiles (comme מְזוֹרוֹת).

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָרָה). Van, pelle : וְזָרָה וְזָרָה Jér. 15. 7, je les ai vannés avec le van, je les ai dispersés.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָרָה). Le levant, l'est, l'orient : מְזוֹרָה שֶׁשֶׁשׁ מִן הַמִּזְרָח Ps. 113. 8, du lever du soleil jusqu'à son couchant ; מְזוֹרָה שֶׁשֶׁשׁ Deut. 4. 47, מְזוֹרָה Néh. 12. 37, מְזוֹרָה Exod. 27. 13, et מְזוֹרָה שֶׁשֶׁשׁ Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ; מְזוֹרָה Jos. 4. 19, à l'est, du côté de l'orient, de Jéricho.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָרָה). Semence : כָּל מְזוֹרָה Is. 19. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du fleuve.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָרָה, *pl.* מְזוֹרוֹת, const. מְזוֹרָה). Vase pour jeter, répandre, le sang sur l'autel ; מְזוֹרוֹת וְזָרָה Néh. 7. 70, cinquante vases ou bassins ; מְזוֹרָה נֶחֱמִי Nomb. 7. 84, douze bassins d'argent ; puis, en général, vase, coupe : מְזוֹרָה יַיִן Amos 6. 6, (qui boivent le vin) dans de grandes coupes, ou à pleines coupes.

מָחָ *adj.* Gras, seulement au plur. : מָחָ פִּדְיוֹן Ps. 66. 15, des victimes grasses ; וְהָרְבוּ מָחָ וְזָרָה יִשְׂרָאֵל Is. 5. 17, et des étrangers (des pauvres) se nourriront dans les lieux abandonnés par les gras, c.-à-d. les riches, les nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses paîtront dans ces lieux où elles étaient d'abord étrangères.

מָחָ *m.* Moelle : וְזָרָה מָחָ וְזָרָה Job 21. 24, et la moelle de ses os est arrosée, c.-à-d. pleine de sève.

מָחָה Batre : וְזָרָה מָחָה Is. 55. 12, (tous les arbres) batront des mains, applaudiront, Ps. 98. 8.

Pi. : וְזָרָה מָחָה Ez. 25. 6, parce que tu as battu des mains (que tu t'es réjoui).

מָחָה chald. Frapper (v. מָחָה héb.) : וְזָרָה מָחָה Dan. 2. 34, et (lorsque la pierre) frappa la statue ; וְזָרָה 2. 35, qui avait frappé.

Pa. : וְזָרָה מָחָה Dan. 4. 32, (il n'y a personne) qui puisse repousser sa main, résister à sa main, l'empêcher de faire ce qu'il veut.

Ithph. : וְזָרָה מָחָה Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, que (l'homme) y soit attaché, cloué.

מָחָה *m.* (rac. זָרָה). Refuge : וְזָרָה Is. 32. 2, comme un refuge pour mettre à couvert du vent.

מָחָה *m. pl.* Même signif. : כָּל מָחָה I Sam. 23. 23, d'entre tous les lieux de refuge où on se cache.

מָחָה *f.* (rac. זָרָה). Jonction, le point qui joint, lie, une chose à l'au-

tre : **מחב** : **מחב** Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou : au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; **מחב** 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

מחב f. pl. (rac. **חבר**, part. Pi.). Ce qui lie, joint : **מחב** II Chr. 34. 11, et du bois pour les poutres qui lient la charpente, ou la charpente entière; **מחב** — **מחב** I Chr. 22. 3, il fit provision de fer aussi pour les crampons.

מחב f. Poêle : **מחב** Lév. 2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle; **מחב** Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

מחב f. (rac. **חבר**). Action de ceindre, ou, **concret**, ceinture : **מחב** Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. **מחב**).

מחב 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : **מחב** Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (séchera) les larmes; **מחב** Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche; **מחב** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre; **מחב** Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères; **מחב** Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés; **מחב** Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre; **מחב** II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants. — 2° Toucher à, s'étendre jusque : **מחב** Nomb. 34. 11, (la limite) touche à, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. **מחב**).

Niph. (fut. **מחב** et **מחב**) passif : **מחב** Deut. 28. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israël; **מחב** Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; **מחב** Gen. 7. 23, ils furent exterminés de dessus la terre.

Hiph. Effacer, perdre : **מחב** Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres; **מחב** Jér. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés; **מחב** Prov. 31. 3 (pour **מחב**), ou **Kal** pour **מחב**), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

Pou. Être gras, moelleux (v. **מחב**). **Part.** : **מחב** Is. 25. 6, des mets ou viandes grasses et pleines de moelle, moelleuses.

מחב f. (rac. **חג**). Compas : **מחב** Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

מחב m. (rac. **חג**). But, port : **מחב** Ps. 107. 30, et il les a conduits au but, ou au port de leur désir (où ils désiraient arriver).

מחב et **מחב** n. pr. Mehuiael, fils de Irad, Gen. 4. 17.

מחב n. pr. : **מחב** I Chr. 11. 46, Eliel de la race des Mahavim, ou de la ville de Mahavim.

מחב m. (rac. **חלל**). Danse, branle : **מחב** Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse; **מחב** Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte; **מחב** Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

מחב n. pr. Haman, Chalchol et Darda, fils de Mahol, I Rois 5. 11.

מחב et **מחב** f. Danse (v. **מחב**) : **מחב** Cant. 7. 1, comme une danse en deux rangs; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp; **מחב** Exod. 15. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

מחב m. (rac. **חזו**). Vision : **מחב** Nomb. 24. 4, qui voit

les visions du Tout-Puissant ; **מַחְזֵה** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fauses, vaines.

מַחְזֵה *f.* (rac. **חָזָה**). Fenêtre, ou face, angle : **מַחְזֵה אֶל-מַחְזֵה** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

מַחְזֵה *n. pr. m.* I Chr. 23. 4.

מַחֵה *m.* (de **מָחָה** ou **מָחָה** frapper). Ce qui frappe : **מַחֵה קִבְּלֵי יָמִין בְּחִמּוֹתָהֶם** Ez. 26. 9, et il dressera contre les murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מַחֵה** les coups, **קִבְּלֵי** de ses armes.

מַחֵה *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

מַחֵה *f.* (rac. **חָהָה**). 1° Conservation de la vie : **מַחֵה לְמַחֵה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מַחֵה יִלְחָמֵנוּ מִחַיֵּינוּ** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **וְלֹא-רָשָׁעֵי** **מַחֵה** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **וּמַחֵה** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) ta nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **וּמַחֵה בְּשָׂרִי חַי בְּשָׂרִי** Lévi. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **וּמַחֵה הַבְּרָחָה** 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

* **מַחֵה** *f.* (rac. **מָחָה**). Le pardon.

מַחֵה *pl.* (v. **מָחָה**).

* **מַחֵה** *f.* Limite, séparation, aussi demeure.

מַחֵה *m.* (rac. **מָחָה**). Prix, échange, paiement, salaire : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. **קָלָב**) ; **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

מַחֵה *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

* **מַחֵה** Pardonner : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** un roi qui pardonne et absout ; **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** et qui pardonne aux tribus d'Israel.

מַחֵה *m.* (rac. **חָלָה**). Faiblesse, maladie : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

מַחֵה *f.* Maladie : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

מַחֵה *n. pr.* 1° Mahla, fille de Selopphad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

מַחֵה (v. **מַחֵה**),

מַחֵה *f.* (rac. **חָלָה**). Caverne, antre : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

מַחֵה *n. pr.* Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

מַחֵה *n. pr.* 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

* **מַחֵה** *m. pl.* (rac. **חָלָה**). Maladies : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

מַחֵה *m.* (v. **מַחֵה** 3°). Couteau : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

מַחֵה *f. pl.* (rac. **חָלָה**) : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Jug. 16. 13, 19, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

מַחֵה *f. pl.* (rac. **חָלָה**) : **וְלֹא יִשְׁכַּל כֶּסֶף מַחֵה** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

מחלקת *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקת, plur. מחלקות). 1° Division, classe : **מחלקתם לשבטים** Jos. 11. 23, selon leurs divisions, d'après leurs tribus ; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; **מחלקתו וראשונה** I Chr. 27. 2, la première division (troupe) ; **מחלקות הכהנים והלויים** 28. 21, la division des prêtres et des Lévites (divisés par bandes). — 2° **מחלקתו** I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées là l'une de l'autre) ; selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül) ; * **מחלקתו שלל ושמאי** débats, controverse entre Hillel et Schamaï ; **מחלקתו קרה וכל-דבריו** la querelle, la révolte, de Koreh et de toute sa bande, Aboth.

מחלקה chald. *f.* : **מחלקתיהו** Esd. 6. 18, et les Lévites (furent établis) d'après leurs divisions.

מחלת *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 58. Selon les uns, nom d'un instrument : Maheleth, ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes ; selon les autres, **מחלת** touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

מחלת *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

מחלתה De la ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

מחלתא *f. pl.* (de חמץ crème). Ce qui est délicat comme de la crème : **מחלתא פרי** Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces ; ou **מחלתא** pour **מחלתא** : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crème.

מחמד *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. חמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : **מחמד עיניך** I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

מחמד Is. 64. 10, et ce que nous avons de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine ; **מחמדי בנים** Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein ; **מחמדי חסדים** Joel 4. 8, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais ; **מחמדי** II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° Grâce, beauté : **מחמד** Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° **מחמד** Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

מחמדים *m. pl.* Les choses précieuses : **מחמדי** Lament. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire ; **מחמדי** (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

מחמל *m.* (rac. חמל). Ce qu'on désire, aime : **מחמל נפשכם** Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des désirs de votre âme.

מחמץ *f.* (part. Hiph. de חמץ). Fermenté : **מחמץ לא תאכלו** Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

מחנה *des deux genres* (rac. חנה, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : **מחנותם** I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins ; **מחנות** Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche ; **מחנות** Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara ; **מחנות** Gen. 30. 9, et le cortège était très nombreux ; **מחנות** II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres ; **מחנות** Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées ; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées ; **מחנות** Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v.* מחנות).

מַחֲנֵדָד (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi **קִרְיַת יְהוּדָה** Jug. 18. 12.

מַחְנִים *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

מַחְנָק *m. (rac. חנק).* Strangulation : **וַיִּבְחַר מַחְנָק נָפֶשׁ** Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

מַחְסֵה et **מַחְסָה** *m. (rac. חסה).* Refuge : **מַחְסֵה מִיָּדָי** Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage ; **מַחְסֵה סִלְעִים** Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins ; *au fig.* : **אֱלֹהִים מַחְסֵה לִּי** Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge ; **כִּי יִשְׁכַּח מַחְסֵה** Is. 28. 15, parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.

מַחְסוֹם *m. (rac. חסם).* Frein : **אֶשְׁמְרֶה לִּי מַחְסוֹם** Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

מַחְסוֹר *m. (rac. חסר).* Manque, privation, besoin, pauvreté : **וּמַחְסוֹר בְּאִישׁ** Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé ; **בְּלִי מַחְסוֹרָה עָלַי** Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire ; **מִיָּתֵר לְרֵשׁ מַחְסוֹר** Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien ; **אִישׁ מַחְסוֹר** 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

מַחְסִיָּה (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

מַחֵץ Fendre, briser, percer, blesser : **וַיִּמְחֹץ רֹאשׁ אֹיְבָיו** Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis ; **מַחֵץ יְיָ בְּיוֹם אִמּוֹ מְלָכִים** 140. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère ; **וַיִּמְחֹץ מַחֲצֵיטָם** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis ; **וַיִּמְחֹץ** Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perce d'outre en outre (pour **וַיִּמְחֹץ**) ; **וַיִּמְחֹץ רִיבֵי** Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux ; **וַיִּמְחֹץ יְיָ אֶרְצָא** Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris ; **לְפָנַי יִמְחֹץ רִגְלֵךָ בְּדָם** Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme **וַיִּמְחֹץ** 2°).

מַחֲצֵץ *m. (rac. חצץ).* Blessure : **וַיִּמְחֹץ מַחֲצֵץ רִגְלָא** Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

מַחְצֵב *m. (rac. חצב).* La taille (des pierres) : **וַיִּמְחֹצְבוּ אֲבָנִים** II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

מַחְצֵהָ *f. (rac. חצה).* Moitié : **וַיִּחְצֹק מִן הַחֶמֶץ** Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

מַחְצִיתָא *f. (rac. חצה).* 1° Moitié, demi : **מַחְצִיתָא בְּלִיךָ וּמַחְצִיתָא מְעַרְבָא** Lévi. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir ; **מַחְצִיתָא הַשָּׁקֶל** Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu : **מַחְצִיתָא הַיּוֹם** Néh. 8. 3, le milieu du jour, midi.

מַחֵץ Enlever, ou fendre. Ex. unique : **וַיִּמְחֹץ מִן הָאֵזָא** Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. **וַיִּמְחֹץ**) ; **וַיִּמְחֹץ מִן הָאֵזָא** efface dans la miséricorde (tous les registres de nos péchés).

מַחְקָר *m. (rac. חקר).* Profondeur : **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

מָחָר *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre tes mains ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Nomb. 11. 18, pour demain ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Exod. 9. 18, et à cette même heure ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Jos. 11. 6, demain à cette même heure ; **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** I Sam. 20. 12, à cette heure, demain ou après-demain ; selon d'autres, **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : **וַיִּמְחֹק מִן הָאֵזָא** Exod. 13. 14, quand

son fils te demandera un jour ; **ימים מחר** Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. **מחר**).

מחרצה f. (rac. **חרצ**). Ex. unique : **אז-מחרצהו** II Rois 10. 27, (*cheth.*) ils en firent des latrines (v. **מחצא**).

מחרשה et **מחרשה** f. (rac. **חרש**). Deux instruments aratoires : **אז-מחרשהו** I Sam. 13. 20, (de **מחרשה**) son soc de charrue ; **וְאֵז מַחְרָשָׁו** même verset, son coutre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : **לְמַחְרָשָׁו** 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

מחרת constr. **מחרת** f. Même signif. que **יום המחרת** : **יום המחרת** Nomb. 11. 32, le lendemain ; **למחרת** Jon. 4. 7, et **מחרת** Gen. 19. 34, le lendemain ; **בְּיָמֵי הַמָּחָרֶת** Lévi. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi **יָמֵי מַחְרָת** I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. **לְמַחְרָת** I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

מחשה m. (rac. **חשף**). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : **מחשהו** Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

מחשבה et **מחשבת** f. (rac. **חשב**, const. **מחשבו**, pl. **מחשבות**). Pensée, idée, dessein, conseil : **מחשבותי** Ps. 92. 6, les pensées sont infiniment profondes ; **לחשב מחשבה** Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; **עָלִי חֲשַׁב מַחְשְׁבוֹת** Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; **חֲשִׁית מַחְשְׁבוֹת בָּעַמִּים** Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; **מַחְשְׁבוֹתָיו רָעִים** Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

מחשך m. (rac. **חשך**). Obscurité, ténèbres : **וְהָיָה בְּמַחְשְׁכֵי עֲצָמָיו** Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; **מַחְשְׁכֵי** Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscu-

rité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ; plur. : **וְהוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשְׁכִּים** Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; **מָלְאוּ מַחְשְׁכֵי-אֶרֶץ** 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

מחא n. pr. m. I Chr. 6. 20.

מחפה f. (rac. **חפה**). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : **וּמַחְפֵּי** Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; **מֶלֶא מַחְפָּה מְלִי-אֵשׁ** Lévi. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; **וּמַחְפֵּי** Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

מחפה f. (rac. **חפה**). Effroi, ruine, crainte : **וּמַחְפֵּי לְעַלִּי אֶנָּה** Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; **וְיָ כִסִּיל מַחְפֵּי** 18. 7, la bouche de l'insensé est (cause) sa ruine ; **אַל תְּהִי-לִי לְמַחְפֵּי** Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; **מַחְפֵּי רַעִים** Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

מחפרה f. (rac. **חפר**). Fracture, effraction : **אִם-בְּמַחְפְּרָה יִצְאָה הָעֵבֶר** Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; **לֹא-בְמַחְפְּרָה** Jér. 2. 34 (2^e pers. fem.), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (1^{re} pers.) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

מטא chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : **וְלֹא-יָמְשׁוּ לְאַרְצֵי נֹבָא** Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; **וַיֵּצֵא-יְהוָה** 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; **וַיִּמָּשֶׁה** 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; **מטט** 7. 22, et le temps était venu , accompli ; **מטט** על-מוריא מלכא 4. 21, qui arrivera, s'accomplira, à mon maître le roi.

מטטא m. Balai (v. **מטטא**).

מטטח m. (rac. **מטח**). Tuerie, massacre : **מטטח** לְבָנֵי Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils, *exact.* préparez le massacre à ses fils.

* **מטטחאים** (rac. **מטח**) Action d'abattre : **מטטחאים** אבוט Aboth, maison où on tue les bestiaux, abattoir.

מטח des deux genres (pl. **מטחו**, une fois avec suff. **מטחי** Hab. 3. 14, rac. **מטח**). Ce qui s'étend. 1° Branche : **מטחי** לְחָז Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait, des branches solides. — 2° Verge, bâton : **מטח** לְמַטְּחֵי Exod. 4. 4, et (le serpent) redevint verge dans sa main ; **מטח** וּמַטְּחֵי אֲשֶׁר בְּיָדְךָ Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; **מטח** מַטְּחֵי אַהֲרֹן Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; **מטח** וְשִׁבְרָתִי לָכֶם מַטְּחֵי לֶחֶם Ez. 5. 16, je briserai votre bâton, le pain qui vous soutient, qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : **מטח** מַטְּחֵי עֲזָרָה יִשְׁלַח יְיָ מִצִּיּוֹן Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; **מטח** הַחַיִּים Ez. 7. 11, la violence, l'iniquité, s'élève, s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : **מטח** וּמִי יִצְדָּק Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace), et qui est celui qui l'a prononcée, arrêtée. — 4° Branche d'une nation, tribu : **מטח** לְמַטְּחֵי Nomb. 13. 5, de la tribu de Simeon, et **מטח** לְבָנֵי 34. 20, et de la tribu des enfants de Simeon ; **מטח** רָאשֵׁי הַמַּטְּחוֹת I Rois 8. 1, les chefs, les princes des tribus.

מטח (de **נָחַח** se pencher) *adv.* Au-dessous, en bas : **מטח** לְמַטְּחֵי מִן הַשְּׁעוֹל Prov. 15. 24, pour s'éloigner du scheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; **מטח** וְאַתָּה Deut. 28. 43, mais toi, tu descendras (décherras) toujours plus bas ; **מטח** וְלֹא תִהְיֶה לְמַטְּחֵי לְמַטְּחֵי Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

מטח וְיִרְדּוּ וְיֵאָדָם לְמַטְּחֵי Eccl. 3. 21, et si (l'âme des bêtes) descend en bas, dans la terre ; **מטח** לְמַטְּחֵי שְׁנֵי וְלְמַטְּחֵי I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; **מטח** לְמַטְּחֵי מִצִּיּוֹן Esdr. 9. 13, tu as été (de la punition), tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité), ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; **מטח** לְמַטְּחֵי depuis le bas ; **מטח** וְיִרְדּוּ Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; **מטח** וְיִרְדּוּ על-שְׁמַיִי 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

מטח f. (rac. **מטח**). 1° Lit : **מטח** וְיִרְדּוּ Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; **מטח** וְעַל-מַטְּחֵי Exod. 7. 28, et sur ton lit ; **מטח** וְעַל-מַטְּחֵי Fsth. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; **מטח** וְיִרְדּוּ Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; **מטח** וְיִרְדּוּ על-מַטְּחֵי Amos 6. 4, qui reposent sur des lits, des sofas d'ivoire. — 2° Bière, cercueil : **מטח** וְיִרְדּוּ דָּוִד וְלֹא אַחֲרָיִם II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

מטח m. (rac. **מטח**, *part.* du *Hoph.*). Dénü de justice, violence : **מטח** וְיִרְדּוּ Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice, de violence.

מטח (v. **מטח**).

מטח pl. Étendue : **מטח** וְיִרְדּוּ Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

מטח m. (rac. **מטח**). Ce qui est filé : **מטח** וְיִרְדּוּ Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

מטח m. Barre. Ex. unique : **מטח** וְיִרְדּוּ Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

מטח m. (rac. **מטח**). L'endroit où l'on conserve les choses, et les choses mêmes que l'on garde, richesses, trésor : **מטח** וְיִרְדּוּ Jér. 41. 8, nous avons des greniers, ou des richesses cachées dans nos champs (en blé, etc.) ; **מטח** וְיִרְדּוּ Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; **מִטְזָזִים** Is. 45. 3, et des richesses secrètes; **מִטְזָז** Gen. 43. 23, un trésor.

מִטָּע *m.* (rac. **נָטַע**). Action de planter, plantation : **מִטָּעִי בָרֶם** Mich. 4. 6, en un lieu planté de vignes; **בָּרִי מִטָּעִי** Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi).

מִטְעָפִים *m. pl.*, et **מִטְעָפֹת** *f. pl.* (rac. **נָטַע**). Mets délicats, exquis : **וַיַּעֲשֶׂה לִּי מִטְעָפִים** Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; **אֶל-תִּתֵּן לִּי מִטְעָפִים** Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

מִטְפָּחָה *f.* (rac. **נָטַח**). Manteau, robe ample : **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטְפָּחָה** Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטְפָּחָה** Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres : les tabliers, ou les gants, v. **נָטַח**).

מִטָּר *Kal* inusité. *Hiph.* Faire tomber, faire pleuvoir : **וְיָבֵשׁ הָאֲדָמָה** Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטָּר** Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטָּר** Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטָּר** Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux : des éclairs, v. **מִטָּר**); **וַיַּעֲשֶׂה לָּהּ מִטָּר** Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

Niph. Être arrosé : **וְהָיָה חֵמְרוֹ מִטָּר** Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

מִטָּר *m.* La pluie : **וְהָיָה חֵמְרוֹ מִטָּר** Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; une fois *plur.* : **וְהָיָה חֵמְרוֹ מִטָּר** Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

מִטְרָא (v. **מִטָּר**).

מִטְרָה *n. pr.* Matred, fille de Mezahab, Geh. 36. 39.

מִטְרָה et **מִטְרָא** *f.* (rac. **נָטַר**). 1° Lieu où l'on garde, la prison : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

מִטְרִי *n. pr.* La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

מִי *m.*, seulem. au *plur.* **מִיִּם** (const. **מִי**, avec suff. **מִיִּי**, **מִיִּיךָ**). Eau. Les *adj.* qui l'accompagnent, toujours au *plur.* : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Gen. 26. 19, une source d'eau vive; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le *verbe*, tantôt au *sing.*, tantôt au *plur.* : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des *n. pr.* **מִי** signifie source, ruisseau, lac, etc. : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir : les fleuves, ruisseaux, etc.); **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlées de poison (v. **רָאשׁ**); **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Is. 36. 12, (*keri*) leur urine; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les *n. pr.* : **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres : fille d'un fondeur d'or; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) *n. pr.* d'une ville de Dan; **וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים** Jos. 15. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

מי *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מי** quoi? des choses): **מי** הָאִישׁ הַזֶּה Gen. 24. 65, qui est cet homme? *fém.* **מי** Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur.* **מי** Gen. 33. 8, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** הָאֵלֶּים Exod. 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** הַלְלוּהוּ Gen. 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou : à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** אַבִּימֶלֶךְ Jug. 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** מִשְׁחֵה רֶעֶקֶב — **מי** מִשְׁחֵה רֶעֶקֶב Mich. 1. 8, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est : **מי** שָׁמָּה (pour **מי**) Jug. 13. 17, quel est ton nom? au *génit.* : **מי** Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** לְקַחְתִּי I Sam. 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.* : **מי** Gen. 32. 18, à qui; **מי** בְּשִׁלְמִי Jon. 1. 7, à cause de qui? *acc.* : **מי** I Sam. 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou : trompé? énergiquement : **מי** הוּא, **מי** הוּא, **מי** הוּא qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation : **מי** לֹא יִשְׁמַעְתִּי Is. 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** יִשְׁמַעְתִּי Job 9. 12, qui pourra lui dire? **מי** יִשְׁמַעְתִּי Ps. 90. 11, qui connaît? (personne ne connaît). — Il exprime un souhait : **מי** יִשְׁמַעְתִּי II Sam. 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** יִשְׁמַעְתִּי Ps. 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** plutôt à Dieu que (v. **מי**). *Pron. indéf.* Quiconque : **מי** Exod. 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** Jug. 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; quiconque rétablir Jacob (pour **מי**), ou : qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent : comment Jacob subsistera-t-il? **מי**

Is. 51. 19, (pour **מי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent : comment puis-je te consoler?

מִדְבָּא *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, Jos. 13. 16; appartenant plus tard à Moab, Is. 15. 2.

מִדְדָּא *n. pr.* Medad, un prophète, Nomb. 11. 26.

מִיטָב *m. (rac. מִטָּב).* La bonne, la meilleure partie d'une chose : **מִיטָב** I Sam. 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מִיטָב** Exod. 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מִיטָב** Gen. 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.

מִיכָא (v. **מִיכָא**).

מִיכָאֵל (qui est comme Dieu) *n. pr.*

1° Un des archanges; Michael, Dan. 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, I Chr. 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et de plusieurs autres : Nomb. 13. 13, Chr., Esdr.

מִיכָה *n. pr.* 1° Michée, le prophète, Mich. 1. 1, Jér. 26. 18; **מִיכָה** (*cheth.*) : — II Chr. 34. 20, **מִיכָה** II Rois 22. 12.

מִיכָה (qui comme Dieu?) *n. pr.*

1° Les mêmes que **מִיכָה** 1° et 2°. — 2° Michaïa, fils de Sacur, Néh. 12. 35 (**מִיכָה** 11. 17, 22). — 3° Michaïa, prêtre, Néh. 12. 41.

מִיכָהוּ Même signif., *n. pr.* 1° Michaïahu, à la cour du roi Josaphat, II Chr. 17. 7. — 2° Michaïahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, II Chr. 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, I Rois 15. 2.

מִיכָהוּ Même signif., *n. pr.* 1° Michaïhou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. Jug., ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מִיכָהוּ**). — 2° Michaïou, fils de Jemla, prophète, I Rois 22. 8. — 3° Michaïou, fils de Gemaria, Jér. 36. 11.

מִיכָל *m. (rac. מִכָּל ou מִכָּל).* Ex. unique :

מִיכָל II Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau ; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מִיכָל *n. pr.* Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מִילָה *f.* (rac. מל). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מֵימַי *Eau* (v. מים).

מִיָּמִין et מִיָּמִין *n. pr.* 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מִין *m.* Genre, espèce : מִין לְמִינוֹ Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce ; מִיָּמִין 1. 21, selon leurs espèces ; מִיָּמִין הַחַיָּה רָגַח Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מִיָּקָה *f.* Nourrice (v. ינק).

מִיָּסָד *Allée couverte* (*cheth.*, v. מוסד).

מִיָּפֶעֶת et מִפְּעֻתָּה (*beauté*) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévités, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מִץ *m.* Action de presser, pression : מִץ הַלֵּב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème ; מִץ נָזַח, même vers., et la pression du nez ; מִץ נַרְמָה, même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même ; selon d'autres : מִץ l'excitation, מִץ à la colère.

מִישָׁא *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

מִישָׁאֵל (qui est, ce que Dieu est) *n. pr.* 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מִישָׁאֵל, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מִישֹׁר *m.* (rac. שר). 1° Pays uni, plaine : מִישֹׁר הַחֶבְלִי Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine ; מִישֹׁר הַחַיָּה Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie ; avec l'*art.*, *spéc.* : une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben ; מִישֹׁר מִדְּבָרָא Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : מִישֹׁר Ps. 45. 7, un sceptre de justice : מִישֹׁר לְעֶבְרָאָךְ Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre ; מִישֹׁר מִישֹׁר Ps. 67. 5, *adv.*, car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מִישֹׁר avec équité, dans l'équité.

מִישָׁךְ *chald. n. pr.* Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מִישַׁע (*salut*) *n. pr.* Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מִישַׁע (*salut*) *n. pr.* Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מִישָׁר *m.* Seulem. au plur. מִישָׁרִים, (rac. שר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : מִישָׁרִים מִישָׁרִים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplan par Dieu ; מִישָׁרִים Prov. 23. 31, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement ; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif ; מִישָׁרִים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement ; מִישָׁרִים Cant. 1. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le מִץ de מִץ se rapporte aussi à מִישָׁרִים) ; selon d'autres : on t'aime avec sincérité ; d'autres traduisent, comme מִישָׁרִים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment ; מִישָׁרִים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture ; מִישָׁרִים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes ; מִישָׁרִים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice ; מִישָׁרִים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מִיתָה *f.* (rac. מת). La mort : מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם la mort par la main du ciel (de Dieu).

מִיתָר *m.* (rac. יתר, usité seulem. au

plur.). Cordes : מִיתְרֵיהֶם Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכָל-מִיתְרֵי הָהָרִי Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : בְּמִיתְרֵהָ חֹכֵן עַל-פְּנֵיהֶם Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מִכְאוֹב et מִכְאֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* (מִכְאוֹבוֹת et מִכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְהָיָה בְּמִכְאוֹב עַל-שֹׁשְׁבֵנוֹ Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; וְיָדַעְתִּי אֶת-מִכְאוֹבִי Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; וְאֶת-מִכְאוֹב מִכְאוֹבִי Lament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; אִישׁ מִכְאוֹבוֹ Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מִכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à גָּבַר).

מִכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מִכְבַּנַּי *n. pr.* Machbannai, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Grille : וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאֶת-מִכְבְּרֵי הָאֵשֶׁת 35. 16, et la grille d'airain.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Couverture : וַיִּקַּח II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. גָּבַר).

מִכָּה *f.* (rac. כָּחַ, const. כִּסֵּס, avec suff. מִכָּה, *pl.* מִכָּהוֹת, deux fois מִכָּהוֹת). 1° Coup, plaie : לְחַמְּתוֹ עַל-אַלְמָה 1° Coup, plaie : לְחַמְּתוֹ עַל-אַלְמָה Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְהִסְתַּמְתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּהוֹת שְׂבַע Lév. 26. 21, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַבּוֹת Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres : דַּם-הַיְּהוּדָה I Rois 22. 35, le sang de la blessure; וַיִּמָּדֶה כְּרִידוֹ Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיִּמָּדֶה כְּרִידוֹ Jos. 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; מִכָּהוֹת הָיָה בָּהֶם כְּרִידוֹ I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — וְהָיָה מִכָּהוֹת II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מַעֲלֵהוּ, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מַעֲלֵהוּ.

מִכְרָה *f.* (rac. כָּרַח). Brûlure sur une partie de la peau : וְאֶת בְּרִיחֵהָ בָּלַעוּ Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; וְצָרְכָהּ הַמִּכְרָהוֹת דִּמָּא 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מִכּוֹן *m.* (rac. כּוֹן). Lieu, place, base, appui : לְחַמְּתוֹ עַל-מִכּוֹנוֹ Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; מִכּוֹן לְשִׁבְתָּהּ מַעֲלֵהוּ Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מִכּוֹנוֹ שְׁבֻתוֹ Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; צַדִּיק וְיִשְׁתָּשׁוּט מִכּוֹן מִסְּאָדָה 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.* : וַיִּסְדֵּר אֶרֶץ עַל-מִכּוֹנֶיהָ 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מִכּוֹנָה et מִכּוֹנָה *f.* Même signif. que מִכּוֹן : וַיִּבְנוּ הַיְּהוּדִים עַל-מִכּוֹנֶיהָ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וַיִּנְעֹשׂ אֶת-הַמִּכּוֹנוֹת עֶשְׂרִי I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : עַל-מִכּוֹנֶיהָ Zach. 5. 11, sur sa base.

מִכּוֹרָה et מִכּוֹרָה *f.* (rac. כּוֹר). Naissance, origine : אֶרֶץ מִכּוֹרָתָם Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. מִכּוֹרָה); מִכּוֹרָתְךָ וְעֵלְיֹתְךָ Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); מִכּוֹרָתְךָ 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מִכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מִכִּירִי Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'Ammiel, II Sam. 9. 8.

מִכָּה *v.* (מִכָּהוֹת) Être humilié ou affaibli : וַיִּמָּדֶה בְּעֵינֵיהֶם Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

Niph. S'affaïsser : וַיִּמָּדֶה וַיִּמָּדֶה וַיִּמָּדֶה

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

Hoph. une fois : *והונו* Job 24. 24, (pour *והונו*) ils sont humiliés, ou ils périssent.

I *מכלה* *f.* et *מכלא* (rac. *מכל*). Ce qui renferme, parc, bergerie : *והמכלה* Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : *והמכלות* Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

II *מכלה* *f.* (rac. *מכל*). Totalité ou perfection : *והיא מכלה* (pl.) II Chr. 4. 24, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

מכלול *m.* (rac. *מכל*). *מכלול* Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

מכלל *m.* (rac. *מכל*). Perfection : *מכלל* Ps. 80. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

מכללים *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : *והמכללים* Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

מכלל *f.* (rac. *מכל* pour *מכלל*). Nourriture, entretien : *מכלל* I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en *מכלל* II Chr. 2. 9, v. *מכלל*).

מכסות *m. pl.* (rac. *מכס*). Trésors : *מכסות* Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

מכס (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (מכס I Sam. 13. 2, מכס Néh. 11. 34).

מכס *m.* (rac. *מכס*). Rets : *מכס* Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

מכס *m.* Rets, filet : *מכס* Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

מכס *f.* Même signif. : *מכס* Is. 19. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

מכס *f.* Même sign. : *מכס* Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

מכס *n. pr.* (v. *מכס*).

מכס *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

מכס *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

מכס (v. *מכס*) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

מכס *m. duel* (rac. *מכס*). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : *מכס* Exod. 28. 42, et *מכס* Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

מכס *m.* (rac. *מכס*). Nombre, part, impôt, tribut : *מכס* Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents); *מכס* 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

מכס *f.* (rac. *מכס*). 1° Nombre : *מכס* Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : *מכס* Lévi. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

מכס *m.* (rac. *מכס*). Couverture, toit : *מכס* Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle; *מכס* 39. 34, une couverture de peaux; *מכס* Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

מכס *m.* (part. *Pi.* de *מכס*). Ce qui couvre, couverture, vêtement : *מכס* Is. 14. 11, des vers seront ta couverture; *מכס* 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique; *מכס* Lévi. 9. 19 (comme *מכס* Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

מכס *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était *מכס*.

9, la caverne double (de **מקל**), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

מכר (*fut.* **מכר**) Vendre : **מכרו** **אֲדִירָם** Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; **מכר** **לֹא־תִתְּנֶנּוּ** Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : **מכרנו** Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; **מכרם** **מִצִּיּוֹרֵם** Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); *part.* : **מִכְרָם** Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

Niph. Être vendu, se vendre : **לְמַכֵּר** Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; **מִכְרֵם** Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); **וְנִמְכַּרְךָ** Lévi. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

Hithph. comme **Niph.** : **וְנִמְכַּרְתֶּם** Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; *au fig.* : **וְנִמְכַּרְךָ** I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

מכר *m.* (**מכר**). 1° Une chose à vendre : **וְכָל־מִכְרֵךְ** Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : **וְנָתַתִּי מְכָרָם** Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; **וְהָיָה מְכָרָהּ** Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

מכר *m.* (**מכר**). Une connaissance, un ami : **אִישׁ מִכְרֵי מִצְדֵּי** II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; *pl.* **מִכְרֵיכֶם** 12. 8, vos amis.

מכרה *m.* (**מכרה**). Puits : **וּמִכְרֵהֶם** Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

מכרה *f.* Arme. Ex. unique : **קֶלֶב חָמָס** Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (**מכר**); selon d'autres, pour **מִכְרֵיהֶם** : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (**מכרה** origine), ou contre leurs alliés.

מכר (qui vaut un prix) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

מכרתי Hepher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

מכשול *m.* (**מכשול**). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle; chute, ruine : **לֹא־תִתְּנֶנּוּ** Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); **וְיִצְאֵהוּ** Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; **וְיִצְאֵהוּ** Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur : **וְיִצְאֵהוּ** Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; **וְיִצְאֵהוּ** I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; *plur.* : **וְיִצְאֵהוּ** Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

מכשלה *f.* (**מכשלה**). Chute, ruine : **וְיִצְאֵהוּ** Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; **וְיִצְאֵהוּ** Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

מכתב *m.* (**מכתב**). Écriture, lettre, cantique : **וְיִצְאֵהוּ** Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; **וְיִצְאֵהוּ** II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; **וְיִצְאֵהוּ** Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

מכתה *f.* (**מכתה**). Fragment : **וְיִצְאֵהוּ** Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

מכתם *m.* Sa trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme **מכתב** cantique (v. **מכתב**). Selon les autres, de **מכתב** un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

מכתש *m.* (**מכתש**). Mortier : **וְיִצְאֵהוּ** Prov. 27. 22, dans un mortier; **וְיִצְאֵהוּ**

אלהים את-המכתש אשר-בגלחזי Jug. 15. 19, Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); וְשָׁבִי וּמִכְתֵּשׁ Soph. 1. 11, les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

מלא (une fois avec suff. מלא Esth. 7. 5, מלא, une fois מלא Job 32. 18, מלא, une fois מלא Ez. 28. 16, *inf.* מלא et מלא, *fut.* מלא, *1° Transit.* Remplir : וּמָלֵא אֶת-הַיָּם Gen. 1. 22, et remplissez les eaux; וְכָבוֹד יִהְיֶה מִלֵּא אֶת-וְיָשָׁן Exod. 40. 34, et la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle; מָלֵא בָּרִיחַ יְהוָה JÉR. 51. 11, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers; selon d'autres : remplissez vos carquois; מָלֵא אֶת-הָאָרֶץ Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité; מָלֵא יָדְךָ Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres); וְאֶשְׁרֵי-מִלֵּא לְבֹו לְעִשׂוֹתָם Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela; וְיִדְרָשְׁשׁ מִלֵּא Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtimement d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : מָלֵא הָאָרֶץ חֲמָס Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence; וְהַיָּמִים מָלֵא חֲמָסִים וְהַיָּמִים Jug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes; מָלֵא יָדְךָ Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient; וְהָאָמָה Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux; וְיִמְלֵא

הַיָּמִים Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; מָלֵא יָמֵינוּ Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

Niph. Être rempli, accompli, passé : וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (v. *Kal*); וְהָאָרֶץ מְלֵא אֲדָמָה Exod. 1. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de מִן : וְהַנְּחָלִים יִמְלֵאוּ מִיָּדְךָ Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); וְנִמְלֵא נַפְשִׁי Eccl. 6. 7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; מָלֵא יָמָיו Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres : il sera abattu (v. מָלֵא II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

Pi. מָלֵא, une fois מָלֵא JÉR. 51. 34, מָלֵא, מָלֵא, *inf.* מָלֵא et מָלֵא, *fut.* מָלֵא, une fois מָלֵא Job 8. 21). Emplir, remplir : וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (v. *Kal*); לְמָלֵא יָדְךָ — לְמָלֵא I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס — שְׁכָרִים שָׁמַיְיָ Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem); וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס I Sam. 18. 27, ils les donnèrent complètement, en nombre complet, au roi; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, les paroles, je les appuierai; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim; וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse); וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס JÉR. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites; selon d'autres : criez et assemblez (v. *Kal*. Exemple : JÉR. 51. 11); וְהָאָרֶץ מְלֵא חֲמָס

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Ephraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Ephraïm de l'arc; מלא Nomb. 32. 12 (sous-entendu ללכת), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלא בן מלאך Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלא הירד I Chr. 12. 15, et (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double accusatif : מלא אדם חכמה Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de כ : מלא הירד בנחשור II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

Pou. part. : מלאים בחרשים Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלאים).

Hithph. Ex. unique : מלאי עלי יחד Job 16. 10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלא chald. Remplir : מלא כל הארץ Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

lthp. : מלא בנחשור הירד נהר 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלא m. מלאה f. adj. 1° Verbal. Remplissant : מלאי ארץ חורבן Is. 6. 1, et le bas de ses vêtements remplissait le temple; מלאי חורבן ארץ חורבן Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs; מלאי חורבן Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלא verbe Pi. Exemple : Jér. 4. 5); מלא Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלא) complètement, eux tous; selon d'autres : מלא adj., de מלא comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלא Niph. Exemple Job 15. 32); f. const. מלאי Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלא et מלא (une fois מלא Ez. 44. 8) m. 1° Plénitude, quantité : מלאי גוים Gen. 48. 19, une quantité de nations; מלאי Is. 34. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלאי בנחשור I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main; מלאי חורבן Eccl. 4. 6, que plein les deux mains; מלאי חורבן Jug. 6. 38, un vase plein d'eau; מלאי חורבן Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants; מלאי חורבן Is. 6. 3, exact. ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire; מלאי חורבן I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long; מלאי חורבן II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלאה f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלאה חורבן Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée); מלאה חורבן Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs; מלאה חורבן Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלאה f. (v. מלא Pi., enchâsser). Enchâssure : מלאה חורבן Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres; plur. : מלאים 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

מְלָאִים *m. pl.* (de **מָלַא** consacrer, initier). 1° Inauguration, consécration : **מְלָאִים** **יְהוָה** **לְבָנָה** Lévi. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מְלָאִים** **אֵל** **יְהוָה** Exod. 29. 22, c'est un bœuf de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מְלָאִים**) : **מְלָאִים** **יְהוָה** Exod. 25. 7, et des pierres pour être enchâssées.

מְלָאִי *m.* (rac. **מָלַא** ou **מָלַח**, const. **מְלָאִי**). 1° Messenger : **מְלָאִי** **יְהוָה** Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מְלָאִי** **יְהוָה** I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isala. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מְלָאִי** **יְהוָה** Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מְלָאִי** **יְהוָה** Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מְלָאִי** **יְהוָה** Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מְלָאִי** **יְהוָה** Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מְלָאִי** **יְהוָה** Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prêtre : **מְלָאִי** **יְהוָה** Mal. 2. 7, car (le prêtre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מְלָאִי** **יְהוָה** Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israël, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

מְלָאָה *f.* (const. **מְלָאָה**, avec suff. **מְלָאָה**, *pl.* const. **מְלָאָה**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מְלָאָה** **יְהוָה** Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מְלָאָה** **יְהוָה** 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מְלָאָה** **יְהוָה** Lévi. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מְלָאָה** **יְהוָה** I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מְלָאָה** **יְהוָה** I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מְלָאָה** **יְהוָה** Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מְלָאָה** **יְהוָה** Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מְלָאָה** **יְהוָה** Ps. 73. 28, pour raconter toutes les

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מְלָאָה**).

2° Chose, bien, possession : **מְלָאָה** **יְהוָה** Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מְלָאָה** **יְהוָה** Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מְלָאָה** **יְהוָה** Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מְלָאָה**).

מְלָאָה *f.* (v. **מְלָאָה**). Mission : **מְלָאָה** **יְהוָה** Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מְלָאָה**). Ex. : Ps. 73. 28).

מְלָאָה (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

מְלָאָה *f.* (rac. **מָלַא**). Abundance : **מְלָאָה** **יְהוָה** Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מְלָאָה** enchâssure).

מְלָבוֹשׁ *m.* (rac. **לָבַשׁ**). Habit, vêtement : **מְלָבוֹשׁ** **יְהוָה** Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מְלָבוֹשׁ** **יְהוָה** Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

מְלִבָּן *m.* (rac. **לָבַן**, v. **מְלִבָּן**). Four à brique : **מְלִבָּן** **יְהוָה** Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מְלִבָּן** **יְהוָה** Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **מְלִבָּן**.

מְלִי *f.* (rac. **מָלַא**, *plur.* **מְלִי** et **מְלִי**). Parole, mot, discours, chose : **מְלִי** **יְהוָה** Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מְלִי** **יְהוָה** 19. 5, et leurs paroles (vont, pénétrèrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מְלִי** **יְהוָה** Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles ; **מְלִי** **יְהוָה** 38. 2, avec des discours sans intelligence ; **מְלִי** **יְהוָה**

30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables, ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. *דבר* parole, chose).

מלה chald. *f.* Parole, chose : *מלה* Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; *מלה* 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); 5. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); *מלה* 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מלוא et *מלוא* (v. *מלא*).

מלוא *m. n. pr.* 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de *מלא* remplir, champ plein de pierres, etc., ou de *מלא* assembler, endroit de réunion) : *מלוא* II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; *מלוא* II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : *מלוא* Jug. 9. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Millo.

מלואים (v. *מלואים*).

מלוח *m.* Herbe salée ou sauvage : *מלוח* Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de *מלוח*) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. *מלוח*), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מלוח (conseiller ou roi) *n. pr.* 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, *מלוח* et *keri*). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מלוקה *f.* (une fois *מלוקה*, I Sam. 10. 25, rac. *מלך*). Règne, gouvernement, royaume : *מלוקה* II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); *מלוקה* Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; *מלוקה* I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; *מלוקה* I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (*ironiquem.*, c'est ainsi que tu règnes, gouvernes?); *מלוקה* II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; *מלוקה* I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); *מלוקה* Jér. 41. 4, de la race royale.

מלוקה *n. pr.* (v. *מלוקה* 2°).

מלון *m.* (rac. *לן*). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : *מלון* Gen. 43. 24, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; *מלון* II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; *מלון* Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; *מלון*, exact.: Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מלונה *f.* Cabane où le gardien passe la nuit (v. *מלון*) : *מלונה* Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); *מלונה* 24. 20, la terre chancellera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מלוח *Kal* inusité. *Niph.* S'évanouir, disparaître : *מלוח* Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là *מלוח* (v. *מלוח* chald. et *מלוח*).

מלוח (de *מלוח*) *Saler* : *מלוח* Lév. 2. 13, tu saleras, assaisonnas avec le sel (les sacrifices).

Pou. passif : *מלוח* Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

Hoph. : *מלוח* Ez. 16. 4, (au

jour de ta naissance) tu n'as pas été frotté avec du sel, ou : baigné dans de l'eau salée.

מלח *m.* Sel : **נָצִיר מֶלַח** Gen. 19. 26, une statue de sel; **יָם מֶלַח** 14. 3, la mer salée (la mer Morte, ou le lac Asphaltite?); **נִיא־מֶלַח** II Sam. 8. 13, et **נִיר־מֶלַח** II Rois 14. 7, la vallée du sel ou des salines (près la mer Morte); **בְּרִית מֶלַח** Nomb. 18. 19, une alliance, un pacte de sel, c.-à-d. solennel, inviolable (ou de **י מֶלַח** un pacte, coupé, bien arrêté, v. **בָּרַח**).

מֶלַח chald. Saler, ou manger le sel : **וְיִמְלַח עִמָּךְ מֶלַח** Esdr. 4. 14, et parce que nous avons salé avec le sel du palais, ou parce que nous avons mangé le sel du palais, que nous avons été nourris au palais du roi; selon d'autres : parce que nous avons détruit le temple, ou : nous voulons le détruire, c.-à-d. empêcher qu'il ne soit rebâti (v. **י מֶלַח** héb., anéantir).

מֶלַח chald. *m.* Sel : **מֶלַח חֲמַר** Esdr. 6. 9, le sel, le vin (v. **מֶלַח** *verbe*).

מִלְחִים *m. pl.* Vêtements usés : **וְהַמִּלְחִים** Jér. 38. 11, et **וְהַמִּלְחִים** 38. 12, de vieilles étoffes déchirées, usées, des haillons (de **י מֶלַח**).

מֶלַח *m.* Marin, marinier (de **מֶלַח** sel, eau salée, mer; selon d'autres : parce qu'il mêle, bat, les eaux avec les rames, de **י מֶלַח**, v. **פֹּו**.): **כָּל־אֲנִיּוֹתָם** Ez. 27. 9, tous les navires de la mer et leurs marins; **וַיִּירָאוּ הַמֶּלָּחִים** Jon. 1. 5, la peur saisit les marins.

מֶלֶחָה *f.* Une terre salée, c.-à-d. stérile, de **מֶלַח** sel, ou de **י מֶלַח** terre abandonnée, maudite : **אֶרֶץ מֶלֶחָה** Ps. 107. 34, (il change) une terre qui portait des fruits en une terre stérile; **וַיִּשְׁמְטוּהָ מֶלֶחָה** Job 39. 6, (à qui j'ai donné) une terre stérile, le désert pour sa demeure, retraite; **אֶרֶץ מֶלֶחָה** Jér. 17. 6, une terre stérile, ou déserte, inhabitable.

מִלְחָמָה *f.* (une fois **מִלְחָמָה** I Sam. 13. 22, avec suff. **מִלְחָמָהּ**, *pl.* **מִלְחָמוֹת**, *rac.*

לְמִלְחָמָה). Combat, bataille, guerre : **לְמִלְחָמָה** Is. 7. 4, pour un combat contre la ville, pour l'assiéger; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Job 39 25, (le cheval) sent de loin la bataille; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Gen. 14. 2, ils firent la guerre contre Bera; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Nomb. 31. 28, les soldats; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Is. 42. 13, comme un guerrier, un héros; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Jos. 8. 1, l'armée; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Jug. 18. 11, et seul **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Ps. 76. 4, les armes de guerre; **וַיִּבְרְחוּ מִלְחָמָה** Eccl. 9. 11, et la guerre, ou la victoire, n'est pas toujours pour les forts, les vaillants.

מֶלֶט (v. **מֶלֶט**) *Kal* inusité. *Pi.* **מֶלֶט** 1° Faire sortir, tirer du danger, sauver, délivrer : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Job 6. 23, délivrez-moi de la main de l'ennemi; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** 29. 12, j'ai sauvé le pauvre, qui criait; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** I Rois 1. 12, sauve ta vie et la vie de ton fils. — 2° Pondre des œufs : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Is. 34. 15, c'est là que le serpent (javelot), selon d'autres, le merle, fera son nid et pondra ses œufs (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Sauver : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Enfanter : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** 66. 7, elle a enfanté, mis au monde, un enfant mâle.

Niph. Être sauvé, se sauver, fuir : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi et ils ont été sauvés, délivrés; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Gen. 19. 20, que je puisse m'y sauver, je vous prie; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** 19. 17, sauve-toi, pour ta vie; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** II Sam. 1. 3, je me suis sauvé du camp d'Israel; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Jug. 3. 26, il (fuit) vint à Séiroth. — S'en aller vite : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** I Sam. 20. 29, (permets) que je me hâte d'aller voir mes frères.

Hithp. : **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** Job 19. 20, je me suis sauvé avec la peau de mes dents, c.-à-d. rien n'est plus sain en moi, je n'ai plus que la peau et les os; **וַיִּמְלֹטֵנִי מִיַּד־בָּרָא** 41. 11, des étincelles de feu jaillissent, partent (de sa gueule).

מלט *m.* Argile ou mortier : וַיִּמְכְּרוּם Jer. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

מלטיה (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

מליכו *n. pr.* (v. מלך. 2°).

מלילה *f.* (rac. מלל). Épi : וְקָטַפְתָּ מִלִּילָה Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

מליצה *f.* (rac. לוצ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וַיִּמְלִיצוּ חֲדָדוֹתָם Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° : וַיִּמְלִיצוּ Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וַיִּמְלִיצוּ et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

מלך (*fut.* וַיִּמְלֶךְ). Régner, être et devenir roi : מֶלֶךְ בִּירְשָׁלַם Jer. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; וַיִּמְלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֶךְ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; וְיִמְלֶךְ אֲדֹנִיָּא I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? וַיִּמְלֶךְ אֲבִישָׁלוֹם הַחֲבֵרֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; וַיִּמְלֶךְ יְדִי Jer. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. וַיִּמְלֶךְ).

Hiph. Faire, établir roi : וַיִּמְלֶךְ אֶת־דָּוִד I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְנִמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּרוּכָא Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; avec ל : וַיִּמְלֶכְנוּ לְשָׁלֹמֹה I Chr. 29. 22, ils proclamèrent roi, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

Hoph. : וַיִּמְלֶכְנוּ אֶת־דָּוִד Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

Niph. Ex. unique : וַיִּמְלֶכְנִי לִבִּי נֶחֱ. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

מלך *m.* (avec suff. מְלִיכָה, *pl.* מְלִיכִים, une fois מְלִיכִין Prov. 31. 3, et מְלִיכִים II Sam. 11. 4). Roi : מֶלֶךְ שָׂדֵם Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וַיִּמְלֶכְוּ יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israel ; מְלִיכֵי יְהוּדָה Is. 1. 4, les rois de Juda. — De Dieu : מֶלֶךְ עֲלֵי־הָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; וַיִּמְלֶךְ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים le roi des rois. — Des idoles : וַיִּמְלֶכְוּ בְּמַלְאֲכֵיהֶם Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מְלָכִים) ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים Ez. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; וַיִּמְלֶכְוּ Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

מלך *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 35 ; בְּרִי־מֶלֶךְ Jer. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

מלך (*emph.* מְלָכָא, *plur.* מְלָכִין et מְלָכִים) chald. Roi : מֶלֶךְ מְלָכִיא Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; וְאַרְבַּעַת מְלָכִין Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

מלך chald. *m.* Conseil : וְיִשְׁמַר Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

מלך *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וַיִּמְלֶכְוּ שָׂרָאן בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours וַיִּמְלֶכְוּ ; on lui sacrifiait des enfants, v. Lévi. 18. 21, 20. 2.

מלך *f.* (rac. לכד). Piège : וַיִּמְלֶכְנוּ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

מלכה *f.* Reine : אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה Esth. 5. 2, la reine Esther ; מְלָכָה־שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; וְשֵׁשֶׁת־מֵלָכוֹת Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

מלכה *f.* chald. Reine : וַיִּמְלֶכְתָּ Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

מלכה (reine ou conseil) *n. pr.* Milcha,

filles de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

מלכה *f.* Règne (v. מלכות).

מלכו *f.* (const. מלכות et מלכותא, *pl.* מלכות et מלכותא) chald. Règne, royaume: **מלכו** Dan. 2. 39, un autre royaume; **מלכו** Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; **מלכו** Dan. 2. 44, tous ces royaumes; **מלכו** 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; **מלכו** 4. 26, le palais du roi.

מלכות *f.* (rac. מלך). Domination, règne, royaume: **מלכות** I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; **מלכות** Dan. 2. 1, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; **מלכות** Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; **מלכות** 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu **מלכות**); **מלכות** II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; **מלכות** Dan. 10. 13, le royaume de Perse; **מלכות** 8. 22, quatre royaumes; **מלכות** Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

מלכיאל (roi de Dieu, établi de Dieu) *n. pr.* Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; *n. patron.* **מלכיאלי** Nomb. 26. 45.

מלכיהו et **מלכיהו** *n. pr.* Même signif. 1° Esdr. 10. 34. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

מלכיצדק (roi de la justice) *n. pr.* Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

מלכירם (roi de la hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

מלכישוא (roi du secours) *n. pr.* Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

מלכם *n. pr.* 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites: **מלכם** Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. מלך idole et מלך Moloch), v. Soph. 1. 5 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

מלכם *n. pr.* d'une idole: **מלכם** I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. מלך et מלכם 1°).

מלכה Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25): **מלכה** à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres: pour **מלכה** les œuvres du ciel, les étoiles.

מלכה (reine) *n. pr.* Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

מלל *Kal.* Seulement *part.*: **מלל** Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres: il gratte des pieds, fait des révérences (v. **מלל** II).

מלל *Pi.* Parler, dire, raconter: **מלל** Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? **מלל** Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? **מלל** Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

מלל (v. מלל, מלל). Couper, circoncire: **מלל** Jos. 5. 2, et circoncis une seconde fois les enfants d'Israel, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine **מלל**.

מלל *Passif.* Être coupé, cueilli: **מלל** Job 14. 2, (l'homme) nait, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; **מלל** 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine: **מלל** Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. מלל) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine מלל).

מלל chald. Parler, dire, seulement *Pa.*: **מלל** Dan. 6. 22, Daniel dit au roi; **מלל** 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

מלל (éloquent) *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

מלל *m.* (rac. מלל instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon: **מלל** Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

מלץ *Niph.* Être doux : מלץ לחמי Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de מלץ être clair ou favorable, v. מלץ *Hiph.* et מלץ.)

מלצר *m.* Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'*art.* : מלצר Dan. 1. 11, 16.

מלך *Tordre*, briser avec les ongles, seulement deux fois : מלך מלך Lévi. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

מלקוח *m.* (rac. לקח). Ce qui est pris, enlevé; des hommes, les captifs; des animaux, le butin : מלקוח Nomb. 31. 27, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes; מלקוח Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers; mais מלקוח Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

מלקוחים *m. duel.* Palais, le dedans de la bouche : מלקוחי Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (*exact.* la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de לקח).

מלקוש *m.* (rac. לקש). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : מלקוש Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison; מלקוש Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies; מלקוש Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

מלקות *f.* (rac. לקח). Flagellation : מלקות la flagellation de quarante (trente-neuf) coups de fouet, châtement

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

מלקחים *m. duel.* (rac. לקח). 1° Pincettes : מלקחים לקח Is. 6. 6, (qu'il avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : מלקחים I Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

מלקחים *m. duel.* Pincettes ou mouchettes : מלקחים Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

מלשנות *f.*, de מלשון calomnie, médianse (v. מלשון).

מלתחה *f.* (rac. לחה). Garde-robe : מלתחה II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

מלחי *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מלתעות *f. pl.* (rac. לחע). (Qui brisent, mordent) les dents : מלתעות Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. מלתעות *transposé*).

מגנרה *f.* (rac. גר). Grenier : מגנרה Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. מגנרה 2°).

ממדים *m. pl.* (rac. מדר). Mesures : ממדים Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

ממוכן *n. pr.* Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

ממון *m.* Argent : ממון חבירי Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

ממותי *m. pl.* (rac. ממו). 1° La mort (v. ממו). 2° Mמותי Jer. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim); ממותי Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° ממותי II Rois 11. 2, *chethib* pour

keri, part. Hoph. de **מרו** (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

ממזר *m.* 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine **מזר** mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de **מזר** v. étranger, barbare): **לא ירבא ממזר** Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israël). — 2° Étranger: **והעב ממזר** Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou: les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

ממכר *m.* (rac. **מכר**). 1° La vente: **שנת ממכרו** Lévi. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); **כסף ממכרו** 25. 30, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu: **ממכר אחיו** Lévi. 25. 25, ce que son frère a vendu; **כי המוכר אל-הממכר לא ישוב** Ez. 7. 13, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); **ממכרו על-המכור** Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou: des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent: outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise: **בלי-ממכר** Néh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

ממכרת *f.* Action de vendre, vente: **עבר ממכרת עבד** Lévi. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

ממלכה *f.* (rac. **מלך**, const. **ממלכא**, avec suff. **ממלכות**, *pl.* **ממלכות**). Règne, royauté, royaume: **לך יהי ממלכות** I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; **אני-הממלכה מעלה** I Rois 11. 11, je t'arracherai la royauté (tu perdras la couronne); **והיה ממלכות** Is. 23. 14, il a fait trembler les royaumes; **בגד-הממלכה** I Sam. 27. 5, dans la ville

royale; **וביה ממלכה רחוקה** Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; **לכל ממלכות** Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; **בכל ממלכותו** Gen. 10. 10, le commencement (ou: la capitale) de son royaume fut Babylone.

ממלכות *f.* Royaume: **אבי ממלכות** II Sam. 10. 3, le royaume de mon père.

ממסך *m.* (rac. **מסך**). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon: **והממסך** Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. **מנח**); **למנח** Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres: qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

ממן (v. **מן**).

ממרה *m.* Parole: **ובממרה** et par sa parole.

ממרה *m.* (rac. **מרה**). Douleur, chagrin: **והממרה ליוצרו** Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. **ילד**).

ממרא *n. pr.* 1° Mamré, un Amorrhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit: **בממרא** 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi **ממרא** seul 23. 17, 19.

ממרה *m. pl.* (rac. **מרה**). Amertume: **והממרה ממרה** Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

ממש *m.* (rac. **מש**). Étendue: **אמ-ממש** Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de **מש** oindre) oint, sacré, qui couvre, qui protège (v. **Exod.** 25. 20).

ממשל *m.* (rac. **משל**). Domination: **והמשל** Dan. 11. 3, et il régnera avec une grande puissance (*exact.* une domination puissante); *plur.* concret, ceux qui dominent: **לביה ממשה** I Chr. 26. 6, les maîtres, chefs de leurs familles.

ממשלה *f.* (rac. **משל**), const. **ממשלה**,

avec suff. *m. m. pl.* const. *m. m. pl.* (ממשלות). Domination, empire, domaine, royaume : *m. m. pl.* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *m. m. pl.* Ps. 145. 13, et ton empire (durera) dans toutes les générations ; *m. m. pl.* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *m. m. pl.* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute ta puissance ; *m. m. pl.* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

m. m. pl. Ex. unique : *m. m. pl.* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (rac. *m. m. pl.*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (rac. *m. m. pl.*).

m. m. pl. (rac. *m. m. pl.*). Douceurs : *m. m. pl.* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *m. m. pl.* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

m. m. pl. (rac. *m. m. pl.*). Part, don ; ou de *m. m. pl.* qu'est-ce que cela ? (V. Exod. 16. 15, et *m. m. pl.* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *m. m. pl.* Exod. 16. 15, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela ? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *m. m. pl.* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé la manne à leur bouche.

m. m. pl. devant *makleph* *m. m. pl.* chald., *pron. interrog.* Qui ? *m. m. pl.* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu ? *m. m. pl.* Esdr. 5. 3, qui vous a donné l'ordre ? *m. m. pl.* vers. 4, quels étaient les noms des hommes ? *m. m. pl.* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

m. m. pl. Part (de *m. m. pl.*), ne se trouve que lié à la *prepos.* *m. m. pl.* de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *m. m. pl.*) ; se-

lon quelques commentateurs : *m. m. pl.* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *m. m. pl.* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *m. m. pl.* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; *m. m. pl.* Ps. 45. 9, selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), te réjouit ; selon les autres : *m. m. pl.* *prep.* pour *m. m. pl.* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *m. m. pl.* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

m. m. pl. et *m. m. pl.* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *m. m. pl.*, rarement *m. m. pl.*, avec les *pronoms personnels* *m. m. pl.* et *m. m. pl.* de moi, *m. m. pl.* (v. *m. m. pl.*), *m. m. pl.* et *m. m. pl.* de moi, *m. m. pl.* de toi, *m. m. pl.* de toi f., *m. m. pl.* de lui, *m. m. pl.* d'elle (*poét.* *m. m. pl.*), *m. m. pl.* de nous, *m. m. pl.* de vous f., *m. m. pl.* d'eux, *m. m. pl.* d'elles. Cette *preposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *m. m. pl.* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *m. m. pl.* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *m. m. pl.* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *m. m. pl.* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *m. m. pl.* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* après *m. m. pl.* — *m. m. pl.* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *m. m. pl.* — *m. m. pl.* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *m. m. pl.* — *m. m. pl.* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *m. m. pl.* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucisse le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *m. m. pl.* Exod. 17. 5, plusieurs des anciens d'Israel ; *m. m. pl.* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *m. m. pl.* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **מִנְחָה** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **מִנְחָה** Jer. 48. 48, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **וְלֹא-רָחַקְתִּי מֵאֱלֹהֵי** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **וְהִירָחֹק נָקִים מִי** Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israël; **הֲלֵלָה לָּךְ מִצֵּטָה** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **לֹא-יִדְבָּר רֶכֶּם וְשֵׁם מִקֶּם** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִפִּי יְיָ** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִדְרָכָם אֶעֱשֶׂה** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִדֵּי** selon la quantité, aussi souvent que (v. **דֵּי**).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִיְמִין** à droite, **מִמְּשָׁלָא** à gauche; **מִקְדָּם** vers, du côté de, l'orient; **מִיָּם** vers l'occident; **מִמְּזֻרָה שְׁמֶשׁ** du côté de l'orient, **מִמְּזֻרָה** du côté de l'occident; **מִצָּפוֹן** du côté du nord, **מִדְּרוֹם** du côté du midi; **מֵאַחֲרֵי** de derrière, **מִרְחוֹק** de loin; **מִזָּה** — **מִזָּה** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִתַּחַת** dessous, **מִבְּרֵחַ** dessus, **מִחוּץ** dehors, **מִבְּרֵחַ** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans); **מִבֵּין** d'entre, **מִלְּפָנֶיךָ** de devant. — **מִדֵּי מִדֵּי** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִיָּמֵי** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִיָּמֵי** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִבֶּטֶן** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִשְׁנַת הַיּוֹבֵל** Lévi. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **וְהַיּוֹבֵל** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc.? **מִיָּמֵי אֲדָמָה** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִמְּחֻרָה** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִיָּמֵי** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִיָּמֵי** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִתְחִלָּה** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִיָּמֵי** Osée 6. 2, après deux jours; **מִסָּפֵי** à la fin, au bout de (v. **סָפֵי**); **מִיָּמֵי** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִיָּמֵי רָגִים** Jos. 23. 1, et **מִיָּמֵי** Is. 24. 22, longtemps après; **מִמְּשָׁלָשׁ חֳדָשִׁים** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° **מִן** marque le comparatif. **מִן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **וַיִּגְדָּה** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **עָקֹב חָלָב מִבַּעַל** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִחוּץ מִדְּבַשׁ** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **חֲשׂוֹב טוֹב מִבָּלָק** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **חָכֵם מִדָּנִיֵּאל** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **וַיִּשְׁחָרְרוּ מֵאַבֹּתָם** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **גָּדוֹל צְלוֹי מִנְשׂוּאָה** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **סָגֹר מִחֻבִּיל** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **וַיִּכְרֹתָ דֶּעַר** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **וַיִּרְצֵה אֱלֹהִים מֵעַלְיוֹ** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **וַיִּשְׁפֹּט מִיָּדָיו** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **וַיִּתְּנוּ מִחֻבִּיל יָדָם** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° *מן* avant les *infinitifs* signifie : a) parce que : *וְיִשְׁמְרוּ* Deut. 7. 8, et parce qu'il garde (le serment); b) depuis le temps, après que : *מִן־שָׁלוֹחַ אֲתָם* I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées; *מִתְחִיל* II Chr. 31. 10, depuis qu'on a commencé; c) pour ne pas, de ne pas : *מִן־מַעַבְרָא אֶל־חֹאֲרָץ* Nomb. 32. 7, pour qu'ils n'osent pas passer dans le pays; *מִן־שׂוֹא* Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; *מִן־דַּבָּר* Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout après les *verbes* *שָׁמַר* avoir garde, *יָסַר* avertir, *רָסָה* rejeter, *סָגַר* fermer, *שָׁלַח* renvoyer, *שָׁכַח* oublier : *לֹחֲמִי מֵאֲכָל לֶחֶמִי* Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon pain; mais *מִן־בְּנֵיהָ* Is. 49. 15, (une mère oublie-t-elle son enfant) pour ne pas avoir compassion du fils de ses entrailles. — *מִן־רֹאשׁ* Gen. 27. 1, pour voir encore, de sorte qu'il ne voyait plus; le *verbe sous-entendu* : *וַיִּרְאֶה מִן־הַקֶּלָּה* I Sam. 15. 23, il l'a rejeté pour que tu ne sois plus roi; *וַיִּכְרֶינָהּ מִיָּדִי* Jér. 48. 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus une nation.

12° *וּמִן־קִדְמוֹתָיִךְ* Deut. 33. 41, selon les uns, comme devant l'*infinif* : et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever; selon les autres, *pronom* : (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; *וּמִן־מִשְׁכַּנִּי לֶחֶמִי* Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres : d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit : Son pain est excellent; *וְלֹא יִכְרֶינָה מִן־בְּהֵמָה* (מִן־בְּהֵמָה *keri*) I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou : pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; *מִן־רֹעֵה אֲחֶרָךְ* Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *מִן־רֹעֵה*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à *מן* sont : *אֶל־עֵין* Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); *וְעַד־רִגְלֵי* Lévi. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; *מִן־רֹאשׁ וְעַד־קַטְנוֹתָיו* Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; *אֶם־מִחוּט וְעַד* Gen. 14. 23; ni un fil ni (un cordon de soulier); *מִתְחִיל מִדְּרָגָה* Ez. 25. 13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

לְמַן־יִשְׁמְרוּ : *מן* se met pour *לְמַן* *וְעַד־קֶדְמָה* Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui; *לְמַן־יִשְׁמְרוּ* I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous); *לְמַן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם* Jér. 7. 7, de siècle en siècle; *לְמַן־רוֹחַ* Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu; *לְמַן־יִשְׁמְרוּ* II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, *exact*. depuis le petit jusqu'au grand; avec *ל* et *ב* : *אֲתָם לֹא אָתָּם* I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'y étiez pas, ou : parce que vous (ne portiez pas l'arche).

מִצֵּד (v. *מִצָּד*) D'avec, d'auprès : *וַיֵּלְכוּ מִצֵּד* Gen. 26. 31, ils s'en allèrent d'auprès de lui; *וַיִּשְׁלַח־מִצֵּד* 8. 8, il envoya d'auprès de lui; *קָבַל מִצֵּד* recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; *מִצֵּד יְיָ הָרִחַץ* Jos. 11. 20, c'est arrivé d'après la volonté de l'Éternel; *מִצֵּד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל* Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; *מִצֵּד הַחֲלָלִי* Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; *רָקַע מִצֵּד* Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth*. *מִצֵּד* (pour *מִי*), qui était avec moi? personne ne m'a aidé.

מִן chald. (avec suff. *מִנִּי*, *מִנָּה*, *מִנֵּה*, *מִנְהוּ*). Mêmes signif. que *מן* hébr. 1° Une portion : *מִן־חֶמֶת וְיִמְחֶרֶת* Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort : *מִן־שָׁמַיָא* Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; *עַד־מִנִּי מַעְמָא רִחְמִים* Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi; *מִן־קִשְׁט* Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; *מִן־רִיב* 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de : *וּמִן־רִבּוּתָא* Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); **מְלִיכָה** Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; **מִן** Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; **מִן** Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; **מְלִיכָה** Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° **מְנָה** marque le *comparatif* : **מְנָה** Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

מְנָה et **מְנָה** chald. (v. **מְנָה** hébr.). Compter : **מְנָה** Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. Explication de **מְנָה** (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

Pa. Donner, confier un emploi, instituer : **מְנָה** Dan. 2. 24, (Arioch) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; **מְנָה** 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; **מְנָה** Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

מְנָה pl. (v. **מְנָה**).

מְנָה f. (rac. **מְנָה**). Chanson : **מְנָה** Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

מְנָה f. chald. Tribut (v. **מְנָה**).

מְנָה chald. m. (rac. **מְנָה**, v. **מְנָה** hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison : **מְנָה** Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence; **מְנָה** 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; **מְנָה** 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

מְנָה Séparer, compter : **מְנָה** Nomb. 23. 10, *littér.* qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; **מְנָה** Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; **מְנָה** I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; **מְנָה** I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; **מְנָה** Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent : je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. **Pi.**).

Niph. passif : **מְנָה** Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; **מְנָה** Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. **מְנָה**); **מְנָה** Is. 53. 12, et (parce qu'il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent)).

Pi. Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir : **מְנָה** Dan. 1. 8, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; **מְנָה** Job 7. 3, et des nuits de douleur me sont comptées, *exact.* et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; **מְנָה** Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; **מְנָה** Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à la vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préservent (*Targg.* l'explique comme **מְנָה** la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); **מְנָה** Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

Pou. : **מְנָה** I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

מְנָה m. (rac. **מְנָה**, pl. **מְנָה**). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles (**מְנָה**) la mine : **מְנָה** Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes : une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits : **מְנָה** I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (pl. מנות). Part, portion, don : וְהָיָה לְךָ לֶמְנוּחַ Exod. 29. 26, et ça sera ta part ; מְנוּחַ אָחִי אֶפְרַיִם I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (v. II Sam. 12. 10) ; וְשָׁלוֹם מְנוּחַ Neh. 8. 10, et envoyez des dons, des mets, pour cadeau ; מְנוּחַ מְנוּחַ Jér. 13. 25, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au plur. מְנוֹת Fois : וְשָׁלוֹם מְנוֹת Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (rac. נהג). Action de conduire : וְהַמְנוֹת מְנוֹתָם II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; "מְנוֹת" signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנה *f.* (rac. נהר). Caverne, antre : מְנוֹת מְנוֹתֵי הַהָרִים Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de נהר torrent, parce que les eaux y affluent, ou de נהר lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנור *m.* (rac. נור). Action de secouer, secouement : מְנוֹרֵי הָאֵשׁ Ps. 44. 15, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (rac. נוח). 1° Le repos : מְנוּחַ לֹא מָצָא מְנוּחַ Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; אֶבְקֶשׁ לְךָ מְנוּחַ Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; plur. : מְנוּחֵי נַפְשִׁי Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : מְנוּחַ לְבָבְךָ Deut. 28. 65, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; מְנוּחַ

I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (rac. נח, v. מנוח). Repos, état de repos, lieu de repos : וְיָמִינוּ מְנוּחָה Jér. 48. 3, je ne trouve pas de repos ; מִי מְנוּחָה Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; אֶם-יָבֹאוּ אֶל-מְנוּחָתִי Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; לָחֹרֶץ לָהֶם מְנוּחָה Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; וְיָמִינוּ מְנוּחָה Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנוח *m.* Fils, héritier : וְיָמִינוּ מְנוּחַ Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (v. יר). —

מנוח *m.* (rac. נס). 1° Fuite : וְיָמִינוּ מְנוּחַ Jér. 46. 8, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : וְיָמִינוּ מְנוּחַ Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; וְיָמִינוּ מְנוּחַ Jér. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוסה *f.* Action de fuir, fuite : וְיָמִינוּ מְנוּסָה Lévi. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; וְיָמִינוּ מְנוּסָה Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנוח *m.* Toujours lié à אָרְגִים : וְיָמִינוּ מְנוּחַ I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le pieu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (v. רִחַי).

מנורה *f.* (rac. ניר). Chandelier : וְיָמִינוּ מְנוּרָה II Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; spécial. le grand chandelier d'or qui était dans le temple : מְנוּרָה חֲמֹשִׁית Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מנור]; plur.: מְנוֹרוֹת I Rois 7. 49, les chandeliers.

מְנוֹרִים *m. pl.* (rac. מנר). Princes : מְנוֹרֵי נָח Nah. 3. 17, les princes seront comme des sauterelles (v. מְנוֹרֵי).

מִנְחָה (v. מנח Hophal).

מִנְחָה *f.* (rac. מנח). 1° Don, présent, offrande : מִנְחָה לַעֲשׂוֹ אָדָם Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; מִנְחָה לְאִישׁ מִמֶּנּוּ 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מִנְחָה לַיהוָה 4. 3, (Cain fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre) ; spécialement. oblation de farine et de liqueurs : מִנְחָה מִפֶּתַח הָאֵשׁ Lévi. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; וּמִנְחָה Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מִנְחָה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : מִנְחָה וְחֵלֶב I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; מִנְחָה וְחֵלֶב עֶלְיוֹת הַבֹּקֶר וְחֵלֶב עֶלְיוֹת הָעֶרֶב II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; וְחֵלֶב עֶלְיוֹת הָעֶרֶב Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (חֵלֶב עֶלְיוֹת הָעֶרֶב). — 2° Tribut : מִנְחָה נָתַן מֹאָב II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; וְלֹא-חֵלֶב עֶלְיוֹת הָעֶרֶב II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מִנְחָה *chald. f.* Même signif. Plur.: מִנְחָתוֹ Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מְנַחֵם (consolateur) *n. pr.* Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מְנַחַת (repos) *n. pr.* 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מְנִי *m.* Nom d'une idole ou divinité : מְנִי וְחֵלֶב לַיָּיִן Is. 65. 14, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מְנִי destin (v. מְנִי), ou de מְנִי compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מְנִי *n. pr.* d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מְנִי Jug. 8. 14, et מְנִי Is. 30. 11, formes poétiques de la *prépos.* מִן de (v. מִן).

מְנוּחָה (v. מנח).

מְנוּחָה (v. מנח).

מְנוּחָה *n. pr.* (v. מנח).

מְנוּחָה *m. chald.* Nombre : מְנוּחָה Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מְנִיָּה *n. pr.* Mennith, une ville amonite, Jug. 11. 33 : מְנִיָּה Ez. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מְנִיָּה Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מְנוּחָה *m.* Richesse : מְנוּחָה לְאִישׁ מְנוּחָה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. מְנוּחָה).

מְנִעַר Arrêter, retenir, empêcher, refuser : מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; מְנִעַר מִיְדֵי אֱדֵן I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; מְנִעַר רַגְלִי מִיְדֵי הַנָּהָר Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec : מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Nomb. 24. 11, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

Niph. passif. Être retiré, empêché, ôté : מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; מְנִעַר מִיְדֵי הַנָּהָר Job 38. 15, la lumière sera ôté aux impies.

מְנִיעוּל *m.* (rac. מנע). Verrou, serrure : מְנִיעוּל Cant. 5. 5, les bou-

tons du verrou (v. **מנע**) ; **מנעו** יבדוהו Neh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

מנעל *m.* Même sign. : **מנעל** יבדוהו Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables) ; selon d'autres, de **נעל** : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

מנעמים *m. pl.* (rac. **נעם**). Mets délicieux : **מנעמים** יבדוהו Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux ; *Targg.* : que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

מנענעים *m. pl.* (rac. **נענע**). Nom d'un instrument de musique : **מנענעים** יבדוהו II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

מנעקו *f. pl.* (rac. **נעק**) : **מנעקו** Exod. 25. 29, selon les uns : et ses lasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle) ; selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

מנקה *f.* Nourrice (v. **נקה** *Hiph.*).

מנשה *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de **נשח** oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5 ; *n. patr.* : **מנשה** Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 21. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

מנה *f.* (*pl.* **מנאות** et **מנאות**, rac. **נח**, v. **נח** *subst.*). Part, portion : **מנה** יבדוהו Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards ; **מנה** יבדוהו 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. **נח**) ; **מנה** Neh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres) ; **מנה** על אבות, pour le cas, à condition, afin de.

מנה *m. adj.* (rac. **נחם**). Celui qui souffre, qui désespère : **מנה** יבדוהו Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami ; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif* : (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami ? ou, lié à ce qui précède : (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami ?

מנה *m.* (rac. **נחם**, selon d'autres contracté de **נחם**). Tribut. En argent : **מנה** על הארץ Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays ; **מנה** יבדוהו Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires) ; de même **מנה** יבדוהו v. Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : **מנה** יבדוהו Gen. 49. 15, *exact.* il est assujéti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire ; **מנה** יבדוהו Is. 31. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs ; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. **נחם** et **נחם**) ; **מנה** יבדוהו I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille ; **מנה** יבדוהו Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

מסב *m.* (rac. **סבב**). Cercle : **מסב** יבדוהו Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle) ; d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant ; **מסב** יבדוהו Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler ; **מסב** יבדוהו I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour ; *pl. fém.* : **מסבות**

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבוח : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיִסְעֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 5, et dans les alentours de Jérusalem, ou *adv.*: et autour de Jérusalem.

מְסַנֵּר *m.* (rac. סָנַר). 1° Serrurier : וְאֶת-הַחֲרָשׁ וְאֶת-הַמְּסַנֵּר Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֶת-הַמְּסַנֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סָנַר — חָרָב סָנַר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסָנְרוּ עַל-מִסְכָּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; וְנִצִּיאוֹת מִמִּסְכָּר נָתַשׁ Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מִסְכָּנָה *f.* (rac. סָכַן). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְהָרְגוּ מִמִּסְכָּנֵי-יִרְחֹם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. חָרָב; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְעָשִׂיתָ לוֹ מִסְכָּנָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מִסְכְּנוֹת לָחֶם I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מִסְכָּר *m.* (rac. יָסַר). Fondement : וּמִסְכָּדֵי צִדְוֹנָהוּ I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מִסְכָּרוֹן *m.* (rac. סָדַר, v. סָדַר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָד יוֹסֵפַת Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מִסְכָּה (v. מִסְכָּה) *Kal* inusité. *Hiph.* Faire fondre, dissoudre : וְנִשְׁפָּח עָרְשִׁי אֶמְסָה Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְנִשְׁפָּח וְנִשְׁפָּח 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְנִתְמַס עֵצֶשׁ הַמִּדְבָּר 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui ronge); וְהִמְסִי אֶת-לֵב הָעָם Jos. 14. 8, (pour וְהִמְסִי ou וְהִמְסִי) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מִסָּה *f.* (rac. נָסָה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְהִמְסִי הָעָם Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמִסָּה נָקִים Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וַיִּקְרָא שָׁם מִסָּה Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מִסָּה *f.* (rac. מָסַס, v. מָסַס). Mesure : וְהָיָה מִסָּה דְּבָרָה Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. מָסַס, v. מָסַס).

מִסְנָה *m.* Voile : וַיִּתֵּן עַל-פָּנָיו מִסְנָה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. סָנָה).

מִסְנָה *f.* (rac. מָסַח, pour מִסְנָה). Une haie d'épines : וְהָיָה מִסְנָה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מִסָּח *m.* (rac. נָסָח). Douteux : וְאַתָּה מִסָּח II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la détruise; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, *n. pr.*: de la maison de Messah.

מִסְחָר *m.* (rac. סָחַר). Trafic : וְהָיָה מִסְחָר I Rois 10. 15, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רִבְלָה).

מִסְחָר (v. מִסְחָר) *Mêler* : וְהָיָה מִסְחָר Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

למסך Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁרֵי בָבֶלִי וְשָׁרֵי מִסְכָּה Ps. 102. 10, et je mélaiss ma boisson de (mes) larmes ; וְיִסְכָּה בְּקֶרְבָּהּ Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מִסְכָּה *m.* (v. מִסְכָּה). Boisson mêlée : מִסְכָּה Ps. 75. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מִסְכָּה *m.* (rac. מִסְכָּה, const. מִסְכָּה). Couverture, rideau : וְהָרָשָׁה אֶת-הַמִּסְכָּה עַל-פִּי הַבְּאֵר II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְעָשִׂיתָ מִסְכָּה לְפָנֵי הָאֹהֶל Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi מִסְכָּה הַמִּסְכָּה 35. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וְיִגַּל אֶת פָּנֵי הַמִּסְכָּה Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מִסְכָּה *f.* (rac. מִסְכָּה). Ce qui couvre : מִסְכָּהוֹת יָסְדוּ מִסְכָּהוֹת Ezech. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, les vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

מִסְכָּה *f.* (rac. מִסְכָּה couvrir, v. מִסְכָּה). Couverture, voile : וְהַמִּסְכָּה הַזֶּה עַל-כָּל-הָעַמִּים Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְהַמִּסְכָּה הַזֶּה 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. מִסְכָּה *Hiph.*).

מִסְכָּה *f.* (rac. מִסְכָּה fondre). 1° Fonte : מִסְכָּהוֹת עֵז Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; אֱלֹהֵי מִסְכָּהוֹת 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : מִסְכָּהוֹת דֵּיּוֹת Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : וְהָיוּ מִסְכָּהוֹת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. מִסְכָּהוֹת), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מִסְכָּהוֹת.

מִסְכָּהוֹת *m.* (rac. מִסְכָּה). Un pauvre : יָלֵד מִסְכָּהוֹת Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; וְהָיָה מִסְכָּהוֹת בְּיוֹמָהּ 9. 16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מִסְכָּהוֹת *f.* (de מִסְכָּהוֹת). Pauvreté, misère : לֹא בְּמִסְכָּהוֹת תֵּאכַל-לֶחֶם דֵּיּוֹת Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מִסְכָּהוֹת *pl. f.* Greniers, magasins : וְהָיוּ מִסְכָּהוֹת לְחִבּוּאֵי דָגָן II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; עָרֵי מִסְכָּהוֹת Exod. 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est מִסְכָּהוֹת ou מִסְכָּהוֹת *transposé*).

מִסְכָּהוֹת *f.* (rac. מִסְכָּהוֹת). Tissu : מִסְכָּהוֹת הַשֵּׁבִיעִי Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְהָיוּ מִסְכָּהוֹת vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מִסְכָּהוֹת *f.* (rac. מִסְכָּהוֹת). 1° Chemin frayé, rehaussé ; chaussée, route : מִסְכָּהוֹת אֶשְׁרֵי בְּמִסְכָּהוֹת Aug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; מִסְכָּהוֹת Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : מִסְכָּהוֹת Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; מִסְכָּהוֹת בְּלִבָּם Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui plait à Dieu. — 2° Escalier : מִסְכָּהוֹת לְבִית-יְיָ II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מִסְכָּהוֹת *m.* (rac. מִסְכָּהוֹת). Chemin, sentier : וְהָיָה שָׁם מִסְכָּהוֹת לְדָוִד Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מִסְכָּהוֹת *m.* (rac. מִסְכָּהוֹת), seulem. *plur.* : מִסְכָּהוֹת Is. 41. 7, מִסְכָּהוֹת I Chr. 22. 3, מִסְכָּהוֹת II Chr. 3. 9, מִסְכָּהוֹת Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec מִסְכָּהוֹת : וְכַמְּשָׁמֶרֶת Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מִסְכָּהוֹת (v. מִסְכָּהוֹת et מִסְכָּהוֹת) *Kal.* Une fois : וְהָיָה מִסְכָּהוֹת לְדָוִד Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

Niph. נָמַס, נָמַסוּ; **inf.** נָמַס, נָמַסוּ. 1° Se fondre, fondre : נָמַסוּ הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּם Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; נָמַסוּ הַיָּם מִן הַיָּם Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; נָמַסוּ הָרִים מִיָּדָם Is. 34. 3, et les montagnes fondront (degoutteront) de leur sang; נָמַסוּ אֶסְרֵי יוֹג Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); נָמַסוּ יָדָיו וְכָל-הַמְּלָאכָה נִמְכָּרָה I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : נָמַסוּ לִבָּם Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; נָמַסוּ לִבָּם — הָיָה נִמְכָּרָה II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; נָמַסוּ לִבָּם Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

Hiph. Faire perdre courage, épouvanter : נָמַסוּ אֶת-לִבָּם Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מָסַע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : מָסַע הַיָּדָו Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : מָסַע *adj.* de הַיָּדָו, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [v. נָסַע *Hiph.*] : מָסַע הַבֵּית I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מָסַע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : נָסַעוּ אֶת-מַחֲנֵיהֶם Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); נָסַעוּ לְמָסַע Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; נָסַעוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; נָסַעוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מָסַע *m.* (rac. נָסַע). Ex. unique : נָסַעוּ לְבִית-יְהוָה I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מָסַע *m.* (rac. נָסַע, const. מָסַע, avec suff. מָסַעוּ). Lamentation, pleurs, deuil : מָסַעוּ גְדוֹל וְכָבֵד Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); מָסַעוּ הַמְּרִירִים Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; מָסַעוּ לְמַחֲוֹל לִי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (v. מַחֲוֹל).

מָסַעוּ *m.* (rac. נָסַע). Nourriture des bestiaux, fourrage : מָסַעוּ וְיִמְסַעוּ נִיחָן תֶּבֶן וְיִמְסַעוּ Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מָסַעוּ *f.* Daire, rogne : מָסַעוּ הַמְּסַעוּ לֵב. 13. 8, la daire s'est étendue, a augmenté.

מָסַעוּ *f. pl.* (rac. נָסַע). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie : מָסַעוּ עֲלֵיהֶם Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (v. vers. 20).

מָסַע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nombre : מָסַע בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; מָסַעוּ נַפְשֵׁיהֶם Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); מָסַעוּ קָלָם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); מָסַעוּ וְאַרְבַּע מָסַעוּ II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; מָסַעוּ לְאֵין מָסַעוּ I Chr. 22. 4, 9, sans nombre; מָסַעוּ מְרִי Deut. 4. 27, et מָסַעוּ Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; מָסַעוּ יָמִים

Nomb. 9. 20, peu de jours; ירדו מן הים Deut. 33. 6, (ajoutez ואל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2^e Récit : את מספרו ויחלום Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מספר Esdr. 2. 2, et מספורה Néh. 7. 7, n. pr. m.

מסר Kal. Ex. unique : למסר מעל ברי Nomb. 34. 16, (le même que למלל) de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : וימסרו מאלפי ישראל Nomb. 34. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

* Remettre, aussi enseigner : וימסרה ליהושע Aboth, (Moïse) enseigna la loi traditionnelle à Josué (de là מסרה la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מסרת f. (rac. מסר pour מסר). Lien : וימסרהו עז Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מסר m. (v. מסר, rac. מסר). Instruction, avertissement, châtiment : וימסרם Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtiment.

מסות m. (rac. מסר). Refuge, retraite : וימסרם וילמסורם Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מסתר m. (rac. מסר). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : וימסרם Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; וימסרם 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); וימסרם Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מסער m. (rac. עבר). Action, œuvre : וימסרם Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מסער chald. m. Même signif. : וימסרם Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מערב m. (rac. עבר). Densité : וימערב I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מער m. (rac. עבר). 1^o L'action de passer : וימערב Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2^o L'endroit où l'on passe : וימערב Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabbok; וימערב I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מערב f. (rac. עבר, pl. מעברות et מעברות). Passage, défilé, gué : וימערב Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); וימערב Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain); וימערב Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מעגל m. et מעגלה f. Le camp (qui forme un cercle, v. עגל), ou de עגלה barricade de chariots : וימערב I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricade de chariots; וימערב I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מעגל m. (pl. const. מעגלים et מעגלות). Chemin, sentier : וימערב Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; וימערב 140. 6, près, ou le long de mon chemin; וימערב Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; au fig. : וימערב Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מער Chancellor : וימערב Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; וימערב 26. 1, je ne chancellerai pas; part. : וימערב Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); וימערב Prov. 25. 19, (part. fém. pour וימערב, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : וימערב

Ps. 69. 24, fais que leurs reins soient toujours chancelants, rompus; selon quelques commentateurs, aussi selon quelques commentateurs, aussi *transposé* pour *tu leur as disloqué, rompu* (les reins), v. *עמד*.

מער (ornement) *n. pr. m.* Esdr. 10. 34.

מער (ornement de Dieu) *n. pr. m.*, Néh. 12. 5; *מועד* 12. 17.

מער *m. pl.* (rac. *ענן*). 1° Joie, délices : *מער* *לנפש* Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme. — Mets délicats, exquis; *מער* Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi; *מער* Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissent de mets délicats (v. *מער*).

מער *f. pl.*: *מער* *מער* Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? (*transposé* de la rac. *ענן*); selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux? (de *ענן*, v. *מער*, *מער*); *מער* I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chaînes (portant des chaînes); selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מער *m.* (rac. *ענן*). Sarcloir ou pioche : *מער* Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarclées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מער *m. Seulm. plur.* *מער* (const. *מער*, avec suff. *מער*, *מער*, *מער*). Entrailles, ventre, sein, cœur : *מער* Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi); *מער* Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein)? *מער* Is. 49. 1, dès le sein de ma mère; *מער* Jon. 2. 2, du ventre du poisson; une fois de l'extérieur : *מער* Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (à la pureté de l'ivoire); *מער* Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues; *מער* Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

Moab; *מער* Ps. 40. 9, ta loi est au fond de mon cœur.

מער *f.* Même signif.: *מער* Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (les enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18); selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מער ou *מער* chald. Ventre : *מער* Dan. 2. 32, son ventre et ses cuisses étaient d'airain.

מער *m.* (v. *ענן*). Gâteau, pain : *מער* I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain); *מער* Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

מער *m.* (rac. *ענן*, avec suff. *מער* et *מער*, *pl.* *מער*). Endroit fortifié, forteresse, rocher : *מער* Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aquilon; *מער* Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher; *מער* Is. 17. 9, ses villes les plus fortes; *מער* 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr; *מער* Dan. 11. 38, (il révéra) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie); *מער* Ps. 60. 9, (Ephraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque; *מער* Prov. 10. 29, la voie de l'Éternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste; *מער* Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre; *מער* Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction; *מער* Is. 23. 11, (pour *מער*, en place du *Dagesh*) ses forteresses.

מער ou *מער* Aboth, peu : *מער* avec peu de sommeil (v. *מער*).

מְעוֹךְ *n. pr.* Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

מְעוֹן *m.* (rac. **עוּן**, *pl.* **מְעוֹנוֹת**). 1° Demeure, habitation : **מְעוֹן בֵּיתֶךָ** Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; **מְעוֹן קִדְשֶׁךָ** Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; **אֲשֶׁר צִוִּיתִי מְעוֹן** I Sam. 2. 29, (pour **מְעוֹן**) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; **וְהָבִטְתָּ צֶדֶק מְעוֹן** 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° *Au fig.* : **מְעוֹן אֲמָתִי הָיִיתִי לֵב** Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : **מְעוֹן אַרְיֵהוּ** Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; **מְעוֹן תַּנִּינִים** Jér. 9. 10, une caverne de dragons.

מְעוֹן *n. pr.* 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, près du : **מְדְבָר מְעוֹן** I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; *plur.* : **וְהַמְעוֹנִיתִים** II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

מְעוֹן (*v.* **בַּעַל מְעוֹן**).

מְעוֹנָה et **מְעוֹנָה** *f.* (*v.* **מְעוֹן**). 1° Demeure, refuge : **מְעוֹנָה אֱלֹהֵי קָדְשׁ** Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; **וְיָמִי רַבּוֹא בְּמְעוֹנֹתַיִם** Jér. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : **וְאֶל-מְעוֹנֹתָם** Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

מְעוֹנוֹתִים 1° *Pl.* de **מְעוֹן** demeure, et de **מְעוֹן** *n. pr.* 2°. — 2° *N. pr. m.* Esdr. 2. 80.

מְעוֹנוֹתָי *n. pr. m.* I Chr. 4. 14.

מְעוֹף *m.* (rac. **עָפָה** ténèbres, ou rac. **עָפָה** abatement) : **מְעוֹף צִדְקָה** Is. 8. 22, les ténèbres, ou : l'abatement de l'angoisse.

מְעוֹר *m.* (rac. **עָרָה**). Nudité : **לְמַעַן** Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (*v.* **עָרָה**).

מְעוֹר Forteresse (*v.* **מְעוֹר**).

מְעוֹרָה et **מְעוֹרָהוּ** (force de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

מְעוֹט Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : **וְאֵם-יִמְעוֹט הַבֵּית** Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; **וְיִמְעוֹטוּ וְיִשְׁתָּדוּ** Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pèchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; **וְהוֹן מְעוֹטֵל יִמְעוֹט** Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; *inf.* : **וְלִפְנֵי מְעוֹט הַשָּׁנִים** Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

Pi. : **מְעוֹט הַדֶּנְתִּים** Eccl. 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, *v.* **מְעוֹן**) diminueront, ou, *transit.* : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

Hiph. trans. 1° Diminuer, réduire : **וְהִקְמַצְתָּ נֶחֱלֶיךָ** Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; **מִן-הַמְּעוֹטֵי** Jér. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, c.-à-d. à un faible degré, alors un autre *verbe* est sous-entendu : **וְהִקְמַצְתָּ** Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; **אֶל-הַמְּעוֹטֵי** II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; **וְהָדָל לֹא יִמְעוֹט** Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

* **שֶׁנִּתְמַעַט חַיִּים** Rituel, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme *Niph.* et *Hithp.*).

מְעוֹט et **מְעוֹט** *m.* (*pl.* **מְעוֹטִים**). Un peu, le peu : **מְעוֹט מַיִם** Gen. 18. 4, un peu d'eau ; **מְעוֹט אֶבֶל** 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre *subst.* : **מְעוֹט בָּשָׂר** Deut. 26. 5, avec peu d'hommes ; **עוֹר מְעוֹט** Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; **וְלֹא מְעוֹט** Is. 10. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° *Adv.* Peu : **מְעוֹט מְעוֹט** Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : **וְהָיָה שְׁכָנָהּ מְעוֹט** Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; **וְעוֹר מְעוֹט** Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

Exod. 23. 30, peu à peu ; Nomb. 16. 9, est-ce peu de chose, ou trop peu pour vous ? Ez. 16. 20, était-ce trop peu de ta fornication ? crois-tu n'être pas assez prostituée ? — 3° Adj. : Ps. 119. 18, si le peuple est peu nombreux, ou en grand nombre ; Ps. 109. 8, que ses jours soient peu nombreux (abrégés).

1° **מעט** *m.* Peu s'en faut, presque : Gen. 26. 10, il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait abusé (de ta femme) ; Ps. 119. 87, ils m'ont presque anéanti sur la terre. — 2° En peu de temps, vite : Ps. 2. 12, car sa colère s'allume vite ; Job 32. 22, (considérant que) celui qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde. — 3° (v. 5°) Très peu, vil : Prov. 10. 20, le cœur des méchants n'est de nul prix, est très vil ; Ps. 105. 12, (vous étiez) très peu nombreux et étrangers dans (la terre de Chanaan).

מעט *f.* (rac. **עט**). Ex. unique : Ez. 21. 20, [adj. ou part. Poual de **עט**] (une épée) aiguisée, affilée, pour tuer ; d'autres traduisent : cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

מעט *m.* (rac. **עט**) Vêtement : Is. 61. 3, un vêtement de luxe, de gloire.

מעט *f.* (rac. **עט**). Ce qui enveloppe, manteau : Is. 3. 22, et les manteaux.

מעט *m.* (v. 5°). Ruine : Is. 17. 1, (Damas sera) une ruine, qui tombe, s'écroule (un monceau de ruines).

מעט *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

מעט *m.* (rac. **עט**, *pl.* **מעט**). Un vêtement qu'on mettait sur les autres habits, espèce de manteau, de sur-tout ; il était porté par les nobles et les princes : Job 1. 20, (Job) déchira son manteau ;

I Sam. 15. 27, (Samuel saisit) le coin du manteau de (Saul), ou Saul saisit le coin du manteau de Samuel ; par les princesses : — II Sam. 13. 18, les filles des rois étaient revêtues de robes longues, traînantes en bas ; Exod. 28. 31, la tunique du grand prêtre, la robe qu'il portait dessous l'éphod.

מעים Entrailles (v. **מעי**).

מעין (v. **מין**) De la source, *prépos. de.*

מעין *m.* (de **מין**, const. **מעין** et **מעין**, avec suff. **מעין**, *pl.* **מעין**, const. **מעין**, et **מעין**, const. **מעין**). 1° L'endroit, qui contient des sources : Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources. — 2° Source : Gen. 8. 2, les sources de l'abîme ; Is. 12. 3, des sources du salut ; Ps. 87. 7, toutes mes sources (mes délices) sont en toi ; d'autres traduisent : mes pensées, mes espérances, sont en toi (v. 7°).

מעין (*cheth* pour **מעי** *keri*, I Chr. 4. 41) Les demeures (v. **מין**).

מעין Presser, froisser ; *part. pass.* : Lévi. 22. 24, un animal dont les testicules ont été froissés ; I Sam. 26. 7, et sa lance était pressée, fichée en terre.

Pou. : Ez. 23. 3, c'est là que leurs mamelles ont été pressées, touchées (qu'elles se sont déshonorées).

מעכה et **מעכת** *n. pr.* 1° Maachah, une ville au pied de la montagne d'Hermion, II Sam. 10. 8 : — I Chr. 19. 6, la Syrie de Maacha ; de là, nom de peuple, Deut. 3. 14, Jos. 12. 5. — 2° Maachah, père d'Achis, roi de Gath, I Rois 2. 39 (v. **מעה**). — 3° Maachah, enfant de Nahor, Gen. 22. 24. — 4° Maachah, femme du roi Roboam, II Chr. 11. 20. — 5° Maachah, fille de Talmai, roi de Gessur, femme de David, II Sam. 3. 3. — 6° Maachah, femme de Caleb, I Chr. 2. 48. —

7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 18, 16.

מַעַל (*fut. ימעל et ימעל*) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : **מַעַל** לא רחשׁוּס Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique; **מַעַל** II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué; **מַעַל** על אשר מעלתם Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi; **מַעַל** וַתַּעַל לְעוֹלָם Lév. 5. 21, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu; **מַעַל** וַתַּעַל Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari; **מַעַל** Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

מַעַל *m.* Infidélité, violation (v. à **מַעַל**) : **מַעַל** **מַעַל** commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu; **מַעַל** וַתַּעַל Job 21, 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

מַעַל (*rac. עָלָה*, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° **מַעַל** D'en haut : **מַעַל** Is. 45. 8, (envoyez la rosée)cieux, d'en haut; en haut : **מַעַל** Deut. 8. 8, ce qui est en haut, dans le ciel; **מַעַל** Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées; suivi de ל : **מַעַל** Gen. 22. 9, sur le bois; **מַעַל** Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu; **מַעַל** Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête; **מַעַל** Nomb. 4. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus; **מַעַל** I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis); **מַעַל** Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° **מַעַל** En haut : **מַעַל** Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut; **מַעַל** Ez. 41. 7, d'étage en étage;

מַעַל Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête; **מַעַל** I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus; **מַעַל** 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé); **מַעַל** II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° **מַעַל** Au-dessus : **מַעַל** Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche; d'en haut : **מַעַל** Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

מַעַל (*v. עָלָה*).

מַעַל *inf.* : **מַעַל** Rituel, de faire monter, venir devant lui.

מַעַל chald. *m. pl.* : **מַעַל** Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

מַעַל *m.* (*rac. עָלָה*). Action de lever : **מַעַל** Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

מַעַלָה *m.* (*rac. עָלָה*, const. **מַעַלָה**, *pl.* avec suff. **מַעַלִּי**). 1° L'endroit où l'on monte : **מַעַלָה** Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur; **מַעַלָה** Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : **מַעַלָה** Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites; **מַעַלָה** Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville; **מַעַלָה** II Sam. 15. 30, la colline des oliviers; **מַעַלָה** II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

מַעַלָה *f.* (*rac. עָלָה*, *pl.* **מַעַלָה**). Ascension, action de monter : **מַעַלָה** Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. **מַעַלָה**); *au fig.* : **מַעַלָה** Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agit dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : **מַעַלָה** I Rois 10. 19, le trône avait six degrés; **מַעַלָה** II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc.? et le cadran solaire : **מַעַלָה** 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — שיר תעלה en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: הָאִישׁ הַגָּדוֹל I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; הַבּוֹרָה בְּשָׁמַיִם מעלות Amos 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme גְּלוּתוֹ: ses étages.

מעלות *adj.* Haut: וְהוֹרָא מְעֻלָּא et de hautes lumières, une haute intelligence.

מעליל (Zach. 1. 4, *cheth.*) et

מעלל *m.* (rac. צלל, seulem. *plur.*)

(מעללים). Actions, œuvres: מַעֲלָלֵי אֱלֹהִים Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; מַעֲלָלֵי מִקְרִי Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; הָרַע מַעֲלָלֵיהֶם Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; וְהִיטִיב מַעֲלָלֵיכֶם Jér. 35. 15, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

מַעֲקָד *m.* (rac. עקד). Poste, fonction:

מַעֲקָדָם לִיד פְּנֵי-אֲחֵיהֶם I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; וּמַעֲקָד מִשְׁרָתוֹ I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; וַיַּעֲקֶדְהָ יְהוֹשֻׁעַ Is. 22. 19, et il l'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

מַעֲקָד *m.* (rac. עקד). Fond, endroit

où l'on pose le pied: וְאַחַר מַעֲקָד Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

מַעֲקָה *f.* (rac. עקס). Charge, poids:

אֶבֶן מַעֲקָה Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

מַעֲמִיק *m. pl.* (rac. עמק). Profondeur: מַעֲמִיקֵיהֶם Is. 51. 10, la profon-

deur de la mer; וַיַּעֲמִיקֵיהֶם Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; au *fig.*: מַעֲמִיקֵיהֶם קְרָאֵתָהּ Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

מַעַן (rac. ענה) Intention, but (v. מַעַן), joint avec ל, לְמַעַן, avec suff. לְמַעַנִי, לְמַעַנְךָ, לְמַעַנֵּנוּ. 1° *Prepos.* A cause de, en faveur de: לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; לְמַעַן אָדָם וְרֵעִי 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; לְמַעַן הוֹדוּ עֲבָדֶיךָ Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; לְמַעַן הַחֲדָה Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (v. מִחְרָה 25. 7, selon ta miséricorde); וְעָשִׂיתָ לְמַעַן שְׁמִי 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; וַיִּוָּשִׁיעַ לְמַעַן שְׁמוֹ 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: לְמַעַן שׂוֹרְרֵי 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); לְמַעַן אֲרִבִּי חֲדָדִי 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° *Conj.* Pour, afin que, pour que: לְמַעַן חַלֵּל Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); לְמַעַן הַבְרָכָה נָשִׂיךְ Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; לְמַעַן יָדִיעַ Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (c.-à-d. c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); לְמַעַן תִּפְדֶּה בְּדָבָרְךָ Ps. 51. 6, (j')ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de אָשִׁיר רָצוֹן: לְמַעַן אָשִׁיר רָצוֹן Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; לְמַעַן אָשִׁיר Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

מַעֲנָה *m.* (rac. ענה). 1° Réponse: וַיַּעֲנֵה עַל אֲשֶׁר לֹא-תָמָא מַעֲנָה Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; מַעֲנָה Prov. 15. 1, une réponse douce; וַיִּהְיֶה מַעֲנָה לְשׁוֹן 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres : la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but : **לל תעל יי למענהו** Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

מַעְנָה *f.* (rac. **עָנָה**). Ce qui est labouré, le sillon : **מְבַחֲצֵי מַעְנָה צֶמֶד טָוֵהוּ** I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); **וְהָאֲרִיכּוֹ לַמַּעְנָהם** Ps. 129. 3, *cheth*, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

מַעְנִית *f.* Ps. 129. 3, *keri* (v. **מַעְנָה**).

מַעְנָה *f.* (v. **מַעְנָה**).

מַעַן *n. pr.* Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

מַעְצָבָה *f.* (rac. **עָצַב**). Douleur : **לִמְעַצְבֹּתוֹ תִשְׁכַּבְתֶּם** Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

מַעְצֹר *m.* (rac. **עָצַר**). Nom d'un outil, hache, cognée : **וְהָרַשׁ בְּרִזְלֵי מַעְצֹר** Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou : travaille avec) la hache ; **וְיִדְּהָרַשׁ מַעְצֹר** Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache ; selon d'autres : la doloire.

מַעְצוֹר *m.* (rac. **עָצַר**). Obstacle, empêchement : **כִּי אֵין לִי מַעְצוֹר** I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

מַעְצָר *m.* (rac. **עָצַר**). Ex. unique : **אֵין מַעְצָר לְרֹאשׁוֹ** Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

מַעְקָה *m.* (rac. **עָקָה**). Balustrade : **וְעָשִׂיתָ מַעְקָה לְגִנְתְּךָ** Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

מַעְקָשִׁים *m. pl.* (rac. **עָקַשׁ**). Chemin tortu : **וְיַעְקְשִׁים לְמִישׁוֹר** Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

מַעַר *m.* (rac. **עָרָה**, v. **מַעְרָה**). 1° Nu-

dité : **וְהִרְאִיתִי גִּוְיִם מַעַרְךָ** Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations. —

2° Espace vide, intervalle : **וְהַמַּעַרְאִישׁ** I Rois 7. 36, (ces figures étaient gravées) dans l'intervalle ; selon d'autres : à côté de chacun (des bords ou des carrés).

מַעְרָב *m.* (rac. **עָרַב**). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise : **וְהָיָה מַעְרָבְךָ** Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou : tes marchandises ; **וְיִתְרִבִּי מַעְרָבְךָ** 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou : qui conduisent ton commerce.

מַעְרֹב *m.* (rac. **עָרַב**). Le coucher du soleil, l'occident : **וְהָיָה מַעְרֹבְךָ** Dan. 8. 8, il vint de l'occident ; **וְהָיָה מַעְרֹבְךָ** Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

מַעְרָבָה *f.* Occident : **וְהָיָה מַעְרָבָה** Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

מַעְרָה *m.* (rac. **עָרָה**). Endroit nu : **וְהָיָה מַעְרָהְךָ** Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba ; selon d'autres : à côté de, près de, Gaba (v. **מַעַר** 1° et 2°) ; selon d'autres : campagne couverte d'herbe (v. **עָרָה**).

מַעְרוֹת *f. pl.* (*cheth*). : **וְהָיָה מַעְרוֹת** I Sam. 17. 23, de la plaine (v. **מַעְרָה**) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le *keri* **מַעְרָבָה**) du camp, des rangs, des Philistins.

מַעְרָה *f.* (const. **מַעְרָה**, plur. **מַעְרוֹת**). Caverne : **וַיָּשָׁב בְּמַעְרָה** Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne ; **וְהָיָה מַעְרָה** Jug. 6. 2, et les cavernes ; **וְהָיָה מַעְרָה** Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres : *n. pr.* et Maara) qui est aux Sidoniens.

מַעְרִיעַ *m.* (rac. **עָרַע**). Celui qui inspire la terreur : **וְהָיָה מַעְרִיעְךָ** Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

מַעְרָךְ *m.* (rac. **עָרַךְ**). Disposition, projet : **וְהָיָה מַעְרָכְךָ** Prov. 16. 1, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

מַעֲרָה *f.* (*pl.* מַעֲרָה, rac. עָרָה). Disposition, préparation, rangée : נֵרוֹת מַעֲרָה Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; מַעֲרָה Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; מַעֲרָה שְׁתֵּים לֶבָיִם Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : מַעֲרָה לְקִרְיָא מַעֲרָה I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; אֲנֹכִי הָיָה מַעֲרָה 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; מַעֲרָה יִשְׂרָאֵל 17. 10, toute l'armée d'Israel ; מַעֲרָה קְלִישִׁים 17. 23, (*keri*) du camp des Philistins (v. מַעֲרָה).

מַעֲרָה *f.* Même signif. : וְהָיָה עֲלֵי מַעֲרָה Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; שְׁלֹשָׁה מַעֲרָה II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : לֶחֶם מַעֲרָה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

מַעֲרָה *m. pl.* (rac. עָרָה). Ceux qui sont nus : וְכָל-מַעֲרָהּ הָלְכִישׁוּ II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

מַעֲרָה *f.* (rac. עָרָה). Force, violence : וְהָיָה מַעֲרָהּ אֶת-הַבְּרָכָה Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou מַעֲרָה nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

מַעֲרָה (endroit nu, sans arbres) *n. pr.* Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

מַעֲשֶׂה *m.* (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשֶׂה, *pl.* מַעֲשִׂים, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : מַדְּמַעֲשִׂיכֶם Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

מַעֲשֶׂה Exod. 5. 4, (pourquoi détournez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? וְהָיָה עֲבָדוֹ נִתְּנָה לַיהוָה I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; וְהָיָה עֲבָדוֹ Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (*opposé au sabbat*) ; וְהָיָה עֲבָדוֹ אֶתְרָה Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), *exact.* la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : וְהָיָה עֲשֶׂה לְיִשְׂרָאֵל Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israel ; וְהָיָה עֲשֶׂה Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? וְהָיָה עֲשֶׂה I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; וְהָיָה עֲשֶׂה 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : וְהָיָה עֲשֶׂה Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; וְהָיָה עֲשֶׂה 103. 22, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; וְהָיָה עֲשֶׂה Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; וְהָיָה עֲשֶׂה Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; וְהָיָה עֲשֶׂה 27. 4, ouvrage en forme de rets ; וְהָיָה עֲשֶׂה Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; וְהָיָה עֲשֶׂה Is. 32. 17, l'ouvrage (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : וְהָיָה עֲשֶׂה I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; וְהָיָה עֲשֶׂה Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

מַעֲשֶׂה (œuvre de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 12.

מַעֲשֶׂה et **מַעֲשֶׂה** (œuvre de Dieu) *n. pr.* 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

מַעֲשֶׂה *m.* (de עָשָׂה dix, const. מַעֲשֶׂה, *pl.* מַעֲשִׂה). La dîme : מַעֲשֶׂה Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; מַעֲשֶׂה

מַעֲשֵׂה נומב. 18. 26, et מַעֲשֵׂה נְחֹשֶׁת Néh. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent; מַעֲשֵׂה דֶּמַי Deut. 28. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מַעֲשֵׂה דָנִי).

מַעֲשֵׂה f. pl. (rac. מָעַשׂ). Oppression, extorsion : מַעֲשֵׂה הָרֵב Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur; מַעֲשֵׂה הַבָּיִת Is. 33. 15, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מֶנֶךְ n. pr. d'une ville en Égypte, Osée 9. 6. Memphis, appelée מֶנֶךְ, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מִקְרָע m. (rac. מָקַע). Attaque; concret, l'objet que l'on attaque : מִקְרָע לָךְ Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits)?

מִפָּח m. (rac. מָפַח). Expiration : מִפָּח נְפֹשׁ Job 11. 20, l'action de rendre l'âme, la mort; selon d'autres : le souci de l'âme.

מִפְחָה m. (rac. מָפַח). Soufflet (de forge) : מִפְחָה הָרֵב Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מִפְּבוֹשֶׁת et מִפְּבוֹשֶׁת n. pr. 1° Mephiboseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephiboseth, fils de Jonathan, 4. 4.

מִפִּים n. pr. Muppim, fils de Benjamin, Gen. 46, 21.

מִפְּיָן m. (rac. מָפַח). Instrument qui brise : מִפְּיָן וְהָרֵב Prov. 25. 18, un marteau, ou : une massue et une épée.

מִפֵּל m. (rac. מָפַל). Ce qui tombe : מִפֵּל וְיִפֹּל Amos 8. 6, et nous vendrons les criblures du blé; מִפֵּל בְּשָׂרִי Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מִפְלְאָה f. (rac. מָפַל). Merveille : מִפְלְאֵי הַיָּם Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie? (V. מִפְלְאֵי הַיָּם Niph.).

מִפְלָה f. (rac. מָפַל). Classe, division :

מִפְלָה II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מִפְלָה).

מִפְלָה f. (rac. מָפַל). Écroulement : מִפְלָה הָרֵב Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מִפְלָה f. Ce qui s'écroule, ruine : מִפְלָה הָרֵב Is. 23. 13, il les a changés en ruines; מִפְלָה הָרֵב 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מִפְלָט m. (rac. מָפַט). Refuge : מִפְלָט לִי Ps. 55. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מִפְלָצָה f. (rac. מָפַץ) [horreur, abomination]. Idole : מִפְלָצָה הָרֵב I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole; מִפְלָצָה (même verset) son idole.

מִפְלָשׁ m. Ex. unique : מִפְלָשׁ הָרֵב Job 37. 16, selon les uns, comme מִפְלָשׁ הָרֵב 36. 29, la tension, ou : l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues; selon les autres (de מִפְלָשׁ balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מִפְלָה f. (rac. מָפַל). 1° Chute, ruine : מִפְלָה הָרֵב Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants); מִפְלָה הָרֵב Ez. 26. 15, au bruit de la chute (de Tyr) : — 2° La chose tombée, renversée : מִפְלָה הָרֵב Ez. 34. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre : מִפְלָה הָרֵב Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מִפְעֵל m. (rac. מָפַע). Œuvre : מִפְעֵל הָרֵב Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres.

מִפְעֵלָה f. Œuvre : מִפְעֵלָה הָרֵב Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מִפְעֵחַ (v. מִפְעֵחַ).

מִפְּץ m. (rac. מָפַץ). Un instrument qui brise, qui tue : מִפְּץ הָרֵב Ez. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מִפְּץ m. Marteau : מִפְּץ הָרֵב Jér.

faire); **לֹא מָצְאתֶם הִדְרִי** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **לֹא מָצָא אֶת־הַנֶּחֱסִים** I Sam. 20. 24, (trouve) cherche les flèches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אָשֵׁר מָצְאוֹם בְּדֶרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בְּרַע אָשֵׁר יִמָּצֵא אֶת־אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אֵל מִלִּי מָצְאוֹת אוֹתָם** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא מָצְאוֹת יִדְשָׁאוּל אָבִי** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne l'atteindra pas; avec **ל**: **מָצָא : ל** : **לֹא יָבֹד לְכָל־אֹיְבָיו** Ps. 21. 9, la main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un : **וַיִּמָּצֵא** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou : (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

Niph. passif: **לֵי אֲשֶׁר־יִמָּצֵא** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **מָצְאוֹ יִבְרָךְ** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וַיִּחַדְקֶנּוּ** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **וַיִּמָּצֵא הַנֶּחֱסִים בְּיָדוֹ** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **מָצָא הַמִּצְוָה־זֶה** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל־הַמָּסָח הַמִּצְוָה בְּאֶרֶץ** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנוֹתָי הַמִּצְוָה** 19. 15, tes deux filles qui sont ici présentes; **אִם־תִּדְרֹשׁוּ רַחֲמֵי** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **לֹא יִמָּצֵא לִי הָדָר** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. *Kal* 3°); **וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; **נִמָּצֵא וְאֵין עֹד** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

Hiph. 1° Faire parvenir : **וְלֹא הִמָּצִיתִיךָ** II Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

maines de David. — 2° Faire arriver : **וַיִּבְאֶרְהוּ אִישׁ יִמָּצְאוֹ** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **אִם־לִי־יִמָּצֵא** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter : **וַיִּבְאֶרְהוּ בְנֵי אַהֲרֹן** Lév. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

מָצֵב m. (rac. **מָצַב** ou **מָצָב**). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient : **מָצֵב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe : **וַיִּתְּנֵהוּ מִמָּצְבֵּהוּ** Is. 22. 19, je le repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde : **מָצֵב פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וְהַמָּצֵב וְהַמִּשְׁטָחִים** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

מָצֵב m. Fort, machine de guerre : **וַיִּבְרָאֵם עֲלֵיהֶם מָצֵב** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

מָצְבָה f. Poste : **וְאִנְשֵׁי הַמָּצְבֹּת** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. **מָצֵב** 2°).

מָצְבָה f. Même signif. : **וַיִּחַדְקֶנּוּ לְבֵיתִי** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. **מָצֵב** 2°); selon d'autres, pour **מָצְבָה** : je camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

מָצְבָה et מָצֵבָה f. (rac. **מָצַב** ou **מָצָב**, const. **מָצְבָה** et **מָצֵבָה**, *pl.* **מִצְבוֹת**). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue : **וַיִּשָּׂם אָבִיהֶם מָצְבָה** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **מָצְבָה אֶבֶן** 35. 14, un monument de pierres; **מָצְבָה הַבַּעַל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וַיִּשְׁבְּתוּם הַשִּׁבְרִים** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **מָצְבָה קְבֻרַת־רָחֵל** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **בֵּם וְרַע** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

מַצְבָּה *n. pr.* d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

מַצְבֵּחַ (v. **מַצְבֵּחַ**).

מִצְדָּה (rac. **צד** ou **צדד**, *plur.* **מִצְדֹּת**). 1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible : **וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּמִצְדֹתָיו** I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts ; **מִצְדֹּת סֶלֶם** Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle : **וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּמִצְדָּה** I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle ; **וְהַמִּצְדֹּת** Jér. 48. 41, et les citadelles sont prises.

מִצָּה 1° Sucrer : **וְשָׁתָה מִצָּה** Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie) ; **וְשָׁתָה מִצָּה** Ps. 75. 9, ils sucreront sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide ; **וַיִּמְץ מִלְּבָבָהּ** Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

Niph. passif du Kal. 1° **וַיִּמְץ מִצָּה** Ps. 73. 10, et de l'eau (une coupe) pleine est bue par eux. — 2° **וַיִּמְץ מִצָּה** Lévi. 4. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. **מִצָּץ**.

מִצָּה *f.* (rac. **צץ**). *Adj. et subst.* Ce qui est sans levain, azyme : **חֶלֶם מִצָּה** Lévi. 8. 26, un pain sans levain ; *plur.* : **וְחֶלֶם מִצָּה** Exod. 29. 2, et seul azymes (pendant sept jours) ; **וְהַמִּצָּה** 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

מִצָּה *f.* (rac. **צח**). Querelle : **אִתְּךָ מִצָּה** Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

מִצָּה (source?) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

מִצְחָה *f.* (rac. **צח**). Hennissement : **מִצְחָה מִקּוֹל מִצְחָה** Jér. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fougueux ; au *fig.* : **וַיִּמְצֹחַ** 13. 27, et la lubricité.

מִצְוָה *m.* (*pl.* **מִצְוֹת**). 1° Rets, filet (de **צד**) : **אֲשֶׁר-הָיָה מִצְוֹתָיו** Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture : **מִצְוֹת רָעִים** Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. **מִצְדָּה**) : **מִצְוֹת גְּדֹלִים** Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

מִצְוָה *m.* (rac. **צד**). Filet, rets : **וַיִּמְצֹחַ עָלַי חֶסֶד** Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

מִצְוָה *f.* (v. **מִצְוָה**). 1° Rets : **וַיִּמְצֹחַ** Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort : **וַיִּמְצֹחַ** Ez. 49. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

מִצְוָה *f.* Même signif. 1° (rac. **צד**) Capture, proie : **וַיִּמְצֹחַ** Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets : **וַיִּמְצֹחַ** Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de **צד**). — 3° (v. **מִצְדָּה**) : **עַל-שֶׁר-סֶלַע וַיִּמְצֹחַ** Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible ; **וַיִּמְצֹחַ** II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle ; **וַיִּמְצֹחַ** 5. 7, la forteresse de Sion ; au *fig.* : **וְהָיָה סֶלֶעַי וַיִּמְצֹחַ** Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse ; *plur.* : **לְבֵית מִצְוֹתָי** Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

מִצְוָה *f.* (rac. **צוה**, *pl.* **מִצְוֹת**). Ordre, commandement, précepte ; *princip.* de Dieu : **וַיִּצְוֶה** II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi ; **וַיִּצְוֶה** Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel ; **וַיִּצְוֶה** Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites ; s'ils commettent des choses qu'il a défendues ; le précepte d'un homme : **וַיִּצְוֶה** Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon) ; **וַיִּצְוֶה** Néh. 13. 5, ce

qui est ordonné pour les Lévites, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; * **מִצְוֹת עֲשֵׂה** les commandements qu'on doit faire, pratiquer (positifs) ; **מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה** les choses défendues, les commandements négatifs.

מִצְלָה *f.* (rac. **צל**, v. **צִלָּה**). Fond, profondeur : **יָרְדוּ בְּמִצְלוֹת** Exod. 15. 8, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; **בְּמִצְלוֹתַי בְּמִצְלוֹתַי** Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

מִצְלוֹה *f.* Même signif. : **וַתִּשְׁלִיכֵנִי מִצְלוֹה** Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; **כָּל מִצְלוֹתַי יָדָוּר** Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; **בְּיָדִי מִצְלוֹתַי** Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

מִצּוֹן *m.* (rac. **צוּן**). Angoisse, tourment, détresse : **צָרִי וְצָוֶן מִצּוֹן** Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; **כָּל-אִישׁ מִצּוֹן** I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

מִצּוֹן *m.* (rac. **צוּן**, v. **צָוֶן** *Hiph.*). Colonne, pilier : **מִצְבֵּי אֶרֶץ** I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; **מִצְבֵּי אֶרֶץ** 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, *part.* : était situé du côté du nord.

מִצְוָקָה *f.* (v. **צָוֶן**). Angoisse, tourment : **יּוֹם צָרָה וְצָוֶן** Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; **מִצְוָקָה** Ps. 25. 17, fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, de l'extrémité où je me trouve.

מִצּוֹר *m.* (rac. **צוּר**). 1° Angoisse, misère : **מִצּוֹר וְצָוֶן** Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : **וְהָיָה עָלֶיךָ מִצּוֹר** Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; **וְהָיָה הָעִיר בְּמִצּוֹר** II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : **וְבָנִיתָ מִצּוֹר עַל-הָעִיר** Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : **וְאָחֲזָכָה עַל-מִצּוֹר** Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; **עִיר מִצּוֹר** Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; **עִיר מִצּוֹר** II Chr. 8. 5, des forteresses.

מִצּוֹר *n. pr.* (מִצְרַיִם) : **וְהָיָה מִצּוֹר** Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

מִצְוָרָה *f.* (rac. **צוּר**). Rempart, forteresse : **וְהָקִמְתִּי עָלֶיךָ מִצְוָרָה** Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° **וְהָרַחֵק אֶת-הַמִּצְוָרֹת** II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; **עִיר מִצְוָרָה** 14. 5, et **עִיר מִצְוָרָה** 11. 10, des places fortes.

מִצְוָרָה *f.* (rac. **צָוָר**). Querelle, guerre (v. II **צָוָר**) : **וְהָיָה מִצְוָרָה** Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

מִצְחָה *m.* (avec suff. **מִצְחָה**). Front : **וְהָיָה מִצְחָה** Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; **וְהָיָה מִצְחָה** Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es endurci, opiniâtre) ; **וְהָיָה מִצְחָה** Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; *pl. const.* : **מִצְחָה** Ez. 9. 4.

מִצְחָה *f.* Cuissard : **וְהָיָה מִצְחָה** I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

מִצְיָאוֹת *f.* Existence (v. **צָוָה** *Niph.*).

מִצְלָה *f.* (rac. **צָלַל**). Sonnettes, grelots : **מִצְלָה** Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

מִצְלָה *f.* Ex. unique : **וְהָיָה מִצְלָה** Zach. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. **צָלַל**), ou : dans un lieu profond (v. **מִצְלָה**), ou : près d'un étang ; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : Babylone ?

מִצְלָה *f. duel* (rac. **צָלַל**). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **וְאָסָף בְּנֵי־לֵוִי מִשְׁמִיעִי** I Chr. 16. 5, et Asaph jouant des cymbales.

מִצְנֶפֶת *f.* (rac. **צָנַף**). La tiare du grand prêtre : **שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהָסִיר הַמִּצְנֶפֶת** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהָסִיר** j'ôterai.

מִצָּע *m.* (rac. **רָצַע**). Couche, lit : **מִי מִצָּע וְהִנָּח** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

מִצָּעַר *m.* (rac. **צָעַר**). Pas, marche : **מִי מִצָּעַר נָבִיר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהָסִיר דָּן** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Éthiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

מִצְעִירָה *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קַרְנָתָהּ מִצְעִירָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

מִצְעָר *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מִצְעָר** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מִצְעָר** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמִצְעָר אָנָּשִׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמִצְעָר** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִי מִצְעָר** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinaï ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

מִצְפָּה *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **עַל־מִצְפָּה—אָנֹכִי** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל־מִצְפָּה** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

מִצְפָּה *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

מִצְפָּה *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **וְלִי מִצְפָּה** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

מִצְפֵּי־מָוֶה *m. pl.* (rac. **צָפָה**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **וְנִבְּרָה מִצְפֵּי־מָוֶה** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

לִמְצֹץ *m.* (rac. **צָצַץ**). Sucrer, savourer (v. **מִצָּע**) : **לִמְצֹץ** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

מִצָּר *m.* (rac. **צָרַר**). Affliction, détresse : **בְּמִצָּרִי קָרָאתִי יְהוָה** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהָסִיר שְׂאוֹל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **בֵּין מִצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

מִצְרַיִם *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וְהִשְׁמַע מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

מִצְרֵף *m.* (rac. **צָרַף**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מִצְרֵף לְבָסָה** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

מִקְ *m.* (rac. **מָקַס**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה בָּסָם מִקְ** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **וְהָיָה מִקְ** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

מִקְרָה *f.* (rac. **קָרַב**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וְיִבְנֶה בָּהֶם מִקְרָה** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); ויִסְכְּבוּ וְיִחַדּוּ I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

מַקְבָּה f. (מִקְבֵּה v.). 1° Marteau : וְהָקֵם אֶת-הַמַּקְבֵּה הַזֶּה Jug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְאֶל-מַקְבֵּה בּוֹר Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מַקְדָּה n. pr. Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מִקְדָּשׁ m. (rac. קדש, avec suff. מִקְדָּשׁוֹ, une fois מִקְדָּשׁוֹ). 1° La chose sacrée, consacrée; אֶת-מִקְדָּשׁוֹ מִצְרַיִם Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְכֵן יִבְנוּ לִי מִקְדָּשׁ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְכֵן יִבְנוּ לִי מִקְדָּשׁ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מְקוֹם מִקְדָּשׁ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מְבוֹךְ מִקְדָּשׁוֹ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; plur.: מִקְדָּשִׁים מִקְדָּשֵׁי-אֱלֹהִים Ps. 73. 17, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais מִקְדָּשֵׁי יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְאֶת-לְבַיִת יְהוָה לְמִקְדָּשׁ מִצְרַיִם Ez. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; מִקְדָּשׁוֹ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtimens), v. קדש Pi.

מִקְדָּשׁ m. Lieu saint : וְלִבְיֵהוּ מִקְדָּשֵׁיהֶם Ez. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מִקְהֵלִים m. pl. (rac. קהל). Assemblée : וְבִמְקַהְלֵי אֲבֹתָיִךְ Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מִקְהֵלוֹת m. pl. Même signif.: וְבִמְקַהְלֵיהֶם Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מִקְהֵלוֹת n. pr. d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מִקְנָא (v. מִקְנָה 2°).

מִקְנָה m. (rac. קנה, const. מִקְנָה).

1° Espoir, ressource : וְיֵאֵר מִקְנָה I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְיֵאֵר מִקְנָה לְיִשְׂרָאֵל עַל-דָּוָד Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְיֵאֵר מִקְנָה יִשְׂרָאֵל Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְלִמְקָהוֹ Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; וְלִמְקָהוֹ מִיַּדְהֶם Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וְלִמְקָהוֹ סוּרֵי I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), מִקְנָה pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (v. מִקְנָה v.): les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Egypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וְיֵאֵר מִקְנָה et וְיֵאֵר מִקְנָה pour.

מִקְנָה f. (rac. קנה). Endroit où les eaux affluent : וְיֵאֵר מִקְנָה מִיַּדְהֶם Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מִקְוָם des deux genres (const. מְקוֹם, plur. מְקוֹמוֹת, rac. קום). Lieu, endroit, place : וְאֶל-מְקוֹם אֶחָד Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְגַם-מְקוֹם לָלַיְתָא 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); וְגַם-מְקוֹם מִדְּוָרָא וְעַתָּה 28. 17, que ce lieu est terrible; וְגַם-מְקוֹם אֶחָד מְקוֹם לְיָעֶקְבִּי Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְגַם-מְקוֹם אֶחָד לְיָעֶקְבִּי II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers ta demeure; וְגַם-מְקוֹם אֶחָד לְיָעֶקְבִּי Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du *pronom relatif*, il a souvent la forme construite : וְגַם-מְקוֹם אֶחָד לְיָעֶקְבִּי Lév. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); **מקום אשר יגלו ארץ** Jér. 22. 12, au lieu dans lequel ils l'ont exilé, au lieu de son exil; **מקום לא ירחיק אל** Job 18. 21, (*sous-entendu* **מקום**) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; **מקום שיהיה חנין** Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : **ולא חשוא למקום** Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? **מקום שכם** 12. 6, l'endroit de Sichem; **מקום** celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; **מקום אשר** Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

מקור *m.* (rac. **קור**). Source : **מקור חיים** Ps. 36. 10, la source de la vie; **מקור דמים** et seul **מקור** Lévi. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); **מקור ישראלי** Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

מקח *m.* (rac. **לקח**). Action de prendre, d'accepter : **ומקח שוחד** II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, *littér.* (ni) acceptation de présents.

מקחות *f. pl.* (rac. **לקח**). Choses à vendre, marchandises : **ומכריהם אשר** Neh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

מקטור *m.* (rac. **קטר**). Action d'encenser, encensement : **מקטור קטרה** Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

מקטרת *f.* (rac. **קטר**). Encensoir : **ויאיש מקטרתו בידו** Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

מקל (*m.* const. **מקל** et **מקל**, *pl.* **מקלות**). Branche, bâton : **מקל לבן** Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; **מקל** I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; **ומקל** Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

מקלות *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

מקלט *m.* (rac. **קלט**). Refuge, asile : **מקלט לך** Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; **מקלט חייב** 21. 13, *plur.* **מקלט** Nomb. 35. 13, **מקלט** 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

מקלצח *f.* (rac. **קלצ**). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : **מקלצח חרובים** I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; **ומקלצח** 7. 34, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

מקנה *m.* (rac. **קנה**, const. **מקנה**, avec suff. **מקני**, **מקני** et **מקני**, sans que le **י** marque le pluriel). 1° La possession, *spécial.* en bétail, troupeau : **ומקניו בקר** Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; **ומקניו אשר** 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; **ומקניו** 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; **מקני** Nomb. 32. 4, et **מקני** 32. 4, une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : **ומקנהו** Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

מקנה *f.* (rac. **קנה**). 1° Possession, propriété : **ומקנהו** Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; *concret*, ce qui est acheté : **ומקנהו** 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (*opposé* à l'esclave né dans la maison); **ומקנהו** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **ומקנהו** Lévi. 25. 51, et seul **ומקנהו** 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

מקניהו (possession de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 15. 21.

מקסם *m.* (rac. **קסם**). Divination : **ומקסם** Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; **מקץ** 13, 7, et une divination fausse.

מקץ *n. pr.* d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מקצה (v. à **קצה**).

מקצוע *m. (rac. קצצ, pl. מקצועות, une fois const. מקצועי Ez. 46. 21).* Coin, angle : **מקצוע החצר** Ez. 46. 21, au coin du parvis ; **מקצועי ידיו** Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מקצועות *f. pl.* Angles : **מקצועות המשכן** Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מקצועות *f. pl.* Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : **מקצועי** Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מקצת Une partie, quelques (v. **קצת**).

מקץ *Kal* inusité, v. **מקץ** et **מקץ**. *Niph.* Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : **מקצת כל צבא השמים** Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; **מקצת חבירתי** Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; **מקצת לשוני** Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; **מקצת גנותם** Lévi. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

Hiph. : **מקצת** Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, *intrans.* : le corps tombera, etc.

מקרא *m. (rac. קרא).* 1° Convocation : **מקרא** Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; **מקראי קדש** Lévi. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; **מקרא** Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : **מקרא** Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : **מקרא** Neh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; **מקרא מנהל** Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מקרה *m. (rac. קרה).* Hasard, sort : **מקרה** I Sam. 6. 9, (nous savons que) cela nous est arrivé par hasard ; **מקרה** Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; **מקרה** Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מקרה *m. (rac. קרה).* Charpente : **מקרה** Eccl. 10. 18, la charpente s'affaisse, s'écroule.

מקרה *f. (rac. קרה).* Fraîcheur : **מקרה** Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מקשה *m. (rac. קשה).* Frisure, arrangement des cheveux : **מקשה** Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, *exact.* le travail de frisure, d'arrangement.

מקשה *f. (rac. קשה).* Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : **מקשה** Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. **מקשה**) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

מקשה *f. (v. קשה).* Champ de concombres : **מקשה** Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מר *m. (rac. מר).* Goutte d'eau : **מר** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מר *m. (rac. מר).* Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : **מר** Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; **מר** Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; **מר** Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; **מר** I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation; ou *verbe* (v. מרר); וְהָיָה מֵרָחַב נֶפֶשׁ 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; וְצָעֲקוּ וְיָלְלוּ זָמִירָה Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מִרְיָהּ מִרְיָהּ Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; וְאֲנָשִׁים מִרְיָהּ Jug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מִרְיָהּ Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes; מִרְיָהּ Jer. 2. 19, qu'il est mal et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מִרְיָהּ Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מִרְיָהּ 1 Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; מִרְיָהּ Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. מרר); *adverbial.*: מִרְיָהּ Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; מִרְיָהּ Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

מִרְ et מִרְ devant *makk.* מִרְ, *m.* (rac. מרר). Myrrhe: מִרְ Esch. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מִרְ Cant. 5. 5, et myrrhe librement, d'elle-même (la meilleure), ou מִרְ dont l'odeur se répand au loin.

מִרְ *Hiph.* Élever ou s'élever: מִרְ Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

מִרְ *f.* (pour מִרְ, v. מִרְ *adj.*): מִרְ Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

מִרְ *chald. m.* Maître, seigneur: מִרְ Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מִרְ 4. 21, mon seigneur le roi.

מִרְ et מִרְ *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מִרְ).

מִרְ Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

מִרְ *m.* (rac. מרר, const. מִרְ).

avec suff. מִרְ, מִרְ, *pl. const.* מִרְ, מִרְ, מִרְ, *le subst. au sing. ou au plur.*: 1° Aspect, vue, visage: מִרְ Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; מִרְ 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; מִרְ Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; מִרְ Lév. 18. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מִרְ Deut. 28. 34, par l'aspect qui sera devant les yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: מִרְ Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; מִרְ Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: מִרְ Gen. 12. 11, d'une belle figure; מִרְ 2. 9, agréable à la vue; מִרְ Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

מִרְ *f.* (rac. מרא). 1° Vision: מִרְ Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; מִרְ Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; מִרְ Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: מִרְ Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

מִרְ *f.* Jabot d'un oiseau: מִרְ Lév. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. מִרְ); selon les uns, la racine est מִרְ être rempli, gras (v. מִרְ); selon les autres, מִרְ souiller, salir (v. מִרְ, *Hoph.* מִרְ).

מִרְ et מִרְ *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

מִרְ *f. pl.* (rac. ראש, avec suff. מִרְ). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: מִרְ Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; מִרְ I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet; מראשיתו 26. 12, [מראשיתו] comme מראשיתו (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראשיתו f. (de ראש tête) : מראשיתו Jér. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מרב (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מרבדים m. pl. (רבד). Couverture, tapis : מרבדים רבים עשויים Prov. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 31. 22).

מרבח f. (רבח). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מרבח להביל Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à Hiph.).

מרבד m. (רבד). Augmentation, étendue, quantité : מרבד המשרה Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire; מרבד שלל Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מרבית f. (רבח). 1° Grandeur, multitude : מרבית חכמה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse; מרבית העם 30. 18, une grande partie du peuple; מרבית הברכה I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants); מרביתם I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מרבית לא תהיה לך לך Lévi. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il t'en rende davantage).

מרבץ m. (רבץ). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מרבץ לחיה Soph. 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages; const. למרבץ Ez. 25. 5, en une retraite des brebis.

מרבץ m. (רבץ). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : מרבץ Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais; מרבץ I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מרגוע m. (רגוע). Repos, paix : מרגוע ימצא מרגוע Jér. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מרגלות f. pl. (רגל). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (מרגלותי), les pieds : מרגלות Ruth. 3. 5, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour מרגלותי); 3. 8. et vois, une femme était couchée à ses pieds; מרגלותיו Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מרגליות f. pl. Les diamants, Aboth.

מרגמה f. (רגם). Tas de pierres : מרגמה מרגמה Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres; selon d'autres, מרגמה l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde; selon d'autres, pourpre (v. מרגמה) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מרגמה f. (רגם). Repos : מרגמה Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מרד (ful. מרדו, מרדו). Se révolter, être rebelle : מרדו Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent; avec מרדו II Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi; מרדו Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte); avec מרדו : מרדו Néh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi? avec l'acc. : מרדו

וְהָמָרָה Jos. 22. 19, et ne nous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous ; בְּמַרְרֵי-אֹר Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

וְהָמָרָה chald. Même signif. : וְהָמָרָה Esdr. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle ; ou, מָרָה subst. : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מָרָה m. Défection, désobéissance : וְהָמָרָה Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מָרָה n. pr. m. I Chr. 4. 17.

מָרָה chald. adj. f. Rebelle : מָרָה Esdr. 4. 15, et *emphat.* : מָרָה 4. 12, une ville rebelle.

מָרָה f. (rac. מָרָה). Rébellion, désobéissance : בְּנֵי-נִצְרוֹת וְהָמָרָה I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle ; מִסֵּר מָרָה Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtement qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מָרָה (v. מָרָה).

מָרָה n. pr. Mardochée, fils de Jaïr, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מָרָה m. (rac. מָרָה). Persécution, poursuite : מָרָה בְּלִי חֶסֶד Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche ; ou, מָרָה part. du Hoph. : (chacune des nations) est persécutée ; selon d'autres, sens *actif* : le roi de Babylone persécutait, etc.

מָרָה (inf. מָרָה) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (v. מָרָה), offenser : בֶּן-סוֹרֵר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle ; דּוֹר סוֹרֵר וְהָמָה Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle ; avec ב : בְּ-מָרָה Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi ;

avec l'acc. : מִי-אֵל מָרָה Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi ; מָרָה I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Éternel ; וְהָמָה Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies ; וְהָמָה Soph. 3. 1 (pour מָרָה), malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (v. מָרָה Hoph.). — 2° Être amer (v. מָרָה) : וְהָמָה II Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

Hiph. (fut. וְהָמָה et וְהָמָה). Même signif. que Kal : וְהָמָה Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu ; וְהָמָה Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse ; וְהָמָה Is. 3. 8 (pour וְהָמָה), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes) ; וְהָמָה Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, m'offensent (v. לָקָה) ; וְהָמָה Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi ; וְהָמָה Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Éternel.

מָרָה f. *duel*. Révolte double, réitérée : וְהָמָה Jér. 50. 21, la terre de la révolte réitérée, Babylone (rac. מָרָה).

מָרָה (amer, de מָרָה) n. pr. d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מָרָה f. (rac. מָרָה). Amertume, chagrin : לֵב יִדְעַת מָרָה נַפְשׁוֹ Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מָרָה f. (rac. מָרָה). Irritation, offense ; const. : וְהָמָה Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit ; ou, part. : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rebecca) ; selon d'autres, de מָרָה un sujet d'amertume, de chagrin (v. מָרָה).

מִרְוֶה *m. (rac. מרד)*. Misère : calamité, persécution : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; **concret** : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

מִרְוֶה *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

מִרְוֶה *m. adj. (rac. מרה)*. Écrasé, broyé : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Lévi. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

מִרְוֶה *m. (rac. רום)*. Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : **מִרְוֶה מְרוֹם יִשְׂרָאֵל** Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; **מִרְוֶה** Job 39. 18, en haut dans les airs ; **מִרְוֶה** Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; **מִרְוֶה** Is. 24. 21, les armées du ciel ; et *plur.* : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieus ; de Dieu : **מִרְוֶה לְעַלְמֵי** Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; **מִרְוֶה** Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; **מִרְוֶה מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּהוּ** Ps. 10. 5, tes jugements, châtimens, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; **מִרְוֶה** Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

מִרְוֶה *n. pr.* : **מִרְוֶה מִי** Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

מִרְוֶה *m. (rac. רץ)*. Course : **לֹא לְמִרְוֶה** Eccl. 9. 11, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

מִרְוֶה *f. (rac. רץ)*. 1° Course : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Il Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Jér. 22. 17, (tes yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. **רָצָה**).

מִרְוֶה *m. pl. (rac. רץ)*. Action de purifier, de lisser : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

מִרְוֶה (sources amères) *n. pr.* d'une ville : **מִרְוֶה מִרְוֶה** Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de **מִרְוֶה**), ou : qui persiste dans la désobéissance (de **מִרְוֶה**).

מִרְוֶה *m. (rac. רוח)*. Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : **מִרְוֶה מִרְוֶה** Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. **מִרְוֶה** s'en aller et approcher).

מִרְוֶה Amollir, résoudre : **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figues) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figues qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. **מִרְוֶה**.

מִרְוֶה *m. (rac. רחב)*. Espace grand, vaste : **מִרְוֶה לְמִרְוֶה** Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; **מִרְוֶה וּמִרְוֶה** Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait patre) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; *וַיִּזְעַק לְמִרְחָב* Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; *וַיִּנְגֵּד בְּמִרְחָב יָהּ* 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

מִרְחָק *m.* (rac. *רחק*, plur. *מִרְחָקִים* et *מִרְחָקִים*). Lointain, lieu éloigné : *מִרְחָקִים* (פִּרְחָקִים) Is. 10. 3, (le malheur) qui viendra de loin ; *וְנִסְּ מִרְחָקִים* 17. 13, et il fuira bien loin ; *מֵאֶרֶץ מִרְחָק* 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; *וּבְמִרְחָקִים* Zach. 10. 9, *אֶרֶץ מִרְחָקִים* Is. 33. 17, et *מִרְחָקֵי אֶרֶץ* 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

מִרְחָשׁ *f.* (rac. *רחש*). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : *מִרְחָשׁ* *מִרְחָשׁ* Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

מִרְטָא 1° Frotter, polir, fourbir : *מִרְטָא* — *חָרַב* Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; *וְאֶמְרָתָהּ מִשְׁעַר רֹאשִׁי וְזָקְנִי* Esdr. 9. 3, je m'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe ; *וְאֶמְרָתָהּ מִשְׁעַר רֹאשִׁי וְזָקְנִי* Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; *וְלָחֲדִי לְמִרְטָא* Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; *וְכָל-עֲרֵהָ* Ez. 29. 18, et chaque épaule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

Niph. Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : *וְאִישׁ מִי יִקְרַע רֹאשׁוֹ* Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

Pou. part. : *נִחְשָׁה מִרְטָא* I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; *וְהָיָה מִרְטָא* Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

מִרְטָא chald. (v. *מִרְטָא* héb.). Arracher : *וְדָרְסוּ מִרְטָא* Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

מִרְיָא *m.* (avec pause *מִרְיָא*, avec suff. *מִרְיָא*, rac. *מָרָה*). Désobéissance, rébellion, révolte : *מִרְיָא מִרְיָא* Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; *לְבָנֵי-מִרְיָא* Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; *מִרְיָא מִרְיָא* Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour *מִרְיָא*); *בְּמִרְיָא* Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; *וְעַתָּה* Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou paraît une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. *מִרְיָא*).

מִרְיָא et *מִרְיָא* (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Merib-baal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

מִרְיָא *adj.* (rac. *מָרָה*). Gras, engraisé : *מִרְיָא* Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : *שׁוֹר מִרְיָא* II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau?) mise à l'engrais ; *וְהָלַב מִרְיָא* Is. 1. 11, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

מִרְיָה *f.* (rac. *רִיב*). Dispute, querelle : *מִרְיָה* *חֲדָי מִרְיָה* Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; *וַיִּקְרָא שָׁם הַמָּקוֹם מִשְׁחָה וּמִרְיָה* Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle *מִרְיָה* l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et *מִרְיָה* l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

מִרְיָה (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

מִרְיָה et *מִרְיָה* *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de *מָרָה* et *יָהּ* Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, ou de *מִרְיָה* instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; *אֶרֶץ מִרְיָה* Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

מִרְיָה (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 44. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, *מִרְיָה*).

מרים *m. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

מרידות *f.* (rac. מרר). Amertume, tristesse : וּבְמַרְיוֹתָאָהָּ Ez. 21. 11, et gémiss dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

מרינים (מַמְרִינִים *v.*).

מריר *adj.* (rac. מרר). Amer : וְקָשָׁב Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

מך *m.* (rac. רכב). Mollesse, abatement, peur : וְתִכְבְּתִי מִכָּהּ בְּלִבָּם Lévi. 26. 36, *exact.* je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

מרכב *m.* (rac. רכב). 1° Voiture, char : מֵסִיסִים לְמַרְכָּבוֹ I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל-הַמַּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו Lévi. 15. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; מַרְכָּבוֹ אֲרָמֶן Cant. 3. 10, son siège est de pourpre ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

מרכבה *f.* (rac. רכב, const. מַרְכָּבָה, avec suff. מַרְכָּבוֹ, plur. מַרְכָּבוֹת, const. מַרְכָּבוֹת). Voiture, char, surtout de guerre : מַרְכָּבָה חֲמִשָּׁה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; מַרְכָּבָה שָׂרָאֵן Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

מרכלת *f.* (rac. רכל). Commerce ou marché : וְאֲרָיוִים בְּמַרְכְּלָתָךְ Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

מרמה *f.* (rac. רמא *Pi.*). Ruse, fraude, supercherie, tromperie : וְאֶחָד בְּמַרְמָה Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : מַלְדִּיּוֹת קָדְמוֹ Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; מַרְמָה זָאִישׁ מַרְמָה 43. 1, de l'homme trompeur ; מַרְמָה מִיֶּחֱ Mich. 6. 11, de faux poids ; מַרְמָה מִיֶּחֱ Amos 8. 5, une balance fausse ; מַרְמָה מִיֶּחֱ Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

מרמה *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

מרכוח (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מְרִיחֹת 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

מרס *m.* (rac. רסס). Ce qui est foulé aux pieds : וְהָיָה לְמַרְסִים Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְזֶאֱמַר Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paître ce que vous avez foulé aux pieds.

מרן *adj.* מַלְטֵרֵי, Seigneur, le Seigneur qui est dans le ciel ; לְמַרְנָן à nos maîtres et à nos docteurs.

מרס *n. pr.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

מרסנא *n. pr.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

מרע *m.* (rac. רע, v. רע, avec suff. מַרְעִי, plur. מַרְעִיִּם, *pl.* מַרְעִיִּם). Ami, compagnon : וְאֶחָדָה לְמַרְעִי Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; שְׁלֹשִׁים מַרְעִיִּים 14. 11, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

מרעה *m.* (rac. רע, avec suff. מַרְעִי, plur. מַרְעִיִּם). Pâturage : וְהָיָה לְמַרְעִי Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְהָיָה לְמַרְעִי מִמֶּנִּי même verset, dans un pâturage gras.

מרנא *n. pr.* Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.

מרעין *n. pr.* Rituel, Maladies.

מרעיו *f.* (rac. רע, *Pi.*). 1° Pâturage, l'action de faire paître : וְהָיָה לְמַרְעִי Osée 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְהָיָה לְמַרְעִי Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; מרעו 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur. — 2° Troupeau : וְכָל-מִדְּבָרָם נִפְּצָה Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

מרעלה (frémissement) n. pr. Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

מרפא m. (une fois מרפא Jér. 8. 15, rac. רפא). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : וְאֵין לָנוּ מִרְפָּא Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; לֹאֵין מִרְפָּא II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; וְלֹכְלֵ-מִסְרוֹ מִרְפָּא Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; וְלִשׁוֹן חֲכָמִים מִרְפָּא 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; אֲרָכָה מִרְפָּא Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; וְאֵין מִרְפָּא Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; וְבִרְפָּא מַלְאכֵי מַלְאכֵי Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

מרפא m. (rac. רפה). Mansuétude, douceur, calme : מִרְפָּא לְשׁוֹן Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; לֵב מִרְפָּא 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; מִי מִרְפָּא יִיחַי חֲסִידָיו Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de מרפא : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salulaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

מרפש m. (rac. רפש). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : וְיִמְרֹשֶׁשׁ רְגֵלֵיכֶם Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

מרץ (v. מרץ) Kal inusité. Niph. Être fort, violent : מִדְּ-מִרְצֵי אֲמַרְיֵשׁ Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; קָלְלָה מִרְצָה I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; וְהָבֵל גָּמֵץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

Hiph. Rendre violent, irriter : מִדְּ-

מרר Job 16. 3, qu'est-ce qui t'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore) ?

מרצע m. (rac. רצע). Poinçon, alène : מִרְצָעוֹי Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

מרצפת f. (rac. רצע). Endroit pavé : מִרְצָפָה II Rois 16. 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

מרק Frotter, polir, nettoyer, laver : מִרְקָה II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (v. מרס) ; מִרְקֵי הָרִמָּה Jér. 46. 4, polissez, aiguisiez, les lances.

Pou. passif : וְשֵׁשׁ בַּיָּם מִרְקָה Lév. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écure) et lavé avec de l'eau.

מרק m. (rac. פרק). Jus : וְהִזְרֵק שֶׁם מִרְקָה Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; וְהִזְרֵק מִרְקָה Is. 65. 4 (מרק cheth.), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

מרקח m. (rac. רכח). Aromate, plante aromatique : מִרְקָחִים Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (v. מנגל).

מרקחה f. (rac. רכח). 1° Assaisonnement : וְהִזְרֵק מִרְקָחָה Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : וְהִזְרֵק מִרְקָחָה Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

מרקחת f. (rac. רכח). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : וְהִזְרֵק מִרְקָחָה Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé, composé ; וְהִזְרֵק מִרְקָחָה I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, concret : ceux qui font l'onguent ; וְהִזְרֵק מִרְקָחָה II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

מרר Être amer ; impers. : מִרְרָה Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *וְרָא מֵרָלָה* Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); *וְנָשָׂא בְלִיָּהִים* I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); *וְיָמֵר שִׁכְרִי לְשִׁמְרִי* Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, *יָמֵר* est forme *Niph.*, v. חָמַם à יָחַם).

Pi. Rendre amer, irriter : *וְהִמְרִירוּ אֹדֶר* Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); *וְאֶמְרָר בְּקִדִּי* Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; *וְהִמְרִירוּ* Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

Hiph. : *וְשָׂרִי הָמֵר נָשָׂא* Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); *וְהָמֵר עָלַי* Zach. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּכִי) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *פִּתְּ.* : *וְאַל-תִּמְרָר* Exod. 23. 24, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מרר).

Hithp. Le *וְהִמְרִירוּ* répété : *וְהִמְרִירוּ אֹדֶר* Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

מֵרָרָה *f.* (rac. מרר). Bile : *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

מֵרָרָה *f.* (rac. מרר). Amertume : *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; *וְהָמֵר עָלַי* Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מרר); *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

מֵרָרִים *m. pl.* (rac. מרר). Des herbes amères : *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

מֵרָרִי (l'affligé) *n. pr.* Merari, fils de

Lévi, 46. 11; *n. patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

מֵרָשָׁה (v. מֵרָשָׁה).

מֵרָשָׁה *adj. f.* (rac. מֵרָשָׁה). Méchanceté : *וְהָיָה הָמֵרָשָׁה* II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

מֵרָחִים (v. מֵרָחִים *subst.*).

מֵשָׂא *m.* (rac. מֵשָׂא). L'action de porter : *וְעָבַד וְלִמְשָׂא* Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; *וְלִמְשָׂא* II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; *וְעָבַד וְלִמְשָׂא* Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : *וְאַל-תִּשָּׂא מֵשָׂא* Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); *וְאַל-תִּשָּׂא מֵשָׂא* Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; *וְהָיָה עָלַי לְמֵשָׂא* II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec מֵשָׂא, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : *וְאֶדְרִי מֵשָׂא* Ez. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De מֵשָׂא prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Prov. 31. 4, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *spécial.* prophétie, vision : *וְהָיָה כְּמֵשָׂא* II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Élie) contre lui cette prophétie; *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; *וְשָׂרִי לִי מָאָה* Zach. 12. 4, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israël. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מֵשָׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מֵשָׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : *וְהָיָה כְּמֵשָׂא* Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Éternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : *וְהָיָה כְּמֵשָׂא* I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מֵשָׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : *וְהָיָה כְּמֵשָׂא* II Chr. 17. 11, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : **מִשָּׂא** Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

מִשָּׂא n. pr. Massa, fils d'Ismael, Gen. 25. 14.

מִשָּׂא m. (rac. **מָשָׂא**). Acception : **מִשָּׂא** II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

מִשָּׂא f. (rac. **מָשָׂא**). Douleur : **מִשָּׂא** Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. **מִשָּׂא**); ou, comme **מִשָּׂא** : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

מִשָּׂא f. (rac. **מָשָׂא**, const. **מָשָׂא**, pl. **מִשָּׂא**). 1° Élévation : **מִשָּׂא** Ps. 141. 2, l'élévation de mes mains (pour prier); **מִשָּׂא** Jug. 20. 40, et **מִשָּׂא** vers. 38, une élévation, colonne, de fumée; **מִשָּׂא** Jér. 6. 1, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardeau : **מִשָּׂא** Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : **מִשָּׂא** Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : **מִשָּׂא** Esth. 2. 18, il fit des dons; **מִשָּׂא** Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); **מִשָּׂא** II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

מִשָּׂא f. pl., pour **מִשָּׂא**, Ps. 74. 3 (v. **מִשָּׂא**).

מִשָּׂב m. (rac. **מָשָׂב**). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : **מִשָּׂב** Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; **מִשָּׂב** Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; **מִשָּׂב** 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; **מִשָּׂב** Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; **מִשָּׂב** Jér. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : n. pr. d'une ville dans Moab, Misgab.

מִשְׁכָּה et **מִשְׁכָּה** f. (rac. **מָשָׂה**). Haie : **מִשְׁכָּה** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **מִשְׁכָּה** Is. 5. 8, (je veux) en arracher la haie (v. **מִשְׁכָּה**).

מִשְׁכָּה m. (rac. **מָשָׂה**). Scie : **מִשְׁכָּה** Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

מִשְׁכָּה f. (rac. **מָשָׂה** ou **מָשָׂה**). Une mesure de capacité : **מִשְׁכָּה** Lév. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); **מִשְׁכָּה** Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

מִשְׂשֹׁשׁ m. (rac. **מָשָׂשׁ**). Joie : **מִשְׂשֹׁשׁ** Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; **מִשְׂשֹׁשׁ** Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; **מִשְׂשֹׁשׁ** Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); **מִשְׂשֹׁשׁ** Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; **מִשְׂשֹׁשׁ** Is. 8. 6 (subst. pour le verbe), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. **מִשְׂשֹׁשׁ**), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

מִשְׂחָק m. (rac. **מָשָׂח**). Raillerie : **מִשְׂחָק** Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

מִשְׂטֵן (rac. **מָשָׂן**). Celui qui accuse, trahit : **מִשְׂטֵן** tout adversaire et accusateur, traître.

מִשְׂטָה f. (rac. **מָשָׂה**). Haine, aversion : **מִשְׂטָה** Osée 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); **מִשְׂטָה** 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

מִשְׁכִּיל (v. **מִשְׁכִּיל**).

מִשְׁכִּית f. (rac. **מָשָׂה**). Image, pein-

ture : **מִשְׁבֵּר** Ez. 8. 12, (ce que fait) chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore) ; **מִשְׁבֵּר** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie ; **מִשְׁבֵּר** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles ; **מִשְׁבֵּר** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent ; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de couvrir, contenir) ; **מִשְׁבֵּר** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer ; **מִשְׁבֵּר** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **מִשְׁבֵּר** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

מִשְׁכָּר f. (rac. **שָׂכַר**). Salaire, récompense : **מִשְׁכָּר** Gen. 29. 15, quel sera ton salaire ? **מִשְׁכָּר** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

מִשְׁכָּר pl. Clous : **מִשְׁכָּר** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **מִשְׁכָּר**).

מִשְׁכָּח m. Augmentation, ou effusion : **מִשְׁכָּח** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes ; ou : qu'effusion de sang ; ou : dartre, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment ; v. **מִשְׁכָּח** dans tous ses sens, et **מִשְׁכָּח**).

מִשְׁרָה f. (rac. **שָׂרָה** ou **שָׂרַר**). Domination, empire : **מִשְׁרָה** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

מִשְׁרֹף f. pl. (rac. **שָׂרַף**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **מִשְׁרֹף** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, *exact.* comme la cuisson de la chaux ; **מִשְׁרֹף** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour les pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu, comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **מִשְׁרֹף** Jos. 11. 8, n. pr. d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

מִשְׁרָקָה (vigne, v. **שָׂרַק**) n. pr. Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

מִשְׁרָה La poêle : **מִשְׁרָה** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

מָשָׂא n. pr. Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

מִשָּׂא m. (rac. **שָׂא** ou **שָׂאָה**). 1° Intérêt, usure : **מִשָּׂא** Neh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **מִשָּׂא** Neh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

מִשָּׂא n. pr. d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

מִשְׂאָב m. (rac. **שָׂאָב**). Puits, canal : **מִשְׂאָב** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

מִשְׂאָה f. Prêt, dette (v. **מִשָּׂא** 2°) : **מִשְׂאָה** Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; **מִשְׂאָה** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

מִשְׂאוֹן m. (rac. **שָׂאָה**). Dissimulation : **מִשְׂאוֹן** Prov. 28. 26, qui cache sa haine, ou (pour **מִשְׂאוֹן**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte ; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **מִשְׂאוֹן**).

מִשְׂאוֹר f. pl. (rac. **שָׂאָה** ou **שָׂאָה**). Ruines, destruction : **מִשְׂאוֹר** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes ; **מִשְׂאוֹר** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

מִשְׁעָל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; **מִשְׁעָל** I Chr. 6. 59.

מִשְׁעָלָה *f.* (rac. **שָׁעַל**). Demande, désir : **מִשְׁעָלוֹת לִי** Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

מִשְׁעָרָה *f.* (rac. **שָׂאָר**, v. **שָׂאָר** levain). Huche, pétrin : **וּבְמִשְׁעָרוֹתָיָהּ** Exod. 7. 28, et dans tes huches ; **בַּתָּיִת וּבַמִּשְׁעָרָה** Deut. 28. 5, ton panier et la huche ; **מִשְׁעָרֵיהֶם זָרוּחַ** Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps) ; mais mieux : leurs pâtes, pains ; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (v. **שָׂאָר**).

מִשְׁכָּצוֹחַ *f. pl.* (rac. **שָׁכַח**). 1° Broderie : **מִשְׁכָּצוֹחַ זָהָב לְבָשֶׁתָּהּ** Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : **מִשְׁכָּצוֹחַ זָהָב** Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

מִשְׁכָּר *m.* (rac. **שָׁכַר**). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : **בָּאָה בְּנִים עַד־מִשְׁכָּרָיָהּ** Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère ; selon d'autres, **מִשְׁכָּר** : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère ; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant ; const. **בְּנִים עַד־מִשְׁכָּרָיָהּ** Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de **שָׁכַר** : quand ses enfants seront brisés, tués.

מִשְׁכָּר *m.* Seulem. au *pl.* (rac. **שָׁכַר**). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : **מִשְׁכָּרֵי־הַיָּם** Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer ; **כָּל־מִשְׁכָּרֵיהָ וְגִלְיָהּ** 42. 8, toutes les vagues impétueuses et les flots ; **מִשְׁכָּרֵי־מָוֶת** II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

מִשְׁכָּתָהּ (rac. **שָׁכַח**) Cessation, désolation : **מִשְׁכָּתָהּ עָלֵי־מִשְׁכָּתָהּ** Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement ; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

מִשְׁגָּה *m.* (rac. **שָׁגָה**). Erreur : **אֵלֵי מִשְׁגָּה דָּוָא** Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

מִשָּׁה (v. **מִשָּׁה**) Tirer : **מִן־הַמַּיִם מִשָּׁהוּ** Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau ; **וַיִּזְכֹּר יְהוָה לְמִשָּׁהוּ עַמּוֹ** Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens ; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple ; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

Hiph. : **וַיִּשָּׂא מִן־הַמַּיִם רַגְלִים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

מִשָּׁה *n. pr.* (Mosé) Moïse, fils d'Aram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de **מִשָּׁה** tirer, celui qui a été tiré de l'eau, v. Exod. 2. 10 (pour **מִשָּׁה**) ; ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : **וַיִּזְכֹּר מִשָּׁהוּ** Esdr. 3. 2, **וַיִּזְכֹּר מִשָּׁהוּ** Jos. 23. 6, et **בְּמִשָּׁהוּ** II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

מִשָּׁה *m.* (rac. **נָשָׂה**). Dette active, créance : **כָּל־בְּעֵל מִשָּׁהוּ יָדוֹ** Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (**יָדוֹ** se rapporte au verbe **שָׁמוֹת** qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

מִשְׁוֹאָה *f.* (rac. **שָׂוָה**). Ravage, lieu abandonné, désert : **יּוֹם מִשְׁוֹאָה וּמִשְׁוֹאָה** Soph. 1. 15, un jour de désolation et de ravage ; **לְהַשְׁבִּיר שָׂוָה וּמִשְׁוֹאָה** Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

מִשְׁוֹאוֹת (v. **מִשְׁוֹאוֹת**).

מִשְׁוֹכָב (ramené) *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

מִשְׁוֹכָה *f.* (rac. **שָׁוָה**). Aversion, éloignement, apostasie : **מִשְׁוֹכָה בְּעֵינָיו** Jér. 8. 5, avec une aversion permanente ;

opiniâtre; **לְמַשְׁכָּה** Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; **plur.**: **וּמַשְׁכָּהוּ** Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquent de moi te punira, causera ta punition; **וּמַשְׁכָּהוּ יִשְׂרָאֵל** 3. 6, 8, **adj.** l'infidèle, le rebelle Israël; **וּמַשְׁכָּהוּ** Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. **שׁוּב**).

מִשְׁגָּה *f.* (rac. **שָׁגַג** ou **שָׁגָה**). Erreur: **וְהָיָה מִשְׁגָּה לְפָנַי** Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

מִשׁוֹט et **מִשְׁוֹט** *m.* (rac. **שׁוּט**). Rame: **כָּל הַמִּשְׁוֹטִים מִשׁוֹטִים** Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; **מִשְׁוֹטֵיהֶם** 27. 6, tes rames.

מִשְׁפָּחָה Is. 42. 24, *cheth.* pour **מִשְׁפָּחָה** pillage (v. **מִשְׁפָּחָה**).

מָשַׁח (*fut.* **יִמָּשַׁח**, *inf.* **יִמְשַׁח**, aussi **מָשַׁח**) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: **וַיִּמָּשַׁח יְהוֹשֻׁעַ** Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou **adj.** peint de rouge; **וַיִּמָּשַׁח** Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; **וַיִּמָּשַׁח** Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; **וַיִּמָּשַׁח** Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); **וַיִּמָּשַׁח** Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); **וַיִּמָּשַׁח** Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; **וַיִּמָּשַׁח** I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; **וַיִּמָּשַׁח** Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); **וַיִּמָּשַׁח** I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; **וַיִּמָּשַׁח** II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec **בַּ**, v. plus

haut; et à l'*acc.*: **וַיִּמָּשַׁח** Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

Niph. pass.: **וַיִּמָּשַׁח** I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; **וַיִּמָּשַׁח** Lévi. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

מִשְׁחָה *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): **וַיִּמָּשַׁח** Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **מָשַׁח**). Onction: **וַיִּמָּשַׁח** Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; **וַיִּמָּשַׁח** 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; **וַיִּמָּשַׁח** Lévi. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **מָשַׁח**). L'action d'oindre, onction: **וַיִּמָּשַׁח** Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); **וַיִּמָּשַׁח** 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrification); **וַיִּמָּשַׁח** Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. **מִשְׁחָה**), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **שָׁחָה**, *part.* du **Hiph.**). Perdition, ruine, mort, piège, filet: **וַיִּמָּשַׁח** Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; **וַיִּמָּשַׁח** Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; **וַיִּמָּשַׁח** 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; **וַיִּמָּשַׁח** Jér. 5. 26, ils tendent des filets; **וַיִּמָּשַׁח** I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; **וַיִּמָּשַׁח** II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; **וַיִּמָּשַׁח** Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

מִשְׁחָה *m.* (rac. **שָׁחָה**). L'aurore: **וַיִּמָּשַׁח** Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

מִשְׁחָה Destruction, ruine (v. מִשְׁחָה): וְאֵשׁ כָּלִי מִשְׁחָהוּ נָתַן Ez. 9. 1, et chacun tient en sa main ses armes de destruction, ses instruments de mort.

מִשְׁחָה *m. adj.* (rac. מִשַּׁח). Laid, défiguré : מִשְׁחָהוּ כָּאִישׁ מְרָאִי Is. 52. 14, son visage est laid, défiguré, plus que celui d'aucun autre homme.

מִשְׁחָה *m.* (rac. מִשַּׁח). Corruption, mutilation : מִשְׁחָהוּ חַיָּוִם Lév. 22. 25, (parce que ces animaux) ont des membres mutilés, *exact.* leur corruption est en eux.

מִשְׁחָהוּ *m.* (rac. מִשַּׁח). Endroit où l'on étend : מִשְׁחָהוּ חֲרָמִים Ez. 47. 10, une place pour étendre les rets, filets.

מִשְׁחָהוּ *m.* Même signif. : מִשְׁחָהוּ חֲרָמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets.

מִשְׁחָהוּ *m.* (rac. מִשַּׁח). Ex. unique : וְאַתָּה תִּשְׁחָהוּ אֶת-מִשְׁחָהוּ מִשְׁחָהוּ בָּאָרֶץ Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la terre (les influences du ciel, des étoiles, sur la terre)?

מִשְׁחָהוּ *m.* (rac. מִשַּׁח fil tiré, délié). Soie : וְאַתָּה תִּשְׁחָהוּ Ez. 46. 10, et je t'ai couverte, revêtue, (de vêtements) de soie.

מִשְׁחָהוּ *n. pr.* (v. מִשַּׁח).

מִשְׁחָהוּ (Dieu le délivre) *n. pr. m.* Néh. 10. 22.

מִשְׁחָהוּ *adj. et subst.* (rac. מִשַּׁח). Enduit, oint : כָּלִי מִשְׁחָהוּ בְּשֶׁן II Sam. 4. 21, comme si (le bouclier) n'eût point été enduit d'huile, graissé, ou : comme si (Saul) n'eût point été sacré de l'huile sainte ; וְהַמֶּלֶךְ מִשְׁחָהוּ Lév. 4. 3, le prêtre oint, le grand-prêtre ; מִשְׁחָהוּ נָדִיר Dan. 9. 25, le prince oint, sacré ; מִשְׁחָהוּ et מִשְׁחָהוּ souvent pour le roi oint, sacré par la volonté de Dieu ; וְהַמֶּלֶךְ מִשְׁחָהוּ I Sam. 2. 35, et il marchera devant mon oint (le roi que je ferai sacrer) ; מִשְׁחָהוּ לְבָרֶשׁ Is. 45. 1, (Dieu dit) à son oint, à Cyrus ; מִשְׁחָהוּ Ps. 2. 2, contre Dieu et contre celui qu'il a fait sacrer, David ; selon d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; מִשְׁחָהוּ בְּמִשְׁחָהוּ Ps. 105. 15, ne touchez pas à mes oints (les patriarches) ; יָמֵינוּ וְיָמֵי הַמָּשִׁיחַ les jours, l'époque, de l'arrivée du Messie.

מִשַּׁח (*ful.* מִשַּׁח, v. מִשַּׁח) 1° Tirer : tendre, épandre, prolonger, fortifier, avancer : מִשַּׁח לֹא-תִשַּׁח Deut. 21. 3, (une génisse) qui n'a pas encore tiré (de charrette) sous le joug ; מִשַּׁח Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ; et un homme ayant tendu son arc ; וְאִישׁ מִשַּׁח בְּמִשַּׁח I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc ; מִשַּׁח חֲרָב Amos 9. 13, à celui qui épand la graine, qui sème la terre ; מִשַּׁח וְיִבְלֵל Exod. 10. 13, et mִשַּׁח בְּקֶרֶן וְיִבְלֵל Jos. 6. 5, lorsque le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue (d'un son tiré, long) ; וְהוּא מִשַּׁח יְהוָה Osee 7. 8, il (le roi) a tendu, offert, sa main aux moqueurs, il a prit part à leur libertinage ; וְהוּא מִשַּׁח עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת Néh. 9. 30, tu as prolongé (la miséricorde) envers eux (ou : tu as différé leur punition) pendant bien des années ; מִשַּׁח Ps. 36. 11, prolonge, continue, ta grâce à ceux qui te connaissent, qui t'adorent, ou : dirige ta grâce vers, ou étends-la sur ceux qui, etc. ; מִשַּׁח עַל-יָדְךָ מִשַּׁחָהוּ הָאֵד Jér. 31. 3, c'est pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à moi par la bonté (que j'avais pour toi) ; מִשַּׁח בְּיַד אֶת-בְּשָׁרִי Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin, en buvant du vin ; מִשַּׁח בְּיַד חָבוֹר Jug. 4. 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'armée) sur la montagne de Thabor, ou : répands-toi, etc. ; וְהַמִּשַּׁח הָאֵד 20. 37, et l'embuscade se déploya, marcha en avant ; selon d'autres, *sous-entendu* : מִשַּׁח : fit sonner la trompette (v. plus haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner : מִשַּׁח וְיָקוּחַ לָכֶם צֹאן Exod. 12. 21, choisissez et prenez un agneau, ou : prenez (dans votre troupeau), ou : achetez un agneau ; מִשַּׁח בְּשָׁבֶט סֵפֶר Jug. 5. 14, ceux qui tiennent, manient, la plume de l'écrivain, les auteurs, les savants ; מִשַּׁח וְיָקוּחַ Job 24. 22, il en-

traîne, ou abat, les forts par sa puissance; אל-המשכני עבדך שמים Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas; avec les impies.

Niph. passif du Kal 1° : ויחיהו לם Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou : ses jours de bonheur ne dureront pas; עד לא תהיה עז Ez. 12. 25, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

Pou. : ויהיה חסדו Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. *Niph.*); ויהיה נא Is. 18. 2, une nation qui avait été (tirillée) divisée; selon d'autres : une nation étendue, puissante.

משך m. Douteux : נשא משך-הזרע Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou : portant le vase qui contient la graine, ou : la graine à épandre, à semer (v. משך ex., Amos 9. 13); d'autres traduisent : la noble semence(?); וישך חכמה Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou : l'exercice, le culte, de la sagesse.

משך n. pr. Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à חובל, Ez. 27. 13, Thubal et Mesech; משהי משך Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech; d'autres traduisent : d'être en exil si longtemps (v. משך); selon d'autres, משך serait la Toscane.

משכב m. (rac. שכב, const. משכב, avec suff. משכב, pl. const. משכב, avec suff. משכבות). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil : משכב II Sam. 4. 5, le sommeil de midi, la sieste; ובהיחור משכבך Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés; משכבך Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme; משכב נקבה Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit : משכבך Prov. 22. 27, pourquoi t'exposer à

voir prendre ton lit? וישכבך II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit; וישכבוהו Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

משכב chald. m. Lit : על-משכבי Dan. 4. 2, dans mon lit; על-משכבך 2. 28, dans ton lit.

משכן m. (rac. שכן, const. משכן, pl. משכנות, const. משכנות, une fois משכנתי, une fois משכנתי). 1° Habitation, demeure, tente : ובהמשכנותי Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité; על המשכנותי Cant. 1. 8, près des tentes des pasteurs; ובהמשכנותי Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite; ובהמשכנותי Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables; ובהמשכנותי 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob; une fois pour la tombe : על משכני Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et spéc. le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti; seul : ובהמשכן Exod. 26. 1, משכן הועד 38. 21, la demeure du témoignage, de la loi; et ובהמשכן אהל מועד 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

משל I (fut. וישל et וישל avec malkk.) Régner, dominer, avoir le pouvoir : וישל מלך Jos. 12. 2, régnant depuis Aroer (jusqu'au torrent de Jaboc); וישל ויחזקו Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera; avec ב : וישל ויהיה Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître; avec על : וישל על עמלק Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible; וישל לזכרה Exod. 21. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre; וישל מלך Is. 40. 10, et son bras règne pour lui, il régnera par sa propre force; avec l'acc. : וישל מלך Ps. 103. 20, celui qui régnait sur des

peuples ; משלים Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

Hiph. Faire régner, donner le pouvoir : **הִפְחִיחַ** Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; **וְהִפְחִיחַם בְּיָדָיו** Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; **וְהִפְחִיחַ בְּיָדָיו** Job 25. 2, *inf.* pour le *subst.*, la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

II משל Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : **וְהִפְחִיחַ אֶל-בְּנֵי-הָאָדָם** Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; **וְלֹא-יִמְשָׁל אָדָם** Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; **לִמְשָׁל** Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, *subst.* : il m'a rendu comme la fable des peuples ; **וְהִפְחִיחַ אֶת-הָאָדָם** Nomb. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

Niph. Être égal, ressembler : **וְהִפְחִיחַ** Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; **וְהִפְחִיחַ עַם-יִשְׂרָאֵל בְּדָוִד** Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; **וְהִפְחִיחַ בְּבֵהֵמָה** 49. 13, il ressemble aux bêtes.

Pi. **וְלֹא יִמְשָׁל מְשָׁלִים חַיִּים** Ez. 21. 5, est-ce que celui-ci ne parle pas (toujours) en parabole ?

Hiph. **וְהִפְחִיחַ** Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

Hithph. **וְהִפְחִיחַ בְּעָפָר וּבְאֵשׁ** Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

משל m. (v. II משל ; une fois משל I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : **וְהִפְחִיחַ** Ez. 17. 2, use de cette parabole ; **וְהִפְחִיחַ שְׁלֹשׁ מְשָׁלִים** Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; **וְהִפְחִיחַ** 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; **וְהִפְחִיחַ** I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; **וְהִפְחִיחַ** Nomb. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; **וְהִפְחִיחַ אֶת-הָאָדָם** Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : **וְהִפְחִיחַ** Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; **וְהִפְחִיחַ** Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

משל n. pr. (v. משל).

משל m. 1° De I משל, empire, puissance : **וְהִפְחִיחַ מִן-יָדָיו** Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; **וְהִפְחִיחַ** Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné. — 2° De II משל, ressemblance ; **וְהִפְחִיחַ** Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, d'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

משל Fable, v. II משל, exemple Job 17. 6.

משלח m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : **וְהִפְחִיחַ** Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs. — 2° Suivi de **בְּ**, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : **וְהִפְחִיחַ** Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

משלח et משלוח m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, envoi : **וְהִפְחִיחַ** Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : **וְהִפְחִיחַ** Is. 14. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

משלח f. (rac. שלח). 1° Envoi : **וְהִפְחִיחַ** Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voi, affranchissement : **וְאִין מְשַׁלְחָהוּ** Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

מְשַׁלֵּשׁ (v. שלש).

מְשַׁלֵּם (ami de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

מְשַׁלְמִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 26. 1.

מְשַׁלְמוֹה *n. pr.* 1° II Chr. 28. 12. — 2° Néh. 11. 13. Le même est nommé **מְשַׁלְמִיָּה** I Chr. 9. 12.

מְשַׁלְמֶת (amie de Dieu) *n. pr.* Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

מְשַׁמָּה *f.* (rac. שמם). 1° Étonnement : **וְהָיָה לְעֵינֵינוּ מְשַׁמָּה** Ez. 8. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : **וְהָיָה לְעֵינֵינוּ מְשַׁמָּה** Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude ; *plur.* : **מְשַׁמָּוֹת** Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

מְשֶׁמֶן *m.* (rac. שמן). La graisse : **וְהָיָה מְשֶׁמֶן** Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps ; *pl.* : 1° **וְהָיָה מְשֶׁמֶן** Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays ; **וְהָיָה מְשֶׁמֶן** Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : *prépos.* pour **מְשֶׁמֶן** de la graisse, comme **מִשְׁל** qui précède) ; 2° **וְהָיָה מְשֶׁמֶן** Ps. 78. 34, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

מְשַׁמָּה (force) *n. pr. m.* I Chr. 12. 10.

מְשַׁמָּים *m. pl.* (rac. שמן). Des mets gras : **אֲכָלוּ מְשַׁמָּים** Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

מְשַׁמֵּעַ *m.* (rac. שמע). Ce qui est ouï : **וְהָיָה מְשַׁמֵּעַ** Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

מִשְׁמַע *n. pr.* 1° Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

מְשַׁמָּעַת *f.* (rac. שמע). L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : **וְהָיָה מְשַׁמָּעַת** I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres ; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret ; **וְהָיָה מְשַׁמָּעַת** I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute les ordres ; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil ; **וְהָיָה מְשַׁמָּעַת** Is. 11. 14, et les enfants d'Ammon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

מְשַׁמָּר *m.* (rac. שמר). 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste ; aussi ceux qui gardent : **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Néh. 7. 3, chacun à son poste ; **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste ; **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Néh. 4. 3, et nous mîmes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire ; **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple) ; **וְהָיָה מְשַׁמָּר** Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux ; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi ; ou : ils exécuteront tes ordres.

מְשַׁמָּרָה *f.* (rac. שמר, *plur.* : **מְשַׁמָּרוֹת**) : les mêmes significations que **מְשַׁמָּר**. 1° Garde : **וְהָיָה מְשַׁמָּרָה** II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi) ; **וְהָיָה מְשַׁמָּרָה** Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde ; **וְהָיָה מְשַׁמָּרָה** Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes ; **וְהָיָה מְשַׁמָּרָה** I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : **וְהָיָה מְשַׁמָּרָה** Exod. 12. 6, *exact.* il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez ;

16. 32, en conserva-
tion pour les races à venir. — 3° Ob-
servation, charge, service: מִשְׁעָה נֹמְבִים Nomb. 4. 31, et ceci est (leur
service) ce qu'ils sont chargés de por-
ter; מִשְׁעָה מִשְׁמָרִים 31. 30, qui sont
en service, en fonctions, dans le ta-
bernacle; מִשְׁמָרִים Gen. 26. 5, et
(parce qu'il a gardé mes observances,
mes préceptes; וְאַתָּה מִשְׁמָרִים חֻשְׁמִי Zach. 3. 7, si tu observes mes pré-
ceptes, mes commandements. — 4° מִשְׁמָרִים בֵּית שְׁאֵלִי I Chr. 12. 29,
ils étaient en service dans la maison de
Saul, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

* מִשְׁמָרִים f. Filtre, Aboth (rac. שָׁמַר, v. שְׁמָרִים).

מִשְׁנָה m. (rac. שָׁנָה, const. מִשְׁנָה et מִשְׁנָה, pl. מִשְׁנִים). Subst. et adj. 1° Le second, suivant l'ordre ou le rang: מִשְׁנָה בֶּן־חֵן II Rois 25. 18, et מִשְׁנָה בֶּן־יֶרֶם Jér. 52. 24, le second prêtre, le premier après le grand-prêtre; pl.: מִשְׁנֵי בְּנֵי־חֵן II Rois 23. 4, les prêtres du second ordre; מִשְׁנָה בְּמִדְבָּר־חֵן Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi); מִשְׁנָה אֶחָדִים II Chr. 31. 12, (et Siméi) son second frère, son frère puîné, ou (Siméi) son frère était le second en fonctions; מִשְׁנָה עַל־חֲדָרִי Néh. 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance sur la ville, en second (après le premier intendant); mais מִשְׁנָה II Rois 22. 14, et מִשְׁנָה סֹפֵר Soph. 1. 10, un second quartier, ou une seconde porte, de la ville (de Jérusalem); d'autres traduisent מִשְׁנָה dans une école (v. שָׁנָה); devant un subst.: מִשְׁנָה הַמֶּלֶךְ II Chr. 28. 7, le second après le roi; מִשְׁנָה I Sam. 8. 2, son second fils; מִשְׁנֵי אֶחָדִים I Chr. 15. 18, leurs frères (qui étaient) de second rang; מִשְׁנֵי הַבְּתָיִם I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un second ordre (d'une seconde génération, production); selon d'autres, âgé de deux ans; selon d'autres, transposé de שָׁנָה, comme וְחֻשְׁמֵי־הַבְּתָיִם du bétail gras. — 2° Le double: מִשְׁנָה לֶחֶם Exod. 16. 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); מִשְׁנָה מִשְׁנָה Gen. 43. 12, et מִשְׁנָה מִשְׁנָה 15, le double de l'argent; מִשְׁנָה Job 42. 10, (Dieu rendit à Job tout) au double; מִשְׁנָה חֻשְׁמִי Deut. 17. 18, et מִשְׁנָה חֻשְׁמִי Jos. 8. 32, une copie, un exemplaire, de la loi de Moïse (Deut. 17. 18, une double copie, selon quelques commentateurs). * מִשְׁנָה חֻשְׁמִי Nom qu'on donne au cinquième livre de Moïse: le Deutéronome.

* מִשְׁנָה (rac. שָׁנָה). Étude, spéc. la loi traditionnelle, opposé à מִקְרָא la loi écrite, l'ancien Testament.

מִשְׁפָּה f. (rac. שָׁפַח). Pillage, proie: מִשְׁפָּה חֵילֵם וְחֵילֵם Soph. 1. 13, leurs richesses seront une proie, seront pillées; מִשְׁפָּה יַעֲקֹב מִי־יָדוֹ (cheth. מִשְׁפָּה) Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage; plur. מִשְׁפָּהוֹת Hab. 2. 7.

מִשְׁעוֹל m. (rac. שָׁעַל). Sentier étroit: מִשְׁעוֹל חֲדָרִים Nomb. 22. 24, dans un sentier, ou défilé, entre les vignes.

מִשְׁעִי m. Propreté: לֹא־רָחַצְתִּי מִשְׁעִי Ez. 16. 4, (au jour de ta naissance) tu ne fus pas lavée dans l'eau pour être propre, ou: pour avoir la peau lisse ou unie (d'une racine מִשְׁעָה, v. מִשְׁעָה ou מִשְׁעָה); selon d'autres: pour le salut, la force, ce qui t'aurait été si salutaire (de la rac. רָשַׁע); la formé est pour מִשְׁעִי ou מִשְׁעָה.

מִשְׁעָה n. pr. m. I Chr. 8. 12.

מִשְׁעָן m. (rac. שָׁעַן). Appui, soutien: מִשְׁעָן־לָּהֶם — מִשְׁעָן־לָּהֶם Is. 3. 1, appui, c.-à-d. secours, en pain et en eau; au fig.: לִי וְיִשְׁרָאֵל מִשְׁעָן Ps. 18. 19, l'Éternel a été mon soutien, mon protecteur.

מִשְׁעָן m. Même signif.: מִשְׁעָן וּמִשְׁעָן Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même chose répétée en forme masc. et fem.: toute espèce d'appui, de ressource.

מִשְׁעָנָה f. Soutien (v. מִשְׁעָן).

מִשְׁעָנָה f. Appui, bâton, béquille: מִשְׁעָנָה אֶחָדִים II Rois 4. 31, il posa le bâton (sur le visage de l'enfant); מִשְׁעָנָה 4. 20, mon bâton; מִשְׁעָנָה

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; **מִשְׁכָּהוּ** Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); **plur.**: **מִשְׁכָּהוּ** Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

מִשְׁפָּחָה *f.* (const. **מִשְׁפָּחָה**, avec suff. **מִשְׁפָּחוֹת**, **plur.** const. **מִשְׁפָּחוֹת**, rac. **שָׁפַח**). 1° Espèce: **לְמִשְׁפָּחוֹתָם** Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 15. 3, quatre espèces de fléaux. — 2° Race, peuple: **מִשְׁפָּחוֹת** Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; **מִשְׁפָּחוֹת** 12. 3, tous les peuples de la terre; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 8. 3, cette race méchante; **מִשְׁפָּחוֹת** 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (**שֵׁבֶט**) et composée de plusieurs maisons (**בֵּית**): **לְמִשְׁפָּחוֹתָם** Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; **מִשְׁפָּחוֹת** Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour: la tribu, ou pour le **plur.**: les familles de Juda.

מִשְׁפָּט (rac. **שָׁפַט**) *m.* 1° Action de juger, jugement: **לֹא-תִשְׁפֹּטוּ** Lév. 19. 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; **מִשְׁפָּט** Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); **לִישָׁפֵט** Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; **מִשְׁפָּט** Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge: **מִשְׁפָּט** Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; **מִשְׁפָּט** Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès: **מִשְׁפָּט** Nomb. 27. 5, leur cause; **מִשְׁפָּט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; **מִשְׁפָּט** Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; **מִשְׁפָּט** Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence: **מִשְׁפָּט** I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; **מִשְׁפָּט** Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; **מִשְׁפָּט** 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; **מִשְׁפָּט** Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; **מִשְׁפָּט** Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres: il lui fit des reproches; **מִשְׁפָּט** Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; **מִשְׁפָּט** Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité: **מִשְׁפָּט** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; **מִשְׁפָּט** 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; **מִשְׁפָּט** Jér. 46. 28, selon la justice (avec ménagement); **מִשְׁפָּט** Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; **מִשְׁפָּט** 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi: **מִשְׁפָּט** Exod. 21. 1, voici les droits, lois; **מִשְׁפָּט** Lév. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; **מִשְׁפָּט** Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme la loi que j'ai donnée; **מִשְׁפָּט** 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent: la justice); **מִשְׁפָּט** Jér. 32. 7, le droit du rachat; **מִשְׁפָּט** Deut. 21. 17, le droit d'aînesse; **מִשְׁפָּט** I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; **מִשְׁפָּט** Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière: **מִשְׁפָּט** II Rois 11. 14, selon la coutume; **מִשְׁפָּט** 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; **מִשְׁפָּט** 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? **מִשְׁפָּט** Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-

fant, comment doit-il se conduire, quelles choses doit-il observer ?

• **משפח** *m.* (rac. **שפח**). Entonnoir, Aboth.

משפחה *m.* **duel** (rac. **שפח**). Selon les uns : bergerie, parc (qui aurait été divisé en deux parties); selon les autres : les limites : **משפחה** Gen. 49. 14, (un âne fort) qui s'étend, couche, entre les limites des chemins, en pleine campagne, ou : entre les parcs; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; **משפחה** Jug. 5. 16, pour quoi es-tu resté assis entre les parcs, ou entre les limites de deux camps (sans prendre part à la guerre)?

משק *m.* (rac. **שק**, v. **משק**). Abandon : **משק** Gen. 15. 2, et le fils à qui ma maison sera abandonnée, dont elle sera l'héritage, la possession (est Eliézer); selon d'autres : l'intendant de ma maison (de **שק** aller et venir).

משק *m.* (rac. **שק**). Course, précipitation : **משק** Is. 33. 4, comme la course des sauterelles, comme les sauterelles qui accourent, qui se jettent sur un champ; selon d'autres, comme le bruit (des eaux qui se jettent) dans les bassins (v. II **ב** et III **ב**).

משקה *m.* (rac. **שקח**). 1° *Part. Hiph.* : **משקה** Gen. 40. 1, l'échanson du roi d'Égypte. — 2° Boisson : **משקה** Lévi. 11. 34, et toute boisson qui peut se boire; **משקה** I Rois 10. 21, et tous les vases qui servaient à boire; **משקה** Gen. 40. 22, (il rétablit l'échanson) dans sa charge, de soigner et de présenter la boisson. — 3° Un pays arrosé : **משקה** Gen. 13. 10, toute la contrée était arrosée d'eau; **משקה** Ez. 45. 15, du pâturage arrosé, gras, d'Israel, ou : (du bétail) nourri, engraisé.

משקול *m.* (rac. **שקל**). Poids : **משקול** Ez. 4. 10, au poids, vingt sicles par jour.

משקול *m.* (rac. **שקל**). Ce qui est au-dessus de la porte, linteau : **משקול** Exod. 12. 7, et sur le haut, le linteau, des portes; selon d'autres : une fenêtre qui était au-dessus de la porte (v. **שקל** voir, regarder).

משקל *m.* (rac. **שקל**). 1° L'action de peser : **משקל** II Rois 25. 16, l'airain n'était pas à peser (il y en avait tant qu'il ne pouvait pas être pesé). — 2° Poids : **משקל** Nomb. 7. 13, son poids fut de cent trente sicles.

משקל *m.* (rac. **שקל**). Poids, plomb : **משקל** Is. 28. 17, (j'établirai) l'équité pour poids ou pour plomb (tout sera pesé ou réglé selon elle).

משקל *f.* Même signif. : **משקל** II Rois 24. 13, et le poids, ou le plomb, de la maison d'Achab.

משקע *m.* (rac. **שקע**). Profondeur : **משקע** Ez. 34. 18, et la profondeur de l'eau, pour : de l'eau profonde et claire.

משרה *f.* (rac. **שרה**). Infusion, macération : **משרה** Nomb. 6. 3, boisson tirée de raisins infusés, ou : liqueur mêlée du suc des raisins.

משרוקיה *m.* chald. (rac. **שרק**). Instrument de musique : flûte ou chalumeau, Dan. 3. 5, 7.

משרע *n. pr.* d'une ville : **משרע** I Chr. 2. 53, et les Maséréens (qui habitaient Mesra).

משרח *Serviteur* (v. **שרה** *Pi. part.*).

משש *Toucher, palper, tâtonner* (v. **משש** et II **משש**). *Kal* (v. à **משש**).

Pi. : **משש** Gen. 31. 37, tu as palpé, fouillé, tous mes meubles; **משש** Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi comme (l'aveugle) marche à tâtons; **משש** Job 12. 25, ils iront à tâtons dans les ténèbres.

Hiph. : **משש** Exod. 10. 21, (on) marchera à tâtons dans les ténèbres, ou : les ténèbres seront épaisses, palpables; d'autres l'expliquent de I **משש**

(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

מִשְׁתֵּה *m.* (rac. **שָׁתָה**, avec suff. **מִשְׁתֵּה**, **מִשְׁתֵּה**). 1° Action de boire : **מִשְׁתֵּה דָוִד** Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; **מִשְׁתֵּה בֵּית** 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; **מִשְׁתֵּה דָנִן** Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : **וְאַתְּ מִשְׁתֵּה** 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; **וְאַתְּ מִשְׁתֵּה** Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : **מִשְׁתֵּה** Esth. 1. 3, il fit un festin; **מִשְׁתֵּה** Eccl. 7. 2, une maison de festin.

מִשְׁתֵּה *m.* chald. Même signif. : **מִשְׁתֵּה** Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

מֵת *Mort, part.* (v. **מָוָה**).

מֵת *m.* usité seulement au *plur.* **מֵתִים** et **מֵתָה** (const. **מָוָה**). Les hommes : **מֵתִים וְנָשִׁים וְטַף** Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; **מֵתִים וְנָשִׁים** Job 41. 3, les hommes taisent (les mensonges, v. à **חִפְּ** *Hiph.*); **מֵתִים** Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; **מֵתִים** Ps. 26. 4, les hommes faux, les menteurs; **מֵתִים** Is. 41. 14, hommes d'Israël (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); **מֵתִים** Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de **מָוָה** pour **מֵתִים** (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; **מֵתִים** Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu ! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

מִחְבֵּן *m.* (de **חָבַן**). Paille : **מִחְבֵּן** Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

מִחְבֵּן *m.* Frein; mors : **מִחְבֵּן** Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; **מִחְבֵּן** Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); **מִחְבֵּן** II Sam. 8. 1, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

מִחְבֵּן *adj.* Circonspect : **מִחְבֵּן** Aboth, soyez circonspects en justice.

מִחְבֵּן *adj.* (fém. **מִחְבֵּנָה**, *pl.* **מִחְבֵּנִים**, rac. **חָבַן**). Doux, agréable : **מִחְבֵּן** Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel ? **מִחְבֵּן** Eccl. 5. 11, le sommeil est doux à celui qui travaille; **מִחְבֵּן** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **מִחְבֵּן** Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

מִחְבֵּן (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijael, Gen. 4. 18.

מִחְבֵּן (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

מִחְבֵּן Étendre : **מִחְבֵּן** Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

מִחְבֵּן *adv.* Quand ? **מִחְבֵּן** Gen. 30. 30, quand travaillerai-je (pour ma propre maison) ? **מִחְבֵּן** Prov. 23. 35, quand me réveillerai-je ? **מִחְבֵּן** Exod. 8. 5, pour quand ? **מִחְבֵּן** 10. 3, jusqu'à quand ? **מִחְבֵּן** Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps ?

מִחְבֵּן Étude, école : **מִחְבֵּן** et aux chefs des études, des écoles.

מִחְבֵּן (v. **מָוָה**).

מִחְבֵּן *f.* (rac. **חָבַן**). Mesure, tâche : **מִחְבֵּן** Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; **מִחְבֵּן** Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; **מִחְבֵּן** Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; **מִחְבֵּן** II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

מחלָא *f.* (rac. **לחץ**) : **Mal**. 1. 13, composé de **מח** et **לָא**, vois quelle peine (d'avoir apporté cela), v. **מח** à la fin et **לָא**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

מחלָעוֹר *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלָעוֹר עַל**, rac. **לחץ**) : **Job** 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; **וְמחלָעוֹר לְבַרְא** Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

מחם *m.* (rac. **חם**). Ce qui est entier, sain : **אִישׁ־מחם גְּבֻרָה** Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **אִישׁ מִי מחם** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מחם עַד־מְוֶסֶת** Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מחם** (v. **מח**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

מחן *m.* (rac. **מנן**). Don, présent : **מחן אדם** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **לְאִישׁ מחן** 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

מחן *n. pr.* 1° **Matthan**, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° **Matthan**, père de **Sephatia**, Jér. 38. 1.

מחנָה *f.* chald. Don, présent (v. **מחן** hébr.) : **וּמחנָה רַבְרָבוֹ** Dan. 2. 48, et de grands présents; **מחנָה לְךָ לְחַיִּיךָ** 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. gardé tes présents pour toi.

מחנָה *f.* (rac. **מנן**). Don, présent : **וּמחנָה אַבְרָהָם** Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **וּמחנָה יחזקיהו** Prov. 15. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **לְכָל־מחנָה קִדְשֵׁיהֶם** Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

מחנה *n. pr.* **Matthana**, un endroit près du désert, Nomb. 24. 18.

מחני (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° **Néh.** 12. 19. — 2° **Esd.** 10. 33. — 3° **Ver-** set 37.

מחני **Josaphat** de **Methni**, I Chr. 11. 43.

מחניה et **מחניהו** (don de Dieu) *n. pr.* 1° **Matthania**, roi de Juda, nommé plus tard **Sédécias**, II Rois 24. 17. — 2° **Matthania**, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

מחנים *m. duel* (const. **מחני**, rac. **מנן**). Les reins, les parties inférieures du dos : **וְגַר מחני** II Rois 4. 29, ceins tes reins; **וְשָׂמָה מִצְעָרָה בְּמחני** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **סֵדְרָה מִלֵּא מחני חֲלָלָה** Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **מחני מחני קמח** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מחני מחני וְיִסְרְיָם** Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

מחק (*fut. מחק*) 1° Manger avec délices : **מחקו רִמָּה** Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מִי־מִבְּרִית מחקו** Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **וְיִמְחֲקוּ רִמָּים** Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מחקוֹ לֹרְבִי** Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj. מחק*).

Hiph. 1° Être doux : **וּמחקוֹ רִמָּה** Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **אֲשֶׁר יִתְּנוּ נִמְחֲקִים סוֹד** Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familières et agréables.

מחק *m.* Douceur : **מחק שִׁפְתַּי** Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **וּמחק רֵעִי** 27. 9, et la douce parole de son ami.

מחק *m.* Douceur : **וְיִתְּנוּ אֲדָמִי מחק** Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

מחקה (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, **Methka**, Nomb. 33. 28.

מחרידה *n. pr.* 1° **Mithridate**, trésor-

rier du roi Cyrus; Esdr. 4. 8. — Mi-thridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

מחח *f.* (rac. פח). Don : מחחך לך I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent; מחחך Prov. 25. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas; מחח Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c. à-d. selon sa fortune.

מחחך *n. pr. m.* Esdr. 10. 33.

מחחך et מחחך (don de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 43. — 2° Néh. 8. 4. — 3° I Chr. 9. 31.

ן

ן Noun, ן quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — ן en chald. et en arabe signifie poisson; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le ן final. ן se permute avec ן, ן (voir ces deux lettres), et avec ן. Exemples : ן chald. ן deux; ן et ן *n. pr.*; avec ן, ex: ן et ן être debout, être placé; ן et ן dresser un piège. — ן est souvent remplacé par le *daguesch* fort, et remplace quelquefois ce *daguesch* (v. ן chald. et ן).

ן *interj.* qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah! de grâce, donc; formule de civilité : je te prie. Il se met après l'*impér.* et le *fut.* : ן Gen. 12. 13, dis, je te prie; ן Jér. 17. 15, ah! puisse-t-elle s'accomplir. La 1^{re} *pers.* du *fut.* suivie de ן prend fréquemment le ן paragogique : ן Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères); ן Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays); ן Exod. 3. 3, je veux aller voir; ן Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une *negation*, il se met avant le *verbe* : ן Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans *verbe* : ן Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le *prés.* : ן Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux; ן Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : ן Jér. 4. 31, ah! malheur à moi (v. ן).

ן *adj.* Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : ן Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

ן *n. pr.* Nô, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14; plus complet : ן Nah. 8. 8, No, la grande, la peuplée (ou : No, ville du dieu Amon, v. III ן).

ן *m.* (plur. ן). Outre, vase : ן Jug. 4. 19, une outre pleine de lait; ן Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées; ן Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

ן *Être dû, convenir* : ן Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. ן *Niph.*).

ן *f.* (v. ן) Beau, agréable, convenable (v. ן *Niph.*).

ן (v. ן *Niph.*).

ן *f. pl.* (v. ן) 1° Demeures de l'homme : ן Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob. — 2° Habitations des animaux, pâturages : ן Ps. 65. 12, les pâturages du désert (v. ן); ן Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

ן Parler, annoncer : ן Jér.

23. 31, (les faux prophètes) qui disent : Voici la parole (de Dieu).

דָּבָר *m.* (ou *part. passif* de **דָּבַר**, const.). Parole, ce qui est dit. — *Freq.* : **דָּבָר** parole de l'Éternel ; **דָּבָר** Nomb. 24. 3, parole de Balaam ; **דָּבָר** Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. Avec suff. : **דְּבַרְךָ** Rituel, et dé-livre (Juda et Israel) comme tu l'as annoncé.

דַּבְּרָן *m.* (rac. **דָּבַר**, avec **ן** parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent : **דַּבְּרָן** Job 42. 20, il ôte la parole à ceux qui savent parler (v. le même exemple à **דַּבְּרָן** *Niph.*).

דַּבְּרָן *adj.* Fidèle (v. **דַּבְּרָן** *Niph.*).

דָּבַר (*fut.* **דָּבַרְךָ**) Commettre un adultère ; sans rég. : **לֹא תִדְבֹּר** Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère ; **דָּבַר** Lévi. 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère ; avec le rég. dir. : **דָּבַר** même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. *Métaph.* comme **דָּבַר** être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers : **דָּבַר** Jér. 3. 9, elle s'est corrompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

Pi. Même signif. : **דָּבַר** Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont commis des adultères avec les femmes de leurs amis ; **דָּבַר** Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles.

Part. : **דָּבַר** Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

דָּבָרִים *m. pl.* Adultères : **דָּבָרִים** Jér. 13. 27, tes adultères.

דָּבָרִים *m. pl.* Même signif. : **דָּבָרִים** Osée 2. 4, et que ses adultères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécentes, impudiques.

דָּבַר Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec le rég. dir. : **דָּבַרְךָ** Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances ; **דָּבַרְךָ** Jér. 33. 24, ainsi ils méprisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation ; **דָּבַרְךָ** Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife ; **דָּבַרְךָ** Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

Pi. **דָּבַרְךָ** 1° Mépriser, outrager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris) ; **דָּבַרְךָ** Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée, ou décriée ; **דָּבַרְךָ** Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu ? **דָּבַרְךָ** Deut. 31. 20, ils me rejetteront ; **דָּבַרְךָ** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'irritera-t-il ? — 2° Faire que les autres blasphèment : **דָּבַרְךָ** II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui ; **דָּבַרְךָ** Eccl. 12. 5, quand l'amande est méprisée, dédaignée (pour **דָּבַרְךָ**, ou *Hiph.* pour **דָּבַרְךָ**) ; selon d'autres, de **דָּבַר** : quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

Hithp. : **דָּבַרְךָ** Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour **דָּבַרְךָ**).

דָּבַרְךָ *f.* Outrage, blasphème : **דָּבַרְךָ** Is. 37. 3, un jour d'affliction, de reproche et d'insulte, de blasphème.

דָּבַרְךָ *f.* (*pl.* **דָּבַרְךָ** et **דָּבַרְךָ**). Même signif. : **דָּבַרְךָ** Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blasphèmes ; **דָּבַרְךָ** Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

דָּבַרְךָ Gémir, soupirer (v. **דָּבַרְךָ**) : **דָּבַרְךָ** Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

דָּבַרְךָ *f.* Gémissement, soupir : **דָּבַרְךָ** Exod. 2. 24, Dieu entendit leurs gémissements ; *pl.* const. **דָּבַרְךָ** Ez. 30. 24.

דָּבַרְךָ *Kal* inusité. *Pi.* **דָּבַרְךָ** Rejeter avec

horreur, ou détruire : נָבַח קִדְשׁוֹ Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נִבְחָהוּ בְּיָדוֹ עֲבָדָיו Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. Niph.).

נֹב *n. pr.* Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 40. 32 ; appelée aussi נֹבָה I Sam. 21. 2, ou pour נֹבָה à Nob.

נָבָא *Kal* inusité. *Niph.* נִבְּאָה Prophétiser ; *absol.* : נִבְּאָה בְּרָאשׁוֹ Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise ; נִבְּאָהוּ Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (v. *parag.*) ; avec le rég. dir. : נִבְּאָה אֶת-יְהוָה Jér. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses : avec ל, עַל וְלִפְנֵי חֲדָשִׁים רְחוֹקוֹת וְהָאָנֹכִי נִבְּאָה Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés ; נִבְּאָה עַל-הָעִיר נִבְּאָה Jér. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville ; נִבְּאָה נִבְּאָה אֶת-נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל Ez. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israël ; quelquefois avec אֶל et עַל, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — נִבְּאָהוּ בְּיָדוֹ Jér. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נִבְּאָה pour נִבְּאָה) ? נִבְּאָה בְּעֵל נִבְּאָה Jér. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נִבְּאָה עַל-יְדֵי אֲסָפָה I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes ; נִבְּאָה עַל-דִּוְדָּה וְעַל-לֵוִי vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נִבְּאָה, souvent נִבְּאָה. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נִבְּאָהוּ מִלִּבָּם Ez. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration ; נִבְּאָהוּ I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon ; נִבְּאָהוּ I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal ; נִבְּאָהוּ בְּעֵל Jér. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נִבְּאָהוּ) ; נִבְּאָהוּ I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme comme) ; de même נִבְּאָהוּ vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נִבְּאָהוּ בְּרוּחַ רִמְיָהוּ I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison ; נִבְּאָהוּ לְכָל-אִישׁ קִשְׁעוֹ Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נִבְּאָה *chald.* *Ithp.* Prophétiser : נִבְּאָהוּ Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נָבַח *Creuser, part. passif* נִבְּחָה seul usité : נִבְּחָה לִּיחַ הַמִּזְבֵּחַ Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans ; *métaph.* : נִבְּחָה לִּיחַ Job 41. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à נָבַח).

נֹבָה (v. נֹב).

נֶבֹּ n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נְבוּאָה *f.* Prophétie, recueil, livre de prophéties : נְבוּאָהוּ II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded ; נְבוּאָהוּ נְבוּאָה Néh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet ; נְבוּאָהוּ II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נְבוּאָה *chald.* Prophétie : נְבוּאָהוּ Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נְבוּזַרְאֲדַן *chald. n. pr.* Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezzar, II Rois 25. 6.

נְבוּכַדְרֶאצַּר *n. pr.* Nebuchadnezzar (Nabuchodonozor), roi de Babylone ; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נָבוֹ (v. Niph.).

נְבוּשֶׁטָן *(persan) n. pr.* Chef des eunuques de Nebuchadnezzar, Jér. 39. 13.

נָבוֹת *n. pr.* Naboth, I Rois 21. 1.

נִבְּוָה *chald. (plur. נְבוּוֹת).* Don, présent, récompense : נִבְּוֹתוֹ Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses ; **נב** Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

נב Aboyer. Ex. unique : **נב** Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

נב n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

נב n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31 ; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. **נב**).

נב Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder, **נב** Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

Hiph. (voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec **נב**, **נב**, **נב**) Nomb. 23. 21, il ne voit point d'iniquité en Jacob ; **נב** Hab. 2. 15, pour voir leur nudité ; **נב** Is. 63. 5, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir ; **נב** Lam. 1. 11, vois, ô Éternel ! et considère (v. parag.) ; **נב** Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas ; **נב** I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine ; **נב** Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés ; **נב** Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance ; **נב** Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous les commandements ; **נב** Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité ; avec **נב** Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis ; avec **נב** Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux ; **נב** Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

נב n. pr. Nubat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

נב m. (v. **נב**). Prophète, interprète de la pensée de Dieu : **נב** Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israël de prophète comme Moïse ; **נב** I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes ; **נב** Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

נב m. chald. Prophète : **נב** Esdr. 5. 1, le prophète Aggée ; *plur.* : **נב** même verset, les prophètes.

נב f. Prophétesse : **נב** Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse ; **נב** Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

נב n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

נב m. Source, fond. *Plur.* seul usité : **נב** Job 38. 16, les sources, le fond de la mer ; selon d'autres : les vagues de la mer.

נב (fut. **נב**) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défaillance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. **נב**, **נב**) : **נב** Is. 40. 7, la fleur se fane ; **נב** Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, *littér.* flétri quant aux feuilles ; **נב** Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, *littér.* reste abattue, affaissée ; **נב** Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier ; **נב** Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fonde ; ou elle est languissante ; **נב** Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront ; **נב** Exod. 18. 18, tu t'épuiseras. — Agit sottement, vilement : **נב** Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

Niph. ou **Hiph.** : נָבַל נָבַל Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour נָבַל ou נָבַל).

Pi. אֲבַיֵּשׁ Abaisser, mépriser, outrager, couvrir de honte : נָבַל נָבַל Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; נָבַל נָבַל Jér. 14. 21, n'avilis pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; נָבַל Mich. 7. 6, le fils outrage le père; נָבַל Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

נָבַל *adj.* (נָבַל). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : נָבַל נָבַל Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; נָבַל נָבַל Job 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; נָבַל נָבַל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables; נָבַל נָבַל II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; נָבַל נָבַל Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; נָבַל נָבַל Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

נָבַל *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

נָבַל *et נָבַל m. (pl. נָבַל, const. נָבַל).*
1° Outre, vase : נָבַל נָבַל Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; נָבַל נָבַל Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : נָבַל נָבַל Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (*v. 2°*); נָבַל נָבַל Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2° Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : נָבַל נָבַל Is. 5. 12, harpe et lyre; נָבַל נָבַל Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; נָבַל נָבַל Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : נָבַל נָבַל I Chr. 16. 5.

נָבַל *f. (נָבַל v.).* Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : נָבַל נָבַל

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; נָבַל נָבַל I Sam. 25. 25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; נָבַל נָבַל Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; נָבַל נָבַל Jug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; נָבַל נָבַל Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); נָבַל נָבַל Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

נָבַל *f. (const. נָבַל, avec suff. נָבַל, נָבַל).* Cadavre (des hommes et des animaux) : נָבַל נָבַל II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Izebel); נָבַל נָבַל Lévi. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : נָבַל נָבַל Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

נָבַל *f.* Honte, partie honteuse : נָבַל נָבַל Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

נָבַל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.

נָבַל Jaillir : נָבַל נָבַל Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

Hiph. נָבַל Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : נָבַל נָבַל Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; נָבַל נָבַל Prov. 15. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : נָבַל נָבַל Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; נָבַל נָבַל Ps. 119. 171, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; נָבַל נָבַל Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; נָבַל נָבַל Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 3° Faire bouillonner, fermenter : נָבַל נָבַל Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נִכְרִי Pur (v. נִפְחִי *Niph.*).

נִכְרִי שֶׁחָמָא chald. f. Chandelier, lampe : לְכַבֵּל נִכְרִי דָנָא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נִכְרִי n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נִכְרִי m. 1° Midi, sud : נִכְרִי הַיָּמִינִי Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec נִכְרִי parag., נִכְרִי vers le sud, du côté du midi ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 24. 62, et seul נִכְרִי Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine ; poet. pour l'Égypte : נִכְרִי הַיָּמִינִי Is. 30. 6, la charge des animaux qui vont au sud, c.-à-d. vers l'Égypte. — 2° Terre aride : נִכְרִי הַיָּמִינִי Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

נִכְרִי Kal inusité. Hiph. נִכְרִי Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles ? pour נִכְרִי ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Jér. 20. 10, parlez, rapportez, contre lui, et nous le redirons ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon ; נִכְרִי הַיָּמִינִי 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe) ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme ; נִכְרִי הַיָּמִינִי I Sam. 4. 13, pour l'annoncer dans la ville ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Jér. 51. 31, et un messenger rencontrera un autre messenger ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples ;

נִכְרִי Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu) ; נִכְרִי Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire) ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. נִכְרִי fut. נִכְרִי. Être dit, être raconté : נִכְרִי הַיָּמִינִי Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נִכְרִי chald. Couler : נִכְרִי הַיָּמִינִי Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait, se répandait ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נִכְרִי prép. et adv. Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Exod. 34. 10, devant tout ton peuple ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 31. 32, en présence de nos frères ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff. : נִכְרִי הַיָּמִינִי Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi ; avec les prép. — נִכְרִי הַיָּמִינִי Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Is. 1. 7, devant vous ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. נִכְרִי Hiph.) ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux ; נִכְרִי הַיָּמִינִי Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple ; avec נִכְרִי parag. : נִכְרִי הַיָּמִינִי Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

נִכְרִי De devant, loin de, en face,

contre, du côté : **נני** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נני** Prov. 14. 7, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נני** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נני** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נני** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נני** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נני** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נני** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

נני Briller, luire : **נני** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נני** Job 18. 5, et l'étincelle de son feu ne brillera point.

Hiph. Faire briller, éclairer : **נני** Is. 13. 10, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נני** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

f. Éclat, clarté, lumière : **נני** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נני** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נני** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נני** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נני** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

(emph. נני) chald. **f.** Lumière, aurore : **נני** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

f. pl. Éclat, clarté : **נני** Is. 59. 9, (nous espérions) la lumière, la clarté.

(fut. נני) Pousser, frapper, avec les cornes : **נני** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

Pi. Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נני** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נני** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נני** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

Hithp. Lutter, combattre : **נני** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattrait avec lui.

adj. Qui frappe habituellement, furieux : **נני** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

m. Prince, chef, intendant : **נני** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à **נני**) ; **נני** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נני** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נני** Job 31. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נני** Jér. 20. 4, intendant du temple ; **נני** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — **2° Plur.** Des choses grandes, nobles : **נני** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

f. (rac. נני) 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נני** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נני** Lament. 5. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נני** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נני** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נני** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — **2° Instrument de musique, instrument à cordes.** Au commencement de plusieurs psaumes : **נני** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

נגנ Jouer d'un instrument de musique. *Part.* seul usité : קדמו שרים אחר : Ps. 68. 26, les chantres allaient les premiers, ensuite ceux qui touchaient des instruments.

Pi. Même signif. : נגן I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main ; נגן נהמרים נגן בחרושה Ps. 33. 3, jouez bien, faites un concert des instruments et de la voix (*exact.* avec des cris de joie) ; נגן ונגינותי Is. 38. 20, nous chanterons mes cantiques, ou : nous jouerons nos mélodies ; *part.* : נגנן I Sam. 18. 10.

נגע (*ful.* נגע, *inf.* נגע et נגע, avec suff. נגע) Toucher, approcher, atteindre, parvenir, venir ; fréquemment avec ג, avec כל, אל, כד, avec le rég. dir. et sans rég. : נגע בתרים ונגעשט Ps. 144. 5, touche aux montagnes, et elles se réduiront en fumée, ou elles seront embrasées ; נגע ודמים בדם נגע Osée 4. 2, le sang a touché le sang (on a commis meurtre sur meurtre) ; נגע אשור נגע אלדום ; נגע I Sam. 10. 26, dont Dieu avait touché le cœur ; נגע לא-נחמה Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher ; נגע לא-דוקה קל-נחמה Prov. 6. 29, quiconque la touche, qui cohabite avec elle, ne restera pas impuni ; נגע נד-דקור Is. 16. 8, elles se sont étendues jusqu'à Jazer ; נגע נד-דקור Jug. 20. 34, que la destruction allait les atteindre ; נגע נד-דקור Jon. 3. 6, la nouvelle parvint au roi de Ninive ; נגע נד-דקור Esdr. 3. 1, le septième mois était venu. — 2° Toucher, maltraiter, frapper : נגע בראש הנה Gen. 26. 11, quiconque touchera, fera du mal, à cet homme ; נגע בלחמי נגע Ruth 2. 9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse aucune peine ; נגע נד-דקור Job 19. 21, la main de Dieu m'a frappé ; *part.* : נגע Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou : frappé de plaies, de lèpre.

Niph. Être battu : נגע נד-דקור Jos. 8. 15, Josué et tout Israël furent battus, ou firent semblant d'être battus, par eux.

Pi. comme *Kal* 2° : נגע נד-דקור

Gen. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon ; II Chr. 26. 20, que Dieu l'avait frappé de cette plaie.

Pou. passif : נגע נד-דקור Ps. 73. 5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou de fléaux, comme les autres hommes.

Hiph. 1° Faire toucher : נגע נד-דקור Is. 26. 5, il lui fera toucher la poussière, il fera descendre la ville jusqu'à la terre, il la détruira ; נגע נד-דקור Is. 5. 8, qui font toucher, qui joignent, une maison à l'autre ; נגע נד-דקור Exod. 12. 22, vous aspergerez le linteau du sang, etc. — 2° Les mêmes signif. que *Kal* : נגע נד-דקור Gen. 28. 12, et le haut (de l'échelle) touchait au ciel ; נגע נד-דקור Cant. 2. 12, le temps de tailler les arbres est venu ; נגע נד-דקור Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds ; selon d'autres : elle toucha ses pieds ; נגע נד-דקור Dan. 12. 12, heureux celui qui attend et qui arrive ; נגע נד-דקור Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as été élevée, à la dignité royale ; נגע נד-דקור vers. 3, (partout) où l'ordre du roi et son édit étaient parvenus ; נגע נד-דקור Eccl. 12. 1, avant que les années soient venues. Avec נד, la main a atteint, acquis ; posséder : נגע נד-דקור Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez pour offrir un agneau.

נגע *m.* (avec suff. נגע, plur. נגעים, const. נגע). Coup, plaie, lèpre : נגע נד-דקור Deut. 17. 8, et entre un coup et un coup (qu'un homme aura donné à un autre) ; selon d'autres : entre la lèpre et la lèpre ; נגע נד-דקור II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies, dont les hommes sont punis ; נגע נד-דקור Exod. 11. 1, je ne frapperai plus Pharaon que d'une seule plaie ; נגע נד-דקור Prov. 6. 33, il trouvera plaie et ignominie ; נגע נד-דקור I Rois 8. 38, quand chacun connaîtra la plaie de son cœur ; נגע נד-דקור Lévi. 13. 3, le pontife examinera cette lèpre ; plus com-

plet : נָגַח vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre : נָגַח וְנָגַח וְנָגַח vers. 4, le prêtre enfermera le lèpreux ; aussi de la lèpre des vêtements, vers. 4.

Ngh 1° Pousser, heurter, frapper (*principal*. de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies ; des maladies, etc.) : נָגַח וְנָגַח וְנָגַח Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; וְנָגַח 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; וְנָגַח Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; נָגַח Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; וְנָגַח Exod. 32. 35, l'Éternel frappa le peuple (de la peste) ; וְנָגַח II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; וְנָגַח I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ? — 2° *Intrans.* Heurter, broncher : וְנָגַח Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; וְנָגַח Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

Niph. Être frappé, être battu, par l'ennemi : וְנָגַח I Sam. 4. 10, Israël fut battu ; וְנָגַח Deut. 28. 25, l'Éternel te fera battre par tes ennemis.

Hithp. Heurter : וְנָגַח Jér. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

Ngh m. 1° Plaie, peste : וְנָגַח Exod. 12. 13, aucune plaie destructrice (de mort) ne vous frappera ; וְנָגַח Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : וְנָגַח Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

Kal inusité. **Niph.** נָגַח Être répandu, couler, s'écouler : וְנָגַח II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; נָגַח Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; וְנָגַח Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; וְנָגַח Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. 2°).

Hiph. נָגַח Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : וְנָגַח Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; וְנָגַח Mich. 1. 6, je serai rouler les pierres dans la vallée ; וְנָגַח Jér. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

Hoph. pass. נָגַח Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

Ngh (*ful.* נָגַשׁ et נָגַשׁ) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : וְנָגַשׁ Deut. 15. 2, il ne réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; וְנָגַשׁ Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; וְנָגַשׁ II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* וְנָגַשׁ Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; וְנָגַשׁ Is. 14. 4, comment l'oppresseur, le tyran, reste tranquille ; וְנָגַשׁ Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; וְנָגַשׁ Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; וְנָגַשׁ Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

Niph. Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : וְנָגַשׁ Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; וְנָגַשׁ Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **נש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **נש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient en ce jour accablés de fatigue et de faim.

נש Kal *prét.* inusité (*fut.* **נש**, *imp.* **נש** et **נש**, *pl.* **נש**). S'approcher, s'avancer ; *absol.* : **נש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **נש** : **נש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **נש** : **נש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **נש** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'*acc.* : **נש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **נש** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **נש** II Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **נש** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **נש** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **נש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **נש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

Niph. : **נש** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **נש** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-suivront.

Hiph. Faire approcher, amener, présenter, offrir : **נש** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **נש** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **נש** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **נש** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **נש** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **נש** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Eternel ; **נש** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **נש** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

Hoph. Être approché, être amené, être offert : **נש** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **נש** Mal. 1. 11, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

Hithp. S'approcher : **נש** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

נש Monceau, mur : **נש** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **נש** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

Hiph. Éloigner, séparer : **נש** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **נש**) ; *keri* **נש**.

נש Exciter, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **נש** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **נש** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

Hithp. 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **נש** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **נש** Jug. 5. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **נש** Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **נש** Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

נש chald. *ithp.* Même signif. : **נש** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **נש** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

נָדָב (généreux) *n. pr.* 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

נָדָה *f.* 1° Générosité, bonne volonté, empressement : **אֶהְבֶּה נָדָה** Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; **בְּנָדָה אֶזְבְּחֶנּוּ** Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; **נָדָה עַמְּךָ** Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : **נָדָה אֲשֶׁר רָצוֹן בְּנִי** Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; **נָדָה עֵי** Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; **עֵי-נִדְחָה לְבִי תִשְׁלֹחַ** Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; **נָדָה** Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

נָדָה (v. **נִדְחָה**).

נִדְחָה (voué à Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

נִדְחָה chald. *m.* Rangée (de pierres), mur : **נִדְחָה יִשְׂרָאֵל** Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

נָדָה (*נָדָה*, *inf.* **נָדָה**, *fut.* **נִדְחָה**) 1° *Trans.* Agiter, remuer : **נָדָה עָנָן** Is. 10. 14, agitant les ailes. — 2° *Intrans.* Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : **נָדָה יְהוָה נָדָה** Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; **נָדָה יְהוָה לִפְנֵי** Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; **נָדָה שְׁנֵי** Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; **נָדָה מֶלֶךְ** Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir, *littér.* le sommeil du roi avait fui ; **נָדָה מֶלֶךְ** Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; **נָדָה יְהוָה** Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; **נָדָה יְהוָה** Jér. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; *part.* **נָדָה** le fugitif, l'exilé : **נָדָה אֶל-הַנָּגִי** Is. 16. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; **נָדָה יְהוָה** Jér. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

נָדָה *Poa.* S'enfuir, s'envoler : **נָדָה יְהוָה** Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

נָדָה *Hiph.* Chasser, repousser : **נָדָה יְהוָה** Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, *exact.* ils les repousseront, on les repoussera, etc.

נָדָה *Hoph.* Être repoussé, disparaître : **נָדָה יְהוָה** Il Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; **נָדָה יְהוָה** Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

נָדָה *Hithp.* : **נָדָה יְהוָה** Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de **נָדָה** : secoueront la tête.

נָדָה chald. Fuir : **נָדָה יְהוָה** Dan. 6. 19, et il ne put dormir, *littér.* son sommeil fuyait loin de lui.

נָדָה *m.* Action de fuir, fuite : **נָדָה** Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; *plur.* : **נָדָה** agitation d'un homme que le sommeil abandonne : **נָדָה יְהוָה** Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

נָדָה *Kal* inusité (v. **נָדָה** et **נָדָה**). *Pi.* **נָדָה** Éloigner, écarter, rejeter : **נָדָה יְהוָה** Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; **נָדָה יְהוָה** Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

נָדָה *m.* Don, prix de prostitution : **נָדָה יְהוָה** Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

נָדָה *f.* (rac. **נָדָה**). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : **נָדָה יְהוָה** Lévi. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; **נָדָה יְהוָה** Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; **נָדָה יְהוָה** Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abomination.

tion ; **וְהוֹצִיא אֶת־הַנִּזְבָּחִים מִן־הַמִּזְבֵּחַ** II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire ; **מִן־הַנֶּחֱסֵה** Nomb. 19. 13, eau de lustration (dé **נָחַס** jeter, asperger) ; selon d'autres, de **נָחַס** : eau qui ôte l'impureté ; **לְהַנְחִיחַ וְלִנְחֹחַ** Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. **הַנְחִיחַ**). — 2° **Objet impur** : **אִשָּׁה נָחָה** Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois ; **נָחָה הָיָה** Lévi. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

נָחַח (*ful.* **נָחַח**) Pousser, repousser : **וְנָחַח לְנֶחֱלָה עֲלֵיךְ** Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt) ; **לְנָחִיחַ** ; **וְנָחַח מִקֶּדֶם** II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

Niph. **נָחַח** Être poussé, être repoussé, être refoulé : **וְנָחַח יָדוֹ בְּאֶרֶץ** Deut. 19. 5, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main ; ou : et que sa main s'est élancée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois ; **מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר** Jér. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés ; *métaph.* : **וְנָחַח יָדוֹ מִמֶּנִּי** Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi ? *Part.* **נָחַח** Exilé, fugitif : **מִתְנַחֵחַ הָיָה** Is. 16. 3, cache, protège, les exilés ; **נָחַח עֵינָיו** Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam ; *collect.* : **וְנָחַח אֲנִי** Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec *suff.* : **אִם** **וְנָחַח נִחַחְתָּ** Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde) ; **נָחַח** II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré : **וְנָחַח נִחַחְתָּ לֹא הִשְׁבֵּתָם** Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire : **וְנָחַח וְנָחַחְתָּ לָּךְ** Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou : que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

Pou. Être poussé : **וְנָחַח הָיָה** Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

Hiph. **נָחַח** 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler : **וְנָחַח רַעְיוֹתָם** Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur ; **וְנָחַח הָיָה** Jér. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée ; **וְנָחַח הָיָה** II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel ? **וְנָחַח הָיָה** Deut. 30. 1, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé ; avec *על* : **וְנָחַח עֲלֵיךְ** II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire : **וְנָחַח אֶת־שִׁבְיָם** Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville ; **וְנָחַח** Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses ; avec *סוֹבֵב*, détourner de : **וְנָחַח מִן־הַדֶּרֶךְ** Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

Hoph. **נָחַח** Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

Nadj. 1° **נָחַח** Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable : **כָּל־חַיִּב לָב** Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner ; **וְנָחַח הָיָה** Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux : **וְנָחַח הָיָה** Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins ; **וְנָחַח הָיָה** 32. 5, l'homme méprisable ne sera plus appelé noble ; **וְנָחַח הָיָה** I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° *Subst.* Un grand, puissant, prince : **וְנָחַח הָיָה** Ps. 107. 40, il répand le mépris sur les grands ; **וְנָחַח הָיָה** Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple ; **וְנָחַח הָיָה** Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zéeb ; **וְנָחַח הָיָה** Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants, des princes.

נְרִיבָה *f.* (מִיבּוֹחַ *pl.*). Noblesse, élévation : מִיבּוֹחַ יִכָּן חַיָּא עַל-מִיבּוֹחַ רָקִים Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; מִרְדָּה קִרְיָה דְּבָרֵי Job 30. 13, mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

נָרַח *m.* Fourreau : אֶל-דְּרָכָם I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

נָדָן *m.* (נָתַן *v.*). Don, récompense : דְּנָה Ez. 16. 33, tes dons de prostitution.

נֶרֶךְ *chald. m.* (נָתַן *v.* I). Fourreau. *Métaph.* : מְגִד דְּרָכָה Dan. 7. 13, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

נָרַח (*ful.* נִרְחַח et נִרְחַח) Chasser, emporter, disperser : מִרְדָּה Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; אֶשְׁרֵי-תִרְחֹטוּ רִיחַ Ps. 1. 4. (comme la paille) que le vent emporte; אֶל דְּרָכָה Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

Niph. נֶרַח Être 'chassé', emporté : נֶרַח Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); קוֹל עָלִיָּה לֶבָי Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; מִרְדָּה עָשָׂן Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), נִרְחַח *inf.* pour נִרְחַח, ou *inf.* *Hiph.* : נִרְחַח Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

נָרַח (*ful.* נִרְחַח et נִרְחַח) Vouer, faire un vœu, une promesse : וְכִי תִחַלֵּל לִקְרֹא Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; וְיָרַח יַעֲקֹב בָּרַךְ Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

נָרַח et **נָרַח** *m.* (avec suff. נִרְחַח, *plur.* נִרְחַח). Vœu, offrande promise par un vœu : וְכִי תִחַלֵּל לִקְרֹא Lévi. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; מִרְדָּה אֶשְׁלָם Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

וְיָצַח לָהּ אֶת-קִרְוֹ אֶשְׁרֵי קִרְוֹ Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

נָחַ *m.* (נָחַ *rac.*). Gémissement, plainte : וְלֹא-נָחָה בָּהֶם Ez. 7. 11, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

נָחַ (*ful.* נִחַח) 1° Conduire, mener, emmener : אֶת-רֵעִי Lament. 3. 2, il m'a conduit; וְיָנִיחַ אֶת-הַצֹּאן Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; וְיָנִיחַ יְהוֹשֻׁעַ Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; מִי בְשֹׁנָיו II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; וְיָנִיחַ Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); וְיָנִיחַ יוֹסֵף Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; avec בְּעֶגְלָה I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. *Part. pass.* : וְיָנִיחַ יְהוֹשֻׁעַ Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; וְיָנִיחַ I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, *intrans.* : ils marchèrent devant ce troupeau; וְיָנִיחַ Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; נִחַח רִיטוּעַל Rituel, témoigner de l'honneur.

Pi. נִחַח, *ful.* נִחַח. Faire mener, conduire, emmener : וְיָנִיחַ יְהוֹשֻׁעַ Exod. 14. 23, il fit qu'on les conduisît avec difficulté, il rendit leur marche difficile; וְיָנִיחַ יְהוֹשֻׁעַ Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; וְיָנִיחַ עַל-מָוֶה Ps. 48. 13, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; וְיָנִיחַ יְהוֹשֻׁעַ Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; וְיָנִיחַ אֶת-בָּנָיָה Gen. 31. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; וְיָנִיחַ נַחֲשֵׁי מִיִּנְחָה נָחֵם Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, מִיִּנְחָה, gémissent, etc.

נָחַ Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : וְיָנִיחַ Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; וְיָנִיחַ

מזמור Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

Niph. Même signif. : וְיָחַד בְּיַד יִשְׂרָאֵל I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu ; selon d'autres : toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

וְיָחַד chald. *m.* Lumière : וְיָחַד Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (*cheth*, וְיָחַד).

נָחַד (avec pause נָחַד) *m.* Chant lugubre : נָחַד יוֹדֵעַ נָחַד Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

נָחַד *f.* Gémissement, chant lugubre : נָחַד מִיָּדָם Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables ; mais נָחַד Prov. 13. 19, v. à נָחַד *Niph.*

נָחַד (v. נָחַד).

נָחַד chald. Lumière, sagesse : נָחַד Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

נָחַל *Kal* inusité. *Pi.* נָחַל, *fut.* נָחַל. Conduire, mener, pourvoir, protéger : נָחַל Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force ; נָחַל Is. 49. 10, il les mènera près des sources d'eau ; נָחַל II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes ; נָחַל Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture ; נָחַל II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient ; *part.* : נָחַל Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

Hithp. Marcher, s'avancer : נָחַל Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement ; *n* paragogique.

נָחַל Ne se trouve qu'au *plur.* : נָחַל Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages ; selon d'autres, de נָחַל dans toutes les belles maisons.

נָחַל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 1. 30 ; נָחַל Jos. 19. 15.

נָחַל Rugir, gémir : נָחַל Prov.

נָחַר 28. 15, un lion rugissant ; נָחַר Is. 5. 30, il s'élancera sur (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit ; נָחַר Prov. 5. 11, tu gémeras à la fin.

נָחַר *m.* Rugissement : נָחַר Prov. 19. 12, la colère du roi est comme le rugissement du lion.

נָחַר *f.* Gémissement, mugissement : נָחַר Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer ; נָחַר Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations ; de mon cœur.

נָחַר Braire, gémir : נָחַר Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe ; נָחַר Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

נָחַר Affluer, accourir : נָחַר Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront ; נָחַר Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel ; avec נָחַר Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

נָחַר Luire, briller de joie : נָחַר Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou : ils ont été éclairés ; נָחַר Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (V. le même exemple à נָחַר, page 258.)

נָחַר *m.* (pl. נָחַר et נָחַר, const. נָחַר et נָחַר). Torrent, fleuve : נָחַר Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel ; נָחַר Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone ; נָחַר Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte ; נָחַר 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate ; נָחַר Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

נָחַר chald. *m.* Fleuve : נָחַר Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

נָחַר *f.* Lumière (du soleil) : נָחַר Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.

נא *Kak* inusité. *Hiph.* נָא. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : אֶל־נָא Ps. 141. 5 (pour נָא), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou ; cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir ; וְאֶל־נָא אֲבִיךָ אָמֵן Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose ; נָא Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — נָא Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : נָא נִינְיָא אֶד־לֵב מִן־יִשְׂרָאֵל Nomb. 32. 9, ils découragèrent le cœur des enfants d'Israel, les empêchèrent (d'entrer, etc.).

נב Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : נָבִיחוּ מִשְׁכָּבֵיךָ Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse ; נָבִיחַ הַמִּינִי פִּיכִי Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse ; נָבִיחַ הַמִּינִי פִּיכִי Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

Pilel. : נָבִיחַ וְיִינִיחַ וְיִטְבֵּחַ Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

נב (v. א. ב.).

נוד 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : נָדָה יָדָי וְהָקַדְתִּי מַיִם I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau ; נָדָה Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant ; נָדָה Gen. 4. 12, fugitif et vagabond ; נָדָה Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés ; נָדָה Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone ; נָדָה Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau ; נָדָה Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu ; selon d'autres : on gémera pour la moisson (v. 2°) ; ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte ; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : נָדָה מִן־יָדָי Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur ? נָדָה Jér. 48. 17, plaindez-le, vous tous qui êtes autour de lui ; נָדָה Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort ; נָדָה Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

Hiph. 1° Faire errer, faire fuir, chasser : נָדָה אִשְׂרָאֵל מִן־הָאָרֶץ Il Rois 21. 8, je ne ferai plus sortir Israel (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israel hors de la terre, etc.) ; נָדָה Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : נָדָה Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

Hithp. נָדָה S'agiter, chanceler : נָדָה Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu t'agites, tu agites la tête ; נָדָה Is. 24. 20, (la terre) chancellera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. א. ב.). — 3° Se plaindre : נָדָה Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

נוד chald. Fuir : נָדָה Dan. 4. 11, que les bêtes s'enfuient.

נוד *m.* (rac. נ. ד. ou נ. ד. נ.). Fuite, vie errante : נָדָה Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

נוד *n. pr.* Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

נוד *n. pr. m.* I Chr. 5. 19.

נז Demeurer, rester dans sa demeure : נָזַח Habb. 2. 8, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

Hiph. Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. *Ex.* unique : נָזַח Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple) ; selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. א. ב.).

נז *m.* (const. נ. ז. avec suff. נ. ז. נ.). 1° Demeure : נָזַח Exod. 15. 13, ta demeure sainte, le temple. De même נָזַח Jér. 50. 7, la demeure de la justice ; נָזַח Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : נָזַח I Chr. 17. 7, je t'ai pris

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais paître les troupeaux; לְנוֹחַ Is. 65. 10, (Scharon servira) de parc aux troupeaux; וְשָׂכַחְתָּ Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau; selon d'autres : tu auras soin de ta demeure. (de ceux qui s'y trouvent); וְחָשִׁיבְתָּ אֶתְּנוֹן עַל-מִינְתּוֹ Jén. 23. 3, je les ramènerai dans leur parc.

נוֹחָה *adj. f.* (const. נֹחָה). Celle qui demeure, qui réside, qui reste paisible : נֹחָה Ps. 68. 13, celle qui demeure (paisible) dans la maison, la femme timide, modeste; נֹחָה Jér. 6. 2, la sédentaire, qui aime à rester chez elle; selon d'autres, comme נֹחָה : la belle.

נוֹחָה *f.* Demeure : נֹחָה Job 8. 6, ta demeure innocente; *plur.* נֹחָה Soph. 2. 6 (v. l'exemple à נֹחָה, page 302).

נוֹחַ (*ful.* נֹחַ, *apoc.* נֹחָה) 1° Reposer, se reposer, s'arrêter, camper, résider, durer : נֹחַ וְנָחָם עַל־יָדָם Nomb. 11. 26, l'esprit se reposa sur eux; נֹחַ רִיחַ אֱלֹהִים II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie s'est reposé sur Élisée; בְּרַחֲמֶיהָ יָדָהּ בְּרַחֲמֶיהָ Is. 25. 10, la main de l'Éternel se reposera sur cette montagne (v. à נָחָה); נֹחַ לִטְחַן עֲלֵיהֶם II Sam. 21. 10, (elle empêcha les oiseaux) de se reposer sur leurs corps; נֹחַ וְנָחָם Nomb. 10. 36, lorsque l'arche s'arrêtait, il disait; נֹחַ וְנָחָם Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta; נֹחַ וְנָחָם I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d. ils cessèrent de parler; נֹחַ אָרָם עַל-אֶפְרַיִם Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm, la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm; נֹחַ וְנָחָם II Sam. 17. 12, nous camperons autour de lui; נֹחַ נְבוֹן חָכְמָה חֲכָמָה Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le cœur de l'homme intelligent; נֹחַ לֹא יָסֵף Ps. 125. 3, le sceptre, la domination, de la méchanceté (sur l'héritage du juste), ne se maintiendra pas, ne durera pas. — 2° Reposer, se reposer (du travail, de la fatigue), avoir du repos, jouir de la tranquillité : נֹחַ דֵּינָה Deut. 5. 14, pour que ton serviteur repose; נֹחַ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour;

Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité ni de repos; נֹחַ Job 3. 12, alors il y aura du repos pour moi; נֹחַ נְחָה Neh. 9. 28, dès qu'ils jouissaient de repos. Avec נֹחַ : אֲשֶׁר-נָחָם בָּהֶם וַיַּחֲדִים מֵאֲבִירָהֶם Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent du repos de leurs ennemis. — 3° Comme *Hiph.* Donner du repos : נֹחַ הָיָה Jos. 21. 42, l'Éternel leur procura du repos, leur donna la paix.

Hiph. (נֹחַ וְנָחָה, v. נָחָה). 1° Poser, mettre, faire descendre, faire reposer : נֹחַ וְנָחָה לְפָנֵי קִדְשׁוֹ Dent. 26. 4, il le posera devant l'autel de l'Éternel; וְנָחָה אֶל-הַמִּזְבֵּחַ I Rois 13. 29, il le mit sur l'âne; נֹחַ וְנָחָה Amos 5. 7, et qui abandonnent la justice, *exact.* qui précipitent la justice à terre; נֹחַ וְנָחָה Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descendre, dans une plaine; נֹחַ וְנָחָה Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abaissa la main; נֹחַ וְנָחָה Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur la maison; נֹחַ וְנָחָה Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater, ma colère sur eux; נֹחַ וְנָחָה Ez. 21. 22, je satisferai ma colère; נֹחַ וְנָחָה Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer, donner, procurer, du repos; laisser en repos, laisser tranquille, laisser : נֹחַ וְנָחָה Is. 28. 12, faites reposer celui qui est fatigué; נֹחַ וְנָחָה Exod. 33. 14, et je te procurerai le repos; נֹחַ וְנָחָה Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne le repos (dans la terre promise); נֹחַ וְנָחָה Deut. 12. 10, lorsqu'il vous aura procuré le repos de tous vos ennemis; נֹחַ וְנָחָה Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi de les laisser en repos, de les souffrir; נֹחַ וְנָחָה Prov. 29. 17, corrige ton fils, et il te fera jouir du repos; נֹחַ וְנָחָה Eccl. 11. 6, et le soir ne laisse pas reposer la main; נֹחַ וְנָחָה Eccl. 7. 18, et de cela non plus ne retire point la main, ne le néglige pas non plus; נֹחַ וְנָחָה Osée 4.

17, laisse-le; avec le *reg. dir.*: *וְיָרֵד* Jug. 16. 26, laisse-moi; *וְיָרֵד* II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il maudisse, laissez-le maudire; *וְיָרֵד* לא-הוֹדִיעַ Ps. 105. 14, il n'a permis à personne de les opprimer; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם הָאֲחֵרֵי Gen. 42. 33, laissez un de vos frères auprès de moi; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם Exod. 16. 24, ils en laissèrent jusqu'au matin; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם Jér. 14. 9, ne nous abandonne pas; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם Eccl. 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte pas; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם 10. 4, la douceur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider: *וְיָרֵד* הָאֲחֵרֵי Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit. *Hoph.*: *וְיָרֵד* לֹא-יִשְׁכָּח Lament. 5. 5, il ne nous est donné aucun repos (v. d'autres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.* à *יָרֵד*).

וְיָרֵד 4° Repos: *וְיָרֵד* מִן-הַמִּלְחָמָה Esth. 9. 16, et ils eurent du repos du côté de leurs ennemis; *וְיָרֵד* II Chr. 6. 41, à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt, facile, accommodant: *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם Aboth, complaisant pour la jeunesse; *וְיָרֵד* אֲחֵרֵיכֶם Aboth, prompt à se mettre en colère.

וְיָרֵד n. pr. Noha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2.

וְיָרֵד Chancellor (v. *וְיָרֵד*): *וְיָרֵד* Ps. 99. 1, la terre chancelle.

* *m.* Beauté: *וְיָרֵד* Aboth, la beauté.

וְיָרֵד et *וְיָרֵד* chald. *f.* Tas de fumier: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי יִחְזָבֵד Esdr. 6. 11, que sa maison devienne un tas de fumier, v. Dan. 2. 5.

וְיָרֵד Sommeiller, s'assoupir: *וְיָרֵד* Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent; *וְיָרֵד* Ps. 76. 6, ils s'endorment, *exact.* ils dorment leur sommeil.

וְיָרֵד *f.* Assoupissement: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Prov. 23. 21, l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (le paresseux) de haillons.

וְיָרֵד ou *וְיָרֵד* Kalinusité. *Niph.* Fleurir. *Ex.* unique: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Ps. 72. 17, son nom fleurira, ou se perpétuera, autant que dure le soleil.

וְיָרֵד n. pr. Nun, père de Josué, Exod. 33. 11; *וְיָרֵד* I Chr. 7. 27.

וְיָרֵד Fuir, s'enfuir, se réfugier, courir: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Zach. 14. 5, vous fuirez à la vallée entre les montagnes; selon d'autres, *וְיָרֵד* (de *וְיָרֵד*): la vallée entre les montagnes sera bouchée, fermée; *וְיָרֵד* Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait point diminué; *וְיָרֵד* Cant. 2. 17, et jusqu'à ce que les ombres (du jour) se dissipent; avec *וְיָרֵד* et *וְיָרֵד*: *וְיָרֵד* Jos. 8. 5, nous fuirons devant eux; *וְיָרֵד* Is. 34. 8, il fuira devant l'épée; *וְיָרֵד* Jug. 4. 17, (Sisara) s'enfuit à pied; *וְיָרֵד* Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfugiera; *וְיָרֵד* Nomb. 35. 32, (vous ne prendrez point de rançon) de celui qui doit se réfugier, ou (p. *וְיָרֵד*): de celui qui s'est réfugié dans une ville de refuge; *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Exod. 14. 27, et les Egyptiens s'enfuyaient du côté de la mer; *וְיָרֵד* Is. 30. 16, nous nous enfuyons, ou nous courrons, montés sur des chevaux.

וְיָרֵד Mettre en fuite: *וְיָרֵד* Is. 59. 19, le souffle de l'Éternel mettra (l'ennemi) en fuite; selon d'autres, *וְיָרֵד*: fera des prodiges, fera lever l'étendard contre l'ennemi.

Hiph. 1° Faire fuir, mettre en fuite: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Deut. 32. 30, et deux en feront-ils fuir dix mille? — 2° Mettre en sûreté, sauver: *וְיָרֵד* Exod. 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves; *וְיָרֵד* Jug. 6. 11, pour sauver (son blé, ou pour se sauver avec son blé) des Madianites.

Hithp. (v. à II *וְיָרֵד*).

1° S'agiter, remuer, chanceler, trembler: *וְיָרֵד* וּבֵיתָהּ כָּלֵי Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son peuple s'agitèrent, tremblèrent de crainte, comme les arbres des forêts tremblent (lorsque le vent les agite); *וְיָרֵד* Jug. 9. 9, pour planer au-dessus des autres arbres, c.-à-d. pour dominer sur eux; *וְיָרֵד*

I Sam. 1. 13, ses lèvres seulement remuaient; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre; *וְהָיָה כְּחֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir çà et là : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Jér. 14. 10, ils aiment à errer; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Amos 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר*; *part.* : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

Niph. Être secoué, être agité, être remué : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Amos 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (*exact.* comme le blé est remué, etc.).

Hiph. 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Soph. 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Job 16. 4, et je secouerais la tête à votre sujet; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits; selon d'autres, *n. pr.* de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Amos 9. 9, je les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

נזערה *n. pr.* 1° *m.* Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néb. 6. 14.

Agiter çà et là. *Kal* Asperger, répandre en agitant les doigts : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

Pilel Agiter : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

Hiph. *Agiter*, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* II Rois 5. 11, qu'il agiterait sa main sur l'endroit (malade), qu'il toucherait ma lèvre pour m'en guérir; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 13. 2, étendez-leur la main; avec *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Job 31. 21, si j'ai levé la main contre l'orphelin; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent? *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille. *Fréq.* des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Éternel, *littér.* pour lui faire faire un tournoiement; et *en général* offrir à Dieu : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Exod. 35. 22, et tout homme qui offrit à Dieu une offrande d'or; *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Éternel; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : *וְהָיָה חֵטֵף אֶרֶץ מְשֹׁמֵר* Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

Hoph. Être agité : **נָפַח** Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

נָפַח m. Situation, contrée : **נָפַח** Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

נָפַח Kal inusité. **Hiph.** **נָפַח** Fleurir, pousser : **נָפַח** Cant. 6. 11, 7. 13, si les grenades avaient poussé; **נָפַח** Eccl. 12. 5, selon quelques-uns pour **נָפַח**, quand l'amandier fleurira (v. **נָפַח** et **נָפַח**).

נָפַח f. (rac. **נָפַח**), Plume, penne : **נָפַח** Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. **נָפַח**).

נָפַח Ex. unique. **Hiph.** Faire téter : **נָפַח** Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou **Kal**, de la racine **נָפַח**, ou **Hiph.**, de **נָפַח** pour **נָפַח**.

נָפַח chald. f. Feu : **נָפַח** Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

נָפַח Être faible, être malade : **נָפַח** Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. **נָפַח** pour **נָפַח**.

נָפַח (fut. **נָפַח**, apoc. **נָפַח**) Rejaillir : **נָפַח** Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec **נָפַח** : **נָפַח** II Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

Hiph. (fut. **נָפַח**, apoc. **נָפַח**). Faire rejaillir, asperger : **נָפַח** Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; **נָפַח** Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec **נָפַח** Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — **נָפַח** Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel.

Part. : **נָפַח** Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : **נָפַח** Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. **נָפַח**).

נָפַח adj. Indigne : **נָפַח** Abath.

il est appelé un homme indigne, méprisable.

נָפַח m. (rac. **נָפַח**). Mets : **נָפַח** Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; **נָפַח** 25. 34, un plat de lentilles.

נָפַח m. (rac. **נָפַח**). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : **נָפַח** Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; **נָפַח** Jug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. **Métaph.**, des vignes de la septième année : **נָפַח** Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); **נָפַח** Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

נָפַח (fut. **נָפַח**, v. **נָפַח**) Couler, faire couler, se répandre, fondre : **נָפַח** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **נָפַח** Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; **נָפַח** Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; **נָפַח** Jug. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondues, devant l'Éternel. **Part.** **נָפַח**, **נָפַח** Ps. 78. 44, et leurs eaux.

Hiph. Faire couler : **נָפַח** Is. 48. 21, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

נָפַח m. (avec suff. **נָפַח**, plur. **נָפַח**, const. **נָפַח**). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : **נָפַח** Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; **נָפַח** Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, **exact.** je lui mis l'anneau au nez.

נָפַח chald. Être lésé, souffrir un dommage : **נָפַח** Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

Aph. Causer du dommage, porter préjudice : **נָפַח** Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. à **נָפַח**).

נזק *m.* Dommage, tort : **נזק המלך** Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

נזיר (v. II *ויר*) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : **וְנִזְרָה מִמֶּנִּי** Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi ; **וְנִזְרָה מִמֶּנִּי** Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel ; **וְנִזְרָה מִמֶּנִּי** Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec **ל** : Se vouer, se consacrer : **וְנִזְרָה לַיהוָה** Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

Hiph. **נִזְרָה**. 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : **וְנִזְרָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Lévit. 18. 31, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : **וְנִזְרָה מִיַּיִן וּמִכֶּסֶּר** Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes ; **וְנִזְרָה לַיהוָה** Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Éternel ; **וְנִזְרָה לַיהוָה** Nomb. 6. 12, il consacrera à l'Éternel les jours de son abstinence.

נִזְרָה *m.* 1° Diadème, couronne : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Il Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème ; **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. צִיץ) ; **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat ; **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration) ; **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** vers. 18, sa chevelure consacrée ; **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen ; et en général

chevelure longue : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Jér. 7. 29, coupe les cheveux.

נִזְרָה *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29 ; **וְנִזְרָה** Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

נִזְרָה *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נִזְרָה Conduire, mener, guider (*Kal* *prél.* et *impér.* seuls usités) : **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple ; **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas ; **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

Hiph. (*fut.* **וְנִזְרָה** et l'*inf.* **וְנִזְרָה** seuls usités) : **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin ; **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites ? **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : **וְנִזְרָה אֶת־הָעָם** I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

נִזְרָה *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. **וְנִזְרָה**).

נִזְרָה *m. pl.* 1° Consolation : **וְנִזְרָה לְךָ** Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : **וְנִזְרָה בְּחַיִּי** Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille ; ou : mon repentir est cuisant, vif.

נִזְרָה *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

נִזְרָה *adj.* Ce qui est d'airain : **וְנִזְרָה בְּשָׂרִי** Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain ?

נִזְרָה *f.* Airain : **וְנִזְרָה בְּשָׂרִי** Job 40. 18, des tuyaux d'airain ; **וְנִזְרָה בְּשָׂרִי** Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

נִזְרָה *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Ps. 5. 1, sur Nehiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine **נִזְרָה**).

נִזְרָה *m. duel.* Narines : **וְנִזְרָה עַל־רֹאשׁוֹ** Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

נחל 1° Posséder; avoir une possession, un partage; recevoir une possession, prendre une possession : קבדו נחלם Prov. 3. 35, les sages posséderont la gloire; לזולם נחלם צדקתו Ps. 119. 111, j'ai pris à jamais tes témoignages, tes préceptes, comme un héritage; ונחלם ארץ-ענאן Exod. 23. 30, et que tu auras le pays (de Chanaan) en possession; ונחלם ארץ Nomb. 32. 19, nous ne demanderons point de part avec eux; ונחלם ארץ-יהודה חלקו Zach. 2. 16, l'Éternel possédera Juda comme son héritage; ונחלם ארץ-ענאן Exod. 34. 9, prends-nous pour la possession. Avec ארץ-ענאן לא נחלם Nomb. 18. 20, tu ne posséderas rien dans leur pays; ונחלם ארץ-ענאן בל-יהודה Ps. 82. 8, car tu as tous les peuples en partage. — 2° Hériter : ונחלם ארץ-ענאן Jug. 11. 2, tu n'hériteras pas, tu ne seras pas héritier, en la maison de notre père. — 3° Donner en possession, partager un héritage : ונחלם ארץ-ענאן Nomb. 34. 17, qui partageront le pays entre vous, ou qui en prendront possession pour vous; ונחלם ארץ-ענאן Jos. 19. 49, lorsqu'ils eurent achevé de partager le pays.

Pi. comme **Kal** 3°. Partager, mettre en possession : ונחלם ארץ-ענאן Jos. 13. 32, à qui Moïse avait partagé le pays.

Hiph. ונחלם. Mettre, donner, en possession; faire acquérir, laisser en héritage, accorder; avec le double *acc.* : ונחלם ארץ-ענאן Jos. 1. 6, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays; ונחלם ארץ-ענאן Deut. 32. 8, lorsque le Très-Haut divisa les possessions aux peuples; ונחלם ארץ-ענאן Prov. 8. 21, pour accorder de la richesse à ceux qui m'aiment; ונחלם ארץ-ענאן Jér. 3. 18, (le pays) que j'ai donné en possession à vos pères; ונחלם ארץ-ענאן I Chr. 28. 8, vous le laisserez en héritage à vos enfants après vous; ונחלם ארץ-ענאן Deut. 21. 16, lorsqu'il partagera son bien à ses fils.

Hoph. ונחלם לי חלקי-שמן Job 7. 3, ainsi j'ai reçu en partage des mois de déception.

Hithp. Recevoir en possession, posséder : ונחלם ארץ-ענאן Nomb. 32. 18, jusqu'à ce que les enfants d'Israel aient reçu, possèdent, chacun leur partage; ונחלם ארץ-ענאן Lévit. 25. 46, vous les posséderez pour vos enfants après vous, c.-à-d. pour les laisser à vos enfants par droit héréditaire.

נחל *m.* (נחל Ps. 124. 4, *duel*, plur. נחלים, const. נחלי). 1° Torrent, fleuve : ונחלם ארץ-ענאן Job 6. 15, comme un torrent; ונחלם ארץ-ענאן Eccl. 1. 7, tous les fleuves (se jettent) vont à la mer; ונחלם ארץ-ענאן Nomb. 34. 5, (le local, jusqu'au) torrent de l'Égypte, sur les confins de l'Égypte et de la Palestine. — 2° Plaine traversée par un torrent, vallée : ונחלם ארץ-ענאן Gen. 26. 19, les serviteurs d'Isaac creusèrent (des puits) dans la plaine; ונחלם ארץ-ענאן Deut. 2. 36, et la ville située dans la vallée.

נחלה (v. נחל 1°).

נחלה *f.* Possession, propriété, partage, héritage, sort : ונחלה נחלה Nomb. 18. 24, ils n'auront point de possession; ונחלה נחלה Is. 17. 11, au jour de la possession de la récolte; selon d'autres : au jour de douleur (de la rac. נחל). ונחלה נחלה Deut. 18. 2, l'Éternel est son héritage. De même des Israélites : ונחלה נחלה 9. 26, ton peuple et ton héritage; ונחלה נחלה Ps. 127. 3, les enfants sont un don de l'Éternel; ונחלה נחלה Prov. 19. 14, la maison et la richesse sont un héritage (qu'on reçoit) de ses pères.

נחליאל *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 21. 19.

נחלקי *n. patron.* Jér. 29. 24.

נחלה *f.* (v. נחלה). Héritage : ונחלה נחלה Ps. 16. 6, mon héritage est excellent, ou me platt.

נחם *Kal* inusité. **Niph.** ונחם, *inf.*

נחש pour deviner; נחשתי נחשתי יי' בגלגלי Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; נחשתי I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש m. Sortilège, divination, augure : נחש נחש נחש Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; נחש Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש m. Serpent : נחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחש Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש n. pr. 1°. D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2°. Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 1.

נחש chald. m. Airain, cuivre : נחש Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (conjurateur) n. pr. Nahson, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחש des deux genres (avec suff. נחש). 1°. Cuivre, airain, d'airain : נחש Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; נחש I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2°. Chaines : נחש Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. duel : נחש II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3°. Le bas, le dessous : נחש Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. Métaph. Parties honteuses : נחש Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשת n. pr. Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחש m. Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחח (fut. נחח et נחח) Descendre,

pénétrer, faire impression : נחח Jer. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); נחח Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; נחח Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; נחח Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le sheol (נחח pour נחח se trouvant à la fin du verset).

Niph. : נחח Ps. 38. 3, les flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

Pi. Faire descendre, abaisser : נחח Ps. 18. 35, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (Niph.) par mes bras; selon d'autres, נחח : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; נחח Ps. 63. 11, abaisse-en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

Hiph. Renverser, abattre : נחח Joel 4. 11, que l'Eternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

chald. Descendre. Part. : נחח Dan. 4. 10, descendant du ciel.

Aph. (fut. נחח, imp. נחח, part. נחח). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : נחח Esdr. 5. 15, descends-les dans le temple; נחח Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; נחח Esd. 6. 5, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

Hoph. Être renversé, être précipité : נחח Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

m. 1°. Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : נחח Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; נחח Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2°. Repos, tranquillité :

משנתה Is. 54. 2, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; **נָטַח** II Sam. 16. 22, ils dressèrent à Absalon une tente; **נָטַח** Gen. 24. 14, penche, baisse, je le prie, ta cruche; **נָטַח** Ps. 144. 5, abaisse tes cieux et descends; **נָטַח** Osée 11. 4, je lui présentai de la nourriture (v. à **נָטַח**); **נָטַח** Prov. 21. 4, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; **נָטַח** Prov. 2. 2, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; **נָטַח** Nomb. 22. 23, pour la ramener dans le chemin; **נָטַח** II Sam. 19. 15, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; **נָטַח** avec **נָטַח**, prêter l'oreille, écouter: **נָטַח** Ps. 49. 5, je prête l'oreille à la parabole; avec **נָטַח**, faire pencher la justice, la corrompre, violer le droit: **נָטַח** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement; **נָטַח** Deut. 27. 19, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; et sans **נָטַח**: **נָטַח** Amos 5. 12, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; sans rég.: **נָטַח** Exod. 23. 2, pour pencher la justice, violer un droit; **נָטַח** Esdr. 9. 9, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: **נָטַח** Jér. 5. 25, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; **נָטַח** I Rois 11. 3, les femmes détournèrent son cœur; **נָטַח** Prov. 7. 21, elle le gagne, le séduit; **נָטַח** Is. 44. 20, son cœur trompé l'a égaré; **נָטַח** II Sam. 3. 27, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; **נָטַח** Ps. 27. 9, ne repousse pas ton serviteur dans la colère; **נָטַח** Job 24. 4, ils repoussent les pauvres de la voie; **נָטַח** Amos 2. 7, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: **נָטַח** Amos 2. 8, ils s'étendent sur des vêtements donnés en gage; **נָטַח** Job 23. 11,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; **נָטַח** Ps. 125. 5, ceux qui s'écarteraient dans leurs sentiers tortueux.

נָטַח f. Action de tendre: **נָטַח** Rituel, *exact.* (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. **נָטַח** ex. Is. 3. 16).

נָטַח m. Celui qui est chargé: **נָטַח** Soph. 1. 11, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

נָטַח f. Action de laver: **נָטַח** Rituel, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

נָטַח f. pl. (rac. **נָטַח**). Pendants d'oreilles, Jug. 8. 26, Is. 3. 19.

נָטַח f. pl. (rac. **נָטַח**). Branches ou rejetons: **נָטַח** Is. 18. 5, il en ôtera les branches ou les rejetons; **נָטַח** Jér. 5. 10, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les créneaux de ses murs.

נָטַח (fut. **נָטַח**) Porter, enlever: **נָטַח** Is. 40. 15, il enlève les fies comme un grain de poussière; avec **נָטַח** II Sam. 24. 12, je te propose, *exact.* je t'impose, une des trois choses; **נָטַח** Lam. 3. 28, car il lui a imposé (ce joug).

נָטַח: **נָטַח** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta.

נָטַח chald. Elever, enlever: **נָטַח** Dan. 4. 34, j'élevai les yeux au ciel; **נָטַח** Dan. 7. 4, et qu'elle fut enlevée de la terre.

נָטַח m. Charge, poids: **נָטַח** Prov. 27. 3, et le poids du sable.

נָטַח (fut. **נָטַח**, inf. **נָטַח** et **נָטַח**) 1° Planter; au fig., des hommes, établir dans un pays: **נָטַח** Jér. 31. 5, tu planteras encore des vignes; **נָטַח** Eccl. 3. 2, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double acc.: **נָטַח** Is. 5. 2, il y planta (la vigne) des ceps excellents; **נָטַח** Ez. 36. 36, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; וְנִטַעְתִּים עַל-
Amos 9. 15, je les planterai, éta-
blirai, dans leur pays ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר
Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la
montagne de son héritage ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר
II Sam. 7. 10, je l'y établirai et
il demeurera à sa place, ferme. —
2° Enfoncer : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Eccl. 12.
11, et comme des clous enfoncés pro-
fondément. — 3° Dresser, étendre :
וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Dan. 11. 45, il dressera
les tentes de son palais ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Is.
51. 16, pour étendre les cieus.

Niph. Être planté : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Is. 40.
24, ils sont à peine plantés.

Plur. *m.* (const. נִטַע, avec suff. נִטַעְתִּי,
נִטַעְתִּי, const. נִטַעְתִּי). 1° Action de
planter : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Is. 17. 11, le jour
où tu as planté. — 2° Plantation, plant,
plante : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Is. 5. 7, la plan-
tation de ses délices, ou son plant dé-
licieux : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Job 14. 9,
il pousse des branches comme de
(jeunes) plantes.

Plur. *m. pl.* Plantes : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Ps. 144. 12, nos fils seront comme des
plantes.

Niph. (fut. נִטַע) Couler, dégoutter, di-
stillier : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Job 29. 22, mes
paroles coulaient sur eux, leur étaient
agréables, comme les gouttes de la
pluie ou de la rosée ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Cant.
5. 5, mes mains dégouttaient de
myrrhe ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Joel 4. 18, le
vin coulera des montagnes, *exact.* les
montagnes dégoutteront de moût ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Prov. 5. 3, les lèvres
de l'étrangère distillent le miel.

Hiph. : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Amos 9. 13,
les montagnes feront couler, distille-
ront, le moût. — Dire, prophétiser :
וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Mich. 2. 6, ils disent
(aux prophètes) : Ne prophétisez pas,
ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne pro-
phétisez pas, à ceux qui prophé-
tisent ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר 2. 11, il se-
rait le prophète pour ce peuple.

Niph. *m.* 1° Goutte : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Job 36.
27, les gouttes d'eau. — 2° Goutte : Exod.

30. 54, espèce d'aromate ou de résine,
du stacte (?).

Niph. *m. pr.* Ville près de Bethléem,
en Juda, Esdr. 2. 22 ; *n. patron.* וְנִטַעְתִּי
II Sam. 23. 28.

Niph. (fut. נִטַע, יִטַע, Jer. 3. 5.)
1° Garder, veiller sur quelque chose ;
avec לְ : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Cant. 1. 6,
une gardienne des vignes ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר 8.
11, aux gardiens. — 2° Garder ran-
cune, conserver le ressentiment d'une
injure ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Lévi. 19. 18,
et tu ne garderas pas de ressentiment
contre tes concitoyens ; avec לְ : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Nah. 1. 2, il garde sa colère
longtemps contre ceux qui le haïssent ;
absol. : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Jer. 3. 5, gardera-
t-il son ressentiment pour toujours ?

Niph. *chald.* Garder, conserver : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Dan. 7. 28, et je conservais
ces paroles dans mon cœur.

Niph. (fut. נִטַע, יִטַע) 1° Laisser, délaissier,
abandonner : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר I Sam. 10. 2, ton père a laissé (de côté)
l'affaire des ânesses, il n'y pense plus ;
וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Deut. 32. 15, il a aban-
donné Dieu, son créateur ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר I Sam. 12. 22, car l'Éternel
n'abandonnera pas son peuple ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Prov. 17. 14, avant que
la querelle s'engage, abandonne-(la).
Avec לְ, laisser à la garde, confier aux
soins de quelqu'un ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר I Sam. 17. 28, aux soins de qui
as-tu laissé le peu de brebis ? — 2° Lais-
ser faire, permettre : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Gen. 31. 28, tu ne m'as pas
permis d'embrasser mes fils et mes filles.

— 3° Laisser la terre en friche (dans
l'année sabbatique), abandonner les
créances : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Exod. 23. 11, mais, la septième année, tu ne
la cultiveras pas et tu la laisseras se
reposer ; וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Neh. 10. 32, nous laisserons la
terre en friche la septième année, et
nous ferons abandon de toute créance.

— 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנִטַעְתִּי עַל-הָהָר Ez. 29. 5, je te jetterai dans

le désert ; **וְשָׁם יִשְׁלַח אֶת הַדָּם** Osée 12. 18, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; **וְשָׁם יִשְׁלַח אֶת הַדָּם** Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ** I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguë (v. **לִשְׁתָּחִי**) ; **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

Niph. 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Lécchi.

Pou. Être abandonné : **וְהָיוּ נִשְׁתָּחִי** Is. 32. 14, le palais est abandonné.

ni m. (v. **נִי**). Gémissement : **וְהָיוּ נִי** Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : **וְהָיוּ נִי** leurs enfants feront, etc.).

ni m. (rac. **נב**). Fruit : **וְהָיוּ נִי** (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; **וְהָיוּ נִי** Mal. 4. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

ni n. pr. m. Néh. 10. 20.

ni m. (rac. **נר**). Mouvement : **וְהָיוּ נִי** Job 16. 3, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

ni f. (rac. **נר**, v. **נר**). Objet d'horreur : **וְהָיוּ נִי** Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de **נר**) : elle est devenue errante.

ni (habitations) n. pr. d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

ni m. (rac. **נח**). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plaît ; toujours avec **ni** odeur agréable (des sacrifices) : **וְהָיוּ נִי** Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; **וְהָיוּ נִי** Lévi. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

ni chald. m. pl. Bonne odeur, parfum, encens : **וְהָיוּ נִי** Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; **וְהָיוּ נִי** Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

ni m. Enfant, descendant : **וְהָיוּ נִי** Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; **וְהָיוּ נִי** Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à **נר**, page 244).

ni n. pr. Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

ni m. Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé **וְהָיוּ נִי** (v. **נב**).

ni m. (rac. **נצ** ou **נץ**). Étincelle : **וְהָיוּ נִי** Is. 4. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

ni (v. **נב**).

ni m. Lumière ou lampe (v. **נר**) : **וְהָיוּ נִי** II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

ni Cultiver, rendre labourable, défricher : **וְהָיוּ נִי** Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

ni m. 1° Lumière, lampe (v. **נר**) : **וְהָיוּ נִי** I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (v. **נר**) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; **וְהָיוּ נִי** Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à **הָרָה**). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à **נִיר** *verbe*); **נִיר** ראשית Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

* **נִיר** Velin, papier; Aboth.

נָכַח *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé : **נָכַח** Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à **נָכַח** *Niph.*).

נָכַח *adj.* (*f.* **נָכַחַת**). Abattu : **נָכַחַת** Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נִכְאָם *m. pl.* (*v.* **נִכְאָם**). Les affligés, Is. 16. 7.

נִכְאָם *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns : la cire, Gen. 37. 25.

נִכְרִי *m.* Petit-fils, postérité (v. à **נִכְרִי**) : **נִכְרִי** Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נָכַח *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé : **נָכַח** II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. **נָכַח**).

Pou. Être frappé, broyé : **נָכַח** Exod. 9. 34, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); **נָכַח** 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

Hiph. (*impér.* **נָכַח** et **נָכַח**, *ful.* **נָכַח** et **נָכַח**). 1° Battre, frapper, donner un coup : **נָכַח** II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); **נָכַח** Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; **נָכַח** Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie : **נָכַח** Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; **נָכַח** Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; **נָכַח** Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; **נָכַח** I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; **נָכַח** *נָכַח*

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battre, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire : **נָכַח** Gen. 14. 15, il les défit et il les poursuivit; **נָכַח** Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou **נָכַח** *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.* : pourrai-je le vaincre? **נָכַח** II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; **נָכַח** I Sam. 30. 1, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer : **נָכַח** I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; **נָכַח** I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; **נָכַח** Dan. 8. 7, il heurta le béliet avec ses cornes; **נָכַח** I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); **נָכַח** Osée 6. 1, il blesse et il pansera nos plaies; **נָכַח** II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; **נָכַח** Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; **נָכַח** Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; **נָכַח** Jon. 4. 8, les rayons du soleil donnèrent sur la tête de Jonas; **נָכַח** I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; **נָכַח** Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; **נָכַח** Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; **נָכַח** Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; **נָכַח** Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; **נָכַח** Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec : **נָכַח** I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; **נָכַח** II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; **נָכַח** I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

métaph. : וְנִכְּחָהוּ בְּלִשְׁׁוֹן Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de noire langue, déposons contre lui un faux témoignage; וְנִכְּחָהוּ הָאֱלֹהִים בְּלִשְׁׁוֹן Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי לְחֵי Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי בְּיָד יְמִינִי Ez. 39. 3, j'abattrai l'arc de ta main gauche; וְנִכְּחָהוּ זַחַךְ Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec וְנִכְּחָהוּ, pousser des racines : וְנִכְּחָהוּ Osée 14. 6, il poussera des racines.

Hoph. (וְנִכְּחָהוּ, une fois וְנִכְּחָהוּ). Être battu, être frappé : וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 8. 14, les commissaires des travaux des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי Is. 1. 5, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau ? וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי Ez. 33. 21, la ville a été prise : וְנִכְּחָהוּ אֱלֹהֵי Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; וְנִכְּחָהוּ Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; וְנִכְּחָהוּ Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

adj. Frappé, abattu : וְנִכְּחָהוּ II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; וְנִכְּחָהוּ Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

m., pl. וְנִכְּחָהוּ seul usité. Méchants, calomniateurs : וְנִכְּחָהוּ Ps. 35. 15, des méchants ou des calomniateurs se sont rassemblés autour de moi.

n. pr. Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

n. pr. : וְנִכְּחָהוּ II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé וְנִכְּחָהוּ I Chr. 13. 9.

(v. à נִכְּחָהוּ).

m. (f. נִכְּחָהוּ). Adj. Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : וְנִכְּחָהוּ Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre; וְנִכְּחָהוּ Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent; וְנִכְּחָהוּ Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité; *plur.* : וְנִכְּחָהוּ Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture; וְנִכְּחָהוּ Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

prep. 1° En face, vis-à-vis : וְנִכְּחָהוּ Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : וְנִכְּחָהוּ Prov. 5. 21, les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel, lui sont bien connues; וְנִכְּחָהוּ Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera; וְנִכְּחָהוּ Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : וְנִכְּחָהוּ vers : וְנִכְּחָהוּ Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle; וְנִכְּחָהוּ droit devant soi, devant, pour : וְנִכְּחָהוּ Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi; וְנִכְּחָהוּ Gen. 30. 38, à la vue des brebis; וְנִכְּחָהוּ Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° Jus- qu'en face : וְנִכְּחָהוּ Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

prep. (avec suff. נִכְּחָהוּ). En face : וְנִכְּחָהוּ Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

Agir avec ruse, tromper : וְנִכְּחָהוּ Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

Pi. : וְנִכְּחָהוּ Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

Hithp. Former un mauvais dessein : וְנִכְּחָהוּ Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **לְהַחֲזִיק בְּצַדִּיק** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

נָכַר *m.* Ruse, artifice; *plur.* : **נִכְרִים** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

נָכָר *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **בְּנִכְרִים רַבִּים** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

נִכְרִים *chald. m. pl.* Biens, richesses : **וְנִכְרִים** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi ; **לְנֶכֶס נִכְסִי** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

נָכַר *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **לֹא נִכְרָה** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues ; **וְלֹא נִכְרָה לְמַנְיָל** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre ; selon d'autres, *Pi.* : il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **בְּשִׁטְרוֹתָיו יִכְבֵּר שׂוֹנֵא** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

Pi. 1° Ignorer, méconnaître : **וְאַתָּה יְהוָה לֹא תִכְנֹן** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications ; **פָּרַחְתִּי** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **וְיִנְכְרוּ אֶת-הַמִּקְדָּשׁ** Jér. 19. 4, (parce-qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **וְנָכַר אֱלֹהִים בְּיָדִי** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

Hiph. **נִכְרָה** Connaître, reconnaître, distinguer, examiner : **וְלֹא-נִכְרָה פָּנָיו** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage ; **יָכַר יְהוָה מַעֲשָׂיו** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres ; **וְלֹא נִכְרָה** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas ; **יְכַלְכֵּם הָעָם** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut ; **כָּל-יֹאחֲזֵם יִכְרֹם** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaîtront (pour la race, etc.) ; **בְּסֶרֶם יָדִי** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **אֲכִיר אֶת-יְהוָה** — **לְטוֹבָה** Jér. 24. 5, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda ; **וְיִכְרֶה** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartienne. — **וְיִכְרֶה** Faire acception de personnes, être partial : **וְיִכְרֶה לֹא-טוֹב** Prov. 28. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **וְיִכְרֶה** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acception de personnes. — S'apercevoir, savoir : **וְיִכְרֶה** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé ; **וְיִכְרֶה** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **וְיִכְרֶה** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien ; **וְיִכְרֶה** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien ; **וְיִכְרֶה** Ps. 142. 5, nul ne s'intéresse à moi.

Hithp. 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **וְיִכְרֶה** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers ; **וְיִכְרֶה** I Rois 14. 6, pourquoi feignistu d'être un autre que tu es? — 2° Se faire connaître : **וְיִכְרֶה** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

נָכַר *m. adj. et subst. (const. נִכְרִי).* Étranger, pays étranger : **לֹא-נִכְרִי** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera ; **וְנִכְרִי** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis ; **וְנִכְרִי** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux ; **וְנִכְרִי** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays ; de même **וְנִכְרִי** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers ; **וְנִכְרִי** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

נָכַר et **נִכְרִי** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **וְנִכְרִי** Job

31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? *ידם נכר* Obad. 12, au jour de son malheur.

נכר *m. adj.* (*f. נכרית, plur. נכרים*). Étranger; *איש נכר* Deut. 17. 15, un étranger; *וְנַכְרִים באוּ שְׁעָרָיו* Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; *הֲלוֹא נַכְרִיחָם קִדְּשָׁבֶט* Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? *Frég.* *נכרית* femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; *מְנַכְרִית אֶתְרֵיהָ הַחֲלִיקָה* Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; *עֲבֹדָתָהּ נַכְרִיחָהּ* Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

נכח *f. pl.* Les choses précieuses: *מִן הַנֶּחֱסִים* Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou, son trésor.

נלה *Hiph.* Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: *וְנִלְהָה לְבָבְךָ* Is. 33. 4 (pour *נִלְהָה*), lorsque tu auras achevé de trahir.

נמכר *adj.* (*rac. נמך, comme נמך*). Méprisable, vil. Ex. unique: *וְנִמְכְּרוּ אֶתְּכֶם* I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

נמואל *n. pr.* 1° Nemuel, fils de Siméon (*v. נמואל*), Nomb. 26. 12; *nom patron.*, נמואלי. — 2° Nemuel, fils d'Eliab, 26. 9.

נמוך *adj.* Humble: *רוּחַ נְמוּכָה* Aboth, un esprit humble (*v. נמוך. מנוך*).

נמל Couper, circoncire: *וְנִמַּלְתֶּם* Gen. 17. 14, vous circoncirez la chair de votre prépuce (*v. les autres formes à נמל et II נמל*).

Niph. passif: *נמלוּ* Gen. 17. 27, ils furent circoncis avec lui.

נמל *f. (pl. נמלים)*. Fourmi: *לֵךְ אֶל־* Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; *וְנִמְלִים עִם לֶחֶם* Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

נמר *m.* Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: *וְנִמְרֹת יִבְרְכוּךָ* Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? *וְנִמְרִים סִסְיָו* Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

נמר *chald. m.* Mêmes signif. Dan. 7. 6.

נמרוד *n. pr.* Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; *אֶרֶץ נִמְרוֹד* Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

נמרוד et *נמרודים* (*v. נמרוד*).

נמש *n. pr. m.* II Rois 9. 2.

נס *m.* (*rac. נס, avec suff. נסי*). 1° Voile (des vaisseaux): *וְנִסֵּי הַיָּם* Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau: *וְנִסֵּי הָאֱלֹהִים* Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; *וְנִסֵּי הָאֱלֹהִים* Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: *וְנִסֵּי אֵרוֹן* Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: *וְנִסֵּי הַיָּם* Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° Miracle, merveille; *plur.: וְנִסִּים* Rituel, pour les miracles.

נס *chald. (v. נס)*.

נסך *f. (rac. נסב)* Sort, événement; ou, *part. du Niph.*, ce qui est causé, amené: *וְנִסְכָּה נִסְכָּה* II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

נסך 1° Se retirer en arrière, s'éloigner. *Inf.:* *וְנִסְכָּה אֶתְּכֶם* Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (*v. נסב*), s'attirer, quelque chose: *וְנִסְכָּה* Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (*v. à נסב*).

Hiph. 1° Reculer: *וְנִסְכָּה* Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: *וְנִסְכָּה* Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (*v. le même ex. à נסב Hiph.*).

Hoph. Être reculé, être repoussé, se retirer: *וְנִסְכָּה הַיָּד* Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (*v. נסב*).

לְדָן Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נָסַךְ et נָסַךְ *m.* (avec suff. נָסַךְ, plur. נָסַכִּים, נָסַכִּי). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נָסַךְ מִזְבֵּחַ Joel 1. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נָסַכִּי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נָסַכִּים Is. 41. 29, et leurs statues.

נָסַךְ chald. *m.*: נָסַכִּי Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נָסַךְ (v. נָסַךְ).

נָסַךְ Dégénérer. Ex. unique : נָסַךְ Is. 10. 18, comme un malade qui dégénère, qui se meurt (v. le même ex. à נָסַךְ). *Pil.* (v. נָסַךְ).

Hithpo. S'élever : נָסַכְוּ זָכַח Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נָסַכְוּ Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נָסַךְ).

נָסַךְ 1° Arracher, démonter : נָסַכְוּ יָגוֹג Aug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נָסַכְוּ Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נָסַכְוּ Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נָסַכְוּ Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נָסַכְוּ Exod. 14. 10, voici les Égyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — *Des objets inanimés*: נָסַכְוּ Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נָסַכְוּ Nomb. 11. 31, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נָסַכְוּ Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נָסַכְוּ Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נָסַכְוּ Zach. 10. 2, c'est pour quoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נָסַכְוּ Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נָסַכְוּ); נָסַכְוּ Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נָסַכְוּ Job 19. 10, il m'a arraché, ôté, mon espérance, comme (on arrache) un arbre; נָסַכְוּ Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נָסַכְוּ Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נָסַכְוּ Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נָסַכְוּ Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נָסַכְוּ II Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נָסַךְ Monter. Ex. unique : נָסַכְוּ Ps. 130. 8, si je montais au ciel.

נָסַךְ chald. Monter. *Aph.* Faire monter : נָסַכְוּ Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נָסַכְוּ Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif: נָסַכְוּ Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נָסַךְ *n. pr.* d'une idole qu'on adorait à Ninive, II Rois 19. 37.

נָסַךְ *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נָסַךְ *n. pr.* Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נָעוּרִים *m. pl.* (de נָעַר). Enfance, jeunesse : נָעוּרִים Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נָעוּרִים Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נָעוּרִים Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נָעוּרִים Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נָעוּרִים Jér. 3. 4, tu es le maître, le guide, de ma jeunesse.

נָעִיָּאל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נָעִילָה *f.* Clôture : נָעִילָה Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

נעים *adj.* Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : **נעים נעים** Ps. 133. 1, et qu'il est agréable ; **נעים נעים** Cant. 1. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; **נעים נעים** Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. *Plur.* **נעים נעים** et **נעים נעים** choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : **נעים נעים** Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; **נעים נעים** Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; **נעים נעים** Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

נעל 1° Fermer au verrou : **נעל נעל** II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; **נעל נעל** Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; **נעל נעל** Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, *en génér.* chausser : **נעל נעל** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. **נעל**).

Niph. Chausser : **נעלו נעלו** II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

נעל *f.* (*plur.* **נעלים**, une fois). Sandale, chaussure : **נעל נעל** Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; **נעל נעל** Exod. 3. 5, les souliers ; *duel* : **נעל נעל** Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; **נעל נעל** Jos. 9. 5, des souliers usés.

נעים (*ful.* **נעים**) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : **נעים נעים** Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; **נעים נעים** Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! **נעים נעים** Ez. 32. 19, qui surpasse-tu en beauté ? **נעים נעים** Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; **נעים נעים** Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; **נעים נעים** II Sam. 1. 26, tu m'as été bien cher ; **נעים נעים** Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimandent il arrivera bonheur.

נעים *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.

נעים *m.* Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : **נעים נעים** Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; **נעים נעים** Prov. 3. 17, des voies belles ; **נעים נעים** Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; **נעים נעים** Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; **נעים נעים** Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé : la beauté ou la bienveillance.

נעים (*aimable, douce*) *n. pr.* 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

נעים (*pour nées*) *n. patron.* de **נעים**, Nomb. 26. 40.

נעים (*gracieuse, douce*) *n. pr.* Noémi, femme d'Elimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

נעים *m.* Bonté, délices : **נעים נעים** Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

נעים *n. pr.* 1° Naaman, fils de Ben-jamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

נעים Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. **נעים**).

נעים *m.* Épine, buisson d'épines : **נעים נעים** Is. 55. 13, à la place d'épines ou du buisson ; **נעים נעים** Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

נעים Crier, rugir : **נעים נעים** Jér. 34. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

נעים (*v. נעים*) *Seconer, vider* : **נעים נעים** Is. 33. 15, celui qui seconne

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs; נָעַר נְעָרָי Neh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit; נָעַר נְעָרָי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé; נָעַר נְעָרָי Is. 23. 9, Basan et Carmel secouent, ou, *intrans.*: se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

Niph. Se secouer, être secoué, être rejeté; נָעַר נְעָרָי נָעַר נְעָרָי Aug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens); נָעַר נְעָרָי Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles; נָעַר נְעָרָי Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

Pi. Secouer, précipiter: נָעַר נְעָרָי Neh. 5. 13, ainsi l'Eternel précipitera, rejettera; נָעַר נְעָרָי Exod. 14. 27, l'Eternel précipita les Egyptiens dans la mer.

Hithp. Se dégager: נָעַר נְעָרָי Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

m. 1° Enfant mâle, garçon; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans: נָעַר נְעָרָי I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré; נָעַר נְעָרָי Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurerait; נָעַר נְעָרָי I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit; נָעַר נְעָרָי Jér. 1. 6, car je suis jeune; נָעַר נְעָרָי I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — *Des animaux*: נָעַר נְעָרָי Zach. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° Serviteur, jeune guerrier: נָעַר נְעָרָי II Rois 4. 12, Guechasi, son serviteur; נָעַר נְעָרָי II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent; נָעַר נְעָרָי I Rois 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. Jeunes gens des deux sexes: נָעַר נְעָרָי Job 1. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job); נָעַר נְעָרָי Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.

m. Jeunesse: נָעַר נְעָרָי Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נָעַר); נָעַר נְעָרָי Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse; selon d'autres: et expirant d'agitations, de terreurs.

f. 1° Jeune fille, quelquefois jeune femme: נָעַר נְעָרָי I Rois 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle; נָעַר נְעָרָי Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° Servante: נָעַר נְעָרָי Gen. 24. 61, Rebecca et ses servantes.

n. pr. 1° D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7. — 2° D'une femme, I Chr. 4. 4.

f. pl. Jeunesse: נָעַר נְעָרָי Jér. 32. 30, dès leur jeunesse.

n. pr. m. I Chr. 11. 37 (v. נָעַר).

n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

n. pr. d'une ville, I Chr. 7. 28.

f. (rac. נָעַר, ce que l'on détache du chanvre). Étoupe: נָעַר נְעָרָי Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

n. pr. Memphis, Is. 19. 13 (v. נָעַר).

n. pr. m. 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

f. (rac. נָעַר). 1° Crible, van: נָעַר נְעָרָי Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° Élévation, colline: נָעַר נְעָרָי Jos. 12. 13, et *plur.* נָעַר נְעָרָי Jos. 11. 2, et נָעַר נְעָרָי I Rois 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor; selon d'autres, *n. pr.*: Naphathdor.

n. pr. m. Esdr. 2. 50.

1° Souffler: נָעַר נְעָרָי Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; נָעַר נְעָרָי Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront; נָעַר נְעָרָי Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec נָעַר נְעָרָי, souffler dans le feu. l'allumer: נָעַר נְעָרָי

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; **נפח** Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; **נפח** Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec **נפש**, rendre l'âme: **נפח נפשו** Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

Pou. Être soufflé: **נפח לא-נפח** Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

Hiph. Faire rendre l'âme; au **fig.** attrister, chagriner, faire languir: **נפח נפשו** Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; **נפח נפשו** Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres: vous dédaignez (le sacrifice).

נפח n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

נפיש n. pr. Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

נפישים n. pr. m. Néh. 7. 52.

נפך m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

נפל (*fut.* **נפל**, *inf.* **נפל**, avec suff. **נפלו** et **נפלו**) 1°. Tomber: **נפל** Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; **נפל** Job 14. 18, une montagne qui s'écroule; selon d'autres: la haute montagne (v. **נפלים**); **נפלו** Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché: **נפל בשכמו** Deut. 21. 1, (un cadavre) étendu dans un champ; **נפל** Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; **נפלו** Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr: **נפל** II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; **נפל** Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; **נפל** Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; **נפל** II Sam. 24. 14, puisse-je ne point tomber dans la main des hommes!

Tomber dans le malheur, être ruiné: **נפל** II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; **נפל** Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir: **נפל** Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; **נפל** Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; **נפל** Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; **נפל** Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps): **נפל** Nomb. 5. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. **Métaph.**: **נפל** I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraie des insultes de Goliath). Avec **נפיו**, avoir le visage défait, abattu: **נפל** Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec **נפץ**, tomber à terre, rester inaccompli: **נפל** II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans **נפץ**: **נפל** Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; **נפץ** Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — **Sens opposé.** S'accomplir, se réaliser: **נפל** Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israël; selon d'autres: s'est révélée; **נפל** Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; **נפל** Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans **נפץ**, échoir (en héritage, en partage): **נפל** Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec **על** : **השחר גלגל נפלך עלך** Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.

2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter : **ויפל על צווארו** Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; **ויפל אברהם על שפניו** Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; **ויפל גסרניא על ירדו** I Sam. 31. 5, il se jeta lui-même sur son épée ; **ויפל ויחלץ מן החרב** II Rois 5. 21, il sauta, descendit vite, de son char ; **ויחלץ מן החרב** Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; **ויחלץ ביום** Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; **ויחלץ שרד נא** Jér. 48. 32, le devastateur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; **ויחלץ שבעים** Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; **ויחלץ מדיאנים** Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée ; **על-פניו כל-אחיו** Gen. 25. 18, il demeurerait, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : **ויחלץ על-ידי חמור** Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; **ויחלץ אתה על-ידי חמור** Is. 54. 15, celui qui complotte contre toi se soumettra à toi ; **ויחלץ אתה על-ידי חמור** Jér. 37. 13, tu suis pour te rendre aux Chaldéens ; **ויחלץ אתה על-ידי חמור** Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !

Pil. : **ויחלץ חלל ברוח** Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à **חלל**).

Hiph. **הפיל** Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : **ויפיל חמור תרדמה** Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; **ויפיל חמור** Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; **ויפיל גיגס** Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; **ויפיל ירושלים** II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; **ויפיל ירושלים** II Rois 3. 19, vous abattrez tous les arbres fruitiers ; **ויפיל ירושלים** Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; **ויפיל אדם** Ps. 106. 26, de les faire mourir dans le désert ; **ויפיל רבא** Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec **אפץ**, faire tomber à terre, laisser inaccompli : **ויפיל מלך דבריו אפץ** I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : **מלך מלך** Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; **ויפילו מעלליתם** Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; **ויפילו גורל** Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans **גורל** : **ויפיל יונתן** I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; **ויפיל עזרא** Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). — **ואור פני לא רחוק** Attrister : **ויפיל פניו** Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; **ויפיל פניו** Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; **ויפיל פניו** Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.

Hithp. Se jeter, se prosterner, se précipiter : **ויפיל לפני ה'** Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; **ויפיל לפני ה'** Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.

נפל chald. (**fut.** **יפל**). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : **נפל פן שמיא נפל** Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; **נפל ויפיל** Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; **נפל ויפיל** Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. — 2° Arriver, survenir : **ויפיל לך לזמן** Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il t'arrivera de pourvoir.

נפל m. Avorton : **נפל אשה** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à **אשה**).

נפל m. pl. (**rac.** **נפל**). Les géants, Gen. 6. 4.

נפץ (v. **נפץ**) 1° Briser : **נפץ ירושלים**

אשר בידם Jug. 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. —

2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּצוּ יְהוֹדָה וְיִזְבִּיחַ Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; וַיִּפְּצוּ אֶל-יְהוּדָה בְּצִוָּן I Rois 22. 17, (tout Israël) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : וַיִּפְּצוּ הָעָם מִצִּילֵי I Sam. 23. 11, le peuple se dispersa d'autour de moi ; וַיִּפְּצוּ בְּכָל-הָאָרֶץ Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; וַיִּפְּצוּ הַיְּהוּדִים מִצִּילֵי II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour בָּצָר).

Pi. 1° Briser, écraser : בְּכָל-יָדָיו הִפְּצָהוּ Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; וַיִּפְּצוּ אֶת-עֲלֵלֵיהֶם אֶל-הַחֹלֶלֶת Ps. 137. 9, et qui écrasera les jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : וַיִּפְּצֵם אֶל-אֲדָמָה JÉR. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; וַיִּפְּצֵם I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). Inf. : וַיִּפְּצֵם Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

Pou. passif : וַיִּפְּצוּהוּ הַבָּשָׂרִים Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

נָפַץ m. Inondation : וַיִּפְּצוּ Is. 30. 30, inondation et tempête.

נָפַץ chald. Sortir : וַיִּפְּצוּ Dan. 3. 26, sortez et venez ; וַיִּפְּצוּ Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

Aph. וַיִּפְּצוּ Faire sortir, emporter : וַיִּפְּצוּ הַכֵּלִים Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

נָפַץ chald. f. (emphat. וַיִּפְּצָהּ). Dépense, frais : וַיִּפְּצוּהוּ Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

נָפַשׁ Kal inusité. Niph. Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : וַיִּנָּפֶשׁ Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; וַיִּנָּפֶשׁ

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

נָפַשׁ chald. Augmenter, prolonger : וַיִּנָּפֶשׁ Rit., qu'il prolonge leur vie.

נָפַשׁ des deux genres (avec suff. נָפַשׁ, pl. נָפַשׁוּ, une fois נָפַשׁ Ez. 13. 20). 1° Souffle, haleine ; pour extens. odeur, parfum : וַיִּנָּפֶשׁ Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, exact. en qui est un souffle de vie ; וַיִּנָּפֶשׁ Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; וַיִּנָּפֶשׁ Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : וַיִּנָּפֶשׁ Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; וַיִּנָּפֶשׁ Exod. 21. 23, vie pour vie ; וַיִּנָּפֶשׁ Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; וַיִּנָּפֶשׁ Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie. Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, נָפַשׁ se joint aux verbes qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : וַיִּנָּפֶשׁ Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d. il a faim ; וַיִּנָּפֶשׁ Prov. 29. 8, son âme est altérée ; וַיִּנָּפֶשׁ Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; וַיִּנָּפֶשׁ Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; וַיִּנָּפֶשׁ Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatiente ; וַיִּנָּפֶשׁ Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; וַיִּנָּפֶשׁ Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice. Avec des prépos. : וַיִּנָּפֶשׁ II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; וַיִּנָּפֶשׁ Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; וַיִּנָּפֶשׁ II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; וַיִּנָּפֶשׁ I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a proféré ces paroles ; וַיִּנָּפֶשׁ Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; וַיִּנָּפֶשׁ Deut. 4.

15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נֶפֶשׁ וְחַיִּים Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נֶפֶשׁ Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; וְהָיָה לְךָ נֶפֶשׁ רַחֵם Exod. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; וְלֹא תִתֵּן נֶפֶשׁ אֶל-הַחַיִּי Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; וְלֹא תִתֵּן נֶפֶשׁ אֶל-הָרָעָה Jér. 15. 4, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; לֹא-בִרְיִי נֶפֶשׁ עֲבָדָה Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? אֲבִי-רָע נֶפֶשׁ Gen. 23. 8, ai c'est selon votre désir, si vous voulez bien; לְאִסּוּר טָרִיף נֶפֶשׁ Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; אֶל-רָחֵק יְיָ נֶפֶשׁ אֲשָׁרָא Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; הִלֵּכָה נֶפֶשׁ Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; וְנֶפֶשׁ-הַלְלִים הִשְׁמַע Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); וְנֶפֶשׁ בְּעִבְרֵי הַרְבֵּה נֶפֶשׁ Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נֶפֶשׁ dans les locutions suivantes : נֶפֶשׁ בְּעַל Prov. 23. 2, un homme avide; נֶפֶשׁ עֲלֵה Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; נֶפֶשׁ לְרִשְׁתִּי Ruth 4. 15, à fortifier, consolider, ton âme; נֶפֶשׁ Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נֶפֶשׁ חַיָּה Gen. 1. 24, des êtres animés; וְכָל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהֶם Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; נֶפֶשׁ אֶחָד Ez. 22. 25, ils dévorent des hommes; נֶפֶשׁ שְׂבָעִים Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: וְכָל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהֶם Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; נֶפֶשׁ יִשְׂרָאֵל Lév. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; נֶפֶשׁ בְּרָקָה Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; נֶפֶשׁ לֹא רָחַק Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; וְכָל-נֶפֶשׁ Nomb. 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נֶפֶשִׁי, נֶפֶשְׁךָ, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : וְנֶפֶשׁ יְיָ צִבְאוֹת בְּנֶפֶשׁוֹ Jér. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; וְנֶפֶשׁוֹ יִצְחָקוֹ Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; וְנֶפֶשׁוֹ אֶל-הַרְבֵּי נֶפֶשׁוֹ Esth. 4. 13, ne t'imagines pas toi-même; וְנֶפֶשְׁךָ לְנֶפֶשְׁךָ Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; וְנֶפֶשׁוֹ לְנֶפֶשׁוֹ Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: וְנֶפֶשׁוֹ אֶל-יְיָ Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נֶפֶשׁ f. Contrée, province. Ex. unique : וְנֶפֶשׁוֹ Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נֶפֶשׁ f. (rac. נָפַח). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : וְנֶפֶשׁ מִיָּהֵם Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; seul : וְנֶפֶשׁ מִיָּהֵם Prov. 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à la bouche.

נֶפֶשׁוֹ pl. m. Luites (v. קָחַל) : וְנֶפֶשׁוֹ Gen. 30. 8, j'ai soutenu de grandes luites, ou des luites en l'honneur de Dieu.

נֶפֶשׁוֹ n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נֶפֶשׁוֹ (ma luit) n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נֶפֶשׁ m. Fleur : וְנֶפֶשׁוֹ Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נֶפֶשׁ m. Épervier, Lév. 11. 16, Job 39. 26.

נֶפֶשׁ S'envoler (v. נָפַח) : וְנֶפֶשׁוֹ Jér. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou **נצב** de **נצב** qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

נצב Kal inusité. *Niph.* 1° Être placé ; **נצב** être préposé sur : **נצב** **על** Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs ; **נצב** **על** I Sam. 19. 20, et Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — **נצב** employé *subst.* Préposé, intendant, chef : **נצב** **על** I Rois 4. 7, douze intendants ; **נצב** **על** 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 2° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir : **נצב** **על** Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout ; **נצב** **על** Zach. 11. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine ; selon d'autres, au contraire : la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher ; **נצב** **על** Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi ; **נצב** **על** I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit ; **נצב** **על** Gen. 45. 1, devant tous ceux qui se tenaient autour de lui ; **נצב** **על** Lam. 2. 4, sa droite s'affermir ; **נצב** **על** Ps. 119. 89, ta parole, ô Éternel ! est établie, subsiste à jamais, dans les cieux ; **נצב** **על** Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité ; ou : tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

Hiph. **נצב** Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir : **נצב** **על** Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur ; **נצב** **על** Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches ; **נצב** **על** Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part ; **נצב** **על** Jér. 5. 26, ils tendent des filets ; **נצב** **על** Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes ; **נצב** **על** I Sam. 15. 12, il s'érige un monument ; **נצב** **על** Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville) ; **נצח** **על** Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples ; **נצח** **על** Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve ; **נצח** **על** I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

Hoph. 1° Être placé : **נצח** **על** Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté : **נצח** **על** Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. **נצב** n. pr.).

נצח chald. f. (*emphat.* **נצח**). Dureté : **נצח** **על** Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

נצח m. Garde d'une épée, poignée : **נצח** **על** Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. *part.* *Niph.* de **נצב**).

נצח (v. **נצב**).

נצח 1° S'envoler, s'enfuir (v. **נצב**) : **נצח** **על** Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté : **נצח** **על** Jér. 4. 7, les villes seront dévastées.

Niph. 1° Se quereller, disputer : **נצח** **על** Exod. 21. 22, si des hommes se querellent : **נצח** **על** Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté : **נצח** **על** Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

Hiph. Disputer, se soulever, se révolter, combattre : **נצח** **על** Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse ; **נצח** **על** Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaim.

נצח f. Fleur : **נצח** **על** Is. 18. 5, la fleur se changera (en fruit, etc.) ; **נצח** **על** Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצח f. Plume, plumage : **נצח** **על** Lévi. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes ; selon d'autres : le jabot et la nourriture qu'il contient (rac. **נצב** ou **נצח**).

נצח Kal inusité. *Niph.* Être persé-

vérant, opiniâtre : נצח Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

Pi. נצח. Exceller, veiller à, avoir l'inspection; la surveillance; avec נצל et ל : נצל Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; נצח II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; *spécial.* exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : נצח I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; *freq.* en tête des psaumes : נצח au chef des chanteurs, des musiciens.

נצח chald. *lthp.* Surpasser, l'emporter sur : נצח Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

נצח et נצח m. (avec suff. נצחי). 1° Gloire, victoire, force : נצח I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; נצח I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); נצח Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; נצח Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convaincre par ses paroles; נצח Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : נצח Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à נצח); נצח Jér. 15. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continuelle? נצח Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; נצח Ps. 49. 10, נצח Is. 34. 10, à jamais, pour jamais.

נצח m. Jus (du raisin), sang : נצח Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejailli sur mes vêtements; נצח 63. 6, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

נציב m. (rac. נצב). 1° Intendant : נציב I Rois 4. 19, et un intendant. — 2° Poste militaire, garnison : נציב I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; נציב II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Edom. — 3° Colonne, statue : נציב Gen. 19. 26, une statue de sel.

נציב n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

נציב n. pr. m. Esdr. 2. 54.

נצל *Kal* inusité. *Niph.* נצל Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : נצל Jér. 7. 10, et vous dites : Nous sommes sauvés; נצל Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; נצל Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec אל, se réfugier vers quelqu'un : נצל Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

Pi. 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : נצל II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; נצל Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : נצל Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

Hiph. 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : נצל I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; נצל Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; נצל Osée 2. 11, j'enlèverai ma laine et mon lin; נצל II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; נצל I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; נצל II Sam. 14. 6, avec נצל, séparer entre : נצל II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : נצל Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; נצל Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; נצל

Ez. 3. 19, toi, tu auras sauvé ton âme; *Jon.* 4. 6, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

Hoph. passif: *Zach.* 3. 2, un tison sauvé, tiré du feu

Hithp. Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : *Exod.* 33. 6, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

chald. Aph. *חָצַל* Délivrer, sauver : *Dan.* 6. 15, de le sauver; *part.*: *חָצַל* 3. 28, et qui sauve, délivre.

נִצְנִים *m. pl.* Fleurs : *Cant.* 2. 12, les fleurs paraissent sur la terre (*rac. נִצַּח* ou *נִצַּךְ*).

נִצֵּעַ (*v. נִצַּח*).

נִצֵּץ (*v. נִצַּח*) Briller, étinceler. *Part.* *נִצֵּץ*, *ex. unique*: *Ez.* 1. 7, et ils étincelaient.

נִצֵּץ (*v. נִצַּח*).

נָצַר (*fut. נִצֵּר et נִצֵּר, impér. נִצֵּר*)
1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (*v. נָצַר*) : *Prov.* 27. 18, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit; *II Rois* 17. 9, depuis la tour des gardes; *Is.* 26. 3, tu (le) préserveras en lui donnant la paix; *Prov.* 13. 6, la justice protège celui dont la voie est simple; *Ps.* 32. 7, tu me préserveras de la détresse; avec *עַל* : *Ps.* 141. 3, veille à la porte de mes lèvres (*v. I*). *Souvent de Dieu* : *Job* 7. 20, toi qui veilles sur les hommes; *Prov.* 24. 12, et celui qui veille sur ton âme; *Prov.* 7. 10, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices; *Is.* 48. 6, des choses bien gardées; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : *Deut.* 33. 9, ils resteront fidèles à ton alliance;

Ps. 119. 69, j'observerai tes commandements; *Exod.* 34. 7, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations; *Is.* 49. 6, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : *Néh.* 2. 2, assiéger la forteresse; *Is.* 1. 8, comme une ville assiégée; *Ez.* 6. 12, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé; *Is.* 63. 4, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

נִצֵּר *m.* Branche, rejeton : *Is.* 14. 19, comme une branche inutile, vile; *Is.* 60. 21, un rejeton de ma plantation; *Is.* 11. 1, et une branche poussera de ses racines.

נִצֵּחַ (*v. נִצַּח*).

נִקָּא *chald.* Pur : *Dan.* 7. 9, comme de la laine pure.

1° Faire un trou, percer : *II Rois* 12. 10, il perça un trou; *Is.* 36. 6, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : *Gen.* 30. 28, fixe toi-même le salaire que tu veux de moi; *Is.* 62. 2, que la bouche de l'Éternel prononcera, nommera; *Amos* 6. 1, qui sont désignées, nommées, la première des nations; ou *נִקְבִי* : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (*v. נִקְבִי*) : *Nomb.* 23. 8, comment maudirai-je? *Lév.* 24. 16, celui qui blasphème le nom de l'Éternel.

Niph. passif de Kal 2° Être désigné, nommé : *Nomb.* 1. 17, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

m. 1° Flûte : *Ez.* 28.

13, les tambours et les flûtes. — 2° Trou : נקבִים Rituel, des trous, ouvertures.

נֶקֶב (avec l'art.) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נֶקֶבָה *f.* Femme, femelle, opposé à זָכָר homme, mâle; *des hommes* : זָכָר וְנֶקֶבָה Gen. 1. 27; *des animaux*, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נֶקֶד *adj.* (Un animal) marqué de petites taches : נֶקֶד גִּלְשָׁח Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches; *plur.* נֶקֶדִים 31. 8, *fém.* נֶקֶדוֹת 30. 35. De là

נֶגֶד *m.* Berger, propriétaire de bestiaux : אֶשֶׁר-רָחֵל בְּנֶגְדִים Amos 1. 1, qui était un des bergers; רָחֵל נֶגֶד II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נֶקֶדָה *f.* Paillette : כֶּסֶף נֶקֶדוֹת הַכֶּסֶף Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נֶקֶדִים *m. pl.* 1° Miettes de pain, ou pains moisis : נֶקֶדִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau : נֶקֶדִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נָקִי Être pur, être innocent, impuni. *Kal* seulement *inf.* : וְאַתָּה דָּוִד נָקִי הָיָה נֶקֶדוֹת JÉR. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni?

Niph. נָקִי Être innocent, exempt de faute, de péché : וְאַתָּה לֹא יָנִיחַ Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent; נָקִי הָיָה וְנָקִי הָיָה Nomb. 5. 31, le marisera exempt de faute; וְנָקִי הָיָה וְנָקִי הָיָה Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : וְנָקִי הָיָה Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous; וְנָקִי הָיָה Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point; וְנָקִי הָיָה Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégage (d'une promesse) : וְנָקִי הָיָה Gen. 24. 8, tu seras dégage de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : וְנָקִי Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants; כָּל-יָנִיכָה Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

Pi. נָקִי Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : וְנָקִי הָיָה Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent; וְנָקִי הָיָה Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus; וְנָקִי הָיָה I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni; וְנָקִי הָיָה Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans *rég.* : וְנָקִי הָיָה Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נֶקֶדָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 48.

נָקִי (v. נָקִי).

נָקִי (v. נָקִי).

נָקִי *adj.* (pl. נָקִיִּים). 1° Pur, innocent : וְנָקִי הָיָה Exod. 23. 7, l'innocent et le juste; וְנָקִי הָיָה Deut. 19. 10, le sang innocent; וְנָקִי הָיָה Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures; avec : וְנָקִי הָיָה II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégagé, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec : וְנָקִי הָיָה Gen. 24. 41, tu seras dégage du serment que tu m'as fait; וְנָקִי הָיָה Nomb. 32. 22, vous serez exempts de reproche devant l'Éternel et devant Israël; וְנָקִי הָיָה Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre); וְנָקִי הָיָה I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נָקִי Innocent : וְנָקִי הָיָה Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (*cheth.*), le sang innocent.

נָקִי *m.* Pureté, innocence : וְנָקִי הָיָה Osée 8. 8, (jusqu'à quand) ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs? וְנָקִי הָיָה

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *rég. dir.* et avec *על* : *והשקפתם על ידועהו* I Rois 7. 24, environnant le bassin ; *והשקפתם על ידועהו* II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; *והשקפתם על ידועהו* Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נָקַח *m.* Action de secouer : *והשקפתם על ידועהו* Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

נָקַח *f.* Meurtrissure, plaie : *והשקפתם על ידועהו* Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à *והשקפתם*).

נָקַח (*fut. נָקַח, inf. נָקַח*) Percer, crever, arracher (les yeux) : *והשקפתם על ידועהו* Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet œil).

Pi. Même signif. : *והשקפתם על ידועהו* Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; *והשקפתם על ידועהו* Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? *והשקפתם על ידועהו* Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

Pou. Être creusé, être tiré en creusant : *והשקפתם על ידועהו* Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נָקַח *f.* Fente, creux : *והשקפתם על ידועהו* Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* *נָקַח* Is. 2. 21.

נָקַח (*v. נָקַח et נָקַח*) Dresser un piège : *והשקפתם על ידועהו* Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

Niph. Être pris dans un piège, être séduit : *והשקפתם על ידועהו* Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

Pi. Dresser des pièges : *והשקפתם על ידועהו* Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

Hithp. Même signif. : *והשקפתם על ידועהו* I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נָקַח *chald.* Frapper, heurter : *והשקפתם על ידועהו* Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נָר (*pl. נָרוֹת*). Lumière, lampe : *והשקפתם על ידועהו* Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; *והשקפתם על ידועהו* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; *והשקפתם על ידועהו* Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : *והשקפתם על ידועהו* II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נָר *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נָר *m.* Sillon (v. *נָר*) : *והשקפתם על ידועהו* Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, *נָר* comme *נָר* : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נָרָל *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נָרָל *n. pr.* Nergal Sarezzer, général, et Nergal Sarezzer, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נָרָן (*rac. נָרָן*). Calomniateur, rapporteur : *והשקפתם על ידועהו* Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; *והשקפתם על ידועהו* 18. 8, les paroles du calomniateur.

נָרָד (*avec suff. נָרָד, plur. נָרָדִים*) Nard : *והשקפתם על ידועהו* Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נָרָה (lumière de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נָשָׂא (*fut. נָשָׂא, inf. נָשָׂא* et *נָשָׂא*, avec suff. *נָשָׂא* et *נָשָׂא*, *impér.* *נָשָׂא* et *נָשָׂא*, *part. passif* *נָשָׂא*, une fois *נָשָׂא* Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : *והשקפתם על ידועהו* Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; *והשקפתם על ידועהו* Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent; avec על mettre sur, charger: וישאו את-שכרם על-חמריהם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes; ויהרסו לא-נפשו על-קרבו Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux; ou: qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec ברא-ימים Job 6. 2, si on pouvait les mettre l'un et l'autre dans une balance; ונשא-בו אלה ונשא-בו אלה I Rois 8. 31, et que l'on lui impose un serment; ou: ונשא pour ונשח: que l'on exige de lui un serment. קול Elever la voix: וישא קולו ויקרא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix; וישא קולו ויבך Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura; וישא קולם ירום Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse; de même sans קול: וישא קולו ויבך Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix; וישא קולו ויבך Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe; וישא קולו ויבך Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *reg. dir.* Proférer, prononcer, entonner: וישא קולו Nomb. 24. 7, il commença ses paraboles; לא וישא קולו Exod. 23. 1, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge; selon d'autres: n'accueille point, etc.; וישא את-שם-ידי אלהיו Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Eternel ton Dieu; וישא קולו Ps. 84. 3, entonnez le chant. Elever la tête avec joie, avec orgueil: וישא קולו לא-אפשי ראשי Job 10. 15, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête; וישא קולו לא-אפשי ראשי Ps. 83. 3, et les ennemis relèvent la tête, deviennent fiers; — וישא קולו לא-אפשי ראשי II Rois 25. 27, Jér. 52. 31, Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même: וישא קולו לא-אפשי ראשי Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté; selon d'autres: se souviendra de toi.

נשא signifie aussi: compter les têtes, faire le dénombrement: כי נשא את-ראש בני-ישראל Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites; sans נשא: וישא את-ראש בני-ישראל Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — נשא פנים Elever le visage; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent: וישא פניו ויבך Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent; sans נשא פנים: וישא פניו ויבך Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. פנים). Avec אל Elever la face vers quelqu'un avec confiance: וישא אל-אלה פניו Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur: וישא פניו Nomb. 6. 26, que l'Eternel tourne ses regards vers toi; וישא פניו אל-י ויבך II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère? comment paraître devant lui? וישא פניו Elever les yeux pour voir: וישא פניו אל-אלה Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit; avec אל lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration; וישא פניו אל-אלה Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph; וישא פניו אל-אלה Ez. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. Elever la main, montrer sa force: וישא אל Ps. 10. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance; וישא פניו אל-אלה Hab. 3. 10, lorsqu'il (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance; selon d'autres: il (l'abîme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec ב Elever contre quelqu'un: וישא ב-י II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — נשא signifie aussi: faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer: וישא פניו אל-אלה Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler); וישא פניו אל-אלה Ps. 28. 2, lors-

que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; אשר נשאתי את ידי לך Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. נשא נפש אל Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, נשתי אשה Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; נשאתי נפשי אחר-נפשי Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; נשאתי נפשי אחר-נפשי Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, נשאתי נפשי אחר-נפשי de la rac. נשח : ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec ל אשר לא-נשאתי Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, *keri* נשתי qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; נשאתי נפשי אחר-נפשי Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); נשאתי נפשי אחר-נפשי II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres : Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — נשאת לב Le cœur excite, porte, à faire une chose : נשאת לבו Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi : le cœur enorgueillit : נשאת לבו II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, sup-
porter, souffrir : נשאתי על-אברתי Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; נשאתי אהרן Nomb. 11. 17, ils l'aideront à porter le fardeau du peuple; נשאתי I Rois 3. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; נשאתי אהרן Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; נשאתי אהרן Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; נשאתי אהרן Gen. 45. 19, vous amènerez votre père; נשאתי אהרן Is. 40. 24, et une tempête les emporte comme la paille; נשאתי אהרן Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; נשאתי אהרן Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; נשאתי אהרן Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; נשאתי אהרן Is. 53. 4, il souffre de nos maux; נשאתי אהרן porter une faute, être chargé d'un crime, supporter le châtiment; נשאתי אהרן Lévi. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; נשאתי אהרן Lévi. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; נשאתי אהרן Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; נשאתי אהרן Lévi. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; נשאתי אהרן Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; נשאתי אהרן Prov. 9. 12, mais, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir : נשאתי אהרן Gen. 27. 3, prends, je prie, tes armes; נשאתי אהרן Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; נשאתי אהרן I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; נשאתי אהרן Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; נשאתי אהרן Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête; נשאתי אהרן Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; נשאתי אהרן Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — נשאתי אהרן Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner : נשאתי אהרן Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec ל : נשאתי אהרן Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même נשאתי אהרן seul : נשאתי אהרן Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; נשאתי אהרן Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — *Part. passif* : נשאתי אהרן Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; נשאתי אהרן Ps. 32. 1 (pour נשאתי אהרן). — Prendre, recevoir, obtenir : נשאתי אהרן Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; **וְהָשָׂא הוּא וְחָסֵד לְפָנָיו** Esth. 2. 17, elle obtint, trouva, grâce et faveur devant lui. **וְהָשָׂא פָנָיו** Accueillir la face de quelqu'un, l'accueillir favorablement: **וְהָשָׂא אֹפָלִי** Gen. 32. 21, peut-être qu'il m'accueillera favorablement; **וְהָשָׂא מַלְאָךְ** Mal. 1. 8, ou s'il te recevra favorablement. Avoir des égards, de la considération, respecter la personne de quelqu'un: **וְהָשָׂא אֶת פְּנֵי הָאִישׁ** — **וְהָשָׂא** II Rois 3. 14, si je n'avais point d'égard pour Josaphat (roi de Juda); **וְהָשָׂא פָנָיו כְּהָנָיִם** Lament. 4. 16, ils n'ont point eu d'égard, de respect, pour les pontifes; **וְהָשָׂא פָנָיו כְּלִי-מִסְכָּר** Prov. 6. 35, il n'a d'égard pour, il n'acceptera, aucune rançon; **וְהָשָׂא פָנָיו** Is. 3. 3, et un homme considéré, vénéré. — Faire acception de personnes (en rendant la justice): **וְהָשָׂא לֹא-חֶסֶד** Lévi. 19. 15, tu n'auras pas d'égard, de préférence, pour le pauvre (contre la justice); **וְהָשָׂא פָנָיו** Mal. 2. 9, et parce que vous faites acception de personnes, que vous agissez avec partialité, en appliquant ma loi.

Selon quelques commentateurs, **וְהָשָׂא** signifie 4° brûler et être brûlé: **וְהָשָׂא** II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de: David les emporta; **וְהָשָׂא נָהָר** Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de: la terre se soulève, tremble.

Niph. **וְהָשָׂא** 1° Se lever, s'élever, être élevé: **וְהָשָׂא בְּעִרְוֹת צוּרָרִי** Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la fureur de mes ennemis; **וְהָשָׂא מִעַל הָאָרֶץ** Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; **וְהָשָׂא כָל-יָרֵא** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; **וְהָשָׂא אֶמְסָא** Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° Être porté, être emporté: **וְהָשָׂא עַל-בָּתֵּן** Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; **וְהָשָׂא** Jér. 10. 5, il faut les porter (pour l'encensement); **וְהָשָׂא כָל-אֲשֶׁר בְּבֵיתָהּ** II Rois 20. 17, tout ce qui est dans la maison sera transporté à Babylone.

Pi. **וְהָשָׂא** et **וְהָשָׂא** 1° Élever, honorer: **וְהָשָׂא יְהוָה** II Sam. 5. 12, qu'il avait élevé son règne; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou: porte, soutiens-les. Avec **וְהָשָׂא** Désirer ardemment: **וְהָשָׂא אֶת-הָאָרֶץ** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° Soutenir, assister, par des présents; faire des présents: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° Porter, emporter: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Is. 63. 9, il les porta; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

Hiph. **וְהָשָׂא** 1° Faire porter: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Lévi. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° Avec **אֶל** Mettre à, dans, quelque chose: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** II Sam. 17. 13, tout Israël mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

Hithp. **וְהָשָׂא** et **וְהָשָׂא** Se lever, s'élever: **וְהָשָׂא כְּלִי-יְהוָה** Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion; **וְהָשָׂא כְּלִי-יְהוָה** Nomb. 24. 7, son royaume s'élèvera; **וְהָשָׂא עַל-קָרוֹל** Nomb. 16. 3, et pour quoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

Nas. **וְהָשָׂא** chald. Prendre, enlever, emporter: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Esdr. 5. 15, prends ces vases; **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

Ithp. S'élever, se révolter: **וְהָשָׂא אֶת-יְהוָה** Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

Nas. **וְהָשָׂא** f. (part. du **Niph.**). Présent:

נשג II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents ?

נשג Kal inusité. Hiph. 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : **נשג** Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; **נשג** Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattirent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; **נשג** — **נשג** — **נשג** Zach. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? **נשג** Is. 59. 9, la justice ne nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; **נשג** Is. 35. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; **נשג** Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : **נשג** Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des flots. **Part.** : **נשג** I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; **נשג** Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; **נשג** I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi t'atteigne.

Avec **נשג** la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : **נשג** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; **נשג** — **נשג** — **נשג** Lévi. 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; **נשג** Lévi. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme **נשג** Reculer : **נשג** Job 24. 2, ils reculent les limites (des champs).

נשג f. (rac. נשג). Charge, fardeau : **נשג** Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

נשג m. (rac. נשג). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : **נשא** I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; **נשא** Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; **נשא** Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; **נשא** Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; **נשא** Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° **נשא** (vapeurs qui se lèvent) Nuages, nuées : **נשא** Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; **נשא** Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

נשא Kal inusité. Niph. S'allumer : **נשא** Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

Hiph. Allumer : **נשא** Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

נשא Kal inusité, excepté inf. **נשא** Jér. 23. 39, pour **נשא**. Oublier, abandonner.

Niph. Être trompé, égaré, être séduit : **נשא** Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

Hiph. Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le *rég. dir.* et **נשא** Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; **נשא** II Rois 18. 29, qu'Ezéchias ne vous abuse pas ; **נשא** Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; **נשא** Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; **נשא** Gen. 3. 13, le serpent m'a séduit. (II Rois 19. 25, v. **נשא**.)

נשא (v. II נשא) Prêter (à usure) : **נשא** Néh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. **Part.** **נשא** I Sam. 22. 2, un créancier ; **נשא** Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; **נשא** I Rois 8. 31, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est **נשא**.

Hiph. Exiger une créance, tour-

menter : לא יִשְׂרֹא אוֹיֵבָיו Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, *exact*. ne le poursuivra pas comme un créancier ; יִשְׂרֹא כְּכֹחַ עֲלֵימוֹ (keri pour יִשְׂרֹא) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

נָשַׁב (v. נָשַׁח) Souffler : נָשַׁב הוּא יְהוָה Is. 40. 7, car l'Eternel l'a frappé de son souffle, *littér.* le vent de l'Eternel a soufflé dessus.

Hiph. הָשִׁיב 1° Faire souffler : הָשִׁיב רִחוּ Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : נִשְׁבַּח אֲרָם אֲבָרָם Gen. 15. 11, Abram en chassa (les oiseaux).

נָשַׁח Oublier, négliger, abandonner : נָשַׁח לִי הַחֵן Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נָשַׁח הָאֵל (pour הָשִׁיחַ ou הָשִׁיחַ) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; וְנִשְׁחֵחַ אֲחֶיךָ Jer. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (v. נָשַׁח).

Niph. הִשְׁכַּח Être oublié : הִשְׁכַּח אֶתְּךָ Is. 44. 21, Israel, tu ne seras pas oublié de moi.

Pi. Faire oublier : נָשַׁח אֶתְּךָ Gen. 41. 51, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

Hiph. הִשְׁכַּח Job 39. 17, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; הִשְׁכַּח אֶתְּךָ Job 11. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

נָשַׁח (v. נָשַׁח) Prêter ; avec כָּ prêter à quelqu'un : לֹא נָשַׁח לְאִישׁוֹ Jer. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres , לֹא נָשַׁח : je n'ai rien emprunté ; וְהָאִישׁ Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. *Part. passif.* נִשְׁחָח Créancier, exacteur, usurier : נִשְׁחָח Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; נִשְׁחָח II Rois 4. 1, le créancier est venu ; נִשְׁחָח Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נִשְׁחָח Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

Hiph. פָּרַע Prêter : פָּרַע דֵּימָה Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נָשַׁח *m.* Seulement avec גֵּיד : גֵּיד נָשַׁח Gen. 32. 32, nerf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נָשַׁח *m.* Dette : נָשַׁח אֶתְּךָ II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נָשַׁח *f.* (rac. נָשַׁח). Oubli : נָשַׁח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נָשִׁים *f. pl.* Femmes (v. אִשָּׁה).

נָשַׁח *f.* Baiser : נָשַׁח מִוֶּחַב Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נָשַׁח מִפִּי Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נָשַׁח (fut. נִשְׁחָח et נִשְׁחָח) 1° Mordre : נִשְׁחָח אֶתְּךָ Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נִשְׁחָח מִשְׁנֵיכֶם Mich. 3. 8, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. *Part. passif.* נִשְׁחָח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu. *Au fig.*, tourmenter : נִשְׁחָח Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, te tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נִשְׁחָח Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

Pi. Mordre : נִשְׁחָח Jer. 8. 17, ils vous mordront.

Hiph. הִשְׁכַּח Prêter à intérêt : לֹא הִשְׁכַּח Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נָשַׁח *m.* Intérêt, usure : נָשַׁח Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; לֹא תִשְׁכַּח Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; לֹא תִשְׁכַּח Lev. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נָשַׁח Ps. 15. 8, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נָשַׁח *f.* (v. נָשַׁח). Chambre, cellule : נָשַׁח Néh. 3. 30, sa chambre ; pl. נִשְׁחָח 12. 44.

נָשַׁח (fut. נִשְׁחָח) 1° *Intrans.* Echapper, tomber : נִשְׁחָח Deut. 19. 8, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; נשם Job 28. 40, car les olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. נשם, נשם): נשם Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. נשם: נשם Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

Pi. Repousser, chasser: נשם II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Elloth.

נשם Souffler, respirer (v. נשם). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns: נשם Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de נשם je détruirai.

נשם *f.* 1° Souffle, haleine, respiration: נשם Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); נשם Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; נשם Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé: נשם Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; נשם Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par la bouche? נשם Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; נשם Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; נשם Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

נשם chald. *f.* Ame, vie: נשם Dan. 8. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

נשם (v. נשם) Souffler: נשם Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; נשם Exod. 15. 10, tu as fait souffler ton vent.

נשם *m.* (avec suff. נשם). Crépuscule (du matin et du soir), soir: נשם I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou: depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à נשם]; נשם Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; נשם Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; נשם Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; נשם Is. 21. 4, la nuit de mes délices; נשם Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

נשם (*fut.* נשם et נשם) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *reg. dir.*: נשם Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou: celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); נשם Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec בן: נשם Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; נשם I Rois 19. 18, toute bouche qui n'a point adoré Baal en embrassant ses statues ou ses images; נשם Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer: נשם Ps. 78. 9, des archers armés; נשם II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé: נשם Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres: tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

Pi. Embrasser: נשם Gen. 43. 15, il embrassa tous ses frères; נשם Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à נשם).

Hiph.: נשם Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נֶשֶׁק et נֶשֶׁק *m.* 1° Arme, armure : וַיִּבְרַח מִנֶּשֶׁק בְּרִיָּה Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer; וְגַם בְּנֶשֶׁק יִבְצְרוּ אֵשׁ Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes; גִּידוֹם נֶשֶׁק Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : נֶשֶׁק בַּיִת הַיָּעַר Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt; מִנְּגִיד צֶלֶה הַנֶּשֶׁק Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נֶשֶׁר *m.* Aigle : הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant; *plur.* : הַנֶּשֶׁרִּים Is. 40. 31, comme des aigles.

נֶשֶׁר chald. (*pl.* נֶשֶׁרִּין). Aigle : וְנֶשֶׁרִּין דָּנָן Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נֶשֶׁח Dessécher, tarir : לְשׁוֹנָם בְּצָמָה לְשׁוֹנָם Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est *euphonique*); נֶשֶׁחָם וְכֹחָם Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

Niph. Dessécher, tarir : וְנֶשְׁחֲדוּ מַיִם וְנֶשְׁחֲדוּ Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (*v.* נֶשַׁח).

נֶשֶׁחָהּ héb. et chald. *m.* Lettre : וְכָתַב נֶשֶׁחָהּ Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre; נֶשֶׁחָהּ 4. 7, la lettre.

נֶחַח *Kal* inusité. *Pi.* נָחַח Couper en morceaux, dépiécer : וְנָחַח אֶת הַחֵמָה Exod. 29. 17, tu couperas le bœuf par morceaux; וְנָחַח הַחֵמָה Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נֶחַח *m.* (*pl.* נֶחָחִים). Morceau, pièce (de viande coupée) : כָּל-נֶחַח טוֹב Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux; וְנֶחָחִיהָ לְנֶחָחִיהָ הוֹצֵאתָ vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נֶחֱבִי *m.* et נֶחֱבִיָּה *f.* (*plur.* נֶחֱבִיּוֹת). Chemin frayé, route, sentier : וְנֶחֱבִיָּה Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé; וְנֶחֱבִיָּה נֶחֱבִיּוֹת Jug. 8. 6, et ceux qui suivent la grande route; c.-à-d. les voyageurs; וְנֶחֱבִיָּה נֶחֱבִיּוֹת

נֶחֱבִיָּה Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements; וְנֶחֱבִיּוֹת Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נֶחֱבִיָּים *m. pl.* (*rac.* נָחַח). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : וְנֶחֱבִיָּים Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נֶחֱבִיָּא chald. *m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que נֶחֱבִיָּים héb.

נָחַח (*v.* נָחַח) Couler, se répandre : וְנָחַח בְּכֹחַ שִׁמְעוֹ Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde; וְנָחַח עֲלֵיכֶם Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous; וְנָחַח עֲלֵיכֶם Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

Niph. 1° Couler, se répandre : וְנָחַח עֲלֵיהֶם II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux; וְנָחַח נָחַח Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : וְנָחַח בְּרוּחָהּ Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans; וְנָחַח בְּרוּחָהּ Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

Hiph. 1° Épaissir, amasser : וְנָחַח כְּחֵלֶב Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit; וְנָחַח אֶת-הַכֶּסֶּף II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : וְנָחַח אֶת-הָעָם Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre; *inf.* : וְנָחַח, même verset, pour faire fondre.

Hoph. Être fondu : וְנָחַח בְּרוּחָהּ Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נָחַח (2° *pers.* נָחַח, une fois II Sam. 22. 41, 1° *pers. plur.* נָחַחוּ; *inf.* נָחַח, Nomb. 20. 21, נָחַח Gen. 38. 9, I Rois 6. 19; plus souvent נָחַח avec suff. נָחַח; *impér.* נָחַח avec *makk.* נָחַח; *fut.* נָחַח avec *makk.* נָחַח, 1° *pers. plur.* נָחַחוּ, une fois Jug. 16. 5) 1° Donner, *absol.* : וְנָחַח נָחַח Job 1. 21, l'Éter-

nel a donné et l'Éternel a ôté; avec le *rég. dir.* et la *pers.* avec ל et אל; ראש Prov. 30. 8, ne me donne ni la pauvreté ni la richesse; וְנִתְּנָה אֵלֶיךָ Jér. 36. 32, il donna (le livre) à Baruch; וְנָתַתִּי Jos. 18. 19, pour לִי גֵרָדָה, tu m'as donné (une terre aride). Avec נ Donner pour, au prix de, en échange de: וְנָתַתִּי לְיִדְדִי בְּיָדָיו Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée; וְנָתַתִּי בְּיָדָיו Deut. 14. 23, tu le donneras pour de l'argent, tu le vendras. Avec בָּרָה, בָּרָה, לָמְנִי, לְ לִי Livrer entre les mains, au pouvoir: נָתַתִּי בְּיָדֵי מֶלֶךְ עֲדָרָה Ez. 23. 9, je l'ai livrée entre les mains de ceux qui l'aimaient; נָתַתִּי בְּיָדֵי מֶלֶךְ מִדְיָן Aug. 6. 13, il nous a livrés au pouvoir des Medianites; נָתַתִּי בְּיָדֵי אֲדָרָה Jos. 10. 12, le jour auquel Dieu avait livré les Amorrhéens au pouvoir d'Israel; נָתַתִּי בְּיָדֵי יַעֲקֹב Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage. נָתַתִּי בְּיָדֵי Donner, présenter, la main; demander ou offrir un secours, faire une promesse: נָתַתִּי בְּיָדֵי Lament. 5. 6, nous avons tendu la main à l'Égypte (v. à יָדֵי); נָתַתִּי בְּיָדֵי Ez. 17. 18, il avait donné la main (s'était engagé par promesse). Autres significations: נָתַתִּי בְּיָדֵי Gen. 38. 28, l'enfant avança, sortit, une main (du sein de sa mère); נָתַתִּי בְּיָדֵי I Chr. 29. 24, (tous les princes, etc.) vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon; נָתַתִּי בְּיָדֵי II Chr. 30. 8, rendez hommage à l'Éternel. — נָתַתִּי בְּיָדֵי Élever la voix: נָתַתִּי בְּיָדֵי Nomb. 14. 1, ils élevèrent la voix et ils pleurèrent; נָתַתִּי בְּיָדֵי Prov. 2. 3, si tu élèves ta voix pour appeler la prudence; נָתַתִּי בְּיָדֵי Exod. 9. 23, l'Éternel fit entendre le tonnerre et fit tomber la grêle; נָתַתִּי בְּיָדֵי Ps. 68. 12, l'Éternel fait entendre une parole; נָתַתִּי בְּיָדֵי Gen. 49. 21, il fait entendre de belles paroles (ou: un chêne qui pousse de belles branches, v. אֲמִידָה, אֲמִידָה); נָתַתִּי בְּיָדֵי Ps. 81. 3, faites entendre le son du tambourin; נָתַתִּי בְּיָדֵי II Sam. 22. 48, le Dieu qui me venge.

נָתַן avec un autre *inf.* Permettre de
 faire une action : לֹא-תִתְּנָהּ לְנֹגֵף אֶלְיָי Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la
 toucher ; לֹא-נָתַן סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּבִדְלוֹ Nomb. 21. 23, Sichon ne voulut pas
 permettre qu'Israel traversât son pays ; לֹא רָחַם מִעֲלֵיתָם לָשׁוּב אֶל-יִשְׂרָאֵל Osée 5.
 4, leurs mauvaises actions ne leur per-
 mettent pas de revenir vers leur Dieu.
 נָתַן exprime encore : attribuer, ac-
 corder, rendre : נָתַן לְדָוִד רַבְבוֹת I Sam.
 18. 8, ils ont donné, attribué, à David
 des myriades ; נָתַן מָה לוֹ לְאֱלֹהִים Ps. 68. 35,
 rendez gloire à Dieu ; וְלֹא-נָתַן חֶסֶד לָהֶם Job 1. 22, et il n'attribua rien
 d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra rien
 d'insensé, point de blasphème, contre
 Dieu. — Produire, causer, accomplir :
 וְנָתַתָּה הָאָרֶץ תְּבִיאָתָא לֵוִי. Lévit. 26. 4, la terre
 donnera, produira, ses fruits ; וְאִישׁ
 מִיִּרְיֹהֹן שָׁמָּה בְּעַמִּיתוֹ Lévit. 24. 19, un homme
 qui aura blessé son prochain, *exact.*
 qui lui aura causé un défaut corporel ;
 וְלֹא-תִתְּנָהּ יְיָ מִצְוֹתָי רָשָׁע Ps. 140. 9, n'ac-
 complis pas, Éternel, les désirs de
 l'impie. — Répandre : אֶת-שִׁדְחוֹ יְיָ I Chr.
 14. 17, (Dieu) répandit la terreur (de
 David) sur tous les peuples ; נָתַן יְיָ
 רִיחוֹ Cant. 1. 12, mon nard répand son
 odeur. *Impers.* : יִתֵּן יְיָ מִצָּחָה Prov. 13. 10,
 il y a des querelles. — מִי יִתֵּן Qui don-
 nera (expression qui marque qu'on
 souhaite quelque chose), plutôt à Dieu :
 מִיִּרְיֹהֹן Exod. 16. 3, plutôt au ciel
 que nous fussions morts, etc. ; מִיִּתֵּן
 דֵּעִי Deut. 5. 26, puissent-ils
 avoir toujours de tels sentiments ;
 de même יִתֵּן יְיָ לָנוּ וְנִשְׁכָּח מִכָּל צָרָה Ruth
 1. 9, que l'Éternel vous accorde la
 grâce, qu'il vous fasse trouver le repos.
 2^e Mettre, placer, établir : נָתַן יְיָ
 אֶת-אֲרוֹן בְּרִיתוֹ I Rois 6. 19, pour y mettre
 l'arche d'alliance ; נָתַן יְיָ מִצְוֹתָי
 Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les
 nuées ; וְלִקְחֹתִי אֹנִי מִצִּמְרָה — וְנָתַתִּי Ez.
 17. 22, moi je prendrai une branche
 de la cime (du plus grand cèdre), et je
 la planterai, je la planterai ; וְנָתַתִּי
 בְּרִיתִי Gen. 17. 2, j'établirai mon alliance,
 je contracterai une alliance ; נָתַתִּי רֹאשׁ

Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; נִתְּחַם Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; נִתְּחַם וְיָדוּס Deut. 11. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malédiction); נִתְּחַם אֲשֶׁר נִתְּחַם לְפָנֶיךָ I Rois 9. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; נִתְּחַם אֲדָה עַל מַלְאָכָי Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; נִתְּחַם אֲשֶׁר-נָתַן אָבִיךָ עָלֶיךָ II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; נִתְּחַם עָלֶיךָ II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; נִתְּחַם עָלֶיךָ דָם Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; נִתְּחַם עָלֶיךָ עַד קִלְחֵי-עֲבֹתֶיךָ Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; נִתְּחַם אֲדָה עָלֶיךָ Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); mais נִתְּחַם עָלֶיךָ נִתְּחַם Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — נִתְּחַם נִתְּחַם לְבֹוֹ Tourner son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif: נִתְּחַם וְאֶתְחַם Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; נִתְּחַם אֲדָה Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — נִתְּחַם נִתְּחַם לְבֹוֹ Mettre dans le cœur, inspirer: נִתְּחַם אֲדָה נִתְּחַם לְבֹוֹ נִתְּחַם נִתְּחַם Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: נִתְּחַם נִתְּחַם Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; נִתְּחַם אֲדָה נִתְּחַם Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses.

3° Faire, faire devenir, rendre: נִתְּחַם נִתְּחַם Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: נִתְּחַם נִתְּחַם Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; נִתְּחַם נִתְּחַם Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; נִתְּחַם נִתְּחַם Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; נִתְּחַם נִתְּחַם Lévi. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; נִתְּחַם נִתְּחַם Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec נִתְּחַם נִתְּחַם I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour une femme pervertie.

Niph. 1° Être donné, livré: נִתְּחַם נִתְּחַם Is. 9. 5, un fils nous a été donné; נִתְּחַם נִתְּחַם Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; נִתְּחַם נִתְּחַם Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: נִתְּחַם נִתְּחַם Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à סְרוֹם); נִתְּחַם נִתְּחַם Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: נִתְּחַם נִתְּחַם Lévi. 24. 20, ainsi il lui sera fait; נִתְּחַם נִתְּחַם Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe.

Hoph. 1° Être donné: נִתְּחַם נִתְּחַם Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; נִתְּחַם נִתְּחַם Lévi. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 2° Être placé: נִתְּחַם נִתְּחַם II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre.

נִתְּחַם chald. Donner, accorder; fut.: נִתְּחַם נִתְּחַם Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; נִתְּחַם נִתְּחַם 4. 14, et il le donne, l'accorde; inf.: נִתְּחַם נִתְּחַם Esdr. 7. 20.

נִתְּחַם n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 5. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr.

נִתְּחַם (don du roi) n. pr. m. II Rois 23. 14.

נִתְּחַם (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) n. pr. 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

נִתְּחַם et נִתְּחַם n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8.

נִתְּחַם Rompre, détruire: נִתְּחַם נִתְּחַם

Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נחש, נחש).

נחע Briser. *Niph.*: נחע Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. נחע).

נחע (fut. נחע) Démolir, renverser, abattre, arracher : נחעו את האלילים Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels; נחעו הבתים Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons; נחעו אל הארץ Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira; נחעו Job 19. 10, il m'a détruit de tous côtés; נחעו בקרית נחע Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

Niph. Être renversé : נחעו הרים נחע Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

Pi. Renverser : נחעו רמהו Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront les autels.

Pou. : נחעו נחעו מנחעו Job. 6. 28, et l'autel de Baal était renversé.

Hoph. : נחעו נחעו נחעו Lévi. 11. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נחע Arracher, couper : נחעו את הארץ Jér. 22. 24, de là même je t'arracherais; נחעו נחעו נחעו Job. 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*dagesch euphon.*). *Part. passif* : נחעו Lévi. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

Niph. : נחע Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : נחעו Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à נחע); נחעו Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite; נחעו נחעו נחעו Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche; נחעו נחעו Jér. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'en sont point détachées; נחעו נחעו Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville; נחעו נחעו Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

Pi. : נחע Arracher, rompre, déchirer : נחעו את הארץ Ez. 17. 9, il en arrachera les racines; נחעו Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres); נחעו Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

Hiph. Éloigner, enlever : נחעו Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; נחעו Jér. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

Hoph. Être éloigné : נחעו נחעו Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נחע *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu; celui qui est atteint de cette maladie : נחעו Lévi. 13. 30, c'est la teigne; נחעו vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נחע (fut. נחע) Sauter : נחעו Job 37. 1, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

Pi. Sauter : נחעו נחעו Lévi. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

Hiph. 1° Faire fuir, ou disperser : נחעו Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : נחעו Is. 58. 6, délier les liens du joug; נחעו Job 6. 9, qu'il étende sa main; נחעו Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés; נחעו II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נחע chald. *Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : נחעו Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נחע *m.* Nitre : נחעו Jér. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נחע (fut. נחע) Arracher, détruire,

exterminer : **וְאֶת אֲשֶׁר-נִטְעַתִּי אֶת־נֶחֱשִׁיךְ** Jér. 45. 4. et j'arracherai ce que j'ai planté ; **וְנִחְשְׁתִּי אֶשְׁרִירֶךָ** Mich. 5. 13, j'arracherai tes bois sacrés ; **וַיִּהְיֶשׁ יְיָ מִצֵּל אֲדָמָתָם** Deut. 29. 27, l'Éternel les arracha, ou les chassa, de leur pays ; **וְעָרִים** Ps. 9. 7, et les villes que tu as détruites ; **וְאֶת-בֵּית הַיְיִדָּה אֶחֱוֹשׁ מְהֵרָה** Jér. 12. 14, j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux ; **וְנִחְשְׁתִּי אֶת-תְּמוֹרֵי יְהוּדָה** Jér. 12. 17, j'exterminerai cette nation.

Niph. 1° Être arraché, être détruit : **וְלֹא יִנְחֹשׁוּ עוֹד מִצֵּל אֲדָמָתָם** Amos 9. 13, ils ne seront plus arrachés de leur pays ; **וְנִחְשְׁתִּי מַלְכוּתוֹ** Dan. 11. 4, son royaume sera détruit. — 2° *De l'eau.* Tarir : **וְאֶת-יְנֵחוּשׁוֹ מֵיִם זָרִים** Jér. 18. 14, fera-t-on tarir des eaux étrangères (c.-à-d. qui viennent de loin) ? Selon d'autres, pour **וְנִחְשְׁתִּי** : abandonnerait-on, etc. ?

Hoph. Être arraché : **וְהָחֹשׁ בְּחֵמָה** Ez. 19. 12, elle a été arrachée avec colère.

ד

□ Samech, סָמַךְ, quinzième lettre de l'alphabet ; signifie comme chiffre : 60. ס se permute avec toutes les lettres sifflantes. Exemples : **וְהָיָה וְהָיָה** renverser ; **וְסָתַר וְסָתַר** couvrir, cacher ; **וְסָלַח וְסָלַח** Pil. 18. 13, triompher, se réjouir ; **וְסָלַח וְסָלַח** fouler aux pieds ; **וְסָלַח וְסָלַח** haie ; **וְסָלַח וְסָלַח** fouler aux pieds, et **וְסָלַח וְסָלַח** ramper. Malgré l'analogie entre ס et ש, ces deux lettres ne se permutent que rarement ; certains mots ont un sens tout à fait différent, selon que ס ou ש est une de leurs lettres radicales. Exemples : **וְסָתַר** boucher, et **וְסָתַר** acheter, payer ; **וְסָלַח** agir sottement, et **וְסָלַח** réussir, et **Hiph.**, considérer, etc.

סָמָךְ f. Séah, une mesure de capacité, le tiers de l'épha : **וְסָמָךְ סָלָה** II Rois 7. 16, une mesure de pure farine ; **וְסָמָךְ סָלָה** II Rois 7. 18, deux mesures ; **וְסָלַח וְסָלַח** Gen. 18. 7, trois mesures.

וְסָמָךְ m. Combat. Ex. unique : **וְסָמָךְ סָלָה** Is. 9. 4, tout combat se livre avec bruit, tumulte ; selon d'autres, par analogie avec le chaldéen, soulier, chaussure guerrière : toute chaussure, **וְסָמָךְ** (de l'homme qui en est chaussé) du guerrier (marche, ou touche la terre), avec bruit.

וְסָמָךְ Combattre, ou être chaussé. Ex. unique : **וְסָמָךְ** Is. 9. 4 (v. à **וְסָמָךְ**).

וְסָמָךְ f. Mesure, de **וְסָמָךְ** les deux

premières lettres redoublées : **וְסָמָךְ סָלָה** Is. 27. 8, avec mesure, avec modération, modérément.

וְסָמָךְ Boire avec excès, se remplir de boisson : **וְסָמָךְ וְסָמָךְ** Is. 56. 12, abreuvons-nous de liqueurs fortes (ח parag.) ; **וְסָמָךְ וְסָמָךְ** Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne ; **וְסָמָךְ וְסָמָךְ** Nah. 1. 10, et lorsqu'ils se seront enivrés de leur vin, ou, **וְסָמָךְ inf.** : de la manière dont ils boivent.

וְסָמָךְ adj. Ivre : **וְסָמָךְ keri**, **וְסָמָךְ cheth.**, Ez. 23. 42, des hommes ivres ; selon d'autres, nom de peuple : des hommes de Seba (v. **וְסָמָךְ**).

וְסָמָךְ m. Vin : **וְסָמָךְ וְסָמָךְ** Is. 1. 22, ton vin est mêlé d'eau ; **וְסָמָךְ וְסָמָךְ** Osée 4. 18, leur vin tourne, s'altère, dans leur bouche (parce qu'ils en boivent trop) ; selon d'autres : leurs festins ont cessé.

וְסָמָךְ n. pr. 1° Seba, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'une peuplade de l'Éthiopie. — 2° Province et ville de l'Éthiopie, probablement Méroé, Is. 43. 3 ; de là **וְסָמָךְ** Is. 45. 14, et les hommes de Seba (hommes d'une haute taille).

וְסָמָךְ (1° pers. סָבַר, inf. סָב, 1° Tourner, tourner autour, faire le tour (d'une ville, d'un pays), parcourir, aller, ve-

nir, retourner : סובב סובב תולך תרוח Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; סבתי אני ולמי Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; וסבתי אני לראש אדלמי Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); רב לכם סב אדתור דת Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; תסב אדתורי Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; יסב אדאך אדם Jug. 11. 18, il tournait, côtoyait, le pays d'Édom; תסבירם תסבירם בשר Cant. 3. 3 les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; יסב בדתיה II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; סבי עיר Is. 23. 16, parcoure la ville; סב אל-אחרי II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; סב אחי ונסב I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres; יסב דך שבעה ימים II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; סב תירצב נח II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; סב Cant. 2. 17, retourne; יסב וסב Jer. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סָבַח צִיּוֹן Ps. 48. 13, environnez Sion ; וְהָיָה חֶסְבִּיךָ אֶל־מַחֲיָכִים Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne) ; סָבְבוּם פְּעֻלָּתָם Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiégent, accablent ; וְהָיָה חֶסְבִּיךָ אֶל־מַחֲיָכִים Eccl. 9. 14, il investit la ville ; וְהָיָה חֶסְבִּיךָ אֶל־מַחֲיָכִים II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec עָל et אֶל סָבַח עָלֶיךָ Job 16. 13, ses archers m'environnent ; וְהָיָה חֶסְבִּיךָ אֶל־מַחֲיָכִים II Rois 8. 24, il battit, frappa, les Edomites qui l'avaient environné. — סָבַח *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : סָבַח עִמָּנוּ I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : אָנזי ספּחי בּוֹל-נפּשׁ בּוֹת אָבִיד;

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

Niph. נָסַב (*fut.* יָסֹב, *pl.* יִסְבוּ). 1° Tourner, se retourner, se diriger : הִתְנַחֵם Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; וְהִתְנַחֵם Ez. 41. 7, pour וְהִתְנַחֵם (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait ; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant ; וְהִתְנַחֵם Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source ; וְהִתְנַחֵם Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour ; וְהִתְנַחֵם I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller ; וְהִתְנַחֵם Ez. 4. 9, ils ne se retournaient pas en marchant ; וְהִתְנַחֵם Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras ; וְהִתְנַחֵם Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi ; avec וְהִתְנַחֵם, se détourner, se retirer : וְהִתְנַחֵם I Sam. 17. 30, il se détourna de lui ; וְהִתְנַחֵם Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux.

— 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : וְהָסֵב הַמְּלִכּוּתָא I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère); וְלֹא-הָסֵב Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre); וְנָסְבוּ בְּתֵיכֶם לְאֻחָרִים Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers; נָסְבוּ אֶלַי Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : וְנִסְבָּה אֶרֶץ אֱלֹדִי I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : יִשְׁבַּח כָּל-הָאָרֶץ בְּצִבְרוֹהָ Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : נָסְבוּ אֶת-הַיְּבִיָּה Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison; אֶת-נָסְבָה עִירָא avec entourer dans une intention hostile וְנָסְבוּ עָלֵינוּ Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

Pi.: לְבַעֲבֹר סָבַב אֶדְפָּנִי הַדָּבָר II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

Po. סוֹבֵב, *fut.* יִסְבֵּב. Même signif. que *Kal*. 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וְאֶסְבְּכָה אֶת־בְּנֵי־הָאֵלֶּיךָ Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וְעָרָה לְאֻמִּים הַסּוֹבְבָה Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples t'environnera ; avec double *rép.* *dir.* : רָצִי פֶלֶט הַסּוֹבְבִי Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פֶּלֶט) ; וְסָבְבֵנִי Deut. 32. 10, il l'entoura, le protégea ; Jér. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

Hiph. חָסַב, *fut.* יִסְבֵּב. 1° *Intransit.* Tourner : וְחָסַב אֶל־אֲחֵרֵיהֶם II Sam. 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° *Trans.* Tourner, retourner, détourner : וְיָסַב אֶת־פָּנָיו אֶל־הַקִּיר II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; *part.* : וְהָיָה חָסֵב אֶת־קִלְיָי הַמִּלְחָמָה Jér. 21. 4, je retournerai (contre vous-mêmes) vos armes de guerre ; וְחָסַב אֶת־יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israël ; וְיָסַב אֶת־יְהוָה Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; חָסַב עֵינָיו Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : וְחָסַב אֶת־הַמַּצָּד II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וְיָסַב אֶל־הָאֵשׁ Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וְיָסַב עָלָיו Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וְיָסַב אֶת־אֲרֹן יְהוָה I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וְיָסַב אֶת־הַמִּזְבֵּחַ II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וְיָסַב אֶת־עַמְשָׁא II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וְיָסַב אֶת־הַמְּלִיכָה לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וְיָסַב לָב סֵלָה־אֲשֶׁר עָלֵיהֶם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וְיָסַב אֶת־לִבָּם אֶת־רִיחָם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אֶת־רִיחָם) ; וְיָסַב אֶת־שְׁמוֹ יְהוֹיָכִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וְיָסַב הַקִּיר II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

Hoph. וְיָסַב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתַּחֲסִיב מִסָּבִיב הַלְחֹחַ Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וְיָסַב עָלָיו Is. 28. 27, et on (ne) fait (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchassé : מְסָבִיב Exod. 28. 11, enchassées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מִסָּבִיב שֵׁם Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

סָבַב *f.* (rac. סָבַב). Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : בְּיָדֵינוּ סָבַב מָוֶם יְיָ I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

סָבִיב *m.* (const. סָבִיב). Ce qui est autour, alentour : מִן־הַמְּסָבִיב וְעַד־הַמְּסָבִיב I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : וְסָבִיב הָאָדָם Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° *Adv.* Autour, tout autour : מִסָּבִיב עֵינֶיךָ Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; בְּכָל־מְקוֹמֵי סָבִיב Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וְהָעִבְרִי עָלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; סָבִיב לְשִׁלְחָה *prepos.* : סָבִיב לְ Ps. 128. 3, autour de ta table ; וְהָאֵשׁ *adv.*, d'autour, de toutes parts : מִסָּבִיב Ez. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; מִסָּבִיב מִסָּבִיב Jér. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; וְהָעִי מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־כֹּרֵחַ Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

Plur. m. סָבִיבִים. 1° Les alentours,

סבך

les environs : וְסָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem ; וְאָכְלָהּ גַּל-סָבְרָהּ Jér. 21. 14, elle dévorera tous ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : כָּל-סָבְרָהּ Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le *sing.*, *prépos.* Tout autour : וְסָבְרָהּ *sing.*, *prépos.* Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

Plur. f. סָבְרָהּ. 1° Pays voisins, les alentours : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Freq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeureraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Nomb. 11. 24, autour de la tente ; avec suff. : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Job 22. 10, autour de toi ; וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ I Sam. 26. 7, autour de lui.

סָבַךְ Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif* : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Nah. 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

Pou. Même signif. : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Job 8. 17, ses racines s'entrelacent.

סָבַךְ *m.* Branche entrelacée, buisson : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Gen. 22. 13, (un bœlier) était pris dans un buisson ; וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

סָבַךְ *m.* Buisson, futaie : וְכָל-סָבְרָהּ יְרֵמְיָהוּ Jér. 4. 7, le lion monte, s'élance, hors de son buisson, ou de sa futaie.

סָבַךְ *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5 (v. 7. 10, סָבַךְ).

סָבַךְ *n. pr. m.* II Sam. 21. 18.

סָבַל (*ful. יָסַבַּל*) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtement, d'une faute) : וְכָל-סָבַל Gen. 49. 15, pour porter le fardeau ; וְכָל-סָבַל Is. 46. 7, ils s'en chargent ; וְכָל-סָבַל Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs ; וְכָל-סָבַל Lament. 5. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

Pou. passif : וְכָל-סָבַל Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse, sont gras, ou peuvent être chargés, c.-à-d. ils peuvent porter, traîner, de fortes charges.

Hithp. Devenir lourd : וְכָל-סָבַל Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle même devient pesante, quand la chose la plus légère devient à charge.

סָבַל *chald.* Porter. *Po.* : וְכָל-סָבַל Esdr. 6. 3, et que ses fondements puissent porter (un édifice, etc.) ; ou : que ses fondements soient solides, durables.

סָבַל *m.* 1° Fardeau : וְכָל-סָבַל I Rois 5. 15, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : וְכָל-סָבַל II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix ; וְכָל-סָבַל 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

סָבַל *m.* Fardeau : וְכָל-סָבַל Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du fardeau ; וְכָל-סָבַל I Rois 11. 28, il le préposa à toute la charge de la tribu de Joseph, pour recevoir l'impôt, ou pour surveiller les corvées de cette tribu.

סָבַל *m.* Charge, fardeau : וְכָל-סָבַל Is. 10. 27, son fardeau ; וְכָל-סָבַל Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סָבַל *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée : וְכָל-סָבַל Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Égyptiens vous chargent ; וְכָל-סָבַל 1. 11, par leurs travaux pénibles.

סָבַל *f. Épi.* Les Éphraïmites prononçaient וְכָל-סָבַל au lieu de וְכָל-סָבַל *épi* (v. Jug. 12. 6).

סָבַר chald. (v. סָבַר *Pi.*). Espérer, penser : **וְסָבַר לְחַשְׁבֹּתָא** Dan. 7. 25, il espère, ou il s' imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

* **סָבַר** 1° Mine, geste : **בְּסָבַר פָּנִים יָמֹחַ** Aboth, avec une figure souriante, affable.

* **סָבַר** Rituel, avec la permission.

סָבַרִים (double espérance) *n. pr.* Si-braïm, ville en Syrie entre Damas et Hamath, Ez. 47. 16.

סָבַתָּה *n. pr.* Sabtha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple **סָבַתָּה** I Chr. 4. 9.

סָבַתְחָא *n. pr.* Sabthecha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple éthiopien.

* **סָבַר** chald. Multiplier, augmenter : **וְסָבַר יוֹמֵיכֶם** Rituel, qu'il augmente leurs jours.

סָבַר (*fut.* וְסָבַר) Se prosterner en adorant les idoles : **וְסָבַר עַל עֵץ אֲשָׁמֹד** Is. 44. 19, je me prosternerai devant un morceau de bois ; **וְסָבַר-לִי** vers. 17, il se prosterne devant (son idole) ; **וְסָבַרְתֶּם** 3. 6, et que vous adoriez.

סָבַר chald. (*fut.* וְסָבַר). Se prosterner, adorer : **וְסָבַר דָּנִיֵּאל** Dan. 2. 46, et il se prosterna devant Daniel.

סָבַר *m.* (rac. סָבַר). 1° Ce qui renferme. Ex. unique : **וְאֶקְרַע סָבַר לִבִּי** Osée 13. 8, je déchirerai ce qui renferme leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou, au *fig.* : ce qui le couvre, le rend insensibile, obtus. — 2° Or pur : **לֹא יִתֵּן סָבַר** Job 28. 15, elle ne se donne, ne s'acquiert point, pour de l'or (comme **וְהָיָה סָבַר**, v. à סָבַר). — 3° Selon quelques-uns : lance, javelot : **וְסָבַר יָמִי** Ps. 35. 3, lève la lance et le javelot devant mes ennemis ; selon d'autres, *impér.* de סָבַר : et ferme le passage à ceux qui me poursuivent.

סָבַרִים *pl.* (v. סָבַר).

סָבַרָה *f.* Possession, bien précieux, trésor : **וְהָיָה לִי סָבַרָה מִכָּל-חַשְׁבֹּתָא** Exod. 19. 8, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon bien propre ; **וְסָבַרָה מְלָכִים** Eccl. 2. 8, et le trésor des rois.

סָבַר *m.* Ne se trouve qu'au *pl.* סָבַרִים. Préposés, chefs, gouverneurs, princes : **וְסָבַרִים לֹא הָיוּ** Néh. 2. 16, les chefs (du peuple), ou les magistrats, ne savaient pas ; **וְסָבַרִים וְסָבַרִים** Jér. 51. 23, les pachas et les gouverneurs ; **וְסָבַר** Is. 41. 25, (il marchera sur) il foulera les princes comme on foule la boue ; **סָבַר וְסָבַר** Aboth, vice-grand pontife, le suppléant du grand prêtre.

סָבַר chald. *m.* Gouverneur : **סָבַרִים** Dan. 3. 2, les gouverneurs ; **וְסָבַר** Dan. 2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

סָבַר (*fut.* וְסָבַר, v. סָבַר) Fermer, boucher : **וְסָבַר וְאֵין פֶּתַח** Is. 22. 22, il fermera et personne n'ouvrira (ne pourra ouvrir) ; **סָבַר חֹתָם** Job 41. 7, étroitement serré, fermé comme par un sceau ; **וְסָבַר בָּשָׂר מִחֻמָּתָהּ** Gen. 2. 21, il referma la chair, ou : il mit de la chair à sa place ; **סָבַר אֶת-פֶּתַח עֵיר הָיָה** I Rois 11. 27, il a fermé, réparé, les brèches de la ville de David ; **וְסָבַר חֲלָמֹד** Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur ; **וְסָבַר לְקָרְאָה רַחֲמֵי** Ps. 35. 3, et ferme le passage à ceux qui me poursuivent (v. סָבַר) ; avec **בָּצָר** : **וְסָבַר בָּצָר** Jug. 9. 51, ils avaient fermé la porte derrière eux ; **וְסָבַר הָיָה בָּצָר רַחֲמֵי** I Sam. 4. 6, l'Éternel avait fermé son sein, l'avait rendue stérile ; **וְסָבַר הִתְלַב בָּצָר** Jug. 3. 22, et la graisse se referma autour de la lame ; avec **עַל** : **וְסָבַר עַל-אִישׁ** Job 12. 14, s'il ferme sur quelqu'un, s'il tient un homme enfermé ; **וְסָבַר עַל-הֶם הַמִּדְבָּר** Exod. 14. 3, le désert s'est fermé sur eux, ils sont renfermés dans le désert. *Part. passif* סָבַר. Ce qui est enfermé, ce qui est précieux : **וְסָבַר הָיָה** I Rois 6. 20, de l'or très pur.

Niph. Être fermé, être enfermé, s'enfermer : **וְסָבַרִים לֹא יִסְבְּרוּ** Is. 45. 1, les portes ne seront point fermées ; **וְסָבַר** Nomb. 12. 14, qu'elle soit

enfermée pendant sept jours ; **סנר** Ez. 3. 24, enferme-toi dans la maison ; **סנר** I Sam. 23. 7, puisqu'il s'enferme en se rendant dans une ville (qui a des portes et des verrous) ; ou : puisqu'il s'est livré lui-même en se rendant, etc.

Pi. Livrer : **סנר** I Sam. 17. 46, l'Éternel te livrera entre mes mains ; et sans **סנר** II Sam. 18. 28, qui a livré (entre tes mains) ces hommes.

Pou. Être fermé : **סנר** Is. 24. 10, toutes les maisons sont fermées, de sorte que personne n'y entre plus ; **סנר** Jos. 6. 1, Jéricho était fermée et verrouillée (devant les Israélites), **סנר** part. du **Kal** ; ou : Jéricho avait fermé ses portes et était barricadée.

Hiph. 1° Fermer, enfermer : **סנר** Lévi. 14. 38, il fermera la maison ; **סנר** Lévi. 13. 5, le prêtre l'enfermera. — 2° Livrer (à l'ennemi), abandonner, sacrifier, mettre à la merci de : **סנר** Obad. 14, tu ne livreras, ne trahiras pas le reste de ses habitants au jour du malheur ; avec **סנר**, **סנר** Deut. 23. 16, tu ne livreras pas, l'esclave à son maître ; **סנר** I Sam. 23. 20, ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi ; **סנר** Deut. 32. 30, et (parce que) l'Éternel les a livrés, abandonnés ; **סנר** Ps. 78. 50, et il les fit périr par la peste, *exact.* il livra leur vie à la peste ; selon d'autres : **סנר** et leurs bestiaux ; **סנר** Job 41. 10, qu'il renverse, détruise, ou qu'il livre (le coupable).

סנר chald. Fermer : **סנר** Dan. 6. 23, et il a fermé la gueule des lions.

סנר m. (rac. **סנר**). Pluie : **סנר** Prov. 27. 15, dans un jour de pluie.

סנר m. Ceps, une espèce de chatne : **סנר** Job 23. 27, tu as mis mes pieds dans les (ceps) chatnes.

סנר m. Ordre : **סנר** Rituel, l'ordre, de ses libations.

סנר m. Espèce de vêtement fait de lin : **סנר** Prov. 31. 24, elle fait des toiles de lin ; **סנר** Jug. 14. 12, trente chemises.

סנר n. pr. Sodome, une des quatre villes dans la vallée de Siddim, près de la mer Morte, qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 18.

סנר m. Arrangement, ordre. *Plur.* : **סנר** Job 10. 22, où il ne règne pas d'ordre, où tout est sans ordre (v. **סנר**).

Pi. Ranger avec ordre : **סנר** Rituel, et qui range avec ordre les étoiles.

סנר m. Rondeur : **סנר** Cant. 7. 3, coupe de la rondeur, une coupe ronde.

סנר Une tour (de sa forme ronde) ; de la **סנר** Gen. 39. 20, la prison. **סנר** n. pr. So, roi d'Égypte, II Rois 17. 4.

סנר (v. **סנר**) S'écarter, se détourner (du bon chemin, de Dieu), s'égarer : **סנר** Ps. 80. 19, nous ne nous éloignerons plus de toi ; **סנר** Ps. 83. 4, tous ils se sont détournés (de la bonne voie) ; **סנר** Prov. 14. 14, celui dont le cœur s'égare, ou s'éloigne de Dieu.

Niph. Même signif. : **סנר** Ps. 78. 57, ils se détournèrent (de Dieu) et devinrent infidèles comme leurs pères ; souvent avec **סנר** : **סנר** Ps. 35. 4, qu'ils retournent en arrière ; **סנר** Soph. 1. 6, et ceux qui se détournent de l'Éternel ; une fois avec **סנר** : **סנר** II Sam. 1. 22, (l'épée) n'est pas retournée en arrière.

סנר Entourer, environner (v. **סנר**) : **סנר** Cant. 7. 3, environné de lis.

סנר m. (rac. **סנר**). Cage : **סנר** Ez. 19. 9, ils mirent (le lion) dans une cage.

סוד (de סוד conseil) *Hoph.* Être conseillé, être instruit : וְאַתָּה וְיָסֵד לְעַמּוֹתָם II Chr. 3. 3, et voici les choses que Salomon avait été conseillé, instruit (de bâtir); ou de la racine יָסַד.

סוד *m.* 1° Société, assemblée (pour s'entretenir ou pour délibérer) : סוד בְּחַדְרֵיהֶם Jér. 6. 11, l'assemblée des jeunes gens; סוד בְּסוֹד הָאֲנָשִׁים Ps. 111. 1, dans la société des hommes probes; סוד בְּסוֹד הַמְּשֻׁחָקִים Jér. 15. 17, dans l'assemblée de ceux qui se divertissaient, ou des railleurs; סוד עַמִּי לֹא-יִדְוֶה Ez. 13. 9, ils ne seront point dans l'assemblée de mon peuple. — 2° Délibération, conseil, dessein : סוד בְּאֵזֶן סוֹד Prov. 15. 22, sans délibération, sans réflexion; סוד-עַל Ps. 83. 4, ils forment des des-eins pleins d'artifice contre ton peuple. — 3° Confidence, entretien, intimité, secret : סוד יְהוָה נִתְּנָה לְנוּסָא Ps. 55. 15, nous qui eûmes ensemble des conversations familières et agréables; סוד גְּלִימָתִי סוֹדִי Job 19. 19, tous ceux avec qui j'étais intime; סוד אֵלֹהִים Job 29. 4, lorsque la faveur ou la protection secrète de Dieu (veillait sur ma tente); סוד יְיָ לִירָאָה Ps. 25. 14, la faveur de Dieu est pour ceux qui le craignent; ou : il leur découvre ses secrets; סוד אֲחֵרִי Prov. 25. 9, le secret d'autrui.

סודי *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

סויה *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

סויה *f.* Ordure (v. סויה) : וְהָיָה נִבְלָתָם וְהָיָה סוֹדֵם Is. 5. 25, leurs corps gisaient comme de l'ordure (au milieu des rues) (v. une autre explication à סויה).

סויה *n. pr. m.* Esdr. 2. 54, Néh. 7. 57.

סויה (v. סויה) Répandre de l'huile sur un corps, frotter, se frotter (d'huile au sortir du bain), oindre : וְהָיָה בְּשֹׁמֵךְ Ez. 16. 9, j'ai répandu sur toi de l'huile; וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Dan. 10. 3, je ne me suis point oint d'huile; וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Deut. 28. 40, et (tu n'auras pas) d'huile pour te frotter; ou, pour וְהָיָה לֹא-סוֹדָה : tu ne frotteras pas avec de l'huile.

Hiph. Même signification : וְהָיָה לֹא-סוֹדָה II Sam. 12. 20, il se lava et se frotta le corps d'huile.

סוף *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, cornemuse, tympanon (?), Dan. 3. 5, 10.

סוף *n. pr.* Sweneh (Syene), ville à la frontière méridionale de l'Égypte, Ez. 29. 10.

סוף *m.* 1° Cheval, coursier : סוף Exod. 15. 19, le cheval de Pharaon; סוף Hab. 3. 15, les coursiers. — 2° Espèce d'oiseaux : סוף Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue; selon d'autres : סוף grue, et סוף hiron-delle, Jér. 8. 7, *cheth*.

סוף *f.* (de סוף). Jument, cavale : סוף לְסוֹדֵי בְּרִכְבִּי סוף Cant. 1. 9, (je te compare) à la cavale attachée au char de Pharaon.

סוף *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

סוף *intrans.* Finir, cesser d'être, périr : וְהָיָה לֹא-סוֹדָה הָיָה Esth. 9. 28, et leur souvenir ne cessera point, ne sera point effacé, chez leurs enfants; סוף סוף Ps. 73. 19, ils ne sont plus, ils ont péri; וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Is. 66. 17, ils périront tous ensemble.

Hiph. Faire cesser, en finir, perdre, faire disparaître : וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Jér. 8. 13, j'en finirai avec eux, ou : je les perdrai, exterminerai; וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître; וְהָיָה, dans les deux exemples, *inf.* de וְהָיָה.

סוף *chald.* Avoir une fin, s'accomplir : וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Dan. 4. 30, la parole s'accomplit dans la personne de Nabuchodonozor.

Aph. Mettre une fin, détruire : וְהָיָה לֹא-סוֹדָה Dan. 2. 44, il détruira tous ces royaumes.

סוף *m.* Jonc, roseau, algue : וְהָיָה Exod. 2. 3, elle l'exposa au milieu des roseaux; וְהָיָה Jon. 2. 6, l'algue est tournée (autour de) ma tête; וְהָיָה Ps. 106. 7, dans la mer des roseaux, la mer Rouge.

סוף *n. pr.* d'une ville, Deut. 1. 1.

סוף *m. Fin*, extrémité : סוף כל האדם Eccl. 7. 2, la fin de tout homme ; סוף דבר Eccl. 12. 13, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; סוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

סוף *chald. m. Fin*, extrémité : לסוף Dan. 4. 8, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף דרמלך Dan. 7. 28, la fin du discours.

סוף *f. Tourbillon*, tempête : סוף Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte ; סוף Is. 21. 4, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec *parag.* : סוף וסוף Osée 8. 7, ils moissonneront la tempête.

סור (*ful. יסור*, *יסור*) 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec *סור*, ils se sont promptement retirés de la voie (que, etc.) ; סור I Sam. 28. 15, Dieu s'est retiré de moi, m'a abandonné ; סור-סור Is. 7. 17, depuis le jour de la séparation d'Ephraïm d'avec Juda ; סור-סור I Sam. 12. 20, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol.* : סור וסור Deut. 41. 16, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; סור Ps. 14. 3, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; סור Prov. 27. 22, sa folie ne le quittera pas ; ou, *pers.* : tu ne lui ôtera pas sa folie ; סור Exod. 25. 15, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; סור Prov. 11. 22, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; סור I Rois 15. 14, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact.* ne disparurent point ; סור Is. 6. 7, ton péché a disparu, est effacé ; סור Job 15. 30, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; סור Osée 4. 18, leurs festins ont cessé (*v. סבא*) ; une fois avec *סור* : סור Osée 7. 14,

ils s'écarteront de moi, ou, de סור : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer : סור Exod. 3. 3, je veux m'approcher et voir ; סור Prov. 9. 4, qui est simple qu'il entre ici ; סור I Rois 20. 39, un homme s'est approché ; סור I Sam. 15. 32, l'amer-tume de la mort approche ; סור Amos 6. 7, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (*v. סור*) ; סור : על סור I Rois 22. 32, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; סור : אל סור Jug. 19. 11, entrons dans la ville ; סור Jug. 4. 18, entre chez moi ; סור I Sam. 22. 14, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (*v. סור*) ; סור : אל סור Jér. 15. 5, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état ? — סור I Chr. 15. 22, il était maître, c.-à-d. il excellait, en musique (*v. סור*) ; ou, de סור : il instruisait les autres en musique.

Pil. : סור Lament. 3. 11, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (*v. סור*).

Hiph. יסור, ful. יסור, apoc. יסור. 1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : סור Deut. 7. 4, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; סור Job 33. 17, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; סור Gen. 38. 14, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; סור II Rois 6. 32, pour me couper la tête ; סור Deut. 7. 15, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; סור Ps. 66. 20, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; סור Job 27. 2, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; *ואתה דברך לא תסיר* Is. 31. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; *ואתה דברך לא תסיר* Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); *כי אמרתיה תסיר* II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; *איש תסיר* I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; *תסיר* II Chr. 15. 16, il lui ôta son autorité de reine, *exact.* il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; *ואתה דברך לא תסיר* I Sam. 28. 3, et Saül avait fait disparaître les devins (du pays); *תסיר* Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; *והסיר* Job 34. 20, ils renversent le tyran; *והסיר* Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec *אל* Faire approcher, laisser entrer : *ולא יאבה דוד להסיר אליו* II Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

Hoph. Être ôté, être aboli, cesser : *כאשר הסיר* Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, *exact.* comme la graisse est ôtée; *והסיר* Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, *exact.* Damas sera retranchée du nombre des villes; *והסיר* Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

סור *adj. f.* *סירה* (*part. pass.* de *סיר*). Éloigné, repoussé, exilé : *גלה וסירה* Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; *והסיר* (*keri*) Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (*v. à סיר*).

סור *m.* Rejeton bâtard, branche dégénérée : *סורי תנען נכריה* Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

סור *n. pr.* d'une des portes du temple, II Rois 11. 6.

סור ou *סיר* *Kal* inusité. *Hiph.* (*הסיר*), une fois, Jér. 38. 22; *fut.* *הסיר*,

Jér. 36. 18; *part.* *הסיר*. 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper : *והסירה* Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; *כי יסירה* Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); *והסירה* I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou : (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; *והסירה* Is. 36. 18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe, point; *והסירה* Jér. 38. 22, ils t'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec *ב* Exciter contre quelqu'un, irriter : *אסיר* I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écarter, retirer; avec *מן* *הסירה* II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écartera, de lui (de Josaphat); *והסירה* Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; *והסירה* Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtement fort; selon d'autres : qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

סחה *m.* (*v. סחה*). Vêtement. Ex. unique : *ובד-סחה* Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

סחה *Traîner*, déchirer : *ואתה סחה* II Sam. 17. 13, nous abattrons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; *סחה* Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); *ואתה סחה* Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

סחה *f. pl.* Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées : *בגדי סחה* Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

סחה *Kal* inusité. *Pi.* Enlever, balayer, râcler : *ואתה סחה* Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là

סחי *m.* Balayures, ordures. *Au fig.*: **סחי** וְמֵאִים תְּשִׁיטָה Lament. 3. 45, tu nous as mis (au milieu des peuples) comme des balayures, comme un objet de dégoût et de mépris.

סחי *m.* Ce qui germe de soi-même, ou ce qui pousse la troisième année de la semence, tandis que **סחי** signifie ce qui provient de grains tombés à terre l'année précédente : **סחי** וְשִׁנִּיתָ סחי Il Rois 19. 29, la seconde année, vous mangerez ce qui croîtra, poussera, de soi-même (v. שחי).

סחי Entrainer, ravager : **סחי** מְרַחֵם Prov. 28. 3, une pluie violente qui entraîne, ravage, tout.

Niph. Être renversé, abattu : **סחי** וְהָיוּ אֲנִי וְהָיוּ נִפְּחוּ Jér. 46. 15, pourquoy les vaillants hommes ont-ils été renversés, abattus ? ou : pourquoi ont-ils été entraînés, emportés ?

סחי (*ful.* סחי) Aller autour, parcourir (un pays), voyager, *spéc.* pour négocier : **סחי** וְלֹא יָדָעוּ Jér. 14. 18, ils vont en exil vers un pays qu'ils ne connaissent pas ; ou : ils tournent autour, ils cherchent de tous côté un pays (pour s'y réfugier), et ils n'en connaissent pas ; **סחי** וְהָיוּ אֲנִי וְהָיוּ Gen. 42. 34, parcourez le pays, ou trafiquez dans le pays. *Part.* סחי, *fém.* סחיה. Marchand, acheteur, fournisseur : **סחי** לְשֹׁחֵר Gen. 23. 16, (de l'argent) qui est reçu, qui a cours auprès du marchand ; **סחי** סחי I Rois 10. 28, les marchands du roi (v. l'explication de la phrase à סחי) ; **סחי** Is. 47. 15, les marchands qui avaient trafiqué avec toi ; **סחי** וְהָיוּ סחי Ez. 27. 24, ils sont engagés dans ton commerce, ils te fournissent des agneaux, etc. ; **סחי** וְהָיוּ Ez. 27. 18, Damas faisant le trafic avec toi.

Pil. Circuler vite ; *du cœur*, battre fortement, palpiter : **סחי** לְבִי סחי Ps. 38. 4, mon cœur est agité, palpète.

סחי ou **סחי** *m.* 1° Entrepôt de marchandises, place de commerce : **סחי** וְהָיוּ Is. 23. 3, elle était devenue la ville de commerce, le marché des na-

tions. — 2° Lucre, gain tiré du commerce : **סחי** וְהָיוּ Is. 45. 14, et le gain que l'Éthiopie tire de son commerce.

סחי *m.* Gain de commerce : **סחי** וְהָיוּ Is. 23. 18, le gain qu'elle tire de son commerce et le prix de ses prostitutions ; *en général* gain, acquisition : **סחי** וְהָיוּ Prov. 3. 14, il vaut mieux acquérir la sagesse que gagner de l'argent, *exact.* son acquisition est meilleure que celle de l'argent.

סחי *f.* Commerce ; *concr.* ceux qui font le commerce : **סחי** וְהָיוּ Ez. 27. 15, (les habitants des grandes îles étaient) des commerçants de ta main, c.-à-d. à ta disposition ; selon d'autres : ils achetaient les marchandises de ta main, de toi.

סחי *f.* Bouclier rond. *Ex.* unique : **סחי** וְהָיוּ Ps. 91. 4, sa vérité est une cuirasse, ou targe, et un bouclier.

סחי *f.* Marbre noir ou espèce de pierre fine, *Esth.* 1. 6.

סחי *m. pl.* (v. שחי). Ceux qui se détournent (du droit chemin), les pécheurs : **סחי** וְהָיוּ Ps. 101. 3, je hais les œuvres de ceux qui se détournent du droit chemin.

סחי Vieillir : **סחי** וְהָיוּ Aboth, et vieilliss (sur cette étude).

סחי *m. pl.* סחי et סחי. Scorie, écume des métaux, alliage, vil métal : **סחי** וְהָיוּ Prov. 25. 4, ôtez les scories, ou l'alliage, de l'argent ; **סחי** וְהָיוּ Prov. 26. 23, écume d'argent, argent impur ; **סחי** וְהָיוּ Is. 1. 22, ton argent est devenu comme de l'écume, de l'argent non purifié ; **סחי** וְהָיוּ Ez. 22. 18, la maison d'Israël est devenue pour moi comme de l'écume, ou comme un métal vil.

סחי Haie : **סחי** וְהָיוּ Aboth, faites une haie autour de la loi.

סחי *m.* Nom du troisième mois de l'année lunaire, mai-juin, *Esth.* 8. 9. **סחי** *n. pr.* Sihon, roi des Amorrhéens, *Nomb.* 21. 21.

* סִימָן *m.* Signe : סימן טוב Rituel, un bon signe.

סִין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 1.

סִינַי *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 1 : הַר סִינַי Exod. 19. 11, montagne de Sinaï ; סִינַי 19. 2, désert de Sinaï.

סִינִי *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 17.

סִינִים *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סִים (*keri*) Jér. 8. 7 (v. סִים), hironnelle.

סִיסָרָא *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

* סִיעַ Aider, protéger. *Pi.* : שְׁכַחְתִּי אֲבוֹתִי שֶׁכָּבֹדָם כִּי הָיָה לָהֶם מִסִּיעָה car le mérite de leurs ancêtres les protégea, Aboth.

סִיעָה *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

* סִיעָה Aide, protection : סִיעָה רִטוּאֵל Rituel, protection du ciel.

סִיעָה (v. סִיעָה).

סִיד *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : סִיד חֲבֹשׁ Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סִיד Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; *plur.* : סִידִים Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au *plur.* : סִידִים Eccl. 7. 6, comme le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סִידִים Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; סִידִים Amos 4. 2, avec des hameçons.

סִיד *m.* (rac. סָכַף). Foule, multitude : סִיד Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סִיד en chald. signifie quantité, nombre.)

סִיד *m.* (rac. סָכַף, avec suff. סִיד). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

סִכָּךְ

retraite, tannière (des bêtes) : סִכָּךְ Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; סִכָּךְ Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; סִכָּךְ Jér. 23. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סִכָּךְ *f.* Même signif. que סִכָּךְ : סִכָּךְ Lévi. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; סִכָּךְ vers. 34, la fête des tabernacles ; סִכָּךְ Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; סִכָּךְ Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; סִכָּךְ Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סִכָּוֹת *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סִכָּוֹת Il Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סִכָּוֹת *f.* Tabernacle : סִכָּוֹת Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סִכָּוֹת est le nom d'une idole ; ou, סִכָּוֹת obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סִכָּיִים *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סִכָּךְ (v. סִכָּךְ et סִכָּךְ) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : סִכָּךְ Ps. 139. 13, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; סִכָּךְ Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; סִכָּךְ Exod. 25. 20, couvrant de leurs ailes le propitiatoire ; סִכָּךְ Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סִכָּךְ Ce qui couvre ; machine qui sert d'abri : סִכָּךְ Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : סִכָּךְ Lament. 3. 43, tu t'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכר 3. 44, tu t'es enveloppé de nuées.

Pilp. Armier pour le combat, exciter au combat : וְאַרְמִי אֶרְכִּי וְסִכְכָּה Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis ; וְסִכְכֵּתִי מִצָּרִים מִסָּבִיבִים Is. 19. 2, j'armerai les Égyptiens contre les Égyptiens. Selon d'autres, סכך entrelacer, mêler ; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés ; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Égyptiens les uns contre les autres.

Hiph. Couvrir, protéger ; avec בל et ל : וְהִכְסִיחַ אֶת צִיְּרוֹ Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues ; וְהִכְסִיחַ אֶת הַיָּם Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts ; *part.* : וְהִכְסִיחַ אֶת רַגְלָיו Job 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour : il satisfait ses besoins.

Hoph. יָסָה (v. *Hoph.* de יָסָה).

סִכְכָּה n. pr. d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

סָכַל *Kal* inusité. Être sot, fou (v. סָכַל).

Niph. Agir follement, être impie : וְאַגִּי סָכָל II Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement ; וְאַגִּי סָכָל II Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

Pi. Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer : וְהִכְסִיחַ Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science ; וְהִכְסִיחַ II Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahi-tophel.

Hiph. Agir follement : וְהִכְסִיחַ Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement ; וְהִכְסִיחַ I Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

סָכָל *adj.* Fou, insensé : וְהִכְסִיחַ Jér. 5. 21, peuple insensé ; וְהִכְסִיחַ Jér. 4. 22, des enfants insensés.

סָכָל m. Folie : וְהִכְסִיחַ

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, on donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

סָכָל f. Folie : וְהִכְסִיחַ Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

סָכָן (*ful.* וְהִכְסִיחַ) 1° Profiter, être utile : וְהִכְסִיחַ Job 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu ? certes c'est à lui-même que le sage est utile ; *absol.* : וְהִכְסִיחַ Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien ? — 2° Avoir soin, remplir une fonction ; *part.* : וְהִכְסִיחַ Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier ; וְהִכְסִיחַ I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

Niph. Être en danger : וְהִכְסִיחַ Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, *freq.* וְהִכְסִיחַ danger.

Pou. part. וְהִכְסִיחַ Le pauvre : וְהִכְסִיחַ Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois) ; selon d'autres : l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

Hiph. וְהִכְסִיחַ Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître : וְהִכְסִיחַ Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable ? וְהִכְסִיחַ Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies ; selon d'autres : tu as fait réussir mes voies, mes démarches ; וְהִכְסִיחַ Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

סָכָר *Kal* inusité (v. סָכָר fermer).

Niph. Être fermé, être bouché : וְהִכְסִיחַ Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées ; וְהִכְסִיחַ Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

Pi. (v. סָכָר *Pi.* et *Hiph.*). Livrer, trahir : וְהִכְסִיחַ Is. 19. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II קכר comme קכר Gagner quelqu'un, le corrompre par argent : וְסִכְרִים יָלִידוּם Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

קכר *Kal* inusité. *Hiph.* Être attentif. Ex. unique : וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israël !

קל *m.* Panier, corbeille : וְבַשֵּׁל הָעֵלִיּוֹן Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; וְעַל הָרִי verset 16, des paniers à claire-voie (v. הָרִי).

קלא *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

קלא (v. קלה) *Pou.* Équivaloir, être de même prix : וְהַקְלָאִים בָּקִי Lament. 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

קלר *Kal* inusité. *Pi.* Se réjouir, triompher : וְאֶסְלַח בְּהִילָה לֹא יִחְמוֹל Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (קלר dans le Talmud signifie brûler).

קלר *n. pr. m.* I Chr. 2. 30.

קלה *Fouler* aux pieds, abattre : וְקִלְיָה Ps. 119. 118, tu foules aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

Pi. : וְקָלָה בְּלִ-אֲגִירִי Lament. 1. 15, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

Pou. Être du même prix, avoir un équivalent : וְלֹא הָקְלָה בְּבָהֶם אֹפִירִי Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivalait pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

קלה *Selah* ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, קלה : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine קלה reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלו *n. pr. m.* Néh. 12. 7, וְסָלַי verset 20.

סלוא *n. pr. m.* I Chr. 9. 7, וְסָלֹא Néh. 11. 7.

סלוא *n. pr. m.* Nomb. 25. 14.

סלי *n. pr. m.* Néh. 11. 8.

סלון et סלון *m.* (rac. סלל). Ronce, épine : וְעֵץ מַסְאִירִי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; וְעֵצִים וְסִלְוִיִּם וְעֵץ אֲוִיָּה Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סלח (*fut.* וְסָלַח) Pardonner, avec ל et sans rég. : וְעַתָּה יִצְחָק הָצֵם הָעָם Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; וְסָלַחְתִּי בְּדַבָּרִי vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à ta demande ; וְסָלַחְתָּ לְכָל-עֲוֹנֹתָי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes les iniquités.

Niph. Être pardonné : וְנִסְלַח לָהֶם Lévi. 4. 20, il leur sera pardonné.

סלח *adj.* Celui qui pardonne : סוֹבֵב וְסָלַח Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סלחן *adj.* Même signif. : וְסָלַחְתָּ לְיִשְׂרָאֵל Rituel, qui pardonne à Israël.

סליחה *f.* Pardon : וְסָלַחְתָּה Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; *plur.* : וְסָלַחְתָּה בְּלִיְהוָה Néh. 9. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; וְסָלַחְתָּה Rituel, prières d'indulgences.

סלקה *n. pr.* Salchah, ville dans Basan, Deut. 3. 10.

סלל (*fut.* וְסָלַל) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : וְסָלַלְתָּ לְךָ יֵשׁוּעַ Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; וְסָלַלְתָּ בְּמִדְּבָרִים Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : foulez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; וְסָלַלְתָּ Jér. 18. 15, un chemin non frayé ; וְסָלַלְתָּ עָלַי אֲדָרֹתַי Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :

Ps. 68. 5, exaltez celui qui est monté sur les nuées (les cieux).

Pilp. Exalter : *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 4. 8, exalte (la sagesse), et elle t'élèvera.

Hithpo. *וַיִּשְׁבַּח* S'élever, s'enorgueillir : *וַיִּשְׁבַּח* Exod. 9. 17, tu traites encore orgueilleusement mon peuple, ou : tu le foules aux pieds, tu le tyrannises encore (en le retenant de force).

סלל *f.* Levée de terre, terrasse, rempart, retranchement (de l'assiégeant) : *וַיִּשְׁבַּח* Jér. 6. 6, élevez des remparts, faites des contre-vallations, autour de Jérusalem ; *וַיִּשְׁבַּח* Jér. 32. 24, les retranchements, les travaux des assiégeants, touchent à la ville.

סלל *m.* (rac. *סלל* ou *סלל*). Échelle : *וַיִּשְׁבַּח* Gen. 28. 12, une échelle appuyée sur la terre.

סלל *f. pl.* (v. *סלל*). Paniers : *וַיִּשְׁבַּח* Jér. 6. 9, comme un vendeur auprès de ses paniers (qu'il remplit à diverses fois).

סלל *m.* (pl. *סללים*). 1° Rocher : *וַיִּשְׁבַּח* Job 39. 28, (l'aigle) demeure dans les rochers. *Mélaph.* : *וַיִּשְׁבַּח* Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher ; *וַיִּשְׁבַּח* Is. 31. 9, son rocher (son roi) dans sa frayeur s'en ira ou disparaîtra, ou : dans sa frayeur il (Assour) fuira vers son rocher, se renfermera dans ses forteresses. — 2° Nom d'une monnaie de la valeur d'un demi-sicle, Rituel.

סלל *n. pr.* Sela, ville capitale des Edomites (Petza), Is. 46. 1 ; avec l'*art.* *וַיִּשְׁבַּח* II Rois 14. 7.

סלל *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

סלל *Kal* inusité. *Pi.* Rendre oblique, tortueux ; conduire dans un chemin tortueux, corrompre, pervertir, renverser, perdre : *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 19. 3, la sottise de l'homme lui

fait prendre une fausse route, *exact.* rend sa voie oblique ; *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 13. 6, la méchanceté pervertit le pécheur de plus en plus, ou l'égare, le perd ; *וַיִּשְׁבַּח* Exod. 23. 8, (le don corrompteur) fait perdre les causes justes, ou : pervertit, corrompt, les paroles, sentences, même (des juges) justes ; *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 21. 12, Dieu précipite les méchants dans le malheur, ou : (le juste, voulant convertir les méchants,) les voit, malgré ses efforts, entrer dans les chemins tortueux et faire le mal ; *וַיִּשְׁבַּח* Job 12. 19, il renverse les puissants.

סלל *m.* Perversité, détour, mensonge : *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; *וַיִּשְׁבַּח* Prov. 15. 4, mais si la perversité, ou le mensonge, est sur (la langue) une langue perverse, ou qui ment.

סלל *chald.* Monter, s'élever, sortir de : *וַיִּשְׁבַּח* Dan. 7. 3, (quatre grands animaux) sortirent de la mer ; *וַיִּשְׁבַּח* Dan. 2. 29, étant dans ton lit, les pensées s'élevèrent en toi ; *וַיִּשְׁבַּח* Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

Hithp. : *וַיִּשְׁבַּח* Aboth, écarte-toi du doute, évite le doute.

סלל *des deux genres.* Fleur de farine : *וַיִּשְׁבַּח* Exod. 29. 2, la plus pure farine de froment.

סמך *m.* Aromate, parfum odoriférant : *וַיִּשְׁבַּח* Exod. 30. 7, encens composé d'aromates, de parfums odoriférants.

סמך *n. pr.* d'un général babylonien, Jér. 39. 3.

סמך *m.* (les quatre lettres radicales). Fleur de la vigne : *וַיִּשְׁבַּח* Cant. 2. 13, les vignes (qui sont) en fleur ; *וַיִּשְׁבַּח* Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent ; selon d'autres, *סמך* : les raisins qui commencent à pousser, à se former, le fruit après la floraison de la vigne.

סמך 1° Appuyer ; avec *בזל*, mettre sur,

imposer (les mains); *intrans.* s'appuyer : וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-הַחֹמֶר Amos 5. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַחֵלֶלֶת Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; וְסָמַךְ מִשָּׁה אֶת-יָדָיו עָלָיו Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; עָלַי סָמַכְךָ הַסֵּתֶר Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir : וְצָדִיקוֹ הָיָא סָמְכָהוּ Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec סָמַךְ יָד : לְכָל-הַנֹּשָׁעִים Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; וְאֵין סָמָךְ Is. 63. 5, nul ne (me) soutenait; סָמַכְךָ מִצְרַיִם Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double *accus.* : וְהָיָה וְהָיָה סָמְכָהוּ Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; וְהָיָה הָיָה סָמְכָהוּ Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.* : סָמַךְ לִבּוֹ לֹא יִרְעָא Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; וְיָצַר סָמָךְ Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); וְהָיָה סָמְכָם לִבָּם Ps. 111. 8, ils sont affermis, ininvariables, à jamais. — 3° S'approcher : סָמַךְ מִלֵּךְ-בָּבֶל Ez. 24. 2, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

Niph. S'appuyer : וְסָמַךְ עֲלֵיהֶם Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *métaph.* : וְסָמַךְ עָלַי וְסָמַכְתִּי מִבֶּטֶן Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); וְסָמַכְתִּי חֶזֶק עַל-דְּבָרֵי יְהוֹשֻׁעִי II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ézé-chias.

Pi. Soutenir, fortifier, restaurer : וְסָמַכְתִּי בְּאֵשֶׁר־שִׁטְחָם Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

סָמְכָהוּ (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

סָמַל et סָמֶל *m.* (v. צֶלֶם). Image, figure, idole : סָמַל הַתְּהָאָה Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; וְסָמַל הַמִּדְּוָה דֵּל-סָמַל Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; וְסָמַל הַסֵּתֶר II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

סָמַן *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.* : וְסָמַן הַסֵּתֶר Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

סָמַר Être saisi de peur, frémir : סָמַר מִחֻדָּה בְּסָמַר Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

Pi. Se hérissier : וְסָמַר מִצֵּדֵי הַשָּׂרִי Job 4. 15, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

סָמַר *adj.* Hérissé : וְהָיָה סָמַר Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

סְנַאָה *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

סְנַבְלַט *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

סְנָדְלָר *Cordonnier*, Aboth.

סְנֵה *m.* Buisson : וְהָיָה חֲסִידוֹ Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

סְנֵה *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

סְנוּאָה *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article הָ.

סְנוּרִים *m. pl.* Aveuglement, cécité : וְהָיָה בְּסְנוּרִים Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

סְנַחֲרִיב *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

סְנַסְנָה *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

סְנַנְכִּים *m. pl.* Branches : וְהָיָה בְּסְנַנְכִּים Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

סָגֵר *m.* Nageoire : וְהָיָה סָגֵר Lév. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

סָם *m.* Nom d'un ver, d'un artisan : וְהָיָה סָם Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il ronge) la laine.

סָסִי *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

סָעַר (*ful.* יָסַד) Soutenir, affermir, protéger : וְהָיָה סָעַר Ps. 18. 36, et ta droite me soutient; וְהָיָה סָעַר Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice

et dans l'équité; וְסֵעַר בְּחֶסֶד בְּסֵאֵר Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera. — Avec סֵעַר Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Gen. 18. 5. et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלֶחֶם לִבְכֹּחַ וְסֵעַר Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לב : בְּאֶדְרֵי אֶתֶר הַבְּרִיחַ I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

סֵעַר chald. Soutenir, assister : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

סֵעַר 1° Être impétueux. Ex. unique : סֵעַר Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Rituel, ils sont partis pour le repos.

סֵעַר f. Repas, festin : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Aboth, tout est préparé pour le festin.

סֵעַר m. 1° Fente, creux, de rocher : סֵעַר Jug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl. : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Is. 17. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

סֵעַר Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part. : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

סֵעַר adj. (v. טָעַם). Ex. unique. Plur. : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou : les esprits volages, ou, subst. : les pensées mauvaises, frivoles.

סֵעַר f. plur. Branches : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

סֵעַר f. pl. Opinions, pensées, opposées : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour : flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres : sauterez-vous sur deux branches? (v. קָצַר).

סֵעַר (v. טָעַם) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

Niph. Être agité : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Il Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête) : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

Pou. passif : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

סֵעַר m. Tempête, tourbillon : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Jonas 1. 12, cette grande tempête; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Ps. 83. 16, poursuis-les par la tempête.

סֵעַר f. Tempête, tourbillon : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט II Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Ps. 107. 23, la tempête; pl. : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

סֵעַר m. (rac. טָעַם, avec suff. סֵעַר, pl. סֵעַר, סֵעַר, סֵעַר). 1° Bassin, coupe : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט I Rois 14. 17, sur le seuil de la maison; plur. : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

סֵעַר Absorber : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Aboth, qui absorbe tout.

סֵעַר Se frapper la poitrine (en signe de deuil), faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements : וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וַיִּצְדֵּק וַיִּשְׁפָּט Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Rois 14. 13, tout Israel le pleurera; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 34. 5, ils le pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

Niph. Être pleuré: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

ספח 1° (v. ספח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° *Intrans.* Être détruit, périr (v. ספח): וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. ספח) Ajouter, augmenter: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à וְהָיָה).

Niph. 1° Se retirer: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de cette ville.

Hiph.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserai sur eux les malheurs.

* *ספח* m. Éponge, Aboth.

ספח Associer, attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

Niph. S'associer, s'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

Pi.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à וְהָיָה).

Pou. S'assembler: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Job 30. 7, ils sont assemblés sous les ronces.

Hithp. S'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

ספח f. Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

* *ספח* n. pr. m. I Chr. 20. 4.

ספח m. Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. וְהָיָה).

ספח m. Vaisseau, navire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Jon. 1. 5, le fond du navire.

ספיר m. Saphir. *Plur.* ספירים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

ספל m. Coupe, vase: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

ספן (fut. וְהָיָה) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sons lambrissées; וְיִסְכֵּן אֶת־הַיְּהוּדָה בָּבָיִם I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver : חָלַקוּ מַחֲסֵק חָלַקוּ Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à חָלַקוּ).

מִסְכָּן m. Couverture, plafond : מִסְכָּן יְהוּדָה I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

מִסְכָּן Kal inusité. Hithp. (v. סָכַן). Demeurer sur le seuil d'une porte : מִסְכָּן יְהוּדָה Ps. 84. 11, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

מִסְכָּן (v. סָכַן, fut. יִסְכֵּן) 1° Frapper : מִסְכָּן יְהוּדָה Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou : il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. Fréq. avec מַיִם Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris : מִסְכָּן אֶת־יָדָיו Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); מִסְכָּן יְהוּדָה Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans מַיִם : מִסְכָּן Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); מִסְכָּן עַל־יָדָי Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même : מִסְכָּן אֶת־יָדָי Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser : מִסְכָּן יְהוּדָה Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou : il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. סָכַן).

*Pi. Donner abondamment, pourvoir : מִסְכָּן רִטּוּל Rituel, il a pourvu à nos besoins.

*Hiph. Suffire : מִסְכָּן רִטּוּל Rituel, nous ne suffirions pas.

* m. Doute, Aboth.

מִסְכָּן m. Suffisance, biens : מִסְכָּן Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

מִסְכָּן (fut. יִסְכֵּן) 1° Écrire, inscrire : מִסְכָּן Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écriera (tel y est né). Part. מִסְכָּן Écrivain : מִסְכָּן Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; מִסְכָּן II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); מִסְכָּן Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; מִסְכָּן Neh. 8. 1, Esra, docteur de la loi (v. מִסְכָּן). — 2° Compter : מִסְכָּן Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; מִסְכָּן Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? מִסְכָּן Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; מִסְכָּן Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

Niph. Être compté : מִסְכָּן Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

Pi. 1° Compter : מִסְכָּן Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; מִסְכָּן Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres : qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. מִסְכָּן)? — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître : מִסְכָּן Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; מִסְכָּן Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; מִסְכָּן Ps. 71. 15, ma bouche annoncera ta justice; מִסְכָּן Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; מִסְכָּן Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; מִסְכָּן Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou : il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler : מִסְכָּן Is. 43. 26, parle pour te justifier; מִסְכָּן Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); מִסְכָּן Ps. 64. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; מִסְכָּן Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

Pou. Être raconté, être publié : מִסְכָּן Job 37. 20, lui sera-t-il

2, il ôta les pierres (de la vigne); סָרָה 62. 10, ôtez-en les pierres.

Pou. Être lapidé : סָרָה נָבוֹת I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

סָרָה *adj.* (*f.* סָרָה, *rac.* סָרָה ou סָרָה). Triste, chagriné, de mauvaise humeur : סָרָה I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; סָרָה פָּדָה רִיחָה vers. 5, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

סָרָה *m.* Ronce : סָרָהִים Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

סָרָפְלִין *m. pl.* chald. Nom d'un vêtement : סָרָפְלִין דָּן Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

סָרְגֹן *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

סָרֵד *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* סָרֵד Nomb. 26. 26.

סָרָה *f.* (*rac.* סָרָה ou סָרָה). 1° Défection, révolte, violation (de la loi) : סָרָה דִּבְרֵי-יְהוָה Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; סָרָה לְאִשְׁרֵי הַעֲבָדִים Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; סָרָה הוֹסִיסוּ Is. 1. 5, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; סָרָה לְעֵצוֹ דֵּבַר Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou : סָרָה un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir : סָרָה מִכָּל עֲוֹנוֹתָי Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

סָרָה *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

סָרַח S'étendre nonchalamment : סָרַח וַיִּשְׁכַּבְּ אָמוֹס Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; סָרַח לְנֶפֶשׁוֹ Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement : סָרַח עַל אֲחֵי הַמִּשְׁכָּן Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; סָרַח טוֹבֵלִים Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants. — * Puer, se corrompre : סָרַח אֲבוֹתָא Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (*v. Niph.*).

Niph. Être corrompu, gâté; *au fig.* : סָרַח חָכְמָתָם Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

סָרַח *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse : סָרַח וְסָרַח Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

סָרִיס (comme סָרִיס) Cuirasse : סָרִיסוּ Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

סָרִיס *m.* (*const.* סָרִיס, *plur.* סָרִיסִים, *const.* סָרִיסִי et סָרִיסִי). 1° Eunuque : סָרִיס וְאֶל־דָּמָה Is. 36. 3, que l'eunuque dise pas; סָרִיסִים חֲסִירִים Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour : סָרִיסִים וְנִיבֵלִים Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; סָרִיס פֹּתִיפָר Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si סָרִיס signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

סָרִיסִין *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse : סָרִיסִין חֲלָתָא Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

סָרִיסִים *m. pl.* (*const.* סָרִיסִי). 1° Essieux : סָרִיסִים וְסָרִיסִים I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres : des plaques d'airain (סָרִיסִים chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins : סָרִיסִים חֲלָתָא Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

סָרַחָה *f.* (*v. סָרַחָה*). Branche : סָרַחָה Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

סָרַח (*v. סָרַח*) *Ex. unique.* Pi. Brûler : סָרַח וַיִּשְׂאֹף הוֹדוֹ וַיִּסְרַח Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera; ou : et l'arrachera, le sauvera, du feu, de l'incendie; selon quelques-uns : הוֹדוֹ son oncle paternel, וַיִּסְרַח ou son oncle maternel.

סָרַחָה *m.* Nom d'une plante sauvage :

וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

קר Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Osée 4. 16, Israël s'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, קר comme קרי : tous, même les princes, sont des rebelles; selon Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

קריו *m.* Hiver : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Cant. 2. 11, l'hiver est passé (*cheth.* וְיִתְחַד).

קרו *n. pr.* Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

קסם 1° Boucher, fermer : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau. — 2° Tenir secret, cacher : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

Niph. Être bouché, fermé : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Neh. 4. 1, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

Pi. Boucher : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

קר *Kal* inusité, *excepté* וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Prov. 22. 3, *cheth.*, il se cache, se met à couvert. *Keri* וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה *Niph. prêt.*

Niph. Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, *absol.* : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Jér. 16. 17, (leurs votes) ne sont pas cachées devant moi. *Part.* : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtimement des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou : qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (*v. Kal*); וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ps. 38. 10, mes gémissements ne te sont pas inconnus.

Pi. Cacher : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

Pou. passif : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

Iliph. 1° Cacher, couvrir, tenir secret : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 29. 15 (pour cacher (leurs) desseins; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose? Avec וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Détourner la face : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu : וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְיִתְחַד הַשָּׂרָדָה Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° Abriter, protéger : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

Hithp. Se cacher : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Is. 45. 15, tu es un Dieu qui se cache; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

Chald. *Pa.* 1° Cacher. *Part. pass.* : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° Détruire : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

M. (avec suff. *וְאֶתְּרִי*). 1° Ce qui est caché, secret : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes); *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 101. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. — 2° Enveloppe, couverture, voile : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 81. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° Protection, retraite, asile : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 32. 7, tu es ma retraite; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Is. 16. 4, sois pour eux une retraite; *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

f. Protection : *וְאֶתְּרִי וְאֶתְּרִי* Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

n. pr. m. *Sithri*, fils de Ouziel, Exod. 6. 22.

ע

y Ayin, *ע*, seizième lettre de l'alphabet. Le nom *œil* vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, *ע* signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme *a* ou *o*, exemple : *עַמְלֵק* Amalek, *וְעִשָׂא* Osée; tantôt dure approchant du *g*, exemple : *עַמְרֵר* Gomorre, *עַזָּא* Gaza. — *ע* se permute avec *א* et *ח* (v. ces lettres); avec *כ*, exemple : *עֲרֹר* et *עֲרֹר* couronner, entourer; avec *ק*, exemple : *עִיר* ville, *קִיר* muraille, citadelle; *עֲרֵצָא* et *עֲרֵצָא* chald., terre.

m. (rac. *עַבַּב*). *Terme d'architect.* : *וְעַבְבִּים* I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25; *plur.* : *וְעַבְבִּים* 41. 26, et les

poutres ou les corniches; ce dernier peut être d'un *sing.* *עב*.

II עב des deux genres (const. *עב* et *עב*, *pl.* *עָבִים* et *עָבוֹת*, const. *עָבִי*, rac. *עָבַב*). 1° Densité, obscurité (des nuages) : *וְעָבִים* Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° Nuage, nuée : *וְעָבִים* Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent; *וְעָבִים* Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais; *וְעָבִים* Is. 18. 4, comme un nuage de rosée. — 3° Épaisses broussailles, fourré : *וְעָבִים* Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. *עָבִי*).

(fut. עָבַב, v. plus bas Hoph.)

1° Travailler : שָׁשֶׁת יָמִים הָעֵבֶר Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; avec le *rég. dir.* : לַעֲבֹד מִשְׁחָם Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; ceux qui travaillent en lin ; לַעֲבֹד חֲצִיר Is. 19. 9, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : עָבַד אֲדָמָה Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; וַיַּנְחֵהוּ בְּגַרְדֵּן לַעֲבֹדָה Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden pour qu'il le cultivât ; וַיַּעֲבֹד הָעַד עֲבָדָה Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — עָבַד Travailler avec : לֹא תַעֲבֹד מִבְּכֹר שׁוֹרָה Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : עָבַד לֵאמֹרָה לֵבָנִי Lévi. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; וַיַּעֲבֹד הָעַד Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; וַיַּעֲבֹד הָעַד לֵבָנִי Lévi. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : וַיַּעֲבֹדָם Gen. 15. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : וַיַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; avec לֵבָנִי, c'est : וַיַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; וַיַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה même verset, comme j'ai servi ton père ; וַיַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה Lévi. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : וַיַּעֲבֹדָם אֶת־יְהוָה Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec בְּיָדָם : וַיַּעֲבֹדָם Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; וַיַּעֲבֹדָם Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujetti : וַיַּעֲבֹדָם Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; וַיַּעֲבֹדָם Is. 19. 23, l'Égypte sera assujettie à l'Assyrie ; וַיַּעֲבֹדָם Gen. 49. 15, il s'est assujetti à payer un tribut (v. à פָּס). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : וַיַּעֲבֹדָם Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; וַיַּעֲבֹדָם Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec לֵבָנִי : וַיַּעֲבֹדָם Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : וַיַּעֲבֹדָם Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : וַיַּעֲבֹדָם Exod. 10. 26, nous ne savons ce que nous devons offrir à l'Éternel. De même : וַיַּעֲבֹדָם Is. 49. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

Niph. Être travaillé, être labouré : וַיַּעֲבֹדָם Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; וַיַּעֲבֹדָם Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; וַיַּעֲבֹדָם Eccl. 5. 8, le roi même est assujetti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

Pou. 1° Être travaillé, être labouré : וַיַּעֲבֹדָם Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : וַיַּעֲבֹדָם Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

Hiph. Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : וַיַּעֲבֹדָם Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israel à travailler ; וַיַּעֲבֹדָם Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des

oblations; *וְאַתָּה הָעֶבְרָתִי בְּחַטֹּאתַי* vers. 24, mais tu m'as fatigué par tes péchés; *וְהָעֶבְרָתִי אֶת־אֵיבֶיךָ* Jér. 17. 4, je serai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : *וְהָעֶבְרָתִי אֶת־כָּל־הָעָם* II Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israël (à servir Dieu).

Hoph. Même signif. que *Kal*. Servir, rendre un culte : *וְלֹא תַעֲבֹדֵם* Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas; *וְנִעְבְּדֵם* Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du *fut.* du *Kal*.

Chald. Faire agir, comme *עָשָׂה* en héb. : *וְעָבְדוּ* Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre; *וְעָבְדָא קָרָב* Dan. 7. 21, elle faisait la guerre; avec *בְּ* et *עִם* il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : *וְיַעֲבֹדוּן עִם־שָׁמַי* Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

Ithp. Être fait, être excité : *וְעָבְדָתָא דָּךְ* Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin; *וְאֶשְׁתַּדָּר מִתְעַבְדִּי בָהּ* Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle; *וְהָיָה דָּךְ עָבְדָתָא* Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujetti : *וְהָיָה לְחֹשֶׁעַבְדָּךְ* Rituel, à t'être assujetti.

עָבַד m. (pl. עֲבָדִים, עֲבָדִי). Serviteur, esclave, serf : *עָבַד עָבְדִּי* Exod. 21. 2, un esclave hébreu; *עָבַד עֲבָדִים* Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves; *עֲבָדֵי הַבַּיִת* Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. *עָבַד* Serviteur d'un roi; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : *וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּחָה* Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs; *וְעָבְדֵי דָוִד* II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs); *וְעָבְדֵי אֲדָמִי* Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître; *וְנִיחָקוּ מִעֲבָדֵי דָוִד* II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). *עָבַד* Serviteur, en termes de civilité : *וְעָבְדָךְ עָרַב אֶת־רִעֵיוֹ* Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : *וְעָבְדֵי יְהוָה* Job 1. 8, mon serviteur Job; *וְעָבְדֵי יְהוָה* Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : *וְעָבְדֵי יְהוָה לֵבְדִּי* Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur; *וְעָבְדֵי יְהוָה* Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur; *וְעָבְדֵי יְהוָה* Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes; *וְעָבְדֵי יְהוָה* Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

עָבַד n. pr. m. Jug. 9. 26.

עָבְדֵי מֶלֶךְ Esclave du roi, Jér. 38. 7; selon quelques-uns, *n. pr.* (v. l'exemple à *מֶלֶךְ*).

עָבַד m. chald. Serviteur : *וְעָבְדֵי דָּוִד* Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant; *וְעָבְדֵי יְהוָה* 3. 26, serviteurs, adorateurs, de Dieu.

עָבַד m. Action, œuvre. Ex. unique : *וְעָבְדֵי יְהוָה* Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

עָבַד n. pr. Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7; *עָבַד נְגוּא* 3. 29.

עָבְדֵי אֶדוֹם (serviteur d'Édom) *n. pr. m.* II Sam. 6. 10.

עָבְדָא (serviteur) *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, *עָבְדָא* I Chr. 9. 16.

עָבְדֵי יְהוָה (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 36. 26.

עָבַד f. 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : *וְעָבְדֵי בְּמִשְׁחָה* Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs; *וְעָבַד עָבְדֵי* Lévi. 25. 39, le travail d'un esclave; *וְעָבְדֵי אֲחֵרֵינוּ* עָבְדָה

עבדו Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; עבדו לך Lévi. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עבדו נהם Néh. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; עבדו הטהרה Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : עבדו l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : עבדו I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; עבדו Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; עבדו עבדו עבדו Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; עבדו נהם Nomb. 18. 31, pour votre service dans la tente d'assignation ; עבדו Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; עבדו Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; עבדו Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : עבדו וכל עבדו Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

עבדו f. collect. Domesticité : עבדו Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

עבדו (qui sert) n. pr. Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

עבדו f. Esclavage, servitude : עבדו Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

עבדו (mon serviteur) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

עבדו (serviteur de Dieu) n. pr. m. I Chr. 5. 15.

עבדו et עבדו (serviteur de Dieu) n. pr. Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 1, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

עבדו Être gros : עבדו Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; עבדו I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

עבדו m. (rac. עבט). Gage, nantissement : עבדו Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

עבדו m. (rac. עבט). Fruit, blé, de l'année précédente : עבדו Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

עבדו toujours avec la prép. עבדו. 1° Prépos. Pour, à cause, pour le prix de : עבדו II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : עבדו tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; עבדו Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai conservé ; עבדו II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; עבדו Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à עבדו). Avec suffixe : עבדו I Sam. 23. 10, à cause de moi ; עבדו Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; עבדו 12. 16, à cause d'elle. — 2° Conj. Pour, parce que, afin que : עבדו Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à עבדו) ; עבדו II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; עבדו Ps. 105. 43, afin qu'ils obéissent ses lois ; עבדו Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; עבדו Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

עבט (fut. עבט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, en génér. emprunter : עבט Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; עבט Deut. 24. 10, pour prendre son gage,

c.-à-d. pour le saisir de quelque objet comme gage.

Pi. Changer : *אֶחָדָם אֶחָדָם* Joel 2. 7, ils ne changeront pas leur route, ils ne s'en détourneront pas; selon d'autres : ils ne s'arrêteront pas dans leur route.

Hiph. Prêter sur gage, en général prêter : *וְהַעֲבַטְתָּ הָיִים רַבִּים* Deut. 15. 6, tu prêteras à beaucoup de peuples; *וְהַעֲבַטְתָּ עַבְדֶּיךָ* Deut. 15. 8, tu lui prêteras.

מ. עֲבָטִית (comp. de *עבט* et *טית*). Boue épaisse : *וַיַּעֲבִד עָלָיו עֲבָטִית* Hab. 2. 6, et qui se charge lui-même d'un monceau de boue (allusion à son argent ou à ses péchés); selon d'autres, de *עבט* : qui se charge d'une quantité de gages, c.-à-d. de dettes.

עָבִי, m. (rac. *עבר*). Épaisseur : *וַיַּעֲבִד עָבִי* Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers; *וַיַּעֲבִד הָאֲרֶמֶת* II Chr. 4. 17, dans une terre épaisse, grasse, c.-à-d. dans une bonne argile.

עָבִי, m. Épaisseur : *וַיַּעֲבִד עָבִי* I Rois 7. 26, et son épaisseur était d'une palme.

עֲבִידָא, et עֲבִידָתָא, chald. f. 1° Travail, ouvrage : *עֲבִידָתָא בֵּית־אֱלֹהִים* Esdr. 4. 24, le travail, la construction, de la maison de Dieu; *וַיַּעֲבִידָתָא הָאֵל* 5. 8, et ce travail. — 2° Les affaires d'un État, le gouvernement : *וַיַּעֲבִידָתָא* Dan. 2. 49, il institua sur les affaires, il confia le gouvernement (de la province de Babylone).

עָבִי pl. (v. I 1).

עָבִר (fut. יַעֲבִיר) 1° Passer, aller au travers, traverser (une rivière, un pays), parcourir; avec le *rég. dir.*, avec *בֵּין* et *בֵּין* : *וַיַּעֲבִיר אֶת מַעְבְּרֵי הַיָּם* Gen. 32. 23, il passa le gué du torrent de Jabbok; *וַיַּעֲבִיר עֲבֵר בֵּין הָעֲזָרִים* Gen. 15. 17, qui passait entre ces morceaux; *וַיַּעֲבִיר מִן הַיָּם* Is. 43. 2, lorsque tu traverseras les eaux; *וַיַּעֲבִיר* Nomb. 20. 18, tu ne passeras pas par mon pays; *וַיַּעֲבִיר בְּמִדְבָּר וּבְקָרָם* Nomb. 20. 17, nous n'irons point au travers des

champs ni des vignes; *וַיַּעֲבִיר בְּכָל-צֹאֵר* Gen. 30. 32, je passerai au milieu de tes troupeaux, je les visiterai. — *Absol.* : *וַיַּעֲבִיר* Jos. 2. 23, ils repassèrent (le Jourdain); *וַיַּעֲבִיר* Nomb. 20. 20, tu ne passeras point; *וַיַּעֲבִיר* Gen. 23. 16, de l'argent ayant cours chez les marchands; *וַיַּעֲבִיר* II Rois 12. 5, l'argent qui a cours, ou l'argent que donnent tous ceux qui passent, qui sont comptés dans le dénombrement (v. Exod. 30. 11-13). Quelquefois l'endroit que l'on traverse est sous-entendu, et le but indiqué par *אֶל* ou *עַל* : *וַיַּעֲבִיר* I Sam. 14. 4, viens et passons jusqu'au poste des Philistins (vers. 4, avec *עַל*); ou à l'*acc.* : *וַיַּעֲבִיר* Jér. 2. 10, passez aux îles des Cethim.

עָבִר se dit du vent : *וַיַּעֲבִיר* Ps. 103. 16, le vent a passé sur lui; de l'eau : *וַיַּעֲבִיר מִיַּד עֹד עַל-הָאָרֶץ* Is. 54. 9, que les eaux du temps de Noé, que le déluge ne se répandra plus sur la terre; *וַיַּעֲבִיר* Nah. 1. 8, et par une inondation qui passera, se répandra, sur la ville; d'un combat : *וַיַּעֲבִיר* I Sam. 14. 23, le combat s'étendit au delà de Beth-Aven; d'une armée : *וַיַּעֲבִיר* Dan. 11. 10, 40, (une armée) viendra, inondera et traversera le pays; du vin : *וַיַּעֲבִיר* Jér. 23. 9, et comme un homme que le vin a accablé, abattu.

2° Violier, transgresser (une loi, un ordre, une alliance) : *וַיַּעֲבִיר* Is. 24. 5, ils ont transgressé les lois; *וַיַּעֲבִיר* Esth. 3. 3, pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi? *וַיַּעֲבִיר* Nomb. 14. 41, pourquoi transgressez-vous l'ordre de l'Éternel; *וַיַּעֲבִיר* Deut. 17. 2, de violer (rompre) son alliance; *וַיַּעֲבִיר* Ps. 148. 6, il leur a donné une loi qu'aucun d'eux ne transgressera, ou qu'il ne changera pas; ou, *intrans.* : et cette loi ne passera pas, elle est immuable; *וַיַּעֲבִיר* Esth. 1. 19, que nul ne transgresse (cet ordre).

3° Aller au delà, franchir, dépasser,

surpasser : **נביל-טמך בל-יעברו** Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; **אָרְרִי נָרָה וְלֹא אָעֲבֹד** Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; **עָבְרוּ מַחְשָׁבוֹת לִבָּב** Ps. 73. 7, ils surpassent les imaginations du cœur (v. à **מַחְשָׁבוֹת**) ; **וְעָבְרוּ דְבָרֵיךָ** Jér. 5. 28, ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : **וַיַּעֲבֹדוּ אֲנָשִׁים מְדִינָה** Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; **וַיַּעֲבֹדוּ וַיִּתְּנוּ** Prov. 22. 3, les sots passent outre ; **וַיַּעֲבֹד עָבֵר אֶת-פְּנֵי** Gen. 32. 32, lorsqu'il eut passé (le lieu nommé) Penuel ; **וַיַּעֲבֹד אֶת-חֻשִׁי** II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; **וַיַּעֲבֹד אֶת-חֻשִׁי** Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; **וַיַּעֲבֹד יְיָ עַל-פְּנֵי** Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : **לְעָבְרֵי-דֶרֶךְ** Prov. 9. 15, les passants.

עָבַר עַל מַשֶּׁה Passer une faute, la pardonner : **וְחָסְדָּהּ עָבַר עַל-מַשֶּׁה** Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans **עָבַר עַל-מַשֶּׁה** : **וְעָבַר עַל-מַשֶּׁה** Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** I Rois 18. 29, midi étant passé ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; **וַיַּעֲבֹד הַיָּם** Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Ps. 42. 8, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר**

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans l'arrêter auprès de lui ; *métaph.* : **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; **וַיַּעֲבֹד מִן-הַמִּדְבָּר** Esth. 9. 28, que ces jours ne cessent pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cessent d'être fêtés par eux.

עָבַר עַל Passer sur, arriver, atteindre : **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ; **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à **עָבַר עַל** 3°) ; **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

Niph. passif. Être traversé : **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

Pi. 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Job 21. 10, son taureau couvre (la vache). (V. le même exemple à **עָבַר** *Hiph.*)

Hiph. 1° **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : **וַיַּעֲבֹד עַל-רֹאשׁוֹ** Ps. 78. 13, il fendit la mer

et les fit passer; avec un double *acc.*:
 Jos. 7. 7, (pourquoi) as-tu fait passer à ce
 peuple le Jourdain? avec un *rég. dir.*
 et *acc.*: Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes
 farouches; *acc.*: Nomb. 8. 7, après qu'ils auront fait
 passer un rasoir sur leur chair, après
 qu'ils auront rasé tout le poil de leur
 corps; *acc.*: Gen. 47. 21, il fit passer, il transporta, le
 peuple dans les villes, c.-à-d. les ha-
 bitants de chaque ville dans une autre;
 Nomb. 27. 8, vous ferez passer son héritage à sa fille;
 Exod. 36. 6, ils firent publier dans le camp; avec *acc.* faire
 retentir la trompette: *acc.*: Lévit. 25. 9, vous ferez sonner la trompette;
 I Sam. 2. 24, (des bruits
 que) le peuple de Dieu répand contre
 vous; selon d'autres: vous éloignez
 le peuple de Dieu (du temple), ou vous
 lui faites transgresser (la loi). — Lais-
 ser passer: *acc.*: Deut. 2. 30, Sihon (roi de Hesbon) ne
 voulut pas nous y laisser passer. —
 Laisser passer une faute, la pardonner:
 II Sam. 12. 13, Dieu
 t'a pardonné ton péché; *acc.*: II Sam. 24. 10, pardonne le crime
 de ton serviteur.

2° Placer devant quelqu'un, présen-
 ter, amener, conduire: *acc.*: I Sam. 16. 8, il le présenta à
 Samuel; *acc.*: I Sam. 20. 36, il tira la flèche en la faisant
 passer au delà de l'enfant, ou du but;
 Jér. 15. 14, je te ferai passer, je te conduirai,
 vers tes ennemis dans un pays que tu
 ne connais pas.

3° Apporter, offrir, vouer: *acc.*:
 Exod. 13. 12, tu sépa-
 reras, consacreras, tout premier-né à
 l'Éternel; *acc.*: Ez. 23. 37, elles ont offert leurs enfants à
 leurs idoles; *acc.*: Lévit. 18. 21, pour les sacrifier à Moloch.

4° Oter, éloigner, faire disparaître,
 exterminer: *acc.*: Jon. 3. 6, il ôta, quitta, le manteau (royal);
 Ps. 119. 39, éloigne de
 moi l'opprobre; *acc.*: Esth. 8. 3, d'éloigner ou de faire dis-
 paraître la malice de Haman; *acc.*: II Chr. 15. 8, il extermina les
 idoles; *acc.*: II Chr. 35. 24, ses serviteurs le firent descendre
 du char.

Hithp. 1° S'irriter: *acc.*: Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut
 irrité. Avec *acc.*: 78. 62, il était irrité contre son
 héritage; *acc.*: 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint;
 Prov. 26. 17, qui se met en
 colère pour une querelle. — 2° *Trans.*
 Irriter: *acc.*: Prov. 20. 2, celui qui
 l'irrite; *acc.*: Prov. 14. 16, mais
 le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le
 sot (malgré le danger) passe outre.

מֵעַר *m.* (avec suff. *עָבֵר*, *pl.* *עָבֵרִים*,
 const. *עָבֵרִי*). Côté, côté opposé à celui
 où l'on se trouve, contrée au delà d'une
 mer, d'un fleuve, etc.: *acc.*: Jér. 25. 22, des îles qui sont au delà
 de la mer; *acc.*: Is. 8. 23, et *fréq.*
 au delà du Jourdain, selon
 le côté où se trouve celui qui parle ou
 écrit, tantôt le côté oriental du Jour-
 dain, tantôt le côté occidental; de
 même: *acc.*: I Rois 5. 4, l'autre
 côté de l'Euphrate. *Plur.*: *acc.*: Is. 7. 20, dans les provinces au delà de
 l'Euphrate; *acc.*: I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté
 en général: *acc.*: Exod. 32. 15, de leurs deux côtés; *acc.*: Jér. 49. 32, de tous les côtés; *acc.*: Jér. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un
 fossé. Avec des *prepos.*: *acc.*: Deut. 30. 13, vers le pays au delà de
 la mer; *acc.*: Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; *acc.*: Ez. 1. 9, chacun mar-
 chait droit devant lui, *exact.* vers le
 côté opposé à sa face; *acc.*: *acc.*

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; **איש** Is. 47. 15, chacun errant de son côté; **מִצֵּד** : **מִצֵּד הַחֵמֶר** — **מִצֵּד אֲבִירָם** Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; **לֹא-יָדָר לָיִם** Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

עֵבֶר *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; **בְּנֵי-עֵבֶר** Gen. 10. 24, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poét.* : **עֵבֶר** Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. **עֵבֶר**).

עֵבֶר *chald.* La contrée d'au delà : **עֵבֶר נָדָר** Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

עֵבֶרֶת *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** II Sam. 19. 19, le bateau passa; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** II Sam. 13. 28 (*cheth*. pour **בְּעֵבֶרֶת** *keri*), dans les campagnes du désert.

עֵבֶרֶת *f.* (*rac.* **עָבַר**, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : **וְעֵבֶרֶת זֹרָרִי** Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtements qu'il inflige : **וְעֵבֶרֶת אֵשׁ** Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; **וְעֵבֶרֶת אֵשׁ** Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? **יְהִי עֵבֶרֶת** Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; **יְהִי עֵבֶרֶת** Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtements; **עֵבֶרֶת** Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; **וְעֵבֶרֶת** Is. 16. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; **עֵבֶרֶת** — **אֲנִי יָדַעְתִּי** Jér. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur.

* **עֵבֶרֶת** *f.* Transgression, péché, Rituel.

עֵבֶרֶת *n. pr.* (v. **עֵבֶרֶת**).

עֵבֶרֶת *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

עֵבֶרֶת *adj.* (*pl.* **עֵבֶרֶתִּים** et **עֵבֶרֶתִּים**; *fém.* **עֵבֶרֶתִּי**, *pl.* **עֵבֶרֶתִּים**), de **עֵבֶר**. Descendant de Héber, Hébreu : **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; **לֹא כַנְעָנִים** Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

עֵבֶרֶת (*province de l'autre côté*) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : **הַר הָעֵבֶרֶת** Deut. 32. 49, et *pl.* **הָרֵי הָעֵבֶרֶתִּים**, montagne d'Abarim; **וְצִעֲקִי מֵעֵבֶרֶתִּים** Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à **עֵבֶר**).

עֵבֶרֶת Pourrir : **עֵבֶרֶת שְׂדֵהוּ** Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à **עֵבֶרֶת**).

עֵבֶרֶת *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tordre : **וְעֵבֶרֶתוּ** Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *exact.* ils la tordent, ils en font une corde.

עֵבֶרֶת *m. adj.* (*fém.* **עֵבֶרֶתִּי**). Touffu, branchu : **וְעֵבֶרֶת עֵץ-עֵבֶרֶת** Lévi. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; **עֵבֶרֶת עֵץ-עֵבֶרֶת** Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

עֵבֶרֶת (*plur.* **עֵבֶרֶתִּים** et **עֵבֶרֶתִּים**) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : **מִעֵבֶרֶת** Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; **וְעֵבֶרֶת עֵבֶרֶת** vers. 24, les deux chaînettes d'or; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Is. 5. 18, et comme la corde d'un chariot; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; **וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת** Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : **עֵבֶרֶת עֵבֶרֶת** Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

עֵבֶרֶת Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : **וְעֵבֶרֶת עֵבֶרֶת** Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; **וְעֵבֶרֶת עֵבֶרֶת** vers. 5, elle a aimé follement ses amants.

Avec **עגב** (v. vers. 12). *Part.* : **עגב** Jer. 4. 30, les amants, ceux qui convoitent les femmes, te méprisent.

עגב *m. pl.* Amabilité, agrément : **עגב** Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; **עגב** Ez. 33. 31, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.) ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

עגב *f.* Amour illicite, impudique : **עגב** Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus déréglée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

עגב *f.* (rac. **עגב**). Gâteau : **עגב** Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; **עגב** I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

עגב *m.* Nom d'un oiseau : **עגב** Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

עגב *m.* Anneau, pendant d'oreille : **עגב** Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

עגב (*f. עגב*) *adj.* Rond, arrondi : **עגב** I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; **עגב** I Rois 7. 31, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

עגב *m.* (avec suff. **עגב**, *plur.* **עגב**, const. **עגב**). Veau : **עגב** Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; **עגב** Osée 13. 2, qu'ils baissent, qu'ils adorent, les veaux; **עגב** Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs, princes.

עגב *f.* Jeune vache, génisse : **עגב** Osée 10. 11, une génisse bien dressée; **עגב** Gen. 15. 9, et **עגב** Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres : une génisse, troisième fruit de sa mère.

עגב *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

עגב *m.* Promptitude : **עגב** Rituel, avec promptitude, promptement.

עגב *f.* (avec suff. **עגב**). Voiture, chariot, char : **עגב** Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; **עגב** Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; **עגב** Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

עגב *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

עגב Être triste, être chagriné : **עגב** Job 30. 25, mon âme (n')était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre ?

עגב *Ex. unique.* *Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat : **עגב** Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remarier) ? (pour **עגב** au régulier, de la rac. **עגב**).

עגב *m.* 1° Éternité, perpétuité : **עגב** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; **עגב** Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; **עגב** Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — **עגב** Toujours, éternellement : **עגב** Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; **עגב** Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec *conj.* : **עגב** Ps. 9. 6, **עגב** Ps. 10. 16, à jamais, *exact.* pour toujours et à perpétuité; **עגב** Is. 9. 5, père protecteur éternel; **עגב** Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 2° Butin, proie : **עגב** Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; **עגב** Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour **עגב** Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

עגב *préposition et conj.* (*poét.* **עגב**, avec suff. **עגב**, **עגב**, **עגב**, **עגב**; une fois **עגב** II Rois 9. 18, pour **עגב**). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc. : **עגב** II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; **עגב** Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant; **זמן זמן** I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.*: **זמן זמן** Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient; **זמן זמן** Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu: **זמן זמן** Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate); **זמן זמן** Nomb. 21. 30, jusqu'à Dibon; **זמן זמן** II Sam. 20. 16, approche (jusqu')ici; **זמן זמן** I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron; **זמן זמן** Esdr. 3. 13, jusqu'au loin; **זמן זמן** Is. 57. 9, jusqu'au loin; **זמן זמן** Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché; **זמן זמן** II Rois 9. 18, jusqu'à eux; **זמן זמן** vers. 20, jusqu'à eux; **זמן זמן** Jug. 9. 52, il s'approcha jusqu'à la porte de la tour; **זמן זמן** Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois **זמן** est synonyme de **אין** et indique la direction: **זמן זמן** I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète); **זמן זמן** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements; **זמן זמן** Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles); **זמן זמן** Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps: **זמן זמן** Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour; **זמן זמן** Lévi. 13. 5, jusqu'au soir; *poét.*: **זמן זמן** Ps. 104. 23, jusqu'au soir; **זמן זמן** Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir; **זמן זמן** Nomb. 14. 11, jusqu'à quand? **זמן זמן** Exod. 10. 3, jusqu'à quand? **זמן זמן** Gen. 32. 5, jusqu'à quand? **זמן זמן** Exod. 7. 16, jusqu'à présent; **זמן זמן** Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel; **זמן זמן** Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité: **זמן זמן** Gen. 27. 33, excessivement; **זמן זמן** I Rois 1. 4, extrêmement belle; **זמן זמן** Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse;

זמן זמן Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à **זמן**); **זמן זמן** Ps. 40. 13, sans nombre; **זמן זמן** I Rois 22. 16, combien de fois encore? **זמן זמן** Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou: sera une destruction pour toujours; **זמן זמן** Jug. 4. 16, il n'en demeura pas un seul; **זמן זמן** Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que: **זמן זמן** I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — **זמן זמן**, **זמן זמן**, **זמן זמן** Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, **זמן זמן** Gen. 19. 11, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **זמן זמן** Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal; **זמן זמן** Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à **זמן**); **זמן זמן** Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements); **זמן זמן** I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur*: **זמן זמן** Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour; **זמן זמן** Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand; *plus compl.*: **זמן זמן** Nomb. 11. 20, **זמן זמן** Gen. 26. 13, **זמן זמן** Gen. 24. 19, **זמן זמן** Gen. 28. 15, jusqu'à ce que; **זמן זמן** Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse (v. à **זמן**). — De l'intensité: **זמן זמן** Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur; **זמן זמן** I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort; **זמן זמן** Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur*: **זמן זמן** I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait; **זמן זמן** Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-

core, la bouche de joie; **עַרְבָּה** Job 1. 18, pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **עַרְבָּה** Eccl. 12. 1, avant que les jours de malheur viennent; **עַרְבָּה** Prov. 8. 26, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

עַרְבָּה chald. 1° *Prépos.* Durant, jusqu'à : **עַרְבָּה** Dan. 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **עַרְבָּה** Esdr. 5. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que : **עַרְבָּה** Dan. 6. 25, (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **עַרְבָּה** Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **עַרְבָּה** Dan. 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

עַרְבָּה m. (rac. **עַרְבָּה**). 1° Témoin : **עַרְבָּה** Ps. 27. 12, de faux témoins; **עַרְבָּה** Job 10. 17, tu renouvèles tes témoins contre moi; **עַרְבָּה** Jér. 20. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés : **עַרְבָּה** Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin. — 2° Témoignage, preuve : **עַרְבָּה** Exod. 20. 13, un faux témoignage; **עַרְבָּה** Exod. 22. 12, il en produira des preuves. — 3° Chef : **עַרְבָּה** Is. 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

עַרְבָּה (v. **עַרְבָּה**).

עַרְבָּה (v. **עַרְבָּה** *Pil. et Hithp.*).

עַרְבָּה 1° (v. **עַרְבָּה** chald.) Passer, traverser. Ex. unique : **עַרְבָּה** Job 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° Se revêtir d'ornements, se parer : **עַרְבָּה** Jér. 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **עַרְבָּה** Is. 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **עַרְבָּה** Jér. 31. 4, tu paraîtras encore ornée avec les tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **עַרְבָּה** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence.

Hithp. 1° Faire passer, éloigner,

ôter : **עַרְבָּה** Prov. 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° Revêtir, parer : **עַרְבָּה** Ez. 16. 11, je te pare d'ornements.

עַרְבָּה chald. (*fut. עַרְבָּה*). 1° Aller, venir; **עַרְבָּה** Dan. 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec **עַרְבָּה** S'en aller, se retirer : **עַרְבָּה** Dan. 4. 28, le règne se retire de toi, ou : le règne t'est ôté. — 2° Passer, cesser, être abrogé : **עַרְבָּה** Dan. 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **עַרְבָּה** Dan. 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

Aph. Enlever, ôter, renverser : **עַרְבָּה** Dan. 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **עַרְבָּה** Dan. 2. 21, il détrône les rois.

עַרְבָּה (ornement) n. *pr.* Adah, femme de Lémec, Gen. 4. 19.

עַרְבָּה f. (const. **עַרְבָּה**, rac. **עַרְבָּה**). 1° Assemblée, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel : **עַרְבָּה** Exod. 12. 3, l'assemblée des Israélites; de même : **עַרְבָּה** Nomb. 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul : **עַרְבָּה** Lévi. 4. 15, l'assemblée; **עַרְבָּה** Ps. 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **עַרְבָּה** Jér. 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° Bande, troupe, compagnie, famille : **עַרְבָּה** Nomb. 16. 6, Coré et toute sa bande; **עַרְבָּה** Ps. 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **עַרְבָּה** Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **עַרְבָּה** Job 15. 34, la famille de l'hypocrite; **עַרְבָּה** Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

עַרְבָּה f. (de **עַרְבָּה**, rac. **עַרְבָּה**). 1° Témoin, témoignage : **עַרְבָּה** Gen. 31. 52, cette colonne est témoin; **עַרְבָּה** Gen. 21. 30, afin que cela me

serve de témoignage. — 2° *Pl.* עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes : עדות Ps. 119. 22, 24, 59, les témoignages, les préceptes, ou *pl.* de עדו.

עדו *n. pr.* 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדו *f.* (rac. עד, plur. עדות et עדות). 1° Témoignage, loi, ordonnance : עדו II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit ; שני לוח עדות Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi ; ארון עדות Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi ; אהל עדות Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et משכן עדות Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle ; נקם עדות ביעקב Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans Jacob ; ויחן עלי אדני נאד עדות II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi ; selon d'autres : le diadème et les ornements royaux (v. עד). — Synon. de עדות : אלה עדות ונחמדים Deut. 4. 45, ce sont les préceptes et les statuts ; עדות Ps. 119. 99, les préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique : שושן עדות Ps. 60. 1, שושנים 80. 1, sur Susan — Sosanim Eduth ; selon d'autres, עדות : ornement, instrument précieux.

עדו *m.* (avec pause עד, avec suff. עדו ; *pl.* עדות). 1° Age, vieillesse, opposé à נעורים (v. עד n° 1). Ex. unique : נחמדי עדות Ps. 103. 5, qui rassasie ta vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement, parure : עדות Jér. 4. 30, d'ornement d'or ; אד עדות Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements ; עדות Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou : dans une beauté parfaite ;

עדו Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler ; ou : il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

עדו (v. עד).

עדו (ornement de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

עדו (Dieu l'orne) *n. pr.* 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres : Esdr., Néh., Chr. ; עדות II Chr. 23. 1.

עדו *m. pl.* (sing. עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique : ויבגד עדו Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux ; rac. עד, ou עד).

עדו *adj.* Voluptueux, délicat, plongé dans les délices : עדו עדו Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדו *n. pr.* Adinah, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדו *n. pr.* : עדו עדו II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite ; selon d'autres : il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 44).

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדו *n. pr. m.* I Chr. 27. 29.

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35 ; עדו Gen. 38. 1, (un homme) d'Adullam ; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 4.

עדו *Kal* inusité. *Hithp.* Vivre dans les délices, se délecter : עדו עדו Néh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou : ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

עדו *m.* 1° Volupté, délices : עדו עדו Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices ; עדו עדו Jér. 51. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux ; עדו עדו II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse* : et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie : גֵּדֶן Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden ; גֵּדֶן 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre ; גֵּדֶן יְצָא מֵעֵדֶן 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

גֵּדֶן *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

גֵּדֶן *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. גֵּדֶן nom d'une ville).

גֵּדֶן (עֵדֶן contracté de גֵּדֶן) Jusqu'à présent, maintenant encore : אֲשֶׁר גֵּדֶן Eccl. 4. 2, qui sont encore en vie ; אֲשֶׁר גֵּדֶן לא הָיָה vers. 13, qui n'a pas encore été, existé.

גֵּדֶן (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

גֵּדֶן (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

גֵּדֶן *f.* Volupté, plaisir, désir : הִנֵּה גֵּדֶן Gen. 18. 12, aurais-je encore les désirs, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

גֵּדֶן *chald. m.* 1° Temps, année : הִנֵּה גֵּדֶן דָּן Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps ; גֵּדֶן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps ; שִׁבְעָה גֵּדֶן Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années ; גֵּדֶן וְגֵדֶן יָמֵי דָן Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

גֵּדֶן *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

גֵּדֶן Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre : הִנֵּה גֵּדֶן Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste ; וְאֵת גֵּדֶן Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus ; וְהָשִׁיב גֵּדֶן Lév. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent) ; וְהָשִׁיב גֵּדֶן Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

Hiph. Avoir de reste, davantage : וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

I גֵּדֶן *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart : וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie ; וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas ; וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

Pi. Laisser manquer : וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

II גֵּדֶן Disposer, mettre en ordre, en rang : וְלֹא הָיָה מִן הַיָּדָד I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille ; וְלֹא הָיָה vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

Niph. Être sarclé : וְלֹא הָיָה Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. מִעֲדָר).

גֵּדֶר *m.* (avec suff. גֵּדֶר). Troupeau : וְהָיָה גֵּדֶר Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; וְהָיָה גֵּדֶר Gen. 32. 17, chaque troupeau à part ; וְהָיָה II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables ; וְהָיָה Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. II גֵּדֶר).

גֵּדֶר *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

גֵּדֶר (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

גֵּדֶר (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

עֲרֵשׁ *m. pl.* Lentilles : עֲרֵשִׁים Ez. 4. 9, et des lentilles.

עֲרֵשׁ *n. pr.* (עֲרֵשׁ)

עוֹב *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : אֲכַרְתִּי הָיִים Lament. 2. 4, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée ? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc.?

עוֹבָל *n. pr.* (עוֹבָל)

עוֹבָל *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

עוֹבָר *Cuire, faire cuire* (עוֹבָר) *עוֹבָר* Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

עוֹג *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

עוֹנָב *m.* (une fois עוֹנָב Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; וְעוֹנָב Job 31. 30, et ma flûte.

עוֹר *Kal* inusité. *Pi.* Environner, ou piller. Ex. unique : הַבְּלִי רָשָׁעִים עוֹרֵי Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. 1^o).

Hiph. 1^o Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *rég. dir.* et avec עוֹד : וְאָמַר עוֹד Jér. 32. 10, je pris des témoins ; וְאָמַר עוֹד דֵּוֹר Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; וְאָמַר עוֹד Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth.* אֲשִׁירָה, forme *Kal*) ? וְאָמַר עוֹד Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; וְאָמַר עוֹד 1 Rois 21. 13, et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְאָמַר עוֹד Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2^o Déclarer formellement, expressé-

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : וְאָמַר עוֹד Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; וְאָמַר עוֹד Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; וְאָמַר עוֹד Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; וְאָמַר עוֹד Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; וְאָמַר עוֹד Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; וְאָמַר עוֹד Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; וְאָמַר עוֹד II Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; וְאָמַר עוֹד Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec עוֹד : וְאָמַר עוֹד Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter) ? — 3^o Prescrire, ordonner : וְאָמַר עוֹד Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

Hoph. Être averti : וְאָמַר עוֹד Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

Pol. Relever, soutenir, protéger : וְאָמַר עוֹד Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; *part.* וְאָמַר עוֹד 147. 6, protégeant.

Hithp. Se redresser : וְאָמַר עוֹד Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

עוֹר (*rarement* עוֹר) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : עוֹר Gen. 29. 7, le jour est encore long ; עוֹר Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; עוֹר Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; עוֹר Gen. 24. 20, elle courut encore une fois vers le puits ; עוֹר Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; וְאָמַר עוֹר

עור Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עור קצט Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; עור Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עור חללה Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עור כל-ימי חאץ Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — עור כל עור Tout le temps que, tant que: עור כל-עור נשמה Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; עור כל-עור נשמה II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres: car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus: עור לא אספה לקלל עור אד-חאץ Gen. 8. 21, je ne maudirai plus la terre; עור לא-איכל עור Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; עור Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; עור Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec suff.: עור I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; עור Gen. 46. 30, que tu vis encore; עור Gen. 43. 27, vit-il encore? עור Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des *preposit.*: עור Lorsqu'en-
core, pendant, au bout de: עור Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; עור II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; עור Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; עור Ps. 104. 33, tant que j'existerai; עור Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); עור Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; עור Gen. 48. 15, depuis que j'existe; עור Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עור n. pr. 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עור (עור. v. עור).

עור Pécher, faillir, agir contre le devoir: עור Dan. 9. 5, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; עור Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Wasthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עור).

Niph. 1° Être courbé, être ployé: עור Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; עור Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou: ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perversi: עור Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perversi; עור I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser: עור Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); עור Is. 24. 4, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes: עור Jér. 3. 21, ils ont perversi leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; עור Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou: j'ai été pervers (v. עור); עור Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; עור II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; עור Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; עור II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עור et עור n. pr. d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; עור 17. 31, les habitants de Awah.

עור f. Dévastation, ruine: עור

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עו (v. עו).

עו f. Fausseté, iniquité : עו אבות Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עו (v. עו).

עו Fuir, se réfugier : עו עזר Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine עזר.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : עו בן בנמן Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; עו Is. 40. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; עו Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עו (pl. עו) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עו ou עו chald. f. Perversité. Plur. : עו Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עו adj. Impie, injuste (v. עו) : עו Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עו (v. עו). Nourrisson, jeune enfant : עו Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; עו Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עו), me méprisent.

עו 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23. — 2° Plur. de עו et de עו.

עו (ruines) n. pr. Ville dans Edom, Gen. 36. 35.

עו Kal inusité. Pi. עו Agir injustement, avec impiété : עו Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; part. : עו Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עו adj. Pervers, impie, injuste : עו Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; עו Job 27. 7, comme un homme injuste.

עו (const. עו, avec suff. עו). Iniquité, injustice, déloyauté : עו Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; עו Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; עו Prov. 29. 27, l'homme inique ; עו Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עו (part. עו seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : עו Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; עו Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עו m. Nourrisson, enfant : עו Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עו Is. 65. 20, (ni) jeune enfant ni vieillard (v. עו).

עו f. (v. עו). Iniquité, crime, méchanceté : עו II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; עו Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec n parag. : עו Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; contracté : עו Job 5. 16, et l'iniquité ; plur. : עו Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; עו Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עו).

עו (v. עו).

עו et עו (pl. עו et עו, avec suff. עו, עו) Enfant, jeune enfant : עו Lament. 1. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; עו 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : עו Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עו (v. עו).

עולם et **עלם** *m.* (*pl.* **עולמים**, *rac.* **עלם**). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : **עולם** Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; **עולמים** Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; **עולמים** Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; **עולם** Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; **עולם** Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à **עולם**) ; **עולם** Deut. 33. 27, et au-dessous (sur la terre) les bras éternels (te soutiendront) ; **עולם** Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; **עולם** Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; **עולם** Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; **עולם** Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; **עולם** Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; **עולם** Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : **עולם** Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; **עולם** Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; **עולם** Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; **עולם** Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; **עולם** Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; **עולם** Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; **עולם** Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; **עולם** Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limitée), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : **עולם** Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; **עולם** Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; **עולם** Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; **עולם** Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; **עולם** Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; **עולם** Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; **עולם** Lévi. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

עולם A jamais, la vie durant, longtemps : **עולם** Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais la race ; **עולם** I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : **עולם** Ps. 77. 6, les années des temps passés ; **עולם** Ps. 145. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; **עולם** Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; **עולם** Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; **עולם** Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 14, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : **עולם** Rituel, roi de l'univers ; **עולם** Rituel, le monde à venir.

עון (v. **עון**).

עון *m.* (*rarement* **עון**, const. **עון**, *pl.* **עונות**, avec suff. **עונותי** et **עונתי**, *rac.* **עון**). 1° Pêché, faute, crime, iniquité : **עון** Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; **עון** Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; **עון** Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; **עון** Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; **עון** Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorhéens n'est pas (encore) au comble ; **עון** Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *cheth.* **עונותם** (v. **עונותם**).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtiment d'une faute : עון Lévi. 22. 16, la peine de leur péché; עון II Rois 7. 9, un châtiment nous atteindrait, nous serions punis; עון Gen. 19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de la ville; עון Ps. 31. 11, ma force est affaiblie par le châtiment (de mes fautes); עון Gen. 4. 13, mon châtiment est trop grand pour pouvoir être supporté.

עון f. Cohabitation, devoir conjugal : עון Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

עון m. pl. (rac. עון). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : עון Is. 19. 14, esprit de vertige.

עון 1° Voler, s'envoler, disparaître : עון Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes; עון Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour; d'une armée : עון Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à עון); עון Job 5. 7, ils volent haut; עון Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe; עון Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : עון Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore; ou, subst.: l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. עון). — 3° (v. עון) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance; עון I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu; עון Jug. 4. 21, il tomba en défaillance et il mourut; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (עון, pour le distinguer de עון il s'envola.)

Pi. 1° Voler : עון Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre; part.: עון Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : עון Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

Hiph.: עון Prov. 23. 5, jetterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus)?

Hithp. S'envoler : עון Osée 9. 11, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

עון m. Oiseau : עון Deut. 14. 20, tout oiseau qui est pur; collect.: עון Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

עון chald. m. Oiseau, Dan. 2. 38.

עון Conseiller (v. à עון).

עון n. pr. 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 1, Jér. 25. 20.

עון ou עון Kal inusité.

Hoph. Peser, presser. Ex. unique : עון Amos 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

עון Kal inusité. Pi. עון Rendre aveugle, aveugler : עון II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias; au fig.: עון Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

עון adj. (pl. עון). Aveugle : עון Lévi. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.); עון Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? עון Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles; f. pl.: עון Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

I עון (fut. עון, part. עון) 1° Intrans. Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,

prendre courage : **אני רשנך ולבך** Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait ; **עור ונעך** Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit ; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple ; **עורך** Ps. 44. 24, réveille-toi ; **עורך לקראתי וקראתי** Ps. 59. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état) ; **עורי צמון** Cant. 4. 16, lève-toi, ô aigle ! **עורי עורי** Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah ; **עורי על רעי** Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur ! **עורתי אלי משפט צדיקה** Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : **לא-אבדור** Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le réveille.

Niph. **עור** (*fut.* **יעור**) Être réveillé, se réveiller, s'élever : **ולא יעורו משנתם** Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil ; **ויסער גדול יעור בידיהם** Jér. 23. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre ; **ועורו ויעלו רגלים** Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.) ; **בי נעור מעצון קדשו** Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

Pil. **עור** 1° Réveiller, ranimer, exciter : **ואם-תעוררו את-האמה** Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime ; **עורתי את-גבירתי** Ps. 80. 3, réveille ta puissance ; **עורר לך רפאים** Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi ; **העוררים** Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. **ליתן** à **על**) ; **עורתי בניך ציון על** Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion ! contre tes fils, ô Javan ! — 2° Agiter, secouer : **עורר את-חניו** II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes) ; **ועורר עלי ירי צבאות שום** Is. 10. 26, l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

Hiph. 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : **אעיר את-עורי** Ps. 87. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour ; **העירתי** Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec **על** veiller sur : **עיר עליך** Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi. — 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : **מנשר רעיר קניו** Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler) ; **ועירני** Zach. 4. 1, il me réveilla ; **עיר לי אזן** Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute) ; **עיר צלמם תבונה** Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour **העיר**), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent ; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville ; **ועירם מן-השוקים** Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil) ; **ושבות מעיר** Osée 7. 4, celui qui attise le feu se repose (depuis, etc.) ; ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour **העיר** ; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps) ; **ועיר קנאה** Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère ; **ועירו** Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat) ; **ועיר עליהם** Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes ; **ועירתי מאמון נוא** Is. 41. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé ; avec **עיר** : **עירתי ברוח** Esdr. 1. 1, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus ; **עירי על** Jér. 51. 1, je susciterai contre Babylone — un esprit de destruction.

Hithp. 1° Se réveiller, s'élever : **מחעורר לתחיתך** Is. 64. 6, (personne) qui se réveille pour s'attacher fermement à toi ; **ונקי על-הקנה והעורר** Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **והעליתי** Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

II *עור* *Kal* inusité (v. **עור**). *Niph.* **ערה** **עור** **קשקש** : **ערה עור** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עֲרִידָה *subst.*, nudité).

עור chald. *m.* Menue paille. Ex. unique : עֲרִידָה Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et עֲרִידָה *m.* (*pl.* עֲרִידָה). Peau (de l'homme et du bétail), cuir : עֲרִידָה Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau; עֲרִידָה Job 34. 29, la peau de son visage; עֲרִידָה Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à עֲרִידָה *Hithp.*); עֲרִידָה Gen. 3. 21, des habits de peau; עֲרִידָה Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœufs; עֲרִידָה Lévi. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir; עֲרִידָה vers. 48, un travail fait de peau; עֲרִידָה Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie; עֲרִידָה Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עֲרִידָה *m.* Aveuglement, cécité : עֲרִידָה Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement; עֲרִידָה Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עֲרִידָה *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עֲרִידָה Lévi. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עֲרִידָה *m. pl., cheth.* pour עֲרִידָה des ânes, Is. 30. 6.

עֲרִידָה S'assembler. Ex. unique : עֲרִידָה Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples; ou, synonyme de עֲרִידָה : hâtez-vous.

עֲרִידָה *Kal* inusité. *Pi.* עֲרִידָה Courber, rendre oblique, faire pencher : עֲרִידָה Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé; עֲרִידָה Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare); עֲרִידָה Amos 8. 5, et en penchant la balance pour la rendre fautive. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : עֲרִידָה Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit; עֲרִידָה Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause; עֲרִידָה Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

Pou. Être courbé : עֲרִידָה Eccl. 1. 15, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

Hithp. Se courber : עֲרִידָה Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vaillants, forts, se courberont.

עֲרִידָה Soutenir. Ex. unique : עֲרִידָה Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu; selon d'autres, de עֲרִידָה temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עֲרִידָה *f.* Injustice, tort : עֲרִידָה Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel ! le tort qu'on me fait.

עֲרִידָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עֲרִידָה *m.* (*fém.* עֲרִידָה, *pl.* עֲרִידָה, *rac.* עֲרִידָה). 1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhément, dur, cruel : עֲרִידָה Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion? עֲרִידָה Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses; עֲרִידָה Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux; עֲרִידָה Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue); עֲרִידָה Is. 25. 3, un peuple puissant; עֲרִידָה Prov. 21. 14, une colère véhément; עֲרִידָה Is. 19. 4, et un roi cruel; עֲרִידָה Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent; עֲרִידָה Is. 56. 11, qui sont effrontés; *plur.* : עֲרִידָה Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; עֲרִידָה Ez. 7. 24, l'orgueil des puissants; *fém. plur.* : עֲרִידָה Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : עֲרִידָה Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à עֲרִידָה).

עֲרִידָה *f.* (*pl.* עֲרִידָה). 1° Chèvre : עֲרִידָה Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année; עֲרִידָה Gen. 38. 17, un chevreau; עֲרִידָה Deut. 14.

4, et ce qui naît des chèvres; עֲזִירָה Gen. 37. 31, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre: עֲזִירָה Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; רִידֵי עֲזִירָה Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

עֲזִירָה chald. Chèvre; pl. עֲזִירָה Esdr. 6. 17.

עֲזִירָה m. (rarement עֲזִירָה, avec makk. עֲזִירָה, avec suff. עֲזִירָה et עֲזִירָה, עֲזִירָה et עֲזִירָה). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité: עֲזִירָה Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; עֲזִירָה Lév. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; עֲזִירָה Amos 3. 11, il ôtera ta force; עֲזִירָה Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; עֲזִירָה Jug. 5. 21, ô mon âme! marche avec force, en triomphe; עֲזִירָה Jér. 48. 17, le sceptre de la puissance; עֲזִירָה Jug. 9. 51, et une forte tour; עֲזִירָה Ps. 68. 34, une voix puissante; עֲזִירָה Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec עֲזִירָה La fierté, l'audace: עֲזִירָה Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; עֲזִירָה Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou: il abat la force où elle mettait sa confiance; עֲזִירָה Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; עֲזִירָה Jér. 16. 19, Éternel qui es ma force; עֲזִירָה Ps. 84. 6, heureux l'homme dont l'appui est en toi; עֲזִירָה Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté: עֲזִירָה Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; עֲזִירָה Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; עֲזִירָה Ps. 78. 61, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); עֲזִירָה Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; עֲזִירָה Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; עֲזִירָה II Chr. 30. 21, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou: des instruments qui résonnaient fortement.

עֲזִירָה n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, עֲזִירָה. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

עֲזִירָה n. pr. Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de עֲזִירָה chèvre, bouc, et de עֲזִירָה s'en aller: le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de עֲזִירָה fort, et de עֲזִירָה comme עֲזִירָה. (v. Lév. 16. 8.)

עֲזִירָה (fut. עֲזִירָה) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger: עֲזִירָה לֹא עֲזִירָה Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaissier, quitter, laisser: עֲזִירָה II Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; עֲזִירָה Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; עֲזִירָה Jér. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres: la neige du Liban cesset-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? עֲזִירָה Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; עֲזִירָה Is. 54. 6, comme une femme délaissée; עֲזִירָה Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; עֲזִירָה Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; עֲזִירָה Is. 55. 7, que le méchant délaissier sa voie; עֲזִירָה Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); עֲזִירָה Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; עֲזִירָה Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? עֲזִירָה I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; עֲזִירָה Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; עֲזִירָה II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Sessak. — Avec אל et ל Laisser, transmettre, livrer : וְעָזְבוּ לְאֲחֵרִים חֵילָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; וְיַעֲזֹבוּ לָהֶם חַיֵּיהֶם Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner : וְעָזְבוּ לְאֲחֵרִים חֵילָם Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; וְעָזְבוּ אֲחֵרֵי קָדְשׁוֹ Osée 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi) ; ou, וְעָזְבוּ לְשִׁמּוֹר, lié au verset suivant : pour s'adonner (aux plaisirs etc.) ; וְעָזְבוּ אֲחֵרֵי קָדְשׁוֹ Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc. ; וְעָזְבוּ עָלַי שִׁמְחִי Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* : וְעָזְבוּ וְאָמַסְתָּ דֵּעֲוִי Deut. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וַיַּעֲזֹבוּ יְרוּשָׁלַם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

Niph. Être abandonné : וְלֹא רָאִיתִי נִפְחָד Ps. 37. 25, j'en'ai point vu le juste abandonné ; וְלֹא רָאִיתִי נִפְחָד Néh. 13. 11, pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְהָאָרֶץ תִּפְחָד Lévi. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec ל : וְעָזְבוּ יַחְדָּם לְעֵיטִים Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

Pou. Être abandonné, être épargné : וְעָזְבוּ הָעָרִים Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; וְעָזְבוּ עִיר הַחַיִּל Jér. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עֲזֻבוֹתַי *m. pl.* Marchés et marchandises : וְעָזְבוֹתַי Ez. 27. 14, ils ont amené à tes marchés ; וְעָזְבוֹתַי vers. 27, tes richesses et tes marchandises.

עֲזֻבוֹתַי *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עֲזֻבָּר *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עֲזָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעָזָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* וְעָזָה 16. 2, les habitants de Gaza.

עֲזָה (v. עָזָה).

עֲזֻבָּה Forteresse (v. עָזְבָה), ex. Deut. 32. 36.

עֲזֻבוֹתָ *f. (part. de עָזְבָה).* Lieux abandonnés, ruines : וְעֲזֻבוֹתָ בְּקֶרֶב הָאָרֶץ Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעֲזֻבוֹתָ הָאָרֶץ Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עֲזֻבוֹתָ (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עֲזָה 1° *Adj.* Fort : וְעָזָה וְנִבְחָה Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : וְעָזָה Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עֲזָה *m. (rac. עָזָה).* Force, puissance, violence : וְעָזָה וְנִבְחָה יְאֹמְרוּ Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעָזָה וְנִבְחָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עֲזָה (v. עָזָה).

עָזָה (*fut. עָזָה, inf. עָזָה*) 1° *Trans.* Fortifier, rendre fort : וְעָזָה הָעָרִים Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; וְעָזָה אֶלְדָּתָם Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְעָזָה הָעָרִים Ps.

89. 14, la main est puissante ; **יָדוֹ בְּחִזְקוֹ** Ps. 82. 9, il se fortifia dans sa malice ; **בְּעִזּוֹ עִינֵי הָרוֹחַ** Prov. 8. 28, quand les sources de l'abîme devenaient fortes , s'élevaient avec force ; **וַתֵּצֵא יְדֵי מִדְּבָרָן עַל־יָדוֹ** Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel ; **אֶל־יָדוֹ** Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale, ne triomphe pas ; **וְלֹא יָדוֹ** Dan. 11. 12, il n'en profitera pas, il n'en sera pas plus fort.

Hiph. **יָדוֹ**. Avec **פָּנִים** Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : **וַתֵּצֵא פָנֶיהָ** Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec **אִישׁ רָשָׁע בְּסֻרְיָו** Prov. 21. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

עֹז *n. pr. m.* I Chr. 5. 8.

עֲזָרְהוּ (Dieu l'a rendu fort) *n. pr. m.* 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 31. 13.

עֹזִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 31. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עֲזִיאל (*v. יִצְחָאֵל*).

עֲזִיאל (la force de Dieu) *n. pr.* 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *n. patron.* **עֲזִיאלִי**, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עֲזִיָּה et **עֲזִיָּהוּ** *n. pr.* 1° Uzzi, roi de Juda, II Rois 15. 13 ; il est appelé aussi **עֲזִיָּהוּ** et **עֲזִיָּהוּ** II Rois 15. 1, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh.

עֲזִיָּא *n. pr. m.* Esdr. 10. 27.

עֲזָמָוֶת (courageux jusqu'à la mort) *n. pr.* 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 31. — 2° I Chr. 27. 25 (*v. עֲזָמָוֶת*).

עֲזִנְיָה *f.* Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עֹקֵל *Kal* inusité. *Pi.* Creuser, fouir : **וַיַּעֲקֹל** Is. 5. 2, il en avait foui la terre ; selon d'autres : il entoura (la vigne) d'une haie.

עֹקֵא *chald. f.* Anneau à cacheter : **וַיִּתְּמַד מִלְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ** Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עֲזָר (*fut.* **יַעֲזֹר**, *pl.* **יַעֲזְרוּ**) Secourir, aider, assister, soutenir ; avec *req. dir.*, **ל** et **עִם** ou **בְּ** : **וַיַּעֲזֹר ה' יְהוָה** I Sam. 7. 12, l'Eternel nous a secourus jusqu'ici ; **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** I Chr. 12. 1, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés ; **וַיַּעֲזֹר ה' יְהוָה לִי** Is. 50. 7, l'Eternel mon Dieu m'a aidé ; **וַיַּעֲזֹר ה' זָכַר** Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal ; **וַיַּעֲזֹר ה' דָּוִד עַם־הַיָּהוָה** I Chr. 12. 21, ils assistèrent David (contre l'ennemi) ; **וַיַּעֲזֹר ה' זָכַר אִישׁ בְּרֵעֵהוּ** II Chr. 20. 23, ils s'aidèrent l'un l'autre. Avec **אַחֲרֵי** Soutenir le parti de quelqu'un : **וַיַּעֲזֹר אַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה** I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. *Part.* : **וַיִּשְׁלַח ה' זָכַר וַיִּשְׁלַח עֹזֵר** Is. 31. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

Niph. Être secouru, assisté ; recevoir du secours, s'aider : **בֹּי כָשָׁה לְבִי** : **וַיַּעֲזֹרְהִי** Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru ; **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement ; **וַיַּעֲזֹר ה' עַל־הֵמָּה** I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

Hiph. part. pl. : **הֵמָּה מַעֲזָרִים אִתָּם** II Chr. 28. 23, ils leur sont en aide (pour *מַעֲזָרִים*).

עֲזָר *m.* (avec suff. *עֲזָרִי*). Secours, aide, salut, appui : **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis ; **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros ; **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut ; **וַיַּעֲזֹר ה' מִלְּחָמָה** Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

עֲזָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 4 ; verset 17, **עֲזָרָה**. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

עֲזָר *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 31.

עֲזָר et **עֲזָרָה** (*sauveur*) *n. pr. m.* 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 11. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עֲזָרָא (secours) *n. pr.* 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזָרָא (Dieu l'aide) *n. pr. m.*
1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. —
3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה *f.* Secours, aide : עֲזָרָה Ps. 46. 2, un secours dans les détresses ; עֲזָרָה נָצָר Ps. 60. 13, un secours contre l'oppresseur. Avec paragogique : קוּמָה עֲזָרָתָא לָנוּ Ps. 44. 27, lève-toi à notre aide ; מִי־עֲזָרָתָא בְּנִשְׁעָר Job 34. 21, en me voyant protégé par les juges assemblés aux portes de la ville.

עֲזָרָה *n. pr. (v. עֲזָרָה),*

עֲזָרָה *f.* Parvis du temple, terrasse devant l'autel : וְהָעֲזָרָה וְהַיְדוּלָּה II Chr. 4. 9, et le grand parvis ; וְהָעֲזָרָה וְהַיְדוּלָּה Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite que formait l'autel, ou la terrasse devant l'autel.

עֲזָרָה *n. pr. m.* I Chr. 27. 26.

עֲזָרָא (secours de Dieu) *n. pr. m.*
1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. —
3° 27. 19.

עֲזָרָה et עֲזָרָה *n. pr. (v. עֲזָרָה).*

עֲזָרָקָם *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 23. —
2° Plusieurs autres.

עֲזָרָה (v. עֲזָרָה).

עֲזָרָה *m. (rac. עֲזָרָה).* Burin, plume : וְעִתָּה בְּעֵת בְּרָחָה Jér. 17. 1, (écrit) avec un burin de fer ; עֵת סוּפֵר קְדוּרָה Ps. 45. 2, la plume d'un écrivain expéditif.

עֲזָרָה chald. Conseil, prudence : וְהָיָה עֲזָרָה Dan. 2. 14, (Daniel) répondit avec prudence.

עֲזָרָה 1° Se couvrir, s'envelopper, se revêtir : וְעַל־טָקָם יִכְסֶּה Lévi. 13. 45, il se couvrira le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; וְהָיָה עֲזָרָה מְצִיר I Sam. 28. 14, et il était couvert d'un manteau ; וְהָיָה עֲזָרָה בְּמִצְרָיִם Ps. 109. 29, ils seront couverts de leur honte comme d'un manteau ; וְעַל־טָקָם יִכְסֶּה Is. 22. 17, il t'enveloppera entièrement, ou : il te couvrira (de honte) ; וְעַל־טָקָם יִכְסֶּה מְצִירָה Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles) du pays d'Égypte (comme un pasteur s'enveloppe de son manteau).

עֲטָף (v. עֲטָף) Se précipiter, fondre sur quelque chose : וְהָיָה עֲטָף לְיָדָי I Sam. 13. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité sur le butin ? וְהָיָה עֲטָף לְיָדָי Cant. 1. 7, pourquoi serais-je comme une femme errante ou languissante ? selon d'autres, sens 1° : comme une femme voilée, en deuil.

Pou. part. עֲטָף Ez. 21. 20, (une épée) cachée, réservée (jusqu'à ce jour).

Hiph. Couvrir, envelopper : וְהָיָה עֲטָף Ps. 84. 7, leur guide, législateur, ou la pluie (v. מוֹרֵד), les couvre, comble, de bénédictions ; וְהָיָה עֲטָף לְיָדָי Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֲטָפִים *m. pl. douteux.* Ex. unique : וְהָיָה עֲטָפִים לְיָדָי Job 21. 24, ses lieux de pâturage sont remplis de lait ; selon d'autres : ses vases, ou ses réservoirs ; d'autres traduisent : ses veines, ou ses entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֲטָפִים *m. pl.* Éternement. Ex. unique : וְהָיָה עֲטָפִים לְיָדָי Job 41. 10, son éternement fait briller la lumière, jette du feu.

עֲטָפִים *m.* Chauve-souris, Lévi. 11. 19 ; plur. : וְהָיָה עֲטָפִים Is. 2. 20, et aux chauves-souris.

עֲטָף (*ful.* עֲטָף) 1° Se couvrir, se revêtir, se cacher : וְהָיָה עֲטָפִים Ps. 65. 14, les plaines se revêtent d'épis ; וְהָיָה עֲטָפִים לְיָדָי Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement, *exact.* un vêtement de violence les couvre ; וְהָיָה עֲטָפִים Job 23. 9, s'il se cache à droite ou dans le sud. — 2° Être faible, languissant, accablé : וְהָיָה עֲטָפִים Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est défaillant, accablé ; וְהָיָה עֲטָפִים Is. 57. 16, lorsque l'esprit est abattu, humilié, devant moi ; selon d'autres : car un esprit émanant de moi les revêtira, c.-à-d. les ranimera. Part. *passif.* וְהָיָה עֲטָפִים Lament. 2. 19, qui languissent, qui meurent, de faim ; des animaux : וְהָיָה עֲטָפִים Gen. 30. 42, les bêtes faibles ou tardives (v. Hiph.).

Niph. : וְהָיָה עֲטָפִים Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défaillent, meurent d'inanition.

Hiph. Être faible : **יִבְחַשְׁתָּהּ וַחֲמֹן** Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

Hithp. : **יִבְחַשְׁתָּהּ כְּחֵלֶל** Lament. 2. 12, lorsqu'ils défaillaient comme celui qui est blessé à mort; **יִבְחַשְׁתָּהּ עָלֵי רִגְלֵי** Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit; **נִפְשָׁם** Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défaillait.

עָטַר Entourer, environner, avec double *accus.* : **רָצוֹן חֲפִצְרָתִי** Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce; avec *אָל*, en mauvaise part : **בְּנֵרִים אֶל־דָּוִד** I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environneront David (pour s'emparer de sa personne).

Pi. Couronner, environner : **עֲטַרְתָּ** Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens; **בְּעֲטָרָה שֶׁעָטַרְתָּ לִּי** Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné; **חֲמִצְרָתִי חָסֵד** Ps. 103. 4, qui t'environne de grâce et de miséricorde.

Hiph. Donner des couronnes : **צִי** Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

עָטָרָה, *f.* (const. **עָטָרָה**, plur. **עָטָרוֹת**). Couronne, diadème : **אֶת־עָטָרָהּ מִלְּקָם** II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi; **וְעָטָרָהּ עֲטָרוֹת** Zach. 6. 11, et en fais des couronnes; **אִשָּׁה חַיִּל עָטָרָה בְּעָלָהּ** Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

עָטָרָה, *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

עָטָרוֹת (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7; appelée aussi **עָטָרוֹת אֶדְרָי** Job 16. 5. — 3° **עָטָרוֹת** I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° **עָטָרָה שֹׁמֶן** Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

עִיר (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

עִיר *m.* (rac. **עָרָה** ou **עָרָה**, plur. **עִירִים**). Ruine, monceau de pierres : **וַיִּשְׁתָּחֶה וַיִּבְנֶה מִן־הָעִירִים** Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ; **וַיִּרְשָׁלָם עִיר תְּהִיָּה** Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, **עִיר** pour **עִירִים** (*v. עָרָה et עָרָה*).

עִירָא *n. pr.* d'une ville, Néh. 11. 31.

עִירָב (*v. עִירָב*).

עִירָבָל *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

עִירָן (ruines) *n. pr.* Iyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

עִירָט (*v. עִירָט*) Fondre sur : **וַיִּבֶזֶת בָּהֶם** I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

עִירָט *m.* (const. **עִירָט**). Oiseau de proie : **וְהָיָה כִּי־יִדְעֶה עִירָט** Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas; **וְהָיָה עִירָט צִבְיָהּ כְּחֵלֶה לִּי** Jér. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang? **Collect.** : **וַיִּבְרֶה הָעִירָט עַל־הַקְּנָרִים** Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. *Au fig.* : **כִּרְאָה** Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

עִירָטָם *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

עִירָטִים et עִירָטִים (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

עִירָטָא chald. Haut : **לְעִירָטָא** Rituel, au delà de, au-dessus de.

עִירָלוֹם *m.* (*v. עִירָלוֹם*). Éternité, perpétuité : **לְעִירָלוֹם** II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עילי *n. pr. m.* I Chr. 11. 29.

עילם *n. pr.* Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susan (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.

עלם Force, puissance : רוחו בלעם Is. 41. 15, par la force de son vent.

עין ou עין Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique : ויהי שאול עין אדמוני I Sam. 18. 9 (*keri*), Saül voyait David de mauvais œil.

עין *f.* (const. עין, avec suff. עיני, *duel* et *pl.* עינים, const. עיני, une fois Is. 3. 8, *pl.* עיניו, const. עיניו seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard : לעיניו Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir ; לעיניו לבבתי באחד Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards ; לעיניו Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle ; לעיניו Nomb. 10. 34, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide ; לעיניו II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux ; *cheth.* : לעיניו verra-t-il mon affliction. On dit *métaph.* : לעיניו Prov. 21. 4, גבה עיניו Ps. 101. 5, la hauteur du regard ; לעיניו Ps. 18. 28, des yeux hautains ; לעיניו pour : orgueil, l'orgueilleux ; לעיניו Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble ; לעיניו Pr. 22. 9, bon, charitable ; לעיניו Prov. 23. 6, de l'avarice, de l'homme envieux ; de même : לעיניו Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre ; לעיניו Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs ; לעיניו Gen. 38. 14, dans le carrefour ; selon d'autres : près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un *verbe* sous-entendu : לעיניו Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne ; לעיניו Ps. 25. 15, j'élève sans cesse mes regards vers Dieu ; לעיניו II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi ; לעיניו Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme ; לעיניו Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays ; לעיניו Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fideles de la terre ; *sens opposé* : לעיניו Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur) ; avec על : לעיניו Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme ; לעיניו Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent ; *sens défavorable* : לעיניו Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus ; avec אחרי : לעיניו Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — לעיניו Sous les yeux, à la vue, en présence de, en face de : לעיניו Lévit. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous les yeux ; לעיניו Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — לעיניו Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de : לעיניו Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion ; לעיניו Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant ; לעיניו Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira ; לעיניו Exod. 21. 8, si elle déplait à son maître ; לעיניו Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants ; לעיניו Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée ; לעיניו Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.

2° Face, visage, apparence, couleur, éclat ; face d'un pays, surface : לעיניו Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible ; לעיניו I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou : ayant de beaux yeux ; לעיניו Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium ; לעיניו Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même

couleur; *וַיִּהְיוּ בָּרוֹסִים עֵינָיו* Prov. 23. 31, quand (le vin) fait briller sa couleur dans la coupe; *וְעֵין הַחֶשֶׁמֶל* Ez. 4. 1. comme l'éclat d'un métal brillant; *וַיִּכְסֹּה אֶת-עֵין הָאָרֶץ* Exod. 10. 8, ils couvriront la surface de la terre.

3° *Plur.* *עֵינֹת*, const. *עֵינֹת* (v. *עֵינֹת*). Source : *עֵין הַמַּיִם* Gen. 16. 7, une source d'eau; *עֵינֹת הָהָרִים* Prov. 8. 28, les sources de l'abîme. — Plusieurs sources portent des noms particuliers : *עֵין רִגְלָה* Jos. 15. 7, la source du Foulon, aux confins des tribus de Benjamin et de Juda; *עֵין הַדְּרוֹן* Neh. 2. 13, la source du Dragon, près de Jérusalem; *עֵין תְּפֹאֵה* Jos. 17. 7, la source près de la ville de Thapouah.

עֵין *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 11. Plusieurs autres villes tirent leurs noms des sources voisines :

עֵין קָרִי (source du chevreau) Ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 62.

עֵין גִּנֹּת (source des jardins) 1° Ville dans la plaine de Juda, Jos. 15. 34. — 2° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עֵין דָּוִד et *עֵין דָּוִד* (source de la demeure) Ville de la tribu de Manassé, Ps. 83. 11, Jos. 17. 11.

עֵין חַיָּה (source vive) Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עֵין הַחֶרֶב (source de l'herbe) Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

עֵין מִשְׁפָּט (source du jugement) Ville appelée aussi Kades, Gen. 14. 7.

עֵין מִיָּלִים (source des veaux) Ville près de la mer Morte, Ez. 47. 10.

עֵין שֶׁמֶשׁ (source du soleil) Ville aux confins de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 7.

עֵין (v. *עֵין*).

עֵינִים *n. pr.* d'une ville, selon quelques-uns, Gen. 38. 21 (v. l'exemple à *עֵין* 1°).

עֵינִים (deux sources) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

עֵינִי *n. pr. m.* Nomb. 1. 15.

עָנָה (v. *עָנָה*) Être fatigué, épuisé : *נָפְשִׁי לִי-רָגִים* Jér. 4. 31, mon âme est épuisée, défaillie, à cause des meurtriers.

עָנָה *adj.* (*fém.* *עָנָה*). Las, fatigué, épuisé (de fatigue, de soif), altéré : *בִּי עָנָה אֲנִכִּי* Gen. 25. 30, car je suis fort las; *מַשָּׂא לְעֵצָה* Is. 46. 1, une charge à une bête fatiguée; *וְהָעֵץ יָקָם* Is. 29. 8, lorsqu'il se réveille, il est encore las; *נָפַשׁ עָנָה* Jér. 31. 25, une âme languissante; *בְּאֶרֶץ עָנָה* Is. 32. 2, dans un pays aride.

עֵיפָה *f.* (*rac.* *עָנָה*). Obscurité : *וַיַּעַבְדֵּם עֵיפָה* Amos 4. 13, il fait l'aube et l'obscurité; avec *ח* parag. : *עֵיפָה* Job 10. 22.

עֵיפָה *n. pr.* 1° Ephah, fils de Midian, Gen. 25. 4, souche d'un peuple; la contrée Ephah, Is. 60. 2. — 2° Ephah, fils de Jahdaï, I Chr. 2. 47. — 3° Ephah, concubine de Caleb, I Chr. 2. 46.

עֵיפִי (épuisé) *n. pr. m.* Jér. 40. 8.

עֵיק (v. *עֵיק*).

עֵיִר *m.* Anon, jeune âne : *וַיִּזְרַע אֱדֹם הַנִּזְרִי* Job 11. 12, l'homme qui est né comme un âne sauvage (v. l'explication du verset à *לָבַב*, page 315); *עֵיִרָה* Gen. 49. 11, son âne; *plur.* : *וְהָעֵיִרִים* Is. 30. 24, les taureaux et les ânes.

עֵיר *verbe* (v. *עֵיר*).

עֵיר *f.* (*plur.* *עֵירִים*, v. *עֵיר*, une fois *עֵירִים* Jug. 10. 4). Ville : *וְאֲנֹשֵׁי הָעֵירִים* Gen. 19. 4, et les gens de la ville; *וַיִּתְּן-אֶחָד מֵהֶם* Gen. 41. 48, il mit les vivres en réserve dans les villes; *וַיִּמְלְאוּ* Is. 14. 21, et qu'ils ne remplissent pas de villes la face de la terre, ou : qu'ils ne remplissent la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. II *עֵיר* et *עֵיר*); selon d'autres : (alors, quand cette race ne sera plus) on remplira de villes, etc.; *עֵיר-אֱלֹהִים* Ps. 46. 5, ville de Dieu; *עֵיר הַקֹּדֶשׁ* Is. 52. 1, Dan. 9. 24, ville sainte; *עֵיר הַדָּוִד* II Chr. 25.

28, ville (capitale) de Juda : noms divers donnés à Jérusalem ; **עיר קדור** Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait ; **חֶשְׁבוֹן וְכָל-עִירָהּ** Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage ; quelquefois pour partie de la ville, quartier : **עיר-הַמִּדְבָּר** II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal ; **עיר חֲמִישׁ** II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. **עיר הרם** (v. **הָרָם**).

עיר-הַמֶּלַח (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עיר-נָחֹשׁ (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עיר שֶׁמֶשׁ (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עיר הַתְּמָרִים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עיר n. pr. d'un homme, I Chr. 7. 12.

עיר (עיר) haine, colère, vengeance ; *concr.* ennemi : **וְלֹא אָבוֹא בְּעִירִי** Osée 14. 9, je ne viendrai point avec haine, colère ; selon d'autres : je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem) ; **וְהִשְׁלַחְתִּי עֲלֶיהָ מִחַיִּים** Jér. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. **צָר**).

עיר chald. m. (rac. **עיר**, *pl.* **עִירִין**). Celui qui veille, nom donné aux anges : **עיר וְנֹקֵדִישׁ** Dan. 4. 10, un être veillant et saint ; **בְּגִזְרַת עִירִין** Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עִירָא (qui veille) *n. pr.* 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עִירָד n. pr. Irad, fils de Henoch, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עִירו (sa ville) n. pr. m. I Chr. 4. 15.

עִירִי (ma ville) n. pr. m. I Chr. 7. 7.

עִירָם (leur ville) n. pr. Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עִירִים et עִירָם (v. עִירָם) 1° adj. Nu :

עִירָם Gen. 3. 11, (quit't'a dit) que tu étais nu ? *Plur.* : **עִירָם הָם** 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° *Subst.* Nudité : **עִירָם וְהִסְתַּכְּרָם** Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עִירָשׁ f. (v. II **עִירָשׁ**) Constellation, la grande Ourse : **וְעִירָשׁ עֵל-בְּנֵיהָ** Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עִירָה n. pr. d'une ville, Is. 10. 28.

עִירָבֹר (v. עִירָבֹר) n. pr. m. 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עִירָבִישׁ m. Araignée : **וְעִירָבִישׁ** Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עִירָבֹר m. Souris, rat des champs : **וְעִירָבֹר** Lévit. 11. 29, et la souris ; **וְעִירָבֹר** I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עִירָה n. pr. Acco, port de mer dans le pays d'Aser, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acre).

עִירָבֹר (attristé) n. pr. d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עִירָן n. pr. Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (**עִירָן** I Chr. 2. 7).

עִירָם Kal inusité. *Pi.* Faire retentir des clochettes : **וְעִירָם וְעִירָם** Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chaînettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עִירָם m. 1° Chaînette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds : **וְעִירָם וְעִירָם** Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chaînettes. — 2° Chaîne, corde : **וְעִירָם וְעִירָם** Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עִירָסָה n. pr. Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עִירָר Troubler, affliger, rendre malheureux : **עִירָר אֶת-יִשְׂרָאֵל** I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple) ; **עִירָר יִשְׂרָאֵל** I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël ; **עִירָרָם אֶת־יִשְׂרָאֵל** Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; נָאָהּ וְיָרִיחַ מְעַכְרִיר Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְעַכְרִיר וְעַכְרִיר Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; לְבִיר בִּירֹו Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnête trouble sa maison.

Niph. Être troublé, être agité, excité: וְכָאֵר נָפַח Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. *Part.* employé *subst.* Trouble: וְכָאֵר נָפַח Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עָכָר *n. pr.* (v. עָכָר).

עָכָר (affligé) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

עָכָר *m.* Vipère, aspic: וְעָכָר Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

עָכָר *adv.* Maintenant, à présent, Rituel, Aboth.

עַל *et* על 1° *m.* Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְעַל-עַל Osée 11. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְעַל-עַל Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — 2° *Adv.* Haut, hautement: עַל-עַל II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — 3° *D'en haut*: וְעַל-עַל Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְעַל-עַל Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עַל, *poét.*; avec suff. עַל, עַל, עַל, עַל, *poét.* עַל). 1° Marquant la position: sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans: וְעַל-עַל II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; וְעַל-עַל Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעַל-עַל Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; וְעַל-עַל Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעַל-עַל Is. 32. 13, (des ronces crottront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; וְעַל-עַל Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur ta bouche, sur tes lèvres; וְעַל-עַל Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi: וְעַל-עַל Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְעַל-עַל Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְעַל-עַל Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעַל-עַל Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale: וְעַל-עַל Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְעַל-עַל Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; וְעַל-עַל Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעַל-עַל II Sam. 18. 14, et c'eût été à moi de te donner; וְעַל-עַל Neh. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

עַל-עַל Exod. 34. 1, j'écrirai sur les tables; וְעַל-עַל Job. 38. 26, pour faire pleuvoir sur une terre (où, etc.); וְעַל-עַל Is. 40. 9, monte sur une haute montagne; וְעַל-עַל Esth. 7. 10, ils pendirent Aman à la potence. A ce sens se rattachent les exemples suivants: וְעַל-עַל Ps. 56. 1, sur l'air de la colombe muette; וְעַל-עַל Job 30. 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d. répand des larmes sur moi, ou: mon âme se fond en moi; וְעַל-עַל Gen. 27. 13, que la malédiction que tu crains, mon fils, tombe sur moi; וְעַל-עַל Gen. 42. 36, tous ces maux retombent sur moi; וְעַל-עַל Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne leur viendra pas dans l'esprit; וְעַל-עַל Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras rien; וְעַל-עַל II Sam. 4. 2, Béeroth aussi était réputée de Benjamin; וְעַל-עַל Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur sur malheur; וְעַל-עַל Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נשיר Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סל Exod. 29.3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets) : על-המים Ps. 29.3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-הארץ Gen. 19. 23, le soleil se levait sur la terre; על-מלך régner sur; על-הקקיר établir sur; et sans *verbe*: על-הקקיר Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על-הקקיר couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. מן). על-ראש שמחה Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; על-מלך-סביביו Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נדהח Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° על marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de : על-יך Job 42. 8, (Job) priera pour vous; על-יך Jug. 9. 17, car mon père a combattu pour vous; על-יך Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égarés; על-יך Dan. 12. 1, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; על-יך Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על-יך à cause de cela; על-יך c'est pourquoi; על-יך pourquoi? avec l'*inf.*: על-יך Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; על-יך Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, צני, se réjouir; בכה, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על-יך parler au sujet de, על-יך prophétiser, על-יך avoir des visions au sujet de.

5° על exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de : על-יך Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; על-יך I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-יך Gen. 16. 7, près de la source; על-יך Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-יך Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; על-יך Deut. 22. 6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres : tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-יך Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); על-יך Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-יך Zach. 3. 1, à sa droite; על-יך Gen. 18. 2, trois hommes se tinrent, parurent, près de lui; על-יך Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; על-יך Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; על-יך Ps. 7. 11, mon bouclier est en Dieu; *pléon.*: על-יך Ez. 41. 15, au derrière du temple; על-יך Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec יך (v. à יך 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme אל et ל Vers, à : על-יך Jos. 2. 8, elle monta vers eux; על-יך II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; על-יך Cant. 7. 11, son désir tend à moi; על-יך Gen. 24. 49, je me tournerai à droite; על-יך Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; על-יך Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? על-יך Esth. 3. 9, s'il plait au roi; על-יך I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; על-יך Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! על-יך Prov. 29. 5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme עד Jusque : על-יך

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; על-מזרח Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme ב et עם Avec: על-שם Exod. 28. 11, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; על-נשים Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; על-גבית Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière: על-דבר Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; על-שקר Lévi. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. fausement; על-נקמה Jér. 6. 14, légèrement; על-דבר Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre: על-יחשבי Jér. 11. 19, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; על-שנאי Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; על-יחזק Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; על-יחזק se lever contre quelqu'un (v. à חזק et à צור). — על-פני, en face de, avant, etc. (v. פנים 7°; על-פני, v. פני): על-יחזק Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; על-יחזק Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, exact. par elles, par les années primitivement fixées; על-שם Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7° על et אשר Parce que: על-יחזק Is. 53. 9, parce qu'il n'a point commis d'iniquité, ou: qu'il n'ait, etc.; על-יחזק Ps. 119. 136, parce qu'ils n'ont point observé la loi; על-יחזק Deut. 29. 24, parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel; על-יחזק Deut. 31. 17, parce que Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'aut: על-יחזק. Selon: על-יחזק Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. על-יחזק De dessus, au-dessus, d'auprès de: על-יחזק Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau; על-יחזק Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, exact. fera enlever la tête de dessus toi; על-יחזק Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes; על-יחזק

Ps. 108. 5, car la miséricorde est grande, elle attein jusqu'au-dessus des cieux; על-יחזק Eccl. 5. 7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés; על-יחזק Deut. 9. 17, je les jetai (hors) de mes deux mains; על-יחזק Jug. 16. 20, que l'Eternel s'était retiré de lui; על-יחזק Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou: se détache de moi; על-יחזק Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Eternel; על-יחזק Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes; על-יחזק Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux; על-יחזק Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — על-יחזק Au-dessus de, sur, auprès: על-יחזק Néh. 12. 37, au-dessus de la maison de David; על-יחזק Gen. 1. 7, au-dessus du firmament; על-יחזק Néh. 12. 31, sur la muraille; על-יחזק II Chr. 26. 19, auprès de l'autel de l'encens.

על chald. (avec suff. על-יחזק, על-יחזק). Prépos. Sur, au-dessus, dans: על-יחזק Dan. 2. 28, dans ton lit; על-יחזק 2. 46, sur sa face; (pour על-יחזק et על-יחזק Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; על-יחזק Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à טב Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; על-יחזק Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

על et על m. (avec suff. על-יחזק). Joug: על-יחזק Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'ait point encore porté de joug; על-יחזק I Rois 12. 11, d'un pesant joug, pour: d'un esclavage dur; על-יחזק Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c.-à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

על chald. prépos. Au dessus: על-יחזק Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

על (joug) n. pr. m. I Chr. 7. 39.

עלג adj. Bègue, qui bégaye: על-יחזק

עלנים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

* עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה (*fut.* עלה) 1° Monter : באר : נאך נעלה Nomb. 21. 17, monte, ô puits! וְאֵלֶּיךָ מִן־הָאָרֶץ Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על : וַיִּשָּׂא עָלָהּ Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu; וְעָלָה עַל־בְּמִתֵּי עַבְדִּי Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב : ב ל Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs; מִן־הָרֵאֶסֶת בְּהָרֵי־יְרֵדָה Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un *régime direct* : בִּי עָלִיתָ מִשְׁבְּבִי אֲבִיךָ Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israel vers la Judée : וַיֵּצֵא אֲבִרָם מִמִּצְרַיִם Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud) וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte); וְעָלִים מִשְׁבְּבֵי הָעוֹלָה Esdr. 2. 1, les exilés qui remontèrent de la captivité; וַיֵּצֵא בְּהִירָהּ Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré; d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : וַיַּעֲלֵה בֵּית־אֵל Gen. 35. 3, montons à Beth-El; וַיֵּרֶד עֲלֶיהָ בְּבֵית־אֵל I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu; וַיֵּצֵא אֶלְיָה בְּנִי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵה לְמִשְׁפָּחָתָא Jug. 4. 5, les Israélites montaient vers elle pour être jugés; וְעָלָה Nomb. 16. 12, nous n'irons pas (auprès de Moïse); וַיָּבֹאוּ עָלָה רֹשְׁעֵי Ruth 4. 1, Booz monta à la porte (de la ville où siègeaient les juges). — D'une route, contrée : וַיֵּצֵא אֶת־עָלָה בֵּית־אֵל Jug. 20. 34, dans les routes dont l'une monte, conduit, à Beth-El; וַיֵּצֵא חֲמוּדֵי־הָאָרֶץ Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir; וַיֵּצֵא עָלָה מִן־הָרֵאֶסֶת Jos. 16. 1, le désert montant de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : וַיִּבְרָא עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל Ps. 78. 24, et sa colère s'éleva contre Israel; וַיִּבְרָא עָלָה Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : וַיָּבֹאוּ עָלָה Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : וַיִּצְמַח עָלָה Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs; וַיִּצְמַח עָלָה וְשִׁיחַ Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines, ou : des ronces et des épines y monteront; וְכָל־מִשְׁתָּוִיָּם וְהָיָה עָלָה כָּל־מִשְׁתָּוִיָּם Prov. 24. 31, voici, tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties; וְעָלָה כָּל־הָאָרֶץ Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve; וַיִּבְרָא עָלָה Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — עָלָה צִיר Emporter une ville par escalade, s'en emparer : וַיִּבְרָא עָלָה חֶבְלֵי Prov. 21. 22, le sage s'empare de la ville des forts; וַיִּבְרָא מוֹאָב וְעָרֵיהָ עָלָה Jér. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : וַיִּבְרָא עָלָה חֲמוּדֵי לֵוִי Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : וַיִּבְרָא עָלָה שְׂמֹנֶת־עָלָה Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin; *exact.* un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira; וַיִּבְרָא עָלָה בְּנִשְׂרָאִים Is. 40. 31, ils pousseront des ailes comme les aigles; de même : וַיִּבְרָא עָלָה זַחַךְ Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : וַיִּבְרָא עָלָה אֶת־הַבַּדָּה־עָלָה Jér. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas? — D'un rasoir : וַיִּבְרָא עָלָה מוֹרָה Jug. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : וַיִּבְרָא חֲמוּדֵי־הָאָרֶץ II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation; וַיִּבְרָא עָלָה חֲמוּדֵי־הָאָרֶץ Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : *והעל שִׁכְבָּהּ הָעֵל* Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; *וַיֵּשׁ בָּנֵיהֶם* Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; *וַיִּסְרְחוּ בְּאֶבֶק יָעֹלָה* Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : *עָלָה אֱלֹהִים בְּהַרְיוֹצָהּ* Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; *וַהֲעֵלָה הַמִּלְחָמָה* I Rois 22. 35, le combat devint de plus en plus rude ; *וַיֵּלֶךְ עֲלֶיךָ* Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; *וְאַתָּה* Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : *וְלֹא עָלָה* I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — *עָלָה עֵלֶיךָ* Venir dans le cœur, se présenter à l'esprit : *וַיִּרְשָׁלֶם הָעֵלָה* Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; *וַהֲעֵלָה עֲלֵי-רוּחְכֶם* Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; *קָרַבְנָן עֵלָה יוֹרֵד* (v. à ירד, page 259).

Niph. 1° Être monté, être ramené : *וַהֲעֵלָה עֲלֵי-שִׁטָּה לָשׁוֹן* Ez. 36. 3 (pour *עֲלֵי-שִׁטָּה*), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; *עָם הָעֵלָה הַגָּדוֹל* Esdr. 4. 11, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : *וַיֵּלֶךְ הָעָנָן מִצֵּל מִשְׁכַּן* Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : *מֵאֵר נִעְלִיָּה* Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

* *Pi.* : *לָעֹלָה* Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

Hiph. 1° Faire monter : *וַיַּרְא הָעֲלָמִים* Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; *וַיַּעֲלֵהֶם מִשְׁמַר הָעֵשֶׂן* Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם מִמִּצְרָיִם* Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם מִמִּצְרָיִם* Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. — De la colère : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. — Faire croître : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Ez. 37. 6, je ferai croître la chair sur vous ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses lionceaux ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je lui rendrai la santé ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Amos 8. 10, je mettrai un sac sur tous les reins ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Il Sam. 1. 24, qui mettait des ornements d'or sur vos habits ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* I Rois 10. 17, il employa (trois mines d'or) pour chaque bouclier. — Des offrandes, des sacrifices : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* II Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* I Rois 9. 21, Salomon les rendit tributaires, ou : les assujettit au servage ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les lampes. — 2° Enlever : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au milieu de mes jours ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Aboth, je vous compte, je vous accorde, une récompense.

Hoph. passif : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Nah. 2. 8, elle sera enlevée ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en holocauste sur l'autel ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* II Chr. 20. 34, qui a été relaté dans le livre des rois d'Israel.

Hithp. S'élever, se gonfler : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa cuirasse ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Rituel, le septième jour il s'est élevé.

עָלָה m. (rac. *עָלָה* croître, const. *עָלָה*, avec suff. *עָלָה*, *pl.* const. *עָלָה*). Feuille : *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Gen. 8. 11, une feuille d'olivier ; *וַיֵּלֶךְ הָעָם* Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

עלה *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה לחשקתה** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

עלה et **עולה** *f.* (plur. **עולות**). 1° Holocauste : **עלה חלקך** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **על-זבחים** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **שנא נול בעולה** Is. 61. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **עולה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° Degré : **שבעה עולות** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **ועלה אשר יעלה ביתי** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

עלה *f.* chald. Holocauste : **לעלות** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

עלובה *f.* Défaillance : **ועלובה נפש** Rituel, l'âme défaillante, brisée (v. **עלה**).

עלה *f.* (pour **עולה**). Iniquité : **בני עולה** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

עלה *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

עלומים *m. pl.* (rac. **עלם**). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **ימי עלומי** Ps. 81. 46, les jours de sa jeunesse ; **עצמותי מלאו עלומי** Job 20. 11, ses os qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

עלה (injuste) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עלה** I Chr. 1. 40.

עלוקה *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

עלות (v. **עלי**).

עלי (v. **עלם** et **עלץ**) Se réjouir, tressaillir de joie : **ועלי לפניו** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec **א** : **ואני ברי אעלה** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **ועלי חסידים**

ועלי Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **ועלי שרי וכל אשר בו** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **ועלי מתי רשעים יעלו** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

עלי *adj.* Joyeux : **ועלי** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

עלטה *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **ועלטה חיה** Gen. 15. 17, il y eut une profonde obscurité.

עלי *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

עלי *m.* Pilon : **בעלי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **ועלות** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf. Hiph.* de **עלה**, ou pour **ועלות** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

עלי *prép.* Sur (v. **על**).

עליה (*cheth.*) **עליה** (*keri*) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עליה עזא** Dan. 3. 26, et **עזא** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

עליה *f.* (plur. **עליות**). 1° Salle haute, étage supérieur, grenier : **ועליות** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עלית קיר קטנה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **ועליות מרחבים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **משקה הרים מעליותי** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° Degré : **ועליות אשר יעלה ביתי** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

עליון *m.*, **עליונה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **העליונה** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **ועליונות** Ez. 42. 5, les chambres

supérieures, de dessus; על וְהָיָה עָלֶיךָ דֵּיּוֹת Deut. 26. 19, pour qu'il te rende supérieur à toutes les nations; וְהָיָה חֹדֶת יְהוָה עָלֶיךָ I Rois 9. 8, et cette maison qui a été haut élevée; selon d'autres : cette maison sera démolie, détruite (v. עלו Hiph. 2°); d'autres traduisent : cette maison sera haute, c.-à-d. un monument servant d'exemple des châtimens de Dieu; על עָלֶיךָ Gen. 14. 20, Dieu suprême. Seul : עָלֶיךָ Ps. 50. 14, וְכֵן עָלֶיךָ Ps. 82. 6, (vous êtes tous) les enfans du Très-Haut.

עָלֶיךָ m. chald. *emph. pl.* : עָלֶיךָ Dan. 7. 22, 28, du Dieu suprême, du Très-Haut.

עָלֶיךָ adj. Joyeux : עָלֶיךָ Is. 24. 8, le bruit des hommes joyeux. Sens défavorable : עָלֶיךָ Is. 22. 2, ville qui ne connaissait que la joie, qui ne demandait qu'à se réjouir; עָלֶיךָ Soph. 3. 11, ceux d'entre toi qui se réjouissaient avec tant d'orgueil, d'insolence.

עָלֶיךָ m. Creuset. Ex. unique : עָלֶיךָ Ps. 12. 7, au creuset de terre; selon d'autres, עָלֶיךָ, de עָל : par le maître de la terre.

עָלֶיךָ f. (*plur.* עָלֶיךָ, rac. על). 1° Action, exploits, conduite. De Dieu : עָלֶיךָ Ps. 9. 12, ses exploits, ses œuvres; עָלֶיךָ Ps. 66. 5, il est terrible dans sa conduite sur les enfans de l'homme. Des hommes, *spéc.* leurs actions criminelles : עָלֶיךָ Soph. 3. 7, toutes leurs actions sont corrompues, *exact.* ils étaient corrompus dans toute leur conduite. — 2° Cause, prétexte (v. עלו) : עָלֶיךָ Deut. 22. 14, un prétexte pour parler contre elle, c.-à-d. une fausse accusation.

עָלֶיךָ f. Action : עָלֶיךָ Jér. 32. 19, et puissant en actions, en exploits.

עָלֶיךָ (v. עלו).

עָלֶיךָ f. Joie, transport : עָלֶיךָ Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux, ils se réjouissaient.

עָלֶיךָ adj. *fém.* Supérieure : עָלֶיךָ Jug. 1. 18, גָּזֵר עָלֶיךָ Jos. 15. 19, les sources de dessus, c.-à-d. dans le haut pays.

עָלֶיךָ f. chald. Salle haute : עָלֶיךָ Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עלו).

עָלֶיךָ Kal inusité. Po. עָלֶיךָ 1° Agir, agir légèrement, faire du mal, affecter, faire souffrir : עָלֶיךָ Job 16. 15, j'ai couvert ma tête de poussière, *exact.* j'ai mis, ou roulé, ma tête dans la poussière; עָלֶיךָ Lament. 2. 20, envers qui tu as agi ainsi; עָלֶיךָ Lament. 3. 51, mon œil affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme anéanti à force de pleurer; עָלֶיךָ Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun d'eux) est, ou agit, comme un enfant (v. עָלֶיךָ). — 2° Grappiller, cueillir ce qui reste dans une vigne après qu'elle a été vendangée : עָלֶיךָ Lévit. 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes qui seront restées dans la vigne; *au fig.* : עָלֶיךָ Jér. 6. 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera, les restes d'Israël, comme on grappille une vigne; עָלֶיךָ Jug. 20. 45, on en tua par les chemins cinq mille hommes, les uns après les autres. — *Passif* : עָלֶיךָ Lament. 1. 12, (comme la douleur) qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

עָלֶיךָ 1° Se signaler par ses exploits, agir, accomplir, *spécial.* en maltraitant, châtiant, quelqu'un : עָלֶיךָ Exod. 10. 2, ce que j'aurai fait, accompli, en Égypte; עָלֶיךָ I Sam. 6. 6, après qu'il les eut châtiés d'une manière merveilleuse; עָלֶיךָ Jug. 19. 25, ils l'outragèrent, ils abusèrent d'elle; עָלֶיךָ Nomb. 22. 29, parce que tu te moques de moi, ou : que tu m'as pressé, blessé, le pied.

עָלֶיךָ Accomplir, exécuter : עָלֶיךָ Ps. 141. 4, pour commettre de méchantes actions par malice.

עָלֶיךָ chald. Entrer, aller (*prét.* עָלֶיךָ, *fém.* עָלֶיךָ, *part. plur.* עָלֶיךָ).

אֲרִיחַ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; בְּאַרְיִיחַ (cheth. אֲרִיחַ) Dan. 4. 4, (les magiciens) alors vinrent; וְיִצְחָק Dan. 6. 15, jusqu'au coucher du soleil (v. בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ hébr.).

Aph. Faire entrer, amener : הִנְיֵץ Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel. **Impér.** : הִנְיֵץ מִלְכָּא vers. 24, amène-moi près du roi; **inf.** : הִנְיֵץ לְהִנְיֵץ Dan. 5. 7, et להִנְיֵץ 4. 3, de faire entrer.

Hoph. *passif* : הִנְיֵץ מִלְכָּא Dan. 5. 13, Daniel fut amené près du roi.

עֲלִלוֹת et עֲלִלוֹת *pl. f.* (const. עֲלִלוֹת, rac. עָלָל). Grappes qui restent dans la vigne après la vendange; וְנִשְׁאַרְבוּ עֲלִלוֹת Is. 17. 6, il y restera des grappes, de quoi grappiller (v. Jér. 49. 9).

עָלָם Cacher. *Kal part. passif*, seule usité : עָלָמְטָא Ps. 90. 8, nos fautes cachées.

Niph. נִצְלָם Être caché, être ignoré : וְנִצְלָם לִבִּי Lévit. 5. 2, et il ne s'en est pas aperçu; לֹא-הָיָה דָבָר נִצְלָם בְּיָדֶיךָ I Rois 10. 3, il n'y eut rien que le roi ignorât, qu'il n'entendit; וְנִצְלָם דָּבָר וְנִצְלָם מִיָּדֶיךָ Lév. 4. 13, et si la chose a été ignorée de l'assemblée. *Part.* : הִנְיֵץ Nah. 3. 11, tu seras absorbée, dominée, par le vin, ou : tu te cacheras de honte; נִצְלָמִים Ps. 26. 4, les hommes dissimulés, les hypocrites.

Hiph. Cacher : וְיָחַד הָעֵלִים מִיָּדֶיךָ II Rois 4. 27, l'Éternel me l'a caché. Avec עֵינַיִם Détourner les yeux : וְעֵינַיִם הָעֵלִים עָם Lévit. 20. 4, si le peuple du pays détourne les yeux (de cet homme, ferme les yeux à son crime); וְעֵינַיִם מִפְּנֵי הָעֵלִים Prov. 28. 27, mais celui qui détourne ses yeux (du pauvre); וְעֵינַיִם לְעֵינַיִם Ps. 10. 4, (pourquoi) te caches-tu, te détournes-tu, de nous dans le temps de l'angoisse? אֶל-הָעֵלִים Lament. 3. 56, ne détourne point ton oreille (de mes cris); וְעֵינַיִם מִיָּדֶיךָ I Sam. 12. 3, pour fermer les yeux sur lui, pour ne pas le juger avec impartialité; וְעֵינַיִם מִיָּדֶיךָ Job 42. 2, qui est celui qui assez dépourvu d'intelligence ose cacher tes desseins,

c.-à-d. ose les présenter sous un faux jour, les blâmer?

Hithp. Se cacher : וְעֵינַיִם-שֶׁלֹּב Job 6. 16, dans lesquels la neige se cache, se jette; וְעֵינַיִם מִיָּדֶיךָ Deut. 22. 1, (ne) te détourne (point) d'eux; וְעֵינַיִם מִיָּדֶיךָ Is. 58. 7, ne te détourne pas à ton frère (v. le même exemple à בְּשָׂר, page 85).

עָלָם et עָלָמָא chald. *m.* (v. עָלָם). Éternité : מִלְכּוּדָא Dan. 3. 33, un règne éternel; מִלְכּוּדָא עָלָמָא Esdr. 4. 15, depuis les temps passés, depuis des siècles; וְעֵינַיִם-עָלָמָא Dan. 2. 20, depuis l'éternité jusqu'à l'éternité.

עָלָם *m.* Enfant, jeune homme : לְעָלָם I Sam. 20. 22, à l'enfant; וְעֵינַיִם I Sam. 17. 56, de qui ce jeune homme est-il le fils?

עָלָמָא *f.* 1° Jeune fille, jeune femme; וְעֵינַיִם הַיָּצִירָא Gen. 24. 43, la jeune fille qui sortira pour puiser de l'eau; וְעֵינַיִם הַיָּצִירָא Is. 7. 14, la jeune femme concevra; *pl.* עָלָמָא Cant. 1. 3, Ps. 68. 26, les jeunes filles. — 2° Nom d'un instrument : וְעֵינַיִם Ps. 46. 1, cantique sur Alamothe (v. I Chr. 15. 20).

עָלָמָא *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 21. 18; עָלָמָא I Chr. 6. 45. — 2° Station dans le désert.

עָלָמָא (v. עָלָמָא).

עָלָמָא 1° Nom d'un instrument de musique : עָלָמָא לָבִין Ps. 9. 4, sur l'instrument almouth labbin; ou, עָלָמָא *prép.* : sur l'instrument mouth labbin. — 2° Éternité (v. עָלָם). *Adv.* Éternellement : וְעֵינַיִם-עָלָמָא Ps. 48. 15, il nous dirigera éternellement, ou jusqu'à la mort.

עָלָמִי chald. Un Élamite. *Plur.* עָלָמִי Esdr. 4. 9, les Élamites (v. עָלָם).

עָלָמִים Les choses cachées (v. עָלָם *Kal*).

עָלָמָא *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 8. — 2° 8. 36.

עלם *n. pr.* (v. עלמון).

עלם (v. עלו et עלץ) Se réjouir : עלם Job 20. 18, il n'en jouira pas.

Niph. : עלם Job 39. 13, (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont elle se glorifie.

Hithp. : עלם Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés.

עלע Sucrer, avaler : עלע Job 39. 30 (v. à לוע *Pi.*).

עלע, chald. *f.* (v. hébr. עלע). Côte : עלע Dan. 7. 5, et elle tenait dans sa gueule trois côtes; selon d'autres : elle avait dans sa gueule trois défenses.

עלל *Kal* inusité. *Pou.* 1° Être couvert, enveloppé. *Part.* : עלל ספירים Cant. 5. 14, (de l'ivoire) couvert de saphirs. — 2° Languir, tomber en défaillance : עלל Is. 51. 20, tes ennemis sont tombés en défaillance.

Hithp. 1° Se couvrir, s'envelopper : עלל Gen. 38. 14, elle s'enveloppa (de son voile). — 2° Languir : עלל Amos 8. 13, les jeunes filles, etc., languiront, mourront (de soif).

עלל *adj. verbal.* Être languissant, tremblant : עלל Ez. 34. 15, et chacun des arbres des champs sera languissant, tremblant, à son sujet.

עלץ (*fut.* עלץ, v. עלו et עלם) Se réjouir, triompher : עלץ Prov. 28. 12, quand les justes se réjouissent, sont dans la joie; עלץ I Sam. 2. 4, mon cœur tressaillit de joie dans l'Éternel; עלץ Ps. 25. 2, mes ennemis ne triompheront pas de moi. De la nature inanimée : עלץ I Chr. 16. 32, que le champ se réjouisse.

עללה *f.* Iniquité (v. à עלול).

עם et עם *des deux genres* (avec suff. עם, plur. עם, quelquefois עם, const. עם et עם, avec suff. עם et עם). Peuple : עם Esth. 1. 22, et à chaque peuple. Fréquemment du peuple d'Israël : עם Exod. 15. 13, ton peuple, ô Éternel ! עם Deut. 7. 6, un peuple saint; עם Is.

53. 8, mon peuple; עם Gen. 23. 11, les fils de mon peuple; עם Lament. 2. 11, la fille de mon peuple, le peuple auquel j'appartiens, au milieu duquel je demeure, mes concitoyens; עם Lévit. 20. 2, le peuple, les habitants du pays; עם Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays; עם Il Chr. 33. 25, la multitude, le bas peuple; עם Aboth, un ignorant, homme commun, vulgaire; עם Ps. 18. 28, le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres, les humbles; עם Nomb. 31. 32, les gens de guerre. עם se dit aussi d'une tribu : עם Jug. 5. 18, Zabulon est un peuple; עם Deut. 32. 8, il a établi les limites des tribus; עם Gen. 49. 10, et lui (aura) l'obéissance des (autres) tribus; עם Gen. 49. 29, je vais être réuni à mon peuple, auprès de ma famille, des miens, c.-à-d. je vais mourir; עם Gen. 32. 7, le peuple qui était avec lui, ses gens. Avec *art.*, il signifie aussi le genre humain, l'homme : עם Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que de l'herbe; עם Is. 42. 5, qui donne la respiration aux hommes qui sont sur la terre; עם Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un peuple, ou le genre humain tout entier. — Des animaux : עם Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

עם chald. *m.* Peuple; *pl.* : עם Dan. 3. 7. tous les peuples.

עם *prép.* (avec suff. עם [v. עם], עם et עם). 1° Avec, indiquant tout rapport de communauté, d'association, de réunion : עם Gen. 24. 58, veux-tu aller avec cet homme? עם I Sam. 14. 2, et le peuple qui était avec lui, qui l'accompagnait; עם I Sam. 9. 24, Saül mangea avec Samuel; עם Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; **וְדַבֵּר לְאִם עֵדָה** Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à **לְאִם**); **חֹלֶק עִם-נֹגֵב** Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui : **יְיָ עִמּוֹ** I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; **אֵלֹהִים עִמָּךְ כָּל אֲשֶׁר אָחָז עָלָיו** Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; **חָקֵם חָקִים עִמּוֹ** Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre : **וְאָחִי חִבְרָא בְּמִשְׁפַּט עֵדָה** Job 14. 3, tu me fais entrer en jugement, en cause, contre toi; **וַיִּאָּבֵק אִישׁ עִמּוֹ** Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui; **מִי־יָקֻם לִי עִם-** Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; **אֶבְחָרָה דְּבָרֵי עִמּוֹ** Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers : **מִי־עָבִירָה עִמָּכֶם חֶסֶד** Jos. 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; **וְלָבָם לֹא-יָכוֹן עִמּוֹ** Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de : **חַד הַלֶּקֶדָּאִים רָשָׁע עִם-אֵל** Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme : **לִחְמִיהָ צִידִים עִם-רָשָׁע** Gen. 18. 23, de faire mourir le juste avec le méchant; **וְעִם-אָדָם לֹא יִנָּצֵחַ** Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; **חָלְמוֹ עִם-** Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; **וְהִנֵּה-נָא בְּחַסּוֹ; אֲשֶׁר-צִוִּיתִי עֵדָה** Job 40. 13, voici le Behemoth que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que : **וַיִּרְאוּהָ עִם-שָׁשִׁשׁ** Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; **וְעִם-יָדוֹ** Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre : **עִם-לָבָן וְיָרֵחַ** Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; **וְאֶחָד עִם-שָׁכֶם** Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; **וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל עִם-יְיָ** I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); **רַב עִמָּנוּ** Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); **וְהָיָה עִם-בָּרְיָה מִיָּכָה** Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; **עָקֵב דִּדְתָהּ רִיחַ אֲחֶרֶת עִמּוֹ** Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; **עִם-יִשְׂרָאֵל דָּרָל** Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. **דָּרָל**); **שָׁכַנְתִּי עִם-אֲחֵלֵי קֶדָר** Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent **עִם-לֵב** Dans le cœur, dans la pensée : **וְדַבַּרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי** Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; **וְיָדַעְתָּ עִם-לִבְּךָ** Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; **וְהָיָה עִם-לִבְּךָ** I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; **וְכַאֲשֶׁר עִם-לִבְּךָ** Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans **לֵב** : **וְדַבַּרְתִּי בִּיְדִי עֵדָה** Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; **וְכַתְּבָהּ רַבּוֹת עִמּוֹ** Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables sont dans sa pensée; **אֲשֶׁר עִם-שִׁבְרִי** Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme **וְ** Et : **עִם-רִפְחָה מְרֹאֵחַ** I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; **וְהָאִנָּים עִם-בְּשָׂרִים** Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; **עִם אֲרוֹן הַתְּאֵלִים** II Sam. 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou : allant à côté de l'arche, etc.

5° D'auprès, d'entre, de la part de : **מִעַם מִצְרַיִם** Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'auprès de Pharaon; **מִעַם מִזְבְּחִי הִתְקַחְתִּי** Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; **מִעַם בְּרָכְרִי** Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; **וְהָיָה נִסְבָּה מִעַם הַתְּאֵלִים** II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; **עֲזָרִי מִעַם יְיָ** Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; **וְכִי-יִשְׁאַל אִישׁ מִעַם רֵעֵהוּ** Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; **מִעַם הַתְּאֵלִים** Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; **וְהִמְצָאָהּ יִשְׁלָמָהּ** Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

עם chald. Les mêmes significations

que hébr. : עמד-פלקא Dan. 6. 22, avec le roi ; עמד-עני שמיא Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; עמד-דנר Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; עמד-לילא Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (*fut.* עמד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : עמד על-האמלים Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux ; עמד Ruth 2.7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד עמד Se placer, se présenter, devant quelqu'un ; le servir : עמד לפני Gen. 41. 46, quand il se présenta devant Pharaon ; עמד לפני Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel ; עמד Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert ; עמד I Rois 18. 15, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète ; עמד Deut. 10.8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service ; עמד Dan. 1. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד Être préposé à, assister, défendre, avoir confiance en : עמד Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombremens ; עמד Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfants de ton peuple, qui les assiste, protège ; עמד Esth. 8. 11, et de défendre leur vie ; עמד Ez. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

2° Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : עמד Ps. 102. 27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; עמד Ps. 33. 11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; עמד Ez. 13. 5, pour demeurer ferme dans le combat ; עמד Esth. 3. 4, si la résolution de Mardochée se maintien-

drait ; עמד Eccl. 8. 3, ne persévère point dans une mauvaise entreprise ; עמד Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? עמד Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; עמד Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; עמד Esdr. 9. 15, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; עמד Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? עמד Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; עמד Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; עמד Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; de même sans *régl.* : עמד Dan. 11. 15, sans force pour résister. Avec עמד Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : עמד II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; עמד Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : עמד Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps ; עמד Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme ; עמד Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux ; עמד Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force ; עמד Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta ; עמד I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; עמד Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent ; עמד II Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta ; עמד Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4° S'élever, se lever : עמד Eccl. 4. 15, qui s'élèvera à sa place, qui le remplacera ; עמד Dan. 12. 1, Michael s'élèvera ; *freq.* de l'avènement d'un nouveau roi : עמד

Dan. 8. 23, un roi fier, impudent, s'élèvera; de la guerre : **והעמד מלחמה** : I Chr. 20. 4, une guerre s'éleva, s'aluma; **עמדו** : Is. 47. 12, lève-toi, viens donc avec les enchanteurs; **רבים יעמדו על-טלף חנוב** Dan. 11. 14, beaucoup s'élèveront contre le roi du Midi; **לא העמד עליהם דם** Lévit. 19. 16, tu ne t'élèveras pas contre le sang, la vie, de ton prochain; selon d'autres : ne t'arrête pas, ne reste pas inactif, auprès du meurtre de ton prochain, c.-à-d. ne néglige rien pour sauver sa vie; **לשמר את-בריתו לעמדה** Ez. 17. 14, mais qu'il observât son alliance et qu'il y persistât, ou : pour qu'il subsistât; **ועמדו עמי** Esdr. 10. 14, que nos princes se présentent, ou : que nos princes soient établis, placés, à la tête, etc.

Hiph. 1° Faire tenir debout, placer, faire mettre, ériger, établir, instituer : **והעמיד את-האיש המשרת** Lévit. 14. 11, (le prêtre) présentera l'homme qui se purifie devant l'Éternel; **ועל-בתי העמדות** II Sam. 22. 34, il m'a placé sur mes lieux élevés; **לא-העמדתי בשערים** Néh. 6. 1, je n'avais pas encore mis les battants aux portes; **והעמיד את-הבית** Esdr. 9. 9, et de relever, de rebâtir, ses lieux déserts; **והעמיד משמרות** Néh. 7. 3, et qu'on pose des gardes, des postes; **ועל-את-בתי הקמחות** I Rois 12. 32, il établit à Beth-El les sacrificateurs des hauts lieux; **והעמידו עליהם קצות** Néh. 10. 33, nous nous imposâmes des ordonnances, des lois.

2° Faire subsister, rendre stable, affermir, conserver, décider : **והעמיד את-ירושלם** I Rois 15. 4, pour faire subsister Jérusalem; **עמדו** : Prov. 29. 4, c'est par la justice qu'un roi affermit le pays; **והעמידה ליהודה** Ps. 103. 10, il l'a confirmée à Jacob pour lui; **והעמיד את-פניו** II Rois 8. 11, il composa son visage, voulant cacher son émotion; **והעמיד את-העמדות** Exod. 9. 16, c'est pour cela que je t'ai conservé; **והעמידו דבר** II Chr. 30. 5, ils décidèrent, donnèrent l'ordre; **והעמידו**

Dan. 11. 14, pour établir, ou pour accomplir, la vision; **והעמידה לאברהם** II Chr. 33. 8, (la terre) que j'ai destinée, assignée, à vos pères.

3° Faire lever, soulever, susciter : **והעמיד רוח סערה** Ps. 107. 25, il fit lever un vent de tempête; **והעמיד רוח** Dan. 11. 11, il soulèvera, assemblera, une grande multitude (de gens); **והעמידה** Néh. 6. 7, tu as aussi suscité des prophètes.

4° **Intrans.** Être debout : **והעמידה** II Chr. 18. 34, le roi d'Israël était debout dans son char; **והעמידה להם על-מחניהם** Ez. 29. 7, tu as rendu leurs reins immobiles (v. une autre explication à **עמד**).

Hoph. Être placé : **והעמידה** Lévit. 16. 10, il sera placé, présenté, vivant (devant l'Éternel); **והעמידה** I Rois 22. 35, (le roi) fut retenu, ou : resta debout dans son char.

עמד m. Lieu où l'on se tient, place, poste : **והעמד עמדי** Dan. 8. 17, il vint près du lieu où je me tenais; **והעמידה עמי** vers. 18, il me fit tenir debout dans le lieu où j'étais, ou : comme j'avais été debout; **והעמידה עמי** II Chr. 34. 31, le roi se tint debout en sa place, ou sur son estrade.

עמד f. Place, état : **והעמידה** Mich. 1. 11, il prendra chez vous sa place, il s'établira chez vous; selon d'autres : il apprendra de vous de s'arrêter, de ne pas venir vous plaindre.

עמי même signif. que **עמי** Avec moi : **והעמידה עמי** Gen. 31. 5, (le Dieu de mon père) a été avec moi; **והעמידה עמי** 29. 19, demeure avec moi; **והעמידה עמי** Ps. 55. 19, car ils étaient en grand nombre avec moi; selon d'autres : quoique beaucoup eussent été contre moi; **והעמידה עמי** Job 6. 4, les flèches du Tout-Puissant sont en moi.

עמד toujours à l'état construit et avec **ל** : **והעמידה** Ez. 45. 7, une fois seul **עמד** Eccl. 5. 15. **Prépos.** Près de, vis-à-vis, contre : **והעמידה**

Exod. 25. 27, près de la bordure; **לְעֵמֶל** Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; **וְקוֹל רוֹאֲשֵׁי הָעֵמֶל** Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; **מִשְׁמַר לְעֵמֶל מִשְׁמַר** I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; **וַיִּסְמַל בְּאַבְנֵים לְעֵמֶל** II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; **אֶת-הָאֶת-הָאֶת** Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; **כְּל-עֵמֶל שָׁמָּה** Eccl. 5. 15, comme il est venu. — **מִלְעֵמֶל** Au près de : **מִלְעֵמֶל הַיָּמִין** I Rois 7. 20, auprès de la partie saillante de la colonne.

עֵמֶל *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

עֵמֶל *m.* 1° Colonne : **עֵמֶד הָעֵמֶל** Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; **בֵּין הָעֵמֶדִים** Jug. 16. 25, entre les colonnes; **עֵמֶדִים שָׁמַיִם** Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune : **עֵמֶד עַל-הָעֵמֶד** II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

עַמּוֹן *n. pr.* d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 11, descendants de **בְּנֵי עַמּוֹן** Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent **בְּנֵי עַמּוֹן** Nomb. 21. 24; **עַמּוֹנִי** un Ammonite; *fém.* **עַמּוֹנִית**, *pl.* **עַמּוֹנִית**, I Rois 11. 4, des femmes ammonites.

עֵמוֹם *n. pr.* Amos le prophète, Amos 1. 1.

עֵמוֹק (profond) *n. pr. m.* Néh. 12. 7, 20.

עַמְיָאֵל *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

עַמְיָהוּד *n. pr. m.* Nomb. 1. 10.

עַמְיָזָר *n. pr. m.* I Chr. 27. 6.

עַמְיָנָדָב *n. pr. m.* Exod. 6. 23.

עַמִּיק, chald. *adj.* Profond, impénétrable : **עֲמִיקָתָא** Dan. 2. 22, les choses profondes.

עֲמִיר *m.* Gerbe : **חֲמִלָּא לֹא עֲמִיר** Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

עַמְיָשָׁדִי *n. pr. m.* Nomb. 1. 12.

עַמִּית *f.* 1° Société, compagnie : **בְּרֵי עַמִּית** Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° *Concr.*

m. Prochain, ami : **בְּרֵךְ חֵשֶׁבֶת צְדִיקָה** Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice.

עָמַל (*fut.* **עָמַל**) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine : **נָפַשׁ עָמַל** Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; **וְאִשֶּׁר לֹא-עָמַלָהּ** Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; **בְּכָל-עָמְלִי** Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

עָמַל *des deux genres.* 1° Travail, peine : **וְיִדְדֵהוּ הָלָקִי מִכָּל-עָמְלִי** Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; **אָדָם לְעָמַל יוֹלֵד** Job 5. 7, l'homme naît pour le travail; **עָמַל רֵוָא** Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; **וְעָמַל לְאֻמִּים יִרְשׁוּ** Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance : **רָאָה עָנִי וְעָלִי** Ps. 23. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; **וַיִּסְתֹּר עָמַל מֵעֵינַי** Job 3. 10, (que n')a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux? **מִנְחָמֵי עָמַל** Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de **אָוֶן** Iniquité : **תַּחַר לְשׁוֹנוֹ עָמַל וְאָוֶן** Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; **וְיִסְתֹּר עָמַל מִפִּי** Is. 10. 4, (malheur) à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes!

עָמַל *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

עָמַל *adj.* 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; *m.* ouvrier : **וַיְבַצְמֵלְהוּ אִשֶּׁר** Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; **וְלָמִי אָנִי עָמַל** 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille? **לְהַלְמֹת עָמָלִים** Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux : **וְהָיָה לְעָמַל אִישׁ** Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre?

עַמְלָק, *n. pr.* 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; **עַמְלִיק** et avec l'*art.* **הַעַמְלִיק** Gen. 14. 7, Amalécite.

עַמֵּם Obscurcir : **אֲרִיזִים לֹא-עֲמָמוּ בְּנֵי-אֱלֹהִים** Ez. 31. 8, les cèdres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : **לֹא עֲמָמוּ** Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

Hoph. Être obscurci : **אֵיכָה יִדְעֵם הָרֵב** Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat ?

עַמְמִים et chald. **עַמְמִין** Peuples (v. עַם).

עַמְנוּאֵל (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

עַמֵּם une fois **עָמַשׁ**, v. les exemples (*fut.* **עָמַשׁ**). 1° Lever, porter : **כָּל-עֹשִׂיָּהּ** Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); **הַעֲמִסִּים מִיְּדִיכֶן** Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé des votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : **וַיַּעֲמֵם אִישׁ עַל-חֲמֹרֹו** Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; **וַיַּחֲמִשׁוּם בְּכָל עֲמָשִׁים** Neh. 4. 11, et les portefaix, et qui chargeaient les fardeaux; **וַיַּעֲמֵם לָנוּ** Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

Hiph. Charger d'un fardeau : **אָבִי** père vous a chargés d'un joug pesant. I Rois 12. 11.

עַמְסִיָּה (Dieu le porte) *n. pr. m.* II Chr. 17. 16.

עַמְאֵר *n. pr.* Amad, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

עַמֵּק Être profond, être impénétrable : **מָאֵר עֲמֵקֵי מַחְשְׁבוֹתָיו** Ps. 92. 6, les pensées sont extrêmement profondes.

Hiph. Rendre profond : **הַעֲמִיק הָרֵחַב** Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; **הַעֲמִיקוּ לְשִׁבְתָּ** Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

creux, de la terre; **הַעֲמִיקוּ קֶרֶךְ** Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à **קֶרֶךְ**); *adverbialment* : **הַעֲמִיקוּ שְׁתָּרוֹי** Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; **הַעֲמִיק שְׁאֵלָה** Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; **מַטְיִים הַעֲמִיקוּ** Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); **וְהִי** malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

עַמֵּק *adj.* Profond, impénétrable; le *plur.* seul usité : **עַמְקֵי שָׂמָו** Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

עַמֵּק *adj. (fém. עַמְקָה)*. 1° Profond : **מֵיִם עַמְקִים** Prov. 20. 5, des eaux profondes; **וַיִּכְרַח הַגֶּזֶז עַמֵּק מְעוֹר בְּשׁוֹר** Lévi. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : **וְלֵב עַמֵּק** Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; **וַיִּכְסֶּה מְנוּלָה עַמְקוֹ מִיְּדֵי-הַשֶּׁמֶשׁ** Job 12. 22, il découvrit, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténèbres.

עַמֵּק *m.* Vallée : **וְלֹא-אֶלֶי עַמְקִים הוּא** I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; **עַמְקֵם** Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : **וַיִּבְרְחוּ אֲדָמֵי-הָעַמְקִים** I Chr. 12. 13, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

עַמֵּק הַחֵלֶב La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

עַמֵּק הַבְּכָא La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à **בְּכָא**).

עַמֵּק הַבְּרָכָה La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

עַמֵּק הַמֶּלֶךְ La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

עַמֵּק יְרוּשָׁלַיִם La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

עַמֵּק הַגִּיָּתִים La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à **שָׂרִים** et **יִזְרְעֵאל**).

למק קצין *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

עמק *m.* Profondeur : למק Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

עמק *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique. *Part.* : למק Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

Hithp. Se servir d'un homme comme d'un esclave : והמק Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; לא-המק Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

עמר *m.* 1° Gerbe : למק Deut. 24. 19, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; ואסמתי Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : והמק Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

עמר, chald. Laine (hébr. צמר) : למק Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

עמרה *n. pr.* Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

עמרי *n. pr.* 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

עמרם *n. pr.* 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; *n. patron.* עמרם Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

עמש (עם).

עמשא *n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

עמשי *n. pr.* 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

עמשם *n. pr. m.* Néh. 11. 13.

ענב *n. pr.* Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

ענב *m. (pl. ענבים, const. dagesch euph.).* Raisin : ורס-ענב Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; ענבים Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; ענבי נזרדה Lévi. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

ענב *Kal* inusité. *Pou. part.* : והענב Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

Hithp. : 1° והענב Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : והענב Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; והענב Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; והענב vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; והענב Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

ענב *adj. (f. ענבה).* Habitué à la mollesse, à une vie de délices : והענב Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au *fém.* : והענבה vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

ענב *m.* Délices, plaisir : והענב Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (tes) délices ; והענב 13. 22, dans les palais de plaisance.

ענב Attacher : והענב Prov. 6. 21, attache-les à ton cou ; והענב Job 34. 36, je me l'attacherai comme une couronne.

ענה *(fut. יענה, יענה)* 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'*acc.*, aussi bien que la chose que l'on répond : והענה Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; והענה Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; והענה Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; והענה Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; והענה Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (v. à l page 517). Avec double

rég. dir. : *יְהוָה מַדְבֵּרָהּ* Jér. 23. 37, que t'a répondu l'Eternel? — Répondre à une observation, contredire : *יִשְׁלַח אֱשֶׁר* Job 9. 32, il n'est pas un homme comme moi pour que je puisse lui répondre, contredire; *עֹדָה אֶמְדָּרֶיךָ מִכָּה* Job 32. 12, (il n'y a pas un) d'entre vous qui ait répondu à ses paroles, qui les ait réfutées; *וְרוּחַ מִבִּינְתִּי יַעֲנֵנִי* Job 20. 3, du vent, c.-à-d. des paroles vaines doivent-elles réfuter ce que me dit mon intelligence (v. *Hiph.*). — Répondre à une prière, à un vœu; exaucer : *וּמִשְׁכָּרֵי יַעֲנֵנִי* Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi; *וּמִשְׁכָּרֵי יַעֲנֵנִי* Ps. 22. 22, exauce-moi qui suis entre les cornes des licornes; *וּמִשְׁכָּרֵי יַעֲנֵנִי* Ps. 69. 14, réponds, exauce-moi, par ton secours fidèle, efficace; *וּמִשְׁכָּרֵי יַעֲנֵנִי* I Rois 18. 24, le Dieu qui répondra par le feu (en envoyant le feu sur l'autel).

2° Prendre la parole, prononcer : *וְיִשְׁכַּח אֱשֶׁר יִשְׁכַּח* Job. 3. 2, Job prit la parole et il dit. Des juges : *וְלֹא-תִעָנֶה עֲלֵי-רֵב* Exod. 23. 2, tu ne prononceras pas dans une cause (en suivant l'avis, etc.). — Annoncer, faire savoir : *וְיִשְׁכַּח* I Sam. 9. 17, l'Eternel lui dit, lui annonça; *וְיִשְׁכַּח* Gen. 41. 16, Dieu annoncera, fera savoir, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon. — Témoigner, porter témoignage, pour ou contre quelqu'un : *וְיִשְׁכַּח* Gen. 30. 33, ma droiture témoignera en ma faveur; *וְיִשְׁכַּח* Deut. 19. 18, s'il a déposé un faux témoignage contre son frère; *וְיִשְׁכַּח* Job 15. 6, tes propres lèvres témoignent contre toi; *וְיִשְׁכַּח* Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux. Plus complet avec *עַד* Déposer un témoignage : *וְיִשְׁכַּח* Exod. 20. 13, tu ne déposeras pas contre ton prochain un faux témoignage.

3° Chanter en se répondant l'un à l'autre; *en général* chanter, pousser des cris (de joie ou de guerre) : *וְיִשְׁכַּח* Nomb. 24. 17, chantez un cantique à

son sujet; *וְיִשְׁכַּח* Ps. 147. 7, chantez à l'Eternel avec des actions de grâces; *וְיִשְׁכַּח* Osée 2. 17, et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse; *וְיִשְׁכַּח* I Sam. 21. 12, n'est-ce pas de lui qu'on a chanté? *וְיִשְׁכַּח* Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit de cris de victoire; *וְיִשְׁכַּח* Jér. 51. 14, ils pousseront contre toi des cris de joie. Des animaux : *וְיִשְׁכַּח* Is. 13. 22, les hiboux hurleront dans ses palais.

Niph. 1° Être répondu, être contredit : *וְיִשְׁכַּח* Job 11. 2, ne sera-t-il rien répondu, ne répondra-t-on pas, à tant de paroles? — 2° Être exaucé : *וְיִשְׁכַּח* Prov. 21. 13, il criera, invoquera, aussi lui-même, et il ne sera pas exaucé. — 3° Répondre : *וְיִשְׁכַּח* Ez. 14. 7, moi l'Eternel je lui répondrai par moi-même (v. verset 4).

Pi. Chanter : *וְיִשְׁכַּח* Is. 27. 2, chantez en l'honneur de la vigne qui porte du bon vin; *וְיִשְׁכַּח* Ps. 88. 1, pour le chanter sur l'air de Mahelath; *וְיִשְׁכַּח* Exod. 32. 18, j'entends la voix des personnes qui chantent en chœur.

Hiph. Répondre : *וְיִשְׁכַּח* Eccl. 5. 19, Dieu lui répond pour la joie de son cœur, Dieu en l'exauçant remplit son cœur de joie. — Faire répondre : *וְיִשְׁכַּח* Job 20. 3, et l'esprit (éclairé) par mon intelligence me fera répondre, me dictera la réponse.

II *עָנָה* S'occuper d'une chose, se tourmenter, être tourmenté, s'humilier, être humilié, affligé : *וְיִשְׁכַּח* Eccl. 1. 13, 3. 10, pour qu'ils s'occupent, ou : qu'ils se tourmentent (de cette méditation); *וְיִשְׁכַּח* Ps. 116. 10, j'étais très affligé; selon d'autres, de *וְיִשְׁכַּח* j'ai beaucoup discoursu; *וְיִשְׁכַּח* Osée 5. 5, l'orgueil d'Israel sera humilié en sa présence; *וְיִשְׁכַּח* Ps. 119. 67, j'étais dans l'erreur avant que je fusse tour-

menté, affligé; זכח. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de ענה: ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc.; ויחזקום לא רענו; Is. 31. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

Niph. Être humilié, être tourmenté, s'humilier: נציני צדקא Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; נקטש נפשו ופסגה Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou: si tu consoles l'âme affligée; עד (לחצותה) Exod. 10. 3 (p. חצותה), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi?

Pi. Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter: וצנו אדם ארבע מאות שנה Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans; ויחצוהו שנה Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita; נחש בדרך כחי Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin; ויחצוהו אדניו I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David; וכלי-פסגה Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme): וירצחו Gen. 34. 2, il lui fit violence; וירצח Gen. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain.—Se macérer par les jeûnes: ויפנום אדניו לזון לזון Lévit. 16. 31, vous jeûnerez; ויפניו ביום נפשי Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

Pou. passif de Pi. טוב-לי כד-עניו Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. **Part.** ויפנו Is. 53. 4, et affligé; **inf.** לא-עניו Ps. 132. 4, de tous ses tourments, de toutes ses peines, לא-הפנו; Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, **exact.** qui ne se sera pas imposé le jeûne.

Hiph. Humilier: גר חננו I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés; ou, de ענה: et tu les exauceras.

Hithp. 1° S'humilier: פתח תתני Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle.—2° Se tourmenter, s'affliger: ויפנוהו בכל

אשר-יהפנוהו אבי I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

ענה (v. פנה).

I ענה chald. Répondre: ויפנוהו ויפנוהו Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent.—Prendre la parole: ויפנוהו ויפנוהו Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

II ענה chald. Être affligé. **Part. plur.** ויפנוהו Dan. 4. 24, les pauvres.

ענה n. pr. 1° Anah, fils de Seir, Gen. 36. 20.—2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

עני adj. (pl. עניים). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux: לא שבו עניים Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés; ויפנוהו עניים Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles; עני-ארץ Ps. 76. 10, les humbles de la terre; ויפנוהו משה עני נמר Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

עני n. pr. m. I Chr. 4. 8.

ענוה f. Humilité, douceur: ויפנוהו Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur; de Dieu: ויפנוהו ויפנוהו Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

ענוה f. Douceur, bonté: ויפנוהו Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

עני Violence: ויפנוהו Aboth, déni de justice.

ענוק (v. ענק).

ענוה f. (rac. I ענה ou II ענה). Cri ou souffrance. **Ex. unique:** עניו Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

עני adj. (fém. ענייה, plur. עניים). Pauvre, malheureux, humble, doux: עני ויפנוהו Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent; ויפנוהו Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé; ויפנוהו Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux; ויפנוהו Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

עני *m.* (avec pause עני, avec suff. עני). Misère, souffrance, affliction : **עני-עני** Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (la voix) dans ton affliction ; ou, de I עני : il a entendu tes cris, exaucé la prière ; **עני** Deut. 16. 3, pain de misère ; **עני-עני** Prov. 31. 5, les malheureux, les affligés.

עני *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

עניה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

ענים *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

ענין *m.* (rac. ענה). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : **ענין** Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; **ענין** Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; **ענין** Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; **ענין** Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; **ענין** Eccl. 8. 13, par un événement malheureux.

ענים *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ענמים *n. pr.* Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

ענמלך *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

ענין *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : **ענין** Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

Po. **ענין** (*fut.* ענין, *part.* ענין, *fém.* ענית). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, de ענין, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : **ענין** II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; **ענין** Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; **ענין** Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; **ענין**

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

ענן *m.* (const. ענן). Nuage, nuée : **ענן** Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; **ענן** Jér. 4. 13, il montera comme des nuées.

ענן *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

ענן *chald.* Nuages : **ענן** Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

עננה *f. collect.* Des nuages : **עננה** Job 3. 5, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

ענני *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

ענניה (*que Dieu couvre*) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

ענף *m.* (const. ענף). Branche : **ענף** Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; **ענף** Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; **ענף** Ez. 36. 8 (du sing. ענף), vous pousserez vos branches.

ענף *chald. m.* Branche : **ענף** Dan. 4. 18, et sur ses branches.

ענפה *adj. f.* Branchue : **ענפה** Ez. 19. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

ענק *Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier* : **ענק** Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

Hiph. **ענק** *Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) :* **ענק** Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

ענק *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : **ענק** Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : **ענקים** Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; **ענקים** Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

ענק *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : **ענק** Nomb. 13. 33, **ענק** Nomb. 13. 22, les des-

cendants d'Anak; **עֲנָקִים** Jos. 11. 21, **עֲנָקִים** Jos. 21. 11, Anak.

עֲנָר n. pr. 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

עָנַשׁ (fut. **עֲנֹשׁ**) Punir, imposer une amende, imposer une contribution : **וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף** Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; **וְעָנְשׁ אֶת-הָאָרֶץ** II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); **וְעָנְשׁ לְךָ** Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; **וְיֵרֶן עֲנִשִּׁים יָשָׁרִים** Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou : le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec **לֵךְ** : **עָנַשׁ לְיָדֶיךָ לֹא-טוֹב** Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

Niph. passif : **עָנַשׁ יָרְעֵשׁ** Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); **וְעָנְשׁוּ יִתְחַרְרִים** Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou : les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

עָנַשׁ m. Punition, amende, contribution : **נִשְׂא עָנַשׁ** Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; **וַיִּתֵּן עָנַשׁ עַל-הָאָרֶץ** II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

עָנַשׁ m. chald. Punition : **לְעָנַשׁ-נְכֻסֶּיךָ** Esdr. 7. 26, à une amende, ou : à une confiscation de ses biens.

עֲנָר n. pr. m. Jug. 3. 31.

עֲנָתוֹת n. pr. 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

עֲנָתוֹרָה n. pr. m. I Chr. 8. 24.

עֲסִים m. (rac. **עָסַס**). Jus exprimé, moût : **עַל-עֲסִים** Joel 1. 5, à cause du moût; **מִעֲסִים רַמְּזִי** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

עָסַס Presser, fouler : **וְעָסַסְתֶּם רַשָּׁעִים** Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

עָסַק S'occuper : **וְעָסַק בְּדִבְרֵי הוֹרָה** Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

וְעָסַק שָׁבַר יַעֲרִי Faire retentir : **וְעָסַק שָׁבַר יַעֲרִי** Is. 13. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de **עָרַר** : ils exciteront des cris, etc.

עֲפָאִים m. pl. Branches ou feuilles : **מִבְּרֵי עֲפָאִים** Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

עָפָה (v. **עָפָה**).

עָפָל Kal inusité. S'élever. Pou. Être gonflé, être orgueilleux, arrogant : **וְהָיָה עָפָלָה לֹא-יִשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme orgueilleuse n'est pas droite, ou : n'est pas tranquille en lui.

Hiph. Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner : **וַיַּעֲבֹדוּ לְעֹלָם עֲלִירָאֵשׁ הָרָרִי** Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

עָפָל m. 1° Hauteur, colline, tour : **עָפָל עָפָל** Is. 32. 14, tour et forteresse; **וְעָפָל** II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° Plur. **עָפָלִים** ou **עָפָלִים** (**keri** טְחוּרִים) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

עָפָנִי n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

עָפָפִים m. plur. usité seulement à l'état const. **עָפָפִים** Paupières : **וְכָל עָפָפִים** Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; **וְעָפָפִים שָׁרָרִי** Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

עָפָר Kal inusité. Pi. : **וַיַּעֲפֹר בְּעָפָר** II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

עָפָר m. (const. **עָפָר**, avec suff. **עָפָרִים**; plur. **עָפָרוֹת**, const. **עָפָרוֹת**). Poussière, terre pulvérisée, poudre : **עָפָר מִן-הָאָרֶץ** Gen. 2. 7, la poussière de la terre; **וַיִּמְלְאוּ עָפָר** Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; **עָפָר מִן-הָאָרֶץ** Lévi. 14. 45, tout le mortier de la maison; **וַיִּקַּח עָפָר**

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **עפר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **עפר** Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **עפר** Gen. 3. 19, tu retourneras à la poussière, à la terre; **עפר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? **עפר** Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **עפר** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.* : **עפרות** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **עפרות** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

עפר n. pr. 1° Ephér, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° 5. 24.

עפר m. Chevreuil, gazelle, faon : **עפר** Cant. 2. 9, au faon des biches; **עפר** Cant. 4. 5, comme deux faons.

עפרה n. pr. 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **עפרה** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

עפרון n. pr. 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (**עפרון**). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

עפרון (v. **עפרון**).

עפרות f. Plomb : **עפרות** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **עפרות** Zach. 5. 8, poids de plomb.

עץ m. (*pl.* **עצים**, const. **עצי**). 1° Arbre : **עץ** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.* : **עץ** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **עץ** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois : **עץ**

עץ Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **עץ** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **עץ** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois : Tu es mon père; **עץ** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **עץ** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

עצב Chagriner, affliger : **עצב** I Rois 1. 6, son père ne le chagrina pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.* : **עצב** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **עצב** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

Niph. 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé : **עצב** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **עצב** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **עצב** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **עצב** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri : **עצב** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

Pi. 1° Chagriner, affliger : **עצב** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **עצב** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou : ils tordent sans cesse mes paroles, ou : ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner : **עצב** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

Hiph. 1° Chagriner, irriter : **עצב** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte : **עצב** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres : pour présenter sa forme, en y gravant son image.

Hithp. S'affliger, s'irriter : נִתְעַצֵּב Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִתְעַצְּבוּ הָאֲנָשִׁים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

עצב chald. Être affligé, triste; *part.* *pass.* : דָּבַל עֵצִיב Dan. 6. 21, d'une voix triste.

עֵצֵב *m.* 1° Image ou idole : נִתְעַצֵּב נָחֻךְ Jér. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : לֹא יוֹסֵף וְעֵצֵב Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; וְעֵצֵבָהּ בְּבֵית נָכְרִי Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; לָחֵם וְעֵצֵבִים Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°); וְכָל-עֲבֹרֵיכֶם תִּקְוֶהוּ Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : בְּעֵצֵב תֵּלֵדוּ Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; וְדַבַּר-עֵצֵב Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

עֵצֵב *m.* 1° Idole : עֵצֵבִי עָשָׂם Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : דָּבַל עֵצֵב Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à דָּבַל, page 131); יִלְדָּתִי בְעֵצֵב I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; הַיּוֹם הַזֶּה יְהִי לִי מִצָּעָדָה Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

עֵצָבוֹן *m.* (const. עֵצָבוֹן). Douleur, peine, travail : עֵצָבוֹן Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; וְעֵצָבוֹן יִרְדֶּינִי Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

עֵצָבִים *m. pl.* Idoles : עֵצָבִים הָעַמִּים Ps. 135. 15, les idoles des nations; יְהִי I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

עֵצָבָה *f.* (const. עֵצָבָה, *plur.* const.

עֵצָבוֹה). Douleur, chagrin : יִלְדָּתִי כָל-עֵצָבוֹה Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; וְיִתְנַחֵשׁ לְעֵצָבוֹהֶם Ps. 147. 3, il panse leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; וְיִדְעָבוֹהֶם Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; וְיִדְעוּ עֵצָבוֹהֶם Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

עֵצָה Fermer : עֵצָה עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

עֵצָה *m.* Échine, épine dorsale. Ex. unique : לְעֵצָה הָעֵצָה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I עֵצָה *f.* (v. עֵץ). Bois, arbre : קָצְרוּ עֵצָה Jér. 6. 6, coupez des arbres.

II עֵצָה *f.* (rac. עֵצָ, const. עֵצָה). Conseil, avis, projet, dessein : וְשִׁמְעֵי לְעֵצָה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis). Prov. 12. 15, la sage écoute les conseils; אֲנִשִּׁי עֵצָהִי Ps. 149. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; וְעֵצָה מִלְּאָכָרִי הָשִׁילִים Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; וְעֵצָה שְׁלוֹם תִּתֶּנָּה לִּי זָכַח Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; וְעֵצָה-עֵנִי תִבְרִשׁוּ Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; לְעֵשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; וְכָל-עֲצָדָהּ הָשִׁילִים Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; וְעֵצָה יְהִי וְיֵאָדָה חָקוֹם Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; אִישׁ עֵצָהִי Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; מִי בְעֵצָהוּ שִׁלְחוּהוּ I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; וְיָלַד הָעֵצָה Jér. 32. 19, grand en conseil. *Plur.* : מִי־נִגְזַר אֶבְרָם עֵצָהוּ הָעָם Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; עֵצָהוּ אֲשִׁיר עֲצָרָה Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

עֵצָוִם *adj.* Fort, puissant : רַב וְעֵצָוִם מְעוֹד Exod. 1. 9, plus nombreux et plus fort que nous; מְלָכִים עֵצָוִם Ps. 135. 10, des rois puissants; וְיִבְרַח עֵצָוִם יִסְרָאֵל Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 53. 12, il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poét.*, pour : membres puissants, griffes : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres : en sa puissance; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou : elle a tué des plus forts; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל n. *pr.* d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל Kal inusité. *Niph.* Être paresseux : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל m. Paresseux : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché ?

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל et **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** f. Paresse : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour : d'une paresseuse; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** *duel* : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou : des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל 1° *Trans.* Fermer (v. **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל**) : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — 2° *Intrans.* Être fort, puissant, devenir puissant : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Exod. 1. 7, ils devinrent extrêmement puissants; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroît; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל Pi. 1° Fermer : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל) Ronger ou briser les os : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

Hiph. Rendre puissant : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל des deux genres (*plur.* **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל**, plus fréq. **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל**). 1° Os, ossements : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Gen. 2. 23, l'os de mes os; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Gen. 7. 13, en ce jour même; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou : comme la face du ciel; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Job 21. 23, dans toute sa vigueur; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Rituel, moi-même.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל n. *pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל m. 1° Force : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne t'était pas inconnu.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל f. 1° Force, puissance : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל n. *pr.* d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל f. *pl.* Fortes raisons, arguments : **וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל וְהָיָה חֵלֶק שָׁלֵל** Is. 41. 21, produisez vos arguments.

נצן *n. pr.* d'une ville inconnue; *נצן* II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (*v. נצין*).

נצן (*fut. נצור et נצור*) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: *נצור את השמים* Deut. 11. 17, il fermera les cieux; *נצור נצור ה' נצור כל יום* Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); *נצור נצורתי* Is. 66. 9, moi qui fais naître, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? *נצור נצורתי* I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; *נצור נצורתי* Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; *נצור נצורתי* Neh. 6. 10, il y était renfermé; *נצור נצורתי* II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; *נצור נצורתי* I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou : évitant la face de Saül; *נצור* Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (*v. l'exemple à נצב*, page 320).

2° Retenir, empêcher: *נצור נצורתי* Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; *נצור נצורתי* I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, *exact.* ne t'empêche (de sortir); *נצור נצורתי* II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec *נצור*: *נצור נצורתי* Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; *נצור נצורתי* Job 12. 15, il retient les eaux. — *נצור נצורתי* Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: *נצור נצורתי* Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; *נצור נצורתי* II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; *נצור נצורתי* II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans *נצור*: *נצור נצורתי* II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: *נצור נצורתי* II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou : ne peut prévaloir contre toi; *נצור נצורתי*

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

Niph. 1° Être fermé: *נצור נצורתי* I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé. — 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: *נצור נצורתי* Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; *נצור נצורתי* I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

נצור m. Domination, pouvoir: *נצור נצורתי* Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou : personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: *נצור נצורתי* Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile. — 2° Oppression: *נצור נצורתי* Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; *נצור נצורתי* Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

נצור et *נצורה*, *f.* Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: *נצור נצורתי* Jér. 9. 1, une troupe de perfides; *נצור נצורתי* Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; *נצור נצורתי* Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (*v. à נצור* *verbe*). — Spécialement le huitième jour de la fête des Tabernacles: *נצור נצורתי* Nomb. 29. 35, le huitième jour (de la fête) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

נצור chald. (*v. נצור*). Oppression, mal: *נצור נצורתי* Rituel, de toute oppression, ou : de tout mal.

1° Saisir par le talon: *נצור נצורתי* Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon. — 2° Supplanter, tromper: *נצור נצורתי* Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; *נצור נצורתי* Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

נצור. Retenir, retarder: *נצור נצורתי* Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

עקב *m.* (const. עָקַב, avec suff. עֲקָבוֹ, plur. const. עֲקָבִי, עֲקָבִי, avec *dagesch euph.*, et עֲקָבוֹ). 1° Talon, pas; démarche, trace : וְאַחַד הַשְּׂפָתַי עָקַב Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; וְהָיָה כְּעֶקֶב הַחֵמָה Jer. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; עֲקָבֵי-סוֹס Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; עֵינַי עֲקָבֵי רִשְׁבוֹנִי Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; וְאֵשֶׁר הָרִישׁוּ עֲקָבוֹתַי מִלְּפָנָי Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; עָקְבִי הָיָה אַחֲרָי Gen. 1. 8, suis les traces des brebis ; וְעֲקָבוֹתָי לֹא נִדְעוּ Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : וְאַחֲרֵי-עָקְבוֹ Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

עָקַב *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : וְהַדֶּחַח הָעָקֵב לְמִישֹׁר Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : עָקַב הָיָה מֵעַל Jer. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de עָקַב Trace). Ex. unique : עָקְבוֹ מַדָּם Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

עָקַב *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : וְשִׁמְרוֹת עָקְבִי רַב Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialment*, jusqu'à la fin, toujours : וְאֶחָדָי Ps. 119. 33, je garderai (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. עָקַב) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; וְלֹעֲלֹה עָקַב Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : עַל-עָקְבִי מִשְׁחָם Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; עָקַב שְׂחָרִי Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : עָקַב הַשְּׂפָתַי Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; וְאַחֲרָי עָקַב Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; עָקַב אֵי Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

עָקַבְהָ *f.* Tromperie, ruse : וְעָקַבְהָ II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

וַיַּעֲקֹב *Gen.* 22. 9, il lia Isaac, son fils.

* *Niph.* וַיִּבְרַח וַיַּעֲקֹב עַל גִּבְרֵי הָאֹתֵל Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

עָקַבְהָ *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. עָקַב) : וַיַּתֵּן מִנִּי הַצֹּאן אֶל-עָקְבִי Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; וְעָקְבֵיהֶם (vers. 35), (les boucs) marquetés.

וַיַּעֲקֹב *Gen.* 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

וַיַּעֲקֹב *f.* Oppression : וַיַּעֲקֹב רָשָׁע Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

וַיַּעֲקֹב *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

* **וַיַּעֲקֹבְהָ** *f.* Action de lier, sacrifice : וַיַּעֲקֹבְהָ הָיָה Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

* **וַיַּעֲקֹבְהָ** *f.* Piqûre : וַיַּעֲקֹבְהָ Aboth, la piqûre d'un scorpion.

עָקַל *Kal.* inusité. *Pou.* Être courbé, tortueux : וְשִׁמְרוֹת מִעָקַל Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

עָקַלְקַל *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : וְעָקַלְקַלֵּיהֶם Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : וְעָקַלְקַלֵּיהֶם Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

וַיַּעֲקֹבְהָ *adj.* Tortueux : וַיַּעֲקֹבְהָ Is. 27. 1, le serpent tortueux.

וַיַּעֲקֹב *n. pr.* Akan, fils d'Eser, Gen. 36. 27.

עקר (v. עקר). Déraciner, arracher : **לְעַקֹּר נֶטֶעַ** Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

Niph. Être arraché, être renversé : **וְעִקְרוֹן הָעֵצָה** Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

Pi. Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : **וְאַדְסִיחִימָהֶם הָעֵצָה** Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; **וַיִּכְרְצֵם עֲקָרֵי-שׁוֹר** Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — **†** Détruire : **וְהָעֵצָה** Rituel, tu détruiras (les superbes).

עקר, chald. *Kal.* inusité. *Ithp. pass.* Être arraché : **וְעִקְרוּ אֶת-קַרְנֵי** Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

עקר *adj.* (*fém.* עֲקָרָה, עֲקָרָה). Stérile : **לֹא-יִהְיֶה בָּךְ עֲקָר וְעֲקָרָה** Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; **וַיִּשְׁכְּנוּ עֲקָרָה וְחַיָּלָה** Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

עקר *m.* Racine. *Au fig.*, qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : **לְעַקֵּר הַשְּׂמֵרָה** Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

עקר *n. pr. m.* I Chr. 2. 27.

עקר *m.* chald. (*const.* עֲקָר). Racine, tronc : **עֵקֶר שְׂרָשׁוּרֵי** Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. — *Au fig.* : **וְהָעֵצָה** Aboth, le plus essentiel ; **וְשִׁלֹּשׁ עֲשָׂרָה עֲקָרִים** Rituel, les treize principaux articles de foi.

עַקְרָב *m.* (*plur.* עֲקָרָבִים). 1° Scorpion : **וְהָיָה שָׂרָף וְעַקְרָב** Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; **וְאַל עֲקָרָבִים אֶמְצָא** Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : **וְאַשְׁרֵי אֲזַכֶּם בְּעַקְרָבִים** I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

עִקְרוֹן *n. pr.* Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; **וְהָעִקְרוֹנִי** Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

עֲקָשׁ Présenter comme pervers : **וְיַעֲקֹשֶׁנִי הָ-אֱלֹהִים** Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

Niph. **וְיַעֲקֹשׁ הָרַבִּים** Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

Pi. Détourner, rendre tortu, corrompre : **וְהִיבִדְהֵם עֲקָשׁ לָהֶם** Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, *exact.* ils rendent leurs sentiers tortus. *Part.* : **וְיַעֲקֹשׁ הָרַבִּי** Prov. 10. 9, celui qui pervertit ses voies.

עֲקָשׁ *adj.* Pervers : **וְהָיָה עֲקָשׁ** Deut. 32. 5, une race perverse ; **וְהָיָה עֲקָשׁ** Prov. 2. 15, desquels les voies sont tortueuses ; **וְעֲקָשׁ לֵב** Prov. 11. 20, ceux dont le cœur est corrompu ; **לֵב עֲקָשׁ** Ps. 101. 4, le cœur pervers ; **וְהָיָה עֲקָשׁ שְׂפָתָיו** Prov. 19. 1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

עֲקָשׁוּת *f.* Perversité : **וְהָיָה עֲקָשׁוּת** Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

עֵרֵי *m.* (*plur.* עֵרִים). Ennemi : **וְהָיָה עֵרֵי** I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; **וְהָיָה עֵרֵי** Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : **וְהָיָה עֵרֵי** Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (*v. à I* עֵרֵי).

עַר *n. pr.* Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : **וְהָיָה עַר** Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

עַר chald. Ennemi : **וְהָיָה עַר** Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

עַר *part.* (*v. à I* עַר).

לאר (qui est éveillé) n. pr. Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

לר *Méler* (v. *Hithp.*). 1° Échanger les marchandises, trafiquer : לר לר Ez. 27. 9, pour échanger ta marchandise, ou : pour faire ton commerce (v. verset 27, et לר). — 2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : לר לר Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; לר לר Job. 17.3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; לר לר Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; לר לר Prov. 11.15, s'il a répondu pour un étranger ; לר לר Prov. 6.4, si tu as cautionné ton ami, ou : si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; לר לר Prov. 17.18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : לר לר Néh. 5.3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec לר Engager son cœur, se risquer, se hasarder : לר לר Jér. 30.21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (devenir vers moi). — 4° Être doux, être agréable : לר לר Jér. 31.26, et mon sommeil m'a été doux ; לר לר Mal. 3.4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; לר לר Ps. 104.34, puisse ma prière lui être agréable ! לר לר Ez. 16.37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

* *Hiph.* Rendre agréable : לר לר Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Hithp. 1° Se mêler : לר לר Ps. 106.35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; לר לר Prov. 14.10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec לר : לר לר Prov. 20.19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec לר : לר לר

Prov. 24.21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : לר לר Is. 36.8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

לר (de ערב) Faire soir, faire sombre : לר לר Jug. 19.9, le jour baisse et le soir approche ; לר לר Is. 24.11, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

Hiph. 1° Faire quelque chose le soir : לר לר I Sam. 17.16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : לר לר Rituel, qui fait paraître le soir.

לר, chald. *Méler*. *Pa.* : לר לר Dan. 2.41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

lthp. : לר לר vers. 43, ils seront mêlés.

לר *adj.* Doux, agréable : לר לר Cant. 2.14, car ta voix est douce.

לר *m.* Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8.21, 27, Ps. 78.45.

לר, et **לר**, n. pr. L'Arabie, Is. 21.13, Ez. 27.21 ; לר לר Is. 43.20, et לר לר Néh. 2.19, un Arabe. *Plur.* : לר לר II Chr. 21.16, et לר לר II Chr. 17.11, les Arabes.

לר *m.* 1° Trame d'un tissu : לר לר Lévit. 13.48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° *Collect.* Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : לר לר Exod. 12.38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; לר לר Néh. 13.3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

לר *des deux genres.* 1° Soir : לר לר Exod. 18.14, depuis le matin

jusqu'au soir; ערב Gen. 19. 4, לִשְׁמַע עֶרֶב Ps. 89. 7, et seul עֶרֶב Exod. 16. 6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: עֶרְבוֹת Jér. 5. 6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. עֶרְבוֹת). *Duel*: עֶרְבוֹת בֵּין הַיָּמִים Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocauste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; עֶרֶב שַׁבָּת Aboth, veille du sabbat. — 2° *Mé-*lange, association, alliance : מְלִכֵּי הָעָרָב I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; וְאֵל גִּלְיָדָה Jér. 25. 20, et tous les alliés.

עֶרֶב *m. (pl. עֶרְבוֹת)*. Corbeau : וְיָשַׁע אֶת הָעֶרֶב Gen. 8. 7, il lâcha un corbeau; לְבָנֵי עֶרֶב Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

עֶרֶב *n. pr. 1°* Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

עֶרְוָה *f. 1°* Lieu aride, désert : אֶרֶץ עֶרְוָה Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; אֶשֶׁר שָׁמָּה Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec l'*art.* : עֶרְוָה Deut. 1. 4, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée, qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte. Un de ces côtés est appelé : עֶרְוַת יִרְדֵּן Jos. 5. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre : עֶרְוַת מוֹאָב Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; וְהָעֶרְוָה Deut. 4. 49, la mer du désert, et הַיָּם הָעֶרְוָה Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres : le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* עֶרְבוֹת les cieux (lieux de délices, v. עֶרֶב 4°) : לִיכַב עֶרְבוֹת Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

עֶרְבָה *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

עֶרְבָה *f.* Caution, garantie, gage : עֶרֶב עֶרְבָה Prov. 17. 18, qui se rend caution; וְאֵת עֶרְבָתָם חָקַח I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

עֶרְבֹן *m.* Gage : מָה אֶעֱבֹן אֲשֶׁר אֶתְּנֶה Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? עֶרְבִי, עֶרְבִי Arabe (v. עֶרֶב 4°).

עֶרְבִים *m. pl. (const. עֶרְבִי)*. Saules : עֶרְבֵי נָחַל Job. 40. 22, les saules du torrent; עַל-עֶרְבִים מְדֻבָּה Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; נָחַל הָעֶרְבִים Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

עֶרְבָתִי De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

עֶרֶג Crier, soupirer après, désirer ardemment : קָאֵל הָעֶרֶג עַל-אֲשֵׁר-יָדָהּ Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

עֶרָד *n. pr. 1°* Arad, ville chanaénienne, Nomb. 21. 1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

עֶרֶד *m. chald. (v. עֶרֶד)*. Ane sauvage, onagre : וְעֶרְוֹתָ מְדֻבָּה Dan. 5. 21, sa demeure sera avec les onagres.

עֶרָה *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu : עֶרְוָה עָלֵינוּ רֵיחַ מְדֻבָּה Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

עֶרָה *(fut. עֶרְוָה, apoc. עֶרְוָה)*. 1° Répandre, vider : וְהָעֶרָה גֵּדָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; וְהָעֶרְוָה II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; וְהָעֶרְוָה Ps. 141. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller : וְהָעֶרָה Is. 3. 17, il découvrira leur nudité (v. עֶרָה); וְהָעֶרָה Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); וְהָעֶרָה Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; *Ps.* 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; *inf.*: *Hab.* 3. 13, en découvrant les fondements.

Hiph. 1° Répandre, livrer: *נחצה* Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir: *נחצה* Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

Hithp. 1° S'étendre: *נחצה* Ps. 37. 35, et qui s'étendait, ou: qui fleurissait, comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert: *נחצה* Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

ערוה, *f.* Parterre (d'un jardin): *ערוה* Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; *ערוה* Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

ערוה, *m.* Onagre, âne sauvage: *ערוה* Job. 39. 5, et les liens de l'onagre.

ערוה, *f.* (rac. *ערוה*). Nudité, partie honteuse, honte: *ערוה* Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; *ערוה* Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais *ערוה* Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; *ערוה* Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; *ערוה* Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; *ערוה* Deut. 23. 15, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infâme. *Plur.*: *ערוה* Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

ערוה, *chald.* Déshonneur: *ערוה* Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou: le domage du roi.

ערוה et *ערוה* (*pl.* *ערוה*, *f.* *ערוה*) *adj.* Nu: *ערוה* Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; *ערוה* se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements:

ערוה Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; *ערוה* Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

ערוה, *adj.* 1° Rusé, subtil: *ערוה* Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; *ערוה* Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent: *ערוה* Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; *ערוה* Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

ערוה (*v.* *ערוה*).

ערוה, *m.* Arbre abandonné, isolé: *ערוה* Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres: comme des bruyères, etc.

ערוה et *ערוה*, *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée *ערוה* Jug. 11. 26: *ערוה* Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; I Chr. 11. 44.

ערוה, *m.* Horreur, terreur: *ערוה* Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres: dans les creux, les cavernes, des plaines.

ערוה, *douteux*: *ערוה* Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (*v.* *ערוה* *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de *ערוה*: tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépouillée.

ערוה, *f.* Nudité: *ערוה* Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, *ערוה* *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; *ערוה* Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (*v.* II *ערוה*).

ערי *n. pr.* Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה * Disposition, préparation : **נְעִירָה** Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à **ערה**).

עריקה *f. (plur. עריקות seul usité).*
Pâte **רְאשִׁית עֲרִיסֹתֶיךָ** Nomb. 15. 20, **עֲרִיסֹתֶיךָ** Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריקים *m. plur.* Cieux, nuages : **וְאִי חֹשֶׁךְ בְּעֵרִיקָהּ** Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ *adj. et subst.* Fort, puissant, violent, méchant : **וְהָיָה אֱלֹהֵי הַיָּמִין עֲרִיצָה** Jér. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; **וְעֲרִיצִים יִתְקַבְּלוּ עֲשָׂרָה** Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; **וְעֲרִיצִים יִתְקַבְּלוּ** Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; **וְעֲרִיצִים הָיוּ** Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; **אִישׁ עֲרִיצָה** Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריץ *adj. (rac. ערר, plur. ערירים).*
Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : **וְאִנְכִי וְלֹא עֲרִיצָה** Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; **וְעֲרִירִים יָמָיו** Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערה (*fut. עריה*) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : **וַיַּעַרְהֶם אֶת־הָעֵצִים** Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Jér. 46. 3, préparez le bouclier et la targe.

ערה *Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat* : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. *Part. pass.* : **עָרָה** Jér. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; **עָרָה** Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et *part. actif* : **עָרָה** I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même **עָרָה** seul : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Aug. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; **עָרָה** Jér. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; **עָרָה** Jér. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — **עָרָה** *Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre)* : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** ma prière) ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Job. 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — **עָרָה** *Exposer un droit, plaider une cause* : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, ma cause ; de même **עָרָה** seul : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Job. 33. 5, expose tes raisons ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ps. 50. 21, je te reprendrai et j'exposerai tout devant tes yeux ; * **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Aboth 1. 8, ceux qui exposent la cause devant les juges, les avocats.

2° Comparer, égaliser, ressembler : **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous ? (ou *Hiph.* pour **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט**) ; **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel ? **וַיַּעַרְהֶם לֵבָיִט** Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יערכוהו Job 28. 17, l'or ne l'égalé point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

Hiph. Estimer, taxer : וְהַפְּרִיחַ לְפָנָיו אֶת־הַכֶּהֱנִים לְעֵשֶׂת־לֶחֶם Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִרְכִּישׁ וְהָפַח Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

מ. (avec suff. עָרַךְ). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרַךְ לָהֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרַךְ מְגִירִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver; וְהָיָה חֵן לְפָנָיו Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. à חֵן). —

2° Estimation, prix : מְעִירָה לְפָנָיו Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre ! comme l'estimation que tu en auras faite; וְעָרַךְ Lévit. 5. 15, selon l'estimation que tu en feras; d'autres considèrent le עָרַךְ dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation; וְאַתָּה אָמַרְתָּ Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même; וְהָיָה לְאִישׁ עָרֹם Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרַל. Regarder comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרַלְתֶּם עֵרְלָיו Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point; exact. vous ôterez, ou vous rejetterez, son prépuce, son fruit, etc.

Niph. : שָׁחַ וְגַם־אֶתָּה וְהָעֵרְלִי Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, exact. montre ton état d'incirconcision.

עָרַל *subst. et adj. m.* (const. עָרַל et עָרַל, f. עָרְלָה). Incirconcis, impur : וְכָל־עָרַל Exod. 12. 48, nul incirconcis n'en mangera; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְהָיָה עָרְמָה Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis; וְכָל־עָרְלִים וְכָל־פְּלִשְׁתִּים I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. *Aufg.* : וְכָל־עָרַל Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté; וְכָל־עָרְלָה Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre); וְכָל־עָרַל Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. *Plur.* : וְכָל־עָרְלִים Jér. 9. 25, incirconcis de cœur, endurcis, insensibles; וְכָל־עָרְלִים Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרְלָה *f.* Prépuce : וְעָרְלָה Gen. 34. 14, à un homme incirconcis; וְכָל־עָרְלָה I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins; וְכָל־עָרְלָה Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. *Aufg.* : וְכָל־עָרְלָה Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרְלוּ *n. pr.* (v. à עָרְלָה).

עָרַם. Être rusé, être fin : וְעָרַם I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé; le premier *infin.* du *Kal*, le deuxième *fut.* du *Hiph.*

Hiph. 1° Rendre rusé : וְעָרַם Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au *Kal*); en bonne part, être prudent, sage : וְעָרַם Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

Niph. (v. עָרַם). Être amoncelé : וְעָרַם־עָרַם Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרַם *Nu* (v. עָרַם).

עָרַם *m.* Ruse : וְעָרַם Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse; selon d'autres, pour עָרַם, de עָרַם.

עָרְמָה *f.* 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרְמָה Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרְמָה Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.

ערמון *f. (pl. ערמונים et ערמונות)*. Tas, monceau : **ערמון חטים** Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment; **ערמון** Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes; **ערמון חטים** Néh. 3. 34, des monceaux de poussière; **ערמון** II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux; **כמו ערמון** Jér. 50. 26, comme des gerbes.

ערמון *m.* Espèce d'arbre : **ערמון** Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.* : **ערמנים** Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

ערן *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* **ערן**, Nomb. 26. 36.

ערסח (*v. ערסח*).

ערער (*v. ערער n. pr.*).

ערער *adj.* Abandonné, isolé : **ערער** Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé; **ערער** Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

ערער et **ערער** (*v. ערער n. pr.*).

ערר (*v. ערר*) Distiller, couler : **ערר** Deut. 33. 28, ses cieux mêmes distilleront la rosée; **ערר** Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

ערר (*de ערר*) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : **ערר** Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque; **ערר** Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou; **ערר** Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

ערר *m.* Nuque, dos : **ערר** Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis; **ערר** Lévi. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau); **ערר** Exod. 34. 9, un peuple qui à la nuque dure, qui est opiniâtre. — **ערר** Tourner le dos, s'éloigner, fuir : **ערר** II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos; **ערר** Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi; **ערר** Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; **ערר** Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis; **ערר** vers. 8, Israël a tourné le dos (devant ses ennemis).

ערפח *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

ערפל *m.* Brouillard, obscurité : **ערפל** Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

ערץ (*fut. ערץ*) 1° Effrayer, frapper : **ערץ** Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre; **ערץ** Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi); **ערץ** Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : **ערץ** Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé; **ערץ** Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux; **ערץ** Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

נרץ *Niph.* Être redoutable : **נרץ** Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

נרץ 1° Effrayer : **נרץ** Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : **נרץ** Is. 8. 12, ne craignez pas; **נרץ** Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israël.

ערק Fuir : **ערק** Job 30. 3, qui fuient dans des lieux arides.

ארקאי Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

ערקאי *m. plur.* Nerfs, artères : **ערקאי** Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v. ערק*).

ערר (*v. ערר*) Se dépouiller, se mettre à nu : **ערר** Is. 32. 11

12. 31, il établit des prêtres; עָשָׂה אֱלֹהִים לְמִשְׁכָּן וְלִמְנוּחָיו I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; עָשָׂה יְהוָה לְבָרְכָהּ JÉR. 37. 15, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à בָּרַךְ : ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer : עָשָׂה עֲשָׂה אֶת-דְּבָרָיו JÉR. 44. 25, nous accomplirons nos vœux; עָשָׂה דְּבָרָיו Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; עָשָׂה דְּבָרָיו Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); עָשָׂה לְעֵשׂוֹת וְעָשָׂה לְעֵשׂוֹת LÉVIT. 25. 18, vous observerez mes lois; עָשָׂה לְעֵשׂוֹת וְעָשָׂה NOMB. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; עָשָׂה לְעֵשׂוֹת Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? עָשָׂה לְעֵשׂוֹת Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עָשָׂה Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; עָשָׂה לְעֵשׂוֹת Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; עָשָׂה Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? עָשָׂה לְעֵשׂוֹת Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres : ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou : ils ne savent faire que le mal.

* עָשָׂה Rituel, les commandements positifs.

2° Presser : עָשָׂה עָשָׂה Ezech. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles des (ton séjour) en Égypte; עָשָׂה Soph. 3. 19, je réprimerai, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou : j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. עָשָׂה Être fait, être exécuté; se faire, arriver, s'accomplir : עָשָׂה Néh. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; עָשָׂה II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; עָשָׂה Gen. 20. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; עָשָׂה Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; עָשָׂה

Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; עָשָׂה Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication à עָשָׂה, page 266); עָשָׂה Néh. 5. 18, et ce qui fut appréché pour un jour.

Pi. (v. Kal 2°) Presser, fouler : עָשָׂה Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé : עָשָׂה Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עָשָׂה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עָשָׂה (homme fait ou velu) n. pr. m. Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; עָשָׂה Deut. 2. 4, עָשָׂה Obad. 18, et עָשָׂה seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. עָשָׂה).

עָשָׂה m. (v. עָשָׂה). 1° Un temps de dix mois : עָשָׂה Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade : עָשָׂה Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes : עָשָׂה Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complet. : עָשָׂה Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עָשָׂה (Dieu l'a créé) n. pr. m. I Chr. 4. 35.

עָשָׂה (même signification) n. pr. m. 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עָשָׂה m. Nombre ordinal, le dixième : עָשָׂה LÉVIT. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); עָשָׂה Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עָשָׂה f. 1° Nombre ordinal, la dixième : עָשָׂה Ez. 29. 1, la dixième année. — 2° Une dixième part : עָשָׂה Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עָשָׂה f. La dixième partie : עָשָׂה Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie; selon d'autres : encore dix (rois) y viendront.

עשק *Kal* inusité. *Hithp.* Se disputer, contester : **עשקוּ עִמּוֹ** Gen. 26. 20, parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

עשק (dispute, contestation) *n. pr.* d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

עשר *f.* (מ. עשרה, עשרה). Dix : **עשרה חֶבֶד** II Sam. 19. 44, dix parts; **עשרה נֶסֶךְ** Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or; **עשרה חֻמְּוֹת** Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup : **עשר נָשִׁים** Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes; **עשר חֻמְּוֹת** Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. *Plur.* **עשרה** dix hommes : **עשרה** Exod. 18. 21, et les chefs de dix, exact. de dizaines.

עשר *m.* (*f.* עשרה). Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19 : **עשרה** *m.*, onze; **עשרה** *m.*, quatorze; **עשרה** *f.*, onze; **עשרה** *f.*, seize.

עשר *chald. f.* (*n.* עשרה). Dix, Dan. 7. 7, 24.

עשר Lever la dîme, dtmer : **עשר** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

Pi. Donner la dîme : **עשר** Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme; **עשר** Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé; **עשר** Neh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour; selon d'autres : car eux (les lévites) recevaient la dîme.

Hiph. : **עשר** Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour **עשר**); **עשר** Neh. 10. 39 (pour **עשר**), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

עשרה (*v.* עשר).

עשרה (*v.* עשר).

עשרה *m.* (*plur.* עשרה). Dixième partie d'un épha, mesure de capacité :

עשן Lévit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

עשרים 1° Vingt, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.* : **עשרים שָׁנָה** Gen. 31. 38, vingt ans; **עשרים שָׁנָה** Lévi. 27. 8, vingt sicles. — 2° (ordinal) Le vingtième : **עשרים יוֹם** Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

עשרין *chald.* Vingt, Dan. 6. 2.

עש *m.* Ver, teigne, artisan : **עש** Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

עש *m.* Nom d'une constellation, l'Ourse : **עש** Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

עשוק *m.* (rac. עשק). Oppresseur : **עשוק** Jér. 22. 3, de la main de l'oppresseur.

עשוקים *m. pl.* Oppressions, violences, injustices : **עשוקים** Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein; **עשוקים** Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

עשור *adj.* (rac. עשור). Luisant, poli : **עשור** Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

עשור *n. pr. m.* I Chr. 7. 33.

עשיר *m.* Riche, le riche : **עשיר** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre; **עשירים** Ps. 45. 13, les plus riches du peuple; **עשירים** Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

עשן (*fut.* עשן) Fumer, être en fumée : **עשן** Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée; **עשן** Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. *Au fig.*, de la colère : **עשן** Deut. 29. 19, la colère de l'Éternel s'allumera; **עשן** Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple?

עשן *m.* (const. עשן et עשן). Fumée : **עשן** Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; עשן הניר Jos. 8. 20, la fumée de la ville; *au fig.*: עשן הניר II Sam. 22. 9, une fumée montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; עשן הניר Is. 14. 31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

עשן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

עשן *adj. m.* Fumant: עשן הניר Exod. 20. 18, et la montagne fumante; עשן הניר Is. 7. 4, de tisons fumants.

עשן (*fut. עשן*) 1° Opprimer, mal-traiter, fouler: עשן כל חכם עשן Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; לא יהיה אדם לנפש Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; וְאֶדְמִי עֲשָׂה I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? עשן הניר Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. *Part. pass. ou adj.*: עשן הניר Prov. 28. 17, *sens actif*, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, עשן: poussé par sa passion à commettre un meurtre; עשן הניר Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés.— 2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: עשן הניר Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; עשן הניר Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; עשן הניר Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); עשן הניר Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

Pou. part.: עשן הניר Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

עשן *n. pr. m.* I Chr. 8. 39.

עשן *m.* 1° Oppression, violence, action de faire tort: עשן הניר Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; עשן הניר Eccl. 5. 7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; עשן הניר Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer).— 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: עשן הניר Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; עשן הניר Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; עשן הניר Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

עשן *f.* Oppression, violence: עשן הניר Is. 38. 14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, *impératif* de עשן: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

עשן (*fut. עשן*) Être riche, devenir riche: עשן הניר Osée 12. 9, je suis devenu riche.

Hiph. 1° *Trans.* Enrichir: עשן הניר Prov. 10. 22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; עשן הניר Ps. 65. 10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour עשן הניר).— 2° *Intrans.* S'enrichir, devenir riche: עשן הניר Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; עשן הניר Jér. 5. 27, par ce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; עשן הניר Zach. 11. 5, car je suis devenu riche.

Hithp. Faire semblant d'être riche: עשן הניר Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

עשן *m.* Richesse: עשן הניר I Sam. 17. 25, une grande richesse.

עשן Être usé: עשן הניר Ps. 31. 11, mes os sont consumés, usés; עשן הניר Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

עשן Être poli, être resplendissant: עשן הניר Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

Hithp. (v. עשן chald.). Penser, se souvenir: עשן הניר Jôn.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

עֵשׂוֹת chald. Penser, songer : **עֵשׂוֹת** Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

עֵשׂוֹת f. Éclat : **עֵשׂוֹת** Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. **עֵשׂוֹת** Hithp.).

עֵשׂוֹת ou **עֵשׂוֹת** f. Pensée : **עֵשׂוֹת** Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

עֵשׂוֹת Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec **עֵשׂוֹת** m. et **עֵשׂוֹת** f., onze; ou, ordinal : onzième : **עֵשׂוֹת** Exod. 26. 7, onze rideaux; **עֵשׂוֹת** Deut. 1. 3, le onzième mois.

עֵשׂוֹת f. plur. Pensées : **עֵשׂוֹת** Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

עֵשׂוֹת f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : **עֵשׂוֹת** Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

עֵשׂוֹת n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi **עֵשׂוֹת** Gen. 14. 5; **עֵשׂוֹת** I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

עֵשׂוֹת f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23. 13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. **עֵשׂוֹת** Statues d'Astarté : **עֵשׂוֹת** Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

עֵשׂוֹת des deux genres (avec **מֵקֵץ**, avec suff. **עֵשׂוֹת**, plur. **עֵשׂוֹת**). Temps, époque : **עֵשׂוֹת** Cant. 2. 12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. **עֵשׂוֹת**); **עֵשׂוֹת** Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; **עֵשׂוֹת** II Sam. 24. 15, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; **עֵשׂוֹת** I Chr. 9. 23,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); **עֵת** Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les prépos. **עֵת** Deut. 1. 9, en ce temps-là; **עֵת** Ps. 10. 5, en tout temps; **עֵת** Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; **עֵת** Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à **עֵת**, page 177); **עֵת** Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; **עֵת** Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, **עֵת** en son temps, en temps convenable; **עֵת** Gen. 8. 11, sur le soir.

עֵת Temps propice, temps convenable : **עֵת** Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; **עֵת** Eccl. 8. 5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); **עֵת** Eccl. 10. 17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; **עֵת** Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

עֵת signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : **עֵת** Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? **עֵת** Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; **עֵת** Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; **עֵת** Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; **עֵת** Jér. 27. 7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; **עֵת** Ps. 84. 16, leur bonheur eût toujours duré; **עֵת** Neh. 9. 28, en divers temps, souvent; **עֵת** Esth. 1. 13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; **עֵת** Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; **עֵת** Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; **עֵת** I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

עֵת n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

עחר *Kal* inusité. *Pl.* Préparer, disposer : **עָחַרְתָּ מְעָשֶׂיךָ לָךְ** Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

Hithp. Être disposé, être destiné : **אֲשֶׁר הָיוּ מְעָשָׂיו לְנֶלֶם** Job. 15. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

עָחַרְתָּ, *n. pr. m.* Néh. 11. 4.

עָחַר (de **עָחַר** temps) *Adv.* de temps. A présent, maintenant : **עַתָּה וְעַד עָלָם** Is. 9. 6, dès maintenant et à jamais ; **עַד עָתָה** Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant ; **עַתָּה וְעַד עָלָם** Is. 30. 8, va donc maintenant, et écris-le, etc. ; **עַתָּה וְעַד עָלָם** Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays) ? **עַתָּה וְעַד עָלָם** Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu ; **עַתָּה וְעַד עָלָם** I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent **עַתָּה** Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : **עַתָּה וְעַתָּה** Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit ; **עַתָּה וְעַתָּה** Néh. 5. 5, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères ; **עַתָּה וְעַתָּה** I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David ; **עַתָּה וְעַתָּה** Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

עָחָרִים *m. plur.* Boucs : **עָחָרִים** Gen. 31. 12, tous les boucs ; au *fig.* : **עָחָרִים** Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

עָחָרִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 11. — 3° II Chr. 11. 20.

עָחָרִי *adj.* (de **עָחַר**). Prêt, préparé, à une fonction : **עָחָרִי** Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction ; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

עָחָרִי *adj.* (de **עָחַר**). Prêt, préparé : **עָחָרִי** Job 15. 24, comme un roi préparé pour la bataille ; **עָחָרִי** Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan ; **עָחָרִי** Esth. 8. 13 (**עָחָרִי** *cheth.*), et que les Juifs fussent prêts. *Pl. fém.* : **עָחָרִי** 1° Ce qui est réservé, le sort : **עָחָרִי** Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : **עָחָרִי** Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (*keri*) leurs villes principales, v. **עָחָרִי**.

עָחָרִי, *chald.* Préparé, prêt : **עָחָרִי** Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

עָחָרִי *m. adj.* Beau, magnifique : **עָחָרִי** Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

עָחָרִי *adj.* 1° Détaché, arraché : **עָחָרִי** Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : **עָחָרִי** I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

עָחָרִי, *chald.* Vieux, ancien : **עָחָרִי** Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

עָחָרִי, *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

עָחָרִי, *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

עָחָרִי, *n. pr.* 1° *m.* I Chr. 8. 26. — 2° *m.* Esdr. 8. 7. — 3° *f.* Athaliah, mère d'Ahaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

עָחָרִי *Kal* inusité. *Niph.* Être obscurci : **עָחָרִי** Is. 9. 18, le pays est obscurci ; selon d'autres : est embrasé, en feu.

עָחָרִי, *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

עָחָרִי, *n. pr.* Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

עָחָרִי (*fut.* **עָחָרִי**) 1° Être arraché, être transporté : **עָחָרִי** Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : **עָחָרִי** Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis ; **עָחָרִי** Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils ? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. עֲתָק).

Hiph. 1° Arracher, transporter : **הִעֲתִיקוּ מִדָּם מַלְאִים** Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre ; **הִעֲתִיק מִן הָרִים** Job 9. 5, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : **דִּעַמְּךָ מִשָּׁם וְהָרָה** Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne ; **וַיֵּצֵא מִשָּׁם** Gen. 26. 22, il partit de cet endroit. — 2° Transcrire, faire un recueil : **אֲשֶׁר הִעֲתִיקוּ אֲנָשֵׁי הַזִּקְנָה** Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchias ont transcrits, copiés.

עֲתָק m. Dureté, arrogance, audace : **וַיֵּצֵא מִן הָרִים** I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche ; **וַיִּבְרָחוּ** Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

עֲתָק adj. Beau, brillant : **חֵן עֲתָק** Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. עֲתָק 2°).

עֲתָק Prier, supplier : **וַיִּעֲתָר אֱלֹהֵי** Exod. 10. 18, il invoqua Dieu ; **וַיִּעֲתָר** Gen. 25. 21, Isaac pria instantanément l'Éternel ; **וַיִּעֲתָר אֱלֹהֵי** Job 33. 26, il pria Dieu.

Niph. Se laisser fléchir par des prières, exaucer : **וַיִּעֲתָר לוֹ יְיָ** Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça ; **וַיִּעֲתָר לָהֶם** Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera ; **וַיִּעֲתָר לָהֶם** I Chr. 5. 20, il les exauça.

Hiph. Prier, implorer : **וַיִּעֲתָר אֱלֹהֵי** Exod. 8. 25, j'invoquerai l'Éternel ; **לְמַדְי אֶעֱתָר לָךְ** Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi ? **וַיִּעֲתָר לְעַדִּי** Exod. 8. 24, priez pour moi.

II עֲתָר Kal inusité. **Niph.** douteux : **וַיִּבְרָחוּ מִן הָרִים** Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants ; selon d'autres : trompeurs.

Hiph. Multiplier : **וַיִּעֲתָרְהֶם עַל דְּבָרֵיהֶם** Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

עֲתָר m. 1° Épaisseur, vapeur épaisse : **וַיִּעֲתָר עֲנַן-הַקֶּטֶר** Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum. — 2° Adorateur : **וַיִּעֲתָר** Soph. 3. 10, mes adorateurs ; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

עֲתָר n pr. Éther, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7.

עֲתָר f. (rac. II עֲתָר). Abondance : **וַיִּעֲתָר שְׁלוֹם וְאֵמֶת** Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité ; selon d'autres, de I עֲתָר action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

פ

פ Pe, dix-septième lettre de l'alphabet ; comme chiffre, il signifie quatre-vingt ; sa forme et son nom probablement de פה bouche ; sa prononciation est double. **פ** avec *dages* se prononce *p*, et **פ** sans *dages* et **פ** à la fin des mots toujours *ph*, *f*. Il se permute avec les autres labiales ; exemples : **פָּרַק** disperser, **פָּרַק** et **פָּרַק** (chald.) le fer, **פָּרַק** et **פָּרַק** le dos, **פָּרַק** et **פָּרַק** sauver, etc.

פִּנָּה adv. Ici : **וַיִּבְרָחוּ** Job 38. 11, et ici (v. פִּנָּה et פִּנָּה).

פִּנָּה Exemple unique. Hiph. : **וַיִּפְּנֵה** Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper ; selon les uns, de פִּנָּה coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés ; selon d'autres, de פִּנָּה colère : je déchargerai ma colère sur eux ; selon d'autres, de פִּנָּה : où sont-ils ?

פֶּאֶר f. (const. פֶּאֶר). 1° Côté : **פֶּאֶר** Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident; **פֶּאֶר** 15, et le côté du midi; **פֶּאֶר** Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : **פֶּאֶר מוֹאב** Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab; **פֶּאֶר מוֹאב** Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : **פֶּאֶר מִדָּה** Lévi. 19. 9, le coin de ton champ; **פֶּאֶר מִדָּה** Amos 3. 12, dans le coin du lit; **פֶּאֶר מִדָּה** Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris) **פֶּאֶר מִדָּה** 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe; de là : **פֶּאֶר** Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

פֶּאֶר Kal inusité. Pi. 1° Orner, glorifier : **פֶּאֶר מִקְדָּשִׁי** Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire; **פֶּאֶר מִבְּיַת הַתְּפִלָּה** 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté; **פֶּאֶר מִיְּמִינִי** 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire; **פֶּאֶר עֲבָדָיו** Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° **פֶּאֶר** Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de **פֶּאֶר**; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

Hithph. Être glorifié, se glorifier : **פֶּאֶר לְהַתְּפַח** Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire; **פֶּאֶר לְהַתְּפַח** 44. 23, et par Israël (par ce qu'il fait pour Israël) il se glorifie. Avec **עַל** Se vanter, se glorifier. contre : **פֶּאֶר עַל הַתְּפִלָּה** Is. 10r

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper ? **פֶּאֶר עַל הַתְּפִלָּה** Jug. 7. 2, de peur qu'Israël ne se glorifie, ne se vante, contre moi ; **פֶּאֶר עַל הַתְּפִלָּה** Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

פֶּאֶר m. (plur. **פֶּאֶרִים**, const. **פֶּאֶרִי**). Ornement, *spéc.* de la tête : **פֶּאֶר הַתְּפִלָּה** Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre; **פֶּאֶר עַל הַתְּפִלָּה** Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes; selon d'autres : vos frontaux (v. **פֶּאֶר**) **פֶּאֶר** Exod. 39. 28, et **פֶּאֶר** Ez. 44. 18, les tiares magnifiques, et les tiares de lin (que portaient les prêtres); **פֶּאֶר** Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (v. **פֶּאֶר**), ou : qui se pare de sa couronne; **פֶּאֶר** Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

פֶּאֶר f. (une fois **פֶּאֶר**; plur. **פֶּאֶרִים**, rac. **פֶּאֶר**). 1° l'ornement de l'arbre, pour **פֶּאֶר**; selon d'autres, rac. **פֶּאֶר**. Branche : **פֶּאֶר** Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons); **פֶּאֶר** Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (v. **פֶּאֶר**); **פֶּאֶר** Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalèrent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

פֶּאֶר m. (rac. **פֶּאֶר**). Éclat : **פֶּאֶר** Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (v. **פֶּאֶר**) un pot (v. **פֶּאֶר** Pi. 2°).

פֶּאֶר n. pr. d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens; **פֶּאֶר** Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran; **פֶּאֶר**

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ;
וְאֵל פָּאָרָן 14. 6, la plaine de Paran.

פֶּגֶן Ex. unique : וְהָיָה פֶּגֶן Cant. 2. 13 ;
(le figuier) adoucit, remplit d'arome,
ses figues pas encore mûres (rac. פָּגַג
ou פָּגַג).

פָּגוּל m. Ce qui est gâté, fétide, im-
pur : פָּגוּל וְהָיָה Ez. 4. 14, la chair
impure, abominable ; וְהָיָה לֵוִי Lévi.
19. 7, (la chair d'une hostie pacifique
devient le troisième jour) impure,
abominable ; פָּגוּל וְהָיָה Is. 65. 4, le
jus (de la chair) d'animaux immondes,
impurs.

פָּגַע 1° Rencontrer, arriver, venir à :
וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Gen. 32. 1, des
anges de Dieu le rencontrèrent ;
וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Nomb. 35. 19, s'il le ren-
contre, trouve ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Gen. 28.
11, il arriva à un certain lieu ; avec
l'accus. : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Exod. 23. 4, si tu
rencontres le bœuf (de ton ennemi) ;
וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם I Sam. 10. 5, tu
rencontreras une troupe de prophètes.
D'une contrée : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Jos. 16. 7,
(la frontière) vient jusqu'à Jéricho ;
וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם 17. 10, ils touchent, s'u-
nissent, (à la frontière) d'Aser ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם 19. 11, (la frontière) venait
jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur,
frapper, tuer : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם I Sam. 22.
18, et frappe, tue, les prêtres ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם Jug. 8. 21, (viens toi-même) et tue-
nous ; avec l'accus. : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Exod.
8. 3, de peur qu'il ne nous frappe de
la peste (ou de l'épée). — 3° Prier,
insister dans sa demande auprès de
quelqu'un : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Jér. 7. 16, et
n'insiste pas dans tes prières auprès de
moi ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם 27. 18, qu'ils
prient le Dieu Zebaoth ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם
Gen. 23. 8, et priez, intercédez, pour
moi, auprès d'Ephron ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם
Is. 64. 4, tu as rencontré,
trouvé, qui se réjouissait, qui mettait
sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ;
ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les
justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ;
selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d.
contracté, une alliance avec le juste
(v. פָּגַג בְּרִיחַ) ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Is. 47. 3,
je ne rencontrerai personne (qui m'em-
pêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne
te frapperai, punirai pas, (comme) je
punis les autres hommes, mais plus
sévérement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai
pas les prières des hommes (en ta
faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la
paix, avec personne, je n'épargnerai
personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper,
prier : וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Is. 53. 6,
et Dieu le fit frapper pour la faute de
nous tous, le chargea seul de nos pé-
chés ; selon d'autres : Dieu fut touché
par lui, par ses prières, (pour pardon-
ner) nos péchés à nous tous ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם Job. 36. 32, il lui commande
(au soleil) par (la nuée) qui le ren-
contre, le couvre ; selon d'autres :
il commande à la nuée (de pleuvoir)
par celui qui prie (accordant cette
grâce aux prières des hommes) ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם Jér. 15. 11, si je ne
fais pas que l'ennemi te rencontre, si
je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi
contre toi (la nation) ; ou, parlant au
prophète : si je ne ferai pas que l'en-
nemi lui-même te priera, te demandera
grâce ; וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם Jér. 36. 25, ils ont
supplié le roi (v. Kal 3°) ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour
les violateurs de la loi ; וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם 59. 16, que personne n'intercède par
ses prières.

פָּגַע m. Ce qui arrive à un homme,
occurrence, événement fortuit : וְיִקְרָאֵם
בְּפָגַעֵם Eccl. 9. 11, car le
temps et l'occurrence leur arrivent à
tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du
temps et de l'événement, de la chance ;
וְיִקְרָאֵם בְּפָגַעֵם I Rois 5. 18, une mauvaise
rencontre.

פָּגַעֵל (sort de Dieu) n. pr. Pagiel,
fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser,
Nomb. 1. 13.

פנר *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : **אָסר פֿאַר פֿאַר** I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); **אָסר פֿאַר פֿאַר** 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

פֿנר *m.* (*plur.* **פֿנרים**, const. **פֿנר**). Cadavre d'un homme ou d'une bête : **פֿנר** Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; **פֿנרים** Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : **פֿנרים** Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; **פֿנרים** Lévi. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

פֿנש (*fut.* **פֿנש**) 1° Attaquer, tomber sur : **פֿנש** Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; **פֿנש** Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : **פֿנש** Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; **פֿנש** Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

Niph. Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : **פֿנש** Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; **פֿנש** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

Pi. **פֿנש** Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (*v. פֿנש*).

פֿר *Racheter, délivrer, sauver* : **פֿר** Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (*c.-à-d.* tu donneras un agneau à sa place); **פֿר** 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; **פֿר** Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (*v. vers. 16, 17*); **פֿר** Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); **פֿר** Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; **פֿר** Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; **פֿר** II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; **פֿר** Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

Niph. passif : **פֿר** Lévi. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); **פֿר** 27. 29, il ne peut pas être racheté; **פֿר** Is. 1. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

Hiph. : **פֿר** Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

Hoph. infinitif : **פֿר** Lévi. 19. 20, et être racheté (*v. Niph.*).

פֿר (Dieu le sauve) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

פֿר (le rocher, *c.-à-d.* Dieu, le sauve) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

פֿר *m.* (seulement au *plur.* **פֿרים**, const. **פֿרי**). Prix du rachat : **פֿר** Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; **פֿר** 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais **פֿר** Is. 35. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de **פֿר**, ceux qui sont sauvés par Dieu.

פֿר (délivrance) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

פֿר (*rac.* **פֿר**). 1° **פֿר** Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). — 2° Délivrance : **פֿר** Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

פֿר (Dieu le sauve) *n. pr.* 1° Pedaja, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

פֿר (même signif.) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* (פְּרִי) Rachat : Nomb. 3. 49, l'argent, le prix, du rachat.

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* Rachat : Exod. 21. 30, le rachat de sa vie; וְנִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת Ps. 49. 10, et le rachat de leur âme est trop cher (elle ne peut pas être rachetée).

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* Champ, plaine; ne se trouve que dans le *nom propre* : אֶרֶץ נִקְחָהּ Gen. 25. 20, la plaine, campagne plate, de la Syrie, la Mésopotamie (selon d'autres, נִקְחָהּ une paire, deux : אֶרֶץ נִקְחָהּ les deux Aram; אֶרֶץ נִקְחָהּ et אֶרֶץ נִקְחָהּ). Une fois seul נִקְחָהּ Gen. 48. 7; נִקְחָהּ אֶרֶץ 28. 2, 5. 6, vers Padan-Aram, ou : vers la Mésopotamie.

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* Délivrer : נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת Job 33. 24, délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la tombe, l'abtme (פְּרִי).

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* (avec suff. פְּרִי). La graisse : נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת Lévi. 1. 8, la tête et la graisse (ou : la tête enveloppée dans la graisse).

נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת *m.* (const. פְּרִי, avec suff. פְּרִי) bouche; פְּרִי et פְּרִי, פְּרִי et פְּרִי; pl. פְּרִי et פְּרִי; v. aussi פְּרִי. 1° Bouche : נִקְחָהּ תַּחֲמִידוֹת I Rois 19. 18, et chaque bouche qui n'a pas baisé (Baal) פְּרִי Ps. 115. 5, (les idoles) ont une bouche (et ne parlent point); נִקְחָהּ Gen. 8. 11, (la colombe avait une feuille d'olivier) dans son bec; נִקְחָהּ Is. 10. 14, (un oiseau) qui ouvre le bec. Surtout comme organe de la parole : נִקְחָהּ Exod. 4. 10, (j'ai) la bouche, la parole, difficile; נִקְחָהּ נִקְחָהּ Nomb. 12. 8, bouche à bouche je lui parle, c.-à-d. directement, familièrement; נִקְחָהּ Jos. 9. 2, d'une commune voix, unanimement; נִקְחָהּ Exod. 4. 16, il te sera comme une bouche, c.-à-d. il parlera pour toi, ou : tu parleras par sa bouche; נִקְחָהּ Eccl. 8. 2, observe l'ordre du roi; נִקְחָהּ Jos. 1. 18, (chaque homme) qui désobéira

à ta parole, à tes ordres; נִקְחָהּ לְאֵל Job 33. 6, vois, je parle comme toi, je suis ta parole, ta discussion, sur Dieu; ou : je suis comme toi devant Dieu, je suis sa créature comme toi (v. plus bas פְּרִי); נִקְחָהּ Gen. 25. 28, car la chasse (d'Esau) était dans sa bouche, Isaac mangeait la chasse d'Esau; ou : à sa bouche, c.-à-d. à son goût, il aimait à la manger.

2° Des choses inanimées : נִקְחָהּ Gen. 42. 27, à l'ouverture de son sac; נִקְחָהּ 29. 2, sur l'entrée du puits; נִקְחָהּ Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; נִקְחָהּ Ps. 144. 7, à l'entrée du Scheol.

3° Avec פְּרִי Le tranchant, le fil, de l'épée : נִקְחָהּ לְפִי-חֶרֶב Jos. 10. 28, et il fit passer tout dans la ville au fil de l'épée; au plur. : נִקְחָהּ I Sam. 13. 21, (l'outil) avec un grand nombre de dents, d'entailles, c.-à-d. la lime, ou : נִקְחָהּ la lime, פְּרִי avec ses dents (servait à aiguiser le soc, etc.); selon d'autres : (il y avait) des brèches, des cassures, aux tranchants des socs, etc.; נִקְחָהּ Prov. 5. 4, comme une épée à deux tranchants (v. פְּרִי et פְּרִי).

4° Bord : נִקְחָהּ Ps. 133. 2, le bord de ses vêtements; נִקְחָהּ Prov. 8. 29, le bord (de la mer); נִקְחָהּ II Rois 10. 21, et נִקְחָהּ Esdr. 9. 11, d'un bout à l'autre.

5° Part, portion : נִקְחָהּ לְפִי-חֶרֶב Deut. 21. 17, pour lui donner une double portion; נִקְחָהּ וְיִרְדֶּה-נָא פְּרִי-חֶרֶב II Rois 2. 9, que j'aie une double portion de ton esprit, deux fois autant d'esprit prophétique que tu as donné aux autres (ou que tu as); נִקְחָהּ Zach. 13. 8, deux parts, parties, y seront exterminées (et seulement une troisième demeurera).

Avec des *prépositions* il devient souvent *particule*. 1° נִקְחָהּ Suivant, selon, conformément à, par la raison que, de manière que : נִקְחָהּ I Chr. 12. 23, suivant la parole, l'ordre, de Dieu; נִקְחָהּ Lévi. 25. 52, selon le nombre (à proportion) des années; נִקְחָהּ

Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **אִישׁ כְּעֵלְיוֹ** Nomb. 7. 5, (à) chacun à proportion de leur service; **כְּמִשְׁכָּל עֲמָלָם** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **כְּמִשְׁכָּל זַחַח** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête. — 2° **כְּמִשְׁכָּל** Même signif. : **כְּמִשְׁכָּל** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **כְּמִשְׁכָּל** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **כְּמִשְׁכָּל** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **כְּמִשְׁכָּל** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait. — 3° **כְּמִשְׁכָּל** Sur l'ordre : **כְּמִשְׁכָּל** Gen. 48. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **כְּמִשְׁכָּל** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **כְּמִשְׁכָּל** Deut. 17. 6, sur la déposition de deux témoins; **כְּמִשְׁכָּל** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **כְּמִשְׁכָּל** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

כְּמִשְׁכָּל et **כְּמִשְׁכָּל** *adv.* Ici : **כְּמִשְׁכָּל** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **כְּמִשְׁכָּל** 22. 5, demeurez ici; **כְּמִשְׁכָּל** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **כְּמִשְׁכָּל** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **כְּמִשְׁכָּל** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **כְּמִשְׁכָּל** 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. **כְּמִשְׁכָּל**).

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, **כְּמִשְׁכָּל**). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

כְּמִשְׁכָּל Être froid, engourdi : **כְּמִשְׁכָּל** Gen. 45. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **כְּמִשְׁכָּל** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **כְּמִשְׁכָּל** Hab. 1. 4, la loi est impuissante, n'est pas suivie, obéie.

כְּמִשְׁכָּל : **כְּמִשְׁכָּל** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

כְּמִשְׁכָּל *f.* (rac. **כְּמִשְׁכָּל**). Relâche : **כְּמִשְׁכָּל** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* (v. **כְּמִשְׁכָּל**).

כְּמִשְׁכָּל (v. **כְּמִשְׁכָּל** et **כְּמִשְׁכָּל**) Souffler : **כְּמִשְׁכָּל** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraîchisse, jusqu'au soir.

כְּמִשְׁכָּל 1° Souffler, allumer : **כְּמִשְׁכָּל** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **כְּמִשְׁכָּל** : **כְּמִשְׁכָּל** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **כְּמִשְׁכָּל** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de **כְּמִשְׁכָּל**) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°). — 2° Dire, invectiver : **כְּמִשְׁכָּל** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **כְּמִשְׁכָּל** 12. 17, qui dit la vérité; **כְּמִשְׁכָּל** Ps. 10. 5, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **כְּמִשְׁכָּל** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de **כְּמִשְׁכָּל** entourer d'embûches. — 3° **כְּמִשְׁכָּל** Is. 42. 22 (de **כְּמִשְׁכָּל**), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou, **כְּמִשְׁכָּל** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II **כְּמִשְׁכָּל**).

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaniens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

כְּמִשְׁכָּל *n. pr.* Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

כְּמִשְׁכָּל *m.* Couleur, fard : **כְּמִשְׁכָּל** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **כְּמִשְׁכָּל**

פוק Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, les yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; פוקו Is. 54. 11, je poserai les pierres; je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פוק est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même פוקו I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève : פול II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פום et פם chald. m. (les mêmes signif. que פה hébr.). Bouche : פום פה Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פה 7. 5, dans sa gueule; פה 6. 18, l'entrée de la fosse.

פוק Être accablé, ou être dans la peur : פוקו Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou : et je suis dans le trouble, la peur (de פוק douter, hésiter, craindre).

פוק n. pr. d'une des portes de Jérusalem : פוקו II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פוקו II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פוני n. patron. de פון (v. פון), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פון n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פוקה n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פוק (v. פוק) Disperser, se disperser, se répandre, abonder : פוקו Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פוקו Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פוקו Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פוקו Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פוקו I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פוקו Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פוקו Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph. : פוקו Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פוקו Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens se sont répandus (en divers endroits); פוקו II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'auprès de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi. : פוקו Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp. : פוקו Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans. : פוקו Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פוקו Ps. 18. 15, il les a dissipés; פוקו Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פוקו Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פוקו Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פוקו Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre : פוקו Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פוקו Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph. : פוקו Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פוקו Jér. 25. 34, v. פוקו).

Kal. Broncher : פוקו Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal : פוקו Jér. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פוק chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir : פוקו Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou : les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פוק); פוקו Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; **פוק** **חבוק** Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; **פוק** **רצון** (de lui-même) qui la répand; **פוק** **פיר** 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; **פוק** **אל-הים** Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

פוקה f. (rac. **פוק**). Obstacle, empêchement: **פוקה** **ואם** **לך** **לפניך** I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broncher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

פיר et **פיר** Briser, dissoudre, *inf.*: **פיר** **החפורת** **אין** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

Hiph. (**חפר** et **חפר** avec pause **חפר**, *part.* **חפר**, *inf.* **חפר**, avec suff. **חפר**, *fut.* **חפר** et **חפר**). 1° Rompre, dissiper, annuler: **חפר** **גיר** Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; **חפר** **חוק** Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, la loi; **חפר** **חוק** Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; **חפר** **חוק** Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; **חפר** **חוק** Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; **חפר** **חוק** 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme. — 2° Détruire, retirer, détourner: **חפר** **חוק** Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; **חפר** **חוק** Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; **חפר** **חוק** Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

Hoph.: **חפר** **חוק** Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; **חפר** **חוק** Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

Po.: **חפר** **חוק** Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

Pilp.: **חפר** **חוק** Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

Hithp.: **חפר** **חוק** Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. **Kal**).

חפר m. (persan). Le sort: **חפר** **חוק** Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu **Goral**; de là **pl.** **חפר** les sorts, et **חפר** **חוק** les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

חפר f. (rac. **חפר** briser). Pressoir: **חפר** **חוק** Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); **חפר** **חוק** Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, **purah**, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante **purah**, mesures.

חפר m. Délivrance, salut, Rituel.

חפר n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

Augmenter: **חפר** **חוק** Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; **חפר** **חוק** Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; **חפר** **חוק** Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

Niph.: **חפר** **חוק** Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

חפר n. **patron**. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

חפר adj. Pur: **חפר** **חוק** Cant. 5. 11, de l'or pur (de **חוק** être fort, dur). Et seul **subst.** Or pur: **חפר** **חוק** Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

Kal. Ex. unique: **חפר** **חוק** Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. **Pi.**); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. **חוק**).

Pi. Ex. unique: **חפר** **חוק** II Sam. 6. 16, sautant et dansant.

Hoph. : *חָפַח* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אֶפֶס* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אֶפֶס*).

פֹּר *Kal. Part. pass.* : *פֹּר* *חֹרֵחַ* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

Pi. 1° Disperser : *פָּרַח* *אֶבְרָהָם* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *פָּרַח* *דָּוִד* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *פָּרַח* *דָּוִד* Jér. 3. 13, tu as dispersé tes voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *פָּרַח* *דָּוִד* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *פָּרַח* *דָּוִד* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

Niph. : *פָּרַח* *דָּוִד* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

Pou. : *פָּרַח* *דָּוִד* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

פֹּר *m.* (rac. *פָּרַח* ou *פָּרַח*; *plur.* *פָּרַחִים*, const. *פָּרַח*). 1° Filet, piège, ruine : *פָּרַח* *דָּוִד* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *פָּרַח* *דָּוִד* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *פָּרַח* *דָּוִד* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *פָּרַח* *דָּוִד* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *פָּרַח* *דָּוִד* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *פָּרַח* *דָּוִד* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *פָּרַח* *דָּוִד* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *פָּרַח* *דָּוִד* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pécheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *פָּרַח* est radical, et *פָּרַח* une autre forme pour *פָּרַח* (v. *פָּרַח*).

פָּרַח (*ful.* *יָרַח*) Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *פָּרַח* *דָּוִד* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *פָּרַח* *דָּוִד* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *פָּרַח* *דָּוִד* Is. 19. 17, il tremblera à la vue du dessein de Dieu; *פָּרַח* *דָּוִד* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *פָּחַח* *דָּוִד* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *פָּחַח* *דָּוִד* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *פָּחַח* *דָּוִד* Osée 3. 5, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

Pi. : *פָּחַח* *דָּוִד* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *פָּחַח* *דָּוִד* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

Hiph. : *פָּחַח* *דָּוִד* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

פָּחַח *m.* (avec suff. *פָּחַחִי*, *pl.* *פָּחַחִים*). 1° Terreur, crainte : *פָּחַחִי* *דָּוִד* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *פָּחַחִי* *דָּוִד* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablerez; *פָּחַחִי* *דָּוִד* Is. 2. 10, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *פָּחַחִי* *דָּוִד* Esth. 8. 17, la crainte que les Juifs (inspiraient); *פָּחַחִי* *דָּוִד* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *פָּחַחִים* *דָּוִד* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *פָּחַחִי* *דָּוִד* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

פָּחַחִי *f.* Crainte : *פָּחַחִי* *דָּוִד* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

פָּחַח *m.* (const. *פָּחַחִי*, *pl.* *פָּחַחִים* et *פָּחַחִים*). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *פָּחַח* *דָּוִד* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *פָּחַח* *דָּוִד* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *פָּחַח* *דָּוִד* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *פָּחַח* *דָּוִד* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *פָּחַח* *דָּוִד* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-

mon; מִיָּדָי מִיָּדָי Néh. 5.14 (pour מִיָּדָי),
pour être gouverneur, (ou pour מִיָּדָי)
leur gouverneur.

מִשְׁתָּר chald. (const. מִשְׁתָּר, pl. מִשְׁתָּרִים)
m. Même signif.: מִשְׁתָּרִים Esdr. 5.
 14, que le roi avait nommé, établi,
 gouverneur, chef; מִשְׁתָּרִים Dan. 6. 8,
 et les gouverneurs, ou les chefs.

פְּתוּם Être étourdi, usité seulement au
part. : פְּתוּם וְיָקִים יְהוָה Jug. 9. 4, des
gens légers (pauvres, misérables) et
étourdis (qui agissent sans réflexion);
selon d'autres : méprisables; פְּתוּם
וְיָקִים Soph. 3. 4, ses prophètes (faux)
sont étourdis, extravagants; selon
d'autres : des misérables (v. פְּתוּם).

מְטֵמָה *m.* Étourderie : מְטֵמָה Gen. 49.4, l'étourderie, l'impétuosité (de ta passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de מְטֵמָה qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. מְטֵמָה).

פְּחֹחִים *f.* (rac. פָּחַח). Étourderie :
וּבְמַחֲמֹחֵיהֶם Jér. 23. 32, et par leur étour-
derie, témérité.

פָּתַח (v. פָּתַח).

פְּתִים (v. a. פִּתּוּ).

חַרְבֹּן *m.* Charbon : **חַרְבֹּן לְהַלִּים** Prov. 26. 21, (ce qu'est) le charbon à la braise. Aussi charbon ardent : **חַרְבֹּן בָּהֶם** Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans, moyennant, les charbons ardents (Néh. 5. 14. **וְחַרְבֹּן**).

כֶּסֶף chald. *m.* Potier : כֶּסֶף דִּי-כֶסֶף
Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le
potier.

מִשְׁתָּה Gouverneur (v. מִשְׁתָּה).

פֶּתַח *des deux genres*. Fosse : פֶּתַח II Sam. 18. 17, la grande fosse; פֶּתַח 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent פֶּתַח פֶּתַח l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

נ. מואב (gouverneur moabite) פֶּחַח מוֹאָב
pr. m. Esdr. 2. 6.

פְּחֻחָה f. Dépression : פְּחֻחָה לֵבָב Lév.

13.55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פִּטְרִידָה *f.* Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; **פִּטְרִידָה** Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פְּטוּר Exempt : חֲטָיִים *cheth.*, I Chr.
9. 33, pour חֲטָיִים *keri* (v. חֲטָיִים).

* מְטִירָה f. (v. מְטֵר). La mort: מְטִירָה Aboth, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

וְיִסַּד מ. Marteau : יִסַּד כְּלֵב
 Jér. 23. 29, comme un marteau qui
 brise le rocher; *au fig.*: כְּלֵב כְּמַרְתֵּי
 Jér. 50. 23, le marteau de toute la
 terre, à savoir Babylone, qui dévas-
 tait, ruinait, les autres pays.

כֶּתִישׁ chald. *m.*: כֶּתִישׁוֹן *cheth.*,
כֶּתִישׁוֹן *keri*, Dan. 3. 21, leurs tuniques
(ou culottes, ou chemises).

פֶּטֶר 1° Sortir, se détacher, s'en aller : **וַיִּסְתַּיֵּר** I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres : des guirlandes de fleurs), ou : des fleurs qui se détachaient du fond (en relief) ; **וַיִּסְתַּיֵּר מִפְּנֵי שָׁאֻל** I-Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° *Trans.* Faire sortir, ouvrir, affranchir : **פֶּטַר מַיִם** Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue ; **פֶּתַח מַיִם** II Chr. 23. 8, car Joïada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer ; **חֲשֵׁתִים** (*cheth.* פֶּתִיחִים) I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions) ; * **פֶּטֶר** *opposé à* וְיָבִיב être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph. : יַסְפִּירוּ בְּסָתָם Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

* *Niph.* S'en aller : וְיָשָׁבוּ מִלְּפָנֶיךָ
Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès
de toi ; aussi : décéder, mourir.

פטר *m.* (v. **פטר**). Ce qui ouvre : **פטר** *Exod.* 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : **פטר** *Exod.* 34. 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

פטר *f.* Ouverture, ce qui ouvre : **פטר** *Nomb.* 8. 16, tous les premiers-nés (v. à **פטר**).

פי (v. **פח**).

פירבס *n. pr.* d'une ville dans la Basse-Egypte, Phibéséth (Bubaste?), *Ez.* 30. 17.

פיר *m.* Malheur, calamité : **פיר** *Job* 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. **פיר**); **פיר** *Prov.* 24. 22, et qui sait (quand viendra) la calamité, le châtiment décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : **פיר** *Job* 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. **פיר**).

פירבס *n. pr.* d'une ville en Egypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, *Exod.* 14. 2.

פיר *f.* Tranchants : **פיר** *Jug.* 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, pour *pl.* de **פיר**.

פיר *m.* (rac. **פיר**) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : **פיר** *Exod.* 9. 8, la cendre d'une fournaise.

פיר *n. pr.* Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, *Gen.* 21. 22.

פיר (v. **פיר**).

פיר *f.* Graisse : **פיר** *Job* 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

פיר *n. pr.* 1° Pinéas, fils d'Éléazar, *Exod.* 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, *I Sam.* 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, *Esdr.* 8. 33.

פיר *n. pr.* Pinon, un des princes des Iduméens, *Gen.* 36. 41.

פרא *Prier. Hithp.* **פרא** *Rituel*, se laisser toucher, attendrir, par des prières.

פרא *f. plur.* (de **פרא**). Tranchants, dents : **פרא** *Ps.* 149. 6, et une épée à deux tranchants; **פרא** *Is.* 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

פרא *m.* (rac. **פרא**). Vacillation : **פרא** *Nah.* 2. 11, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

פרא (abondance d'eau) *n. pr.* d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, *Gen.* 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

פרא *n. pr. m.* *I Chr.* 8. 35.

פרא *m.* (rac. **פרא**). Bouteille, cruche : **פרא** *I Sam.* 10. 1, une cruche, ou une fiole, d'huile.

פרא *Pi.* Couler : **פרא** *Ez.* 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

פרא *n. pr.* Les fils de Pochérech Hazwajim, ou de Pochérech (qui était) de Zwajim, *Esdr.* 2. 57.

פרא *Kal* inusité. *Niph.* Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : **פרא** *Il Sam.* 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; **פרא** *Dan.* 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); **פרא** *Zach.* 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; **פרא** *Gen.* 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? **פרא** *Deut.* 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; **פרא** *Prov.* 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; **פרא** *Deut.* 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); **פרא** *Ps.* 139. 14 (pour **פרא**), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — **פרא** Les choses merveilleuses, miraculeuses : **פרא** *Ps.* 9. 2, je raconterai toutes les merveilles; **פרא**

פלא Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.*: **פלא** Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou: il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; **פלא** Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

Pi. Séparer des autres, consacrer par sa parole: **פלא** Lévi. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

Hiph. 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux: **פלא** Ps. 34. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraître sa grâce, d'une manière distinguée; **פלא** Deut. 28. 59, Dieu signalera tes plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; **פלא** Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; **פלא** Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement*: **פלא** II Chr. 2. 8, et **פלא** Joel 2. 26, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme **Pi.**: **פלא** Lévi. 27. 2, et **פלא** Nomb. 6. 2, (un homme) qui consacra une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

Hithph.: **פלא** Job 10. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. **פלא**).

פלא *m.* (avec suff. **פלא**, *pl.* **פלא** et **פלא**). Prodige, merveille: **פלא** Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; **פלא** Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; **פלא** Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; **פלא** Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou: l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); **פלא** Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

פלא *adj.* Caché, difficile: **פלא** Jug. 13. 18, (*keri* **פלא**, pour **פלא** de **פלא**) il (mon nom) est caché, est un secret, ou: trop prodigieux pour le dire; *fém.*: **פלא** Ps. 139. 6, (*cheth*. **פלא**) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. **פלא**).

פלא (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 11.

פלא *Kal* inusité. Séparer, diviser. **Niph.**: **פלא** Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

Pi.: **פלא** Job 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; **פלא** Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

Hiph. **פלא** Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

פלא *chald.* Diviser: **פלא** Dan. 2. 41, un royaume divisé.

פלא *m.* Ruisseau: **פלא** Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); **פלא** Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; **פלא** Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

פלא (division) *n. pr.* Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

פלא *m. chald.* Moitié: **פלא** Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

פלא *f.* (se trouve seulement au *plur.* **פלא**). 1° Ruisseaux (v. **פלא**): **פלא** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions: **פלא** Jug. 5. 15, et **פלא** verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. **פלא**).

פלא *f.* Distribution: **פלא**

II Chr. 35. 5, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

פִּלְגָשׁ et **פִּלְגָשִׁי** *f.* (avec suff. **פִּלְגָשִׁי**, plur. **פִּלְגָשִׁים**). Concubine : **פִּלְגָשָׁהּ** *אשה* Jug. 19. 1, une concubine ; **פִּלְגָשֶׁיהֶם** *והעבדה על פלגשיהם* Ez. 23. 20, elle (les) a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, **פִּלְגָשֶׁיהֶם** sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

פִּלְרֵה *f.* Acier : **בְּאֵשׁ-פִּלְרֵה הִרְכֵּב** Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, **פִּלְרֵה** transposé : comme des flammes.

פִּלְדָּשׁ *n. pr.* Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

פָּלָה *Kal* inusité (v. **פָּלָא**). *Niph.* Être distingué : **וְנִפְלִיט אֲנִי וְעַמִּי** Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (v. à **פָּלָא** l'exemple, Ps. 139. 14).

Hiph. Séparer, distinguer : **וְהִפְלֵיתִי** *ביום היום* Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ בֵּין מִצְרָיִם** 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Egyptiens) ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ חֲסִידֵי לִי** Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; **וְהִפְלֵתָהּ חֲסִידֶיךָ** 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraître d'une manière éclatante.

פָּלִיא (distingué) *n. pr.* Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; *patron.* **פָּלִיא** Nomb. 26. 5.

פָּלַח Couper, *part.* : **כְּמוֹ סֹלֶחַ יִבְכֵּשׁ בְּאֶרֶץ** Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

Pi. Fendre, couper : **וְהָלַח חֵץ קִבְדּוֹ** Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; **וְהִפְלֵתָהּ אֶל-סִירִי** II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; **וְלִירֵדָה הַמִּלְחָמָה** Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

פָּלַח chald. Servir ; *spécial.* servir, adorer Dieu : **וְהָאֱלֹהִים יִרְאוּ אֶת-פָּלַחֵךְ** Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec **ל** : **לֹא יִפְלְחוּךָ** 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

פָּלַח *m.* Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : **כְּמֹת חֶמְדָּתְךָ** Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; **פָּלַח דִּבְלָה** I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; **פָּלַח רֶכֶב** Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; **וְהָפָלַח מִתְחַרְחֵר** Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

פָּלַט (v. **פָּלָט**) Se sauver, s'enfuir : **וְהָפָלְטוּ מִלִּיטְיָהֶם** Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

Pi. 1° Se sauver : **וְאֶתְּסִיחַ לִבְנֵי מִשְׁפָּחָתִי** Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° *Trans.* Sauver, délivrer : **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** 71. 4, sauve-moi des mains du méchant ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme. — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** Job 24. 10, sa vache met bas, fait des petits ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (v. *Hiph.*).

Hiph. : **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** Is. 5. 20, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; **וְהִפְלֵתָהּ יְיָ מִיָּדִי** Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

t'enlève les enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du *Pi*).

פלט *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite : פלטים מן הרב Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; פלטים מארץ בבל 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

פלט *m.* (ou *inf.* du *Pi*. de פלט). Délivrance : רמי פלט חסדבני Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

פלט (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

פלט (v. פליט).

פליט (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פליטיאל II Sam. 3. 15.

פליט *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

פליט (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° 4. 42.

פליטיהו (même signif.) *n. pr.* Pelatihu, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

פלי Difficile, et *fém.* פליקא (keri, v. פליקא cheth.).

פליה (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

פליט *adj.* (v. פלט, *plur.* פלטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : פליט חסדבני Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; פליט חסדבני חסדבני Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליט חסדבני Jug. 12. 4, des fugitifs d'Éphraïm (à savoir : vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Éphraïm, dirent, etc.); פליט חסדבני Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

פליטה et **פליטה** *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : פליטה וחסד Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; פליטה גדולה Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : פליטה וחסד Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; פליטה וחסד II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; פליטה וחסד Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

פלי *m.* (rac. פלט). Ne se trouve qu'au *plur.* פליים. Les juges : פליים וחסד Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; פליים וחסד Job. 31. 11, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

פליה *f.* (rac. פלט). Justice, discernement : פליה וחסד Is. 16. 3, fais (ou פליה cheth., faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

פליהו *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

פלי *adj.* Ce qui est du ressort du juge : פלי וחסד Job 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פלי). *Fém. subst.* : פליה וחסד Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

פלק *m.* 1° Cercle, district, quartier : פלק וחסד Néh. 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; פלק וחסד 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; פלק וחסד 3. 17, pour son di-

פלץ Ex. unique. *Hithp.* Trembler : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Job 9.6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées.

פלצור f. Tremblement, frémissement : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Job 21.6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Ps. 55.6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

פלש usité seulement au *Hithp.* Se rouler : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Jér. 6.26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Mich. 4.10 (*keri* *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*), couche-toi dans la poussière; une fois seul : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Jér. 25.34, couchez-vous (sur la cendre); d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

פלש n. pr. d'une contrée dans la Palestine; selon d'autres : la Palestine même; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Exod. 15.14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

פלשתי m. (plur. *פלשתיים* et *פלשתיים*). Un Philistin; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* et Amos 9.7) : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Gen. 26.1, (Abimelec) roi des Philistins.

פלח n. pr. 1° On, fils de Peleth, Nomb. 16.1. — 2° Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2.33.

פלחי m. Toujours avec *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* II Sam. 15.18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens; d'autres traduisent : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* les coureurs, comme *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* (v. II Rois 11.4).

פל m. (le même que *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*). Coin : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Prov. 7.8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure; où *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* est pour *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*, de *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*; pl. une fois : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Zach. 14.10, la porte des angles.

פל conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce que l'on craint,

ce qu'on veut éviter : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Gen. 11.4, (bâtissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* 3.3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mouriez; après les verbes craindre, se garder, jurer : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* 31.31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* 24.6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là); *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Deut. 4.23, (prenez garde) de n'oublier; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Jug. 15.12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Job 32.13, ne dites point; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Is. 36.18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Gen. 3.22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc.; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Nomb. 20.18, autrement je sortirai avec l'épée; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* II Rois 2.16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Prov. 5.6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie; ou, *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* est la 2^e personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*).

פנ m. Douteux : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Ez. 27.17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie; selon d'autres : et le baume; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

פנה (fut. *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*, avec *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ*), aussi *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Tourner, *trans.* seulement dans la locution *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* tourner le dos : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Jér. 2.27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Jos. 7.12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner : *וְהָרָעוּתָּהּ וְהָרָעוּתָּהּ* Exod. 7.23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); וַיִּסָּר 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; וַיִּסָּר אֶל-הַדֶּרֶךְ I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: וַיִּסָּר אֶל-הַדֶּרֶךְ Is. 53. 6, nous nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus. : וַיִּסָּר הַדֶּרֶךְ בֵּית-חֹרֶן I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; וַיִּסָּר וַיִּבְכַּל אֶשְׁרֵי-הַמֶּלֶךְ 14. 47, et de quelque côté qu'il se tournât; וַיִּסָּר-אֵלַי Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; וַיִּסָּר אֶל-יְהוָה מִקְדָּשֵׁי הַמֶּלֶךְ Job 5. 1, et à qui des saints t'adresserais-tu? וַיִּסָּר אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; וַיִּסָּר אֶת-הָעָם Ezech. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); וַיִּסָּר לִבּוֹ מִן-הַיָּם Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps : וַיִּסָּר הַיּוֹם Jér. 6. 4, le jour décline; וַיִּסָּר כָּל-יְמֵינוּ Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par la colère); וַיִּסָּר הַבֹּקֶר Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; וַיִּסָּר הַיּוֹם Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner : וַיִּסָּר אֶת-עֵינָיו לְרֹאשׁ הַקֶּמֶחַ Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; וַיִּסָּר וַיִּבְכַּר הַיּוֹם Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; וַיִּסָּר אֶל-אֵזֶל מוֹדֵד Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; וַיִּסָּר אֶת-עֵינָיו מִכָּל-מַעֲשֵׂי Eccl. 2. 11, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; וַיִּסָּר אֶת-עֵינָיו II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; וַיִּסָּר לְמַעְלָה Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); וַיִּסָּר אֶל-קִשְׁיֵי הַשָּׁמַיִם Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple. — De Dieu qui exauce : וַיִּסָּר אֶלַי Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; וַיִּסָּר אֶלַי I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement. — Aussi d'un roi : וַיִּסָּר אֶל-הַקֶּלֶב II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées : וַיִּסָּר הַשַּׁעַר Ezech. 11. 1, la porte qui regardel'orient; וַיִּסָּר אֶל-הַגִּלְגָּל Jos. 15. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter : וַיִּסָּר אֶת-אֹיְבָיו Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider : וַיִּסָּר הַבַּיִת Gen. 24. 31, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); וַיִּסָּר אֶת-הַבַּיִת Lév. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; וַיִּסָּר הַדֶּרֶךְ Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul : וַיִּסָּר הַדֶּרֶךְ Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner : וַיִּסָּר וְכָב אֶל-יָנֹב Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; וַיִּסָּר מִן-חֻמְרוֹ שְׂכָמוֹ לְלֵבָב I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; וַיִּסָּר מוֹאָב אֶת-הַדֹּס Jér. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul : וַיִּסָּר הַדֹּס 46. 21, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; וַיִּסָּר נָחֻם Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; וַיִּסָּר אֲבוֹתָם אֶל-בָּנֵיהֶם Jér. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph. : וַיִּסָּר הַדֹּס Jér. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou : fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; וַיִּסָּר אֶת-הַשַּׁעַר Ezech. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

* Niph. : וַיִּסָּר אֶת-הַדֹּס לִי Aboth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פָּנָה f. (rac. פָּנָה ou פָּנָה, v. פָּנָה). Coin,

פָּנֶיךָ *pl. m.* (une fois *fém.*, Ez. 21. 21; const. פָּנֶיךָ, *rac.* פָּנָה). Le côté ou la partie du corps qui se tourne dans tous les sens, ou : vers celui qu'on regarde, à qui l'on parle. 1° Visage פָּנֶיךָ Gen. 38. 15, elle s'est couvert le visage; פָּנֶיךָ אָבִיר Gen. 50. 1, (Joseph se jeta) sur le visage de son père; le *verbe* et l'*adj.* souvent au *pl.* : פָּנֶיכֶם Dan. 1. 10, vos visages tristes ou maigres; וְפָנֶיךָ לֹא יִרְאָה Exod. 33. 23, mais mon visage ne sera pas vu; וְפָנֶיךָ חֹרֵם Prov. 25. 23, et le visage triste, ou : qui exprime la colère; rarement au *sing.* : וְפָנֶיךָ רָחֵם Lament. 4. 16, la colère de Dieu les a dispersés (v. 2°). פָּנֶיךָ אֶל-פָּנֶיךָ Gen. 32. 31, face à face; פָּנֶיךָ וּפָנֶיךָ Deut. 5. 4, face à face; עַל-פָּנֶיךָ הַבְּרָכָה Job 1. 11, il te dira des blasphèmes en face; מִיָּבֵיט מִיָּבֵיט 21. 31, qui lui dira en face, ou de son vivant, sa voie? qui le blâmera pour ses mauvaises actions? עַל-פָּנֶיךָ וְהַבְּרָכָה אֶתְּ Is. 65. 3, qui m'irritent en face, qui font des choses que j'ai défendues, sous mes yeux; de même אֶל-פָּנֶיךָ Job 13. 15, en face; אֶל-פָּנֶיךָ

4° La face, surface, superficie, des choses : פני הארץ Gen. 2. 6, la surface de la terre ; פני תהום Job 38. 30, et la surface de l'abîme, des flots ; פני לבשו 41. 5, la superficie du vê-

ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני Is. 25. 7, la face du voile ; פני Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : * פני אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני פני Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני אל-מול II Sam. 11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני Ez. 21. 21, vers où (ta face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים : Ez. 1. 6, et quatre faces ; v. aussi פנים פנים les pains de proposition, et פנים פנים la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans : פנים פנים Ez. 2. 10, dedans et dehors ; פנים פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים פנים II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פני devient très souvent particule.

1° אל-פני Au-devant : פני II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני אל-פני Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני אל-פני Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני אל-פני Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° אד-פני En présence, devant : פני אד-פני Esth. 1. 10, devant le roi ; פני אד-פני Gen. 19. 13, devant l'Éternel ; פני אד-פני Gen. 33. 18, devant cette ville ; פני אד-פני Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פני אד-פני

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° פני Devant : פני פני Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; פני פני Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; פני פני même sens Jos. 10. 8 ; פני פני Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פני 3°).

4° פני (avec suff. פני, פני, פני, פני, פני). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : פני פני Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; פני פני II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeuraient devant (sous la surveillance d')Élisée ; פני פני Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; פני פני 72. 5, et tant que la lune durera ; mais פני פני Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : פני פני I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; פני פני II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; פני פני Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; פני פני Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; פני פני Is. 23. 18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; פני פני Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; פני פני Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; פני פני vivre selon la volonté de Dieu (v. פני) ; פני פני Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; פני פני I Sam. 20. 1, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? פני פני II Rois 4. 43, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָנְךָ לְפָנַי** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אֲשֶׁר נִתְּנִי לְפָנֶיךָ** I Rois 9. 6, (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **לְפָנַי** — **אֲנִי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, à tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְעַתָּה בְּפָנֶיךָ** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre les mains; **וְהָאָרֶץ בְּפָנֶיךָ** 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. C) Avant: **לְפָנֶיךָ** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisît (Sodome); **לְפָנֶיךָ נִבְּרָה** Prov. 8. 25, (j'étais enfant) avant les collines; **לְפָנֶיךָ** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלִפְנֵי נֶחֱדָה** Néh. 13. 4, et avant cela. D) Devant, à la tête: **וְיָצָא לְפָנֶיךָ** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **וְאֲשֶׁר** Nomb. 27. 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. E) Plus que: **לְפָנֶיךָ** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. F) Au-devant, contre: **וְהָקִדְמָה לְפָנֶיךָ** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וַיִּקְרְבוּ לְפָנֶיךָ מִשְׁפָּחָה** Nomb. 16. 2, ils s'élevèrent contre Moïse; **וַיָּבֹאוּ לְפָנֶיךָ** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. G) On explique de plusieurs manières: **אֶל-חַתָּן אֲדָמָה** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverses, réprouvées; ou: n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **וְשָׂשׁ לְפָנֶיךָ** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. **שָׂשׁ**, et plus haut **שָׂשׁ**); **לְפָנֶיךָ רִצְוִי** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres: envers son ami, le prêteur; **וְהָקִדְמָה לְפָנֶיךָ אֲבִנֵּי** II Sam. 3. 34, et pleurez pour Abner, ou: allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

מִלְּפָנֶיךָ De devant, d'auprès, devant: **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Éternel; **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** de fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** craindre, trembler, s'effrayer devant, de quelqu'un; **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** I Sam. 8. 18, vous crierez à cause, ou contre votre roi; **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** I Rois 21. 29, Achab s'est humilié devant moi (presque toujours avec l'idée d'éloignement, de crainte, de soumission, d'humiliation). — **וְהָיָה לְפָנֶיךָ** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou: à cause de Dieu (qui vient).

6° **בְּרָחוּק** A) Loin, hors de la vue, de la présence: **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** fuir (de devant) quelqu'un, **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** se sauver de quelqu'un, **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** crier à cause de, contre (l'oppresseur); après **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** craindre, **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** trembler (v. **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Niph.), **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** s'humilier, **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** se lever (devant les vieillards, Lévi. 19. 32), **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** se cacher, de peur des ténèbres (Job 23. 17); **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Jug. 9. 21, (il demeure là) de peur de (craignant) Abimélech son frère; **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israël. B) Par, à cause de: **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ**); **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Jér. 15. 17, devant ou par la puissance (la prophétie, v. **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ**); **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Deut. 28. 20, à cause de tes mauvaises actions; **וַיִּסְתַּח הַעַמּוּד מִלְּפָנֶיךָ** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile; selon d'autres : devant celui qui est oint; אשר ירד Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu; אשר ירד Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi פנים 3°).

7° על-פני A) Devant, en face, en présence, vis-à-vis : על-פני Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui; על-פני Lévi. 10. 3, et en face de tout le peuple; על-פני אהרן Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père; על-פניכם Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas); selon d'autres : et si je vous mens en face; על-פניו II Chr. 3. 17, devant le temple; על-פניו Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent; על-פניו I Rois 6. 3, devant la largeur du temple, dans toute sa largeur; על-פניו Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel; על-פניו 23. 19, vis-à-vis de Mamré; על-פניו I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. B) Avant : על-פניו Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérach; על-פניו Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. C) Vers : על-פניו Gen. 18. 16, (ils tournèrent les yeux) vers Sodome. D) Sur la surface, dessus, sur : על-פניו I Sam. 20. 15, de dessus la terre; על-פניו Job 16. 14, plaie sur plaie; על-פניו Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme : לפני : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

פני f. (de פנים ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : פניו Ps. 45. 14, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais); פניו I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans); פניו II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais; פסח I Rois 6. 30, au dedans; פסח Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur; פסח 40. 16, au dedans de la porte; פסח 6. 21, au dedans, dans l'intérieur; de là

פסח adj. (f. פסחים, plur. פסחים, f. פסחים). Intérieur : פסח Ez. 40. 44, de la porte intérieure; פסח 41. 17, au dedans et au dehors.

פסח m. pl. (rac. פסח). Perles : פסח (cheth. פסחים) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles; פסח Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles); selon d'autres : que le corail rouge; d'autres traduisent partout : des rubis.

פסח (perle ou corail) n. pr. Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

פסח Pi. Traiter doucement : פסח Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

* פסח Un livre de commerce, Aboth.

פסח m. (rac. פסח). Seulement dans פסח Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. פסח chald.); aussi פסח Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

פסח chald. m. L'extrémité : פסח Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main; פסח 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

פסח n. pr. (v. פסחים)

פסח douteux. Pi. : פסח Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. פסח); selon d'autres : parcourez ses palais.

פסח (hauteur) n. pr. : פסח Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

פסח f. (rac. פסח). Abondance : פסח Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. חס chald.).

* פסול Tache, défaut, Aboth.

* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסוק 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner : ופסוקי עליכם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai; אשר פסח על- 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israel (ne s'y arrêta pas pour frapper); פסחו ורחמם Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : עד-פסחיהם I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Ps. : על-דמיון I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : ויפל ויפסח II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פסח (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פסח m. (pl. פסחים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : ובה-פסח וזבח פסח Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Éternel qui passa (les maisons des enfants d'Israel quand il a frappé de mort les Égyptiens); וישחטו חמשה פסחים 12. 21, et immolez la pâque, l'agneau pascal; אכלו את-הפסח II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pâque; ויפסחו Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; ויפסחו חמשה פסחים II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pâque. — 2° La fête de Pâque célébrée en mémoire de la sortie d'Égypte : וזבח פסח Lévi. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pâque de l'Éternel; ויפסחו חמשה פסחים Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pâque.

פסח adj. (pl. פסחים). Boiteux, paralytique : ויש פסח לו משה Lévi. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; ויש פסח לו שתי רגליו II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; ויש פסח לו שתי רגליו Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פסח m. (rac. פסח, le plur. פסחים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : פסחיו Deut. 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : ויפסחו באלהיהם Jér. 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? פסחיו Is. 30. 22, les idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : ויפסחו באלהיהם Jug. 3. 19, et il revint des carrières.

פסח n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסח (fut. יפסח) Tailler, sculpter : ויפסח שני-לוחות אבנים Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; ויפסח יצרו Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסח m. (avec suff. פסחיו, v. פסח). Une image taillée, sculptée : ויפסחו לאלהיהם Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); ויפסחו ויפסחו Jug. 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; ויפסחו Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement פסח) : ויפסח Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסח (Dan. 3. 7) et פסח (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פסח Cesser : ויפסחו אמתים Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là son extrémité).

* פסח Cesser, interrompre : ויפסחו Rituel, qui ne cessera pas. Hiph. : ויפסחו אבות, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פסח n. pr. m. I Chr. 7. 38.

פָּעַח Crier : **פָּעַח** Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

פָּעוּר n. pr. Paou, une ville dans le pays d'Édom, Gen. 36. 39.

פָּעוֹר (rac. **פָּעַר** ouvrir, découvrir) n. pr. 1° D'une montagne en Moab : **רֹאשׁ הַפָּעוֹר** Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° **בְּנֵי פָעוֹר** Nomb. 25. 3, 8, et seul **פָּעוֹר** 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

פָּעַל (fut. **יַפְעֵל**, une fois **יַפְעֵל** avec *makk.*) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : **מַדְּתִי מַה יַּפְעֵל** Job 41. 8, que peux-tu faire? **מַה יַּפְעֵל** Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? **מַה יַּפְעֵל לִי** Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; **יַפְעֵל אֵל** Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; **יַפְעֵל בְּחָרְתִּים** 44. 12, il travaille moyennant les charbons; **יַפְעֵל יְשׁוּעוֹת** Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; **יַפְעֵל לִי** Job 36. 3, et à mon créateur; **יַפְעֵל לְשִׁבְתִּי** Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; **יַפְעֵל יָדַי** Mich. 2. 1, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; **יַפְעֵל צְדָקָה** Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; **יַפְעֵל יָדַי** 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec **ל** : **יַפְעֵל לְשִׁבְתִּי** Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec **מ** : **מַה יַּפְעֵל לְבִי** 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

פָּעַל m. (avec suff. **יַפְעֵלְךָ**, **יַפְעֵלְךָ**, rarement **יַפְעֵלְךָ**; pl. **יַפְעֵלִים**). 1° Fait, action, œuvre : **יַפְעֵלְךָ לְבִי** Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; **יַפְעֵל אֱלֹהִים** 64. 10, l'œuvre de Dieu; **יַפְעֵלִים** II Sam. 23. 20, grand, riche, en actions, qui a fait de grandes actions; mais **יַפְעֵלִים** Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; **יַפְעֵל יָדַי** Is. 48. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); **יַפְעֵל יָדַי** Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un châtement); mais **יַפְעֵלְךָ** Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : **יַפְעֵלְךָ** Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; **יַפְעֵלְךָ לֹא יִתְּנֶנּוּ** Jér. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

פָּעֻלָּה f. 1° Action, œuvre, effort : **פָּעֻלָּה צְדָקָה** Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; **יֵשׁ שָׂכָר לְפָעֻלָּה** Jér. 31. 16, il y aura une récompense pour les œuvres. Plur. : **לְפָעֻלָּתָם** Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : **יַפְעֵלְךָ** Lévi. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; **יַפְעֵלְךָ שָׂכָרִי** Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

פָּעֻלָּתִי (récompense de Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 5.

פָּעַם Pousser, battre (v. **פָּעַם**). Kal. Ex. unique : **יַפְעֵם יְהוָה יְהוָה לְחַמְצוֹ** Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

Niph. : **יַפְעָם רִחוּ** Gen. 41. 8, son esprit fut agité, troublé; **יַפְעָמִי וְלֹא יָדָעְתִּי** Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

Hithph. : **יַפְעָמִי רִחוּ** Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

פָּעַם des deux genres (**דּוּאֵל** **יַפְעָמִי**, pl. **יַפְעָמִים** et **יַפְעָמִים**). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : **יַפְעָמִי** Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : **יַפְעָמִי** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancellent point; **יַפְעָמִי** 119. 133, dirige mes pas; **יַפְעָמִי** Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; **יַפְעָמִי** Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! **יַפְעָמִי** Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : **יַפְעָמִי** Jos. 6. 3, une fois; **יַפְעָמִי** 6. 15, sept fois; **יַפְעָמִי** Jos. 6. 8, en une

seule fois, en même temps; פער Gen. 27. 36, deux fois; פער I Rois 22. 16, combien de fois encore; פער Neh. 13. 20, une fois et une seconde fois; פער Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; פער Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; פער — פער Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פער m. Sonnette (du mouvement du battant): פער Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פער (v. פער).

פער Pi. Découvrir: פער Rituel, et qui découvre les choses cachées.

פער (toujours avec פער) Ouvrir la bouche largement: פער Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); פער 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. פער); פער Is. 5. 14, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פער n. pr. Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (פער I Chr. 11. 37).

פער (v. פער et פער) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec פער Ouvrir la bouche: פער Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); פער Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); פער Jug. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); פער Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloutir); une fois פער Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés. — 2° Ouvrir les chaînes, délivrer: פער Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; פער 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פער Éclater, faire entendre. Avec

פער Pousser des cris de joie: פער Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; פער Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; פער Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

Pi.: פער Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פער f. Quantité: פער I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguiser le soc); ou: פער l'instrument avec des entailles, la lime, פער avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à פער).

פער Kal inusité. Pi. Oter l'écorce, peler: פער Gen. 30. 37, il pela sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; פער 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פער f. plur. Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à פער).

פער Fendre: פער Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פער Blesser, meurtrir: פער Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; פער I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); פער Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פער m. (plur. פער). Blessure: פער Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; פער Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פער n. pr. m.: פער I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'art.; ou: fait partie du nom: à Hapises.

פער (fut. פער) Entailler (v. פער). Au fig. Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : **וַיִּסְרָא** Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance; **וַיִּסְרָא** II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter; mais : **וַיִּסְרָא** Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

Hiph. : **וַיִּסְרָא** I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. **וַיִּסְרָא**); d'autres traduisent : **וַיִּסְרָא** augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

פָּקַד (fut. וַיִּפְקֹד) 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : **וַיִּפְקֹד** I Sam. 17. 18, va voir tes frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé; **וַיִּפְקֹד** Jug. 15. 4, Samson visita, alla voir, sa femme; **וַיִּפְקֹד** Ps. 17. 3, tu (m')as visité, ou examiné, pendant la nuit; **וַיִּפְקֹד** Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins; **וַיִּפְקֹד** Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis); **וַיִּפְקֹד** Gen. 21. 4, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse); **וַיִּפְקֹד** Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera; **וַיִּפְקֹד** Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché; **וַיִּפְקֹד** Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte); **וַיִּפְקֹד** Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit; ou : il te visite dans sa colère; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu; suivi de **עָלֶיךָ** Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souviennne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°); **וַיִּפְקֹד** Jér. 44. 13, je visiterai, je punirai, les habitants (d'Égypte); **וַיִּפְקֹד** Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché; de **אֶל** : **וַיִּפְקֹד** Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. **וַיִּפְקֹד**); de **בְּ** : **וַיִּפְקֹד** Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela? Avec l'**accus.** : **וַיִּפְקֹד** Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un; apercevoir, regretter, son absence; le demander; être privé, manquer, d'une chose : **וַיִּפְקֹד** I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande; **וַיִּפְקֹד** 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien ne nous a manqué; **וַיִּפְקֹד** Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : **וַיִּפְקֹד** Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés; **וַיִּפְקֹד** 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement; **וַיִּפְקֹד** 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben; **וַיִּפְקֹד** Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : **וַיִּפְקֹד** Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre; préposer, établir, quelqu'un sur les autres; ordonner : **וַיִּפְקֹד** Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin; **וַיִּפְקֹד** 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple; **וַיִּפְקֹד** Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle; **וַיִּפְקֹד** Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux; **וַיִּפְקֹד** Esdr. 1. 2, et il m'a commandé; **וַיִּפְקֹד** Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs; **וַיִּפְקֹד** II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes; **וַיִּפְקֹד** Job 36. 23,

qui lui commande sa voie, sa conduite; **ויפקד** Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt : **ויפקד** II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison; ou : il les cacha, serra, etc.

Niph. 1° *Passif de Kal* 1°. Être visité, être puni : **ויפקדו** Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou : ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps; **ויפקדו** Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux; **ויפקדו** Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. — 2° *Passif de Kal* 2°. Être demandé, manquer : **ויפקדו** Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque; **ויפקדו** I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide; **ויפקדו** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° *Passif de Kal* 4°. Être établi dans un emploi sur les autres : **ויפקדו** Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor); **ויפקדו** Néh. 7. 1, les portiers furent établis.

Pi. : **ויפקדו** Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

Pou. : 1° **ויפקדו** Exod. 38. 21, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° **ויפקדו** Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou : je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. *Kal* 2°).

Hiph. 1° (même sens que *Kal* 4°). Établir, confier, remettre, recommander : **ויפקדו** Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc.; **ויפקדו**

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays; **ויפקדו** Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle; **ויפקדו** Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias); *au fig.* : **ויפקדו** Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc.; **ויפקדו** II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs); **ויפקדו** Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains; suivi de **אחרי** : **ויפקדו** Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde : **ויפקדו** Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas); **ויפקדו** Jér. 36. 20, ils laissèrent le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Elisama); **ויפקדו** 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

Hoph. 1° Être puni : **ויפקדו** Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé : **ויפקדו** II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple; **ויפקדו** II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé : **ויפקדו** Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

Hithph. : **ויפקדו** Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue; **ויפקדו** 21. 9, le peuple fut passé en revue.

Hoithph. : **ויפקדו** Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

פקדו f. 1° (de *פקד* 1°). Punition, châtiment, sort : **פקדו** Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition? **פקדו** Ez. 9. 1, les punitions de la ville, ou : ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches ; **מְקוֹדוֹ** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **מְקוֹד** 3°) Compte, dénombrement : **מִקְדָּוֹ** I Chr. 23. 11, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **מְקוֹד** 4°) Charge, soin, garde, gardien : **מְקוֹדָא** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiées aux soins d'Eléazar) ; **מְקוֹדָא** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple ; **מְקוֹדָא** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Is. 60. 17, je ferai que les officiers, ceux qui te gouvernent, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, règnera sur toi ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple) ; **בֵּית-מְקוֹדָא** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules) ; selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé) ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

מְקוֹדָא m. (rac. **מְקוֹד** 5°). 1° Dépôt : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés) ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

מְקוֹדָא f. Charge, garde : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

מְקוֹדָא m. 1° **מְקוֹדָא** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **מְקוֹדָא** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone ; selon d'autres, *n. pr.* : les habitants de Pekod.

מְקוֹדָא m. pl. Ordonnances, préceptes : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Éternel sont droites ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infailibles.

מְקוֹדָא Ouvrir, presque toujours suivi de **עֵינַי** : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer) ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas) ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours ; une fois : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre ; une fois : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

מְקוֹדָא : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא עֵינַי** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

מְקוֹדָא adj. Qui a les yeux ouverts, qui voit : **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle ; **וְשָׂמַח מְקוֹדָא** 23. 8, les présents corrupteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

מְקוֹדָא (qui a les yeux ouverts) *n. pr.* Pékah, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 1.

מְקוֹדָא (Dieu lui ouvre les yeux) *n. pr.* Pekahiah, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

מְקוֹדָא Ex. unique : **מְקוֹדָא** Is. 61. 1 ; un mot de **מְקוֹדָא**, avec redoublement des deux dernières lettres, comme **מְקוֹדָא** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chaînes ; selon

d'autres : פקח ouvrir, et קיח (de לקח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קיח la maison qui tient, qui renferme, la prison; פקדון l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פקיד *m.* (de פקד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : ופקיד פקידים Gen. 41. 34, que (le roi) établisse des commissaires (dans tout le pays); ופקיד נהלום Neh. 12. 22, et l'inspecteur, le chef, des lévites; ופקיד על אנשי מלחמה II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פקעים *m. plur.* Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : ופקעים מנחתו לקטרת I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6. 18 et מנחתו).

פקעוץ *f. pl.* Coloquintes : ופקעוץ II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פר *m.* (pl. פרים). Taureau : ופר בן בקר Lév. 4. 3, un jeune taureau; ופר מנחור Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; ופר מנחור Jug. 6. 25, le jeune taureau; ופר מנחור שבע שנים 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; ופרים עם אנשים Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; ופרים קרים שפרים Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פר *Ex. unique.* Hiph. : ופר ופר Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme ופר (v. פרי); d'autres expliquent ופר (de פרי) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

מ. פרא (une fois פרא Jér. 2. 24, pl. פראים). Ane sauvage : ופרא פרא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? פרא פרא Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); au fig. : ופרא ופרא Gen. 16. 12, et il sera entré les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פראם (sauvage) *n. pr.* Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פראת Les branches (v. פראת).

מ. פרא *pr.* d'une place ou d'une maison : ופרא לפר I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. פראת).

פרא (v. פרא, פרא, פרא) *Kal* une fois, part. pass. : ופרא ופרא Ez. 4. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

Niph. 1° Se séparer : ופרא II Sam. 1. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; ופרא ופרא Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kajin (des autres Kinéens); avec ופרא : ופרא Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; ופרא ופרא Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou ופרא : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : ופרא Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; ופרא ופרא Neh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

Pi. : ופרא ופרא Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

Pou. : ופרא ופרא Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

Hiph. Séparer : וְהִפַּדְתִּי אֶת־בְּנֵי יַעֲקֹב Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; וְהָיָה מָוֶת רֹחַל Ruth. 4. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; וְהִפַּדְתָּ אֶת־בְּנֵי אָדָם Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

Hithp. וְהִפַּדְתָּ אֶת־בְּנֵי אָדָם Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; וְהִפַּדְתָּ אֶת־בְּנֵי לִיבָא Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

פר *m.* (avec suff. פָּרָה) Mulet (de פר s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : רָכַב עַל־מִלְכָּה II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; מִלְכָּה Esdr. 2. 66, leurs mulets.

פר *f.* Mule : מִלְכָּה I Rois 1. 44, la mule du roi.

פר *f. pl.*, douteux : פָּרָה Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de פר disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

פר *m.* Jardin fruitier et d'agrément : פָּרַדִּים Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; גִּנְוֵה וּפְרָדִים Eccl. 2. 5, des jardins et des vergers (ou des clos).

פר Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : שָׂרֵץ פָּרָה Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; וְנָכַר מִשְׁרָשָׁיו פָּרָה Is. 44. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; כַּמֶּנֶן פָּרָה Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; בְּנֵי פָרָה יִסְעָה Gen. 49. 22 (pour פָּרָה *part. fém.*), Joseph est la branche d'(un arbre) fécond ; וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁעָה Is. 45. 8, et qu'ils produisent le salut ; וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁעָה Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁעָה Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

Hiph. Rendre fertile, multiplier :

וְהִפַּדְתִּי אֶת־בְּנֵי יַעֲקֹב Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; וְהִפַּדְתִּי אֶת־בְּנֵי יַעֲקֹב Gen. 47. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; וְהִפַּדְתִּי אֶת־בְּנֵי יַעֲקֹב Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

פר *f.* (v. פָּרָה). Vache : שֶׁבַע פָּרוֹת Gen. 41. 2, sept vaches ; וְהָיָה פָּרָה Job 21. 10, sa vache met bas ; וְהָיָה פָּרָה Amos 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxurieuses de Samarie).

פר *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'art. פָּרָה), Parah, Jos. 18. 23.

פר (v. פָּרָה).

פר (branche) *n. pr.* Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

פר (graine, ou solitaire, ermite) (v. פָּרָה et פָּרָה) *n. pr.* Esdr. 2. 54 ; נֶחֱם Néh. 7. 57.

* פָּרָה Parvis ou antichambre : וְהָיָה אֲבוֹתָהּ אֲבוֹתָהּ Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

פר (une fois *cheth*. pour *keth*) Esth. 9. 19 (v. פָּרָה).

פר (florissant) *n. pr. m.* I Rois 4. 17.

פר *n. pr.* d'une contrée : פָּרָה II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un *adj.* : de l'or très fin, très pur.

פר *m.* Pot : וְהָיָה בְּהָרָה Nomb. 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

פר *m. plur.* Faubourgs : וְהָיָה II Rois 23. 11, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (v. פָּרָה).

פר *m.* Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

פר Fruits, dans פָּרָה Is. 2. 20,

un oiseau ou animal qui ronge les fruits (v. חרמית).

3. 14, selon les uns : la tête de ses chefs, capitaines; selon les autres : la tête, c.-à-d. les chefs, de ses villages ou villes ouvertes (v. פָּתוּחַ).

מְרִיזֵי *m. Chef ou village* : **מְרִיזֵי**
Jud. 5. 7, il n'y avait plus de chefs, ou
 de braves (dans Israël); selon d'au-
 tres : il n'y avait plus de villages, de
 villes, sans murailles (on craignait
 trop les ennemis pour y demeurer);
 de même : **מְרִיזֵי מְרִיזֵי** **5. 11**, les bien-
 faits de Dieu envers les chefs, ou : des
 chefs envers la nation; selon d'autres :
 les bienfaits, la protection, envers les
 villages, les habitants de la campagne.

קָרוֹת *f. pl.* Villes ou villages sans murailles et dans une plaine : **אֶרֶץ קָרוֹת** Ez. 38. 11, un pays ouvert, sans muraille, sans défense; **קָרוֹת תֵּשֶׁב יִרְשָׁלַם** Zach. 2. 8, Jérusalem sera une ville ouverte (n'aura plus besoin de murailles).

קֶרִי *adj.* **מְעַר הַקֶּרִי** Deut.3.5, (sans compter) les villes du campagnard, les bourgs sans murailles; **יְהוּדֵי הַקֶּרִי** (**קֶרִי** **יְהוּדִים**) Esth. 9. 19, les Juifs habitant la campagne.

פְּרִזִּי Nom d'un peuple chananéen habitant les montagnes, les Pérézéens, Jos. 11. 3.

פְּרֹזֶל chald. *m.* (v. **בְּרֹזֶל** hébr.). Fer : **הִי פְּרֹזֶל** Dan.2.33, (ses jambes étaient) de fer ; **פְּרֹזֶל** 35, le fer.

פֶּרַח 1° Fleurir, germer, être florissant, faire éruption : פָּרַח חֲמַדָּה Cant. 6. 11, si la vigne avait fleuri; פָּרַח לֹא-חֲמַדָּה Hab. 3. 17, le figuier ne fleurira pas; בְּיָמָיו יִפְרְחוּ Ps.92.8, lorsque les pêcheurs fleurissent, poussent comme l'herbe; יִצְרַח וְיִפְרַח Is. 27. 6, Israël germera et fleurira : וְגֵרְמָה כְּזֵיתִים Osée 10. 4, la justice (les châtimens) germera comme des herbes vénéneuses ; וְגֵרְמָה כְּחֶבְרֵת Lév. 13. 12, si la lèpre sort,

forme une éruption (sur la peau); **נִשְׂרָף** 14. 43, (si la plaie) se répand sur la maison (ses murs); **נִשְׂרָף** Exod. 9. 9, en des ulcères enflammés (qui se répandent sur la peau).—**2°** Étendre les ailes, voler : **נִשְׂרָף** Ez. 13. 20, (vous surprenez les âmes) pour qu'elles s'envolent (du corps, pour les tuer).

Hiph. 1° Faire fleurir : **הִפְחִיחַ** Ez. 17. 24, et j'ai fait fleurir, reverdir, l'arbre sec. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: **הִפְחִיחוּ** Ps. 92. 14, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu; **וְהָאֵלֵּים יִפְחִיחוּ** Prov. 14. 11, mais la tente des justes sera florissante.

m. פֶּרֶךְ La fleur qui précède le fruit : **פֶּרֶךְ** Nomb. 17. 23, il en était sorti des fleurs ; **וַיִּפְרֹחַ קֶצֶף** Is. 5. 24, et leur fleur sera dissipée comme la poussière ; **וַיִּפְרֹחַ** Nah. 1. 4, et la fleur (des arbres) du Liban, ou : la fleur du Liban, ses arbres ; **וַיִּפְרֹחַ** Exod. 25. 31, et les fleurs d'or qui ornaient le chandelier.

על־ימין פָּרַח יָקוֹב: *m. Couvée*: Job. 30. 12, à ma droite la couvée s'élève, la jeunesse ou la populace s'élève avec insolence contre moi. (v. פָּרַח 2^e et אִמְרוּ).

חֲתֻמֵּי עַל-טוֹר הַנָּבֶל : Ex. unique : Amos 6. 3, qui accordent leur chant, voix, avec le son du nabel (la lyre ou quelque autre instrument) (v. נָבֵל), ou : qui ouvrent largement (la bouche) (v. פָּתַח, פִּתְּחָה), qui chantent d'une manière désagréable en s'accompagnant avec l'instrument ; selon d'autres : qui jouent sur le nabel.

פֶּרֶט **מ.:** **יִקְרַט בְּרִמְקָה** Lév. 19. 10, (tu ne dois pas recueillir) les grains tombés de ta vigne, qui tombent de la vigne çà et là pendant la vendange.

פֵּרוֹ (avec pause פְּרִי, avec suff. פְּרִיָּה et פְּרִיָּתָם). **פְּרִיָּה**, **פְּרִיָּתָם**, **פְּרִיָּה**, **פְּרִיָּתָם**, **פְּרִיָּה**, **פְּרִיָּתָם**. Gen. 4. 3, des fruits de la terre; **פְּרִיָּה** Ps. 107. 34, une terre qui porte du fruit.

(une terre fertile); **פרי עץ** Gen. 1.11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; **אֲמֵת בְּלֵחָה נֹשִׂים פֵּרוֹת** Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? **וַיְבָרֶךְ ה' וַיְבָרֶךְ ה' דֵּבָרָה** Deut. 7.13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); **וְיִבְרְכוּ ה' מִלְּלֵיהֶם יֶשְׁעֵי** Is. 3. 10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; **פֵּרוֹת מַחְשָׁבוֹת** Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiement pour, leurs pensées); **מִפְּרֵי הָאָרֶץ** Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; **מִפְּרֵי כַּף** Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; **פֵּרוֹת לֵב** Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blâphèmes).

פִּרְיָא n. pr. (v. פִּרְיָא).

פִּרְיָא adj. (const. פִּרְיָא, pl. פִּרְיָאִים). Féroce, violent, voleur : **וְהָיָה הַבְּהֵמָה** Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); **אֲדוֹמֵת פִּרְיָא** Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; **בֶּן-פִּרְיָא** Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; **הַמְּעֵבֶד פִּרְיָא** Jér. 7. 11, une caverne de voleurs (v. פִּרְיָא).

פִּרְיָא f. Action de secouer : **וַיִּפְרֹץ** Rituel, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

פִּרְיָא Aboth, abstinence.

פִּרְיָא m. Dureté, cruauté : **בְּפִרְיָא** Exod. 1. 13, avec dureté; **לֹא-יִתְּנָהּ בְּיָדְךָ** Lévi. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

פִּרְיָא f. Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : **וְהָיָה הַפִּרְיָא** Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

פִּרְיָא Déchirer, découdre; toujours avec **בְּגָד** vêtement : **וְלֹא-תִפְרְצוּם** Lévi. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); **part. pass.** : **תִּפְרְצוּ** 13. 45, décousus.

פִּרְמָשְׁתָּא n. pr. Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

פִּרְנָךְ n. pr. Parnach, père d'Élisa-phan, Nomb. 34. 25.

פִּרְנָם Nourrir. **פִּי :** **וַיִּפְרֵנוּ** Rituel, qui nous nourrit.

פִּרְנָה f. (v. פִּרְנָה). La nourriture, Rituel.

פִּרֵּשׁ (v. פִּרֵּשׁ) Briser, partager : **וְלֹא-תִפְרֹץ** Is. 58. 7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; **וְלֹא-תִפְרֹץ** Jér. 16. 7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'attendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

Hiph. Fendre : **וַיִּפְרֹץ** Lévi. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; **וַיִּפְרֹץ** 11. 4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; **כָּל מִפְּרֹץ** 11. 3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); **מִפְּרֹץ** Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes et des ongles.

פִּרְס n. pr. La Perse : **וַיִּפְרֹץ** II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., Dan. 6. 13; de là : **וַיִּפְרֹץ** Néh. 12. 22, et chald. **פִּרְסָא** Dan. 6. 29, le Perse.

פִּרְס m. Salaire, récompense, Aboth.

פִּרְס chald. Diviser : **וַיִּפְרֹץ** Dan. 5. 28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; **וַיִּפְרֹץ** 5. 25, pl., fait allusion à la division du royaume, et à **פִּרְס** La Perse (v. vers. 28).

פִּרְס m. Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lévi. 11. 13.

פִּרְסָא f. (v. פִּרְסָא, pl. פִּרְסָאִים, const. פִּרְסָא, une fois פִּרְסָאִים). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : **וְלֹא-תִפְרֹץ** Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; **וְשֵׁי פִרְסָאֵיהֶם** Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux ; **פָּרְסוֹת סוּסָיו** Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

פָּרְסִי Un Perse (v. **פָּרַס** n. pr.).

פָּרַע 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : **נִחַרְרִישׁ כָּל-פָּרְעִי** Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils ; **פָּרַעְתִּי** 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants) ; **פָּרַעְתִּי** 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction ; **לֹא-אָפְרַע וְלֹא-אֲחִיז** Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas ; **מִי פָרַע הוּא יִשְׂרָאֵל אֲדֹנָי** Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous ; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°). — 2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : **יָפַרַע אֶת-רֹאשׁ הָאִשָּׁה** Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux) ; **לֹא-תִפְרְעוּ אֶת-תְּכֵימֹתֵיכֶם** Lévi. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête ; **וְרֹאשׁוֹ יִתְּחַל וְיִפְרַע** 13. 45, sa tête sera découverte, nue ; (d'autres traduisent, en sens opposé, **פָּרַע** laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux ; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévi. 10. 6, 21. 10). — 3° **פָּרַע** **בְּיָמֵי** **פָּרַעוֹת** **הָאֵלֶּם** Jug. 5. 2, lorsque les désordres régnaient en Israël, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés ; selon d'autres : la vengeance fut exercée ; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israël, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

Niph. : **וְיִפְרַע עָם** Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarrera, se dissipera, sera sans frein ; **וְנִפְרַע לִי בְּיָמָיו** Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. **Kal** 3°).

Hiph. 1° Faire interrompre, détour-

ner : **מִפְּרִיעַ אֶת-דְּמֹתַי מִבְּנֵי חַיִּי** Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages? — 2° Rendre dissipé : **מִי יִפְרִיעַ יְהוּדָה** II Chr. 28. 19, parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. **Kal** 1° et 2°).

פָּרַע m. Action de croître : **נָחַל פָּרַע** Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. **פָּרַע** 2°) ; selon d'autres, **פָּרַע** les boucles des cheveux : **וְיִפְרַעוּ לֹא-יִשְׁלַחוּ** Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour **פָּרַע** **מַעְרָם**).

פָּרַעוֹת f. plur. : **בְּיָמֵי פָרַעוֹת** Jug. 5. 2 (v. **פָּרַע** 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance ; **מִפְּרִיעַ** **אֲרִיב** Deut. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi ; selon d'autres : de la tête blessée, brisée ; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. **פָּרַע** 3°).

פָּרַעוֹת n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : **מֶלֶךְ פָּרַעוֹת** Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon ; suivi de **מֶלֶךְ מִצְרַיִם** roi d'Égypte, II Rois 17. 7 ; quelquefois suivi d'un autre nom : **פָּרַעוֹת נְחָחוֹ** II Rois 23. 29, Pharaon Nechao ; **פָּרַעוֹת הוֹפְרָא** Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

פָּרַעוֹת f. Punition, châtimement, Aboth (v. **פָּרַעוֹת**).

פָּרַעַשׁ m. Puce : **אֲחִירִי פָרַעַשׁ אֶחָד** I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

פָּרַעַשׁ n. pr. Esdr. 2. 3.

פָּרַעְתוֹן n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : **וְהַפְּרַעְתוֹן** Jug. 12. 15, de Pirathon.

פָּרְפַר n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

פֶּרֶקְאוֹת *f. plur.* : פֶּרֶקְאוֹת •
Aboth, des sciences préparatoires, ou :
des connaissances agréables.

פָּרַץ (*fut.* פָּרֵץ) 1° Détruire, briser, abattre : פָּרַץ מִיִּירָו Is. 5. 5, (je vais) détruire son mur; מִיִּירָו מִיִּירָו Mich. 2. 13, celui qui brise, détruit (les murs, les portes), marche devant eux; מִיִּירָו Eccl. 3. 3, (il y a) un temps d'abattre; מִיִּירָו מִיִּירָו II Rois 14. 13, il fit une brèche à la muraille de Jérusalem; מִיִּירָו Prov. 25. 28, une ville dont la muraille a été détruite. — 2° Presser, poursuivre, frapper, attaquer : פָּרַץ בָּהֶם Exod. 19. 22, de peur que Dieu ne les frappe (de mort); מִיִּירָו מִיִּירָו II Sam. 6. 8, de ce que Dieu avait frappé Oza d'un malheur, châtement; avec l'*accus.* : פָּרַץ מִיִּירָו Job 16. 14, il me déchire, (me fait) plaie sur plaie, ou attaque sur attaque; מִיִּירָו 28. 4, il a percé un torrent, il a précipité un torrent (de feu, de métal, sur la terre); selon d'autres : si le torrent débordait; מִיִּירָו Osée 4. 2, ils usent de violence (de là מִיִּירָו). — En bonne part, presser, insister par des prières (v. מִיִּירָו) II Sam. 13. 25, il lui fit de grandes instances; מִיִּירָו מִיִּירָו II Sam. 28. 23, mais ses serviteurs insistèrent auprès de lui, le contraignirent (de manger). — 3° Disperser, s'étendre, croître : מִיִּירָו II Sam. 5. 20, Dieu a dispersé mes ennemis de devant moi; מִיִּירָו Ps. 60. 2, tu nous a dispersés; ou, le sens 1° : tu nous a abattus, détruits; מִיִּירָו Gen. 28. 14, tu t'étendras (à l'occident et à l'orient); מִיִּירָו Osée 4. 10, ils sont tombés dans la fornication, mais ils n'en croissent pas, n'en ont pas plus d'enfants; מִיִּירָו Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; מִיִּירָו 30. 43, cet homme s'étendit, devint riche; מִיִּירָו II Chr. 34. 5, lorsque la chose fut répandue, que l'ordre du roi fut connu; מִיִּירָו Prov. 3. 10, les

פרק

pressoirs déborderont, regorgeront (de vin).

Niph. : מִיִּירָו I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas répandue, était rare; ou : n'était pas révélée.

Pou. part. : מִיִּירָו Néh. 4. 3, et la muraille de Jérusalem est détruite.

Hithph. : מִיִּירָו I Sam. 25. 10, des serviteurs qui s'attachent de la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

פָּרַץ *m.* (*pl.* פָּרָצִים) 1° Brèche, ouverture : מִיִּירָו I Rois 11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de la ville, la brèche; מִיִּירָו Is. 30. 13, comme un mur entr'ouvert, qui menace ruine; מִיִּירָו Amos 4. 3, vous sortirez par les brèches des murailles; מִיִּירָו Job 30. 14, (ils sont arrivés) comme par une large brèche; מִיִּירָו Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur la brèche (pour détourner le malheur), ou : avec la prière (v. מִיִּירָו 2°). — 2° Malheur, défaite : מִיִּירָו Jug. 21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait périr; מִיִּירָו Ps. 144. 14, il n'y a pas de défaite, ou de brèche; de là *n. pr.* : מִיִּירָו II Sam. 6. 8, le malheur, le châtement, d'Oza; מִיִּירָו Job 16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie sur plaie; מִיִּירָו II Sam. 5. 20, comme l'éruption des eaux, comme des flots qui se répandent, dispersent.

פָּרַץ (*rupture*) *n. pr.* Pérès, fils de Juda, Gen. 38. 29; *n. patr.* : מִיִּירָו Nomb. 26. 20.

פָּרַץ 1° Briser, déchirer : מִיִּירָו Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras) son jong (de dessus ton cou); מִיִּירָו Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les os, qui déchire, sans qu'il y ait personne qui sauve. — 2° Briser les liens, tirer du danger, délivrer : מִיִּירָו Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés de nos ennemis; מִיִּירָו Lament. 5. 8, personne ne nous rachète, délivre, d'entre leurs mains.

Pi. : מִיִּירָו Exod. 32. 2, (arrachez), ôtez (à vos femmes), les

pendants d'oreilles d'or; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

Hithph. : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Rituel, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק chald. Racheter : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. פֶּרֶק 2°).

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק m. Jus : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Is. 65. 4, (keri פֶּרֶק), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. פֶּרֶק).

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק m. 1° Rapine : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de פֶּרֶק Pi., arracher). — 2° וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de פֶּרֶק briser, se bifurquer). — 3° וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק m. Défenseur, Aboth.

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק (v. פֶּרֶק).

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק 1° Briser (v. פֶּרֶק) : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Eten-dre, élever : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1° : sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

Niph. : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

Pi. 1° Même sens que *Kal* 2° : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); וְהָרִיחַן הָעֵרֶק 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres : Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. פֶּרֶק). — 2° Disperser (v. *Niph.*) : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק *Kal*. Ex. unique : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Lévi. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

Niph. : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. פֶּרֶק).

Pou. : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

Hiph. : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק chald. Rendre distinct, clair (v. פֶּרֶק hébr. *Pou.*). *Pa.* : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

וְהָרִיחַן הָעֵרֶק m. (pl. פֶּרָשִׁים; v. *Hiph.* de פֶּרֶשׁ qui pique le cheval). 1° Cavalier : וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; וְהָרִיחַן הָעֵרֶק Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוסיים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle ; וְסוּסֵימָהוּ I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers) ; וְסוּסֵימָהוּ II Sam. 1. 6, et les cavaliers ; וְסוּסֵימָהוּ Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas ; selon d'autres : וְסוּסֵימָהוּ les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פֶּרֶשׁ m. Excrément : וְאֵת פֶּרֶשׁוֹ Exod. 29. 14, et ses excréments ; וְזִרְיָתִי מֵעַל פֶּרֶשׁוֹ Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פֶּרֶשׁ n. pr. m. I Chr. 7. 16.

פֶּרֶשָׁה f. Indication, exposition, exacte : וְאֵת פֶּרֶשָׁהוּ חֶסֶד Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent ; וְאֵת פֶּרֶשָׁהוּ חֶסֶד 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פֶּרֶשֶׁן et פֶּרֶשֶׁן m., hébr. et chald. Copie : וְכֵן פֶּרֶשֶׁן אֶתְרָא Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre ; וְכֵן פֶּרֶשֶׁן אֶתְרָא 7. 11, voici la copie de la lettre ; וְכֵן פֶּרֶשֶׁן אֶתְרָא Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פֶּרֶשֶׁן m., douteux : וְכֵן פֶּרֶשֶׁן אֶתְרָא Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulèrent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פֶּרֶשׁ) ; selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פֶּרֶשׁוֹ Répandre : וְכֵן פֶּרֶשׁוֹ Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פֶּרֶשׁ).

פֶּרֶשְׁדָּתָא n. pr. Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פֶּרַח n. pr. d'un fleuve, l'Euphrate ; וְכֵן פֶּרַח Gen. 15. 18, le fleuve d'Euphrate ;

phrate ; וְכֵן פֶּרַח Jér. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פֶּשַׁח part. fém. (v. פֶּשַׁח verbe).

פֶּרֶח־מִים m. plur. Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9 ; aussi chez les Juifs : וְכֵן פֶּרֶח־מִים Dan. 1. 3, et d'entre les nobles.

פֶּשַׁח Se répandre ; seulement de la lèpre : וְכֵן פֶּשַׁח לֵבָיִם Lév. 13. 5, (si) la lèpre ne s'est point répandue davantage sur la peau ; וְכֵן פֶּשַׁח לֵבָיִם vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פֶּשַׁח Marcher sur, fouler : וְכֵן פֶּשַׁח Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. פֶּשַׁח le haut des cuisses).

פֶּשַׁח m. Un pas : וְכֵן פֶּשַׁח I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פֶּשַׁח Ouvrir largement : וְכֵן פֶּשַׁח Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

Pi. : וְכֵן פֶּשַׁח Ez. 16. 25, tu es ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פֶּשַׁח douteux : וְכֵן פֶּשַׁח Job 35. 15, selon les uns, rac. פֶּשַׁח quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job) ; selon les autres, וְכֵן פֶּשַׁח pour פֶּשַׁח : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, וְכֵן פֶּשַׁח sévèrement, avec sévérité.

פֶּשַׁח Ex. unique. Pi. : וְכֵן פֶּשַׁח Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פֶּשַׁח n. pr. 1° Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פֶּשַׁח quantité et חֵר libre, une grande liberté ; opposé au nom וְכֵן פֶּשַׁח la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 21. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פֶּשַׁח 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּצִדְקָם** I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; **וַיִּשְׁפָּט** Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; **וַיִּשְׁפָּטוּ עַל-דָּמָיִם** Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); **וַיִּשְׁפָּטוּ עַל-הָעָרִי** Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de **אֶל** : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **אֶל-דָּמָיִם** I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de **ב** : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּצִדְקָם** II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'*acc.* : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **נֶגֶב הַיְּהוּדָה** I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-בְּגָדֵי** Lévi. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-בְּגָדֵי** Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul : **וַיִּשְׁפָּטוּ** Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

Pi. : **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-הַחַיִּים** I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **אֶת-הַמֵּתִים** II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

Hiph. 1° Dépouiller, faire ôter : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **אֶת-בְּגָדֵי** **צִדְקָה** Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-בְּגָדֵי** I Sam. 31. 9, il lui ôtera ses armes; avec deux *accus.* : **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-אַרְוֶן אֶת-בְּגָדֵי** Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **מִלִּי** **בְּבוֹרֵי** Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux) : **וַיִּשְׁפָּטוּ אֶת-הַחֲלָלִים** Lévi. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **הַלְוִיִּים** II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **מִלִּי** **בְּבוֹרֵי** Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

Hithph. : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **הַיְּהוּדָה** **אֶת-בְּגָדֵי** I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

Qal. Faire défection, se soulever, violer, transgresser : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **מִזָּב** **בְּיִשְׂרָאֵל**

II Rois 1. 1, Moab fit défection à Israel, secoua le joug d'Israel; **וַיִּשְׁפָּט** **בִּי** 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; **וַיִּשְׁפָּט** **אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בִּי** Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Eternel ton Dieu, tu as violé sa loi; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Prov. 28. 21, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Osée 8. 1, ils ont violé ma loi. **Part.** : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Is. 1. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme **וַיִּשְׁפָּטוּ** : lorsque les iniquités, ou les châtimens de leurs iniquités, seront au comble.

Niph. : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

Qal. **פֶּשַׁע** m. (avec suff. **וַיִּשְׁפָּטוּ**, *pl.* **וַיִּשְׁפָּטוּ**). Défection, crime, transgression, péché : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifice expiatoire de mes péchés?

Qal. **פֶּשַׁע** chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. **וַיִּשְׁפָּטוּ** et **וַיִּשְׁפָּטוּ**) : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** Dan. 8. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. **Pa.** : **וַיִּשְׁפָּטוּ** **בְּיִשְׂרָאֵל** 5. 12, interprétant les songes.

מ. (פֶּשֶׁרִין, *emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשֶׁרִין). *chald.* Explication, interprétation : Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation ; חֲלֵמָא וּפְשָׁרָא 2. 6, le songe et son interprétation.

מ. פֶּשֶׁר. Explication : וְיָמִיד יִדְרַע פֶּשֶׁר דְּבָר Eccl. 8. 4, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

פ. פֶּשֶׁתָּהּ (*f.* (avec suff. פֶּשֶׁתִּי, *pl.* פֶּשֶׁתִּים, const. פֶּשֶׁתִּי). 1° Lin, chanvre : וְהַפֶּשֶׁתָּהוּ Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle); וְהַפֶּשֶׁתָּהוּ Jos. 2. 6, à un vêtement de lin; וְהַפֶּשֶׁתִּי חֲצִץ (comme פֶּשֶׁתִּים sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : וְהַפֶּשֶׁתָּהוּ כְּדָוָה Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

פ. פֶּתָּה (*f.* (rac. פֶּתַח, avec suff. פֶּתִי, *plur.* פֶּתִים). Morceau : מִדֶּבַּר לֶחֶם Gen. 18. 5, un morceau de pain; וְאֵכָל פֶּתִי לְבָדִי Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain; וְהַפֶּתֶחַ Prov. 17. 1, un morceau de pain sec; וְהַפֶּתֶחַ כְּהָרֹו כְּהָרֹו Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

פ. פֶּתֶחַ : וְהַפֶּתֶחַ יִפְתָּח Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses; selon d'autres, pour פֶּתֶחַ : leurs cheveux (*v.* פֶּתַח). *Plur.* : וְהַפֶּתֶחַ I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison; selon d'autres : les clefs (*rac.* פֶּתַח).

פ. פֶּתֶחַ (*v.* פֶּתִי).

פ. פֶּתָּה (*v.* פֶּתִי) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Nomb. 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse); וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Jos. 10. 9, Josué arriva subitement; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après פֶּתָּה : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Nomb. 6. 9, et 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'imprévu ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

מ. פֶּתֶבֶג (*v.* פֶּתֶבֶג et פֶּתֶבֶג, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

מ. פֶּתֶבֶג. Édit, sentence : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Esth. 1. 20, l'édit du roi ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

מ. פֶּתֶבֶג (*emphat.* פֶּתֶבֶגָּא). Édit, parole, lettre : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Dan. 3. 16, sur ou à cette parole ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édit ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

פ. פֶּתַח (*v.* פֶּתַח) 1° Ouvrir : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

Niph. : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances) ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

Pi. Persuader, séduire, flatter, tromper : וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Jér. 20. 7, tu m'as persuadé ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance ; וְהָיָה כִּי יִפְתָּח Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge ;

Ps. 78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); **וְהִתְחַוְּהוּ** Prov. 24. 28 (*interrogatif*), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

Pou. : **וְהִתְחַוְּהוּ** Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

Hiph. : **וְהִתְחַוְּהוּ** Gen. 9. 27 (pour **וְהִתְחַוְּהוּ**), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

פְּתוּאֵל *n. pr.* Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 1.

פְּתוּחָה *m.* (*rac.* **פָּתַח**, *plur.* **פְּתוּחוֹת**, *const.* **פְּתוּחָה**). Gravure, figure gravée : **וְהִתְחַוְּהוּ** II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; **וְהִתְחַוְּהוּ** Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, *exact.* je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou : je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (*v.* **פָּתַח** *Pi.*); **וְהִתְחַוְּהוּ** Exod. 28. 11, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres : toutes les portes (du temple) (*v.* **פָּתַח**).

פְּתוּחָה *n. pr.* d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurerait Balaam, Deut. 23. 5; **וְהִתְחַוְּהוּ** Nomb. 22. 5, à Phethor.

פְּתוּחוֹת *m. pl.* Morceaux : **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (*v.* **פָּתַח**).

פָּתַח (*v.* **פָּתַח**, *fut.* **יִפְתָּח**) Ouvrir : **וְהִתְחַוְּהוּ** I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; **וְהִתְחַוְּהוּ** Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; **וְהִתְחַוְּהוּ** Néh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 3. 2, j'ouvris la bouche (pour manger); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 3. 1, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 109. 2, la bouche du pécheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; **וְהִתְחַוְּהוּ** Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; **וְהִתְחַוְּהוּ** Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; **וְהִתְחַוְּהוּ** 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); **וְהִתְחַוְּהוּ** Amos 8. 5, afin que nous ouvrions les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

Niph. passif : **וְהִתְחַוְּהוּ** Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; **וְהִתְחַוְּהוּ** 5. 27, et la ceinture de ses reins ne sera jamais ouverte (déliée); **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); **וְהִתְחַוְּהוּ** Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

Pi. 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier : **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); **וְהִתְחַוְּהוּ** Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; **וְהִתְחַוְּהוּ** Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour **Pou. passif**, être ouvert); **וְהִתְחַוְּהוּ** Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou : il a ôté mon frein par lequel je les avais comptés (*v.* **וְהִתְחַוְּהוּ**); **וְהִתְחַוְּהוּ** Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; **וְהִתְחַוְּהוּ** 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; **וְהִתְחַוְּהוּ** I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; **וְהִתְחַוְּהוּ** Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **וַיִּפְתַּח אֶת־הָאָרֶץ** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **וַיִּפְתַּח** I Rois 7. 36, il grava sur les tables ; **וַיִּפְתַּח עָלָיו** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. **פָּתַח**).
Pou. : **וַיִּפְתַּח** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

Hithph. : **וַיִּפְתַּח מִן־כַּבְדִּי צָרָתִי** Is. 52. 2, délie, délivre-toi des chaînes de ton cou.

פָּתַח chald. Ouvrir : **וַיִּפְתַּח** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes ; **וַיִּפְתַּח** 7. 10, et les livres sont ouverts.

פָּתַח m. (avec suff. **פָּתַחְתִּי**, pl. **פָּתַחִים**, const. **פָּתַחִי**). Ouverture, porte, entrée : **וַיִּפְתַּח** Gen. 18. 1, à la porte de la tente ; **וַיִּפְתַּח** 19. 11, à la porte de la maison ; **וַיִּפְתַּח** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion) ; **וַיִּפְתַּח** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville ; **וַיִּפְתַּח** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour ; **וַיִּפְתַּח** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance ; **וַיִּפְתַּח** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison) ; * **וַיִּפְתַּח** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

פָּתַח m. Ouverture : **וַיִּפְתַּח** Ps. 149. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

פָּתַח m. Ouverture, action d'ouvrir : **וַיִּפְתַּח** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme ; aussi : excuse, prétexte.

פָּתַח (Dieu le délivre) n. pr. m. 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

פָּתַח m. (plur. **פָּתַחִים**, **פָּתַחִים** et **פָּתַחִים**). 1° Simplicité, niaiserie (v. **פָּתַח** 2°). 2° **וַיִּפְתַּח** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise ? — 2° Adj.

Simple, niais, sot, imprudent : **וַיִּפְתַּח** Ps. 116. 6, l'Eternel garde, protège, les simples ; **וַיִּפְתַּח** Prov. 27. 12, les imprudents ; **וַיִּפְתַּח** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit ; **וַיִּפְתַּח** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

פָּחַל chald. m. Largeur : **וַיִּפְתַּח** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image) ; **וַיִּפְתַּח** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

פָּחַל m. Nom d'un vêtement : **וַיִּפְתַּח** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête ; selon d'autres : des riches corps de jupes.

פָּחַל f. Simplicité : **וַיִּפְתַּח** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. **פָּתַח**).

פָּחַל f. plur. Épées tirées : **וַיִּפְתַּח** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. **פָּתַח**, Mich. 5. 5, (ils détruiront) le pays de Nemrod avec ses épées, ses propres armes ; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. **פָּתַח**).

פָּחַל m. (rac. **פָּחַל**). Fil, filet : **וַיִּפְתַּח** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe ; **וַיִּפְתַּח** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu ; **וַיִּפְתַּח** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet ; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare ; **וַיִּפְתַּח** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus ; selon d'autres, **וַיִּפְתַּח** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

פָּחַל Kal inusité. Filer, tordre ; **וַיִּפְתַּח** Niph. Être tordu, être faux, pervers ; être entrelacé ; lutter : **וַיִּפְתַּח** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux ; **וַיִּפְתַּח** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, pervers ; **וַיִּפְתַּח** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

Hithph. : וְגַם-עָשָׂה הַתְּחָמָל Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְהַתְּחָמָל II Sam. 22. 27 (pour הַתְּחָמָל).

פָּחָל *adj.* (rac. פָּחַל). Rusé : הוֹרֵד Deut. 32. 5, une race pervertie et rusée (corrompue).

פִּתּוֹם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Égypte, Exod. 1. 11.

פִּתְוִן *m. (pl. פִּתְוִיִּם)*. Aspic : הַרְשָׁה Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְרָאשׁ פִּתְוִיִּם Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

פִּתְעָא *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. פִּתְעָא) : וְהָיָה פִּתְעָא Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְאֵם-בְּתוּחַת בְּלֹא-אֵיבָה Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à פָּחָל).

פִּתְרָא *(fut. פִּתְרֵי)* Expliquer, interpréter, un songe : וְאֵין אִישׁ יֵדָע Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; וְתִשְׁמַע אִישׁ לְחֹמֶר אִישׁ 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

פִּתְרוֹן *m.* Interprétation : וְהָיָה פִּתְרוֹן Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); וְהָיוּ לְאִלְדֵּי פִתְרוֹנִים 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

פַּתְרוֹס *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Égypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15; וְאֵם-פַּתְרוֹסִים Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

פִּתְשָׁן *(v. פִּתְשָׁן)* Copie.

פָּחַח Couper par morceaux : וְהָיָה פָּחַח Lévi. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. פָּחַח).

צ

צ, Zade, צַדִּי dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec ט, comme צַדִּי et נָצַר, garder, conserver; צַדִּי briller, être pur, et צַדִּי lumière, fenêtre; צַבֵּעַ imprimer, et צַבֵּעַ chald., teindre; צַבֵּעַ couleur; צַבֵּעַ et צַבֵּעַ chald., l'été; צַבֵּעַ hébr. et צַבֵּעַ chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : צַבֵּעַ et צַבֵּעַ se réjouir, וְצַבֵּעַ se hâter, וְצַבֵּעַ (v. וְצַבֵּעַ 2°); וְצַבֵּעַ détruire; וְצַבֵּעַ briller, et וְצַבֵּעַ or; וְצַבֵּעַ crier; וְצַבֵּעַ brûler.

צָא *Subst. m.* Selon quelques-uns, *subst. m.* : וְצָא Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. צָא); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de צָא).

צָאָה *f. (rac. צָא)*. Ordures : וְצָאָה Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְצָאָה Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צָאָה et צָאָה (v. צָאָה, צָאָה).

צָאָה *m. plur.* : וְצָאָה Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour וְצָאָה : sous des ombres, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְצָאָה 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

צאן *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis: **צאן** Gen. 4. 2, un pasteur de brebis; **צאן** 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; *rarement* pièce de bétail, une brebis: **צאן** Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis; **צאן** I Rois 5. 3, et cent brebis; **צאן** Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur; *fém.*: **צאן** 30. 39, les brebis eurent des petits; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres: **צאן** I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres; pour troupeau *en général*: **צאן** I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux (v. **צאן**).

צאן (place des troupeaux) *n. pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 11, (peut-être **צאן**? Jos. 15. 37).

צאן *m. plur.* (rac. **צאן**). Ce qui sort: 1° de la terre, les plantes: **צאן** Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes; **צאן** Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants: **צאן** Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples; **צאן** 48. 19, et les enfants de ton sein.

צב *m.*, douteux: **צב** Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières; selon d'autres: attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme; **צב** Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

צב *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard; selon

d'autres: le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

צבא Se réunir, s'assembler: **צבא** Nomb. 31. 7, ils s'assembleront contre les Madianites (pour les combattre); **צבא** Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel; **צבא** 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion; **צבא** Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple; **צבא** I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. **צבא** 1°).

Hiph.: **צבא** II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

צבא (const. **צבא**; *plur.* **צבאות**, const. **צבאות**; aussi **צבאי** *m.* (deux fois *fém.*)). 1° Armée, exercice: **צבא** II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée; **צבא** Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech); **צבא** Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats; **צבא** Deut. 24. 5, **צבא** Nomb. 31. 27, et (plus souvent) **צבא** Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée; **צבא** Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle; **צבא** I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges; **צבא** Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous; **צבא** Jér. 33. 22, les étoiles; **צבא** Deut. 4. 19 (le soleil, la lune et les astres) toute l'armée du ciel; **צבא** Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre); une fois: **צבא** Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient); **צבא**, **צבאות**, **צבאות** et **צבאות** L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du

ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; 14.14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; Dan. 10. 1, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1° : (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

צבא *pl.* de צבי (v. צבי). *צבא* (*fut.* רצבא) chald. Vouloir, désirer : ילכדני רצבא יהנחמ Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui platt; יציר 7.19, ensuite je désirai (savoir); *infinit.* : יכחצבא 4. 32, et à son vouloir, comme il lui platt.

צבאים (Osée 11. 8), צבאים (Gen. 10. 19) et צבאים (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboim, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

צבקה *n. pr. m.* avec l'art. I Chr. 4. 8.

צבקה 1° S'assembler pour combattre : וכל צבקה Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour צבקה, v. צבא). — 2° S'enfler : וצבחה בשרה Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

Hiph. infinit. : לצבוח בשר (pour faire enfler le ventre) 5.22, pour faire enfler le ventre.

צבה *adj. fem.* Ce qui s'enfle : וצבה נחש Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

צבו *f. chald.* Volonté : וי לא תשנא צבו Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. צבא chald.).

צביל *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : וצביל צביל Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. צבא)? selon Gesenius, *subst.* : des oiseaux de proie et des hyènes.

צבור *m.* La commune, le public, Rituel (v. צבור).

צבט Donner : ויצבט לה קלי Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

צבי *m.* (avec une pause צבי, rac. צב). 1° Ornement, beauté, gloire : צבי ילכדו Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; צבי לצדיק 24. 16, la gloire du juste; לצדיק צבי 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; ככל צבי מלכות 13. 19, Babylone, la gloire, l'ornement, des royaumes; בארץ-הצבי Dan. 11. 16, 41, et seul וצבי 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; ליה צבי 41. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au plur. : צבא צבי צבא Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. צבא *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : כצבי נחש Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : וצבאים II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); צבאים I Chr. 12. 8, et וצבאים *plur. fem.*, Cant. 2. 7.

צביא (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

צביה *f.* Nom d'une bête femelle : וצביות Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevrete ou d'une gazelle (v. le mase. צבי 2°).

צביה (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צָרִים (v. צָרִים).

צָרַע chald. Tremper, arroser : וְצָרָה דָּם דָּמָה דָּם דָּמָה Dan. 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *Ithph.* : וְצָרָה 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé ; וְצָרָה וְצָרָה 5. 21, son corps fut trempé.

צָרַע m. Couleur, habit de diverses couleurs ; plur. : וְצָרִים Jug. 5. 30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צָרְעֹן n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צָרְעִים n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : וְצָרְעִים I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des hyènes, v. צָרִים) ; la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צָרַר Amasser, entasser : וְצָרַר Gen. 41. 35, qu'ils amassent le blé ; וְצָרַר וְצָרַר Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière ; וְצָרַר Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צָרִים m. pl. Tas : וְצָרִים II Rois 10. 8, deux tas.

צָרַת Aboth, pinces, tenailles.

צָרִים m. plur. Gerbes ou javelles : וְצָרִים Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צָר m. (rac. צָרַר, avec suff. צָרָה, pl. צָרִים). 1° Côté : וְצָרָה וְצָרָה II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps) ; וְצָרָה Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à וְצָרָה à ta droite) ; וְצָרָה Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche ; וְצָרָה Jos. 12. 9, à côté de Bethel ; וְצָרָה Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4) ; וְצָרָה I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour וְצָרָה : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — 2° וְצָרָה וְצָרָה Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. צָרָה) ; selon d'autres, *ellipse*, pour וְצָרָה וְצָרָה : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צָר chald. Côté : וְצָרָה Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume ; וְצָרָה 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צָרָה chald. Ex. unique : וְצָרָה Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention ? (v. וְצָרָה, וְצָרָה hébr.), ou : est-ce une raillerie ? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres ? d'autres traduisent : est-il vrai ?

צָרָה ou צָרָה (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צָרָה Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : וְצָרָה Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain ; וְצָרָה I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : וְצָרָה Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צָרָה (v. צָרָה).

צָדִיק (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צָרָה f. (rac. צָרָה). Intention de tuer : וְצָרָה Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort ; וְצָרָה 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צָרִים avec l'art. וְצָרִים n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צדיק *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : **צדיק** II Chr. 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); **צדיק** Lament. 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser **צדיקים** Ps. 112. 4, clément et miséricordieux et juste; **צדיק** Neh. 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; **צדיק** Is. 45. 21, Dieu juste et sauveur; **צדיק** Exod. 9. 27, Dieu est juste (à la bonne cause, à raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); **צדיק** Prov. 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); **צדיק** Is. 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; **צדיק** Gen. 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à **רשע** l'homme méchant, impie : **צדיק** Ps. 37. 21, mais le juste fait le bien et est charitable; **צדיק** Prov. 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; **צדיק** 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; **צדיק** 13. 5, le juste déteste le mensonge; **צדיק** 9. 9, le juste reçoit l'instruction avec joie; **צדיקים** Deut. 4. 8, des lois et des ordonnances pleines de justice; **צדיק** Is. 49. 24, selon les uns : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

צדיק (*ful.* **צדק**) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : **צדיק** Ps. 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); **צדקי** Ps. 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; **צדקי** Gen. 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; **צדקי** Job 9. 15, si je suis juste, innocent; **צדקי** Job 33. 12, tu n'as pas raison; **צדקי** Is. 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; **צדקי** Job 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? **צדקי** Ps. 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; **צדקי** Job 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? **צדקתן** Ez. 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

Niph. : **צדק** Dan. 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

Pi. : **צדקתן** Ez. 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par tes crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); **צדקתן** Jér. 3. 14, (l'infidèle Israël) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); **צדקתן** Job 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; **צדקתן** Ez. 16. 52, *infini.* avec *parag.* en justifiant, pendant que tu justifiais.

Hiph. 1° Rendre juste un autre : **צדקתן** Dan. 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — **צדקתן** Is. 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. — 2° Comme **Pi.** Justifier : **צדקתן** Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; **צדקתן** Deut. 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; **צדקתן** II Sam. 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; **צדקתן** Is.

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אֱלֹהֵי צְדָקָה** Job 27. 3, (Dieu me garde) de vous donner raison.

Hithp. : **יִמְדוּנוּ צְדָקָה** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

צָדִיק *m.* (avec suff. **צָדִיקִי**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמִצְוֵי צְדָקָה** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צְדָקָה** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **אַתָּה צְדָקָה** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְיִלְפָּצִי צְדָקָה** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וַיִּשְׁפָּט צְדָקָה** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **וַיִּשְׁפָּט צְדָקָה** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאֲזֵי צְדָקָה** — **אָבָה צְדָקָה** Lévi. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וְכִי צְדָקָה** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצְדָקָה** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צְדָקָה וַיִּשְׁפָּט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **צְדָקָה וַיִּשְׁפָּט** 52. 5, que dire la vérité; **צְדָקָה וַיִּשְׁפָּט** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **וְאֵי צְדָקָה וַיִּשְׁפָּט** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וַיִּשְׁפָּט צְדָקָה** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קִרְיֹב צְדָקָה** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וְיִלְפָּצִי צְדָקָה** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **וַיִּשְׁפָּט צְדָקָה** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **וַיִּשְׁפָּט צְדָקָה** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

צָדִיקָה *f.* (v. **צָדִיק**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וְיִמְדוּנוּ צָדִיקָה** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Neh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מוֹרָה**); **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** 5. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Ps. 36. 11, (étends) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Deut. 6. 25, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

צָדִיקָה *f.* chald. Bienfait, charité : **וְיִלְפָּצִי צָדִיקָה** Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

צִדְקִיָּהוּ (la justice de Dieu) *n. pr.*
 1° Sidkiyahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Mathaniah, II Rois 24. 17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22. 24 (צִדְקִיָּהוּ 22. 11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 21. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

צָהָב Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁת׃ יבְרִיךְ Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. וְהָבָה); de là

צָהָב *adj. m.* Jaune : וְהָבָה לֵבָבִי Lévi. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

צָהָל Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי אִישׁ אֶל־אִשְׁתּוֹ יִצְחָקוּ Jér. 8. 8, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment; וְכָלִי יִצְחָקוּ Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion; וְכָלִי יִצְחָקוּ 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel; וְכָלִי יִצְחָקוּ Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.*: וְכָלִי קוֹלִי Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

Hiph.: וְכָלִי מִשְׁכָּן Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou : (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

* **צָהָלָה** *f.* Chant, louange, Rituel.

צָהָר Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְכָלִי הָיָה הָיָה.

Hiph., *dénominalif* de וְכָלִי : וְכָלִי Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. * **צָהָרִי** Rituel, rend clair.

צָהָר *f.* Fenêtre : וְכָלִי הָיָה Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

צָהָרִים *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). Midi : וְכָלִי יִצְחָקוּ Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur lo midi; וְכָלִי יִצְחָקוּ Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi; *au fig.*: וְכָלִי יִצְחָקוּ Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְכָלִי יִצְחָקוּ Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

צָו *m.* (rac. צוה). Ordre, précepte : וְכָלִי יִצְחָקוּ Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְכָלִי יִצְחָקוּ Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

צוֹאָה *f.* (rac. צוה, v. צוה). Ordure, excrément : וְכָלִי יִצְחָקוּ Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments; וְכָלִי יִצְחָקוּ 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés; וְכָלִי יִצְחָקוּ Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

צוֹאִים *adj. m. pl.* Sales : וְכָלִי יִצְחָקוּ Zach. 3. 3, et וְכָלִי יִצְחָקוּ 3. 4, des (et les) vêtements sales.

צוֹאִי *m.* (const. צוה, avec suff. צוה), *צוה*, une fois וְכָלִי Néh. 3. 5; *plur.* constr. וְכָלִי, avec suff. וְכָלִי Mich. 2. 3; v. וְכָלִי, rac. וְכָלִי. Cou, nuque : וְכָלִי Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David; וְכָלִי Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 75. 6); וְכָלִי Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou : le joug, la chatne, sur le cou; וְכָלִי Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous : וְכָלִי Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois; וְכָלִי Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : *וַיִּפֹּל עַל-צוּאָרָיו בְּרֶגְלָיו* Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); *וַיִּפֹּל עַל-רִשְׁתֵּי עֲצָתָם* Ez. 21. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

צוּכָה et *צוּכָה* n. pr. d'un état dans la Syrie; *complètement* : *וְאַרָם צוּכָה* Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; *חמַת* II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

צוּר (fut. *צוּר*, v. *צוּר*) 1° Prendre, chasser, du gibier : *וְצוּר לִי צִיד* Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; *וְהַצֹּדֵר* 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? *וְהַצֹּדֵר לְלִבְיָא טָרֵף* Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épier : *וְצוּר צוּרֵי בַצְפּוּר* Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; *וְצוּר צִידוֹ* 4. 18, ils ont poursuivi, épié, nos pas; *וְצוּרֵי לְמַדְחָם* Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (v. *מַדְחָם*); *וְצוּרֵי חַסֵּד* Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

Pi. Même signif. : *וְצוּרֵי נְפֹשׁוֹתָם* Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; fut. *fém.* : *וְצוּרֵיהֶן* (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : *וְצוּרֵיהֶן* 13. 20.

Hithph. Ex. unique : *וְהָיָה חֹם וְצִידֵנוּ אֵינוֹ* Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (v. *צִידוֹ*).

צוּר Kal inusité. *Pi.* *צוּר* (fut. *צוּר*, *impér.* *צוּר* et *צוּר*). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : *וְצוּרֵי יְיָ לְנֶגֶד* I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); *וְצוּרֵי אֱלֹהֵי נֶגֶד* II Sam. 6. 21, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); *וְצוּרֵי אֱלֹהֵי לְהוֹדוֹת פָּהֶם* Néh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; *וְכָל-צָבָאָם* Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); *וְצוּרֵי יְיָ אֱלֹהֵי*

Deut. 28. 8, Dieu décrètera la bénédiction auprès de (sur) toi; *וְצוּרֵי לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ* Ps. 111. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; *וְצוּרֵי אֱבִימֶלֶךְ אֶת-עֲלֵיוֹתָם* Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; *וְצוּרֵי עָלָיו* 28. 6, il lui commanda; *וְצוּרֵי אֶל-יוֹסֵף* 50. 16, ils firent dire à Joseph; *וְצוּרֵי לְכָל-עַמּוֹ* Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de *אֲשֶׁר* : *וְצוּרֵי עָלָיו אֲשֶׁר לֹא-תִגִּיד* Esth. 2. 10, Mardochée lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : *וְצוּרֵי עַל-אֲשֶׁר אֲצוּרֵהוּ* Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : *וְלֹא צוּרֵיהֶם* Jér. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); *וְצוּרֵי עָלָיו פָּרַחַת אֲנִישִׁים* Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); *וְצוּרֵי עָלָיו* II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec *ל* : *וְצוּרֵי רִצְוֹנוֹ* Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en ta faveur. Des choses inanimées : *וְצוּרֵי אֶת-חֶרֶב* Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; *וְצוּרֵי יְיָ חֶסֶד* Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); *וְצוּרֵי אֶל-בֵּיתוֹ* II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); *וְצוּרֵי לְבִיתִי* Is. 38. 1, fais ton testament.

Pou. Être commandé : *וְצוּרֵי צוּרֵי* Lévi. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; *וְצוּרֵי צוּרֵי* Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; *וְצוּרֵי צוּרֵי* Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

Hithp. : *וְצוּרֵי עָלָיו* Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

צוּר Jeter des cris : *וְצוּרֵי צוּרֵי* Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

צוּרֵי f. Des cris : *וְצוּרֵי עַל-הַיַּיִן* Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; *וְצוּרֵי*

ירושלם Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

צול f. Le fond de la mer : תאמר Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. מצולח).

צום Jeûner : תצומו ביום הזה Jug. 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là; part.: נצום Néh. 1. 4, je jeûnai; נצום צמקתי Zach. 7. 3, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné?

צום m. (צומה). Jeûne : נצם נדד II Sam. 12. 16, David fit un jeûne; נצום Is. 58. 3, le jour de votre jeûne; נצום I Rois 21. 9, publiez un jeûne; selon d'autres : une assemblée du peuple; de même Jér. 36. 6.

צוּר n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

צוּר Couler : צמד-מים על-ראשי Lam. 3. 34, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : אשר הציק את-מרים-הסוּחָה Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux); ונצם הברזל II Rois 6. 6, et le fer nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. צמח adj.).

צוּר m. : צוף-דבש Prov. 16. 24, un rayon de miel; ונצם צוּר Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

צוּר n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 1. 1 (I Chr. 6. 20, ציר keri, et 6. 11, צוּר).

צוּר n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

צוּר ou צוּר Fleurir : צץ ונצח Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : ונצח צוּר Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne; ונצח Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs; ונצח Ps. 90. 6, il fleurit le matin; ונצח על-שעלי און Ps. 92. 8, quand les ouvriers d'iniquités auront fleuri; ונצח Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I Kal inusité. Hiph. Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : אשר-ציק לך ארבה Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira; ונצח Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler; ונצח Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel; ונצח 51. 13, la fureur de l'oppresseur, persécuteur; ונצח Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné; ונצח 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à נצח).

II צוּר (v. נצח) Verser, fondre : ונצח Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile); ונצח 28. 2, et la pierre est fondue (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant; ונצח Is. 26. 16 (pour נצח), ils ont épanché la prière, ils l'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : ונצח Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel; ונצח II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu); de là ונצח colonne (d'autres classent tous ces exemples, Kal comme Hiph., sous נצח).

צוּר m. (צוּר). Trouble, tourmente : ונצח Dan. 9. 25, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

צוּר f. Détresse, angoisse : ונצח Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront; ונצח Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse; ונצח 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. צוּר).

צוּר n. pr. La ville de Tyr; ונצח II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; מִן הַיָּם עָלֶיהָ Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

צור (fut. וְצָרָה, v. צָרָה) 1° Assiéger: וְצָרָה אֶת־רַבְּבָה I Chr. 20. 1, il assiégea la ville de Rabbah; וְצָרָה עָלֶיהָ Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec אֶל מִן־הַצָּר מִן־הַצָּר Deut. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; absol.: וְצָרָה מִדֵּי Is. 21. 2, assiège, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: וְצָרָה עָלָיו II Sam. 20. 15, ils l'assiègeront à Abelah; וְצָרָה אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; וְצָרָה עָלֶיהָ Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; וְצָרָה אֶת־הָעָם וְאֶת־הָאָדָם Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (v. 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: וְצָרָה אֶת־צָרֶיךָ Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; וְצָרָה אֶת־מֹאָב Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; וְצָרָה אֶת־הָעָם Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; וְצָרָה לִי I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; וְצָרָה אֶת־הָעָם Jug. 9. 34, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serrer, lier, renfermer: וְצָרָה הַקֶּסֶם בְּיָדָהּ Deut. 14. 25, tu serrerai l'argent (que tu apportes) dans ta main; וְצָרָה וְיָמֵס II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; וְצָרָה שְׁנֵי טָלָיִם ד'אָרְגֶנְט (dans deux sacs); וְצָרָה Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (v. צָרָה) Former, faire: וְצָרָה אֶת־הַבְּרִית Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; וְצָרָה אֶת־שְׁנֵי הַעֲמֻדָּה I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de bronze); וְצָרָה Jér. 1. 5 (*chethib*), avant que je t'eusse formé, créé.

Niph.: וְצָרָה Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, *part. pass.* de צָרָה). V. les exemples du *Hiph.* à צָרָה.

צור *m.* (*plur.* צָרוֹת, une fois צור Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: וְצָרָה מִן־הַבְּשֹׁלִי Is. 8. 14, et comme une pierre d'achoppement, ou de scandale; וְצָרָה מִן־הַבְּשֹׁלִי Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; וְצָרָה מִן־הַבְּשֹׁלִי Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? וְצָרָה Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; וְצָרָה אֶת־מָוֶה Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; וְצָרָה אֶת־הָעָם Is. 51. 4, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: וְצָרָה Ps. 89. 44, la pointe de son épée; וְצָרָה Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (v. 1°); וְצָרָה וְצָרָה II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (v. 1°). — 3° Forme (de צָרָה 4°): וְצָרָה Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

צור *n. pr.* 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

צור (v. צָרָה).

צור *f.* Forme: וְצָרָה עֲזַרְיָה Ez. 43. 11. la forme, la figure, du temple; *plur.*: וְצָרָה וְצָרָה 43. 11, toutes ses formes, tous ses dessins.

צור *m.* Cou: וְצָרָה Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (v. צָרָה).

צור (Dieu est son rocher) *n. pr.* Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

צור (le Tout-Puissant est son rocher) *n. pr.* Surisaddai, père de Sa-

lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

צות ou **צית** (v. **צח**) *Hiph.* Brûler : **אֶצִּיתָם** Is. 27. 4, je les brûlerai toutes ensemble.

צח *adj.* (rac. **צחח**). Blanc, clair : **בְּדֹדִי צָח וְאֵדֹם** Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); **כָּחֹם צָח זֶלֶר־אֹר** Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. **אֹר**, **אֹרֶחַ**); **רֵיחַ צָח** Jér. 4. 11, un vent sec, brûlant; *plur.* : **לְרֵיחַ צָחוֹת** Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

צָחָה (clarté) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

צָחָה *adj.* Brûlant : **צָחָה צָמָא** Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

צָחָה Être blanc : **אֲדָם מְחֹלֵב** Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. **צָחָה**, **צָחָה**).

צָחָה *m.* (rac. **צחח**). Sécheresse : **צָחָה סֶלֶס** Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

צָחָה *f.* Contrée aride : **אֶרֶץ צָחָה** Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

צָחָה *m. pl.* Ex. unique : **בְּצָחָה** (keri **צָחָה**) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. **צָחָה**).

צָחָה *f.* (rac. **צחח**). Puanteur : **וְהָיָה צָחָה** Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

צָחָה *f. pl.* (rac. **צחח**). Sécheresse : **וְהָיָה צָחָה נֶפְשְׁךָ** Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

צָחָה (v. **צחח**) Rire : **וְהָיָה צָחָה** Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); **כִּלְיֵי צָחָה** 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

צָחָה *Pi.* Jouer, plaisanter, se moquer : **וְהָיָה צָחָה** Gen. 10. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; **וְהָיָה צָחָה** Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; **וְהָיָה צָחָה** Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; **וְהָיָה צָחָה** Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); **וְהָיָה צָחָה** Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

צָחָה *m.* Objet de ris : **לִי צָחָה** Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; **וְהָיָה צָחָה** Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

צָחָה *adj.* Blanc, brillant : **וְהָיָה צָחָה** Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

צָחָה *adj. f. pl.* Blanches : **אֲנָשִׁים צָחוֹת** Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

צָחָה (blancheur, éclat) *n. pr. 1°* Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé **צָחָה**). — *2°* Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — *3°* Sohar, fils de Héliah, I Chr. 4. 7.

צָחָה *m.* (rac. **צחח** ou **צחח**). Vaisseau, navire : **וְהָיָה צָחָה** Is. 33. 21, et un grand navire; **וְהָיָה צָחָה** Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Cethim; **וְהָיָה צָחָה** Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : **וְהָיָה צָחָה** Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. **צָחָה**); **וְהָיָה צָחָה** Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

צָחָה *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

צָחָה *m.* (rac. **צחח**, const. **צחח**, avec suff. **צחח**). *1°* Chasse : **וְהָיָה צָחָה** Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; **וְהָיָה צָחָה** 25. 27, un homme habile à la chasse. — *2°* Gibier : **וְהָיָה צָחָה** Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — *3°* Nourriture, comestible : **וְהָיָה צָחָה** Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; *צירא צבא צבא* Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; *צירא* Jos. 9. 5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

ציר m. (rac. *ציר*). Chasseur : *צירא* Jér. 16. 16, (j'enverrai) à beaucoup de chasseurs.

צירה et *צירה* f. (rac. *ציר*, v. *ציר* 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : *צירה* Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); *צירה* Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là *צירה*, v. *Hithp.* de *ציר*).

צירון n. pr. 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15. — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; *צירון* Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); *צירון* Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

צירני m. (f. *צירנית*, pl. *צירניות* et *צירניות*, fém. *צירנית* ou *צירנית*). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 4. Aussi *צירני* Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

צירה f. (rac. *ציר*). Sécheresse, terre sèche, aride : *צירה* Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; *צירה* Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; *צירה* Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; pl. : *צירה* Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

ציר m. (v. *ציר*). Lieu aride : *ציר* Is. 25. 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

ציר n. pr. d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : *ציר* II Chr. 3. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; *ציר* Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; *ציר* Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; Is. 49. 14, les habitants de Sion; *ציר* Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 11,

14, même dans l'exil; *ציר* Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais *ציר* Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; *ציר* Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

ציר m. (rac. *ציר* ou *ציר*). Signe, monument, tombeau : *ציר* II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? *ציר* Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; *ציר* Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

ציר adj. m. pl. 1° Les hommes qui habitent le désert : *ציר* Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; *ציר* 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. *ציר*). — 2° Les bêtes du désert : *ציר* Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; *ציר* (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à *ציר*).

ציר (v. *ציר*).

ציר m. Prison ou les fers : *ציר* Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

ציר (petitesse, exiguïté) n. pr. Sior, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 54.

ציר n. pr. *keri* (v. *ציר*).

ציר Fleurir (v. *ציר*).

ציר m. (rac. *ציר* ou *ציר*, pl. *צירים*). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : *ציר* Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. *ציר*) nalt comme une fleur; *ציר* Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; *ציר* I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

(ou : des guirlandes de fleurs, v. מנדר). — 3° Aile : חסר ציץ למנדר Jér. 48. 9, donnez des ailes à Moab (pour s'en-voler vite de son pays).

ציץ n. pr. : חסר ציץ חסר Il Chr. 20. 16, sur le coteau qui conduit à Sis, ou : le mont appelé Sis.

ציץ f. Fleur : חסר ציץ Is. 28. 4, une fleur qui tombe, qui est flétrie (v. ציץ 2°).

ציץ f. (rac. ציץ ou ציץ). 1° ציץ ראשי Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles (les cheveux) de ma tête (v. ציץ 3°, aile). — 2° Frange : חסר ציץ Nomb. 15. 38, qu'ils se fassent des franges (aux coins de leurs vêtements); également de ציץ aile, ce qui se détache, ce qui pend, ou de ציץ Hiph., regarder (v. verset 39): «en voyant ces franges, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel, et vous les observerez.»

ציקלג n. pr. Siklag, ville appartenant à la tribu de Siméon, Jos. 15. 34.

צי Hithph. Ex. unique : חסר צי Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se firent passer pour des messagers (formé de צי 3°); ou : ils partirent, et se mirent en route; d'autres traduisent comme חסר צי : ils s'approvisionnèrent de vivres, ils prirent des vivres avec eux (v. חסר צי Hithph.).

צי m. (rac. צי et צי). 1° Les gonds d'une porte : חסר צי Prov. 26. 14, (comme) une porte tourne sur ses gonds. — 2° צי Les douleurs (v. צי verbe 2°): חסר צי Is. 21. 3, des douleurs me saisissent comme les douleurs d'une femme qui est en travail; חסר צי Dan. 10. 16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais saisi de terreur). — 3° Messenger : חסר צי Prov. 13. 17, mais un messenger, ambassadeur, fidèle, חסר צי Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé aux nations. — 4° Forme, idole (de צי 4°; selon d'autres, de צי 2°; parce qu'elle est la cause de châtiments, de

douleurs): חסר צי Is. 45. 16, les fabricateurs des idoles; חסר צי Ps. 49. 15 (chethib), et leur forme, figure, beauté.

צל m. (rac. צל, avec suff. צי; une fois צל; plur. צללים, const. צללי). Ombré : חסר צל Jug. 9. 36, les ombres des montagnes; חסר צל Jér. 6. 4, les ombres du soir, et חסר צל Ps. 102. 12, comme l'ombre étendue (qui s'allonge vers le soir et puis passe, s'évanouit); au fig.: חסר צל Ps. 17. 8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes ailes; חסר צל Is. 16. 3, fais ton ombre (en plein midi) comme la nuit même, c.-à-d. donne un refuge sûr, couvre de ta protection; חסר צל Is. 25. 4, (Dieu) était une ombre, un rafraîchissement, contre la chaleur; חסר צל Nomb. 14. 9, leur ombre, c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée d'eux; חסר צל Eccl. 7. 12, car il est sous la protection de la sagesse et sous la protection de l'argent (l'une et l'autre le rendent indépendant) (v. צללים).

צלח chald. Pa. Prier : חסר צלח Dan. 6. 11, et il adorait Dieu; part. plur.: חסר צלח Esdr. 6. 10, et (pour qu'ils) prient pour la vie du roi.

צלח Cuire, rôtir : חסר צלח I Sam. 2. 15, donne de la chair pour la faire cuire; חסר צלח Is. 44. 19, je fais cuire de la chair.

צלח (ombre ou chant) n. pr. Sillah, femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צלח (keri צלח) m., douteux : חסר צלח Jug. 7. 13, un gâteau de pain d'orge, un pain rond (de צלח, comme צלח rouser); ou : un pain d'orge cuit sous la cendre (de צלח); selon d'autres : un bruit (produit) par un pain d'orge (de צלח 1°).

צלח f. (v. צלח chald.). Prière : חסר צלח Rituel, leur prière.

צלח (צלח) Jér. 12. 1; fut. צלח. 1° Tra-verser, passer : חסר צלח II Sam. 19. 18, ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un: **וַתִּפָּלֶט עָלָיו** Jug. 14. 19, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec **אֶל-יְהוָה**: **וַתִּפָּלֶט רִיחֵי יְהוָה** I Sam. 10. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David; **וַתִּפָּלֶט מִבֵּית יוֹסֵף** Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc. — 3° Aller droit, prospérer, réussir: **וַתִּפָּלֶט יְהוָה בְּרִיחֵי יְהוָה** Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui; **וַתִּפָּלֶט עַל-דְּבַר-אֱמֶת** Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité; ou, **וַתִּפָּלֶט** sens 1° et 2°: viens fondre, attaquer; **וַתִּפָּלֶט יְהוָה** Jér. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie; **וַתִּפָּלֶט הַצֵּדִיק** Ez. 17. 10, la voilà plantée, prospérera, poussera-t-elle? **וַתִּפָּלֶט לֹא** Jér. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

Hiph. Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir: **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Gen. 24. 36, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux; **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir; **וַתִּפָּלֶט מְרִסָּה בְּרִיחֵי** Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou: il conduit ses artifices avec succès; **וַתִּפָּלֶט אֶדְרֵבָדִּי** Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises; **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit; **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux; **וַתִּפָּלֶט לֹא** Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

צלח chald. Réussir (v. **צלח** hébr.). **Aph.**: **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c.-à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.); **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius; **וַתִּפָּלֶט הַיָּם** Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

צלחה f. Ex. unique: **וַתִּפָּלֶט** II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poêles.

צלחית f. Ex. unique: **וַתִּפָּלֶט** II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

צלחח f. Plat: **וַתִּפָּלֶט** II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat; **וַתִּפָּלֶט** Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou: le paresseux a caché sa main dans son sein.

צל m. (rac. **צלח**). Ce qui est rôti: **וַתִּפָּלֶט** Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu; **וַתִּפָּלֶט** Is. 44. 16, il fait rôti un rôti.

צליל *keri* (v. **צליל**).

צלל 1° Sonner: **וַתִּפָּלֶט** Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre: **וַתִּפָּלֶט** Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c.-à-d. vers le soir (v. **צל**). — 3° Tomber, rouler: **וַתִּפָּלֶט** Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

Niph. (comme **Kal** 1°): **וַתִּפָּלֶט** II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

Hiph. 1° **וַתִּפָּלֶט** I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. **Niph.**). — 2° **וַתִּפָּלֶט** Ez. 34. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. **Kal** 2°).

צללפוני n. pr. (avec l'article). Se-lelponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

צלם m. (avec suff. **צלמי**, pl. const. **צלמים**). 1° Ombre, ténèbres: **וַתִּפָּלֶט** Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou: il passe comme une ombre; **וַתִּפָּלֶט** 73. 20, tu confondras leur ombre, fantôme, vaine image. — 2° Image, figure, idole: **וַתִּפָּלֶט** Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image; **וַתִּפָּלֶט**

וַיִּבְרָא 5. 3, il engendra à sa ressemblance et à son image; וַיִּבְרָא I Sam. 6. 5, (vous ferez) des formes, des figures, de vos rats; וַיִּבְרָא II Rois 11. 18, et ils brisèrent les images (de Baal); וַיִּבְרָא Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole, ou l'image de vos idoles (v. בָּרָא).

צֶלֶם, צֶלֶם et צֶלֶם chald. Image, idole : צֶלֶם דָּן Dan. 3. 11, une image d'or; צֶלֶם לְהִנָּח 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלֶם (riche d'ombre) n. pr. 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15.) — 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé צֶלֶם I Chr. 11. 29.

צֶלֶם n. pr. Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלֶם f. (formé de צֶלֶם ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלֶם מוֹת Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלֶם מוֹת 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלֶם מוֹת Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלֶם n. pr. Salmunna, roi des Medianites, Jug. 8. 5.

צֶלֶם (dénom. de צֶלֶם côté) Pencher d'un côté, boiter : וְצֶלֶם צֶלֶם Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלֶם Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלֶם Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלֶם f. (const. צֶלֶם et צֶלֶם, avec suff. צֶלֶם; plur. צֶלֶם). 1° La côte de l'homme : וְצֶלֶם Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלֶם 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלֶם I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

murailles) d'ais de cèdre; וְצֶלֶם 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצֶלֶם Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצֶלֶם Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלֶם : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצֶלֶם Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצֶלֶם 25. 14, les côtés de l'arche; וְצֶלֶם 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצֶלֶם 26. 35, du côté du septentrion; וְצֶלֶם I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale : וְצֶלֶם I Rois 6. 5, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצֶלֶם Ez. 41. 6, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect. : וְצֶלֶם I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצֶלֶם Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלֶם n. pr. Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלֶם m. Trébuchement (v. צֶלֶם), chute, adversité, calamité : וְצֶלֶם Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלֶם 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלֶם Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלֶם 2°).

צֶלֶם n. pr. m. Néh. 3. 30.

צֶלֶם n. pr. Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלֶם (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) n. pr. Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2.

צֶלֶם m. (const. צֶלֶם, rac. צֶלֶם).

1° Bruit : **צִלְצִל** Is. 18. 4, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres: la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. **צִלְצִל** 1° et 2°). — 2° **צִלְצִל** II Sam. 6. 5, et avec des timbales (de **צִלְצִל** 1°); **צִלְצִל-שָׁמַע** et **צִלְצִל-תְּרוּצָה** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° **צִלְצִל** Job 40. 31, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres: (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° **צִלְצִל** Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent: la sauterelle; d'autres: la nielle.

צֶלֶק n. pr. Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

צֶלֶק (protégé de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

צָמָא (fut. **צָמָא**). Être altéré, avoir soif: **צָמָא** Jer. 4. 19 (א omis), parce que j'ai soif; **צָמָא** Ruth 2. 9; 2° pers. **צָמָא**, quand tu auras soif; **צָמָא** Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

צָמָא m. Soif: **צָמָא** Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); **צָמָא** Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

צָמָא adj. (f. **צָמָא**). Altéré: **צָמָא** Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; **צָמָא** Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; **צָמָא** Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

צָמָא f. Soif: **צָמָא** Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, au fig.: pour la passion, volupté).

צָמָא m. Une terre altérée, aride: **צָמָא** Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; **צָמָא** Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

צָמָא Lie. **Kal** inusité. **Niph.** S'attacher: **צָמָא** Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; **צָמָא** Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

Pou.: **צָמָא** II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

Hiph.: **צָמָא** Ps. 50. 19, et la langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

צָמָא m. (avec suff. **צָמָא**, pl. **צָמָא**, const. **צָמָא**). 1° Une paire, deux. Des bêtes: **צָמָא** I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; **צָמָא** Jug. 19. 10, deux ânes; **צָמָא** I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes: **צָמָא** II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; **צָמָא** Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° **צָמָא** I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; **צָמָא** Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

צָמָא f. (rac. **צָמָא**), douteux: **צָמָא** Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns: derrière ton voile; selon les autres: entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent: outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même: **צָמָא** Is. 47. 2, ôte ton voile, ou: découvre tes nattes, tes boucles.

צָמָא m. (rac. **צָמָא**). Raisin sec:

יִשְׂמְרוּ I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs; הַבָּלִים I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

צָמַח (*ful.* יָצָא). Pousser, paraître : וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה מִבְּרֵאשִׁית שָׁמַיִם Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore; מִלִּיָּעֵץ הַצֵּמָח לָבֶם מִן הַשָּׂדֶה Exod. 10. 5, tous les arbres qui poussent (pour vous) dans les champs; וְשִׁבְרֵי שָׂדֵהוּ צִמְדוּבוֹ Lévi. 13. 37, et si des poils noirs y ont poussé; *transitit*: וְיָרַע צִמְחוֹ עֲצֵים Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers; מִבְּרֵאשִׁית הַצֵּמָחִים Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent; וְאֶרְבֶּכְהָ מְרִירָה הָצִמְחָה 58. 8, et la guérison paraîtra, arrivera, vite; וְאֵמֶן מִצֵּדֶיךָ הַצֵּמָח Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

Pi. Même signif. : וְשִׁבְרֵי צִמְחוּ Ez. 16. 7, et tes cheveux avaient poussé; וְיָחֵל מִצֵּדֶיךָ Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

Hiph. 1° *Trans.* : וְקוֹץ וְרִנְדֵּר הַצֵּמִיחַ לָהּ Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons); וְצִדְקָהוּ יִצְמֶיחַ Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps; ou, *intrans.* : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : וַיִּצְמַח Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres; וַיַּצְמֵחַהּ ה' Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes); וְיִצְמֶיחַ Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

צֶמֶח *m.* (avec suff. יָצָא). Végétation, plante, fruit : וְצִמְחוּ הָאֲרָמִים Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes; וְצִמְחוּ הָעֵצִים Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs; וְצִמְחוּ Ps. 65. 11, les fruits (de la terre); וְצִמְחוּ Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie; de même : וְצִמְחוּ צִדְקָה Jér. 33. 15, et צִמְחוּ צִדְקָה 23. 5, un germe de justice, un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David; seul : וְצִמְחוּ Zach. 3. 8, et וְאִישׁ צִמְחוֹ 6. 12, mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu); וְכָל-טֶרֶם צִמְחוּ Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

צִמְדָּה *m.* (rac. צָמַח). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וְשְׁנֵי צִמְדִּים עַל-יָדָיו Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras; וְצִמְדָּהוּ וְצִמְדָּהוּ Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וְצִמְדָּהוּ Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus; selon d'autres, de צִמְדָּה : une paire de couvertures ou de cordons (v. מְחִיל).

צִמְחָה *f.* Action de pousser : וְצִמְחָהוּ Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

צִמְמָה *m.* (rac. צָמַח). Ce qui est natté, tressé; le filet, piège; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : וְהָיָה צִמְמָה Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévendra contre lui; וְשָׂאָה צִמְמָהוּ Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses; d'autres expliquent צִמְמָה comme צִמְמָה : ceux qui sont altérés (v. צִמְמָה).

צִמְחָה *f.* (rac. צָמַח extinction). Seulement *adverbialement* : וְצִמְחָהוּ Lévi. 25. 23, et וְצִמְחָהוּ vers. 30, jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

צִמְקָה *Être sec.* *Part.* : וְצִמְקָהוּ Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

צִמְרָה *m.* (avec suff. יָצָא). Laine : וְצִמְרָהוּ Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; צמר בְּבָרָה צָמֵר Lév. 13. 47, dans un vêtement de laine.

צָמָרִי *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, Gen. 10. 18, souche d'un peuple chanaanéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

צִמְרִים *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 22; צִמְרִים הָרִי II Chr. 13. 4, la montagne de Semarayim.

צֶמֶר *f.* (avec suff. צִמְרוֹ). La laine de l'arbre (v. צָמֵר), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime : צֶמֶר הָאֵץ Ez. 17. 3, le feuillage, la cime, du cèdre; וְכִיִּי עֲבֹרִים הָיְתָה צִמְרוֹהָ Ez. 31. 3, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

צָמַתִּי Anéantir : צָמַתִּי בְּבוֹר הָרִי Lam. 3. 53, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

Niph. : צָמַתִּי מִבְּתֵּר הָאֵשׁ Job 23. 17, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; וְכִיִּי הָיָה הָרִיבִי בְּצָמֵתִי Job 6. 17, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (v. הָרִיב), ou : quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

Pi. : צָמַתִּי קִנְיָתִי Ps. 119. 139, mon zèle m'a desséché, consumé.

Pilp. : צָמַתִּי הָאֵשׁ הַגְּדוֹלָה Ps. 88. 17, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

Hiph. : צָמַתִּי מִצְמִירִי Ps. 69. 5, ceux qui veulent me perdre sont puissants; וְאֶצְמִירָה קִלְיִשְׁמִירָאִי Ps. 101. 8, j'exterminerai, je tuerai, tous les pêcheurs de la terre.

צִין et צִין *n. pr.* d'un désert : צִין הַדֶּשֶׁת le désert de Sin, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était קָדֵשׁ Nomb. 20. 1, la ville de Cades; צִין Nomb. 34. 4, Jos. 15. 3, par Sin.

צֹנֶה *m.* Brebis : צֹנֶה לְנֶאֱמָר Nomb.

32. 24, (et faites) des parcs, des étables, pour vos brebis (v. צֹנֶה).

צֹנֶה *m.* Brebis : צֹנֶה וְאֵלֶּים Ps. 8. 8, les brebis et les bœufs (v. צֹנֶה et צֹנֶה).

צֹנֶה *f.* (rac. צָנַן, plur. צֹנִים et צֹנִים).

1° Épine : צֹנֶה מְרִירָה עֲקָשׁ Prov. 22. 5, des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; וְאֵלֶּי וְאֵלֶּי Job 5. 5, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres : l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (v. 2°). — 2° Bouclier, targe : צֹנֶה וְאֵלֶּי Ps. 35. 2, prends ton bouclier et la targe (ou : tes armes et ton bouclier); וְאֵלֶּי וְאֵלֶּי I Sam. 17. 7, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; וְאֵלֶּי וְאֵלֶּי Amos 4. 2, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (v. וְאֵלֶּי). — 3° Froid, fraîcheur : צֹנֶה וְאֵלֶּי Prov. 25. 13, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

צֹנֶה ou צֹנֶה *chethib*, pour צֹנֶה Is. 62. 3 (v. צֹנֶה).

צֹנֶה *m.* Canal, aqueduc : צֹנֶה וְאֵלֶּי Ps. 42. 8, au bruit de tes canaux (les cascades, tes flots); וְאֵלֶּי II Sam. 5. 8, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

צֹנֶה Descendre, tomber : צֹנֶה וְאֵלֶּי Jos. 15. 18, Jug. 1. 14, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; וְאֵלֶּי Jug. 4. 21, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

צֹנֶה *m. plur.* (rac. צָנַן, v. צָנַן 1°). Épine : צֹנֶה וְאֵלֶּי Nomb. 33. 55, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; וְאֵלֶּי Jos. 23. 13, et comme des épines dans vos yeux.

צֹנֶה *m.* (rac. צָנַן, const. צָנַן, plur. צֹנֶה). Ornement de tête, tiare : צֹנֶה וְאֵלֶּי Job 29. 14, comme un manteau royal et comme une tiare; וְאֵלֶּי Is. 62. 3 (*cheth*, צֹנֶה), une tiare royale (ou un diadème); des femmes : צֹנֶה וְאֵלֶּי

Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צניף זכר Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צניף Être sec, ou être vide; *part. pass.* : צניפים Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צניף *n. pr.* Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צנן).

צניף Secacher, s'humilier. *Part. pass.* : צניפים Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilient (les humbles, les modestes), est la sagesse.

Hiph. : צניף Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צניף Mettre autour, envelopper : צניף Lévi. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צניף Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il l'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il le roulera comme une pelote.

צניף *f.* (rac. צנ). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, צנ).

צניף *f.* (rac. צנ), douteux : צניף Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צניף *m.* Tuyau, canal. *Pl.* : צניפים Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צעד Marcher d'un pas lent et solennel : צעדו II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : צעדו Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Édom; se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); צעדי Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles coururent pour le voir (Joseph).

Hiph. : צעידו Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צעד *m.* (avec suff. צעדי, *pl.* צעדים). Pas, démarche : צעדים II Sam. 6. 13, six pas; וכל צעדי Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צעד *f.* (rac. צד). Action de marcher, marche : צעדו II Sam. 5. 24, et il y a du bruit I Chr. 14. 15, le bruit d'une marche (de quelqu'un qui marche).

צעד *f. plur.* : צעדות Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. צעדות).

צעד Incliner, courber, remuer, errer : צעדו Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; ואת צעדו Jér. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; צעדו Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); ושלחו צעדי Jér. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

Pi. : צעדו Jér. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צעד *cheth.* pour צעיר Jér. 14. 3, 48. 4 (v. צעיר).

צעד *m.* (rac. צד). Le voile des femmes : ואת צעדי Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); ואת צעדי 38. 19, son voile.

צַעִיר *adj.* (rac. צַעַר, *fém.* צַעִירָה). Petit, jeune, vil, le dernier : וְהַצַּעִירִים Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; וְהַצַּעִירִים נִשְׁמָרִים Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; וְהַצַּעִירָה Gen. 49. 34, (l'aînée dit) à la cadette; וְהַצַּעִיר אָנֹכִי לְיָמַי Job 32. 7, je suis jeune (en années); וְהַצַּעִיר בְּבֵית אָבִי Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; וְהַצַּעִיר אָנֹכִי וְנִבְרָח Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

צַעִיר *n. pr.* d'une ville : וְצַעִירָה II Rois 8. 21, à Sair.

צַעִירָה *f.* (v. צַעִיר). Jeune âge, jeunesse : וְהַצַּעִירָה מְצַעִירָה Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; וְהַצַּעִירָה מְצַעִירָה Dan. 8. 9, une corne d'une petitesse excessive; ou c'est plutôt *adj.* : une très petite corne (v. מְצַעִירָה).

צַעֵן *Être transporté* : וְהַצַּעֵן בְּלִי יָצֵן Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

צַעֵן *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : וְהַצַּעֵן Is. 49. 11, les princes de Tanis; וְהַצַּעֵן מְצַעֵן Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

צַעֲנָנִים *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : וְהַצַּעֲנָנִים Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, ב, appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

צַעֲצָעִים *m. plur.* Ex. unique : מְצַעֲצָעִים II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. צַעַץ); selon d'autres : en forme d'enfants (comme מְצַעֲצָעִים 2°).

צַעֵק (*ful.* וְצַעֵק, v. וְצַעֵק) Crier : וְהַצַּעֵק Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; וְהַצַּעֵק חָזַק אֶל-מִרְעוֹ Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; וְהַצַּעֵק אֶם-צַעֵק Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec וְצַעֵקִי לִי II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; וְהַצַּעֵק חָזַק Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

צִי : וְהַצַּעֵק II Rois 2. 12, et il criait.

Hiph. : וְהַצַּעֵק חָזַק אֶל-מִרְעוֹ I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convoqua) le peuple.

Niph. passif du **Hiph.** : וְהַצַּעֵק אֶת-יִשְׂרָאֵל Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; וְהַצַּעֵק חָזַק אֶת-יִשְׂרָאֵל I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

צַעֲקָה *f.* Cri, plainte : וְהַצַּעֲקָה Gen. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; וְהַצַּעֲקָה Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; וְהַצַּעֲקָה אֶת-פִּנְיָי Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

צַעֵר *Être petit, vil, faible* : וְהַצַּעֵר Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; וְהַצַּעֵר Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; וְהַצַּעֵר Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

צַעֵר et **צוֹעֵר** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; וְהַצַּעֵר vers. 23, à Soar (appelée aussi בְּלַע, v. Gen. 14. 8).

צַעֲרָא *f.* Peine, travail : וְהַצַּעֲרָא Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

צַעֵר (v. צַעֵר). *Être attaché* : וְהַצַּעֵר Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

צַפָּה (*ful.* וְצַפָּה et וְצַפָּה) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : וְהַצַּפָּה סָבִיב דָּמָשְׁקַי Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; וְהַצַּפָּה I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; וְהַצַּפָּה II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; וְהַצַּפָּה Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. וְצַפָּה); וְהַצַּפָּה

אֶפְרַיִם Osée 9. 8, la sentinelle d'Ephraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Ephraïm était avec mon Dieu; ou : Ephraïm regarde vers, espère en mon Dieu; צוֹמֵחַ רַעִים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplent, observent, les bons et les méchants; צוֹמֵחַ חַיִּיכוֹת בֵּיתָהּ Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; צִיָּוִי בְּעֵינֵי הָאֲמִיטִי Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations; צִיָּוִי יְיָ בֵּינִי וּבֵינֶךָ Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; צוֹמֵחַ לְבָרִים Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצִיָּוִי אֶל־הָרֶבֶב Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צִיָּוִי part. pass.).

Pi. 1° comme Kal. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : צִיָּוִי הָרֶבֶב מִצִּדּוֹ I Sam. 4. 13, (Éli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; צִיָּוִי הַמִּצְפָּה Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; צִיָּוִי Mich. 7. 4, les prophètes; צִיָּוִי אֶל־הוֹי Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : צִיָּוִי הָאֱלֹהִים Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : צִיָּוִי Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : צִיָּוִי אֶת־הַכֶּסֶף Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצִיָּוִי הָאֶת־נָחֶשׁ I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצִיָּוִי הַבָּרָה II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

Pou. : צִיָּוִי הַמִּצְפָּה Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; צִיָּוִי הַכֶּסֶף Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

צִיָּוִי f. Inondation : צִיָּוִי Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צָוָה); selon d'autres (rac. צָוָה) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

צִיָּוִי n. pr. Sepho, fils d'Éliphaz, Gen. 36. 11; צִיָּוִי I Chr. 1. 36.

צִיָּוִי m. (rac. צָוָה Pi. 2°). Couverture de métal : צִיָּוִי לְמִזְבֵּחַ Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; צִיָּוִי חֲסִידֵי כֶסֶף Is. 30. 22, ce qui couvre les idoles d'argent.

צִיָּוִי des deux genres (rac. צָוָה, const. צִיָּוִי). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : צִיָּוִי מִצְרַיִם Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); צִיָּוִי עֵרִי Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; צִיָּוִי עֵל־הַיָּם Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; צִיָּוִי לְעֵי Jos. 8. 11, au nord de Aï; צִיָּוִי וְנִמְנֵם Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; צִיָּוִי מִצְרַיִם Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; צִיָּוִי לְמִצְרַיִם I Chr. 26. 17, vers le nord.

צִיָּוִי n. pr. Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

צִיָּוִי (v. צִיָּוִי) n. pr. Sephon, fils de Gad. Patron. : צִיָּוִי Nomb. 26. 15.

צִיָּוִי m. adj. Qui est du nord : צִיָּוִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

צִיָּוִי cheth. (v. צִיָּוִי).

צִיָּוִי des deux genres (rac. צָוָה, pl. צִיָּוִי). Oiseau, spéc. petit oiseau (passereau) : צִיָּוִי אֶל־הַיָּם Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְצִיָּוִי מִצְרַיִם Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; וְצִיָּוִי מִצְרַיִם Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; collect. : צִיָּוִי Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

צִיָּוִי n. pr. Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

צִיָּוִי ou צִיָּוִי n. pr. m. I Chr. 7. 35.

צִיָּוִי f. Cruche, coupe : צִיָּוִי I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְצִיָּוִי I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. **צפח**).

צפח (v. **צפח**).

צפח f. (rac. **צפח**). Espérance : **צפח** Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou : sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

צפח (attente, souhait) n. pr. Se-phion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. **צפח**).

צפח f. Gâteau : **צפח** Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. **צפח**, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. **צפח**).

צפח chethib, pour **צפח** part. de **צפח** Ps. 17. 14.

צפח m. (rac. **צפח**). Fiente; plur. : **צפח** (cheth. **צפח**) Ez. 4. 13, la fiente de bœuf.

צפח f. Ex. unique (rac. **צפח**), pl. : **צפח** Is. 22. 24, les rejets et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. **צפח**); selon d'autres : les enfants et leurs enfants.

צפח m. (rac. **צפח**). Bouc : **צפח** Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); **צפח** 8. 21, et le bouc velu (ou, pléon. : le bouc, v. **צפח**); **צפח** Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

צפח m. chald. Même signif. : **צפח** Esdr. 6. 17, et des boucs.

צפח f. (rac. **צפח**). 1° Couronne : **צפח** Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, au fig. : **צפח** Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de **צפח** chald., matin) : le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent : ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. **צפח**); comp. Ez. 7. 10.

צפח f. (rac. **צפח**). Garde : **צפח** Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. **צפח** à **צפח**); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent : préparez la lampe).

צפח (fut. **צפח**) 1° Cacher, protéger, défendre : **צפח** Exod. 2. 2, elle le cacha; **צפח** Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour **צפח** : elle les cacha); part. pass. : **צפח** Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; **צפח** Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; **צפח** 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; **צפח** Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; **צפח** 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul : **צפח** Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner : **צפח** Ps. 31. 20, (ta bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; **צפח** (keri) Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; **צפח** Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; **צפח** Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de : **צפח** Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1° : qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; **צפח** Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

Niph. : **צפח** Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou : les sorts ne lui sont pas cachés; **צפח** Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); **צפח** Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou : les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

Hiph. : **צפח** Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher; **הַשְׁמַל הַחֲסִינִי** Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

צִפְנִיָּה (Dieu le protège) *n. pr.* 1° Le prophète Sephanias, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephanias, fils de Maaseia, prêtre, Jér. 21. 1 (**צִפְנִיָּה** 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé **אֲרִיָּה** 6. 9).

צִפְנִיָּה פִּעֵנָה *n. pr.* Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. **צָפַן** et **פָּעַן**); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

צִפְּסָה *m.* Vipère : **רֵמַס צִפְּסָה** Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

צִפְּסָנִי *m.* (formé de **צָפַס**, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : **אֲרָרָה צִפְּסָנִי** Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : **קִדְשִׁים צִפְּסָנִים** Jér. 8. 17, des serpents et des vipères; ou, *adj.* : des serpents très venimeux.

צִפְּסָה *part. pass.* : **טֹבְדִים צִפְּסָה** Aboth, ils étaient pressés, serrés.

צִפְּסָה *Pi.* (rac. **צָפַס**), *onomatopée*. Gazouiller, chuchoter : **הַצִּפְּסָה** Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille; **בֵּן צִפְּסָה** 38. 14, ainsi je gazouille, je crie; **וְהַצִּפְּסָה** 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

צִפְּסָה *f.*, douteux. Ex. unique : **צִפְּסָה טָמֵא** Ez. 17. 5, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule; selon d'autres : comme rejeton; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de **צָפַן**).

צִפְּרָה Ex. unique : **יֵשֶׁב וְיָצֵא מִן הַצִּפְּרָה** Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de **צָפַר** chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. **צָפַר**).

צָפֹר chald. des deux genres (v. **צָפֹר** hébr.). Oiseau : **צָפֹר שָׁמַיָּה** Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel; **וְצָפֹר** 4. 11, et les

oiseaux; **בְּצָפֹרִין** 4. 30, comme les oiseaux.

צִפְּרִיעַ *m.* (comme *collect. fém.*). Grenouille : **וְצִפְּרִיעִים יִסְרִי וְיִצְפְּרִיעִים** Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront; *collect.* : **וְהַצִּפְּרִיעִים יִסְרִי וְיִצְפְּרִיעִים** 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

צִפְּרִיה (petit oiseau) *n. pr.* Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

צָפֹרֶן *m.* (rac. **צָפַר**). 1° Ongle : **וְצָפֹרֶן יִסְרִי וְיִצְפְּרִיעִים** Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. **קָטַף**). — 2° Pointe : **בְּצָפֹרֶן שְׁמִיר** Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

צָפֹרֶת *f.* (rac. **צָפַח** ou **צָפַר**). Chapiteau : **וְהָיָה אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ** II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

צִפְּחָה (donjon) *n. pr.* Sephhat, ville chananéenne; appelée aussi **חֶרְפָּה** Jug. 1. 17.

צִפְּתָה *n. pr.* La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

צָפִים *pl.* (v. **צָפַן**).

צָפִילָה *n. pr.* (v. **צָפִילָה**).

צָפִילָה *m.* Poche, besace : **וְהָיָה אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ** II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

צָר et **צָרָה** (rac. **צָרָה** ou **צָרָה**, avec suff. **צָרָה**, *plur.* **צָרִים**, *m.* 1° Adversaire, ennemi : **וְהָיָה וְהָצַר וְהָצַר אֶתְכֶם** Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque; **וְהָיָה צָרִי** Job 16. 9, mon ennemi; **וְהָיָה צָרִי** Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs; *adj.* : **אִישׁ צָר וְאִשָּׁה** Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi. — 2° Détresse, affliction, adversité : **וְהָיָה וְהָצַר וְהָצַר לִי** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large; **וְהָיָה וְהָצַר לִי** 18. 7, dans mon affliction; **וְהָיָה וְהָצַר לָהֶם** 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction; **וְהָיָה וְהָצַר לָהֶם** Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse (v. *fém.* **צָרָה**). — 3° Pierre : **וְהָיָה וְהָצַר לָהֶם** Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vaux) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

צָר *adj.* Étroit : **צָר** **מְקוֹם** Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; **צָר** **הוֹרֵם** Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; **צָר-לִי הַמְּקוֹם** Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

צָר *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צָר *m.* Pierre, cailloux : **צָר** **מִשְׁמֵר הַזֶּה** Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. **צָר** et **צָר** 3°); **צָר** **וְהָקָה צִיָּה** Exod. 4. 25, Sephora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. **צָר** *subst.* 2°).

צָרַב *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : **וְצָרַבְתָּה קַלְסֶנִּים** Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. **צָרַב** et **צָרַב**); de là

צָרַחַת *f.* 1° *Subst.* : **וְהָיָה חֶשְׁתִּין וְהָיָה** Lévi. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; **צָרַחַת** **וְהָיָה חֶשְׁתִּין** 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : **כַּאֲשֶׁר צָרַחַת** Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

צָרְדָּה *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (**צָרְדָּה** Jug. 7. 22, et **צָרְדָּה** I Rois 4. 12).

צָרָה *f.* (de **צָר**). 1° *Ennemie* : **וְכַעֲסָתָהּ** **צָרָתָהּ** I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : **בְּצָרָתָהּ לִי** Ps. 120. 1, lorsque j'étais dans l'affliction; **צָרָה נָתַשׁ** Gen. 42. 21, l'angoisse de son âme; **וְהָיָה צָרָתָם וְהָיָה לָם** Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

צָרוּיָה et **צָרוּיָה** *n. pr.* Seruiah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 20. 6, I Chr. 2. 16.

צָרוּעָה (lépreuse) *n. p.* Seruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

צָרוּר (v. **צָר**).

צָרוּת *f.* Être étroit : **וְהָיָה צָרוּת רִיטוּל**, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

צָרַח Pousser de forts cris. *Part.* : **וְהָיָה צָרַח** Soph. 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

Hiph. : **וְהָיָה צָרַח** Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

צָרִי Tyrien (de **צָר** Tyr) : **וְהָיָה צָרִי** I Rois 7. 14, un homme de Tyr; **וְהָיָה צָרִי** Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

צָרִי *m.* (rac. **צָרַח**, avec **וְהָיָה**, pause **וְהָיָה**). Résine odorante, baume : **וְהָיָה צָרִי** Jér. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

צָרִי *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

צָרִיחָה (v. **צָרִיחָה**).

צָרִיחָה *m.* (rac. **צָרַח**, *pl.* **צָרִיחִים**). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : **וְהָיָה צָרִיחָה** Jug. 9. 49, et (les) placeront autour de la tour; **וְהָיָה צָרִיחָה** I Sam. 13. 6, et dans les tours.

צָרִיחָה Avoir besoin. *Hiph.* : **וְהָיָה צָרִיחָה** et ne nous laisse pas avoir besoin.

צָרִיחָה *m.* Besoin : **וְהָיָה צָרִיחָה** II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

צָרַע Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du **Kal** : **וְהָיָה צָרַע** Lévi. 13. 44, 45, et *part.* du **Pou.** : **וְהָיָה צָרַע** Lévi. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : **וְהָיָה צָרַעַת** Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : **וְהָיָה צָרַעִים** II Rois 7. 8, ces lépreux.

צָרַעָה *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : **וְהָיָה צָרַעָה** Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

צָרַעָה (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; **צָרַעָה** I Chr. 2. 54, et **צָרַעָה** 2. 53, de Sorea.

צָרַעָה *f.* (rac. **צָרַע**). La lèpre : des hommes : **וְהָיָה צָרַעָה** Lévi. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : **וְהָיָה צָרַעָה** 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְנִחַתִּי בָּנֵי צָרָתָם בְּיָדִי אֶת־נִחַתָּם 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

צָרָה (*ful.* רָצַח) Éprouver, purifier, par le feu : וְכִסְתָּהּ צָרָה Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרָה בְּגֵר סָבָה Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là צֹרֶה Jug. 17. 4, à l'orfèvre. *Au fig.* Éprouver, purifier, paraître pur : וְצָרָתִי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; וְצָרָתִי אֶמְרָתִי 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu prononça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; וְצָרָה לְצִדִּיק Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; וְצָרָתִי אֶמְרָתִי Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

Niph. : וְצָרָתִי רַגְלִים Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

Pi. : וְצָרָה מֵאֵשׁ הַצָּרָה Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

צָרְפִי (orfèvre) *n. pr.* Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 34 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

צָרְפָּת (fonderie) *n. pr.* d'une ville entre Tyr et Sidon ; וְצָרְפָּת I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; וְצָרְפָּת Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, וְצָרְפָּת signifie aussi la Gaule, la France).

צָרָה (3° pers., *prét.* וְצָר et *part.* וְצָר, *ful.* רָצַח, *inf.* צָרִיר, *צָרִיר*) Les mêmes significations que צָרָה. 1° Lier, envelopper, garder : וְצָרָה בְּמִטְלָתָם Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; וְצָרָה Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְצָרָה נַפְשִׁי צָרִירָה I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; וְצָרָה צָרִירָה Osée 13. 12, les iniquités d'Ephraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

וְצָרָה רִיחַ אוֹתָהּ Osée 4. 19, le vent l'a commeliée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְצָרָה וְנִחַתִּי בְּיָדִי II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2° Opprimer, combattre, être hostile : וְצָרָה אֶתְכֶם Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצָרָה יִשְׂרָאֵל Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Ephraïm) qui étaient de Juda. Avec וְצָרָה לְכֶם Nomb. 25. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; וְצָרָה לְכֶם Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; וְצָרָה לְנִשְׁכָּתִי Lév. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. צָרָה 1°). — 3° Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : וְצָרָה לִי Ps. 34. 10, car je suis dans l'angoisse ; וְצָרָה לִי נַפְשִׁי Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; וְצָרָה לִי מָאֵד II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; וְצָרָה לִי מְאֹד II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (*ful.* רָצַח et *inf.* רָצַח, v. à II Sam. 1. 26).

Pou. : וְצָרָה וּמִצָּרִים Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recousus.

Hiph. : וְצָרָה לָהּ (וְצָרָה, *inf.* וְצָרָה) Deut. 28. 52, il te pressera, l'assiègera (dans toutes tes villes) ; וְצָרָה לָהֶם Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; וְצָרָה אֶתְכֶם Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

צָרָה et **צָרִיר** *m.* (וְצָר, *rac.* צָרָה). 1° Faisceau, bouquet, sac, paquet : וְצָרָה I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; וְצָרָה Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; וְצָרָה Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; וְצָרָה Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. à וְצָרָה). — 2° Pierre, petite pierre (v. וְצָרָה). וְצָרָה II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְצָרָה אֶתְכֶם Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרַח *n. pr.* (v. צָרַח).

צָרַח *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

צֶרֶחַ הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)
n. pr. Séreth Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרַח *n. pr.* (v. צָרַח).

ק

ק Koph. ק dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec נ et כ (v. ces deux lettres), et aussi avec פ (v. פ), et avec ח. Exemples : וְשָׁקַח et שָׁקַח boire, פָּקַח et פָּחַח ouvrir.

קָא *m.* (rac. קיא). Ce qui est vomi : וְכָלֵב שָׁב עַל-קָא Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomi.

קָאָה (v. קיא).

קָאָה (rac. קאָה ou קיא) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : וְאֶת-הַקָּאָה Lév. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes); לְקָאָה Is. 34. 11; *const.* : לְקָאָה מְדָבָר Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב *m.* (rac. קבב). Nom d'une mesure de capacité : וְרִבְעֵי קָב II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un סָאָה); *plur.* "קָבִים.

קָבַח 1° Creuser, vouter (v. קָבַח); de là קָבַח, קָבַח. — 2° Maudire : מַה אָקֵב לָא Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? *inf.* : קָב vers. 25, לָקֵב 11, pour maudire; *impér.* : וְקָבֵנִי 13, et maudis-le; (*fut.* : לֹא תִקְבֵּנִי 23. 25, tu ne le maudiras pas, et אָקֵב vers. 8, sont de la racine קָב).

קָבֵחַ *f.* (rac. קיב ou קיב). Estomac : וְהַקָּבֵחַ Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבֵחַ *f.* (rac. קיב ou קיב). Ventre : וְאֶת-הַקָּבֵחַ Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (*exact.* dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבֵחַ :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבֵחַ *f.* (rac. קבב). Tente, alcôve : וְאֶת-הַקָּבֵחַ Nomb. 25. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבוֹץ *m.* (rac. קבץ). Foule ou amas : וְקָבוֹץ Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as rassemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבוֹרָה *f.* (rac. קבר). Sépulture, inhumation : וְקָבוֹרָה חֲסִידָא Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulture, tombeau : וְקָבוֹרָה Gen. 35. 20, le sépulture de Rachel; וְקָבוֹרָה 47. 30, dans leur sépulture.

קָבַל *Kal* inusité. *Pi.* Prendre, recevoir, accepter, agréer : וְקָבַל דָּוִד I Chr. 12. 18, David les reçut (bien); וְקָבַל חֲכָמִים II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des taureaux); וְקָבַל חֲכָמִים — וְקָבַל חֲכָמִים Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? *inf.* : קָב vers. 25, לָקֵב 11, pour maudire; *impér.* : וְקָבֵנִי 13, et maudis-le; (*fut.* : לֹא תִקְבֵּנִי 23. 25, tu ne le maudiras pas, et אָקֵב vers. 8, sont de la racine קָב).

קָבֵל *f.* (rac. קיב ou קיב). Estomac : וְהַקָּבֵל Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבֵל *f.* (rac. קיב ou קיב). Ventre : וְאֶת-הַקָּבֵל Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (*exact.* dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבֵל :

קָבַל chald. Recevoir. *Pa.* : וְקָבַל חֲכָמִים

Dan. 6. 1, (Darius) reçut, prit, le règne; וְקִבְּלוּ מַלְכוּתָא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

קבל et **קבל**, chald. Le devant, la face, seulement comme *preposition*.
קבל 1° En face, vis-à-vis : וְקִבְּלוּ מַלְכוּתָא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier. —
 2° Devant : קָאֵם לְקִבְּלָהּ 2. 31, (la statue) se tenait debout devant toi; וְלִקְבֹּל אֶלְקָא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). —
 3° A cause de (v. מְנִיָּה אֶל מְנִיָּה) : לְקִבְּלָהּ 5. 10, à cause des paroles du roi; וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר Esdr. 4. 16, à cause de cela. —
קבל Tout comme, parce que, c'est pourquoi : דָּן דָּן קִבְּלוּ דָּן Dan. 2. 40, tout comme le fer (brise tout); וְקִבְּלוּ דָּן דָּן 6. 5, parce qu'il était très fidèle; וְקִבְּלוּ דָּן דָּן 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; וְקִבְּלוּ דָּן 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

קבל, *prepos.* Devant : קִבְּלוּ II Rois 15. 10, devant le (en présence du) peuple.

קבל *m.* L'opposé, ce qui est contre : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; ou : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר les coups, וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר ses armes.

קבל 1° Tromper, frustrer, ravir (v. וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; ou : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר les coups, וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר ses armes). —
 2° Établir : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

קבל *f.* Lie : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de se fixer, v. וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres : וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר vase qui sert de coupe, vase, calice à boire (de se fixer, v. וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר être rond, vouté; v. וְקִבְּלוּ עַל דָּבָר).

קבל Une chose fixe, permanente :

קבצ Aboth, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

קבץ (*sut.* וְקִבְּצָה) Recueillir, amasser, assembler, rassembler : וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-הָאֲדָמָה Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-הָאֲדָמָה Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-הָאֲדָמָה Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israël; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל I Rois 20. 1, il rassembla toute son armée; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

Niph. pass. : וְקִבְּצָה Ez. 29. 5, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres : pas enseveli); וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

Pi. Recevoir, accueillir, amasser, rassembler : וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à* וְקִבְּצָה); וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Soph. 3. 19, et j'accueillerai (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וְקִבְּצָה אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres : amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. וְקִבְּצָה).

Pou. part. : וְקִבְּצָה Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi : וְקִבְּצָה Mich. 1. 7 (pour וְקִבְּצָה), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, **Pi.** : elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

Hithph. : וְקִבְּצָה Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; וְקִבְּצָה

Jug. 9. 47, qu'ils se sont assemblés.

קבצאל *n. pr.* (v. קבצאל).

קבצא *f.* (rac. קבץ). Amas : קבצא קטן Ez. 22. 20, un amas d'argent et de cuivre.

קבצים (deux tas) *n. pr.* Kibsaïm, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 22.

קבר (*fut.* יקבר) Enterrer : קבר אברהם Gen. 23. 19, Abraham enterra Sara; קבר אברהם 50. 14, après qu'il eut enterré son père; יקברו ביהוה Ez. 39. 12, la maison d'Israel les enterrera.

Niph. pass. : וְשָׁם אֶקְבֹּר Ruth 1. 17, et là je serai enterrée; וַיִּקְבְּרוּ בְּמִצְרָיִם II Chr. 21. 1, il fut enterré auprès de ses pères.

Pi., comme *Kal*. Surtout enterrer plusieurs à la fois : וַיִּקְבְּרוּם מִקְבָּרִים Nomb. 33. 4, et les Égyptiens enterrèrent (tous les premiers-nés); וְהָיָה מִן הַקְּבָרִים Osée 9. 6, Memphis les enterrera (sera leur sépulture).

Pou. : וַיִּקְבְּרוּ אֶת אֲבִרָם Gen. 25. 10, c'est là qu'Abraham fut enterré.

קבר (*avec suff.* קברי, *pl.* קברים, const. קבריו et קברי). Tombeau, sépulture : קבר אבנר II Sam. 3. 32, le tombeau d'Abner; קברים לי Job 17. 1, les tombeaux (sont prêts) pour moi (il ne me reste plus que le tombeau); וְהָיָה לְקִבְרוֹ יוֹכָד 21. 32, et il sera porté aux tombeaux (au cimetière).

קברות-החמאון *n. pr.* d'un endroit dans le désert de Sinaï, « les sépulcres de la concupiscence » (v. le motif du nom, Nomb. 11. 33).

קָרַד (v. קָרַד) ne se trouve qu'au *fut.* וַיִּקְרַד. S'incliner respectueusement devant quelqu'un, ordinairement suivi de וַיִּשְׁתַּחוּ לְיָ : וַיִּקְרַד וַיִּשְׁתַּחוּ לְיָ Gen. 24. 26, cet homme s'inclina profondément et se prosterna devant l'Éternel; וַיִּקְרַד דָּוִד אֶמֶת אֶרְצָה I Sam. 24. 9, David s'inclina la face jusqu'en terre.

קָרַה *f.* (rac. קָרַה). Nom d'une plante,

la casse : וְקָדַשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת Exod. 30. 24, et cinq cents sicles de casse (pour faire l'huile sainte); Ez. 27. 19.

קדומים *m. pl.* (rac. קָדַם). Antiquité : וְהָיָה נַחֲלֵל קְדוּמִים Jug. 5. 21, un torrent antique, c.-à-d. célèbre depuis des siècles, à cause des grands événements dont il a été témoin.

קדוש et קדש *adj.* Ce qui sort du commun, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane; pur, saint; se dit de Dieu : קדוש אני Lévi. 11. 43, 44, car je suis saint (j'abhorre tout ce qui est impur); וְאַתָּה קדוש Ps. 22. 4, mais tu es le saint (le seul qu'Israel adore); וְהָיָה קדוש 99. 9, parce que l'Éternel notre Dieu est saint; וְהָיָה קדוש Is. 6. 3, (saint, saint) saint est le Dieu Zebaoth (la terre est remplie de sa gloire); souvent : קדוש יִשְׂרָאֵל Is. 1. 4, le Saint d'Israel; aussi au *plur.* : קְדוֹתֵינוּ Jos. 24. 19, il est le Dieu très saint; וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ Prov. 9. 10, 30. 3, la science du saint, la connaissance de Dieu; וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ נֶאֱמָר Osée 12. 1, (mais Juda est resté) fidèle au Saint (à Dieu); des prêtres : קְדוֹתֵינוּ יְהוָה Lévi. 21. 6, qu'ils soient saints (purs) devant leur Dieu; וְהָיָה קדוש נָא Ps. 106. 16, contre Aaron le saint de l'Éternel; du Nazaréen : קדוש יְהוָה Nomb. 6. 5, il sera saint; des hommes pieux, purs : קדוש יִשְׂרָאֵל Is. 4. 3, (celui qui sera resté dans Sion) sera appelé saint; וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ נֶאֱמָר Ps. 16. 3, à l'égard des saints qui sont sur la terre; du peuple d'Israel : וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ Lévi. 11. 43, soyez saints (abstenez-vous de toute impureté); Dan. 8. 24, et le peuple des saints; des anges : וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ Job 3. 1, et à qui des saints (t'adresseras-tu)? וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ Ps. 89. 6, dans l'assemblée des saints; וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ Zach. 14. 5, tous les saints (anges) avec toi; וְהָיָה קדוש Exod. 29. 31, à un lieu saint; וְהָיָה קדוש נֶאֱמָר Néh. 8. 10, ce jour est saint à notre Seigneur; וְהָיָה קְדוֹתֵינוּ נֶאֱמָר

Ps. 46. 5, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

* קדוש Sanctification, Rituel.

* קדושין *pl.* Les fiançailles, Rituel.

אש קדחה 1° Brûler, s'allumer : אש קדחה Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° *Trans.* Allumer : אש קדחתם באני Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère; אש קדחי Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

קרחה *f.* (קרו). Ardeur, fièvre ardente, Lévi. 26. 16, Deut. 28. 22.

קדם *m.* (קדם). La partie de devant, *spéc.* l'est, l'orient : קדמיה פניהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (קדמיה); וקדח קדח Ez. 47. 18, et le côté de l'orient; קדח Exod. 10. 13, et seul Job 27. 21, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays); v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est); וקדח Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient; parallèle à קדח les choses vaines et pernicieuses : וקדח Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles ?

קדוש *chald. adj. et subst.* (קדוש hébr.). Saint : קדושין Dan. 4. 5, 6, les dieux saints; קדוש 4. 10, un être veillant et saint (un ange); קדושין 1. 14, les saints (anges); קדושין 7. 21, les saints, קדושין 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel; קדושין Rituel, sainte.

קדם *Kal* inusité. *Pi.* Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קדמו שרים Ps. 68. 26, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers; קדמו קדמו 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant la face; קדמו קדמו 17. 13, préviens-le; קדמו קדמו 119. 148, mes yeux ont prévu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à-d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit; קדמוי לברי Jon. 4. 2, j'ai prévu (le danger) en fuyant (vers Tharsis); קדמוי בנשם Ps. 119. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore; קדמוי ביום-אירי 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité; קדמוי חסדי קדמוי 59. 11, Dieu me préviendra (viendra à mon aide) par sa miséricorde; וקדמוי קדמוי Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas); קדמוי קדמוי Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces; קדמוי קדמוי Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau); avec deux *accus.* : קדמוי קדמוי Ps. 21. 4, tu le préviens des bénédictions du salut (de la grâce).

Hiph. : קדמוי וקדמוי Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserai; וקדמוי וקדמוי Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קדם 1° Le côté de devant, *adv.* : קדמוי וקדמוי Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. 1° et 4°). — 2° Le même que קדם l'est, l'orient : קדמוי Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°); קדמוי Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient; קדמוי 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden; קדמוי Nomb. 10. 5, du côté de l'orient; קדמוי Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie); קדמוי Gen. 25. 6, et קדמוי 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux; קדמוי Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient; קדמוי Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité: **קדם** **בְּיָמֵי קָדְם** Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); **קָדְם** Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; **מִלְכֵי קָדְם** Is. 19. 11, les anciens rois; **אֱלֹהֵי קָדְם** Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; **יֵשֵׁב קָדְם** Ps. 55. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; **קָדְם** Jér. 30. 20, comme autrefois; **קָדְם מִסְעָלָיו** Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou: la première de ses œuvres; **מִבְּרֵאשִׁית 8. 23**, avant que la terre fût créée.

קָדְם De là **קָדְמָה** du côté de l'orient (v. à **קָדְם**).

קָדְם et **קָדְם** chald. (v. **קָדְם** hébr., avec suff. **קָדְמִי**, **קָדְמִיָּה**, **קָדְמוֹת**, **קָדְמוֹתָיו**). Devant, avant: **קָדְם מִלְכָּא** Dan. 2. 11, devant le roi; **קָדְמִיָּה 5. 23**, devant toi; **קָדְמוֹתָי 4. 5**, devant lui; **הִיא קָדְמִיָּה 7. 7**, qui (ont été) avant elle (cette bête); **מִן קָדְמִי 2. 6**, de moi, de ma part; **מִן קָדְמִי 2. 13**, (la sentence prononcée) du roi; **מִן קָדְמִי 6. 27**, de moi, de ma part (il est décrété).

קָדְמָה f. (rac. **קָדַם**). Origine, antiquité: **מִימֵי קָדְמָה קָדְמָהָה** Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; **הַשֹּׁבְנִים לְקָדְמָתָם** Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme *prépos.* Avant que: **שֶׁשָּׁחַתָּה שָׂלָה רִבְשׁ** Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou: avant qu'elle sorte, fleurisse (v. **שָׂלָה**).

קָדְמָה chald., seulement comme *prépos.* Avant: **מִן קָדְמָה דָּנָה** Dan. 6. 11, et **מִן קָדְמָה דָּנָה** Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

קָדְמָה (vers l'orient) n. pr. Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

קָדְמָה f. Seulement à l'état const. Du côté de (vers) l'orient: **קָדְמָה אֲשֶׁר** Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

קָדְמוֹן adj. Oriental, f. **הַגִּלְגָּל הַקָּדְמוֹן** Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; * **קָדְמוֹן לְבַלְדָּבָר** (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

קָדְמוֹנִי et **קָדְמוֹנִי** adj. (rac. **קָדַם**, fém. **קָדְמוֹנִית**; plur. **קָדְמוֹנִים**, fém. **קָדְמוֹנוֹת**). 1° Antérieur, oriental: **שַׁעַר בִּירְדֵּי הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 10. 19, la porte antérieure du temple, ou: la porte du côté de l'orient; **הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; *opposé à* **הַיָּם הַמַּגְרִיז** la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé: **בְּיָמֵי קָדְמוֹנִים** Ez. 38. 17, dans les siècles passés; **וְקָדְמוֹנִים** Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (*opposé à* **אֲחֵרִים** ceux qui viendront après lui); donc: ceux qui sont de son temps; **מִשַּׁל הַקָּדְמוֹנִי** I Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou: le proverbe des anciens; **וְקָדְמוֹתָיו** Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

קָדְמוֹת n. pr. Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; **קָדְמָה** Jos. 13. 18, **קָדְמוֹת** Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

* **קָדְמוֹת** f. Origine, état primitif: **וְהָיָה לְסוֹף דְּבַר בְּקָדְמוֹתָיו** Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

קָדְמִי chald. adj. Premier. Plur.: **וְהָיָה שְׁנֵי מִן קָדְמִיָּה** Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; fém.: **קָדְמִיָּה 7. 4**, la première (bête); plur.: **קָדְמִיָּה 7. 8**, les premières cornes.

קָדְמִיָּאל (qui est devant Dieu) n. pr. m. Esdr. 2. 40.

קָדְמוֹנִי n. pr. d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

קָדְקִד m. (rac. **קָדַד**, avec suff. **קָדְקִידִי** et **קָדְקִידָה**). Le haut de la tête: **הַקָּדְקִידִי** II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; **קָדְקִידִי** Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou: la tête pleine de cheveux (*au fig.*: la tête orgueilleuse, superbe).

קָדָר Être noir, obscur, sombre,

morne, triste : **וְקַדְרִים מִן־קָדַח** Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace ; **וְקַדְרִים מְנוּבֵי־שֶׁשׁ** Job 8. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours ; **קַדְרֵי לְאָרֶץ** Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil ; **קַדְרֵי הַלְכָּהּ** Ps. 38. 7, je marche tout triste, morne ; **וְקַדְרֵי הַשָּׁמַיִם** Jér. 4. 28, les cieux seront noirs, sombres ; **וְשֶׁשׁ וְיָרֵחַ קַדְרֵי** Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

Hiph. Obscurcir, attrister : **וְהִקְדַּחְתִּי** Ez. 32. 7, j'obscurcirai leurs étoiles ; **וְאֶקְדַּר עָלָיו לְכֶטֶן** Ez. 34. 18, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

Hithph. : **וְהִשְׁחַרְשִׁיתִּי הַקַּדְרוֹת עִבְרִים** I Rois 18. 45, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

קַדְרֵי (le noir) *n. pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : **בְּאֶחָדֵי קַדְרֵי** Cant. 1. 5, comme les tentes de Kedar ; **בְּנֵי־קַדְרֵי** Is. 21. 17, les enfants de Kedar ; plus tard, en général : les Arabes.

קַדְרוֹן (le trouble) *n. pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : **בְּנַחַל קַדְרוֹן** II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron ; **בְּשֶׁדְמוֹת קַדְרוֹן** II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

אֶל־גֵּי־שֶׁמֶיִם קַדְרוֹת f. Le noir : **אֶל־גֵּי־שֶׁמֶיִם קַדְרוֹת** Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

קַדְרוֹנִית Tristesse : **הִלַּכְנוּ קַדְרוֹנִית** Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

קָדַשׁ (une fois **קָדַשׁ** avec pause, *fut.* **יִקְדַּשׁ**) Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane ; être pur, saint : **קָדַשׁ אֱלֹהֵי** Is. 65. 5 (pour **קָדַשׁ אֱלֹהֵי**), je suis plus pur, plus saint, que toi ; quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte) ; **גִּלְיָהֲנָא**

30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint ; de même : **כָּל אֲשֶׁר־יִגַּע בְּבָשָׂתִי יִקְדַּשׁ** Lév. 6. 20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair ; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera ; **גִּי קָדַשׁ** Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés ; **חַיִּים** I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase ? **הִי־יִקְדַּשׁ** Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint ? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.* comme saint, dont la jouissance est défendue) ? **וְהָיָה הַקָּדָשׁ מְלֵאָה** Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

Niph. Être sanctifié, glorifié : **בְּקִרְבִּי** Lév. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié ; **וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם** Ez. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai) ; **וְנִקְדַּשְׁתִּי** Ez. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant) ; **וְנִקְדַּשׁ בְּבָבִירִי** Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

Pi. Sanctifier ; rendre, déclarer, saint ; consacrer, préparer, purifier : **לֹא־תִקְדַּשְׁתֶּם אוֹתִי** Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté ; **וְקִדַּשְׁתָּ** Lév. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint ; **לְקַדְּשׁוֹ** Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat) ; **וְיִקְדַּשׁ אֱלֹהֵי** Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat) ; **אֲנִי יְיָ יִקְדַּשְׁתֶּם** Lév. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie ; **קַדְּשׁוּ־צוּם** Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint ; **וְקַדַּשְׁתָּ אֹהֲרִים** Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres) ; **וְאֶת־אֶלְעָזָר בֶּן־קָדַשׁ** I Sam. 7. 1, et ils consacreront son fils Eléazar ; **וְקַדַּשְׁתָּ אוֹתִי**

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְיִקְדַּשׁ אֶת-הַקֹּדֶשׁ 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְיִקְדַּשׁ לִי כָל-גִּבּוֹר Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְיִקְדַּשׁוּ לִי אֵלֶּיךָ גִּבּוֹרִים Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְיִקְדַּשׁוּ מִלְחָמָה Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

Pou. : וְיִקְדַּשׁוּם לְהַקְטִיר Il Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; וְיִקְדַּשׁוּם לַיהוָה Ez. 48. 11 (pour la plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

Hiph. Même signif. que *Pi.* : וְיִקְדַּשׁוּם וְיִקְדַּשׁוּם Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַבַּיִת I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-בֵּיתוֹ Lév. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם אֶת-הַבַּיִת Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

Hithph. Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְיִקְדַּשׁוּם II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְיִקְדַּשׁוּם II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְיִקְדַּשׁוּם Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

קדש *m.* *קדשה* *f.* Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְיִקְדַּשׁוּם Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְיִקְדַּשׁוּם II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; *f. pl.* : וְיִקְדַּשׁוּם Osée 4. 14.

קדש *n. pr.* d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; *compl.* : וְיִקְדַּשׁוּם

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

קדש *n. pr.* 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec קדש Jug. 4. 10, et קדש 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קשיון Jos. 21. 28).

קדש *m.* (avec suff. קדשי, *pl.* קדשים, const. קדשי, avec suff. קדשי, קדשי). 1° Sainteté : וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְיִקְדַּשׁוּם 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme *adj.* : וְיִקְדַּשׁוּם Lév. 20. 3, mon nom saint; וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְיִקְדַּשׁוּם Lév. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְיִקְדַּשׁוּם 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְיִקְדַּשׁוּם et וְיִקְדַּשׁוּם Lév. 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְיִקְדַּשׁוּם I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְיִקְדַּשׁוּם Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְיִקְדַּשׁוּם I Rois 8. 8, le temple; וְיִקְדַּשׁוּם 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְיִקְדַּשׁוּם Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְיִקְדַּשׁוּם II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

* *קדשה* *f.* Sainteté, Rituel.

קדשה (*v.* קדש).

קהה Affaiblir, émausser (*v.* קהה). Se dit seulement des dents : וְיִקְדַּשׁוּם Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (*v.* vers. 29).

Pi. : וְיִקְדַּשׁוּם Eccl. 10. 10, si le fer est émaussé; * וְיִקְדַּשׁוּם Abooth, des raisins acerbés, pas mûrs.

Kal inusité (v. קול la voix). **Hiph.** Convoquer, faire assembler : **וְהִקְהַלְתָּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel); **וְהִקְהַל אֶת-הָעָם** Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

Niph. S'assembler : **וַיִּקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים** Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent; **וַיִּקְהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה** Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

Kal m. Assemblée, multitude, peuple : **וְהָיָה הָעָם** Gen. 35. 11, et l'assemblée de peuples; **וְהָיָה הָעָם** 28. 3, une multitude de peuples; **וְהָיָה הָעָם** I Rois 8. 65, et l'assemblée Esdr. 10. 1, une assemblée nombreuse, une grande foule; **וְהָיָה הָעָם** Deut. 31. 30, l'assemblée Nomb. 16. 3, et l'assemblée Neh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Eternel, de Dieu; et seul : **וְהָיָה הָעָם** Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

Kal h. (assemblée) **n. pr.** d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

Kal f. Assemblée, peuple, foule : **וְהָיָה הָעָם** Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob; **וְהָיָה הָעָם** Neh. 5. 7, une grande foule.

Kal n. pr. de l'auteur du livre de l'Ecclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1; de **קָהַל** qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse; ou : qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec l'**art.** : **וְהָיָה הָעָם** 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste; une fois **fém.** (du **n** final?) : **וְהָיָה הָעָם** 7. 27, a dit Kohéleth; le livre de l'Ecclésiaste est appelé d'après l'auteur **קָהַל**.

Kal h. (assemblée) **n. pr.** Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11; **patron.** **קָהַל** Nomb. 3. 27.

Kal m. (rac. קור). 1° Cordon, cordeau, règle, loi : **וְהָיָה הָעָם** Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main; **וְהָיָה הָעָם** Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner); **וְהָיָה הָעָם** Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire); **וְהָיָה הָעָם** Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son : **וְהָיָה הָעָם** Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre; **וְהָיָה הָעָם** Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou : puni avec mesure, graduellement; ou : dans une mesure exacte, comme il l'a mérité; d'autres traduisent par forco, vigueur : ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. מְבוֹיָח).

Kal (incertain). Vomir, rejeter : **וְהָיָה הָעָם** Lévi. 18. 28 (rac. קאח ou קאח), comme elle (la terre) aura rejeté; **וְהָיָה הָעָם** Jér. 25. 27 (rac. קרה ou קאח pour קאח), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

Hiph. Même signif. : **וְהָיָה הָעָם** Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras; **וְהָיָה הָעָם** Lévi. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette; **וְהָיָה הָעָם** Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

Kal m. (rac. קובע être voûté, rond; v. קבצו, v. קובע). Casque : **וְהָיָה הָעָם** I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

Kal. Attendre, espérer, seulement **part.** : **וְהָיָה הָעָם** Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi; **וְהָיָה הָעָם** 37. 9, qui attendent l'Eternel (son secours); **וְהָיָה הָעָם** Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

Pi. 1° Le même sens que **Kal** : **וְהָיָה הָעָם** Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec **אֶל-יְהוָה** Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec **ל** : **וְהָיָה הָעָם** Jér. 8. 15, attendre (pour : nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un : **וְהָיָה הָעָם** Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre; **וְהָיָה הָעָם** 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie).

Niph. S'attendre les uns les autres, s'assembler : **וְהָיָה הָעָם** Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; **קורו רמים** Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de la **קורו, קורו, קורו**.

קורה *chethib* pour **קור** I Rois 7. 23, Zach. 4. 16, cordeau (v. **קור**).

קור (v. **קורקור**).

קוט (v. **קור**) 1° Avoir du dégoût : **אֲרַבְּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר** Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; **קוט** Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, **קוט** *particule*, le même que **קוט** : comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper : **אֲשֶׁר-קוּט** Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou : est un néant, un rien (v. **קוט**).

Niph. Même signif. que **Kal** : **וַיִּקְטְרוּ** Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; **וַיִּקְטְרוּ** 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; **וַיִּקְטְרוּ** Job 10. 1, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout : disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour **Niph.** la racine **קוט**.

Hithph. : **וַיִּקְטְרוּ** Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfides) et j'ai éprouvé du dégoût, ou : je me suis irrité; **וַיִּקְטְרוּ** 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou ne me suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

קול *m.* (*plur.* **קולות** et **קולות**). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux : **וְקוֹל לֵיֹן** Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes : **וְקוֹל יַעֲקֹב** Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; **וְקוֹל יְיָ אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגֵּן** Gen. 3. 8, la voix de l'Éternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; **וְקוֹל יְיָ** Ps. 29. 5, la voix de l'Éternel, le tonnerre; **וְקוֹל גְּדוֹל** Gen. 39. 14, à haute voix; **וְקוֹל אֶחָד** Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; **וַיִּשְׁמַע יְיָ וַיִּתְּן אָזְנוֹ לִשְׁמָעוֹ** Gen. 45. 2, il fit entendre, éleva fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); **וְקוֹל נְהַי שְׁחָקִים** Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); **וַיִּתְּן-קוֹל גְּדוֹל** II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; **וַיִּתְּן קוֹל נְשִׂימָה בְּיַד פָּרֹחַ** Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; **וַיִּתְּן קוֹל וְנִיחָה** Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres : par le débordement de sa prostitution); **וַיִּתְּן קוֹל הַשֹּׁמֵר** II Sam. 15. 10, le son de la trompette; **וְקוֹל מַיִם רָבִים** Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; **וְיִרְעַשׁ וְקוֹל גְּדוֹל** Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve **קול** plusieurs fois avec l'ellipse du verbe **נְשִׂימָה** (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); **וְקוֹל יְיָ** une voix céleste.

קוליה (voix de Dieu) *n. pr.* 1° Kolaiah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolaiah, fils de Maaseiah, Néh. 11. 7.

קום (*prét.* **קָם**, une fois **קָם** Osée 10. 14; *fut.* **קָם**, **וַיָּקָם**; *part.* **קָם**, une fois **קום** II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant : **וַיָּקָם לְקִרְיָאֵם** Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; **וַיָּקָם מִפְּנֵי אִישׁ מִיִּשְׂרָאֵל** Lévi. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres *verbes* : **וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ** Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); **וַיָּקָם** Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); **וַיָּקָם יְיָ וַיִּקְרַע** Nomb. 10. 35, lève-toi, Éternel, que tes ennemis soient dissipés; **וַיָּקָם יְיָ וַיִּשְׁעֶנִּי** Ps. 3. 8, lève-toi, Éternel, sauve-moi; **וַיָּקָם עָלַי** Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; **וַיָּקָם יְיָ עַל-בֵּית מַרְעִים** Is. 34. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; **וַיָּקָם** Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); **וַיָּקָם עַל-יְצִירָתוֹ** Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; **וַיָּקָם** Ps. 18. 40, mes adversaires; **וַיָּקָם** Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; **וַיָּקָם אֶחָד** Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? **וַיָּקָם יְיָ** Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera,

brillera, ta vie; וַיָּקָם מֶלֶךְ הַחַיִּים Exod. 4. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône); וַיָּקָם שְׂבַע שָׁנֵי רָעָב Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront; וַיָּקָם וַיָּשָׁם Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

2° Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable: לֹא חֹבֵל לָקֵם לְפָנָי Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant tes ennemis, c.-à-d. leur résister; וְלֹא-יָקָם חֵילוֹ Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas; מִי יָקָם וַיַּצֵּב Amos 7. 2, 5, qui (faible comme) Jacob pourra subsister? ou: comment Jacob subsistera-t-il? לֹא-יָקָם I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point; וְקָם הַבַּיִת Lévi. 25. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée); וְהָיָא עַל-קִרְיָוֹחַ וְהָיָא Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles; וְהָיָא דְּבָרֵי יָקָם Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas; וְהָיָא דְּבָרֵי יָקָם Jér. 44. 28, la parole de qui s'accomplira; לֹא-יָקָם נֶפֶשׁ נֶפֶשׁ נֶפֶשׁ Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables; וְהָיָא עַל-קִרְיָוֹחַ Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas; מִי יָקָם לִי Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours; מִי יָקָם I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

Pi. Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver: וְהָיָא לְפָנָי Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque; וְהָיָא לְפָנָי Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. פֶּה); וְהָיָא לְפָנָי Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit; וְהָיָא לְפָנָי Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer; וְהָיָא לְפָנָי Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai; וְהָיָא לְפָנָי Ps. 119. 28, conserve-moi.

Pilp. Relever, rebâtir: וְהָיָא לְפָנָי Is. 44. 26, et je relèverai ses villes en ruines; וְהָיָא לְפָנָי Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi; selon d'autres, *trans.*: mon peuple (m')élève, me regarde, comme un ennemi (v. à אֶמְסִיל).

Hiph. 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer: וְהָיָא לְפָנָי Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever; וְהָיָא לְפָנָי Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche); וְהָיָא לְפָנָי Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle; וְהָיָא לְפָנָי I Rois 16. 32, il érigea un autel; וְהָיָא לְפָנָי Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours; וְהָיָא לְפָנָי Is. 49. 8, pour réparer la terre; וְהָיָא לְפָנָי 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob; וְהָיָא לְפָנָי Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi); וְהָיָא לְפָנָי Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges; וְהָיָא לְפָנָי Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes; וְהָיָא לְפָנָי Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israel le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir: וְהָיָא לְפָנָי Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi; וְהָיָא לְפָנָי Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme; ou: la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux); וְהָיָא לְפָנָי Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme); וְהָיָא לְפָנָי I Sam. 4. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

Hoph. pass.: וְהָיָא לְפָנָי Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé; וְהָיָא לְפָנָי II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince; וְהָיָא לְפָנָי Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

Hithph. S'élever contre quelqu'un (v. *Kal* 1°): וְהָיָא לְפָנָי Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui; וְהָיָא לְפָנָי Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

קום chald. Même sens: וְהָיָא לְפָנָי Dan. 3. 24, il se leva avec trouble;

2. 39, un autre royaume s'élèvera; וְקָאמִיר 3. 3, ils se tenaient debout; וְהָיָה הַקּוֹמָה לְעַלְמִיָּא 2. 44, mais (ce royaume) subsistera, durera, éternellement.

Pa. : לְקִימָא קָהָם מְלִכָּא Dan. 6. 8, d'établir, de faire, un édit royal.

Aph. : אָקִים (הָקִים), une fois Dan. 3. 1; plur. הָקִים, part. מְקִימִים, fut. יִקְוֶה et יִקְוֶהוּ : אָקִימָה Dan. 3. 1, il érigea (la statue); וְהָקִימוּ כְהֻנָּא Esdr. 6. 18, ils établirent les prêtres (en leurs ordres); וְהָקִים עַל-מְלִכֻתָּא Dan. 6. 2, et il établit sur le royaume (cent vingt satrapes).

Hoph. : מָאֲנַשׁ הָקִימָהּ Dan. 7. 4, elle fut placée (elle se tint sur ses pieds) comme un homme.

קוֹמָה *f.* (rac. קָוָה). Taille, stature, hauteur : קוֹמָתוֹ I Sam. 16. 7, la hauteur de la taille (d'un homme); מֵלֶאֱ-קוֹמָתוֹ 28. 20, (il tomba) tout de son long; כָּל-קוֹמָתוֹ Ez. 13. 18, toute stature, pour : tout homme, chaque homme; קוֹמָתוֹ אֲרָדוֹ Is. 37. 24, la hauteur de ses cèdres; קוֹמָתוֹ Gen. 6. 15, sa hauteur (de l'arche de Noé).

קוֹמָתוֹ *adv.* Ex. unique : וְאַתָּה אָתָּה לְקוֹמָתוֹ Lévi. 26. 13, je vous fis marcher le corps droit, c.-à-d. la tête levée.

קָוָה *Kal* inusité. *Pi.* Déplorer, chanter, faire une complainte : וְרָקַע דָּוִד אֶת-רֹאשׁוֹ II Sam. 4. 17, David fit cette complainte; וְרָקַע עָלָיו Ez. 27. 32, ils diront dans leur complainte sur toi; וְרָקַע דָּוִד אֶת-רֹאשׁוֹ II Sam. 3. 33, et le roi fit une complainte sur Abner; וְרָקַעוּנָהּ Jér. 9. 16, les femmes qui pleurent les morts, les pleureuses.

קוֹעַ *m.*, douteux : וְקוֹעַ וְקוֹעַ Ez. 23. 23, les commandants, les nobles et les princes; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod, et de Soa, et de Koa.

קוֹף *m.* Singe, seulement *pl.* : וְקוֹפִים I Rois 10. 22, וְקוֹפִים II Chr. 9. 21, et des singes.

וְיִקְוֶה (v. קוֹשׁ, fut. יִקְוֶה, יִקְוֶהוּ) : Avoir en abomination, avoir du dégoût : וְיִקְוֶהוּ Lévi. 20. 23, c'est pourquoi je

les ai eues en abomination; וְיִקְוֶהוּ Nomb. 21. 5, et nous avons du dégoût; וְיִקְוֶהוּ Gen. 27. 46, j'ai un dégoût de la vie. — 2° Haïr, craindre : וְיִקְוֶהוּ Exod. 1. 12, ils haïssaient, ou craignaient, les enfants d'Israel; וְיִקְוֶהוּ Is. 7. 16, (le pays) dont tu crains les deux rois.

Hiph. 1° Effrayer : וְיִקְוֶהוּ Is. 7. 6, allons contre la Judée, et effrayons-la (faisons-lui la guerre). — 2° Le même que קָוָה s'éveiller, se lever : וְיִקְוֶהוּ Ps. 3. 6, je me suis éveillé; וְיִקְוֶהוּ 73. 20, comme un songe (s'évanouit) au moment de s'éveiller (qu'on s'éveille); וְיִקְוֶהוּ Dan. 12. 2, ils se réveilleront (du sommeil de la mort); וְיִקְוֶהוּ Ps. 35. 23, réveille-toi, et lève-toi.

וְיִקְוֶהוּ (de קָוָה été) Passer l'été : וְיִקְוֶהוּ Is. 18. 6, les oiseaux y demeureront pendant tout l'été.

קוֹץ *m.* Épine : וְקוֹץ וְקוֹץ Gen. 3. 18, des épines et des ronces; plur. : קוֹצִים Jér. 4. 3, קוֹצִים Is. 33. 12, les épines.

קוֹץ *n. pr.* 1° Kos, père d'Anob, I Chr. 4. 8. — 2° Avec l'art. : וְקוֹץ les fils de Kos, prêtres, Esdr. 2. 61.

קָוָה *f. pl.* Les boucles de cheveux : וְקָוָה Cant. 5. 2, mes boucles; וְקָוָה 5. 14, ses boucles (cheveux).

קוֹר *Creuser* : וְקוֹר Is. 37. 25, Il Rois 19. 24, j'ai creusé et j'ai bu de l'eau (v. וְקוֹר et וְקוֹר); ou, de וְקוֹר : je suis allé jusqu'à la source.

Hiph. : וְקוֹר Jér. 6. 7, comme un puits fait jaillir, jetté dehors, l'eau; וְקוֹר (même verset) ainsi sa malice jaillit, ou : elle (cette ville) fait jaillir sa malice.

Pil. : וְקוֹר Is. 22. 5, (l'ennemi qui) renverse, brise, la muraille (de la ville, v. וְקוֹר); וְקוֹר Nomb. 24. 17, et il renversera, ruinera, tous les enfants de Seth.

קוֹרָא *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 19. — 2° II Chr. 31. 14.

קוֹרָא *m. pl.* Tissus, toiles : וְקוֹרָא

Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וקירי צבדיש 59. 5, et des toiles d'araignées.

קורה *f.* Poutre : איש קורה אדון II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; קורה קדמי Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; וצל קדמי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קוש *Ex.* unique : ויש ער קושון וצורו Is. 29. 21, et à celui qui les réproche, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (*v.* קוש); selon d'autres, de קוש : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קושיו *n. pr. m.* I Chr. 15. 17, le même קושיו 6. 29.

קט *Ez.* 16. 47. Peu (*v.* קט).

קטב *m.* (comparer וקטב, וקטב, קטב, tailler, couper). Destruction, ruine, peste : וקטב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וקטב קדמי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קטב *m.* Ruine : וקטב אדני Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (*v.* אדני).

קטגור *Aboth*, accusateur.

קטורה *f.* (קטור). Encens : וקטורו Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (*v.* קטורה).

קטורה *n. pr. m.* Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 1.

קטט *Être ennuyé, se déplaire* (*v.* les exemples à קטט *Niph.*).

קטל *Tuer, assassiner* : וקטל אלוהים Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; וקטל-עמי : tu puisses-tu le tuer; וקטל-עמי Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קטל *chald.* Tuer. *Part.* : וקטל Dan. 5. 19, il faisait mourir; *part. pass.* : וקטל בלשצר 5. 30, Baltassar fut tué.

Pa. : וקטל חמון 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

Ilhpe. et Ilhpa. pass. : וקטל-ו 2. 13, ils furent tués; וקטל-ו même verset, pour être tué.

קטל *m.* Carnage : וקטל Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

קטל *La mort* : וקטל Aboth, il mérite la mort.

קטן *Être petit, être peu* : וקטן II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; וקטן Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

Hiph. : וקטן Amos 8. 5, pour rendre petit, diminuer.

קטן *et קטן adj.* (const. קטן, *f.* קטנה; *pl.* קטנים, *f.* קטנות). Petit, plus jeune, cadet, moindre : וקטן Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; וקטן Eccl. 9. 14, une petite ville; וקטן Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; וקטן Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; וקטן 27. 15, Jacob son fils cadet; וקטן Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; וקטן Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קטן *n. pr. m.* Esdr. 8. 12.

קטן *m.* Le petit doigt : וקטן I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קטף *Cueillir, arracher* : וקטף Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וקטף Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

Niph. : וקטף Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

קטר *Kal* inusité. *Pi.* Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles; וְקָטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu'ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers; וְקָטְרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens; aussi des autres sacrifices: וְקָטְרָהּ חֹדֶדָּה Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou: de pain fermenté (v. חֵמֶץ subst.).

Pou.: וְקָטְרָהּ מִרְּחֹק Cant. 3. 6, parfumée de myrrhe.

Hiph. Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices: וְקָטְרוּ עַל-מִזְבֵּחַ הָעֹלֹת וְעַל-מִזְבֵּחַ הַקְטָרֹת I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens; וְקָטְרוּ לֵאלֹהֵיהֶן I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux; וְקָטְרָהּ אֶת-בֶּלְתַּעַזְלִי Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

Hoph. pass.: וְקָטְרָהּ לֵבָיִל Lév. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière; *part.*: וְקָטְרָהּ מִן-לֵבָיִל Mal. 1. 11, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom; ou, וְקָטְרָהּ subst., comme קָטְרָה: de l'encens est offert à mon nom.

II קָטְרָה Ex. unique. *Part. pass.*: וְקָטְרוּ Ez. 46. 22, selon les uns: des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit; selon d'autres: des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. קָטְרָה chald.); Gesenius: des cours couvertes.

קָטְרָה *m. chald.* Lien (v. קָטְרָה hébr.): וְקָטְרָהּ Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins; *au fig.*: וְקָטְרָהּ 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

קָטְרָה *m. Ex. unique*: וְקָטְרָהּ Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou: l'encens que vous avez brûlé).

קָטְרוֹן *n. pr.* d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קָטְרוֹן).

קָטְרָה *f.* (rac. קָטַר, avec suff. קָטְרָה). 1° Encens, parfums: וְקָטְרָהּ Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates; וְקָטְרָהּ Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle: וְקָטְרָהּ Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des bœufs.

קָטְרוֹן *n. pr.* (v. קָטְרוֹן).

קָיָה *m.* (rac. קָיָה). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette: וְקָיָה Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure; וְקָיָה 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant on même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

קָיָה (*incertain*, vomir): וְקָיָה Jér. 25. 27 (v. à קָיָה *Kal*).

קָיָה *m. chald.* (v. קָיָה hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

קָיָה *m.* (rac. קָיָה). Fumée, brouillard: וְקָיָה Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise; וְקָיָה Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

קָיָה *m.* (rac. קָיָה), douteux: וְקָיָה Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. קָיָה); selon d'autres: son existence (de cette génération, v. verset 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour קָיָה)? d'autres traduisent: nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés? קָיָה collectif, ennemis, comme קָיָה (v. קָיָה 1°).

* קָיָה Subsister, durer, rester. *Hithph.*: וְקָיָה Ahoth, sa science subsistera, restera (v. קָיָה *Pi*).

קָיָה *m. chald.* Édité: וְקָיָה Dan. 6. 8, un édit royal; וְקָיָה 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. קָיָה chald. *Pa*).

קָיָה *chald. adj.* Durant, permanent: וְקָיָה Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלִכְיָתְךָ 4. 23, ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה *f.* (rac. קִימ). Action de se lever: שָׁבָתָם וְקִימָתָם Lament. 3. 63, (*exact.* leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוּשׁ (*v.* קִימוּשׁ).

קִיָּה *m.* Lance: וּמִשְׁקַל קִיָּה II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קִיָּן (*de* קָנָה acheter ou créer) *n. pr.*
1° Cain, fils d'Adam, Gen. 4. 1. —
2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (*v.* קַיִן). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'*art.*: קִיָּיִן Jos. 15. 57.

קִינָה *f.* (rac. קָנָה, *pl.* קִינִים et קִינִיָּה). Complainte, plainte, cantique lugubre: קִינָה — וְשָׁאָר Jér. 7. 29, fais, prononce, un cantique lugubre; אֲדֹנֵי הַקִּינָה II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְהָיָה קִינָה II Chr. 35. 25, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה *n. pr.* Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: אֲדֹנֵי הַקִּינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (*v.* I Sam. 15. 6, וְהַקִּינִי I Sam. 27. 10). — 2° וְבְנֵי קִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (*v.* Jug. 4. 11). — 3° הַקִּינִיִּים I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfèvres (זֹרְכֵי Jug. 17. 4; *Targ.* קִינָה).

קִינָן *n. pr.* Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קִיץ *m.* (rac. קָצַץ, signification de קָצַץ couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: עַל-קִיץ וְעַל-קִיץ Is. 16. 9, sur la récolte des fruits et sur la moisson; וְעַתָּה קִיץ 28. 4, avant la récolte des fruits; וְעַתָּה קִיץ Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְעַתָּה קִיץ Jér. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְהַפְּרִיִּים II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (*v.* 16. 1); de là קִיץ.

קִיצוֹנָה *m.* קִיצוֹנָה *f.* (rac. קָצַץ, *v.* קָצַץ) *adj.* Extrême, ce qui est au bout: הַקִּיצוֹנָה הַקִּיצוֹנָה Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיקְיוֹן *m.* Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיקְלוֹן *m.* Ex. unique: וְהַקִּיקְלוֹן Hab. 2. 16 (ou קִיקְלוֹן redoublé, rac. קָלָה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קִיָּה et קִלּוֹן), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר *m.* (une fois קִיר Is. 22. 5, *plur.* קִירֹת). Muraille, mur, paroi: בְּקִירֹת Lév. 14. 37, aux murailles de la maison; מִקִּיר הַחֵיטִי Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; בְּקִיר הַחֵיטִי Jos. 2. 15, *pléon.*, à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); קִירֹת Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; קִיר וְחֵשֶׁב I Chr. 14. 1, et des maçons; קִיר הַמִּזְבֵּחַ Lév. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; קִירֹת Jér. 4. 19, les parois de mon cœur; עֲלִיַת-קִיר II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; קִיר-מוֹאָב Is. 15. 1, citadelle de Moab, *n. pr.* d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; קִיר-הֶרֶס Jér. 48. 31, et קִיר הֶרֶס II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר *n. pr.* d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; קִיר II Rois 16. 9, à Kir.

קִירִים *n. pr. m.*, Néh. 7. 47; קִירִים Esdr. 2. 44.

קיש *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 4. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochee, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

קישון *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Gison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישית *n. pr.* (v. קישית).

קיתרם *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10, *cheth. קיתרם keri*, guitare selon les uns, harpe selon les autres.

קל (*f. קלה, pl. קלים, rac. קלל*) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement: קל Is. 19. 1, un nuage léger; קל וקל Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul: קל וקל Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.*: קל וקל Joel 4. 4, promptement et bientôt; קל וקל Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; קל וקל sois empressé envers le chef.

קל *chald. m.* (v. קל hébr.). Son: קל קל Dan. 3. 5, le son du cor.

קל Voix (v. קל l'exemple Jér. 3. 9).

קלה *Ex. unique. Niph. cheth.*: קלהו (keri וקלהו) II Sam. 20. 14, et ils s'assemblerent (v. קלה).

קלהו *Faire brûler, rôtir*: קלהו Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu); קלהו Lév. 2. 14, des épis rôtis au feu.

Niph. Selon quelques commentateurs: קלהו Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de קלהו: de choses viles, d'un mal honteux (v. II קלהו).

קלה *Kal* inusité (v. קלה). *Niph.* Être avili, méprisé: קלהו Is. 16. 14, la gloire de Moab sera avilie, méprisée; קלהו Deut. 25. 3, (de peur que) ton frère ne soit traité d'une manière vile, honteuse; קלהו

Prov. 12. 9, un homme pauvre, méprisé (v. *Niph.* de קלהו).

Hiph.: קלהו Deut. 27. 16, qui traite avec mépris son père ou sa mère.

קלון *m.* (rac. II קלהו). Ignominie, honte, dédain: קלון וקלון Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie; קלון ביה אלהו Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître; וקלון וקלון Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou: avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte; selon d'autres: (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte; וקלון וקלון Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité. * קלון Légereté: קלון Rituel, légèreté, frivolité.

קלח *f.* Pot ou chaudron, I Sam. 2. 14, Mich. 3. 3.

קלט Être retiré, contracté. *Part. pass.*: קלט Lév. 22. 23, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact.* ce qui est retiré, contracté; de là קלט endroit où on se retire, refuge).

קלי *m.* (une fois קלי I Sam. 17. 17, rac. I קלהו). Du grain rôti, séché au feu: קלי וקלי Lév. 23. 14 (ni) pain, ni grain rôti.

קלי *n. pr. m.* Néh. 12. 20.

קליה *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קליטה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23, Néh. 8. 7.

קלל (*ful. קלל, קלל*) 1° Être léger, vite; diminuer: קלל II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; קלל Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; קלל Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). — 2° Être vil, méprisable: קלל Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; קלל Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

Niph. (קלל, נקל, fut. יקל). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*): קל-נקלה Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment: קלל II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); קלל דעניקם I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? קלל Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; קלל דעניקם Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé: קלל עור מנא II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; קלל I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront méprisés (ou *Kal*).

Pi. Maudire: קלל אדוניו II Sam. 16. 10, maudis David; קלל Gen. 12. 3, et ceux qui te maudissent; קלל וקלל 8. 21, il maudira son roi et son Dieu; קלל I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2°: ils se montrent vils, indignes.

Pou. pass.: קלל קלל קלל Is. 65. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; קלל Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

Hiph. (קלל, inf. קלל, fut. יקל) 1° Rendre léger, soulager, diminuer: קלל וקלל I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; קלל אדוניו קלל I Sam. 6. 8, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; קלל Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; קלל קלל I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser: קלל וקלל II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? קלל וקלל

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

Pilp.: קלל בנאזים Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou: il les rend luisantes, polies; קלל לא-תקלל Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; קלל וקלל Rituel, tu as détruit ses projets.

Hithpalp.: קלל וקלל Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

קלל *adj.* Luisant: קלל קלל Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

קלל *f.* (const. קלל). Malédiction, outrage: קלל וקלל Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; קלל קלל 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; קלל וקלל I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; קלל קלל Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou: il est maudit; selon d'autres: il est un outrage à Dieu; *plur.* קלל Deut. 28. 15, les malédictions.

קלל *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique: קלל קלל Ez. 16. 34, selon les uns: pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire: pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); קלל Rituel, et de louer, glorifier.

Hithp. Se railler: קלל וקלל II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; קלל וקלל Hab. 1. 10, et il se raille des rois.

קלל *m.* raillerie: קלל וקלל Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

קלל *f.* Objet de raillerie: קלל וקלל Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

קלל 1° Jeter, lancer: קלל וקלל Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; חֲנִי קֹלֵעַ אֲדִירֹשְׁבִי הָאָרֶץ Jér. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : פָּסַח קֹלֵעַ I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקֹלֵעַ וְקִרְיָבִים 6. 38, il fit tailler des chérubins.

Pi., comme Kal 1° : וְקֹלֵעַ I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וְאִתּוֹ נֶפֶשׁ אִיֶּבְרִיָּה וְקֹלֵעָהּ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jettera au loin.

קלע m. 1° Fronde : וְקֹלֵעוֹ בְּיָדוֹ I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קלע 1°). — 2° Rideau : לְחֻצֵּי קֹלֵעִים Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קלעי 38. 17). — 3° Battant d'une porte : וְשְׁנֵי קֹלֵעִים הָיְלָחוּ הַשְּׁעָרָה I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קלעים dans le même verset, v. קלע 2°).

קלע m. Frondeurs : וְקֹלֵעִים II Rois 3. 25, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קליל adj. (rac. קלל). Chétif, mauvais : בְּלִחָם וְקִלְקִל Nomb. 21. 5, de la nourriture chétive, mauvaise.

קללה f. : בְּשִׁעַר קִלְקָלוֹ Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קלל Pilp.).

קלשון m. Pointe, dent : וְקִלְשֹׁן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קסח f. (rac. קים). Le blé qui est encore sur pied : מִתְחֵל הַרְבֵּשׁ בְּקֶסֶחַ Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קמואל n. pr. 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קמון n. pr. Kamon, ville dans Galaad, Jug. 10. 5.

קמוש m. Ortie : וְחֹרֶת קְמוֹשׁ Is. 34. 13, des orties et des épines; וְקְמוֹשׁ Osée 9. 6; קְמוֹשׁוֹנִים Prov. 24. 31, plur., les orties, d'un sing. קְמוֹשׁוֹן.

קמח m. Farine : קְמֵחַ טִיטִים Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְטֹחַרִי קֶמֶחַ Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קמט Rider : לִצְרָה וְהַקֶּמֶט לִצְרָה Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קמץ).

Pou. : וְאֲשֶׁר-קָטְעוּ וְלֹא-עָצָו Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קמל Se faner : וְקִמְּנוּ הַרְבֵּעִים Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְקִמְּנוּ הָעֵצִים 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קמץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִלֵּא קֶמֶחַ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְהַכֹּהֵן יִקְמָץ Nomb. 5. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קמץ m. Une poignée : מִלֵּא קֶמֶחַ Lév. 2. 2, 5. 12, et seul בְּקֶמֶחַ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קמצים m. plur. Poignées : וְהָעֵשׂ לְקֶמֶצִים — וְהָאָרֶץ Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du sing. קמץ ou קמץ).

קמיונים (v. קמיוש).

קן m. (rac. קנן, const. קן, avec suff. קנו). 1° Nid : כְּנֵסֹרִי Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְעֵינֵי קֵנוֹ 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וְיָמִים בְּסֵלֶךְ קֵנָה Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְיָמִים אֶנְוִי Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; וְקָנִים חֲצֵצֹת אֲדִיחָתָהּ Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. * קָנִי les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קנא Kal inusité. Pi. 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנָא אֲדִיגְשָׁהּ Nomb. 5. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְהַקָּנָא רָחֵל בְּאֵתָהּ Gen. 30. 1,

Rachèl porta envie à sa sœur; אֶל־חַתָּנָה Ps. 37. 1, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל : נִקְנָה Ps. 106. 16, ils envient Moïse; avec l'accus. : אֶת־יְהוֹדָה Is. 11. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour : חָזָה Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קָנְאִי Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère : רָם Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); נִקְנָה אֶת־יְהוָה I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

Hiph. Le même que *Pi.* 3° : נָאִי Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); סָפַל וְנִקְנָהוּ Ez. 8. 3 (pour l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

קָנָה chald. (v. קָנָה hébr.). Acheter : חָקַנְתָּ בְּכֶסֶף דָּרְחָה Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

קָנָה *m. adj.* Jaloux, seulement de Dieu : קָנָה שְׁמוֹ אֵל קָנָה דָּוָד Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

קָנָה *f.* (rac. קָנָה). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère : קָנָה חֲמַד־זָכָר Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); סָפַל חֲמַד־זָכָר Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.* : קָנָה נִסְחָה Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; קָנָה וְחָזָה חֲמַד־זָכָר Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; קָנָה אֵשׁ מִרְיָהוּ Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; קָנָה יִרְאָה II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; קָנָה יְהוָה Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); קָנָה עַם Ez. 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; קָנָה בְּשָׂאֵל קָנָה

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; אֶת־אֶת־יְהוָה Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; קָנָה אֵשׁ קָנָהוּ Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

קָנָה (*fut.* יִקְנֶה, יִקְנֶה) Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter : קָנָה שָׁמַיִם וָאָרֶץ Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. בָּרָא); קָנָה אֶת־יְהוָה אֲבִיךָ Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? קָנָה בְּלִיחִי Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou : tu les possèdes, tu en es le maître; קָנָה חָכְמָה Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; קָנָה לִי לְאִשָּׁה Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; קָנָה אִישׁ אֶת־יְהוָה Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; קָנָה אֶת־רֶחֶם אֲבִרְהָם Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; קָנָה רֶעִי Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; קָנָה לְקָנָה אֶת־שָׂאֵל Is. 11. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

Niph. pass. : קָנָה בָּתֵּי Jer. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

Hiph. : קָנָה זָכָר חֲמַד־זָכָר Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres : m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) (v. קָנָה Ez. 8. 3, v. קָנָה *Hiph.*).

קָנָה *m.* (const. קָנָה, *pl.* קָנָה et קָנָה). 1° Roseau, canne; קָנָה רֹצֵץ Is. 42. 3, un roseau cassé; קָנָה חֲזִיר Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres : le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. חֲזִיר 4°); קָנָה Is. 43. 24, וְקָנָה בָּשָׂם Exod. 30. 23, et la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis : קָנָה עֵלֶה Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° Canne, mesure Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; קָנָה מֶלֶךְ חֲקֹנָה שֶׁשׁ אַמּוֹת Ez.

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : *וְכַסֵּה בְּמִשְׁקָלִי* Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : *וְרִכְבָּה וְקָנָה* Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.* : *וְשֵׁשׁ קָנִים* Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : *וְקָנֹתָם* 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur. *וְאֶזְרִי כִּשְׁבָּר וְקָנָה הָשָׁבִיר* Job 31. 22, et que mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur.

קָנָה *n. pr.* 1° *נַחַל קָנָה* La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנֹא *adj.* (rac. קָנָה, v. קָנָה). Jaloux : *וְאֵל-קָנֹא* Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קִנְיָ *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (*וְקָנָה*), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קִנְיָ *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : *וְאֶדְ-קִנְיָ* Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קִנְיָ 2°, Nomb. 32. 12.

קִנְיָ *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : *מִלְאֵה הָאָרֶץ* Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; *וְקִנְיָ* Lévi. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; *וְקִנְיָ* Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; *וְקִנְיָ* Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

* *קִנְיָ* (v. קָנָה).

קִנְמֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. *וְקִנְמֹן* Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קָלָל *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. פָּן) : *וְאֶשְׁ-שָׁם צְוָרִים יִקְנִי* Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; *וְשָׁמָּה קָנָה קַיִר* Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קַיִר).

Pou. : *וְקָנָה בְּאֵרִים* Jér. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קָנָה Job 18. 2 (v. à קָנָה).

* *קָנָה* Aboth, vase, cruche.

קָנָה *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. קָנָה).

קָנָה (*fut.* קָנָה) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : *וְקָנָה* Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; *וְקָנָה* Mich. 3. 11, les devins; *וְקָנָה* Mich. 3. 11, (et ses prophètes) devinent pour de l'argent; *וְקָנָה לִי בְּאֵר* I Sam. 28. 8 (*cheth.* קָנָה), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; *וְקָנָה* Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קָנָה *m.* Divination, prophétie, oracle : *וְקָנָה* Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; *וְקָנָה* Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : *וְקָנָה* Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

וְקָנָה (v. קָנָה) Couper : *וְקָנָה* Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קָנָה *f.* Petit vase : *וְקָנָה* Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : *וְקָנָה* 9. 11.

קָעִילָה (bourg, château) *n. pr.* Keila, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קָעַל Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à קָעַל et קָעַל).

קָעַקַע *m.* Piqure, gravure : *וְקָעַקַע*

קעקע Lév. 19. 28, et une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קערה f. (pl. קערות, const. קערות). Plat : קערה-זכב Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קערות Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קפא Se ramasser, se blottir, se coaguler : קפא על-שפתיהם Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קפא קפא Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).

Hiph. : קפא קפא Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קפא m. (rac. קפא). Nuage, obscurité : קפא קפא Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קפר Couper. Ex. unique. Pi. : קפרתי Is. 38. 12, j'ai coupé (par mes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קפרה m. Destruction : קפרה Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קפר, paragogique).

קפר m. Aboth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קפר et קפר m. Hérisson : קפר Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres : de la tortue); ou : un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 14, Soph. 2. 14.

קפר m. Nom d'un animal ou d'un oiseau : קפר Is. 34. 15, selon les uns, le même que קפר : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (ja-velot).

קפץ (fut. קפץ) Fermer, resserrer, refuser : קפץ קפץ Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); קפץ קפץ Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); קפץ קפץ Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

Niph. : קפצו Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

Pi. Sauter : קפצו Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קץ m. (rac. קץ, avec suff. קצי). Fin, extrémité, calamité, ruine : קץ קץ Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); קץ קץ Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; קץ קץ Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent קץ à la fin, au bout de, après : קץ קץ Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; קץ קץ Gen. 41. 1, deux ans après; קץ קץ Deut. 15. 1, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'année de la remise; de même קץ קץ Jér. 34. 14, à la fin de sept ans, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi קץ קץ II Chr. 18. 2, quelques années après; קץ קץ Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; קץ קץ Amos 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; קץ קץ Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; קץ קץ Dan. 8. 17, 8. 19, et קץ קץ 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois plur. : קצו Job 18. 2 (pour קצי), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

קָצַב (v. קָצַב, קָצַב) Couper, tailler : II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois; Cant. 4. 2, tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

קָצַב m. 1° Forme : **קָצַב אֶחָד** I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. *Plur.* : **לְקַצְבֵי הָרִים** Jonas 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

קָצַב (v. קָצַב et קָצַב) Ruiner : **קָצַב רַבִּים** Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

Pi. Couper : **קָצַב רַגְלֵי** Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messenger) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même; **לְקַצְבֵי הָאֶרֶץ** II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קָצַב).

Hiph. Gratter, râcler : **קָצַב אֶשֶׁר חָקְצוּ** Lévi. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant; **וְאֶחָדֵי הַקָּצֵבִים** vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קָצַב).

קָצַב des deux genres (*pl.* קָצֵבִים, rac. קָצַב). Fin, extrémité, côté, coin : **מִקְצֵב מִקְצֵה** — **מִקְצֵב מִקְצֵה** Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité; même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire); **שְׁנֵי קָצֵבִים** 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational; **קָצֵבִים הָאֶרֶץ** Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées; **מִקְצֵבֵי קָצֵבִים** Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux); **מִקְצֵבֵי** Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord; **קָצֵבִים** Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres; **מִקְצֵבֵי הָעָם** I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple; **מִקְצֵבֵי הָעָם** Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

קָצַב m. (const. קָצַב, avec suff. קָצֵבִי, v. קָצַב et קָצַב). Fin, extrémité, bout, partie : **מִקְצֵבֵי הַדֶּשֶׁר** Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert; **מִקְצֵבֵי הַמַּחֲנֶה** Nomb. 11. 1, à l'extrémité du camp; **מִקְצֵבֵי הַדֶּשֶׁר** Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout); **כָּל-הָעָם** Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. **מִקְצֵבֵי** comme קָצֵבִי A la fin, au bout, après (v. à קָצַב) : **שְׁלֹשָׁה יָמִים** Jos. 3. 2, au bout de trois jours; **מִקְצֵבֵי שְׁלֹשָׁה שָׁנִים** Deut. 14. 28, à la fin de trois ans; **וּמִקְצֵבֵי אָחִיו** Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères; **אִישׁ אֶחָד** Ez. 33. 2, un homme d'entre eux; **מִקְצֵבֵי הָעָם** Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

קָצַב m. (v. קָצַב et קָצַב). Fin : **וְאֵין קָצֵב** Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis); **וְאֵין קָצֵב** Nah. 3. 9, et l'Egypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

קָצֵבִי m. *plur.* const. Extrémités : **קָצֵבִי הָאֶרֶץ** Ps. 48. 11, 65. 6; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

קָצֵבִי f. *pl.* (rac. קָצַב). Coins, extrémités : **מִקְצֵבֵי הַקָּרָבִית** Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille); **יֹשְׁבֵי קָצֵבִי** Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, **קָצֵבִי** cheth. pour **קָצֵבִי** keri).

קָצֵבִי m. Nom d'une plante; **וְהִנֵּחַ קָצֵבִי** Is. 28. 25, il sème du gieth, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

קָצֵבִי m. Seigneur, juge, capitaine, prince : **קָצֵבִי הָעָם** Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome; **קָצֵבִי הָעָם** 3. 7, prince, chef du peuple; **קָצֵבִי הָעָם** Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; וְהַשְׁבִּיר קָצִיר Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); un prince se laisse persuader, fléchir. Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קָצִירָה f. (rac. קָצַע). Ex. unique, plur.: קָצִירָה Ps. 45. 9, la casse (le même que קָצַח); selon d'autres: l'ambre gris.

קָצִיעָה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קָצִיר m. (rac. קָצַע). 1° Moisson, récolte: וְרֵעַ וְקָצִיר Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קָצִיר הַשָּׂדֶה 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: וְרֵעַ וְקָצִירָה Lévi. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; וְרֵעַ וְקָצִירָה Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קָצִיר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וְרֵעַ וְקָצִיר Job 14. 9, il pousse des branches; וְרֵעַ וְקָצִירָה Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; וְרֵעַ וְקָצִירָה Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קָצַע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: וְרֵעַ וְקָצַע Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. part.: וְרֵעַ וְקָצַע Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. וְרֵעַ וְקָצַע.

קָצַח (fut. וְרֵעַ וְקָצַח) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וְרֵעַ וְקָצַח Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; וְרֵעַ וְקָצַח 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute la colère, ô Éternel! וְרֵעַ וְקָצַח Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אֵל: וְרֵעַ וְקָצַח Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וְרֵעַ וְקָצַח Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וְרֵעַ וְקָצַח Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. וְרֵעַ וְקָצַח Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

קָצַח chald. Être en colère: וְרֵעַ וְקָצַח Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קָצַח m. (avec suff. וְרֵעַ וְקָצַח). 1° Colère: וְרֵעַ וְקָצַח Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וְרֵעַ וְקָצַח Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וְרֵעַ וְקָצַח Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וְרֵעַ וְקָצַח Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וְרֵעַ וְקָצַח Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קָצַח f. Action de briser, de détruire: וְרֵעַ וְקָצַח Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קָצַח (v. וְרֵעַ וְקָצַח et וְרֵעַ וְקָצַח) Couper: וְרֵעַ וְקָצַח Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וְרֵעַ וְקָצַח Jér. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (וְרֵעַ וְקָצַח et וְרֵעַ וְקָצַח). Couper, briser, détacher: וְרֵעַ וְקָצַח Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וְרֵעַ וְקָצַח II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וְרֵעַ וְקָצַח Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וְרֵעַ וְקָצַח II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וְרֵעַ וְקָצַח II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וְרֵעַ וְקָצַח Jug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קָצַח chald. Couper. Pa.: וְרֵעַ וְקָצַח Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קָצַח (fut. וְרֵעַ וְקָצַח) Couper, moissonner,

récolter : וְקָצְרוּ קַצְרוֹ Jér. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; וְקָצְרוּם אֲרָצְכֶם קָצַר לֵבָדָם Lév. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; וְקָצְרוּ Ruth 2. 3, les moissonneurs ; *au fig.* : וְקָצַרְתָּן Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; וְקָצַרְתָּם עֲוֹנוֹתָם Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; וְקָצְרוּ Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, וְקָצְרוּ *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : כֹּס qui n'est pas à eux (*v. גָּלִיל*).

II קָצַר (*fut. וְקָצַר*) Être court, être raccourci, abrégé : וְקָצַר הַמִּצֵּעַ Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; וְקָצַר הַיָּד הַיְיָ Nomb. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? וְקָצַר הַיָּד הַיְיָ Is. 59. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; וְקָצַר נַפְשִׁיכֶם Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impaticienta, perdit courage ; וְקָצַר נַפְשִׁיכֶם Jug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; וְקָצַר רֹחַי Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? וְקָצְרוּ Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

Pi. : וְקָצַר יָמֵי Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

Hiph. : וְקָצַרְתָּ יָמֵי צְלוּתִי Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

קָצַר *adj.* Court : וְקָצְרוּ Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; וְקָצְרוּ Prov. 14. 29, et l'impaticient qui se fâche, s'irrite, promptement (*v. II קָצַר*) ; וְקָצַר יָמֵי Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

קָצַר *m.* État d'être court ; *au fig.* (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : וְקָצַר מִקָּצַר Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

קָצְרוֹת *f. pl.* Petites, étroites ; וְקָצְרוֹת הַחֲבֵדוֹת Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de II קָצַר.

קָרָא *f.* (*rac. קָרָא*) seulement dans וְקָרָא (*composé de קָרָא et קָרָא*). 1° A la fin, au bout de, après (*v. וְקָרָא à קָרָא*) : וְקָרָא יָמֵי עֶשְׂרִים Dan. 1. 15, et après ces dix jours, le temps étant passé (où, etc.). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : וְקָרָא Dan. 1. 2, et une partie des vases ; וְקָרָא רֹאשֵׁי הָאֲבוֹתָם Néh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent וְקָרָא comme *subst.*, forme וְקָרָא).

קָרָא *chald.* (*const. קָרָא*). Même signif. : וְקָרָא יָמֵי Dan. 4. 31, et après ce temps ; וְקָרָא מְלִכְתָּא 2. 42, une partie du royaume.

קָרָא *adj.* (*rac. קָרָא*). Froid : וְקָרָא Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; וְקָרָא 17. 27 (*cheth.*, וְקָרָא *keri*, *v. וְקָרָא*), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

קָרָא *m.* le froid : וְקָרָא וְחֹם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

קָרָא (*v. קָרָא*).

I קָרָא (*fut. וְקָרָא*) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : וְקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; וְקָרָא לְפָנָיו 41. 43, et on cria devant lui ; וְקָרָא קֶשֶׁר II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de וְקָרָא בְּאָזְנִי — לְאָזְנִי : וְקָרָא Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; וְקָרָא אַחֲרַיִם II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec וְקָרָא : וְקָרָא אֶל-בְּנֵי-דָן Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; וְקָרָא מִן-הָאֵתָר I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec וְקָרָא : וְקָרָא Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec וְקָרָא : וְקָרָא יִדְעוֹן אַחֲרֵי הַנֶּעֱרָר I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; וְקָרָא אַחֲרַיִם 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : וְקָרָא Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; וְקָרָא 28. 1, je crie vers toi, Éternel ; וְקָרָא אֶל-יְיָ.

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : וְלִזְכֹּרֶתְךָ Deut. 15. 9, la sagesse ne crie-t-elle pas ? קוֹל אִמֶּר קָרָא וְאָמַר מִן אֶתְרָא Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je ? וְקָרָא עֲלֵיהֶּן Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville) ; וְקָרָא וְאָמַר Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples ; לְקָרָא לָהֶם Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux ; וְקָרָא בָּם Is. 36. 9, ils publièrent un jeûne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : וְקָרָא אֶתְּעַמּוֹ Gen. 27. 1, il appela Esau ; avec : וְקָרָא מִשְׁחָה לְאַחֵי וְלִבְנֵי אֶתְּעַמּוֹ Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam ; וְקָרָא בְּפִי וְקָרָא אֶתְּעַמּוֹ Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups ; וְקָרָא רִיבָה Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Both-Léhem ; וְקָרָא וְקָרָא יַעֲקֹב Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants ; וְקָרָא Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle ; וְקָרָא קְרוּאֵי Nomb. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils ; וְקָרָא I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin) ; וְקָרָא I Sam. 9. 22, les invités, conviés ; וְקָרָא אֶתְּעַמּוֹ Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville ; וְקָרָא Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc. ; וְקָרָא וְקָרָא Is. 13. 3, j'ai fait venir mes guerriers ; וְקָרָא Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère ; וְקָרָא Is. 22. 20, je choisirai mon serviteur ; וְקָרָא Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besalle), je l'ai choisi ; וְקָרָא Is. 45. 3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu ; וְקָרָא Gen.

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu ; וְקָרָא אִישׁ חֵסֶד Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté ; וְקָרָא בְּשֵׁם יַעֲקֹב Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : וְקָרָא Gen. 26. 18, et il leur donna des noms ; וְקָרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם 1. 5, Dieu nomma la lumière jour ; avec un double accus. : וְקָרָא וְקָרָא Is. 60. 18, tu appelleras les murailles le salut ; וְקָרָא אֶתְּעַמּוֹ Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : וְקָרָא בְּאָזְנוֹיָם Exod. 24. 7, et il lut devant le peuple ; וְקָרָא Néh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

Niph. Être appelé, s'appeler, être lu : וְקָרָא סֵפֶר Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés ; וְקָרָא שְׁמוֹ בְּיָמֵי Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel ; וְקָרָא אִשָּׁה Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de אִישׁ homme) ; וְקָרָא Zach. 8. 3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité ; וְקָרָא Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram ; וְקָרָא בְּשֵׁם Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom ; וְקָרָא Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères ; וְקָרָא Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom ; וְקָרָא I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu) ; וְקָרָא Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

Pou., comme Niph. : וְקָרָא Is. 65. 1, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom ; וְקָרָא Is. 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau ; וְקָרָא Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. Kal 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : וַיִּקְרָא אֶתְּמוֹן Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; וַיִּקְרָא Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; וַיִּקְרָא אֶתְּמוֹן Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver. — L'*infinitif* avec לִקְרֹא (avec suff. לִקְרֹא, לִקְרֹא) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis : לִקְרֹא מִשָּׁהוּ Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; לִקְרֹא מִלְחָמָה Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bataille, pour qu'ils combattissent; וַיִּקְרָא Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; לִקְרֹא מִשָּׁהוּ I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israel.

Niph. : אֱלֹהֵי הַחִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; וַיִּקְרָא אֶבְשָׁלוֹם לְשָׁרֵי עֲבָדֵי דָוִד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; וַיִּקְרָא בְּרֹאשׁוֹ Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; וַיִּקְרָא II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* נִקְרָא 1. 6, être rencontré.

Hiph. : וַתִּקְרָא אֹתָם אֶת גִּלְדֵּי־הַחִבְרִים חֹמָהוּ Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* אִקְרָא, v. I קרא hébr.). 1° Crier : וַיִּקְרָא בְּחֵיל Dan. 4. 11, il cria avec force. — 2° Lire : וַיִּקְרָא Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; וַיִּקְרָא בְּחֵיל בְּחֵיל Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

Ithph. : וַיִּקְרָא דָּנִיֵּאל וַיִּקְרָא Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie) : וַיִּקְרָא הַיָּדוּשׁ וַיִּקְרָא בְּהַרְיוֹ I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; וַיִּקְרָא Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרב et קרב (*ful.* וַיִּקְרַב, *inf.* וַיִּקְרַב) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois); וַיִּקְרַב עֲצָמוֹת Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב לְמָוֶה Gen. 47. 29, les jours d'Israel approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec בִּלְבָד וַיִּקְרַב Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de la tente; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); וַיִּקְרַב I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Lév. 16. 1, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; וַיִּקְרַב Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

Niph. Même signif. : וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Jos. 7. 14, vous vous présenterez (demain) au matin.

Pi. 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ps. 65. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.* : וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

Hiph. 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Exod. 28. 1, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Ez. 22. 4, tu as avancé, hâté, tes jours (de malheur); וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב Jér. 30. 21, je le ferai approcher; וַיִּקְרַב וַיִּקְרַב

Jug. 5. 25, elle (lui) présenta de la crème; **קרבן** **מִן־הַחֵלֶב** Lév. 1. 2, lorsque quelqu'un d'entre vous offrira un sacrifice (à Dieu); **מִקְרִיבֵי הַקֶּטֶר**; Nomb. 16. 35, ceux qui avaient offert l'encens; **וְהַקְרִיב חֲמֵן אֶת־הַחֵלֶב** Lév. 1. 13, et le prêtre sacrifiera tout cela; **וְהַקְרִיב חֲמֵן אֶת־הַחֵלֶב** Is. 5. 8, ils ajoutent champ à champ. — **קָרַב** Éloigner: **וַיִּקְרַב מֵאֵז פְּנֵי הַבַּיִת** II Rois 16. 14, il éloigna, transféra, (cet autel) de devant la face du temple. — **3° Intrans.**: **וַיִּקְרַב** Exod. 14. 10, et Pharaon approcha (ou, *ellipse*: fit approcher son armée); **וַיִּקְרַב לְלֶדָה** Is. 26. 17, (une femme qui) est près d'enfanter.

קָרַב *adj.* (v. à **קָרַב** le *part.*). Approchant, avançant: **וְאֵת כָּל־הַמִּקְרָב אֶל־שֹׁלֹחַן** I Rois 5. 7, et tous ceux qui approchent de la table du roi, qui mangent à sa table; **כָּל הַמִּקְרָב הַמִּקְרָב אֶל־שֹׁמֵר** Nomb. 17. 28, tous ceux qui approchent du tabernacle.

קָרַב chald. Même signif. que **קָרַב** hébreu: **בְּמֵדִינָה קָרְבִי** Dan. 6. 13, alors ils s'approchèrent.

Pa.: **וַיִּקְרַב הַזֶּה** Esdr. 7. 17, et offrirent (sur l'autel).

Aph.: **וַיִּקְרְבוּהוּ הַקְרִיבֵי** Dan. 7. 13, et ils le firent approcher de lui, l'amènèrent devant lui; **וַיִּקְרְבוּ לְהִנָּחֵל בֵּית־יְהוָה** Esdr. 6. 17, et ils offrirent pour la dédicace du temple.

קָרַב *m.* (de **קָרַב** s'avancer contre quelqu'un). Combat, guerre: **וַיִּקְרַב יְהוָה** Ps. 144. 1, qui instruit mes mains au combat; **וַיִּקְרַב־לִי** 55. 19, (il me délivre) de la guerre qu'on me fait; **plur.**: **קָרְבוֹת הַחַיִּים** Ps. 68. 31, qui aiment les guerres.

קָרַב chald. *m.* Guerre, combat: **וְהָיָה קָרְבָּא** Dan. 7. 21, elle fit, soutint, un combat.

קָרַב *m.* (avec suff. **קָרְבִי**, *plur.* **קָרְבִים**, *קָרְבִי*). 1° L'intérieur du corps, ventre, entrailles, sein: **וַיִּבְרְאוּ אֶת־קָרְבָּנָהּ** Gen. 41. 21, et elles entrèrent dans leur ventre, leurs entrailles; **וַיִּהְיֶינָה תְּבַעֲתֵי הַבָּטֶן** Gen. 25. 22, et les enfants (dont

elle était grosse) s'entre-choquaient dans son sein; **וַיִּרְחַץ אֶת־הַמִּקְרָב** Lév. 9. 14, il lava dans l'eau les entrailles, intestins (de l'holocauste). — 2° L'intérieur, le cœur, la pensée: **וְקָרְבֵי הַיָּדָוּת** Ps. 5. 10, leur cœur n'est que malice, méchanceté; **וְקָרְבֵי הַיָּדָוּת לְעוֹלָם** Ps. 49. 12, leur pensée est que leurs maisons dureront toujours (selon d'autres, transposé de **קָרְבֵי**: leurs sépulcres seront leurs maisons pour l'éternité); **וְקָרְבֵי אִישׁ** Ps. 64. 7, et l'intérieur, la pensée intime, de l'homme. — 3° L'intérieur, le milieu d'une chose; de là la *préposition* **בְּקָרְבֵי** au milieu, dans: **בְּקָרְבֵי הָאָרֶץ** Gen. 45. 6, au milieu du (dans le) pays; **בְּקָרְבֵי הָרָחוֹב** Is. 5. 25, au milieu des rues; **בְּקָרְבֵי שָׁנִים** Hab. 3. 2, au milieu des années, des temps; **עַל מִדֵּי אֵין אֱלֹהֵי בְּקָרְבִי** Deut. 31. 17, à cause que mon Dieu n'est point en moi, avec moi. **בְּקָרְבֵי** Du milieu, d'entre: **בְּקָרְבֵי הָאָרֶץ** Deut. 17. 15, d'entre les frères; **וַיִּסְרֹף מִחֲלֵה בְּקָרְבִי** Exod. 23. 25, et je bannirai les maladies du milieu de toi.

קָרְבָּה *f.* Rapprochement, attachement: **קָרְבָּה אֲלֵהֶם** (ou **קָרְבָּה**) Ps. 73. 28, Is. 58. 2, le rapprochement vers Dieu, l'attachement à Dieu.

קָרְבָּן *m.* (const. **קָרְבָּן**, avec suff. **קָרְבָּנִי**, *pl.* avec suff. **קָרְבָּנֵינוּ**, v. **קָרַב** *Hiph.*). Sacrifice, hostie, oblation, don: **וַיִּקְרַב** Lév. 17. 4, pour (l')offrir en sacrifice à Dieu; **וְקָרְבֵי הָעָם** 9. 7, l'hostie du (pour le) peuple; **וַיִּקְרְבוּ הַנְּסִיָּאִים אֶת־** Nomb. 7. 10, les princes offrirent leurs dons, oblations (une fois **וַיִּקְרְבוּ** Ez. 40. 43, lisez: **hakkareban**).

קָרְבָּן *m.* Offrande: **קָרְבָּן הָעֵצִים** Néh. 10. 35, 13. 31, l'offrande des bois.

קָרְבָּם *m.* (*plur.* **קָרְבָּמִים** et **קָרְבָּמִים**). Hache, cognée: **בְּקָרְבָּם יִפְּץ קָרְבָּמוֹ** Ps. 74. 5, (un homme qui lève) les cognées pour (abattre) la futaie, le bois touffu.

קָרָה *f.* (rac. **קָרָה**). Le froid: **בְּיוֹם קָרָה** Prov. 25. 20, dans un jour du froid (dans un temps froid); **לְבָנִי קָרָה** Ps.

ou par derrière, *opposé à* **קרה** chauve par devant); **קרה** II Rois 2. 23, monte, chauve!

קרה 1° la glace, le froid : **קרה** Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; **קרה** Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal : **קרה** Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); **קרה** Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent : **קרה**, de **קרה** ou de **קרה**.

קרה n. pr. 1° Korah, fils d'Esau, Gen. 36. 8 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau). — 2° Korah, fils de Jesbar, Exod. 6. 24, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; **קרה** les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קרה f. (rac. **קרה**, une fois **קרה** Ez. 27. 34). Chauveté, endroit chauve sur la tête : **קרה** se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. **קרה**); Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קרה patron. de **קרה** 2°, Nomb. 26. 58.

קרה f. Endroit chauve : **קרה** Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; **קרה** 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קרי m. (rac. **קרה**). Choc, rencontre hostile, toujours avec **קרי** : **קרי** Lévi. 26. 21, et **קרי** 26. 27, mais si vous marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; **קרי** 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent **קרי** comme **קרה** hasard : si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); **קרי** accident (v. à **קרה**).

קריא adj. (rac. I **קריא**). Appelé, convoqué (v. **קריא** I **קריא** 2°) : **קריא** Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; **קריא** 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קריא f. (rac. I **קריא**). Action de crier, proclamer : **קריא** Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קריה f. (rac. **קרה**, v. *Pi.*). Ville, cité : **קריה** Is. 1. 21, la cité fidèle; **קריה** 29. 1 (pour **קריה**), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants : **קריה** Gen. 23. 2, et **קריה** Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15, **קריה** Jos. 15. 60, la ville de Baal, la même que **קריה** Jos. 9. 17, la ville des forêts; **קריה** Jér. 26. 20, **קריה** Esdr. 2. 25, et **קריה** Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; **קריה** Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; **קריה** Jos. 15. 49, la ville des palmes (v. **קריה**), la même que **קריה** 15. 15, la ville du livre, et que **קריה** Jug. 1. 11, **קריה** Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; la double ville Kiriathayim : 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (**קריה** Jos. 21. 32).

קריה et **קריה** chald. f. Ville : **קריה** Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קריה n. pr. 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קריה : les villes).

קריה et קריהים (v. & קריה).

קרי *trans.* Étendre : וקריחתי עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : וקריחתי עליהם Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. קרני; *duel* קרנים et קרני, const. קרני; *plur.* קרנות, const. קרנות). 1° Corne : וקרן Gen. 22. 13, (un bœuf qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); וקרן וקרן Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : וקרן I Sam. 16. 1, emplis d'huile la corne que tu as; וקרן 16. 13, la corne pleine d'huile; וקרן Jos. 6. 5, avec la corne du bœuf (qui sert de trompette, v. יובל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : וקרן מואב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; וקרן Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וקרן 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. ראם); וקרן Amos 6. 13, nous nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; וקרן אל-תרימו קרן Ps. 75. 5, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; וקרן Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרן Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); וקרן Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour וקרן : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : וקרן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° Cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : וקרן Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרן (de קרן 4°) Rayonner : וקרן Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

Hiph. : וקרן Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרן 1°).

קרן et קרן *f.* chald. Corne (*duel* קרין et קרין, aussi au *pl.* : וקרן Deut. 7. 20, les dix cornes).

קרן הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרם Se courber, tomber, être renversé : וקרם Is. 46. 1, Nebo est renversé; וקרם 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרם seulement *plur.* קרמים, const. קרמים, *m.* Crochets, agrafes, boucles : וקרם Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרם *n. pr.* (v. פרים).

קרסל *m.* Cheville; seulement *duel* : וקרסל II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : mes pieds, n'ont point chancelé (diminutif de קרס articulation, nœud).

קרע (*fut.* וקרע) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : וקרע Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; וקרע II Sam. 13. 31, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchirés leurs vêtements déchirés, וקרע וקרע Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; וקרע Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; ג'יחקרי Jér. 4. 30, que tu déchires, gâtes, tes yeux avec du fard, que tu les fardes constamment; מ'עלך — קרע יי I Sam. 15. 28, Dieu a déchiré (le royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d. il te l'a arraché; יקרעו ב'חצי Jér. 36. 23, il déchira, coupa (le livre), avec le couteau; וקרע לו חלון Jér. 22. 14, et ils s'ouvre, il fait percer dans le mur, des fenêtres; קרעו לאדמו Ps. 35. 15, ils (me) déchiraient par leurs paroles, me calomniaient, et ne cessaient point.

Niph. pass.: לא יקרע Exod. 28. 32, pour que (l'habit) ne se déchire; ויהיונה יקרע I Rois 13. 5, et l'autel se rompit.

קרע m. Seulement *plur.* קרעים. Les parties, pièces, morceaux, d'un habit déchiré, haillons; ויקרעו שנים יקרעו I Rois 11. 30, et il déchira l'habit en douze morceaux, parts; ויקרעו חלבים נוסח Prov. 23. 21, et l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (l'homme) de haillons.

קרץ Pincer, mordre; קרץ שפתי Prov. 16. 30, semordant les lèvres (geste d'un homme qui a des desseins malicieux); de même קרץ עין 10. 10, qui cligne les yeux, fait des signes des yeux; et קרץ קרעו 6. 13, (le méchant) fait des signes des yeux.

Pou.: מ'חמר קרצתי ג'מ'ני Job 33. 6, moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé) de l'argile, ou de la boue.

קרץ *m.* Destruction ou destructeur: ה'קרץ מ'עוון ב'א Jér. 46. 20, la ruine, la destruction, ou le destructeur, viendra du pays du Nord.

קרץ *chald. m.* Morceau arraché: ו'אכלו קרציהון די ידע'א Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux (arrachés de la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les calomnièrent, accusèrent; ו'אכלו קרציהון די דניאל 6. 25, qui avaient calomnié, accusé, Daniel.

קרקע *m.* Fond, sol, terrain: ב'קרקע נ'מ'א Nomb. 5. 17, sur le sol, pavé, du tabernacle; ב'מ'א קרע יד'מ'א I Rois

7. 7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher; selon d'autres: depuis le plancher jusqu'au plafond (qui est en même temps le plancher de l'étage supérieur); ב'מ'א קרע יד'א Amos 9. 3, au fond de la mer.

קרקע *n. pr.* Karka, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

קרקר *n. pr.* d'une ville, Karkor, Jug. 8. 10.

קרקר *Pi.* (v. קר Pi.).

קרש *m.* (avec suff. קרשה, *pl.* קרשים, const. קרשי). Ais, planche: ו'ק'א יד'א Exod. 26. 15, tu feras les ais pour le tabernacle; קרשה ע'אשן Ez. 27. 6, collect. ils ont fait les ais (les ais de tes navires) d'ivoire; selon d'autres: ton gouvernail.

קרר (v. קר): קרר ר'א Aboth, le repos, la récréation, de l'esprit.

קרר *f.* (rac. קרה, v. קרה). Ville, cité: ל'א-קרר Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; 9. 3, les lieux élevés de la ville.

קררת (ville) *n. pr.* Kartha, ville appartenant à la tribu de Zabulon, Jos. 21. 34.

קררת *n. pr.* Karthan, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la même que קררתים 2°, v. à קרה).

קשור (seulement const. קשור) et קשור *f. pl.* (rac. קשה). Plaques ou coupes: ו'א קשור ו'א Nomb. 4. 7, selon les uns: et les plaques (qui servent) de couverture (des feuilles d'or qui couvraient les pains de proposition); selon d'autres: et les coupes pour les libations (placées sur la table d'or) (v. à קשור); ו'א קשור Exod. 25. 29, et ses plaques, ou: et ses coupes; ו'א קשור Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

קשיטה *f.* Nom d'une monnaie, d'une pièce d'or ou d'argent: ב'א קשיטה Gen. 33. 19, pour cent kesita (en comparant ce passage avec celui chap. 23. 16, on pourrait peut-être admettre qu'une kesita était de quatre sicles);

קשק Job 42. 11, une kesita; d'autres traduisent, Gen.: cent brebis ou agneaux, et Job : une brebis ou un agneau.

קשק f. Écaille : קשק Job 42. 11, tout ce qui a des nageoires et des écailles; pl.: קשק Job 42. 11, à les écailles; קשק Job 42. 11, et une cuirasse à écailles.

קש m. (קש). Chaume, brin de paille, paille : קש Job 42. 11, afin d'amasser du chaume au lieu de paille; קש Job 42. 11, comme la menue paille emportée par le vent; קש Job 42. 11, et la maison d'Esau sera une paille.

קש m. pl. Ex. unique : קש Job 42. 11, les concombres (v. II קש).

קש Ecouter attentivement : קש Job 42. 11, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Ecouter avec attention, prêter l'oreille, obéir : קש Job 42. 11, que ton oreille écoute attentivement la sagesse; קש Job 42. 11, prête l'oreille à ma prière; avec : קש Job 42. 11, oh! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi! avec : קש Job 42. 11, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports; avec : קש Job 42. 11, il a écouté la voix de ma prière; avec l'accus.: קש Job 42. 11, prétez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

קש adj. Attentif; fém.: קש Job 42. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קש adj. Attentif; seulement pl. f.: קש Job 42. 11, que tes oreilles soient attentives; II Chr. 6. 40, 7. 15.

קש m. Attention : קש Job 42. 11, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation); קש Job 42. 11, et il

écouterà, ou considérera, attentivement (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קשה (fut. קשה) Être dur, lourd, cruel, difficile : קשה Job 42. 11, et la réponse des hommes de Juda était dure; קשה Job 42. 11, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement; קשה Job 42. 11, (leur colère) qui est dure, cruelle; קשה Job 42. 11, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph.: קשה Job 42. 11, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi.: קשה Job 42. 11, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile; endurcir, s'endurcir : קשה Job 42. 11, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurcissez pas plus longtemps; קשה Job 42. 11, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi? קשה Job 42. 11, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement); קשה Job 42. 11, ton père avait rendu notre joug dur, lourd; קשה Job 42. 11, tu me demandes une chose bien difficile; קשה Job 42. 11, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קשה adj. (const. קשה; plur. קשים, const. קשי, fém. קשה, const. קשה, pl. קשות). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile : קשה Job 42. 11, par un travail dur, pénible; קשה Job 42. 11, il leur dit (des paroles) dures, rudes; קשה Job 42. 11, pour celui dont le jour, le sort, est dur; le malheureux, l'affligé; קשה Job 42. 11, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe; קשה Job 42. 11, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קשין Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וקשילב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וקשוו Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וקשוו II Sam. 2. 17, le combat était rude; וקשוו 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וקשוו I Sam. 1. 18, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וקשוו Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

קש chald. m. (v. קש hébr.). Vérité: וקש דניל-מקדוהי קשוט Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; וקש 2. 47, en vérité, vraiment.

קש Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur: וקשית לבני Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קש); וקשית בניך (קש); וקשית 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קש m. Vérité: וקשית קש Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קש chald.).

קש m. Certitude: וקשית אמיח Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infailibilité, des paroles de la vérité.

קש m. (rac. קש). Opiniâtreté: וקשית דעם Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קשיון (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קשיון I Chr. 6. 57).

קשיות f. Dureté: וקשיות ערוה Rituel, par l'opiniâtreté (v. קש).

קש (fut. וקש). 1° Lier, attacher: וקשית ערלתו Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וקשית 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; avec וקשית Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וקשית 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וקשית 22. 22.

15, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguier, conjurer, conspirer: וקשיתם עלי I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וקשיתם II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וקשית עליך II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste: וקשיתם ליעקב Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph.: Se lier, être lié: וקשית דניל I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וקשית גל-דוד Neh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi.: וקשית מנחות בראש Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou: as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וקשיתם בגלח Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou.: וקשיתם הוצאן Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer: וקשית עלי עבדך II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קש m. (v. קש). Conjuration, trahison: וקשית קשית II Rois 11. 14, et elle s'écria: Conjuration, trahison! וקשיתו 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וקשית אמיח II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קש m. pl. Nom d'un vêtement: וקשיתם Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres: les chaînes qu'elles portent au cou, ou: les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs cheveux; וקשית Jer. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קש Kal. Assembler: וקשיתו Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig.: recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

Po. Amasser, chercher: קָשָׁה לָהֶם מְבָרֵךְ Exod. 5. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; אִישׁ מְקַשֵּׁשׁ עֵצִים Nomb. 15. 32, un homme qui ramassait du bois.

Hithph. Soph. 2. 1, v. *Kal.*

קָשָׁה *des deux genres* (avec suff. קָשָׁה; pl. קָשָׁהוּ, avec suff. קָשָׁהוּ). 1° Arc: הִרְבֵּי קָשָׁה Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; בֶּרֶךְ קָשָׁה Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; מְקַשֵּׁשׁ אֲשָׁרֵי Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; אֶת-קָשָׁה יִשְׂרָאֵל וְשִׁבְרָתִי אֶת-קָשָׁה יִשְׂרָאֵל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקָשָׁתִי בְיָדִי וְחֻלְיָהּ Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmenteront. — 2° L'arc-en-ciel: נִחַי אֶת-קָשָׁתִי נִחַי Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קָשָׁה *m.* Arc ou archer: קָשָׁה יִרְדֵּי Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (v. קָשָׁה); selon d'autres, רִבְּוֹ, jeune homme: il devint קָשָׁה tireur d'arc, archer (v. 3° רִבְּוֹ).

קָחֶרֶם chald. *keri*. Guitare ou harpe (v. קִיְרִים).

ר

ר Resch רִישׁ vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et נ (v. ces deux lettres); comme son guttural, avec כ, exemples: כָּרַע fendre et כָּרַע séparer, distinguer; כָּרַע et כָּרַע briser, couper; ר remplace quelquefois un *dages* fort, comme רָשָׁא hébr. et רִשְׁמָא chald., le trône; רִשְׁמָא et רִשְׁמָא Damas.

רָאוּ (*fut.* רָאוּ, *inf.* רָאוּ, *const.* רָאוּ, *une fois* רָאוּ Ez. 28. 17) 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רָאוּ Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; אֶת־רָאוּ Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי: וַיִּרְאֵהוּ יְיָ בִּי-טֹטְטָא לָאָה Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; בִּי רָאוּהָ בִּי-נָגַל שְׁלֹהָ 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; וְהָיָה יִישׁ זָחַךְ 2. 5, et je voyais un homme devant moi; וַיִּרְאֵהוּ נִחַי Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-יִכְלְתִי לִרְאוֹת Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; וְרָאוּ 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְנִי רָאוּהָ Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וְנִי רָאוּהָ Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, v. 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וְנִי רָאוּהָ Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וְנִי רָאוּהָ Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'avez pas, ou ne dites pas, vos visions (v. רָאוּ et רָאוּ); וְנִי רָאוּהָ Eccl. 7. 11, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְנִי רָאוּהָ Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-

garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : **וְרָאָה חֲמִלָּן** Lévi. 13. 5, le prêtre le considérera; **וְרָאָה בְּבִנְיָו וְנָאֵר** Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là; **וְרָאָה בְּבָרִי** Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie; **וְרָאָה בְּבָרִים** Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : **וְרָאָה בֵּין** Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil); **וְרָאָה בְּמַלְאוֹ** Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux; **וְרָאָה בְּעֵינַי** Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine); **וְרָאָה בְּשָׁנָי** 118. 7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition); au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : **וְרָאָה בְּמוֹת חַיִּל** Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant; **וְרָאָה בְּרֵי** 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père); regarder avec dédain, mépris : **וְרָאָה בְּלִבִּי** Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé; **וְרָאָה בְּלִבִּי** Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune; regarder avec compassion : **וְרָאָה בְּעֵינַי** Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser); **וְרָאָה בְּעֵינַי** Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : **וְרָאָה בֵּיתָהּ הָיָה** I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David; **וְרָאָה בֵּיתָהּ הָיָה** Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien); **וְרָאָה בְּעֵינַי** Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité; avec **לֹא** se pourvoir, se procurer, choisir : **וְרָאָה לֹא חָשָׂה** Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau; **וְרָאָה לֹא** Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession); et sans **לֹא** **וְרָאָה** Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : **וְרָאָה אֶבְרָהָם** II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter; **וְרָאָה אֶת-שְׁלוֹם אֶחָיו** Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien; **וְרָאָה אֶת-קְדוֹשׁ** Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israel (il espérera en lui); **וְרָאָה יְיָ עֲלֵיכֶם** Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite); **וְרָאָה בִּי עֵשֶׂת** Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi? *Part. pass.* : **וְרָאָה לָהֶן** Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : **וְרָאָה מִדִּיקְרָאָה** Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait; **וְרָאָה אֶת-הַקּוֹל** Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres; **וְרָאָה אֶת** Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur; **וְרָאָה חַיִּים** Eccl. 9. 9, jouis de la vie; **וְרָאָה שְׁמֵרָה** Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption; **וְרָאָה טוֹב** Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et **וְרָאָה בְּטוֹב** Jér. 29. 32, Eccl. 2. 1, voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie; **וְרָאָה רָעָה** Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal; **וְרָאָה חֶבְרָה** Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse; **וְרָאָה חֶבְרָה** Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu; **וְרָאָה בֵּין צְדִיק לְרָשָׁע** Mal. 3. 18, vous verrez (la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

Niph. Être vu, visité; paraître, apparaître, se présenter : **וְרָאָה אֶת-בֹּחַר** Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu? **וְרָאָה אֶת-בֹּחַר** I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue; **וְרָאָה חֶבְרָה** Gen. 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse; **וְרָאָה אֶת-חֶבְרָה** Lévi. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre; **וְרָאָה אֶת-חֶבְרָה** I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab; וְרָאָה אֲדָמָה I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Gen. 12. 7, Dieu continua à paraître; וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram; וַיֵּרָא יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל Jér. 31. 3, Dieu m'a apparu; וַיֵּרָא יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. *Kal* 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

Pou. : וְרָאָה Job 33. 21 (*dages* dans), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

Hiph. וַיֵּרָא (fut. וְיֵרָא, *Kal*). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision); וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. *Kal* 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. *Kal* 3°) : וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

Hoph. 1° *Pass.* du *Hiph.* : וַיֵּרָא יְהוָה Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnais; וַיֵּרָא יְהוָה לְנוֹחַ Lévi. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° *Pass.* Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. *Pass.* 3°); de là *Pass.* et *Pass.* 3°.

Hithph. : וַיֵּרָא יְהוָה Gen. 42. 1, pour quoi vous regardez-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution? וַיֵּרָא יְהוָה II Rois 14. 8, voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous; וַיֵּרָא יְהוָה 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

Adj. Voyant : וַיֵּרָא יְהוָה Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

f. Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de *ראי* qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan? le vautour? mais Lévi. 11. 14, on lit וַיֵּרָא.

part. act. (de *ראי*). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיֵּרָא יְהוָה I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant; וַיֵּרָא יְהוָה Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. *Pass.*). — 2° *Subst.* Vision (v. *Pass.*) : וַיֵּרָא יְהוָה Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision; ou : ils s'égarent, leur vision, prophétie, est fausse; selon d'autres : ils s'égarent, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. *Pass.* 3°).

n. pr. Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de *ראי* et *בן* (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. *Pass.* 2°).

Action de voir : וַיֵּרָא יְהוָה Ez. 28. 17 (*inf. irrég.* de *ראי*), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. *Pass.* 2°).

l'élevé *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

f. Action de voir, vue : וַיֵּרָא יְהוָה Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

m. Miroir : וַיֵּרָא יְהוָה Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. *Pass.* 2°).

ראי et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי** **אל** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler ; ou : qui voit, pénètre tout ; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי**) ; **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° **ראי** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement) ; selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** Hoph. 2°).

ראיה (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראיה** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

ראיון *m.* Apparition : **ראיון** Rituel, et l'apparition (des fidèles au temple).

ראים (v. **ראים**).

ראישון (v. **ראישון**).

ראיה (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראיה**).

ראם (pour **ראם**) Être élevé. Ex. unique : **ראם** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראם**).

ראם *m.* (**ראם** Ps. 92. 11, **ראם** Job 39. 9, 10 ; *plur.* **ראמים** et **ראמים** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes ; **ראם** Ps. 29. 6, un jeune réem ; selon les uns, **ראם** est une espèce de buffle ou d'antilope ; selon les autres, le rhinocéros ; selon d'autres, la licorne.

ראמות *f. pl.* (rac. **ראם** pour **ראם**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראמות** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée ; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

ראמות *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראמות**, et Jos. 13. 26 **ראמות**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ראש Pauvre (v. **ראש**).

ראש *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté : **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse ; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

ראש chald. *m.* (*pl.* **ראשים**, avec suff. **ראש** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or ; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination ; **ראש** Dan. 7. 1, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux ; **ראש** Esdr. 5. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

ראש *m.* (*plur.* **ראשים**, une fois **ראש** Is. 15. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm ; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau ; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes ; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.) ; **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même ; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui ; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés ; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe.

ראש la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 15. 17, tu es le chef des tribus d'Israel ; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie ; **ראש** Exod. 6. 14, et chefs des familles ; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre ; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place ; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphent ; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש העמודים I Rois 7. 19, le haut des colonnes; ראש העלה Job 24. 24, et comme la pointe des épis; ראש פנה Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש שנה 137. 6, ma principale, ma plus grande joie; ראש בשמים Cant. 4. 14, les parfums les plus excellents. —

3° Somme, nombre, troupe : ראש ארז Job 8. 24, il le restituera en son entier, tout le capital; ראש נחש Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; ראש שלש Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ראש שאל אדני I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier : ראש דרך Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; ראש גלים Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש חודש Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; ראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); ראש עתידת הכל Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme ראש : avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres : ciguë ou ivraie); puis en général : poison, venin, fiel : ראש דם Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ראש ופירו Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou : comme la ciguë); ראש לנחש Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); ראש דם Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; une fois ראש דם Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

ראש n. pr. d'un peuple : ראש מלך Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent : prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement : ראשית Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que dans votre commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראשית).

ראש f. adj. : ראשית Zach. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראש Job 8. 7, ראשית Job 15. 7, ראש 8. 8; plur. ראשית; fém. ראשית, une fois ראשית Jér. 25. 1, plur. ראשית; rac. ראש. Le premier : ראשית Is. 41. 4, moi, l'Eternel, je suis le premier; ראשית Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre : ראשית Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité : ראשית I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; ראשית Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou : le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); ראשית Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres : es-tu né avant Adam? ראשית Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; ראשית זכר. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; ראשית Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi ראשית Is. 42. 9, les premières prédictions. ראשית adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement : ראשית Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; ראשית 38. 28, celui-ci est sorti le premier; ראשית Nomb. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; ראשית Jér. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); ראשית Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; ראשית Nomb. 10. 13, ils partirent les premiers; ראשית Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **בְּרִאשִׁית** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Égypte) autrefois; **לְרִאשִׁית** 1. 26, comme autrefois; **לְמִבְרִאשִׁית** Jug. 18. 29, auparavant; **לְרִאשִׁית** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

רִאשִׁית (v. **בְּרִאשִׁית**).

רִאשִׁית f. (rac. ראש, une fois **רִאשִׁית** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** 10. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Jer. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **רִאשִׁית** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **רִאשִׁית** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Lévi. 23. 10, les prémices de votre moisson; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. — 2° Le plus excellent, le plus précieux: **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **רִאשִׁית** **בְּרִאשִׁית** 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

רִאשִׁית Jér. 25. 1, la première (v. **רִאשִׁית**).

רב adj. (avec une pause **רב**, plur. **רבים**; **רבו**, **רבו**, plur. **רבים**; rac. רבב). 1° De la quantité. Beaucoup de, nombreux: **רב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רב** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רב** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רב** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רב** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un **subst.**: **רב** **בְּרִאשִׁית** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רב** **בְּרִאשִׁית**

I Sam. 2. 8, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רב** **בְּרִאשִׁית** Lament. 1. 1, **parag.**, (une ville) pleine de peuple; sans **subst.**: **רב** **בְּרִאשִׁית** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רב** **בְּרִאשִׁית** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — **Adverbialement**: **רב** **בְּרִאשִׁית** Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רב** **בְּרִאשִׁית** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רב** **בְּרִאשִׁית** Deut. 3. 26, et **רב** **בְּרִאשִׁית** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רב** **בְּרִאשִׁית** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le **fém.** s'emploie **adverbialement**: **רב** **בְּרִאשִׁית** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רב** **בְּרִאשִׁית** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° De la qualité. Grand, puissant, âgé, aîné: **רב** **בְּרִאשִׁית** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רב** **בְּרִאשִׁית** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רב** **בְּרִאשִׁית** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רב** **בְּרִאשִׁית** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רב** **בְּרִאשִׁית** Ps. 31. 20, combien grande est ta bonté; **רב** **בְּרִאשִׁית** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רב** **בְּרִאשִׁית** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רב** **בְּרִאשִׁית** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujéti au plus jeune; **רב** **בְּרִאשִׁית** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — **Subst.**: **רב** **בְּרִאשִׁית** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רב** **בְּרִאשִׁית** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רב** **בְּרִאשִׁית** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de **חלל**); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de **חלל**).

3° Tireur d'arc, archer (de רבב 2°) : **וְהִשְׁמַדְתֶּם אֶל-בָּבֶל רַבִּים** Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers ! **וְרַבִּי יָסִיב עָלַי רֶגֶל** Job 16. 13, ses archers, ou : les pointes de ses lances, m'environnent.

רב chald. *adj.* (רַבָּא, *fém.* רַבָּאָה, *pl.* רַבָּאִין, *fém.* רַבָּאָה). Grand : **מֶלֶךְ רַב** Dan. 2. 10, un grand roi ; **רֶגֶל רַב** 2. 35, une grande montagne ; **אֱלֹהֵי רַב** 2. 45, le grand Dieu ; **בָּבֶל רַבָּא** 4. 27, la grande Babylone ; *subst.* : **רַבב סִנְיָן** 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires ; **מִשָּׁה רַבָּרִבִּין** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ; **חַיִּיתִי רַבָּרִבִּין** 7. 3, et **חַיִּיתָא** 7. 17, de grandes bêtes ; **יָסִיב מִמֶּלֶךְ רַבָּרִבִּין** 7. 8, 20, une bouche qui proférait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

רב (v. ריב).

רב *m.* (rac. רבב, aussi ריב, avec *makkeph* ; *plur.* רַבִּי). 1° Multitude, quantité : **לְפָנֵי רַב הַיּוֹשָׁבִים** Lévi. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé) ; **רַב-וֹבְחֵיכֶם** Is. 1. 11, la multitude de vos victimes ; **רַבִּי הוֹרֵחִי** Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou : les ordonnances principales de ma loi ; **וְרַב יָסִיב עָלַי** Job 4. 14, et tous mes os ; de là *adv.*, en quantité, fort, beaucoup : **וַיִּסְרֹץ לְרַב** Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup ; **כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרַב** Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre ; **צֶאֱנָן וְיָבֶקֶר** II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité ; **לֹא מִרְבָּכֶם מִגִּלְחָנִים** Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur : **גְּבוּרַתִּי** Ps. 33. 16, par la grandeur de la force ; **גְּבוּרַת רַחֲמֵיךָ** 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde ; **מִיֶּכֶת יְחִידָךָ** Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

רַבֵּב (v. רבב) 1° Se multiplier, être nombreux, grand : **וַיִּהְיוּ חָאָדָם לְרַב** Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier ; **מִדְּרַבֵּב צָרִי** Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand ; **מִדְּרַבֵּב מִצְטָרֵךְ** Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel ! (Tous les autres temps se forment de רבב.) — 2° Tirer des flèches (v. רבב 3°) : **וַיִּרְבֹּעַ** Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de ריב : ils l'ont querellé) ; **וַיִּבְרָקִים רַב** Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres : il a multiplié les éclairs ; ou, *adj.* : il a envoyé beaucoup d'éclairs).

Pou. : **מִרְבָּבוֹת** Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de רבב).

רַבְבָּה *f.* (rac. רבב ; *pl.* רַבְבָּוֹת, const. רַבְבָּוֹת). Dix mille, myriade : **אֶלֶף לְרַבְבָּוֹת** Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille ; **וַיִּדְרֹךְ מִרְבָּבָתִּי** I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille ; **מִרְבָּבוֹת קָשׁ** Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

רַבֵּב Couvrir ou orner : **מִרְבָּבִים רַבְבָּתִּי** Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (v. רבב).

רַבָּה (*fut.* וַיִּרְבֵּה, *apoc.* וַיִּרְבֵּה, v. רבב) 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux : **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; **לְמַעַן יִרְבֵּה יְדֵיכֶם** Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient ; **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent ; **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable ; une fois **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Deut. 8. 13, (tes troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long : **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande ? **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux) ; **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme ; **וַיִּרְבֵּה וַיִּצְמַח** Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants ;

Deut. 19. 6, si le chemin est long; וְיָרֵךְ רֶכֶּחַ מִשָּׁח Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רֶכֶּחַ 2°); selon d'autres, רֶכֶּחַ : grand, jeune homme, il devint archer (v. מִשָּׁח).

Pi.: רֶכֶּחַ Jug. 9. 29, augmente ton armée; וְלֹא-רֶכֶּחַתָּ בְּמַחֲרִירָם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix); רֶכֶּחַתָּ נַרְיָה Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits; אֲשֶׁר-טָמַחְתִּי לָהֶם Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

* Pou. part.: רִטְוֶל, (une bénédiction) abondante.

Hiph. (רִכַּח, fut. רִכְּחַ, apoc. רִכַּב, imper. רִכְּבָה et רִכְּבָה, inf. רִכְּבָה, et רִכְּבָה). 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : וְרִכְּחַתִּי אֶרְכָּה Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai; וְרִכְּחַתִּי Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs); וְרִכְּחַתִּי אֶרְכָּה Lév. 26. 9, je vous augmenterai; וְרִכְּחַתִּי Prov. 22. 16, pour s'enrichir; וְרִכְּחַתִּי Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance; וְרִכְּחַתִּי Lév. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds; וְרִכְּחַתִּי I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants; souvent avec d'autres verbes : וְרִכְּחַתִּי I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps; וְרִכְּחַתִּי מִרְּבִים Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut; וְרִכְּחַתִּי Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère; וְרִכְּחַתִּי Exod. 30. 15 (sous-entendu לְחַת), (le riche) ne donnera pas plus; וְרִכְּחַתִּי, rarement רִכְּחַתִּי, adv., beaucoup, bien, très : וְרִכְּחַתִּי Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup; וְרִכְּחַתִּי Gen. 15. 1, la récompense sera très grande; וְרִכְּחַתִּי Néh. 2. 2, j'avais bien peur; וְרִכְּחַתִּי 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : וְרִכְּחַתִּי Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant; וְרִכְּחַתִּי I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites); וְרִכְּחַתִּי Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רֶכֶּחַ chald.).

רֶכֶּחַ chald. Devenir grand : רֶכֶּחַ Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût; וְרֶכֶּחַ 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

Pa.: מְלִכָּה לְרִנְיָאֵל רֶבִי Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

רֶבְחָה (la grande) n. pr. 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 1; וְרֶבְחָה Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° רֶבְחָה La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

רֶבִי f. (aussi רֶבִיא, duel רֶבִיא, plur. רֶבִיא et רֶבִיא). Le même que רֶבִיא dix mille, myriade : וְרֶבִיא Néh. 7. 72, et רֶבִיא Ps. 68. 18, vingt mille.

רֶבִי chald. Myriade : וְרֶבִי (keri רֶבִי) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

רֶבִי et רֶבִיא chald. f. Grandeur : וְרֶבִיא Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire; וְרֶבִיא 4. 19, et la grandeur.

רֶבִיא (v. רֶבִיא) Myriades.

* רֶבִיא מַלְטָה רֶבִיא Rituel, maître du monde (Dieu).

רֶבִיא m. pl. (rac. רֶבִיא). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. רֶבִיא 1° et 2°), la pluie : וְרֶבִיא עַל-עֵשֶׂב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

רֶבִיא m. (rac. רֶבִיא). Collier : וְרֶבִיא Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou; וְרֶבִיא Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

רֶבִיא f. (rac. רֶבִיא, v. רֶבִיא). nombre ordinal. Le, la quatrième : וְרֶבִיא Ez. 1. 1, le quatrième mois; וְרֶבִיא Lév. 19. 23, et la quatrième année; וְרֶבִיא II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils;

subst., le quart: רביע וחידוֹן Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביע וחידוֹן Neh. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביע וחידוֹן Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); רביע וחידוֹן I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביעי chald. Quatrième: רביעי Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; *fém.*: רביעית 7. 19, 23, la quatrième bête.

רביית (multitude ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רֶבֶךְ Mêler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: רֶבֶךְ מֶרְבֶּכֶר Lév. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: מֶרְבֶּכֶר 6. 14, רֶבֶךְ וְלֶמְרֶכֶר I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רֶבְלָה *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רַבֵּן *m. pl.* Rabbīn, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רֶבְנוּת *f.* Domination, les dignités, honneurs, Aboth (de רֶבֶךְ ou רֶבֶב).

רָבַע Coucher: לָרָבַע Lév. 18. 23, et רָבַע אִתָּהּ 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

Hiph.: לֹא-תִרְבֵּעַ בְּלֶאֱמָיִם Lév. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

רָבַע (v. רָבִיעַ, *אָרְבַּע*) Être carré, *part. pass.*: רָבִיעַ הָיָה הָאֹתֵל Exod. 27. 1, l'autel sera carré; רָבִיעַ אֶל-אֲרָבַע רָבָעֵי Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; *fém.* רָבָעָה Ez. 41. 21; *m. pl.* רָבָעִים I Rois 7. 5.

Pou.: מְרָבֵץ קָרִיב Ez. 45. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; *fém.*: מְרָבֵצָה 40. 47, (une cour) carrée; מְרָבֵצוֹ *f. pl.* I Rois 7. 34 (v. רָבִיעַ à la fin).

I רָבַע (v. I רָבִיעַ) État d'être couché: אֶרְוִי וְרָבִיעַ יִרְיָה Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (v. à יִרְיָה *Pi.*).

II רָבַע (v. אָרְבַּע, II רָבִיעַ) 1° Le quart: רָבַע וחידוֹן Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רָבַע שָׁנָה I Sam. 9. 8, le quart d'un siècle.—2° Chacun des quatre côtés d'un corps: רָבָעֵי רָבָעֵיהֶם Ez. 41. 8, à leurs quatre côtés; רָבָעֵי 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רֶבָּע *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רָבַע *m.* (v. II רָבִיעַ 1° et רָבִיעַ *subst.* à רָבִיעַ). Quart: וְרָבַע חֶמֶב II Rois 6. 25, et le quart d'un cabé (mesure); וְרָבַע וְרָבַע אֶרְוִיבֶן יִשְׂרָאֵל Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, v. Nombres, chap. 2); selon d'autres, de I רָבַע: de la postérité des enfants d'Israel.

רָבַע *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: וְעַל-רָבָעִים Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 5. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (v. רָבִיעַ à גְּנֵי רָבָעִים).

רָבַץ (*fut.* וְרָבַץ) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רָבָעִים לְרֶגְלֵיהֶם Gen. 29. 2, (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רָבַץ כְּאֵרֶיךָ 49. 9, il est couché comme un lion; וְרָבַץ תַּחַת בְּלֶמֶס Nomb. 23. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; וְרָבַץ בְּרוֹךְ יִאֲרִי Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: וְרָבָע דֵּעַל-הָאֲמֹרְתִים Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; וְרָבַץ תַּחַת מַשְׁאֵהוּ Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe

sous sa charge; des hommes : **וְרָבַצְתָּ** Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraye; **וְרָבַצוּ** Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; **וְרָבַצוּ** Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; **וְרָבַצוּ** Deut. 29. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; **וְרָבַצְתָּ** Gen. 4. 7, le péché est couché à la porte (ou : à la porte, l'entrée, de la tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

Hiph. Faire reposer : **וְרָבַצְתָּ** Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; **וְרָבַצְתָּ** Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israël); **וְרָבַצְתָּ** Is. 54. 11, je poserai les pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. **וְרָבַצְתָּ**).

m. Lieu de repos, de retraite : **וְרָבַצְתָּ** Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; **וְרָבַצְתָּ** Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

וְרָבַצְתָּ (celle qui attache?) **n. pr.** Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

וְרָבַצְתָּ chald., seulement **plur.** Les grands, princes (v. **וְרָבַצְתָּ** chald.) : **וְרָבַצְתָּ** Dan. 5. 4, pour ses grands, les grands de sa cour.

וְרָבַצְתָּ (chef des échantons) **n. pr.** Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

m. Motte de terre : **וְרָבַצְתָּ** Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui sont douces, la terre lui est légère); **וְרָבַצְתָּ** Job 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

וְרָבַצְתָּ (fut. **וְרָבַצְתָּ**, v. **וְרָבַצְתָּ**) Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : **וְרָבַצְתָּ** II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; **וְרָבַצְתָּ**

וְרָבַצְתָּ Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : **וְרָבַצְתָּ** Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; **וְרָבַצְתָּ** Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; **וְרָבַצְתָּ** II Sam. 18. 33 (19. 4), le roi était saisi de douleur; — de crainte, de frayeur : **וְרָבַצְתָּ** Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; **וְרָבַצְתָּ** Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. **וְרָבַצְתָּ**); **וְרָבַצְתָּ** Joel 2. 10, la terre tremble devant lui; — de joie : **וְרָבַצְתָּ** Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

Hiph. Troubler, faire trembler, irriter : **וְרָבַצְתָּ** I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? **וְרָבַצְתָּ** Jér. 50. 34 (*inf.* pour **וְרָבַצְתָּ**), et pour faire trembler les habitants de Babylone; **וְרָבַצְתָּ** Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

Hithph. : **וְרָבַצְתָּ** Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

וְרָבַצְתָּ chald. **aph.** Irriter : **וְרָבַצְתָּ** Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

וְרָבַצְתָּ chald. **m.** Colère : **וְרָבַצְתָּ** Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

וְרָבַצְתָּ **adj.** Agité : **וְרָבַצְתָּ** Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

m. Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : **וְרָבַצְתָּ** Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; **וְרָבַצְתָּ** Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; **וְרָבַצְתָּ** Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; **וְרָבַצְתָּ** Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; **וְרָבַצְתָּ** Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricorde.

וְרָבַצְתָּ **f.** Tremblement : **וְרָבַצְתָּ** Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

רגל (de רגל pied) 1° Aller ça et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רגל): לא-רגל על-שנו Ps. 15. 3, il n'a pas médit, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les n. pr. רגלים et עין רגל.

Pi. 1° Même signif. que **Kal** 1° : רגל II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner : רגל Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; רגלים Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); רגלים Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

Hiph. : ואני רגלתי לאפרים Osée 11. 3 (pour רגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. * Guider, accoutumer : רגלתי Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

רגל f., rarement m. (avec suff. רגלי, **duel** et pl. רגלים, const. רגלי; le plur. רגלים seulement dans les sens 2°). 1° Pied : רגל Exod. 21. 24, pied pour pied; רגל Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; רגל Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); רגל אפרים אפרים-ברגלך Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; רגל יעקב אפרים אפרים-ברגלך Jug. 4. 10, et il amen dix mille hommes sous son commandement; רגל 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou : Barak s'est précipité à pied; רגל אפרים אפרים-ברגלך Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; רגל Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; רגל Hab. 3. 5, derrière lui, à sa suite; רגל I Sam. 25. 42, qui la suivaient; רגל Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou : moyennant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Egypte); רגם Is. 36. 12 (*keri*), leur urine; רגם 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); רגם I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. רגם); — רגם ורגל Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne : et selon la marche des enfants (רגם 2°).

2° Fois : רגם Nomb. 22. 28, déjà trois fois; רגם Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard רגם Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

רגל ou רגל chald. f. Pied; **duel** רגל Dan. 7. 4; plur. רגלים 2. 41, les pieds; רגל 2. 33, ses pieds.

רגלי adj. (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin : רגלי Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; plur. : רגלי Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

רגלים (endroit des foulons) n. pr. Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

רגם Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגם : רגם Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec רגם : רגם I Rois 12. 18, tout Israël le lapida; רגם Lévi. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec l'accus. et רגם ou רגם : רגם Lévi. 20. 27, on les lapidera; רגם Nomb. 14. 10, de les lapider.

רגם n. pr. m. I Chr. 2. 47.

רגם n. pr. m. Zach. 7. 2.

רנב f. Troupe : **רנב** Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

רנב Murmur, désobéir : **רנב** Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

Niph. : **רנב** Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignîtes sourdement, Ps. 106. 25.

רנע Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. **רנע** et **רנע**) : **רנע** Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend ; **רנע** Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer ; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant ; **intrans.** : **רנע** Job 7. 8, ma peau est fendue, brisée ; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

Niph. : **רנע** Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

Hiph. 1° Procurer, donner, le repos (v. **Niph.**) : **רנע** Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israël (ou : Israël marche à son repos) ; **רנע** Jér. 50. 34 (pour **רנע**), pour donner le repos à la terre (en châtiât Babylone) ; selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone) ; **רנע** Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples ; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de **רנע**) pour etc. — 2° **Intrans.** Avoir du repos : **רנע** Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos ; **רנע** Is. 34. 14, la repose, se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. **רנע**). — 3° (de **רנע**) Faire un clin d'œil : **רנע** Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle ; c.-à-d. : en un moment je ferai sortir Israël de l'Idumée (où ils sont en captivité) ; ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée ; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israël, je chasserai les Iduméens de leur pays) ; 50. 44, **רנע** Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, **רנע** (toujours) ; selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

רנע adj. Ex. unique ; **pl.** : **רנע** Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. **רנע** **Niph.**) ; selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

רנע m. (**plur.** **רנע**). Un clin d'œil (v. **רנע** **Hiph.** 3°), fort peu de temps, un moment : **רנע** Exod. 33. 8, un moment ; **רנע** Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de **רנע** agiter : dans une légère agitation, colère) ; **רנע** Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le scheol ; selon d'autres (de **רנע** **Niph.** et **Hiph.** 1° et 2°) : en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets ; **רנע** Ps. 73. 19, et **רנע** Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup ; **רנע** Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment ; **רנע** Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement ; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

רנע (v. **רנע**) Être agité, ému : **רנע** Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit ?

* **Hithph.** : **רנע** qui s'élèvent, qui surgissent.

רנע chald. Même signif. **Aph.** : **רנע** Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

רנע m. Agitation, bruit, foule bruyante : **רנע** Ps. 53. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

רנשה f. Agitation : **מְרַנְשֵׁה מַעַלְי עֵץ** Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

רַדַּה (v. **רָדָה**) Soumettre, assujettir : **וַיִּרְדֵּה יְהוָה אֶת-הָעָם** Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi ; **לְרַד־לְעַמִּי** Is. 45. 1 (*inf.* pour **לִירֵד**), pour lui assujettir des nations.

Hiph. : **וַיִּרְדֵּה עַל-חֲמוֹרִימַי** — **אֶת-חֲמוֹרֵי** I Rois 6. 32, il aplaît, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

רָדָה (*fut.* **וַיִּרְדֵּה**, v. **וַיִּרְדֵּה**, **וַיִּרְדֵּה**)
1° Fouler : **בֹּאוּ רָדוּ** Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de **וַיִּרְדֵּה** : venez et descendez ; **וַיִּרְדֵּה אֵם וְשִׁרְיָם** Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres ; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : **וַיִּרְדֵּה בְּנֵי הָאֵם** Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer ; **וַיִּרְדֵּה בְּכֶם שָׂנְאֵיכֶם** Lévi. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront ; avec l'*accus.* : **בְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître ; **וַיִּרְדֵּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur ; **וַיִּרְדֵּה מִיִּצְחָק** Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire ; **וַיִּרְדֵּה** Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a dévorés ; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés ; **וַיִּרְדֵּה עַל-יְהוָה** Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : **וַיִּרְדֵּה חֶמֶץ** Jug. 14. 9, il avait pris le miel ; **וַיִּרְדֵּה אֶל-בְּסִירִי** 14. 9, et il le prit entre ses mains.

Pi. : **אֶת יִרְדֵּה שְׂרָרִי** Jug. 3. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple) ; **וַיִּרְדֵּה יְהוָה** même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

Hiph. Faire dominer : **וַיִּרְדֵּה יְהוָה** Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

רָדִי (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 14.

רָדִיד *m.* (*rac.* **וַיִּרְדֵּה**). Voile ou manteau : **וַיִּרְדֵּה אֶת-יְהוָה מִעַלְי** Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau ; *plur.* : **וַיִּרְדֵּה יְהוָה** Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

Kal inusité. **Niph.** Dormir profondément, être étourdi : **וַיִּרְדֵּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été ; **וַיִּרְדֵּה** Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil ; **וַיִּרְדֵּה עַל-שְׂרָרִי** Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre ; **וַיִּרְדֵּה וְרָכָב וְסוּסֵם** Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

רָדָנִים *n. pr.* Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 4. 7 (Gen. 10. 4, **וְרָדָנִים**), souche d'un peuple (les Rhodiens?).

רָדַף (*fut.* **וַיִּרְדֹּף**) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** Jug. 3. 28, suivez-moi promptement ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** Ps. 34. 15, et poursuis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement : **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis) ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** Jug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites ; **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** Job 19. 28, pourquoi le persécutons-nous ? **וַיִּרְדֹּף יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל** Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

Niph. pass. : **וַיִּרְדֹּף יְהוָה** Lamentations 5. 5, nous étions poursuivis de près ; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

Pi. Même signif. que *Kal*. 1° Suivre, poursuivre : *וַיִּרְדֵּף רַחֵם* Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; *וַיִּרְדֵּף צְדָקָה* 15. 9, qui suit, exerce, la justice; *וַיִּרְדֵּף אֶמְרֵי* 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : *וַיִּרְדֵּף רָעָה* Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; *וַיִּרְדֵּף וְרָדָה יִשְׁשָׁר* Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; *וַיִּרְדֵּף אֶיבִי נַפְשִׁי* Ps. 7. 6 (forme moitié *Kal*, moitié *Pi.*), que l'ennemi poursuive mon âme.

Pou. : *וַיִּרְדֵּף קֶמֶץ תַּרְיִם* Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

Hiph. : *וַיִּרְדֵּפוּם* Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

Hoph. : *וַיִּרְדֵּף* Is. 14. 6, elle est persécutée, ou *subst.* (v. *מִרְדֵּף*).

וַיִּרְדֵּב Se soulever : *וַיִּרְדֵּב הַנַּעַר בְּנֹכַח* Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; *וַיִּרְדֵּב רֵעִי* Prov. 6. 3, *trans.*, et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); *וַיִּרְדֵּב לְבָבִי* Is. 60. 5, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est *וַיִּרְדֵּב* ton cœur se dilatera.

Hiph. : *וַיִּרְדֵּב בְּנַפְשִׁי עֹלִי* Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; *וַיִּרְדֵּב הַיְּהוּדִים* Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

וַיִּרְדֵּב m. Homme arrogant : *וַיִּרְדֵּב אֶל-הָעוֹלָם* Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

וַיִּרְדֵּב m. Fierté, orgueil, force, impétuosité : *וַיִּרְדֵּב עֹזִי* Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; *וַיִּרְדֵּב* 26. 12, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); *וַיִּרְדֵּב* le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 31. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : *וַיִּרְדֵּב הָאֵם שָׁבָה* Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

וַיִּרְדֵּב m. Force : *וַיִּרְדֵּב עָמָל וְאָנָּן* Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

וַיִּרְדֵּב n. pr. m. I Chr. 7. 34.

וַיִּרְדֵּב S'épouvanter : *וַיִּרְדֵּבוּ וְאֶל-תַּרְדֵּבוֹ* Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point (v. *וַיִּרְאָה*), ou *rac.* *וַיִּרְדֵּב*.

וַיִּרְדֵּב m. pl. (rac. *וַיִּרְדֵּב* courir, couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : *וַיִּמְלְאוּם* Exod. 2. 16, et elles remplirent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° *וַיִּרְדֵּב אֶסְרִי בְרָחִים* Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (la tête entre les boucles, entre les cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. *וַיִּרְדֵּב*.

וַיִּרְדֵּב m. Terme d'architecture : *וַיִּרְדֵּב חֲדָרִים* Cant. 1. 17 (*cheth*, *וַיִּרְדֵּב*), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cyprès (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

וַיִּרְדֵּב chald. (pour *וַיִּרְדֵּב*, de *וַיִּרְדֵּב* hébr.). Aspect : *וַיִּרְדֵּב הָיָה רִבְעָא* Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 31).

וַיִּרְדֵּב et רִיב (*prét.* *וַיִּרְדֵּב*, *inf.* *וַיִּרְדֵּב*, *part.* *וַיִּרְדֵּב*) Contester, disputer, défendre : *וַיִּרְדֵּב רִיב עִם-יִשְׂרָאֵל* Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israël? *וַיִּרְדֵּב* *וַיִּרְדֵּב*

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); **אֲשֶׁר־רִיבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ** Nomb. 20. 13, où les enfants d'Israel se sont élevés contre l'Éternel, ont murmuré contre lui; **וְיָדִי רָב אֶת־יָדָיו** Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; **רָבָה אֶתְּרִי רִיבִי נָמָשִׁי** Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); **וְיָדִי רָב לוֹ** Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

Hiph. (*part.* מִרִּיב, *fut.* יִרִּיב, *apoc.* יִרְבֵּ, *inf.* יִרֵב, *impér.* יִרְבֵּ, *ריב*). Même signif. que *Kal*. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger: **וְיָרִיבוּ אֵלָיו** Job 33. 13 (pour **וְיָרִיבוּ**), pourquoi disputes-tu contre lui? **לִרְיֵב** Job 9. 3 (pour **לְהִרְיֵב**), pour disputer contre lui; **וְיָרִיבוּ אִמּוֹ** Jug. 8. 4, ils le querellèrent; **וְיָרֵב בָּלָן** Gen. 31. 36, et il querella Laban; **עַל־מַחֲדָרִיבוֹנִי** Job 40. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; **אֲשֶׁר יִרְיֵב לוֹ** Jug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; **יִרְיֵב אֶלְמָנָה** Is. 1. 17, défendez la veuve; **וְיָרֵב אֶת־יָדָיו** I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; **וְיָרִיבָה יָרְבִי מְצוֹי לֹא־חֲסִיד** Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; **מִרִּיבוֹ** I Sam. 2. 10, ses adversaires (v. יָרֵב et יִרְיֵב); d'autres admettent seulement la racine *ריב*, classent tout au *Kal*, excepté le *part.* מִרִּיב au *Hiph.* **וַיִּדְוֹךָ עוֹד רָד עַם־אֵל** Osee 12. 2, mais Juda marche encore avec Dieu, se conduit, se gouverne, selon (la volonté) de Dieu; selon d'autres, sens opposé: Juda aussi lutte contre Dieu (v. יָרֵב), ou: est effréné contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de frein; **רָדְנִי לֹא־נָבֹא עוֹד אֶלֶיךָ** Jér. 2. 34, nous sommes sans frein, libres; ou: nous régnons, nous sommes maîtres, nous ne viendrons plus à toi; selon d'autres, **רָדְנִי**: nous nous retirons (de toi).

Hiph.: **וַיִּהְיֶה מָאָשָׁר תִּירִי** Gen. 27. 40, mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres: lorsque tu crieras, gémeras (dans ton esclavage); **אָרִיד גְּמִיחִי** Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou: j'erre ça et là dans mon chagrin.

רוה Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme **שָׂבַע** manger jusqu'à satiété): **רוּחוֹן מִדְּבָרֵי** Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; **וְיִרְיֵחוּ מִדָּמָם** Jér. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; **מִתְרוֹחִים** Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

Pi. 1° Même signif. que *Kal*: **וְיִרְיֵחוּ אֶרְצָם מִדָּם** Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; **וְיִרְיֵחוּ** — **וְיִרְיֵחוּ** 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° *Trans.* Arroser, inonder, rassasier, enivrer: **וְיִרְיֵחוּ** Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; **וְיִרְיֵחוּ** Is. 16. 9, (pour **וְיִרְיֵחוּ** ou **י** pour **י** et **י** pour **י**), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fonderai en larmes sur toi; **וְיִרְיֵחוּ** — **וְיִרְיֵחוּ** Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); **וְיִרְיֵחוּ יִרְיָהּ** Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent, te suffisent.

Hiph. Même signif. que *Pi.* 2°: **וְיִרְיֵחוּ נַפְשִׁי** Jér. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; **וְיִרְיֵחוּ אֶת־הָאָרֶץ** Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; **וְיִרְיֵחוּ גִבְעוֹתָא** Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme **יִרְיָהּ** la première pluie (v. **יִרְיָהּ** et **יִרְיָהּ**); **לֹא תִרְיֵחוּ** Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

רוה *adj.* Arroser: **בְּגֵן רוּה** Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

רוה *f. adj.* Enivrée: **לִמְצָן סִטוֹת רוּה** Deut. 29. 18, pour ajouter (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. ריח) Être aéré, vaste, spa-cieux : אֲדַבְּרָה וְיִרְחֶה לִּי Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-rer, me soulager; וְיִרְחֶה לְשָׁאֵל I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou.: וְנִלְיוּ חַמְרוֹתָם Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

*Hiph.: וְהָרַח רִיחוֹ Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח m. 1° Espace : וְרוּחַ חֲשִׁימוֹ Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : וְרוּחַ חֲשִׁימוֹ Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou ריח Aspirer, respirer (v. ריח et *subst.*). *Kal* inusité. *Hiph.* Sen-tir par l'odorat, flairer : וְלֹא יִרְחוּ אֵם לָחֶם וְלֹא יִרְחוּ Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; וְיִרְחֶה יְיָ אֶת-רִיחַ חֲוִילוֹ Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; וְיִרְחוּ אֵם וְיִרְחוּ Jug. 16. 9, lors-qu'il (le fil d'étaupe) sent le feu; וְיִרְחוּ וְיִרְחוּ Job. 39. 25, (le cheval) flaire de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; וְלֹא יִרְחוּ אֶת-אֲשֵׁרֵי אֲמֹתֵיכֶם Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; וְיִרְחוּ בְּרִיחֵי יְיָ Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de ריח esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח f., rarement m. (pl. וְרוּחוֹ v. ריח et ריח). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté : וְיִרְחוּ

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu); וְיִרְחוּ שְׁפָתַי Is. 11. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); וְיִרְחוּ חַיִּי Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; וְיִרְחוּ לְאִשְׁתִּי Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; וְיִרְחוּ בְּמִיתָתָם Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; וְיִרְחוּ חַיִּים Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; וְיִרְחוּ חַיִּי Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; וְיִרְחוּ אָמוֹ Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; וְיִרְחוּ רִיחָם Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; וְיִרְחוּ בְּרוּחוֹ Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); וְיִרְחוּ שְׁפָתָהּ Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; וְיִרְחוּ רִיחָם Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; וְיִרְחוּ עַל-רוּחַ 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; וְיִרְחוּ בְּרוּחוֹ Jon. 1. 4, un vent impétueux; וְיִרְחוּ יְיָ I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; וְיִרְחוּ בְּרוּחוֹ Ps. 18. 11, les ailes du vent; וְיִרְחוּ בְּרוּחוֹ Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); וְיִרְחוּ חַיִּים Ez. 42. 16, le côté de l'orient; וְיִרְחוּ חַיִּים 42. 17, le côté du septentrion; au *fig.* : וְיִרְחוּ Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; וְיִרְחוּ חַיִּי Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; וְיִרְחוּ לְבָבִי Job 16. 3, aux discours en l'air; וְיִרְחוּ 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le plus souvent, esprit : וְיִרְחוּ בְּנֵי הָאָדָם Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hom-mes; וְיִרְחוּ הַבְּהֵמָה 3. 21, et l'âme des bêtes; וְיִרְחוּ רִיחַ רֵעֶב Gen. 45. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; וְיִרְחוּ רִיחוֹ אֱלֹהֵי I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; וְיִרְחוּ בְּהַ עֵד רִיחַ I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; וְיִרְחוּ אֱלֹהֵי Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); **אֱלֹהֵי הָרוּחַ לְכָל-בָּשָׂר** Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; **אִישׁ אֶשֶׁר אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ** Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne salt pas dompter son esprit, ses passions; **וַתַּשְׁכֵּם רוּחוֹ** Gen. 41. 8, son esprit fut agité; **רוּחַ חַיִּים כֹּחַ אֲרוּרָה מִגִּבְרַת רוּחַ** Eccl. 7. 8, l'homme patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; **וְקִצְרֵרוּתוֹ** Prov. 14. 29, et l'impatient; **וְלֹא-תִקְרָה** Jos. 2. 14, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; **רוּחַ יִשְׁכָּר** Is. 65. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; **רוּחַ נָכוֹן** Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; **וְנֹאמָר** Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; **רוּחַ זִמְיוֹת** Osée 4. 12, l'esprit de fornication; **רוּחַ הַרְבִּיעָה** Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; **וְרוּחַ מִשְׁפָּט** Is. 28. 6, et en un esprit de justice; **רוּחַ צְדִיק** II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; **רוּחַ צְדִיק** II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; **רוּחַ צְדִיק** Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; **רוּחַ צְדִיק** Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

רוּחַ קָדֵשׁ, **רוּחַ יְיָ**, **רוּחַ אֱלֹהִים**, **רוּחַ-אֵל** (ou **רוּחַ קָדֵשׁ**) Job 33. 4, Ps. 104. 30, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Eternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 34, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes; **רוּחַ צְדִיק** Osée 9. 7, un prophète, et prophète; I Rois 22. 21, un esprit prophétique; Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; **רוּחַ אֱלֹהִים** Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu; — *opposé à* **בָּשָׂר**:

בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

רוּחַ et **רוּחָא** chald. *f.* Vent, esprit: **אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא** Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; **רוּחָא תִקְרָה** 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; **רוּחַ יְיָ** 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

רוּחָא *f.* (rac. **רוּחַ**). Soulagement: **רוּחָא חִיָּהּ** Exod. 8. 14, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); **רוּחָא** Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

רוּחָא *f.* (rac. **רוּחַ**). Abondance: **רוּחָא** Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; **רוּחָא** 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffranchissement.

רוּחָא *adj.* Vaste, abondant; *pl.* **רוּחֵי** Rituel.

רום (*ful.* **רום**, *apoc.* **רום**, **רום**) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté; **רוּחַ מִצֵּל הָאָרֶץ** Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; **רוּחַ יְיָ** Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; **רוּחַ יְיָ** Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. **רוּחַ יְיָ**); **רוּחַ יְיָ** Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; **רוּחַ יְיָ** Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; **רוּחַ יְיָ** Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; **רוּחַ יְיָ** Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; **רוּחַ יְיָ** Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; **רוּחַ יְיָ** Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; **רוּחַ יְיָ** Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté; **רוּחַ יְיָ** Is. 30. 18, et c'est pourquoi Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* **רוּחַ** *fém.* Haut, élevé, auda-

cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : גָּדֵל רָם Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement ; רָם Is. 6. 1, un haut trône ; גִּלְגָּדֵי רָם Ez. 20. 28, toutes les collines élevées ; וְרָם דֵּעִי Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak ; גְּבוּרָתָם Ps. 78. 69, comme (les cieux, ou les palais) élevés ; רָם קוֹל Deut. 27. 14, à haute voix ; וְרָם Job. 21. 22, les grands, les puissants ; וְעֵינָיו רָם Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

Pi. Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : אֶדְבִּיר אֱלֹהִים Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu ; מְדִינָהוּ Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre) ; רִמְּתִי בְּהוֹלֹת Is. 23. 4, je (u)ai (point) élevé de jeunes filles ; בָּצִיר וְרִמְּתִי Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher) ; מְשֻׁקֵּל I Sam. 2. 7, il abaisse et élève (met en honneur) ; עַל־יָן לֹא רִמְּתִי Job 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (la gloire par eux) ; אֶרְמִיָּהוּ Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai ; וְנִרְמְּתָהוּ Ps. 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : וְרִמְּתָהוּ Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira ; וְרִמְּתָהוּ Néh. 9. 8, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

Hiph. 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : וְרִמְּתִי Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête ; וְרִמְּתִי צְדִיק 89. 43, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires ; וְרִמְּתִי 148. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple ; וְרִמְּתִי בִּצְדָה Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument ; וְרִמְּתִי חֲמִידָה Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas ; וְרִמְּתִי יְדִי I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi ; וְרִמְּתִי

Exod. 7. 20, il éleva la verge ; וְרִמְּתִי קוֹל Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix ; וְרִמְּתִי I Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie) ; וְרִמְּתִי קוֹל יִבְחָרִים II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes ; וְרִמְּתִי קוֹל יְדִי Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure ; וְרִמְּתִי Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt ; וְרִמְּתִי עֲצֻמָּה Ez. 21. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne ; וְרִמְּתִי Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie) ; וְרִמְּתִי אֶדְבִּירָהוּ Lévi. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres) ; וְרִמְּתִי Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi ; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. 11). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : וְרִמְּתִי Lévi. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse) ; et en général offrir, donner : וְרִמְּתִי Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation ; וְרִמְּתִי 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offrirent, à Dieu ; וְרִמְּתִי I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

Hoph. pass. du Hiph. 2° : וְרִמְּתִי Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bœuf) et élevé vers le ciel ; Lévi. 4. 10. — Enlever, abolir : וְרִמְּתִי Dan. 8. 11, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

Hithph. : וְרִמְּתִי Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu ; וְרִמְּתִי Is. 33. 10 (pour s'élèver), maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

רום chald. S'élever : וְרִמְּתִי Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

Pal.: וְיִשְׁמַח — וְיִשְׁמַח Dan. 4. 34, et je célèbre, j'exalte (le roi du ciel).

Ithph.: הִתְרַוַּחְתָּ 5. 23, (contre le maître du ciel) tu t'es élevé.

Aph.: הִרְוַח פָּרִים Dan. 5. 19, il élevait (ceux qu'il voulait).

m. Hauteur: שְׂמֵרִים לְרוֹם Prov. 25. 3, le ciel pour (ou dans) sa hauteur; 21. 4, רֹם לֵב, Jér. 48. 29, et seul: רֹם אֲנִישִׁים Is. 2. 11, 17, hauteur des yeux, du cœur, hauteur des hommes, c.-à-d. leur orgueil, arrogance.

chald. m. Hauteur: רֹמְהָ Dan. 3. 1, 4. 17, sa hauteur.

m. Le haut, le ciel: הָרֹם נָקָא Hab. 3. 10, il a élevé ses mains (vers) le haut, le ciel; ou: la hauteur, le ciel, a élevé ses mains (v. à נָקָא).

n. pr. d'une ville. Rumah, II Rois 23. 36.

f. Hauteur: וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה Mich. 2. 3, vous ne marcherez point (avec) hauteur, la tête haute, fièrement.

m. Célébration: הָרֹם הָיָה לְשׁוֹנִי הָרֹם Ps. 66. 17, et la célébration était prête sous ma langue, ma langue le glorifiait toujours.

f. pl. Louanges: לֹא רוֹמָמוֹת Ps. 149. 6, les louanges de Dieu sont dans leur gosier (bouche).

f. Élévation: הָרֹם הָיָה לְשׁוֹנִי הָרֹם Is. 33. 3, par ton élévation, à l'éclat de ta puissance, les nations se sont dispersées.

v. *Hithph.* רָוַח.

Kal inusité. *Hiph.* הִרְוַח, *fut.* הִרְוַח (mais, הִרְוַח, *fut.* הִרְוַח, de הִרְוַח, ainsi que le *Kal* et *Niph.*). Faire du bruit, crier, pousser des cris de guerre, de joie, de plainte; triompher, sonner de la trompette fortement: הִרְוַח עֲלֵימִי Job 30. 5, on criait, vociférait, contre (ou derrière) eux; הִרְוַח בְּמִלְחָמָה I Sam. 17. 20, et (qui) poussaient des cris pour signal du combat; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Jug. 15. 14, et les Philistins vinrent à sa rencontre en poussant de grands cris; הִרְוַח אֶבְרִי עָלַי Ps. 44. 12, en ce que mon ennemi ne triomphe

point de moi; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Ps. 95. 2, faisons retentir en son honneur des cantiques avec des transports de joie; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Mich. 4. 9, pourquoi jettes-tu des cris lamentables? selon d'autres, הִרְוַח: pourquoi t'attaches-tu, t'associes-tu. à de nouveaux amis? pourquoi cherches-tu de nouvelles alliances parmi les nations? הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Nomb. 10. 9, vous sonnerez des trompettes en sons entrecoupés et forts (opposé à הִרְוַח); הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם 10. 7, (pour assembler le peuple) vous sonnerez (des trompettes) d'un son uni, simple; vous ne sonnerez pas d'un son entrecoupé et éclatant; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Jos. 6. 20, le peuple poussait de grands cris.

Pol.: הִרְוַח לֹא יִרְוַח Is. 16. 10, il ne sera (plus) chanté ni poussé des cris de joie (on ne chantera plus, on ne poussera, etc.).

Hithph.: הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Ps. 65. 14, ils jetteront des cris d'allégresse, ils chanteront; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Ps. 108. 10 (v. 60. 10), je vais triompher de Peléséth ou de la Palestine (v. *Hithph.* הִרְוַח).

רוץ Frotter, briser, v. הִרְוַח, *רוץ*. *Kal* inusité. *Pol.* Être ébranlé: הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Job 26. 11, les colonnes du ciel sont ébranlées, tremblent.

רוץ (fut. הִרְוַח, *רוץ*) Courir, s'empres- ser: הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Gen. 18. 7, Abraham courut (au troupeau); הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם 29. 12, elle courut le dire à son père; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Jér. 23. 21, et ils couraient d'eux-mêmes, ils se hâtaient, s'empres- saient; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Ps. 119. 32, je cours dans la voie de tes comman- dements, je les observe fidèlement; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Hab. 2. 2, (afin que) le lecteur puisse le lire couramment; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Ps. 147. 15, sa parole court, arrive vite. — Dans un sens d'hostilité: הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Job 15. 26, il court contre lui; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם 16. 14, il vient fondre sur moi; הִרְוַח הַיָּמִים הַהֵם Prov. 18. 10, le juste y court, s'y réfugie. *Part.* הִרְוַח, *רוץ*,

une fois רָדָן (II Rois 14.13). Courrier, satellite : רָץ לְקִדְמֹתָיִךְ Jér. 51.34, un courrier rencontrera un autre (courrier); וְרָצִים Esth. 3.13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); לְרָצִים I Sam. 22.17, II Rois 10.25, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

Pil. : מְרָקִים וְרוֹצֵצִים Nah. 2.5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

Hiph. Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : אֶרְצֶנּוּ מִצִּלָּהּ Jér. 49.19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָצָה *Hiph.* 3°); וְהִרְצִינוּ מִן־הַבְּרִיחַ Gen. 41.14, on le fit sortir en hâte de la prison; וְהִרְצִינוּהֶם I Sam. 17.17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; וְהִרְצִינוּהֶם Ps. 68.32, l'Éthiopie s'empresse à tendre ses mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָצָה).

רוֹק ou רִיק *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : וְהִרְצִינוּהֶם Eccl. 11.3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; וְהִרְצִינוּהֶם זַחַךְ Zach. 4.12, qui font couler d'elles (l'huile); וְהִרְצִינוּהֶם גֶּחָלִים Gen. 42.35, ils vidaient leurs sacs; וְהִרְצִינוּהֶם Is. 32.6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir. — 2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : וְהִרְצִינוּהֶם Exod. 15.9, je tirerai mon épée; וְהִרְצִינוּהֶם Ez. 5.2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); וְהִרְצִינוּהֶם Ps. 35.3, (tire) lève la lance; וְהִרְצִינוּהֶם Gen. 14.14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. הִרְצִינוּ); וְהִרְצִינוּהֶם Ps. 18.43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רָקַס).

Hoph. pass. : וְהִרְצִינוּהֶם Jer. 48.11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; וְהִרְצִינוּהֶם Cant. 1.3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רָקַס).

רוֹז ou רוֹז Supprimer : רוֹזוּבָהוּ Lév. 15.3, (si) sa chair (supprime) jette l'écoulement, le flux.

רוֹשׁ (v. רוֹשׁ 5°).

רוֹשׁ Être pauvre, être dans le besoin : רוֹשִׁים וְרוֹשִׁים Ps. 34.11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim. — *Part.* רוֹשׁ pauvre, indigent; רוֹשׁ Prov. 10.4; *pl.* רוֹשִׁים Prov. 22.7; רוֹשִׁים Prov. 13.23, le champ (les sillons) des pauvres.

Hithph. : רוֹשׁוּשׁ — רוֹשׁ Prov. 13.7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רוֹשׁ).

רוּת *n. pr.* Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רוֹז *chald. m.* (רוֹז, רוֹז, רוֹז). Secret : רוֹז גִּלְיָהוּ Dan. 2.19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רוֹזִים Rituel, les secrets du monde.

רוֹז Anéantir : רוֹזוּהֶם Soph. 2.11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

Niph. : רוֹזוּ Is. 17.4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רוֹז *adj. fem.* Maigre : רוֹזָה Ez. 34.20, un agneau maigre; רוֹזָה Nomb. 13.20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רוֹז *m.* (rac. רוֹז). Maigreur, consommation : רוֹזוּ Is. 10.16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux forts; רוֹזוּ Ps. 106.13, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); רוֹז Mich. 6.10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רוֹז *m.* (rac. רוֹז, v. רוֹז). Prince : רוֹזוּ Prov. 14.28, la ruine (ou la honte) du prince.

רוֹז (prince) *n. pr.* Rezon, fils d'Éliada, roi de Damas, I Rois 14.23, 24.

m. (rac. רח). Maigreur, *au fig.*: **רוי-לי רוי-לי** Is. 24. 16, maigreur, consommation, à moi; comme **רוי-לי** qui suit: malheur à moi; selon d'autres, comme **רוי** chald.: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

רוי Faire signe: **רוי-רוי-רוי** Job 15. 12, et pourquoi tes yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne **רוי** montrer, indiquer.)

רוי **m.** (ne se trouve qu'au **pl.** **רוינים** et **רוינים**). Princes, rois: **רוינים לוי** Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (**v. II** **רוי**).

רוי Être ou devenir large, spacieux: **רוי** Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); **רוי** I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; **רוי** Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

Niph. part.: **רוי** Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

Hiph. Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: **רוי** Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; **רוי** Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; **רוי** Deut. 33. 20, (béné soit celui qui) étend les limites de Gad; **רוי** Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; **רוי** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; **רוי** 35. 21, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); **רוי** 25. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, **intrans.**: les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

רוי **adj.** (const. **רוי**; **f.** **רוי**, const. **רוי**). Large, spacieux, vaste, étendu: **רוי** Job 30. 14, comme une large brèche; **רוי** Neh. 3. 8, la large muraille; **רוי** Exod. 3. 8, une terre bonne et spacieuse; **רוי** Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (**v. II** **רוי**); **רוי** Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; **רוי** 101. 5, et **רוי** Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais **רוי** Prov. 21. 4, **subst.**, l'orgueil du cœur; **רוי** Ps. 119. 45, **subst.**, je marche dans une voie large, en liberté.

רוי **n. pr.** Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

רוי **m.** Espace, étendue: **רוי** Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; **רוי** 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

רוי **m.** (avec suff. **רוי**). Largeur, étendue: **רוי** Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; **רוי** Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; **רוי** I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

רוי plus souvent **רוי** *des deux genres* (**pl.** **רוי**). Rue, grande place: **רוי** Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; **רוי** II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; **רוי** Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (**v.** **רוי**).

רוי **adj. f.** Large, et **subst.** (**v.** **רוי**).

רוי **n. pr.** 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: Rehoboth Gen. 10. 11. — 3° Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

רוי et **רוי** (que Dieu met au large, qu'il sauve) **n. pr.** I Chr. 24. 21, 23. 17.

רוי (qui élargit, agrandit, le peuple) **n. pr.** (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 11. 43.

רוי **adj.** (rac. **רוי**) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

Exod. 34. 6, אל רחום ורחוק : רחוק
 Dieu miséricordieux et clément.

רחום *n. pr.* 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 8. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, Néh. 3. 17. — 3° Esdr. 2. 2 (le même רחום Néh. 7. 7). — 4° Rehum, prêtre, Néh. 12. 3 (רחם 12. 15).

לְרֹחוֹק *adj.* (rac. רָחַק, *fém.* רְחוֹקָה).
1° Lointain, loin : **לְרֹחוֹק** גִּיר Joel 4. 8, un peuple lointain ; **לְרֹחוֹק** נִבְרָךְ Nomb. 9.10, à un voyage lointain, bien loin ; *subst.* : **אֶת רֹחוֹק יָרֵחַ** Jos. 3. 4, mais il y aura une distance ; **בְּרֹחוֹק** Ps. 10. 4, dans l'éloignement, loin de nous ; **מֵרֹחוֹק** Gen. 22. 4, **לְמֵרֹחוֹק** Job 39. 29, de loin ; **לְמֵרֹחוֹק** Job 36. 3, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — **2°** Du temps : **מֵרֹחוֹק** Is. 22. 11, 25. 1, et **לְמֵרֹחוֹק** 37. 26, depuis les temps les plus reculés. — **3°** **רֹחוֹק מִפְּנֵימִים** Prov. 31. 10, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

Cant. 1. 17, *cheth*.
 רְחִיטָה רְחִיטָה (v. רְחִיטָה *keri*).

מְחִיָּם *m. duel.* Les meules de moulin); meule, moulin à bras: **מְחִיָּם** Deut. 24. 6, la meule de dessous (gisante) et celle de dessus (courante); selon d'autres : les meules, et **מְחִיָּם** la machine qui les fait tourner; **מְחִיָּם** Is. 47. 2, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

רחיק chald. *adj.* Loin, éloigné : **רחיקתו** Esdr. 6. 6, soyez, restez éloignés (loin de là) (v. **רחוק**).

רחל *f.* (*pl.* רחלים). Mère-brebis, brebis: רחלית Gen.31.38, tes (mères) brebis.

רַחֵל *n. pr.* Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 6.

Ps.18.2, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

Pi. Avoir pitié, faire miséricorde :
 וְרַחֲמֵי אֱלֹהִים יִחְדָּו יְהוָה 1 xod. 33. 19, je
 ferai miséricorde à qui je voudrai faire
 miséricorde; וְרַחֲמֵךְ Deut. 13. 18, afin
 qu'il ait pitié de toi. Avec עַל : אֲבָרַחם

Ps. 103. 13, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants; **Is. 49. 15**, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles; **part.** : **נְאֻלֵּינוּ מִרַּחֵם** Ps. 116. 8, et notre Dieu est plein de miséricorde.

Pou. Trouver, obtenir, pitié, miséricorde: וְיִמְדָּה וְעֹבֵד יִרְחֶם Prov. 28. 13, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde; וְיִרְחֶם יִרְחֶם Ōsée 14. 4, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse; לֹא יִרְחֶם Ōsée 1.6, cello dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimé.

Deut. 14. 17 (ח parag.), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyryon?): tire son nom de son amour pour ses petits.

מַטְרֵי *m.* (avec pause **מַטְרֵי**). 1° Matrice, sein, entrailles (v. **מַטְרֵי**) : **בְּרַחַם שְׂדֵים** Gen. 49. 25, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité) ; **וְיָצֵר מַטְרֵי** Prov. 30. 16, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : **בְּתוּלָה** (v. **בְּתוּלָה**) Aug. 5. 30 (le second, *duel* de **בְּתוּלָה**), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

רחם *n. pr. m.* I Chr. 2. 44.

רָחֵם *m.* (une fois *fém.*, Jér. 20. 17, v. à רָחַץ). Matrice, sein, entrailles (v. à רָחַם 1°): לָמַח נָח מִרְחֵם וְרָאֵתִי Jér. 20. 18, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? מִפֶּה מִלִּרְחֵם Exod. 13. 2, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes); מִרְחֵם Ps. 22. 11, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère; *au fig.*: מִרְחֵם יָצָא Job 38. 8, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (מִרְחֵם Ps. 110. 3, v. à מִשְׁחֵר).

רֶחֶם *f. duel*: רֶחֶם תִּים Jug. 15. 30,
 deux jeunes filles (v. רֶחֶם 2°).

רחם (v. רחם).

רַחֲמִים *pl. m.* (rac. רָחַם). 1° Les en-

trailles, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : נכמרי רחמי Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); לא-ששית להם רחמים Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ונתן-לה רחמים Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שדי יתן לכם רחמים Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רבים la grande miséricorde.

רחמי chald. Miséricorde : רחמי Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

רחמי et רחמי adj. (v. רחום). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמי adj. Compatissant; *fém. pl.* : נשים רחמיות Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחמי Trembler : קל-עצמותי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : על-גוזלי רחמי Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ויהי אלהים מרחמי Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme לרחמי על-היאר : laver ses habits) : Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחמי רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחמי רגליכם Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); ורחמי רגליכם Lévi. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); ורחמי רגליכם Is. 4. 4, après que Dieu aura purifié les souillures (des filles de Sion); ורחמי רגליכם Ps. 26. 6, je lave mes

main dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחמי Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; ורחמי לא-רחמי Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : ורחמי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחמי m. Action de laver : מרחמי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, *terme de mépris*.

רחמי f. Lavoir, abreuvoir : מרחמי Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחמי chald. Avoir confiance. Ithph. : ורחמי דני דני Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחמי Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; ורחמי Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; ורחמי מרחמי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; ורחמי Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; ורחמי Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; ורחמי Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique: ורחמי Eccl. 12. 6, (*chethib*) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (*keri* soit rompue).

Pi. Eloigner : ורחמי Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); ורחמי 20. 13, mais qu'il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Eloigner : ורחמי Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; ורחמי Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); avec un inf. : ורחמי Ps. 55. 8,

je fuirais bien loin; **לֹא־תִרְחָקוּ לָלֶכֶת** Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; **תִּרְחָק** *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; **תִּרְחָק מֵאֵל** Jos. 3. 16, bien loin. — 2^o *Intrans.* comme **Kal**: **לֹא־תִרְחָקוּ** Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; **אַל־תִּרְחָקוּ מִן־הָעִיר מְאֹד** Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. * *Hithp.*: **וְתִרְחָקוּ** Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

רָחָק *adj.* Qui est loin; *plur.*: **רָחֳקִים** Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

רָחַשׁ Agiter, pousser au dehors : **רָחַשׁ לִגִּי דְבַר טוֹב** Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. **רָעַשׁ** et **רָעַשׁ** et **רָעַשׁ**).

רָחַח *f.* (rac. **רָחַח**, comme **נָחַח** de **נָחַח**). Pelle (parce qu'elle jette au vent?): **אֲשֶׁר־זָרְחָה בְּרִיחָהּ** Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

רָטַב Être trempé, mouillé: **מָגֵם הָיִים** Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

רָטַב *adj.* Frais, vert : **וְעַם לֶקֶר** Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève.

רָטַח Jeter, rac. de **רָטַח**, Job 16. 11 (v. à **רָטַח**).

רָטַח *m.* Tremblement: **וְהָיָה דָמָיו** Jér. 49. 24, et un tremblement, une terreur (la saisit), s'empara de Damas.

רָטַח *Ex. unique*: **וְהָיָה בְּשָׂרוֹ מֵיֹדֶם** Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de **רָטַב** être humide, et de **רָטַח** être gras, ou de **רָטַח** augmenter).

רָטַח *Kal inusité. Pi.* Briser: **וְעָלְיָהֶם** II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; **וְקִשְׁחוּם הָיִים** Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abatront, les jeunes hommes.

Pou. passif: **וְעָלְיָהֶם הָיִים** Osée 14. 1, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; **וְעָלְיָהֶם הָיִים** Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

רָי *m.* (rac. **רָי**). Pluie: **וְרָי** Job 37. 11, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. **רָי**); selon d'autres, **רָי** de **רָי**: même (dans) la pureté de l'air (v. **רָי**).

רִיב Contester, disputer, etc. (v. **רִיב**).

רִיב *m.* (rac. **רִיב** ou **רִיב**; *plur.* **רִיבוֹת**, et const. **רִיבִי**). Querelle, dispute, cause, procès: **וְרִיבוֹתֵי** Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; **וְרִיבוֹתֵי** Deut. 25. 1, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; **וְרִיבִי** Job 31. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire: celui qui défend ma cause; **וְרִיבוֹתֵי** Is. 41. 11, les adversaires; **וְרִיבוֹתֵי** Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; **וְרִיבִי** Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

רִיבִי *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

רִיחַ *verbe* (v. **רִיחַ**).

רִיחַ *m.* (rac. **רִיחַ** ou **רִיחַ**). Odeur: **וְרִיחֵם** Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; **וְרִיחֵם** Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent **וְרִיחֵם** odeur agréable des sacrifices (v. **וְרִיחֵם**); **וְרִיחֵם** Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); **וְרִיחֵם** Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

רִיחַ *chald. m.* Odeur: **וְרִיחֵם** Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

רִיחַ (v. **רִיחַ**).

רִיץ *m.* Ami: **וְרִיץ** Job 6. 27, votre ami (v. II **רִיץ**).

רִיפָּח *f. plur.* (rac. **רִיפָּח**). Des grains pilés: **וְרִיפָּח** II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou: de l'orge mondé; **וְרִיפָּח** Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

רִיפָּח *n. pr. m.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

* **רִיצָה** *f.* Action de courir, Rituel.

ריק *Vider*, etc. (v. ריק).

ריק *m.* (rac. ריק ou רוק). Une chose vide, vaine : ריקוּרִים Ps. 2. 1, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריק 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité? *adj.* : ריקוּלִי Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריק Ps. 73. 13, לֵרִיק Lév. 26. 16, לֵרִיק Job 39. 16, et ריקוּרִים Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק *et* ריק *m.* (fém. ריקה; plur. ריקים, fém. ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקים וְכִדְיִים Jug. 7. 16, et des cruches vides ; ריקוּרִים Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau) ; וְרִיקָה נַפְשִׁי Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim ; לֹא-רִיקָה Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous ; וְרִיקָה Neh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre ; אֲנָשִׁים רִיקִים Jug. 9. 4, des gens légers, misérables ; אִישׁ רִיקִים II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons) ; וְרִיקָה Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : אֲלֵי-רִיקוּת Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides ; וְרִיקוּתוֹ Gen. 31. 42, tu m'aurais renvoyé (à présent) sans rien, sans salaire ; וְרִיקוּתוֹ Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes) ; וְרִיקוּתוֹ II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang ; ou : en vain, sans succès ; וְרִיקוּתוֹ Ps. 7. 5, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריק ou רוק). Salive : וְרִיקוּתוֹ I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe ; וְרִיקוּתוֹ Job 6. 6 (v. à וְרִיקוּתוֹ).

ריש *m.* (rac. ריש). Pauvreté : רִישׁוֹ Prov. 24. 34, ta pauvreté ; רִישָׁם 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

ריש *Chef*, Rituel ; *pl.* const. רִישֵׁי.

ריש *m.* Pauvreté : רִישָׁתוֹ Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté ; רִישָׁו 31. 7, sa pauvreté.

ריש *Job* 8. 8, le premier (v. ראשון).

ריש *adj.* (rac. רכך, *f.* רכה ; *pl.* רכים, *f.* רכות). Délicat, tendre, faible, mou, doux : וְרִישֵׁי הַבָּנִים Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits ; וְרִישָׁו 18. 7, (un veau) tendre et excellent ; וְרִישָׁו II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône ; וְרִישָׁו Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux) ; וְרִישָׁו Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse ; וְרִישָׁו Prov. 15. 1, une réponse douce ; וְרִישָׁו Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles? וְרִישָׁו Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

ריש *m.* Délicatesse, mollesse : וְרִישָׁו Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכב (*fut.* וְרָכַב). Être assis, être porté ; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : וְרָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter ; וְרָכַבְתָּ עַל-הַחֲמֹלִים Gen. 24. 64, elles monteront sur des chameaux ; וְרָכַבְתָּ עָלָיָהּ Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter? avec : וְרָכַבְתָּ Neh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté ; וְרָכַבְתָּ II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier ; וְרָכַבְתָּ Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier ; וְרָכַבְתָּ Jer. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux ; *au fig.* : וְרָכַבְתָּ Is. 19. 1, vois, l'Éternel sera porté

sur un nuage léger; *וַיַּרְכֹּב עַל-קַרְיִב* Ps. 18. 11, il est monté, porté, sur un chérubin; *וַיַּרְכֹּב עַל-שָׁמַיִם* Deut. 33. 26, il est porté sur les cieux, il est au-dessus des cieux.

Hiph. : Faire monter sur une bête, un char; faire porter, monter sur : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Esth. 6. 9, et qu'il le fasse monter sur ce cheval (du roi); *וַיַּרְכֹּב עַל-הַמִּלְחָמָה* I Rois 1. 38, et ils firent monter Salomon sur la mule (du roi David); *וַיַּרְכֹּב אֶת-בְּמִלְחָמָהּ* Gen. 41. 43, il le fit monter sur, le fit conduire dans, (son second) char; *וַיַּרְכֹּב עַל-רִיחַ* Job 30. 22, tu me fis porter par les vents, tu me lanças dans les airs; *וַיַּרְכֹּב עַל-בְּמִלְחָמָהּ* Deut. 32. 13, il l'a fait monter sur les hauteurs de la terre, l'a établi dans une terre élevée; ou : l'a rendu grand, puissant; *וַיַּרְכֹּב עַל-רִיחַ* Ps. 66. 12, tu as fait monter des hommes sur notre tête (tu nous as donné des maîtres qui nous accablaient). — Des choses inanimées : *וַיַּרְכֹּב עַל-אֲרוֹן הַיְּהוָה* II Sam. 6. 3, ils montèrent, mirent l'arche de Dieu (sur un chariot); *וַיַּרְכֹּב יְהוָה עַל-יָדָיו* II Rois 13. 16, mets ta main sur l'arc. — *וַיַּרְכֹּב עַל-אֲרָצִי* Osée 10. 11, je monterai sur Ephraïm, ou : j'attellerai Ephraïm (à la charrue).

רכב *m.* (avec suff. *רכבי*, *pl. const.* *רכבי*). 1° Cavalier : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Is. 21. 7, un cavalier monté sur un âne et un cavalier monté sur un chameau; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* 21. 9, les chevaux avec les hommes (qui les montaient), ou : le chariot (conduit par) les hommes (v. 2°). — 2° Chariot, char, très souvent *collect.* : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Exod. 14. 9, tous les chevaux et les chariots de Pharaon; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Jug. 5. 28, son char; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Jos. 17. 18, des chariots de fer armés de faux; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Chr. 1. 14, dans les villes destinées à loger les chariots, les équipages; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* souvent pour les chevaux qui traînent les chariots, ou pour les soldats qui s'y trouvent, II Sam. 8. 4; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד*

10. 18, (David tua) sept cents chariots (les troupes qu'ils contenaient); *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Rois 7. 14, deux chariots attelés de chevaux, ou : deux hommes montés sur des chevaux, deux cavaliers. — 3° La meule de dessus, courante : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Sam. 11. 21, le morceau d'une meule (v. à *רחיט*).

רכב *m.* Cavalier : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Rois 9. 17, prends un cavalier, ou écuyer; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* I Rois 22. 34, il dit à celui qui dirigeait son char (à son cocher).

רכב *n. pr.* 1° Rechab, souche d'une tribu nomade, II Rois 10. 15; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Jér. 35. 2-11, la maison des Rechabites. — 2° Rechab, fils de Remmon, II Sam. 4. 2. — 3° Rechab, père de Malchia, Néh. 3. 14.

רכב *f.* Action de monter à cheval : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou des vêtements, magnifiques, pour monter à cheval; ou : pour des chars, voitures.

רכה *n. pr.* d'un endroit, Recha, I Chr. 4. 12.

רכוב *m.* (rac. *רכב*). Char : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Ps. 104. 3, il fait des nuées son char.

רכוש et *רכש* *m.* (rac. *רכש*). Les choses acquises, les biens, richesses : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Gen. 14. 16, et ses biens, tout ce qui était à lui; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Esdr. 1. 6, avec (leurs) biens et (leurs) bêtes; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Chr. 35. 7, du bien propre du roi; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* I Chr. 27. 31, les intendants des biens (du roi); *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Gen. 15. 14, avec de grandes richesses.

רכיל *m.* (rac. *רכל*). Calomnie, pres-que toujours avec *חלילה* : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Lév. 19. 16, ne va pas de côté et d'autre pour la calomnie, la médian- sance, ne calomnie pas; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Prov. 11. 13, le calomniateur; *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* Ez. 22. 9, des calomniateurs, ou : des traîtres.

רכה *Être doux, tendre, faible* (v. *רה*) : *וַיַּרְכֹּב עַל-הַכֶּבֶד* II Rois 22. 19, parce que

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. **רמח** Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours **רמח** I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement: **רמח** 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Harama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° **רמח** Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi **רמח** Jos. 21. 36, et **רמח** 20. 8. — 5° **רמח** (v. **רמח** n. pr.); **רמח** I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama.

רמח chald. 1° Jeter: **רמח** Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); **רמח** — **רמח** 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? **רמח** 3. 20, de jeter; **רמח** 3. 21, ils les jetèrent dans la fournaise. — 2° Placer: **רמח** Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou: que des trônes furent placés). — 3° **רמח** Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

רמח f. (rac. II **רמח**). Ver, collect. les vers: **רמח** Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; **רמח** Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; **רמח** Job 21. 26, et les vers les couvriront.

רמח m. (pl. **רמחים**). Grenade (fruit), grenadier (arbre): **רמח** Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades et le palmier; **רמח** Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; **רמח** Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; **רמח** II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); **רמח** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou **רמח** adj.: du suc de grenades.

רמח n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (**רמון** I Chr. 6. 62). — 3° **רמון** le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° **רמון** Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens: **רמון** II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. **רמ** ou **רמס** ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme: Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

רמח n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. **רמח** et **רמח** n. pr. 4°).

רמח (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (**רמח** Jos. 19. 8).

רמח f. douteux: **רמח** Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur; c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de **רמח**, v. **רמח**; ou: de ceux qui faisaient ton orgueil (v. **רמח**); selon d'autres: des vers (de tes cadavres), comme **רמח**.

רמח m. (plur. **רמחים**, avec suff. **רמחי**). Lance (ou javelot): **רמח** Nomb. 25. 7, il saisit une lance; **רמח** Jér. 46. 4, aiguisiez vos lances (les fers de vos lances).

רמח seulement plur. **רמחים** II Chr. 22. 5; comme **רמחים** II Rois 8. 28, les Syriens.

רמח n. pr. m. Esdr. 10. 25.

רמח f. (rac. **רמח** Kal et Pi.). Subst. et adj. 1° Relâchement, paresse, paresseux: **רמח** Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; **רמח** 10. 4, la main paresseuse; **רמח** Jér. 48. 10 (ou pour **רמח**), avec négligence, nonchalance, ou adv. nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7): **רמח** Ps. 120. 3, langue trompeuse; **רמח** 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

רמח m. plur.: **רמחים** Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

רמליהו *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israël, II Rois 15. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

רָמָם (v. רָמָה) Être élevé, s'élever : **יָרָמוּ** (ou רָמוּ) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; **רָמוּ קָצַם** Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : **רָמִין יְיָ רוּחָם** Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

Niph. : **רָמוּ מִחוּץ הַעֲדָה הַזֶּה** Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; **וַיָּרָמוּ הַכְּרֻבִּים** Ez. 10. 15, 17, 19, et les chérubins s'élevèrent en haut (v. toutes les autres formes à רָמוּ).

II רָמָם Ramper : **וַיִּרְמָם הַזֶּמֶן** Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. רָמָה).

רָמַתִּי עֶזְרָא (j'ai élevé son secours) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

רָמַם (*fut.* רָמַם, v. רָמַס) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : **וַיִּרְמָם יִצְחָק רָמַס־מַיִם** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **וַיִּרְמָם נָחֻם** Nah. 3. 14, et foule le ciment; **וַיִּרְמָם מַמְרִי** Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; **וַיִּרְמָסוּ הָעָם** II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; **רָמַס הָעָרִי** Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; **וַיִּרְמָסוּ הָעָרִי** Is. 16. 4, ceux qui foulaient le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

Niph. : **וַיִּרְמָסוּ הָעָרִי** Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

רָמַשׁ Ramper, marcher, se mouvoir : **וַיִּרְמָשׁ הָרֶמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ** Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ** Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; **וַיִּרְמָשׁוּ**

וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y meut; **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ** Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ** Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. רָמַס); de là

רָמַשׁ *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : **וַיִּרְמָשׁוּ הָרֶמֶשׁ** Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

רָמָה (*hauteur*) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

רָמָה נָבִי *n. pr.* d'une ville, Jos. 19. 8 (v. רָמָה נָבִי).

רָנָה (*rac. רָנָה*). Chant; *pl.* : **וַיִּרְנָה** Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. רָנָה).

רָנָה Retentir : **וַיִּרְנָה הָאֶשְׁמֹרֶת** Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire), (les flèches sifflent autour lui) (v. רָנָה).

רָנָה *f.* (*rac. רָנָה*). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : **וַיִּרְנָה הָאֶשְׁמֹרֶת** Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; **וַיִּרְנָה הָאֶשְׁמֹרֶת** 42. 5, avec la voix (les chants) d'allégresse; **וַיִּרְנָה הָאֶשְׁמֹרֶת** I Rois 22. 36 (pour הָאֶשְׁמֹרֶת), la voix d'un cri, une proclamation, passa (fut répandue), dans le camp; **וַיִּרְנָה הָאֶשְׁמֹרֶת**

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

רנה (*ful.* רנה, une fois רנה Prov. 29. 6, comme de רנה, *inf.* רנה, *impér.* רנה et רנה). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir : רנהא Lévi. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; רנהא Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; רנהא Is. 38. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רנהא Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées : רנהא Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; רנהא Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; רנהא Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

Pi. Même signif. que *Kal*: רנהא Ps. 132. 16, et ses saints crieront (seront ravis) de joie; suivi de רנהא Ps. 33. 4, justes, chantez les louanges de Dieu avec joie; רנהא Ps. 92. 5, je chanterai avec allégresse les œuvres de tes mains; de רנהא Jér. 31. 48, ils chanteront de joie, triompheront de Babylone (de sa ruine); avec l'*accus.*: רנהא Ps. 31. 16, ma langue chantera avec joie ta justice; avec רנהא Ps. 84. 3, ils célébreront avec joie le Dieu vivant; avec רנהא Ps. 95. 1, venez, chantons les louanges à l'Éternel, en son honneur.

Pou. pass.: רנהא Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

Hiph. 1° Faire chanter, remplir de joie : רנהא Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; רנהא Ps. 65. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

2°). — 2° Comme *Kal*: רנהא Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou : réjouissez-vous à cause de son peuple; רנהא Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

Hithp.: רנהא Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou : par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנה ou רנה vaincre (vaincu par le vin) : un homme fort en état d'ivresse.

רנהא *f.* (rac. רנה, v. רנה). Allégresse, chant d'allégresse : רנהא Job 20. 5, l'allégresse des méchants; רנהא Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנהא); רנהא Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנהא *m. pl.* Nom d'un oiseau : רנהא Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנה : de ses cris); selon d'autres : le paon (de רנה parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou : le rossignol.

רנהא *n. pr.* d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רנהא *m. pl.* 1° Gouttes : רנהא Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רנהא). — 2° Brèches : רנהא Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רנהא briser).

רנהא *m.* Frein, mors : רנהא Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer çà et là; רנהא Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רנהא Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רנהא).

רנהא *n. pr.* Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

רמס 1° Humecter : Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là 1°). — 2° Comme רצץ briser (v. 2°).

רע (rac. רע, avec pause רע, plur. רעים; *fém.* רעה, plur. רעות). 1° Adj. Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu : טוב ברע אורע גטוב Lévi. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure ; ורעים II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise ; רע כל-היום Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou *subst.* : ne sont que méchanceté ; ורע מצללים I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir ; לבם רע Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé ; שם רע Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation ; רע — רע ורע Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait ; רע בעיני I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplaît ; רע עלי הוצעו Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable ; ולא-יטעו Neh. 2. 1, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas ; selon d'autres : je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas) ; חיה רע Gen. 37. 33, une bête sauvage ; רע II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine ; וחלים רעים Deut. 28. 39, et des maladies malignes ; רע עין Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux ; רעו מרא Gen. 41. 3, laides de vue, difformes ; רע Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou : malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux ; לרע Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur ;

לב-רע Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé ; מיהו פניכם רעים Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste ?

2° *Subst.* Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut) : טוב ורע Gen. 2. 9, le bien et le mal ; ורעך Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal ; רע Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux ; אנש-רע Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants ; מל-רע Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux ; ברי רע Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. *subst.*, et l'opposé de toutes ces significations).

I *m.* (rac. רע). Cris, tumulte, tonnerre : אדקול חם בקעו Exod. 32. 17 (*keri*), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie ; רע רע Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie) ; רע Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à רע).

II *m.* (rac. רע pour רע, avec suff. רע, plus souvent רע, *pl.* רעים, const. רעי, רעה, רעים). 1° Ami, prochain, amant, l'autre : שלשה רעי איוב Job 2. 11, trois amis de Job ; מבית רעה Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou : de ton prochain ; ואת ורעים רבים Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; רע אהבה Osée 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari) ; רע וכל אשר לרעה Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain ; ויאמרו איש אל-רעהו Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres ; même des choses : לקרא רעו Gen. 15. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. רע). — 2° Pensée, volonté (v. רע) : רעו רעו Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée ; רעו רעו Ps. 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou : que ta volonté est précieuse pour moi ; selon d'autres : que tes amis me sont chers, v. 1° (v. רעי).

m. (rac. רע). 1° Mauvais état :

אשר לא-תאכלנהו פריז Jér. 24. 2, 3, (des figues) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לא-רואי Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מַעֲלֵלִים Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; רֵץ לִבְכֹּךְ I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; בְּרֵץ פָּנִים Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רֵץ לֵב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רֵץ).

רָעֵב (*ful.* רֵעֵב) Avoir faim, languir de faim : מְרִירִים רָעֵב וְרָעֵב Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. רֵישׁ); וְהָרָעֵב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; וְלָנוּם לֹא-נִרְעֵב Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

Hiph. : נִרְעָבָה Deut. 8. 3, il l'a fait souffrir (l'a affligé de) la faim; לֹא-נִרְעָבָה Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רָעֵב *m.* Faim, famine : וְלַעֲמוֹת רָעֵב Lament. 3. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; נִרְעָב רָעֵב מְאֹדָּה Gen. 12. 10, la famine était survenue dans le pays; לִרְעָבָם Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רָעֵב *m.* (*f.* רָעֵבָה) *adj.* Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : לְחֵם לִרְעָב יִתֵּן Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; וְנָפֶשׁ רָעֵבָה Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; וְחֵץ-רָעֵבָה Job 18. 12, sa force (son fils) périra de faim; *plur.* : לְרָעֵבִים Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רָעֵב *m.* Même signif. que רָעֵב : וּבְיָמֵי רָעֵבֹן Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; וְשָׂרִי רָעֵבֹן בְּחֵיכָם Gen. 42. 19, et seul avec-les-uns dans-les-uns 42. 33, de la nourriture, du blé, pour la faim, le besoin de vos maisons.

רָעָה Trembler : וְהָרָעָה Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

Hiph. : עָמַדְתִּי מְרִירָה Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; מְרִירִים עַל-הַדָּבָר Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רָעָה *m.* Tremblement, épouvante : יִאֲחֲזֶנּוּ רָעָה Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רָעָה *f.* Tremblement : פָּחַד קָרָאֲנִי Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisi de crainte et de tremblement); וְנִילוּ בְּרָעָה Ps. 2. 41, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רָעָה (*ful.* רֵעָה) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repaître : תָּלוּ אֶחָדָה רֵעִים גִּשְׁכָּם Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? אֶחָדָה Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); אֶרְעָה צֹאֲדִי Gen. 30. 31, je paîtrai tes brebis; אֶרְעָה אֶת-צֹאֲדִי I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. *Part.* רֵעָה et רֵעָה *pl.* רֵעִים, const. רֵעִי Pasteur, berger : צֹאֵן Gen. 4. 2, pasteur de brebis; רֵעִי מִקְנֵי-צֹאֵן 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abram; רֵעִי רֵעָה 26. 20, les pasteurs d'Isaac; *fém.* : גֵּי רֵעָה הָיָה 29. 9, car elle était bergère. *Au fig.* : אֶתְּהִי רֵעָה II Sam. 5. 2, tu paistras, conduiras, mon peuple; וְרֵעִים אֶת-עַמִּי Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : הֵי רֵעִי Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); וְרֵעִי רֵעָה Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; רֵעִים Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; מֵלֶכְהָ אֶתְּהִי Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; וְהָרָעָה לֹא יִרְעָם Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaîtront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Paltre, brouter, détruire, maltraiter: *וְרָעוּ בְּכֶשֶׂת* Is. 5. 17, les agneaux paîtront; *וְאֵב וְשָׁלַח* 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble; *וְרָעָה חֲסִידָא וְחִנְיָא* Jér. 50. 19, il paîtra sur le Carmel et le Basan; ou avec *ב* : *לְרָעוֹת בְּגוֹיִם* Cant. 6. 2, pour se repaître, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1° : pour faire paître (son troupeau) dans les jardins; *אוֹף אֶת-אֶרֶץ אַשּׁוּר בְּחֶרֶב* Mich. 5. 5, ils paîtront, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; *וְרָעָה שָׂרִיר* Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à *רָעָה*); *וְרָעוּהוּ קִדְקִיד* Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. *רָעָה*); *וְרָעָה עֲקָרָה* Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres : il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaître, suivre, aimer, fréquenter : *וְרָעָה אֹנִיָּה* Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repaît de folie; *וְרָעָה אִמּוֹנָה* Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; *וְרָעָה רֵיחַ* Osée 12. 2, (Ephraïm) se repaît de vent, suit, aime, les choses vaines; *וְרָעָה בְּסִילִים* Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; *וְרָעָה וִילִיּוֹת* 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II *רָעָה*.

Pi. : *אֲשֶׁר רָעָה לוֹ* Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. *Kal* 3°).

Hiph. : *וְיָרַעַם בָּהֶם לְבָבוֹ* Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. *Kal* 1°).

Hithp. : *אֶל-הַחֲרִיעַ אֶת-בְּעַל אָמָּה* Prov. 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

רָעָה (rac. *רָעָה*) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. *רָעָה*). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que *רָעָה subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime : *וְרָעָה צִלְ-הָרָעָה* Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

וְרָעָה מִן-הַחֲרִיעַ Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; *וְרָעָה מִן-הַחֲרִיעַ* 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? *וְרָעָה מִן-הַחֲרִיעַ* Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; *וְרָעָה מִן-הַחֲרִיעַ* Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; *וְרָעָה מִן-הַחֲרִיעַ* Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême; la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

רָעָה m. (rac. *רָעָה* 3°, v. II *רָעָה* 1°). Ami : *וְרָעָה דָּוִד* II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (*וְרָעָה דָּוִד* 16. 16); *וְרָעָה דָּוִד* I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

רָעָה f. Amie, compagne : *וְרָעָה* Ps. 45. 15, ses compagnes; *וְרָעָה* Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

רָעָה inf. de *רָעָה*, avec *ח* parag. Briser, casser : *וְרָעָה הָאֶרֶץ* Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser : elle a été brisée); *וְרָעָה* Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

רָעוּ (ami) n. pr. Réû, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

רָעוּאֵל (ami de Dieu) n. pr. 1° Réûel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réûel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réûel, fils de Jebniyah, I Chr. 9. 8. — 4° Réûel, père d'Éliasaph, Nomb. 2. 14 (*וְרָעוּאֵל* 1. 14, 7. 42).

רָעוּת f. (rac. *רָעָה* 3°). 1° Amie, compagne, une autre : *וְרָעוּתָא* Esth. 4. 19, à sa compagne, ou : à une autre qu'elle; *וְרָעוּתָא* Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; *וְרָעוּתָא* Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; *וְרָעוּתָא* Jér. 9. 19, et (enseigniez-vous) les unes aux autres à faire des complaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° *וְרָעוּתָא* Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. *רָעָה* 3°

et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעצ).

וְרַעוּ *f. chald.* Volonté, ordre : רעו Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi ; רַעוּ אֶתְכֶם 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

רַעִי *m.* (rac. רעו). Pâturage : וְרַעִי I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (*opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable*).

רַעִי (*ami*) *n. pr.* Réi, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רַעִי *adj.* (rac. רעו). Pastoral : רַעִי Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger ; רַעִי זָכַח Zach. 11. 17, *subst.*, pasteur indolent, inutile.

רַעִיהָ *f.* (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רַעִיהָ Cant. 4. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée ; וְרַעִיהָ Jug. 11.37 (*cheth.*), moi et mes amies, compagnes (*v. רעו*).

רַעִיוֹן *m.* (rac. רעו 3°, *v. II רע 2° et רעו 2°*). Pensée : וְרַעִיוֹן Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit ; וְרַעִיוֹן 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts ; d'autres traduisent partout comme רַעו : une affliction d'esprit.

וְרַעִיוֹן *chald. m.* Pensée : וְרַעִיוֹן Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient ; וְרַעִיוֹן 2. 29, et וְרַעִיוֹן לְבָבָהּ 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רַעֲלִי *Ex. unique. Hoph.* : וְרַעֲלִי Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées ; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (*v. רעו*) ; selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, c.-à-d. elles blessent mortellement (*v. רעל*).

רַעֲלִי *m.* Tremblement ou poison : וְרַעֲלִי Zach. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

וְרַעֲלוֹת *f. pl.* Espèce de vêtement de femme : וְרַעֲלוֹת Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

וְרַעֲלוֹת (qui tremble devant Dieu, qui le craint) *n. pr. m.* Esdr. 2.2 (le même רַעֲלוֹת Néh. 7.7).

רַעֲמִי 1° Retentir, faire du bruit : וְרַעֲמִי Ps. 96. 11, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse. — 2° Être bouleversé : וְרַעֲמִי Ez. 27. 35, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

Hiph. 1° Tonner : וְרַעֲמִי Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné ; וְרַעֲמִי Job 37. 5, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse. — 2° Exciter la colère : וְרַעֲמִי I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aigrir (*v. רעל 2°*).

רַעֲמִי *m.* Bruit, cris, tonnerre : וְרַעֲמִי Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines ; וְרַעֲמִי Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre ; וְרַעֲמִי Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, c.-à-d. de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

וְרַעֲמִי *f.* Frémissement : וְרַעֲמִי Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, c.-à-d. qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements ? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

וְרַעֲמִי *n. pr.* 1° Raema, fils de Chuş, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique ?).

וְרַעֲמִי et וְרַעֲמִי *n. pr.* d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 4. 14 ; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

וְרַעֲמִי *Kal* inusité. *Pil.* Verdir : וְרַעֲמִי Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; *אֶת-צִיטוֹת רֵעֵנֶהוּ* Cant. 4. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou: est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est *milra*).

רֵעֵנֶהוּ *m. adj.* Vert, florissant, frais: *וְהָיָה עֲלֶיהָ רֵעֵנָה* Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; *עֵץ רֵעֵנָה* Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; *וְהָיוּ הַשָּׂדִים וְהָרְעֵנִים יְדִידִים* Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); *בְּשֶׁמֶן רֵעֵנָה* Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רֵעֵנָהוּ *chald. adj.* Florissant: *וְהָיָה דָּנִיֵּל בְּרִיכָה* Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רָעָהוּ 1° *Être* mal, dangereux, envieux, déplaire (v. *רָעָהוּ* et *רָעָהוּ*): *וְכִי־יֵרָאֵה מַלְאָכִי רָעָהוּ* Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; *וְרָעָהוּ בְּעֵינָיו* Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; *וְרָעָהוּ לָהּ וְאֵת מֶלֶךְ* II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi que (tout le mal, etc.); *וְרָעָהוּ עֵינָהּ* Deut. 15. 9, ton œil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le *futur* à *רָעָהוּ*). — 2° Comme *רָצָהוּ* Briser, ruiner, exterminer: *וְרָעָהוּ רֵעֵי עַמִּים* Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de *רָעָהוּ* 3°): assemblez-vous, peuples; *וְרָעָהוּ בְּשֶׁבֶט* Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; *וְרָעָהוּ בְּמִדְיָהוּ* Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. *רָעָהוּ* 2°).

Niph. pass.: *וְרָעָהוּ בְּסִילִים רִדִּים* Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres: deviendra méchant, pervers (v. *Kal* 1°); *וְרָעָהוּ רֵעֵי* Prov. 11. 15, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (*רָעָהוּ* *subst.* ou *inf. Kal* de *רָעָהוּ* 2°).

Hiph. *חָרַע* et *חָרַעוּ*, *inf.* *חָרַעוּ*, *fut.* *חָרַעוּ* et *חָרַעוּ*, *part.* *חָרַעוּ*, *pl.* *חָרַעוּ*. Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger: *וְחָרַעוּ מַעַלְלֵיהֶם* Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); *וְחָרַעוּ אֶתְּכֶם* Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); *וְחָרַעוּ לְעֵשָׂו* I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; *וְחָרַעוּ לְךָ* Is. 4. 16, cessez de faire le mal; *וְחָרַעוּ* Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; *וְחָרַעוּ* Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; *וְחָרַעוּ לְךָ* Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? avec l'*accus.*: *וְחָרַעוּ אֶתְּכֶם* Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; *וְחָרַעוּ* Gen. 31. 7, de me faire tort; avec *בְּ*: *וְחָרַעוּ* I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; avec *עַל*: I Rois 17. 20; *וְחָרַעוּ* Lévi. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

Hithp.: *וְחָרַעוּ* Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. *רָעָהוּ*); *וְחָרַעוּ* Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de *רָעָהוּ* 3°: celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

Chald. Briser: *וְחָרַעוּ* Dan. 2. 40, il brisera (tout).

Pa.: *וְחָרַעוּ* Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רָעָהוּ (*fut.* *רָעָהוּ*) Distiller, dégoutter, couler: *וְרָעָהוּ* Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; *וְרָעָהוּ* Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou: (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; *וְרָעָהוּ* 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II *מָעַל*).

Hiph.: *וְרָעָהוּ* Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieux d'en haut (v. *רָעָהוּ*).

רָעָהוּ (v. *רָעָהוּ* 2° et *רָעָהוּ*) Briser, affli-

ger : briser l'ennemi; *Exod. 15. 6*, (la droite) briser l'ennemi; *Jug. 10. 8*, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

רעש Trembler, être ébranlé, faire du bruit : *Jug. 5. 4*, la terre a tremblé; *Is. 13. 13*, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; *Joel 2. 10*, les cieux tremblent, sont ébranlés; *Ps. 72. 16*, son fruit fera un bruit, murmurer, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

Niph. : *Jér. 50. 46*, la terre a été ébranlée, épouvantée.

Hiph. Ébranler, faire trembler, faire bondir : *Ps. 60. 4*, tu as fait trembler la terre; *Agg. 2. 7*, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; *Job 39. 20*, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

רעש m. Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : *Nah. 3. 2*, et le bruit du roulement des roues; *Jér. 47. 3*, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; *Jér. 10. 22*, et un tumulte effroyable (de guerre); *I Rois 19. 11*, et après le vent un tremblement de terre; *Ez. 12. 18*, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; *Job 41. 21*, au tremblement, sifflement, du dard.

רפא Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. *רפא*) : *Deut. 32. 39*, je blesse et je guéris; *Gen. 20. 17*, et Dieu guérit Abimélech; avec le *datif* : *Nomb. 12. 13*, guéris-la, je te prie; *II Rois 20. 8*, je vais te guérir; *Gen. 50. 2*, les médecins; *impers.* : *Is. 6. 10*, et il sera guéri (il guérira); *au fig.* : *II Chr. 7. 14*, je guéri-

rai leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; *Osée 7. 1*, lorsque je (voulais) guérir Israel; *Jér. 17. 14*, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi! *Osée 14. 5*, je guérirai, pardonnerai, leur défection; *Ps. 41. 5*, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); *Job 13. 4*, des médecins sans valeur, de mauvais consoleurs; *Ps. 147. 3*, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

Niph. pass. : Être guéri; neutre, guérir, être pardonné : *Lév. 13. 37*, la teigne est guérie; *Deut. 28. 27*, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; *Ez. 47. 8*, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; *Is. 53. 5*, nous avons été guéris (*exact.* le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

Pi. 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : *I Rois 18. 30*, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; *Jér. 6. 14*, il pansaient les plaies (de mon peuple); *Ez. 34. 4*, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; *II Rois 2. 21*, j'ai rendu ces eaux saines. — **2°** Faire guérir : *Exod. 21. 19*, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

Hithph. : *II Rois 8. 29*, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec *רפא subst.*, *II Pi.* et *II רפא Pi.*)

רפא m. (rac. *רפא*, mais dans le sens de *II רפא*), usité seulement au *plur.* Les ombres, les morts : *Ps. 88. 11*, les morts vont-ils ressusciter et te louer? *Prov. 21. 16*, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); *Job 26. 5*, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רָפְאִים et רָפָה); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. חָלַל).

רָפָה et רָפְאִים *n. pr.* 1° Le chef d'une race de géants : לְרָפְאִים I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapha, ou : au géant; מִלְרֵפָה 20. 4. et מִלְרֵפָה II Sam. 21. 18, les descendants de Rapha ou de la race des géants (v. רָפְאִים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רָפְאִים *f.* (rac. רָפָה), seulement *plur.* Les remèdes : לְשֵׁנָה רַבִּית רָפְאִים *keri* Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

* רְפוּאָה *f.* Guérison : שְׁלֵמָה רְפוּאָה une guérison parfaite, Rituel.

רָפְאוּ *f.* Santé, force : לְשֵׁנָה רַבִּית רָפְאוּ Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רָפְאִים *m. pl.* (v. רָפָה *n. pr.* 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רָפָאֵל (Dieu le guérit) *n. pr.* Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26. 7; * l'ange Raphael.

רָפָה *Coucher* : חָרַץ חֲרוֹץ Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. חָרַץ).

Pi. Préparer le lit : חָרַץ חֲרוֹץ Job 17. 13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); חָרַץ חֲרוֹץ Cant. 2. 5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רָפָה (רָפָה) *Guérir* : שְׁבִרָתוֹ Ps. 60. 4, guéris ses brisures; וְיָדָיו חֲרָטִים Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : וְלֹא נִרְפָּה Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; וְלֹא יִרְפָּה 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; וְיָרֵשׁ חַיִּים II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : וְיָרֵשׁ אֶת-שִׁבְרֵי בְתוּלָתִי Jér. 8. 11, ils pansaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רָפָה (*ful.* רָפָה, וִירָה) *Décliner*, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : וְהָיָה רָפָה הַיּוֹם Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; וְיָרָה Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; וְיָרֵשׁ חַיִּים נְהִיחָם נְהִיחָם Néh. 6. 9, leurs mains se désisteront du travail (le cesseront); וְלֹא-יִרְשׁוּ II Chr. 15. 7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); וְלֹא-יִרְשׁוּ Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; וְיָרָה Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); וְיָרָה Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; וְיָרָה Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou *trans.* : comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : וְיָרֵשׁוּ Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : וְיָרֵשׁוּ עֲנִיִּים Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; וְיָרֵשׁוּ אֲמִיכָם Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; וְיָרֵשׁוּ Jér. 38. 4 (pour רָפָה), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

Hiph. (*ful.* רָפַח et רָפָה) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : רָפָה הַיָּד II Sam. 24. 16, retiens la main, c.-à-d. cesse de ravager ; אֶל-יָמֶיךָ יָדֶיךָ מִצְבָּרֶיךָ Jos. 10. 6, ne retire pas les mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas ; יָרִיחוּ מִצְבָּרֶיךָ Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois) ; בְּאֶשֶׁר אֶרְפָּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps ; אֵלֶּיךָ דֵּעַ Deut. 4. 34, (Dieu) ne t'abandonnera pas ; הָרָפוּ יָדָיו Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez ; וְאֶרְפָּהוּ I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire ; אֶחָזְקֶיךָ וְלֹא אֶרְפָּשֶׁה Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

Hithp. : צִירָאָה אַתָּם מִתְרַפְּשִׁים Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous ? מִתְרַפֵּשׁ בְּמַלְאָכָיו Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage ; וְהִתְרַפֵּיתָ בְּיוֹם צָרָה 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (v. רָפָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָח 9. 43).

רָפָה *adj.* (*rac.* II רָפָה). Las, découragé, faible : יָרִיחוּ יָדָיו II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force ; יָדָיו רַחוּ Is. 35. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement) ; חֲזָק וְרַחוּ Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפּוּא (*le guéri*) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רָפָח *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 25.

רָפָח *f.* (*rac.* רָפָח). Lit de repos : רָפָח וְזָב Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or ; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (v. vers. 9).

רָפְדִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפָה (Dieu le guérit) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (v. רָפָח *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפִיוֹן *m.* (*rac.* II רָפָה). Affaiblissement : מִרְפִּיוֹן יָדָיו Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (v. רָפָה).

רָפַס et רָפַשׁ (*v.* רָפַס) Fouler : נִתְרַפְּשׁוּ Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant ; בְּרַגְלֶיכֶם תְּרַפְּשׁוּ 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

Niph. : מִצְרֵן רָפַשׁ Prov. 25. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

Hithp. : תִּתְרַפֵּשׁ לָךְ Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi ; selon d'autres : hâte-toi, mets-toi en mouvement ; מִתְרַפֵּשׁ בְּרִצְיֵי-כֶסֶף Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut ; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (v. רָץ).

רָפַס *chald.* Même signif. : וְשִׁאֲרָא מִתְרַפֵּשׁ בְּרַגְלֶיהָ דְּרָפַס Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

רָפָסוֹת *f. plur.* Radeau : וְנִבְרָאָם לָךְ II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux ; formé de רָפַד être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place רָפָדוֹת).

רָפָה (*v.* רָפָה).

רָפַק *Appuyer.* **Hithp.** : תִּתְרַפֵּק צֶלֶּה Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפַשׁ (*v.* רָפַס).

רָפַשׁ *m.* La vase : רָפַשׁ וְזָב Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

רָפָה *m. pl.* Étables: **וְאֵין בְּקָרָם בְּרָפָהִים** Hab. 3. 17, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רָפָה).

רֶץ *m.* Fragment, pièce; *pl.*: **בְּרִצֵּי כֶסֶף** Ps. 68. 34, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רָצָץ); selon d'autres: avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רָצָה *Pi.* (v. le même exemple à רָצָה *Hithp.*).

רָץ *m. part.* Courrier (v. רָץ).

רָצָה 1° Courir (v. רָץ): **וְהָיָה רָצָה** Ez. 1. 14, *inf.*, et les animaux de courir et de revenir; couraient et revenaient. — 2° Recevoir favorablement (v. רָצָה): **וְהָיָה רָצָה** Ez. 43. 27 (comme רָצָה), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָצָה *Ex. unique. Pi.*: **לִמְנוּחֵי הַיָּמִים** Ps. 68. 17, selon les uns, comme **תִּרְקְדוּן**: pour quoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres: pour quoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה (*fut.* וְרָצָה, *v. r.*) 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer: **וְרָצָה יְיָ בְּעַמּוֹ** Ps. 149. 4, Dieu se plait en, met sa complaisance dans son peuple; **וְרָצָה נַפְשִׁי** Is. 42. 1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; **וְרָצָה יְרֵעֵם** Ps. 49. 14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec *l'accus.*: **וְרָצָה עַבְדֶּיךָ אֶת־אֲבֹנֶיךָ** Ps. 102. 15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; **וְרָצָה יְיָ** Jér. 14. 10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables; **וְרָצָה** Gen. 33. 10, et tu m'as reçu favorablement; **וְרָצָה** Ps. 51. 18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; **וְרָצָה** Ps. 77. 8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de **עַם**: **וְרָצָה יְיָ** Job 34. 9, quand il se plait en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres: quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָץ); **וְרָצָה עִמּוֹ** Ps. 50. 18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou: tu courais avec ou après lui (v. רָץ); **וְרָצָה יְיָ לְהַנְיֵלִי** Ps. 40. 14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.*: **וְרָצָה רַעֲיוֹתַי** Deut. 33. 24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; **וְרָצָה לִיב אֲדָמָה** Esth. 10. 3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter: **וְרָצָה הָאָרֶץ** Lévit. 26. 34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; **וְרָצָה** Job 26. 41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtiments); **וְרָצָה יוֹמִי** Job 14. 6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°): jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

Niph. 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé: **וְרָצָה לְקָרְבָן** Lévit. 22. 27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; **וְרָצָה לִי** 1. 4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); **וְלֹא יִרְצָה** 22. 23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu. — 2° *Passif* de *Kal* 2°: **וְרָצָה עֲוֹנוֹ** Is. 40. 2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

Pi.: **וְרָצָה יְרֵעֵם** Job 20. 10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

Hiph.: **וְרָצָה הָאָרֶץ** Lévit. 26. 34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

Hithp.: **וְרָצָה הָאָרֶץ** I Sam. 29. 4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? **וְרָצָה** Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clément, miséricordieux.

רצו *m.* (רצו). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : **רצוֹן מֶלֶךְ** Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi ; **לֹא לְרִצּוֹן לִי הוֹלֹאֹסוֹת** Jér. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables ; **לְרִצּוֹן לָהֶם** Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable ; **לְרִצּוֹן לָהֶם** Lévi. 19. 5, pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu ; **וְרִצּוֹן** Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices ; **וְלִקְחָהּ רִצּוֹן מִיָּדְכֶם** Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : **לַעֲשׂוֹת רִצּוֹן** Ps. 40. 9, de faire ta volonté ; **לִפְנֵי רִצּוֹן** 103. 21, qui exécutent sa volonté ; **וְעָשָׂה כְּרִצּוֹן** Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut ; **וּבְרִצּוֹן** Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité ; **וְרִצּוֹן** Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi) ; **בְּצֵר רִצּוֹן** Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée ; **וַיַּשְׂבֵּר לְכָל־יְהוּדֵי רִצּוֹן** Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce ; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction ; **שָׂבַע רִצּוֹן** Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses désirs, jouissant de tout comme il le désire.

רָצַח Tuer, assassiner : **לֹא תִרְצָח** Exod. 20. 13, tu ne tueras point ; **וַיִּרְצָח נָחֶשׁ** Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine ; **רִצָּח part.**, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35 ; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

Niph. pass. : **תִּרְצָחִי** Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée ; **אֶרְצָח** Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

Pi. Commettre beaucoup de meurtres : **בְּרִצְחוֹתָיִם** II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier ; **וַיִּרְצְחוּ** Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins ; **תִּרְצְחוּ קְלָכֶם** Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous ? ou, selon Ben-Asser, **תִּרְצְחוּ Pou.** : vous allez être tous percés, tués.

רָצַח m. Meurtre : **בְּרִצְחוֹתָיִם** Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os ; **לְפִתְחֵי מוֹךְ בְּרִצְחוֹ** Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage ; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de **צָרָה**).

רָצִיחַ (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

רָצִין (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 4. — 2° Esdr. 2. 48.

רָצַע Percer : **וַיִּרְצַע אֹרְלוֹ מֶלֶךְ מִצְרָיִם** Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. **רָצָה**).

רָצַח Paver. *Part. pass.* : **מִדְּבַר רָצִיחַ** Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux) ; selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

רָצַח m. Charbon ardent ; *plur.* : **עָצֵי רָצִיחַ** I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

רָצִיחַ n. pr. Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

רָצַח f. (v. **רָצָה**). 1° Charbon de feu : **וַיִּתֵּן בְּיָדוֹ רָצָח** Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : **עַל־הַרְצָחָה** II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé ; **וְהָרְצָחָה עֲשֵׂה לְחֻצֵי** Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

רָצַח n. pr. Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saül, II Sam. 3. 7.

רָצַץ (fut. **רָצַץ**, **רָצַץ**, pour **רָצַץ**, v. **רָצַץ** et **רָצַץ**) Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : **לֹא יִרְצַץ רֹסֵעַ** Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé ; **אֶרְצַץ גִּידִי** Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de **רָצַץ** : je cours après, je poursuis) ; **אֶרְצַץ רֹאשִׁי** I Sam. 42. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? **Amos** 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; **Is.** 58. 6, les opprimés, les esclaves; **Eccl.** 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

Niph. : **Eccl.** 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; **Ez.** 29. 7, tu te romps.

Pi., comme **Kal** : **Ps.** 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; **II Chr.** 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

Po. : **Jug.** 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

Hiph. : **Jug.** 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

Hithp. : **Gen.** 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. **רוץ**).

רק *adj.* (rac. **רָקַס**). Mince, maigre; seulement *plur. fem.* : **Gen.** 41. 19, et seul **vers.** 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

רק *adv. de restriction*. Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute : **Deut.** 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); **Amos** 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; **Gen.** 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; **II Chr.** 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); **Jos.** 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; **I Rois** 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; **Deut.** 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; **Gen.** 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

רק *Vide* (v. **רָקַס**).

רק *m.* (rac. **רָקַס**). Salive, crachat : **Job** 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; **7. 19**, ma salive.

רָקַב (*ful.* **רָקַב**) Pourrir : **עץ**

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; **Prov.** 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

רָקַב m. Pourriture : **Prov.** 14. 30, l'envie est la pourriture des os; **Hab.** 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuation, pénétre dans mes os (par la peur ou la faim, v. **vers.** 17); **Job** 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

רָקַב m. Pourriture : **Job** 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

רָקַד Danser, sauter : **Eccl.** 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; **Ps.** 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des bédiers?

Pi. Danser, sauter, courir : **Is.** 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; **Job** 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); **Nah.** 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

Hiph. : **Ps.** 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

רָקַח f. (rac. **רָקַס**). 1° Tempe : **Jug.** 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° Joue : **Cant.** 4. 3, 6. 7, ta joue.

רָקַח n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Dan, **Rakkon**, **Jos.** 19. 46.

רָקַח Composer, préparer un onguent, un parfum : **Exod.** 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); **Exod.** 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

Pou. part. : **II Chr.** 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

Hiph. : **Ez.** 24. 10,

inf. ou impér., et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

רֶקֶח *m.* Parfum : מִיֵּין חֶרְקֶחַ Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

רֶקֶח *m.* Onguent, composition de parfums : רֶקֶח מְרֻקָּחִים Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé); רֶקֶח מְרֻקָּחִים 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

רֶקֶח *m.* Parfumeur; *plur.* : בְּרֻקָּחִים Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs; *fém. plur.* : לְרֻקָּחוֹת I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses; selon d'autres : des servantes; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

רֶקֶחִים *m. pl.* Onguents : וַתִּרְבֵּי רֶקֶחִים Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

רָקִיעַ *m.* (rac. רָקַע). Étendue, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel; aussi : בְּרָקִיעַ וַשָּׁמַיִם 1. 14, au firmament du ciel; וְרָקִיעַ עָלָיו Ps. 150. 1, (louez-le) dans le firmament où sa force réside, éclate; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

רֶקֶקִי *m.* (rac. רָקַע). Tourteau, gâteau fort mince : וְרֶקֶקִי אָדָּם Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau; וְרֶקֶקִי מִצֹּחַ 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

רָקַע Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רָקַעַהוּ). *Kal* seulement *part.* רָקַעַהוּ brodeur : וְרָקַעַהוּ בְּחִבְלֵהוּ וּבְאֶרְבָּתָן Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre; וְרָקַעַהוּ 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

Pou. : רָקַעַהוּ בְּחִבְלֵהוּ אֶרֶץ Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

רֶקֶם *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

רֶקֶמָה *f.* (v. רָקַע). Broderie, tissu de diverses couleurs : וְרֶקֶמָה Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs; וְרֶקֶמָה 16. 18, les vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs; *plur.* : לְרֶקֶמָהוּ Ps. 45. 15, en habits brodés; *duel* : רֶקֶמָהוּ Jug. 5. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés; des plumes d'un aigle : אֶשְׂרֵלִי רֶקֶמָה Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs; des pierres : אֲבִנֵי-טֶהוֹם רֶקֶמָהוּ I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

רָקַע 1° Étendre : לְרֹקַע עַל-הַמַּיִם Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler; וְרָקַעַם II Sam. 22. 43, je les foulerai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai; *absol.* וְרָקַעַם בְּרַגְלִי Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation; וְרָקַעַם בְּרַגְלִי 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

Pi. Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : וְרָקַעַם אֶת-פְּתֵי הַחֶבֶר Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or; וְרָקַעַם Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

Pou. : כָּסַח מִרְקַע Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

Hiph. Étendre : עָזַר לְשֹׁתְקִים Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux? (v. ל 7°).

רָקַעִים *m. pl.* Étendues : רָקַעִים

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

רקק *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là **רקק**, **רקק** et **רקק** *adj.*, peut-être aussi **רקק** *adv.*

Hiph. 1° **קטט** Ps. 18. 43, je les aplatisrai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. **קטט** 2°), v. le même exemple à **קטט**. — 2° Cracher: **קטט** **קטט** Lévi. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là **קטט**.

קטט *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

קטט Pauvre (v. **קטט**).

* **קטט** Puissant: **קטט** **קטט** Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. **קטט** et **קטט**).

* **קטט** et **קטט** Pouvoir, puissance, permission, Aboth.

קטט *m. (rac. קטט)*. Pouvoir, autorisation: **קטט** **קטט** Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

קטט Commencement (v. **קטט**).

קטט Marquer, écrire. *Part. pass.*: **קטט** **קטט** Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

קטט chald. Écrire, signer: **קטט** **קטט** Dan. 6. 9, et signe l'écrit, l'édit; **קטט** **קטט** 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

קטט (*fut. קטט*) 1° Être agité, inquiet (comparez **קטט**, **קטט**, v. **קטט** et **Hiph.** 1°): **קטט** **קטט** Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: **קטט** **קטט** Dan. 9. 15, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; **קטט** **קטט**

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; **קטט** **קטט** Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

Hiph. 1° Troubler, agiter: **קטט** **קטט** Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? **קטט** **קטט** 1 Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiât (les ennemis), il les vainquait. — 2° *Intrans.*, comme **Kal** 2°. Commettre l'iniquité: **קטט** **קטט** Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; **קטט** **קטט** II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: **קטט** **קטט** Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: **קטט** **קטט** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; **קטט** **קטט** Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

קטט *adj. (fém. קטט)*. 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: **קטט** **קטט** Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; **קטט** **קטט** Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; **קטט** **קטט** Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; **קטט** **קטט** Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; **קטט** **קטט** Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israël; **קטט** **קטט** Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: **קטט** **קטט** Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; **קטט** **קטט** 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; **קטט** **קטט** Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

רשע *m.* (avec suff. *רשעי*). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété : *והשקט רשע* Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité ; *והרשעים יצא רשע* I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime ; *אצרוח רשע* Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence ; *במאזני רשע* Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse ; *רשע* Prov. 8.7 (*opposé à אמת*), fausseté, mensonge ; *plur.* : *והחוררשעים סקקם* Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies ; selon d'autres, *plur.* de *רשע* : comme des impies, ou : à la place des impies.

רשעה *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime : *בצרה כאש רשעה* Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impie s'est allumée comme un feu ; *לשני רשעה* Mal. 3. 18, ceux qui commettent l'iniquité ; *מדי רשעה* Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

רשענים (*כושנין* v.).

רשף *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie) : *רשפים רשפי אש* Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou : ses flammes sont comme les flammes du feu ; *וימקניהם לרשפים* Ps. 78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel ; *רשפי קשת* 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches ; *ויבני רשף* Job 5.7, selon les uns : et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair ; selon les autres : les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) » ; *וילחמי רשף* Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

רשף *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephah), I Chr. 7. 25.

רשע *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler : *ירשע צרי מבצריה* Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera les villes fortes.

Pou. : *רשעט* Mal. 1.4, nous avons été détruits, ou (de *רשע*) appauvris, pillés.

רשח *f.* (avec suff. *רשחי*, rac. *רשח* ou *רשח*?) Filet, rets : *רשח חבית* Ps. 57.7, ils ont tendu un filet ; *רשח לרגלי* Lament. 1.13, il a tendu un rets à mes pieds ; *והרשחתי את רשחי עלי* Ez. 12.13, j'étendrai, je jeterai, mon rets sur lui ; *מצח רשח* Exod. 27. 4 (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

רצח *m.* (rac. *רצח*). Chaîne : *צטח* Ez. 7.23, fais, forge, la chaîne ; *plur.* : *ברצחוק וזהב* I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et *והרצח בזהב* Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

רצח *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir : *רצח רצח* Ez. 24. 5, *exact.* fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

Pou. : *מצרי רצח* Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brûle dans mes entrailles.

Hiph. : *רצח ציור* Job 41. 23, il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

רצח *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24.5 (v. à *רצח* *Pi.*).

רצח Attacher, atteler : *והרצחתי* Mich. 1.13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fuis bien vite).

רצח *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, *plur.* *רצחים*). Espèce d'arbrisseau, le genévrier ou le genêt : *והרצח רצח* I Rois 19. 5, sous un genévrier, à l'ombre d'un genévrier ; *והרצח רצח* Ps. 120. 5, des charbons de genévrier ou de genêt.

רצח *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

רצח *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu : *צרי אשר לא-ירצח חבל רצח* Eccl. 12. 6 (*cheth.* *רצח*), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

Pou. Être lié, chargé (de chaînes) : *והרצחתי בנחמ* Nah. 3.10, et tous les grands

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; **שבעתי** Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des bœliers (je ne les aime plus); **שבעתי** Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; **שבעתי** I Chr. 23. 1, et **שבעתי** II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

Pi. Rassasier : **שבעתי** Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; **שבעתי** Ps. 90. 14, rassasie-mous dès le matin de ta miséricorde.

Hiph. Rassasier : **שבעתי** Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; **שבעתי** Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); avec **שבעתי** Ps. 103. 5; avec **שבעתי** pour la personne : **שבעתי** Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. **שבעתי**); **שבעתי** Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

שבעתי *m.* Satiété, abondance, fertilité : **שבעתי** Gen. 41. 29, une grande abondance; **שבעתי** 41. 34, (les sept) années de fertilité; **שבעתי** Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

שבעתי *adj.* (const. **שבעתי**, *fém.* **שבעתי**). Rassasié, comblé, accablé : **שבעתי** Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; **שבעתי** I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; **שבעתי** Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. **שבעתי**); **שבעתי** Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; **שבעתי** 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; **שבעתי** Gen. 35. 29, et seul **שבעתי** 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

שבעתי *m.* Satiété, abondance : **שבעתי** Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; **שבעתי** Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à la satiété, jusqu'à satiété; **שבעתי** Ps. 16. 11, une abondance de joie.

שבעתי *f.* Abondance : **שבעתי** Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

שבעתי *f.* Satiété : **שבעתי** Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; **שבעתי** Is. 23. 18, jusqu'à satiété; **שבעתי** Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas la satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

שבעתי *Considerer, réfléchir; seulement part.* : **שבעתי** Neh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : **שבעתי** de **שבעתי** je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

Pi. Attendre, espérer : **שבעתי** Ruth 4. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? **שבעתי** — **שבעתי** Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; **שבעתי** Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); **שבעתי** 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

שבעתי *m.* Espérance : **שבעתי** Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; **שבעתי** 119. 116, de mon espérance.

שבעתי *Kal* inusité. **Hiph.** Rendre grand, trouver grand : **שבעתי** Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; **שבעתי** 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célébreras (v. **שבעתי**).

שבעתי *chald.* Devenir grand, croître : **שבעתי** Dan. 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; **שבעתי** Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

שבעתי *S'élever, être haut* : **שבעתי** Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); **שבעתי** Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

Niph. Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. מְשֻׁבָּהּ); וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

Pi. Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

Pou. passif. וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

Hiph. : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance; ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

שָׁגָה (v. מָגָה) Grandir, croître, augmenter : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

Hiph. : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

שָׁגָה (l'élevé) *n. pr.* 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 24. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (*cheth.*).

שָׁגָה *adj.* Grand : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Job 36.

26, certes Dieu est grand; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ 37. 23, grand en puissance.

שָׁגָה *chald.* Grand, beaucoup : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Dan. 2. 31, une grande statue; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. *Adv.* Fortement, très : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Dan. 2. 12, il était fortement en colère; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ 5. 9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

שָׁגָה *Ex.* unique : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Is. 17. 11; selon les uns de שָׁגָה : le jour que tu as planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de שָׁגָה ou שָׁגָה : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de שָׁגָה : tu l'as environnée d'une haie.

שָׁרָה *Kal* inusité. *Pi.* Rompre les mottes, herser, aplanir un terrain : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Job 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

שָׁרָה *m.* (const. שָׁרָה, avec suff. שָׁרָה, plur. שָׁרָה, const. שָׁרָה, une fois שָׁרָה Néh. 12. 29, avec suff. שָׁרָה, plur. שָׁרָה). 1° Champ, terre labourable : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Gen. 47. 24, comme semence du champ (pour semer les terres); וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° *Collect.* Les champs, la campagne, territoire : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la campagne, près, autour, d'une ville, son territoire; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

שָׁרָה *m.* (v. שָׁרָה). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; וְהוֹרֵמוֹתָ נִשְׁבָּהּ Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

צֶדֶק הַשָּׂדִים *n. pr.* d'une vallée : שָׂדִים Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de שָׂדִים et שָׂדִים; selon d'autres, de שָׂדִים, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שָׂרָה *f.* (v. שָׂרָה). Ordre, rang, poste : שָׂרָה II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14); וְשָׂרָה בְּאֶרְצָם I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de portes (ou de lambris) de cèdre.

שָׂה (cont. שָׂה, avec suff. שָׂה et שָׂה) *des deux genres.* Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : שָׂה Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste ? שָׂה Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres ; שָׂה Jér. 50. 17, Israël est un agneau égaré, effarouché.

שָׂהָר *m.* Témoin : שָׂהָר Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שָׂהָרָה *f.* Témoignage : שָׂהָרָה Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שָׂהָרִים *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : שָׂהָרִים אֶשֶׁר בְּצִוְאֵרִי Job. 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossettes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שָׂהָר ou **שָׂהָר** Être blanc, avoir les cheveux blancs, être très vieux : וְאֵנִי זָקֵן וְשָׂהָר I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc; *part.* : וְשָׂהָר Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שָׂהָרָה *m.* Branches entrelacées : שָׂהָרָה II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un aérébinthe (v. שָׂהָרָה).

שָׂהָר (v. שָׂהָר) *Niph.* Reculer : שָׂהָר

II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שָׂהָר Enduire : שָׂהָר Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. שָׂהָר).

שָׂהָר *Kal. Ex. unique* : שָׂהָר Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier ; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. שָׂהָר), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

Pil. : שָׂהָר Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je parle, je raconte des) ouvrages de tes mains ; שָׂהָר Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années ; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie ; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à שָׂהָר).

שָׂהָר Se détourner (v. שָׂהָר) Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שָׂהָר Clore, environner de haies (v. שָׂהָר Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison) ? ne l'as-tu pas gardé, protégé ? En mal : שָׂהָר Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

Pil. : שָׂהָר Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שָׂהָר *m.* Branche : שָׂהָר Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שָׂהָר *f.* Branche : שָׂהָר Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שָׂהָר *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שָׂהָרִים nom d'une famille, les Suchathim, I Chr. 2. 55 ; de שָׂהָר nom de leur chef, ou d'une ville.

שׁוּם *Kal, prêt.* שׁוּם, שׁוּם; *inf.* שׁוּם, const. שׁוּם, שׁוּם; *part.* שׁוּם, שׁוּם; *fut.* שׁוּם, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שׁוּם Job 4. 20; *impér.* שׁוּם Ez. 21. 21. *L'impératif* שׁוּם; *l'infinitif* שׁוּם Job 20. 4, et le *futur* שׁוּם, שׁוּם, ou *Kal* de שׁוּם, ou *Hiph.* de שׁוּם). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שׁוּם שׁוּם שׁוּם Gen. 2. 8, et il y mit (plâça) l'homme; שׁוּם שׁוּם 40. 15, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; שׁוּם שׁוּם Is. 28. 25, il met, plante, du froment; שׁוּם שׁוּם Esdr. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; שׁוּם שׁוּם Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; שׁוּם שׁוּם Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שׁוּם שׁוּם Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes; שׁוּם שׁוּם I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; שׁוּם שׁוּם Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; שׁוּם שׁוּם I Sam. 15. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; שׁוּם שׁוּם Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); שׁוּם שׁוּם I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israël); שׁוּם שׁוּם Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); שׁוּם שׁוּם Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); שׁוּם שׁוּם Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; שׁוּם שׁוּם Jer. 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; שׁוּם

שׁוּם Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; שׁוּם שׁוּם Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; שׁוּם שׁוּם Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; שׁוּם שׁוּם Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); שׁוּם שׁוּם Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; שׁוּם שׁוּם Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; שׁוּם שׁוּם Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); שׁוּם שׁוּם I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; שׁוּם שׁוּם I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; שׁוּם שׁוּם Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; שׁוּם שׁוּם Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); שׁוּם שׁוּם Exod. 22. 24, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; שׁוּם שׁוּם Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; שׁוּם שׁוּם Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; שׁוּם שׁוּם I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; שׁוּם שׁוּם Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; שׁוּם שׁוּם Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; שׁוּם שׁוּם Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposés Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; שׁוּם שׁוּם Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; שׁוּם שׁוּם Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; שׁוּם שׁוּם Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de

Dieu); וְאִין אִישׁ אֶם עַל-לֵב Is. 57. 1, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; וְלֵבָבוּ — גִּלְבָּבוּ I Sam. 21. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; וְלֵבָבוּ Ps. 50. 23, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; וְעֵינֶיךָ עָלָיו Jér. 39. 12, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. 1° Tourner le visage (v. פָּנִים): וְנִשְׁמְדָה לָנוּ Is. 41. 22, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* וְנִשְׁמְדָה לִי יְהוָה 41. 20, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; וְנִשְׁמְדָה לָנוּ Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec אֵל Exod. 9. 21; avec ל Deut. 32. 46. — Job 23. 6, non certes, mais il me considérera; selon d'autres: il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder: מְרִשָּׁהוּ Exod. 4. 11, qui fait le muet, qui rend muet; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Ps. 40. 5, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Job 31. 24, si j'avais fait de l'or mon espérance; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Gen. 21. 13, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Is. 25. 2, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Ps. 78. 43, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Nomb. 6. 26; et qu'il te (prépare), donne, la paix; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Jos. 7. 19, donne, rends gloire à l'Éternel; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Is. 47. 6, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

Hoph.: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Gen. 24. 33, (*lers*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth*. וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב et Gen. 50. 26, *Kal* de וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב: on plaça, mit (v. וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב).

וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב chald. Établir, donner, diriger: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Esdr. 5. 14, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Dan. 3. 10, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב 5. 12, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltasar; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב 6. 15, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב 3. 12, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

Ithp.: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Esdr. 5. 8, et la charpenterie se pose (sur les murailles); וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Dan. 2. 5, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou: en ruines; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

1° Lutter, vaincre, se rendre maître: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Jug. 9. 22, Abimelech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Osée 9. 12, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב). — 3° Scier: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב I Chr. 20. 3, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב d'une racine (וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב)).

Hiph.: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Osée 8. 4, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Is. 28. 25, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres: du froment beau, choisi (v. וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב); ou: dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב (v. וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב). *n. pr.* Sorak, une vallée près de Gaza, Jug. 16. 4 (la vallée des bonnes vignes).

וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב *Kal* וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב, *inf.* וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב, *fut.* וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב, une fois Is. 35. 1. *Hiph. impér.* וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב (ou également *Kal*, *rac.* וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב). Se réjouir, mettre sa joie: וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Deut. 28. 63, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב 30. 9, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; וְאִישׁ אֶם עַל-לֵב Ps. 35. 9, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); **שח** Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Éternel; **שח** Is. 35. 4, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour **שח** ou **שח** en place du **שח** parag.).

שח m. (rac. **שח** ou **שח**). Dessein, méditation : **שח** Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) médite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

שח Nager : **שח** Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

Hiph. : **שח** Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

שח f. Action de nager : **שח** Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

שח (v. **שח**).

שח Presser : **שח** Gen. 40. 11, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (**שח** chald.).

שח (v. **שח**).

שח (v. **שח**). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : **שח** Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; **שח** Job 29. 24, si je riaais avec eux, si je leur souriais; **שח** Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; **שח** Job 39. 22, il se rit de la peur; **שח** 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne. — 2° Jouer, danser : **שח** Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. **Pi.**).

Pi. Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : **שח** Jér. 15. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; **שח** Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; **שח** Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); **שח** II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; **שח** Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); **שח** I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); **שח** Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

Hiph. : **שח** II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

שח et **שח** m. Le ris, rire, cris de joie, moquerie : **שח** Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; **שח** Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; **שח** Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

שח (rac. **שח**). Ex. unique : **שח** Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. **שח**).

שח (fut. **שח** et **שח**) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : **שח** Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); **שח** 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); **שח** Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; **שח** 5. 19, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

שח (fut. **שח**) Haïr, traiter en ennemi : **שח** Gen. 27. 41, Esau conçut de la haine pour Jacob, **שח** 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; **שח** Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. **שח**).

שטן Haïr, accuser : **שטן** Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; **שטן** 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; **שטן** Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

Hiph. Part. : **שטן** Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

שטן m. 1° Ennemi, adversaire, accusateur : **שטן** I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; **שטן** 11. 25, il était un adversaire pour Israël ; **שטן** Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; **שטן** II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; **שטן** Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : **שטן** Job 1. 7, 2. 2, *excepté* **שטן** I Chr. 21. 1.

שטנה f. Accusation : **שטנה** Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

שטנה n. pr. d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

שיא m. (rac. **שא**). Élévation : **שיא** Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jusqu'au ciel.

שיא (élévation) n. pr. Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

שיב (v. **שוב**).

שיב m. (rac. **שוב**). Vieillesse : **שיב** I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

שיבה f. Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : **שיבה** Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le scheol ; **שיבה** Deut. 32. 25, et seul **שיבה**

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; **שיבה** Gen. 18. 15, dans une heureuse vieillesse ; **שיבה** Ruth 4. 15, la vieillesse.

שיב m. (rac. **שב**). Poursuite : **שיב** I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de **שב**, **שיב** : un départ, une absence.

שיד m. (rac. **שיר**). Chaux : **שיד** Is. 33. 12, la chaux brûlée ; **שיד** Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

שיה (v. **שה**).

שיח Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : **שיח** Job 12. 8, ou parle à la terre ; **שיח** Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec **שיח** Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; **שיח** Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; **שיח** 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; **שיח** 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; **שיח** 119. 15, je médite sur les préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes **Hiph.** de **שיח**.

שיח m. (v. **שיח** *verbe* et **שיח**). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : **שיח** II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; **שיח** Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; **שיח** 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? **שיח** Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; **שיח** I Sam. 4. 16, par l'excès de mon chagrin ; **שיח** I Rois 18. 27, il (Baal) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ *m.* (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכָל שִׁיחַ חֲשֹׁדָה Gen. 2. 5, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs; עֵץ-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux; פָּתַח אֶחָד חֲשִׁיחִים Gen. 21. 15, sous un des arbres.

שִׁיחָה *f.* Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחַ): וְיָמֵי שִׁיחָהִי Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119. 99); וְהִגַּדְתָּ שִׁיחָה לְמִגְרָאֵל Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu; שִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׁים Poser, mettre (v. שָׁם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. אֶשֶׁשׁ).

שֵׁן *m.* (rac. שָׁן ou שָׁן). Épine ou clou : לְשָׁנִים צְעִירֵיכֶם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שֵׁן *m.* (v. שָׁן). Tente : וַיִּהְיֶה לָּהֶם בֵּית שֵׁן Lament. 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin; ou : comme une cabane dans un jardin (v. אֶשֶׁשׁ).

שֵׁן *f.* (rac. שָׁן ou שָׁן, v. שָׁן). Épine: וַיִּמְלֵא חֲזָקָה בְּשֵׁנוֹ Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שֶׁכֶּח *n. pr.* Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שֶׁכֶּחִי *m.* (rac. שָׁן) douteux : מִי-שֶׁכֶּחִי Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. מִשְׁכָּחִי); selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שֶׁכֶּחִי *f.* (rac. שָׁן). Image ou palais : וְכָל-שֶׁכֶּחִיחַ חֲזָקָהִי Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue; selon d'autre : les palais délicieux.

שֶׁכֶּחַ *m.* Couteau : וַיִּשְׁכַּח שֶׁכֶּחַ בְּלִיָּה

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. שֶׁכֶּחַ couteau).

שֶׁכֶּרֶךְ *m.* (rac. שָׁכַר, const. שָׁכַר, avec suff. שֶׁכֶּרֶךְ). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : וְשֶׁכֶּרֶךְ לֶחָדָם Lévi. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier; וְשֶׁכֶּרֶךְ Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus; וְשֶׁכֶּרֶךְ לֶחָדָם Lévi. 25. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année; וְשֶׁכֶּרֶךְ Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires; selon d'autres : ses grands, princes.

שֶׁכֶּרֶךְ *f.* Action de louer, location : וַיִּשְׁכַּרְהוּ Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers); selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שֶׁכַּחַר (v. שָׁכַח) Couvrir : וְשֶׁכַּחַר כַּף עֵלְיָהִי Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שֶׁכַּל *Kal.* Ex. unique : וְשֶׁכַּל I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

Pi.: וַיִּשְׁכַּח יָדָיו Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

Hiph. 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וַיִּשְׁכַּח חֲזָקָהִי Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits); וַיִּשְׁכַּח Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci; וַיִּשְׁכַּח Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait; וַיִּשְׁכַּח Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait; avec אֶל :

וְלִחְשָׁבִיל אֶל־דָּבָר יִחְזָקוּרָה Néh. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention ; וְלִחְשָׁבִיל אֶל־דָּבָר Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient ; avec ב Dan. 9. 13. — 2^e Être, devenir, intelligent, sage ; agir prudemment, sagement : יִצְחָק בְּלִחְשָׁבִיל יִהְיֶה Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois ! devenez sages ; מָה־יִּחְשָׁבִיל 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence ? וְכָל־הַמָּחָה Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences ; יִגְדֹּל אֶת־חֲשָׁבִילוֹ Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres : ils ne réussissent point) ; *part.* : בֶּן־מְחָבִיל Prov. 10. 8, un fils sage, prudent ; הָרֵשׁ מְחָבִיל Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux) ; חֲשָׁבִיל Jér. 3. 15, et חֲשָׁבִיל Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3^e Réussir faire réussir : לְמַעַן חֲשָׁבִיל Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras) ; וְכָל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹד מִיָּדֶיךָ II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait ; אֶת־כָּל־אֲשֶׁר חָשָׁבָה I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour כָּךְ : pour que tu réussisses dans tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits : agir sagement, avec intelligence). — 4^e Rendre intelligent, sage, instruire : מְחָבִילֶךָ Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai ; לְחַשְׁבִּילֶךָ Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence) ; avec ל וְכָחֲשָׁבִיל לְחָכְם Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage ; מְחָבִיל *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par : chant instructif, ou : chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

* *Hithp.*: אֲשַׁחֲמַל בְּשִׁלְשָׁה דְּבָרִים Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (v. שָׁלֹשׁ chald.).

שָׁבַל chald. *Ithp.* Considérer: **מִשְׁבָּל**

תִּיִּיתָ בְּקִרְיָא Dan. 7. 8, je considérais
ces cornes.

שָׂכָל et שָׂכָל m. (avec suff. מְכָלוּ). Intelligence, raison, prudence ; אֶחָד וְיָחִיד לְהָרִי שָׂכָל וְיָחִיד I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence ; יוֹצֵץ בְּשָׂכָל 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller ; מְכָל-טוֹב Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens) ; וְשֵׂם שָׂכָל Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou : en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible ; וְהָאֵשָׁה שָׂכָל I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente ; selon d'autres : d'une belle apparence, belle, agréable à la vue ; וְהָאֵשָׁה חֲנֹן וְשָׂכָל טוֹב Prov. 3. 4, et tu trouves grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur ; מְכָלוּ Dan. 8. 25, son astuce, sa ruse.

פְּרֻדֵּנְסְיָה *f. Prudence* : **יָדְעָה חֵלְלָה וְשִׁכְלָהּ**
Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie
et la prudence; selon d'autres, sens
opposé (pour **שִׁכְלָהּ**) : pour connaître
la folie et la sottise, l'imprudence.

שְׂכִלְתָּנוּ chald. *f.* Raison, intelligence; נְהִירֵי וְשְׂכִלְתָּנוּ Dan. 5. 11, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

שָׁכַר (*ful.* יִשְׁכַּר) Acheter, payer, corrompre par argent : **גִּי שָׁכַר שְׂכָרְהִיךָ** Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi) ; **וַיִּשְׁכְּרוּ אֲדָמָם** II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens ; **וַיִּשְׁכַּר עֲלֵי אֲדָמָהּ** Neh. 13. 2, et (parce qu') il avait payé Balaam contre Israel, qu'il l'avait corrompu par argent ; **וְשָׁכַר** Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds ; ou : (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

Niph.: נִשְׁפָּרוּ בְּלִחָם וְשִׁפְרוּ I Sam. 2.5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

Hithp. : וְהוֹשָׁעֵבֵי Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

שָׂכָר *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נָקְדָה שָׂכָרָה עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; וַיַּחַד שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; וְהָיָה שָׂכָרָה Gen. 15. 1, ta récompense sera infiniment grande.

שָׂכָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂרָר II Sam. 23. 33).

שָׂכָר *m.* Récompense : שָׂכָר אֲמַתָּה Prov. 11. 18, une récompense sûre ; בְּלִי-עֲשֵׂי שָׂכָר Is. 19. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentateurs, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

שָׂלָל *f.* Caille : וַיַּעַל הַשָּׁלָל Exod. 16. 13, *collect.*, les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׁלָלִים Nomb. 11. 31, des cailles.

שָׁלְמָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

שָׁלְמָה *f.* (le même que שָׁלָל, const. שָׁלְמָה, avec suff. שָׁלְמָה ; *plur.* שָׁלְמָה, avec suff. שָׁלְמָה). Habit, vêtement : בְּשָׁלְמָה I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וּשְׁלְמָה בְּלִיָּה Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וַיִּשְׁכַּב בְּשָׁלְמָהוֹ Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

שָׁלְמָה *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׁלְמָה 4. 21).

שָׁלְמוֹן *n. pr.* (v. שָׁלְמָה).

שָׁלְמִי *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׁלְמִי ou שָׁלְמִי Esd. 2. 46).

שָׁמָל *Kal* inusité (v. שָׁמָל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וְאֶשְׁמָלָה Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; וְלִהְיוֹתִי לְיָמִי II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וְהָשָׁמִיךְ Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וְהָשָׁמִיךְ I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

שָׁמָל et **שָׁמָל** *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : וְהָשָׁמִיךְ Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וְהָשָׁמִיךְ I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וְהָשָׁמִיךְ Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; וְהָשָׁמִיךְ II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וְהָשָׁמִיךְ Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : וְהָשָׁמִיךְ Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וְהָשָׁמִיךְ Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

שָׁמָלִי *m.* שָׁמָלִי *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : וְהָשָׁמִיךְ I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; וְהָשָׁמִיךְ Lévi. 14. 26, sa main gauche.

שָׁמַח et **שָׁמַח** (*ful.* וְהָשָׁמַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וְהָשָׁמַח I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וְהָשָׁמַח I Sam. 2. 1, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וְהָשָׁמַח Is. 39. 2, Ézéchias se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; avec suff. : וְהָשָׁמַח Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec suff. : וְהָשָׁמַח Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; וְהָשָׁמַח Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וְהָשָׁמַח Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וְהָשָׁמַח Lévi. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant on dans son temple); אור-צדיקים אור-צדיקים Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

Pi. Réjouir, donner de la joie, faire triompher : אור-צדיקים אור-צדיקים Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme ; אור-צדיקים Prov. 27. 14, et réjouis mon cœur ; אור-צדיקים Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjouï mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi ; אור-צדיקים Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendue un sujet de joie pour l'ennemi ; אור-צדיקים Il Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

Hiph. : אור-צדיקים Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

שמן *m.* (*f.* שמחה, *pl.* שמחות, const. שמחה et שמחה *adj.* Réjouï, content, gai : שמחה Deut. 16. 15, et tu seras tout réjouï (dans la joie) ; אור-צדיקים Eccl. 2. 10, mon cœur était réjouï, content, de tous mes travaux ; שמחה Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal ; שמחה Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

שמחה *f.* (const. שמחה, *pl.* שמחות). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : שמחה Ps. 4. 8, tu as (mis), donné la joie (dans) à mon cœur ; שמחה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie ; שמחה Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants ; שמחה Néh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin) ; שמחה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins ; שמחה Néh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

שמחה *f.* (rac. שמח, *v.* שמח). Manseau : שמחה Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau ; selon d'autres : d'une couverture de lit.

שמל *Hiph.* שמל (v. שמל).

שמל *f.* (le même que שמל, const. שמל ; *plur.* שמלות, שמלות). Habit, vêtement : שמל Deut. 22. 5, un habit de femme ; שמל 10. 18, de la nourriture et des vêtements ; שמל 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

שמל *n. pr.* Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

שמל *f.* Nom d'une bête : שמל Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

שנא (*ful.* שנא, *inf.* שנא, *et* שנא). Haïr, prendre en aversion : שנא Ps. 5. 6, tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité ; שנא Gen. 37. 4, ils le haïssaient ; שנא Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. **Part.** שנא Celui qui hait, l'ennemi : שנא Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi ; שנא 7. 10, à ceux qui le haïssent ; שנא Esth. 9. 1, sur leurs ennemis ; שנא Ez. 16. 27, de celles qui te haïssent ; **part. pass.** : שנא Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée ; שנא Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel ; שנא Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science ?

Niph. passif : שנא Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

Pi. Seulement **part.** שנא Celui qui hait, l'ennemi : שנא Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent ; שנא 44. 8, et nos ennemis.

שנא chald. Haïr : חֲלָמָא לְשִׁנְאָה Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, concerner) ceux qui te haïssent.

שנא *f.* 1° L'action de haïr : שִׁנְאָה Deut. 1. 27, parce que Dieu nous haït. — 2° La haine : שִׁנְאָה Eccl. 9. 1, l'amour aussi bien que la haine; שִׁנְאָה גְּדוֹלָה מאד II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

שנא *f.* détestée : שִׁנְאָה Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (v. שִׁנְאָה, *part. pass.* שִׁנְאָה).

שנר *n. pr.* « Les Amorrhéens appellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שִׁרְיוֹן, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שִׁנְרִי avec *schin*.

שער *m.* 1° Bouc (v. שִׁעַר et שִׁעַר *adj.*) : ראש השער Lévi. 4. 24, la tête du bouc; שִׁעַר Gen. 37. 34, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שִׁעַר-שִׁעַר Lévi. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : שִׁעַר Lévi. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; שִׁעַר-שִׁעַר Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (v. שִׁעַר 2°); ou : comme des vents d'orage (v. שִׁעַר).

שער (velu, v. שִׁעַר) *n. pr.* 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 2°. — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebal, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

שער *f.* (v. שִׁעַר) Lévi. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

שער *n. pr. f.* Contrée ou endroit dans la montagne d'Ephraïm : השערות Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

שער *m. pl.* Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, v. שִׁעַר et שִׁעַר) : שִׁעַר Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); שִׁעַר 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

שער 1° Être effrayé, frémir d'épouvante, craindre : שִׁעַר שִׁעַר Ez. 27. 35, et leurs rois frémissaient d'épouvante, étaient saisis d'horreur; שִׁעַר Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; שִׁעַר Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. *Trans.* : שִׁעַר אֱלֹהֵיכֶם Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; *exact.* il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (v. שִׁעַר 2°).

Niph. : שִׁעַר שִׁעַר Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

Pi. : שִׁעַר שִׁעַר Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

Hithp. : שִׁעַר שִׁעַר Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

שער *adj. m.* (v. שִׁעַר). Velu : שִׁעַר Gen. 27. 11, un homme velu; *plur. fém.* : שִׁעַר 27. 23, (des mains) velues.

שער *m.* 1° Terreur, épouvante : שִׁעַר Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (v. שִׁעַר 1° et les exemples). — 2° Orage : שִׁעַר Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (v. const. de שִׁעַר).

שער *m.* (const. שִׁעַר, une fois שִׁעַר Is. 7. 20, avec suff. שִׁעַר). *Collect.* Les

cheveux, le poil : שער ראשו Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; ושער הרגלים Is. 7. 20, et le poil des pieds ; איש בעל שער II Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

שער chald. *m.* Même signif. : ושער ראשו Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

שערה *f.* (v. סערה et שער 2°). Tempête : ושער בשערה ושיפתי Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; ובישערה דרכו Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

שערה *f.* (le même que שער, mais pas toujours *collect.*). Un cheveu, poil : ואם יפול משערה ראשו ארצה I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; אל השערה Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; *plur.* : משערו ראשי Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; ושערה גופי Job 4. 15, *collect.* les cheveux de tout mon corps.

שערה *f.* (*plur.* שערין). Orge : ושערה דעית Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; ושערה חמיר Lev. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; שש-שערים Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

שערין *n. pr. m.* I Chr. 24. 8.

שפה *des deux genres* (*duel* שפתיים, const. שפתי, avec suff. שפתי ; *plur.* שפתיים, avec suff. שפתיים). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : ושפתיי בקטח Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; ושפתיי ויפתח Job 41. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; ושפתיי ויחושק Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; איש שפתיים Job 41. 2, un grand parleur ; דבר שפתיים II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottes ; ושפתיים וישק Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; ושפתיי שקר Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; ושפתיים דלקים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; ושפתיי רננה Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; ושפתיי לא ידעתי אשכנז 84. 6, j'ai entendu des paroles que je ne connaissais, n'entendais pas, ou : la langue (d'un peuple) que je ne connaissais pas ; ושפה אחת Gen. 11. 1, une seule langue ; ושפה כנען Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; ושפה עמו Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : ושפה בים I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; ושפה יחיה לפרו Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; ושפה הים Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; ושפה הירא Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; ושפה אצל יהוה Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Mehola.

שפה *pi. Ex. unique* : ושפה ארץ כנען Job 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. שפחה).

שפה *m.* La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : ושפה חמיר Lev. 13. 45, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; ושפה לא-עשה שפתיי II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

שפן *Enfouir. Part. pass.* : ושפני כספיו חול Deut. 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. שפן).

שפק 1° Frapper (v. שפס) : ושפק על ימי Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° Suffire : ושפק עפר שמרן I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. שפס).

Hiph. : ושפני נכרים ושוסיקו Is. 2. 6 ; selon les uns (comme *Kal* 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°): ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou: les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

שפך *m.* Ex. unique: **שפך** Job 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. **שפך** 2°), ou: que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtement fort.

שק *m.* (rac. **שקק**, avec suff. **שק**; plur. **שקים**, avec suff. **שקיהם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac: **שק** Is. 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שק**); **שק** Gen. 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **שק** Ps. 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **שק** Gen. 42. 35, (lorsqu') ils vidaient leurs sacs (de blé).

שקד Attacher ou marquer. *Niph.*: **שקד** Lament. 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres: la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

שקר Ex. unique. *Pi. part.*: **שקר** Is. 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres: qui se fardent les yeux (v. **שקר**).

שר *m.* (rac. **שרר** ou **שרר**; plur. **שרים**, const. **שרי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince: **שר** Gen. 21. 22, I Sam. 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שר** Job 39. 25, des capitaines; **שר** Gen. 37. 36, chef des gardes; **שר** 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שר** I Rois 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שר** Gen. 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupeaux; **שר** Jér. 44. 17, nos rois et nos princes; **שר** Nomb.

22. 14, les princes de Moab; **שרי** Gen. 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שרי** Is. 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שרי** Dan. 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou: l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés: le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., Dan. 10. 13, 20. 21.

שרר Tresser, entrelacer. *Kalinusité*. **שרר** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

שרר Lament. 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

שרר Se sauver, échapper: **שרר** Jos. 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שרר**.

שרר *m.*, douteux: **שרר** Exod. 39. 1, et **שרר** 31. 10, 35. 19, 39. 41, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres: les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שרר**); selon d'autres: des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שרר**).

שרר *m.* Craie rouge ou crayon: **שרר** Is. 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

שרר (v. **שרר**) Lutter: **שרר** Osée 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **שרר** Gen. 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

שרר *f.* (de **שר** *m.*). Seulement plur. Femmes nobles, princesses: **שררות** Jug. 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שררות** Esth. 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **שררות** I Rois

11. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שָׂרָה בְּמִדְבָּרָהּ Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שָׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָה).

שֶׁרוּג (provin) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שֶׁרֶף *m.* (rac. שָׂרַף). Cordon : שֶׁרֶף Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְשֶׁרֶף שֶׁרֶף Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שָׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַק). Branches, sarments : הָלְכוּ שָׂרוּקִים Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שֶׁרָה *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַט Inciser : וְשָׂרְטוּ שָׂרְטָה Lévi. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

Niph. : שָׂרְטוּ זָכוֹת Zach. 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infinif* de *Kal*); de là

שָׂרַט *m.* Incision : לֹא תִשָּׂרְטוּ לְנַפְשְׁכֶם Lévi. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שָׂרָטָה *f.* Incision, Lévi. 21. 5 (v. l'exemple à שָׂרַט).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 1, changé plus tard par Dieu en celui de שָׂרָה Sara, 17. 15.

שָׂרוּגִים *m. pl.* (rac. שָׂרַג). Les branches de la vigne, pampres, sarments : וְשָׂרוּגִים שָׂרָה Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וְשָׂרוּגִים Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרִיד *m.* (rac. שָׂרַד; *pl.* שָׂרִידִים, const. שָׂרִידִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : כִּדְבָלָהִי שָׂרִיד Nomb. 21. 35, sans qu'il en restât un seul qui se sauvât; *collect.* שָׂרִיד Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : אֵיךְ שָׂרִיד לְאֹכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שָׂרִיָּה et שָׂרִיָּה *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרִיָּה 20. 25, שָׂרִיָּה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שָׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : שָׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שָׂרוּקִים).

שָׂרָה *Ex. unique. Pi.* : שָׂרָה JÉR. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, ça et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שָׂרָה).

שָׂרְסִכִּים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, שָׂרְסִיִּים est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.* : שָׂרַע Lévi. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre; 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

Hithp. : שָׂרַע Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שָׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרָעִים). Les pensées : וְשָׂרָעִי Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַף (*ful.* שָׂרַף) Brûler, mettre le

feu, cuire : אֶשְׂרָה *Lév. 4. 21*, et il le brûlera (le taureau); souvent avec בָּאֵשׁ : וְאֶת־מִרְכַּבְהֵיהֶם שָׂרָה בָּאֵשׁ *Jos. 11. 9*, il brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu; וְאֶת־הָעִיר שָׂרָה בָּאֵשׁ *Jug. 18. 27*, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent; וְהַשָּׂרָה אֲשֶׁר שָׂרָה ה' *Lév. 10. 6*, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu; מִן שָׂרָה לָהּ *Jér. 34. 3*, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur; וְנִשְׂרָה וְנִשְׂרָה *Gen. 11. 3*, et nous allons cuire (les briques) au feu.

Niph. : יִשְׂרָה *Lév. 4. 12*, il sera brûlé; וְנִשְׂרָה לֹא יִשְׂרָה *Prov. 6. 27*, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

Pou. : וְהָיָה שָׂרָה *Lév. 10. 16*, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

שרף m. 1° Espèce de serpent venimeux : הַשָּׂרָפִים הַשָּׂרָפִים *Nomb. 21. 6*, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul : שָׂרָה *21. 8*, (l'image) d'un serpent venimeux : שָׂרָה מְעוֹפֶה *Is. 14. 29*, un serpent qui saute; selon d'autres : basilic ou dragon volant. — 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins : שָׂרָפִים עֹמְדִים מִצֵּד לִזְרוֹ *Is. 6. 2*, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

שרף n. pr. m., *I Chr. 4. 22*.

שרפה f. Embrasement, incendie, feu, flammes : מִצֵּד מִשְׂרָפָה *Amos 4. 11*, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement; שָׂרָה מִשְׂרָפָה אֲבִיהִי *II Chr. 21. 19*, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi; לָהּ שָׂרָה *Jér. 51. 25*, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes; וְהָיָה לְשָׂרָה *Is. 9. 4*, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

שרקים m. plur. De couleur fauve :

שרקים — שָׂרָה *Zach. 1. 8*, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou : des chevaux marquetés.

שרק m. (v. שָׂרָה). Vigne, cep d'une qualité supérieure : וְיִשְׂרָה שָׂרָה *Is. 5. 2*, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents; שָׂרָה *Jér. 2. 21*, une vigne excellente, choisie.

שרקה f. Même signif. : וְלִשְׂרָה *Gen. 49. 11*, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

שָׂרָה (v. שָׂרָה et שָׂרָה) Être le maître, régner : לְהִיחַד שָׂרָה בְּבֵיתוֹ *Esth. 1. 22*, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison; בִּי שָׂרָה *Prov. 8. 16*, les princes règnent, commandent, par moi.

Hithp. : יִשְׂרָה עָלֵינוּ בְּכָל־הַכֹּחַ *Nomb. 16. 13*, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

שָׂרָה Princessa (v. שָׂרָה subst.).

שָׂשׂוֹן m. (rac. שָׂשָׂא, const. שָׂשׂוֹן). Joie, allégresse; presque toujours à côté de שָׂשׂוֹן וְשָׂשׂוֹן יִשְׂרָה *Is. 35. 10*, ils obtiendront l'allégresse et la joie; וְשָׂשׂוֹן יִשְׂרָה וְשָׂשׂוֹן *Ps. 51. 10*, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); שָׂשׂוֹן שָׂשׂוֹן *Ps. 45. 8*, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins) (*v. Is. 61. 3*).

שָׂח (v. שָׂח).

שָׂח Fermer : שָׂח הָעֵלָה *Lament. 3. 9*, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou : il a arrêté ma prière, l'a rejetée (*v. שָׂח*).

שָׂח Faire éruption. Niph. : וְיִשְׂרָה לָהֶם צִלְמוֹת *I Sam. 5. 9*, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (*v. שָׂח keri*); selon d'autres, שָׂח, le même que שָׂח *Niph.* : venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et שָׂח seulement : tumeur. Le sens de la phrase est le même.

שׂ

שׂ Schin שׂין forme avec שׂ la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. שׂ). Le nom שׂין, de שׂין dent, répond à sa forme.

שׂ rarement שׂ et שׂ, abréviation de שׂין. 1° *Pron. relat.* Qui, que : שׂין Cant. 3. 1, celui que mon âme aime ; שׂין Eccl. 1. 11, les choses qui seront après ; uni au ל. שׂ, il indique le *génitif* : שׂין Cant. 1. 6, ma vigne ; שׂין Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° *Conj.* Que : שׂין Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie) ; שׂין Job 19. 29, afin que vous sachiez qu'il y a un jugement ; שׂין Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car : שׂין Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne ; שׂין Cant. 1. 6, parce que je suis brune ; שׂין Cant. 1. 7, car pourquoy ? שׂין Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus ; שׂין Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir) ; שׂין Eccl. 5. 14, comme il est venu ; שׂין Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement ; שׂין Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

שׂ (fut. שׂאב) Puiser : שׂין Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie ; שׂין Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé ; *part. fem. plur.* : שׂין Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שׂ (fut. שׂאג) Rugir, crier : שׂין Amos 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre : שׂין Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit ; de Dieu : שׂין Jér. 25. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel ; de l'homme : שׂין

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent ; שׂין Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שׂ f. Rugissement, cri, plainte : שׂין Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion ; שׂין Job 4. 10, le rugissement du lion ; שׂין Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde ; שׂין Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שׂ Être dévasté : שׂין Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

Niph. 1° Être dévasté : שׂין Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, *exact.* désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° Frémir, mugir : שׂין Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

Hiph. Dévaster : שׂין Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines ; שׂין II Rois 19. 25, même sens.

Hithp. : S'étonner : שׂין Gen. 24. 24, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שׂ (v. שׂא).

שׂ et שׂ *des deux genres* (rac. שׂא). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus : שׂין Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol ; שׂין Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שׂ (demandé) *n. pr.* 1° Le roi Saül, I Sam. 9. 2. — 2° Saül, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Saül, fils de Simeon, 46. 10 ; *patron.* שׂין Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שׂ *m.* (rac. שׂא). Mugissement, bruit, tumulte : שׂין Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; נִחַן Jér. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; קוֹל שָׁאוֹן מְקַלְכוֹת זָרִים נֶאֱסָפִים; Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; נָא שָׁאוֹן יִדְרָקְצָה הָאָרֶץ Jér. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; וְקָאֵם שָׁאוֹן בְּעַמִּיהָ Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; וְיָמַח בְּשָׁאוֹן מוֹאָב Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; וְשָׁאוֹן כְּסִידָה Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; וְיָרִים חֲבָרִיעַ Is. 25. 5, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; שָׁאוֹן חֲבָרִיעַ Jér. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; וְנִי שָׁאוֹן Jér. 48. 43, les gens tumultueux, qui font du bruit; וְשָׁאוֹן Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

טָשַׁא Mépriser: וְשָׂטָחוּ אוֹרְחַי Ez. 16. 57, qui te méprisent; וְנִפְּסָה בְּכָל-שָׂטָחָהּ Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

טָשַׁא m. Mépris: בְּשָׂטָח בְּנִפְּסָה Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

וְשָׂאָה f. Destruction, ruine: וְשָׂאָה יְרֵחוֹ Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

שָׁאַל et שָׁאַל (fut. וְשָׁאַל) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: שָׁאַל II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; שָׁאַל Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); וְשָׁאַלִים מֵאִתּוֹ מֶלֶךְ I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; וְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלֵּךְ נִפְשֶׁךָ Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, littér. que ton âme te demandera; וְשָׁאַל אֶת-נִפְשׁוֹ I Rois 19. 4, il souhaita la mort (pour lui-même); וְשָׁאַל בְּאֵלָה נִפְשׁוֹ Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: וְשָׁאַלְתָּ מִנֵּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Éternel ton Dieu; שָׁאַל זָכַח Zach. 10. 1, demandez de la pluie à l'Éternel; וְשָׁאַלְתִּי מֵאֵדֶיךָ Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Éternel; וְשָׁאַל בְּקָדְרִי וְאֵין Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; וְשָׁאַל מִמִּצְרַיִם Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). Part. pass.: וְשָׁאַל I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Éternel; וְשָׁאַל II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le rég. dir., avec ל, עַל et בְּ: וְשָׁאַלְתָּ בְּךָ מָחָר Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; וְלֹא שָׁאַלְתָּם עֹבְרֵי דֶרֶךְ Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? וְשָׁאַל שְׂאֵל-הָאִישׁ לְנֹחַ Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); וְלֹא מִתְחַבְּהָ שְׂאֵלָתְךָ עַל-יָחִי Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; וְלֹא שָׁאַלִי יְיָ Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Éternel; וְנִשְׁאַלָהּ אֶת-רַחֲמֶיהָ Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; וְשָׁאַל נֹחַ בְּאֵלֵהֶם Jug. 18. 5, consulte Dieu; וְשָׁאַל בְּתֵרָפִים Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. וְשָׁאַל לְשָׁלוֹם S'informer de l'état de santé, saluer: וְשָׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

Niph. Obtenir par ses prières: וְשָׁאַל מִנֵּי דָוִד I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; וְלֵעַן רַחֲמִים וְשָׁאַלְתִּי נֶהְיָה לְךָ נֶהְיָה Néh. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

Pi. 1° Mendier: וְנִפְּסָה בְּנֵי וְשָׁאַלִי Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: וְשָׁאַל וְשָׁאַל בְּאֵבֶל II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

Hiph. Prêter: וְשָׁאַלְתָּם Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; וְשָׁאַלְתִּי לְיְיָ I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Éternel.

שָׁאַל n. pr. m. Esdr. 10. 29.

שאל chald. 1° Demander, désirer : **שאל** Dan. 2. 14, et ce que le roi demande ; **שאל** Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : **שאל** Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

שאלה f. (avec suff. **שאלתי** et **שאלתם** Ps. 106. 15, const. **שאלתי** I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : **שאלתי** Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; **שאלתי** Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; **שאלתי** Esth. 5. 8, (s'il plaît au roi) de m'accorder ma demande ; **שאלתי** Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplisse. — 2° Ce qui est prêté : **שאלתי** I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

שאלתא chald. f. Désir, résolution : **שאלתא** Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. **שאלתא** hébr.).

שאלתיאל (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

שאל Kal inusité. **שאל** Être, vivre paisible : **שאל** Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; **שאל** Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

שאל adj. (**שאלים**). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : **שאל** Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; **שאל** Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; **שאל** Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : **שאל** Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; **שאל** Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : **שאל** Is. 37. 29, (le bruit de)

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

שאם (v. à **שאם**).

שאם 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : **שאם** Jér. 2. 24, elle hume l'air ; **שאם** Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; **שאם** Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; **שאם** Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; avec **שאם** : **שאם** Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; **שאם** Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il luira de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : **שאם** Job 5. 5, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à **שאם**) ; **שאם** Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; **שאם** Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; **שאם** Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; **שאם** Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

שאם Rester, être de reste : **שאם** I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

שאם 1° Être de reste : **שאם** Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; **שאם** Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : **שאם** Nomb. 11. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; **שאם** Exod. 8. 5, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

שאם Avoir de reste, laisser de reste, laisser : **שאם** Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; **שאם**

quelques-uns : **שאר** Exod. 10. 12, tout ce que la grêle a laissé de reste; **שאר** Joel 2. 14, il laissera après lui une bénédiction; **שאר** Nomb. 21. 35, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul.

שאר *m.* Ce qui est de reste, le reste, le restant : **שאר** Is. 10. 21, le reste de Jacob; **שאר** Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste; **שאר** Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens; selon d'autres : l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur; ou : n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

שאר *m. chald.* Le reste, les autres : **שאר** Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil; **שאר** Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres; une fois état const. : **שאר** Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

שאר (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

שאר 1° Chair : **שאר** Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple; **שאר** Jér. 31. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent : **שאר** Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père; plus complètement : **שאר** verset 6. — 3° Nourriture : **שאר** Exod. 21. 10, sa nourriture.

שאר *f.* Parenté, *concr.* des parentes : **שאר** Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

שאר *n. pr. f.* I Chr. 7. 24.

שאר *f.* (contracté **שאר**). Le reste : **שאר** Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple; **שאר** II Rois 19. 31, il sortira quelque reste de Jérusalem; selon

quelques-uns : **שבו** Jér. 15. 11, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou : ta fin sera heureuse (v. **שבו**); **שבו** Ps. 76. 11, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à **שבו**, page 167).

שבו *f.* (rac. **שבו**). Désolation : **שבו** Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

שבו *n. pr.* 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15; *collect.* les gens de Seba, Job 1. 15.

שבו (v. **שבו**).

שבו *m. pl.* Morceaux, fragments : **שבו** Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

שבו (*ful. apoc.* **שבו**) Faire prisonnier, emmener captif : **שבו** II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc? **שבו** Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre; **שבו** Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs; **שבו** Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (v. à **שבו**, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller : **שבו** I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux; **שבו** II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

שבו *niph. pass.* : **שבו** Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier; **שבו** Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

שבו *m.* Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

שבו *n. pr.* 1° I Chr. 23. 16; **שבו** 24. 20. — 2° 25. 4; **שבו** vers. 20.

שבוע *m.* (const. שבוע et שבוע, *duel* שבועים; *pl.* שבועות et שבועות, const. שבועות, avec suff. שבועות). 1° Sept jours, une semaine : **שבוע** Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); **שבוע** Dan. 10. 2, trois semaines entières; **שבוע** Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; **שבוע** Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; **שבוע** Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : **שבוע** Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

שבועה et **שבועה** *f.* (rac. שבח). Serment, imprécation : **שבועה** Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; **שבועה** Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; **שבועה** Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que je te fais faire; **שבועה** Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; **שבועה** Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; **שבועה** Neh. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; **שבועה** Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; **שבועה** Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

שבוי et **שבוי** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : **שבוי** Nomb. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); **שבוי** Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; **שבוי** Jér. 30. 18, voici je ramènerai les captifs des tentes de Jacob; **שבוי** Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

שבח *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : **שבח** Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; **שבח** Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : **שבח** Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux; **שבח** Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour **שבח**).

Hiph. Apaiser : **שבח** Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

Hithp. 1° Avec **שבח** Mettre sa gloire à : **שבח** Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — 2° Être loué : **שבח** Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

שבח chald. Louer, glorifier. *Pa.* : **שבח** Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

* **שבח** *m.* Louange, Rituel.

* **שבחה** *f.* Louange, glorification, Rit.

שבת et **שבת** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שבתי; *plur.* שבטים, const. שבטים). 1° Bâton, verge : **שבת** Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; **שבת** Lévi. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; **שבת** Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; **שבת** Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; **שבת** Prov. 22. 15, la verge de la discipline; **שבת** Is. 11. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; **שבת** Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : **שבת** Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; **שבת** Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de

1. 8, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — **שב** suivi de **מן** Jurer de ne : **וְשָׁבַעְתִּי מִצֶּדֶר מִיָּדוֹ** Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

Hiph. 1° Faire jurer, faire promettre par serment : **וְשָׁבַעְתִּי אֶתְּךָ** Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer ; **אָבִי וְשָׁבַעְתִּי** Gen. 50. 8, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment. — 2° Adjurer, supplier : **וְשָׁבַעְתָּ** Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

שב *f.* (const. **שב** et **שב** *m.*). Sept : **שִׁבְעָה שָׁבָעָה** Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce) ; **שִׁבְעָה יָמִים** Lévit. 23. 36, sept jours ; **שִׁבְעָה בָּרִיחַ** Gen. 41. 2, sept vaches ; après les *subst.* : **וְאַיִלִם** **שִׁבְעָה** II Chr. 13. 9, et sept bœufs ; avec suff. : **יָפְלוּ שִׁבְעָתָם יָדָיו** II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — **שב** *m.* et **שב** *f.* Dix-sept. — **שב** exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : **שָׁבַע** **וּמִצְבוֹתָיו בְּלִבּוֹ** Prov. 26. 25, il y a dans son cœur sept abominations ; *adv.* : **שָׁבַע יָפֹל וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר וְיִשָּׁר** Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. **Duel** : **שִׁבְעָתָם** Septuple : **וְיָסֵדֵם** Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. **Plur.** **שִׁבְעִים** Soixante-dix : **וְשִׁבְעִים** Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

שב *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

שב (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

שב *m.* (v. **שב**). Sept. Ex. unique : **שִׁבְעִי בָנִים** Job 42. 13, sept fils.

שב *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : **וְשָׁבַעְתָּ** Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

Pou. Être enchassé : **וְשָׁבַעְתָּ** Exod. 28. 20, (ils seront) enchassés dans de l'or.

שב *m.* Étourdissement, vertige :

וְשָׁבַעְתָּ II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

שב chald. Laisser : **וְשָׁבַעְתָּ** Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

Ilthp. Être livré : **וְשָׁבַעְתָּ** Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

שב (*fut.* **וְשָׁבַעְתָּ**) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : **וְשָׁבַעְתָּ** Jér. 19. 10, tu briseras la cruche ; **וְשָׁבַעְתָּ** Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur ; **וְשָׁבַעְתָּ** Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.) ; **וְשָׁבַעְתָּ** I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne ; **וְשָׁבַעְתָּ** Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes ; *au fig.* : **וְשָׁבַעְתָּ** Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif ; *part. pass.* : **וְשָׁבַעְתָּ** Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec **חן**. Poser une limite (v. **גֹּזֵר**). Ex. unique : **וְשָׁבַעְתָּ עָלֶיהָ** Job 38. 10, quand j'arrêtai, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de **שב** blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : **וְשָׁבַעְתָּ** Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; **וְשָׁבַעְתָּ** Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : **וְשָׁבַעְתָּ** Gen. 42. 5, pour acheter du blé ; **וְשָׁבַעְתָּ** Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

Niph. Se briser, être brisé, cassé, détruit : **וְשָׁבַעְתָּ** I Rois 22. 49, les navires furent brisés ; **וְשָׁבַעְתָּ** Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots ; **וְשָׁבַעְתָּ** Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit ; **וְשָׁבַעְתָּ** Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé ; **וְשָׁבַעְתָּ** II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel ; **וְשָׁבַעְתָּ** Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront ; **וְשָׁבַעְתָּ** Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲנִשְׁבֵּר Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre ; וְהִשְׁבֵּר Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

Pi. Briser, rompre entièrement : וְשָׁבַר חֲשֵׁבֵי מַצֻּבֵיהֶם Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues ; שָׁבַר שְׁנֵי רֶשֶׁתַּיִם שְׁבֵרָה Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

Hiph. 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : וְנָאֵר אֶשְׁבִּיר וְנָאֵר אֶשְׁבִּיר Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher)? (v. à גִּלָּה Hiph., page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבֵּר Gen. 42. 6, qui vendit du blé ; וְנִשְׁבֵּרָה Amos 8. 5, pour que nous vendions du blé.

Hoph. Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל-שְׁבֵר בְּדַעַי הִשְׁבַּרְתִּי Jér. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et **שָׁבַר** *m.* (avec suff. שְׁבֵרָה). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : וְשָׁבַר כָּל יוֹצְרֵי Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers ; שָׁבַר תַּחַת שְׁבֵרָה Lévit. 24. 20, fracture pour fracture ; אֵיךְ-יִתְּחַת לְשִׁבְרָה Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure ; רָפָה שְׁבֵרָתִי Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches ; וְשָׁבַר רִיחִי Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit ; שְׁבֵר בְּדַעַי Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple ; גִּדְּהֵם שְׁבֵרֵי Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction ; selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : וְהָיָה מִקְשֵׁר הַחֲלוֹם וְהָיָה שְׁבֵרָה Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : וְשָׁבַר בְּמִצְרַיִם Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Égypte. — 4° Flots (v. מִשְׁבֵּר) : מִשְׁבֵּרֵי Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève) ; selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָטָא Hithp., page 175).

שָׁבַר *m.* Fracture, déchirure, destruction : וְשָׁבַר מִחֲנִיָּם Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente ; וְשָׁבַר שְׁבֵרָה שְׁבֵרָה Jér. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שָׁבַשׁ chald. *Kal* inusité. *Ithp.* Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְרָבְרָבְנִי דָן Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַח (*ful.* וְשָׁבַח et וְשָׁבַח) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : וְשָׁבַח יָמַי Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras ; וְשָׁבַח מְלָאכְתִּי Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage ; וְשָׁבַח הָאָרֶץ Lévit. 26. 34, alors la terre se reposera ; וְשָׁבַח לְבַר אֶרֶץ Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là ; וְשָׁבַח מִשְׁעַר שְׁעָרָי Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job ; וְשָׁבַח נֶפֶשׁ Is. 14. 5, comment l'oppresseur reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister? וְשָׁבַח Gen. 8. 22, (les semences, les moissons, etc.), ne cesseront point. וְשָׁבַח שָׁבַח Fêter, célébrer le sabbat : וְשָׁבַח מִצְרַיִם עַד-עֶרֶב וְשָׁבַח מִצְרַיִם Lévit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

Niph. : וְשָׁבַח גִּבּוֹר עָזָה Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli ; וְשָׁבַח מִבְּצָר מִצְרַיִם Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

Hiph. 1° Faire chômer, faire reposer ; וְשָׁבַח אֶת-מִשְׁבְּלָתָם Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux ; וְשָׁבַח אֶת-מִלְּאכְתּוֹ II Chr. 16. 5, il laissa reposer, il cessa, son travail ; וְשָׁבַח אֶת-יָדוֹ Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : **שָׁבַח** Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; **שָׁבַח** Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; **שָׁבַח** Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; **שָׁבַח** Jos. 22. 25, vos fils feraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); **שָׁבַח** Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; **שָׁבַח** Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; **שָׁבַח** Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; **שָׁבַח** Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; **שָׁבַח** II Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; **שָׁבַח** Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; avec **לֹא** Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

שָׁבַח *m.* (rac. **שָׁבַח**). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : **שָׁבַח** Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; **שָׁבַח** Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; **שָׁבַח** Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

שָׁבַח *inf.* de **שָׁבַח**.

שָׁבַח *des deux genres* (rac. **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**, avec suff. **שָׁבַחוּ**; *pl.* **שָׁבַחוּ**, const. **שָׁבַחוּ**). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : **שָׁבַח** Is. 56. 2, qui observe le sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; **שָׁבַח** I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : **שָׁבַח** Lévit. 23. 15, sept semaines.

שָׁבַח *m.* Jour de repos, de fête :

שָׁבַח Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; **שָׁבַח** Exod. 31. 15, sabbat du repos.

שָׁבַח *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

שָׁבַח *n. pr. m.* I Chr. 11. 34.

שָׁבַח (v. **שָׁבַח**) Commettre une faute, un péché, par erreur : **שָׁבַח** Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; **שָׁבַח** Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; **שָׁבַח** Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme **שָׁבַח** : parce qu'aussi il n'est que chair.

שָׁבַח *f.* Erreur, péché commis par ignorance : **שָׁבַח** Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; **שָׁבַח** Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

שָׁבַח 1° Errer, s'égarer : **שָׁבַח** Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; avec **שָׁבַח** se détourner, s'écarter : **שָׁבַח** Ps. 119. 21, qui s'écarterait de tes commandements; **שָׁבַח** Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; avec **שָׁבַח** chanceler, s'étourdir, s'enivrer : **שָׁבַח** Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; **שָׁבַח** Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; **שָׁבַח** Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : **שָׁבַח** Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; **שָׁבַח** Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; **שָׁבַח** I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; **שָׁבַח** Job. 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

שָׁבַח *Hiph.* : **שָׁבַח** Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; אל-תשאני ממצוקיך Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

שגח *Kal* inusité. *Hiph.* Regarder, considérer attentivement : השגיח אל-כל Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; ראך השגיח Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; והשגיח מן החלונות Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de la providence).

שגח *f.* Faute, erreur. Ex. unique : שגחאות מירבך Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

שגיון *m.* Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 1 ; plur. שגינות Hab. 3. 1.

שגל Cohabiter : וישגלה Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

Niph. : והשגלה Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

Pou. : אימה לא שגלה Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le *keri* est partout de la racine שגל.

שגל *f.* Épouse (d'un roi) : והשגל יושבת : Neh. 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

שגל chald. *f.* Femme (d'un roi) : שגלה Dan. 5. 2, ses femmes.

שגע *Kal* inusité. *Pou. part.* משגע. Être en délire, être fou : לכול-איש משגע Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; חסר משגעים אני I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

Hithp. : להשתגע עלי I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

שגעון *m.* Folie, frénésie : השגעון Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; השגעון ירדו II Rois 9. 20, il même (sa troupe) d'une manière insensée..

שגר et שגר *m.* (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : שגרי אלקיך Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; וכל-שקר שגר בהמה Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

שדר *m.* (duel שדרים, const. שדרי). Mamelles : שני שדרה Cant. 4. 5, les deux mamelles ; ברכה שדרים Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

שדר *m.*, usité seulement au pl. שדרים. Idoles, démons : ויבדו לשדרים Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I שדר *m.* (rac. שדר ou שדר). Mamelles : וינקלו משדר ירום Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; משדר פתחיה Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II שדר *m.* (שדר Job 5. 21, rac. שדר). Ravage, destruction, violence, oppression : שדר ירום לבם Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; שדר חסם Amos 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; משדר עניים Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; שדר Is. 59. 7, désolation et malheur ; שדר בהמות Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; שדר לבם Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. לך, page 329).

שדר (3° pers. plur. שדרו et שדרו, inf. שדר, fut. שדרו, suff. שדרם et שדרם). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : משגר השמים חשדוני Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; ויהשדור שדור Is. 21. 2, le pillard saccage ; ויכלה בגדים שדרים ויכלה Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; וישדורו אר-בני-קדם Jér. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; וישדורו אר-נאון מצרים Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; גר-שדר Jér. 25. 36, l'Éternel va détruire leur pâture ; וישדורו שדרם Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; part. pass. שדור Jug. 5. 27, vaincu, tué.

Niph. passif: שָׁרַד Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

Pi. Ruiner, désoler: מְשַׁדֵּר Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père; אֶל־הַשָּׂדֶה רָבָדוּ Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

Pou. שָׁדַד et שָׁדַד. *Passif*: שָׁדַד מְשַׁדֵּר Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison; שָׁדַד שָׁדַד Joel 1. 10, les champs sont ravagés; שָׁדַד שָׁדַד Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

Po.: שָׁדַד מְשַׁדֵּר Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

Hoph. Être pillé, détruit: מְשַׁדֵּד מְשַׁדֵּד Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé; וְכָל־מְשַׁדֵּד מְשַׁדֵּד Osée 10. 14, toutes les forteresses seront détruites.

שָׁדַד *f.*, douteux: שָׁדַד וְשָׁדַד Eccl. 2. 8, selon les uns: des femmes qu'on enlève de force (de שָׁדַד); selon d'autres: de belles femmes, ou des princesses; selon d'autres: des instruments de musique.

שָׁדַד *m.* (rac. שָׁדַד). Le Tout-Puissant, Dieu: אֱלֹהֵי שָׁדַד Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant; וְאֵל שָׁדַד וְיִבְרָכֶה Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira; בְּקוֹל־שָׁדַד Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.*: comme une voix puissante; וְהָיָה שָׁדַד בְּצָרָה Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.*: ton or sera puissant, considérable.

שָׁדַד *n. pr. m.* Nomb. 1. 5.

שָׁדַד *keri* שָׁדַד Job 19. 29 (v. à שָׁדַד, שָׁדַד).

שָׁדַד *Hithp.* מְשַׁדֵּד S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שָׁדַד).

שָׁדַד *f.* 1° (comme שָׁדַד). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent: וְשָׁדַד לְפָנֵי קָדְשׁ Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur.* seul usité. Champs (de blé ou de vignes): וְשָׁדַד לֹא־עָשָׂה אֶכֶל Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger;

וְשָׁדַד מְשַׁדֵּד Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

שָׁדַד Dessécher, brûler: שָׁדַד שָׁדַד Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

שָׁדַד *f.* Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur: וְשָׁדַד לְפָנֵי קָדְשׁ Il Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

שָׁדַד *m.* Brûlure, dessèchement (des végétaux), Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

שָׁדַד chald. *Ithp.* S'efforcer: וְשָׁדַד לְתַצֵּלְתָּ Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

שָׁדַד chald. *n. pr.* Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7.

שָׁדַד *m.* Espèce de pierre précieuse, onyx (?), Gen. 2. 12.

שָׁדַד *n. pr. m.* I Chr. 24. 27.

שָׁדַד Job 15. 31 (v. שָׁדַד).

שָׁדַד ou שָׁדַד *m.* Désolation, destruction: וְשָׁדַד מְשַׁדֵּד Ps. 35. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

שָׁדַד *m.* 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger: אֶסְחָרְכֶּה Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge; וְיִדְבַּר Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement; מְחַי־שָׁדַד Job 11. 11, les hommes faux; שָׁדַד שָׁמַע Exod. 23. 1, un faux bruit; שָׁדַד דֵּעַ Deut. 5. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement: שָׁדַד Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu); וְשָׁדַד מְשַׁדֵּד Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu; עַל־מַח־שָׁדַד בָּרָאתָ כָּל־בְּנֵי־אָדָם Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes? שָׁדַד עַבְדֵּי אֱלֹהִים Mal. 3. 14, vous avez dit: C'est en vain qu'on sert l'Éternel; תְּכַל־שָׁדַד Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles; וְשָׁדַד אֶת־שָׁדַד אֶת־אֶת־שָׁדַד אֶת־אֶת־שָׁדַד Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; **אֲדֹמָה לֹא** Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent **לִשְׁוֹא**: **לִשְׁוֹא חֲמִירִי אֶדְבַּנְיָכֶם** Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; **יְהִי־שְׁוֹא** Job 7. 3, des mois de malheur; **שְׁוֹא בְנֵהוּ** Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

שְׁוֹא n. pr. (v. שְׁרִיָּה).

שְׁוֹאָה f. 1° Orage, tempête: **בָּאָה כְּשְׁוֹאָה** Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté: **שְׁוֹאָה** Job 38. 27, des champs affreux et déserts; **יֹם שְׁוֹאָה** Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; **לִשְׁוֹאָה יִבְקֹשׁוּ נַפְשִׁי** Ps. 63. 10, ils attendent à mes jours, ils veulent me détruire; **יִמְשְׁאוּ רְשָׁעִים** Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; **שְׁוֹאָה לֹא חָדָרִי** Is. 47. 11, un malheur que tu ne connaissais pas.

שׁוּב (inf. **שׁוּב**, fut. **יָשׁוּב**, apoc. **יָשׁוּב**, **יָשׁוּב**) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans *régime*, avec *rég.* **דִּיר**: **אֶל־רֹשֶׁב יְהָ נָקְלָם** Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; **יָאֵרָה לֹא־אֶשׁוּב אֲחִילָהּ** Job 16. 22, je parcourus un sentier d'où je ne reviendrai plus; **שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israel; **בָּשׁוּב** Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; **שׁוּבָה לֹא עָל** Osée 7. 16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. עָל, page 527); **לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עָמוֹ** Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de **אֶל**, **עָל**, **צֵד**, ou de **ב**: **שׁוּבָה אֶל־בְּרִיתְךָ** Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; **שׁוּבָה לָכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם** Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; **יָשׁוּבָה בְּבֵיתִי** Ps. 23. 6, je retournerai, où j'habiterai (comme **יָשׁוּב**), dans la maison de l'Éternel; **שׁוּבָה עַל־עֲוֹנוֹתַי אֲבוֹרָם** Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; **יָשׁוּבוּ עַל־עֲקֹב בְּשָׁחָם** Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; **יָשׁוּב עַל־עֲקֹר יָשׁוּב** Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; **עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּחָם** Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; **יָשׁוּבָה** Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; **יָשׁוּבָה אַחֲרַי יִבְרָכְךָ** Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; **עָל עֲבֵר יָשׁוּב** Ez. 35. 7, les allants et venants; **יָצָא רְצוּא יָשׁוּב** Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

Fréq. Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec **אֶל**, **עָל**, **צֵד**, **יָד**, **יָשׁוּב אֶל־י** Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; **אֶבְרָתְשׁוּב עַד־שְׁמִירָה** Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; **בְּשׁוּבָכֶם עַל־יְיָ** II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; **בְּאֵלֵיךָ** Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et *absol.*: **יָשׁוּב יְיָ** Is. 10. 21, le reste se convertira; **מִמָּוֶת יָשׁוּב** Jér. 5. 3, ils refusent de se convertir; **אֲחֲרַי יָשׁוּבִי** Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; **יָשׁוּבָה** Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); **יָשׁוּבָה קָשָׁע** Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; **אֶבְרָתְשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב** Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? **יָשׁוּב וְרָקָא לוֹ** Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

שׁוּב מִן־מַעַרְרַת־מִעַל Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose: **וַיָּשׁוּבוּ הַמַּיִם מִעַל הָאָרֶץ** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; **יָשׁוּב מִמַּעַרְרָה** Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; **יָשׁוּב מִמַּעַרְרָה** I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; **וְלֹא־יָשׁוּב מִן־כִּלְכִּל** Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour qui que ce soit; **יָשׁוּב מִמָּוֶת אֶבְרָתְשׁוּב מִמָּוֶת** Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; **יָשׁוּב מִמַּעַרְרָה** Nomb. 8. 25, il sortira du service; **יָשׁוּב מִחֵרוֹן** Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et *absol.*: **יָשׁוּב אֶל־יְיָ** Jos. 23. 12, si vous vous éloignez (de Dieu).

Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתָם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; וְשָׁב אֶל-הַמִּקְדָּשׁ Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁבָה לְנָשִׂיאָהּ Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁבָה הַשָּׂדֶה לְיָדָיו Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; וְשָׁבָה הָעִיר לְיָדָיו I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְשָׁבָה הָעִיר לְיָדָיו I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְשָׁבָה לָא הַשָּׂדֶה Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; וְשָׁבָה לְקִרְיָתָן Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְשָׁבָה בְּכַשְׂרוֹ Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְשָׁבָה יְדִי אֵלַי I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְשָׁבָה יָדוֹ Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : וְשָׁבָה דְּבָרִי Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; וְשָׁבָה בִּי-חֲזוֹן אֶל-כָּל-הַמִּזְבָּח לֹא יָשׁוּב Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira ; וְשָׁבָה לֹא יָשׁוּב Prov. 25. 10, et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à הָבָה, page 113). De la colère : שׁוּב אִשְׁרֵי צַד אֲשֶׁר Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° Faire devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : וְשָׁבָה אֶרְצָהּ Gen. 30. 31, je paîtrai de nouveau (les troupeaux) ; וְשָׁבָה יְדִי II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְשָׁבָה יְדִי Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : וְשָׁבָה אֶלְהֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְשָׁב יְיָ אֶלְהֵינוּ אֲדֹשְׁבִינוּ Deut. 30. 3, l'Éternel ramènera les captifs ; וְשָׁב יְיָ אֲדֹמָיו Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

Pil. 1° Faire tourner, faire errer : וְשָׁבָה עֵינִי Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְשָׁבָה עֵינִי JÉR. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְשָׁבָה יְיָ אֶת-הָעָם מִן-הָעַמִּים Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְשָׁבָה יְיָ אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נַחֲלָתוֹ JÉR. 50. 19, je ramènerai Israël dans sa demeure ; וְשָׁבָה יַעֲקֹב אֵלָיו Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : וְשָׁבָה נְהִיכָתוֹ Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; וְשָׁבָה נַפְשִׁי Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; וְשָׁבָה לָנוּ Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְשָׁבָה שְׂדֵי יַחֲזֵק Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְשָׁבָה יְדִי מִן-הָעֵץ Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduit.

Poul. : וְשָׁבָה מִן-הָעֵץ Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

Hiph. וְשָׁבָה (fut. וְשָׁבָה) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְשָׁבָה אֶת-הָעָם Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְשָׁבָה אֶת-יַעֲקֹב Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְשָׁבָה יְיָ אֶת-יִשְׂרָאֵל JÉR. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְשָׁבָה אֵלַי Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְשָׁבָה אֵלַי Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְשָׁבָה יְדִי וְיָמִינִי Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? וְשָׁבָה יְדִי Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְשָׁבָה יְדִי Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main; *sens opposé*: וְעַל-צָרָתָם אָשִׁיב I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien; וְהָשִׁיב רִי Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°); לְהָשִׁיב נַפְשׁ Lament. 1. 11, afin de se faire revenir le cœur; *métaph.*: לְהָשִׁיב נַפְשׁ Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme; מְשִׁיבָה Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme; de même: וְהָשִׁיב רִיחִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner; avec *rég. dir.*, avec וְהָשִׁיב אֶת פְּנֵי פָרוֹחַ אֲחִי Is. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur? וְהָשִׁיב וְיָמִי יִשְׁכַּח Is. 43. 13, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher? מִי יִשְׁכַּח Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir? וְהָשִׁיב וְיָמִי יִשְׁכַּח Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrais-tu opposer à lui? וְהָשִׁיב מַצֵּן? Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité; וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גּוֹלִיכֵם Ez. 14. 6, détournez (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles; sans *rég.*: וְהָשִׁיבוּ Ez. 18. 32, détournez-vous (du mal) et vivez. — וְהָשִׁיב פָּנֶיךָ Détourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande: וְהָשִׁיב אֶת-פָּנֶיךָ I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9); וְהָשִׁיב אָפוֹ Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère; וְהָשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israël.

3° Rendre, restituer, rémunérer: וְהָשִׁיב עֲדָבָה לְהָשִׁיב Exod. 22. 25, tu le lui rendras avant que le soleil soit couché; וְהָשִׁיב עֲדָבָה לְהָשִׁיב Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette; וְהָשִׁיב לֹא-נִזְלָתִי אֶת אֲשִׁיב Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi; וְהָשִׁיב-רִי לִי כְצָדִיק Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice; וְהָשִׁיב לִי וְיַעֲלֶה אֲשִׁיב Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions; וְהָשִׁיב עֲלֵיהֶם אֶת-אֲוִיכֶם Ps. 94. 23, il fera retomber sur eux leur iniquité; וְהָשִׁיב-

I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien; וְהָשִׁיב רִי Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°); וְהָשִׁיב אֶת-רִגְלוֹ עַל-רִגְלוֹ I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — וְהָשִׁיב דְּבַר-מִלְוֵה-אָמָר Répondre, faire réponse, faire un rapport: לְהָשִׁיב אָמָר Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité; וְהָשִׁיב דְּבַר Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles; וְהָשִׁיב אָמָר דְּבַר Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée; וְהָשִׁיב אֶת-מִלִּין Job 35. 4, je saurai te répondre; וְהָשִׁיב דְּבַר Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras; וְהָשִׁיב דְּבַר Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir: וְהָשִׁיב וְיִבְנוּ רִירוּשָׁלַם Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem; וְהָשִׁיב שְׁפָטֶיךָ Is. 1. 26, je rétablirai tes juges; וְהָשִׁיב עַל-נֶפֶשׁ Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt: וְהָשִׁיב אֵין Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable); וְהָשִׁיב וְלֹא אֲשִׁיבָה Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point; וְהָשִׁיב וְלֹא אֲשִׁיבָה Aмос 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt); selon d'autres: ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas?

6° Rapporter, offrir, payer tribut: וְהָשִׁיב אֶת-הָאֲשֵׁר Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront; וְהָשִׁיב אֶת-הָאֲשֵׁר I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché? וְהָשִׁיב מִנְחָה Ps. 72. 10, ils offrent des présents; וְהָשִׁיב מִנְחָה לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israël un tribut de cent mille agneaux; וְהָשִׁיב לִי בְנֵי עַמּוֹן II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers: וְהָשִׁיב פָּנֶיךָ לְמַעַן אֶרְצֵךְ Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays; וְהָשִׁיב רִי וְהָשִׁיב רִי Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir); וְהָשִׁיב רִי II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — **חָשִׁיב אֶל־לֵב** Prendre à cœur, rentrer en soi-même : **חָשִׁיבְךָ אֶל־לִבְךָ** Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur ; **חָשִׁיבִי מוֹשְׁעִים עַל־לֵב** Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

Hoph. **וַיָּשֻׁב** Être ramené, rapporté, rendu : **וַיָּשֻׁב אֶדְמוֹן וְאֶת־אֶהֱרָן אֶל־פָּרֹחַ** Exod. 10. 8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon ; **וַיָּשֻׁב בָּקָרִי** Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

שׁוּבָאֵל *n. pr.* (v. **שׁוּבָאֵל**).

וַיִּלְךָ שׁוּבָב בְּדֶרֶךְ לְבוֹ *adj.* Rebelle : **וַיִּלְךָ** Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur ; **בְּנֵי שׁוּבָבִים** Jér. 3. 14, enfants rebelles.

שׁוּבָב *n. pr.* 1° Sobab, fils de David, II Sam. 5. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוּבָב *adj.* Rebelle : **וַיְהִי חֶמְדָּה שׁוּבָבָה** Jér. 31. 22, fille rebelle.

שׁוּבָה *f.* État de tranquillité, de paix : **וַיָּשׁוּבָה וַיָּנוּחַ** Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

שׁוּבָה *n. pr. m.* II Sam. 10. 16.

שׁוּבָל *n. pr.* 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוּבָק *n. pr. m.* Néh. 10. 25.

שׁוּר (v. **שׁוּר**).

שׁוּר (v. **שׁוּר**).

שׁוּר Être pareil, semblable à : **וְאֶל־כִּי** וַיִּשְׁוּ Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je ? **כִּי־תִשְׁוֶה־לִּי גֵם** Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant : **וְכִלְיֶיךָ לֹא יִשְׁוּרְכָה** Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur ; **אִי יִשְׁוֶה בְּנֵי הַמֶּלֶךְ** Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi ; **וְלֹא־יִשְׁוֶה לִּי** Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité ; selon d'autres : et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un : **וְלִמְלֶכֶה אֵיךְ** Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi ; **וְכִלְיֶיךָ אֵינֶנּוּ שׁוּר לִי** Esth. 5. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

Pi. 1° Rendre égal, rendre semblable : **וַיִּשְׁוֶה רַגְלִי כְּרַגְלֵהוּ** Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches ; **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser : **וְאֶת־הָאָרֶץ יִשְׁוֶה** Is. 28. 25, quand il en aura aplani la surface. — 2° Calmer : **וְאֶת־נַפְשִׁי יִשְׁוֶה** Ps. 131. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes desirs. — 3° Placer, mettre, proposer : **וַיִּנְהַר חֶמְדִּי** Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi ; **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Ps. 80. 20, je prête mon secours au héros ; **וַיִּנְהַר חֶמְדִּי** Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances ; **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou : à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

Hiph. Égaler, comparer : **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Lament. 2. 13, qu'égalerais-je à toi ?

Nithpa. Se ressembler : **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

שׁוּר ou **שׁוּר** chald. **Pa.** Rendre semblable : **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

Ithp. : **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

שׁוּר (plaine) *n. pr.* La vallée de Saveh, Gen. 14. 17 ; mais **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** 14. 5, dans la plaine près de Kiriat-hayim.

שׁוּר (v. **שׁוּר** et **שׁוּר**) Pencher, être incliné : **וַיִּשְׁוֶה יְדִי כְּיָדֵי בָקָרִי** Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou : elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée) ; Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שׁוּחַ *n. pr.* Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2 ; **שׁוּחַ** Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שׁוּחַ Fosse, abîme : **שׁוּחַ** Prov. 22. 14, une fosse profonde ; **שׁוּחַ** Jér. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שׁוּחַ *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

שׁוּחַ *n. pr.* Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; **שׁוּחַ** Gen. 46. 23.

שׁוּחַ (*fut.* **שׁוּחַ**) 1° (Agiter en tous sens), ramer : **שׁוּחַ** Ez. 27. 8, ils étaient tes rameurs, tes matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : **שׁוּחַ** Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp) ; **שׁוּחַ** Job 1. 7, de parcourir la terre.

Pil. **שׁוּחַ** Parcourir, se promener : **שׁוּחַ** Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; **שׁוּחַ** : **שׁוּחַ** Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; **שׁוּחַ** Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

Hithp. : **שׁוּחַ** Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שׁוּחַ *m.* Fouet, fléau : **שׁוּחַ** Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; **שׁוּחַ** Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; **שׁוּחַ** Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; **שׁוּחַ** Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שׁוּחַ usité seulement au *plur.* Les bords, les pans, d'un vêtement : **שׁוּחַ** Exod. 28. 34, les bords de la robe ; **שׁוּחַ** Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; **שׁוּחַ** Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ; **שׁוּחַ**

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שׁוּעַ *m.* (*v.* **שׁוּעַ**). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : **שׁוּעַ** Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; **שׁוּעַ** Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שׁוּעַ *n. pr.* Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שׁוּעַ *n. pr. m.* I Chr. 7. 32.

שׁוּעַ *m. pl.* Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שׁוּעַ *n. pr.* Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שׁוּעַ *n. pr.* Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; **שׁוּעַ**, la Sunamite, I Rois 1. 3.

שׁוּעַ et **שׁוּעַ** Être puissant, riche, heureux (*v.* **שׁוּעַ**). *Kal* inusité. *Pi.* **שׁוּעַ** Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : **שׁוּעַ** Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; **שׁוּעַ** Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; **שׁוּעַ** Job 29. 12, le pauvre qui implorerait le secours ; avec **שׁוּעַ** Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שׁוּעַ *m.* Cri, supplication : **שׁוּעַ** Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שׁוּעַ *m.* 1° Homme riche, généreux, noble : **שׁוּעַ** Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (*v.* à **שׁוּעַ**, page 285) ; **שׁוּעַ** Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : **שׁוּעַ** Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (**שׁוּעַ** Ez. 23. 23, *v.* page 590 à **שׁוּעַ**).

שׁוּעַ *m.* 1° Bonheur, richesse : **שׁוּעַ** Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ? — 2° Action de crier, d'implorer : **שׁוּעַ** Job 30. 24, il leur reste la prière (*v.* l'exemple, page 574, à **שׁוּעַ**).

שׁוּעַ *n. pr.* Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שועא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : **וְשֹׁעֵי הָאָזְנוֹתָיִם** Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; **וַתֵּצֵל שְׁוֹעֵיהֶם אֶל-הָאֱלֹהִים** Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, montèrent jusqu'à Dieu ; **וַיִּצְעַק הָעָרִיר** I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* **שְׁוֹעִלִים** Cant. 2. 15, et **שְׁוֹעִלִים** Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° **אַרְץ שְׁוֹעַל** Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : **שַׁעֲרֵי הָעִיר** II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוק 1° Blesser, mordre, écraser : **וַיִּשָּׁקֶה רֹאשׁ וַיִּמְחֶה וַיִּשְׁחָטוּ עֵקֶב** Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui mordras le talon ; **וַיִּשְׁחָטוּ הָעֶרְוָה וַיִּשְׁחָטוּ** Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la violence d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : **וַיִּשְׁחָטוּ אֶת-הַיָּשָׁר** Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופה *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופכין (*v. שופחין*).

שופר *m.* Trompette, cor : **קוֹל שֹׁפָר** Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; **שֹׁפְרֵי-חַיִּים** Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* **שֹׁקֵק** Faire regorger : **וַתִּשְׁקָקֵהוּ** Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (*v. Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (*v. שָׁקָה*).

Hiph. Regorger : **וַתִּשְׁקָקוּ הַיָּרְדִּים** Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : **שֹׁק הַחֲמִיר** Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; **שֹׁקֵי צִמְדֵי יָשָׁם** Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* **הַשִּׁקָּם** Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : **לֹא בָשָׁרוּ** Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; **וַיִּקַּח אֹתָם שֹׁק עַל-יָרֵךְ**

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : **בָּשָׁם** Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : **בָּשָׁקִים וּבְרֹחוֹתָם** Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m. (pl. שוורים)*. Bœuf, taureau : **שְׁוֹרִים** Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* **שור** Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : **שורו צָבָר** Job 21. 10, son bétail conçoit (*v. le même exemple à Hiph.*, page 108).

שור I Chanter : **אֲשֶׁר-שָׁר לְיָ** Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : **שָׁרִים וְשָׁרוֹת** Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; **וְשָׁר בְּשָׁרִים עַל** **לְבָרֶע** Prov. 25. 20, celui qui chante des chansons à un cœur affligé.

Pil. **שָׁר** Crier, chanter, célébrer : **קוֹל שֹׁרֵר בְּחַלּוֹן** Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crieront, aux fenêtres ; **אֲשֶׁר שָׁרוּ אֲנָשִׁים** Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplent (*v. II* **שָׁר**) ; *part.* : **מְשֹׁרֵר** II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; **וְקָשְׁרִים** I Chr. 9. 33, les chanteurs.

Hiph. (fut. וְשָׁר, apoc. וַיִּשָּׁר) Jug. 5. 5, *imp.* **וַיִּשָּׁר** pour **וַיִּשָּׁר**. Chanter, célébrer : **אֵיךְ נִשְׁרֵי אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל** Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? **וַיִּשָּׁר לְיָ** Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; **וַיִּשָּׁרוּ בְּהַרְבֵּי יָי** Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

Hoph. pass. **וַיִּשָּׁר הַשִּׁיר-הַזֶּה** Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור II (*fut. וְשָׁר, v. וַיִּשָּׁר*) 1° Aller de côté et d'autre, se diriger : **וַתֵּלֶךְ בְּשָׁמֶן** Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; **וַיִּשָּׁר עַל-אֲנָשִׁים** Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (*v. 2°*, ou de la racine **שָׁר**) ; *part.* : **אֲנִיֹּת תַּרְשִׁישׁ שְׁרוּתֵיהֶן מְצָבָה** Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: *Job* 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? *Cant.* 4. 8, regarde du haut d'Amana; *Nomb.* 24. 17, je le regarde; *Job* 35. 5, contemple les nuées; *Job* 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; *Osée* 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); *Job* 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; *Osée* 13. 7, je les épierai sur le chemin comme un léopard; *Jér.* 5. 26, épier comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I *m.* Ennemi: *Ps.* 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II *m.* Muraille: *Gen.* 49. 22, par-dessus la muraille; *plur.*: *Job* 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du *plur.*: *Jér.* 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un *sing.*).

שור chald. Muraille: *Esdr.* 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

שור *n. pr.* Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, *Gen.* 16. 7; *Exod.* 15. 22, le désert de Sur.

שושן *m.* 1° *Lys* *I* *Rois* 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° *Ps.* 60. 1, nom d'un instrument de musique.

שושן *n. pr.* Susan (Suse), résidence des rois de Perse, *Esth.* 1. 2.

שושן *m.* (*pl.* *שושנים*). 1° *Lys* (fleur blanche): *Cant.* 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; *I* *Rois* 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: *Ps.* 45. 1, sur Sossannim.

שוח *f. Lys*: *Osée* 14. 6, il fleurira comme le lys.

שוח chald. *plur.* Citoyens de Susan (Suse), *Esdr.* 4. 9.

שוח (*prét.* *שח*, *שחח*, *שחי*; *inf.* *שח*) Mettre, placer, poser, établir: *Ps.* 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; *Exod.* 33. 4, nul ne mit ses ornements sur soi; *Ps.* 140. 6, ils m'ont mis des pièges; *Gen.* 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; *Ps.* 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; *Ps.* 84. 4, où elle a posé ses petits; *Exod.* 23. 31, j'établirai tes limites; *Ps.* 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; *Is.* 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — *שח* Appliquer son cœur à une chose, en être touché: *Exod.* 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; *I* *Sam.* 4. 20, elle n'y fit point attention; *Gen.* 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; *Ps.* 88. 9, tu m'as rendu un objet d'abomination pour eux; *Osée* 6. 11, il a préparé une moisson aussi pour toi.

Hiph. (*fut.* *שחח*, *apoc.* *שחי*, *inf.* et *imp.* *שח*) 1° Mettre, placer, établir, faire: *Job* 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. *שחח*); *Ruth* 4. 16, elle le mit dans son sein; *Ps.* 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; *Gen.* 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); *Ps.* 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; *Job* 14. 13, que tu me donnasses un terme; *I* *Rois* 11. 34, car je le maintiendrai prince; *Exod.* 10. 1, afin que je fusse éclater mes miracles; avec *שחח*

II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; *אִתָּי אֲשִׁירָה בְּמִנִּים* Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants ? *אֲשִׁירָה בְּיָשָׁר* Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; *וַיִּכְתְּבוּ לַיהוָה מִרְמָה* Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; *אֲשִׁירָה אֶדְמַתְּהֶם* Jér. 51. 39, je préparerai leur festin ; avec *עַל* : *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה* Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; *אַל-נָא* Nomb. 12. 11, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; *בְּאִשֶּׁר יִשְׂחָה עָלָיו בְּעַל הָאִשָּׁה* Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

וַיִּשְׂחָה מִמֶּנִּי Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) ; *שְׂחָה לְבָבְךָ* Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֵלָיו* Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; *וַיִּשְׂחָה אֶל-חֲזִקְךָ סָבִיב* Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; *עֵינֵיהֶם יִשְׂחָה* Ps. 17. 11, ils tournent leurs regards ; *יִשְׂחָה יָדוֹ עַל-שִׁנָּי* Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; *אַל-תִּשְׂחָה יָדְךָ בְּעַד-רָשָׁע* Exod. 23. 1, ne prête pas ta main au méchant, ne t'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : *וַיִּשְׂחָה יְיָ מוֹרָה לָהֶם* Ps. 9. 21, ô Éternel, frappe-les de terreur (v. II מוֹרָה) ; *בְּעֵקֶן יִשְׁתַּחֲוֶה* Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; *וַאֲשִׁירְהוּ בָהֶם* Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; *וַיִּשְׂחָהוּ אֶרְצוֹ לְשָׂמָה* Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; *וַיִּשְׂחָה לְעֶרְכָּל* Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; *וַיִּשְׂחָהוּ כְּתוּר אֶשׁ* Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; *ellipse* : *וַיִּשְׂחָהוּ בְּמִנִּים* Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

Hoph. pass. : *וַיִּשְׂחָהוּ עָלָיו* Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

שוחלח *n. pr.* Suthelah, fils d'Ephraïm ; *nom patr.* *שוחלחי* Nomb. 26. 35.

שחב chald. *Pael* *שחב* (fut. *וַיִּשְׂחָב*, *inf.* *שחבו*). Délivrer : *וַיִּשְׂחָבְךָ* Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

שח Voir, regarder, considérer : *עֵין שח* Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; *שח* Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

שח *Kal* inusité. Retordre. *Hoph. pass. Part.* : *שח* Exod. 26. 1, du fin lin retordu.

שח *adj.* Courbé : *וַיִּשְׂחָה עֵינָיו* Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

שח Gagner quelque'un par des présents, corrompre un juge : *וַיִּשְׂחָהוּ* Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; *וַיִּשְׂחָהוּ אוֹתָם* Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

שח *m.* Présent, don corrupteur fait à un juge : *וַיִּשְׂחָהוּ* I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; *בִּי חֲרִיב-שח* Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; *אָרִיר לְשח* Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; *וַיִּשְׂחָהוּ* Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

שח S'incliner, se prosterner : *וַיִּשְׂחָהוּ* Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

Hiph. Courber, abattre : *וַיִּשְׂחָהוּ* Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

Hithp. *וַיִּשְׂחָהוּ* (fut. *וַיִּשְׂחָהוּ*, avec pause *וַיִּשְׂחָהוּ* ; plur. *וַיִּשְׂחָהוּ*). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : *וַיִּשְׂחָהוּ* Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre ; *וַיִּשְׂחָהוּ לְעַד-הָאָרֶץ* Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ Is. 36. 7, prosternez-vous devant cet autel; וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ Ps. 45. 12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ עַל-מִסְכֵּה הַשֵּׁעַר Ez. 46. 2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְשָׁחָה I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald. : וְשָׁחָה II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְשָׁחָה Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prét.*

שָׁחָה *m.* (rac. שָׁחָה). Action de se courber, humilité; וְשָׁחָה לְפָנֶיךָ Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחָה (v. שָׁחָה).

שָׁחָה (v. שָׁחָה).

שָׁחָה *m.* Le noir, noirceur; וְשָׁחָה Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחָה *f.* Fosse; וְשָׁחָה Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחָה (v. שָׁחָה et שָׁחָה, *prét.* שָׁחָה, *plur.* שָׁחָה et שָׁחָה, *fut.* שָׁחָה). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu; וְשָׁחָה Job 38. 40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְשָׁחָה Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abaissent; וְשָׁחָה Ps. 35. 14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְשָׁחָה Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְשָׁחָה Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְשָׁחָה Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְשָׁחָה Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou : il se courbe, se baisse (v. שָׁחָה, page 123).

Niph. : וְשָׁחָה Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְשָׁחָה Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְשָׁחָה Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

Hiph. Abaisser, abattre : וְשָׁחָה Is. 25. 12, il abat (les murs forts et hauts).

Hithpo. : וְשָׁחָה Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abais-tu?

שָׁחָה 1° Tuer, égorger : וְשָׁחָה Exod. 29. 16, tu égorgeras le bœuf; וְשָׁחָה Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְשָׁחָה Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְשָׁחָה II Rois 10. 7, ils égorgeront soixantedix hommes; *inf.* : וְשָׁחָה Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles). — 2° Rendre ductile, affiler : וְשָׁחָה I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְשָׁחָה Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou : une flèche meurtrière, comme *cheth*. שָׁחָה.

Niph. : וְשָׁחָה Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs?

שָׁחָה *f.* Action d'immoler, immolation : וְשָׁחָה II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחָה *m.* Ulcère, lèpre : וְשָׁחָה Lévit. 13. 19, au lieu où était l'ulcère; וְשָׁחָה Deut. 28. 27, de l'ulcère d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחָה *m.* Ce qui germe de soi-même : וְשָׁחָה Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שָׁחָה).

שָׁחָה *m.* Planche mince : וְשָׁחָה Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְשָׁחָה.

שָׁחָה (v. שָׁחָה chald.).

שָׁחָה *f. pl.* (rac. שָׁחָה). Fosse : וְשָׁחָה Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שָׁחָה : destructions.

שָׁחָה *m.* Lion : וְשָׁחָה Ps.

94. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.

שחל *f.* Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

שחף *m.* Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lévi. 11. 16.

שחפת *f.* Phthisie, consommation, Lévi. 26. 16.

שחף *m.* Orgueil, fierté : **בני שחף** Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

שחצים *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22.

שחק Broyer, briser, miner : **ושחקת** Exod. 30. 36, tu en broieras en poudre; **ושחקם** Ps. 18. 43, je les brise menu comme la poussière (emportée par le vent); **שחקים** Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

שחק *m.* 1° Poussière : **שחק מאונים** Is. 40. 15, comme la poussière d'une balance. — 2° Nuée, ciel : **ושחקים ירצמו** Pr. 3. 20, et (que) les nuées distillent la rosée; **מי בשחק** Ps. 89. 7, qui dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

שחור Être noir : **עורי שחור** Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.

שחור Chercher, tâcher : **שחור טוב** Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

Pi. Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; *v.* שחור), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec *reg. dir.*, avec **ל**, **אל** : **ושחורתי ואצוני** Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; **משחורי לשרה** Job 24. 5, ils cherchent de la proie dès le matin; **ואחבו שחורו** Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; **אם** Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; **אשחור** Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

שחור *m.* Aurore, matin : **בצלוח השחר**

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore; **בני שחר** Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore; **בן שחר** Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; **בשחר קימה נדשו** Osée 10. 15, (le roi d'Israel) sera exterminé au point du jour (promptement); **לא תדעי שחרה** Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera; ou, sens opposé : sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit); **אשר אירלי שחר** Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens; **אצירה שחר** Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

שחור et **שחור** *adj.* Noir : **ושער שחור** Lévit. 13. 31, et du poil noir; **סוסים שחורים** Zach. 6. 2, des chevaux noirs; **שחורה אני** Cant. 1. 5, je suis noire, brune.

שחור (*v.* שחור).

שחרות *f.* Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence : **הילדות והשחרות** Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

שחורחור *m.* (*f.* שחורחור). Noirâtre, brun : **שחורחור** Cant. 1. 6, que je suis brune.

שחורה (que Dieu recherche) *n. pr.* *m.* I Chr. 8. 26.

שחורים *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

שחת *Kal* inusité. *Niph.* **נשחת** Être gâté, être dévasté : **נשחת הארץ** Exod. 8. 20, le pays fut dévasté; **נשחת** Jér. 13. 7, et la ceinture était gâtée, pourrie; en sens moral : **נשחת** Gen. 6. 12, et voici (la terre) était corrompue, pervertie.

Pi. Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc. : **לשחת** Gen. 9. 15, pour détruire toute chair; **שחת ארצה** Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre; **לשחת** Jos. 22. 33, pour ruiner le pays; **שחתו ברמי** Jér. 12. 10, ils ont gâté ma vigne; **שחתו** Jér. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les; **ושחתו הבירה** Prov.

23. 8, tu auras perdu tes paroles agréables; שחחם בריהו חללי Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; ושחחם Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; לשחח II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint de l'Éternel; ושחחם לכל-העם חזק Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; ושחח רחמי Amos 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; שחח חכמה על-ידי-ענה Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: שחח Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; שחח Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

Hiph. Détruire, abattre, tuer: לא-יבנהו Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point le détruire; ויבנהו גוים Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; ויבנהו Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; ויבנהו Is. 36. 10, et détruis ce pays; לא-יבנהו אר-עצמה Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; לא-יבנהו אל-השחח Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); משחחם לחייל חחחח II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; ושחח Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; ושחח אר-יבנהו I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: ושחח על-בשר Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans rég.: ושחח חחחח Deut. 31. 29, vous vous corrompez; ושחח Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; ושחח אל-השחח en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

Hoph. part.: ושחח ויבנהו Prov. 25. 26, et une source corrompte.

שחח chald. Détruire. **Part. pass.** seul usité: ושחח בריהו ושחח Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; **subst.**: ושחח Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

שחח f. (de שחח). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son, tombe: בריהו שחח Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); ושחח Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; ושחח Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; ושחח Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; ושחח Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; ושחח חחחח Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; ושחח חחחח Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

שחח f. (pl. שחחים). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: ושחח Exod. 25. 5, bois d'acacia.

שחח Étendre: ושחחם ליהם שחח Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); ושחחם שחח Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; ושחח ליהם Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

Pi.: ושחח אלהי בשרי Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

שחח m. (v. שחח). Fléau, fouet: ושחח Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

שחח n. pr. d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

שחח (fut. שחח) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: ושחח Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; ושחח Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; ושחח Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablra l'armée (du roi du midi); ושחח Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; ושחח Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; ושחח Is. 10. 22, la ruine est décrétee, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: ושחח Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat). — Ravager : שטף Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer : וָיִשְׁטֹף לֵאמֹנִים Lévi. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau; וָיִשְׁטֹף אֶת-הַחֶרֶב I Rois 22. 38, on lava le char; וָיִשְׁטֹף אֶת-הַיָּם Ez. 16. 9, on le plongeant (dans l'eau) j'ôtai ton sang de dessus toi.

Niph. 1° Être inondé : וָיִשְׁטֹף דָּן Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation. — 2° Être lavé : וָיִשְׁטֹף Lévi. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

Pou. Être lavé : וָיִשְׁטֹף Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

שטף et **שטף** *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse : וָיִשְׁטֹף Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse; וָיִשְׁטֹף Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux; וָיִשְׁטֹף Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement : וָיִשְׁטֹף Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot; וָיִשְׁטֹף Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou : la fureur est comme une inondation.

שטף *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt : וָיִשְׁטֹף Exod. 5. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Égyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères); וָיִשְׁטֹף Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

שטף *m.* Acte, contrat : וָיִשְׁטֹף Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

שטף *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שטף).

שי *m.* (pour שיא). Présent : וָיִשְׁ שְׁ Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

שיאון *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

I שיבה (rac. שוב) *f.* Retour, ceux qui retournent : וָיִשְׁבּוּ Ps. 126. 1, ceux qui reviendront à Sion, ou : qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

II שיבה (rac. שוב) Action de séjourner : וָיִשְׁבּוּ II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

שיא *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

שייב chald. (v. שוב).

שיבא *f.* Délivrance, Rituel.

שיחור *f.* (pl. שחורות, v. שחור). Fosse : וָיִשְׁחַר Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

שיחור (le noir) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

שיחור *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

שיט *m.* 1° Rame : וָיִשִּׁט Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (v. שוט).

שילו *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3 : וָיִשְׁבּוּ שִׁלֹה Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence); selon d'autres : וָיִשְׁבּוּ celui à qui sera le pouvoir (pour וָיִשְׁבּוּ), c.-à-d. le Messie; ou bien : jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

שילני 1° Habitant de Siloh : וָיִשְׁבּוּ I Rois 11. 29. — 2° *Nom patr.* comme וָיִשְׁבּוּ descendant de שִׁלֹה I Chr. 9. 5.

שימון *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

שינים *m. pl.* Urine : וָיִשְׁבּוּ Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

שיצא chald. Finir, achever : וָיִשְׁבּוּ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

שיר • Le restant, le dernier : משירי Aboth, des derniers.

שיר *m.* Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : והשיר II Chr. 29. 28, le cantique se chantait; שירי vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel; וכלי שיר I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique; ויהי שירו המשח וגאלה I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques; שיר השירים Cant. 1. 1, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שירה *f.* Chant, cantique : כתבו לכם שירה Deut. 31. 19, écrivez ce cantique; שירה דודי Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שיש *m.* (שש שש). Marbre blanc : שיש יאבד-שיר I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שישא *n. pr. m.* I Rois 4. 2.

שישק *n. pr.* Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שיר *m.* Épine; *collect.*: שירי Is. 10. 17, ses épines.

שיר *m.* Vêtement : יצטתו-שירי חמם לבו Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement; שירי חנה Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une courtisane.

שך (שךה *v.*).

שכב (*ful.* שכב, *inf.* שכב, avec suff. *et* שכבה) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, dormir, devenir malade, mourir : שכב בארי Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion; שכב עליו Lévit. 15. 4, tout lit sur lequel il aura couché; וישכב איתה וירצנה Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence; שכב עם-חנהו Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse; ואת-השכבון בין השפתיים Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux); גם-גלגלה לא-שכב לבו Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point; ושמאל שכב בתיכל יי I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel; שכב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade); ויש שכב ולא-יקום Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus; שכבה Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais; וישכב ה' עם-אבותיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut; שכבי קבר Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre; שכבו בברזל Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe; וישכב את-חללי-הקרב Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

Niph. (de la femme). Être violée : ויהיו הנשים השוככות keri, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

Pou. Se prostituer : איפה לא שכבה keri Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

Hiph. 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וישכבהו על-מטהו I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit; וישכב אורחם ארצה II Sam. 8. 2, les étendant à terre; וישכבתים לבטח Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. *Ex.* unique : מי ישכבי ונקלי שמים Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crèvent.

Hoph. Être couché, être étendu : וישכב על-מטהו II Rois 4. 32, couché sur son lit; וישכבה ארצה-לים Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שכבה *f.* État d'être couché, couche : שכבה חשל Exod. 16. 13, une couche de rosée; שכבה-ורע Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שכבה *f.* Cohabitation : לא-תהן שכבהו Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שכה (שנה *v.*) Errer, courir çà et là : ויהיו משמים חרי Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts; selon d'autres, comme משמים :

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שכם).

שכול *m.* Privation d'enfants, abandon, délaissement : שכול ואלמן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage ; שכול לנפש Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

שכול *adj.* Qui a perdu ses enfants : נשירים שכולים Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux : קרב שכול II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits ; וְשָׂמְלָה אֵין בָּהֶם Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

שכור *m.* (שכר). Ivre : וְיָמָּה שְׂכָרִי עָרִיבָא I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

שכח et **שכח** (*inf.* שָׁכַח) Oublier, laisser par oubli : וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים זֶה דֵּעָא Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères ; וְשָׁכַחְתָּ עֵמֶד בְּשָׂדֶךָ Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ ; שָׁכַח אֱלֹהִים Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu ; וְנָאֲרִי שָׁכַחְתִּי Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

Niph. Être oublié : וְנִשְׁכַּח וְנִשְׁכַּח Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

Pi. Faire oublier : וְיִשְׁכַּח ה' בְּצִיּוֹן מִזְבֵּיחַ Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

Hiph. : לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־עַמִּי שְׁמִי Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

Hithp. : וְיִשְׁכַּחוּ בְּעִיר Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

שכח *adj.* Oubliant : שָׁכַח אֱלֹהִים Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu ; וְשָׁכַחוּ אֶת־הַר אֱלֹהֵי Is. 65. 11, qui oublient ma sainte montagne.

שכח *chald.* Trouver. **Ithp.** Être trouvé : לֹא־הִשְׁתַּכַּח לָהֶן Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

Aph. Trouver : וְיִשְׁתַּכַּח אֶת־הָאִישׁ Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme ; וְכָל־בָּסֶס

Esdr. 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

* **שָׁכַחָה** *f.* Oubli : וְלֹא־יִשְׁכַּח רִטְוֵאל, il n'y a point d'oubli devant lui.

* **שָׁכַחָה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

* **שָׁכַחָה** *f.* (rac. שָׁכַח). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

שָׁכַח (*inf.* שָׁח) 1° Mettre, dresser : וְיָשִׁימוּ יָדֵיהֶם Jer. 5. 26, comme les oiseaux qui dressent des pièges. — 2° S'arrêter : וְיִשְׁכַּחוּ הַמַּיִם Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître ; וְיָרַח עֶשְׂתֵּר הַמֶּלֶכֶת Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

Hiph. Apaiser, calmer : וְיִשְׁכַּח נֹמְבִי I Sam. 17. 20, je ferai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

שָׁכַל (*inf.* שָׁכַל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants : וְלֹא־יִשְׁכַּל אֶת־בְּנֵי־יָדָיִךְ Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je ? וְלֹא־יִשְׁכַּל אֶת־בְּנֵי־יָדָיִךְ 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé ; וְיִשְׁכַּל מִן־בָּנָיִם אִמָּה I Sam. 15. 33, ainsi la mère entre les femmes sera privée d'un fils ; *part. passif* : וְנִשְׁכַּלְתָּ Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

Pi. 1° Priver d'enfants, détruire, ravager : וְיִשְׁכַּלְתָּ אֶת־הָאָדָם Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants ; וְיִשְׁכַּלְתִּים מִבָּנָם Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme ; וְיִשְׁכַּלְתָּ אֶת־הַבְּהֵמָה Lév. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants ; וְיִשְׁכַּלְתָּ אֶת־הָעָם Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple ; וְיִשְׁכַּלְתָּ הָאָדָם Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage ; וְיִשְׁכַּלְתָּ הָאָדָם II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux) ; וְיִשְׁכַּלְתָּ וְיִצְרָה לֹא Gen. 31. 38, tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté. — 2° Avorter : וְיִשְׁכַּלְתָּ Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne : וְלֹא־יִשְׁכַּל לָכֶם Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

Hiph. 1° Priver d'enfants, les tuer : וְיִשְׁכַּח מִן־הַבְּנוֹר Jer. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens. — 2° Avorter : *וְהָיָה רֶחֶם מְשַׁבֵּיל* Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

שְׁכָלִים *m. pl.* Privation d'enfants : *בְּנֵי שְׁכָלָהּ* Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

שְׁכָלָה (v. *שָׁכַל*).

שָׁכַם *Kal* inusité. *Hiph.* *הִשְׁכִּים* 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : *וַיִּשְׁכֶּם אַבִּימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר* Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : *וְהִשְׁכַּחְתֶּם וְהִלַּכְתֶּם לְדֶרֶכְכֶּם* Gen. 19. 2, vous vous lèverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; *נִשְׁכַּחְתֶּם לְבֹקֶר* Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; *וְכִשְׁל מִשְׁעָרִים* Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? *וְהָיָה חֵלֶק* Osée 6. 4, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* *הִשְׁכֵּם*, employé adverbiallement, de bonne heure : *בְּבֹקֶר הַיּוֹמִים* Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; *וְהָיָה הַיּוֹמִים* I Sam. 17. 16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur ; *וַיִּשְׁכֶּם וַיִּשְׁלַח* Jér. 25. 4, se hâtant de (les) envoyer ; *וְהָיָה הַיּוֹמִים* Jér. 11. 7, les ayant souvent avertis ; *וְהָיָה הַיּוֹמִים* Jér. 25. 3 (pour *הַיּוֹמִים* forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; *וְהָיָה הַיּוֹמִים* Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; (*וְהָיָה הַיּוֹמִים* Jér. 5. 8, v. *שָׁכַח*).

שָׁכַם *m.* (avec pause *שָׁכַם*, avec suff. *שָׁכָמוֹ*). 1° Dos, épaule : *וַיִּשְׁכַּח חֲמוּל* Job 31. 22 (comme *וַיִּשְׁכַּח*), que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; *וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח* Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; *וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח* Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; *וַיִּשְׁכַּח* Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; *וַיִּשְׁכַּח* Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : *וַיִּשְׁכַּח* Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; *וַיִּשְׁכַּח* Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

שָׁכַם *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20. 7 : *וְהָיָה שִׁיכְמוֹ* Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Sechem, fils de Manassé, Nomb. 26. 31.

שָׁכַן (fut. *יִשְׁכֹּן*) 1° Demeurer, séjourner, habiter : *וַיִּשְׁכֹּן מַמְרֵי* Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; *וַיִּשְׁכֹּן* Ps. 120. 5, j'ai séjourné près des tentes de Kédar ; *וַיִּשְׁכֹּן* Jug. 5. 17, il réside près de ses ports (v. à *מִסְכָּן*, page 394) ; avec le régime direct : *וַיִּשְׁכֹּן* Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? *וַיִּשְׁכֹּן* Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; *וַיִּשְׁכֹּן* Nomb. 23. 9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec *אֶרֶץ* habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : *וַיִּשְׁכֹּן* Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; *וַיִּשְׁכֹּן* Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même *וַיִּשְׁכֹּן* Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; *וַיִּשְׁכֹּן* Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : *וַיִּשְׁכֹּן* Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité ; *וַיִּשְׁכֹּן* Is. 33. 5, il habite les cieux. — D'une armée. Être campé : *וַיִּשְׁכֹּן* Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : *וַיִּשְׁכֹּן* Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part. pass.* : *וַיִּשְׁכֹּן* Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : *וַיִּשְׁכֹּן* Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; *וַיִּשְׁכֹּן* Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; *וַיִּשְׁכֹּן* Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; *שכנ* Deut. 33. 20, il repose comme une lionne ; *וישכן בבור* Exod. 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinai ; *ישכנו אהיריה* Nah. 3. 18, les vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; *במצעם שכן רומח נאשי* Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

3° Être habité : *ויירושלם השכון לבדו* Jér. 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; *ולא תשכון צדדור ודור* Is. 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

Pi. Faire habiter : *ואשכנח ארחם במקום* Jér. 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; *לשכן ארחם בזה* Nomb. 14. 30, de vous y faire habiter ; *לשכן* Deut. 12. 11, pour y faire résider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; *אחל שכן בארם* Ps. 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

Hiph. Faire, laisser demeurer, établir : *והשכנתי עליך כל-עוף השמים* Ez. 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; *לשכן* Ps. 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; *והשכן סגדום* Gen. 3. 24, il plaça (les Chérubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; *והשכיט שם אהרן אהל מועד* Jos. 18. 1, ils y placèrent la tente d'assignation.

שכן chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : *ישכון צפרי שמיא* Dan. 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

Pa. Faire habiter : *ואלהא יר-שכן שמיא* Esdr. 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

שכן adj. 1° Habitant : *שכן שמיא* Osée 10. 8, les habitants de Samarie ; *ובל-ישכן* Is. 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — 2° Voisin : *כל-שכני* Deut. 1. 7, tous ses voisins ; *fem.* voisine : *מִשְׁכְּנָתָהּ* Exod. 3. 22, de sa voisine ; *plur.* : *השכנות* Ruth 4. 17, les voisines.

שכן (avec suff. *שכנו*) *m.* Demeure : *לשכנו תדרשו* Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

שכניה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° Plusieurs autres, Esdr., Néh.

שכניהו *n. pr. m.* II Chr. 31. 15.

שכר (*fut.* *ישכר*) Boire à satiété, s'enivrer : *שכרו וישכרו* Cant. 5. 1, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; *שכרו ואין-לשכרו* Agg. 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; *וישכר וישכר* Gen. 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; *ישכרו* Is. 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; *part. pass.* : *שכר* Is. 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

Pi. Enivrer, rendre ivre, étourdir : *וישכרו* II Sam. 11. 13, et il l'enivre ; *משכרו כל-ארץ* Jér. 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

Hiph. Enivrer : *משכר מדי* Deut. 32. 42, j'enivrerai mes flèches de sang ; *והשכרתי שריה* Jér. 51. 57, j'enivrerai ses princes.

Hithp. S'enivrer, se conduire comme un ivre : *צד-סחתי השכרתי* I Sam. 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

שכר *m.* Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : *והשכר* Lév. 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

שכרון *m.* Ivresse : *והשכרון* Ez. 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

שכרון *n. pr.* Sichron, ville à la frontière nord de Juda, Jos. 15. 11.

של (*rac.* *שלו*) *m.* Erreur, faute involontaire : *של-חש* II Sam. 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

של *particule*, composé de *ש* (signification de *אשר*) et de la *prepos.* *ל*. On ne l'emploie qu'avec le préfixe *ב* : *בשל* à cause de : *בשל-חש* Jon. 1. 7, à cause de qui ? *בשל-י* vers. 12, à cause de moi ; *בשל-אשר* Eccl. 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le *génitif* : "שְׁלֵמוֹת אֲבוֹתָם" Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שְׁלֵמָה *adj.* (v. שְׁלֵמָה). Tranquille, heureux : שְׁלֵמָה וְשָׁלוֹם Job 21. 23, tranquille, heureux et en repos.

שָׁלָב *Kal* inusité. *Pou.* Être joint : שָׁלָבִים אֶל-אֶחָד־אֶחָד Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שָׁלָבִים *m. pl.* Terme d'archit. : בֵּין שָׁלָבִים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שֶׁלֶג *m.* Neige : הָעֵתָּה שֶׁלֶג בְּצִמְרֵי Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שָׁלָב *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שָׁלָב). Être blanc comme de la neige : הָעֵתָּה שָׁלָבִים Ps. 68. 15, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שָׁלוֹם *et* שָׁלוֹם Être en repos, en paix ; jouir d'un paisible bonheur : לֹא שָׁלוֹם לִי Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix ; שָׁלוֹם Job 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix ? שְׂכָנֵי הַמְּדַבְּרִים Job 12. 6, les tentes des dévastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

שָׁלָה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute : אַל-תִּשְׁלָה II Chr. 29. 14, ne négligez pas (de suivre mon avis).

Hiph. Tromper : לֹא תִשְׁלָה אֶת־יְהוָה II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

שָׁלָה (v. שָׁלָה) Dépouiller, ôter : כִּי יִשָּׁל אֶת־נַפְשׁוֹ Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à שָׁלָה).

שָׁלוֹם *chald.* Être en paix, être tranquille : שָׁלוֹם הָיִיתִי בְּבֵיתִי Dan. 4. 1, j'étais tranquille dans ma maison.

שָׁלָה *f.* (pour שָׁלָה). Demande, prière : אֶת שָׁלָהָ I Sam. 1. 17, ta demande.

שֶׁלָּה *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5 ; *nom patr.* שֶׁלָּה Nomb. 26. 20.

שָׁלָה *chald.* (v. שָׁלָה).

שָׁלָה (v. שָׁלָה).

שָׁלָה *f.* (v. שָׁלָה). Flamme : יִצְחָקוֹ Job 15. 30, la flamme séchera ses branches ; שָׁלָה Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémement, ou la foudre.

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹ Job 21. 31, שָׁלוֹ Jér. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שָׁלוֹ, const. שָׁלוֹ) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux : שָׁלוֹ I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille ; שָׁלוֹ Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou : qui jouissent d'un bonheur durable ; וְקוֹל הַמִּזְמוֹר שָׁלוֹ Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos : כִּי לֹא-יָדַע שָׁלוֹ בְּבִטְחוֹ Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שָׁלוֹ *m.* Repos, prospérité : בְּשָׁלוֹ Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שָׁלָה *chald. f.* Crime, faute, : שָׁלָה Dan. 6. 5, et aucun crime ; שָׁלָה Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שָׁלוֹ (v. שָׁלָה).

שָׁלוֹ *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité : שָׁלוֹ הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix ; שָׁלוֹ Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité ; שָׁלוֹ Dan. 8. 25, et au milieu de la paix ; שָׁלוֹ Dan. 14. 24, il entrera dans une province paisible et fertile ; שָׁלוֹ תִּשְׁלָה־בָּם Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra ; שָׁלוֹ Jér. 22. 21, dans ta prospérité.

שָׁלוֹ *f. chald.* Sécurité, bonheur : שָׁלוֹ Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שָׁלוֹ *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme : שָׁלוֹ Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter : שָׁלוֹ I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille ;

et en général des présents : תתני שלוחים Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

שלום (rac. שלם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : הָיָה שְׁלוֹם Jer. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; אֵין שְׁלוֹם Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, subst.: il n'y a pas de repos, etc.; וְשָׁלוֹם אֲבִירָם הַזֶּה Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? הָיָה שְׁלוֹם הָיָה II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; וְשָׁלוֹם Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; וְשָׁלוֹם Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; שָׁלוֹם יָדֵיו וְשָׁלוֹם Ps. 55. 21, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° Subst. m. Bien-être, tranquillité, salut, prospérité : וְשָׁלוֹם עָבִדוֹ Ps. 35. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; אֲדֹנָי שְׁלוֹם עָרֵנוֹ Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; אֵין שְׁלוֹם אֲמַר ה' לְרָשָׁעִים Is. 48. 22, pas de paix, dit l'Éternel, pour les méchants; שְׁלוֹם הָיָה דֵּעִי Deut. 29. 18, j'aurai la paix; מִסֵּר שְׁלוֹמִי עָלָי Is. 53. 5, il supporte le châtiment pour notre salut; וְשָׁלוֹם רָשָׁעִים אֲרָאָה Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; הָיָה שְׁלוֹם בְּאָהָר I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou : viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? וַיֵּאמֶר אֵלֶי וַיֵּשְׁלַח II Sam. 18. 28, il dit au roi : Salut, tout va bien; לָךְ שְׁלוֹם I Chr. 12. 18, salut à toi; לֹא שְׁלוֹם Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les verbes שָׁאַל, רָאָה, שָׁמַר. S'informer de l'état de santé de quelqu'un : וַיִּשְׁאַל אֶת־לֵוִי בְּרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; וַיִּשְׁאַל שְׁלוֹם יְרֵמְיָהוּ Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; וַיִּשְׁאַל הָיָה לְשָׁלוֹם יוֹאָב וְלְשָׁלוֹם הָעָם II Sam. 11. 17, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; רָאָה אֲדֹנָי שְׁלוֹם

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; וַיִּתְּנֵם לְשָׁלוֹם I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; וַיֵּרֶד לְשָׁלוֹם בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié : לְשָׁלוֹם Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; אֲנִשִּׁי שְׁלָמָה Jer. 38. 22, ceux qui l'annonçaient la paix, tes amis; לְבָרֵךְ שְׁלוֹם Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; לְבָרֵךְ I Sam. 4. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation : שְׁלוֹם לָכֵן אֶל־תִּירָאִי Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; וְהָאֲמַר שְׁלוֹם II Rois 4. 23, elle dit : Paix, c.-à-d. tout va bien; וַיִּקְרָא דֵּעִי Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; וַיַּעַשׂ לָהֶם רְחֻמִּים שְׁלוֹם Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; וַיַּעַשׂ שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרָא Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieux.

שְׁלוֹם (v. שלם).

שְׁלָמָה (v. שלם).

שְׁלוֹן n. pr. m. Néh. 3. 15.

שְׁלוֹשׁ Trois (v. שלש).

שָׁלַח (fut. שלח, inf. שלח, const. שלח, une fois שלח Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre) : וַיִּשְׁלַח הַקֶּבֶל מִלְּאָכָרִים Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; וַיִּשְׁלַח דָּבָרֵי Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; וַיִּשְׁלַח הָיָה II Sam. 22. 15, il tira des flèches; וַיִּשְׁלַח מִיָּם Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); וַיִּשְׁלַח אֶת־עַמּוּזָא Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de עַל ou de אֶל : וַיִּשְׁלַח ה' עָלַיךְ Jer. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; וַיִּשְׁלַח ה' בְּרִי־שְׁלַח I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; וַיִּשְׁלַח ה' בְּרִי־תְשַׁלַּח Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; שָׁלַח דְּבָרִים בְּרִי־עֲקִירָל Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; וַיִּשְׁלַח ה' בְּרִי־אֶשֶׁר שָׁלַחוּ יוֹאָב II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; וַיִּשְׁלַח אֶת־שְׁלֹחָתָיו

Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָסָן מִסָּנִי Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָגְלִי שָׁמָּה Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרַגְלֵי אֲדָם JÉR. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְיָדֶיהָ שֶׁלְּחָח לְאַבְרָהָם Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessiteux; d'un arbre: וְשָׁרְשֵׁי Job 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְאֶחָד מֵאֲנָשֵׁי Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; שָׁלַח Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְנִצֵּר מִשָּׁלַח Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְנִצֵּר מִשָּׁלַח Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְהָאֲנָשִׁים שָׁלָחוּ Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְשָׁלַח אֶתְכֶם Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְשָׁלַח אֶתְכֶם Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שָׁלַח (*fut.* וְשָׁלַח) chald. 1° Envoyer: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec רַד étendre la main: וְשָׁלַח רַד Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שָׁלַח *m.* (avec suff. וְשָׁלַח). 1° Arme, épée: וְשָׁלַח אֶתְכֶם II Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְשָׁלַח אֶתְכֶם Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְשָׁלַח אֶתְכֶם Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, *inf.*: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Cant. 4. 13, tes plants sont un jardin de grenadiers.

שָׁלַח *n. pr.* 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° גְּרֵכָה וְשָׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שָׁלַח *f. pl.* Branches, rejetons: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Is. 16. 8, ses branches se sont étendues.

שָׁלַח *n. pr. m.* I Rois 22. 42.

שָׁלַח *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שָׁלַח *m.* (*pl.* וְשָׁלַח). Table: וְשָׁלַח Ez. 39. 20, ma table; וְשָׁלַח אֶתְכֶם I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jézabel; *freq.* וְשָׁלַח la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; *compl.* וְשָׁלַח נֹמְב. 4. 7, et וְשָׁלַח II Chr. 29. 18. — וְשָׁלַח Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שָׁלַח (*fut.* וְשָׁלַח) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְשָׁלַח בְּכָל-עָמְלִי Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; suivi de עַל וְשָׁלַח אֶתְכֶם Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְשָׁלַח אֶתְכֶם Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְשָׁלַח אֶתְכֶם Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שָׁלַח chald. (*fut.* וְשָׁלַח). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְשָׁלַח בְּכָל-אֶרֶץ Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְשָׁלַח בְּכָל-גִּבּוֹרֵי 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְשָׁלַח בְּכָל-אֶרֶץ 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְשָׁלַח בְּכָל-אֶרֶץ Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שָׁלַח *m., pl.* וְשָׁלַח seul usité. Boucliers: וְשָׁלַח הַגִּבּוֹרִים Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְשָׁלַח הַגִּבּוֹרִים I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְשָׁלַח הַגִּבּוֹרִים Jér. 51. 11, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְשָׁלַח, page 365).

שלטון *m.* Pouvoir, puissance : **יָאֵין** Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort ; **בְּאַשְׁרֵי-בְרִיטָהּ** vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

שלטן *m. chald.* Dominateur, gouverneur : **וְכָל שְׁלֹטְנֵי מְדִינָתָא** Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

שְׁלֹטָן *chald. m.* Domination : **עַם-דָּר וְדָר** Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations ; **בְּכָל-שְׁלֹטָן** Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume ; *plur.* : **וְכָל שְׁלֹטְנָא** 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

שְׁלֹטָח (*v. שְׁלֹטָח*).

שְׁלִי (*rac. שָׁלַח*) Tranquillité, silence. *Ex. unique* : **בְּשֵׁלִי** II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

שְׁלִיָּה *f.* Arrière-faix : **וְיִשְׁלַחַהּ מֵחֵדָּהּ** Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds ; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

שְׁלִי et **שְׁלִי** (*v. שְׁלִי*).

שֹׁלֵט *m.* (*שְׁלֹטָח f.*) *adj.* Celui qui gouverne, commande ; le maître : **וְהָיָה עַל-הָאָרֶץ** Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays ; **אִישׁ אֶחָד מֵהָעָם** Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme ; **אֶשְׁחַדְוֶנָּה שְׁלֹטָהּ** Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

שְׁלִיט *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : **מֶלֶךְ רַב וְשֹׁלֵט** Dan. 2. 10, un roi grand et puissant ; **שְׁלִיט חָמֵס** Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État ; **לֹא שְׁלִיט לְמַדְבָּרָא** Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

שֹׁלֵשׁ et **שְׁלִשׁ** 1° Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, *p. ex.* d'un épha : **וְכָל בְּשֵׁלִי** Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure ; **וְהַשְׁקַמְנוּ בְּדִמְעוֹתָי** Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — 2° Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : **וְיִשְׁלַחַהּ מֵחֵדָּהּ** Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers ; **בִּדְקָר שְׁלֹטָן** II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde ; **שְׁלֹטָנִים** Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers ; **וְשְׁלֹטָנֵי** I Chr. 11. 14, et **וְשְׁלֹטָנֵי** II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines ; **וְשְׁלֹטָנֵי** Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : **וְשְׁלֹטָנֵי** Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes ; selon d'autres : à trois reprises différentes. — 3° *Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

שְׁלִישִׁי *m.* (*f. שְׁלִישִׁיָּה, plur. שְׁלִישִׁים*, de **שָׁלַשׁ**). Le, la troisième : **דּוֹר שְׁלִישִׁי** Deut. 23. 9, la troisième génération ; **וְיִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם** Is. 19. 24, Israël sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays ; **שְׁלִישִׁיָּה** Is. 15. 5, une génisse de trois ans (*v. à page 507*) ; **וְשְׁלִישִׁים** Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes ; **וְשְׁלִישִׁים** II Rois 1. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — **שְׁלִישִׁי** Tiers, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : **שְׁלִישִׁי** Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin ; **וְשְׁלִישִׁיָּה** II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab ; **וְשְׁלִישִׁיָּה** I Sam. 3. 8, pour la troisième fois ; **וְשְׁלִישִׁיָּה** Ez. 21. 19, une troisième fois ; **וְשְׁלִישִׁיָּה** I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour ; **וְשְׁלִישִׁיָּה** vers. 12, après-demain à la même heure ; **וְשְׁלִישִׁים** Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

שְׁלַךְ *Kal* inusité (*v. שָׁלַח*). *Hiph.* **וְשְׁלַכְהוּ** Jeter, rejeter, repousser, renverser : **וְשְׁלַכְהוּ** Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse ; **וְשְׁלַכְהוּ** Job 27. 22, il jettera sur lui

(les flèches ou les calamités); **אָפּליר** Jos. 18. 8, je jetterai pour vous le sort (je tirerai vos parts au sort); **אָפּליר** Job 29. 17, et j'arracherai la proie d'entre ses dents; **אָפּליר** Ps. 71. 9, ne me rejette pas dans le temps de ma vieillesse; **אָפּליר** II Rois 13. 23, il ne les a pas rejetés de devant sa face; **אָפּליר** Ps. 51. 13, ne me repousse pas de devant toi; **אָפּליר** Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes; **אָפּליר** Amos 4. 3, vous serez jetées dans la citadelle; **אָפּליר** I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; **אָפּליר** Is. 38. 17, tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos, tu les as oubliés; **אָפּליר** Ps. 50. 17, tu rejettes mes paroles; **אָפּליר** Jug. 9. 17, et qui a exposé sa vie; **אָפּליר** Jér. 9. 18, ils ont renversé nos demeures; **אָפּליר** Ps. 102. 11, tu m'avais élevé, et puis tu m'as renversé; **אָפּליר** Job 18. 7, son propre conseil le renversera.

Hoph. **אָפּליר** et **אָפּליר** *passif*: **אָפּליר** I Rois 13. 25, (un corps) jeté, étendu, sur la route; **אָפּליר** Ps. 22. 11, je me suis jeté sur toi, j'ai espéré en toi; **אָפּליר** Is. 14. 19, tu as été jeté loin de son sépulcre; **אָפּליר** Dan. 8. 11, et la base de son sanctuaire fut renversée.

אָפּליר *m.* Espèce d'oiseau immonde, plongeon, pélican? Lévi. 11. 17.

אָפּליר *f.* Action de jeter: **אָפּליר** Is. 6. 13, lorsque (ces arbres) jettent, perdent, leurs feuilles ou leurs branches.

אָפּליר *n. pr.* d'une des portes du temple, I Chr. 26. 16.

אָפּליר (*v.* **אָפּליר** et **אָפּליר**) Dépouiller, piller, prendre du butin: **אָפּליר** Hab. 2. 8, parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera; **אָפּליר** Jér. 50. 10, tous ceux qui la pilleront; **אָפּליר** Is. 10. 6, pour

prendre du butin; **אָפּליר** Ruth 2. 16, vous laisserez tomber pour elle (des épis).

Hithpo. Être pillé, être mis au pillage: **אָפּליר** Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés (pour **אָפּליר**). **Part.**: **אָפּליר** Is. 59. 15, celui qui s'éloigne du mal est exposé au pillage.

אָפּליר *m.* Butin, dépouilles: **אָפּליר** Deut. 20. 14, (tu mangeras) le butin de tes ennemis; **אָפּליר** Jug. 8. 24, des bagues qu'il a eues pour butin; **אָפּליר** Jér. 21. 9, que sa vie soit son butin, qu'il ait la vie sauve; **אָפּליר** Jug. 5. 30, pour le cou de ceux qui sont chargés de butin (les vainqueurs), comme **אָפּליר**; **אָפּליר** Prov. 31. 11, il ne manquera point de dépouilles, c.-à-d. de produits, de lucre.

אָפּליר (*fut.* **אָפּליר**) 1° Être achevé, être fini: **אָפּליר** I Rois 7. 51, tout l'ouvrage fut achevé; **אָפּליר** Is. 60. 20, les jours de ton deuil seront finis. — 2° Être intact, heureux, en paix: **אָפּליר** Job 9. 4, qui lui a résisté et s'en est bien trouvé, a été heureux; **אָפּליר** Job 22. 21, et tu seras en paix, heureux; **part.**: **אָפּליר** Ps. 7. 5, si j'ai rendu le mal à celui qui vivait en paix avec moi (comme **אָפּליר**, *v.* à **אָפּליר**); **part. pass.**: **אָפּליר** II Sam. 20. 19, les hommes paisibles.

Pi. 1° Achever, terminer: **אָפּליר** I Rois 9. 25, il acheva le temple. — 2° Rendre paisible, heureux: **אָפּליר** Job 8. 6, il fera régner la paix, ou le bonheur, dans la demeure juste, innocente. — 3° Payer, acquitter (une dette, un vœu), rendre la pareille, rémunérer: **אָפּליר** Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne rend point; **אָפּליר** II Rois 4. 7, et paye ta dette; **אָפּליר** Ps. 50. 14, et acquitte-toi de tes vœux au Très-Haut; **אָפּליר** Is. 57. 18, je donnerai des consolations; **אָפּליר**

רָצוּהָ Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; בְּאִשִּׁי Aug. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; יָאֵר-צְדִיקִים; וְשִׁלְמִי-טוֹב Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

Pou. Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : וְלָהּ וְשִׁלְמִי-נָדָר Ps. 65. 2, on s'acquittera des vœux qu'on te fait; וְיִשְׁלַם הַחַיִּי-טוֹבָה רָצוּהָ Jér. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? וְהַן צְדִיק בְּאֶרֶץ וְשִׁלְמִי Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — **Part.** : מְשַׁלֵּם Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

Hiph. 1° Accomplir, achever : וְנִצְחָה וְשִׁלְמִי Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; מִיּוֹם צִוְּיָהּ וְשִׁלְמִי Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : וְאַם-לֹא הִשְׁלַם עִמָּךְ Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; וְכִי הִשְׁלַמְתָּ יָשָׁר וְנָכוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon avaient fait la paix avec Israël (avec אֵל Jos. 11. 19); גַּם-אוֹיְבָיו הִשְׁלַם אֹהוּ Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

Hoph. Être ami, être en paix : וְהָיָה הַשָּׂדֶה הַשְּׁלָמָה-לָּךְ Job 5. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

שָׁלַם chald. Achever; *part. pass.* : וְלֹא שָׁלַם Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

Aph. 1° Restituer, remettre : הִשְׁלַם Esdr. 7. 19, restitue, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : וְהִשְׁלַמְתָּ Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

שָׁלַם chald. *m.* Paix, bien-être : וְשִׁלְמִי דָנִיִּי Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

שָׁלַם *adj.* (*f.* שְׁלֵמָה). 1° Achevé, terminé : שָׁלַם בְּיָדֵי יְיָ II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : אָבֵן שְׁלֵמָה Deut. 25. 15, un poids entier (juste); לֹא-שָׁלַם עֵזֶן הָאִמֹרִי Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; וְלֹא שְׁלֵמָה Amos 1. 9, une captivité entière, complète; וְהָיָה מִשְׁכַּן-יְהוָה שְׁלֵמָה Ruth 2. 12, puisse la récompense être complète! אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת Deut. 27. 6, des pierres entières; וְיָבֹא וְיִצְבֵּב שְׁלֵמָה עִיר שָׂרָם Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; וְגַם-שְׁלֵמָה Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; וְגַם הָיָה שְׁלֵמָה I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; וְיִצְבֵּב שְׁלֵמָה II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : הָם אָמְנוּ שְׁלֵמָה Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

שָׁלַם *n. pr.* Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

שָׁלַם *m.* (*pl.* שְׁלָמִים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : וְזָבַח שְׁלָמִים עֲלֶיךָ Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; וְזָבַח הַדָּוָה שְׁלָמִי Lévit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; וְשָׁלַם מִדְּרִיבָם Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; לַלֵּוִי וְשְׁלָמִים Aug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

שָׁלַם *m.* Rémunération : לִי נָקָם וְשָׁלַם Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

שָׁלַם *n. pr.* Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même שְׁלֵמָה I Chr. 7. 13; *nom patron.* שְׁלָמִי Nomb. 26. 49.

שָׁלַם et שְׁלֹוִם *m.* 1° Punition : וְהָיָה הַשָּׁלַם Osée 9. 7, les jours de la punition; *plur.* : שְׁנֵי שְׁלָמִים Is. 34. 8, une année de punition, de châtiment. — 2° Action de payer : וְהַשָּׂטֵם בְּשָׂטֵם Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

שָׁלַם et שְׁלֹוִם *n. pr.* 1° Sallum, roi d'Israël, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlde, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr., Néh., Chr.

שלם *f.* Punition : וְשָׁלַם רָשָׁעִים Ps. 91. 8, la punition des méchants.

שלמה *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שלמי (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שלמיאל (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שלמייה *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שלמייה (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 11. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שלמן et שלמנאסר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שלמני (rac. שלם) *m. pl.* Payement, récompense : וְיָרְדוּ שְׁלֻמֵּי Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

שלף (*fut. שלף*) Oter, arracher, tirer : וְהָיָה אִישׁ מִלְּבָשׁוֹ Ruth 4. 7, l'homme ôta son soulier ; וְהָיָה שֶׁלֶף רִבְבִּי Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; וְהָיָה שֶׁלֶף הַחֶרֶב I Sam. 31. 4, tire ton épée ; וְהָיָה שֶׁלֶף הַחֶרֶב Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

שלף *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

שלף et שלוש (const. שלף, avec *makk.* -שלף *fém.*; וְשָׁלַף, const. וְשָׁלַף *m.*) 1° Trois : וְהָיָה שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁמַר Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : וְהָיָה שְׁלֹשׁ עָרִים Jos. 21. 32, trois villes ; וְהָיָה שְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים Gen. 38. 24, environ trois mois après ; וְהָיָה שְׁלֹשׁ בָּנִים Gen. 6. 10, trois fils ; וְהָיָה שְׁלֹשׁ אֲנָשִׁים II Rois 18. 14, dans la troisième année ; וְהָיָה שְׁלֹשׁ עָשָׂר Jos. 19. 6, treize, *fém.* ; וְהָיָה שְׁלֹשׁ עָשָׂר Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec suff. : וְהָיָה שְׁלֹשָׁם Nomb. 12. 4, vous trois ; וְהָיָה שְׁלֹשָׁם même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : וְהָיָה שְׁלֹשׁ Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* וְהָיָה שְׁלֹשִׁים Gen. 46. 15, trente-trois ; וְהָיָה שְׁלֹשִׁים I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

שלף *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

שלף (*v. שלף*).

שלף *Pi.* 1° Diviser en trois parties : וְהָיָה שְׁלֹשׁ אֲדָמִים Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : וְהָיָה שְׁלֹשׁ I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

Pou. part. 1° Être triple : וְהָיָה שְׁלֹשׁ Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : וְהָיָה שְׁלֹשָׁה Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

שלשים *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : וְהָיָה שְׁלֹשִׁים Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; וְהָיָה שְׁלֹשִׁים Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

שלשה *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

שלשה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שלשום et שלשם *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : וְהָיָה שְׁלֹשָׁם Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

שלתיאל *n. pr.* Agg. 1. 12.

שם *adv.* 1° De lieu. Là, y, en cet endroit : וְהָיָה שָׁם Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; וְהָיָה שָׁם Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; avec אֲשֶׁר : וְהָיָה שָׁם Exod. 12. 30, où il n'y eût un mort ; וְהָיָה שָׁם Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; וְהָיָה שָׁם Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; וְהָיָה שָׁם II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. שָׁם avec

un parag. : יבאך שְׁמֹךְ Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שְׁמֹךְ Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שְׁמֹךְ Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — מְשֹׁם De là : שְׁמֹךְ Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : שְׁמֹךְ Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; שְׁמֹךְ II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; שְׁמֹךְ I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; שְׁמֹךְ Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שֵׁם *m.* (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à *רוק* ; const. שֵׁם, quelquefois avec *makk.* שֵׁם, avec suff. שְׁמִי, שְׁמֶךָ ; plur. שְׁמוֹת, const. שְׁמוֹת). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שֵׁם Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שְׁמוֹת Exod. 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; שְׁמוֹת Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שֵׁם Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שֵׁם Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; שֵׁם Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; שֵׁם Job 30. 8, des gens sans nom ; שֵׁם Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; שֵׁם Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; שֵׁם Soph. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; שֵׁם II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; שֵׁם Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : שֵׁם Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; שֵׁם Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; שֵׁם Ps. 138. 2, tu as rendu la promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; שֵׁם I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'art. הַשֵּׁם le nom de l'Éternel, Dieu : הַשֵּׁם Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; אֲדֹנָיִם Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel).

שֵׁם (nom) *n. pr.* Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc.

שֵׁם chald. *m.* Nom : שְׁמֵם Dan. 4. 5, comme le nom ; שְׁמֵם même vers., son nom ; plur. : שְׁמוֹת Esdr. 5. 4, les noms ; שְׁמוֹת 5. 10, leurs noms.

שְׁמָא Le nom, Aboth.

שְׁמָא Peut-être, Aboth.

שְׁמָא *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁמֵאֵבֶר *n. pr.* Semeber, roi de Zebouim, Gen. 14. 2.

שְׁמֵאֵר *n. pr. m.* I Chr. 8. 32.

שְׁמַגָר *n. pr.* Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31.

שָׁמַר *Kal* inusité. *Hiph.* Détruire, exterminer : שָׁמַר Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; שָׁמַר I Sam. 24. 22, que tu n'extermineras pas mon nom ; שָׁמַר Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; inf. : שָׁמַר Is. 14. 23, destruction, extermination.

Niph. pass. Être abattu, être anéanti, être détruit : שָׁמַר Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; שָׁמַר Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; שָׁמַר Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; שָׁמַר Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; שָׁמַר Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; שָׁמַר Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple.

שָׁמַר chald. *Aph.* Détruire : שָׁמַר Dan. 7. 26, de détruire.

שְׁמָה (*v.* שֵׁם).

שְׁמָה *f.* (rac. שָׁמַר). 1° Dévastation, destruction : שְׁמָה Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; שְׁמָה Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. : שְׁמוֹת Ps. 46. 9,

des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : לֹא־לֵב וְלִשְׁמָה Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; שְׁמָה וְזִנְיוֹתָי Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

שָׁמָּה *n. pr.* 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

שְׁמִיחָה *n. pr. m.* I Chr. 27. 8.

שְׁמוּאֵל (*Dieu a exaucé*) *n. pr.* 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

שַׁמּוּא *n. pr.* Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

שְׁמוּעָה et שְׁמִיעָה *f.* Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée : שְׁמִיעָה שְׁאֵל II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; שְׁמוּעָה טוֹבָה Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; לֹא־טוֹבָה הַשְׁמִיעָה I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; יִסְתַּחֵף עַל־הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שְׁמִיעָתִי II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; מִי הָאֵמִין לְשְׁמִיעָתֵנוּ וְאֵדֹמִי Is. 53. 1, qui croira à notre prédication, doctrine; וְלֹא יִבְרַח שְׁמוּעָה לֹא־יִבְרַח הָעֵשֶׂת לְשְׁמוּעָה עִמָּה Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

שְׁמוּשׁ Action de fréquenter : בְּשִׁמּוּשׁ חֲכָמִים Aboth, en fréquentant les sages.

שְׁמוּתָה *n. pr.* I Chr. 11. 27.

שָׁמַט Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : בִּי שָׁמַטוּ הַבָּעִיִּם II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, *trans.* : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); וַיִּשְׁמָטוּ הַשְׁמַטָּה II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; וַיִּשְׁמָטוּ הַשְׁמַטָּה Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; יָדוּ — שְׁמוּטָה Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (v. à שָׁמַט, page 412);

וְהָיָה כִּי־יִצְאֶנְךָ מִן־הָאָרֶץ Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par la propre faute) de ton héritage.

Niph. : וְהָיָה כִּי־יִצְאֶנְךָ מִן־הָאָרֶץ Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

Hiph. : וְהָיָה כִּי־יִצְאֶנְךָ מִן־הָאָרֶץ Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

שְׁמַטָּה *f.* Relâche : שְׁמַטָּה Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; שְׁמַטָּה 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

שְׁמִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

שְׁמִידָע *n. pr. m., nom patron.* שְׁמִידָעִי, Nomb. 26. 32.

שָׁמַיִם *pl.* (const. שְׁמַיִם). Ciel, cieux : שָׁמַיִם וְשָׁמַיִם וְשָׁמַיִם Deut. 10. 14, les cieux et les cieux des cieux; שְׁמַיִם שְׁמַיִם Ps. 8. 4, quand je regarde les cieux; avec *ח* parag. : וְשָׁמַיִם Gen. 15. 5, vers le ciel; וְשָׁמַיִם Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; וְשָׁמַיִם Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

שָׁמַיִם *pl. chald. (emph. שְׁמַיִם).* Cieux : שָׁמַיִם Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

שְׁמִינִי *m., f.* שְׁמִינִי (de שְׁמִינִי). Le, la huitième : הַיּוֹם הַשְּׁמִינִי Exod. 22. 29, le huitième jour; עַל־הַשְּׁמִינִי Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

שְׁמִירָה *m.* 1° Épine, ronce : וְשְׁמִירָה Is. 9. 17, les ronces et les épines; וְשְׁמִירָה Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : וְשְׁמִירָה Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant; וְשְׁמִירָה Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

שָׁמִיר *n. pr.* 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 1. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

שְׁמִירָמוֹת *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

שָׁמַיִם (*impér. שָׁמ, fut. יִשְׁמַם; pl. יִשְׁמְוּ*)

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : שׁמ Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כַּאֲשֶׁר שָׁמָּה עָלֶיךָ רָגִים Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; שָׁמָּה עָלֶיךָ Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; שָׁמָּה עָלֶיךָ Jér. 2. 12, cieus, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : שָׁמָּה עָלֶיךָ Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; שָׁמָּה Ez. 35. 12 (*keri* שָׁמָּה), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : שָׁמָּה Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : שָׁמָּה Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; בְּנֵי שָׁמָּה vers. 16, mes enfants sont dans la désolation; וְהָשֵׁב תָּמַר וְשָׁמָּה בֵּית אֲבִיכֶם II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; וְהָשֵׁב תָּמַר וְשָׁמָּה Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; שָׁמָּה Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; וְשָׁמָּה Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : שָׁמָּה וְשָׁמָּה Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : שָׁמָּה Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; וְשָׁמָּה Dan. 12. 14, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

Niph. שָׁמָּה 1° Comme *Kal* 1° : וְשָׁמָּה Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; שָׁמָּה וְשָׁמָּה Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : וְשָׁמָּה Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; וְשָׁמָּה אִשָּׁא Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; וְשָׁמָּה וְשָׁמָּה Ps. 69. 26, que leur château soit désert; וְשָׁמָּה Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; וְשָׁמָּה Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; וְשָׁמָּה Lam. 4. 8, ils demeurent désolés, languissants, par les rues.

Pol. (part. שָׁמָּה). 1° Être désolé, stupéfait : וְשָׁמָּה Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : וְשָׁמָּה Dan. 11. 31, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

Hiph. שָׁמָּה (*fut.* וְשָׁמָּה, *inf.* וְשָׁמָּה, *part.* שָׁמָּה). 1° Être étonné, rendre étonné : וְשָׁמָּה Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; וְשָׁמָּה Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : וְשָׁמָּה Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; וְשָׁמָּה Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; וְשָׁמָּה Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; וְשָׁמָּה Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; וְשָׁמָּה Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; וְשָׁמָּה Ez. 20. 26, afin que je les désolle.

Hoph. : וְשָׁמָּה Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; וְשָׁמָּה Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

Hithpo. : וְשָׁמָּה Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; וְשָׁמָּה Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; וְשָׁמָּה Eccl. 7. 16, pour quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שָׁמָּה chald. Être étonné. *Ithp.* : וְשָׁמָּה Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

שָׁמָּה *adj.* Désolé, détruit : וְשָׁמָּה Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שָׁמָּה *f.* 1° Étonnement, trouble : וְשָׁמָּה Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : וְשָׁמָּה Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; וְשָׁמָּה Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; וְשָׁמָּה Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

שְׁמָמָה *f.* Ruine, solitude : **שְׁמָמָה** Ez. 35. 9, ruines éternelles.

שְׁמָמוֹן *m.* Étonnement, torpeur : **וַיִּשְׁמָמוּ** Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

שָׁמֵן ou **שֶׁמֶן** (*fut.* **יִשְׁמָן**) Être gras, devenir gras : **וַיִּשְׁמָן** Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; **וַיִּשְׁמָן** même vers., Yessurun est devenu gras.

Hiph. Devenir gras : **וַיִּשְׁמָנוּ** Neh. 9. 25, et ils furent engraisés ; *trans. au fig.* : **וַיִּשְׁמָן** לב-הָעַם Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurcis-le, rends-le insensible ; ou, *inf.* : le cœur de ce peuple est endurci, insensible.

שָׁמֵן *m.*, **שֶׁמֶן** *f.*, *adj.* Gras, fertile : **כָּל-שָׁמֵן וְכָל-אִישׁ חַיִּל** Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 49. 20, son pain est excellent.

שָׁמֵן *m.* (avec suff. **שֶׁמֶן** ; *pl.* **שְׁמָנוֹת**).
1° Graisse : **וַיִּשְׁמָנוּ** Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à II **רָבַל** *Pou.*) ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 28. 4, une vallée fertile ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 5. 4, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : **וַיִּשְׁמָנוּ** Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Eccl. 10. 4, l'huile du parfumeur ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Eccl. 7. 4, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

שְׁמָנוֹת *m. pl.* Graisse : **וַיִּשְׁמָנוּ**

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. **שֶׁמֶן**).

שְׁמֹנֶה *f.* (**שְׁמֹנֶה** *m.*). Huit : **וַיִּשְׁמָנוּ** Jér. 41. 15, avec huit hommes ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 14. 11, dix-huit ; *plur.* **שְׁמֹנִים** quatre-vingt.

שָׁמַע et **שָׁמַע** 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : **וַיִּשְׁמָנוּ** Ps. 115. 6, ils ont des oreilles et ils n'entendent point ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Égypte) ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de **אֶל**, **עַל** : **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 39. 10, il ne l'écouta pas ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 47. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; **וַיִּשְׁמָנוּ** I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Éternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; **וַיִּשְׁמָנוּ** I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

Niph. passif. 1° Être entendu, être exaucé : **וַיִּשְׁמָנוּ** Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; **וַיִּשְׁמָנוּ** Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **שָׁמַע** לִי Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

Pi. Convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** **שָׂאֻל** אֶת-הָעָם I Sam. 15. 4, Saül assembla le peuple.

Hiph. 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וַיִּשְׁמַע** אֶת-דָּבָרִי Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וַיִּשְׁמַע** אֶת-כֹּלִי Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans chanter firent retentir leur voix ; **וַיִּשְׁמַע** I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וַיִּשְׁמַע** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וַיִּשְׁמַע** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וַיִּשְׁמַע** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

שָׁמַע chald. Entendre : **וַיִּשְׁמַע** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

Ithp. Obéir : **וַיִּשְׁמָעוּ** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

שָׁמַע (obéissant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 44.

שָׁמַע *m.* (avec suff. **שָׁמַעִי**). 1° Action d'ouïr, audition : **וַיִּשְׁמַע** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), *exact.* à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וַיִּשְׁמַע** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וַיִּשְׁמַע** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 23. 5, comme le bruit concernant Tyr ; **וַיִּשְׁמַע** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

שָׁמַע Action de résonner : **וַיִּשְׁמַע** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

שָׁמַע (nouvelle) *n. pr. m.* 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

שָׁמַע *n. pr.* d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

שָׁמַע *m.* Nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וַיִּשְׁמַע** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

שָׁמַע et **שָׁמַעָה** *n. pr.* 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. *Nom patron.* **שָׁמַעָה** I Chr. 2. 55.

שָׁמַעָה *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

שָׁמַעָה (*v. שְׁמַעָה*).

שָׁמַעוֹן (être exaucé) *n. pr.* Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; *nom patron.* **שָׁמַעוֹן** Nomb. 25. 14.

שָׁמַעִי (célèbre) *n. pr.* 1° Simeï, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simeï, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. *Nom patron.* **שָׁמַעִי** Nomb. 3. 21.

שָׁמַעִיהוּ et **שָׁמַעִיהוּ** (Dieu l'exauce) *n. pr.* 1° Semaïah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaïah, prophète, Jér. 29. 31.

שָׁמַעָה *n. pr.* Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

שָׁמַעַן *m.* Faible partie : **וַיִּשְׁמַעַן** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וַיִּשְׁמַעַן** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

שָׁמַעָה *f.* Mauvaise réputation, opprobre : **וַיִּשְׁמַעָה** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

שָׁמַר (*fut. וַיִּשְׁמַר*) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וַיִּשְׁמַר** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וַיִּשְׁמַר** Jér. 34. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וַיִּשְׁמַר** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **אֶל** ou de **עַל** : **וַיִּשְׁמַר** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur? וְלֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer); וְלֹא הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ פְּרוּב. 2. 11, la prudence veillera sur toi; שֹׁמֵר־מֵי II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme; שֹׁמֵר אֶת־יָרֵם Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers; אֶל־יָדְךָ Ps. 59. 10, j'espère en toi; וְשֹׁמֵר נַפְשְׁךָ מָוֶה Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.); אֶת־אָדָם Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie; *part.* שֹׁמֵר gardien, sentinelle : שֹׁמֵר Is. 21. 12, la sentinelle a dit; שֹׁמֵר לֹא־אֶשְׁרֶף I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne; suivi de מִן : שֹׁמֵרְךָ Ps. 121. 7, l'Éternel te gardera de tout mal; שֹׁמֵר מִן־הַחַרָּס Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit; וְשֹׁמֵר הַקְּדִישִׁים הַשְּׂמֵרָה Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en préservent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, conserver le souvenir : שֹׁמֵר אֶת־כָּל־לֵבָב Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vaisseaux à garder; שֹׁמֵר Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder; שֹׁמֵר מִן־הַכֶּבֶד Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur; שֹׁמֵר לֹא־יִשְׁכַּח Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce; וְשֹׁמֵר אֶת־כָּל־צִדִּיקוֹ Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme; שֹׁמֵר עֵשֶׂר שָׁמִיר לְבָבְךָ Eccl. 5. 12, de la richesse qui est conservée par ceux qui la possèdent; וְשֹׁמֵר אֶת־הַדָּבָר Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserve le souvenir; אֶת־צִיּוֹן הַשְּׂמֵרָה Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités; וְשֹׁמֵר אֶת־אֱמוּנָה Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours; אֶת־רֹשֶׁת לְבָבְךָ Jér. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment)?

3° Observer, remarquer : שֹׁמֵר רֵיחַ

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent; וְעָלִי שֹׁמֵר אֶת־חִיָּהוּ I Sam. 1. 12, Éli observa (les mouvements) de sa bouche; וְלֹא הָשִׁיב Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien; אֶת־הַמִּשְׁמָחִי וְשֹׁמֵרֵי Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué; וְשֹׁמֵרֵי הַכְּלִי־שֵׁנָה Ps. 31. 7, qui s'attachent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles; וְשֹׁמֵרֵי הַלַּיְלָה Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir; וְשֹׁמֵרֵי צִלְעִי Jér. 20. 10, qui espèrent ma chute; וְשֹׁמֵרֵי נַפְשִׁי Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme; avec Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : וְשֹׁמֵרֵיכֶם Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes commandements); וְשֹׁמֵרֵי הַבְּרִית Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance; וְשֹׁמֵרֵי הַפֶּה Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres; אֶת־אֲשֶׁר־לְבָבְךָ I Rois 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis; suivi d'un *inf.* avec לְ : וְשֹׁמֵר אֶת־אֲשֶׁר־לְבָבְךָ Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire; וְשֹׁמֵר לֵבָבְךָ II Rois 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

Niph. 1° Être gardé, être protégé : וְשֹׁמֵר וְשֹׁמֵרֵי Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète; וְשֹׁמֵרֵי Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי II Rois 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit; וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur; וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי II Rois 6. 10, il y était sur ses gardes; וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי Jér. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami; וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, paisible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. *Frég.* וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils; וְשֹׁמֵרֵי הַמִּשְׁמָחִי

בְּשִׁמְרֵיכֶם Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; וְשָׁמְרוּ מִנְּשֹׁחֵיכֶם Jér. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְשָׁמְרָה מִלִּל דְּבַר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; מִלִּל אֲשֶׁר-אֶמְרָתִי; מִלִּל אֶל-הָאִשָּׁה הַזֹּאת Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

Pi.: מְשִׁמְרִים תְּכַלֵּי-שָׂרָא Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

Hithp.: וַיִּשְׁמָר חֲקוֹת צִמְרִי Mich. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וַיִּשְׁמָר מִצְוֵי Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שמר (gardien) n. pr. Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שְׁמָרָה II Chr. 24. 26.

שמר n. pr. m. 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שמרה f. Paupière (qui garde les yeux): שְׁמֵרוֹת עֵינַי Ps. 77. 5, mes paupières.

שמרה f. Action de garder, garde: וְשָׁמְרָה מִפִּי Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, exact. mets une sentinelle à ma bouche.

שמרון (garde) n. pr. Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. Nom patron. שְׁמֵרוֹן Nomb. 26. 24.

שמרון n. pr. Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בְּצִירֵי שְׁמֵרוֹן II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שְׁמֵרוֹן II Rois 17. 29, de Samarie.

שמרי n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 45. — 3° II Chr. 29. 13.

שמרה (Dieu le protège) n. pr. m. 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שמרהו n. pr. m. I Chr. 12. 5.

שמרים m. plur. Lie: וְאֶת-שְׁמֵרֵיהֶם יִמְצֹא Ps. 75. 9, ils en sucèrent la lie; שְׁמֵרִים וְיִמְצֹא לֶגַע Is. 25. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְשָׁמְרָה חַיָּא אֶל-שְׁמֵרֵי Jér. 48. 11,

il a reposé sur sa lie; וְעַל-שְׁמֵרֵיהֶם Soph. 1. 12, qui sont figés sur leur lie.

שמרים m. pl. Protection; לַיְלַת שְׁמָרִים Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שמרון chald. n. pr. Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שמרון hébr.).

שמרה n. pr. (v. שמר).

שמרה n. pr. m. I Chr. 8. 21.

שמש chald. Pael. Servir: מִלְּכָה אֱלֹהִים Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

* Ithp. אֲשָׁמְשָׁא Se servir, Aboth.

שמש des deux genres. 1° Soleil: וַיָּשָׁם Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וַיֵּרֶד הַשָּׁמֶשׁ Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; לְעֵינַי הַשָּׁמֶשׁ הַזֶּה II Sam. 12. 14, à la vue de ce soleil; וַיָּשָׁם צְדָקָה Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° Plur. Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וַיִּשְׁמְשֵׁם יְסֻדֵּי הַחֹמֶר Is. 54. 12, je ferai les fenêtres de pierres précieuses. " אֶת הַשָּׁמֶשׁ A la brune, Aboth.

שמשון n. pr. Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שמשי n. pr. m. Esdr. 4. 8.

שמשי n. pr. m. I Chr. 8. 26.

שמרי n. pr. m. I Chr. 2. 53.

שן des deux genres (avec makk. שֶׁן, avec suff. שֶׁנִּי, rac. שָׁנָן). 1° Dent: שֶׁן Exod. 21. 24, dent pour dent; שֶׁן-הַסֵּלֶע I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: בְּתֵי שֶׁן Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; קַרְנֵי שֶׁן Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. Duel שְׁנֵים שֶׁן les dents de dessus et les dents de dessous: שֶׁן Cant. 4. 2, les dents; וְיִמְצֹא לֶגַע I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שנא (v. שנה).

שנא (fut. שנה) chald. Se changer, être changé : יוֹרֵי שְׁנֵי דָן Dan. 5. 6, il changea de couleur, *exact*. la couleur de son visage fut changée; לֹא-חֲשָׁנָה דָן Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; שְׁנֵי דָן Dan. 7. 3, elles différaient les unes des autres.

Pa. Changer : מְרַחֵם הַלֵּב Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, *exact*. on changera son cœur, etc.; *part. pass.* : מְשַׁנֵּה מְרַחֵם הַלֵּב Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); וְגַם מְשַׁנֵּה דָן Dan. 3. 28, qui ont changé, c.-à-d. violé, l'édit du roi.

Aph. Changer : מְשַׁנֵּה דָן Dan. 2. 21, c'est lui qui change les temps; לֹא-חֲשָׁנָה דָן Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; יְהוֹשֻׁעַ מְשַׁנֵּה דָן Esdr. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : וְגַם אֲנִי מְשַׁנֵּה דָן Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; עַד דָּן מְשַׁנֵּה דָן Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שנא (comme שנה) Sommeil : רָחַם לִירְדוֹ Ps. 127. 2, (Dieu) donne le sommeil, le repos, à celui qu'il aime; ou : il procure la nourriture à l'homme qu'il aime, pendant son sommeil.

שנא n. pr. Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שנא m. (rac. שנה pour שנה). Redoublement, répétition : אֲלֵי שְׁנָן Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שנא n. pr. m. I Chr. 3. 18.

שנה (fut. שנה, une fois שנה) Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : וַיִּשְׁמַר שְׁנֵי יָמִים I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; אַחֲרֵי כֵן לֹא-יָשָׁב Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répondaient

rien; וְלֹא-אָשָׁב לוֹ I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; מְסִיל שְׁנָה בְּאֵלָיו Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; וְשָׁנָה בְּדָבָר Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres). — 2° Changer, différer : אֲנִי לֹא-שָׁנָה מַלְאָכִי Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; שְׁנֵי Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; וְהִרְחִימוּ שְׁנֵי מְבַלְבְּלִים Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : וְכֵן הָיָה חֲשֹׁנוֹת הַחֹלֹם Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שנה (une fois שנה II Rois 25. 29) : וְשָׁנָה אֶת-בְּגָדֵי בָלָאִי Jér. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; וְשָׁנָה אֶת-מִלְּבָשִׁי Ps. 89. 35, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; וְשָׁנָה דָּרֶךְ Prov. 31. 5, et qu'il (ne) pervertisse le droit; וְשָׁנָה אֶת-דֶּרֶכְךָ Jér. 2. 36, pour changer la voie; וְשָׁנָה Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou : il la distingua; וְשָׁנָה Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou. : וְעַד שְׁנָה שְׁנָה Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : וְשָׁנָה אֶת-פְּנֵיךָ I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שנה f. (pl. שנים, poét. שנות). Année : שְׁנָה חֲמִישִׁיתָה Lévit. 25. 30, une année accomplie; שְׁנָה שְׁנָה Deut. 14. 22, année שְׁנָה שְׁנָה Deut. 15. 20, chaque année; שְׁנָה שְׁנָה I Sam. 7. 16, dans la seconde année; שְׁנָה שְׁנָה Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; וְתָבוֹאוּ שְׁנֵי עָרֵי-שְׁנֵי עָרֵי Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. *Duel* שְׁנֵי שְׁנֵי deux années, le plus souvent avec שְׁנֵי : שְׁנֵי שְׁנֵי Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

שנה *f.* (rac. נשן). Sommeil, rêve : **שנה** Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; **שנה** Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

שנה *f.* chald. Année : **שנה** Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

שנה *f.* Sommeil : **שנה** Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

שנה *f.* Ivoire, I Rois 10. 22.

שני *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : **שני** Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; **שני** Exod. 25. 4, ou **שני** Lévi. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; **שני** Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; **שני** Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

שני *m.* (*f.* **שניה**) *nombre ordinal*. Second, seconde, autre : **שני** Gen. 1. 8, le second jour ; **שני** Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — **שני** *adv.* : **שני** Lévi. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* **שניים** les seconds : **שניים** Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; **שניים** Gen. 6. 16, un deuxième et un troisième étage.

שנים *duel m.* (const. **שני**, avec suff. **שנים**). Deux : **שנים** Deut. 17. 6, deux témoins ; **שנים** Gen. 25. 23, deux peuples ; **שנים** Gen. 7. 9, deux à deux ; **שנים** Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; **שנים** Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; **שנים** et **שנים** ne se mettent qu'avec le nombre dix : **שנים** *m.*, **שנים** *f.*, douze.

שנה *f.* Moquerie, raillerie : **שנה** Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

שנה Aiguiser, affiler : **שנה** Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaive brillant comme l'éclair ; **שנה** Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : **שנה** Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aigüe.

Pi. Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : **שנה** Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

Hithp. Être percé : **שנה** Ps. 73. 21, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

שנה *Pi.* Ceindre. Ex. unique : **שנה** I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

שנה *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

שנה *f.* (rac. נשן, v. **שנה**). Sommeil : **שנה** Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

שנה Piller : **שנה** Osée 13. 15, il pillera le trésor ; **שנה** I Sam. 23. 4, ils pillent les aires ; **שנה** Jér. 50. 11, ceux qui ravagent mon héritage ; avec **א** pour **א** : **שנה** Jér. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : **שנה** Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

Po. : **שנה** Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (**א** pour **א**) (v. le même exemple à **שנה**, page 563).

שנה Piller : **שנה** Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; **שנה** Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

Niph. : **שנה** Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; **שנה** Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

שנה Fendre, couper en deux : **שנה** Lévit. 11. 3, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

Pi. Fendre, arracher, déchirer : **שנה** Lévi. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; **שנה** Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : **שנה**

אָנזשוי בִּדְבָרִים I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שִׁסַּע *m.* État d'être divisé, fendu (v. à שִׁסַּע).

שָׁקַף Fendre, couper. *Pi.* : יִשְׁכַּף I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

שָׁקַף Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à : אֶל-הַכֵּל Gen. 4. 4, Dieu eut égard à Abel (et à son offrande), il l'accueillit favorablement ; וְלֹא שָׁקַף עַל-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 31. 4, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel ; וְשָׁקַף רֹאשׁוֹ מִדְּמִיָּה II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre. — Avec כֵּן, שָׁקַף détourner le regard : וְשָׁקַף Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi ; שָׁקַף מִלְּפָנַי וְהִתְרַחַק Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos. — Avec אָ se tourner vers une chose, s'en occuper : וְשָׁקַף בְּדָמִיָּה Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts ; וְלֹא יִשְׁכַּף בְּדָבָרֵי שָׁוְיָהּ Exod. 3. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

Hiph. Ex. unique; impér. : וְשָׁקַף Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour l'homme) (ou de la rac. שָׁקַף).

Hithp. fut. : וְנִשְׁכַּף וְנִרְאָה יְהוָה Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble ; selon d'autres : nous le dirons, publierons ; וְלֹא תִשְׁכַּף Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

שָׁקַף Être bouché (v. שָׁקַף), des yeux : וְלֹא תִשְׁכַּף עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שָׁקַף *chald. f.* Clin d'œil, instant, heure : וְשָׁקַף דָּמָה Dan. 4. 16, environ une heure ; וְשָׁקַף דָּמָה Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שָׁקַף *f.* Action de frapper des pieds : וְשָׁקַף פְּרָסוֹתָם אֶת-הָאָרֶץ Jér. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שָׁקַף Étoffe tissue de diverses sortes de fils : לֹא תִשְׁכַּף דֶּשֶׁן Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une étoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שָׁקַף *m.* Creux de la main : מִי-הוּא הַשָּׁקַף Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שָׁקַף *m.* Poignée : וְשָׁקַף מִדְּמִיָּה Ez. 13. 19, pour des poignées d'orge. — Le creux de la main ; וְשָׁקַף מִי-הוּא הַשָּׁקַף I Rois 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שָׁקַף *n. pr.* Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שָׁקַף Jos. 19. 42 ; וְשָׁקַף II Sam. 23. 32, de Saalbon.

שָׁקַף *n. pr.* d'une contrée, I Sam. 9. 4.

שָׁקַף *Kal* inusité. *Niph.* S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec עַל, quelquefois avec אֵל, אָ, sans *rég.* : וְשָׁקַף עַל-הַיָּדָיו II Sam. 1. 6, penché sur sa lance ; וְשָׁקַף עַל-יָדָיו II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras ; וְשָׁקַף עַל-יָדָיו Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus ; וְלֹא תִשְׁכַּף אֶת-רוּחְךָ אֶת-רוּחְךָ Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit ; וְשָׁקַף בְּאֵלֶיךָ Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu ; וְשָׁקַף יְהוָה לְבָרְכָהּ Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela ; וְשָׁקַף Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab ; וְשָׁקַף מִתַּחַת הָאֵרֶב Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שָׁקַף *Kal. Ex. unique* : וְשָׁקַף Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres ; selon d'autres : et ils ont crié (v. שָׁקַף).

Hiph. Boucher, aveugler. *Impér.*: *וְיָסַר עֵינָיו* Is. 6. 10, et bouche ses yeux.

Pilp. *וְשָׂשׂוֹן* Réjouir, se réjouir: *וְשָׂשׂוֹן בְּנַפְשִׁי* Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme; *וְשָׂשׂוֹן* Ps. 119. 70, moi je fais mes délices de ta loi; *וְשָׂשׂוֹן יוֹנֵק* Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé: *וְעַל-בְּרָכִים תִּשָּׂשׂוּ* Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

Hithp. 1° Se boucher les yeux, s'aveugler: *וְשָׂסָה עֵינָיו* Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchiez-vous les yeux. — 2° Se réjouir: *וְשָׂסָה בְּנַפְשִׁי* Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements; selon d'autres: je m'occupe de tes commandements.

שַׁעַר *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

שַׁעַר 1° Garder la porte (v. *שַׁעַר*). *Part.* seul usité: *שַׁעַר הָעִיר* II Rois 7. 10, le portier de la ville; *plur.*: *שַׁעֲרֵי* vers. 14, les portiers. — 2° Mesurer, taxer: *כְּמֹד-שַׁעַר בְּנִתְּשׁוֹ* Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

שַׁעַר des deux genres. 1° Porte: *שַׁעַר הַשָּׁמַיִם* Gen. 28. 17, la porte du ciel; *שַׁעַר אֶרֶץ* Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays; *fréq.* *בְּשַׁעֲרֵיכֶם* dans tes, dans vos portes, *pour* dans tes, vos villes: *בְּשַׁעֲרֵי* Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) *אֶל-וָקָעִי הָעִיר* Deut. 22. 15, devant les anciens de la ville, à la porte, au tribunal; *וְאֶבְרָהָם בְּשַׁעַר הָעִיר* Amos 5. 12, ils font violence au droit des pauvres au tribunal en rendant la justice; *כָּל-שַׁעַר בְּמִי* Ruth 3. 11, toute l'assemblée de mon peuple, ou: tout le peuple de cette ville; *יֹשְׁבֵי שַׁעַר* Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les *noms propres* suivants des portes de Jérusalem: *שַׁעַר הָעֵינַן* Néh. 2. 14, la porte de la source; *שַׁעַר הָאֶשְׁמֹרֶת*

Néh. 2. 13, et *הָאֶשְׁמֹרֶת* Néh. 3. 13, la porte du fumier; *שַׁעַר-הַיָּבֵשׁ* Néh. 2. 13, la porte de la plaine; *שַׁעַר הַחֲנֹךְ* Jér. 31. 38, et *שַׁעַר הַחֲנֹךְ* Zach. 14. 10, la porte des angles; *שַׁעַר אֶפְרַיִם* Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm; *שַׁעַר הַיְשָׁנָה* Néh. 3. 6, la vieille porte; *שַׁעַר הָרִאשֹׁן* Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte; *שַׁעַר הַדָּגִים* Néh. 3. 3, la porte des poissons; *שַׁעַר הַצֹּאן* Néh. 3. 1, la porte des troupeaux; *שַׁעַר הַמִּסְבָּר* Néh. 3. 31, la porte du dénombrement; *שַׁעַר הַחֲמִשִּׁים* Néh. 3. 28, la porte des chevaux; *שַׁעַר הַמַּיִם* Néh. 3. 26, la porte des eaux; *שַׁעַר הַיְּזָרְחָה* Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. *שַׁעַר*): *מֵאָה שַׁעֲרִים* Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

שַׁעַר *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique: *כְּהַאֲרָם הַשַּׁעֲרִים* Jér. 29. 17, comme des figures horriblement mauvaises.

שַׁעֲרִיָּה et *שַׁעֲרִיָּה* *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

שַׁעֲרִיָּה *f.* Chose horrible, énorme: *שַׁעֲרִיָּה קְשָׁחָה* Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

שַׁעֲרִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

שַׁעֲרִים (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

שַׁעֲרֵי *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

שַׁעֲשַׁע (v. *שַׁעַר* *Pilp.*).

שַׁעֲשַׁעִים *m. plur.* Délices, objet de délices: *וְשַׁעֲשַׁעִי בְּנַפְשִׁי* Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices: *אֶחָדָה שַׁעֲשַׁעִים יוֹם יוֹם* Prov. 8. 30, j'étais ses délices de tous les jours; *רֶלֶד שַׁעֲשַׁעִים* Jér. 31. 20, un enfant agréable.

שָׁפָה *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique: *וְיָרִי-נִשְׂפָה* Is. 13. 2, une haute montagne; selon d'autres: une montagne nue, dépouillée de forêts.

Pou. Être brisé: *וְשָׁחוּ צִנְחָיו* Job 33. 21, et ses os se sont brisés; selon d'autres: ses os sont nus, sans chair.

שָׁפָה ou *שָׁפָה* Ex. unique: *וְשָׁפָה קֶקֶר*

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפ n. pr. Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפי I Chr. 1. 40.

שפוט (rac. שפט) m. Jugement, peine: שפוט II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; plur.: שפוטות Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפופם n. pr. Sepupham, fils de Benjamin. Nom patron. שפופי Nomb. 26. 39.

שפופן n. pr. m. I Chr. 8. 5.

שפחה f. Esclave: שפחה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפט (fut. שפט) Juger, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir: שפט Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; שפט לך Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; שפט לי וליבן בןי Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; שפט בין גוים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; שפטו Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; שפט אתי אצל-ביתו I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; שפטו II Chr. 19. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; שפטו נפשו Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מיד: שפטו I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; שפטו יד מיד II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: שפטו אדמונת מלך I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; שפטו דעו. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; שפטו בןי II Sam. 13. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שפטו Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à מלכים); שפטו יד נקם Jug. 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats supérieurs, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; fem.: שפחה Jug. 4. 4, elle jugeait (ou prêt. du Po.).

Niph. 1° Être jugé: שפטו Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: שפטו Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; שפטו Is. 43. 26, plaidons ensemble; שפטו Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; שפטו נכל-בשר Jér. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; שפטו Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; שפטו בית-אחאב II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab.

Po. part.: שפטו Job 9. 15, à mon juge.

שפט (juge) n. pr. 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres, Rois, Chr.

שפט m. (usité seulement au plur. שפטים). Jugements, châtiments: שפטים Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפטיה (Dieu le juge ou le venge) n. pr. 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפטיהו n. pr. m. 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 5. — 3° 27. 16.

שפטין chald. m. plur. Des juges, Esdr. 7. 25.

שפטן n. pr. m. Nomb. 34. 24.

שפי (pl. שפיר) Hauteur, lieu élevé: שפי Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; שפיר Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; שפיר 3. 21, sur les lieux élevés.

שפי n. pr. (v. שפיו).

שפיכור L'action de verser : שפיכור Abooth, le sang versé, meurtre.

שפים n. pr. m. 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון m. Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר n. pr. d'une ville, Mich. 4. 11.

שפיר chald. adj. Beau : שפיר Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפך (fut. יִשְׁפֹךְ) Verser, répandre : שפך Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme ; וַיִּשְׁפֹּךְ בְּצִדּוֹ אֶרְצוֹ II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre ; שָׁפַךְ בְּצִדּוֹ לֵבָד Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes) ; de même : שָׁפַךְ נַפְשִׁי Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure ; שָׁפַךְ קֶדֶשׁ Lament. 2. 4, il a répandu sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre : וַיִּשְׁפְּכוּ סִלְלָה אֶל-חֻצֵּי II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville ; וַיִּשְׁפְּכוּ אֶת-חֻצֵּי עִירָא Ez. 16. 15, tu as prodigué les prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : וַיִּשְׁפָּךְ דָּחָן I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue ; שָׁפַךְ Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent) ; וַיִּשְׁפָּךְ Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : שָׁפַךְ אֶשְׁרֵי Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, exact. n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : וַיִּשְׁפְּכוּ אֶת-אֲבֵנֵי-קֹדֶשׁ Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues ; וַיִּשְׁפְּכוּ נַפְשָׁם Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שפך m. Lieu où l'on répand : וַיִּשְׁפֹּךְ Lévit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שפך f. Urètre : וַיִּכְרֶה שְׁפָכָה Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé ; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שפל (fut. יִשְׁפַּל, inf. יִשְׁפַּל) Être abaissé, abattu ; se dit des choses et des hommes : וְכָל-הָרִי וְכָל-הָאֲרָץ יִשְׁפַּל Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées ; וְהַרְבָּרִים יִשְׁפַּל Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés ; וְהָאֲנָשִׁים יִשְׁפַּל Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre ; inf. : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (v. מְדִמָּה) ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés ; adverbialment : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שפל chald. Aph. Abaisser, abattre : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Dan. 7. 24, il abattra trois rois ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Dan. 5. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שפל m. (שפלה fem.) adj. Bas, profond, enfoncé : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Lévit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל II Sam. 6. 22, je paraîtrais vil à mes propres yeux ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שפל chald. Bas, vil : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שפל m. Lieu bas, bassesse : וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas ; וְהָאֲדָמָה יִשְׁפַּל Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous ?

שפלה *f.* Endroit bas, terrain bas : **בְּשַׁפְלֹתוֹ הַשָּׁמַיִל הַזֶּה** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

שפלה *f.* Plaine, vallée : **וְהָרֵאֵל וְשַׁפְלֹתָיו** Jos. 11. 16, la montagne d'Israël et sa plaine, et *frég.* **וְהַשְׁפָּלָה** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

שפלות *f.* Affaissement : **וְכַשְׁפְּלוּ יָדָם** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

שפם *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

שפם *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שָׁפְמִי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

שפמוח *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שָׁפְמִי**.

שפן *m.* Lapin : **וְאֶת-הַשָּׁפָן** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* **שָׁפָנִים** Prov. 30. 26, les lapins.

שפן *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

שפע *m.* Abondance : **וַיִּמְצְאוּ יָמֵיהֶם** Deut. 33. 19, ils sucèrent l'abondance des mers, ils s'enrichirent par la pêche ou la navigation.

שפעה *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וְהַשְׁפַּעַת-הַמַּיִם** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שָׁפַעַת גְּמָלִים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **וְהַשְׁפַּעַת יָדָיו** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

שפע *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

שפ Être beau, avec **על** plaire : **וְהָיָה לְךָ** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me plaît.

Pi. : **וְהָיָה לְךָ** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

שפ chald. Paraitre beau, plaire : **וְהָיָה לְךָ** Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire; **וְהָיָה לְךָ** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

שפ *m.* Beauté. Ex. unique : **וְהָיָה לְךָ** Dan. 49. 21, de belles paroles.

שפ *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

שפ *f.* Beauté : **וְהָיָה לְךָ** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפ**.

שפ *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 15.

שפ *m.* Pavillon, tente : **וְהָיָה לְךָ** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

שפ *m.* chald. Aurore, point du jour : **וְהָיָה לְךָ** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

שפ (*fut.* **וְהָיָה לְךָ**) Mettre, placer, poser : **וְהָיָה לְךָ** II Rois 4. 38, mets le pot; **וְהָיָה לְךָ** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **וְהָיָה לְךָ** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

שפ *m.* duel, douteux : **וְהָיָה לְךָ** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **וְהָיָה לְךָ** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

שפ *m.*, douteux. Ex. unique : **וְהָיָה לְךָ** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

שק chald. *m.* Guisse, jambe : **וְהָיָה לְךָ** Dan. 2. 33, ses jambes.

שק (*fut.* **וְהָיָה לְךָ**) Veiller (*au propre* et *au figure*) : **וְהָיָה לְךָ** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **וְהָיָה לְךָ** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **וְהָיָה לְךָ** Prov. 8. 34, de veiller à mes portes; **וְהָיָה לְךָ** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **וְהָיָה לְךָ** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **וְהָיָה לְךָ** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **וְהָיָה לְךָ** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **וְהָיָה לְךָ** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **וְהָיָה לְךָ** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

Pou. Être fait en forme d'amande :

tranquille, rester inactif : **שקט ודא** Jer. 48. 11, il a reposé sur sa lie; **ולא שקטתי** Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité; **והשקט הארץ** Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix; plus complet: **והשקטו מלחמה** Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre; **ואשקוט** Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe); **לא ישקט האיש** Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire); **אשר היתה הארץ ונשקטה** Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos; **איהו השקטתי** Jer. 47. 7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive? **ואל-השקט אל** Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

שקד *m.* Amandier, amande: **משקל שקד** Jér. 1. 11, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement; **והאץ השקד** Eccl. 12. 5, quand l'amandier fleurit (v. à **נאץ Pi.**); **שקדים** Nomb. 7. 23, des amandes.

שקה *Kal* inusité. *Hiph.* Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : **ואם צמא השקהו מים** Prov. 25. 21, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau; **והשקנו מיראש** Jér. 8. 14, il nous fit boire de l'eau de fiel; **השקהו הצדק** Gen. 29. 2, on abreuvait les troupeaux; **והשקמו בדמעות שליש** Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure; **להשקות את-הגן** Gen. 2. 10, pour arroser le jardin; **לרגלים אשקה** Is. 27. 3, je l'arroserai à tout moment; *part.* : **משקה** Gen. 40. 1, l'échanson; **שר המשקים** Gen. 40. 2, le chef des échansons; **צל-משקהו** Gen. 40. 21, dans son office d'échanson.

שקח *Niph.* Être submergé; *fém.* **ונשקה cheth.**, Amos 8. 8, elle sera submergée.

שקח *Pou.* : **ומה צמחוהו ושקח** Job 21. 24, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שקוי *m.* 1° Boisson : **ושקוי ושמיר** Osée 2. 7, mon huile et mes boissons; **ושקני בבכי מסכה** Ps. 102. 10, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosement : **ושקני לצמחיה** Prov. 3. 8, et un arrosement, un rafraîchissement, à tes os.

שקוץ *m.* Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : **והשליכתי עליהם שקוצים** Nah. 3. 6, je jeterai sur vous des vêtements impurs; **ושקצו** Zach. 9. 7, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents; **שמו שקוציהם** Jér. 7. 30, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple); **לעשתוריהם** II Rois 23. 13, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שקט *(ful. וישקט)* Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir

tranquille, rester inactif : **ושקט ודא** Jer. 48. 11, il a reposé sur sa lie; **ולא שקטתי** Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité; **והשקט הארץ** Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix; plus complet: **והשקטו מלחמה** Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre; **ואשקוט** Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe); **לא ישקט האיש** Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire); **אשר היתה הארץ ונשקטה** Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos; **איהו השקטתי** Jer. 47. 7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive? **ואל-השקט אל** Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

Hiph. 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : **ואנהו השקטני ריב** Prov. 15. 18, l'homme patient apaise la querelle; **והוא ישקט ומי רשע** Job 34. 29, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera? **להשקט לו מימי רע** Ps. 94. 13, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° *Intrans.* Reposer, rester en repos : **והשקט** Is. 7. 4, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à **שקט Niph.**); **לא יוכל** Jer. 49. 23, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser; **במשקט ארץ מדרום** Job 37. 17, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à **דרום**, page 129).

שקט *m.* Repos : **ושקט אהן** I Chr. 22. 9, et je donnerai (à Israel) la paix et le repos.

שקל *(ful. וישקל)* Peser : **אד-שקל** II Sam. 14. 26, il pesa les cheveux de sa tête; souvent peser, délivrer, payer : **וישקלו אד-שקרי** Zach. 11. 12, ils pesèrent mon salaire; **וישקל** Gen. 23. 16, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.); **לשקול צל-גזני השרף** Esth. 4. 7, de payer au trésor royal; **ואשקלו** Esdr. 8. 26, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent; **שקל צל-בשרי אלה בשר**

II Sam. 18. 12, et quand même je poserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

Niph. Être pesé : נִשְׁקַל חֶסֶד Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; לֹא נִשְׁקַל חֶסֶד Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שֶׁקֶל *m.* Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : וְלִהְיוֹת שֶׁקֶל Amos 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל Lév. 27. 4, trente sicles, נִשְׁקַל חֶסֶד Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt גֵּרָה); וְשֶׁקֶל חֶסֶד II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שֶׁקֶמָה *f.*, usité seulement au *plur.* Sycomore : נִשְׁקָמוּ יָרֵי Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; וְשֶׁקָמוּ יָרֵי Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : בָּרַח הַשָּׁקַע בָּבֶל Jér. 51. 64. Babylone sera ainsi plongée, submergée; וְשָׁקַע יָרֵא Amos 9. 5, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : וְהַשָּׁקַע הָאֵשׁ Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

Niph. Être submergé : יִשְׁקָעוּ יָרֵי Amos 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*chelh.* וְנִשְׁקָעוּ).

Hiph. Faire baisser, faire enfoncer : וְנִשְׁקָע לְשׁוֹנוֹ Job 40. 25, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? וְנִשְׁקָעוּ מֵיָם Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שֶׁקֶעוֹרָה *f.*, *pl.* שֶׁקֶעוֹרוֹת Lév. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַף *Kal* inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; וְנִשְׁקָף מִן הַשָּׁמַיִם Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; מִיָּרֵא Cant. 6. 10, qui est

celle-ci qui paraît comme l'aurore? וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן Jér. 6. 4, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

Hiph. Regarder : וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome

שָׁקַף *m.* Couverture, toit : וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : שָׁקַף מִן הַחֲלוֹן des fenêtres; וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שָׁקָף *m. pl. adj. et subst.* : וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; וְנִשְׁקָף מִן הַחֲלוֹן 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקָץ *Kal* inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : וְנִשְׁקָץ מִן הַחֲלוֹן Lév. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; וְנִשְׁקָץ מִן הַחֲלוֹן Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : וְנִשְׁקָץ מִן הַחֲלוֹן Lév. 20. 28, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקָץ *m.* Abomination, impureté (des animaux impurs) : וְנִשְׁקָץ מִן הַחֲלוֹן Lév. 11. 11, ils vous seront en abomination; וְנִשְׁקָץ מִן הַחֲלוֹן Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקָץ (*v. שָׁקָץ*).

שָׁקַק (*ful.* וְשָׁקַק) 1° Courir, errer çà et là : וְשָׁקַק מִן הַחֲלוֹן Joel 2. 9, ils iront çà et là par la ville; וְשָׁקַק מִן הַחֲלוֹן Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : וְשָׁקַק מִן הַחֲלוֹן Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנִשְׁחָדוּ שׁוֹמְקָה Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

Hithp. Courir. Ex. unique: וַיִּשְׁחָקוּ Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שקר Mentir: וְאַתָּה תִּשְׁקַר לי Gen. 21. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

Pi. Mentir, tromper, trahir: וְלֹא תִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא תִשְׁקַר אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; וְלֹא יִשְׁקַר Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégrèneront plus; וְלֹא תִשְׁקַרנוּ בְּבְרִיתְךָ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקַר בְּאַמִּתִּיךָ Ps. 89. 34, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שקר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מִדְּבַר שְׁקָר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; וְיִשְׁקַר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וְיִשְׁבַּע שְׁקָר Zach. 8. 17, et un faux serment; וְיִשְׁקַר חֲמוּס לְחֻשְׁדָּה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; וְיִשְׁקַר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שְׁקָרִים Ps. 101. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: וְאֵךְ לְשָׁקַר שְׁמִירָתִי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; וְיִשְׁקַר רְפוּגִי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; וְיִשְׁקַר אֲבִירֵי שְׁקָר Ps. 35. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; וְיִשְׁקַר עֲשָׂה צֶמֶת שְׁקָר סִפְרִים Jér. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שקר *f.* Auge, abreuvoir: וְחֵצֵר בְּדָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשִׁסְחוֹת Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שר *m.* (rac. שרר). Nombril: שֶׁרֶף Ez. 16. 4, et שֶׁרֶף Cant. 7. 3, ton nombril; וְשֶׁרֶף Prov. 3. 8, pour ton nombril, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שריר).

שָׂרָא et *שָׂרָא* chald. 1° Délir: וְקָסְרִין שָׂרָא Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: וְקָסְרִין אֲרָצָה Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וְקָסְרִין שָׂרָא Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

Pa. 1° Délir: וְקָסְרִין קָסְרִין Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וְקָסְרִין לְמִבְנָא Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

Ithp. Se relâcher: וְקָסְרִין מִשְׁבְּרִין Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׂרָא *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׂרָב 1° Chaleur: וְלֹא יִכָּהֵם שָׂרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְיִזְחַל חֲשָׁב לְאָנָם Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׂרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׂרָבָה *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׂרָבִיט *m.* Sceptre: וְשָׂרָבִיט Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׂבֵט).

שָׂרָה (v. שָׂרָא) Délir, délivrer: וְאֶסְלֵא שָׂרָה Jér. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à שָׂרָה); וְשָׂרָה Job 37. 3, il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à שָׂרָה *Pi.*). — 3° Demeurer, résider, *part.*: וְשָׂרָה אֲבוֹתָה Aboth.

שָׂרָה Muraille (v. à Il שָׂרָה *subst.*).

שָׂרָה *f.* Chaînette; *plur.*: וְחֵצֵרוֹת Is. 3. 19, et les chaînettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׂרָה).

שָׂרָוֶן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׂרֹן *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: וְשָׂרֹן Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 4; וְשָׂרֹן de Saron, I Chr. 27. 29.

שרט *n. pr.* (v. שרטי).

שרי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שררה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.

שריון *m.* Cuirasse: וְשָׂרְיוֹן הַשָּׂרִיוֹן I Sam. 17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְשָׂרְיוֹנִים Néh. 4. 10, et וְשָׂרְיוֹנוֹ II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermon: Siryon, שִׁרְיוֹן Deut. 3. 5.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שריקות *f. pl.* Sifflement: שָׁרְקוֹת בְּדָרִים Jug. 8. 16, les cris, le bèlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שָׁרִיחַ כּוֹלֵם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombril: וְאֵזוֹ Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombril, dans les nerfs de son ventre.

שרירות *f.* (rac. שרר). Penchant, passion, ou endurcissement: כִּי בִשְׂרָרָה Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שרית (v. שרירות).

שרץ *(fut. ישרץ)* 1° Produire en abondance, fourmiller: שָׂרְצוּ הַחַיִּים שָׂרָץ Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שָׂרָץ אֲרָצָם צְמָרְדִּים Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: הַשָּׂרָץ עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְשָׂרְצוּ בָּאָרֶץ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וְיִשְׂרָאוֹל Exod. 1. 7, (les enfants d'Israel) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שָׂרָץ בְּמָאָה Lévit. 5. 2, des reptiles immondes; כָּל שָׂרָץ הָעוֹף Lévit. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שָׂרָץ הַמַּיִם Lévit. 11. 40, des reptiles des eaux.

שרץ *(fut. ישרץ)* Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְשָׂרִיחַ לְזָכֹב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְשָׂרִיחַ לוֹ מִקְצֵהוּ הָאָרֶץ Is. 5. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְשָׂרִיחַ עַל-מִנְהָה Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; שָׂרִיחַ וְנִחְרָקוּ שָׁן Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grincé les dents; וְשָׂרִיחַ עָלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: לְשָׂרָקָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שר). — 2° Haïr; *part.*: לְמַעַן שָׂרָרִי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombril (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *Po.* Prendre racine, jeter des racines: וְאֵם בְּלִשְׁרָשׁ בְּאֶרֶץ זָוָעִם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-שָׂרְשֵׁי Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

Pi. שרש *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְשָׂרְשָׁה מֵאֶרֶץ חַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וְכָל-חֲבוּאֵתִי הִשָּׂרַשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

Pou. *pass.*: וְצִמְצִימוּ יִשְׂרָשָׁי Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

Hiph. Jeter racine: וְהִשָּׂרַשׁ שָׂרְשֶׁיהָ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וְהִשָּׂרַשׁ יַעֲקֹב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: מִי-הָיְתָה Ez. 31. 7, car sa racine était; וְהִסָּךְ מֵשָׂרְשׁ הָרִים Job 28. 9, il renverse les montagnes jusqu'aux fondements, exact. depuis leurs racines; וְהִנֵּלִי Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וְהִסָּךְ הַיָּם Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וְהִסָּךְ Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְהִסָּךְ

10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire.

II שחי *m.* Chaîne d'un tissu : *בשחי או* Lévi. 13. 48, dans la chaîne ou dans la trame.

שחיה *f.* L'action de boire : *והשחיה* Esth. 1. 8, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שחים *f.* Deux (v. שנים).

שחיל *m.* Plant : *בשחיל ירורים* Ps. 128. 3, comme des plants d'oliviers.

שחיקה *f.* Silence, Aboth.

שחל Planter, transplanter : *שחלום* Ps. 92. 14, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; *בחדר קרוב ישראלי* Ez. 17. 23, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; *שחלה בקנה* Osée 9. 13, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שחם Ouvrir. Ex. unique : *שחם חזקו* Nomb. 24. 3, 15, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שחן Uriner : *בשחן בקרי* I Rois 6. 11, I Sam. 25. 22, 24, qui pisse à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שחק (*fut. שחק*) Se taire, se calmer, s'apaiser : *והשחק חכם* Jon. 1. 11, afin que la mer se calme : *והשחקו בירושלם* Ps. 107. 30, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; *והשחק מדון* Prov. 26. 20, la querelle s'apaise.

שחר *n. pr.* persan, Esth. 1. 14.

שחר בזוגי *n. pr.* persan, Esdr. 5. 3.

שחח (v. שחח) Mettre, placer : *לשחח* Ps. 49. 15, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; *שחח בשמים פיהם* Ps. 73. 9, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

ת

Taw. תו signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans *daguesch* se prononçait *ts* ; avec *daguesch*, *t*, *th*. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : *שוב* et chald. *חוב* retourner ; *שלג* et chald. *חלג* neige.

תא *m.* (*plur.* תאים, תאי, une fois תא) Ez. 40. 12, rac. תא ou תור : *תא* I Rois 14. 28, la chambre ; *ובין התאים* Ez. 40. 7, et les entre-deux des chambres.

תאב Désirer ardemment : *תאבתי* Ps. 119. 174, j'ai souhaité ton secours (v. תאב, תאב).

Pi., sens opposé. Avoir en horreur (v. תעב). Ex. unique ; *part.* : *תאבב אניכי* Amos 6. 8, je déteste l'orgueil de Jacob.

תאבה *f.* Désir : *תאבה* Ps.

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour les ordonnances).

תאב Kal inusité (v. תאב). *Pi.* Indiquer par des signes, marquer des limites : *תאבב לכם* Nomb. 34. 7, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou *Hithp.* de II תאב).

תאב et תוא *m.* Bœuf sauvage, Deut. 14. 8, Is. 51. 20.

I תאבה *f.* (rac. I תאב). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : *תאבה* Prov. 11. 23, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; *תאבה עניים שמעתי* Ps. 10. 17, tu exauces le souhait des humbles ; *תאבה רשעים* Ps. 112. 10, le désir, la concupiscence, des méchants ; *תאבה* Nomb. 11. 34, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement : **חַיְיטָא לְעֵינַיִם** Gen. 3. 6, qu'il était un objet agréable aux yeux ; **חַיְיטָא אָדָם חֶסֶד** Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

חַיְיטָא (rac. **ח.א.ח** ou **ח.א.ח**) Limite : **חַיְיטָא גֵּרָמָה וְכֵתֵר עֹלָם** Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

חַיְיטָא **m.** (const. **ח.א.ח**). Jumeaux : **חַיְיטָא חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 38. 27, et voici deux jumeaux étaient dans son sein ; de même **חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 25. 24 ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrete.

חַיְיטָא **f.** (rac. **ח.א.ח**). Malédiction : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Lament. 3. 65, (donne)-leur la malédiction.

חַיְיטָא Être double, être à deux, être joint ; **part.** seul usité : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

Hiph. Enfanter des jumeaux ; **part.** : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

חַיְיטָא **pl.** (const. d'un **singulier** **ח.א.ח** ou **ח.א.ח**). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

חַיְיטָא **f.** (rac. **ח.א.ח**). Passion, désir charnel. Ex. unique : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur ?

חַיְיטָא **f.** (**pl.** **ח.א.ח**). Figuier, figue : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jér. 8. 13, il n'y a point de figues au figuier.

חַיְיטָא **f.** (rac. **ח.א.ח**). Occasion : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

חַיְיטָא **f.** (rac. **ח.א.ח**). Tristesse, gémissement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 8.

חַיְיטָא **m.** **pl.** (rac. **ח.א.ח**). Peines, efforts : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à **ח.א.ח**, page 313).

חַיְיטָא **n. pr.** d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

חַיְיטָא Dessiner, tracer, une frontière ; s'aligner, s'étendre : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jos. 18. 14, la frontière s'étendait ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jos. 15. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

Pi. Dessiner : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Is. 44. 13, il le marque, dessine.

Pou. S'étendre : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah ; selon d'autres, **n. pr.** : à, vers Methoar, et vers Néah.

חַיְיטָא **m.** (avec suff. **ח.א.ח**). Forme (du corps), figure, mine, air, beauté : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défectueuse, défigurée) que pas un des enfants des hommes ; **חַיְיטָא** Lam. 4. 8, leur figure ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait ? **חַיְיטָא חַיְיטָא** Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** I Sam. 16. 18, et un bel homme ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat ; plus compl. **חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 39. 6, **חַיְיטָא חַיְיטָא** 29. 17, beau, belle, de corps, de taille ; des animaux : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 41. 19, des vaches laides.

חַיְיטָא **n. pr. m.** I Chr. 8. 35 ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** 9. 41.

חַיְיטָא **m.** Espèce d'arbre : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Is. 41. 19, et le buis, ou : une espèce de cèdre.

חַיְיטָא **f.** Botte, arche : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Exod. 2. 3, une caisse, ou une boîte, de jonc ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

חַיְיטָא **f.** (rac. **ח.א.ח**). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit : **חַיְיטָא חַיְיטָא** Lévi. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve ; **חַיְיטָא חַיְיטָא** Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; **תבואה** Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; **תבואה** Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; **תבואה** Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

תבונה *m.* (rac. **בון**). Intelligence. Ex. unique : **תבונתם** Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

תבונה *f.* (rac. **בון**). Intelligence : **תבונה** Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; **תבונה** Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : **תבונתו** Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? **תבונה** Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

תבוסה *f.* (rac. **בס**). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : **תבוסה** II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

תבור *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

תבל *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde : **תבל** Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; **תבל** Prov. 6. 34, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; **תבל** Jér. 10. 12, il crée le monde ; **תבל** Is. 18. 3, tous les habitants du monde.

תכל *m.* (rac. **כל**). Confusion, union contre nature, union abominable : **תכל** Lévi. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : **תכל** 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

תכל (*v.* **תכל**).

תכלית *f.* (rac. **כל**). Destruction : **תכליתם** Is. 10. 25, pour leur destruction.

תכל *m.* (rac. **כל**). Tache : **תכל** Lévi. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

תכן *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

תכני *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

תבנית *f.* (rac. **בנה**). Forme, modèle pour construire, modèle, image : **תבנית** Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; **תבנית** I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; **תבנית** Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; **תבנית** Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; **תבנית** Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

תבערה (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nomb. 11. 3.

תבע *n. pr.* d'un endroit près de Sichem, Jug. 9. 50.

תבר chald. (hébr. **שבר**). Briser ; *part.* : **תבר** Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

* **תבא** Couronne, Aboth.

תבלי *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi **תבלי** II Rois 16. 7, **תבלי** I Chr. 5. 6, et **תבלי** I Chr. 5. 26.

תכל *m.* (rac. **כל**). Bienfait : **תכל** Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

תגרה *f.* (rac. **גר**). Excitation, attaque : **תגרה** Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtiments, de ta main.

תגרה et **תגרה** *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

תרה *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

חַרְיָא chald. Permanence, constance : חַרְיָא Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

חַרְמֹר n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; cheth. חַמְרִי ville de dattes, Palmyre.

חִידָל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

חֵלָה m. (rac. חָלָה). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux : חֵלָה Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; חֵלָה דֶּסֶרְתִּי Deut. 32. 10, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; חֵלָה וְיִרְעָם Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; חֵלָה Is. 24. 10, la ville dévastée, ou : la ville de confusion; חֵלָה Is. 34. 11, le cor-deau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant : חֵלָה נְסִיכָה Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; חֵלָה יִצְרָאֵל Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synonym. de חֵלָה : חֵלָה Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — *Adverbialement* : חֵלָה Is. 49. 4, pour rien, inutilement; חֵלָה Is. 48. 19, vainement, en vain.

חֵלָה (rac. חָלָה), selon d'autres ; plur. חֵלָה. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur : חֵלָה חֵלָה קוֹרָא Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; חֵלָה חֵלָה Exod. 15. 8, les flots, les gouffres, les ont couverts; חֵלָה חֵלָה Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou : des lacs; חֵלָה חֵלָה Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; חֵלָה חֵלָה Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; חֵלָה חֵלָה Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

חֵלָה f. (rac. חָלָה; plur. חֵלָה). Louange, éloge, gloire : חֵלָה יִגִּיד חֵלָה Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera ta louange; חֵלָה חֵלָה Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; חֵלָה חֵלָה Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; חֵלָה חֵלָה Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; חֵלָה חֵלָה Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué : חֵלָה חֵלָה Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie : חֵלָה חֵלָה Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; חֵלָה חֵלָה Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne : חֵלָה חֵלָה Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; חֵלָה חֵלָה II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; חֵלָה est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

חֵלָה f. (rac. חָלָה ou חָלָה). Négligence, défaut : חֵלָה חֵלָה Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

חֵלָה f. (de חָלָה). Action de marcher, marche : חֵלָה חֵלָה Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (*exact*. les marches étaient, etc.).

חֵלָה (v. חֵלָה).

חֵלָה f. Gloire : חֵלָה חֵלָה Jér. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

חֵלָה f. (rac. חָלָה). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité : חֵלָה חֵלָה Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; חֵלָה חֵלָה Deut. 32. 20, une race perverse; חֵלָה חֵלָה Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; חֵלָה חֵלָה Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; חֵלָה חֵלָה Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

חֵלָה (rac. חָלָה). Signe, marque, signe d'écriture, signature : חֵלָה חֵלָה Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition : la lettre ח); חֵלָה חֵלָה Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

חוא (v. חוא).

חואב (*fut.* חואב) chald. (v. חואב). Retourner : וסמך עמי חואב Dan. 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : וסמך עמי Esdr. 6. 8, (qu'ils), qu'on les rende. — Répondre : וסמך עמי Esdr. 5. 11, ils nous ont répondu.

חואב et חואב n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

חואב-קין n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

חואב f. (de חואב). Peine, affliction : וסמך עמי חואב Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; וסמך עמי חואב Prov. 10. 1, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

חואב (v. חואב).

חואב (rac. חואב, sens du Hiph.). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : וסמך עמי חואב Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Éternel ; וסמך עמי חואב Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces ; וסמך עמי חואב Ps. 80. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces. — 2° Sacrifice d'actions de grâces : וסמך עמי חואב Ps. 56. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complètement : וסמך עמי חואב Lévi. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance. — 3° Chœur pour chanter des louanges : וסמך עמי חואב Neh. 12. 31, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

חואב chald. Être étonné, effrayé : וסמך עמי חואב Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

חואב Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : וסמך עמי חואב I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : וסמך עמי Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; וסמך עמי Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

חואב n. pr. m. I Chr. 6. 19.

חואב f. (rac. חואב). Espérance, attente : וסמך עמי חואב Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

חואב m. (const. חואב, avec suff. חואב). Milieu : וסמך עמי Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; וסמך עמי Gen. 15. 10, par le milieu ; וסמך עמי Nomb. 35. 5, et la ville sera au milieu ; וסמך עמי (keri) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; וסמך עמי Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° וסמך עמי au milieu, dans, parmi : וסמך עמי Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; וסמך עמי Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! וסמך עמי Exod. 24. 18. Moïse entra dans la nuée ; וסמך עמי Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; וסמך עמי Gen. 23. 10, parmi les Hétéens. — 2° וסמך עמי du milieu de : וסמך עמי I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; וסמך עמי Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle. — 3° וסמך עמי dans : וסמך עמי Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; וסמך עמי Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

חואב Fraude, astuce (v. חואב).

חואב f. (rac. חואב). Correction, reproche, punition : וסמך עמי Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; וסמך עמי Ps 149. 7, (et infliger) des châtiments aux peuples.

חואב f. (avec suff. חואב ; plur. חואב ; rac. חואב). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : וסמך עמי

חוב Job 13. 6, écoutez ma réfutation, ma défense; חוב Job 23. 4, je remplirai ma bouche de raisons, de preuves; חוב Prov. 29. 1, un homme à arguments, qui aime à raisonner, à contredire; selon d'autres : l'homme qui est repris, blâmé.—2° Remontrance, réprimande, reproche, morale : חוב Prov. 1. 23, convertissez-vous (en écoutant) mes remontrances, mes avis; חוב Prov. 6. 23, des réprimandes propres à corriger, à instruire; ou : des remontrances et des corrections; חוב Prov. 5. 12, et (comment) mon cœur a-t-il méprisé les réprimandes? חוב Hab. 2. 1, et ce que je répondrai aux reproches, aux plaintes, que l'on me fera.—3° Correction, punition : חוב Ps. 39. 12, par des châtimens, pour ses péchés; חוב Ez. 5. 15, et par des châtimens pleins de fureur.

חוב (v. חב).

חול (origine) n. pr. Ville de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29; חול Jos. 15. 30.

חול (rac. חל) f. plur. Génération, postérité, origine, histoire : חול Gen. 2. 4, telles sont les origines du ciel et de la terre; חול Gen. 5. 1, le livre ou le dénombrement de la postérité d'Adam, ou : le livre de l'origine de l'homme; חול Gen. 6. 9, les générations, ou l'histoire de Noé; חול Gen. 10. 32, selon leurs générations, leur postérité.

חול m., douteux : חול Ps. 137. 3, selon les uns, rac. חל celui qui fait gémir, l'oppresseur : et nos oppresseurs nous demandaient des chants joyeux; ou : au lieu de nos gémissements, ils demandaient des chants joyeux; selon d'autres, rac. חל signification de חל pendre : et de leur faire de la joie, de les réjouir, avec nos instruments que nous avons suspendus (v. vers. 2).

חול m. חול, חול fém. (plur. חול; rac. חל). Ver, insecte : חול Exod. 16. 20, cela fourmilla de vers; חול Ps. 22. 7, mais moi je suis un ver, et non point un homme. Fréq. le kermes, le ver qui donne la teinture écarlate : חול Exod. 26. 1 (v. חל). Quelquefois étoffe de cette couleur; חול Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur des étoffes de couleur pourpre ou d'écarlate.

חול n. pr. 1° Thola, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.—2° Thola, fils de Puah, juge en Israel, Jug. 10. 1; nom patr. חול Nomb. 26. 23.

חום (v. חם).

חום (v. חם, page 15).

חום (v. חם).

חול f. (const. חול, rac. חל). Horreur, abomination, idole : חול Mal. 2. 11, une abomination a été commise en Israel; חול Prov. 11. 1, une abomination devant l'Éternel; חול Deut. 14. 3, tu ne mangeras d'aucune chose abominable, d'aucune nourriture impure; חול Is. 44. 19, du reste (du bois) je ferai une idole.

חול f. (rac. חל). 1° Erreur, mensonge : חול Is. 32. 6, et de débiter des erreurs, des faussetés, contre Dieu.—2° Dommage : חול Neh. 4. 2, et de lui causer du dommage.

חול pl. f. (rac. חל). Hauteur ou force : חול Nomb. 23. 22, 24. 8, il lui est comme la force, ou comme la hauteur du réem; חול Ps. 95. 4, la cime, la hauteur, des montagnes; חול Job 22. 25, et l'argent en monceaux, des trésors d'argent.

חול f. plur. (rac. חל). Sorties, issues : חול Ez. 48. 30, les sorties, c.-à-d. les portes, de la ville; חול fig. : חול Prov. 4. 23, les sources de la vie; חול Ps. 68. 21,

des issues de la mort, la délivrance de la mort; *חצאית חבול* Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

תור Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; *en général* chercher, examiner, rechercher : *חזרו ויחזרו אחר חזקיהו* Nomb. 13. 21, il reconquirent, explorèrent, le pays; *חזרתי בלבי* Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; *לחזר לכם מקום* Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; *לדעת ולחזר* Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; *part.* : *לכר מאנשי החרים* I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; *חזר אחריו* suivre : *ולא תחזרו אחריו לבבכם* Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchants de votre cœur.

Hiph. Faire explorer : *ויחזרו בית-רום* Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

I (*des deux genres*) Tourterelle : *והזר וגוזל* Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; *שתי תורים* Lévi. 5. 7, deux tourterelles; *au fig.* : *הזר* Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

II (*סדר*) *m.* 1° Ordre, rang, tour : *ויבחרו ויבחרו* Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne : *חזר חזק* Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre : *חזר חזק* I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

חזר (*שור*) *m.* chald. Bœuf, taureau; *plur.* : *חזרים* Dan. 4. 22, comme les bœufs.

חזרה *f.* (*rac.* *חזר* du *Hiph.*). 1° Enseignement, instruction : *חזרה* Prov. 1. 8, l'enseignement que la mère te donne; *חזרה יבקשו מנחם* Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière : *חזרתי חזקתי* Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; *חזר חזקתי* Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; *חזר חזקתי* II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? *חזרה חזקתי* Lévi. 6. 7, la loi concernant l'oblation; *חזרה חזקתי* Mal. 3. 22, la loi de Moïse; *חזרה חזקתי* Esdr. 7. 10, la loi de l'Eternel; *חזר חזקתי* Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

חזק *n. pr.* selon quelques-uns (*v.* *Hoph.*).

חזק *m.* (*rac.* *חזק*). Habitant, un homme établi dans un pays étranger : *חזק חזק* Lévi. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; *חזק חזק* Lévi. 25. 23, des étrangers et des habitants; *חזק חזק* 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

חזק *f.* (*rac.* *חזק*). Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur : *חזק חזק* Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; *חזק חזק* Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; *חזק חזק* Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou : tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? *חזק חזק* Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

חזק *m., collect.* Les traits ou les machines qui les lancent : *חזק חזק* Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

חזק *Kal* inusité. **Hiph.** Couper : *חזק* Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la *rac.* *חזק*).

חזק *f.* (*rac.* *חזק*). Prostitution pour idolâtrie : *חזק חזק* Ez. 16. 29, 16. 26, *pl.* *חזק חזק* 16. 15, 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

חזק *f. pl.* (*rac.* *חזק*, *v.* *חזק* et *חזק* *pilote*). Action de gouverner, de diriger; *en général* conseil, prudence : *חזק חזק* Prov.

11. 14, faute de direction le peuple tombe, va à sa ruine; *החובל* Job 37. 12, selon sa sagesse, ou : sous sa direction; *החובל* Prov. 1. 5, de la prudence; en inauvaise part : *החובל* 12. 5, les conseils, les projets, des méchants.

חור *n. pr.* I Sam. 1. 4.

חור *chald. prépos.* (v. *חור*). Sous : *חור* *קל שמאי* Dan. 7. 27, sous tous les cieus; avec suffixe et au *plur.* : *חורו* Dan. 4. 9, sous lui.

* *חיה* *f.* Action de revivre, renaissance : *חיה המתים* Rituel, résurrection des morts.

חכמי (rac. *חכ*) Sagesse. Ex. unique : *ישיב בשכר חכמי* II Sam. 23. 8, celui qui était assis dans le conseil de sagesse (v. l'exemple à *ישיב בשכר*, page 265).

חלה *f.* (rac. *חלל*, v. *Hiph.*). Commencement : *חלה חכמה* Prov. 9. 10, le commencement de la sagesse; *בחלה* Gen. 13. 3, au commencement, autrefois.

חלואים (rac. *חלל*, v. à *חלה*) *m. pl.* Maladies, souffrances : *חלואי* Ps. 103. 3, qui guérit toutes les maladies, infirmités; *חלואי* JÉR. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (v. *חלואי*); *חלואי* JÉR. 14. 18, les souffrances de la faim, ou *concr.* : des gens qui meurent de faim.

חמס *m.* (rac. *חמס* oiseau de proie). Nom d'un oiseau impur, hibou, autruche mâle, hirondelle? Lévi. 11. 16, Deut. 14. 15.

חנן *n. pr. m.* Nom patron. *חנני* Nomb. 26. 35.

חנה *f.* (rac. *חנן*). 1° Grâce, miséricorde : *חנה* Jos. 11. 20, sans qu'il leur fût aucune grâce; *חנה* Esdr. 9. 8, l'Éternel notre Dieu (nous) a fait grâce. — 2° Prière, supplication : *חנה* Ps. 6. 10, l'Éternel a écouté ma supplication.

תחנה *n. pr. m.* I Chr. 4. 12.

תחנונו *f. plur.* Prières, supplications : *תחנוני* Ps. 86. 6, mes supplications.

תחנוני *m. plur.* Prières, supplications : *תחנוני* Ps. 143. 1, prête l'oreille à mes supplications; *תחנוני* Prov. 18. 23, le pauvre prononce des supplications, ne parle qu'en suppliant.

תחנה (rac. *תח* pour *תחנן*) *m.* Lieu de campement, camp : *תחני* II Rois 6. 8, mon camp.

תחפנח et *תחפנח* *n. pr.* Tahphanhes, ville égyptienne près de Péluse, Jér. 43. 7, Ez. 30. 18; Taphnes (Daphne?).

תחפנח *n. pr.* Thahpenès, reine d'Égypte, I Rois 11. 19.

תחרא *m.* Cuirasse, haubert : *תחרא* Exod. 28. 32, comme l'ouverture d'une cuirasse; *תחרא* 39. 23.

תחרא *n. pr. m.* I Chr. 9. 41.

תחרה (v. *תחרה* *Hiph.*, page 203).

תחש *m.* Tachas, nom d'une espèce d'animal (blaireau, phoque, dauphin?) : *תחש* Nomb. 4. 6, une couverture de peau du tachas (pour couvrir le tabernacle); *plur.* : *תחשים* Exod. 25. 5, et sans cuir : *תחש* Nomb. 4. 25, et la couverture (de peau) de tachas; *תחש* Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de tachas.

תחת *prép.* et *adv.* (avec suff. *תחתי* et *תחתו*) *תחתו*, *תחתו*, *תחתו* et *תחתו* (1° Sous, en bas : *תחת העץ* Gen. 18. 4, sous l'arbre; *תחת רגלי* Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux qui reposent en bas, dans la profondeur; *תחתו* Ps. 10. 7, sous sa langue, pour : dans sa bouche; *תחתו* Jug. 3. 30, (Moab fut humilié) sous la main, le pouvoir (d'Israël); *תחתו* II Sam. 22. 48, et qui m'assujettit les peuples, *exact.* qui abat les peuples sous moi; *תחתו* Hab. 3. 16, je tremble sous

moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; תחת ארשך Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; תחת חתך Exod. 24. 4, au pied de la montagne; תחת מציץ תחתיתך Amos 2. 13, je vous écraserai sous vous-même; sous votre propre poids; ou : je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que : תחת ארשך Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; תחת תחתך II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; תחתך אלך Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? תחתך Gen. 22. 13, à la place de son fils; תחתך תחתך II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); תחתך Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; תחתך Ps. 109. 5, le mal pour le bien; תחתך ואז Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; תחתך Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? תחתך Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; תחתך Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres *prepos.*, תחת, dessous, en bas, de dessous : תחתך Is. 14. 9, le scheol qui est en bas, dans les profondeurs; תחתך Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; תחתך Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? תחתך Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; תחתך Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — 3° Au-dessous : תחתך Gen. 1. 7, au-dessous du firmament; תחתך Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même תחתך I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; תחתך Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — תחתך conj. Au lieu que, pour que : תחתך Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); תחתך Deut. 21. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même תחתך Deut. 4. 37, et parce que.

תחת (lieu, place) *n. pr.* 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

תחת chald. Sous : תחתך Dan. 4. 11, de dessous lui.

תחתך *m. (fém.) adj.* Ce qui est au-dessous, en bas : תחתך Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; תחתך I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

תחתך *m. Profondeur. Adj.* Ce qui est au-dessous, en bas; *fém.* : תחתך Deut. 32. 22, et תחתך Ps. 86. 13, du scheol qui est en bas, dans la profondeur; *plur.* : תחתך Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; *fém.* : תחתך Lam. 3. 58, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; תחתך Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même תחתך Ez. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à תחתך, page 46).

תחתך *n. pr.* d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. תחתך).

תחתך *m. (fém.) adj.* Ce qui est au milieu : תחתך Exod. 26. 28, et la barre du milieu; תחתך Ez. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

תחתך *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

תחתך et תחתך *n. pr.* Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

תחתך *des deux genres (rac. תחת, v. תחת).* 1° Sud, provinces du sud : תחתך Hab. 3. 3, Dieu vient du sud; selon d'autres, *n. pr.* de Theman; תחתך Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : וְיָבֵט בְּצִדוֹ הַיָּמָן Ps. 78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

תִּימָן 1° *n. pr.* Theman, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11; *nom patr.* תִּימָנִי 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

תִּמְרוֹת et תִּמְרוֹת Colonne; seulement avec תִּמְרוֹת colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

תִּירֹשׁ et תִּירֹשׁ *m.* Vin qui n'a pas encore fermenté, moût : וְתִירֹשֶׁךָ Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

תִּירְאָה *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

תִּירָם *n. pr.* Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens?

תִּישׁ *m.* Bouc, Prov. 30. 31; *plur.* : וְתִישִׁים עֲשָׂרִים Gen. 32. 15, et vingt boucs.

תִּוֹךְ et תִּוֹךְ *m.* Oppression ou fraude : וְתִוְכָם Ps. 10. 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression; וְתִוְכָם 72. 14, de la fraude, ou de l'oppression.

תִּוְכָה seulement *Pou.* : וְהָם תִּוְכָה Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

תִּיבֹנָה *f.* (rac. תִּבַּן). Lieu où l'on est établi, siège : וְתִיבֹנָהוּ Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

תִּיבֹנָה *f.* (rac. תִּבַּן). Disposition d'un bâtiment : וְתִיבֹנָהוּ Ez. 43. 14, la forme du temple et sa disposition; וְתִיבֹנָה Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

תִּיבֹנִים *m. pl.* Paons : וְתִיבֹנִים I Rois 10. 22, et וְתִיבֹנִים II Chr. 9. 21, et des paons.

תִּיבֹנִים *m. pl.* Violences ou fraudes : וְתִיבֹנִים Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresser, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

תִּיבֹלָה *f.* (rac. תִּבַּל). Achèvement, perfection : וְתִיבֹלָה Ps. 119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

תִּיבֹלָה *f.* (rac. תִּבַּל). Achèvement, perfection, fin, but, bout : וְתִיבֹלָה Job 11. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut; וְתִיבֹלָה Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable; וְתִיבֹלָה Neh. 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib; וְתִיבֹלָה Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs; וְתִיבֹלָה Job 26. 10, jusqu'où les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'où s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

תִּיבֹלָה *f.* Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpre, couleur bleue, étoffe, fil bleu; וְתִיבֹלָה Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu; וְתִיבֹלָה Exod. 35. 35, et brochant des étoffes bleues; d'autres traduisent par hyacinthe.

תִּיבֹלָה Rendre droit, peser : וְתִיבֹלָה Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

Niph. Être pesé, être réglé, juste : וְתִיבֹלָה I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions; וְתִיבֹלָה Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

Pi. 1° Peser, mesurer, pénétrer : וְתִיבֹלָה Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau; וְתִיבֹלָה Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan? וְתִיבֹלָה Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° Affermir : וְתִיבֹלָה Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

Pou. : וְתִיבֹלָה II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

תִּיבֹלָה *m.* Quantité déterminée, mesure : וְתִיבֹלָה Exod. 5. 18, la même quantité de briques; וְתִיבֹלָה Ez. 45. 11, une même mesure.

תִּיבֹלָה *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

תִּיבֹלָה *f.* 1° Disposition, plan : וְתִיבֹלָה Ez. 43. 10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : **אָהָה** Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

מָה תַּכְרִיךְ Esth. 8. 15, un manteau de lin fin.

חֵל *m.* (avec suff. **חֵלִי**, rac. **חָלַל**). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : **חֵל עֵלָם** Deut. 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais; **וְנִבְנְתָה עִיר עַל-חֵלָהּ** Jér. 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé; **חֵל-חֵלָם** Jos. 11. 13, (les villes) qui étaient placées sur des collines; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

חֵל entre dans la composition de quelques *noms propres* de lieux. 1° **חֵל אַבִּיב** (tas de gerbes), Ez. 3. 15; The-labib, ville dans la Mésopotamie. — 2° **חֵל חֶרְשָׁא** Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° **חֵל מֶלַח** (colline de sel), Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie.

חֵלָא (comme **חָלַח**) Pendre, être en suspens : **אֲשֶׁר חֵלָאֻם שָׁם** II Sam. 21. 12, *keri*, où (les Philistins) les avaient pendus; **וְחַיִּי חֵלָאֻם לָהּ** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens; **וְעַמִּי חֵלָאֻם לְמִשְׁוֹבָתִי** Osée 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à **מִשְׁוֹבָת**, page 413).

חֵלָאָה *f.* (rac. **לָאָה**). Fatigue, peine, mal, adversité : **עַל-חֵלָאָה אֲשֶׁר מִצָּאָתִי** Nomb. 20. 14, toutes les peines, tous les maux, où nous avons soufferts; **וַיִּקָּה רֹאשׁ יַחֲלָאָה** Lament. 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

חֵלָאוּכָה *f.* Sécheresse : **חֵלָאוּכָה** Osée 13. 5, dans une terre aride.

חֵלָאֲשֶׁר et **חֵלָשֶׁר** *n. pr.* d'une province assyrienne, II Rois 19. 12, Is. 37. 12.

חֵלְבָשָׁת *f.* (rac. **לָבַשׁ**). Vêtement : **חֵלְבָשָׁת** Is. 59. 17, (comme) d'un vêtement.

חֵלָג *m.* chald. (hébr. **שָׁלֵג**). Neige : **חֵלָג דָּנָן** Dan. 7. 9, blanc comme la neige.

חֵלָנָה (*v.* **חֵלָנָה**) *n. pr.*

חֵלָה Pendre, suspendre : **חֵלָה עַל-עֵץ** Deut. 21. 22, et quand tu le pendras à un bois; **חֵלָי** Deut. 21. 23, celui qui est pendu; **חֵלָיִם בְּנוֹרָחֵיט** Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes; **וְחֵלָי כָּל כְּבוֹד בֵּית-אָבִיו** Is. 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui; **חֵלָי אֲשֶׁם חֵלָי** Rituel, sacrifice offert pour un péché incertain; **חֵלָי אֲבוֹת** Abooth, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

Niph. Être pendu : **חֵלָי בְּיָדָם** Lament. 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

Pi. : **חֵלָי וְכֹבֵד חֵלָי-כָּהָן** Ez. 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

חֵלָוָה *f.* (rac. **לָוָה**, *v.* **Niph.**). Murmure : **חֵלָוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Exod. 16. 12, les murmures des enfants d'Israël.

חֵלָח *n. pr. m.* I Chr. 7. 25.

חֵלִי *m.* (rac. **חָלָה**). Ce qui est suspendu (au côté), carquois; **חֵלִי** Gen. 27. 3, ton carquois; selon d'autres : ton épée.

חֵלִיחִי chald. (rac. **חָלָה**). Le troisième : **חֵלִיחִי וַיִּמְלֹכוּ** Dan. 2. 39, et un troisième règne.

חֵלָל (comme **חָלַל**) Elever. Ex. unique, *part. pass.* : **חֵלָלָהּ** Ez. 17. 22, une montagne haute et élevée.

חֵלָם *m.* Sillon : **חֵלָם** Ps. 65. 11, inonde ses sillons; **חֵלָם** Job 39. 10, (pour labourer) au sillon.

חֵלְמוֹר *m.* (rac. **לָמַד**). Enseignement, étude : **חֵלְמוֹר חֹרֶהָה** Rituel, l'étude de la loi.

חֵלְמִי *n. pr.* 1° **Thalmaï**, roi de Gesur, II Sam. 3. 3. — 2° **Thalmaï**, de la race d'Enok, Nomb. 13. 22.

חֵלְמִיר *m.* (rac. **לָמַד**). Disciple : **חֵלְמִיר** I Chr. 25. 8, le maître et le disciple.

חלע *Kal* inusité. *Pou.* Être vêtu de pourpre (v. חולצ). Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

חלפיות signification douteuse : **חלפית** Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

חלש (v. חלש).

חלח *f.* **חלחה** *m.* chald. (hébr. חלש). Trois : **חלח** Esdr. 6. 15, au troisième jour (du mois d'Adar); **חלח** Dan. 6. 8, trente.

חלח Troisième : **חלח** Dan. 5. 29, le troisième chef.

חלח *m.* Troisième : **חלח** Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

חלח *m. pl.* Flottants : **חלח** Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

חל *adj. m.*, **חלה** *fém.* (rac. חלם). Intègre, juste, simple : **חל** Job 1. 1, simple, ou intègre, et droit; **חל** Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux; **חל** Ps. 37. 37, observe l'homme intègre; **חל** Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

חל chald. (v. חל). Avec *parag.* **חל** Esdr. 6. 6, en cet endroit.

חל *m.* (avec *malck.* - **חל**, avec suff. **חל**, rac. חלם). 1° Intégrité, l'état entier, complet : **חל** Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait; **חל** Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité; innocence : **חל** Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur; **חל** Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité; **חל** Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence; **חל** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne; **חל** II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir. — 3° *Plur.* **חמו** (v. **חמו**).

חמו (v. **חמו**).

חמו S'étonner, être stupéfait, être effrayé : **חמו** Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés; **חמו** Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre; **חמו** Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet; **חמו** Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

חמו Même signif. : **חמו** Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

חמו chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : **חמו** Dan. 3. 32, et des merveilles; **חמו** 3. 33, et ses merveilles.

חמו *f.* (v. **חמו**). Intégrité, innocence : **חמו** Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

חמו *m.* Étonnement, étourdissement : **חמו** Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux; **חמו** Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

חמו *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — * Tammuz, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

חמו *adv.* (v. **חמו**). Hier : **חמו** Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier; presque toujours **חמו** Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

חמו *f.* (rac. **חמו**). 1° Figure, image, ressemblance : **חמו** Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu; **חמו** Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme; **חמו** Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux; **חמו** Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieux, etc.).

חמו *f.* (rac. **חמו**). Échange, objet

échangé : על-תמורתו Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange ; וְהוֹמִיתָהּ עָלָיו Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or ; וְהָיָה לְהִמְכָּרָהּ Lévit. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : מִי־שָׂאָה מִדָּוָר Job 15. 31, car la vanité sera sa récompense ; מִי־שָׂאָה מִדָּוָר Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

הַמֹּתָה f. (מָוָה). Mort; n'est usité que dans l'expression : בְּנֵי הַמֹּתָה Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

הַמִּמָּוָה n. pr. m. Esdr. 2. 53.

הַמִּמָּוָה m. 1° Durée, perpétuité : וְלֹחֶם וְחֶמֶד Nomb. 4. 7, et le pain continuuel, les pains de proposition : לֶחֶם הַחֶמֶד Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier ; וְחֶמֶד Exod. 27. 20, la lampe continuele ; וְאֲנָשֵׁי חֶמֶד Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent ; seul : חֶמֶד Dan. 8. 11, le sacrifice continuuel. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : וְיִאֲמְרוּ חֶמֶד Ps. 35. 27, ils diront toujours ; חֶמֶד Ps. 71. 14, j'espère toujours.

הַמִּמָּוָה m. pl. (v. תָּמָם). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

הַמִּמָּוָה m. (fém. תְּמִימָה, plur. תְּמִימִים, rac. תָּמָם). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : שָׁנָה תְּמִימָה Lévit. 25. 30, une année entière ; יָמִים תְּמִימִים Jos. 10. 13, environ un jour entier ; וְאֶתְּמִימָהּ Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse ; וְאֶתְּמִימָהּ Nomb. 6. 14, et un béliet sans défaut ; וְתְמִימִים Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° Sens moral. Intègre, parfait, pur, innocent : הוֹדָרָה ה' תְּמִימָה Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite ; אִישׁ צָדִיק תְּמִימִים Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait ; וְתְמִימִים Prov. 2. 21, les hommes intègres ; תְּמִימִים

Deut. 18. 13, sois parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu ; תְּמִימִים הָיָה Job 37. 16, celui dont la science est parfaite ; תְּמִימֵי־דֶרֶךְ Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : וְכִמְעָתָהּ Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité ; וְדָבָר תְּמִימִים Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture ; וְיִלְכֶּה תְּמִימִים Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence ; de même : תְּמִימִים Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence ; הוֹדָרָה ה' I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme תְּמִימִים).

הַמִּמָּוָה (fut. תִּמְשֹׁךְ) 1° Saisir, tenir, soutenir : וְיִמְשֹׁךְ יָדָאָבִיר Gen. 48. 17, il saisit la main de son père ; וְיִמְשֹׁךְ Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs ; וְיִמְשֹׁךְ אֶת־הַמִּשְׁכָּבָה Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre ; וְיִמְשֹׁךְ Prov. 28. 17, ne le retenez pas ; וְיִמְשֹׁךְ Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains ; וְיִמְשֹׁךְ Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas ; וְיִמְשֹׁךְ Ps. 41. 13, tu m'as soutenu ; וְיִמְשֹׁךְ וְיִמְשֹׁךְ Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour soutenir part. ; וְיִמְשֹׁךְ Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : וְיִמְשֹׁךְ Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur ; וְיִמְשֹׁךְ même vers., et les forts acquerront les richesses ; וְיִמְשֹׁךְ Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

Niph. Être tenu, saisi : וְיִמְשֹׁךְ Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

הַמִּמָּוָה (fut. תִּמְשֹׁךְ et תִּמְשֹׁךְ) Ez. 24. 11 ; plur. תְּמִימִים, avec pause תְּמִימִים. 1° Achever, finir : וְיִמְשֹׁךְ Jos. 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer ; וְיִמְשֹׁךְ Ps. 64. 7 (pour תְּמִימִים ou תְּמִימִים), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) ; וְיִמְשֹׁךְ Ps. 102. 28, les années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : נִחַם מְלָאכָה חֲזָמִיָּים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé ; עד חָמָם Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien ; נִחַם חֲשָׁנָה Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée ; נִחַם יָמֵי בָבֶל Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis ; חֲרָמֵי חֲנֻכָּיִים I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants ? — חָמָם חֲנֻכָּה Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur ; de même : חָמָם חֲמָט לְנֹפֶץ Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr ? חֲסִדֵי יְיָ כִּי לֹא-חָמָם Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées ; pour חָמָם ou *première pers.* : c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés ; חָמָם אֶתְּחִי Jer. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main ; חָמָם צִלְיָהוּ Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée ; חָמָם צִדְרָה Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : אֲנִי אֵינִי חָמָם Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour אָחַם ou forme *Niph.*

Niph. Être détruit : חָמָם חֲמָט Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

Hiph. חָמָם (fut. חָמָם, inf. חָמָם). 1° Finir, achever, terminer : חָמָם חֲשָׁנָה Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller ; חָמָם חֲבָטָה Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair ; חָמָם חֲבָטָה II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangerent l'affaire, en faisant la paix ; חָמָם חֲבָטָה Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à חָמָם, page 599) ; חָמָם חֲבָטָה Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaître, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : חָמָם חֲבָטָה Il Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : חָמָם חֲרָבָה Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact*. si tu rends ta voie innocente.

Hithp. Agir avec intégrité : חָמָם חֲרָבָה Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

חָמָם et חָמָם *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8 ; חָמָם Jug. 15. 6, le Timnien.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם *n. pr.* Thimnah, concubine d'Eliphaz, Gen. 36. 12.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (part du soleil) *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi חָמָם Jos. 19. 50, 24. 30.

חָמָם *m.* (rac. חָמָם). Action de se fondre : חָמָם חָמָם Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

חָמָם *m.* Palmier : חָמָם חָמָם Joel 1. 12, le palmier et le pommier ; חָמָם חָמָם Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

חָמָם *n. pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. à חָמָם). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Ab-salom, II Sam. 14. 27.

חָמָם *m.* Palmier : חָמָם חָמָם Jug. 4. 5, sous un palmier ; חָמָם חָמָם Jér. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. חָמָם).

חָמָם *f.* (branche de palmier). Ornement d'architecture : חָמָם חָמָם Ez. 41. 18, et חָמָם חָמָם I Rois 6. 29, (sculpté) de chérubins et de palmes.

חָמָם *m. pl.* (rac. חָמָם). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : חָמָם חָמָם Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur

onction; וְחִמְרֵי תְּשִׁים Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.*: חִמְרֵיךָ Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I חִמְרוֹרִים *m. pl.* (rac. חמר). Amertume: חִמְרוֹרִים חִמְרוֹרִים Jér. 31. 15, des larmes amères; חִמְרוֹרִים חִמְרוֹרִים Osée 12. 15, Ephraïm a irrité par des offenses amères, ou: a provoqué une indignation amère; selon d'autres: par des statues (v. II חִמְרוֹרִים).

II חִמְרוֹרִים *m. pl.* (rac. חמר). Poteaux. Ex. unique: חִמְרוֹרִים חִמְרוֹרִים Jér. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

חָנָה (v. חנן) Donner, faire des dons: חָנָה חָנָה Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer: חָנָה חָנָה Jug. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; חָנָה חָנָה 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthah, pour la consoler; selon d'autres: pour la pleurer.

Hiph.: חָנָה חָנָה Osée 8. 9, Ephraïm paye d'infâmes amours (v. à אָרַב, page 11).

* חָנָה (v. חנן) Enseigner, Aboth.

חָנָה *f.* (rac. חנא). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un: חָנָה חָנָה Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou: comment je romprai mes promesses; *plur.*: חָנָה חָנָה Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

חָנָה *f.* (rac. חנב). Fruit, produit: חָנָה חָנָה Jug. 9. 11, mon bon fruit; חָנָה חָנָה Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

חָנָה *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec חָנָה: חָנָה חָנָה Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres: la partie cartilagineuse de l'oreille.

חָנָה *f.* (rac. חנא). Assoupissement, sommeil: חָנָה חָנָה Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.*: חָנָה חָנָה Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

חָנָה *f.* (rac. חנא). 1° Agitation: חָנָה חָנָה Is. 49. 16, l'agitation de la main, la main levée; חָנָה חָנָה Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux. — 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel: חָנָה חָנָה Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; חָנָה חָנָה Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

חָנָה *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4): חָנָה חָנָה Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.*: חָנָה חָנָה Exod. 7. 28, et dans les fours.

חָנָה *f. pl.* Consolations: חָנָה חָנָה Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

חָנָה *m. pl.* Consolations: חָנָה חָנָה Jér. 16. 7, la coupe de consolation; חָנָה חָנָה Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

חָנָה (consolation) *n. pr. m.* II Rois 23. 23.

חָנָה et חָנָה *m. (pl. חָנָה, חָנָה et חָנָה)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine: חָנָה חָנָה Ez. 29. 3, le grand crocodile; חָנָה חָנָה Gen. 1. 21, (Dieu créa) les grands poissons; חָנָה חָנָה Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon: חָנָה חָנָה Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; חָנָה חָנָה Deut. 32. 33, le venin des serpents; חָנָה חָנָה Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres: de chacals; חָנָה חָנָה Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

חָנָה chald. Le second: חָנָה חָנָה Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

חָנָה *adv.* Pour la seconde fois:

Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

הַנִּשְׁמָה *f.* 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lév. 11. 18. — 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lév. 11. 30.

הַעֵב *Kal* inusité (v. **הָעָב** *Pi.*). *Niph.* Être, paraître, abominable, horrible : **הָעֵב הָאָדָם** Job 15. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu ; **הָעֵב** I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

Pi. 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur : **לֹא-הָעֵב אֶדְמוּי** Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination ; **לְהָעֵב אוֹי** Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur ; **הַמְהַעֲבִים מִשְׁפָּט** Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination ; **שָׂקַר טַנְאִתִּי וְהָעֵב** Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur. — 2° Rendre abominable, horrible : **וְהָעֵבִי אֶת-יְהוָה** Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

Hiph. Rendre abominable : **הָעֵבִי** Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables ; **וְהָעֵב מֵאֵד** I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

הָעָה (*fut.* **הָעִיד**, *apoc.* **יָחַד**) 1° Errer, s'égarer (*au propre et au figuré*) : **הָעָה מִדֶּבֶר** Is. 16. 8, ils erraient dans le désert ; **וְהָעָה חֵזֶק בְּשָׂדֵהוּ** Gen. 37. 15, il était errant par les champs ; **וְהָעָה יָדָיו חֹרָשִׁי רֵד** Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égarent-ils, ne se fourvoient-ils pas ? **בְּחִזְקוֹת יִשְׂרָאֵל** Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré ; **הָעָה מִבֶּטֶן** Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de **בֶּן**, **הָעָה** s'écarter, se détourner de : **וְהָעָה מִלִּפְנֵי הָאֱלֹהִים** Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes ; **אֲשֶׁר הָעָה מִצִּדִּי** Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi ; **לֹא-יָחַד עִיד בֵּיתִי** Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi ; *part.* : **הָעִיד לְבָב** Ps. 95. 10, **הָעִיד-רֵיחַ** Is. 29. 24, ceux dont le cœur,

dont l'esprit, est égaré. — 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé : **וַיִּבְשְׁכֶר הָעָה** Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes ; **וַיִּבְשְׁכֶר לְבָבִי** Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

Niph. : **וְלֹא-יִשְׁתָּחֲוֶה בְּשָׁן נִצָּחָה** Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égare, le séduit, ou : que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc. ; **כְּהָעֵבִי** Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (**נָחֵשׁ** Job 4. 10, v. à **לָחַשׁ**).

Hiph. 1° Faire errer, faire égarer, séduire : **וַיַּעֲדֵהוּ בְּחֵלְמוֹ** Job 12. 24, il les fait errer dans un désert ; **וַיַּעֲדֵהוּ הָעֵבִים** Jér. 50. 6, leurs pasteurs les ont fait égarer ; **וַיַּעֲדֵהוּ מִתְעֵבִים** Is. 3. 12, ceux qui le dirigent le font égarer ; **וַיַּעֲדֵהוּ מִנְשָׁא** II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit. — 2° S'égarer, se tromper : **וַיִּזְכֹּב הַכֹּהֵנִים** Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égare ; **וַיַּעֲדֵהוּ מִתְעֵבִים** Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté ; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

הָעָה *n. pr.* Thoou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9 ; **הָעָה** II Sam. 8. 9.

הָעֵדָה *f.* (*rac.* **עָדָה**). Témoignage : **וְהָעֵדָה וְהַחֲסִידָה** Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage ; **וְהָעֵדָה בְּיִשְׂרָאֵל** Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on céda un droit).

הָעֵלָה *f.* (*const.* **הָעֵלָה**, *rac.* **עָלָה**). 1° Fossé, canal, aqueduc : **וַיַּעַשׂ הָעֵלָה** I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal ; **וַיַּעַשׂ הָעֵלָה לְשֶׁטֶף הַמָּטָר** Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; **וַיַּעַשׂ הָעֵלָה** II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc. — 2° (*v.* **עָלָה** *Hiph.*) Remède, guérison : **וְהָעֵלָה אֵין לָהּ** Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi ; **וְהָעֵלָה** Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

הָעֵלִילִים *m. pl.* (*v.* **עָלָה**). 1° Enfants : **וְהָעֵלִילִים יִשְׁלֹטוּ-בָם** Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux ; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Maux, calamités : **אֶבְיָרָה** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

חֶלְמָה *f.* (rac. **חלם**). Ce qui est caché, secret : **וְחֶלְמָה יִצְאֵהוּ** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **חֶלְמָה** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

חֶלְנוֹן *m.* (rac. **חנן**). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-טָמְאָה לְכִסִּיל חֶלְנוֹן** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **וְחֶלְנוֹתָם בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי חֶלְנוֹתָיִךְ** Mich. 4. 16, tes enfants qui étaient tes délices.

חֶלְנוֹת *f.* (rac. II **חנן**). Jeûne : **וְחֶלְנוֹתַי** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

חֶלְנוֹת et **חֶלְנוֹת** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

חָלַע *Kal* inusité (v. **חלע**). *Pilp.* Tromper : **וְחָלַע בְּמִתְחַלְעֵהוּ** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

חִלְּתָהּ. Se railler : **וְחִלְּתָהּ בְּנִבְיָאֵי** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

חֶלְעָמוֹת *f. pl.* (rac. **חלע**). Puissance : **עַל חֶלְעָמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

חֶלַעַר *m.* (avec suff. **חלערי**). 1° Rasoir, couteau : **חֶלַעַר חַרְבֵּי הַגִּבּוֹרִים** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiens ; **חֶלַעַר לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **בְּחֶלַעַר חֶסֶף** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **וְחֶלַעַתִּי חֶרְבִּי בְּחֶלַעַתִּי** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **וְחֶלַעַתִּי אֶל-חֶרְבִּי** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

חֶלְרוֹכָה *f.* (rac. **חלר**). Garantie, gage : **בְּנֵי חֶלְרוֹכָה** II Rois 14. 14, les otages.

חֶלְעָתִים *m. pl.* (rac. **חלע**). Raillerie : **מְעִשָׂה חֶלְעָתִים** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

חֶלֶן *m.* (*plur.* **חֶלֶיִם**, rac. **חלף**). Tambourin : **בְּחֶלֶן וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **וְכִנּוֹרֶיךָ** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

חֶלְפָּאָרָה et **חֶלְפָּאָרָה** *f.* (avec suff. **חלפארהו**). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי חֶלְפָּאָרָה** Is. 52. 1, les vêtements magnifiques ; **לְכָבוֹד וְלְחֶלְפָּאָרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **חֶלְפָּאָרָה בְּחַיִּים** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **כְּחֶלְפָּאָרָה אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **לְחֶלְפָּאָרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם חֶלְפָּאָרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **עֲבַר עַל-פָּשַׁע** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **חֶלְפָּאָרָה רַם עֵינָיו** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux altiers.

חֶפְזִים *m.* Pomme, pommier : **חֶפְזִים** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כְּחֶפְזִים בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

חֶפְזִים *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

חֶפְזָה *f.* Dispersion : **וְחֶפְזָהְכֶּם** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְחֶפְזָהְכֶּם** *verbe*, et je vous disperserai.

חֶפְלִין (v. **חפלין**).

חֶפְלִיִּים *m. plur.* (rac. **חפח**). Ce qui est cuit au four : **חֶפְלִיִּים מִנְחַח** Lévi. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

חֶפֶל *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **חֶפֶל מְלֵחָה** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *mélaph.* : **וְחֶפֶל נְבִיאָה** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **חֶפֶל** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. **חפח**).

חפסל *n. pr.* d'une ville dans le désert, Deut. 1. 4.

חפלה *f.* (fadeur). Extravagance, folie : **חפלה** *חפלה* Jér. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; **חפלה** Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

חפלה *f.* (rac. פלל). Prière, supplication : **חפלה** *חפלה* Is. 56. 7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); **חפלה** Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications; **חפלה** *חפלה* Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

חפילין et **חפילין** (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 4 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à *חפסל*, page 217).

חפלה *f.* (rac. פלץ). **חפלה** Jér. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

חפסח (passage) *n. pr.* Tiphсах (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

חפף Batta le tambourin : **חפפ** Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

חפף Batta, frapper : **חפפ** Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

חפף *m.* (rac. פקד). Destination, fonction : **חפפ** Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

חפף Coudre : **חפפ** Gen. 3. 7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; **חפף** Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

חפף : **חפפ** Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à *חפף*, page 297).

חפף (*fut.* **חפפ**) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le *reg. dir.* ou avec *א* : **חפף** Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; **חפף** Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; **חפף** Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; **חפף** I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); **חפף** Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; **חפף** Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; *part.* : **חפף** Gen. 4. 20, un joueur de harpe; **חפף** Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; **חפף** Amos 2. 15, l'archer; **חפף** Nomb. 31. 27, les combattants; **חפף** Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; **חפף** Ez. 27. 29, les rameurs; **חפף** Jér. 2. 8, les dépositaires de la loi. — **חפף** Enchâsser : **חפף** Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

חפף. Être saisi, être pris : **חפף** Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; **חפף** Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; **חפף** Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

חפף : **חפף** Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à *חפף*).

חפף *f.*, douteux : **חפף** Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. II *חפף*); selon d'autres, de *חפף* : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. *חפף*).

חפף (toujours avec l'article) *n. pr.* d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

חפף *f.* Bûcher : **חפף** Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps ; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

תַּפְחִיָּא chald. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

תַּקְוָה *f.* (v. קו). 1° Corde : תַּקְוָה חֲשֵׁנִי Jos. 2. 25, la corde de fil d'écarlate. — 2° (v. קוה) Espérance, attente : וְהָיָה תַּקְוָה Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance ; תַּקְוָה לְבָרִיךְ Prov. 26. 12, il y a plus à espérer du sot que de lui ; וְהָיָה זַחַךְ Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

תַּקְוָה (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14 ; le même est appelé תַּקְוָה II Chr. 34. 22.

תַּקִּימָה *f.* (rac. קים). Action de durer, de subsister : וְלֹא-תִתִּירָה לָכֶם תַּקִּימָה Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

תַּקִּימָה *adj.* (rac. קים pour מתקומם). Celui qui s'élève contre, adversaire : וְיִתְקַדְּמוּ Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

* תַּקִּימָה Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

תַּקְלָה *m.* (rac. תַּקַּע). Trompette, Ez. 7. 14.

תַּקְלָה *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2 ; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

תַּקְלָה *f.* (rac. קיה, signif. de נָקַח). Tour, cours, révolution : וְיִתְקַדְּמוּ Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites ; תַּקְלָה חֲשֵׁנִי Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année ; לְהַקְטִיר הַזֶּמֶן I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu ; * תַּקְלָה Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astrologie.

תַּקִּי *adj.* Fort, puissant : וְעַם שְׂחָתִימִים Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

תַּקִּי chald. *adj.* Dur, puissant : וְדָר דַּרְסָא Dan. 2. 40, dur comme le fer ; וְהָיָה דָרְסָא דַּרְסָא Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

תַּקֵּל chald. Peser (hébr. תָּקַל). *Part. pass.* : תַּקֵּל Dan. 5. 25, pesé, thekel, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : תַּקֵּלְתָּא בְּמֶאֱזֵנָא tu as été pesé dans la balance.

תַּקֵּן Être, devenir, droit : וְיִבֶּל לְחֻקֵּי Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

תַּקֵּן 1° Rendre droit : וְיִבֶּל לְחֻקֵּי Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé ? — 2° Ordonner, composer, former : תַּקֵּן מִשְׁלֵי הַרְבֵּה Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

* *Hiph.* : וְהָיָה צִיּוֹר חֲלָבָה Rituel, il a formé la figure de la lune.

תַּקֵּן chald. *Hoph.* Être rétabli : וְיִבֶּל לְחֻקֵּי Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

תַּקַּע 1° Frapper ; avec כַּף frapper la main : כָּל-הָעַמִּים תַּקַּע-כַּף Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie) ; תַּקַּע כַּף עָלַי Nah. 3. 19, ils battront des mains sur toi, à ton sujet ; אֶל-תְּהִי כַף עָלַי Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants) ; תַּקַּע לִי Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger ; et sans כַּף : וְשׂוֹנֵא וְהָיָה Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres.

— 2° Enfoncer à force de frapper : וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe ; וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan) ; וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre ; וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux) ; וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères ; וְהָיָה אֶת-הַחֹמֶר Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec le *reg. dir.* ou avec *ג* : חקע בשופר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; חקע בשופר Jér. 6. 4, sonnez de la trompette; חקע בשופר Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

Niph. : חקע ידו יחזק Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? חקע בשופר Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

חֲקַע *m.* Le son d'un instrument : חֲקַע בשופר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

חֲקַח Être fort, saisir, attaquer fortement : חֲקַח אֶלְנָא Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; חֲקַח אֶתְּמָר Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; חֲקַח אֶתְּמָר Aboth; être, paraître, dur, pénible.

חֲקַח chald. Être, devenir, fort : חֲקַח רֵבֹה אֶלְנָא Job 14. 20, l'arbre était grand et fort; חֲקַח רֵבֹה Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

Pa. Rendre fort : חֲקַח אֶתְּמָר Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

חֲקַח *m.* Force, puissance : חֲקַח אֶתְּמָר Esth. 10. 2, les exploits de sa force; חֲקַח אֶתְּמָר Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

חֲקַח *m.* chald. Force, grandeur : חֲקַח אֶתְּמָר Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; חֲקַח אֶתְּמָר Dan. 2. 37, et la force.

חֲרָ (v. I חֲרָ et II חֲרָ).

חֲרָ *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

חֲרָ *f.* (rac. חֲרָ). Rejeton : חֲרָ אֶתְּמָר Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

חֲרָ *f.* (rac. חֲרָ, v. חֲרָ). Profit, usure : חֲרָ לֵוִי Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

חֲרָ (v. חֲרָ Hiph.).

חַרַּם chald. Traduire, interpréter; *part. pass.* : חַרַּם Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

חַרַּם *f.* (rac. חַרַּם). Assoupissement, profond sommeil : חַרַּם חַרַּם Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

חַרַּחַק *n. pr.* Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

חַרַּחַק *f.* (rac. חַרַּח). 1° Don, présent, offrande, oblation : חַרַּחַק חַרַּחַק Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; חַרַּחַק חַרַּחַק Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; חַרַּחַק חַרַּחַק Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; חַרַּחַק חַרַּחַק II Sam. 1. 21, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; חַרַּחַק חַרַּחַק Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de la main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : חַרַּחַק חַרַּחַק Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; חַרַּחַק חַרַּחַק Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

חַרַּחַק *f.* Portion prélevée, partage : חַרַּחַק חַרַּחַק Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

חַרַּחַק *f.* (rac. חַרַּח). Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : חַרַּחַק חַרַּחַק Nomb. 29. 1, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); חַרַּחַק חַרַּחַק II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; חַרַּחַק חַרַּחַק Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; חַרַּחַק חַרַּחַק I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; חַרַּחַק חַרַּחַק Nomb. 23. 21, des cris de joie en l'honneur d'un roi; חַרַּחַק חַרַּחַק Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

חַרַּחַק *f.* (rac. חַרַּח ou חַרַּח). Remède : חַרַּחַק חַרַּחַק Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

תִּרְזוּ *f.* Espèce d'arbre, chêne vert? Is. 44. 14.

תִּרְחָ *n. pr.* 1° Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2° Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תִּרְחָנָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

תִּרְחָן (const. תִּרְחָן, *fém.* תִּרְחָנִי). Deux, deuxième : שְׁנֵי תִרְחָנִי Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

תִּרְמָה *f.* (rac. תִּרְמָה). Ruse : בְּתִרְמָה Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

תִּרְמִית *f.* Tromperie, mensonge : לשון תִּרְמִית Soph. 3. 13, une langue trompeuse; שֶׁקֶר תִּרְמִית Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère; תִּרְמִית לֵב Jer. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

תִּרְןָ *m.* Mât, perche : לַעֲשׂוֹת תִּרְןָ Ez. 27. 5, pour faire un mât; כַּתֵּן עַל־רֹאשׁ תִּרְנָה Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

תִּרְעָ *chald. m.* Ouverture, porte : לְתִרְעָ Dan. 3. 26, à l'ouverture, l'entrée, de la fournaise; וְדָנִיֵּאל בְּתִרְעָ Dan. 2. 49, et Daniel était à la porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

תִּרְעִי *chald. m.* Portier; *plur.* : תִּרְעִיָּא Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תִּרְעָלָה *f.* (rac. תִּרְעָל). Étourdissement : תִּרְעָלָה Ps. 60. 5, un vin d'étourdissement.

תִּרְעָתִי *nom patronymique*, I Chr. 2. 55.

תִּרְפָּיִם *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַחַת אִתָּהּ תִּרְפָּיִם Gen. 31. 34, (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

תִּרְצָה (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 15. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

תִּרְשָׁ *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

תִּרְשִׁישׁ *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Jawan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.

תִּרְשָׁתָא Titre qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'*art.*, Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

תִּרְתָּן *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

תִּרְתָּק *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 31.

תִּשְׁבּוּתָא *f.* (rac. שָׁבַע). Objet déposé, confié : בְּתִשְׁבּוּתָאֵי Lév. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.

תִּשְׁאוֹת *f. plur.* (rac. שָׁאָה ou שָׁאָה). Cris, bruit, tumulte : כֶּחֱלִיל תִּשְׁאוֹת זָכַח Zach. 4. 7, avec des cris, des acclamations : Grâce, grâce, pour elle! תִּשְׁאוֹת קִסְרוֹ Job 36. 29, le bruit qui retentit autour de son pavillon; תִּשְׁאוֹת מְלָאָה Is. 22. 2, (ville) pleine de tumulte, de bruit.

תִּשְׁבִּי *adj.* de Thisbi, le prophète Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

תִּשְׁבְּחוֹת *f. pl.* Louanges, Rituel.

תִּשְׁבָּץ (rac. שָׁבַץ) Éttoffe de lin à réseaux : יָבִיטָה תִּשְׁבָּץ Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

תִּשְׁבָּרָה *f.* (rac. שָׁבַר). 1° Retour : לְהִשְׁבָּרָה II Sam. 11. 1, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : תִּשְׁבָּרָה לְהִשְׁבָּרָה Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° Conversion, repentir : בְּתִשְׁבָּרָה שִׁלְמָה Rituel, par une parfaite conversion.

תִּשְׁוָעָה *f.* (rac. שָׁוָה ou שָׁוָה). Secours, salut, victoire : וְהִשְׁוָעָה צְדִיקִים Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel; מְלָאָה לְהִשְׁוָעָה נַפְשִׁי Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours; תִּשְׁוָעָה וְהִשְׁוָעָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; וְהִשְׁוָעָה גְּדוּלָה I Sam. 19. 5, une grande victoire.

תִּשְׁוָקָה *f.* (rac. שָׁוָה). Désir, amour : וְאֵלֵי־אִשְׁתִּי תִשְׁוָקָה Gen. 3. 16, tes desirs seront (tournés) vers ton mari.

הַשׁוּרָה *f.* (rac. שׁוּר). Présent, don :
וְהַשׁוּרָה אֵין לְהָבִיא I Sam. 9. 7, je n'ai
point de présent à apporter.

הַשְּׁמִיעִי *nombre ordinal* (*f.* תְּשִׁיעִי).
Le, la neuvième : יוֹם הַתְּשִׁיעִי Nomb.
7. 60, au neuvième jour.

הַשְּׁחָרָת *f.* La jeunesse, Aboth.

הַשֵּׁע *f.* (const. תְּשִׁיע; *m.* תְּשִׁיעָה, const.

תְּשִׁיעָה). Neuf : תְּשִׁיעָה לַחֹדֶשׁ Lév. 23. 32,
le neuvième jour du mois; תְּשִׁיעִים Gen.
5. 9, quatre-vingt-dix.

תְּשִׁיעִי * Nom du septième mois de l'an-
née lunaire, septembre-octobre.

תְּשִׁיעַ * Devenir faible, être affaibli,
Rituel.

תְּחִנִּי *n.* *pr. m.* Esdr. 5. 3.

SUPPLÉMENT

CONTENANT

LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL



אַבְבָּא שְׂאֵל Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna ; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

אַבְתַּלִּיּוֹן Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (**אַב בֵּית דִּין**) père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (**נָסִיא**) prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine païenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּרֶךְ הַגָּדוֹל Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcau, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanan ben Zaccai, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccai. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter ; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues ; et il mourut un vendredi soir. A sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « pur » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Pirhé R. Eliézer* (Chapitres de R. Eliézer).

רבי אליעזר בן-יעקב Rabbi Eliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Eliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » **כב ונקי**.

אלישע בן-אביה Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (**גן עדן**), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* **אחר** (*l'autre*), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

רבי אליעזר איש ברתוהא Rabbi Elazar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

רבי אליעזר חסמא Rabbi Elazar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrash Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohanan ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

רבי אליעזר המודעי Rabbi Elazar Hamodai, ou de Modin, fut disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

רבי אליעזר בן-עזריה Rabbi Elazar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Elazar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarazar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarazar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חובלני (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קפה תרופות.

Rabbi Élarazar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanan ben-Zaccaï, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarazar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

Rabbi Élarazar Hak-kappar, appelé aussi *בן חפשי*, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaïm; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

Rabbi Élarazar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elaï, sous le patriarchat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarazar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Batéthus.

ב

Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanan ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

Ben Soma (שמואל בן סומא).

Ben Asaï (אסאי בן עזאי).

ג

Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (אבטלין) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III; fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs règlements. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 15.)

רבן גמליאל Rabbān Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III^e siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaïm (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

ד

רבִּי דוֹסָא בֶּן הֶרְבָּנָה Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrkan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רבִּי דוֹסָאִי בֶּן יְנָאי Rabbi Dostai, fils de (R.) Ianaï, était disciple de R. Méir, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.

ה

הלל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs patens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs réglemens dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismail), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

ח

רבי הלפחא קרדוקא איש קפר חנניה
Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-
phar-Hanania (en Galilée), fut un des
disciples de R. Méir, et vécut au II^e siècle
de l'ère vulgaire.

רבי חנינא קרדוקא Rabbi Hanina,
fils de Dosa, né avant la destruction
du second temple, était contemporain
et disciple de R. Iohanan ben-Zaccai.
Il vécut dans une grande pauvreté, et
fut renommé par sa piété. On cite de
lui plusieurs faits miraculeux. Dans
les conjonctures difficiles on s'adres-
sait à lui pour obtenir par son inter-
cession la faveur du ciel. Il exerçait
aussi la médecine.

רבי חנינא קנן הכהנים ou רבי חנניה
Hanina ou Hanania, sous-chef des
prêtres, né pendant l'existence du se-
cond temple, était collègue de R. Io-
hanan ben-Zaccai. Il fut un des dix
martyrs ou docteurs condamnés à mort
par le gouvernement romain.

רבי חנינא קדורדיון ou רבי חנניה
Hanina ou Hanania, fils de Théradion,
était contemporain de R. Akiba, et
habitait le village de Siccanin (en Ga-
lilée). Il florissait sous le règne d'A-
drien. Ayant bravé la défense faite
par les Romains d'enseigner la loi, il
fut arrêté et condamné à être brûlé vif
avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée
à mort pour n'avoir pas empêché son
mari de se livrer aux études sacrées;
sa fille fut enfermée dans une maison
de prostitution, et délivrée par R. Méir,
qui avait épousé la sœur, la savante
Berouria.

רבי חנינא קדורדיון ou רבי חנניה
Hanina ou Hanania, fils de Hakinai,
florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.
Marié, il quitta sa femme et une fille
en bas âge pour aller entendre les le-
çons de R. Akiba, qui enseignait à
Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-
mille qu'au bout de treize ans. Il était
un des quatre docteurs nommés les
sages de Jamnia רבני יבנה (ses collè-
gues étaient Ben-Asai, Ben-Soma et
R. Elazar ben-Mathia), et un des cinq
disciples ou jeunes docteurs désignés
sous le nom de חכמי יבנה, et qui,
étant trop jeunes pour être promus
au grade de Rabbi, soutenaient la con-
troverse devant les maîtres. (Les cinq
docteurs furent: Ben-Asai, Ben-Soma,
Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina
ben-Hakinai.) (Voy. Synhédrin, fol.
17 verso.)

רבי חנניא קדעקשיא Rabbi Hanania,
fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce
docteur a vécu n'est pas connue. Il
paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

ט

רבי טרפון Rabbi Tarphon ou Try-
phon, prêtre, a rempli des fonctions
sacerdotales au temple de Jérusalem.
Après la destruction du temple, il
habitait Jamnia et Lydda. Il était col-
lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,
de R. Ismail, de R. Elazar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-
culièrement et dont il était très vénéré.
Il se trouva à Jamnia dans la réunion
qui déposa R. Gamaliel et nomma à
sa place R. Elazar ben-Asaria. Malgré
son immense fortune, R. Tarphon
mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (v. רבי אֶלְעָזָר בֶּרֶבְרִיָה).

יְהוּדָה בֶּרֶבְרִיָה Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יְהוֹשֻעַ בֶּרֶבְרִיָה).

יְהוּדָה בֶּרֶבְרִיָה Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רַבִּי יְהוּדָה Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elai (אֶלְעָזָר), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Elazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II^e siècle. Son père Elai était disciple de R. Eliezer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רַבִּי יוֹסֵף). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לְקַשְׁיָרָא וְלִשְׁכַּחְתָּא,

et l'avantage de voir ses décisions adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מִדְרָגָה דְּבֵי נָסִיָא). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש הַמְדַבְּרִים (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבִּי הַקָּדוֹשׁ, ou bien **רַבִּי** Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II^e siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux maîtres furent R. Siméon ben-Iochai, R. Elazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Elai. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Shearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (סֶפְפּוֹרִיס), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

יְהוֹשֻעַ בֶּן פְּרַחְיָה Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Égypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן חַנְנִיָּה Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccaï et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. À ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekiin, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב בית דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcan que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי יוֹסֵף בֶּן-יוֹסֵף). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hanania qu'il est question.

רַבִּי יוֹסֵף בֶּן-יוֹסֵף Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaïm et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaïm et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III^e siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רַבִּי יוֹהָנָן בֶּן-בָּג Rabbi Iohanan Sandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales; selon les autres, celui de percer les perles.

רַבִּי יוֹהָנָן בֶּן-בָּג Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (בֶּן-בָּג).
רַבִּי יוֹהָנָן בֶּן-בְּרוֹכָא

Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רַבִּי יוֹהָנָן בֶּן-זַכַּאי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette

protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

רַבִּי יוֹנָתָן Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asaï.

יֹסֵף בֶּן־יֹעֶזֶר אִישׁ צֶרֶדָה Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanán, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshéritait à cause de leur conduite irréligieuse. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

יֹסֵף בֶּן־יֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַם Iosé, fils de Iohanán de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (**אֶבֶר בֵּינֵי דִין**). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (**דּוּמְוִיר**), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (**נָסִי**) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (**אֶבֶר בֵּינֵי דִין**).

רַבִּי יוֹסֵף הַכֹּהֵן Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanán ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (**חָסִיד** homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (**שְׂמִיכָה** investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (**רַבִּי יְהוּדָה**). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (**רַבִּי יְהוּדָה** et **רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יוֹחָנָן**). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (**סֵדֶר עוֹלָם**). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elaï et après R. Méir.

רַבִּי יוֹסֵף בֶּן־קִיסְמָא Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradión, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradiôn enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

רבי יוסי בר יהודה איש קפר הבבלי Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kepharr-Habbabli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

רבי ינאי Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

רבי יעקב Rabbi Jacob, un des Thanaïm du II^e siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

רבי ישמעאל Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Elazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (*בדין*) servant à l'interprétation de la loi (v. *הלל*). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des maîtres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kepharr-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

רבי ישמעאל בר רבי יוסי Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

ל

רבי לויטס איש יבנה Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

מ

רבי מאיר Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II^e siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (v. *רבי יוסי*). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradión. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mishna (ספרים משנה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elai et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חכם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédrinale (v. רבין שפיעין בירושלם).

רבי מתיא בן חרש Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrkan, et florissait au II^e siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Elazar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochai, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

נ

נחאי ד'ארבלי Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibérias), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אב ביר דין).

רבי נחניא בן חנניא Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רבי נהוראי Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II^e siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémia, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

ע

עקביא בן מיהלל, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (**אב בית דין**) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

רבי עקיבא, Rabbi Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 64, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaïm R. Iosé,

R. Iehuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Siphéri, Thosiphtha, et le plus important de tous la *Mischna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (**אלישע בן אביהו**), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Récitant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israël, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot **אחד**.

צ

רַבִּי זָדוֹק Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distingua par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schammaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

ז

שַׁמַּי Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin **אֲבִירֵי דִּינָא**, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I^{er} l'Ancien (**רַבִּי גַמְלִיאֵל**). Selon les uns, le titre de **קָטָן** lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

שִׁמְעוֹן בֶּן שַׁטָּח Siméon, fils de Schattah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaï, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Pharisiens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la reine sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phari-siens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs réglemens et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיֵּאל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיֵּאל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II^e siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (נָכַח בֵּית דִּין), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (חָכֵם) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן נַחְמִיָּאל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanan ben-Zaccaï et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן סוּמָא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (וְאֵלֶּיָּשָׁע בֶּן אֲבוּיָדָי). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (וְרַבִּי חֲמִיָּא בֶּן חֲכִינָאִי).

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן עֲזַאִי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iochai, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוסי et רבי יוחאי), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Elazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochai est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV^e et du

V^e livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

רבי שמעון בן אלעזר Rabbi Siméon, fils d'Elazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de de R. Siméon ben-Elazar et disciple de R. Siméon ben-Iochai. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acre.

רבי שמעון בן מנסיא Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

שמעיה Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.

**This preservation photocopy was made and hand bound at
BookLab, Inc., in compliance with copyright law.
The paper is Weyerhaeuser Cougar Opaque
Natural, which exceeds ANSI
Standard Z39.48-1984.
1993**